



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

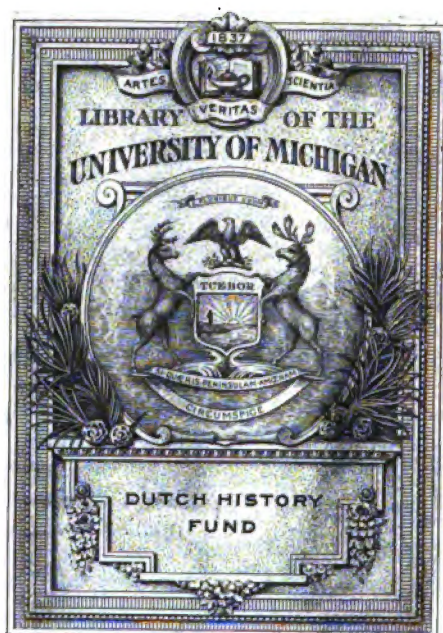
Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>



AF
14
.V

LETTER-OEFENINGEN,

V O O R

1792.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

1911

**A L G E M E E N E
V A D E R L A N D S C H E
L E T T E R - O E F E N I N G E N ,**

**W A A R I N D E
B O E K E N E N S C H R I F T E N ,**

**D I E D A G E L Y K S I N O N S V A D E R L A N D E N
E L D E R S U I T K O M E N , O O R D E E L K U N -
D I G T E V E N S E N V R Y M O E D I G
V E R H A N D E L D W O R D E N .**

**B E N E V E N S
M E N G E L W E R K ,**

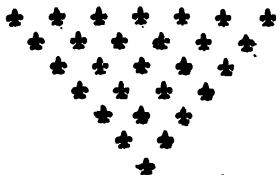
*tot Fraaije Letteren, Konsten en Weetenschappen,
betrekkelyk.*

E E R S T E S T U K .

V O O R

1 7 9 2 .

Met Platen.



T e A M S T E R D A M ,

By A . V A N D E R K R O E ,

en

By J . Y N T E M A .

1 7 9 2 .

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

PHYSICAL CHEMISTRY

LECTURE NOTES
BY
PROFESSOR J. H. HOLT

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

PHYSICAL CHEMISTRY
LECTURE NOTES
BY
PROFESSOR J. H. HOLT

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

PHYSICAL CHEMISTRY
LECTURE NOTES
BY
PROFESSOR J. H. HOLT

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

Dutch lit
Nijhoff
10-31-24
10872

A L G E M E E N E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N ,

V O O R 1792.

W A A R I N D E

B O E K E N E N S C H R I F T E N ,

DIE DAGELYKS IN ONS VADERLAND EN
ELDERS UITKOMEN, OORDEELKUN-
DIG TE VENS EN VRYMOEDIG
VERHANDELD WORDEN.

Bybel der Natuur, ontworpen door den beroemden J. J. SCHEUCHZER, in 't Nederduitsch overgezet en vermeerderd, door L. MEIJER, S. S. Th. Dr. en Prof. Ord. aan 's Lands Hooge School te Franeker, enz. Elfte Deel. Te Amsterdam by M. de Bruin, 1791. In gr. octavo, 748 bladz.

Met dit elfde Deel word een aenvang gemaakt van de, naer het bestek van dit Werk, ophelderende Aenmerkingen der Schriften des Nieuwen Testaments; over deze en gene plaetzen, der vier Euangeliën, in welken de daerin voorkomende spreekwyzen betrekking hebben, tot de werkingen der Natuur. En nadien velen derzelve te gelyk een bericht geven, van des Heillands Wonderwerken, en verscheiden wonderdadige gevallen, die de werkingen der Natüure overschreden, zo geeft dit tevens meermaels aenleiding, om het wonderdadige daarin oplettend gade te slaen, en de buitenspoorigheid van het Ongeloof, dat het wonderdadige niet wil erkennen, en intuschen de onnatuurlykste verklaringen van zodanige gebeurtenissen aen de hand geeft, in het helderste daglicht te stellen. — Uit dien hoofde behoud dit Werk bestendig zyne nuttigheid, en de liefhebbers der Bybel-oefeningen zullen 'er steeds Aenmerkingen in ontmoeten; die hunne aendacht kunnen vestigen. Tot ene proeve

LETT. 1792. NO. 1.

A

uit

uit velen sla men het oog op het hier voorgestelde, welgens *het stervend en herlevend Tarwegraen*, by gelegenheid van 's Heillands gezegde, aengetekend Joh. XII: 24. *Indien het tarwegraen in de aarde niet valt en sterft, zo blijft het alleen; maer indien het sterft, zo brengt het vele vruchten voort.*

„ Dit voorstel, zegt de Hoogleeraer *Scheuchzer*, schijnt in den eersten opslag zeldzaam; een zaad, plant, wortel, afzetfel, kan met recht gezegd worden te sterven, wanneer het verderft en verrot, en geen hoop van groei en vrucht overlaat. Integendeel kan men van een tarwegraan, het geene niet in de aarde geworpen word, zeggen, dat het leve en echter dood zij, d. i. onvruchtbaar, onbekwaam om zich te vermeerderen en voort te planten. — De vraag is dus, in welken zin de Heiland zegge, dat het *sterve* en echter *vrucht brenge*.

„ Om dit te begrijpen, moeten wij de natuur zelve inzien, en de gesteldheid van het Graan naspeuren, om te weten, wat 'er aan het zelve leve of sterfe. *Sterven* zegt hier niet slechts in de aarde begraven, of met aarde bedekt te worden, gelijk veelen het verklaren: het zegt iets meer, en behelst zoo iets, dat aan den dood nader evenaart. In elk zaadje is niet alleen de Plant zelve, zeer klein geformeerd, maar ook een buitenste vlies, huidje, schil of bolster; en eene meelachtige stof, die wel het grootste gedeelte van het zaadje uitmaakt. Op hoedanige wijze in een Ei niet alleen het Kiekentje naar zijne gedaante in het kleine is, maar ook het wit, en de dooijer van het Ei, benevens de schil. En gelijkerwijze ter uitbroeiing van een Kieken het wit van een Ei eerst tot voedsel van het kleine levende schepseltje dient, maar wanneer dit uit den dop gekroopen is, met het geheele Ei verder niets meer deugt, onnut is en sterft. — Zoo is het ook met het tarwegraan, word het in de aarde geworpen, dan sterft de buitenste bast, en vervolgens de inwendige meelachtige stof, en het is alleen de voorheen onzichtbre spruit, de plant of tarwe zelve, die voor den dag komt, en, bij haar verdere opwassen, voedsel en groei uit de aarde krijgt, en daardoor veele vruchten brengt.” — Hieraen hecht de Hoogleeraer *Meijer* het volgende:

„ NIEUWENTIJD, in de XXIVste zijner *Wereldbeschouwingen*, § 11. getoond hebbende, dat in bijna alle planten het zaad in de aarde niet blijft en sterft, maar zijne de-

deelen in de gedaante van zaadbladen na boven zendt, en zich uit de aarde verheft, vindt in dit voorstel van den Zaligmaker eene wijze keuze, die het tarwegraan een onderwerp der bedoelde gelijkenis doet zijn, die de zaak zeer levendig kon uitbeelden. Want bij Plantkundige Natuuronderzoekers eenen GREW, *Anat. Plant.* en MALPIGHIUS *de sem. vegetat.* p. 9. is het waargenomen, dat onder de zaaden, op welken hun onderzoek besteed is, alleen de graanen en boonen het zijn, die in de aarde sterven en verrotten, wanneer hunne spruiten boven den grond wasfen. Hoewel ook die geene, die zaadblaadjes na boven fchieten, of liever deeze blaadjes zelve, na verloop van eenige dagen, gerimpeld, ledig, kwijnende bevonden worden, en verteeren: terwijl in zommigen een bedorven, vuil en waterachtig vocht ten laafsten bevonden word.

„ Mischien word, echter, dat onderscheid al te naauwkeurig gemaakt, en dat stuk van den schranderen NIEUWENTJID, buiten noodzaak, al te fijn uitgepluisd. Laattere Kruidkundige Onderzoekers onderscheiden, gelijk VAN GLEICHEN, bij HOUTTUIJN, *Nat. Hist. Ilde D. Iste St. bl. 115.* de zaaden, ten opzicht van derzelver inwendige structuur, in drie klassen, welker eerste het kiempje in zijne dubbelde zaadblaadjes beslooten heeft: de tweede behelst zulken, wier spruitje, of wortel en bladen, met twee gespletene zaadkwabben voorzien zijn; en de derde bevat de zaaden, in welken het spruitje met zijne geheele zaadkwab rust op het meel, of gedroogde moederfap, b. v. het Turksch Koorn, de Tarw, Haver, Gerst en andere Graanen. — Nu kan het ten aanzien van deeze woorden van den Heiland, naar ons inzien, wel om het even zijn, of een zaad, in de aarde geworpen, door de ontbinding, die het ondergaat, en bij het opschieten der spruit, naar zijn meelachtig gedeelte, in een melkachtig en ter voeding van de spruit bestemd en dienftig vocht veranderd werde, en daarna vergaa, zoo dat van het zaad niets zichtbaar dan de spruit boven den grond te voorschijn komt, zijnde die enkele zaadkwab, die het spruitje omkleedt, nooit dan door eene zeer moeilijke nafooring te ontdekken: gelijk aldaar van denzelfden Schrijver gezegd word bl. 118., gelijk ook het geval is in het tarwegraan — dan of een gedeelte van het zaad zich met de spruit in dubbele zaadkwabben, of in dubbele zaadblaadjes, vertoont. In dit laatste geval heeft, zoo wel als in het eerste, die verandering van het graan of zaad in de

aarde plaats, die de structuur, het weeffel en zamenstel, misgaders de gedaante verstoort, de scheiding en ontbinding van deszelfs deelen veroorzaakt, om den wasdom der verborgene en tedere spruit te bevorderen. — En kan het ééne zoo wel als het andere, niet even gevoeglijk een *sterven in de aarde* genoemd worden, alhoewel van het tarwe- en ander graan alles in de aarde achterblijft, en de spruit alleen zichtbaar boven komt?

„Op die wijze nu, als SCHEUCHZER ons Natuurverschijnsel verklaarde, heeft 'er LILIENTHAL, met andere, ook over geschreven. Deeze heeft, in zijne *Bijbelverklaring* V. D. K. 10. § 229, eene bedilzuchtige aanmerking van M. TINDAL, in zijn *Kristendom zoo oud als de Weereld*, K. 12. p. 536. opgegeven, en uit die Verklaring wederlegd. Schaamteloos schreef die vrijgeest. „Niet lichtelijk zal een Landman zoo dom zijn, die „niet zou weten, dat, wanneer het zaad, in den „grond geworpen zijnde, door hitte verdroogt, of door „andere toevallen sterft, het zelve dan nimmer opgaan „zal.” JESUS woorden moeten dus, met het gezegde van PAULUS, 1 Kor. XV: 36, naar het, in de daad zeer onnatuurkundig, vonnis van deezen rechter, iets behelzen, 't geene tegen de ondervinding aanloopt. — Maar men ziet met een half oog wel, dat die Schrijver, enkel uit bedilzucht, opzetlijk door dat *sterven van het graan* iets anders verstaat, dan JESUS gemeend heeft of kon bedoelen. Hoe ontijdig en vreemd word hier een verdroogen van het graan, of deszelfs bederf door andere het opkomen belettende oorzaaken, bijgesleept?

„Niet beter vallen ook de Aanmerkingen van VOLT-AIRE over deeze woorden, welken hij, om dat JESUS gezegd heeft, dat het graan sterfe, wanneer 'er eene nieuwe plant uit ontstaan zal, voor *eene belachelyke dwaaling* uitgeeft. En nogthans, zegt HALLER, *Briefse 1 Th. p. 224*, is dit gezegde zo natuurkundig zeker, als deszelfs vergelijking met de opstanding gegrond is. De meeste deelen van het graan worden verstoord, de bolster verdwijnt, het huidje blijft achter en verdwijnt, het merg word van de nieuwe plant verteerd, enkel het onzichtbaare, het spruitje, dat in 't graan verborgen lag, blijft in 't leven, en ontwikkelt zich tot een nieuw en volmaakt bestaan.

„JESUS geeft dus, gelijk ook PAULUS, in deeze woorden eene met zeer levendige trekken getekende Schilderij,

rij, hoe het met zijnen aanstaanden en onzen dood gelegen is. De dood is geene vernietiging van ons bestaan en wezen: den bolster, of de uitwendige schors leggen wij daardoor slechts af; het pit of de korrel, ons beste en edelste deel, de ziel, ondergaat den dood niet, maar blijft overig, en word door den dood des lighaams, als een noodzaaklijk tuschenkomend middel, tot haare nadere en waare volmaaktheid gebragt. Ook zal uit dit lighaam, wanneer het den dood ondergaan heeft, met veel voordeel voor ons, een nieuw en heerlijk lighaam herleven."

De Geschiedenis van 's Heillands Lyden. Voor ongeoeffenden. Door J. VAN NUYS KLINKENBERG. Te Amsterdam by J. Allart, 1791. Behalven het Voorbericht, 162 bladz. In gr. octavo.

In dit Geschrift levert de Eerwaerde Klinkenberg een aeneengeschakeld verhael van 's Heillands Lydensgeschiedenis, dat hy, zo als hy in zyne Voorreden meld, „alleenlijk ingericht heeft voor ongeoeffenden, des lie- „den van geleerdheid 'er niets in zullen vinden, hunne „bijzondere opmerking waardig." Het is hem naemlyk voorgekomen, dat deze Geschiedenis van velen in den samenhang niet recht word begreepen, en zulks heeft hem genoopt, zodanig een geschiedverhael op te stellen, waardoor men het gansche beloop van zaken gemaklyk kan overzien, en zich voor den geest vertegenwoordigen. Ten dien einde, vangt hy, na een algemeen voorstel van 's Heillands prediking, en der Jooden weerbarstigheid, de geschiedenis aan, met 's Heillands komst te Bethanie, ter ontvouwinge van 't geen Euangelist Joannes byzonder, Hoofdst. XI—XVII, zo uitvoerig heeft aengetekend. En verder achtervolgt hy dezelve, naer de inrichting der Lydenstexten, zo als ze in de Amsterdamse Gemeente gepredikt worden. Zyn Eerwaerde heeft dit, op ene oordeelkundige wyze, met zo veel klaerheid ten leerzaamste uitgevoerd, dat het allezins aen het opgemelde oogwit beantwoorde: des de Leden der Kerke, zo buiten, als in den tyd, dat de Lydenstexten, in de openbare Godsdienstoeffeningen, behandeld worden, 'er een by uitstek nuttig gebruik van kunnen maken.

Leerredenen over verscheidene gewigtige Onderwerpen, nagelaten door den Wel Eerwaarden en zeer Geleerden Heer J. EDWARDS, in deszelfs leeven President van het Collegie van New-Jersey. Naar den tweeden Druk uit het Engelsch vertaald. Door E. NOOTEBOOM. Te Utrecht by W. van Yzerworst, 1791. Behalven de Voorreden, 174 bladz. In gr. octavo.

Het Hoofdonderwerp, hier in zes Leerredenen verhandeld, is, *de Wysheid van God in den weg der Zaligheid door JESUS CHRISTUS ten toon gespreid, als verre verheven boven de Wysheid der Engelen*, volgens Eph. III: 10. De Eerwaerde Edwards ontvouwt dit Stuk, naer zyn leer- en denkwyze, op een stichtelyken trant, die ter ernstiger opwekkinge kan dienen. — 's Apostels tael in den Text leert ons wel byzonder duidelyk, dat zelfs het verstand der Engelen, in dit Stuk, opheldering verkreeg door de uitkomst der zake. — „ Toen CHRISTUS, ” (gelijk zyn Eerwaerde deswegens opmerkt,) „ Toen CHRISTUS in de Waereld gekomen en gestorven was, het werk der verlossing daadlyk volbragt, en den raad van God aangaande het zelve volkomenlyk duidelyk geopenbaard had; en dienvolgens de Euangelische bedceeling ingevoerd, en de Euangelie-Kerk opgericht had; — toen verstonden de Engelen meer van de verborgenheid van 's Menschen verlossing, en van de meenigvuldige ontwerpen en raadslagen van de Godlyke Wijsheid, dan zij ooit te vooren daarvan verstaan hadden. ” — Men voege hier nevens het gezegde van Petrus, 1 Pet. I: 12, dat *de Engelen begerig zyn in deze dingen in te zien*; by welks aennaling onze Leeraer zich vervolgens aldus uitlaet. — „ 'Er word niet gezegd, dat zij begeerden in dezelve in te zien, eer dat CHRISTUS gekomen was; maar dat zij steeds begeeren in te zien in dezelve, naa dat zij die hebben gezien daar gesteld. Nu begrijpen zij niet zoo volkomen al de wijsheid, die daarin is te zien, maar zij houden zich bezig met het bespiegelen van, en inzien in dezelve op dat zij meer en meer daarvan zien mogen: En nimmer tot in alle eeuwigheid zullen zij dezelve doorzien hebben. Maar 'er zal in dit werk steeds een overvloed van stoffe zijn, om het verstand der Engelen bezig te houden. ”

Be-

Begeerde Schae-Vergoeding, eerste Deeltjen, behelzende drie Leerredenen. I. De Heiland verreezen en aan PETRUS verscheenen, Lukas XXIV: 34. II. Gods Goedertierenheid en Strengheid eerbiedig te betragten, Rom. XI: 22. III. Lydias Hart geopend, en zy den Heer getrouw, Hande.. XVI: 13—15. Hoofdzaklyk uitgesproken voor de Gemeente van Ten Bour, in de Groninger Ommelanden. Door THEODORUS BRUNSVELD DE BLAU, rustend Predikant te Groningen. Te Gron. by J. Oomkens en Frederik Vos, 1791. 192 bladz. In gr. 8vo.

De zonderlinge omstandigheid, waarin zich de Eerw. DE BLAU bevindt, heeft aanleiding gegeven tot deezē zonderlingen Tytel, en wettigt denzelven. 't Is bekend, hoe hy, vóór ruim drie Jaaren, in Groningens aanzienlyke Gemeente zyn Dienst-werk, door 't wisselot der tyden, heeft moeten staaken. Schoon hy, byna dertig Jaaren lang, dezelve het Euangelie verkondigd hadt, waren 'er die, van zynen Dienst nog niet verzaagd, van hem *begeerden*, dat hy die *schade*, zo als men 't geliefde te noemen, door iets ter stigtinge te schryven, *zon vergoeden*. Van hier de Tytel, *Begeerde Schae-Vergoeding*, onder welken hy een Werk aanvangt; „ om te „ beantwoorden aan de Banden van betrekking, die Leer- „ aars en Gemeenten wederzydsch gevoelen, en zich, „ wanneer god die gelegd en voor en naa bevestigd „ heeft, in de genegenheden niet laten verbreeken, en, „ om, daar hy lang gediend heeft, en nog gaarne zou „ nuttig weezen, van 't Papier te spreken, wanneer men „ van den Predikstoel dit niet kan doen.”

Beletzels deden hem van een eerst gevormd Plan, de stoffe tot deezē *Schae-Vergoeding*, afzien, en, om spoediger gereed te weezen, besluiten tot de uitgave van Preeken, zedert zyne Dienst-opzegging in de Stad, opgemaakt, en aan onderscheidene Plaatzen in de *Ommelanden* uitgesproken. Uit de overige koos hy deezē *drie*, om dat ze voor de Gemeente van *Ten Bour*, die hem tot Leeraar begéerde, gepredikt waren, en hy de gedagtenis daarvan bewaaren wilde. Hierom betuigt hy, in zyne Voorafpraake van de eerst geplaatste Leereden.

„ Gy Gemeente van *Ten Bour*, en die 'er mede toe be-
A 4 „ hoort

„hoort (*)! hebt myn Persoon en Dienst die agting be-
 „weezen, dat gy my tot uwen Leeraar hebt begeerd,
 „en van de aanzienlyke Stemgerechtigden, verzogt. Ge-
 „lyk dan ook, ten gevolge daarvan, het beroep niet
 „lang daar na, zo vriendlyk als edelmoedig my wierd
 „opgedraagen, en gy nu verder niet verzuimt uwe poo-
 „gingen, ter omhelzing van 't zelve, met hartlyken
 „ernst by my in 't werk te stellen. — Het is 'er zo
 „verre af, dat ik daar onder onverschillig zou weezen,
 „dat het my veeleer tot een wezenlyk genoegen, ja
 „tot eenige vertroosting verstrekt, terwyl eene gantsch
 „onverwagte en niet weinig betreurde Dienst-opzeg-
 „ging, myn aandoenlyk hart, te gevoeliger doet zyn,
 „zo wel voor de aangenaame gewaarwording van uwe
 „en der Wel Ed. Collatoren vereenigde genegenhe-
 „den, als voor de smertlenigende ondervinding van be-
 „stendig aanklevende liefde in onze Gemeente; zynde
 „nog kort te vooren, door den Kerkenraad van eene
 „nog grootere Gemeente, dan de uwe, ter vervulling
 „van haare Vacature, mede vriendlyk aangezocht. —
 „Al gebeurde het dan, myne waarde *Ten Boursters!*
 „(want het toch, vooral wegens myne Jaaren, niet zeer
 „waarschynlyk is, dat ik uw Leeraar worden zal,) dat
 „ik by de eindelyke bepaaing myner te doene keuze,
 „niet kon besluiten, uwe Roeping op te volgen, moogt
 „gy u echter wel verzekerd houden, dat ik uwer liefde
 „niet te min dankbaar wensche te gedenken.”

De eerste Preek kan, naar 's Eerwaarden Schryvers ei-
 gene opgave, op Paaschtyden, tot stichtlyke Overden-
 kingen als een aanleiding dienen. — In de tweede
 komt voor, wat men, in deeze dagen der kleinagting van
 het Euangelie, wel ernstig mag overwegen. — En de
 derde levert mede uit, ter leering en vermaaning, wat
 wy ons geduurig hebben voor den geest te brengen.

Wy twyfel en geen oogenblik of de Begeerders dee-
 zer *Schae-Vetgoedinge* zullen zich aanvangelijk voldaan
 vinden, en verlangen na het *Tweede Deeltjen*, waarin
 zyn Eerw. belooft eene bevalliger beknoptheid te zul-
 len betragten: het drukken en voor de Pers gereed maa-
 ken deezer Leerredenen, gelyktydig voortgaande, zyn ze
 bree-

(*) De Gemeente te *St. Annen* met die van *Ten Bour*, tus-
 schen *Groningen* en *Appingedam* gelegen.

breeder uitgedeegen; dan den Schryver zelve behaagt. Doch of het *Tweede Deeltjen* weder Preeken zal behelzen, of andere Verhandelingen, en wanneer die staan te komen, kan zyn Eerw. nog niet bepaalen. Dit hangt, gelyk hy betuigt, ook af van de gelegenheid en lust, die hem de Heer zal gelieven te verleen. Zeker bidden de hem beminnde *Groningers*, de *Ten Boursters*, en andere Gemeenten in de *Ommelanden*, hem dien zegen toe.

Leerreden over de Christelyke Vryheid, volgens GAL. V: 13, 14 en 15, uitgesproken, by gelegenheid van het wederom invoeren, van een nieuw Doopformulier, op den eersten Mey 1791. Door WILLEM GOEDE, Leeraar der Euang. Lutherische Gemeente te Campen. Te Amsterdam by A. Borchers en Zoon, ten voordeele van de Lutherische Gemeente te Campen. Behalven de Voorreden. en het daarby gevoegde Doopformulier, 51 bladz. In gr. 8vo.

De zonderlingheid der Gebeurtenisse zelve is de hoofdryfveer die den Eerw. GOEDE aanzette om deeze Leerreden het licht te doen aanschouwen. Wy zullen ze verkort opgeeven. In Wintermaand des Jaars 1780 (*) hadt men in de *Euangelisch Lutherische Gemeente te Campen*, een nieuw Formulier voor den Heiligen Doop ingevoerd: 't zelve was bykans één Jaar in gebruik geweest, toen zyn Eerw. in September des vorigen Jaars, ten ryde dat hy hoopte de gewoone Subsidien uit het Fonds der *Lutherische Gemeente*, ter ondersteuning van behoeftige Gemeenten, te zullen ontvangen, een Brief kreeg, met weigering van den gewoonen onderstand, en reden, dat hy, door het invoeren en laten drukken van het Doopformulier, gehandeld hadt tegen algemeene Kerkelyke Wetten, zo dat hy niet eerder op die ondersteuning van het Fonds zou kunnen rekenen, dan wanneer aan de Bestuurderen van 't zelve gebleeken was, dat hy het oude Formulier wederom hadt ingevoerd, en gebruikte. — Iets, 't geen hem zo veel te smertlyker viel; dewyl hem deeze slag, zonder eenige voorgaande waarschuwing, overkwam, en hem by het aanvaarden van zyn Ampt geenerhande algemeene Kerkelyke Ordonnantien getoond waren,

en

(*) Dit moet 1789 zyn.

en hem het geld voor het reeds verkoopen jaar ook ontbonden werd, en hy de schuld alleen moest draagen van 't geen het bedryf was zyns geheelen Kerkenraads, onkundig van die algemeene Kerkelyke wetten; en alles wat zy gedaan hadden, volmaakt strookende met de Vryheid, in het 7 Art. van de *Augsb. Geloofsbelydenis* verleend, zo wel als met de denkwyze van den grooten LUTHER. — Een brief door zyn Eerw. en den President Ouderling geschreeven, tot verdediging van den gehouden handel, bleef onbeantwoord. Dit zette hem aan om zyne klagte in te brengen by den Kerkenraad zyner Gemeente; die, op een Brief in December des vorigen Jaars geschreeven, in January dezes Jaars, eenige Wetten kreeg, naar welken zy zich moesten gedraagen, wilden zy de voordeelen van het Fonds genieten.

'Er werd, de zaaken in dien toestand hangende, in April een Kind ter Doop aangeboden: en nam de Kerkenraad, door den toestand der Kerkelyke Middelen gedrongen, en geen hoope op eenige andere uitkomst ziende, met meerderheid van stemmen het besluit, om dan, in hoope van betere tyden, vooreerst het oude Doopformulier maar weer te gebruiken gelyk geschiedde. Zy plaatsten dit in het Kerkenboek, en zonden een Uittreksel daarvan met berigt van deeze Gebeurtenisse aan de Bestuurderen van het Fonds, herhaalende het verzoek, om ondersteuning tot 's Leraars Jaarwedde; dan, tot hunne groote verbaazing, ontvingen zy geen antwoord; alleen een afzonderlyke brief van een enkel Lid dier Vergadering meldde den President Ouderling, „ dat hun Wel Eerws. „ zich op niets zouden inlaaten, voor dat zy onder anderen een Extract uit het Prothocol hadden, door alle „ de Leden der groote Kerkenraad ondertekend, en waar „ in zy niet alleen hunne goedkeuring omtrent de wederinvoering van het oude Doopformulier moesten be- „ tuigen; maar ook belooven 'er voor te zullen waaken, „ dat 'er in 't vervolg geene verandering in de Formulieren weder voorviel.”

„ Hier toe,” zegt de Eerw. GOEDE, „ waren velen van mynen Kerkenraad ten uitersten ongenegen, en wel met regt: dewyl zulks na Gewoetensdwang zweemde, en regelrecht aanliep tegen de Christlyke Vryheid. — Evenwel wist men ook geen middel ter reddinge. De verlegenheid nam nog meer en meer toe, daar ook de Wel Eerw. Heeren Ouderlingen onzer Gemeente, te *Amsterdam*,

den, my in dit Voorjaar het ander gewoon geschenk hadden onthouden, en tevens een der Leden van onzen Kerkenraad, wiens Kind wy thans door den Doop, naar ons verbeterd Formulier, in het *Christendom* zullen inlyven, ronduit verklaarde, hetzelfde niet naar het oude Formulier te willen laten doopen: waaromtrent ik my zelfs aan ons Wel Eerw. Consistorie te *Amsterdam* wendde; doch zonder eenigen troost of vrugt.

„ Toen de nood echter op het hoogste was, en wy gevaar liepen, om, wegens den toestand onzer Kerklyke Middelen, onze Christlyke Vryheid geheel en al te moeten opofferen, was de Godlyke Voorzienigheid ten onzen beste werkzaam. Vóór weinige dagen vielen 'er zaaken voor, die van de waare Menschenliefde en Godsdienst-yver dier edelmoedigen getuigen, die de Instandhouders of Herstellers van onze Vryheid zyn; zy verschaften U hulpe en middelen, om in het vervolg uwen Leeraar alleen te kunnen bezolden, te meer daar hun edelmoedig voorbeeld niets minder kan uitwerken, dan ook andere Menschen vrienden uitlokken, om milddaadig omtrent den verderen opbouw van onze Godsdienstige Vryheid te wezen, en Ik insgelyks daar door gedrongen werd, om by de schikkingen, die daar omtrent met my gemaakt zyn, my plegtig en eigenhandig te verbinden, om my niet alleen te vergenoegen met die Bezolding, welke gy, myne Gemeente! opbrengen kunt; maar ook om u niet te verlaten, voor en al eer gy weér geheel in staat zyt, om, op de behoorelyke Jaarwedde, eenen anderen Leeraar vry en onafhangelijk te kunnen beroepen.”

In deezen toedragt der zaake deedt de Eerw. GOEDE, de Leerreden over de Christlyke Vryheid, die wel uitgevoerd, en op het geval toepasselyk gemaakt, is. Van het *Nieuwe Doopformulier*, waarvan een gebreklyke Afdruk in de waereld gezonden was, vinden wy een egte agter de Leerreden geplaatst; met de ondertekening des Kerkenraads in Dec. des Jaars 1789. De Eerw. GOEDE bekent hetzelfde grootendeels uit ZOLLIKOFER vertaald en overgenomen te hebben: en betuigt ten deezen aanzien, „ Of ZOLLIKOFER egter Leeraar was in de *Gereformeerde Kerk*, dan in de *Luthersche*, kan slechts in bedenking komen by zulke Liederen, die meer op *Partyzugt*, dan „ op *Christendom* zien; nooit by redelyk denkende *Christenen*: want deeze vraagen niet, vanwaar komt dat „ goede? maar is het wezenlyk goed?”

Ver-

Verhandeling over het gebrek aan Predikanten. Alom te bekomen, 1791. In gr. octavo, 107 bladz.

Het gebrek aan Proponenten in onze Nederlandsche Kerk loopt ieder in 't oog, en het kleine aental van Jongelingen, die zich op de beoefening der Godgeleerdheid, tot het aenvaerden van den Predikdienst toelleggen, geeft een ongunstig vooruitzicht. Natuurlyk trekt dit veler aendacht, ter naspooringe van de oorzaken, waeruit dit ontstaet, en der middelen, welken zouden kunnen dienen, om de verdere gevolgen hiervan af te wenden: en zulks heeft ook den Schryver dezer Verhandeling genoopt zyne overdenkingen deswegens gemeen te maken.

By den aenvang geeft hy een beknopt verslag van 't geen 'er in een rechtichapen Leeraer vereischt word; en verder laet hy zich uit over de verbeteringen, die 'er in de Triviale Schoolen en Academien gemaakt behoorden te worden, om zodanige Leeraers te vormen; als inede over de vereischte omzichtigheid der Ouderen, om genen hunner Kinderen, dan bekwame voorwerpen, tot den Predikdienst te schikken. Na dit algemene voorafgaende, verledigt onze Schryver zich byzonderlyk ter overweginge van een Geschrift door de Theologische Faculteit te Harderwyk, aen de Geldersche Synode overgegeven, en de Resolutie van enige particuliere Synoden, *dat de Candidandi moeten toonen twee jaeren geantwoord te hebben, in de Theologische Collegien, op eene Academie, of in een Gymnasium.* Tegen dezen voorslag en die Resolutie, brengt hy verscheiden aanmerkingen te berde; en laet zich, ter dier gelegenheid, byzonderlyk uit, over het private onderwijs van zommige Leeraers. — „'Er hebben naamlyk, „zo als hij meld, zedert eenigen tijd hier en daar eenige kundige Kerkleeraars ondernomen private onderwijzing te geeven aan Jongelingen tot de Studien, vooral tot de Godgeleerde Studien geschikt, door welke onderwijzingen de Leerlingen, langs eenen korteren weg, dan in de openbaare Schoolen, tot hoogere lesfen vatbaar gemaakt wierden, de beginzels van de Logica, Metaphijsica en de Oostersche Taalen leerden, waar door zij binnen korten tijd, van de Academie komende, de Kerk van dienst konden zijn.” — De Theologische

fche Faculteit valt hier over klagtig; dan hy poogt te doen zien, dat hunne klagten deswegens verre van regtmatig zyn, en hunne redenen tegen zodanig een privaet onderwys, gene genoegzame bondigheid hebben. Hy legt het 'er ernstig op toe, om dit private onderwys de hand, als 't ware, boven het hoofd te houden; bewerende inzonderheid, dat het genoegzaam blykbaer zy, dat 'er bekwaame Leeraers gevonden worden, die naerftige Jongelingen de vereischte kundigheden inboezemen, om den Predikdienst met roem te aenvaerden, en zich verder te volmaken. Men heeft de voortzetting hier van, zyns oordeels, in te zien, als 't beste middel, dat in de tegenwoordige omftandigheden, ter vervulling van het beoogde gebrek, aangewend kan worden. Het zelve wint ryd uit; bespaert groote kosten; houd de Jongelingen onder een bestendig goed opzicht; (dat den Ouderen veel waerd is) en maekt hen bekwaem, om zich by het ene of andere Classe aen te geven; ten einde, naeuwkeurig onderzocht, beproefd en goedgekeurd zynde, door het zelve Proponent verklaerd, tot den openbaren Predikdienst toegelaten, en vervolgens tot Predikant geordend te worden. En dit is, zo veel hy weet, de zaak niet van de Theologifche Faculteit, maer van 't Classe; 't welk het Examen zo behoort in te richten, dat ze geen half- of ongeleerden, tot oneer van de Kerk, aennemen, maer dezelve afwyzen, en gene toelaten, dan die, als behoorlyk geoefende Jongelingen, in hun Examen voldoende bewyzen voor hunne gefchiktheid tot den Predikdienst opleveren. Zyns oordeels is dit middel ongelyk beter, dan de bovengemelde voorflag; daer de groote vraag moet zyn, niet *waer* ter plaetze, en hoe *lang*, maer hoe *wel* hy geftudeerd hebbe, en of hy *al* dan *niet* bekwaem zy.

Dan middelerwyl heeft men, zo als hy meld, „ in „ Zuid- en Noordholland bepaald, dat men niemand tot „ het Examen, zo preparatoir als peremptoir zal toelaten, als dié blyken geeven kan, dat hij twee jaaren in „ Collegiis Theologicis gerespondeerd hebbe, op een Academie of Gymnasium, terwijl anderen de Gymnasien „ van het recht, om Jongelingen tot den dienst te be- „ kwaamen, ook willen berooven, en het Octroij tot de „ Academien alleen bepaalen.” — En dit geeft onzen Schryver aanleiding om, als een stuk van belang voor de Kerk, te onderzoeken, „ of zulk eene bepaaing, vooral „ in deze dagen van een reeds heerschend, en nog meer

„ te vreezen gebrek aan Proponenten en Predikanten, ten
 „ vervulling van een zoo groot aantal van ledig staande
 „ plaatsen, wel tijdig zij; en of eene Synode wel be-
 „ voegdheid hebbe, om, zonder Approbatie van den
 „ Souverain, zoo eene bepaaing in te voeren.” Beide
 deze voorstellen worden door den Auteur ontkennend
 beantwoord; en hy toont, wel byzonder met opzicht tot
 het laatste, dat het tot de Souverainiteit behoort, zulk
 een uitsluitend recht te verlenen; dat uit zodanig ene be-
 paaing, onder de verschillende denkbelden, ligtlyk zou
 kunnen ontstaen, dat de ene Synode iemand, die by ene
 andere Synode onberoeplyk is, beroeplyk verklaert; en
 't is, gelyk hy zegt, bekend, dat geen Particulier Synode
 veranderingen mag maken, die invloed op alle de Ker-
 ken in Nederland kunnen hebben; dat dit alleen vry blyft
 aan een Nationaal Synode.

Zo laekbaer als hem alle beperkingen van die natuur
 voorkomen, even zo min kan hy zyne toestemming ge-
 ven aan hun, die in deze omstandigheden Catechizeer-
 meesters en Krankenbezoekers zouden willen ordenen: en
 nog hartlyker laet hy zich uit, tegen de zodanigen, die
 'er voor zyn, om maer Combinatien van naby gelegen
 plaetzen, schoon 'er nog een tamelyk aental van Leden
 gevonden worde, te maken, om dus het getal van be-
 noodigde Predikanten te vermindern. — Des Schryvers
 bedenkingen over 't een en 't ander zullen ongetwyfeld by
 velen nog al overweging verdienen; maer men zou hem
 ligt kunnen verdenken, dat hy te zeer ingenomen is te-
 gen het onderwys op de Hooge Schoolen; zulks doet
 hem meermaels die verdenking tegengaen; en onder ande-
 ren laet hy zich deswegens aldus uit.

„ Was het in ons Vaderland zoo gesteld, dat een Pre-
 dikant en ordelijke Burgers, welken de tegenwoordig zoo
 hoogloopende kosten tot de Studien afschrikken, eene ge-
 maklijke gelegenheid hadden, om hunne zoonen, die
 eenen heerschenden lust en geschiktheid tot den H. dienst
 hebben, zonder bezwaar, merkelyk bezwaar voor hun
 bestaan, op eene Academie te laten onderwijzen, en
 hun zoo Godsdienstlievend oogmerk daardoor te berei-
 ken: ik houd mij verzekerd zij zouden dien weg, met
 vermaak en dankzegging aan God, en de Bezorgers van
 die gelegenheid, inslaan, en hunne kinders dagelijks hunne
 verpligting tot erkentenis inboezemen. Men zou kunnen
 denken, het is moedwil, als men zijne kinders, langs an-
 de-

diere wegen, tot den Predikstoel wil laten bereiden, en van dien kant zou zulk eene bepaaling, als boven gemeld is, zekerlijk haare verdediging en aanprijzing hebben. Maar, hoe zeer ik beken, dat 'er eenige gelegenheden zich daartoe voordoen; zal niemand ontkennen, dat die te weinig zijn, om zoo veel Studenten te helpen, als men moet hebben, om het gebrek aan Leeraars te vervullen; op dat ik niet schrijf, hoe veel moeite en soms laage sollicitation, die evenwel mislukken kunnen, 'er toe aangewend moeten worden; en dit zo zijnde, dan is het geen wonder, dat iemand, wiens hart recht geplaatst is, dat een Leeraar, die de gelegenheid, om zijnen zoon of anderen tot dat oogmerk te brengen, bij zichzelve vindt, besluiten zal, om dien weg, met ter zijdestelling van wisselvallige vooruitzichten, en afwijking van het gevaar, dat de Jongelingen aan eene Academie loopen om bedorven en verleid te worden, in te slaan; en, onder biddinge tot den Heer, zijnen jongen of anderen ten onderwijzer en voorganger te dienen: waardoor zoo een vast ontwijkt die minachting, welke dergelijke begunstigde Studenten aan de Academie ondergaan; en de laage verwijtingen van verstandloze opgeblazen niet behoeven te wreken door middelen, die de verdorvenheid leert, en dikwils ongelukkige gevolgen na zich slepen."

De Verborgenschap der Natuur, zo in de Voortplanting der Menschen, als in de Willekeurige Vertiering van het Geslacht der Kinderen, onderzocht en ontdekt. Naar het Hoogduitsch van J. C. H. 199 bl. in gr. 8vo.

In dit stukje geeft de Auteur, in zijne eerste Afdeeling, eene korte voorstelling van de verschillende Stelzels der Voortteeling van de oude en nieuwe Wysgeeren en Geneeskundigen, en tragt door de daar by gevoegde tegenwerpingen, het door hun aangenomen gevoelen, als met de natuur der zaake strijdig, te doen voorkomen.

De tweede dient om eene Anatomisch-Physiologische Beschryving der werktuigen te geeven, door welken het zaad bereid word, en hoedaanig het zelve is.

In de derde vind men eene algemeene beschouwing der Voortteeling van Jongens, Meisjes, Mulaarten, enz.

De vierde is bestemd om zodanige middelen aan te

Wyzén, waar door men willékeurig Jongens of Meisjes zoude kunnen teelen.

De vyfde, om de onvrugtbaarheid in zekere gevallen te kunnen verhelpen, en eindelyk strekt de zesde ter verklaring, vanwaar de wanstalten komen, en geeft eenige regelen op, waardoor men zulks zoude kunnen verhoeden.

De Auteur verklaart zich in de 35ste § van de tweede Afdeeling, in het stelzel der Voortteeling, dat van *Hippocrates* togedaan te zyn, en tracht de waarheid van dat begrip, beide door waarnemingen van anderen, en door eigene, met verschillende Dieren aangestelde, proeven te bevestigen; welke laatste van dien aart zyn, dat zo dezelve altyd op dezelfde wyze slaagen als de Auteur zulks opgeeft, die alsdan zyn voorstel ontegenspreeklyk bevestigen zouden:

Daar voor het overige dit Stukje met de vereischte bescheidenheid en voorzigtigheid gelchreeven is, kunnen wy dezulken, welke in deeze Studie belang stellen, het zelve der leezing niet ontraaden.

Vaderlandsch Woordenboek; oorspronklyk verzameld, door J. KOK. Vier-en-twintigste Deel. Met Kaarten, Plaatén en Pourtraiten. Te Amsteldam by J. Allart, 1791. In gr. Octavo.

By aanhoudendheid agtervolgt men de uitgave van dit Woordenboek, met eene opmerkzaame navorsching en oordeelkundige mededeeling van de voornaamste byzonderheden, die tot het Gewest- Staat- en Geschiedkundige van ons Vaderland behooren. Uit kragte hiervan blyft het bestendig een aartig Handboek, bovenal voor de zodanigen, die zig juist op geene gezette oefening deezer onderwerpen toeleggen, maar by eene voorkomende gelegenheid genoopt worden, om 't een of 't ander daar toe betrekkelek na te gaan; 't welk in deezen gereedlyk kan geschieden. — Tot een nieuw voorbeeld der uitvoeringe strekke het Artýkel, wegens EGBERT ROELOFSZON, een Man, in meer dan één opzigt, by uitslek merkwaardig, als uit de volgende melding blykt.

„Tegen de bemoeijingen en poogingen, tot hervorminge en verbeteringe van Godsdienstige begrippen en gebrúiklykheden, heeft men, meermaalen, ingebracht, dat

lie.

heden uit de heffe des Volks daartoe voornaamelijk de hand leenden, en het werk dus meer uit drift, dan uit verstandig overleg, zijnen oorsprong nam. *Amsterdam*, onder andere, kan, van de valsheid dier aantijginge, menigvuldige voorbeelden uitleveren. Mannen van het hoogste aanzien in den Burgerstaat, deftige Kooplieden, stelden zich tot hoofden van den Aanhang, die, een weinig na het midden der zestiende Eeuwe, de Kerkhervorming voorstondt. EGBERT ROELOFSZON was een van deezen. Ten tijde als men de openbaare Preek, in of bij gemelde Stad, zocht in te voeren, hieldt hij gemeenschap met LAURENS JAKOBSZON REAAL, REINIER KANT, KORNELIS WILLEMSZON HOOFT en anderen, en hadt heimelijk verstand met eenigen uit de Vroedschap, uit welke hij vernam, wat, ten hunnen opzichte, ten Stadshuize voorviel. Dat ROELOFSZON niet kwaalijk gezien was bij de Regeering, bleek ten tijde van het uitbreken der befaamde Beeldestorminge. Het volk, met groote troepen, na de Oude en Nieuwe Kerk strevende, bragt dit de Burgemeesters in geen kleine verlegenheid. Diensvolgens op het Stadshuis vergaderd zijnde, ontbooden ze aldaar, nevens ADRIAAN PAUW en AREND BOUWER, onzen EGBERT ROELOFSZON, als de voornaamsten der Gereformeerden, om van deeze eenige middelen en voorstellen te hooren, dienstig om het volk tot bedaaren te brengen. Terwijl men bezig was met raadpleegen, kwam een der Burgemeesteren, die buiten het Vertrek gegaan was, ijlings binnen stuiven, met groote verbaasdheid roepende, *dat in de Oude Kerk reeds alle Heiligen in stukken geslagen waren*. ROELOFSZON gaf hierop, met koelzinnige bedaardheid, tot antwoord, *dat het slegts Beelden, geen-zins Heiligen, waren*. Zedert wierdt hij, eens en andermaal voor de Heeren ontbooden, onder anderen ter gelegenheid der plonderinge van het Minderbroeders-Klooster, met verzoek om mede te werken, tot het doen bedaaren van de zamengevloede menigte. Onder de negen Persoonen, naderhand, door Burgemeesteren benoemd, om te dienen tot middelaars tusschen de Regeering en de Gemeente, als mede ter handhaavinge van de openbaare rust, leest men ook den naam van EGBERT ROELOFSZON.

„ In weerwil van alle deeze diensten, ten algemeenen beste, moest hij de Stad en 't Land verlaaten, om tegen de vervolgingen, en tegen de dreigementen der Bloedpla-

kaaten, in vreemde Landen eene schuilplaats te zoeken. Nevens veele anderen vondt hij dezelve te *Hamburg*. Hier vertoefde hij, tot dat de verandering van zaaken, binnen *Amsterdam*, in den jaare 1578, hem na zijne Vaderstad te rug riep. Bij het vertrek uit de straks genoemde Stad, ontving ROELOFSZOOM, onder anderen, van den Hamburgschen Raadsman JOHAN HUIGEN, den verstandigen raad, *van zich, zo hij te Amsterdam op 't kusen geraakte, met de zijnen wel te wagten voor den klip, daar zich die van Hamburg en andere Oostersche Steden aan verzeilden, en niet te gedoogen, dat zich de Predikanten verder dan met hun predikamt zouden bemoeien.* Nog in het zelfde jaar wierdt hij tot Raad en tot Kommissaris van Huwelijkszaaken aangesteld. In de laatsgemelde hoedanigheid gaf hij een bewijs van zijnen ijver, om het gezag der Regeeringe te doen gelden, en den Predikanten, daar 't pas gaf, tegenstand te bieden. Het geval, bij 't welk hij deeze gezindheid betoonde, wordt aldus verhaald.

„ Bij ouds plagt, te *Amsterdam*, het trouwen in de Kerk, bij avond, te geschieden. Kort naa de verandering der Regeeringe nam de Kerkeraad een besluit, dat zulks over dag verrigt moest worden. Niet lang daar naa gebeurde het, dat zeker aanzienlijk burger, zich in den egt zullende begeeven, en gekoomen voor Kommissarissen van Huwelijkszaaken, om de huwelijks afkondiging te laten aantekenen, zijne begeerte te kennen gaf, om op het Stadshuis te trouwen; voor reden geevende, dat zijne Bruid, eene jonge Maagd, 'er tegen op zag, door beschoortheid, om openlijk bij dag in de Kerk getrouwd te worden. 't *Moet niet geschieden*, voegde hem hier op ROELOFSZOOM te gemoete: *Gij zijt een oud Patriot, die mede langen tijd buiten 's Lands hebt geworven; 't zou niet wel passen, dat gij niet in de Kerk getrouwd wierdt. Wij zullen bezorgen, dat het trouwen naa het Avondgebed geschieden zal.* Op deeze toezegging zich verlaatende, begaf zich de Bruidegom met zijne Bruid, tegen den vereischten tijd, na de Kerk. Doch men weigerde hem te trouwen. Misnoegd over dusdanig eene onverwagte ontmoeting, vervoege hij zich, nevens eenigen van de zijnen, in den Kerkeraad; doch bekwam 'er, naa veel over en weder sproekens, dit afwijzend antwoord, „ dat „ zij het onlangs genomen besluit, om zijnentwille, niet „ wilden veranderen;” 'er nevens voegende, *dat de Hoo-*
ten,

ven, die hem zulke beloften hadden gedaan, hun daarin niet te gebieden hadden. Met dit beiseheid ging de Bruidgom na 't huis van EGBERT ROELOFSZOOM, die straks daarop zich na den Kerkeraad begaf, en, hoewel niet zonder groote moeite, bewerkte, dat de belofte der Heeren wierdt naagekomen. Zo onverzettelijk, egter, toonden zich de Stads Predikanten, dat niemand van hun beïden de huwelijksinzegening wilde verrigten, maar daartoe een Predikant van buiten moest gebruikt worden. Het eerste jaar, naa de verandering der Regeeringe te *Amsterdam*, beklom EGBERT ROELOFSZOOM het Burgemeesterlijk gestoelte. Vijfmaalen bekleedde hij, zedert, die waardigheid, te weeten, in de jaaren 1580, 1582, 1583, 1585 en 1587. Waarschijnlijk zal hij kort naa het laatstgenoemde jaar overleeden zijn. Op de lijst der Raaden; van den jaare 1590 ontmoeten wij ROELOF EGBERT ROELOFSZOOM; denkelijk zal deeze zijn Zoon, immers van zijne maagschap, geweest zijn."

Zaaken van Staat en Oorlog, betreffende de Vereenigde Nederlanden, zedert het begin van 't jaar 1780. XI—XV Deel. Te Amsteldam by J. Allart, 1791. In gr. Octavo

By den aanhoudenden voortgang van dit Werk, zo nuttig voor 's Lands Geschiedkunde, ontvangen derzelver beoefenaars, in deeze Deelen, weder een ruimen voorraad van belangryke Stukken, betrekkelijk tot het voorgervallene in 't jaar 1783. Veelligt had men zig voorts aan de tydorde gehouden, maar het gewigt der overweeginge, raakende de *Provinciale Quotes* en den Staat der *Finantie*, enz. dat tegenwoordig by uitstek de aandacht trekt, heeft den Verzamelaar deezer Papieren bewoogen, om de afgifte der Stukken, hier toe behoorende, eenigetmaate te vervroegen; ten einde dezelve den Lezer ter hand te laten komen, terwyl dit onderwerp nog leevendig is, waardoor de behandelde zaaken greepder nagegaan en overdagt kunnen worden. Uit dien hoofde is het twaalfde, dertiende en veertiende Deel geschikt, om eene *Memorie* desivegens met de daarby komende Stukken gemeen te maaken. De *Memorie* zelve behelst een *Generaal Raport van de Personeele Commissie van het Financie-Wezen*, in dato 21 May 1790, ten gevolge van haar Hoog Mogende *Resolutie* van den 4. May

1785, hier nevens gevoegd; gelyk ook de *Resolutie* van haar Hoog Mogende daarop genomen, den 21 May 1790. — Na eene voorafgaande Inleiding over de merkwaardige onderwerpen den Heeren Gedeputeerden ter naspooringe aanbevolen, en hunne daar omtrent genomen maatregelen, is dit Rapport vierledig. In de eerste plaats geeven Heeren Gedeputeerden „eene voordragt van de „middelen, welke zy gemeend hebben by de hand te „moeten neemen, om te geraaken tot een gelukkig einde, met betrekking tot het gewigtig Poinct van de „Quotes.” Hierby komt, vervolgens „een verslag van „den actueelen staat van de Generaliteits Kas; met byvoeging van hunne gedachten over het emploi van dien, „en van de middelen tot verbetering van des Generaliteits Inkomsten en besparing in de uitgaven.” Voorts, ten derde, „eene beschouwing van de gebreken, zoo „generale als byzondere, van den Staat van Oorlog, met „aanwyzing van de middelen tot redres.”

En eindelyk „eene overweeging der Propositie door de „Heeren Staaten van Zeeland den 9 December 1784 gedaan, tot het doen van Negotiatien ten Comptoire Generaal der Unie, voor rekening der Provincien, by „gevreesden Oorlog.” — Wyders gaat dit Rapport vergezeld van etlyke Bylaagen, mitsgaders van de *Consideratie* van den Heere Griffier FAGEL, betreffende het Rapport door de Heeren Gecommitteerden, tot de revisie van de Quotes en het Finantie-wezen, met eenige Bylaagen, door zyn Wel Ed. by haar Hoog Mogende ingeleverd, den 21 Juny 1790. — Eindelyk levert ons ook nog het vyftiende Deel, (na het afgeeven van etlyke Stukken, tot het jaar 1783 behoorende) met betrekking tot de zaak der Quotes enz. eene *Misfive* van haar Hoog Mogende aan de Staaten der respectieve Provinciën; met het Rapport op het Conciliatoir advys van Zyne Hoogheid en den Raad van Staate, over het werk der Quotes; en het Plan van Zyne Hoogheid, tot het oprichten van een Corps Mariniers, en ter verbetering der Armee van den Staat. In dato 22 Febr. 1791. — Daar het point der Quotes een stuk is, waarin ieder denkend Vaderlander belang stelt, kan eene spoedige verzameling van Papieren, daartoe betrekkelyk, niet anders dan gevallen zyn, voor hun die 's Lands omstandigheden opmerkzaam gadeflaan. — Uit dien hoofde is ook de Uitgeever te raade geworden, om deze Papieren, betreffende de Quotes, te gelyk met de voorheen af-

afgegeeven Stukken , raakende het *Defensie-Weezen* , afzonderlyk gemeen te maaken , onder den tytel van *Staat van Defensie en Finantie van de Republiek der Vereenigde Nederlanden* , in 4 Deelen. Hier door kunnen zy , dien 't geheele Werk te omslagtig is , deeze ingeleverde Schriften , die hun bovenal belangryk zyn , nu als een volledig Werk , met opzigt tot deeze gewigtige pointen , op zig zelve bekomen.

De Fransche Constitutie , zo als dezelve door den Koning , op den 14 September 1791 is aangenoomen , benevens de verdere daar toe betrekkelijke Stukken en gebeurtenissen. Als mede de Poolfche Constitutie , in de Zitting van den 3 Mey 1791 , beslooten , en in de volgende Zitting van den 5 dito eenpaariglyk bekrachtigd. In 's Gravenhage by J. Plaat , 1791. In gr. octavo , 112 bladz.

Deeze twee Stukken , zo merkwaardig voor elk opletend beschouwer van de verbaazende gebeurtenissen onzer Eeuw , door den Uitgeever , te recht , hier by elkander gevoegd zynde , verleen en beiden eene ryke stof tot meenigvuldige en belangryke aanmerkingen , vooral ; wanneer men dezelve onderling vergelykt , met eene geringe kennis van de plaats gehad hebbende omstandigheden , zo in FRANKRYK als in POOLEN , kan men duidelyk ontdekken den geest , welke de byzondere wetgeevende ligchaamen , by het opstellen deezer twee Constitutiën , bezielde.

De *Fransche Natie* zedert onheugelyke tyden , onophoudelyk , en op veelerhande wyze , onderdrukt , ontdoet zig ten eenemaale van deeze slaverny , en eischt de Vryheid. De voorstanders en vertegenwoordigers des Franschen Volks , de bronnen van de rampen van den Staat hebben de gevonden in het willekeurig en onbeperkt gezag des Konings en zyne Ministers , geholpen door de spooreloosheid des trotschen Adels en der hooge Geestelykheid , zyn met alle hunne krachten werkzaam , om allen deezen in hun vermogen te befnoeien of liever te vernietigen , en om alle de poogingen , welke tot herstel van dezelve worden aangewend , te verydelen. Eener yverige beoeffening van de schoone Werken en Schriften van eenen ROUSSEAU , MONTESQUIEU , RAYNAL en MABLY , doet hen eindelyk onderneemen , om de afgetrokkene stellingen van deeze

Geleerden, op het groote Fransche Grondgebied en onder deszelfs vierëntwintig millioenen menschen, te beproeven. Hier van daan de metaphysische Inleiding tot deeze Constitutie, onder den titel: *Verklaaring der Rechten van den Mensch en van den Burger*, en welke zeer veel gelykenis heeft met dat geene, het welk PLATO, en na hem ROUSSEAU, doch beiden in een kleinen Staat of Gemeenebest, ter uitvoering hebben voorgeslaagen.

Volgens de grondbeginzelen van het afgetrokken Recht der Natuur, trachten de Fransche Wergeevers, in eene beschaafde, meer dan duizend jaaren bestaan hebbende, en meestal willekeurige Monarchie, eene volkomene en natuurlyke gelykheid onder alle Standen en Burgers, zo in hunne handelingen en Rechten, als in hunne Plichten jegens den Staat, te herstellen: hierdoor alle de byzondere voorrechten der Persoonen, zo van den Koning en zyne Ministers, als van die des Adels vernietigende, verdeelen zy het Ryk in drie-en-tachtig Gemeenebesten, door hen Departementen genoemd, welke door eenige Persoonen, uit deeze Departementen, door het Volk gekooren, als Souverainen vertegenwoordigd worden; en welkers Minister Koning heet, en de eerste Bedienden van den laatste, Ministers heeten.

De oude Fransche Monarchie is hier door een zamenvoegzel van drie en tachtig kleine Republieken geworden: want, hoe zeer op *blad*z. 12. in het vierde Art. van den vyfden Titel, de *Regeering* gezegt word *Monarchaal* te zyn, zo bepaalen, echter, de daar op volgende Artikelen, zodanig de macht des Konings, dat de tegenwoordige zogenoemde Fransche *Monarchie* zeer weinige overeenkomst heeft, met de tot hier toe algemeen aangenomen begrippen, welke men van eene Monarchie of Alleenheersching heeft: In ENGELAND b. v. heeft de Koning het recht, het Parlement te *prorogeeren*, te *adjourneeren* en te *dissolveeren*, ja heeft zelfs voor een derde gedeelte invloed tot het maaken van een Wet; in FRANKRYK nochtans is de Koning enkel gelast om de *Wetten met het Zegel van den Staat te doen zegelen*, en dezelve te doen afkondigen, zelfs die besluiten van het *Wetgeevend ligchaam*, welke zyne bekrachtiging niet behoeven (*): de weigering des Konings om de Wetten te bekrachtigen is enkel opchortend: want door drie agtereenvolgende wetgevingen

(*) 4de Kap. 1ste Afd. Art. I.

hem aangeboden zynde, hebben zy kracht van Wet, en voeren den Naam en Titel van WETTEN (*). Het wetgeevend ligchaam vergadert, scheid en verlengt zyne zittingen naar welgevallen, zonder 's Konings voorstellen daaromtrent meer dan in overweeging te behoeven te neemen (†); In POOLEN, een Ryk, dat men vóór 1790 gewoonlyk een Republiek noemde, en in ZWEDEN dat vóór den Jaare 1772 een Republiek was, zonder echter dien naam te draagen, hadden de Koningen meerder Rechten dan de tegenwoordige Koning der Franschen; de volgende Artikelen strekken daar van ten voorbeelde: *Indien de Koning uit het Koningryk vertrokken zynde, daarin niet weder keerde, op het aanzoek, het geen hem daar toe door het wetgeevend ligchaam zou gedaan worden, als mede binnen het wistfel het welk by de afkondiging zal bepaald worden, het geen echter niet minder dan twee maanden kan weezen, zal hy gerekend worden van de Koninglyke waardigheid afstand gedaan te hebben (‡).* De byzondere goederen waar van de Koning by zyn Komst tot den Throon in bezit is, zyn onwederroepelyk verenigd met de bezittingen van de Natie; hy heeft de beschikking over die geenen, die hy door een afzonderlyk recht verkrygt: indien hy daar niet over beschikt heeft, worden dezelve, met het eindigen van de Regeering, insgelyks vereenigd (§). De Koning zal een Administrateur over de civile lyst benoemen, die de rechtszaaken van den Koning zal uitvoeren, en tegens wien alle de vorderingen ten laste van den Koning moeten ingericht en de vonnissen uitgesproken worden. De verkreegen vonnissen, door de schuldeischers van de civile lyst, zullen perzoonlyk op den Administrateur, en op zyne eigene goederen, verhaald worden (**). Het behoort aan den Koning om met alle vreemde Mogendheden, alle vredensverdragen, verbintenissen en die van Koophandel te sluiten en te tekenen, als mede de andere overeenkomsten die hy tot welzyn van den Staat zal nodig oordeelen, behoudens de bekrachtiging van het Wetgeevend ligchaam (††).

Tot grootere bevestiging en verzekering, zo van de vry-

(*) 3de Kap. I Hde Afd. Art. VI.

(†) Ib. 4de Afd. Art. II, III en IV.

(‡) 2de Kap. Iste Afd. Art. VII.

(§) Ib. Art. IX.

(**) Ib. Art. XI.

(††) 4de Kap. IIIde Afd. Art. III.

vryheid des Franschen Volks in het algemeen, als van elk Burger in het byzonder, strekken de volgende Wetten, betrekkelyk de vryheid der drukpers: niemand, zeggende de Wetgeeevers, zal kunnen gezogt, noch vervolgd worden, ter zaake van geschriften, die hy zou hebben doen drukken of uitgeeven, over wat onderwerpen zulks ook zoude mogen zyn, mits hy niet met voorbedagten wil de ongelooftzaamheid aan de Wet, de verachting van de Geconstitueerde magten, het wederstreeven van derzelver besluiten, of eenige andere daaden, die door de Wet misdadig verklaard worden, zal aangestookt hebben, enz. Niemand kan noch in het burgerlyke, noch in het lyfstraffelyke geoordeeld worden, om misdadige geschriften, die geurukt of uitgegeeven zyn, zonder dat dezelve erkend, en door een gezworen verklaard zal wezen, 1°. of 'er in het aangeklaagde geschrift iets misdadigs is; 2°. of de vervolgde persoon daar aan schuldig zy (*).

Hoe zeer deeze gantche wetgeving, in het afgetrokene beschouwd, blyken draagt van de hoogste menschelyke Wysheid en Deugd, zal echter de Ondervinding, de beste Leermeesteresse, den opmerkzaamen beschouwer deezer groote Omwenteling van stellingen in Frankryk leeren moeten, of, en in hoe verre de Nationale Vergadering, in haare *experimenten over de Volksbestiering*, zo als een groot Staatkundige dezelve genoemd heeft, slaagen zal; en of zy in staat zal zyn, het gewigtige vraagstuk op te losfen, of men eene zo talryke beschaafde en levendige Natie, met vernietiging van allen onderscheid der Stauden, en gevolgelyk van allen belangryken nayver, enkel naar de edele maar afgetrokken begrippen van Recht, Plicht en Deugd, zal kunnen leiden en gelukkig maaken.

De *Poolsche Natie* heeft, op denzelfden tyd als de *Franfche*, goedgevonden, zyne voorige Regeeringsform niet geheel te vernietigen, en, volgens afgetrokken stellingen, eene nieuwe op te richten, maar zodanige veranderingen en verbeteringen in zyne oude Regeeringsform te maaken, als de ondervinding, op welke zy zig ook altoos beroept, haar had geleerd noodzaaklyk te zyn.

De Republiek Poolen was, (om de eigen woorden van de Inleiding deezer Wetgeving te gebruiken,) door *eene langduurige en treurige ondervinding overreed van de ingekankerde Kwaalen van zyne Regeering* — en altoos

om-

(*) 5de Kap. Art. XVII en XVIII.

onder het vernederende Juk eener vreemde Overheersching geweest. Dit Ryk had door de gebreken zyner oude Constitutie, in 1620, *Lyfland* aan ZWEEDEN, in 1654, de *Ukraine* en *Smolensk* aan RUSLAND, in 1656, het Hertogdom *Pruisfen* aan BRANDENBURG, in 1772, *Gallicien* en *Ludomirien* aan OOSTENRYK, een groot gedeelte van *Lithauwen* aan RUSLAND, en *West Pruisfen* aan PRUISSEN, door de Wapenen hier toe gedwongen, moeten overgeeven: De bloei van zynen Koophandel was met de Welvaart van zyne Ingezetenen verdweenen, zedert de Turken en Fredrik de Groote, hem zyne Vaart, op de Zwarte en Oostzee geleegen, ontnomen hadden: zyne Koningen wierden hem door zyne oppermachtige Nabuuren, nu door de Zweeden, dan weder door de Russen, gegeven; en zyn gezach en verkiezing door vreemde Mogendheden bepaald: dit vernederende Juk willende afwerpen, en zig, *boven alle de hinderpaalen, die de driften zouden kunnen verwekken, verheffen*, stellen de KONING en de NATIE gezamentlyk vast:

- 1.) Een Nationalen Godsdienst, de Apostolische Roomsche Catholyke, echter met toelaating van eene volkomene Godsdienstige Vryheid aan ieder een, welk Geloof hy ook belyden mag.
- 2.) Onderscheid van Standen, Voorrechten des Adels, perzoonlyke zekerheid voor elk Burger en deszelfs Eigendom; en verzachting van de lasten der Grondeigenen, zonder het Grond-Eigendom, zo als in andere Landen meenigmaalen of Enthusiastisch voorgeslaagen of geschied is, eensklaps af te schaffen.
- 3.) Verdeeling van de Machten des Ryks in twee Kamers, namelyk die der Landboden, en die der Raadsheeren, in welke de Koning zal voorzitten.
- 4.) De Throon is verkiesbaar, doch alleen by geslachten, en de Koning word in staat gesteld, om niets dan goed te kunnen doen: echter worden de Voorrechten van de Uitvoerende Macht zeer vermeerderd: om dat de ondervinding geleerd heeft, dat alleen aan het geringe vermogen, het geen men aan dat gedeelte van het bestier gegeven heeft, alle de onheilen toe te schryven zyn, die Polen ondergaan heeft.

Eindeelyk, de noodzakelykheid gevoelende, om aan hunne Regeeringsform, die trap van volmaaktheid te verschaffen, welke de ondervinding alleen, gegrond op de uitwerksels die 'er uit zullen voortvloeyen, kan beslissen; zal de Natie alle

ryf en twintig Jaaren aan het nazien en hervormen deezes Regeeringsform kunnen arbeiden.

Van de vryheid der Drukpers maaken de Poolfche Wetgeeevers geen het minfte gewag; wy durven echter niet bepaalen, of ook hierin de ondervinding aan de Poolfche Natie geleerd heeft, hoe gevaarlyk eene onbegrensde vryheid van fchryven en drukken aan den eenen kant, maar hoe moeilyk het ook aan den anderen kant zy, in het befliften van de al of niet geoorloofdheid van een gefchrift, het juiste midden te treffen.

Voor het overige doen deeze beide Wetgeevingen, zo die der *Franschen*, als die der *Poolen*, het vernuft en het hart haarer opftelleren de grootte eere aan; en de oplettende befchouwer van de Staatkundige Gebeurteniffen deezer Eeuw zal zig, in de befpiegeling van deeze beiden, kunnen verlustigen, terwyl de tyd de juiste waarde van deeze meesterslukken bepaalen, en het tegenwoordig, of misfchien eerst het volgend, geflacht leeren zal, of en in hoe verre de afgetrokkene beginzels van recht en plicht, op de tegenwoordige geftelteniffen der menfchelyke Maatfchappyen, toepafcielyk kunnen worden gemaakt.

Het Leven der Zeehelden; behelzende dit Deel het Leven van den Maarfchalk de Tourville, Lieutenant-Generaal der Fransche Zeemagt, onder Lodewyk XIV, en Kornelis Tromp, Lieutenant-Aamiraal-Generaal van Holland en Westfriesland, Grave van Syliesburg, Ridder van de Orde van den Olyfant. Naar het Fransch. Eerfte Deel. Te Amftterdam en 's Haage by Allart en van Cleef, 1791. In gr. 8vo, 314 bladz.

Het voorhanden zynde Stuk is eene proëve eener Nederlandfche Vertaaling van de Levensbefchryvingen der vermaardfte Zeehelden, zo van de Fransche als andere Natiën, door den Heere M. RICHER. Schoon wy het oorfprongelyk Werk niet kennen, fchynt het echter uit deeze Vertaaling, dat het oogmerk van deszelfs opfteller is, om, op het voetspoor van PLUTARCHUS, die Helden, welke met elkanderen de meeste overeenkomst hadden, te zamen te voegen, en dezelve, fchoon minder opzettelyk dan zyn beroemden Voorganger, onderling te vergelyken.

Wy

Wy willen hier echter geenzints mede te kennen geven, als of dit Werk aan dat van PLUTARCHUS eenigzints, in innerlyke waarde, zoude evenaaren: buiten het doelwit, dat de Schryver van dit Werk beoogde, heeft hetzelfde geene de minste overeenkomst met de Levensbeschryvingen van den beroemden PLUTARCHUS.

Met zeer veel genoegens, intusfchen, hebben wy de beide Levensbeschryvingen, welke dit Deel in zig bevat, gelezen; en de Vertaaler fchynt den beknopten en bevaligen ftyl van het oorsprongelyke, waarvan hy, in zyne Voorrede, gewag maakt in zyne Overzetting, zeer wel te hebben behouden.

Het Leven van den Maarschalk DE TOURVILLE is meer uitvoerig, en bevat meerdere kleine trekken en minder belangryke berichten, tot deezen beroemden Zeeheld betrekelyk, dan dat van den onvertzaagden TROMP; en het is hierom, dat de Levensbeschryving van den laatften fchooner, ten minften meer treffende, dan die van den eerften, is uitgevoerd.

De beide Zeehelden komen hierin met elkander overéén, dat zy eerzuchtig, dapper, onvertzaagd en de wyze van Zee-Oorlogen kundig geweest, en daardoor een plaats onder de beroemdste Zeehelden van hunnen leeftyd waardig zyn: ten bewyze hiervan, als mede, om den Leezer eenigzints met den ftyl, en de voordrachte des Zamenftellers bekend te maaken, zullen wy hier de Charactertrekken door den Schryver, zo van den Franfchen als van den Nederlandfchen Zeeheld opgegeeven, mededeelen.

„ De Maarschalk DE TOURVILLE was één van die ver-
 „ maarde Mannen, die de Regeering van LODEWYK DEN
 „ GROOTEN (*) doorluchtig gemaakt hebben. De Na-
 „ tuur had hem alles gefchonken, wat nodig is, om Hel-
 „ den te vormen: eene ongelooflyke onvertzaagtheid in
 „ gevaaren; maar eene voorzigtigheid tevens, en bedaard-
 „ heid, die altyd verwonderlyk waren. Hy kwam tot
 „ slaan, als hy het nodig oordeelde, en wist het gevecht
 „ te

[(*) Wy twyfelden of Lodewyk de XIV deezen naam, in den wezenlyken zin, wel ooit verdiend heeft; dan de Franfchen waren altyd uitbundig in loftuitingen voor hunne Koningen; zy noemden LODEWYK DEN XV, den *Welbeminden*; en nu? ... het is om deeze reden, dat wy gelooven, dat deeze Levensbeschryvingen van den Heere RICHER, ouder zyn, dan de Franfche Omwenteling.]

„ te vermyden, als hy geloofde, dat men iet te vreezen
 „ had. Zyne bekwaamheid in Zeezaaken baande den weg
 „ tot zyne overwinningen. Zyne vaardigheid en vlug-
 „ heid, in het beftuuren van het gefchut, verzekerde hem
 „ dezelve: verfcheidene Officiers vormden zich naar zyn
 „ voorbeeld, en werden groote Zeelieden: de feinen, die,
 „ hy gaf, waren altyd duidelyk en verftaanbaar; hy gaf
 „ aan de manœuvres meer volmaaktheid en gemak: kort-
 „ om, hy legde den grond voor de *Fransche* Zeemagt,
 „ om tot dien trap van volmaaktheid te geraaken, op wel-
 „ ken zy zig thans bevindt: hy hield, het geen niet onge-
 „ woon is aan groote Mannen, veel van de Vrouwen,
 „ maar offerde nooit zynen roem aan haar op. Deeze
 „ was altyd het voornaam voorwerp van zyne begeerte
 „ en van zyne daaden.”

„ KORNELIS TROMP (deeze is de onpartydige lof aan
 „ deezen Held gegeven) wordt, met het hoogfte recht,
 „ in het getal der grootfte Zeehelden geplaatst; hy gaf
 „ een nieuwen luister aan den naam, dien zyn Vader
 „ reeds vermaard gemaakt had: hy had een fchoon ge-
 „ laat, eene voordeelige houding, en een fterk en forfch
 „ ligchaamsgeftel: zyne dapperheid was een prikkel voor
 „ de *Hollanders*, die hem, om ftryd, poogden na te vol-
 „ gen: hy was altyd de eerfte, om den vyand aan te
 „ tasten. Men heeft hem dikwils midden in de *Engelfche*
 „ Vlooten zien booren; alles wat hem in den weg ftondt,
 „ opruimen, en aanvallen op het Schip, dat hem voor-
 „ kwam het best in ftat te zyn om hem het hoofd te
 „ bieden. Zyne werkzaamheid was ongelooflyk, zyne
 „ vyanden vraagden met fchrik, of 'er dan meer dan één
 „ TROMP in de *Hollandfche* Vloot was? Deeze vuurige
 „ en voortvaarende Man werdt steeds door de voorzigtig-
 „ heid geleid: zyne manœuvres waren verftandig en ge-
 „ past; hy droeg altyd zorg, om zyne Schepen van den
 „ nodigen voorraad te voorzien, daar hy nooit gebrek aan
 „ hadt, zelfs in de langduurigfte en hardnekkigfte gevech-
 „ ten. In 1665 behielden zyne dapperheid, zyne be-
 „ kwaamheid, en zyne voorzichtigheid de *Hollandfche*
 „ Vloot, niettegenftaande de lafhartigheid van verfchei-
 „ dene Kapiteinen, die hem in 't heetfte van het ge-
 „ vecht verlieten.

„ Deeze Man, zo verfchriklyk in den Oorlog, was
 „ van natuure zacht en menfchlievend: de Officiers en
 „ Matroozen, die onder hem dienden, eerbiedigden hem als
 „ hun-

„hunnen Generaal, en beminden hem als hunnen Me-
„demakker en Vriend.

„Men heeft spyt, wanneer men ziet, dat de gedach-
„tenis van deezen grooten Man besmet is door eene
„fout, die doodlyk is voor eenen Staat, wanneer zy,
„die 'er zich aan overgeeven, de eerste posten beklee-
„den. De roem, dien DE RUITER verworven haadt door
„zyne nog meer verhevene bekwaamheden, wekten den
„nyd van TROMP op, waardoor hy eene daad beging,
„die men niet kan nalaaten te mispryzen: dus bewyst de
„Geschiedenis, dat nooit eenig mensch volmaakt was.”

De Eenzaamheid, door ZIMMERMAN, eerste en tweede Deel, naar het Hoogduitsch. Met Platen. Te Amsterdam by J. Allart, en te Utrecht by de Wed. de Waal en Zoon, 1789—1791 het Iste Deel 298, en het IIde 351 bladz. In gr. 8vo.

Het lang verwyl tusschen de uitgave van het eerste en tweede Deel des opgenoemden Werks is oorzaak onzer late Aankondiging van het eerste, waar by wy thans die van het tweede voegen. 't Zelve behelst eene breedvoerige beschouwing van de *Eenzaamheid*, dat zo zeer van zommigen gezogte, en van anderen geschuwde, voorwerp, en tevens zo zeer ten goede aangelegd, of te jammerlyk misbruikt. De Heer ZIMMERMAN spreidt 'er eene diep denkende Menschkunde, uit ondervinding opgemaakt, in ten toon, terwyl hy teffens van zyne Beleezenheid, in oude en nieuwe Kerklyke en Wereldlyke Geschiedenissen, gebruik maakt, om zyn Onderwerp door voorbeelden op te helderen; van welke het gezegd mag worden over te vloeijen.

Het Werk is in de volgende Hoofdstukken verdeeld: I. *Inleiding en Schets van dit Boek.* II. *Trek tot Gezelligheid.* III. *Zugt tot Eenzaamheid.* IV. *Begeerte na Eenzaamheid in de eerste tyden der Christelyke Kerk, en de warme Landen in 't algemeen.* V. *Eenige nadeelen der Eenzaamheid.* VI. *Nadeelige invloed der Eenzaamheid op de Verbeeldingskragt.* VII. *Nadeelige invloed der Eenzaamheid op de Hartstogten, en inzonderheid by de Kluizenaars en Monniken.*

Het zal ter kennisse van dit Werk dienen, te weten, wat de Heer ZIMMERMAN door *Eenzaamheid* verstaat. „*Eenzaam-*

zaamheid," schryft hy, „betekent by my niet altoos eene volkomene afzondering van de Waereld, of het waare leeven van een Kluizenaar. Somtyds versta ik ook daardoor het verblyf in een Klooster; of eene kleine Stad; somtyds de Studeerkamer van eenen Geleerden; en eindelyk ook eene onttrekking aan het gewoel der Waereld, voor eenige uren of dagen. Dit alles behoort tot myn Plan. Vooreerst, tragt ik de reden na te gaan, dat de Mensch zo gaarne na gezelschap haakt, — vervolgens, waarom hy somtyds zo hardnekkig zy in het vermyden van alle gezelschap, gelyk mede, hoe hy uit veelerleie beweegredenen, zelfs onder valfche voorwendzelen, zelfs uit geestdryvery en natuurdriift, de eenzaamheid zoekt — voorts, welk het nadeel zy, dat uit eene afzondering van de Waereld voor de ziel gebooren wordt, uit menigerleie oogpunten befchouwd. — Eindelyk; wanneer, en op welk eene wyze het voor onze ziel en ons hart voordeelich zy in eenzaamheid te leeven. Zie daar den ganschen inhoud van dit gefchrift. Indien ik voor Eremieten had willen fchryven, dan zou ik my ronduit verklaaren, dat ik fchreef over 't Kluizenaars leeven; maar, daar ik voor Menfchen fchryve, daar ik het nadeel zo wel als het voordeel van een afgezonderd leeven zo Karaktermaatig pooge te berekenen, als my mogelyk zyn zal, mag ik te regt den naam van *Eenzaamheid* bezigen.

„Zelden," betuigt hy „zyn hoofdoogmerk uit het oog verlooren te hebben, fchoon niet ieder, by alle zyne Redeneeringen, dit hoofdoogmerk ontdekken zal. Met dat alles zal men uit een niet gering getal van Waarneemingen en daadlyke Gebeurteniffen ten minften met eene tamelyke zekerheid kunnen afneemen, en befluiten, wat de *Eenzaamheid* uitwerkt, waarin zy nadeelig, en waartoe zy nuttig is."

In de behandeling deezer Onderwerps, zo verre de twee voorhanden zynde Deelen het brengen, komt, onzes inziens, hoe zeer de Schryver zyn hoofdoogmerk betuigt in 't oog te houden, veel voor, „dat ter zaake niet dient," of te breedfpraakig is uitgewerkt; de laafte Hoofdfukken van beide de Deelen zyn eigenlyke Verhandelingen over het Kluizenaars, en Monniken, en Nonnen en Kloosterleeven; over Dweepers en Dweeperessen, die, met hoe veel kunde opgefteld, ons te lang voorkomen, en veel behelzen, 't geen tot het eigenlyk doel des Schryvers veel korter zou hebben kunnen behandeld worden; althans voor den *Nederlandfchen*
Lee-

Lezer, die met dit slag van *Eenzaamen* weinig te schaffen heeft. Te midden, egter, deezer breedvoerigheid, wordt de verveeling, welke dezelve zou kunnen veroorzaken, eenigermate, ja goedgeels, weggenomen door den bevalligen schryftrant, en het te pasfe brengen van zaaken, die men wel niet verwacht zou hebben, doch by de ontmoeting behaagen. Liet ons bestek ons ruimte genoeg, wy zouden deeze Aanmerkingen ieder met een aantal voorbeelden kunnen staaven, en de veelvuldige *Leerzaamheid* van dit Boek aantoonen, 't welk ook in zyn Geboorteland grooten lof verworven heeft, en als het Meesterstuk van den Heer ZIMMERMAN is aangemerkt.

Onder de nadeelen der *Eenzaamheid* komt zeker de *Melancholie*, als daaraan een overvloedig voedsel verschaffende, en wordt de *Eenzaamheid* in *Godsdienstige Melancholie* eene waare hel. Laaten wy, ten voorbeelde, hier onzen Schryver doen spreken. „Men is dan door god en Menschen verlaaten: dewyl men als dan alle Menschen schuwt, en god zelf in stilte niet gezogt, maar ontweeken wordt. Deeze betreurenswaardige Gemoedsgefteldheid neemt in de stilte, en in de afzondering, meer en meer in boosheid toe; maar zy wordt het ergfte van allen gemaakt door Predikers, Biechtvaders, en Zielbezorgers, die niet tot het hart spreken, die niet weeten wat bedorven zenuwen uitwerken, die kramptrekkingen aan den Duivel toefchryven; die Zedeleer en Godsdienst blootlyk als een grondftelling, als een *Systematischen* regel of richtfnoer kennen, die voor het overige alles aan de menschen verkeerd zien, het welk noodzaaklyk eene valfche beoordeeling ten gevolge moet hebben (*).

„ Geest.

(*) Ik weet niet, dat 'er over de *Godsdienstige Melancholie*, voldoende genoeg, gefchreeven is. De Arts is, altyd te weinig Godgeleerde en Wygeer; de Godgeleerde weder te weinig bekend met de Geneeskunde, om alles wat tot hulp en troost van zulke Zieken kan dienen, naar vereisch te doorgronden. De noodzaaklykheid van eene rechr goede Verhandeling, over dit Onderwerp, is intusfchen groot: want wie verlangt niet naar eene gefchikre aanleiding tot geneezing eener Kwaal, welke algemeen voorkomt, welke de Geneesmeester des ligthaams grooelyk aan den Geestlyken overlaat, die dezelve zo dikwyls kwalyk verftaat, en verkeerd behandelt; veel Geestlyken weeten in 't geheel niet, wat Geneesmeesters in zodanige gevallen doen kunnen; maar zeer veel van deezen begrypen ook

„Geestlyken van den eersten rang LUTHER, TILLOTSON, CLARKE, hebben zeer klaar gezien, dat Godsdienstige Melancholie in de eenzaamheid erger wordt, uit welken hoofde zy hier tegen ook krachtdaadig geyverd hebben. De Eenzaamheid is grootendeels oorzaak van deeze ongesteldheid; doch zy ontstaat ook uit andere bronnen, zomtyds zelfs onmiddelyk. Zomwylen heb ik jonge Meisjes, door zieklykheid, tot den grootsten afkeer van alle jeugdige vermaaken zien vervallen, tevens tot een ongeveinsd maar droefgeestig onderzoek van alle haare daaden, en tot een uitspoorig, treurig en angstvallig wroeten, om zonde te ontdekken, daar geen zonde te vinden is. Deeze toestand was, duidelyk, uit het lichaam oorspronglyk. Ik heb eene volkomene Godsdienstige, en naar krankzinnigheid gelykende, *Melancholie*, onmiddelyk en waarschyglyk uit zamengestelde oorzaaken, by eene schoone, leevendige, vlugge, vrolyke en bekoorende Vrouw, in een Kraambed zien ontstaan. Zy hadt, dagelyks, aanvallen van weezenlyke woede, waarin zy schreeuwde, „ik ben verdoemd.” Deeze aanvallen verscheenen, dagelyks, twee maalen tot drie maalen met eene koude Koorts, gedurende een half tot drie vierde van een uur. De Geneesmiddelen namen nogthaus deeze zwaarmoedigheid geheel weg (*).

„Ik

ook niet, of willen niet begrypen, dat Godgeleerden zomwylen, door één ééning wel bygebragt woord, daadlyk, in dergelyke gevallen bykans wonderen verrichten. Zo lang wy nog niets beters tot een juist begrip van Godsdienstige Melancholie, tot hulp en troost van zulke elendige Kranken, hebben, zou het my zeer aangenaam zyn, dat iemand der jonge Geestlyken een zeer klein *Engelsch* Boekje overzette, het welk ten minsten, over Godsdienstige Melancholie, veel meer aan de hand geeft dan meenigen Leeraar bekend is. Het heet: *Observations on the nature, causes and cure of Melancholie, especially of that which is commonly called Religious Melancholy*, by BENJAMIN FAWCETT. Schrewsbury, 1780.

(*) Zeker kundig jong Geneesheer in *Pommern*, de Heer UDEN, maakt, in zyne schoone Brieven over *Waarneemingen uit de beoefenende Geneeskunde*, gewag van de Geschiedenis eens Huisgezins, welk desgelyks, op staande voet, verscheide dagen na het Pinxterfeest, geestlyk krankzinnig geworden was. Deeze Menschen hadden op dit Feest te veel geëeten, en waren tevens door eenen Landlooper bezogt, die hun allerhande geestlyke dwes-

„Ik heb zomwylen alle de geschiktheden tot *Godsdienstige Melancholie* by eenzaam leevende Vrouwen waargenomen, waaraan niets ontbrak, om dezelve onherstelbaar droefgeestig te maaken. Zekere voortreffelyke, doch aan de Waereld bykans geheel onttrokken, jonge Juffer, verhaalde my eens, dat zy, in Eenzaamheid zynde, of by het sluiten haarer oogen, rondom zich, altyd eene groote menigte van Duivelen zag. Zy was, langen tyd, zeer ziek geweest, wanneer ik de gelegenheid gehad had, om eene vreeslyke opvolging van verscheide krankheden by haar te zien werken, waarvan eene zeer neerslagtige *Melancholie* de laatste was. Ik vroeg haar, toen zy my van Duivelen sprak, op eene zachte en vriendlyke wyze; of zy geloofde, dat dezelve eenigen kwaaden invloed op haar hart hadden? — „Neen,” antwoordde de Juffer, „maar zy verschrikken my door hunne vreeslyke „gezichten.” — „Dan zyn,” dus hernam ik weder, „dan zyn, myn goede Vriendin, zodanige Duivelge- „zichten gewrochten uwer inbeeldinge; deeze is ont- „steld, en zulke booze Weezens kunnen zeer wel door „artzenyen verdreeven worden.” Indien nu hier een Leeraar, die het onderscheid tusschen dergelyke verbeeldingen en geestlyke aanvegingen niet kende, ten eersten, uit domheid of dweepery, tot den Duivel, als de ware oorzaak deezer onpasselykheid, was overgegaan, en, indien hy dan met deeze goede Juffer, den ganschen dag, had willen zugten en bidden, dat het oode behaagen mogt, om een einde van deeze aanvegingen door den baarlyken *Satan* te maaken, dan zou zy, tot haaren dood toe, zo wel met open, als met gesloten oogen, in alle hoeken Duivels gezien hebben.

„Ik vertegenwoordig my nog het akelig vertrek, waarin ik eene voornaame, voorheen eenigzins *galante*, schoon, anders zeer goede, beminnenswaardige, kundige, schoone en zeer geestige jonge Dame, in myne jeugd, langen tyd bezogt heb. Het was, den ganschen dag, in deeze kamer stikdonker, terwyl voor de Ziel deezer elendige afgronden van eindelooze duisternis zweefden. By elk bezoek, zeide zy my; „dat zy in de oogen van god eene verworpe- „ling

dweeperyen voorgepraat en daardoor hunne verbeeldingskracht verhit hadt. De genezing, welke een Geestlyke op de Ziel hadt aangewend, betrof alleen het lichaam, en was van eenen goeden uitslag.

„ling was, een uit de keeren van alle Wezens losgerukte schakel, tot verdoemenis gebooren; de bewoonster eener stille helie, zelfs in haare kalmste uren; „terwyl zy in akelige oogenblikken, in het middelpunt van derzelver vlammen brandde; dat deeze toestand „haar wezen uitmaakte, en dat alle haare voorgaande „krankheden, daaruit waren voortgevloeid.” Dus leefde zy over een Jaar in eene Woestyn, onder bestendige gebeden, in eene aanhoudende verkeerung met eenen, door haaren vroomen Man haar toegevoegden, uitermaate rechtzinnigen, dommen en onverstandigen Geestlyken, wien deeze Dame nimmer hadt mogen lyden. Zy werd door de gesprekken van deezen Dweeper nog erger. Dan, alle deeze *Godsdienstige Melancholie* verdween, als de bliksem aan den hemel, toen de Dame, op zekeren dag, haaren Man by de Kamenier op het bed vond. Zy verwierf door dit tooneel haar volkomen verstand, haar vorig aangenaam wezen, en alle haare geestigheid weder; zy lachte slegts tusschen beide te veel. Zy lachte over haare voorige droefgeestige denkbeelden, en over haare zelfsgekoosen verschriklyke eenzaamheid. Zy hield alles, wat zy een geheel Jaar lang gedacht, gezegd en gedaan had, voor bloote uitwerkingen eener ontfelde verbeekding. Zy maakte een nieuw zeer verstandig plan van leeven. Deeze gelukkige toestand duurde drie dagen; wanneer zy, op den vierden dag, tot eene krankzinnigheid verviel, welke onherstelbaar bleef.

„De *Godsdienstige Melancholie* heeft niet altyd zulk een rampzalig uiteinde. Zy wordt egter zelden in den grond weggenomen, zo de Leeraar de Ziel niet met ongemeen veel verstand bestuurt, terwijl de Arts door Geneesmiddelen en goede leefregelen te hulpe komt; of zo de inbeeldingskracht geenen geweldigen stoot verkrygt, die haar geheel uit derzelver afgetrokkenheid wegrukt; dat is, in sommige gevallen, indien het Meisje geen Man krygt.

„Nog een jong Arts zynde, heb ik in Nonnen-kloosters gezien, hoe ligt akdaar de geest tot Godsdienstige zwaarmoedigheid vervalt. Dit schynt men, by grooter afwisseling en meer vermenigvuldigde denkbeelden, niet te moeten vreezen. Intusschen leert de ondervinding, dat verstanden, die waerelden van denkbeelden bevatten, voor eene dergelyke *Melancholie* even vatbaar zyn, als de ledigste hersenen der Nonnen. Aan den eenen kant schryf ik zulks aan den onmaatigen trek tot een bespiegelend leeven,

ven, gevolglyk aan de Eenzaamheid, toe; aan den anderen kant weder aan ongesteldheid, misfchien zomwylen ook aan Artzenyen, en eindelyk aan de Godgeleerdheid zelve.

„HALLER verviel tot *Godsdienstige Melancholie*, toen hy zich, in de vier laatste Jaaren zyns leevens, aan het Gemeenebest onttrok. Hy leefde nu niet anders, dan met een boek, of met de pen, in de hand. Hy zag menigwerf voornaame Heeren, die hem bezogten, niet eens aan. Hy nam, uit hoofde van ziekte, in deeze vier Jaaten, eene onmaatige hoeveelheid van *Opium*, dagelyks tot agt grein, in: dit beurde zyne Ziel, by afwisseling, op; doch maakte haar ook weder flap. Ik heb deezen grooten Man, twee Jaaren vóór zyn dood, in zyne zwaarmoedigheid gezien. Thans ging hem, buiten zyne altyd brandende, altyd woedende begeerte na roem, welke geen *Melancholie*, voor een tien duizendste gedeelte zelfs, in staat was, in hem te verzwakken, niets ter Waereld zo zeer ter harte, dan het Gezelschap van Predikanten. Hy liet hen allen, die 'er te krygen waren, by zich koomen, dan de besten, dan weder elk een, zonder verkiezing ten aanzien van geloof of verstand. Hy begeerde van een ieder hulp, even als een kranke, die, in eene onherstelbaare ziekte, het onvermogen der kunste by bekwaame Geneesmeesters ondervindende, den Kwakzalver laat roepen.

„HALLER was by uisteeckenheid rechtzinnig. Deeze soort van Godgeleerdheid behaagde hem, om dat zy hard en onbuigzaam is, gelyk hy was. Doch zy deugde voor hem in zyne zwaarmoedigheid niet. Indien zulk een ingeeelde zieke voorwendt, dat niemand, in zaaken van Godsdienst, de rechte meening weet, dan de uisteeckend rechtzinnige Leeraar, dan is hy zekerlyk ongelukkig.

„HALLER scheef, eenige dagen vóór zyn dood, aan een groot en goed Man, zyn Vriend HEYNE, te Goettingen; dat hy, by zyne aannadering tot de eeuwigheid, aan de oneindige liefde des Verlosfers wel geloof sloeg; maar dat hy niet wist, of hem wel iets goeds te wagten stondt; dat zyne zonden voor hem geopend lagen; dat 'er een onafmeetbaar leger, waartoe zeventig Jaaren geworven was, tegen hem te veld trok; dat hy nog gaarn van een' voortreflyken Godgeleerden, naamlyk de Heer LESS, te Goettingen, wenschte te weeten, welk beknopt Boek hy nog

tegen de verschrikkingen des Doods zou kunnen leezen? „Ik sluit,” schreef hy, „myn Brief te vroeg, om dat „ik u wenschte te melden, wat 'er gebeuren zal.”

„Hy schreef ook niets meer: want binnen weinige dagen volgde voor hem het beste, naamlyk zyn dood, en tevens, op één oogenblik, het nadeeligste voor zyn roem. Oomiddelyk na den dood van HALLER vertoonde zich een jong Edelman uit *Bern*, die door een Brief naar *Goettingen*, dien ik geleezen heb, een zo verschriklyk, als ongegrond, bericht van dit voorval gaf, dat het in *Duitschland* de grootste opspraak baarde. „HALLER,” dus staat 'er in, deezen Brief, „heeft in de laatste dagen zyns leevens door alle Godgeleerden, die by hem „waren, niet overtuigd kunnen worden; hy geloofde „niets; het was hem, volgens zyn zeggen, onmogelyk, iets te gelooven, hoe gaarn hy zulks ook doen „wilde.”

„HALLER geloofde, juist uit hoofde zyner *Godsdienstige Melancholie* niet, en heeft nimmer geloofd, dat hy barmhartigheid van god erlangen zou. Hy vreesde den dood. Hy was ook die vrees nooit te boven gekomen; doch hy vreesde dien slegts, om den daar op volgenden oordeelsdag, en, gelyk de ongestelde Man pleeg te zeggen, om de afschuwelykheid zyner Ziele. Zo verschriklyk wordt in Godsdienstige zwaarmoedigheid zelfs de eeuwige liefde tot god berekend, die beter ziet, dan gy en ik, hoe zeer het in de Waereld geheel anders had kunnen toegaan, dan daadlyk geschiedt.

„De *Godsdienstige Melancholie* heeft by hem, in de werklooze Eenzaamheid, van den morgen tot den avond geheerscht. Hy verdreef dezelve door *Opium*, en arbeid. Maar zy kwam, met het hevigste geweld, verscheide Jaaren dagelyks weder, zo menigwarf hy, in Gezelschap van zyne Herders, over zyne Droefgeestigheid sprak, of, zo dikwyls hy zich alleen bevondt, zonder iets uit te voeren.”

Wy hoopen, dat het tusschenvak, tusschen het Tweede en Derde Deel zo groot niet moge wezen, als tusschen dit Eerste en Tweede, en verlangen de Eenzaamheid, uit een vrolyker oogpunt, op 't geleide van deezen beroemden Schryver, te beschouwen.

Dichtstukken van het Haagſch Genootſchap, onder de Spreuk: Kunſtliefde ſpaart geen Vlyt; en bekroonde Keurſtoffen. Met Privilegie der Ed. Gr. Moog. Heeren Staaten van Holland en Weſtfrieſland. 1ſte Deel, 1ſte Stuk. In 's Hage by J. Thierry en C. Menſing, 1791. In gr. 8vo, 144 bladz.

Het Dichtlievend Genootſchap, zedert den Jaare 1772, onder de Spreuk: *Kunſtliefde ſpaart geen Vlyt*, in 's Graenhage gevestigd, gaf zints deſzelfs oprichting XII volle Deelen, benevens een eerſte Stukjen van het XIIIde Deel zyner *Proeven van Poëtiſche Mengelſtoffen* uit, te Leyden by P. VAN DER EYK en C. VYGH. Thans heeft het, om zeer gewigtige redenen, zich genoodzaakt gevonden, om dat Werk voor voltooid te houden; en een nieuw Werk, onder den bovengedaatften tytel, by J. THIERRY en C. MENSING, in 's Hage, aan te vangen; ſchoon niet voor onmogelyk houdende, dat 'er nog eens een XIIIde Deels IIde Stuk, ten eenigen tyde in 't licht zou kunnen treden; om het XIIIde Deel evenredig te doen zyn aan de XII Compleete Deelen; wanneer men ook een *generaal Tytelblad* en *Register* der Stukken, te wachten hebbe.

Schoon wy in onze beoordeelingen over de laaſte Deelen, door het Genootſchap uitgegeeven, genoeg lieten blyken, dat het ons toefcheen, dat de geplaatſte Stukken des Haagſchen Dichtchoors, over het geheel beſchouwd, in waarde begonden te verminderen (*); zo voedden wy echter eene ſtille hoop; zo wel naar aanleiding van des Genootſchaps Spreuke, als ten opzichte van de veele aanzienelyke Leden, welken het bezit; dat een nieuw Deel eenige verandering ten goede hier in zoude te weeg brengen: en wy verbydden ons, in dat gunſtig vooruitzicht, reeds met deezen nieuwen tytel, van *Dichtſtukken en bekroonde Keurſtoffen*. Het volgend verſlag van dit eerſte Stuk zal doen zien, of wy ons zelve te weinig, of te veel, met een verbetering geveid hebben.

Dit Stuk wordt geopend met een Dichtſtuk van D. A. R. (mogelyk den Wel Eerwaarden Heere REGULETH, in 's Hage, bekenende, welken wy, uit de Nieuwſpapieren, meenen Beſtuurder te zyn,) geryeld: *Gods goedheid verheerlykt in den weg der verlosſing*. Uitgeſproken in de XVIIIde Algemeene Vergadering des Genootſchaps, den 3den van Oogſtmaand 1790. Dit Dichtſtuk is Zyn Eerw. zeer wel waardig; doch van den *Voorzang*, in welken het plechtige van de Vergadering bezongen wordt, durven wy dit niet zeggen. Dezelve begint:

Be-

(*) Zie onze Beoordeelingen in de *Nieuwe Alg. Vad. Letteroef.* D. IV. bladz. 300 en D. V. bladz. 206.

*Beschermers van dit koor! Kunstrechters! Feestgenooten!
 Ontvangt myn welkoomgroet!
 Leent gunstige ooren! wilt myn Zangster niet verstooten,
 Zo zwak van kunde en moed.*

Byna zouden wy de Zangster van den Dichter (in dit Dichtstuk alleen) voor meer *moedig* dan *kundig* te boek stellen; indien wy niet geloofden, dat deezen *Voorzang*, zo als meer gelegenheids-gedichten overkomt, by overhaasting gemaakt ware. De Dichter vervolgt:

*Kunstliefde! zo ge u ooit in 't feestgewaad wilt tootjen,
 Versier u deezen dag!
 Deeze dag, die 't eerloof u met milde hand ziet strooijen;*

Dit is geen eerbewys voor de bekroond wordende Dichters. De *milde hand* geeft meer, dan zy behoeft te geeven: maar in gevalle van bekrooning zouden wy liever een *streng rechtvaardige*, dan een *milde hand* zien. Aan verscheide bekroonde Dichtstukken blykt al te klaar, dat de Kunstliefde reeds al te dikwyls met *milde handen* daár gestrooid heeft, daar ze dezelve wel digt had mogen houden. Doch dit raakt het Haagsche Genootschap niet alleen.

*Ons koor kan niet slegts één, maar vyf Meccenen noemen,
 Van de edelste eerwaardy.*

*Naast BLEISWYK, FAGEL, grys in kunde, dan VAN STRYEN:
 Dan neen! 't is misgeteld.*

In een boertig stuk zou zulk eene herinnering, wegens het gemis vaneen of andere beuzeling, zeer gepast gehouden worden: maar in eene ernstige en plechtige aanspraak, in welke de Dichter voorneemens is de dood van een waardig Kunstmeccen met droefheid en eerbied te melden, is het woord *misgeteld* zeker het regte woord niet. Het *contrasteert* te veel met het vervolg. Wy hebben zulks nog eens aangetroffen, bladz. 8. reg. 1. in de woorden: *Bloos! steek uw neus in 't stof*: dat daar zeker te gemeen is.

*Een ligt verwelkbre bloem is al het aardsch vermogen,
 Zelf wen 't op 't heerlijkst praal.*

Het eerste Vers is zeer wisselvallig in *Constructie*, en geeft niet genoeg te kennen, of het aardsch vermaak een bloem, of dat een bloem het aardsch vermaak zal betekenen; wanneer de 't in het volgend Vers het niet voor taalkundigen verklaarde. Zynde dit laatste Vers, door de veele *ts* stootende.

*VAN STRYEN is niet meer — ons oog altoos ontweeken;
 Maar leeft in ieders hart.*

beter ware hier: *Hy is ons oog ontweeken*. Want dat het woordje *Hy*, hier herhaald moet worden, ziet ieder die den zin wil begrypen.

In het 2de Couplet van het reeds genoemde Dichtstuk bladz. 7. leezen wy:

*Haar danken de Elohim voor manzyn, naamen, troonen;
Haar dankt elk ONDEEL voor zyn form en ordening.*

Wat betekent hier *ondeel*? — Staat het niet gelyk met *onding*? En hoe kan elk *niesdeel*, voor zyn form en ordening danken! Dit begrypen wy niet.

De twee volgende Dichtstukken zyn van dezelfde hand, by de uitdeeling van twee zilveren Eerpenningen; namenlyk aan de Heeren J. M. SOBELS, en J. VAN HAASTERT. De eerste, tevens Secretaris des Genootschaps zynde, zou dit by zommige Dichters bedenking kunnen baaren, of hunne stukken wel naar orde bezorgd, en naar waarde beoordeeld wierden: 't welk men nu ſchynt afgeſneden te hebben; ten minſten de Ukdeeler der Eerpenning zegt tot hem:

*ren langs de lauwerbaan
Vry rustig voort! ligt deelt uw kunst in grooter zegen,
Als ge ELDERS, zo vol moeds, zult weêr ten reid gaan.*

De verdere gedichten zyn: *Lofzang aan God voor het Verlosfingswerk*, door D. K. H. — *Zegezeging by Jesus Hemelvaart*, door J. V. O. — *Jesus ten jongſten dage*, door T. V. L. — *Jehova de beste Bondgenoot*, door J. V. E. — *Het gebed van den Profet Habakuk*, door T. V. L. — *Aanbiddende geloofsverwondering*, door J. W. — *De bedriegelyke Waereld*, door J. V. O. — *Verganglykheid*, door F. A. N. H. — *De Stormwind*, door J. V. E. en *Keizer Karel de Vyfte, in het Klooster van St. Justus*, door C. V. Waarna de bekroonde Keurſtoffen, behelzende de *Nederlaag van Sanherib voor Jeruſalem*, gevonden worden.

Met veel genoegen lazen wy eenigen deezer Mengelſtukken, onder welken die van J. V. O. — T. V. L. en C. V. ons het meest voldeeden. Doch boven allen voldeed ons het eerst geplaatſte Dichtſtuk op de uitgeſchrevene Prysſtoffe, *de Nederlaag van Sanherib voor Jeruſalem*. De Wel Eerwaarde O. P. J. J. R. E. rustend Predikant van *Alkmaar*, heeft als maaker van dit ſtuk, met het volkomenſt recht, de hem toegewezen gouden Eerpenning verkreegen; hebbende wy nimmer iets zo ſchoon van zyn Eerwaarde gelezen: dat tevens zo geſchikt, en overeenkomſtig met de ſtoffe, is voorgedragen. Men oordeele ſlechts uit de vier volgende Coupletten, uit de *Nederlaag* overgenomen.

*Noen God, die vreeslyk is, gords zelf de wapnen aan!
God zelf?..... Wat magt kan hier beſtaan?.....*

Ik zie des Heeren Engel daalen!
 Help Hemel! welk gezicht!
 Hier schiet een onverdraaglyk Licht
 Uit eene zwarte wolk zyn Goddelyke straalen!
 Gods Engel daalt op aard!
 Ik, zidder! 't aardryk schudt! — wat gloed! 6 schitterend zwaard!
 Gewet in grimmigheden —
 Rechtvaardig — heilig — doof voor wanhoop of gebeden!



't Is nacht: de slagting neemt haar vreeselyk begin!
 De strydbee harten krimpen in!
 De Vorsten — de Oversten van 't leger,
 De voetknecht — ruitery —
 De karsdier van de monarchy,
 De laagste slaaf der kroon — de hoogste gruwelenpleger
 Versmelten, eer de dag
 Den kisten bodem groet! onzachtelyke slag!
 God zelf is aan 't verdelgen!
 6 Aarde! nu open mond moet roode stroomen zwelgen.



Bedomppte ontfelzenis! geen kreet schynt nog gehoord!
 Nu 't volk in gorglend bloed versmoort;
 Maakt doodsche stilte niemand wakker.
 Het blinkend wraakzwaard maais!
 Het slagveld wordt met doën bezaais!
 De ontzielde ligt gekromd op 't lichaam van zyn makker!
 Verschrikkelijke nacht!
 Benaauwdheid wortt de keel der bleeke legerwagt,
 Die de onraadkeus moest geeven,
 De tong blyft spraakloos aan geslooten tanden kleeven!



Tot driemaal tragt zy zich van deezen band te ontslaan,
 Tot driemaal grypt de schrik haar adn;
 Zy kan heur angst niet mededeelen;
 De siere geest wordt mat,
 De voet, wyl 't bloed op schilden spat,
 Traapt op de rompen en versbrooide bekkeneeken!
 Verbaazend oogenblik!
 Beroerde waakzaamheid, verpleitend door Gods schrik,
 Zoekt stom en stil te ontwyken,
 Zy poogt — zy dreigt; maar siert in onmagt op de lyken!

Naar aanleiding van ons gegeeven oordeel over de Zanglie-
 ven.

vende Uitspanningen van den Heere PORJEERE ()*, zal men ons oordeel over dit Prysvers niet alleen niet verdacht houden, maar men zal 'er ook de reden van het volgend gunstig vooroordeel in vinden. Toen wy, namenlyk, de opgegevene stoffe van het Haagsch Genootschap, in de openbaare nieuwspapieren lazen, dachten wy aan de twee volgende Verzen van den Heere PORJEERE, in zyn Prysvers, behelzende *de voortreffelykheid van den Christelyken Godsdienst!*

*Ik riep (zoen 't oog de Pryspraak las)
Hier komt de Voorhofpomp van 't heilgdom te pas! (*)*

En wy riepen ook, met eenig vertrouwen, uit:

Hier komt de Dichtstyl van Porjeere juist te pas!

Men ziet, dat ons vertrouwen, in deeze, niet ydel is geweest; zynde de Oosterfche styl van zyn Eerwaarde overeenstemmend met de stoffe: waardoor zyn Vers een uitmunten Dichtstuk geworden is.

Zo gunstig echter kunnen wy van het tweede Vers, dat met de zilveren Eerpenning bekroond is, en den Eerwaarden Heere JAN SCHARP, Predikant te Rotterdam, ten maakker heeft, niet oordeelen. Zedert lange hebben wy geene Prysversen gelezen, die zo tegen elkander afsteeken, ten opzichte van Taal- en Dichtkunde. De styl van dit stuk is vry woest en onbeschaafd: welk een en ander in de volgende voorbeelden zichtbaar genoeg is.

*Maar, eer de schaduwen zich neigen,
Zal u het zwaard des Cherubs dreigen,
En, van 't kelooflykst oord verjaagd,
Zult gy voortaan in zweet en zwoegen
Van God gevloekte kluiten ploegen
Daar ieder akker distels draagt.*

En wat verder:

*Samaria is uitgeroeid,
Maar Juda blijft een God verzeren,
Die u door blykams kan versteeren
En Duivels aan zyne oogen boeit.*

Welke woeste denkbelden: *enkel gevloekte KLUITEN te ploegen!*
En Duivels, die aan Gods oogen *GEBOEID* zyn! — En wát zal men van de volgende uitdrukking zeggen?

Zoo

(*) In de Nieuwe Alg. Van. Letteroef. D. IV. bl. 117.

(*) Taal- en Dichtkavende Oefeningen van het Leydsche Genootschap: Kunst wordt door arbeid verkreegen. D. III. bl. 4.

*Zoo stondt ook Sanherib verwonderd ,
Befchaamd ; en door God zelv BEDONDERD.*

Taafleilen , die enkel om het rym geboren schynen , vindt men in dit Dichtstuk in menigte. Dus zegt de Dichter by voorbeeld , bladz. 38. Coupl. 1 dat de Almagt een heir van Horfels en Muskiten , op Canan en de Heviten *toegezigt* heeft. Indien de Almagtige het werk eener slang verricht had , zou men niet anders kunnen schryven : en hoe ongepast is zulk eene werking aan een Wezen , dat enkel *één* wank behoeft , om een geheele wereld te scheppen : immers , *God spreekt , en het is 'er ; Hy gebiedt , en het staat 'er.* — Dus ook laat de Dichter bladz. 43. RABSAKÉ , de overgaaf van Jerusaleem , en Tempel , burgt en sloten eischen ; even of men die Stad , zonder die Gebouwen konde bezitten : en , dat verder gaat , hy laat dezelfde RABSAKÉ , den Koning HISLAS met alle 's lands grooten , tot *één* slaaf voor Assurs Koning eischen : alleen om dat het woord *slaaf* op *overgaaf* moest rymen.

Bladz. 39. Coupl. 2. worden de tyden met elkander verward , enkel om dezelfde oorzaak , namenlyk , om te rymen. Dus zegt de Dichter :

*Gelyk de Visschers 't water roeren ,
Dat kalm en ryk van visschen was
En in hun schakels medevoeren
Den rykdom van den ganschen plas.*

Indien wy eenig verstand van visschen hebben , dan roeren de Visschers het water , als het stil en ryk van visschen *is* ; niet *was* : want dan zouden hunne schakels te laat , of te vergeefsch gesteld worden. Doch *was* moest weér rymen op *plas* ! Van het Vers

Maar geen verdrag was te bedingen

ziet men dat het woordje *te* , een geheel verkeerden toonval heeft , en in de leezing noodzaakelyk *te* uitgesproken moet worden.

Nog een voorbeeld :

*Gelyk een man , door schrik beniepen ,
Bedremmeld in valeyën staat ,
Daar , door het onweer aangegrepen ,
't Geboomte rond hem nederstaat.*

Zou men dit , *geboomte rond* , leezende , niet byna in de gedachten kunnen komen , dat men DATHEEN , of een of ander Redenryker der voorige Eeuwen , voor zich had ? —

Wy staan gaarne toe , dat 'er eenige stoute trekken in dit Dichtstuk van den Heere SCHARP gevonden worden : maar moet men

men om eenige goede staaltjes een geheel Laken goed beeten, dat met te veel overhaasting geweeven en geschooren schyn: te zyn? Wy zouden het by de gouden Eerpenning hebben laten berusten.

De Geroofde Hairlok, door A. POPE. In het Nederduitsch gevolgd door Mr. B. BODDAERT. Te Haarlem; by A. Loosjes, Pz. 1791. in gr. 8vo 49 bladz.

De aanleidende oorzaak tot dit Dichtstuk heeft ons WARBURTON, in eenige zynere Aanteekeningen op *the Works of ALEXANDER POPE*, nagelaaten. Onder de regeering van MARIA, Gemalin van den Engelschen Koning JACOBUS de IIde, leefden twee geslachten in geduurig verschil, om dat Lord PETER aan Miss FERMOR een haarer hairlokken had afgesneden. De Dichter CARYL, Geheimschryver van gemelde Koningin, dit verschil gaarne uit de waereld gemaakt ziende, raadde den Dichter POPE aan, om dit door een boertig gedicht te beproeven; Deeze ging daadelyk aan 't werk, en voltooide, in minder dan 14 dagen, *the Rape of the Lock*, in twee Zangen; zendende hetzelfde aan die Dame met dit opschrift, uit MARTIALIS.

*Noveram, Belinda, tuos violare capillos?
Sed juvat hoc precibus me triquise tuis.*

welke het zo wel opnam dat zy 'er afschriften van uitdeelde. Dit geschiedde in den Jaare 1711. In 't vervolg van tyd is de Dichter te raade geworden, om hetzelfde geheel om te werken; en daar het bovennatuurlyke met het burgerlyke of gewoone meestal in het Heldendicht vereenigd is, heeft hy 'er door het innemen van *Machinen* en *Sylphen*, een Heldendicht in vyf Zangen van gemaakt, van het welk dit stukje eene Naarvolging is.

Over 't geheel genomen, is de Heer BODDAERT, in de naarvolging van dit boertig Heldendicht redelyk wel geslaagt; echter heeft het in 't Neêrduitsch eene zekeré styfheid gekreegen, welke het oorspronglyk niet bezit. Wy zouden de staatige tred, welke de zes voetige Verzen hebben, daar eenigzins de schuld van geven, maakende die van vyf voet, in het oorspronglyke, het boertige meer duidelyk. Op bladz. 3 vs. 15, is een woord uitgelaaten, dat mischien *verstand* zal moeten wezen: 'er staat

*Een reeks van waarheid, van 't gezond verscheiden,
Zyn sechts geopenbaard aan kindren en aan meiden.*

Maa

Maar POPE zegt:

Some sacred truths, from learned pride conceal'd,

To Maids alone and Children are reveal'd;

dat wy zouden vertaalen: sommige geheime waarheden, verborgen voor geleerde trotschheid, zyn den Meiden en Kinderen alleen geopenbaard geworden. — Men zal hieraan reeds kunnen opmerken, hoe veel Satyrieks 'er in deeze twee Verzen verlooren is gegaan; zelfs wanneer men gezond verstand of gezond vernuft moet loezen. Beter zou zyn: *Een reeks van waarheden, van geleerden waan verscheiden*, enz. Dat op bladz. 6, laatste vs. *Sylphe* voor *Sylphe* staat, is enkel een Drukfeil.

Byzonder is het, dat onze Natie, die anders zo volgziek is, tot heden nog geene boertige Heldendichten gemaakt heeft, daar 'er zo veele, en zulke schoone, by andere Volken gevonden worden. De Grieken hadden een *Batrachomyomachie*, of *stryd tusfchen de Muizen en Kikvorschen*, van HOMERUS; de Italianen hebben *La Scocchia Rapita*, of *de geroofde Wateremmer* van ALESSANDRO TASSONI; de Franschen, *Le Lutrin*, of *de Lezenaar* van BOILLEAU; de Engelschen de *Hudibras* van BUTLER, de *Dunsiade* van POPE. enz. De Duitschers verscheiden stukken, in dien smaak, van SACHARIA — en wat hebben wy? — De *Eneïas van Virgilius in zyn Zondagspak*, door LANGENDYK, en — nog eenige Parodiën!

Verhandeling over het Onderwys in 't spellen, leeren en fchryven, uitgegeeven door de Maatschappy, 'Tot nut van 't Algemeen. Te Leyden by D. du Mortier en Zoon, en te Deventer by J. H. de Lange 1791. In oSavo, 48 bladz.

By manier van Inleiding gaat men, in dit Stukje, vooraf na, de vereischten van een goeden Schoolmeester; die, gelyk men zevens doet opmerken, wanneer hy bekwaam is voor zynen post, en denzelven met lust vlytig waarneemt, uit hoofde van deszelfs nuttigen invloed, ongelyk meer agting verdient, dan men gewoonlyk den Schoolmeesteren toedraagt. Hierop ter zaake treedende, komt voorts in opmerking de beste, gemaklykste en minst omslagtige manier van onderwys in 't spellen; leeren en fchryven. Daartoe verkeert men eerst den Scholmatresfen de nuttige onderrigtingen, en brengt verder den Schoolmeesteren onder 't oog, op hoedanig eene manier zy die aangevangen opleiding, om wel te leeren spellen en leeren, tot meerdere volmaaktheid hebben te brengen; mitsgaders, wat zy vervolgens by het Schryf-onderwys in agt behooren te neemen: welk laatste gedeelte overgenomen is uit eene ingeleverde Prysverhandeling van den Heer LEENDERT DUPPER, *Schoolhouder te Gorinchem*. — De Maatschappy, *Tot nut van 't Algemeen*, beschouwt het Schoolwezen, met het hoogste regt, als een onderwerp van weezenlyk gewigt, en bevylytigt zig uit dien hoofde alleszins, om deszelfs verbetering te bevorderen, waartoe ook dit Stukje dienstig kan zyn.

A L G E M E E N E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

Verhandeling van het Genootschap tot verdediging van den Christlyken Godsdienst, opgericht in 's Hage, voor 't jaar 1790. Te Amsterdām, Haerlem en 's Hage, by J. Allart, C. v. d. Aa, en de Wed. J. du Mee, Junior. In gr. 8vo. Behalven de Aanspraak 110 bladz.

Onvoorziene verhinderingen van verscheidenerlei aart brengen te wege, dat het Haegsche Genootschap uit den voorraad van de by 't zelve bekroonde Verhandelingen, tians slechts ééne enkele afgeeft. Voorafgegaan door het Programma voor 't jaar 1790 enz. de Aanspraak ter Algemeene Vergadering ten dien jaare gedaan, door den Haegschen Kerkleeraar D. A. REGULETH, behelzende een Ver- toog over de redenen ter bemoediging, die den Vriend der Waarheid, in deezen tyd van tegenstand en ondermy- ning, overblyven.

Eene Aanspraak, zo anders de styl van zyn Eerw. in zyne Kanselredenen die van een Prediker van het een- voudig Euangelie is, „welke” gelyk de Redenaar zich uit- drukt, „weinig overeenkomst heeft met den styl van eene „bevattelyke Volksvermaaning.” — Men oordeele. — Na de gevaaren van den tyd, dien wy beleeven, als een tyd van tegenstand en ondermyninge der Waarheid be- schreeven te hebben, en tot zyn Onderwerp zullende tre- den, voert hy dit woord: „Ik bid u myne Toehoorders! „zal dan de vrees by een weldenkend hart niet billyk en „rechtmatig zyn? Of zullen wy onbezonnen zeggen: „'t Is Zion, niemand vraagt 'er na. Neen, ik zie op „elks gelaad een trek van edelen afkeer gloeijen, die „zulk een laag bestaan en handel wraakt, of zou ik „zulks my niet belooven kunnen van zulken, die hun „hart, hun geld, hun eer, aan de verdediging van Jesus „goeden Naam verpand hebben? Ieders boezem schynt „my van een killen schrik te kloppen, en 't zwoegend „hart de stille beë te ontvluchten, Och, Heere doe wel „by Zion naar uw. welbehaagen! bouw de muuren van Je- „rusalem op. Een beë, die, hoe ook 's Vyands Rot de
LEIT. 1792. NO. 2. D „vat

„ val der Godstad schynt gezwooren te hebben, door 't
 „ ootmoedig geloof, op wicken van deeze aard ontvloo-
 „ gen hoop, voor 's hemels troon gevoerd, geen ant-
 „ woord en verhooring derven kan. Of hoe! wie zyn
 „ deeze onbesneedenen, dat zy de slagordens des leeven-
 „ digen Gods hoonen zouden? Geenen mensche ontvalle
 „ het harte om hunnen wille. Is niet de kryg des Hee-
 „ ren? Of zou de Overwinninge Israëls ooit faalen kun-
 „ nen? Men noeme vry de *Hoop*, met ARISTOTELES, de
 „ droom der waakenden; de *Hoop*, die, in den heetsten
 „ strijd voor 't dierbaar pand de Euangelieleere, den
 „ Godsdienstvriend doet het hoofd manmoedig, zelfs in
 „ spyt van al de list, geweld, spot en smaad, om hooge
 „ heffen, kan, 't gaa dan hoe het gaa, in eeuwigheid
 „ hem niet bedriegen. Zelfs daar, daar 't voor een tyd
 „ eens schynen mogt, dat hy verwonnen waar, ontgaan
 „ hem tog aan 't eind de zegepalmen niet, en geld de
 „ spreuk: *victa vincit veritas*. *De waarheid, hoe in schyn*
 „ *ook overwonnen, zegepraalt*. Welaan, het droef gelaad
 „ ontfronst! het rimplig voorhoofd glad gestreeken, en
 „ met een gulen lach van edelen moed den Vyand on-
 „ der 't oog gezien, en onze hoop in God gestevigd!
 „ welaan de redenen van hoope opgezomd!”

De éénige Verhandeling, thans medegedeeld, is het be-
 kroonde stuk van den Eerw. JACOBUS ENGELSMA ME-
 BIUS, *Predikant te Ryperkerk en Hardegaryp*, over de
 vragen. *Moet de weg tot waare Gelukzaligheid, in deezen*
staat van algemeen bederf, voor alle menschen, wat het
weezenlyke betreft, een en dezelfde zyn, en doot eene God-
lyke Openbaaring bekend worden?

Zyn Eerw. stelt het Geschilstuk, waarover zyn Betoog
 loopt, in deezer voege voor, dat het gevoelen, 't welk
 een stellig antwoord op deeze vraag geeft, meestal by de
 Protestanten aangenomen is en beweerd wordt; terwyl de
 nieuwe bestryders der voornaamste Leerstukken van den
 Christlyken Godsdienst beweerden, dat de verschillende
 wyzen, waarop de menschen en volken God zoeken te
 dienen, genoegzaam moeten gehouden worden tot ver-
 kryging der Gelukzaligheid. Of gelyk hy het breedsprak-
 tiger voordraagt. „ Alle Godsdienstige begrippen, die
 „ ooit by de onderscheidene menschen en volken plaats
 „ vonden, het zy dezelve met de gezonde reden en de
 „ Godlyke Openbaringen overeenstemmen, het zy ze
 „ veele ongerymdheden, met het gezond verstand strydig

„ en

„ en door de Godlyke Openbaaringen ten eenemaal af-
 „ gekeurd, mede aangenomen hebben, zyn, naar hunne
 „ gedagten, zoo veele wegen, welke de menschen uit
 „ onderscheide oorden der wereld tot de waare gelukza-
 „ ligheid geleid hebben, terwyl in alle deezen toch al-
 „ toos iets waarachtigs gevonden wierd, dat, van het on-
 „ gerymde afgezonderd, de gemoedsruste der stervelingen
 „ bevorderde, en tot volmaaking van hunnen staat mede-
 „ werkte; nogthans keuren zy dezelve alle niet even goed,
 „ maar gelyk de eene weg korter, gemaklyker en te be-
 „ treden aangenaamer kan zyn, dan de andere, offchoon
 „ zy ons na dezelfde plaats geleiden, achten zy ook,
 „ dat die Godsdienstige begrippen, waarin men Leerin-
 „ gen, itijdig met het gezonde verstand, toegelaaten heeft,
 „ minder geschikt zyn, om ons even voorspoedig tot de
 „ waare gelukzaligheid te leiden, als anderen, waarin
 „ men deeze ongerymdheden, als zo veele hindernissen,
 „ beter vermyd heeft, en welke ons dus meer regelregt,
 „ langs een korter en aangenaamer weg, het gewenschte
 „ einde doen bereiken. En onder deeze laatsten heeft
 „ dan de Christlyke Godsdienst, als hy naar het plan
 „ van God in de natuur, zo als deeze nieuwe Leeraars
 „ zich dit voorstellen, als een onfeilbaaren toetssteen be-
 „ proefd, en door deezen weg van de valsche nevensbe-
 „ grippen, welke het bygeloof, en de zugt naar verbor-
 „ genheden, en het willekeurige in den Godsdienst, daar
 „ aan toegevoegd hebben, gezuiverd is, den voorrang
 „ zelfs boven de Godsdienstige begrippen der verstandig-
 „ ste Naturalisten, die, offchoon zy dezelfde Leeringen
 „ aanneemen, welke, naar het oordeel van deeze nieuwe
 „ Hervormers, alleen het weezenlyke der Christlyke Open-
 „ baaringe uitmaaken, nogthans de menschen, over 't al-
 „ gemeen, zo gemaklyk niet tot het betreden van den
 „ weg der waare gelukzaligheid kunnen leiden, zo lang
 „ zy het Godlyk Gezag der Openbaaringe verwerpen, als
 „ wanneer 't zelve door ons word aangenomen, overmids
 „ veele menschen, die niet in staat zyn zelve te denken,
 „ zich beter door zulk een gezag laten leiden, dan wan-
 „ neer de weg tot geluk hun enkel op eene wysgeerige
 „ wyze verklaard en betoogd wordt.”

De Eerw. MÆBIUS geeft vervolgens op, de onderschei-
 de wyzen, die de oude en nieuwe Godgeleerden volgen,
 om hun gevoelen te betoogen, 't welk hem den weg af-

baakent, welken hy oordeelt te moeten inslaan, om dat der laatstgemelden te bestryden. STEINBARTS gedagten wederlegd hebbende is zyn besluit, „ dat het veel veiliger is het spoor der ouden te betreeden, en de Godlyke Schriften eerst raad te pleegen, en uit dezelve omtrent duistere en betwiste stukken te verneemen, wat zy ons omtrent dezelve berichten, en zo dra wy, onder opzien tot God en een naarstig gebruik van alle gepaste uitlegkundige middelen, verstaan, dat iets in dezelve niet duister en slegts op deeze of geene twyfelagtige plaats, waar klaar en duidelyk geleerd is, en haare doorgaande Leer uitmaakt, hetzelfde als volstrekt zeker aan te neemen: dan eerst by zig zelve door veele fyne redeneeringen, voorstellingen en plannen op te maken, en dezelve haar, strydig met haare doorgaande Leer, met alle geweld op te dringen.”

Naa dit alles treedt hy ter groote zaake; en wyst aan, hoe in de Schriften, zo des Ouden als des Nieuwen Verbonds, die *onverschilligheid* omtrent de wyze van Godsdienstoefening ten sterksten wederspreeken wordt. — Wyders, dat de Leer der Openbaaringe 'er zo verre van af is, om allerlei Godsdienstige begrippen en handelingen als een genoegzaamen weg ter Gelukzaligheid aan te merken, dat zy zelfs de zuiverste begrippen van den Natuurlyken Godsdienst, in deezen staat van algemeen bederf, ongenoegzaam tot dat einde keurt: ten bewyze daarvan aanvoerende de Leer van 's menschen Verdorvenheid en der Verlosfinge door CHRISTUS: als mede, dat de Heilige Schriften, om des Schrijvers eigene woorden te bezigen, „ niet duister in ons eischen, ter bevordering onzer Gelukzaligheid eene geloovige erkentenis van veele leerstellige waarheden en verborgenheden, die zonder eene byzondere openbaaring niet kunnen gekend worden, en zonder welker kennis en erkentenis echter wy nimmer onzen Jesus als de eenige oorzaak der Zaligheid kennen en erkennen kunnen, als van de verborgenheid der Drieënhed, en het Godlyk Bestaan des Verlosfers, zyn Godlyk Zoonschap, zyne openbaaring in het vleesch, zyne borgtochtlyke Gehoorzaamheid, ter voldoening aan den Godlyken wil, tot heil der zondaaren, door lyden en doen, zyne daarop volgende verhoging, de Godheid des Heiligen Geests, deszelfs uitgaan en zending van den Vader en den Zoon, zyne genadewerking tot toe- „ pas-

„pasing van de gansche vrugt van Jesus verdienen, aan
„den uitverkooren Zondaar, en meer diergelyke hier mede
„verknogt.”

Hieraan hegt de Eerw. MEBIUS eene wederlegging van
verscheide Tegenwerpingen, zo van STEINBART als van
anderen. Over de Schryfwyze, in deeze Verhandeling ge-
houden, zouden wy soortgelyke aanmerkingen te maaken
hebben, als wy voorheen bybragten, in het beoordeelen
der Prysverhandeling, waarop hem den Zilveren eerprys
door het zelfde Genootschap werd toegewezen; men kan
dezelve te onder aangewezenen plaatze vinden (*).

(*) *Nieuwe Algem. Vaderl. Letteroef. IV D. I Stuk. bl. 357*

*Het leeven van den Weleerwaarden en zeer Geleerden Heer
JONATHAN EDWARDS. In deszelfs leeven President van
het Collegie van New-Jersey. Met uittreksels uit zijne
bijzondere Schriften en Dagboek. Na den tweeden druk
uit het Engelsch vertaald, door E. NOOTEBOOM. Te
Utrecht by W. v. Yzerworst, 1791. Behalven het Voor-
werk 222 bladz. in gr. octavo.*

Met de uitgave van dit Stukje heeft men, zo als de
Voorrede meld, „niet eeniglijk bedoeld, dit be-
„richt gemeen te maaken, om de waereld te zeggen,
„welk een uitneemend groot, wijs, heilig en nuttig
„mensch de President *Edwards* was; maar wel voornaam-
„lijk, om haar te onderrichten, op welk eene wijze, en
„door welke middelen hij tot zulk eene ongemeene maate
„van kennis en heiligheid gekoomen is, en hoe hij, door
„het wel aanleggen van dezelve, zoo veel goed deedt
„aan het menschdom, op dat ook anderen daardoor
„moogen geleerd en opgewekt worden, om heen te gaan
„en ook alzoo te doen.” — Dit op het oog hebbende,
geeft men slechts een beknopt verflag van zyne geboorte,
opvoeding, aenvang en voortzetting zyner oefeningen, tot
op zyne bevestiging in den heiligen dienst te *Northampton*
in America; en deelt daerop voorts mede enige uittreksels
uit zyne byzondere Schriften; behelzende zyne vooral
Godsdienstige voorneemens, en grootlyks daertoe behoo-
rende bedenkingen uit zyn Dagboek, met nevensgaende
aenmerkingen over dezelve; en een bericht van zyne be-
keering, bevindingen, en Godsdienstoefeningen, door hem

zelven gegeven. — Hier aen volgt wyders ene ontvouwing van zyne levens- denk- en handelwyze, zo in zyne Amptsbediening als in burgerlyke en huishoudelyke omstandigheden; met een verhael van ontstane onlusten te *Northampton*, inzonderheid ter zake van zyn gevoelen, nopens het vereischte in den Avondmaelganger; het welk te wege bragt, dat hy aldaer van zynen dienst ontslagen wierd. Op dit ontslag, waervan hy, de voor hem en zyn Huisgezin belemmerende, gevolgen met lydzzaamheid droeg, nam hy, gelyk het verhael verder meld, na verloop van enigen tyd, de hem opgedragen zending na de Indianen te *Stockbridge* aen; en etlyke jaren lang liet hy zich overhalen, om het Presidentschap van *New-Jersey College*, onder zekere bepalingen, op zich te nemen; welken post hy echter naeuwlyks een maend bekleedde; overmits ene lichaemlyke ongesteldheid hem dra ten grave sleepte. Hy gaf, in ene stille gelatenheid, den geest, op den 22^{sten} Maert 1758, in het 55^{te} jaer zyns levens. — By dit bericht heeft men, eindelyk, ook nog gevoegd, een verflag van 's Mans overgebleven Handschriften, en van de Boeken, door hem in 't licht gebragt; mitsgaders van die, welken na zynen dood, met toestemming zyns Zoons, door openbaren druk gemeen gemaekt zyn.

De Eerwaerde *Edwards* word hier, zo in zyn Levensloop in 't algemeen, als byzonder in 't behartigen zyner Studie, en 't waarnemen van zyn Ampt, met lof vermeld; welke hem, naer uitwyzen van alles regtmatig toekomt; daer hy zich alleszins voordoet, als iemand, die zich bevlytigde, om de waerheid na te spooren, dezelve indrukbaer anderen in te boezemen, zyn Godsdienstig gedrag naer zyne kundigheden te regelen, en aen zyn geweten getrouw te blyven. Zulks heeft hem ene vry algemene hoogachting doen verwerven, zelfs by zodanigen, die zyne grondbeginzels niet kunnen goedkeuren, en zich met zyne denkwyze, zo in 't bespiegelende als betrachtende, in vele opzichten, niet kunnen verenigen; maer bekwaamheid en deugd weten te waerdeeren, ook in die genen, welken ene Godsdienstige leiding, van de hunne zeer verschillend, gewoon zyn te volgen.

Troostgronden, by de Graffteden van onze Geliefden, door Mr. F. T. WETTENGEL, Vorstlyken Hofprediker te Greiz, uit het Hoogduitsch vertaald. Te Dordrecht, by F. Wanner, 1791. In gr. 8vo.

De Hofprediker WETTENGEL mag, in zyn *Aanspraak aan Bedroefden*, die deeze *Troostgronden* voorgaat, met vollen regt zeggen: — „Ontvlugt my niet, gy weenenden! Want ook ik weene — Ik koom van het sterfbed, van het pynlyke sterfbed myner, in den bloei van haar leeven verslenste, dierbaare Wederhelft. Ach! laat my met u weenen. Verzamelt eenige myner traanen en klagten in uwen medelydenden schoot. Aan deelneemen in onze droefheid te mogen klaagen, is voor ons eene zekere troost.”

Met zyne, hem door den dood ontrukte, JULIA, wier Egtverbintenisse hem eerst gewelddadig belet, doch aan welke hy na eene tienmaandige verwydering verbonden was, hadt hy „acht en twintig weken,” gelyk hy schryft, „de vergenoegendste verbinding gesmaakt; achttien weken van deeze haare herstelling en volmaakte gezondheid met eenen daadlyken yver te wenschen, doch onverwagts deelen wensch verydeld te zien; tien weken lang haar op het ziekbedde, onder het gevoel der hevigste smerten, plotslings, in het zestiende jaar van haaren ouderdom, te zien verbleeken — hier, aan haar sterfbedde haare trouwe in traanen zwemmende, en daar, in het verschiet, myne eigen bedaagde zieke Moeder, die ook reeds afscheid in dit leeven van my genomen had, te beschouwen — en nog by dit alles het oog te rug te slaan naar den droeven oorsprong van al dit lyden — — ô, myn Lezer! dat is smert! ja, meer dan doodlyke smert! —”

Zodanig, zo drukkend, was de toestand waarin zich zyn Eerw. bevondt, toen hy voor zichzelven *Troostgronden* zocht, en die vindende, ze aan andere Drukgenooten mededeelde. Naa dit algemeene in de voorbereidende *Aanspraak* vermeld te hebben, sluit hy deeze met de betuiging. „Doch laten wy nog meer tot de Troostbronnen naderen, die zich in den Godsdienst van JESUS openen: want deeze zyn en blyven altoos voor een bekommerd menschenhart de zoetste, de zuiverste, de verkwikkendste, de onuitputbaarste. Laaten wy onze geruststel-

ling en tevredenheid niet bloot op den zwakken en vermolmden rietstaf der zeligelaatenheid van ons vernuft vestigen; maar op de vastere onbeweegbaarste steuppylaar, op den hardsten rotssteen van het Christendom gronden."

Acht in getal geeft hy ze op. I. *GOD, die ons onze Geliefden gaf, ontnam ons dezelve weder.* II. *Hun Graf is een bron van zegeningen voor ons, en voor anderen.* III. *Wy hebben hen niet verlooren.* IV. *Zy zyn alle Lyden ontweken.* V. *Zy leeven.* VI. *Verre meer dan wy, kunnen zy thans GOD verheerlyken.* VII. *Hun Lichaam sluimert de vrolykste Opstanding te gemoete.* VIII. *Welhaast zien wy elkanderen weder.*

Ten staal van des Hofpredikers schryftrant, die ons doorgaande te wydluftig, en niet zelden te bloemryk, voorkomt, diene het slot van den vyfden Troostgrond. „o „ziet, gy, weenende Oogen! ziet weg van het sterfbed, „den zerk en het graf van onze Beminden, ziet, daar „om hoog naar den hemel! Slechts hun huldzel ligt „hier. Zy zelve zyn dat niet, wat ons oog hier ziet. „Daar, daar zyn ze by God! Zy leeven, zy denken, „zy werken, zy zyn vrolyk en zalig: zoo vrolyk, zoo „zalig als zy by ons nimmer waren, en nooit konden „worden, o welk een leeven! ontbonden van de knelende banden, van het traage en sterfelyke lichaam, „doordrongen met de leevendigste gevoelens van de dankbaarste blydschap, voor genoote weldaaden der aarde, „overstroomd door het aangenaamste vermaak van nieuwe „en grootere gelukzaligheden, bevryd van krankheid en „zonde, vervuld met het naarfzigst, onvermoeidst en „heiligtst rykhalzen, vertrouwd met de inwoonderen des „hemels, God van aangezigt tot aangezigt te aanschouwen, van kennisse tot kennisse, van deugd tot deugd, „van kracht tot kracht, van volmaaktheid tot volmaaktheid ongestoord voort te gaan; het te gevoelen dat „men gelukzalig is, en op den duur gelukzaliger wordt, „en nimmer, nimmer, ophouden kan, het te zyn. — „Voor den *Throon des Onsterflyken en Allerzalgsten* te „leeven, o welk een leeven is dat! En dat is het leeven „der geenen, welker dood wy beweenen. — Hoe wel „is het hun thans! Zoo onuitsprekelyk wel! Hoe ver- „rukt zyn zy, dat zy geen sterflyken, geen zondaaren „meer zyn, dat zy dien aanschouwen, aan wien zy geloofden, dien zy beminden! Terwyl wy hunnen dood „beklaagen, juichen zy over hun leeven, zy wenschen,

„ zoo

„ zoo zy anders tot wenschen niet te volmaakt zyn , dat
 „ wy ons daar over mogen verheugen. Daar hun verbteekt
 „ lichaam hier verrot , zwaait hun verlost geest voort ,
 „ van ontferslykheid tot ontferslykheid , van zegepraal tot
 „ zegepraal , van zaligheid tot zaligheid , waar voor de
 „ taal der sterfelyken geen naamen heeft. — Hun geluk
 „ en hun leeven , zyn deeze niet onze wensch ? En is
 „ deeze niet op de volmaaktste wyze vervuld ? Deeze
 „ gantsche aarde met alle haare vermaaken , en schatten ,
 „ eer en heerlykheid , waar heeft die zulk een leeven ,
 „ gelyk dat geene is waarin zy juichen ? Waar heeft ons
 „ tegenwoordig angstvol leeven zulk eene gelukzaligheid ? ”

Ontwerp ter proeve , hoe men op de beste wijze Kinderen , van jongs af , tot Godsdienst kan opleiden , door C. G. SALTZMAN. Uit het Hoogduitsch vertaald. Tweede en laatste Stukje. Te Haarlem bij F. Bohn, 1790. In octavo, 136 bladz.

Van den aert van dit Ontwerp , dat met nuttigheid werkstellig gemaakt kan worden , hebben wy onlangs verflag gegeven , met meldinge van des Autheurs eerste onderwijs in den Godsdienst (*): dat nu verder in dit tweede Stukje trapswyze voortgezet word ; het welk de Heer Saltzman volvoert , met ene oordeelkundige oplettendheid , die zyne voorgeslagen maetregelen , door deze nadere ontwikkeling , steeds nog meer aennemelyk maekt. — Onze Autheur , die zich alvorens genoegzaam alleen tot natuurlyke kundigheden bepaeld had , beklimt hier terstond een hooger trap. Het oog vestigende op de Openbaring , toont hy hare uitstekende nuttigheid , en de zalige vruchtgevolgen van derzelve geloovige omhelzing ; waeruit dan natuurlyk voortvloeit de verplichting , om de Kinderen tot het Geloof aen de Openbaring op te leiden ; welk bezef onzen Autheur noopt , ter ontvouwinge van de middelen , waarvan men zich , overeenkomstig met de bekwaemheden der Kinderen , omtrent de twaelf a veertien jaren oud , kan bedienen , op ene wyze , die recht geschikt is , om een geheel onwrikbaer Geloof te bewerken. — Tot hiertoe gekomen zynde , stelt hy , als een derden trap van Godsdienstig onderwijs , voor , de manier , op welke de Kinderen , die tot

(*) Zie boven , bl. 142.

tot dus ver meer lydende dan zelf werkzaam waren, best tot de daedlyke uitoefening van hun oordeelkundig vermoegen te brengen zyn. Hiertoe is, zyns oordeels, de zogenoemde *Socratische* manier van onderwyzen, door gemeenzame uitlokkende gesprekken, ongelyk dienstiger, dan het gewoone *Catechizeren*. Om dit te duidelyker te toonen, geeft hy een wederzydsch voorbeeld aen de hand; en doet tevens, ook met invlechting van een voorbeeld, zien, wat men hieromtrent in agt hebbe te neemen, en wat 'er vereischt worde, om daerin enigermate naer wensch te slaan. — Dit afgehandeld hebbende bepaelt hy zich eindelijk, het welk hy als den vierden of laetsten trap van zyne bedoelde Godsdienstige onderrichting beschouwt, tot het nagaan der wyze, waerop men Kinderen, tegen dat zy Ledematen der Kerke staen te worden, de byzondere denkbeelden van enig Kerkgenootschap omtrent de verborgenheden van den Godsdienst zal mededeelen. Zyne hoofdbedenking deswegen is, dat men zich, by het onderwys der verborgenheden niet lang moet bezig houden, en de Kinderen in geen wydloopig veld van bespiegelingen brengen; waardoor men hun de Godgeleerdheid zou leeren, maer geen Godsdienstig onderwys geven. Mitsgaders dat men, by de verschillende denkwyzen der Christenen, ook deze of gene manier van beschouwing niet zo gewigtig moet trachten te maken, als of de omhelzing van ene bepaalde denkwyze de hoofdzaak in den Godsdienst ware. Zodanig ene onderrichting ziet hy als zeer gevaerlyk aen; en 't komt ons niet ondienstig voor, 's Mans byzondere aenmerkingen daerover, ter proeve zynen denk- en schryfwyze; in dezen nog te plaetzen.

„Zo ras men,” dus luid zyn voorstel, „zo ras men dat denkbeeld koesterd, als of het omhelzen van eene zekere bepaalde denkwyze de hoofdzaak is in den Godsdienst, zo ras word er heimelyk een wantrouwen jegens GOD in de ziel gebooren. Het beslissen van de waarheid of valscheid van eene byzondere bepaaing is doorgaans de taak van taal- en oordeelkunde. De redenen, waarom men aan de eene, boven de andere, de voorkeur geeft, hebben dikwerv haaren grondslag of in de oudheid van een handschrift, of in de echtheid van eene verschillende leezing, of in de betekenis van een grieksch woordje. Dus hangt dan de Zaligheid van den mensch van de spitsvindigheid van den uitlegger af. Dwaalt de uitlegger van den Bijbel, en wordt zijne dwaaling goedgekeurd en aangenomen, dan gaan

gaan millioenen menschen verlooren. Kan dit denkbeeld met vertrouwen op GOD gepaard gaan? kan ik gelooven dat GOD duizenden van menschen alleen daarom verdoemen zou, om dat zij een grieksch woordje niet regt verstonden. Die tegenwerping, dat elk mensch de verklaaringen, door zijne onderwijzers gegeven, beproeven kan, betekend niet veel. Wil men het dan van een braav arbeider of handwerker vorderen, dat hij beslissen zal in dingen, waaromtrent groote geleerden het niet eens kunnen worden?

„ De Christelijke Godsdienst verliest veel van haare geloovwaardigheid, wanneer men dit aanneemt. Wees een lid van welke kerk gij wilt, het getal van hen, die de karakterizeerende Leerstellingen van zodanig een kerkgenootschap omhelzen, is veel kleiner, dan dat van hen, die anders denken. Tegen één van de eersten, kunt ge tien van de laatste soort tellen. Het grootste gedeelte der Christenen kan dus geen voordeel trekken van den Christelijken Godsdienst. Laaten zij nog zo getrouw zijn aan dat licht, aan die kennis, die zij bezitten, GOD veroordeelt hen egter, om dat zij in de hoofdzaak dwaalen. En zo is dan de Christelijke Godsdienst een dwaallicht, 't welk tien in eene moeras brengt, en nauwlijks éénen het rechte pad aanwijst. Is zulk een denkbeeld niet zeer nadelig voor de achtbaarheid van den Godsdienst? —

„ De algemeene menschenlieve, zo sterk door JESUS aanbevoelen, word langs dien weg insgelijks uitgedoovt. Is het omhelzen van eene bijzondere bepaalde denkwijze de hoofdzaak in den Godsdienst, dan moet ik alle de geene, welke dit denkbeeld niet omhelzen, als ongelukkige doemelingen beschouwen. Hieruit volgt, wel is waar, niet volstrekt, dat ik hen moet haaten. Maar de begeerte, om hunnen onttervlijken Geest te redden, kan mij zeer ligt verkeerde middelen, die regtstreeks strijdig zijn met den geest des Euangeliums, doen bij de hand nemen; en bedriegerijen van gewaande vroomelingen kunnen in mijne oogen den schijn van Deugd en Braavheid hebben. — Wanneer iemand leeringen verspreid, die regtstreeks aanloopen tegen mijne denkbeelden, dan moet ik hem als een weerspanning in ons rijk, als een verleider, beschouwen en behandelen. Dit denkbeeld, dat de omhelzing van vastgestelde bepalingen, omtrent Godsdienstige waarheden en verborgenheden, de hoofdzaak in den Godsdienst is, is, naast de schraapzucht der priesteren,

ren, de voornaamste oorzaak van die vreezelijke, en JESUS Euangelie veronteerende vervolgingen geweest, welke Christenen tegen Christenen hebben in het werk gesteld.

„Eindelijk dit gevoelen kan den eenen *zorgeloos*, den anderen *wanhoopend*, maaken.

„*Zorgeloos*. — Ben ik bij mij zelf overreed, dat ik de leer der kerk getrouw omhelze, dat ik dus de voornaamste voorwaarde, waarop de zaligheid mij belooft word, volbragt heb; wat behoefte ik dan verder te streeven na volmaaktheid; wat behoefte ik zo veele pogingen in 't werk te stellen, ter volbrenginge van goede werken? Indien ik slechts grove zonden vermijde, dan zal GOD mij al het overigen als zwakheden wel vergeeven. Dit vloeit uit dat denkbeeld natuurlijk voort. En eene droeve ondervinding heeft het maar al te dikwerv geleerd, dat de Christenen deze gevolgen weeten te vinden. Hoe groot is het getal van hun, die geene geschiktheid voor den Hemel kunnen vertoonen, dan de getrouwe omhelzing van de Belijdenis der kerk — en die hierop stout zijn!

„En ook *wanhoopend*. — Elk vorschend en onderzoeklied Christen weet, hoe veele bedenkingen men tegen de leer van zijne kerk opperd. Die moet waarlijk ver gevorderd zijn, die alle deze tegenbedenkingen terstond zo beantwoorden kan, dat hij alles met volle overtuiging kan omhelzen. En heeft dit geen plaats, blijft dat denkbeeld nog geduurig in den geest, *'t is mogelijk, dat ik een verkeerd denkbeeld van de verborgenheden vorme*; dan is ook terstond dat vreezelijke denkbeeld in de ziel: *'t is mogelijk, dat ik verdoemd worde*. Ik heb, wel is waar, naar mijn beste weeten gehandelt; ik heb GOD gebeden om verlichting; ik heb dien weg trouw bewandeld, die mij aangewezen wierd; mijne gebreken erken ik ootmoedig, en ik geloove, dat ik, zonder de tusfschenkomst van JESUS, geene beloning kan verwagten. — Maar, wanneer het rechte denkbeeld over deze of geene verborgenheden de eenige voorwaarde is, waarop ik de zaligheid kan verkrijgen, en ik dwaal daarin, dan ben ik eeuwig verlooren, en vind eens mijn plaats, waar de gierigaard, de wellustige, de dronkaard den loon van zijne daaden zal ontvangen.

„Wanneer dus dat denkbeeld, als of het omhelzen van eenige bepaalde denkwijze en verklaring omtrend deze of geene leerstelling, door de eene of andere gezinte aangenomen, de hoofdzaak in den Godsdienst zou zijn, wanstou-

trouwen omtrend god hervoortbrengt, de Goddelijke achtbaarheid van jesus Euangelie vermindert, de menschenliefde verdoovd, en den mensch of zorgeloos of wanhoopend maakt; — dan moet ik dit denkbeeld tegengaan, het zelve ten sterksten afraaden, en alle mijne medearbeiders in het Euangeliewerk van harte bidden en smeeken, dat zij den Kinderen het geloov aan zodanige bepalingen nooit uit dat oogpunt laten beschouwen, als of daarvan hunne zaligheid afhing.

„Veelliever wil ik dien welmeenenden raad nog mededeelen, dat men kinderen die schriftuurplaatsen aanwijze, waarop de karakterizeerende leerstellingen gegrond, waaruit zij ontleend zijn, en waarmede zij beweezen worden; en deeze hen opheldere. Maar tevens hen altoos inprente, dat al is het, dat zij dit alles gelooven, dit hen echter niets zal baaten; ten zij dan dat zij, naar die verlichting, waarmede god hen begunstigd heeft, zig gedraagen.”

Eenige voornaame Heel- en Vroedkundige gevallen, door G. J. VAN WY, Lid van Geleerde Genootschappen, Lector in de Ontleed- Heel- en Vroedkunde, Stads Operateur, Heel- en Vroedmeester, enz. te Arnhem. Te Amsterdam by A. van der Kroe en J. Yntema, 1791. In gr. 8vo. 42 bladz.

Dit Stukje behelst zes byzondere waarneemingen of gevallen, de eerste, de geneezing van eene aderspattige slagaderbreuk, de tweede en derde, een coalitus van het intestinum rectum, de vierde, wegens het nut van den geklaauwden hefboom, ter verplaatzing van een zydlings geklemd hoofd eens kinds, in de geboorte: de vyfde, wegens het nut van den geklaauwden hefboom en de tang van JOHNSON, ter verlossing van een zydlings geklemd hoofd, met een opgesloten en beknelden arm, in geval van moefelyke voetgeboorte: de zesde, wegens eene voorwaardsche schuinsche ligging der baarmoeder.

Dat de hier medegedeelde stukken niet wel geschikt zyn om 'er een behoorlyk uittreksel van te kunnen geeven, zal ieder, der zaake kundig, van zelve begrypen; dat zy echter alle, der leezing en overdenking van hun, die de Heel- of Vroedkunde oeffenen overwaardig zyn, hiervan zal

zal hun de ondervinding het allerbeste kunnen overtuigen: om evenwel onze Leezers, die, schoon geene lieden van de Kunst zynde, nochtans begerig zyn mogten, om iets van des Schryvers behandeling te willen weten, eenigermate te voldoen, zullen wy hun een korte schets van het eerste geval mededeelen.

Na een kort betoog over de kwetzingen der Slagaderen, vooral in het vouwen van den Arm onder of naby de Leeverader by het doen van aderlaatingen, inzonderheid indien 'er eenige speeling der Natuur in den loop dier vaten plaats heeft, gegeven te hebben, geeft de Aucteur een eenvoudig verhaal van het geval zelve.

Een jongeling had het ongeluk, van by het verrichten eener Aderlaating, de steek met het lancet door de *vena mediana* heen, in een daar onder toevallig liggende Arterie te doen. Dit wierd terstond, door het stoots- en boogsgewys, hoog helder rood uitvlietend bloed, alderduidelykst kenbaar, een slagaderkwetzing te zyn. De Aucteur, by het voorval tegenswoordig, liet, om bygevoegde redenen, slegts 8 a 10 unzen bloed ontlasten en plaatste een dik compres, waarin een stuk geld verborgen was, wel aansluitend op het wondje, hier over een langwerpigen drukdoek, langs de gansche uitgebreidheid der *Aderlyke Slagader-breuk*, en hier over een gewoon windzel by Aderlaatingen gebruikelijk; dit verband wel verzekerd zynde, wierd een zestien dik en drie vinger breed compres langs den loop der *Arteria Brachialis*, van onder den Oxel, tot by het vouwen des Arms door middel van een lang windzel, zodanig aangelegt, dat de polslag, by de hand, niet meer dan flauwlyk gevoeld konde worden. Vervolgens wierd ook de onderarm met een ander windfel bewonden; en eindelyk de vingeren en hand, met het verband, onder den naam van harnashandschoen (*gantelet*) bekend. Achttien dagen daarna, het verband voorzigtig losgemaakt zynde, was de wond reeds gefloten, en geene uitstorting van bloed nog uitzetting van gekwetste Ader of Slagader, maar wel de afdwaalende loop der Armslagader duidelyk voor het gezicht kenbaar. Het overige der behandeling dient in het Werkje zelve nagelezen te worden, also ons bestek geen uitgebreider verhaal gedooft.

Intree-Redenvoering, gedaan te Arnhem, den 31 Maart 1788. door Denzelfden. Te Arnhem by W. A. van Goor. In gr. 8vo: 62 bladz.

Deze, tot hiertoe byna geheel onbekend gebleeve Redenvoering, van den, beide als Heel- en Vroedkundige, zeer beroemden Aucteur, door zyn Ed. gehouden by *het aanvaarden van den post, als Anatomia, Chirurgia et Artis Obstetricia Lector*, in zyne Geboortestad Arnhem, welke ons ook nu eerst in handen gekomen is, bevonden wy, by het doorlezen, van dien aart te zyn, dat dezelve, naar onze gedachten, niet alleen verdiende meer bekend te worden, maar ook billyke aanspraak maaken kan, om een plaatsje zo niet boven, ten minsten naast veele andere, by plechtige gelegenheden gehoudene, Redenvoeringen te mogen beëlaan.

Na dat de Redenaar in een korte schets aangetoond had, wat eigentlyk *verdiensften* zyn, waaruit dezelve spruiten, en wat haar doeleinde is; gaat hy tot zyn bepaald onderwerp zelve over, om zyne Toehoorders wegens de verdiensten van eenen Genees- en Heelmeester, of in het algemeen, wegens de nuttigheid, noodzaakelykheid, voortreffelykheid en luister der Genees- en Heelkunst bezig te houden. Alle deeze stukken worden vervolgens behoorlyk afgehandeld, en de tegenwerpingen door sommigen uit onkunde, door anderen uit dwaasheid, door eenigen uit boert, door anderen in waaren ernst tegen zyne stellingen aangevoerd, naar verdiensten gegispt en wederlegd. Inzonderheid betoogt de Aucteur den grooten invloed, welke de Geneeskunde heeft, ook zelf op de ziekten der ziele, door op onze temperamenten, neigingen en hartstogten te kunnen werken, zich daarby met alle recht op de bekende spruk van den grooten *Galenus* beroepende: eindelyk vergelykt hy den Genees- en Heelmeester by een kundig en ervaren Stuurman, welke by het wel bestuuren van zyn Schip, alles wat hem voor- of nadeelig zyn kan, behoorlyk in agt neemt, en daarmede zyn voordeel weet te doen. Dog wy zouden te verre uitweiden, indien wy meer van deeze Redenvoering zeggen wilden.

De Oprichting van den Hoogen Raade in Holland, met het geen verder, omtrent dat Collegie by de Heeren Staaten van Holland en Zeeland beslooten is, tot den Jaare 1767. Te Utrecht by Wild en Altheer, 1791. In gr. 8vo. 242 bladz.

Geen letter Voorberigts geeft ons het oogmerk te kennen der Verzamelaars deezer *Uittrekzelen uit de Resolutien van Holland*, nopens het Collegie van den Hoogen Raad in Holland, zedert deszelfs erectie tot den Jaare 1767, want dus betyfelt hy zyn arbeid, aan 't Hoofd, 't geen beter dan de Tytel, denzelven uitdrukt. Deeze Uittrekzels loopen van Maart 1575 tot Augustus 1767, en kunnen ten handboek dienen, om na te slaan, wat 'er in eenige dier tusschenvallende Jaaren ten aanzien van den Hoogen Raad is gebeurd.

Om 'er iets uit te ontleenen, neemen wy de volgende opgaven van de *Tractementen van de Raaden in den Hoogen Raade en der Raaden van 't Hof*.

„ Het Tractement der eerstgemelden was oorspronglyk 700 Gls 's jaars, als blykt by de Resolutie van 24 April 1582 en is naderhand eenige nieuw verkoorene Raaden beloofd 1000 Gls.

„ Den 13 Jan. 1593 die van den Hoogen Raade Augmentatie toegestaan van 200 Gls, voor de Jaaren 1593 en 1594. Tusschen den 26 Oct. en 1 Nov. 1594 de voorschreevene verhooging nog voor drie Jaaren gecontinueerd.

„ Op den 15 Maart 1596 de voorz. gagies van 1200 tot 1400 Gls vermeerderd voor de Jaaren 1596 en 1597.

„ Den 28 Dec. 1599 gecontinueerd tot nader ordre.

„ Tusschen den 8 en 20 Mey 1600 dicteert de Resolutie, dat reguard genomen zynde op de proportie van de Gages van die van den Hoogen Raad, jegens die van 't Hof op den voet der origineele Constitutie derzelver, de Gages van den Hoogen Raad met 100 Gls zyn vermeerderd tot nader order, zulks dat de Gages daardoor gebragt waren op 1500 Gls 's jaars.

„ Den 4 Dec. 1611 zyn de Gages van de Raaden in den Hoogen Raad verhoogd met 100 Gls, en brengt de Resolutie mede, dat zulks geschied is tot voldoeninge van de gefustineerde proportie, tusschen de Gages van denzelven Raade en die van 't Hof.

„ Den

„ Den 18 Maart 1626 zyn dezelve Gagies verhoogd tot 1800 Gls, op 't verzoek van de Hollandsche Raaden in den voorz. Raade, omme volgende de ordre tot dien tyd toe geobserveerd, mede in heure Gagie verhoogd te worden, à l'advenant der Raaden van het Hof Provinciaal waren verhoogd (*).

Tractementen der Raaden van 't Hof.

„ Den 18 Oct. 1576, 't Hof verzoekt Augmentatie van Gagies tot 600 Gls 's jaars. De Staaten van *Holland en Zeeland* voegen ieder Raad by provisie toe 24 st. daags, in plaats van haare voorgaande Gagie.

„ Den 2 Maart 1579 geresolveerd, dat ieder Raad zal genieten 30 st. daags, zo wanneer de nieuwe Instructie in train zou zyn gebragt.

„ Den 30 July 1579 't zelve geconfirméerd en toegestaan van St. Jan doen voorleden, met last en op vast vertrouwen, dat 't Hof de nieuwe Ordonantien zal observeeren en doen observeeren.

„ Den 14 Jan. 1587, de Raaden ieder boven de 30 st. daags nog voor twee Jaaren toegevoegd, een extraordinaris van 150 Gls 's jaars.

„ Den 8 Nov. 1590, voor twee Jaaren ieder Raad toegelegd 800 Gls 's jaars.

„ Den 2 Nov. 1592, de voorz. 800 Gls nog voor twee Jaaren gecontinueerd.

„ Den 13 Jan. 1593, de Gagies voorz. vermeerderd, boven de voorgaande gecontinueerde vermeerdering ter somme van 100 Gls 's Jaars, voor de Jaaren 1593 en 1594, zulks dat dezelve Gagies daar door gebragt waren op 900 Gls.

„ In de Vergaderinge van den 2 Sept. tot den 5 Oct. 1596: om gelyke redenen als aan de Raaden van den Hoogen Raade Augmentatie van 1200 tot 1400 Gls toegestaan was, de Gagies van de Raaden in den Hove vermeerderd elk met 100 Gls voor de Jaaren 1596 en 1597
zulks

(*) In den Jaare 1668, wanneer men deeze Retroacta inleverte, was hun Tractement dus 1800 Gls, en werd het met 750 Gls vermeerderd, zo dat zy nog 's Jaarlyks 2550 Gls trekken. Zoo merkt de Verzamelaar in een Aantekening op, dat de *Zeeuwfche* Raaden in den Hoogen Raad hunne Tractementen in *Zeeland* trekken, en daarom ook de Lasten aldaar betaalen; maar dat een President van den Hoogen Raad, schoon een *Zeeuwfch* Onderdaan, door *Holland* betaald wordt.

zulks dezelve Gagies daar door waren geklommen tot 1000 Gls, en de President met 200 Gls, utf.

„ Van den 22 Nov. tot den 18 Dec. 1599 de Augmentatien van de Gagies, die van den Hoogen en Provinciaalen Raade toegevoegd, continueert tot nader order, en geordoneerd de Gagies van de Raaden in 't Hof voortaan te betaalen tot 1200 Gls 's jaars.

„ Den 9 Sept. 1621, de Gagies van de Raaden van den Hove gebragt op 1300 Gls 's jaars.

„ Den 17 Dec. 1625 het Tractement van de Raaden, weezende 1300 Gls, geaugmenteerd met 200 Gls, ingaande met den Jaare 1626.

„ In de Mislive van 't Hof van 20 Maart 1741 geïnseleerd in de Notulen van den 23 dito; op bl. 256 wordt gezegd, dat Haar Ed. Groot Mog. altoos de goedheid hebben, de *Raaden en Ministers van den Hove*, of derzelver Familien, te laten volgen het geheele Jaar Tractement waarin zy komen te overlyden, in plaats van eenen zekeren bepaalden tyd van gratie, zo dat iemand stervende in *het begin van het Jaar, het Tractement van 't geheele Jaar geniet; en komende te overlyden in 't laatste van 't Jaar, niet meer profiteert als het Tractement van die drie laatste maanden waarin hy getreeden is.*”

Historisch Schouwtooneel van 's Werelds Lotgevallen, of kort aaneengeschakeld Berigt der voornaamste Gebeurtenissen van deezen Tyd; verrykt met Levensschetzen van vermaarde Persoonen, en Beschryvingen van zodanige Landen, Steden en Plaatzen, als by wistteekenheden aanteekening verdienen. Vervolg van het 1ste Stuk, en 2de Stuk. Met Plaatzen en Kaarten, 1791. Te Haarlem by A. Loosjes, Pz. In gr. 8vo.

Van den aanleg en aart deezes Geschiedkundigen Werks, zo geschikt, om tot eene Verzamelplaats te dienen van de groote en gewigtige Gebeurtenissen, welke het, in 't ryke Tydvak 't geen wy beleeven, oplevert, hebben wy, by de uitgaave des Eersten Stuks (*) 't geen wy hier agtervolgd en voltooid vinden, gesproken, en 't zelve met eene

(*) Zie *Algemeene Vaderl. Letteroefeningen*. Voor 't Jaar 1791. I Stuk. bl. 447.

tene dubbelverdiende goedkeuring den Weetgraagen aangepreezen.

Omtrent, dat vervolg hebben wy niets te zeggen, dan dat het op den xigensten voer voortgaat, om de Gebeurtenissen der drie laatste Maanden van den Jaare 1791 in *Europa* op te leveren. *Asia* en *Africa*, in dit Tydsbestek niets merkwaardigs schenkende, loopt het Stuk af met Berichten uit het bloeiend *Noord-America*. — De eenige Bylaage, welke wy hier aantreffen, is de *Verklaaring van den Keizer en Koning, gedagtekend 19 Maart 1791, betrekkelijk de overeenkomst van 's Haage 10 Dec. 1790, en de daar op volgende bekrachtiging van Zyne Majestait*. — Eene Leevensschets van den grooten Menschenvriend JOHANN HOWARD sluit dit Stuk.

Het Tweede geeft de Geschiedkundige Berigten der volgende drie Maanden, April, Mey en Juny, in derzelver orde en samenhang, met de daartoe behoorende Bylaagen: en wordt het geëindigd met twee Leevensschetzen. De eerste van CAGLIOSTRO, getrokken uit het tegen hem uitgewezen Pleitgeding te *Rome*; de tweede van den zeer geleerden JOHANN DAVID MICHAËLIS. De groote Staatsomwenteling in het *Poolsche* Ryk, in het Historisch Schouwtooneel zeer naauwkeurig beschreeven, gaat vergezeld van eene Afbeelding des Gedenkpenings, door den Medailleur J. G. HOLZHEY te *Amsterdam*, deswegen vervaardigd, en een keurig Portraît van CAGLIOSTRO, wiens Leevensschets de lotgevallen vermeldt van dien bedriegenden Dweeper, die, naa meest alle Landen van *Europa* doorgereisd, en de vreemdste zo wel als aanstootlykste rollen gespeeld te hebben, thans op het Kasteel *St. Angelo* gevangen zit.

Wy neemen, verkort, daaruit over, 't geen behoort tot zyn Egyptisch stelzel van Vrymetzelaary, naar zyn voor-geeven, van alle godloosheid, tovery en bygeloof, gezuiverd. Eene Vrymetzelaary, door hem in zo veele Landen der Wereld verspreid, welke zyn Naam op eene zo zeldzaame wyze berugt maakte, dan waarby hy alleen ten oogmerk hadt, om langs dien weg een ryke bron van inkomsten voor zichzelve te openen.

„ CAGLIOSTRO beloofde zyne Aanhangers, om hen, door middel eener *Natuurkundige* en *Zedenlyke wedergeboorte*, tot volmaaktheid te voeren, hun de *eerste Stof* of den *Steen der Wyzen*, beneffens de *Accacia* te ontdekken, welke in de menschen de kragten der sterkste jeugd verzekerde en hen onsterfelyk maakte, en eindelyk, om hen

een *vyfhoek* te verſchaffen , waar door de Menſch zyn eerſte Onſchuld , welke hy door de Zonde verlooren hadt , weder erlangde. — Hy gaf voor , dat de *Egyptiſche* Vrymetzelaary van HENOCH en ELIAS afkomstig was , zich ſedert in verſcheide oorden der Waereld verſpreid , doch door het verloop der tyden , veel van derzelve zuiverheid , en haaren eerſten luister , verlooren hadt , dien echter de groote COTTON de voorgewende naam van den Hooge-Priester in *Egypten* , haar eindelyk hadt te rug gegeven. — CAGLIOSTRO maakte geene zwaarigheid , om door dien COTTON zichzelve te verſtaan , en hem met den eeuwigten GOD gelyk te ſtellen ; terwyl men hem met een plegtige aanbidding verwaardigde , en hem de magt toefchreef , van Engelen te kunnen gebieden.

„ Van dit *Egyptiſch* Genootſchap werd geenerleie Gods-dienſtige Gezindheid uitgeſlooten , wanneer zy ſlechts het beſtaan van GOD en de onſterfelykheid der Ziele erkenden , en Leden van de gewoone Orden der Vrymetzelaaren waren ; terwyl de Mannen , den trap van Meester bereikt hebben-de , den naam van eenen der onde Propheeten , en de Vrouwen dien van eene der *Sybillen* aannamen , en beiden eenen eed van ſtrikte geheimhouding aflegden ; waarby zy zich tevens , onder anderen , tot eene blinde gehoorzaamheid aan hunne Overſten verbonden.”

De verheffing tot de drie onderſcheiden claſſen deeſes Genootſchaps geſchiedde op eene zo zonderlinge als ſnoode wyze , die hier in 't breede beſchreeven wordt , en alleen kan overtroffen worden in vreemd- en bedrieglykheid , door de bewerking van de Natuurlyke en Zedelyke wederge-boorte , deſgelyks in derzelve kleuren afgemaald.

- Met dit Leerſtelzel , een deerlyk mengzel van Bygeloof , Dweepery en volſtrekt Bedrog , doorreisde hy *Europa* , en vondt ingang by de Vrymetzelaaren. Ten aanziene van ons Land vinden wy het volgende vermeld , 't geen wy in 't geheel plaatzen , om dat het onzes inziens een nader onderzoek verdient. „ Na dat CAGLIOSTRO een nieuw *Egyptiſch* ſtelzel , naar het Handschrift van GEORGE COTTON gevormd had , verliet hy *London* , en reisde na den *Haag* , waar hem de Vrymetzelaars in hunne Vergader-plaats van de *geſtreng*e Order bragten , en hem onder het zogenoemde ſtaalen gewelfzel ontvingen ; dat is : hy moest door 2 ryen Vrymetzelaars gaan , die hunne degens kruis-lings boven zyn hoofd hielden. Zy verleenden hem , als Hoogwaardige en Opperhoofd , het Voorzitterschap , en hy

nam

nam hier de verrigtingen waar van eenen *Visitator*, die een onbepaalde magt bezat. Ook hieldt hy hier eene Redenvoering over zyn *Egyptisch* Stelzel, en maakte daardoor op veelen zulk een diepen indruk, dat zy hem verzogten, om aldaar een *Loge* voor Vrouwen op te regten. Dit geschiedde ook, en veelen lieten zich tot Leiden aanneemen, terwyl zyne Vrouw den post van Grootmeesteres bekleedde, en hy zich, vervolgens, naa dat hy een *Hollander* voor 4 of 500 Guldens hadt opgeligt, naar *Venetien* begaf, waar hy met verscheide Vrymetzelaars bekend werd.³³

Met één woord, men kan niet nalaten, deeze Levensbyzonderheden leezende, zich te verwonderen, en tevens te bedroeven, over de veelvuldige en verregaande Onkunde en Ligtgeloovigheid in eene Beuw, voor verlicht bekend. In alle Landen trof hy greetige omhelzers zynner bedriegeryen aan, die hunne dwaasheid veelal duur betaalden.

Hoe zeer steekt by deezzen, alzijs veragtyken, CAGLIOSTRO af, de agtenswaardige MICHAËLIS, wiens uitvoerig Levensberigt gepaard gaat met een naauwkeurige Lyst zynner Werken. Wy zullen 'er alleen uit affchryven, 't weinige, 't geen omtrent zyn Character vermeld wordr. „ Als burger, Echtgenoot, Vader en Vriend, heeft hy, altyd, eene algemeene agting verworven, schoon sommigen, in zyn Character, eene overhelling tot gierigheid hebben gemeend te vinden; met welk recht zulks zy, kunnen wy niet beslissen. In zyne vroege jaaren, leefde hy, bykans alleen op zyne Studeerkamer. In laater dagen woonde hy veele Gezelschappen by. Byzonderlyk was het Paardryden zyne meestgeliefde uitspanning. In de laatste jaaren zynes leevens, bevytigde hy zich met het in orde brengen zynner handschriften, ten einde die naa zyn dood te doen drukken: en, ondanks de dikwerf herhaalde pynlyke aanyallen van Jicht, was hy onvermoeid bezig met zyne Studie in het 74ste jaar van zyn leeven, wanneer hy, na de Universiteit te *Goettingen*, geduurende den tydkring van 46 jaaren, met veel lofs gediend, en haar tot het toppunt van roem, zo binnen als buiten 's lands, te hebben verheeven, op den tweeëntwintigsten van Oogstmaand deezes Jaars (1791) het tydlyke met het eeuwige verwisselde.”

Te hooopen en te wenschen is het, dat de Schryver en Uitgever dezes *Historischen Schouwtooneels*, in den rui-

men aftrek van dit keurig uitgevoerd Werk, aanmoedigings genoeg zullen vinden om het voort te zetten. Het steekt te zeer boven andere van eenigzins gelyken aart uit, om door vergelyking de meerderheid aan te toonen.

Beschouwing der Maatschappy en Zeden, in Poolen, Rusland, Zweeden, Deenemarken, enz. Doorvlogten met Voorvallen, eenige uitsteekende Charactere betreffende. Door WILLIAM COXE, A. M. F. R. S. Lid van 's Konings Collegie te Cambridge, Kapellaan des Hertogs van Mariborough, Medelid van de Koninglyke Oeconomische Societeit te Petersburg, als mede van de Koninglyke Academie te Koppenhagen. VIIIste Deel. Te Amsterdam by J. Yntema, 1791, 165 bl. in gr. 8vo.

Bevreemding moet zeker de Bezitters der Zeven Deeltjes van COXE, *Beschouwing der Maatschappy en Zeden in eenige Noordsche Ryken*, bevangen, als zy een Achtste Deeltje onder de oogen krygen, en de gedagten, van een reeds afgelopen Werk te hebben, moeten laten vaaren. De Vertaaler meende ook zyn taak, ten dien aanzien, afgewerkt te hebben, en was die webbe, in de daad, volweeven. De billyke verwondering zyner Leezeren, dat hy, als 't ware, eene nieuwe webbe van dezelfde scheering en inslag opgezer hebbe, en hun verlangen, om de reden van dit bedryf te verneemen, tragt hy te voldoen, op eene wyze, die hem weinig woorden, en hun weinig tyds, zal kosten. Wy zullen, des voldaan, zyn verslag opgeeven.

„Men weete dan, schryft hy, in zyn Voorberigt, dat de Heer COXE, andermaal, diezelfde *Noordsche Gewesten* bezogt, en met het eigenste opmerkend oog van Staatsman, Menschkenner, en Liefhebber van fraaije Weetenschappen en Konsten, doorreisd heeft: en op die tweede Reis ook *Jutland, Noorwegen, Lyfland, Courland en Pruissen* aandeedt. — Het kon niet missen, of, in het tydsverloop tusschen de Jaaren MDCCLXXVIII en MDCCLXXXIV, was, in de reeds doorgetrokkene Ryken, vry veel veranderings (voorgevallen; over niet weinige onderwerpen van aangelegenheid hadt hy geene hem geheel voldoende Berigten, ter eerste gelegenheid, kunnen opzamelen, die hem nu in handen kwamen; en vondt hy ook nu en dan misstellingen te verbeteren. Dit, gevoegd by

by het nieuwe in de Gewesten, nu eerst bezogt, bewoog hem een Derde Deel aan de twee voorgaande zyner Reize toe te voegen. En dit haalde ons over, om 't zelve onzen *Nederlandschen* Leezeren mede te deelen. — Onze eenigzins vreemde handelwyze met de Reize van den Heer coxe, om ze tot een Wedergade te maaken, van de by den Landzaat greetig ontvangene *Beschouwing der Maatschappy en Zeden*, in *Frankryk, Zwitserland, Duitschland en Italie*, door den Heer J. MOORE, in de Jaaren MDCCLXXX en MDCCLXXXII uitgegeeven, en waarvan een *Tweede Druk* op de Pers is, hebben wy verdeedigd in ons noodig Voorberigt, voor het Eerste Deeltje van coxe geplaatst, werwaards wy thans den Leezer kunnen en moeten verwijzen; naardemaal wy, in het zamenstellen deezes Vervolgs, dezeltde vryheid gebruikt, en den eigensten voet gehouden, hebben: alleen met dit verschil, dat onze uitlaatingen minder zyn, en voornaamlyk breede Lysten betreffen, waarvan wy de Hoofdzaaken hebben opgegeeven; ook vonden wy geene noodzaake, om de Leevensberigten, in coxe's Derde Deel voorkomende, af te zonderen: deeze waren thans veel minder, korter en meest onmiddelyk verbonden met het Reisverhaal des Schryvers."

Wy mogen 'er byvoegen, in het doorlezen, ontdekt te hebben, dat de Heer coxe dit Derde Deel, in den Jaar MDCCXC uitgeevende, ook, by gelegenheid, latere voorvallen in de doorreisde Ryken, welke eene byzondere opmerking verdienden, en tot opheldering strekten, heeft gebruikt, als, by voorbeeld, in den *Tienden Brief*, handelende over de uitgestrektheid der Magt des Konings van *Zweeden*, waar de Schryver het gebeurde op den Ryksdags in MDCCLXXXVI, ten opzigte van nieuwe Reglementen en de uitbreiding des Koninglyken Gezags, vermeldt.

Geen twyfel lydt het, of dit Vervolg zal den Leezer welkom weezen: dewyl hy daarin, omtrent niet weinige Stukken, een keuriger berigt ontvangt, dan de Heer coxe in zyne eerste Reize kon opdoen. Ten byzonderen blyke daarvan kan dienen, 't geen hy met zo veel naauwkeurigheds opgeeft, wegens de Inkomsten en Uitgaven des *Zweedschen* Ryks; en de Bank van *Stokholm* in den XI Brief.

Het tegenwoordig Deeltje loopt over *Deenemarken en Zweeden*, en behelst een algemeene beschryving van *Noorwegen*: welk Ryk, in het volgende, byzonderder zal beschouwd worden. — De Leevensbeschryving, uitvoerigst in dit Deeltje voorkomende, en dubbel der leezinge

waardig, is die van den grooten Starrekundigen TYCHO BRAHÉ.

Mis zouden wy niet kunnen tasten, waar wy het Werkje open sloegen, om 'er eene smaakelyke Proeve onzen Leezeren uit op te dischen; dan de een zou gewis smaaklyker weezen, dan de andere. Om iets te neemen, 't geen wy denken, dat algemeen zal voldoen, bepaalen wy onze keuze tot het verslag, 't welk COXE geeft van de verandering in het bestuur des *Deenschen* Ryks te wege gebragt door den Kroonprins, in den vroegen leeftyd van zestien jaaren; eene onderneeming, waarin deeze eene bewonderenswaardige standvastigheid, geheimhouding en gemaatigdheid, be- toonde.

Naa een verslag, hoe, zints de Gevangenneeming en Balingenschap van Koningin MATHILDA, de geheele magt des Ryksbestuurs huisvestte in de Koninginne Moeder, op welke de overleeden Koning van *Pruisen* een bykans onwederstaanden invloed hadt, en hoe men alles derwyze beschikte, dat de Koning, ter Regeeringe onbekwaam, en zonder gezag, alles tekende wat men hem voorlag, vervolgt de Heer COXE. — „Niets kon deezen staat van zaaken veranderen, dan de toelaating van den Prins in den geheimen Raad; en, vermids hy, volgens de *Deensche* Wetten, geen gezworenen Lid van dien Raad kon weezen, of hy moest Lid der Kerke zyn en het Sacrament ontvangen hebben, en dewyl hy, ten deezen einde, een openbaar onderzoek moest ondergaan, wist de regeerende Party het zo te be- steeken, dat men die plegtigheid uitselde, onder voor- wendzel, dat de Prins niet genoegzaam onderlegd was in de Gronden van den Godsdienst. Men liet, met voordagt, gerugten loopen, en ze werden greechtig geloofd, door allen wier belang het medebragt, daar aan geloof te slaan, dat de Prins slechts zeer middelmaatige verstandsvermogens bezat. — Schoon het gebruik medebragt, dat de Kroon- Prins van *Deenemarken*, op zyn dertiende jaar, Lid der Kerke wierd, en Zitting in den Geheimenraad name, ver- traagde men zulks gestadig, lang naa dat de Prins die jaaren bereikt hadt, in het begrip, dat hy buiten staat zou wee- zen om het openbaar Onderzoek door te staan.

„Doch toen de Prins bykans in zyn zestiende jaar trad, durfden zy het niet waagen, zyn Ledemaatschap langer te verwyken. Wanneer dit noodlottig uur nader- de, nam men alle voorzorge, die voorzigtigheid en list kon inboezemen, om den Prins te winnen, en de
Magt

Magt in die handen te laten, waarin dezelve zo langen tyd berust hadt. Ten dien einde werd zyn Gouverneur, de Generaal RIKSTED, die niet bemind was by zyn Kweekeling, afgezet, en SPOREN, zyn Leermeeester, zyn veronderstelde Gunsteling, tot Secretaris van het Kabinet aangesteld. Men benoemde een nieuwen Geheimen Raad, bykans geheel bestaande uit Lieden, die op den wenk der Koninginne Moeder vloogen, en waarin de Heer GULDBERG (*) het meest te zeggen hadt.

„ Alles scheen voor haar te zullen bukken, wanneer de Kroon-Prins eene Omwenteling in het Ryksbestuur van *Denemarken* te wege bragt, zo zonderling als onverwagt. — Op den vierden van Grasmaand des Jaars MDCCLXXXIV, werd de Kroon-Prins, in de Koninglyke Kapél te *Kopenhagen*, in de tegenwoordigheid des Konings en van het Hof, tot Lid der Kerke aangenomen. Volgens het gebruik der *Luthersche* Kerke, onderging hy vooraf een Geloofs-onderzoek van 's Konings Kapelaan. Dit duurde meer dan een uur, en de Prins, gelyk ik gehoord heb van verscheidene Perfoonen, die 'er zich tegenwoordig bevonden, antwoordde op eene zeer gepaste wyze; door de vaardigheid en duidelykheid zyner antwoorden, genoegzaam toonende, dat de uitgestrooide gerugten van zyne onbekwaamheid, zo kwaadaartig, als ongegrond, waren. Hy sprak met een sterke, klare en manlyke, stem, met eene deftigheid en voeglykheid, die alle de aanwezenden verbaasde; en, toen hy den Eed deedt, by welken hy zwoer zich aan de vastgestelde Kerk te zullen houden, deedt hy zulks op eene zo treffende wyze, dat het de traanen uit de oogen trok, van veelen der Toehoorderen.

„ By eene volgende gelegenheid, het Sacrament ontvangen hebbende, werd hy in den Geheimen Raad toegelaten, en lag den veertienden van Grasmaand; den daar by behoorenden Eed af. Omtrent vyf uren 's namiddags, vergaderden de Prins en de andere Leden van den nieuwen Geheimen Raad, voor de eerste keer, in 's Konings tegenwoordigheid. De Heer STEMAN, Opper-Thesaurier, wilde voort-

(*) Deeze Heer GULDBERG was, gelyk COXE voorheen optekent, eertyds Hoogcleeraar op de Hooge Schoole van *Soroe*, en Leermeeester van Prins FREDERIK; en de Man op wien de Koninginne Moeder vertrouwde; en, als byzondere Secretaris van den Koning, was hy de heimlyke Staatsdienaar.

voortgaan met de gewoone zaaken van den dag te verhandelen; de Kroon-Prins wederhieldt hem, en zich tot den Koning wendende, bedankte hy deezen voor de Opvoeding, hem verleend; 'er byvoegende, dat hy, nu geroepen zynde tot een post, waar van hy verantwoording moest doen, en zyne Majesteit met zynen besten raad dienen. Hier op verklaarde hy zich, met veel ernst, tegen veele misbruiken in de laatste bestuuring der Rykszaaken, byzonder tegen de ongeregelde wyze, waar op men Kabinets-bevelen uitvaardigde, zonder de onderscheide Kamers des Ryksbestuurs te kennen. — Hy voer voort met de betuiging, dat hy, bewust van zyn eigen gebrek aan ervaarenisfe, zyne Majesteit geen raad kon geeven, strekkende tot roem van de Kroon, en voordeel des Volks, of de Geheime Raad moest bestaan uit Persoonen, die zyn vertrouwen en het vertrouwen des Volks bezaten; dat, in het tegenwoordige geval, noch hy, noch het Volk, eenig vertrouwen kon stellen in de thans zittende Leden; waarom hy den Koning verzocht, den tegenwoordigen Geheimen Raad te bedanken, en in plaats te stellen den Graaf BERNSDORF (*), en zodanige andere Personen, als hy de vryheid nam aan te pryzen. — Hy hoopte en vertrouwde ook, dat zyne Majesteit een bevel zou geeven, dat geen Besluit van kragt zou weezen, dan 't geen door den Koning getekend, en mede door hem, den Kroon-Prins, onderschreven was. — Deeze woorden, die hy met grooten ernst en bedaardheid sprak, geuit hebbende, lag hy de Benoeming van eenen nieuwen Geheimen Raad voor zyne Majesteit neder, hem verzockende dezelve te tekenen.

„Alle de Leden, (uitgenomen de Baron SCHACH RATHLOW, die alleen het oogmerk van den Kroon-Prins wist,) stonden dermaate verbaasd, dat zy geene tegenkanting, hoe genaamd, wisten te doen. Doch, toen de Koning bevreesd scheen, en te aarselen, rees een der Leden op en zeide, „Myn Heer! Zyne Majesteit kan zodanige Papieren niet tekenen, zonder zich eerst daar op wel te be-
„raaden,“ — en tragtte tevens het Papier uit 's Prinzen hand te neemen. Deeze antwoordde met eenige drift,
doch

(*) Deeze Graaf was, door de voorheen regeerende Party, gelyk COXE in 't breede berigt, afgezet, en na *Duitschland* vertrokken; terwyl diens afzetting de handen geheel ruim gaf aan de *Pruissische* Party, die de Koninginne Moeder bestuurse.

doch teffens zyne deftigheid bewaarende: „Myn Heer!
„het is uwe zaak niet, zyne Majesteit in die gevallen te
„raaden; maar de myne, die de vermoedlyke Erfgenaam
„ben, en verantwoordlyk voor myn gedrag aan de Na-
„tie!” — Het Papier daarop den Koning weder aareike-
kende, tekende Zyne Majesteit 't zelve terstond. De Papi-
ren werden door een vertrouwden Boode na de Kanselary
gebragt, en daar aangenomen.

„De Geheime Raad in deezer voege ontbonden zynde,
toen dezelve voor de eerste reis in 's Konings tegenwoor-
digheid vergaderde, ging de Kroon-Prins die verandering
zelve der Koninginne Moeder bekend maaken, met alle be-
tuigingen van gepaste hoogagting.

„In het gedrag van den jongen Prins, geduurende de
geheele toedragt deezer zaake, bespeurde men eene be-
daardheid en geheimhouding, zeer ongewoon in zo vroege
jaaren. Te onvrede zynde op de Koninginne Moeder,
tradt hy eerst in eene geheime verstandhouding met den
Graaf BERNSDORF, toen hy naauwlyks veertien jaaren
bereikt hadt; deeze zette hy bykans twee jaaren voort, nu
eens door Brieven, dan eens door Booden, en ontving van
hem onderrigtingen hoe te handelen. Middelerwyl tradt hy
in eene andere verstandhouding met den Heer SCHACH
RATHLOW, die het meeste aandeel hadt in de afzetting van
den Graaf BERNSDORF; doch nu misnoegd was op de
Ryksbestuurders, en byzondere voorstellen deedt aan den
Kroon-Prins, zonder iets te weeten van diens handelingen
met den Graaf BERNSDORF. De Kroon-Prins zette deeze
dubbele staatsstreek voort, onder het bestuur van den ge-
melden Graave, op wien hy een onbepaald vertrouwen stel-
de, zonder dat hy in eenige verdenking viel by zyn Leer-
meester SPOREN, of by zyn Gouverneur den Generaal EIK-
STED, zo afgerigt op Hoffstreeken: zelfs wist hy de ver-
moedens van de Koninginne Moeder in slaap te zussen;
want haare Majesteit onderhieldt hem, omtrent een week
vóór die groote gebeurtenis, over het houden van geheime
Briefwisseling buiten haar weeten; waar op hy een ontwy-
kend antwoord gaf, met zulk eene onbedeesdheid en vaar-
digheid, dat hy haare vermoedens geheel deedt wyken.

„In deezer voege misleidde een Jongeling, van nog geen
zestien jaaren, Mannen in Hoffstreeken oud geworden, door
zich geheel vriendlyk te gedraagen, jegens de Party van de
Koninginne Moeder, en te berusten in de benoeming van
een

een nieuwen Geheimen Raad, op het oogenblik dat hy ten oogmerk hadt, de Leden af te zetten.

„Het dient om onze verwondering over al dit bedryf te vergrooten, als wy bedenken, dat het Ontwerp vertrouwd was aan meer dan tien Perſoonen, en dat geen één hunner het minst liet blyken, dat vermoeden kon baaten.

„Alle maatregels, die de voorzigtigheid aanraadde, waren, te deezer gewigtige gelegenheid, genomen. De Generaal HUT, hadt de Lyfwagt doen byeenkomen, om den Geheimen Raad, indien de Leden tegenkanting betoonden, te dwingen; en de Gouverneur van de Citadel was gereed, om den Kroon-Prins daar binnen te laten, indien de zaaken niet naar zyn wensch uitvielen. Gelukkig deedt de moed en bekwaamheid van den jongen Prins, en de Volksbelangneeming in zyne zaak, deeze voorzorgen onnoodig worden.

„Met zeer veel zagtheids bejegende de Kroon-Prins alle de Perſoonen, door hem uit het Ryksbestuur geweerd. Aan den Exminister GULDBERG, gaf hy een jaargeld van 1000 Ponden Sterlings, en ſtelde hem aan tot Gouverneur van *Aarhus*, eene ſoort van eerlyke Ballingschap. Hy benoemde STEMAN, tot Gouverneur van *Hadersleben*, hem tevens verzeerende, dat hy overtuigd was van de getrouwheid, met welke hy de post van Opper-Theſaurier hadt waargenomen; 'er byvoegende, dat hy, indien hy hem niet genoegzaam kon beloonen, ryklyk voor zyne Kinderen zou zorgen.

„De voornaamſte Perſoonen, die als Vertrouwelingen van den Kroon-Prins hier eene hoofdrol ſpeelden, en zints de voornaamſte Hof- en Staats-bedieningen bekleedden, waren de Heer SCHACH RATHLOW, de Graaf BERNSDORF, de Graaf SHIMMELMAN, de Generaal HUT en de Heer BULLOW, toen Kamerdienaar, thans Maarschalk van 's Prinſen Hof.

„De eenige Vreemdeling, dien men veronderſtelt, dat eenige kennis droeg van den toeleeg, was de Heer ELLIOT, die van *Berlyn* te *Kopenhagen* gekomen was, als Afgezant van 't *Britſche* Hof. De Koning van *Groot-Brittanje* was de eerſte Mogendheid, aan wien de Kroon-Prins kennis deedt toekomen van het gelukkig ſlaagen zyner onderneeming.”

Ten ſlot weete de Leezer, dat, volgens het Berigt des Vertaalers, nog één ſtukje, van omtrent gelyke grootte als het tegenwoordige, alles zal behelzen, wat de Heer COXE aan zyne voorgaande Reize hadt toe te voegen.

Ge-

Geschiedkundige Verhandeling over de Heidens, betreffende hunne herkomst, levenswyze, gesteldheid, zeden en lotgevallen, sedert hunne verschyning in Europa, door H. M. G. GRELMAN, Leeraar der Wysbegeerte. Volgens den tweeden vermeerderden Druk overgezet. Te Dordrecht by A. Bluslé en Zoon, 1791. In gr. 8vo. met de Bylaagen, 334 bladz.

Het is, voor den liefhebber der Geschiedenisfen, tot heden, een raadzel geweest, waarom de yverige naavorfching der Geleerden nimmer iets bepaalds, noch een geheel, heeft kunnen opmaaken, over de afkomst en den toestand van een *Volk*, dat in Europa zo vreemd, en tevens zo algemeen, zo gehaat en tevens zo verspreid, zo onbeschaafd en tevens zo lang in Europa is, gewoond heeft, als dat *volk*, het welk men gewoonlyk HEIDENS noemt. In het algemeen, schynt de onkunde hieromtrent in het karakter deezes *Volks* zelf gelegen te zyn: de vreemde taal en levenswyze dezer Natie breiden een duisteren nevel rondom den gewoonen Geschiedschryver uit, haare arglistigheid, schelmeryen en wispeltuurge wyze van denken, benamen den naauwkeurigsten en ieverigsten Onderzoeker den moed, om door deezzen nevel heen te dringen, en haare voortduurende onbeschaafdheid weigerde den onderzoeklieden Navorscher, den weg te wyzen tot haaren oorsprong en afkomst.

Eene nadere, en tevens zeer gebrekkige, reden, van onze onweetenheid hieromtrent, leeren wy uit dit zo doorwrochte werk van den Heer GRELMAN kennen: namelyk, het verbaazend aantal van Boeken en Geschriften, waarin de bouwstoffen tot eene beredeneerde Geschiedenis dezer Natie verspreid lagen, en welke te kennen niet alleen, maar ook te kunnen nazien en beoefenen, voor weinige Geleerden, zonder den toegang tot de voortreffelyke Boekery der Hooge Schoole te Göttingen te hebben, mogelyk was.

Wy achten het geheel onnodig, dit Werk, den beminnaaren der edelste Weetenfchap, der Wysgeerige Geschiedkunde, aan te beveelen, nadien het zo door verscheide uitgaa-ven als naauwkeurige vertaalingen in *Duitschland*, *Engeland*, *Frankryk* en de *Nederlanden*, zig genoegzaam heeft aangepreezen, en schoon het noch Roman, noch Toneelftuk, is, den lof van byna ieder een heeft weggedraagen: wy zul-

len ons, ten bewyze van de voortreffelykheid deezes Werks, vergenoegen, met eene korte schets van deszelfs inhoud den weetgierigen Leezeren mede te deelen; waaruit men ligtelyk zal kunnen opmaaken hoe verbaazend groot de vlyt des Heeren GRELMANS geweest zy, daar hy al het geen in dit Werk voorkomt, uit meer dan tweehonderd andere en weinig bekende Werken, met eene zeer byzondere naauwkeurigheid, heeft opgezameld.

De Heidens wierden, waar zy verscheenen, naar hun leg-plaats, gedaante, dieveryen of gewaande afkomst en Vaderland, en wel in de Nederlanden *Heidens*, naar den *Heyden*, (volgens de aanmerking van den kundigen Vertaaler) in Denemarken, Zweeden en in een gedeelte van Duitschland, *Tartaaren*; in Arabien, *Roovers* (*charami*); in Frankryk, *Boheemers*; in Hongaryen, Engeland en Spanje, *Pharaonen*, *Egyptenaars* (*Gypsies Gitanos*); in Polen, Duitschland, Italiën, Turkyen, Persien, *Zigenners*. (Pers. *sia Hindois*, zwarte Indiaanen) genoemd. Zy zyn door de geheele oude Waereld verspreid, maar inzonderheid in Europa, zo als tegenwoordig noch in den Elzas, Engeland, Rusland, Spanje, Italie, en vooral in Hongaryen, Moldavien en Turkyen. Een taanig Vel, lang zwart Hair, witte Tanden, evenredigheid, rapheid en leenigheid der Leden, en eene bestendige gezondheid, zyn de hoedanigheden hunnes ligchaams. Dikwerf geneeren zy zig met Water en Brood, maar hunne lekkerny is het aas van gestorven Koeiën, Schaapen en Varkens, in de Zon gedroogd of in hunne hutten gerookt: zy eeten zonder mes, vork, bord en tafel: behalven hunnen liefsten drank, Brandewyn, beminnen zy de Tabak, zelf zo, dat zy aan hunne houte pypen, wanneer zy van vocht doortrokken zyn, met eene ongelooftyke wel-lust knabbelen, zo lang 'er een spaantje van overig blyft. Zonder Hoed, Kousen, Schoenen of Hemd loopen ze met hunne Kleederen, tot dat dezelve van hun lyf vallen; echter is pronken hunne liefhebbery een rood hunne geliefdste kleur; men ziet ze dus dikwyls barrevoets, met een gescheurde Broek, en in een geborduurde Pels, of met goud belegden Rok. Meest altyd zwervende, woonen zy in Tenten, Spelonken, en onderaardsche Hooien, waar zy rondom het vuur zitten praaten, Spys kookken, Tabak rooken en slaapen; want waschen, verstellen, enz. doen zy nooit.

In Spanje zyn de *Heidens* veelal Herbergiers, en daar-door

door veel beschaafder, zo als ook in Hongaryen, waar zy gemakkelyker Wooningen hebben: zeldzaam werken zy, zo lang hen noch eene oude korst Brood overig blyft: hun voornaamste Ambacht is smeeden of Slooten maaken, en hunne Neering den Paardenhandel; waarby zy in bedriegeryen uitmunten. Voorts onderhouden de Vrouwen en Dochters, de Mannen en Vaders dikwerf door Waarzeggen, Wonderkuuren, Muziek, Zingen en de onbeschaamdste Dansen; van alle welke bezigheden zy een goed gebruik, tot hunne liefste Handwerken, *het bedelen en steelen*, weeten te maaken.

Met het 14de Jaar trouwen hunne Jongens en Meisjes onder hen, meestal zonder Priester; want, schoon zy altyd onder hunne Natie blyven, is de Godsdienst hun onverschillig. Het kraamen en de Opvoeding der Kinderen laaten zy meestal aan de Natuur over, behalven dat zy hunne Kinderen zeer jong tot zingen en dansen, mitsgaders bedelen en steelen, aanzetten.

In die Gewesten, waar zy minder of meerder in eene Maatschappy leeven, hebben zy een Opperhoofd, *Woywode* by hen genoemd, aan wien zy eene jaarlyksche belasting betaalen, en welke hunne misdryven met Zweepslagen straft. Geen eige Godsdienst uit hun Vaderland mede gebragt hebbende; neemen zy gereedelyk die der Gewesten aan, in welke zy zig bevinden, dezelve weder veranderende, als zy verder trekken.

Hunne taal is niet ligt te leeren; de Heiden is agterdochtig, en ontkent dikwerf een eigen taal te hebben, of rabbelt dezelve den Vraager zo schielyk voor, dat hy 'er niet wys uit worden kan. Lees- en Schryfkunde is by hem een zeldzaam verschynzel.

De Heidens zyn vlug, praat- en snapachtig, maar los in alles, wispeltuurig, en trouwloos zelfs omtrent hun's gelyken; daarby ondankbaar, bevreesd, maar tevens, zo als andere bevreesde Menschen, wreed en wraakgierig, hoogmoedig, losbandig en luy, in den hoogsten graad; om deeze hunne ondeugden hebben alle Staaten van Europa (uitgezonderd Turkyen, Hongaryen en Rusland) hen verbannen, maar niet altyd met gewenscht gevolg; om dat zy in Turkyen hunne bestendige Vergaderplaats houden: De Koning van Spanje en *Maria Theresia* hebben daarom getracht dit Volk voor den Staat en de Dengd te winnen, doch met weinig vrugt.

Dit Volk nu is, in den Jaare 1417, in Duitschland, en waatschyn-

schynlyk, om dat het zeer schielyk rond zwerft, ook omtrent dien tyd voor het eerst in Europa verscheenen, zig uitgeevende, en ook vry algemeen gehouden wordende, voor *Egyptenaaren*, die, als Pelgrims, Bedevaarten doen moesten: dit verleende hen den naam van *Heiligen*, en Vrybrieven van zeer veele Vorsten, tot dat hunne openbaare Plunderingen hen, gelyk vooraf gezegd is, als schuim van Volk verbannen deden.

Men heeft verscheidene gisfingen omtrent hunne waare afkomst gemaakt; eenige b. v. hielden ze voor *Duitsche Jooden*, andere voor *Fakirs*, *Hunnen*, *Casiniten*, die, wegens den vloek hunnes Stamvaders, doolende en zwervende moesten zyn; echter de meesten voor *Egyptenaaren*. De Heer GRELMAN bewyst hier volkomen, dat hun Vaderland *Hindostan* is, en zy zelf *Suders*, dat is van de laagste en meest verachte Klasse der Indiaanen, die door de veroveringen en verwoestingen van *Timur Beg* in *Hindostan*, in het begin der vyftiende Eeuw, uit hun Vaderland vluchten moesten: dit bewys staat onze Geleerde, door hunne levenswyze met die der tegenwoordige *Suders* te vergelijken, en uit de gelykheid hunner taal met de Hindostannische, tot welk laatste stuk de uitgebreide taalkunde van den beroemden *Buttner*, te Göttingen, hem de voornaamste hulpmiddelen verleend heeft; als Bylaagen volgen hier agter nog eenige oorspronkelijke Engelsche en Latynsche Stukken, als Vrybrieven, enz.

Dit Werk is gelukkig in handen van een zeer kundigen Vertaaler gevallen, welke hetzelfde daarenboven met eenige weinige, maar zeer goede, Aantekeningen verrykt heeft, en die tevens de naauwkeurigheid van den Heer G. in zyne naspooringen der Heidens in de Nederlanden, volgens zyne eigen navorschingen, volgt: de Vertaaling zelf is zeer vloeiende en naauwkeurig; echter hebben wy twee Germanismen gevonden, als op *bladz. 80. Paardetuischery* (Roskammery), en op *bladz. 113, het zuivere paar*, het welk moet zyn *het schoone paar* (ironice). Deeze Aanmerkingen dienen echter minder om te berispen, dan wel om aan te toonen, dat deeze Vertaaling weinige gebreken heeft; en niet vergeleken moet worden met het groot aantal van flordige en gebrekkige Vertaalingen, waarmede onze Gewesten daaglyks worden overstroomd, en welke meer het werktuiglyke haarer Overzetters, dan de wezentlyke denkbeelden der oorspronkelijke Schryveren, aan den dag leggen.

Memorien, raakende twee interessante crimineele Quaestien, de eene, over het stellen van de cautio judicio fisci, & pro expensis litis, door een Geaccuseerden; en de andere over de verplichting van Erfgenaamen tot het aanneemen der Arrementen van een crimineel Proces, nopens het point der Kosten, enz. met de Sententien, daarin gewezen: uitgegeeven door Mr. JOANNES VAN DER LINDEN, Advocaat voor de respectieve Hoven van Justitie in Holland. Te Utrecht by B. Wild en J. Althier, 1791, gr. 8vo., 102 bladz.

In het beruchte Proces, door den Procureur-Generaal van Braband, jegens Mr. JÂN HUYBERT VAN SLYPE gevoerd, zyn de geschillen, welke de onderwerpen dezer Memorien uitmaaken, over en weder gepleit; en de Uitgever schynt dezelve in deezen Bundel den Rechtsgeleerden mede te deelen, zo als zy door hem en den Heer HEENEMAN, mede Advocaat in 's Hage, den Edelen Raade en Leenhove van Braband, mondeling zyn voorgedraagen.

De twee eerste Memorien betreffen de zo gewichtige vraag: of een publieke Beschuldiger bevoegd zy tot het vraagen, en den Verweerder in cas crimineel verplicht tot het stellen van cautie, om zig, op de eerste requisitie van den Beschuldiger, ter Rolle te sijteeren, ten einde definitive Sententie te hooren, als mede voor de voldoening van de Kosten; in welke zodanigen Verweerder mocht worden gecondemneerd? Deeze vraag wordt in deeze beide Memorien ontkennenderwyze beantwoord; en de verdedigers van den Verweerder verdienen den rechtmatigen lof, dat zy, met alle naauwkeurigheid, en naar den aart der zaake, op vry goede gronden, dit hun gevoelen hebben betoogd — schoon de uitslag, blykens de agter deeze Memorien gevoegde Sententie, hier aan niet volkomen hebben moge beantwoorden; als zynde de Verweerder by dezelve in het stellen van cautie ter som van zesduizend Guldens, met compensatie van Kosten, gecondemneerd.

De twee volgende Memorien, welke het overige gedeelte van deezen Bundel uitmaaken, bevatten in zig een Rechtsgeleerd onderzoek: of Erfgenaamen van een crimineel beschuldigden gehouden zyn, om, voor zo verre de Kosten van den Processe betreft, de Arrementen aan te neemen? Ontkennender wyze wordt ook hier deeze vraag, met gely-

ke nauwkeurigheid als de voorige beantwoord, en met gepaste aanhaalingen, zo uit het Roomsche Recht als uit de beste Criminalisten, bevestigd. — En welk gevoelen door het daar op gevolgde Vonnis is bekrachtigd.

Hoe zeer wy niet kunnen ontkennen, dat de uitgaave deezer Memorien eene gewichtige bydraage tot de crimineele practyk is, moeten wy echter aanmerken, dat wy wel gewenscht hadden dat de kundige Uitgever had kunnen goedvinden, om deeze belangryke onderwerpen, in afzonderlyke Stukken, opzettelyk, te behandelen en tult te geeven: terwyl de aart van gewoone Pleit-Memorien niet toelaat zo uitvoerig en duidelyk te zyn, als wel in onderwerpen van deezen aart gevorderd wordt; en het is om deeze reden alleen, dat wy vreezen, dat deeze Memorien weinige Leezers zullen vinden.

Redevoering over de Beoefening der oude Schryvers als een bron van wezenlyk genoeg, in 't Latyn uitgesproken, door den Heer WILLEM KIST, by de aanvaarding van het Hoogleeraarschap in de Welsprekenheid en Geschiedentsen te Middelburg. Te Middelb. by W. A. Keel, en te Dordrecht by J. Krap. 75 bl. in gr. 8vo.

Niet alleen het zonderling Genoegen, waarmede de Heer J. H. VAN DER PALM opgemaelde Redenvoering hoorde uitspreken, en de Vriendschap, welke hem aan den Opsteller verbindt, bewoogen hem, om die, verduischt, den *Nederlander* aan te bieden; maar hy dagt ook door die Vertaaling eenige nuttigheid aan zyne Landgenooten te kunnen toebrengen; waarom hy het ook niet by het qverzetten, zo gelukkig volbragt, gelaaften; maar eene Voorreden, niet min leesenswaardig dan de Redenvoering zelve, daarvoor geplaatst heeft, om het gebruik der oude Schryveren en de beoefening derzelven ten sterksten aan te pryzen. Wy herinneren ons, by het leezen der Redenvoeringe en der Voorreden, die één oogmerk hebben, deeze stoffe meer beredeneerd en behandeld gevonden te hebben in de *Wysgeerte Oordeel. en Zedekundige Verhandelinge*, door J. BEATTIE, voor weinige jaaren uitgekomen; welke wy te deezer gelegenheid herhaalen en onzen Leezers aanpryzen; de Verhandeling is getyeld: *Over de Nuttigheid eener Taalgeleerde Opvoeding.*

Eerste en tweede Catern uit myn Zakboek; of Aantekeningen van een Burger aan de Grenzen van Holland. Te Rotterdam by N. Cornel. In gr. 8vo. 40 bladz.

Hoe nuttig en noodzaaklyk, het maaken en verzamelen van Aantekeningen, ten byzonderen gebruike, ook zyn moge, gelooften wy echter, dat zeer zelden zodanige Aantekeningen die waarde voor het publiek hebben dat zy den openbaaren druk verdienen: vooral niet, wanneer dezelve zyn getrokken uit Schriften, welke of geheel nieuw, of in ieders handen, zyn, veel minder, wanneer zy, zonder eenige orde en schikking, zo maar, naar de grilligheid van den Verzamelaar, zyn ter neder gesteld.

Wy meenen deeze aanmerking, op de voor ons liggende Aantekeningen vryelyk te mogen toepassen: althans, wy kunnen niet verkrypen, welk een verband de volgende opschriften, in deeze Caternen voorkomende, als *Frankryk*, de *Slaavenhandel*, *Noord-Amerika*, de *Vereenigde Nederlanden*, *Engeland*, *Ierland*, *Oostanryk*, en de *Levensbeschryving* van CAGLIOSTRO, met elkanderen hebben: veel minder, hoe deeze groote onderwerpen, in een bestek van weinig meer dan honderd bladzyden, kunnen worden omvat.

De Lezer, welke eenig denkbeeld van des Verzamelaars orde en schikking, en van het gewicht zynr Aantekening, tracht te verkrygen, wyzen wy na den eersten Catern; de afdeeling, ten opschrift hebbende, de *Vereenigde Nederlanden*; na dat de Verzamelaar eenige vluchtige trekken, nopens de oudheid en ligging van ons Vaderland, uit den kundigen ENGELBERTS opgezameld, heeft ter nedergesteld, en de Geschiedenis der Haringvischery heeft verhaald, gaat hy, ten besluite deezer Afdeeling, eensklaps over, om de Wedden van de gewoone en buitengewoone *Ambassadeurs* van deezen Staat op te geeven: en eindigt also; in een bestek van naauwlyks drie bladzyden, deeze zo sobere aantekeningen, met betrekking tot zyn eigen Vaderland: of de Verzamelaar hier mede aan zyne beloften, in het Voorbericht van den eersten Catern gedaan, dat hy zig in het byzonder zoude toelaggen, op al het geen de wetnaart en den bloei van zyn *Heer Vaderland* kon bevorderen, voldaan heeft, laaten wy hem zelve ter beslissinge over.

In het Voorbericht van den tweeden Catern, zegt de Verzamelaar, dat zyne eerste Catern niet gerekend kan worden onder de afgedrukte Schriften, welke op de Zolders der Boekverkoopers bewaard; of toe misdruk geteld worden.

Het Hoogste Goed. Leerdicht in vier Zangen. Te Amsterdam by P. J. Uijlenbroek, 1791. In gr. 8vo. 74 bl.

Eigenlyk bestaat dit Leerdicht (zo als de Dichter, bladz. 56, zelve zegt) in *eene trits van gulden Zederegelon*. De ken- tekenen van het Hoogste Goed, de grondslag van den eersten Zang, zyn uit J. V. BUDDEUS *Dadelyke Wysbegeerte* overgenomen; en de derde Zang heeft veele gedachten uit MICHAELIS *Leerstellige Godgeleerdheid*; welk een en ander in het *Voorbericht* gemeld wordt. In welk Voorbericht men tevens eenige gepaste aanmer- kingen aantrest, op zeker Stukje: *de eer van Faustiina verdee- digd*; uit het Hoogduitsch vertaald, en geplaatst in het *Algemeen Magazyn van Weetenſchap, Kunst en Smaak*, III Deel, bladz. 495, en volgende. De Dichter verkoos die Keizerin liever zoo te laten als KAPITOLINUS haar heeft afgeschilderd, namenlyk als eene Hoere. En als zodanig komt zy dan ook in den Tweeden Zang voor. Over 't geheel toont de Dichter veel beleezenheid en oordeel; doch wat weinig poëtisch vernuft. Wy staan gaerne toe, dat het Leerdicht, van alle Dichtsoorten, het naast by 't profa mag komen, en het vuur van den hoogerem Licthtoon niet behoeft te bezitten; doch wy gelooven tevens, dat men nim- mer in een Dichtstuk het *terrisoir* der Dichtkunste moet verlaa- ten: zo dat de Poëzy nog minder cieraad dan het proza zoude hebben. Met dat alles zyn in dit Leerdicht eenige zeer sterke en stoute Verzen te vinden, als by voorb. bladz. 22.

*'t Is alles valsche roem, ten zy men roemen kan,
Een eerlyk mensch te zyn en edelmoedig man.*

En bladz. 33.

*Ik min hem niet, den man, wiens kunde wyder gaat;
Wiens goudſchaal alles weegt op de azen naar der leering:
Juist zoo veel droefheids is 't gehalte der bekeering.
Hy, stigatelyk verwaand en godgeleerd versuft,
(Een teeken van niets meer dan vrageboekvernuft.)
Ontzegt u ware smart aan uwe hartewonden,
„Want uwe” vonnist hy, „zyn niet als myne gronden.”*

Doch 'er zyn te veel anderen die daar by afsteeken, of 'er *herömkriöelen*, (zo als de Dichter dit woord bezigt, bladz. 37) om het een schoon Leerdicht te mogen heeten. Het onderwerp mag ten hoogsten goed geheeten worden; de behandeling 'er van is gebrekkig.

A L G E M E E N E

V A D E R L A N D S C H E

L E T T E R - O E F E N I N G E N .

Het vierde en vyfde Boek van MOSES, [gemeenlyk] Numeri en Deuteronomium. Naar het Hebreuwsch. Door Y. VAN HAMELSVELD. Te Amsterdam by M. de Bruyn, 1791. In gr. octavo.

Met de afgifte van dit vierde en vyfde Boek van MOSES, voltrekt de Heer van Hamelsveld het eerste Deel van dezen zynen arbeid aen de Schriften van 't Oude Testament, behelzende: *de Schriften van Mozes*, en geeft in zyn Voorbericht te kennen, dat hy, onder de Godlyke hulp, zynen arbeid verder hoopende voort te zetten, staet maekt het overige in nog drie Deelen te zullen kunnen leveren: „zullende het tweede Deel de „*Historische*, het derde de *Psalmen* en overige *Zedekundige boeken*, en het vierde of laatste Deel de *Propheeten* behelzen.” Zyn Ed. heeft het raedzaam geoordeeld, dit te melden, ten einde voor te komen, de vrees, dat dit Werk te uitgestrekt en kostbaer zou worden, 't welk sommigen zou kunnen wederhouden van het zich eigen te maken. — Tot ene nieuwe proeve van deszelfs aanpryzende uitvoering; zullen wy den Lezer thans mededeelen 's Mans overzetting van Deut. XVII: 14—20, en zyne korte aanmerkingen, over het aldaer gedane voorstel, betreffende *de plichten van een Koning, indien men eens een Koning wilde aanstellen*,

14. „Wanneer gij in het land komt, dat JEHOVA, uw God, u geeft, en het zelve in bezit genomen hebbende, nu gerust bewoont, en dan een voornemen opvat, om eenen Koning u over aan te stellen, gelyk
15. de Volken, die rondom u zijn, dan zult gij niemand anders tot uwen Koning aanstellen, dan dien JEHOVA, uw God, u verkiezen zal. — Iemand uit uwe broederen zult gij, in dat geval, tot Koning aanstellen. Eenen uitlander, die uw broeder niet is, moogt
16. gij nooit over u stellen. — Doch, [deze Koning] zal nooit een bovenmatig getal van Paarden houden, noch ook, om veele Paarden te hebben, het Volk

- weder na *Egypte* voeren, dewijl *JEHOVA* ulieden belast heeft, dat gij, langs dien weg, nooit zoudt
17. wederkeeren. — Hij zal niet veele Vrouwen hebben, op dat zijn hart niet [van God] afwyke; hy zal ook niet veel zilver en goud verzamelen. —
 18. Wanneer hij den Koninglijken troon zal beklommen hebben, zal hij een afschrift van deze Wet voor zich nemen, naar het oorspronglyk, dat bij de Priesteren
 19. uit den stam van *Levi* is. Dit zal hij gestadig bij zich hebben, en 'er, zoo lang hy leeft, geduurig in lezen, op dat hy *JEHOVA*, zijnen God, leere eerbiedigen, en alle de geboden dezer Wet, benevens alle
 20. deze inzettingen, waarneme en volbrengt; zoo dat hij zich niet, hoogmoedig, boven zijne broederen verheffe, noch van de geboden, rechts of links, afwijke, op dat hij zijn rijk voor zich en zijne Nakomelingen, onder *Israël*, bestendig maake.

„ vs. 14, 15. *Moses* beveelt niet, dat de *Israëlit*en eenen Koning moesten aanstellen. — Zyn geheele ontwerp was een vry Gemeenebest, onder het opperbestuur van God zelve, te vormen en te bevestigen. — Maar, in gevalle zy daar ooit toe mogten komen, om eenen Koning te verkiezen, wil hy, dat zy dien zullen neemen, dien *JEHOVA* dan zal aanwyzen, en nooit eenen vreemden, maar éenen uit hun volk.

„ vs. 16. In het bergachtig Kanaän kan Paardenvolk weinig dienst doen ter verdediging van het Land, het welk door zyne Bergen genoeg gedekt wordt. — Dus kon eene vermenigvuldiging van Paarden voor den Koning alleen dienen; of om zyne Onderdaanen te drukken, of om ontwerpen van verovering te maaken, welk laatste geheel streedt tegen de Grond-inrichting van den Hebreeuwfchen staat.

„ *Egypte*. Kanaän hadt geen Paarden-teelt; maar *Egypte* leverde veele Paarden uit. Een heerschzuchtig Koning zou licht in het hoofd kunnen krygen, om *Gosen* te veroveren, in welk Landschap de *Israëlit*en weleer gewoond hadden.

„ vs. 17. Geen prachtig *Serail* of *Harem* aanleggen, gelijk de Oostersche Vorsten pleegen te doen — het welk de Hofhouding kostbaar maakt, den Onderdaan drukt en den Vorst blootstelt aan veele kabaalen en partyfchappen, enz. Byzonder zouden vreemde Vrouwen; want in zodanige *Harems* worden veele vreemde Vrouwen, Slavinnen,

enz.

enz. aangenomen, den *Israëliſchen* Koning ligt tot Afgodery verleiden, gelyk SALOMO ondervonden heeft.

Niet veel zilver, enz. Daar mogt wel een ſchat opgelegd worden in het Heiligdom, maar des Vorſten byzondere Schatkist mogt niet te ryk zyn, alles, om de al te groote magt der Vorſten te bepaalen.

„ vs. 20. *Boven zyne Broeders*. Hier verdient deeze aanmerking eene plaats, welke ik in de *Nederlandsche* Uitgave van de Vertaaling van MICHAËLIS vinde: „ O, dat de „ Vorſten dit woord recht mogten bevatten, en diep in „ hunne harten prenten! ” *Alto owe Onderdaanen*, *zyn owe Broeders*, verheft u derhalven niet in hoogmoed *boven hen*! Welk eene gulden zinryke Les! Zy bevat den geheelen kring van 's Vorſten verpligting, en bepaalt in ééns de maat van zyn gezag en van zyne verheffing, hoe kan men, na zulke uitdruklyke verklaringen, de leere van het onbepaald gezag op den Bybel gronden? Die zulks doet, moet zekerlyk of den Bybel nooit gelezen hebben, of zich vleien, dat zyne Medeburgers dien nooit leezen zullen. — De Koning, zegt de Heer MICHAËLIS, moese zich niet inbeelden, boven de Wet verheven te zyn; maar zich herinneren, dat hy van natuur met zyne Onderdaanen gelyk ſtaat, en ſlechts de eerſte bediende van zyn Volk is.”

Gefchiedkundig bewys voor de Waarheid van Jeſus Opſtandinge, uitgegeven door CAREL PHILIP SANDER, thans Leeraar der *Luthersche Gemeente*, te Groningen, enz. Te Groningen by L. Bolt, 1791. *Behalven de Voorreden*, 75 bladz. in gr. 8vo.

Na dat de Schryver van dit Stukje, in eene korte Inleiding, het gewigt der Leere van Jeſus Opſtandinge hadt aangewezen, geeft hy ons het Plan op, dat hy in het beoog van de waarheid derzelve voorgenomen hadt te volgen. Hetzelve beſtaat hier in, dat hy eerst eenige *Gebeurtenissen* en *Omſtandigheden* ten grondſlage legt, en daar uit vervolgens eenige gevolgtrekkingen opmaakt, die hem den weg baanen, om van de gewisheid van Jeſus Opſtanding zich zelven en anderen te overtuigen. De *Gebeurtenissen* en *Omſtandigheden*, die hy ten grondſlage legt, zyn de volgende vier:

Jesus is gestorven;

Jesus is begraven;

Het lichaam van Jesus wierd, in het graf zynde, bewaakt,
Het bewaakt lichaam van Jesus is uit het graf weggeraakt.

Na dat hy deze Gebeurtenissen bewezen heeft, bl. 19 — 44, gaat hy over, om alle *mogelyke* en bedenkelyke gevallen, waardoor het lichaam van Jesus, in het graf bewaakt, uit hetzelfde heeft kunnen weg komen, op te zoeken; en dan vervolgens te toonen, dat dit volstrekt op geene andere wyze, dan door eene Opstanding heeft kunnen geschieden. Hy bewyst derhalven hier *vooreerst*; dat men de reden van het wegraaken van het lichaam geenzins moet toeschryven aan den aart en de gesteldheid van het graf, welke hetzelfde zo schielijk zou hebben doen verrotten of geheel verteerd worden; bl. 45, 46: *ten anderen*, dat het lichaam niet door menschen-handen uit het graf is weggenomen, en wel noch door de vyanden van Jesus, noch door zyne vrienden; bl. 46—65: *ten derden*, dat ook de oorzaak, waardoor het lichaam van Jesus uit het graf is weggeraakt, niet by Jesus, als Mensch beschouwd, te zoeken is; bl. 65—67: en dat 'er dus *ten vierden* niets anders overblyve, als dit, dat God de oorzaak is, waardoor het lichaam van Jesus uit het graf is weggeraakt; bl. 68 en verv. In de ontwikkeling van dit laatste Stuk, bewyst hy wederom eerst, dat het lichaam van Jesus door God in het graf niet geheel vernietigd is, maar ten grave uitgeleid; ten anderen, dat het niet ten grave uitgeleid is, als een dood lichaam, maar als een levendig gemaakt lichaam.

Deze korte schets zal genoegzaam zyn, om onze Lezers den aart dezer Verhandeling te doen kennen. Wy kunnen niet zien, dat de Heer SANDER iets nieuws in dezelve aan den dag gebragt, of aan de oude bewyzen meerder klaarheid of kracht van overtuiging, bygezet heeft. Wy gelooven in tegendeel, dat, om van vroegere geschriften over dit onderwerp niet te gewagen, de Stukken door MICHAËLIS, en andere beroemde Duitsche Geleerden, tegen den berugten Schryver der *Fragmenten* uitgegeven, zeer verre boven deze Verhandeling van onzen Schryver te stellen zyn, en dat een ieder, die dezelve gelezen heeft, niets wyders ter zyner geruststellinge omtrent een zo belangtyk onderwerp verlangen zal.

De Voorreden voor dit geschrift behelst, in de eerste plaats,

plaats, klachten over het gretig ontfangen, vertalen, en gebruiken van zulke Duitſche geſchriften, waarin dat geen wordt aangerand, „wat den Christen, in de hache- „lykste tydſtippen van zyn leeven opbeurd, by laſte- „ring en vervolging vertroost, in dagen van droefeniſſe „onderſchraagd, en in het uur des doods bemoedigd: „de waare en wezentlyke Godheid van Jeſus Christus, „zyn Dood als een Dood ter Verzoeninge, zyn eeuwig „geldend verdienſt.” Voorts betuigt de Heer S. zyne ſmarte, dat hy, ter gelegenheid van eene, den 1 July 1787, te Amſterdam gehoude Leerreden, zo verkeerd wierd beſchouwd, als iemand, die zich inſgelyks aan het bovenſtaande hadt ſchuldig gemaakt; terwyl hy in de ſterkste uitdrukkingen zyne getrouwheid aan de Onverander- de Augſburgſche Geloofsbelydeniſſe verklaart, en belooft, zich „door geen zogenaamd *Nieuw Licht* (beter *Pla- „neeten* of *Dwaalſterren*-genoemd) te zullen laaten ver- „leiden.” Hy klaagt, dat „het tot God in den hemel „ſchreeuwt, dat men, onder de Leeraaren van die Be- „lydeniſſe, mannen dulden moet, die in hun Amt bly- „ven, om het genot der Inkomſten, terwyl hen weinig „aan het wezendlyk belang der Gemeente, by welke „zy leeraaren, gelegen ligt; of dezulke die anders van „gevoelen zyn, dan zy openlyk leeraaren; of die an- „ders leeraaren, dan waartoe zy zich verplicht hebben.” Eindelyk verzet hy zich dapper tegen zekeren Leeraar, die, in eene Leerreden over dit gedeelte der Lydensge- ſchiedeniſſe, „zekerlyk niet geroepen, om den Romeinen „eene Apologie te houden, de Gemeente zegt te over- „reden, dat men den lydenden Jeſus (niet een *Doorne- „kroon*, maar) een krans, van *Beerenklaauw* gevlochten, „hadt opgezet.” — Wy zullen niet onderzoeken, wat tot het ſchryven dezer *polemische* Voorreden aanleiding gegeven hebbe, noch ons mengen in de twisten, die in dezelve gevoerd worden; maar dit moeten wy zeggen, dat de hevige toon, die 'er in heerscht, ons miſhaagt; en dat wy het vooral ten hoogſten afkeuren, dat de *Apologie* van de *Doornekroon* met deze woorden beſloten wordt: „Wy „vergeten niet het geen Paulus Gal. V: vs. 10 zegt: *Wie „u doet dwaalen*, of eigenlyker naar de Grondtaal, *wie „u ontrust, bekommerd of verlegen maakt, die zal het oordeel „dragen, hy zy, wie hy zy.*”

Kleine Schriften voor Vrienden der Menschheid en des Christendoms. Door J. VAN LOO, Predikant te Ootmarsum. Tweede Stuk. Te Utrecht by de Wed. J. van Terveen en Zoon, en W. van Yzerworst, 1791. In gr. octavo, 309 bladz.

In deze Stukjes vestigt de Eerwaerde van Loo zyne opmerking op verscheiden onderwerpen, die der overdenkinge wel waardig zyn, en welken hy op ene leerzame gemoedtyke wyze behandelt, die den Lezer veelszins ene nuttige slichting kunnen geven. Zo vestigt hy terstond by den aenvang onze aendacht op het groote belang, dat wy hebben, en dus bovenal behooren te beöogen, in de goedkeuring van God boven die der menschen: en brengt ons voorts onder 't oog, hoe dikwerf God den goeden een verborgten loon toeschenkt, het welk den Godvruchtigen een lydzaam vertrouwen inboezemt. Zyne afschietzing van menschen, die een heerschend gemeen karakter hebben, bied ene reeks van waerfchouwende karakters aan. De vooronderstelling, indien het Christendom eens een verdigtsel was, geeft hem aanleiding, om deszelfs voortreflyk nut te toonen, en te doen zien hoe onbezonnen het Ongeloof het zelve het Menschdom uit de hand pooge te werken. Hieraen volgt niet oneigen ene treffende Voordragt van den onontbeerbaaren Jefus, en ene ernstige overweging der hedendaegsche onverschilligheid omtrent het Christendom, met aenwyzing van derzelver oorzaken en gevolgen. — Weinig moeite zou het zyn, dus alle de overige Stukjes op te noemen; doch dit zou onzen Lezer eer lastig dan nuttig zyn: wy bevelen dezelve des liever aan het gemoedlyke onderzoek, en achten het raedzamer een staal uit het laetstgenoemde Stukje over te nemen, waerin zyn Eerwaerde ons ene leerzame ontmoeting meld, en die met zyne Aenmerkingen verrykt.

„ Ik ontmoette eens, zegt hy, een edeldenkend, fynvoelend mensch, die veel hoger behoeftigheden had, dan de zinnelijken, die zig met een sterke spanning der ziel naar meer licht, meer kragt, meer vaster gewisheid over de toekomstige aangelegenheden en verwagtingen van den mensch, dan hij in zijn filosofis stelsel vond, uitstrukte, die zeer levendig en diep de ongenoegzaamheid van zijn vernuft gevoelde, en toch door zo veele vooroordeelen tegen Jefus was ingenomen, dat hy onmogelyk be-

Hui-

sluiten kon', om bij hem te zoeken, 't geen hij miste. Een verschijnsel, dat mij in 't eerst geweldig vreemd voorkwam; maar het duurde niet lang, of ik kon het mij zeer gemakkelijk verklaren. Deze edele man had in zijn jeugd eene verstandelooze Godsdiensfige opvoeding gehad. Elke dag had hij eene groote menigte vragen uit een, voor hem geheel onverstaanbaar, zoogenaamd Christelyk leerboek, dat van onzin kriede, moeten van buiten leeren. Miste hy een woord dan kreeg hy slagen; vraagde hij naar uitlegging van 't geen hij niet verstondt, dan belastte men hem het zwijgen; liet hij eenige twijfelingen omtrent de leerstukken, of omtrent derzelver bewijzen blijken, dan donderde men hem de smadelijkste scheldwoorden; en de verschriklijkste bedreigingen tegen. Was dit de weg, om dezen jongen mensch regt verstand van, en regter smaak in, het Evangelie bij te brengen? Moest die ongerijmdde handelwijze hem geene geheel verkeerde begrippen van dien uitmuntenden Godsdienst inboezemen, en het gezigtspunt, waar uit hij denzelven beschouwde, geheel verdraaijen? Kon het wel anders zijn, of hij, die zulk een fijnen smaak voor het schoone had, moest eene walging krijgen in zulk een wanstaltig famenftelel, als men hem voor het Christendom had in de handen gestopt? Moest deze walging, bij het oorspronkelijk bederf, bij het vuur zijner jeugdige driften, bij zijne afleidende levenswijze, bij honderd andere innerlijke en uiterlijke redenen, niet van tijd tot tijd toeneemen, en zig zoo onuitroeibaar diep in zijne ziele wortelen? Die arme, die edele jonge mensch! hij had dorst naar kennis, en de bron, waarbij hij stond, die zulk een helder, zulk een verkoelend, dorstlesend water opwelde, was voor hem troebel gemaakt. Nu had hij den bron zelfs in verdenking genomen, en wilde niet tot denzelven wederkeeren.

„Zie daar, de geschiedenis van honderd menschen. Zij worden in hunne eerste jeugd, door een verkeerd onderwijs in den Godsdienst, voor altoos voor den Godsdienst bedorven. Het Godsdiensfig onderwijs, dat zij ontfangen, is niet zoo zeer uit den Bijbel, als wel uit het geliefkoosd leerstelsel van deze of geene heerschende theologische partij. Dingen, die verklaard kunnen worden, laat men onverklaard; dingen, die onverklaarbaar zijn en blijven moeten, worden door onverstaanbare verklaringen in ware ongerijmdheden herschapen; van honderd bewijzen, die voor ware, in den Bijbel gegronde, leeringen bijgebragt

worden, zyn 'er nauwlyks twintig, die steek kunnen nouden; en het geheele stelsel wordt niet in verbintenis gebragt met het gezond menschenverstand, niet belangryk gemaakt, niet aan onze dringende behoeftigheden aangeknoopt. Dit wonderbaar meugelmoes van waarheid en onwaarheid wordt hun voor egt Christendom verkogt; zij houden het daarvoor, en hoe kunnen zij anders?

„ Maar —— deeze jonge lieden wasfen op, zij komen onder menschen, zij hooren tegenwerpingen maaken tegen 't geen zij voor Christendom hebben aangenomen, hun valt een boek in de handen, waarin zij die zelfde bedenkingen, en nog andere meer vinden, zij beginnen ook na te denken, ook tegenwerpingen te maaken. —— En ziet, veele dingen, die zij ter goedertrouwe als wel beweezen onomstootelijke waarheden aangenomen hadden, komen hun nu onbeweezen voor, en zij zijn het ook; in zommige voorstellingen vinden zij ongerijmdheid, en het is ook zoo; en in het geheel bespeuren zij dat licht, die verhevenheid, die belangrijkheid, dien samenhang met hunne behoeftigheden niet, welke 'er, naar de inpraak van een donker gevoel huns harten, in een goddelijk onderwijs zijn moet. Wat wonder, dat zij een verkeerd logisch besluit maaken, en het gansche Christendom in verdenking trekken, om dat zij zich met die menschlijke voorstellingen, welke hun van 't zelve zijn opgedrongen, onmogelijk vereenigen kunnen? Wat wonder, dat zij in onverschilligheid omtront eene leer, die zij als onbeweezen, onverstaanbaar en ongerijmd beschouwen, langfamerhand wegzinken? Wat wonder, dat deze onverschilligheid in wansmaak ontaart, waar uit eindelijk eene hardnekkige, diep ingevreeten afkeerigheid geboren wordt, van welke de hoogste Erbarmer hem alleen geneezen kan?

„ 't Is waar, zij moeten zich voor overijling in hunne gevolgtrekkingen wagten; —— maar zij staan niet meer op de rechte plaats, waarop men staan moet, om de Leer van Jesus wel te beoordeelen. Hun gezigtspunt is verhit. Zij zien de wanstaltige gedaante, waarin hun die schoone leer is bekend gemaakt, voor de leer zelfs aan, en zij kunnen deze twee, zo zeer onderscheiden, begrippen niet meer van elkander afzonderen in hunne voorstellingen. Maar waarom zien zij die leervorm niet eens, over? Waarom vergelijken zij ze niet met den Bijbel? Ja, dat zouden zij wel doen, indien zij niet gebonden waren aan hunne vooroordeelen en driften. Zij leeven nu in een be-

beroep, in een ambt, dat hun tot veele andere bezigheden roept. De tijd, die 'er van hun dagelijks werk overschiet, is weinig; en wie herhaalt zig dan ook niet eens gaarn van zijne vermoediende en somtijds onaangenaame bezigheden? Wie zal die tusschenuuren niet liever besteden tot het genot van verstrooiende, geestontspannende vermaaken, dan tot het ernstig nadenken over dingen, die zo geheel op reiniging, en vernieuwing van ons weezen doelen? Wie zal zig dan gaarn ophouden met het lezen en onderzoeken van een oud Boek, 't welk men, (volgens 't gemeen gevoelen) zonder diepe taalkunde, groote geleerdheid en aanhoudende inspanning, niet verstaan kan? Wie is 'er borg voor, dat zij, al begaven zij zig ook daartoe, gelukkig slagen, den regten zin treffen, en tot kennis van het regt bijbelsch stelsel komen zullen; daar de geleerdste, de beroemdste Bijbelverklaarders zelfs zo hemelsch breed van elkander verschilden? Ó! zij hebben geen tijd tot dit onderzoek, 'er is niets dat hen daartoe kan aanmoedigen. Wat wonder derhalven, dat zij hoe langer hoe verder van hem afgaan? Men kent den Mensch niet, indien men dit voor een onontknoopbaar raadzels houdt."

Wy voegen hierby een gewigtigen en heilzaamen raad, dien de Eerw. VAN LEO geeft in de Afdeeling, die ten opschrift voert *de onontbeerbaare*. „Als ik weeten wil, wat JESUS CHRISTUS is voor ons menschen, welker natuur hij heeft aangenomen, dan behoort ik te letten op 't geen hij van zigzelf heeft gezegd. Ik moet vraagen — niet wat zegt LUTHER? wat zegt CALVYN? wat zegt LAVATER? wat zegt PRIESTLEY? wat zegt BONNET van hem? wat denken oude of nieuwe, meer of min beroemde, Godgeleerden, Wijsgeeren, van hem, en zijne betrekking op het menschedom? maar ik moet vraagen; wat zegt hij zelf daar van? waar heeft hij zich voor uitgegeeven? hoe heeft hij zelf over dit belangvol onderwerp gesproken? welke verwagtingen heeft hij gaande gemaakt in zijne hoorers en lezers? Het spreekt immers van zelfs, dat hij zig zelf best kent, dat hij zijne eigen waarde het best bestemmen kan, en dat hij het zekerst bepaalen kan, hoedanig en hoe groot zijn invloed op 't geluk der menschen is. Of zouden wij zijne verklaringen, zijne uitspraken daar omtrent, met eenigen grond in twijfel kunnen trekken? Was hij de man niet, van wien men eerlijke, rondborstige verklaringen verwagten kan? Was hij geen onbewimpeld, waarheidslievend waarheidspreeker? Had hij geen open, geen opregt ka-

karakter? Of hadt hij geheime oogmerken te bereiken, en daarom te bemantelen? Dat ziet men in het beloop van zijne geschiedenis zo klaar, als men iets zien kan, dat hij, wanneer hij sprak, altoos de waarheid sprak; dat hij ze onbewimpeld, zonder agterhoudenheid sprak, al wist hij vooraf, dat ze deezen of geen en ergeren, dit of dat begrip voor het hoofd stoten, en hem dus onaan- genaamheden berokkenen zou. Voor de waarheid hadt hij alles over. Aan het spreken van de waarheid offerde hij alles op. Toen hij voor zijnen rigter stond, en naar zijn werk gevraagd wierd, zeide hij, dat dit was, de waarheid te prediken. O! indien Jesus minder waarheid hadt gesproken, indien hij ze op een bedekter toon gezegd hadt, indien hij de heilige Phariseën en de Geleerde Schriftverklaarders meer hadt ontzien, zij zouden hem zo bitter niet gehaat, zo doldriftig niet vervolgd hebben; hij was op geen kruis gestorven."

Uitlegkundig en Godgeleerd Magazyn van D. C. VAN VOORST, Predikant te Hien en Dodewaard. Te Leyden by A. en J. Honkoop. In gr. 8vo.

Naer 't hoofdoogmerk van den Berwaerden van *Voorst*, is dit Magazyn geschikt tot ene soort van verzamelpaats van Uitlegkundige en Godgeleerde overwegingen, die in 't algemeen strekken ter ophelderinge der Heilige Schriften en Godsdienstige Leerstellingen, wel byzonder opzigtlyk tot zodanige onderwerpen, die de Leer van Nederlands Kerk betreffen: waervan hy een ernstig Voorstander is, en ter welker verdediginge hy dit Magazyn openzet, om daerin te verzamelen 't geen dienen kan, ter overweginge van daertegen aangevoerde bedenkingen, of ter naspooringe der waarheid.

De Godsdienstige. Te Leyden by A. en J. Honkoop. In gr. 8vo.

Het gemoedlyk, sichtelyke, dat het voorige Stukje, zo als we gemeld hebben, (*) van nut kon doen zyn, straelt ook in dit vervolg dezer Bespiegelingen door, die

(*) Zie *N. A. F. Letteroef.* IV D. bl. 172.

die op denzelfden voet ingericht zyn. — „Een Gods-
 „dienstige,” dus luid het Voorbericht, „een Gods-
 „dienstige houdt eene aanspraak met zich zelve, of
 „met God, en betuigt zijne verwondering over Gods
 „groote daaden, vooral in de genade: — hij schat de
 „verlossing, door Jesus Kristus aangebragt, boven al wat
 „de Wereld heeft en geeft, en alle die beschouwingen
 „van Gods goedertierenheden wekken hem op, om zich
 „op God, door Kristus bevreedigd, te verlaten, en
 „zich in zijne gemeenschap en nabijheid te verlustigen.”

De Stoffen, in dit tweede Stukje behandeld, zyn: —
 De Feestdag. — De verkeerde Toekragt. — Onfaal-
 baare Troost. — De Barmhertigheid van den Godsdienst. —
 Bly vooruitziht op een beter Vaderland.

Lofreden op Simon Episcopus, uitgesproken door JAN KONY-
 NENBURG, in de Remonstrantsche Kerk, te Amsterdam, by
 de aenvaerding van het Hoogleeraersambt in de Godgeleerd-
 heid en Kerklyke Geschiedenis, aan het Kweekschool der
 Remonstranten, den XXIII van Slagtemaend MDCCXC.
 Uit het Latyn vertaeld, en met eenige Aantekeningen
 vermeerderd. Te Amsterdam by M. Schalekamp, 1791.
 Behalven het Voorbericht, 101 bladz., in gr. 8vo.

Wy hebben van de Latynsche Lofreden van den Heer K.
 reeds eene aanprysende beoordeeling gegeven (*);
 wy moeten derhalven thands alleen spreken van de Ne-
 derduitsche Vertaling, en van de Aantekeningen, waar-
 mede dezelve vermeerderd is. En van de Vertaling zul-
 len wy ook niet veel ter aanpryzinge behoeven te zeg-
 gen, wanneer wy maar dit alleenlyk melden, dat zy ver-
 waardigd is door den Heere P. WEILAND, *Leeraar der Re-*
monstranten te Rotterdam, wiens wel-verneden pen ook
 de Redevoering van den Heer VAN HEMERT in een sier-
 lyk Nederduitsch gewaad gekleed hadt. De Aantekenin-
 gen bevatten, voor een gedeelte, verscheidene merkwaar-
 dige byzonderheden, betreffende het leven van EPISCO-
 PIUS, en zommige van zyne begunstigers en vyanden,
 onder welke laastten SIBRANDUS LUBBERTI, van wien hier,
 op bl. 28 en vervolgens, eene zeer schandelyke Anecdote
 me-

(*) *Algem. Vaderl. Lett.* voor 1791, bl. 379.

medegedeeld wordt, vooral verdient genoemd te worden: en vóór een gedeelte zyn dezelve ingerigt, om een juist denkbeeld te geven van den waaren aart der Godsdienstige Verdraagzaamheid, die onder de Remonstranten geöfend wordt, en die het karakteristieke van hunne Broederschap uitmaakt, ten einde het vooroordeel weg te nemen, als of de Remonstranten ook, gelyk verscheidene andere Christelyke gezindheden, hunne Symbolische Boeken hadden, en als of hunne Leeraren gebonden waren aan de Leerstukken, vervat in de *Belydenis, of Verklaring van het gevoelen der Leeraren, die, in de Vereenigde Nederlanden, Remonstranten worden genaamd*, welke in het jaar 1621, voornaamlyk door EPISCOPIUS, is opgesteld. Het geen de Heer K., ter bestrydinge van dit gevoelen, en ter verdediginge der vryheid, welke in dit Godsdienstig Genootschap genoten wordt, in verscheidene van deze Aantekeningen aanvoert, is van het allergrootste gewigt; en wy zouden het gaarne aan onze Lezers mededeelen, maar het is te uitvoerig, en niet wel voor een uittrekzel vatbaar. Liever willen wy dus hier tot eene proeve mededeelen eene andere, insgelyks voor veelen zeer merkwaardige, errinnering, die op bl. 31 gegeven wordt. De Hoogl. hadt aldaar in den Tekst van de zogenaamde *Nederlandsche Geloofsbelydenis* gesproken, onder de benaming van de *Geloofsbelydenis*, reeds in de vorige eeuw, door GUIDO DE BRES opgesteld; en hy geeft op deze woorden de volgende Aantekening: „ Wy „ noemden alhier, met name, den eersten opsteller der „ bewuste Geloofsbelydenis, om daarmede aen te duiden, „ hoe weinig gezags, met regt, immer toegekend heeft „ kunnen worden aen een Stuk, welk zynen oorsprong „ aen slechts weinige Mannen, in een ander Gewest, „ verschuldigd zy, die 'er zelve zeer verr' af zyn geweest, om daarmede eenig het minste geweld op de „ conscientien hunner mede-christenen te oefenen. Men „ zie deswege den brief van ADRIANUS SARAVIA, voormaels Hoogleeraer aen 's Lands Hoogeschool te Leiden, naderhand te Cambridge, aen J. UUTENBOGAERD, waerin hy, onder anderen, zich dus verklaart: „ Ik „ „ zie dat men, in de Leidsche geschillen, deze Geloofsbelydenis en den Katechismus aenhaelt en aen- „ „ dringt, als of het Gods woord zelf ware. Die on- „ „ beschaemden verachten stoutlyk de Augsburgerse Belydenis, terwyl anderen, die gematigder zyn, be- „ „ wee-

„ weeren , dat in dezelve het een en ander is , welk zy
 „ gaern wenschten veranderd te zien. In hunne Geloofs-
 „ belydenis , echter , als ware die een regel des geloofs ,
 „ gedoogen zy geene de minste verandering. Ik , voor
 „ my , bekenne één harer eerste opstellers te zyn ,
 „ met HERMAN MODET (*) : of 'er tegenwoordig (in den
 „ Jare 1612) nog meer in leven zyn ; weet ik niet. Zy
 „ werd , *allerserst* , in het Fransch opgesteld door den
 „ Dienstknecht van en Martelaer voor Christus , GUIDO
 „ DE BRES , (gereformeerd Predikant te Valenciennes ,
 „ en aldaer , ter zake zyner aenkleefvinge aen de gere-
 „ formeerde Leer , in den Jare 1567 , ter dood gebragt).”
 „ Dan , eer zy in het licht verscheen , deelde hy dezelve
 „ mede aen eenige Dienaren des Goddelyken Woords ,
 „ welken hy konde bekomen , met verzoek , om te
 „ verbeteren , te vermeerderen , en weg te laten , het
 „ geen hun mishagde , zo dat men zulks niet voor ééns
 „ mans werk houden moest. Niemand , intusschen , van
 „ hun , die 'er de hand in gehad hebben , heeft 'er ooit
 „ aen gedacht , om dezelve , als eenen regel des ge-
 „ loofs , uit te geeven ; maer alleen , daarmede , zyn
 „ eigen geloof , uit de Canonieke Schriften , willen
 „ bewyzen.” „ Zie in de meergenoemde Brieven (*Præ-*
 „ *stantt. & Erudd. Virr. Epp*) Ep. 181 , p. 294 en 295 ,
 „ en de regtvaardiging diens briefs , in de *Verhandeling van*
 „ *eenige voorname zaken , tot de Kerklyke Geschiedenis van*
 „ *ons Vaderland behoorende* , door ORTHODOXUS PHILALETES ,
 „ Amst. 1768 , bl. 95 en 96. Een uitvoeriger
 „ bericht wegens deze Geloofsbelydenis geeft G. BRANDT ,
 „ in zyne *Hist. der Reformatie* , 1ste Deel , bl. 253 en 254 ,
 „ 2de Druk ; en REGENBOOG , *Hist. der Rem. D. I* , bl.
 „ 3—10. Wegens het overzien dier Confessie en van den
 „ Catechismus , vóór de Dordrechtsche Synode , zie de
 „ zo evengenoemde *Verhandeling* doorgaends.”

(*) Ook HARMAN STRYKER genaamd , zie HOOFD's *Nederl. Hist.*
 bl. 1154 , waar men ook verscheidene byzonderheden van hem
 aangetekend vindt , bl. 102 , 103 , 252 , 1103 , 1120 , 1149 ,
 1155 ; als ook aangaande ADRIANUS SARAVIA , bl. 885 , 1154 ,
 1241 (van den derden druk).

Brieven over Italië, voornaamelyk den tegenwoordigen staat der Geneeskunde, en Natuurskunde betreffende. Aan den Hooggel. Heere E. SANDIFORT, door W. X. JANSSEN, M. D. te Dusseldorp, enz. enz. Te Leyden by S. en J. Luchtmans, en A. en J. Honkoop, 1790. In gr. 8vo, 314 bladz.

De Leydsche-Hoogleeraar SANDIFORT, aan welke deeze Brieven door den Auteur, gedurende zyne reizen; gezonden waren, geeft in het Voorbericht een nader verslag zo wel van den geleerden Schryver, alsmede van zyne vooraf door een gedeelte van Duitschland gedaane reize, en belooft teffens, in een tweede Stuk, de nog overige Brieven de Stad *Romen, Tirol, Frascati, Siena, Florence, Pisa, Livorno, Genua* en *Milaan* betreffende, te zullen uitgeeven.

Dit Stuk behelst een Bundel van negentien Brieven van deezen inhoud, de 1ste dient tot eene Inleiding; de 2de betreft de reize van *Weenen* tot *Frieste*, en vandaar naar *Venetien*; de 3de handelt over *Venetien*; de 4de, de reize van daar op *Padua*, en aanmerkingen omtrent die Stad; de 5de, reize van *Padua* over *Ferrara* op *Modena*; de 6de handelt over die Stad; de 7de over *Bologna*; de 8ste over het aldaar zynde *Instituut*, de *Kruisduinen* en *Hospitaalen*; de 9de, reize vandaar op *Loretto*; de 10de op *Rome*; de 11de, de reize vandaar tot *Fondt*, en kort bericht wegens de *Pomptinische Moerasen*; de 12de vandaar over *Capua* en *Caserta* tot *Napels*; de 13de over de *Lugtgesteldheid* en de *ligging dier Stad*; de 14de over derzelver *Academie* en *Geleerden*; de 15de, de *Hospitaalen* en *Ziekten* van *Napels*; de 16de handelt over het *Charakter*, de *manier van Leeven*, *Venusziekte*, *Levensmiddelen*, enz. aldaar; de 17de over de merkwaardigheden van *Portici*, *Herculanum*, en reize naar *Pompeja* en den *Vesuvius*; de 18de over *Poslippo*, *Lago Agnano*, *Grotta del Cane*, en de 19de over *Solfatara*, *Pozzuolo*, *Baja*, *Cuma*, enz. Om onze Leezers een Staaltje der schryfwyze van onzen Auteur mede te deelen, hebben wy een gedeelte van den 4den Brief daartoe gekoozen, alhoewel de overigen niet minder leesenswaardig zyn.

Na eene cierlyke beschryving der schoone Streeken op de reize van *Venetien* tot *Padua* gegeven te hebben, gaat

gaat de Auteur over tot het beschryven der *Academie* aldaar.

„ De *Academie van Padoa* was wel eer eene der voor-
 „ naamste in geheel *Europa*, en in vroegere dagen kon men
 „ op dezelve achttienduizend Studenten tellen; maar hoe
 „ zeer is thans dat getal verminderd, daar men 'er te-
 „ genwoordig niet boven de vyfhonderd vindt. Zy over-
 „ treft in oudheid de meeste *Academien*, daar zy reeds
 „ in den Jaare 1222 in stand was. Zy is niet alleen
 „ vermaard wegens haare oudheid; maar ook door be-
 „ roemde geleerden streefde *Padoa* andere *Academien* te
 „ boven: ik behoeve u slechts deeze te herinneren, wel-
 „ ke in onze *Weetenſchap* de *Hooge School van Padoa*
 „ eenen grooten luister hebben bygezet, als: A. VESA-
 „ LIUS, FABRICIUS AN AQUA PENDENTE, SANCT. SANCTO-
 „ RIUS, JOH. VESLINGIUS, HIER. MERCURIALIS, BERN.
 „ RAMAZZINI, JUL. PONTEDERA, ANTONI VALISNERIUS,
 „ en de groote MORGAGNI, allen Profesoren in *Padoa*;
 „ en het ontbreekt daar thans nog aan geen geleerde
 „ Mannen, die met roem de *Geneeskunde* oefenen en
 „ leeren. — Zeer gaarne had ik den beroemden GAL-
 „ DANI, met wien gy zederd jaaren briefwisseling houdt,
 „ en wiens *Institutiones Physiologicae* en *Pathologicae*, door
 „ u zyn in het licht gegeven, leeren kennen, doch de-
 „ ze Hooggeleerde opvolger van den grooten MORGAGNI
 „ was naar het Landgoed van den Graave COLOREDO
 „ vertrokken, zelfs moesten wy ons getroosten, dat wy
 „ zyne verzameling van *Waschpræparaten*, welke zeer
 „ gepreezen worden, niet zien konden. De Graaf MAR-
 „ CUS CARBURI is Profesfor der *Chemie*; hy is een Griek
 „ van geboorte, en heeft voor rekening van de Repu-
 „ blieq de *Bergwerken* in *Sachsen*, op den *Hartz* en in
 „ *Zweeden* bezogt: men liet hem ter eere, in 't Jaar 1772,
 „ een Monument oprichten. Hy toonde ons zelve het
 „ *Theatrum* en *Laboratorium* voor de *Scheikunde*, welke
 „ nog maar zedert weinige Jaaren zyn opgericht. Het *La-*
 „ *boratorium* is zeer goed ingericht, en met alle, tot de
 „ experimenten nodige, Ovens en Instrumenten rykelyk
 „ voorzien. Het *Theatrum Chemicum* is rondom met
 „ Kasten omgeeven, waarin de, tot de *Chemie* nodige,
 „ *Præparaten* en *Naturalien*, bewaard worden; deeze maa-
 „ ken wel geen volkomen *Naturalien-Kabinet* uit, maar
 „ zyn echter voldoende voor het geene waar toe zy die-
 „ nen moeten. — Zo ik afneemen kon, is de *Liefheb-*
 „ be-

„ bery van den Heer CARBURI voornaamelyk voor de *Chemie* van het Mineraale Ryk. Het geene my niet be-
 „ haagt, is, dat het *Laboratorium* en het *Auditorium* van
 „ elkander gefcheiden zyn, het welk by het leeren van de
 „ *Chemie*, byzonder voor de Toehoorderen veel zwaarig-
 „ heid moet veroorzaaken, terwyl het ongelyk veel nuttiger
 „ en ligter te begrypen is, als in deeze Weetenschap de
 „ Theorie met de Handgreepen verbonden wordt, zo als
 „ in *Leyden*, *Weenen* en elders geschiedt.

„ De Profesfor der *Botanie* is JOH. MARSILI, die op zyne
 „ reizen door *Frankryk* en *Engeland*, in deeze Weeten-
 „ schap, veele kundigheid verzameld heeft, en door zyne
 „ Verhandeling, *de fungo Carrariensi*, bekend is, deeze
 „ heeft by den ingang des Tuins zyne Wooning. — De
 „ Kruidtuin is rënd, en omringd met een' aanzienelyken
 „ muur, die door Pylaaren verciërd is, waarop de Borst-
 „ beelden van SALOMON, DIOSCORIDES, PABIUS COLUMNA,
 „ PROSPER ALPINUS en PONTEDERA, zich bevinden: de Ra-
 „ batten zyn zeer fraai verdeeld in allerhande Figuuren;
 „ de twee Laanen die den Tuin kruiswyze verdeelen,
 „ eindigen aan de vier deuren. Over het geheel is de Tuin
 „ waardig bezichtigd te worden. Hy is van Vreemde en
 „ Inlandfche Planten reedlyk wel voorzien, en heeft in het
 „ midden een zeer aanzienelyke Fontein, met een Basfin
 „ of Kom, dienftig tot het onderhoud der Waterplanten.
 „ Men vindt ook nog op andere plaatzen des Tuins water,
 „ 't welk deels tot onderhoud der Planten deels tot cieraad
 „ dient. Broeibakken en Dryfhuizen zyn, zo veel als no-
 „ dig is, hier aan te treffen: daarby heeft men eene zeer
 „ goede uitvinding bedacht, om naamelyk de Planten,
 „ welke den Winter niet verduuren kunnen, niet te ver-
 „ plaatzen; men maakt over dezelve een foort van Dak uit
 „ Planken bestaande, met openingen, die men fluiten kan,
 „ 't welk op paalen rust, omtrent zes voeten hoog. Aan
 „ de eene zyde des Tuins is een kleen Boschje van Boo-
 „ men en Heestergewasfen, dit is voornaamelyk merkwaar-
 „ dig, om dat men daarin verfcheide Boomen vindt, die
 „ men zeldzaam tot zodanig een hoogte in de Kruid-tuinen
 „ zal aantreffen. De Heer MARSILI volgt in zyne voorlee-
 „ zingen het *Systhema* van LINNEUS, naar het welke de
 „ Tuin ook eenigzints gefchikt is.

„ Men heeft ook in *Padoa* voor weinige Jaaren een Oe-
 „ conomifchen Tuin aangelegd, dienende om de Oeconomi-
 „ fche Planten en Boomen in menigte aan te kweeken, om
 „ „ met

„ met dezelveu proeven, ten nutte van den Akkerbouw,
 „ Oeconomie en Verwkonst, in het werk te stellen. —
 „ De Opzichter van deezen Tuin is Profesfor ARDUINO,
 „ die door verscheidene zyner Werken bekend is. De *Agri-*
 „ *culture* en *Metallurgie* zyn Weetenschappen, waarop de
 „ Venetiaanen zich thans met veel yver toeleeggen, waarom
 „ zich ook in *Venetien* een *Magistrato d'Agricoltura* en
 „ *Magistrato delle Minere* bevindt, waarby de broeder van
 „ den genoemden Profesfor J. ARDUINO, die *Soprainten-*
 „ *dente d'Agricoltura* is, het meeste verricht.

„ De Profesfor der *Meteorologie* en *Astronomie* TOALDO
 „ heeft een voortreffelyk Werk, onder den Titel, *La Me-*
 „ *teorologia applicata all' agricoltura*, uitgegeeven. Het
 „ *Observatorium*, waarop hy zyne Observatien doet, is
 „ geheel van Steen gebouwd, en in de beste omstandig-
 „ heid.”

Nu gaat de Auteur over tot de beschryving van het Aca-
 demie-gebouw, met de daartoe behoorende byzonderheden,
 doch waarin wy hem niet volgen kunnen: het opgegeevene
 zal, zo wy vertrouwen, genoegzaam zyn om de leeslust
 onzer Geneeskundige Broederen op te wekken, en wy
 durven Liefhebbers der Natuurlyke Historie, der Oudheden,
 en zelf in het algemeen van juiste Reisbeschryvingen, ge-
 rustelyk verzekeren, dat ook voor hun overvloedige ge-
 legenheid gegeeven wordt, om hunne weetlust stof tot een
 aangenaam onderhoud te verschaffen: met verlangen zien
 wy deswegens het volgende Stuk te ontmoet.

Wis- Natuur- en Sterrekundige Briefwisseling, over ver-
scheiden belangryke Onderwerpen, als onder anderen:
eenige nieuwe Sterrekundige ontdekkingen van den beroem-
den HERSHELL; zyne Levensbyzonderheden, en zyn ver-
wonderlyk Observatorium. Als mede eene nieuwe Ontdek-
king van den Heer LAVOISIER, aangaande het Water, en
meer andere Natuurkundige Merkwaardigheden; benevens
eenige bedenkingen over 's Menschen Ziel. Met Plaat.
Te Amsterdam by A. Fokke Simonsz., 1791. In gr. 8vo.,
254 bl.

Het nut en vermaak dat de Natuurkunde den Weet-
 gierigen verschaft, en de menigvuldige vorderingen
 die men dagelyks, door wiskundige Proefneemingen, daar
 in doet, hebben den Schryver deezer Briefwisseling aan-
 LETT. 1792. NO. 3. H lei-

leiding' gegeven, om over verscheidene Onderwerpen, de Wis- Natuur- en Sterrekunde betreffende, veel weetenswaardigs, in een eenvoudigen styl, voor te draagen. Men vindt 'er zestien Brieven in, tusfchen een Vader en een Zoon gewisfeld, gaande over de volgende Onderwerpen, 1) *Over het nut der Wis- en Natuurkunde, en het vermaak dat in de kennis derzelve te vinden is.* De Vader raadt, in deezen Brief, zynen Zoon, die zich reeds een geruimen tyd op de Hoogefchool in de fraaije Letteren en Gefchiedenissen geöfend heeft, om zich ook op de Wis- en Natuurkunde toe te leggen. By welke gelegenheid het nut der Natuurkunde, op eene bevallige en tevens godvruchtige wyze, wordt voorgedraagen. 2) *Over het leeren der Wis- en Natuurkunde.* De Zoon meldt in deezen Brief, welke fchikkingen hy reeds gemaakt heeft, om zyns Vaders lesfen te volgen. Deeze Brief zegt weinig, ten opzichte der Wis- Natuur- en Sterrekunde, doch zy is ook van een Student gefchreven, die 'er nog maar over heeft hooren praaten. 3) *Hoedanig met het leeren der Wis- en Natuurkunde best te beginnen en verder voort te gaan.* De Vader wil dat zyn Zoon *private* lesfen zal neemen, en de noodige Boeken zal koopen, om dat *goed gereedschap*, volgens het spreekwoord, *het halve werk is.* Raadende verder het leezen van nuttelooze Boeken af, wordende door het volgend voorbeeld aangedrongen. In myn jonge Jaaren (zegt hy) heb ik op de Hoogefchool van *Friesland* een Student gekend, dien men den bynaam van *den Dood* gegeven hadt, om dat hy lang, mager en bleek 'er uitzag, uit hoofde van zyn ongezond en gedebaucheerd ligchaamsgeftel; doende over dag niets anders dan allerlei zotte Romans leezen, met verwaarloozing van zyne Collegiën en noodige ftudiën; en des nagts ging hy lichtmiften, en kwam des morgens veelal dronken te huis. Deeze zotte levenswyze duurde een Jaar lang, wanneer zyne Ouders of Voogden hem te huis ontbooden, en naar Oost-Indiën ftuurden. Zulke voorbeelden zou men in menigte kunnen aanvoeren, zonder aan de Natuur- of Sterrekunde eenigen dienst te doen. Doch in een Vaderlyken Brief is een enkel voorbeeld niet nutteloos. 4) *Bedenkingen over den Sterrenhemel en onze Aarde, als een Planeet befchouwd.* Meest eene uitweiding van den Student, over HUGENS *Waereldbefchouwer*; doch eene uitweiding welke duidelyk toont, dat deeze Leerling niet met de bovenftaande Friefche *Dood* vergeleken moet worden. Zyne verkeerfing en onderzoekende leergierigheid heeft, in deezen

zen Brief, reeds magtige vorderingen in ons Planeetstelsel gemaakt. 5) *Vorders redeneering over de Sterrekunde, en de vorderingen, welke nog van tyd tot tyd in dezelve, en in andere Wetenschappen, gemaakt werden.* De Vader onderricht in dezen zynen Zoon, wegens verscheidene nieuwe ontdekkingen, zo die van MONTGOLFIER, BLANCHARD, enz. als voornamenlyk die van HERSCHELL, wegens de nieuw ontdekte Planeet *Uranus*, en de brandende Bergen in de Maan. Als mede de Werktuigen daartoe uitgevonden. 6) *Eenige bedenkingen over de poreusheid en deelbaarheid der ligchaamen in 't oneindige.* Veel uit MUSCHENBROEK en DESAGULIERS, waar agter een P. S. wegens een Maan-Eclips, in Mey 1790, door HERSCHELL waargenoomen, en door DE LA LANDE bevestigd. 7) *Over de byzondere natuurlyke neiging tot het leeren van deeze of geene Wetenschappen, en over de deelbaarheid der ligchaamen in 't oneindige, en derzelver poreusheid.* Een beknopt zamenvoegfel van het geen de meeste Natuurkenners over de laatste stoffe gezegt hebben, voorafgegaan door eenige gepaste bedenkingen. 8) *Over de Meeekunde en haar oorsprong, hoe dezelve zich verspreid heeft, en beoefend is geworden door verscheiden Natien.* Dit is een Brief van den Zoon, en grootendeels getrokken uit de *Voorrede* van STEENSTRA's *Meeekunde*, dat ook gemeld wordt. Verder eenige aanmerkingen op den *Catechismus der Natuur*, door den Eerw. MARTINET, zakkende den Wagter van *Venus*. Welke aanmerkingen echter niet nieuw, maar reeds door den Heer DE VRIES, in zyne Aanmerkingen op dien *Catechismus* medegedeeld zyn. In eene onzekerheid, of *Venus* waarlyk een Wagter hebbe dan niet, gaat men zekerlyk zo wel door het stellig te ontkennen, als door het stellig te bepalen, te ver, vooral wanneer de Waarneemers, diemangtaande, verdeeld zyn. De Heer MARTINET onderscheide zeker, dat *Venus* een Trawant had, maar hy deed zulks niet zonder gezag. Verscheiden Sterrekundigen, wier kunde en roem men niet zal betwisten, beweezen dien Trawant waargenoomen te hebben. Als FONTANA te *Napels* 1645; CASSINI in *Frankryk* 1672 en 1686; SHORT in *Engeland* 1740; MAYER te *Greifswalde* 1759; MONTAIGNE in 1761; en vier avonden na elkander, als 3, 4, 10 en 11 Maart 1764, HORREBOW en RODKIER; en den 15, 28, en 29 Maart, MONTBARRON; en dan eindelijk de aangehaalde ABRAHAM SCHEUTEN ADAMSZ, te *Krevelt*, den 14den November 1775. Andere Sterrekun-

digen daar tegen hebben, ondanks al hunne poogingen, dien Trawant nimmer in 't gezicht kunnen krygen; en hierom verklaarde HELL, in de *Novis Actis Eruditorum* 1768, het geheele verschynfel reeds voor een bedrog der oogen. In de Jaaren 1757 en 1758 ontdekte hy, door een Gregoriaansche Teleskoop, by *Venus* een zeer zwakke Ster, welke echter daadelyk verdween, zo dra hy dezelve met een Newtoniaansche Kyker wilde beschouwen. By deeze gelegenheid ontdekte hy, dat het voornaamenlyk aankomt op den afstand des Waarneemers oog van het Ocularglas van den Verrekker: en dat de gewaande Trawant van *Venus* eigenlyk een *beeld van Venus* zelve is, welk zynen oorsprong uit eene terugkaatzing van het waare beeld van *Venus* uit het oog op het kykglas heeft: zo dat by de draaijing van het oog, in eenen kring, dit beeld om *Venus* heen bewoogen wordt. Men heeft 'er ook nog andere redenen van gegeven, welke alle op de kunst van waarneemen betrekking hebben. Het blyft derhalven nog onbepaald, of *Venus* een Trawant heeft of niet, schoon de Heer LAMBERT, in de *Nouveaux Memoires de l'Academie des Sciences van Berlin* 1775, reeds eene proeve gegeven heeft eener Theorie van deeze Maan van *Venus*; grondende dezelve op de voorgewende Waarneemingen van MONTAIGNE. Intusschen zal men, zo lang dit niet uitgemaakt is, zich altoos mogen verwonderen, dat het bovengemelde bedrog der oogen zich niet meermaalen, en op dezelfde wyze, ontdekt, wanneer ook andere Planeeten waargenoomen worden: en men dit enkel in de Waarneemingen van *Venus* Trawant moet vooronderstellen. — Het slot van deezen Brief behelst eene beknopte Levensbeschryving en opgave der Schriften van den beroemden TYCHO BRAHE. 9) *Redeneering over den inhoud van den voorgaanden Brief, wegens het leeren der Meetkunst, en eenige byzonderheden omtrent het leven van TYCHO BRAHE.* Dit Vaderlyk antwoord ontvouwt de opgegevene stoffe nog nader; geevende tevens eenig denkbeeld van den trap van zekerheid, dat de Waerelden, buiten ons Planeetgestel, bewoonbaar zyn, meest volgens het gevoelen van den Heere VAN AKEN voorgedraagen. By de aanpryzing van STEENSTRA's *Meetkunde*, en MONTUCLA's *Geschiedenis der Wiskunde*, zouden wy ook eenige melding verwacht hebben, van het Werk des Heeren VAN SWINDEN, over de Meetkunde; ten ware de Vader zyne Brieven vroeger geschreven heeft, dan gemelde Werk in 't licht is getreden: waarover wy niet kunnen oordeelen, na dien

dien zommige Werken zeer lang op de pers blyven. 10) *Over 's menschen ziel, en heure vereeniging met het ligchaam, als een ondoorgrondelyk geheim beschouwd. Gedachten van de voornaamste Wysgeeren daaromtrent.* 11) *Dat het Water geene hoofdstoffe of onontbindbaar Element is, gelyk men voor deezen gemeend heeft.* Dit is eene korte en oppervlakkige opgave van het stelzel, door den Heere LAVOISIER ingevoerd; en onlangs omstandiger voorgedraagen en opgehelderd, door den Heere W. VAN BARNEVELD. 12) *Vervolg van den tienden Brief; over de ziel en heure eigenschappen.* 13) *Over de gedaante van de Maan en heure byzondere schryngestalten, en die van onze Aarde uit de Maan beschouwd.* Eene korte beschryving van de gedaante der Maan, opgehelderd door een Plaat, op welke dat hemellicht in verschillende *Phasen* verbeeld wordt. Het weinige dat in deezen Brief, van de Vlekken, de Bergen en de Putten, die in de Maan gezien worden, gemeld wordt, is onlangs ten duidelykste bevestigd, door de veele en onvermoeide Waarneemingen van J. H. SCHROETER te *Lilienthal*; welke, in April des vorigen Jaars, zyne beschryving van de Maan, met 43 Koperen Platen, in groot quarto, 676 bladz. in 't Hoogduitsch, heeft in 't licht gegeven: in welk Werk de hoogte der meeste Maanbergen, met de wyze hoedanig dezelve door hem gemeeten zyn, gevonden worden. 14) *Eenige bedenkingen over den toestand van 's Menschen Ziel naa dit leeven.* 15) *Antwoord op het voorgaande, betreffende den toestand der Ziele naa den dood.* Deeze stoffe is zeer oppervlakkig behandeld, en de Schryver toont 'er weinig in ervaaren te zyn. 16) *Eenige Levensbyzonderheden van den vermaarden Sterrekundigen KEPLER.* Even als de byzonderheden van TYCHO BRAHE, doch niet zo uitgebreid, deelt de Zoon, de geboorte en uitvindingen van KEPLER, in deezen Brief aan zynen Vader mede. Welke Brief de laatste is die in deze verzameling voorkomt. Voor hen, die weinig over de Natuur- en Sterrekunde gelezen hebben, is deeze Briefwisseling nog al nuttig en vermaakelyk: en voor de zodanigen zyn zommige kleinigheden, en eene eenvoudige voordragt van zaaken, niet geheel af te keuren.

Vaderlandsche Historie, vervattende de Geschiedenisfen der Vereenigde Nederlanden, zints den aanvang der Noord-Americaansche Onlusten, en den daar uit gevolgden Oorlog tusschen Engeland en deezzen Staat, tot den tegenwoordigen tyd. Uit de geloofwaardigste Schryvers en egte Gedenkstukken zamengesteld. Met Plaatén. Ten vervolge van WAGENAAR'S Vaderlandsche Historie. Zesde Deel. Te Amst. by J. Allart, 1791. Behalven het Register, 383 bl., in gr. 8vo.

Meermaalen vindt deeze Vervolger van WAGENAAR'S *Vaderlandsche Historie*, in den loop zyns Werks, gelegenheid, staande den gevoerden Oorlog met Groot Brittanje, om van den Vrede met dat Ryk te spreken, aangebodene bemiddelingen daartoe op te haalen, en daadlyke handelingen te vermelden (*). De bewerking van een Algemeenen Vrede tusschen de Oorlogvoerende Mogendheden in 't laatst des Jaars MDCCLXXXII aangevangen, hadt hy reeds beschreeven, met aanduiding van 't gering aandeel 't geen onze Staat, by den aanvang, hierin hadt. Om de tydorde niet te veel vooruit te loopen, brak hy daarmede het Verhaal af (†), thans vangt hy 't zelve met het XIV Boek, het eerste in het thans voor ons liggend Deel, weder aan, en tragt, wat daartoe behoort, in één Tafereel voor ooge te stellen. Hoe veel deswegen, zo binnen 's Lands, als ten *Engelschen* en *Franschen* Hove, te doen viel, en hoe men eindelyk een Vrede trof met de verschillende oordeelvellingen deswegen, vinden wy hier getrouw uit egte bescheiden geboekt.

In het XV Boek geeft de Schryver, te rug treedende, een verhaal van de Oorlogsbereidzelen, in den aanvang des Jaars MDCCLXXXIII gemaakt, ondanks de voortzetting der Vredes-Onderhandelingen. Bovenal wordt hier behandeld het afdanken van Zeevolk by één der Admiraliteiten in *Holland* — het voorstel van *Dordrecht*, volgens een Onderzoek van het Regt des Admiraals-Generaals tot het aanstellen der Vlag-Officieren. — Voorts ontmoeten wy een verflag van 't geen onze Kaaperfche-
pen

(*) *Vaderl. Hist.* IV D. bl. 1, enz.

(†) ————— V D. bl. 254.

pen en 's Lands Vloot, ten deezen jaare, uitvoerden, en wat 'er ten beste van 's Lands Zeeweezen overlegd, be- raamd en beslooten, werd. Terwyl dit Boek afloopt met een uitgewerkt bericht van het voorgevallene, omtrent de zo veel gerugts gemaakt hebbende mislukte Tocht na *Brest*.

De Schryver nadert aan de onrustigste Tydperken, die ons Land, zo dikwyls het tooneel van woelingen, immer ondervondt, en kan niet nalaaten tot het verhaal daarvan zullende treden, gelyk hy doet met het XVI of laatste Boek deezes Deels, eenige Aanmerkingen voor af te zenden, die wy zullen plaatzen, om dat ze eenigzins dienen om zyne denkwyze te doen kennen.

„ Gelyk 'er Tydperken, in de Geschiedenissen van by- kans alle beschaafde Volken, zyn, waarin zich niets voor- doet dan bedaarde kalmte, zo worden deeze niet zelden van geheel tegenovergestelde en byster onrustige, gevolgd. Voorbereidende omstandigheden van veelerleien aart wer- ken 'er openbaar en heimlyk mede, om die verwisseling te doen gebooren worden. — De Vryheidsmin der *Ame- rikaanen*, waaruit de Kryg ontfontd, welke het Tydperk afbaakt, waar mede onze Geschiedenis eenen aanvang nam, door den thans getekenden Vrede weder onder de Oorlogende Mogendheden geëindigd, die Vryheidsmin verspreide zich wyd en zyd. Het gelukkig slaagen der In- woonderen in een ander Werelddeel, die een nieuw Ge- meenebest vormden, grondvesten, en, binnen korten tyd, tot een stand bragten, dat geheel de Wereld daar over, met regt, verbaasd stondt, blies dit Vryheidsvuur aan in de harten van allen, die in het lot diens Volks deel geno- men, en zich verheugd hadden over de met zo veel moeds en bedaartheids verkregene Vryheid.

„ Men kan ook niet lochenen, dat dit Volks geschil, en dit kampen om eene Vryheid, waar mede vreemde Mogendheden gemoeid waren, en waarin onze Staat zich betrokken vondt, aanleiding gaf tot meesterlyk geschreeve- ne Geschriften, over het hoogst aangelegen stuk der Volks Vryheid, gegrond op de oorspronglyke gelykheid der Menschen, de Regten en Pligten daar uit voortspuitende. Zy was het dagelyks onderwerp in de Gesprekken, niet alleen der zodanigen, die meer of min gewoon ware, over gewigtige zaaken elkander te onderhouden; maar ook by lieden, anderzins op die onderwerpen niet vallende, hoor- de men meer dan ooit van Vryheid, van de Regten des

Menschdoms en des Burgers. Zy leerden, in die beide opzigten, hunne eigene waarde kennen. Hunne denkbeelden, daaromtrent, werden opgeklaard door veele Schriften die onderwerp behandelende, en meest door die op eene wyze het licht zagen, dat ze, even als de Nieuwspapieren, in elks handen kwamen, en met dezelfde graagte algemeen geleezen wierden.

„Deeze denkbeelden, schoon verre van by allen genoegzaam opgehelderd, kregen by onze Landgenooten staag voedzel, gedurende den Oorlog met Groot-Brittanje. Het tegenwryten der twee Partijen in ons Vaderland, openbaar uit het geen 'er in de hooge Vergaderingen gebeurde, verlevendigde die begrippen meer en meer. De Vredehandeling zelve diende om ze te doen aanwakkeren. De openlyke klagten, de bittere verwyten, de verregaande wederzydiche beschuldigingen der Staats- en mindere Regeeringsleden, moesten elk doen besluiten, dat 'er gebreken schoonen by de Wetgeevende of Uitvoerende Magt, of by beiden teffens. Van hier, dat men bedagt was op 't geen men eene *Grondwettige Herstelling* noemde. — „Men oordeelde, dat eene Regeeringsvorm van een Volk, „'t welk in zich zelve Souverain is, die op de Grond- „wetten van den Staat, op de uitdruklyke of stilzwygende toestemming van de geheele Maatschappy, gegrondvest „is, die plegtig bezwooren wordt, altyd, wanneer de „misbruiken, wanneer de onderdrukkingen, tot zodanig „eene hoogte geklommen waren, dat men dezelve niet „langer verdraagen wil, kon verbeterd, en, des noods, „wanneer de zaaken tot dat uiterste liepen, dat men, by „deszelts geheele vernietiging, niets verliezen zou, door „de Natie geheel en al afgeschapt en veranderd worden; „om dat zy op een uitgedrukt of stilzwygend Contract „van de geheele Natie berust (*).” — De Leer van den Eerw. PRIESTLEY vindt, by veelen, gereeden ingang. „Indien de misbruiken en gebreken der Regeering, zelf „in de uitgestrektste Staaten, ten eenigen tyde, groot en „tastbaar worden; indien de Dienaars van het Volk, „hunne Meesters en derzelver belang vergeetende, slegts „hun eigen voordeel in 't byzonder behartigen; indien „zy, in plaats van zich zelve te overreeden, dat zy ge-

(*) VAN NOOTEN Aann. op MONTESQUIEU, *Geest der Wetten*. I. D. 3de St. bl. 98.

„ gemaakt zyn voor het Volk , het Volk aanmerken als
 „ voór Hun gemaakt; indien de onderdrukkingen en ver-
 „ kragtingen van het Regt verregaande en ondraaglyk
 „ zyn, en algemeen gevoeld wierden; indien de geweld-
 „ dryvende Bestuurders geene andere Vrienden hebben,
 „ dan een gering getal vleijers, die lang geëasd hebben op
 „ het voedzel hunner Medeburgen, en van welke men
 „ verwagten kan, dat zy eene Regeering verlaaten zullen;
 „ zo dra hun eigen belang niet aan dezelve verknogt is;
 „ indien het, in gevolge van deeze omstandigheden, duide-
 „ lyk blykt, dat het gevaar, 't welk men by eene Omwen-
 „ teling zou kunnen loopen, en dat de Onheilen, welke
 „ uit dezelve zouden mogen gedugt worden, van veel min-
 „ der aanbels te schatten zyn, dan die, welke men
 „ alreede ondervindt, en welke nog dagelyks toeneemen;
 „ dan vraag ik, in den naam van God, welke Grondbe-
 „ ginzels het kunnen zyn, die een gesmaad, mishandeld,
 „ beledigd en gehoond, Volk behooren te wederhouden
 „ van het verdedigen zyner Natuurlyke Regten, van het
 „ veranderen, ja zelf van het straffen zyner Bestuurderen,
 „ dat is van zyne Dienaaren, die het vertrouwen des
 „ Volks misbruikt hebben? Of, eindelyk, welke Grond-
 „ beginzels het kunnen zyn, die zodanig een Volk belet-
 „ ten zouden, om de ganfche Regeeringsvorm te verande-
 „ ren, indien dezelve bleek van eenen aart en samenstel
 „ te weezen, aan zo veele gebreken onderhevig (*).”

„ Hoe zeer ook de Vryheidsmin in een Volk, en in
 een vrygebooren *Nederlander*, hoogst te pryzen zy, en
 dezelve, in deeze dagen, verschynzels deelt gebooren
 worden, welke de bewonderende goedkeuring van alle
 waare Vryheidsvrienden moeten wegdraagen; deeze ver-
 toonde zich, in eenige gevallen, op eene wyze, welke
 veeleer blaam dan lof verdient. Om eene wettige en heil-
 zaame Gemeenebestregeering daar te stellen, moet niet al-
 leen den dwangstof van het overheerschend *Despotismus*
 verbrooken, niet alleen het ondraaglyk bewind eener haat-
 lyke *Aristokratie* geweerd; maar ook de toomloosheid
 eener onbepaalde, en niet wel ingerigte, *Democratie* te keer
 gegaan worden, zal dezelve in geene volllaagene *Anarchie*
 veranderen.

„ Maar

(*) PRIESTLEY, *Essay on the first Principles of Gouvernement*.
 Lond. 1771. p. 24. 25.

„ Maar 't is onze taak niet , hier over breeder uit te weiden. 't Aangestipte dient alleen , om tot het verhaal te komen der voorvallen in ons Gemeenbest in dit Jaar , by welken men zich deeze weinige aanmerkingen zal herinneren , en daar op vrylyk mogen toepassen. Terwyl men menigmaal gelegenheden zal ontmoeten om het zeggen van PLATO , met leedweezen , maar al te gegrond te vinden. „ By aldien het geen Wysgeeren zyn , die de Staaten be- „ stuuren , zo dat het Staatkundig en Wysgeerig Gezag „ elkander in één punt aantreffen ; en dat , gelyk nu veelal „ geschied , deeze twee dingen door onderscheide Geesten „ behandeld worden , is 'er , naar myne gedagten , noch „ voor een Staat , noch voor het Menschlyk Geslacht , eene „ verzagting van haare Onheilen te verwagten. (*)”

Het Boek , dus aangevangen , behelst eene opgaafe van 't geen 'er in den Jaare MDCCLXXXIII , in *Gelderland , Holland , Utrecht , Friesland en Overysel* , voorviel , omtrent de Regeeringsbestellingen , gapaard met eene aanglyke Burger Wapenoefening in veele Steden , als mede in eenige met het aanstellen van Burger Gecommitteerden. Wy zullen geen lyst geeven van de byzondere gevallen , in die Gewesten hier geboekt. Wie zich 't gemelde Jaar herinnert , kan niet nalaten dezelve zich voor den geest te haalen , en zal hy , in dit Werk , des een zeer onderscheiden , en wel bekrachtigd berigt aantreffen. — Alleen , ten slot deezer Aankondiging nog gewaagende van 't geen de Geschiedboeker optekent , wegens eene talryke zamenkomst van Regenten te Amsterdam , die veel opziens baarde. „ De aanzienlyke Gasten , die den Maaltyd , ter gedagtenisse der herstellinge van den Ridder CAPELLEN TOT DEN POL , in Grasmaand , met hunne tegenwoordigheid vereerd , en op dien dag , de grondslagen eener naauwere Verbintenisfe gelegd hadden , (†) kwamen , althans voor een groot gedeelte , in 't Najaar , te *Amsterdam* , weder by een , en hielden , na drukke raadpleegingen over 's Lands zaaken , van 's morgens ten tien tot 's namiddags ten vier uren , weder een Maaltyd. — Uit de vyf gemelde Gewesten , kwamen de Regenten (§) zamen. Eenigen hun-
ner

(*) PLATO *de Republ.* Lib. V. Eene stelling door hem in het VI en VII. Boek breeder ontvouwd.

(†) *Vaderl. Hist.* V. D. bl. 75.

(§) In de Geschiedenis zelve vindt men de Naamen dier Mannen , bl. 373 , 374. vermeld.

ner waren, zo men wil, voorzien met blyken van goedkeuring, welke genomen stonden te worden van zommigen, die, in *Zeeland en Stad en Lande*, met hun dezelfde gevoelens over 's Lands belangen aankleefden.

„Met een zeer verschillend oog, werd deeze Vergadering, die men verzekerde, dat eerlang van eene andere zou gevolgd worden, beschouwd. Veelen verheugden zich, dat 'er, in 's Lands zo neteligen toestand, nog zulk een aantal van wakkere en braave Regenten gevonden wierd, die moeite noch arbeid ontzagen, om 't zelve in den hooggaanden nood, te hulpe te komen; die, zonder eigenbelang, op eigen kosten, nu en dan, uit verscheide Gewesten des Bondgenootschaps zamen kwamen, om, door onderlinge mededeeling en onderrigtingen, niet alleen hunne kundigheden te vermeerderen, maar de wezenlyke belangen van het Vaderland, en de gronden waarop dezelve steunden, meer en meer te leeren kennen; ten einde zich beter in staat te stellen, om ieder, in de post hem toevertrouwd, zyn Gewest of Stad van heilzaamen raad te kunnen dienen, en alle gebreken, des noods, te helpen weeren. Anderen hoorden de maare deezer Byeenkomst niet zonder deswegen eene blykbaare ongerustheid en hooggaand misnoegen te betoonen; duchtende, dat zodanige herhaalde vergaderingen van Mannen, die niet alleen aanzienlyk waren, maar ook meerendeels voor kundige, schrandere en moedige, Regenten bekend stonden, vereénigd de veel vermogende hand zouden bieden aan de beweegnissen, huns inziens, ten nadeele van het Stadhouderyk Gezag strekkende. — Wy zullen ons Geschiedblad zo min vervullen met de hoogklinkende loftuitingen deezen Heeren toegezwaid, als met de schamperheden op hun afgegeeven. Die uitboezemingen van heete Partyschappe doen, in geen der beide gevallen, iets af. De daaden moeten spreken, en zullen deeze, in 't vervolg onzer Geschiedenisfe, van zelve voorkomen.”

Gefchiedenis van den Veldtogt der Pruisfen, in Holland in 1787; gevolgd naar het Werk van den Heer T. P. VAN PFAU, Generaal-Majoor in Koninglyk-Pruisfifchen dienst, enz. enz. Twee Deelen. Met Plans en Kaarten verrykt. Te Amftterdam by W. Holtrop, 1792. In 4to. 186 bladz.

De Veldtogt der Pruisfen in Holland, fchoon aan duizenden in ons Vaderland bekend, en nog genoeg in geheugen zynde, is echter zulk eene aanmerkelyke gebeurtenis, zo door zich zelve, als ten opzichte van de voorgaande en de agtervolgende gebeurtenifen; dat men het elke onpartydige pen dank moet weten, die deeze Gefchiedenis duidelyk en naar waarheid te boek ftelt, en aan het nageflachte overlevert. De Heer VAN PFAU, die veldtogt geheel bygewoond hebbende, heeft zich daar toe verledigt, en, als in veele opzichten, ooggetuige geweest zynde, alles beknopt in dit gefchrift voorgedragen. Wel is waar, van een Generaal-Majoor in Koninglyk Pruisfifchen dienst, zullen veelen de naauwfte onpartydigheid niet verwagten. Zommige uitdrukkingen, in dit Werk voorkomende, bevestigen dit ongunftig vooroordeel; by voorb. D. II. *bladz.* 51, alwaar van de te *Amftelveen* gevangen gemaakte Patriotten gezegd wordt: dat men hen, door hen te eeten te geeven, hunne wonden te verbinden, enz. met alle de menschlykheid behandelde, die zy niet verdiend hadden, enz. Intusfchen fchryft hy anders, over 't geheel genomen, zeer befcheiden en onpartydig: verkleint de magt en tegenweer der Patriotten, op veele plaatsen, niet. Mispryst overal de plunderingen en verwoestingen, die men, onder den fchyn van het huis van Oranje dienst te doen, heeft aangericht: verklaart zelf, D. II. *bladz.* 4. dat perfoonen, die de plunderingen hadden behoorren te beletten, 't gemeen onder de hand tot het plunderen aanmoedigden: terwyl de Prefident van den Raad van *Heusden* den Pruisfen onbewimpeld toeduwde, toen de laafte zich tegen het plunderen wilde verzetten: „*Wat kan het fcheelen, al worden de Patriotten geruïneerd?*” „*'t Is billyk dat men hen ftraffe voor de onderdrukkinge,*” „*onder welke zy zo veele onfchuldigen zo lang hebben doen zuchten.*”

De Schryver begint zyne Gefchiedenis, met de *voorbereidingen* tot het openen van den Veldtogt, zynde alles
wat

wat van 6 tot 20 July 1787, ten deezen opzichte, is voorgevallen, benevens eene opgave der Troepen, die tot deezen Veldtogt bestemd waren." De Hertog van *Brunswyk* kwam den 6den Aug. te *Wezel*, en den 7den op den Verjaardag van H. K. H., Mevrouw de Princesse van Oranje, te *Nymegen*. Hier onderzoek doende naar den staat der zaaken, verzekerde men hem, dat de Patriotten niets verwaarloosden om tot hun doelwit te komen; dat zy meester waren van alle de sterke plaatzen van de Provintie van *Holland*, dat zy *Utrecht* versterkt hadden, en dat zy, meesters van de sluizen, den vyand aan drie onderscheiden overstromingen konden bloot stellen. Om niets te verwaarloozen, vervoegde zich de Hertog noch by andere perfoonen van 't Hof, tot den Generaal DU MOULIN, wien eene lange ervaring eene volkomene kennisse gegeven hadt van de Provintiën en haare Fortificatiën, — tot verscheide Officieren, tot edellui, wier goederen grensden aan 't tooneel des opstands, en die de gesteldheid van 't land, de wegen, de sluizen en de sterkten, kenden, enz. Alle verzekerden zy hem, dat de Patriotten alle voorzorgen gebruikten, en dat zy beslooten hadden zich halftarrig te verdedigen. Zy hadden, zeide men, bekwame hoofden; de Rhyngraaf VAN SALM hadt hun gansche vertrouwen, de Commissie van *Woerden* hielp hen met al haar vermogen; men deelde 't geld mildelyk uit, 't getal der gewapende Burgers vermeerderde alle dagen; de Rhyngraaf hadt reguliere Bataillons geheeven, aangevoerd door bekwame Officieren, en van welke men een' moedigen wederstand kon verwagten; Frankryk hadt desgelyks goede Ingenieurs, Kanoniers, Artillery-Officieren, verzorgd, en deed 't noch; der sterke plaatzen ontbrak het noch aan Geschuut, noch Krygs- noch Mondbehoeften; eindelyk, men kon die sterkten niet naderen, dan langs enge wegen, bezet met manschap, op verscheiden plaatzen door sneeden, en onbruikbaar gemaakt.

„Toen de Hertog vroeg naar den staat van de Stadhouderlyke party, verzekerde men hem van alle kanten, dat het onmogelyk was, in de Provintiën van *Holland* en *Utrecht*, 't getal van haare aanhangers te bepaalen, en 'er staat op te maaken, 't scheen dat hunne getrouwheid afhing, of van 't voordeel of van 't gevaar, 't geen zy zagen in 't kiezen van een party; gevolgelyk was 'er niet veel staat op te maaken. Daarenboven was de geheele uitvoerende magt in handen der Patriotten, en de Stadhoudersge-

gezinden, door hen onderdrukt, durfden niet handelen naar hunne gevoelens, of ze openbaaren. Te vergeefs hadt de Hertog gehoopt, dat de Troupen, te *Zoist* verzameld, aan de Oranjeparty nieuwen moed zouden geeven. Hy vernam dat die Troupen aan alles gebrek hadden, aan Paarden voor de Stukken, aan Krygsbehoeften, aan Kanonniers, aan een voldoende getal Kardoezen; dat, uit gebrek aan een Veldbakkery, men in 't Kamp van de hand in den tand leefde; dat de noodzakelykheid, om alle dagen Soldaaten na de nabuurige Dorpen te zenden, om 'er brood te zoeken, de Bataillons en Esquadrans, behalven dien, reeds incompleet genoeg, noch meer verzwakten, dat het eindelyk te vreesen was, dat dit gansche Corps geslagen en verstrooid zou worden; zo dra de Rhyngraaf van *SALM* goed mogt vinden, uit *Utrecht* te trekken en een aanval te wagen.

„De Hertog den 8sten Aug. te *Wezel* terug gekoerd zynde, zond den 9den het volgend Plan, met eene Kaart; waarop ieder marsch, ieder Campement, en iedere attaque, aangehaald stonden, aan zyne Majesteit. Het wezenlykste was, (zeide hy in zynen brief) de aandacht des Vyands te verdeelen, en hem van verscheiden hoeken tevens aan te vallen. Ten deezen einde moest een Corps Cavallery, met eenige Infantery en Kanon, trachten door *Hilversum* in 't *Gooiland* te dringen, omtrent 10 of 12 mylen van *Amsterdam* afgeleg, der Provintie van *Holland* toebehoorende; de eenige plaatsen, waar de Cavallery en Artillery, haare beweegingen verstandig overleggende, achter om de inundatiën en de linie van defensie van den Vyand konde dringen, zo het doenlyk was, door het oversteeken van de *Neder-leek*, tot in 't hart van de Provintie van *Holland*, en zich daarin meester maaken van de Stad *Rotterdam*, van waar de omstandigheden de marsch na *Amsterdam* of *den Haag* zouden richten.”

De Schryver geeft verder verslag van alle de inrigtingen, welke, na bekomen goedkeuring van dit Plan, voor de Magazynen, de Schipbruggen, de Ligters, het Hospitaal te *Wezel*, enz. gemaakt werden; als mede de berichten die men inwon, voor het openen van den Veldtogt. Vier Officieren van den Generaal-staf werden gelast, om met een Ingenieur-Majoor zich na *Nymegen* en na *Arnhem* te begeeven, en van daar, langs ondericheiden wegen, den ganschen streek, tot aan de Frontieren van *Holland*, te recognosceeren. Deeze Officieren hadden een Brief voor de Princes van Oranje. Dezelve ontving hen te *Nymegen*, en stel-

stelde hen een Brief ter hand voor den Hollandschen Oversten BENTINCK te *Arnhem*, waarin zy hem beval, uit alle magt, de oogmerken der Pruisische Officieren te begunstigen, en hen te doen vergezellen door Hollandsche Officieren. Dit geschiedde; al het noodige werdt hen aangewezen, en dus doende kwamen zy in het Camp te *Zeist*. De Stadhouder, na dat hy den Pruisische Officieren alles aangewezen had, 't getu van belang was op te merken, deedt hen ook den omtrek van *Amesfoort*, benevens den weg van *Naarden* naar *Soestdyk*, wyzen. In 't Hollands Camp te *Zeist*, lagen toen tien Bataillons en vyftien Esquadrans. De Pruisische Officieren ontveinsden niet, dat deeze Troupen eene niet zo voordeelige positie genomen hadden, als het oogmerk van hun campeeren scheen te vorderen. Dit was evenwel de schuld niet van den Generaal VAN MONSTER, die ze commandeerde. De Prinsgezinden, in 't Sticht van *Utrecht*, hadden aangedrongen op deeze positie, die aan de goede zaak nadeelig was; doch, die hunne landwooningen dekte voor de strooperijën der Patriotten.

„De Pruisische Officieren, om den vrienden des Stadhouders plaasier te doen, droegen overal aan hunne hoeden de Oranje Cocarde. Deeze kleur, het kenteeken hunner gevoelens en hun reizen over 't algemeen, trof een ieder. De vrienden des Stadhouders zagepraalden Pruisen te zien; de Patriotten lieten den moed zinken. Men zou moeite hebben te gelooven, tot hoe veele buitenspoorigheden de kleur van Oranje in *Holland* toen aanleiding gaf. Om veilig te zyn, moest men 'er zyne deuren en vensters meê vercierē. In de huizen der voorstanders van den Prins, droegen de kleinste mobilen lintjes van die verwe, en de lucht weergalmde bestendig van 't geroeop, *Vivat de Prins*: een geroep, dat maar al te dikwerf het voorteken werd van oproer en bloedvergieten.

„Terwyl de Pruisische Officieren *Holland* doorliepen, had de Hertog nog een mondgesprek met de Princes van Oranje te *Kleef*. Men hernieuwde de deliberatien, te *Nymegen* begonnen. Onder anderen kwam men hierin overeen, dat de Troupen voor den Stadhouder de inkomst van *Gelderland* zouden bezetten, om die aan de Pruisen vry te laten.

De Pruisische Officieren hadden, in hunne reizen, boyensal zich moeite gegeven om de magt van den Rhyngraaf VAN SALM naauwkeurig te kennen. Men hadt hen verzekerd, dat hy elf duizend man te *Utrecht* byeen hadt; dat men,

men, in dat getal, eenige Bataillons en Esquadrans telde, die op een vry goeden voet waren; dat de Rhyngraaf 't geld met volle handen spilde; dat, behalven eene tafel in overvloed bediend, een groot aantal Adjudanten, een altoos luisterryk en talryk gevolg, hy met verkwistinge betaalde de personen, verknogt aan den dienst der Patriotten; dat, zonder de honderd duizend guldens 's maands, die hem de Commissie van *Woerden* uittelde, hy 'er al het geld, dat hy vroeg, van trok, ter vermeerdering van Troupen, en verbetering der Vestingen; dat de Artillerij van *Utrecht* uit meer dan 130 stukken Kanon bestondt, behoorende aan de Provincie, of uit Holland getrokken; eindelyk, dat de Stad zelve, alle wegen op de *Vecht* tot aan *Muiden* en de Zee, alle tusschen *Utrecht* en de *Vaart*, genoeg versterkt waren, om de hoop te beneemen van ze te forceeren by *Jutphaas* of *Vreeswyk*; dat men daarenboven bezig was met 't versterken van *Vianen*, en, in geval van nood, al 't platte Land, tusschen die Stad en *Gorcum* te kunnen onder water zetten."

Uit deeze berichten, en uit nog anderen door den Schryver medegedeeld, ziet men duidelyk, dat de Pruisen de magt hunner vyanden wel wisten; dat zy die niet gering achten; en dat zy alle middelen ter hand moesten neemen, om dezelve te overwinnen. De partyfchappen, in Holland woedende, waren het vooräl, die ten voordeele van de Pruisen, by het verschynen eener Armée, konden werken: en hiertoe liet men niets onbezogt. „De Hertog hadt eene zeer uitgestrekte bekendfchap, en overäl vrienden. De naauwkeurigste narichten ontbraken hem nimmer, en hy nam altoos de gepastste maatregelen, ter bereiking zyner oogmerken. 'Er waren zelfs eene menigte personen van een zekeren rang, die de altoos vriendelyke behandeling des Hertogs aan hem te *Wesel* verknogt hadt, en die 'er een vergenoegen in vonden, hem stipt te onderrichten van de ontwerpen des vyands, van hunne hoop en van hunne vreeze. Daar Z. D. H. buiten dien geen geld spaarde, zo viel 'er niets voor, waarvan dezelve niet verwittigd wierdt door lieden, die hy daartoe byna in alle de Steden had. Ook kende hy zeer wel de gesteldheden der onderscheiden Kabinetten, de middelen zyner vyanden, als ook de naamen en de bekwaamheid der meesten onder hen. Nimmer overtrof hem hierin eenig Generaal, noch in 't geluk van de keuze en 't getal van Spionnen."

Alle deeze kosten en moeite, aan de zyde der Pruisen
aan-

aangewend, bevestigen volkomen het gevoelen der Patriotten van dien tyd, dat men hen niet dan met zeer veel moeite zoude kunnen overwinnen. De Schryver zelf zegt, na het mededeelen van een Plan door de Hollanders (volgens algemeene geruchten, door den Rhyngraaf VAN SALM) beraamd: „ Dit Plan van operatiën toont dat de Hollanders zeer wel oordeelden van hunne gesteldheid; *dat het onëindig moeilyk zoude geweest zyn hunnen tegenstand te overwinnen, by alden zy aan hun hoofd hadden gehad een Generaal, die by een onbepaald gezag gevoegd hadt dapperheid en de adelle eerzucht, om door de verdediging van zyn land zich onsterfelyk te maaken.* — En bladz. 39, enz. toont hy, duidelyk, in het beschryven der verlaating van *Utrecht*, dat de Rhyngraaf VAN SALM die zonder eenige noodzaakelykheid deedt; dat de Pruisen, volgens de reeds gegevene Verklaring des Konings, die Stad niet *mogten* aantasten; dat zy het niet *konden* doen; om dat de Hertog het noodige tot eene belegering niet by zich hadt; en ook om dat dit hunne magt tegen *Holland* verzwakt zoude hebben. In 't kort: dat de Rhyngraaf de waare Generaal voor de Patriotten niet was, dat hy alle zyne plichten vergat; het op hem gevestigd vertrouwen te leur stelde; en door het verlaaten van *Utrecht* eene font beging; waarvan de gevolgen verschrikkelyk waren.

Na medegedeeld te hebben, welke vergeeffsche poogingen men nog ter bevreesiging heeft aangewend; na de eerste beweegingen en het indringen van het Pruisisch Leger in *Gelderland* beschreven te hebben, verhaalt hy alles wat van 16 Sept. tot 11 October 1787. in *Holland*, ten opzichte van den Veldtocht, is voorgevallen. Den 17den Sept., 's morgens om 5 uren, kwam een Pruisisch Corps in de grootste stilte voor *Gorcum*. Ten 6 uren werd een Kapitein, met een Trompetter, en een Brief in de Hollandfche taal, naar de Stad gezonden; om dezelve op te eischen. Het Guarnisoen geen het minste denkbeeld van de gebruiken en rechten des Oorlogs hebbende, schoot op deeze beide: en schoon de Kapitein met zyn neusdoek een teken deedt, en op de trompet deedt blazen, vervolgde men toch met schieten; zo dat deeze afgezondenen onverrichter zaake te rug moesten keeren, waarop, om zeven uren, het Pruisisch Kanon begon. Op het vierde schot, stak een gloeiende Kogel een Moolen in brand; deeze brand verspreidde zich tot een Olie-Magazyn, dat 'er niet verre af was, en de beide gebou-

wen werden in de asfche gelegd. De bombardeering was zeer hevig; weldra stondt de Stad aan vier hoeken in vlam; men hielt niet op met alarm te slaan; men deedt niet geschut van de Stad speelen, maar de Pruisfen waren door den hoogen weg of dyk 'er voor gedekt. Op het vier-en-veertigste schot der Pruisfen, zag men een wit Vaandel op den Stads Tooren waaijen; 't vuur van de Wallen hield op; de Plaats-Majoor kwam uit de Barriere van den bedekten weg, de Chamade doende slaan. Het vuur der Pruisfen hield op; de Stad gaf zich over, doch het Garnisoen was naar *Dordrecht* gevlucht: maakende men alleen agt-en-negentig Krygsgevangen, benevens den Collonel VAN DEN CAPELLE. Van deezen laatste schynt de Schryver geens voordeelige getuigenissen ontvangen te hebben; zeggende hy, bl. 47, van denzelven: „Toen hy (CAPELLE) buiten het glacis kwam om te capituleeren, zelde hy tegen den Collonel VAN ROMBERG, dat hy, by zyn komst te *Gorcum*, geoordeeld hadt, dat de plaats het niet lang zou kunnen houden; dat hy aldus geene zwaarigheid maakte om ze over te geeven. De Luitenant-Collonel STERNBACH, een bekwaam Officier, en yverzuchtig op 't stuk van zyn goeden naam, hadt, vóór VAN DEN CAPELLE, te *Gorcum* gecommandeerd, en zo de Patriotten niet verblind genoeg geweest waren, om hem te verplaatsen, zo zouden de Pruisfen een zo fraai spel niet gehad hebben.”

Op verscheidene plaatsen, in dit Werk, vindt men blyken van de strenge Krygstucht, welke de Hertog onder zyne troupen hield; en van de moeite die men hadt, om de Soldaaten, in zulk een ryk land, dat tévens zo verdeeld was, en daar men zo veele Voorgangers en Voorstanders van het plunderen vondt, in toom te houden. „Een vierde van een myl van *Meerkerk*, hoorde Z. H. een verschrikkelyk geschreeuw, 't welk uit de huizen langs den weg kwam. Hy detacheerde terstond een Officier om hier na te hooren. 't Waren drie Soldaaten van 't Regiment van MARWITZ, die, uit het Camp gevlucht, bezig waren met plunderen. Zy werden voor den Hertog gehragt, die zich zeer driftig maakte, en ze alle drie deedt arresteeren. Zo dra de Ingezeten den deze daad van gestrengheid gezien hadden, zo verzamelden zy zich in menigte rondom den Prins, en beklagden zich bitter over dergelyke buitenspoorigheden. Misschien waren die klagten overdreeven; ondertuschen maakten zy den Hertog

tog zeer toornig, welke 'er den Generaals verwyten over deedt; betuigende, dat hy niet gedoogen zoude dat men zyne orders in den wind sloeg. Schoon de Generaal KNOEFLSDORF zich verschoonde, en zeide, dat hy, misnoegd over deeze wanorde, de schuldigsten reeds hadt doen straffen; zo begaf de Hertog zich toch in persoon by het Regiment van MARWITZ; deedt de Compagnien op trommeislag by elkander komen, om te zien of 'er iemand aan onthrak. Vervolgens deedt hy alle de Officieren onder het Vaandel komen; berispte hen wel scherp; beval den Commandeur van het Regiment het zelve terstond te verlaaten. De Kapitein van de Compagnie, tot welke de Plunderaars behoorden, werdt in arrest gezet, haare Onder-Officieren aan den lyve getraft, en zy zelve kregen honderd Stokslagen, in tegenwoordigheid van het gansche Regiment. Met veel moeite werdt vervolgens hun Commandeur hersteld. — De Hertog strafte, zonder oogluiking, de minste fouten; hy liet menigmaalen in arrest zetten Commandeurs van Bataillons, en andere Officieren, ter zaake, dat zy het gedrag hunner Soldaaten niet genoeg bewaakt hadden, of, om dat zy zich Levensmiddelen hadden doen geeven, zonder daartoe gewettigd te zyn. Twee Vaandrags, van eene oude Weduwe 100,000 Guldens (dit is wat veel! mogelyk moet het 10,000 zyn, maar het origineel heeft ook zo veel) hebbende willen leenen, op eene wyze die niet geheel wettig was; deedt de Hertog op 't oogenblik een Krygsraad beleggen, en, volgens zyne uitspraak, zondt hy ze naar *Wesel*, om aldaar van *Berlyn* de confirmatie van hunne casatie af te wagten. Dergelyke voorbeelden klemden; en zo de Provincie van *Holland* de onheilen van den Oorlog smaakte, moest zy dit zeldzaam den Pruisen wyten."

De zorg der Pruisen tegens de voorbereidselen der Patriotten, op veele plaatsen nutteloos geworden, door het overgaan van *Utrecht*, door de herstelling van den Stadhouder in 's *Hage*; en de daardoor werkende omwending in geheel *Holland* bleef het langste noodig ten opzichte van *Amsterdam*, de voornaamste Stad der Republiek; en het meest tegen hunne onderneemingen versterkt. De Schryver is, ten opzichte van deeze Stad; daar zy de Pruisen het langst heeft opgehouden, dan ook het omstandigste beschryvende naauwkeurig haare buitenposten, en met lof melding makende van derzelver aanleg, hunne bevalheboers, en derzelver verdiensten: van welken hy veelen met naame noemt.

als DE VINS, STERNBACH, RINGLER, DURING, ST. OENIE, DE WILDE, DE PORTE, RICHAUT, DE GEERIKE, en DE LUCK; Officiëren (zegt hy) vol van verdiensten, bravoure, yver naar glorie, en die brandden van lust om zich een naam te maaken door een moedigen wederstand. Niets, van 't geen hunnen yver kon ondersteunen, ontbrak hen; zy hadden, ter bedieninge van hun geschut, goede Fransche Artilleristen, meer Oorlogsbehoefden dan zy konden denken te behoeven; en, behalven de gewapende Butgers, zes Bataillons reguliere troupen, in particuliere soldy der Patriotten, byna geheel uitgeleezen en welgeöefend Volk. Dit was, met opzicht tot den bodem, meer menschen dan zy behoefden om de posten te bezetten, en eenige Corpsen in reserve te hebben. 't Defensiewezen betaalde die troupen mildelyk; *Amsterdam* voorzag hen in overvloed van vivres; en de vleijendste beloften werden ter ondersteuning van hunnen moed gebezigd.

„Behalven dat, hadt men niet veel moeds nodig, om dergelyke posten te verdedigen. Een opslag van 't oog konden Officier en Soldaat overtuigen, dat de Pruisen geslagen zouden worden, zo zy aanvielen. Zonder genoegzaamen grond om zich te schaaren en uit te breiden, op de hooge Wegen; blootgesteld voor 't vuur van 't Hollandsch geschut; beperkt door de grachten en inundatiën, moesten de Pruisen overal onder leggen. Al waren de Patriotten niet zo talryk geweest, zo konden zy hunne vyanden 't hoofd bieden; indien men handgemeen geworden was, en hun geschut moest hen altoos verzekeren van de Zegepraal.”

Overtuigd van deeze omstandigheden verzuimden de Pruisen dus ook niets, om alle gevaaren te tarten, ten einde ook *Amsterdam* tot de geëischte satisfactie te noodzaaken. Veel stonden zy daartoe uit, slaapende meest op 't gras, en op sommige plaatsen, zo als te *Alphen* en *Leymuiden*, uit vreeze voor overrompeling, in hunne volle kleeding. Hun stand, by *Amstelveen*, noemt de Schryver, vyf uren lang, verschriklyk; en zo men, aan de zyde der Patriotten zorg gedraagen hadt, om eenige gewapende Fregatten op het Haarlemmermeer te leggen, ten einde de tusschenruimte, tusschen *Amstelveen* en Halfweg te dekken, dan zou de Hertog geen inkomst gezien hebben: 't welk de Pruisen nu, met Schuiten van *Aalsmeer* naar *Sloten* varende, in de rechter zyde der Amsterdamsche linie, aantroffen.

In de Geschiedenissen zal men weinig belegeringen aantref-

treffen, in welken de wederzydsche vyanden zo bedekt met hunne Vestingwerken en Schanssen waren, en zo veel van elkanders Werken wisten. Men bragt de Pruisische booden geblind naar *Amsterdam*; den 28 Sept. gebeurde dit den Majoor HIRSCHFELD; na verloop van een uur kwam hy te rug; maar zyn begeleider hadt voorzeker hem den weg niet moeijelyk willen maaken, door den doek te sterck aan te haalen; want de Majoor tekende, op 't oogenblik, den Hertog een Plan van alle de Vestingen tusschen de *Hand van Leyden* en *Amsterdam*, als ook de richting van ieder Kanon. — Maar aan de zyde der Patriotten wist men niet minder de ligging en sterkte der Pruisen. Gedurende den stilstand van Wapenen, wegens de onderhandelingen in 's *Hage*, vestigde de Generaal KALKREUTH een soort van verstandhouding met de Commandanten zyner vyanden; nadien verscheide van zyne Manschappen, gewond op den 1sten October, in hunne handen gevallen waren. Dit gaf eerst aanleiding tot eene vriendelyke Correspondentie. „Eindelyk ging hy zo ver, dat hy zich met de voornaamste van hen onderhield, en ze in zyn Quartier nodigde. De Majoor RINGLER, Commandant aan de *Duivendrechtische Brug*, kwam 'er onder anderen. Deeze Hollandsche Officier verbaasde den Graaf KALKREUTH niet weinig, door hem de geheele ligging der Pruisen te beschryven, en de verdeling van alle hunne posten, met zo veel naauwkeurigheid als de Generaal dit zelve zou hebben kunnen doen. Een duidelyk bewys, (zegt de Schryver D. II. bl. 64.) dat de Orange, Cocarde gediend hadt ten paspoort aan veel Verraders en Spionnen.”

De Pruisen reeds in 't bezit geraakt zynde van de Posten van *Halfwegen*, *Amstelveen*, *Kalfjeslaan* en *Ouderkerk*, zagen echter nog weinig kans om de Stad te krygen. „De Voorposten waren zo voordeelig geplaatst, dat het nu voortaan onmogelyk scheen, dat zy verder zouden indringen. De voorige aanvallen op de groote wegen toonden, dat men die van vooren niet konde aangrypen, en de ondervinding hadt meer voorzorg doen neemen om zich van agteren te dekken.” — Het vervolg van dit Werk, toont ook, dat de Hertog daarom liever zagte middelen, zo wel om de Stad als om de troupen te spaaren, wilde aanwenden: waarvan het vertrek der gesegelde Hollandsche troupen, uit hunne Verschansingen, in naam der Staaten van Holland geordonneerd, doch wezenlyk door de Pruisen bewerkt, het gevolg was.

Waarop het innuimen der Leydsche Poort, aan de Pruisen; het goedkeuren der genomen besluiten van Hun E.d. Gr. Mog.; door de Regeering van *Amsterdam*, en het veranderen van de laatste, gevolgd is. Zaaken ook van elders bekend, doch tevens omstandig in dit Werk gevonden wordende. — Het getal der gesneuvelde Pruisen, in de onderscheiden gevechten, bepaalt de Schryver op 71 Man.

Het belangryke, overal in dit Boek doorstralende, zal altoos ruim opweegen, tegen die kleine bedenkingen welke men er op kan maaken. Wy hebben er eenige getraakt, die men ten buitenlander ligt kan vergeeven. Dus zegt de Schryver, dat *Amsterdam*, gedurende de *Wapenstilstand*, eene dryvende Battery op den *Amstel* liet leggen. Doch deeze Battery lag reeds, vóór de komst der Pruisen, in gemelde Rivier. Op een andere plaats, D. II. bl. 43, wordt een Dorp door de Pruisische Jaegers bezet, dat mogelijk niets dan eenige huizen geweest zyn; zynde tuschen de *Noordammer Brug* en de *Hand van Leyden* ons geen Dorp bekend. Eindelyk zou, volgens D. II. bl. 17, *Amsterdam* meest uit een geest van Koophandel in omdershandeling getreden zyn, ten einde *Rotterdam* derzelver Koophandel niet naar zich zoude trekken. De Schryver heeft zeker niet gevoeld, hoe hy de vrees by de Amsterdammers vóór de Pruisen hier door verzwakte: doch, de meeste plaatsen in dit Werk toonen ook, dat men zich verzekerd hield, dat *Amsterdam* het zou kunnen houden, zo als ten tijde van *WILLEM II*, in 1650. Eindelyk, spreekt hy van zekeren Pruisischen Luitenant-Colonel, die een groote kande in de Scheepvaart naar de Oost-Indiën verworven hadt, en daarom, wegens den togt over het *Haarlemmermeer*, door den Hertog geraadpleegd werd: by welke gelegenheid, door den Vertaaler, zeer wel wordt aangemerkt, dat, tot het bevaaren van 't *Haarlemmermeer*, een Beurtschipper geschikter voorwerp is, dan de eerste Zee-man van de Waereld.

De Kaarten en Plans, ter opheldering van dit Werk, in hetzelfde gevoegd, vertoonen. 1) Alle de Marschen en Campementen der Pruisen. 2) Campen te *Nymegen* en *Arnhem* 13 Sept. te *Barneveld* 15, en te *Amersfoort* 16 Sept. 3) Campen van *Doodenwaart*, *Thuyt* en *Heustien* 14 en 15 Sept. 4) Dito van *Ryswyk*, *Asperen*, *Meerkerk*, en *Tienhoven*, 16—18 Sept. 5) Dito van *Hilversum* en *Kuilenburg*, 18 en 17 Sept. en de Overtogt van *Nieuwpoort* naar *Schoonhoven*, 20 Sept. 6) Plan van *Utrecht*. 7) Van den aanval op *Gorkum*. 8) Van *Pianen*. 9)

Van

Van de *Hinderdamsche Schans*, *Nieuwerfluis*, *Uitermeersche Schans*, en *Goe-jan Verwellen Sluis*. 10) *Plannen van Muiden*, *Naarden* en *Weesp*, en den omtrek van *Halfweg Haarlem* en *Amsterdam*. 11) *Amsterdam*, met alle haare *Voorposten*, of *Verfchansingen*. 12) *Plan van den Overtoom tot de Noord-Dammerbrug*. 13) *Van Amstelveen* en het *Hoofdquartier des Hertogs*. 14) *Van Weesp tot Ouderkerk*, en *Diemen*. En 15) *Plannen der Diemerbrug*, *Ouderkerk*, der *Duivendrechtsche Brug*, en der *Sluis van Overdiemen*. De *Bylage* der *Stukken* tot deeze *Gefchiedenis* van den *Veldtogt der Pruisen* in *Holland*, bestaat in A. Eene *Declaratie* van den *Hertog van Brunswyk*, aan de *Ingezetenenen van Holland*. B. Eene *Waarschauwing* tegen de *Inundatie*. C. Een nader *Declaratoir* van den *Prins van Oranje*. D. Eene *Publicatie* der *Staatén van Holland en Westvriesland*, van 18 Sept. 1787. E. Een *Zendbrief* van gemelde *Heeren Staatén*. F. De *Condiitiën van Capitulatie* van de *Nieuwerfluis*, om aan den *Generaal Majoor*, *Graaf van Kalkreuth*, voor te slaan. G. De *Artikelen der Capitulatie van Dordrecht*, tot inlaating van *Pruissisch Guarniloen*. H. Een *Brief* der *Regeering van Rotterdam*. I. *Voorwaarden des Guarnisoens van Weesp*. K. Van den *Baron de Matha*, wegens *Muiden*.

Wy eindigen ons verslag van dit Boek, met den wensch; dat deeze *Gefchiedenis* van den *Veldtogt der Pruisen* ons en geheel *Europa*, voor het vervolg, zal leeren: onze *Natie*, dat, met de beste middelen van tegenweer voorzien, doch door tweedragt verdeeld zynde, voor geene *Mogenschap* bestaan kan: de overige, dat *Nederland*, deszelfs *Ingezetenenen* eendragtig werkende, niet zo makkelijk overwonnen kan worden, dan meh, buiten het getuigenis der *Pruisen*, mogelijk zoude denken.

De beste Regeerings-vorm. (Zonder Hoofdtitel, Jaartal, of Drukker; maar, in plaats van dien, eene Afbeelding van de plattgrond van de Maan; met het omschrift: De beste Regeerings-vorm in de Maan; en uitgegeeven op de Planeet de Aarde, met het laatste Kwartier der Maan, toen de Zon in Virgo ging, twee dagen voor den VIIIsten Quatertemper.)

De inval, om zig, in zyne verbeelding, Ryken en in dezelve eene Maatschappy van Menschen te scheppen,

pen, is in het geheel niet nieuw; swijft boertig, en wie; LAND meer ernstig, hekelende, hebben hiervan de schoonste voorbeelden gegeven; plaatsende hunne geestige vindingen, de eerste, in de Maan, de andere, in Asiatische Gewesten: en een groot aantal andere Schryvers hebben dit middel gebruikt, om hunne gedachten over Regeeringen en Regeerings-vormen aan den man te brengen; wil dus iemand in zodanige geestige behandeling uitmunten, dan behoort hy, zo door het onderwerp, het welk hy voordraagt, als door de wyze, op welke hy hetzelfde behandelt, den Leezeren op te wekken en in te nemen: van deeze vereischten, worden echter, in de rampzalige Raphsodie, welke voor ons legt, geene gevonden: reeds voorlang, en beter, gezegde stellingen over de nadeelen van den Adel, van eene éenhoofdige Regeering, van bestendige Krygslegers, enz. worden hier, verhaalerwyze, in verscheide Gemeenebesten van de Maan geplaatst; in dezelve, de menschen, naar het goedvinden van den Schryver, in beweging gezet; en een groot man vereenigt alle gebrekkige Regeerings-vormen onder ééne (*Si Diis placet*) volmaakte; terwyl het geheele werk, om den schyn van regelmatigheid en orde te vertoonen, in 175 paragrafen is afgedeld; doch welcke, veelal, zo veel betrekking tot elkanderen hebben, als de byzondere letteren van het Alphabeth.

Nederlandsch Placaat- en Rechtskundig Woordenboek; behelzende al het geen, door de Hoog Mog. Heeren Staaten Generaal der Vereenigde Nederlanden, en de Edels Groot Mog. Heeren Staaten van Holland, Zeeland en West-Vriesland, sedert de vroegste tyden, over allerlei zaken, by Placaaten, Resolutien en Ordonnantien, vastgesteld is, enz. 1ste Deel. Te Amsterdam en Dordrecht by Allart, op de Leeuw en Krap, 1791. In gr. 4to, behalven het Voorbericht, 580 bladz.

Eene, ons onbekende, hand deelt, in dit Werk, den Nederlanderen mede, den geest van al dat geene, het welk zo door de Algemeene Staaten, als door die van Holland, Zeeland en West-Vriesland, van de vroegste tyden af, by derzelver byzondere Placaaten, Resolutien en Ordonnantien, is vastgesteld en gewild; de inderdaad, arbeidzaame uitvoering van dit omslachtig Werk schynt

schynt ons toe, dat aan dezelfs nuttige bedoeling volkomen beantwoordt, en noch verder beantwoorden zal, althans, indien het den Zamensteller gelukken moge, om deezen arbeid, op gelyke wyze als hy heeft aangevangen, ten einde toe voort te zetten.

Het Werk is in eene Alphabetische Orde ingericht, terwyl onder elk Opschrift der byzondere letters, in een tyd-rekenkundige orde, al dat geene gevonden word, het welk, omtrent het een of ander, op verschillende tyden, is vastgesteld, met doorlopende aanwyzingen van de bronnen, uit welke de Zamensteller de door hem opgegeven Placaaten, enz. ontleend heeft, en waar zyne Leezers dezelve in hun geheel kunnen vinden.

Ondertuschen heeft het ons toegescheenen, dat de Zamensteller het den geenen, voor welken zyn Werk geschikt is, gemaklyker zoude hebben kunnen maaken, wanneer hy, in het verkiezen der byzondere Opschriften, meerder dan nu, gebruik had gemaakt van Woorden, welke, meer afzonderlyk, de door hem bedoelde hoofdzaken te kennen gaven. Zo geeft hy, by voorbeeld, aan het Artikel, betreffelyk het aanneemen van Soldaaten, het Opschrift: **AANNEEMEN**; en brengt onder het opschrift: **ACCORD**, alle zodanige Accoorden en verdraagen, als tuschen zommige Staaten der Provinciën, de Collegiën van Justitie of andere Corpora, op verschillende tyden, zyn aangegaan. — Het eerste zoude immers elk zoeken, onder het Opschrift: **SOLDAATEN**, en het tweede ware gevoeglyker geplaatst, onder de byzondere opschriften en benaamingen van die Provinciën, Collegiën en Corpora, door of met welke zodanige Accoorden en Verdraagen waren aangegaan: wy vleijen ons echter dat soortgelyke onnaauwkeurigheden, schoon van geen *wezenlyk* belang, in het vervolg deezes Werks zullen worden vermyd; men verzekert ons althans in het Voorbericht, *dat op geheel de onderneming THANS een geregeld plan gemaakt is*, waardoor de mislagen door den Zamensteller in de letterorde, volgens eigen toestemming begaan, minder te verwagten zyn; schoon het, naar ons inzien, natuurlyker ware geweest, dat men, vóór het gedeeltelyk volvoeren der onderneming en het bearbeiden deezes Werks, een geregeld plan gevormd hadde.

Niettegenstaande dit alles blyft de arbeid des Zamenstellers verdienstelyk, en zyne poogingen alle aanmoediging waardig. De Uitgevers melden aan onze Boekverkoopers, dat het Werk circa 6. Deelen zal uitloopen.

Kabinet van Mode en Smaak. Met gekleurde Plaatén, Eersle Deel. Te Haarlem by A. Loösjes Pz. 1791. In 8vo, 450 bladz.

Men heeft, met den aanvang van dit Jaar (1791), een Mandwerk beginnen uit te geeven, onder den bovengeplaatsten Tytel; elk Stukje groot 4 of 5 bladen. Hetzelve behelst: 1. Op-gave van alle zulke zaaken, welke de *luxe, mode, oeconomie, vermaaken*, enz. van andere Natien, betreffen, 2. Beschryving der *modes en dragten* der vroegere Inwooners onzes Vaderlands, 3. Beschryving der verschillende *dragten* onzer tegenwoordige Landsgenooten. 4. Tegenwoordig *mode-nieuws* uit Frankryk, Duitschland en andere Landen, en 5. Beschryving van onderscheiden *meubilaire Kunstwerken*, nieuw uitgevonden *stoffagiën* tot kleeding of sieraad, enz. die by onze Natie gevonden worden. Terwyl in deeze byzondere Klassen, in dit Eerste Deel, de volgende Stukken voorkomen. I. *Het Roomsche Carneval. Over het Bly- en Kluchspel. Spaansche Stiergevechten. Het gezellig onderhoud der Venetiaanen. Huwelyks- en Bruijlofsplechtigheid der Boeren in Esthland. Het Stroo-Zaayen en Hoender-gekaakel* (twee Volksgebruiken in Frankland.) *Eenige Byzonderheden in Parys, en de St. Annadag in Weenen.* II. Beschryvingen en bygevoegde afgezette Plaatén, behelzende: *Een Zuidbevelandsche Boerin. Een Petit-Maitre in het vroegst der XVIIde Eeuw. Eene Friesin. Eene Dame op 't laatst der XVIde en 't begin der XVIIde Eeuw. Eene Zaandammer Dame. Eenige Kapsels van het vroegst der XVIIde Eeuw. En eene Bydrage tot de oude Klederdragten.* III. *Modenieuws* van verschillende plaatén. IV. *Tooneelnieuws.* V. *Byzonderheden, als Uitsaet eener Atelyke Bruid, in het vroegst der XVIde Eeuw. Anecdoten. De bezopen Gouvernante, Zangspel. Het Cekken-Register, en verscheiden anderen, laffe en aartige onder een gemengd. En vervolgens Mengewerk, van verschillende smaak en waarde, waaronder ook verscheidene Dichtstukken voorkomen.*

Het kan niet missen, of onder zulk eene verscheidenheid van Onderwerpen, moet ieder Leezer wat naar zynen smaak vinden. Onze Leezers mogen oordeelen uit de volgende Beschryving wegens het vieren van den *St. Annadag te Weenen*; een Fragment uit een Reisjournaal.

„ Een groot gedeelte van *Weenens* Inwooneresen draagt den naam van ANNA; dus is de dag, aan deze heilige gewyd, een der Feestelyksten, en elk beyvert zich, om denzelven op het heerlykst te vieren. — Vuurwerk en tooneel verheerlyken den dag, en geeven den Volke een schouwspel, werwaards jong en oud heen trekt. Hoe wonderlyk en brommend dit alles aangekondigd wordt, ziet men uit het volgend uittrekzel van twee Aanplakbilletten, welke ik hier uitschryven zal.

„ Op

„ Op het Keizerlyk Koninglyk Amphitheater, zal Zondag den
 „ — onder een tweevoudig afwistelend Muziek, een groot
 „ en sterk Diergevegt gehouden worden.
 „ Nimmer is een Jaar verstreken, in welke de Pagters des
 „ Keizerl. Koningl. Dier-Amphitheaters den dag van *ST. ANNA*,
 „ welke de meeste Schoonen onzer Stad *Wenen* vieren, niet door
 „ een prachtig uitgelezen Dierengevegt poogden te vieren;
 „ immer was het deze dag, op welken de kostbaarste Dieren om
 „ stryd zich beyverden, door aanwending hunner krachten en sterk-
 „ te, de schoone naamvorderster van dezen dag een gedénkteken
 „ op te richten.

„ NB. NB. NB. Ten tweeden: een woedende Hongaarsche Os
 „ verbreekt de Deur, en yvert om zyne brieschende woede en
 „ moordzucht aan het eerste voorwerp het beste, het welk hem
 „ wederen zal, te koelen; niet lang zal hy in zyne woestheid
 „ cenzaam het strydpark doorkruislen, maar de Opzichter des
 „ Kamps zal verschynen, dezen woedenden — spits bieden,
 „ en, ongeacht zyne raazende uitzinnigheid, met alle voorzich-
 „ tigheid en geschiktheid vangen, en, *ult' liefde en hoogachting*
 „ voor de *hooggeachte Schoonen*, met een steek, dood ter aarde
 „ vellen.

2. „ Aankondiging van een Vuurwerk, onder den Tytel: *An-
 „ na's leven? of das Feest der graziën im Prater am tage Annens.*

„ Door de begeerte aangemoedigd, om de Schoonen in *Wenen*
 „ voor haare tegenwoordige goedgunstigheid myne innigste dank-
 „ baarheid aan den dag te leggen, maakte ik het my, tot hiertoe,
 „ alle Jaaren ten byzondersten pligt, om haar, door een uitnee-
 „ ménd prachtig Vuurwerk op *St. Anna's dag*, een offer dezer ge-
 „ voelens te brengen, enz.

„ Eerste front. HET GELUKWENSWINGS COMPLIMENT.

„ Tweede — Het nieuwste Dameskapsel, *a la Berbir.*

„ Derde — Bestendige Verwisseling.

„ Vierde — Iets voor de Schoonen, ter byzondere be-
 „ schouwing.

„ Vyfde — De Kunstspiegel.

„ Zesde — De Tempel van *Apollo*.

HOOFDDECORATIE. *Het Feest der Gratiën op St. Anna's dag.*

De Heer SCHIKANEDER, in de Voorstad, maakte dezen dag
 zich ook ten nutte, en gaf een stuk op zyn tooneel, genaamd *Ja-
 cob en Nanert*, of *de aangenaame droom*, eene geheel nieuwe,
 tot hiertoe nog niet vertoonde kluchtige *Opera*, in 3 bedrijven,
 door den Heer SCHIKANEDER (en Compagnie).

Om ook den voorigen dag reeds voor zyne beurs nuttig te ma-
 ken, had hy den, aan dezen gewyden, heilig mede te hulp ge-
 nomen, en zyn kind naar denzelven *Jacob* genoemd. Voor het
 overige was het een misgeboorte, saangelapt uit de geschiedenis
 van den bezdopen Boer, welken men in slaap vorstelyke klederen
 aantrok, vorstelyke eer bewees, eindelijk weer een roes deed
 drin-

drinken, en zodanig te rug in het woud droeg; met dit alles vondt het by het algemeen behaagen, en hetzelfde werd algemeen geapplaudiseerd.

Belangryker en grooter was het schouwspel des Vuurwerks, aangevuld met meer dan 10,000 Menschen, Wagens en Paarden in vierdubbele ryen — de bodem bedekt met Stellagen, Tenten, Tafels en Stoelen, vol met *Weenens* Inwooners, welke hunne maagen duchtig vulden, met een gebraden Hoen, of iets zodanig, nevens een Fles Wyn of Bier. — Moeilyk is het, voor den laatkomenden een Tafel of Stoel te krygen.

Om de verveeling van het lange wagten te verminderen, en het algemeen voor het afsteecken der Vuurwerken onderhoud te verschaffen, werden 'er verscheiden aërostatische Machinen in de hoogte gelaaten, van welken eenigen groote gelukwenschingsbrieven, ter eere der schoone *Annas*, door de lucht droegen. Doch de geheel met de vervulling hunner maagen bezige, anders zo nieuwigierige, Aanschouwers, sloegen op deze fraaiheid slechts een vlugtigen oogblik.

Talloos is de menigte der tuschen de boomen, of in den middesten Cirkel omwandelenden, welke laatste nog meer gevuld is met een dubbele Gallery voor Princen, Princessen, en de Grooten der Stad.

En nu daalt de Zon, de langgewenschte nacht daalt langzaam neder; de seinschoot dondert; Pauken en Trompetten klinken; en met een sissend geklapper stygt de eerste *Girandole* met raketten om hoog, en de Luchtbollen mengen zich onder de Starren; Het gansche *Amphitheater* is verlicht; de groote pragtige verzameling van Menschen is zichtbaar, en de vreugde wemelt in elks oog. — Welhaast wordt 'er een deel der *Decoratie* verlicht, en Bloemen, Boomen en bouwkunstige Sieradiën vlammen met een schakeering van veelvuldige kleuren. Dikwyls worden aldus gansche *Operas* vertoond, en de voorstelling des booms van *Diana*, welke op een anderen dag aangekondigd werd, zag men uitgesteld door een hevige regenbui, welke de Minnaars der Vuurwerken met een benaauwd hart te gemoet zagen.

Zeer bedroogen zoude echter, die geene 'er afkomen, welke zich inbeeldde, dat alles zo zoude vertoond worden, als het Aanplakbillet belooft; de verbeelding moet niet zelden het meest daartoe hydraagen, om het Vuurwerk den naam te geeven, welken de Kunstenaar hetzelfde heeft toegedacht. — De Hemel was op *St. Anna's* avond met Starren bezaaid, de Maan blonk met een halven sirkel, en echter verdonkerden de Kunststarren die der Natuur, en de lucht weergalmde van *Ha's* en *O's*, en handgeklap.

Na verloop van een halfuur, zinkt alles in den voorigen nacht te rug; te voet, te paard, of op wagen, ylt men weder steds, waards, en, om het gansche schouwspel te zien, heeft elk persoon slechts 21 *Kreuzer* betaald, behalven zy, welke plaats in

de gallery namen, deeze betalen 1 *Florin*. Wanneer 'er echter een regenbui valt, kost het meer, wyl de *Fiakers* dan zeer duur zyn, en menig jongen Heer, welke zyne Schoone droog te huis wil brengen, kost dit vragtje zomwylen een *Souverein*, dan niemand weet zo wel den tyd en de omstandigheden in het oog te houden, dan de *Fiakers* in *Weenen*, waarom men vooraf, eer men in het voertuig plaats neemt, wel ter degen *accordeeren* moet: zeer dikwyls vergenoegen zy zich met de helft van het geen zy vraagen, en ryden daar voor zoo spoedig, als de oude, magere, knollen maar loopen willen. Ten allen dage en uure, zullen 'er ten minsten 800 van deeze zich op straat bevinden, welke zich op marktplaatsen, by Theaters, enz. onthouden, ja, den ganschen nacht door vindt men 'er.

Het *Dier-gevegt* is, by deeze gelegenheid, mede een gellefd Schouwspel der *Weeners*; ja, schoon zy dit tooneel alle zondagen zien, is echter het *theater*, in welks midden de kamp gehouden wordt, zoo van menschen opgepropt, dat men, na 4 uur, in de beide rondom aangebouwde *Loges* geene plaats bekomen kan; de aanschouwers zitten, en staan drie, vier dubbeld boven elkander, en een luid vreugdegeschrei verheft zich, wanneer een Beer los gelaten, van de honden eenige maalen omgesleept, en eindelyk, met bebloede ooren en staart, in zyn hok te rug gedreeven wordt, of wanneer de meester des stryderks, een jong welgevormd Man, ter eere der *Weener* Schoonen, een Os met éénen steek dood ter sarde velt, — dan klatert een algemeen jubilé en geklap, van meer dan duizend handen, door het groot Amphitheater.

Nu verschynt eindelyk de Berg-Os, met langzaame, zekere, schreden gaat hy eenige reizen op de plaats heen en weder, verachtelyk neemt hy een der op hem aangehuiste honden, op zyne horens, en slingert hem in de hoogte, een anderen trapt hy neder, en de vreesachtige Honden vlieden. Trompetten en Pauken verkondigen zynen zegen. Onmiddelyk verschynt 'er een wild Zwyn, met een Zadel van Vuurwerk op den rug; het brand, en knapt, en slaat, en Os, Beer en Honden, geraaken in wanorde en loopen angstig in den kring om. — Het beste schouwspel is een Beer, welke zich aan een door middel eener lyn, nedergelaaten stuk vleesch hangt, en met het zelve zich hoog in de lucht trekken laat. Hier zweeft hy dan, boven hem ontvlamt eene Vuurmachine, en alles wordt om hem vuur en damp.

Hy blyft echter onbeweegd, en vast, aan het vleesch hangen, tot het vuur ten einde is, en hy weder afgelaaten wordt, waar hy dan een ander stuk rauw vleesch ter belooning ontvangt, wanneer hy in zyn Hok voortspoed.

Gruwzaam is het, dat de meeste Beeren de Slagtanden, en de Stieren de Hoornen, geknot zyn; van de gewigtigste Wapens,

pens, door de natuur hun verleend, aldus beroofd, worden zy den Honden ten prys; indien deeze niet door vrees te rug gehouden, of geleerd worden slechts den grimmen te spelen, en zich te vergenoegen met omgejaagd en ligt gekwetst te worden; ten einde, by eene volgende gelegenheid weder gebruikt te kunnen worden.

Op deezen dag, had zich ook een zo genaamde Engelsche Ryder (*Monsieur MAHIEU*) met den opzichter van het strydpark verëenigd. Zyn geheele *Corps* bestond, buiten hem, en eenige *paradeerende* Muzikanten, alleen uit eenige knaapen, onder welken twee, wyl zy *Weeners* waren, veel goedkeuring verwierven; ook deden zy alles, wat men van Kinderen verwagten konde. Weeklyks liet de Heer, volgens gewoonte zynen Kunstbroederen, zyne afreize aanplakken, schilderde de smart, welke het hem veroorzaakte, liet zich echter telkens weder overreeden, te blyven; en wagte elke gunstige weersgesteldheid af, *an de Schoonen van Weenen zyne verplichting te betuigen.*"

Vaderlyke raad aan myne Dochter, in den smaak van THEOPHRON! aan de Huwbaare Jufferschap gewyd, door J. H. CAMPE. Uit het Hoogduitsch vertaald. Twee Deelen. Te Amsterdam by de Wed. J. Doll, 1791. Behalven de Voorreden, 685 bladz. In octavo.

Met het hoogste regt mag men dit Geschrift beschouwen, als een by uitstek nuttig Huis- en Handboek voor de Huwbaare Jufferschap; als het welk haar, zins den aanvang van dien leevenstyd, in de daarop volgende betrekkingen en omstandigheden, waarin ze zig staan te bevinden, ten verstandigen en veiligen Leidsman kan verstrekkén. — Ten aanvang brengt de Heer *Campe* hier der Jufferschap onder het oog eene voordragt van de algemeene en byzondere verordening der Vrouwen; mitsgaders van de ongunstige betrekkingen, waarin de Vrouw tot de Maatschappy staat; en hieraan hegt hy dan voorts eene opgave van middelen, ter verbeteringe van die ongunstige betrekkingen, en ter bereiking van de vrouwlyke verordening. — Op de ontvouwing hiervan in 't eerste Deel, laat hy wyders in 't tweede Deel volgen eene onderrigtende menschenkennis; behelzende (1) eene algemeene schets van den mensch: (2) de schets eener karakterkunde van syne en vertroetelde waereldsingen, en (3) eene beknopte beschryving van eenige byzondere soorten van menschen: waar nevens hy dan ten laatste voegt, eenige voorschriften; ter aanwyzinge, hoe men zig in de verkeerig met menschen moet gedraagen, — Naar dit beloop behelst dit Geschrift eene in zyne soort zo volledige handleiding ter regeling van 't gedrag der Jufferschap, als

als des Autheurs voorige Geschrift, onder den naam van *Theophron*, ter bestieringe van Jongelingen: des deeze twee Werkes eigenaartig by elkander voegen, en door de bestierders der Jeugd, aan de eene en andere zyde, met zeer veel vrugts gebruikt kunnen worden.

Zedelyke Mengelingen, onder de Spreuk: E pluribus unus. Te Rotterdam by J. Burgvliet, 1790. In gr. 8vo.

Eene byeenzameling van versprooide Stukjes, die voorheen afzonderlyk uitgegeeven, en nu onder éénen Tytel gebragt zyn, waardoor ze te beter bewaard kunnen worden; 't geen ze meerendeels wel verdienen. Men ontmoet hier, buiten eene Dichterlyke uitbreiding van Psalm 107. en 139, en eenige Mengelzangen van een Genootschap van Rotterdamsche Dichtminnaaren, benevens het treffende verhaal der wederkoeringe van een Delft tot den Christelyken Godsdienst, door *E. Harwood*, nog etlyke stukjes, die verscheiden zedeleerende onderrigtingen behelzen. Hier toe behoort de ontvourwing van de nuttige vermaaklykheid eener Wandeling; het voorstel van een Vader aan zyne Dogter, over de opvoeding haarer Kinderen, en de laatste vermaaning van een Vader aan zyn Zoon, over de nietigheid der Waereld en haare Vermaaken; mitsgaders eene verzameling van raadgeevingen van een Vriend aan een Jongeling, die zig in de Waereld staat te begeeven. — 't Lust ons uit deeze laatste nog ééne les over te neemen, die, hoe gemeen ze ook in veeler oogen kan schynen, egter van meer belang is, dan dezulken gewoonlyk denken. Zo raakt *de Orde en Zindelykheid*, waaromtrent de Raadgeever het volgende aanvoert.

„De zindelykheid is eene voortreffelijke hoedanigheid. 't Scheelt maar weinig dat zij geen dengd is. Zij is oneindig veel beminnelyker dan de pragt en kostelykheid. Slordig en vuil te zijn is, zeer dikwils, een merkteken van een laagen geest, of een bedorven hart. Deze regel kan zijne uitzonderingen hebben. Doch ik houde veel van een mensch, die altoos net is in zijne kleeding, in zijn huis en in zijn huisraad. Tragt die man te zijn. Daar is niets dan een allesovertreffende verdienste, 't geen tegen de slordigheid kan opweegen.

„Voeg bij de zindelykheid de orde en de regelmatigheid in alle uwe zaaken, hoe moeilijk en op een gestapeld zij ook zijn mogen. Deze hoedanigheid is niet zonder verdienste. Neem bovenal de orde in uwe uitgaaven waar. Pleeg altoos raad met uwe inkomsten, en doe nooit uitgaaven die dezelve te boven gaan. De geest van spaarzaamheid is geen deugd; maar een zeer goede hoedanigheid, zonder welke men gevaar loopt van altijd in beemmering of elande te zijn.

„Wagt

„Wagt u voor schulden te maaken. In schulden te steeken is een soort van ongeluk. Indien gij ooit in de noodzaaklijkheid zijt om iets te leenen, zo draag zorg om 't geen gij schuldig zijt getrouwlijk te betaalen. Een eerlijk man moet altoos zorg draagen, dat niemand reden heeft om over hem te klaagen.” — Voeg hier bij zijne waarfchouwing tegen het spel in de Dronkenschap.

„Speel niet; of, zo gij het doen moete zo speel weinig, en met lieden, die noch kraakeelders noch winargierigen zijn. Speel zelf edelmoedig, zonder begeerte om te winnen. Speel bovenal nimmer grof spel. Dat is de klip voor 't verstand, voor het harte en voor 't geluk.

„Vermijd de verfoeillike gewoonte van zo veel te drinken, dat gij uwe reden en uwe onschuld verliest. Een dronken mensch loopt gevaar van zig schuldig te maaken aan alles 't geen ongerijmd of buitenfpoorig is, zelfs aan de allereerloosste en gruwelijkste misdrijven. Het is een alldroevigst schouwspel, en het doet den Christenen oneer aan, een mensch zig, door de dronkenschap, te zien verlaagen, tot beneden de beesten. Gij kunt in gelegenheden komen, waarin men u zal aanzoeken om met het gezelschap te drinken tot dronkenwordens toe. Herinner u dan, dat een eerlijk man altoos standvastigheids en moeds genoeg behoort te bezitten, om geene dwaasheden te bedrijven. Wagt u, bovenal, voor de valsche schaamte.”



A L G E M E E N E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

Uitlegkundig Woordenboek, ter Opheldering van de Schriften des Nieuwen Verbonds, door G. HESSELINK, A. L. M. Phil. Doct. Hoogleraar in de Godgeleerdheid en Wysbegeerte, by de Doopsgezinden te Amsterdam. Tweede Stuk. Te Amsterdam by J. Yntema en de Erven P. Meyer en G. Warnars, 1792. Behalven een uitvoerige Lyst van Schriftuurplaatzen uit het N. Verbond, welke in dit Woordenboek, of verklaard en uitgebreid, of ter Opheldering van andere plaatzen aangehaald, worden, 346 bl. in gr. 8vo.

Niet te aanpryzend is onze guntige Beoordeeling van het Eerste Stuk deezes Werks geweest (*). Onze Medebeoordeelaars in *Engeland*, die voor streng bekend staan, en geenzins overhellen, om Schriften, in ons Land uitgegeeven, te pryzen, spreken 'er met nog uitbundiger lof van. Zy erkennen: „ Het oogmerk en de uitvoering „ van dit *Uitlegkundig Woordenboek* verdient onze hoog- „ ste goedkeuring. Des Hoogleeraars gevoelens zyn vry „ en gemaatigd, en zyne wyze van voordraagen openhar- „ tig en onzydig. Hy bepaalt zich tot den duidlyken „ en blykbaaren zin der Schrifthuure; de Godgeleerde Ge- „ schilstukken onaangeroerd latende. Waar zyn begrip „ van anderen verschilt, draagt hy zyn gevoelen met alle „ zedigheid voor, en laat aan den Leezer vryheid van „ keuze. Met één woord, elk Vriend van het redelyk „ *Christendom* zal oordeelen, dat de Wæreld aan den „ Eerw. HESSELINK verplicht is voor zyne oordeelkundige „ pooging om de beoefening van het Nieuwe Testament „ te hulp te komen (†).” Hoe zelden strenge Beoordeeling met Dichterlyke Loffpraak zamenstemt, hooren wy ze hier, egter, op éenen toon spreken: immers, in het korte, doch

(*) Zie *Algem. Vaderl. Letteroef.* voor 1791, 1ste Stuk, bl. 45, enz.

(†) *Appendix to the IV Vol. of the Monthly Review enlarged.*

doch den gryzen Dichter HUISINGA BAKKER waardige, Dichtstukje., by dit Stuk gevoegd, leezen wy, onder anderen:

*'t Eenvoudig Christenhart, als 't waerheid poogt te vinden,
Laet zich aen oudheid, school, gezag nog baerd verblinden.
De schrandre HESSELINK schuift ze allen aen een kant,
En volgt de reden en het redelyk verstand;
Hy zoekt, wat andren ook hier schryven of gevoelen,
Alleenlyk op den zin van hooger geest te doelen.
Zo blyft Gods Waerheid en haer meening elk gemeen:
Men gae dan hier ter school', niet te Geneve alleen.*

In de daad, byna allen, die hunne Bybelkundigheden opgedaan hebben, alwaar menschlyk Gezag in den Godsdienst een overheerschenden invloed heeft, zullen, in dit Woordenboek, veel ontmoeten, 't geen hun nieuw voorkomt; en mischien daarom ook verwerplyk. De vrye Denktrant des Hoogleeraars, die egter niet in wraakbaare uitersten loopt, gelyk wy in onze Aankondiging van het Eerste Stuk getoond hebben, gepaard met een geoefenden Geest, en schrandere oordeel, kon niet misfen, menigmaal het oude spoor te verlaten, en eenen weg, van dien veel verschillende, op te slaan. Zo veel onzins, uit verscheidenerleie hier niet noodig te melden oorzaaken herkomstig, den Schryver des N. Testaments angetygd, hebben alle verstandigen onder de *Christenheid* bejammerd; en te meer, om dat dit ongelukkig maar al te veel gelegenheids gaf, om die Schriften, in welke een onwaardeerbare schat van *Wysheid* en *Kennis* gevonden wordt, in kleinagting te brengen, en ten doele te stellen aan de spotternye des Ongeloofs; terwyf Bygeloof en Dweepery voedzel tot versterking haalden uit Schriftuurverklaaringen naar derzelver bedorven smaak geschikt.

Eene verlichte Eeuw vordert andere Schriftuur-Opheleringen, dan die, welke Eeuwen van Onkunde, en slaafche Onderwerping aan Kerklyke uitspraaken, zich daarvoor in de hand lieten stoppen, of draaglyk mogten gerekend worden by het aanbreeken des dageraads van betere kundigheden en meer vryheids. Men laat het ons hier aan niet ontbreken; hoe veele Vertaalingen van hoog-schatbaare Werken in dit Vak, en ook die uit Vaderlandsche Pennen gevloeid zyn, strekken daarvan ten bewy-

ze.

ze. Doch de meesten zyn uit derzelver aart, en overeenkomstig met het Plan der Schryveren, omslagtig. In een maattig dik Boekdeel de gegrondeste Verklaaringen van het Nieuwe Testament byeen te vinden is, derhalven, een geschenk van groote waarde; en als zodanig mag men dit *Uitlegkundig Woordenboek* aanzien. De Opsteller draagt niet altoos zyn eigen gevoelen, maar, in gewigtige gevallen, ook dat van anderen voor; en wykt hy, van de doorgaans aangenoomene Verklaaringen af, gelyk zeer dikwyls, hy doet het met eene heusche bescheidenheid, die de van hem verschillenden niet kan ergeren. Verre houdt hy zich af van het *Meesteragtig beslissen* (*). En schoon wy op alle Uitleggingen, door hem als de beste omhelsd, geen Amen zeggen, durven wy dit Boek als een Huis- en Handboek voor Christen Gezinnen, by welken het Byballezen niet in een deerlyk onbruik geraakt is, aanpryzen. Ja zullen de Boefenaars der Godgeleerdheid, in dit Boekdeel, wel eens meer aantreffen, dan zy op een geheele Plank van *Commentatores* kunnen vinden. Daar is het niet zelden *parvum in multo*, hier *multum in parvo*.

Te meermaalen treft men by een Woord, eene opheldering van eene geheele zaak aan, die, schoon kort, veel afdoet. Ten voorbeelde. hiervan strekke 't geen de Eerw. HESSELINK by het woord PRIESTER, PROFEET en KONING, opmerkt. „PRIESTER, als ook HOOGEPRIESTER, 't welk zo veel zegt als *Opperste Priester*, *Hoofd der Priesteren* (waar over kan nagezien worden, 't geen by het woord *Overpriester* is aangetekend). Daar deeze benaaming alleen, in den Brief aan de Hebreërs, aan den Heer JESUS CHRISTUS gegeven wordt, en zulks niet slegts in het voorbygaan, terwyl dit onderwerp aldaar opzettelyk is behandeld, zo is het ook alleen gemelde Brief, waar uit men hebbe op te maaken, in welken zin, en in hoe verre, CHRISTUS, in gelykheid van het *Aäroniesche* of *Levitie'sche Priester'schap*, een *Priester* genaamd wordt: welke *Priesterlyke Waardigheid* een der zogenaamde

(*) Hy is zyner eigene denkbeelden daaromtrent getrouw, en betreedt den veiligen middenweg, tusschen *Twyfelen* en *Meesteragtig beslissen*, door hem aangewezen, in de voortreffelyke Verhandeling over dit Onderwerp, welke wy te dezer gelegenheid met verdubbeld genoegeen herlazen, in de *Verhandel.* van TYLER's *Godgeleerd Genoot'schap*, VILD. bl. 111.

de drie Ampten is, welke CHRISTUS, volgens de Leer der Scholen, worden toegekend. Van zyne KONINGLYKE en PROFEETISCHE *Bediening*, zie by de woorden KONING en PROFEET. Gelyk het byzonder oogmerk des H. Schryvers is te toonen, dat alles, 't welk op eene *zichtbaare* wyze, plaats hadt onder de Joodsche Bedeeling, op eene, schoon niet in het oog loopende, echter veel *voortreffelyker*, en *geestelyke*, wyze gevonden werd in de nieuwe Christelyke Bedeeling, om aldus de Joodschgezinde Christenen te overtuigen, dat al die plegtige omslag van den Joodschen Tempeldienst voortaan veilig kon nagelaaten worden, of van zelfs vervallen was; zo moet de gansche voorstelling van het *Priesterschap* van JESUS ook naar deeze regels beoordeeld worden.

„Op deezen voet wordt dan, met den aanvang van het Vde H. getoond, dat JESUS, schoon van alle de uitwendige staatje, welke andersins aan deeze hooge waardigheid verknogt was, ontbloot, in de daad een veel voortreffelyker *Hoogepriester* is, dan die van den Joodschen Burgerstaat. Hier stont wel in den weg, dat JESUS niet uit de *Priesterlyke* Familie, uit den Stam van Levi, oorspronglyk was; doch de Schryver toont, door het voorbeeld van Melchizedek, dat zulks geene weezenlyke zwaarigheid was. Hoofd. VII. waarover kan nagezien worden 't geen in het Artikel MELCHIZEDEK gezegd is, — Na deeze zwaarigheid uit den weg geruimd te hebben, wordt verder getoond, dat al het werk des *Hoogepriesters*, gelyk het doen van Offeranden en Voorbiddingen voor het volk, enz. ook door CHRISTUS verrigt is, Hoofd. V: 1—5 en VIII: 3. en verv., en wel op eene voortreffelyker wyze, 't welk hy bewyst, zo uit de volstrekte *Onzondigheid* van JESUS, Hoofd. VII: 26, 27 en 28, als uit den uitneemender aart van de *Offerande*, welke Hy geofferd heeft, naamlyk zich zelven, Hoofd. IX: 12, 13, 14, uit al het welk dit gevolg getrokken wordt, dat 'er nu voortaan geene *Offeranden* meer behoeven gedaan te worden, of de *Hoogepriester* 'sjaarlyks in het allerheiligste in te gaan, om verzoening te doen voor het gansche Volk, naardien JESUS éénmaal geofferd heeft, en voor ééns in het veel voortreffelyker *Heiligdom*, den Hemel, is ingegaan, om aldaar bestendig te blyven, en, in de nabyheid van God, voorbiddingen te doen voor het Christenvolk (zie by *BIDDEN*.) Hoofd. VIII: 1, 2. X: 10, 11, 12.

„At

„Aldus heb ik, door een kort verflag te geeven van des Schryvers voorftelling, van de *Hoogepriesterlyke Bediening* van CHRISTUS, willen toonen, op welken grondslag deeze Leer berust, en waar toe dezelve strekkende is, wanneer men op dit algemeen verband van zaaken behoorlyk acht geeft, zal men de meening van verscheidene byzonderheden, die, in gemelden Brief, betrekkelijk dit onderwerp, voorkomen, gemaklyk ontdekken; weshalven het nu ook overtollig zyn zal, om de byzondere plaatzen, alwaar van JESUS, den *Hoogepriester*, melding gemaakt wordt, te verklaren. Wanneer men de zaak slegts uit het regte oogpunt beschouwt, laat zich alles vry gemaklyk vinden, en de duisterheid van dit onderwerp is geenzins zo groot, of van dien verheven aart, als men elkanderen veelal in den waan heeft trachten te brengen. Waar mede ik echter niet zeggen wil, dat zulks van elk Leezer gereedlyk zal verstaan worden. De bevatting deezer zaaken veronderstelt eene vry gemeenzaame kennis aan de Joodsche Staatsgesteltenisse, tot de geringste byzonderheden toe, waarvan wy heden ten dage onkundig zyn, indien wy van dusdanig een onderzoek niet byzonder ons werk gemaakt hebben. — Intusschen is dit geheele onderwerp ook niet van dien aart, dat het op elk Belyder van CHRISTUS Godsdienst eene rechtstreeksche betrekking hebbe. Voor leden van den Joodschen Burgerstaat, die, van kindsbeen af, aan al dien uitwendigen toefel van Plegtigheden, Offeranden, en *Priesterlyke Bedieningen*, gewoon waren, en nu Belyders werden van eenen Godsdienst, die hun God alleen in *geest* en *waarheid* leerde kennen, en *aanbidden*, was deeze voorftelling van veel nut, als zeer geschikt om hen af te trekken van deezen *schaduwachtigen*, en min volmaakten, eerdienst. 't Welk ook de reden is, waarom deeze Brief alleen aan de *Hebreeuwfche* Christenen is ingerigt; terwyl 'er van deeze voorftelling, zo in het onderwys van den Heiland zelyven, als in dat zyner Apostelen, in zo verre zulks ons uit de overige Schriften des Nieuwen Verbonds bekend is, een diep stilzwygen plaats heeft.”

't Geen hy van PROFFET, ten aanzien van CHRISTUS, zegt, zal eigenaartig hier by voegen: „Veelal hegt de onkundige Leezer aan de woorden PROFFET, *Profeteeren* en *Profetie*, welke gebruik zeer verscheiden is, verkeerde denkbeelden. In het algemeen schynt men van meening te zyn, als of het voornaame werk eens *Proffets* was, toe-

komende dingen te voorspellen, daar dit slegts, op zyn hoogst, als eene bykomende zaak kan worden aangemerkt; en het is geenszins het kenmerk van *Profeetische Schriften*, dat daar in toekomende gebeurtenissen ontvouwd worden. In de *Joodsche* Geschiedenis zyn, onder den naam van *Profeeten*, bekend, die oude en gewoone Leeraars, die op Godlyken last *voorspreeken*, om, of in het algemeen, het Volk te vermaanen tot getrouwheid in den dienst van JEHOVAH, of om deeze of geene byzondere bevelen 't zelve aan te kondigen. Den naam van *Profeeten*, droegen zy niet zo zeer, om het voorspellen van toekomende dingen, als wel, om dat zy *Tolken*, *Redschappers* en *Uitleggers* van Gods bevelen waren: want, dit is de algemeene en gebruikelykste betekenis diens woords. Aldus wordt *Exod. VII: 1.* AARON, de *Profeet* van MOZES genoemd, en de zin is: „dat, even gelyk God, door „middel zyner *Tolken*, (*Interpres*) of *Profeeten*, zo ook „MOZES door den mond van AARON, zyne bevelen aan „het volk zou doen bekend maaken.” Ook wordt deeze naam aan ABRAHAM gegeven, *Gen. XX: 7*, en zegt aldaar zo veel als een *Heilig Man*, een *Godsman*. — Van hier is het, dat ook de Heidenen hunne Dichters, *Profeeten* of *Vates* genoemd hebben; dewyl dezelve geloofd werden, door aanblaazing van de eene of de andere Godheid gedreeven te worden, of ook de bevelen der Goden aan te kondigen. Aldus wordt van PAULUS, *Tit. I: 12.* een Heidensch Dichter, welken hy aanhaalt, een *Profeet* genoemd: in welke betekenis dit woord, by de *Hebreeuwen*, ook veelmaalen voorkomt, *1. Chron. XXV: 1, 2, 3*, en verv. en elders vinden wy van het *Profetieren*, op *harpen*, *lusten*, *cymbaalen*, enz. gewag gemaakt, 't geen aldaar het *aanheffen van Liederen*, geferkt door Muzyk-Instrumenten, aanduidt. Ten tyde van SAMUEL, en, onder deszelfs bestuur, werden dusdanige Scholen opgericht, waarin Jongelingen in deeze Kunsten onderweezen werden, draagende van daar den naam van *Profeetische Scholen*. Het moet ons dus niet vreemd dinken, dat wy van geheele *Vergaderingen*, (*reien*) van *Profeeten* melding gemaakt vinden, *1. Sam. X: 5-10. XIX: 20.* en verv. *2. Kon. II en IV.* „Hier uit blykt, in welken zin, en met hoe veel regt, jesus een *Profeet* genaamd wordt, welke Naam Hem niet alleen van anderen gezeven werd; maar ook zelfs wilde Hy als zodanig beschouwd worden, *Luk. XIII: 33. Joan. IV: 44*; en zulks was hy in den uitneemendsten zin van dit

dit woord; niet alleen, gelyk de gewoone *Profeten*, onder de oude Bedeeling, gekomen, om het Volk uit Gods naam te vermaanen, deszelfs zegen of vloek aan te kondigen; maar voorzien met volkomen Godlyke Volmagt, om een nieuwen en beteren Godsdienst in te voeren, en aldus een *Stigter* en *Bestuurder* van eene nieuwe Huishouding of Bedeeling te zyn, gelyk MOZES, schoon op eene min volmaaktere wyze, welker voor het Israëlietische volk geweest was: waarom PETRUS, *Handel*. III: 22, volgens *Deut.* XVIII: 15, ook, met byzonderen nadruk, Hem een *Profeet* gelyk MOZES noemt. Weshalven in deeze *Prophetische Waardigheid* of *Bediening* van CHRISTUS reeds alles vervat is, 't welk men anderszins tot zyne KONINGLYKE Bediening pleegt te brengen."

Dit alles wordt nog duidelyker, als wy het Artikel KONING inzien. Waar wy by den Hoog Eerw. Schryver dit aantreffen. „Daar de Jooden, gelyk bekend is, in den voorspelden Verlosser een eigenlyken *Koning*, (op welken grond staat ons hier niet te onderzoeken), verwagende waren, kan het ons niet vreemd voorkomen, dat van hen, die in JESUS den beloofden Messias erkenden, deeze naam aan den Heiland gegeven werdt; doch, wanneer wy op alles, 't geen JESUS verrigt heeft, naauwkeurig agt geëven, zullen wy gereedlyk toestaan, dat deeze benaaming niet, dan in een oneigenlyken zin, op den Zaligmaaker der wereld kan worden toegepast. Schoon Hy de gevoelens der Jooden, welke zy hieromtrent koesterden, om wyze redenen niet regtstreeks konde te keer te gaan, bemerken wy echter, dat Hy zeer voorzigtiglyk zich van deezen titel onthieldt; en het was niet, dan op de uitdruklyke vraag van PILATUS, of hy een *Koning* was, dat Hy zulks toestemde; doch niet, dan met de uitdruklyke byvoeging, dat PILATUS zulks niet in eene eigenlyke betekenis moest opvatten: dewyl Hy van het *Zedelyk Ryk van Waarheid* sprak, *Joan.* XVIII: 36. 37. — Weshalven het eene vergeeffche moeite der Godgeleerden schynt te zyn, om alle de deelen van deszelfs *Koninglyke Bediening* naauwkeurig te bepaalen, dewyl zy de Heilige Schryvers hier in geheel tot geene voorgangers hebben, welke de zogenaamde *Drie Ampten* van CHRISTUS niet omstandig beschryven; en zich daarenboven, in de beschryving van dit *Koninglyk Ampt*, van meer of min gezogte toespeelingen moeten bedienen; zo dat, wanneer men, met weglating deezer *allegorische* toespeelingen, op

de zaak zelve ziet, men bevinden zal, dat alles zeer gevoeglyk tot de Waardigheid en Bediening van *Profeet*, of *Godlyk Afgezant*, kan gebragt worden. Dit is dan ook de reden, waarom de Godgeleerden zo weinig met elkanderen overcepfstemmen, wat tot elk der drie Ampten moet gebragt worden”.

Aan onzen wensch, dat een Lyst der Schriftuurplaatsen, welke in dit *Woordenboek*, of verklaard of uitgebreid of ter opheldering van andere Plaatzten aangehaald worden, vinden wy voldaan; door een tweevoudige Lyst welker eerste de Plaatzten uit het *Nieuwe Verbond* aantekent, en welker tweede de aangehaalde Plaatzten uit het *Oude Verbond*, en de *Apocryphe Boeken* bevat: bezwaarlyker zullen wy, zo wy vreezen, een wensch vervuld zien, waar mede wy deeze Aankondiging sluiten, dat de Hoog Eerw. HESSELINK, ons een dergelyk *Uitleggkundig Woordenboek des Ouden Verbonds* verschaffe!

Zedekundige Verhandeling over het waare Weezen van het Christendom. Te Amsterdam by de Wed. J. Doll, 1791. In gr. 8vo. 104 bladz.

De Pryspraak door de Maatschappy Tot Nut van 't Algemeen, in den Jaare 1790 opgehangen; *Waarin bestaat het waare weezen van het Christendom?* met deeze nadere bepaaling vergezeld: *Men verwacht dat deeze Stoffe van een Zedekundigen kant zal beschouwd en bepaald ingerygt worden, ten nutte der Christenheid in 't algemeen, zonder het oog te vesten op die begrippen, welke de verschillende Christenen van elkander scheiden*, heeft deeze Verhandeling doen gebooren worden.

De Opsteller gaf dezelve aan drie zyner Vrienden ter leezinge. 't Eenpaarig oordeel was niet bemoedigend; het kwam hier op neder: „Uwe Verhandeling heeft op zich zelve beschouwd haare Waarde; maar zy is ongeschikt voor het eigenlyk en byzonder doel der Maatschappye, en voed dus geene hoop op den Eerprys: wy, daar Beoordeelaars zynde, zouden u dezelve niet toekennen.” — De Schryver stemde, by eene nadere herleezing, volkomen met zyne Vrienden in: ondanks deezer Vrienden en zyne eigene afkeuring, leverde hy het vervaardigde stuk in. 't Kon hem dus niet uit de gisfing gaan, dat het onvoldoende bevonden en onbekroond gelaaten werd; hy deelde

de hier in 't lot van alle Zenderen op dit Vraagstuk, 't welk wederom uitgeschreeven is, en waarfchynlyk niet naar 't oogmerk der Vraagereu zal beantwoord worden; waarom veelen het herhaald voorftellen, zo wel als de eerfte uitschryving, wraakten.

Nuttig te zyn, was 's Schryvers eerfte en voornaamfte doel, en, gelyk hy betuigt, de Eerprys een bykomende aanfporing: dit laafte hem mislukt zynde, bleef hem het eerfte over, weshalven hy befloot deeze Verhandeling, woordelyk zo als hy dezelve hadt ingeleverd, in 't licht te zenden. — Wy erkennen, met 's Opftellers Vrienden, dat deeze Verhandeling, op zich zelve befchouwd, haare waarde hebbe; en kunnen ook wel berusten in het niet toewyzen van den Eerprys, al ware het enkel om den ftyl, die zeker niet genoeg op den Volkftoon geftemd is; hoewel dezelve niet te hoog klimme voor eene Verhandeling over dit Onderwerp, wanneer ze niet voor den Gemeenen Man alleen, of hoofdzaaklyk, moest dienen. Het bezwaarlyke om gemeenzaam, en niet laag, te fchryven, is weinigen gegeeven.

Wat de zaak zelve betreft, heeft de ongenoemde Opfteller zich, onzes inziens, wel gekweeten. „Wy moeten,” zegt hy, in zyn Onderwerp, na eene zeer gepaste Inleiding, doch die breedvoerig genoeg is, „wy moeten (overeekomstig met de gemeede nadere aanduiding,) al het Dogmatifche van den Godsdienst ter zyde ftellen, en ons enkel by deszelfs oefenend gedeelte bepaalen; dat is, wy moeten den invloed van deszelfs eerfte, algemeen erkende, waarheden en voorschriften, op ons zedelyk gedrag, naarfpooren, en onderzoeken, welke pligten, in onderscheiden betrekkingen, het Christendom oplegt of aandringt. — Derhalven, eer wy voortgaan, is het noodzaaklyk een algemeen denkbeeld van het weezen en het doel des Christlyken Godsdienst te vormen, hy tog, die naar dezelve handelt, zal in waarheid een Christen zyn. De Christlyke Godsdienst strekt, om God, zo als hy waarlyk is, in zyne eigenschappen en werkingen, te leeren kennen, en op de regte wyze te dienen; Hy leert ons, ten anderen, ons zelve te befchouwen, onze pligten en gebreken te zien; leidt ons tot zedelyke verbetering; toont ons de middelen die wy tot ons tydelyk en eeuwig welzyn moeten aanwenden; Hy doet ons eindelyk onze Medeftervelingen als onze Broederen befchouwen; wyst ons de pligten, die wy hun verfchuldigd zyn, en zegt

ons dat wy tot hun geluk, zo veel wy kunnen, moeten bydraagen. Het doel van den Godsdienst is dus Gods verheerlyking, orde en geluk, onder de Menschē. In het aanneemen nu der Waarheden, in het volgen der Voor-
schriften des Christlyken Godsdiensts, bestaat het weezen van het Christendom."

Dit toont de Schryver, door eene ontvouwing der *Pligten omtrent God*, omtrent *onze Medemenschen*, en omtrent *ons zelve*, die op eene geleidlyke wyze en met nadruk voordraagen worden, en overvloeijen van schoone aanmerkingen, welke het verlicht Verstand en het wel geplaatste Hart des Schryvers kenmerken.

In 't Slot maakt hy geene ongepaste bedenking, over den weinigen invloed, welke deeze duidelyk voorgeschreevene Pligten op de Belyders van het Christendom hebben, en stelt hy zich de vraag voor: „Welk zou het beste middel kunnen zyn, om die nutte Leden der Maatschappij, die tot de minderen of geringsten burgerstand behooren, het waare weezen van het Christendom, dat zy belyden, het zy tot welk eene Gezinte behoorende, in de uitoefening daar van te leeren kennen, hun de beminne-
lykheid en het belang daar van te doen zien, op dat zy zich daar naar in hunne handelingeŋ regelden?"

Twee korte aanmerkingen deelt hy hier over mede: „Voor eerst. De Godsdienst wordt door onderwyzers, die daar toe aangesteld zyn, in de scholen, of in 't byzonder, aan minvermogenden geleerd; maar geschiedt dit, in welke Gezinte het ook zy, doch in die, welke de Hervormde Leer toegedaan is, op de beste wyze, om dit doel te bereiken? Die Leermeeesters, dit gelooven wy gaarne, zyn, voor het grootste gedeelte, zeer ervaren in het *stellige* der Godgeleerdheid; maar wy moeten tevens, uit ondervinding en voorbeelden, bekennen, dat zy doorgaands eene zeer geringe kennis hebben van het oppervlakkige, zelfs der Wysbegeerte, der Redenkunde, der Zedekunde, en (het welk egter een onmisbaar vereischte is voor hem, die anderen hunne pligten wil leeren,) nog minder van het menschlyk hart. Zy blyven, daar door, in hunne lessen, meestal hangen aan het *stellige*, aan het *bewyzende*, dat zy, daarenboven, dikwerf boven de bevatting hunner meestal jonge Leerlingen voordraagen; zy besluiten, de Godgeleerde Waarheden in een *Systema*, dat van buiten gekend moet worden; en zy vergeeten meestal, by de uitoefening van den Godsdienst, by deszelfs invloed op
ons

ons gedrag, stil te staan. — Zoude het dus niet noodzaaklyk zyn, die oude leerwyze, in dat opzigt, te hervormen, met omzigtigheid zodanige Onderwyzers te kiezen, die uitgebreider kundigheden bezitten en hun aanprijzen, hunne onderwyzing zodanig in te richten, dat zy, en de Godgeleerdheid, naar de bevatting hunner Leerlingen, voordraagen, en tevens de Christlyke Zedekunde deeden kennen?

„ Ten tweeden: 'Er zyn veelen, die het euvel opneemen, wanneer een Leeraar van den Kansel te *Zedekundig spreekt*, en dit beschouwen als een inbreuk op de regtzinnigheid. De uitersten zeker moeten vermyd worden. — Ik ben 'er verre af, van eene wel doorwrochte Godgeleerde Leerreden af te keuren, het voegt ons kundig te zyn in het *stellige* van onzen Godsdienst, in het *uitleggen* van duistere plaatzen, in het *bewyzen* der Waarheden, en in het *befryden* der Tegenwerpingen, welke aan onze leerstellingen gemaakt worden; — maar voegt het ons minder, kundig te zyn in de voorschriften, in de uitoefening, der Christlyke Zedekunde? Ware het dus niet noodig, dat men het oud vooroordeel trachtte te verwinnen, en onze Leeraaren de vryheid liet, van, naar den aart hunner stoffen, hunne Leertreden zodanig in te rigten; dat derzelver eene gedeelte kort, en duidelyk, het *Dogmatische*, enz. verhandelde; terwyl het ander gedeelte geschikt wierd, om de Christelyke Zedekunde voor te draagen, en aan te dringen, om ons onze pligten in het burgerlyk leeven voor te stellen, en door schetzen en voorbeelden te verhelderen, welke, schoon uit het gemeene leeven genooten, egter altyd voorgedraagen moesten worden, op eene wyze den Kansel, en de agtbaarheid van den Godsdienst, waardig?”

Stof tot Onderhoudingen by Ziekten en Stervenden, door J. C. F. WITTING. Uit het Hoogduitsch vertaald. Te Coevorden, by J. van der Scheer, en te Amsteldam by A. B. Saakes, 1792. 104 bladz., in gr. 8vo.

Dit boekje bestaat uit agttien hoofdstukken, waarvan wy den inhoud kortelyk zullen opgeven. Het eerste bevat onderrigtingen, hoe men ziekten beschouwen moet, naameelyk voor eerst, als middelen, waardoor God de heilzaamste gedachten in ons wil verwekken, ons wyzer maken,

ken, en tot de deugd aansporen; ten' anderen, als midde-
len, om ons nadruklyk aan ons einde te erinneren, en ons
den dood van naby te vertoonen; ten derden, als midde-
len, om ons vergenoegdheid te leeren; en eindelyk ten
vierden, als bewyzen, dat het in Gods magt staat, ons
eenig goed te ontnemen, of te geven, en dat alle welda-
den, die wy genieten, vrye geschenken zyner genade zyn.

Het *tweede* behelst Vermaningen tot bekering in Ziek-
ten, aangedrongen door de beschouwing van het oog-
merk, dat God met het toezenden van ziekten heeft, en
door de erinnering aan het oordeel Gods, dat ons inwagt,
aan de vruchten van den Zoendood van Kristus, en aan
de plichten, waartoe zyne liefde ons bewegen moet.

In het *derde* worden eenige goede overdenkingen aange-
prezen, die men op een Ziekbed met vrucht zich eigen kan
maken, en tevens eenige goede voornemens opgegeven, wel-
ken een zieke vooral behoort te koesteren. De ziekte wordt
hier beschouwd, als den lyder mischien aan den dood zul-
lende overgeven, en de dood wordt aangemerkt, als de
bezolding der zonde, maar tevens ook voor den gelovigen
als eene herschepping, in welke hy weder wordt het Even-
beeld van God. De Kranke wordt dus vermaand, om de
oorzaak van den dood, de zonde, te bestryden; om den
overigen tyd, dien hy nog te leven heeft, wel te bestel-
den; om zich, wanneer hy weder hersteld mogt worden,
tot eene vuuriger dankbaarheid jegens God, en meer mede-
lyden en geduld met Zieken, te verbinden; en eindelyk om
zyne ziekte gelaten te dragen, uit aanmerking van de nut-
tigheden, welken dezelve voor zyne vrienden hebben kan.

In het *vierde* worden de plichten der Zieken jegens hunne
oppassers en vrienden opgegeven; gelatenheid; goedwillig-
heid; vriendelykheid; zorg voor de gezondheid der op-
passers, vooral wanneer de ziekte van een besmettenden
aart is; dankbaarheid voor ontvangene liefdediensten; po-
gingen om het Ziekbed voor anderen Leerryk te maken; en
eindelyk behoorlyke zorg voor hunne wettige erfgenamen,
en voor de opvoeding hunner kinderen.

Het *vyfde* geeft de plichten der Zieken op, betreklyk de
herstelling hunner gezondheid, waartoe een behoorlyk ge-
bruik van geneesmiddelen, een gepaste leefregel; en vooral
het gebed tot God, aangeprezen worden, en welke plich-
ten de Schryver aandringt, uit de verplichting, die wy
hebben, om ons Leven ten dienste der Maatschappye te ver-
lengen.

De

De plichten der Zieken, by en na de genezing, maken den inhoud van het *zesde* hoofdstuk uit. Hetzelve bevat dus voorschriften van dankbaarheid jegens God voor zyne uitredding, en jegens de vrienden van den Zieken voor hunne oppassing; en voorts aanmaningen, om het gedrag, dat men in de ziekte gehouden heeft, te overdenken, en de goede voornemens, die men in dezelve heeft opgevat, niet te vergeten.

Het *zevende* wyst de plichten aan, die men by toenemende ziekte te betrachten heeft; en het *achtfte* die, welken, by lang aanhoudende ziekte, op ons liggen. In het eerste geval worden vermeerdering van moed en vertrouwen op God, eene levendiger voorstelling van de mogelykheid des doods; in het andere, eene aandachtige bepeinzing van de veelvuldige nuttigheden van een langdurig lyden, aangeprezen.

Het *negende* bevat opwekkingen tot vertrouwen op God, en het *tiende* opwekkingen tot geduld in ziekten. De eerste zyn ontleend uit vorige bewyzen van Gods liefde, uit de beschouwing van zyne deugden en volmaaktheden, uit zyne welgemeende beloften, en uit zyne vaderlyke voorzienigheid; de andere uit des menschen onwaardigheid, uit het onteerende van alle twyfelingen voor iemand, die zyn geloof met eede bekrachtigd heeft, en uit de drangredenen, die het Kristendom oplevert tot eene heldhaftige lydzaamheid.

Het *elfde* behelst opwekkingen en onderrigtingen tot het Gebed in ziekten. Eerst wordt hier van de verligting gesproken, welke een godvruchtig gebed geeft; dan van de opwekkingen, die God zelf aan den lyder gedaan heeft, om 'er zich van te bedienen, en van de beloften, die hy 'er aan heeft gehecht; en eindelyk van de vereischten van hetzelve, een geheiligd hart, aandacht, vuurigheid, vertrouwen, en onderwerping aan Gods wil.

Vertroostingen voor Zieken worden in het *twaalfde* hoofdstuk opgegeven, ontleend deels uit een aantal Bybelplaatsen, die in het midden van het zwaarste lyden het hart van den gelovigen met hoop vervullen moeten, wanneer hy aan zyne tedere betrekking op een verzoenden Vader denkt; deels uit het lyden van onze medemenschen.

Het *dertiende* bevat opwekkingen tot het vrolyk en manmoedig sterven; vermaningen, om niet uit mispoeidigheid, of driftige onverduldigheid, na den dood te verlangen; om ook, uit liefde tot het leven, voor denzelfen niet te zeer te vrezen, maar, integendeel, door de verwagting van een beter le-

leven gesterkt, denzelven getroost te ondergaan; om liet lot der nablyvenden aan God toe te vertrouwen, en zich met de hope des wederziens te troosten; om niet voor den stryd des doods te vrezen, maar zich op de bescherming van Jesus gerust te verlaten; enz.

Het *veertiende* pryst de standvastigheid in de laatste dagen en uren aan, uit aanmerking van de nabylheid der eeuwige ruste en belooning, het voorbeeld van Jesus, de eer van het Kristendom, de verplichting, om aan anderen een voorbeeld te geven; enz.

Het *vyftiende* bevat een afscheid en zegenwensch eens stervenden aan de Nabylvenden; het *zestiende* eenige bybelaatzen en stichtelyke bedenkingen, die by de aannadering eens stervenden met vrucht gebruikt kunnen worden, en een Voorbede voor eenen stervenden; het *zeventiende* een gebed voor de nabylvenden na het overlyden hunner vrienden; en het *achttiende* eindelyk eenige stichtelyke Overdenkingen voor dezelve, eerst algemeene, en naderhand meer byzondere, voor ouders by den dood van een kind, voor weduwen en weezen.

Alle deze onderwerpen zyn op zulk eene wyze behandeld, dat dit boekje wel voor zeer eenvoudige menschen eenige nuttigheid hebben kan; doch denkende Kristenen, die door ziekten bezocht worden, en eenige handleiding tot bestiering hunner overdenkingen behoeven mogten, zouden hetzelfde al te oppervlakkig en te flauw geschreven vinden, dan dat het in staat zou zyn, om hunne denkbeelden te verlevendigen, of hun hart te treffen.

Leerredenen over den Heidelberg'schen Catechismus, door PETRUS CURTENIUS, Doctor en Professor der Godgeleerdheid, en Bedienaar van 't Evangelie te Amsteldam; na 's mans dood uitgegeeven door BROËRIUS BROES, Doctor en Professor der Godgeleerdheid aan 's Lands Hooge School te Leyden. Tweede Deels, tweede Stuk. Te Leyden by A. en J. Honkoop, 1791. 132 bladz. in gr. 8vo.

De predikwyze van den Heer C. is uit de, by zyn leven, uitgegevene Leerredenen, en de aart van dit werk is, uit onze aankondigingen van de voorige Stukken, genoegzaam bekend, zo dat wy thans, by de afgifte van dit Stuk, niet op nieuw ons oordeel over hetzelfde behoeven te vellen. En voor een uittreksel is hetzelfde niet zeer ge-

geschikt. Wy zeggen dus thans maar alleenlyk, dat in dit Stuk de achttiende en vier volgende Zondagen verklaard, en volkomen op denzelfden voet behandeld zyn, als de vorige.

Verhandelingen, uitgegeeven door de Maatschappij, ter bevordering van den Landbouw te Amsterdam. VIIIste Deel. Te Amsterdam by J. C. Sepp, 1791. Behalven het Voorwerk, 356 bl. in gr. 8va.

In dit Deel levert de Maatschappij een onderwys voor de Schaapherders, en voor de Eigenaars van Schaapen; het is eigentlyk het Werk van den Heer D'AURENTON, doof hem, in den Jaare 1782, zo wel met Koninglyke goedkeuring, als met die van de Academie der Weetenfchappen, en van de Societeit der Geneeskunde, te Parys, in 't licht gegeeven, en nu onder opzicht van de Maatschappij uit het Fransch vertaald, en met eenige aanmerkingen vermeerderd.

Het is verdeeld in vyftien onderscheidene Lessen, en, tot ophelderinge van zommige onderwerpen, met een even groot aantal Afbeeldingen voorzien.

Wy oordeelen het onnoodig een uittreksel hier van onze geachte Leezers aan te bieden; zeker veronderstellende, dat allen, die eenig belang in deze allernuttigste Veeffokkery fchellen, het werk zelve reeds in handen zullen hebben; 'er is immers voor onze Manufactuuren geen noodzaaklyker geen nuttiger product uit te denken, dan der Schaapen Wol, en ons Land heeft nog een overvloed van onbebouwde gronden, waar de Schaapenteelt met voordeel en gemakkeelyk kan in het werk gesteld worden. Indien alle onze Land-Edellieden zo veel genoeg vonden in het aankweeken der zo nuttige Dieren, als in het Jaagen of Viscchen, dan zoude het gewis, en voor Hun en voor het Vaderland, hoogst voordeelig zyn. En van hoe veel belang de Schaapenfokkery by onze Nabuuren, de Franschen, Engelfchen en anderen, geacht word, is algemeen genoeg bekend; in Schotland viert men zelf, ter gelegenheid der fcheering, een opentlyk Feest, onder den naam van *het Feest der Wolwiezen* bekend. Dit Stuk behelst al het hoofdzakelyke, wat tot de Schaapenfokkery te weeten nodig is; de beschryving is duidelyk en klaar, en verkrygt door de daarby gevoegde Platen de vereischte opheldering; de Vertaaling, en de hier en

en daar bygevoegde aanmerkingen dienen tot beter verstand van den oorspronkelijken text, of verbetering van denzelven. Wy betuigen den Maatschappij ook voor deeze genoemde moeite onzen dank, en wenschen teffens met haar, dat veele onzer Landgenooten daarvan het bedoelde gebruik mogen maaken.

Verhandeling over het Voorgevoel en de Schyngezichten, door J. CH. HENNINGS, Hofraad en Hoogleeraar te Jena. Uit het Hoogduitsch. Tweede Stuk. Te Amsterdam by A. Fokke Simonsz. 1791. In octavo, 222 bladz.

In gevolge der onderscheidinge van 't Voorgevoel, 't welk de mensch bekomt in den *slaap*, wanneer hy *droomt*, of gedurende den *ryd*, dat hy *waakende* is, gaat de Hoogleeraar *Hennings*, het eerste in 't voorige Stukje afgehandeld hebbende; (*) in het tegenwoordige ter navorschinge van 't laatste over; 't welk hem aanleiding geeft, om, ten besluite, ook de *Schyngezichten* in opmerking te neemen. Daar hy zyne steeds voortgaande ophelderingen op de reeds gelegde gronden vestigt, gaat hy, volgens dezelfde rede-
neerwyze, het Bygeloof en de Ligtgeloovigheid kragtig te keer; en toont ten duidelykste, dat men, in bykans alle gevallen, waarvan de nevensgaande omstandigheden be-
hoorlyk te ontdekken zyn, het zonderlinge, dat men voor wonderlaadig houdt, zeer wel natuurlyk kan ver-
klaaren.

Ter onderscheidenlyker ophelderinge hiervan, toont hy eerstelyk aan, hoe de voorgevoelens; gedurende het waaken, door Philosophische en Physiologische grondstellingen, begrypelyk worden; waaraan hy tevens eenige aanmerkingen hegt over de redenen, waarom zommigen van die voorgevoelens, volgens de wetten der zielenleere, bezwaarlyk of onmogelyk te verklaren zyn. Wyders komen hier in aanmerking voortekens en uiterlyke voorgevoelens, die natuurlykerwyze verklaarbaar zyn; als mede zodanigen, welker wysgeerige begrypelykheid voor zwaar of onmoogelyk gehouden wordt, en als buitengewoon opgegeeven worden.
— Dan men heeft, volgens den Hoogleeraar *Hennings*, omtrent dit onverklaarbare, zo in 't eerste als in

(*) Zie *N. A. V. Letteroef.* V D. bl. 324.

't laatste geval, wel op te merken, dat het ons, (de echtheid van 't verhaal over het geheel erkend, althans niet betwist zynde,) veelligt dikwerf mangelt aan eene voldoende kennis van alle de nevensgaande omstandigheden; als mede dat een gevolg, op eene zekere gewaarwording, wel eens slegts toevallig zyn kan; in hoedanig een' zaamenloop van zaaken men ongegrond op eene aanduiding denkt, vooronderstellende dat iets, het geen op een voorafgegaan verschynzel volgt, daarvan voorzeggd of voorbeduid moet zyn. — Zulks heeft te eerder plaats, daar 't Bygeloof in dit alles zo aanmerklyk een rol speelt; 't welk onzen Auteur te byzonderer stil doet staan, op de bygelooovige voor gevoelens, of gebeurtenissen; welken de menschen, zonder grond, als voor betekenissen van het toekomende aanneemen. Overmids zodanig iets veelal grootlyks ontstaat uit eene lichaamlyke ongesteldheid of andere van buiten komende oorzaken, die op 's Menschens inbeelding werken, zo tracht hy daartegen den Leezer te wapenen. Voorts geeft hy een verslag van menigvuldige bygelooovige uiterlyke aanwyzingen of voortekens, met welken oudsher, en ook in latere dagen, zeer hoog geëloopen werd; waarvan hy het ongegronde opzetlyk aantoonst: meldende tevens nog verscheiden anderen van een minder slag, welken, by eene oplettende beschouwing, terstond belachlyk moeten voorkomen. Daar egter ook nog heden veelen dier aanduidingen, zo van de eenē als andere soort, maar al te dikwerf voor min of meer geloofwaardig gehouden worden, zo agt hy het der moeite waardig zich te verledigen tot het nasporen van de voornaamste aanleidingen tot zulke bygelooovige aanwyzingen; waaruit hy dan meermaals gelegenheid neemt om het ongegronde daarvan te duidelyker te doen opmerken. — Onder deeze aanleidingen is vooral geene van de minste het vooroordeel, „wyl dit op dat weleer gevolgd is, zo moet dit een oorzaak, of aanwyzing, van het andere zyn. *Post hoc, ergo propter hoc.* Daar naa, daaronter. Ter dier gelegenheid laat de Hoogleeraar zich ook uit over het volgende verschynzel, dat wel verdient beoordeeld te worden, om dat het oude bygeloof deswegens, schoon afgenomen, nog niet geheel vernietigd schynt.

„Voormaals” (dus vangt hy aan,) „Voormaals” geloofden zelfs zulken die tot den bloem der burgerij behoorden, — Overheids personen — dat, wanneer een moordenaar bij het vermoorde lijk kwam, het zelve begon

te bloeden. Dit bloeden wordt voor een aanwijzing van den moorder gehouden. Men geboodt menigmaal, dat de gene, dien men wegens den moord verdacht hielt, zijn vinger op den mond des lijks moest leggen; en wanneer de verdagte persoon, naa het daarop gevolgd bloeden, de daad nog loochende, zocht men wel haast, hem de bekentenis van den moord op de Pijnbank af te dwingen. Dit wordt bij de oude Duitschen het *Baar-recht* geheeten. Zeeker, bij deeze hoogstschadelijke en bijgeloovige aanwijzingen heeft men verder geenen grond, dan dat, op de *aanraaking van den vermoorden, eenig bloed volgde*. Hoe kan men dan toch, met eenigen schijn van reden, hier uit besluiten: dus moet hy, die het lijk aanraakte, ook de moorder zijn? De aanleidende oorzaak tot dit vooroordeel stel ik my aldus voor. Het kan weezen dat een moordenaar een of meermaalen met andere lieden naar het vermoorde lijk toegelopen is, om den schijn van onschuld te doen vermoeden: daar nu de vermoorde, van wegens eenig geronnen bloed, dat zig allengskens, door de natuurlijke zwaarte, uit den neus naar beneden ontlast hadt, begon te bloeden, is de moordenaar daardoor mogelijk ontsteld geworden, dewijl hij geloofde, dat de verslagene wel weder bijkomen konde, en hem vervolgens bekend maaken. Alle tekens van schrik verspreidden zig over zyn gelaat, de aanwezende en rondom staande personen zagen dit, en drongen hem te verklaren wat de oorzaak van zijn schrik mogt zijn, terwijl het lijk begon te bloeden: de verbijstering van den moordenaar werd groter — hy stotterde en stamelde — men dringt hem nog meer aan, en beschuldigt hem met den moord; hy weet zig niet te verdedigen, en bekent eindelijk de daad. Dit was genoeg om den algemeenen regel vast te stellen: *het bloeden van den verslagenen wijst de tegenwoordigheid van den moordenaar aan*, alhoewel het bloeden den moordenaar slegts op eene toevallige wijze verriedt. De Voorzienigheid zij gedaukt, dat in onze tijden noch Overheid, noch andere verstandige mannen, op zulk eenen regel eenigen staat maaken; want hoe ligtelyk konde het anders gebeuren, dat onschuldigen in verdenking van een moord kwamen; intuschen blijft het gemeen sterk aan deeze aanwijzing gehecht. (*) Over de belagchelijke ver-

(*) „ Zie THEOD. KIRCHMAYER, *Disf. Phys. de cruentatione*
Ca.

verklaringen, waardoor men de waarheid van een zo lang bestreeden aanwijzing poogt te staaven, zal ik mij niet uitlaaten, daar zij toch geen onderzoek waardig zijn. (*)"

Ten laatste handelt de Hoogleeraar ook nog over de *Schyngesichten*, of zogenaamde *Visioenen*, en wel inzonderheid dezulken, die toekomstige gebeurtenissen zouden aanduiden. Volgens zyne opmerkingen oesent hier de hi-beeldingskragt een ongemeen vermogen, en eene toevallige uitkomst versterkt dikwils den opgevatten waan; het welk hy op de voorheen gelegde gronden beweert, en, door het ophelderend bybrengen van voorbeelden, nog nader bevestigt. Men heeft des de zodanigen, die men van zulke verschynzelen, en veel spookgeschiedenissen van die natuur, als door hen gezien, hoort gewaagen, juist daarom niet voor Bedriegers te houden, maar veeleer min of meer onder den rang van begoochelde lieden te stellen: wier aandoeningen gelykaartig zyn, aan die, welken kunstige Goochelaars, door hunne zo genoemde Magische schouwspelen, in veele Toezieners weeten te verwekken, waarvan ons de Hoogleeraar mede eenig verflag geeft. En die aandoeningen kunnen, gelyk ons hier ten slot nog getoond wordt, zeer wel van die kragt zyn, dat de leevendige gezigten, in den *droom* ontstaan, geduurende het *waaken*, lang blyven stand houden: het welk zig op des Hoogleeraars gronden, vooral zo de bykomende omstandigheden van het voorval bekend genoeg zyn, gereedelyk laat ophelderen.

Cadaverum, fallaci illo praesentis homicida indicio; waarbij men voegen kan. GR. HORSTIUS *de cruentatione Cadaverum*. WEBSTER, in zijne *untersuchung der vermeynten und sogenannten Hexergien*, K. 16. §. 28. f. verhaalt verscheidene voorbeelden van het bloeden van ontzielde lihaamen. Zie mede VOIGT, *in del. Phys.* p. 1. seqq. MAONIS, in *Miscell.* L. III. C. 5. T. 2. p. 1270."

(*) „Men kan daaromtrent nazien het *Amphith. magicum universum*. L. 13. p. 574. en J. CHR. HUNDESHAGEN, *Disput. de sanguinis fillicidio ex cadavere hominis occisi ad praesentiam homicida*. §. 30."

Staat van Regeering, Godsdienst, Geleerdheid en Konsten in Groot-Brittanje, omtrent het einde van de agttiende eeuw; door Dr. GEBH. FRIEDR. AUG. WENDEBORN, Predikant te Londen. Uit het Hoogduitsch vertaald. Te Campen, ter Drukkerye van J. A. de Chalmot, 1791. Derde Deel, 418 bladz. in gr. 8vo. behalven de Voorreden.

In de Voorreden, welke kort is, verklaart de Schryver zyn besluit, om, in het opstellen van dit Derde Deel, het geen den staat van den Godsdienst in Groot-Brittanje voordraagt, zich „alleen tot het hedendaagsche te bepalen, zonder” zich „in de breedvoerige historie van „de opkomst en de lotgevallen der sekten in te laten,” en alleenlyk „nu en dan, samenhangs en klaarheidshalve, eenige omstandigheden, welke eigenlyk niet „tot onze later dagen behooren, aan te roeren.” Verder doet hy eene betuiging van zyne onpartydigheid in het schryven, en van zyne onbevooroordeelde waarheidsliefde, in bewoordingen, welke den Leezer moeten doen gelooven aan zyne oprechtheid, en dat geloof zal in het doorlezen van het Werk zelve versterkt worden, zo by de beschouwinge der zaaken zelve, als door de wyze waarop de Hr. WENDEBORN ze voordraagt. Alleenlyk zoude men kunnen vragen, of hy, misfschien door een verkeerd begrip deezer onpartydigheid zelve, niet op enkele plaatsen zich eenigzints tegenspreekt, door zich, ten opzichte van het goede en kwaade, het geen hy, zo van de Engelschen in het algemeen als van byzondere Gezindheden zegt, te bedienen van al te onbepaalde en algemeene uitdrukkingen. Wy zullen hiervan straks een staaltje ter beoordeeling voordraagen. — Ook schynt hy, sfschoon anders een Voorstander van Godsdienst en Deugd, eenigzins ingenomen met den zogenoemden natuurstaat van ROUSSEAU (*). In de twee voorgaande Deelen, had de Vertaaler dit reeds opgemerkt; en in dit tegenwoordige vindt men

(*) Dit zouden wy niet zo stellig durven verzekeren, indien niet de Schryver zelve de woorden van LUCRETIVS *Lib. V. vs. 956, 957, 959*, bybragt, als behelzende eene beschryving van zynen natuurstaat. Wy verdenken hem, evenwel, geenzins, dat hy het geen daar vervolgens gezegd wordt, mede zoude beschouwen als tot eenen gelukzaligen natuurstaat behoorende.

men 'er ook blyken van, b. v. bl. 301, in de Aant. en bl. 307, in de Aant., welke door den Vertaaler met zeer gepaste aanmerkingen worden tegengegaan, en de onbetastbaarheid aangetoond van diergelyke gevoelens, met waarheden, welke de Schryver erkent en aanneemt. Maar wie is zich zelve altoos gelyk? Men kan deeze weinige mistellingen ligtlyk verschoonen in een Werk, dat voor het overige zo veel fraais bevat. Doch wy gaan over tot den zaaklyken inhoud van dit Derde Deel.

Het zelve bestaat uit Negentien Hoofdstukken, onder de volgende Opschriften. I. *Staat des Godsdiensts in het algemeen.* II. *Van de Bischoflyke Kerk.* III. *Van de Methodisten.* IV. *Van de Verdraagzaamheid.* V. *Van de Disfenters in 't gemeen.* VI. *Van de Presbyterianen.* VII. *Van de Schotsche Kerk, van de Seceders, Nonjurors en Hutchefonians.* VIII. *Van de Independenten.* IX. *Van de Baptisten of Doopsgezinden, van de Sabbatharianen, en van de Familisten.* X. *Van de Antinomianen.* XI. *Van de Unitarissen, Arianen, Socinianen en Arminianen.* XII. *Van de Sandemanianen.* XIII. *Van de Quakers.* XIV. *Van de Roomsche-Katholyken.* XV. *Van de Atheïsten, Sceptiken, Indifferentisten en Deïsten.* XVI. *Dweepery en Bygeloof.* XVII. *Van de Joden.* XVIII. *Van de Moravische Broederen of Hérnhutters.* XIX. *Van den Kerkelyken toestand der Buitenlanders te Londen.* — Van dit alles een aaneengeschaakt verslag te doen, zoude ons te veel tyd en ruimte kosten; sommige berichten, by voorbeeld van de Sabbatharianen, de Familisten en de Antinomianen zyn ook zo kort, dat wy ze wel geheel zouden moeten overnemen, indien wy 'er iets van wilden zeggen; en daarby zyn onze Lezers, door het bericht het geen wy hun van de eerste twee Deelen gegeven hebben (*), indien al niet door het lezen van het Werk zelve, eenigermate met den Schryver en zyne wyze van voordraagen, bekend geworden. Wy zullen daarom, even gelyk wy te vooren gedaan hebben, slechts hier en daar iets uitzoeken.

In het Eerste Hoofdstuk ontmoet ons, op eene der eerste bladzyden, een gezegde, dat met uitdrukkingen, die op een andere plaats voorkomen, niet recht schynt te strooken. Na gesproken te hebben van de „eenigheid en bur-
„ ger-

(*) Zie *Algem. Vaderl. Letteroef.* voor 1791, No. 4. bl. 70, enz. No. 3. bl. 120, enz.

„gerlyken vrede”, waarin de verschillende Gezindheden in Engeland leven, en van de „byna volkomen veragting”, waarmede Godgeleerde twistfchriften behandeld worden, vervolgt de Schryver: „Indien men my vragen wilde, of de oorzaak van het bygebragte daarin, dat, over 't geheel genomen, hier te lande weinig godsdienstigheid te vinden zy, dan wel elders moet gezocht worden, zoude ik eenigzins verlegen zyn wat te antwoorden. Ik weet zeer wel, dat den Engelschen wordt nagegeven, dat de godsdienst onder hen in geen groote agting staat: doch volgens de ondervinding, die ik heb kunnen opdoen, moet ik ronduit zeggen, dat men hun daarin te na spreekt. Wanneer men het wezen der godvrugt daarin stelt, dat men God vreeze, de waardy der deugd erkenne en regtschapen handele, durf ik gerustelyk staande houden, dat onder dit volk waarfchynlyk meer van die hoedanigheid gevonden wordt, dan onder vele andere natien.... In der daad zoude ik my niet durven onderwinden, de Engelschen voor den regterstoel der regtzinnigheid te verdedigen: doch het is niet meer dan billyk aan den anderen kant te erkennen, dat die gevolgen, welken de Christelyke Godsdienst ten aanzien van 's menschen godrag behoort voort te brengen, zig, zo niet meer, ten minsten even zo sterk en mislichien hartelyker onder hen vertoonen, dan in andere landen, enz. (*)” Wy willen hier tegen niet inbrengen, het geen weinige bladzyden laater voorkomt rakende het vieren van den Zondag, welke, gelyk de Schryver zegt, „in Engeland zeer geëerbiedigd en uitwendig heiliger gehouden wordt, dan onder vele andere volken”. Maar waarin bestaat deeze eerbiediging? Indien men de Methodisten uitzondere, in ledig loopen en zyn vermaak te neemen (†). Doch dit overgeslagen. „De uitwendige eerbied voor den Zondag laat zig in 't geheel niet knoopen met de groote ligtvaardigheid, waar mede de eeden, in zulk een ontelbaare menigte worden afgelegd (‡)”, en waarvan de Schryver spreekt met betaamelyke verontwaardiging. Nog liever zouden wy vraagen, hoe zich dit knoo-

(*) bl. 3 en 4.

(†) bl. 12, enz. verg. bl. 55, enz. alwaar van de wyze der godsdienstoefeninge in de Bischoflyke Kerke gesproken wordt.

(‡) bl. 20.

knoopen laat met het vreezen van God, het erkennen van de waardij der deugd, en met regtschapen handelen? Hoe strookt met het weezen der godvrugt, het geén by gelegenheid van den ban der Bisfchoppelyke Kerke ons voorkomt?

„Indien men ieder misdryf, waarop de ban eigenlyk staat, „met den ban straffen wilde, zoude de helft der inwo- „ners, althans hier te Londen, wel onder het banvonnis „zugten. Kettery, meinedigheid, egtbreuk, hoerery, „zyn de zonden, die met den ban gedreigd worden. Ie- „der Disfenter is een ketter, in de oogen der bisfchoply- „ke kerk, en deze voedt in haren eigen schoot velen, en „wel onder de geestelykheid zelven, die in 't geheel geen „godsdienst hebben: valsche eeden worden by duizenden „in het tolhuis en elders, ja dikwerf genoeg door de „geestelyken zelven, in gevallen van Simonie (*) en an- „deren, gezworen: en indien men egtbreuk en hoerery „met den ban wilde straffen, zouden de bisfchoplyke ker- „ken nog oneindig lediger worden dan zy nu reeds zyn, „en konden de Bisfchoppen zelven wel eens in de nood- „zaaklykheid komen, om de stralen van dien kerkelyken „blixem op hunne eigen vrouwen, zoonen en dogters te „laten nederfchieten (†).” Nog eene plaats uit verschei- „den andere zullen wy hier bybrengen. „Van Indiffe- „rentisten heeft men, volgens de beteekenis van dit woord „in de ketterlysten, hier te lande een groote menigte, zo „wel onder de wereldlyken als de geestelyken, zo wel „onder de bisfchoplyke kerk als onder de andere gezind- „heden. De steeds hooger klimmendē weelde, de meer en „meer toenemende losbandigheid in de levenswyze, en de „zig van jaar tot jaar opstapelende belastingen, maken „(NB.) de meeste Engelschen, ten opzichte van alles wat „godsdienst en deugd heet, maar geerzins omtrent geld „en inkomsten, onverschillig (†).” Indien alle deeze en

dier-

(*) Verg. bl. 130, enz.

(†) bl. 125.

(†) bl. 355. — Ondertusfchen twyfelē wy, of deeze wel de gewoone beteekenis van het woord *Indifferentist* zy in de *ketterlysten*. Daar is het, naar ons voorstaat, doorgaans niet meer dan een scheldnaam, welke den geenen, die vrede boven spitsvin- nig redentwisten, en in haarkloveryen over betwiste punten geen groot belang stelt, door heethoofdige Godgeleerden wordt toe- gedreven. Het in den tekst gemelde *Indifferentismus* is van ongelyk ergeten aart.

diergelyke plaatzen by elkander in het Werk stonden, gelyk hier, zoude de strydgheid schielyk in het oog loopen: nu ze verspreid zyn ontglippen zy den Leezer, en zyn gewisfelyk den Schryver zelve in een onächtzaam oogenblik ontnapt. Waarfchynelyk moet noch het goede, noch het kwaade, zo algemeen genomen worden, als de uitdrukkingen van Dr. WENDEBORN wel fchynen aan te duiden. Deeze is althans de beste wyze, naar ons inzien, om den Schryver met zichzelven overeen te brengen. — Ondertusfchen ontbreekt het in Engeland niet aan poogingen, om godsdienstige kundigheden binnen en buiten 's Lands te verspreiden. Sommige der middelen, daartoe aangewend, verdienen grooten lof, by voorbeeld de zogenoemde *charity schools*, of armen fcholen, waarvan de Schryver bl. 22 fpreekt; maar andere, hoe goed ook de oogmerken der Inftellieren en Bestuurderen mogen weezen, draagen te duidelyke kenmerken van bekrompen uitzichten, om dat nut te bewerken, het geen men 'er anders van mogt verwachten. Van dien aart zyn de Genootfchappen, waarvan bl. 25, enz. gefproken wordt, welke onder de fchoone naamen van Genootfchap, *tot bevordering van Christelyke kundigheid*, — *tot uitbreiding van het Euangelium in vreemde landen*, en diergelyke dienen, „in Engeland om de Bifchoplyke kerk, en in Schotland om de leer van CALVINUS, „en die der Presbyteriaanen ... voort te planten.” Hoe zeer is het te bejammeren, dat de eenvoudige Leer des Euangeliums dus overal verward wordt met de verfchillende begrippen van derzelver belyderen. Dit is, buiten kyf, een der voornaamfte beletfelen, welke de verbreiding van waare zaligmaakende kennisfe het meest verhinderen. En waar is het Volk, waar de Gezindheid, by welke men deeze werking der vooroordeelen niet in meerdere of mindere maate aantreft?

Van de Bifchoplyke Kerke, en van de Kerkelyken onder dezelve, kunnen wy niet zeggen, dat de Heer WENDEBORN de gunftigfte berichten geeft. Wy willen nu niet fpreken van de onoprechtheid van veelen, welken de bekende 39 Artikelen der Engelsche Kerke ondertekenen, om het Leeraarsamt in dezelve te kunnen waarneemen, en de vastgeftelede formulieren, gebeden en belydenisfen, in hunne vergaderingen leezen, terwyl zy in veelc ftukken zelve recht anders gevoelen. Dit zal toch overal plaats hebben, waar men zo lang men zich niet te vreden houdt met de eenvoudige Schriftuure, en de aanneeming van menfchelyke fchriften

ten noodig is, om eenige aanzienlyke of voordadige pos-
ten te bekleeden. Maar men leeze slechts de volgende
woorden. „Men treft nu en dan onder de bischoplyke
„geestelykheid regtschapen mannen aan, die een voor-
„beeldig gedrag hebben; maar de leevenswyze van den
„grooten hoop brengt niet weinig toe, om de veragting,
„waarin dezelve staat, te voeden (*).” Men leeze wat
daar verder gezegd wordt, en wat elders voorkomt, van de
grootte ongelykheid der inkomsten (†); van de zogenoemde
pluralities, of het begeeven van verscheiden kerken aan
éenen predikant (‡); van het strenge invorderen der kerke-
lyke regten (§); van de gestrengheid en partydigheid der
geestelyke regtbanken (**); van de flordige onachtzaam-
heid in het doen van onderzoek na de bekwaamheid, en in
het ordenen der geenen, die tot het Leeraarsamt toegelaa-
ten worden, gelyk ook in het begeeven der beroepen (††),
enz. — Een tamelyk uitvoerig bericht geeft ook de
Schryver, aangaande de zogenaamde *Convocation*, Nationale
Synode, of geestelyk Parlement, zo als men het verkiest
te noemen, welke jaarlyks te gelyk met het Parlement byeen
geroepen, maar terstond na de eerste byeenkomst weder
geschorst wordt. „Ongetwyfeld,” zegt de Heer WENDE-
BORN, en ieder, die iets weet van de Engelsche Historie,
zal het met hem zeggen, „ongetwyfeld hebben de natie,
„de kerk, de menschlykheid en de verdraagzaamheid ’er
„by gewonnen, dat deeze Kerkvergadering tot een niets
„beduidend ding gemaakt, en bykans zo goed als afge-
„schaf is; immers heeft de droevige ondervinding genoeg
„getoond, hoe een hoop vette, ten deele hovaardige, ten
„deele onverstandiglyk yverende, geestelyken, in zulke by-
„eenkomsten, dan eens in ernst, dan eens tot tydverdryf,
„doorgaans aan ’t kabaleeren raken, welke vervolgingen
„en andere onheilen daaruit voortspruiten, en hoe zeer
„dit alles geschikt is om den waren geest des godsdiensts,
„den vrede en de liefde, uit de kerk te verdringen (‡‡).”

Het Hoofdstuk over de Verdraagzaamheid is zeer leezen-
waardig, en bevat aanmerkingen, welke op genoegzaam alle
landen toepasfelyk zyn. Langen tyd heeft in Engeland de
vervolging van ketterye geduurd; de straffen van verbran-
den

(*) bl. 129.

(†) bl. 72, 95.

(‡) bl. 132.

(§) bl. 82. (**) *ald.*

(††) bl. 108, enz.

(‡‡) bl. 88.

den en hangen zyn 'er nog lang geoefend, en na dat men al had opgehouden de onmenschelyke Wetten, daaromtrent in vroegere dagen gemaakt, ter uitvoeringe te brengen, bleeven dezelve nog langen tyd onherroepen, en dus altoos als eene opgeheven roede, of liever moordtuig *in terrorem*, van de Disfenters: allengskens kwam 'er eenige verzachting, maar welke nog verre was van te voldoen aan de Christelyke liefde, of aan de rechten der menschelykheid.

„ In het Jaar 1779 is het eindelyk zo ver gebragt, dat „ de geestelyken onder de Disfenters ... om het Leeraars- „ ambt te mogen aanvaarden: ... alleen een verklaring „ hebben af te geven van den volgenden inhoud. *Ik neem „ het Oude en het Nieuwe Testament aan, als behelzende „ de openbaaring van de oogmerken en den wil van God; en „ ik neem dezelyven aan als den regel van geloof en van „ wandel (*).*” Ondertusfchen voegt de Schryver hierby, „ zoude men het spoor byster zyn, indien men waande, „ dat de hier beschreven verdraagzaamheid der heerschen- „ de kerk uit de regte bronnen haaren oorsprong ont- „ leende, en dat eigenbaat niet nog steeds hare lage rol „ bleef spelen. Die eerste en groote wet, al wat gy wilt „ dat u de menschen doen, doet gy hun also, schynt ge- „ heel uit het oog te zyn verlooren: en de bischoplyken „ zouden zeer over verdrukking klagen, indien de Pres- „ byterianen, de heerschende kerk uitmakende, hun met „ dezelfde maat uitmaatten, met welke denzelven thands „ door hun uitgemeten wordt, enz.” — Over het ge- „ heel komt het ons voor, dat de Bischoplyke Kerk, en „ derzelver Kerkelyken, by den Heere WENDEBORN niet in „ zeer groote achtinge zyn, en somtyds hebben wy wel eens „ gedacht, dat zyne berispingen ruim genoeg streng en al- „ gemeen waren, schoon het tevens niet te verwonderen zy, „ dat in eene Kerke, by welke met de aanstellinge der Leer- „ aaren zo ruw wordt omgesprongen, by welke zeer veelen „ dier Leeraaren een zo ellendig sober inkomen hebben, by „ welke tevens eenige vette bedieningen zyn, die door de „ gunst van het Hof begeben worden, zeer veelen der Ker- „ kelyken noch door hunne kundigheden uitmunten, noch „ door

(*) bl. 576. Op de volgende bladzyde heeft de Vertaaler eene Aantekening, in welke zyn geheugen, of een oogenblik van onoplettendheid, hem eenigzins schynt misleid te hebben. Doch de mislag is te gering om 'er verder van te gewaagen.

door de andere vereischten, welke Apostel PAULUS in zynen tyd vorderde.

In het korte Hoofdstuk, dat van de Dissenters in het algemeen handelt, is de Schryver van oordeel, dat derzelver getal, alle Gezindheden by elkander genomen, tegenwoordig in Engeland niet meer dan honderdduizend huisgezinnen zal bedraagen, en dat de evenredigheid van dezelve, tot de heerschende Kerke, omtrent zal zyn als een tegen zes (*). Of deze beide opgaven naauwkeurig met elkander strooken in een Land, dat etlyke miljoenen inwonderen bevat, zullen wy hier niet onderzoeken: ook is het zeker, dat men in dit soort van zaaken zich meestal met een ten naasten by moet vergenoegen.

Van de gevoelens der hedendaagliche Presbyterianen geeft de Schryver een verslag, getrokken uit een gedrukt werk van den bekenden PRIESTLEY, dat wy gaarne zouden overneemen, indien het voor ons bestek niet te uitvoerig ware. Wy zullen daarom alleen melden het kortere antwoord, het geen de Heer WENDEBORN ontving van eenen Presbyteriaanschen Kerkelyken, welken hy vraagde, „waarm „ het voornaamste kenmerk der geestelyken van zyne Gezindheid, met betrekkinge tot het leerstellige, bestond.” Dit was het antwoord. „Onze denkwyze is zeer onderscheiden. De meesten onzer zyn Arminianen, sommigen „Arianen, sommigen Socinianen, en ettelyke weinigen „yverige voorstanders van CALVYN. Ieder belydt in het „stuk van den Godsdienst wat hem waarfchynlykst voorkomt, en niemand is in deeze dingen des anders rechte „ter (†).”

In het Hoofdstuk, dat van de Engelsche Baptisten of Doopsgezinden handelt, welken den Doop alleen op de belydenis des geloofs en by onderdompeling bedienen, meldt de Schryver de redenen, welke zeker Leeraar van die Gezindheid hem gaf voor deeze handelwyze. Of die redenen hier wel in haare volle kracht gesteld zyn, zal, misfchien, den zodanigen, die weeten, dat de Heer WENDEBORN een ander gevoelen is toegedaan, eenigzins twyfelachtig voorkomen. Ondertusschen verhaalt hy, dat hy eens by het bedienen van den Doop op deze wyze tegenwoordig was, en verklaart by die gelegenheid rondborstig. „Het „gantsche bedryf liep met veel meer betamelykheid af,
„ en

(*) bl. 192. (†) bl. 201.

„ en was veel stigtyker dan ik het my had voorgefteld;
 „ en op zyn minst kan men 'er van zeggen, dat geen Doop
 „ grooter overeenkomst kon hebben met die in de Jordaan,
 „ zo als dezelve in 't Euangelie wordt befchreeven (*).”
 Verder wylt hy zynen Leezer tot *the History of the English Baptist* van CROSBY (†), als tot een geloofwaardig werk. Het is ons, toen wy het lazen, ook zo voorgekomen, schoon het ons tevens toefcheen, dat de Schryver, als zelve dier Gezindheid toegedaan, doorgaans derzelve zaaken in het gunftigfte licht plaatst. Maar dit moeten wy erkennen, dat wy reeds het grootfte gedeelte van het Werk des Heeren CROSBY geleezen hadden, eer wy dorften bepaalen, of hy tot de *General* dan tot de *Particular Baptists* behoorde. Het onderscheid tufchen deezen wordt door onzen Schryver in deeze woorden opgegeven: „ De eerften zyn byna allen Socinianen, en lieden die zeer vry denken, het welk de reden was, waarom EMLYN, WILLIAM WHISTON en de bekende Dr. FORSTER zig onder dezelve gehouden hebben. De laaften zyn yverige naafvolgers van CALVYN, en naauwgezette rechtzinnigen. Diefhalven kunnen zy niet opwegen tegen de eerften, welken hun in geleerde en van vooroordeelen vervreemde mannen verre overtreffen; doch zy zyn tevens veel talfryker, enz. (‡)” Zoude wel eene van beide partyen met deeze befchryvinge te vrede zyn? Is zy inderdaad wel naauwkeurig? Welke eigenlyk de gevoelens van FORSTER waren omtrent de Leer der Drievuldigheid, durft de Schryver van dit artikel niet vast bepaalen, maar EMLYN en WHISTON waren zeer zeker geene Socinianen. Zouden de voorftanders der gevoelens van CALVINUS het ook wel als een vleiend compliment aanmerken, dat juist om deeze reden het getal van geleerde en van vooroordeelen der vreemde mannen by hun kleiner is dan by andere Gezindheden? Het eigenlyke onderscheid tufchen de beide foorten van *Baptists* is genoegzaam hetzelfde als tufchen de Remonftranten en Contraremonftranten, terwyl allen door den Doop zig onderscheiden van de overige Christenen.

In het algemeen hebben de Predikanten onder de Disfenters geene „ vastftaande wedde, maar worden uit de vrywillige toelagen hunner Gemeenten onderhouden. Naar mate dezen aanzienlyker zyn, staat de Leeraar beter met zyne inkomsten. Verlaat hem de Gemeente, zo „ heb-

(*) bl. 249. (†) bl. 254. (‡) bl. 246.

„ hebben zyn ampt en zyn inkomsten tevens een einde....
 „ Met de Schoolen en Academien staat het onder de
 „ Doopsgezinden op denzelfden voet als onder de overige
 „ Dissenters. Een man, die zig daartoe geschikt denkt,
 „ neemt een zeker getal kostgangers aan, om dezelve, of
 „ blootelyk voor 't gemeene leven op te voeden, of tot het
 „ Leeraarsampt op te leiden. Zo dra hy sterft of de
 „ School opgeeft, neemt het werk een einde (*)” Men
 kan hieruit gemaklyk opmaaken, dat, schoon de Dissenters
 in het algemeen in tamelyken getale zyn, de toestand van
 byzondere Gemeenten, van de Predikanten en van de
 Schoolen, onder hun zeer onzeker en wisselvallig moet
 weezen.

Met de *Quakers* is de Schryver zeer ingenomen. Hunne gevoelens is hy niet toegedaan, maar loopt hoog met hunne zeden. Zie hier hoe zyne beschryving van deeze Gezindheid aanvangt: „; Het is eene inderdaad te be-
 „ treuren omftandigheid, dat deze Gezindheid meer af
 „ dan toeneemt: want in den geheelen omvang der ker-
 „ kelyke historie zal men 'er geene aantreffen, by welke
 „ de zuiverheid van zeden, en de tot het welzyn der
 „ Maatschappy zo noodzaaklyke deugd en opregtheid,
 „ zig algemeener, sterker en schooner, vertoont dan by
 „ deze (†)”. Vol van vooroordeelen tegen hen, gegrond
 op de beschryvingen, welke hem in Duitschland gegeven
 waren, kwam hy in Engeland. „ Dan,” zegt hy open-
 hartig, „ hoe groot was niet myne verwondering toen ik
 „ hen oneindig beter, oneindig meer naar den waren
 „ geest des Christendoms gevormd, bevond, dan die
 „ genen, welken hen met zulke hatelyke kleuren schet-
 „ zen (‡).”

Ons bericht is ongevoelig reeds tot eene aanmerkelyke lengte uitgedyd; anders zouden wy, raakende de evenge-
 melde als andere Gezindheden, met vermaak nog het een
 en ander opgeeven. In het XVde Hoofdstuk vindt men
 eene beschryving van een gezelschap of zogenoemde *Club*,
 onder den naam van *Hellfire Club*, of het *Gezelschap des*
Helschen Vuurs, waarvan Lord SANDWICH en de beken-
 de JOHN WILKES beide leden waren. In dit gezelschap
 vindt men een staaltje van de alleronbeschaamdste spot-
 terny met alles wat Godsdienst heet, van welke wy ooit
 gehoord hebben.

Om

(*) bl. 263. (†) bl. 298. (‡) *ald.*

Om dezelfde reden zyn wy het XIde Hoofdstuk voorbygegaan, waar uit wy anders gaarne iets zouden bygebragt hebben, daar de gevoelens der Unitarissen in de laatste jaaren in Engeland zo veel gerucht gemaakt hebben. Even merkwaardige berichten vindt men raakende den staat der *Roomsch-Katholyken* in het XVde. Maar wy zullen dit uittreksel eerder afbreeken dan eindigen met een woord te zeggen van eene aantekening des Vertaalers op bladz. 397. Daar wordt de Heer JACQ. COURTONNE, in leeven Predikant der Walsche Gemeente te Leeuwarden, opgegeven als de waarschynelyke Schryver der Voorreden voor de Fransche vertaalinge des briefs van den Heer JOANNES STINSTRA, in leeven Predikant onder de Doopsgezinden te Harlingen, tegen de *Geestdaryvery*. Toevallig bezit de Schryver van dit uittreksel een exemplaar van die vertaalinge, waarin de voorige bezitter, die mischien de Heer COURTONNE zelve was, op het schutblad heeft aangetekend, dat de Heer FRANÇOIS DE BOISSY, Gouverneur van den [toenmaaligen] jongen Graaf van Athlone, de Vertaaler, en dus ook de Schryver der Voorreden voor dien brief, was. Volgens dezelfde aantekening is de Heer DE BOISSY op Kersdag van het Jaar 1755 in den Haag overleden, en wordt van denzelfen een uitmuntend karakter opgegeven door den Heere DE FREMONTVAL, in de opdracht van zynen *Diogene descent*.

Gedenkschriften en Reizen des Graaven VAN BENYOWSKY, door hem zelve beschreeven, naar de Engelsche Vertaaling uit het oorspronglyk Handschrift overgez. IIde Deel. Te Haerlem by A. Loosjes Pz. 214 bl., in gr. 8vo.

Ongetwyfeld baart het ons genoegen, wanneer wy ontdekken dat onze Aanpryzingen van des waardige Werken, den dank onzer Leezeren verdienen, als zy, daardoor opgewekt, zich dezelve eigen maaken, en bekenen moeten op een goed berigt af gegaan te zyn; dit is ons menigwerf, doch inzonderheid, omtrent deeze *Gedenkschriften en Reizen des Graaven VAN BENYOWSKY*, voorgekomen, welks Eerste Deel wy, in den voorleden Jaare, aankondigden (*). Op het breed verslag toen gegeven,

we

(*) Zie *Algem. Nederl. Letteroef.* voqr 1791. I St. bl. 485.

wegens dit uitlokkend Boek, mogen wy ons thans beroepen, zonder des iets meer te zeggen.

Met het *Zestiende Hoofdstuk*, het *Eerste* in het nu voor ons liggend Deel, hervat de Schryver het Verhaal van de Bedryven der Ballingen, aan welker hoofd hy eene zo vreemde rol speelde. Veelvuldig waren de Plans ter uitkominge beraamd, terwyl Minnenyd en Nayver van éénen der Tochtigenooten hem steeds dwarsboomden, in groote ongelegenheid en het uiterste gevaar bragten, waar uit hy zich met eene meesterlyke behendigheid redde, en eindelijk een Plan ter ontkominge met een Schip voorstelde, dat listig bedagt was, en de goedkeuring zyner Medeballingen wegdroeg.

BENYOWSKY'S Ontwerp om eene Volkplanting te *Lopattha* aan te leggen, 't welk zo veel goedkeurings by den Gouverneur te *Bolsha* vondt, wilde hy intuschen meer en meer sterkte geeven, waartoe eene Reis derwaards strekte, in het *Negentiende Hoofdstuk* verhaald. Onder de byzonderheden op deeze Landreis ontmoeten wy een verhaal van een *Kamschatkaschen* Waarzegger, zeldzaam genoeg om hier plaats te krygen. — „ Te *Tjekawha* vonden wy een Schaman, die zich voor Waarzegger uitgaf, en, volgens het begrip der Inwoonders, met den Duivel gemeenschap had. Ik was nieuwsgierig om ooggetuigen te weezen van de bedryven deezer bedriegeren, en hieldt daarom by den Tajon aan, dat hy den Schaman tot my zou brengen, om my myn lot te spellen: de Tajon deedt zyn best om hem tot het voldoen aan myne begeerte te beweegen; een gift van zes Roubels haalde hem over:

„ Toen de Waarzegger intradt, deedt hy alle Vrouwen uit de Yourth gaan, waarop hy zich naakt uitkleedde, en zyn geheele lichaam met zyn eigen water bestreek. Toen kleedde hy zich in een lang kleed van getaande Hondevellen, op zyn hoofd zette hy een muts met twee hoornen, en maakte een trommel voor zyn buik vast. Dus toegetakeld, plaatste hy zich in 't midden van de Yourth, en draaide zich ééns rond, onder het roepen van *Kutti*, *Kutui*, *Kutuchta*, en haalde een vles uit zyn zak, die hy gedeeltelyk uitdronk. Naa dit alles wierp hy zich op den grond neder, en bleef vyftien minuten beweegloos liggen. Die tyd verstreeken zynde, begon hy een beklaaglyk geschreeuw te maaken; kort daar naa rees hy op, en sloeg uit al zyn magt op de trommel, zonder eenige tusfschenpoozing, dan alleen nu en dan om aan zyn jammerend geschreeuw meer kragt

te geeven. De beweegingen, welke hy maakte, waren zo geweldig, en zyn geschreeuw zo sterk, dat, in 't einde, zyn mond, oogen, en alle zyne leden eene stuiptrekkende beweging kreegen, schriklyk om aan te zien. Een uur dus doorgebracht zynde in allerlei mogelyk verbeeldbaare trekkingen, ging de Schaman op den grond neder zitten, en begon zyne Waarzeggerij met een schorre en flauwe stem: hy voorspelde my: „ Gy zyt gekomen om uw lot „ van myn Geest te verstaan, hy zal uwe poogingen on- „ dersteunen, om den dood te wreken van de geesten „ uwer Voorouderen, door de *Rusfen* verslaagen. 't Is „ *Kutuchta*, die met u is. Gy zult het bloed uwer vyanden zien; gy zult gelukkig zyn op uwe reis; doch na „ derhand, wanneer gy bloed zult storten, zal uw eigen „ vloeijen; doch het zal dierbaar zyn aan de geesten uwer „ Vadersen!” — Deeze woorden uitgeboezemd hebbende viel hy in slaap, en de Tajon deedt hem in een afgezonderde Yourt brengen.

„ Op myne vraag, welk vogt deeze gewaande Waarzegger gedronken hadt? berigte my de Tajon, dat het een aftrekzel was van *Muchomor*, eene soort van Champignon, die eene dronkenmaakende kragt bezat. Hy verzekerde my dat dezelve sterk genoeg was om den Schaman zomwylen drie of vier dagen, naa dat hy den drank gebruikt hadt, te doen slaapen; waar uit ik besloot, dat de *Muchomor* in uitwerking veel gelykheids hadt met Opium.”

Eene gevaarlyke verdeeldheid onder de Ballingen, met derzelver gevolgen, gelukkig voor BENYOWSKY, door zyn beleid en moed, uitlopende, beschryft ons het *Twintigste Hoofdstuk*, terwyl het volgende ons de doorsleepe onderhandeling des Graaven met den Capitein van het Schip, tot ontkominge, alsmede de voorbereidzels tot de steeds naderende volvoering des Plans, vermeldt. Onder het maaken der Toebereidzelen tot het vertrek ontdekt Juffrouw APHANASIA het oogmerk der Ballingen, 't welk een zeer aandoenlyk tooneel oplevert tusschen den Graaf en die met hem sterk ingenomene Dogter des Gouverneurs, is het *Twee-entwintigste Hoofdstuk* opengeschooven. — De gevaaren van ontdekking groeijen aan, en met deeze verdubbelen de poogingen des Graaven om de gevolgen daarvan te voorkomen en nader schikkingen te maaken, om, by eene opkomende ontdekking, de ontkoming te volvoeren; deeze, met de Ontdekkingen door het Gouvernement gedaan, en de verrigtingen van het Gouvernement, ingeolge der ontdekkinge van des Graa-

Graaven Plan om de Ballingen te verlossen, bestaan de vier volgende Hoofdstukken. Niet zonder verbaasdheid zal men leëzen hoe de Graaf zich verzet tegen zyne Gevangenneeming; hoe hy het Fort in 't bezit krygt, en de Gouverneur in het gevegt sneuvelt; hoe hy de Krygsmagt des Gouvernements tot overgave en het leveren van Gyzelaars aan den Graaf noodzaakt, en zal deeze aandoening leevendig blyven onder het leezen van het *één-en-twintigste Hoofdstuk*, vol van gevaaren en ontcomingen, in de laatste dagen, die zy vóór het Vertrek, met zo veel moeite, list en geweld, bewerkt hadden.

Verwyseling van plaats en omstandigheden schenkt, in 't vervolg van dit Deel, eene nieuwe en onderhoudende leevendigheid aan het Dagverhaal. BENYOWSKY is nu aan Boord en gaat onder zeil. Hy bereikt *Beerings Eiland*, waar hy kennis maakt met eenen OCHOTYN, een Gelukzoeker omtrent met hem van gelyken stempel, wiens zeldzame levensloop kortlyk dus beschreeven wordt.

De Heer OCHOTYN was een Man van eene *Saxische* Familie, en diende onder Keizerin ELISABETH, in het Regiment van SMOLENSKOI, 't welk hy verliet om Adjudant te worden onder den Generaal APRAXIN. Toen deeze Generaal, op last der Keizerinne, gevangen genomen werd, zondt men hem desgelyks in de gevangenis met den Baron KLASEWSKY, die nog een Balling is te *Jakutzk*, onder den naam van AIKIN. De Heer OCHOTYN werd uit de Gevangenis niet ontslaagen voor dat hy als Balling na *Siberie* trok. By zyne aankomst te *Jakutzk*, verwierf hy de gunst van na *Ochocz* gezonden te worden, waar hy zich verhuurde op een Schip, op de Bevervangst uitgerust. Na twee tochten daarmede gedaan te hebben, bemagtigde hy, op de derde reize, vyftig Man van het Scheepsvolk in zyne belangen overgehaald hebbende, het Vaartuig op de *Aleuthes* Eilanden, hy maakte 'er twee andere prys mede, welker Manschap zich by hem als Lotgenooten vervoegde. Zyne party bestondt, in den beginne, uit honderd-en-vier-en-dertig Man, allen kloekberaaden, en in staat om de Zeemagt van *Ochocz* het hoofd te bieden. Achttien maanden daar na hadt hy het geluk om zich te vestigen op een der grootste *Aleuthes* Eilanden, waar hy verbintenissen aanging door zyne Medgezellen aan jonge Dogters der Eilandereu te doen trouwen. Het vertrouwen, 't welk hy kon stellen op de Vriendschap der Inboorelingen deezer Eilanden, hadt hem doen besluiten om Volkplantingen aan te leggen; doch

daar het hem aan de noodige wapenen en gereedschappen ontbrak, was zyn besluit *Kamtschatka* en *Orhoczk* te bezoeken, met oogmerk om deeze twee vastigheden geheel te vernielen en weg te neemen, wat hy oordeelde dat hem van dienst kon weezen."

De onderscheide bedoelingen van dit Broederpaar Gelukzoekeren, dié elkander zo toevallig aantreffen, maakte eene voorgeslaagen vereeniging hunner poogingen onmogelyk; dan zy zwoeren elkander vriendschap met wederzydsche beloften van allen mogelyk dienstbetoon, gelyk ook het Geschiedverhaal uitwyst dat BENYOWSKY van zyne kennismaaking met OCHOTYN ondervondt. De Graaf betoont zich een kundig Zeeman, als hy zich door zyne Tochtgenooten genoodzaakt vindt Noördwaards op te zellen, de Kust van *America* bereikt, doch wegens het veelvuldig Ys moet te rug keeren. Op welken hertocht hy by eene menigte Eilanden komt, en verscheide *Russen* vindt, die onder het bevel van OCHOTYN stonden, hem hulpe booden, en zyn geheel ontredderd Schip herstelden. Met OCHOTYN's Vrienden maakt hy de voorheen gelegde banden vaster, en verlaat het Eiland *Urimusir*, naa veele zonderlinge ontmoetingen op 't zelve gehad te hebben.

In zyne omzwervingen op Zee moet de Graaf, met zyne Tochtgenooten, groot gebrek aan voedsel en water uitvinden, tot hy een onbewoond vrugtbaar Eiland, het *Water-Eiland* genaamd, aantrof; naa het doorstaan van de grootste elenden des gebreks en Zeegevaars, op eene aandoenlyke wyze beschreeven, vermeerderd door morrend misnoegen, opstand, en herhaald staan na BENYOWSKY's leeven. Veel moeite hadt het in, de Tochtgenooten te beweegen dit Eiland te verlaten, en van de Plans, daar gevormd, af te brengen. Eene steeds tegen hem woelende Party, onder het aanvoeren van zyn gessaagen vyand STEPHANOW, hadt zich meester gemaakt van het Schip.

Laaten wy hooren hoe hy uit deezen neteligen toestand zich redde. — „De vermeerstering van het Schip ontveinsde ik zo goed ik kon. Myn onheil scheen onuitkomelyk, wat kon ik op een onbewoond Eiland zonder Schip uitvoeren? Om derhalven eenigen invloed te bekomen over dit balstuurig Volk, noodigde ik hun uit tot eene zamenkomst, op welke ik beloofde myne daadlyke gevoelens aan hun te zullen ontdекken. Dezelve werd terstond gehouden; alle Medegenooten waren 'er by tegenwoordig.

woordig, uitgezonderd STEPHANOW, en de tien mannen by hem aan boord. Ik verklaarde, dat niemand humer meer dan ik hartlyk kon verlangen, om zyn verblyf, op dit gelukkig Eiland, te vestigen; doch dat verscheidte bedenkingen my wederhielden van dit besluit te omhelzen: om te toonen dat zy welgegrond waren, betuigde ik hun, dat ons gezelschap uit een groot aantal Mannen bestaande, en slechts acht Vrouwen, deeze onevenredigheid onze eensgezindheid zou stooren, en dat, in de daad, dit gebrek aan Vrouwen my wederhouden hadt van het voorstel om ons verblyf hier te bepaalen; maar dat ik eindelyk, ziende dat hun besluit genomen was, hierin wilde berusten, op ééne voorwaarde. Toen riepen zy allen *Lulster! Lulster!* Ik vervolgde, dat myn oogmerk was na Japan te zeilen, daar eene landing te doen naby eene Stad, waar wy zo veele Vrouwen, als wy konden magtig worden, alsmede Vee en Graan, zouden medeneemen en wegvoeren. Wilden zy zich verbinden om my in dien toelag te ondersteunen, dan beloofde ik met hun op dit Eiland te verblyven, werwaards het wederkeeren ons gemaklyk zou vallen; ééne maand zou genoeg zyn om dit ontwerp te volvoeren. Naauwlyks had ik myn voorstel geëindigd, of zy allen riepen uit: *Lang leve ons Opperhoofd! Lang leve onze Generaal!* en zy kwamen de een na den ander om myn hand te kussen.

„Hun zo verre tot onderwerping gebragt hebbende, vorderde ik, dat zy na boord zouden gaan, en STEPHANOW aan land brengen: want ik gaf hun myne vrees te verstaan, dat die dölle Mah zyne tegenstreevingen mogt eindigen, met het Schip in brand te steeken. Deeze vrees wrogt ylings zo zeer op hunne gemoederen, dat zy in alleryl na de landingsplaats snelden. STEPHANOW het Volk van zyne Party ziende loopen (*), veronderstelde dat zy door die van de myne werden nageset, hy kwam op strand om zich by hun te vervoegen; doch stondt zeer verstoeld, wanneer hy van zyne eigene party gegreepen werd. Zy bragten hem tot my; ik stelde hem onder de bewaasting van den Heer SIBAEW.

„Op

(*) Eenige van zyne Patty waren by BENTOWSKY gekomen, met ontdekking van STEPHANOW's toelag; doch met verzekering dat zy STEPHANOW in zyne handen zonden overleveren, indien hy hun wilde belooven op het Eiland te blyven.

„Op den volgende dag deed ik het Volk byeenkomen, om den Eed van trouwe en gehoorzaamheid aan my te vernieuwen. Ik zwoer ten dien zelfden tyde, dat ik, na onze onderneeming in Japan uitgevoerd te hebben, na het *Water-Eiland*, zou wederkeeren, om ons daar te vestigen. Naa deeze plegtigheid gaf ik last, het gestaakte werk weder aan te vangen, te vischen, te jaagen, en vruchten te verzamelen, tot voorraad op onze reis. — De Medegenooten, ingenomen met het denkbeeld van eene nieuwe Volkplanting te vormen, 't welk, naar hunne verhitte verbeelding, eerlang een Ryk kon worden, arbeidde den geheelen nacht, en staakte, gelyk de Heer PANOW my verzekerde, alle beproeving van de Erts, met het vast besluit om dat gedeelte van hun Plan, by hunne wederkomst, uit te voeren. De nacht was klaar en fris, alle Zieken waren hersteld. De gevangen Visch was zeer goed, en schonk ons gezond voedsel; onze maaltyden hadden verscheidenheid van Wild en Vruchten. De Heer PANOW, goede Wildschutters met zich genomen hebbende, toog uit om Zwynen te schieten.”

Met deezen voorraad van Leeftocht en Water aan boord, verlieten zy het *Water-Eiland* om na Japan te stevenen. Vrolykheid heerschte onder de Schepelingen. — Hier mede sluit het *drie-en-dertigste Hoofdstuk*, en dit Tweede Deel; latende de Leezer in eene haakende nieuwsgierigheid na den verderen afloop deezer zamenichakeling van wonderbaare Lotgevallen, die wy hoopen dat eerlang verzadiging zal vinden.

Voorts pryst dit Werk zich aan, door eene vloeiende Vertaaling en keurigen Druk.

Prysverhandeling over de Vereischten in eene Levensbeschryving der Dichteren; uitgegeeven door het Genootschap; Kunst wordt door arbeid verkreegen. Te Leyden voor het Genootschap. En zyn te bekomen te Amsterdam by H. Keyzer, 1790. In gr. 8vo. 64 bladz.

Zedert eenige jaaren had het Leydsche Genootschap een Zilveren Eerpenning beloofd, aan hem die in eene Verhandeling zoude aantoonen *de Vereischten in eene Levensbeschryving der Dichteren*, byzonderlyk voor zoo verff derzelve dienen moet ter kenschetse van hunne onderscheidene verdiensten, en dus ter bevordering der Geschiednisse van
on-

onze *Nederduitſche Poëzy*. In de jaarlykſche Vergadering van 1790 had zy het genoegen, uit de ingekomene Verhandelungen over dat Onderwerp, de bovenſtaande, door den Heere JAN JACOB VEREUL opgeſteld, met dien uitgeſloofden Eerpenning te bekroonen; en het Genootſchap heeft goedgevonden dezelve afzonderlyk te doen drukken, als eene *Inleiding* tot het Leven der Nederlandſche Dichteren en Dichtereſſen, waarvan het Eerſte Deel, bevattende de Levensbeſchryvingen der Dichteren PHILIP VAN MAR-NIX, Heere van *St. Aldegonde*, SYBRAND FEITAMA en ARNOLD HOOGVLIET, met derzelve afbeeldingen verciert, voor eenigen tyd is in het licht gegeven; en welk Werk, zo dra mogelyk, vervolgd zal worden; zynde, volgens de *Programmas* des Genootſchaps, de Levensbeſchryvingen van Mejuffrouw ELISABETH KOOLAART geboren HOOFMAN, door Mr. T. VAN LIMBURG, in 's *Hage*, en die van GERARD BRAND, en den Hoogſchoolleeraar ADRIANUS VAN ROYEN, beiden door G. BRENDER à BRANDIS, te *Amſterdam*, daartoe ingeleverd, en met de uitgelooſde Medailles bekroond geworden.

Na eene gepaſte Inleiding, beſchouwt de Heer VEREUL, het oogmerk van eens Dichters *Levensbeſchryving*, als tweeledig: „Eerſtelyk ſtrekkende, om ons dien Sterveling, dien wy, als 't ware, een verhevener loopbaan zien betreden, dan die op welke het grootſte gedeelte onzer Natuurgenooten wandelt, en dien wy, met het edel vermogen van ons te treffen, te bekooren, begaafd, in die loopbaan bewonderen, nader by ons, in den gewoonen kring der menſchen, geplaatſt te doen vinden, om ons daardoor te doen zien, dat hy, dien wy, door zyne ſtem verrukt, als grooter, als edeler dan wy zyn, beſchouwen, egter, behalven zyn byzonder kunstvermogen, ons in alles gelyk is. Dus toen de Liederen van HOMERUS den laateren Grieken in de ooren klonken, hielden zy dien verrukkenden Zanger voor een hooger Weezen, en bouwden hem Tempelen; dan zyne Geſchiedenis zegt ons, dat hy arm, ongelukkig, en dus niets meer dan een menſch was. — Maar het oogmerk van de *Levensſchets* eenes Dichters is ten tweede, en wel voornamenlyk, om hem, in zyne betrekking als Dichter, te kennen, om hem als zodanig te zien werken. — Want, gelyk de Beminnaar der Natuurkunde, wen hy in het lentegroen den Nachtegaal zyne ſchelle toonen hoort ſlaan, en daardoor verrukt wordt, verlangt dien lieven Zanger van naby te beſchouwen, en

de rede, waarom die Vogel boven alle andere zulke schoone klanken kan voortbrengen, na te spooren; zo verlangt ook de Beminnaar, de Wysgeerige Beschouwer der Poëzy, den Dichter nader te kennen, om, ware het mogelyk, het kenfchetzend onderscheid tuschen deszelfs Zielsvermogens en die van anderen, te vinden, en daar uit psychologische Stellingen, theoretische Waarneemingen, te ontwikkelen. — Is hy nu niet in het geval van den Dichter zelv' te kunnen zien, dan kan gewis niets aan zyn doelwit beteren dienst doen, dan deszelfs welgeschreven Geschiedenis, in welke hy, zo al geen schildery van den Dichter, dat alle zyne trekken, zelfs de geringste, uitvoerig vertoont, ten minsten deszelfs schaduwbeeld, dat zyne hoofd — zyne meest kenfchetzende, trekken tekent, kan vinden."

In eene algemeene Aanmerking vooraf gezegd hebbende, dat een Levensbeschryver altyd in het oog moet houden, dat hy eene *Levensgeschiedenis* van, en geene *Lofreden* op, zynen Dichter moet vervaardigen; deelt de Schryver vervolgens deeze zes regelen mede, welke alle door leerzaame en onderhoudende voorbeelden gestaafd en aangedrongen worden. 1. Een Levensbeschryver moet aantekenen op welken tyd van het leven des Dichters, zyn dichteryke geest zich begon te vertoonen, op welke wyze, en hoedanig dezelve zich toen vertoonde. 2. Welke de hulpmiddelen waren, die de Dichter aanwendde om zyne genie te beschaaften en groot te doen worden, alsmede welke modellen hy ter naaervolging verkoos. 3. Hy moet de wyze van werken zynes Dichters doen kennen. 4. Hy moet aantekenen in welke soort van Dichtstoffen en Dichtstukken, of Poëzy, zyn Dichter het liefst werkte, en in welk hy het best slaagde. 5. Hy moet de Werken van zynen Dichter aanwyzen, dezelve, vooral de Poëtische, beoordeelen; 's Dichters verdiensten ter naaervolginge, maar ook zyne feilen ter vermydinge, aantoonen. En 6. Mede aanwyzen, welke verbeteringen zyn Dichter der Nederduitsche Dicht- en Taalkunde aangebragt hebbe. Wy hoopen dat deeze naauwkeurige aanwyzing van gepaste regelen al het nut moge voortbrengen, dat het Leydsche Genootschap, by het uitschryven der Prysvraage, bedoelde; en daardoor de vlyt en kunde des Schryvers meermaalen bekroond mogen worden.

Tooneelen in Parys, by en na de Vervoeſting der Baſtille. Naar Franſche en Engelfche Schriften en Plaaten. Tweede Stukje. Te Haarlem by A. Loosjes, Pa. 1791. In 8vo., 178 bladz.

Ten vervolge van het Eerſte Stukje, vervat dit Tweede verſcheiden Tooneelen, welken naar Franſche en Engelfche Schriften en Plaaten ontworpen zyn. Wy hebben ons oordeel over het Eerſte Stukje reeds gegeeven (*); doch kunnen niet zien, dat de Tooneelen eenigzins belangrijker of geestiger worden; het tegendeel zouden wy durven beweeren. Dan, mogelyk heeft de toestand van *Parys* daar veel ſchuld aan, door het meer gelyk blyven aan zich zelve, en het minder opleveren van nieuwe en vreemde gebeurteniffen. Een der aartigſte is het XXXVI. Tooneel, voorvallende op een Kamer, in de Straat *St. Victor*, alwaar meesendeels Schryvers en Kunſtenaars woonen, nadien de Wooningen aldaar laag in prys zyn, en tevens de daar heerſchende ſtilte den arbeid begunſtigt. Zynde het volgende:

Verchot. Men klopt — dat zullen zy zyn — hier in! *Eenige Burgers. (intredende.)*

Verchot. Welkom, Heeren! (*hy neemt eenige Boeken en Kleederen van de Stoelen.*) Neemt uw gemak.

Een Zadelmaker. Is de *Inſcriptie* in orde? — Wy hebben hier een goed Kunſtenaar, een Beeldhouwer, by ons. —

Verchot. Het is my veel eer; u van myne achting te verzekeren.

Een Beeldhouwer. Zeer verplicht! Het is my even aangenaam met u kennis te mogen maaken.

Zadelmaker. Een man, welke zyn leven aan het welzyn des Vaderlands opofferde, is zeker een *Grafzerk* waardig.

Verchot. Zeker! Halfwyze en middenmaatig rechtvaardige Natiën richteden wel *Monumenten* op, voor de in de aarde bedolvene verdienſte.

Zadelmaker. En onze gefneuveide broeder, die zyn leven voor de vryheid liet, welke voor de muren der thans verwoeste *Baſtille* viel, zal zyn *epitaphium* zoo dra mogelyk hebben. — Wilt gy ons de vervaardigde *inſcriptie* voorlezen.

Verchot. Het is in den Steenſtyl der ouden. —

Zadelmaker. In Steenſtyl?

Een Wagenmaker. Dan moet zy ſchoon zyn.

Een Slotenmaker. De benaaming klinkt reeds zoo verheven. In den Steenſtyl! Dit woord rolt zoo aangenaam, als een: *Vive Henry le Grand!* Het doet, als 't ware, zoo iets grootsch verwagten.

Za.

(*) Zie boven bl. 38.

Zadelmaker. Zoo als het ook tot een heldengrafschrift opleidt!

Wagenmaker. Waarlyk, — als een held viel hy!

Slotenmaker. Zeker viel hy, als een dapper held voor Vaderland en Vryheid. Hy stierf veggende, met den Degen in de vuist.

Beeldhouwer. Een schoone daad, myne Heeren!

Zadelmaker. Een heerlyk einde.

Beeldhouwer. Glorieryk als de dood van eenen KAREL XII, Zwedens Koning, naar *Voltaire's* bericht.

Slotenmaker. Nu? en de *inscriptie*?

Verchos. Ik wenschte, dat men voor het voetstuk des Grafsteens eenige vierkante Steenen der verwoeste Muuren der *Bastille* name.

Beeldhouwer. Een Godlyke inval!

Zadelmaker. Waarachtig, eene gelukkige, kloeke, gedachte!

Verchos. Hehehe! Niet waar? Deeze gelukkige, kloeke, gedachte bekoort my.

Zadelmaker. Ja, ja — het zal geschieden, op Steenen der Muuren van de *Bastille*, zal het *Monumens* rusten.

Verchos. De *inscriptie* zinspeelt zelfs 'er op. — Luistert, myn Heeren! aldus luidt zy:

ONDER
DE RUÏNEN DER VERWOESTE
BASTILLE
RUST HET LICHAAM EENES
VOORVEGTERS DER VRYHED,
WELKE
VOOR
DE MUUREN DER VREESLYKE
VESTING
ZYN HELDENLEVEN
VERLOOR,
ALS
INTUSSEN
ZYN E MIDDEROORDEREN ZIEGHAFDIG STREEDEN,
EN
OVER
DEZELVE
DE GENIUS DER GULDEN VRYHEID
ZYN E ÆTHERISCHE
VLEEGELEN
JUICHEND KLASPE,
DAAR
DOOR
DEZELVE
DE SCHOONE MORGEN DES
HEUCHEYKEN DAGS
GLANSRYK TER KIMME
UITKEES.

Onder het opschrift komt nu de naam des afgestorvenen , de dag zynes doods, e. d. g.

Beeldhouwer. De *inscriptie* is *charmant* uitgevoerd. — Zo geheel in den toon der oude Steenen opschriften.

Zadelmaker. Ja! geheel in derzelver trant.

Slotenmaker. Zy behaagt my zeer.

Wagenmaker. My ook , dit moet ik openhartig bekennen. Wanneer ik ooit of ooit sterfe , zal niemand anders dan gy de *inscriptie* op myne grafzerk maaken , als gy nog leeft.

Verchot. Niet waar, een Wagenmaaker?

Wagenmaker. Ja, een Wagenmaker.

Verchot. Dit levert veel stof tot zinspeelingen op , als , by voorbeeld , zo wel het raderwerk in het algemeen , als het snel rollend rad des voortylenden ryds! reeds by voorraad verblyde ik my deswegens

Wagenmaker. Nu ja , — ik wilde juist daar mede niet zeggen.....

Verchot. Dat gy geen lust hebt , om zoo *spoedig* te sterfen ; — de Hemel bewaare my , dat is ook myne meening niet ; maar ik meene slechts , dat ik my over een groote zestig jaaren verheugen zal , in het maaken uwer *inscriptie* : — in allen gevalle zoude ik dezelve voor uit kunnen maaken , ten einde gy dezelve zoudt hebben , indien ik vroeger dan gy kwsamt te sterven. — Ik beveele my dus in uwe gunst , voor eene *Louis d'Or* ben ik elken dag ten uwen dienste.

Wagenmaker. Zeer wel.

Verchot. Ik ben zeer redelyk , dit moeten , zelfs myne vyanden , my nageeven.

Beeldhouwer. Zie hier myne schets voor het *Monument* : — op het *Postement* , het welk door de *inscriptie* verciërd is , staat eene *urna* , omwonden door eene Slang , welke in heure staat byt. Een hiërogliphisch beeld der eeuwigheid.

Verchot. Uitneemend!

Beeldhouwer. En nevens de *urna* omarmen de geniën , *Vryheid* en *Vaderland* , elkander.

Verchot. Heerlyk gedacht. De uitvinding doet den Kunstenaar eer aan.

Zadelmaker. En nu zullen wy alles ter begraaving onzes gesneuvelden broeders in orde maken.

Slotenmaker. Ja , kom aan.

Zadelmaker. Ik heb zoo veel te bedenken , te bezorgen , te bestellen ; dat ik waarlyk niet weet , waar my het hoofd staat.

Verchot. Dat geloof ik ; — zoo gaat het allen in de Waaereld , die zoo veel bezigheden hebben.

Zadelmaker. Ja wel. ja wel!

Uit het korte Voorbericht voor dit Stukje , zien wy , dat deeze Tooneelen uit het Hoogduitsch vertaald zyn. — By

ongeluk was het woord *Mayland*, in plaats van *Milaan*, in het eerste Stukje gebleeven, en als zodanig door de Schryvers der *Vaderlandsche Bibliotheek van Weetenschap, Kunst en Smaak*, opgemerkt. De Vertaaler erkent, ten deezen opzichte, dat hy alle de onderscheiden naamen aller Steden en Plaatsen der aarde niet in zyn hoofschrift heeft, en — (vervolgt hy) wanneer men het dan in geen *Woordenboek vinden kan*, schryft men ligt *Leeuwentand* voor *Paardebloemen*. — In het eerst verlonen wy het verband deezer redeneering niet, doch het *Iets* van ZIMMERMANN, wegens FREDERIK DEN IJDEU, ter herleezing in handen krygende, vonden wy, dat die Geneesheer den Grooten FREDERIK *Lowenzahn* voorschreef, welk geneesmiddel in de Nederduitsche Vertaaling *Leeuwentand* geworden is: nu gisten wy het verband, en tevens het bespottelyke dat deeze aanvoering kenmerkt. Intusschen is het 'er verre af, dat men *Mayland* en *Lowenzahn* in geen *Woordenboek* zou kunnen vinden. Want, ten opzichte van het eerste, vindt men in *KRAMERS Woorterbuch*, de uitgave van *Leipzig* 1768: bladz. 452, „*Mayland, Meyland, n. Milaan, Milanen*, Hoofdstad van 't Hertogdom en Aartsbisdom van dien naam.” En met betrekking tot het tweede, bladz. 209. „*Lowenzahn, n. paardebloem, hengstbloem, papekruid, kankerbloem, handsroos, schurfbloem.*” De Vertaaler had derhalven met meer schyn van Waarheid kunnen zeggen: wanneer men dan de woorden, die men hier kent, in geen *Woordenboek zoeken wil*, schryft men ligt *Leeuwentand* voor *Paardebloemen*, en *Mayland* voor *Milanen*.

De Moderne Helicon. Een Droom. Voorgelezen in, en opgedragen aan, de Maatschappij der Verdiensten, onder de Zinspreuk Felix Meritis, door AREND FORKE SIMONZ., Modelid derzelver Maatschappij, en van verscheidene Dicht- en Letteroefenende Genootschappen. Te Amsterdam by A. Fokke SIMONZ., 1792. In gr. 8vo. 76 bladz.

Dit Stukje (volgens het Voorbericht) enkel ontworpen, om, door een *Komisch Contrast* van het verhevene met het gemeenzaame, voor een poos te vermaakken en den lach op te wekken, trekt tevens ter Proeve van de opvolging der voorbeelden, welke de Auteur in zyne Verhandeling, *over den lach en het lachwekkende*, aan de hand heeft gegeven. By het herlezen der *Courant* in den slaap geraakt zynde, droomt hy honderdmaal zoo geestig dan gunstig van den *Modernen Helicon*; welke hy mag beschouwen, na de volgende zonderlinge Advertentie, in zyne verbeelding gezien, en met drie sterretjes aan den kant getekend, gelezen te hebben:

*** PHÉAUP APOLLON DE DELAS, „*Marchand d'instrumens Poétiques au grand Magasin de Poésie & de Versification sur*
„*Ché-*

„*l'Helicon*, maakt aan alle Heeren en Dames, begunstigers en beoefenaars der thans zo zeer in den smaak zynde *Rymkunde*, bekend, dat hy onlangs, zo wel uit Duitschland als Frankryk, bekomen heeft, een aanmerkelijk assortiment der aller-nieuwste *Instruments Poëtiques*, *Bouts Rimés*, *Dictionnaires Poëtiques*, enz. dienstig voor allerlei soort van Gedichten, welke in deszelfs *Magazin Poétique*, daaglyks voor ieder te zien, en tot de naaste pryzen, zo wel te huur als te koop, te bekomen zyn; de Brieven *franco*, N.B. Den Liefhebberen wordt bericht, dat het *Schip der Vergelding* geduurig *vice versa* vaart.”

Den *Parnas* gelukkig gevonden, en het *Magazyn* van *Monsieur PHEBUS*, ook aan de, met gouden letters geschreven, woorden, *Hechtsensche Reimladen*, spoedig herkende hebbende, worden hem, door eene hedendaagsche *Odenzanger*, een oud Man aangewezen, welke, met de hand onder 't hoofd, in eenige Winkelboeken zit te schryven. Verstaan hebbende dat dit *PHEBUS* is, schiet hem ylings de verheven aanspraak in, waar mede welker de Priester *CHRYSES*, by *HOMERUS*, dezen God bejegend hadde: en niet zonder eenige gemaakte deftigheid zyn stem verheffende, spreekt hy die grieksche verzen uit, welke in de *Ilias*, Lib. I. vs. 24-26, gevonden worden:

Gy, zilyren *Hoogenaar!* die *Chryses* stad beschermdet,

Gy, die in *Tenedos* en *Cilla* kräftig heerscht!

6 *Swintheus!*

„Wel ja, Man, (zegt *PHEBUS*, na dat de tranen hem op die aanspraak in de oogen geschooten, en hy dezelve met een onwilligen glimlagch gemengd heeft,) ik zie 'er thans wel „kräftig heerschende uit.” Verder met de *Autheur* een pypje gesloopt, wat gekuvelde, een *dubtelse* post, van verhuurd goederen, tot een sterk politiek dichtstuk, geboekt hebbende; waarvan de Dichter gearresteerd, en de geheele boel in beslag genomen is; doet hy een kort verhaal van zyne rampen, en de oorzaak waarom hy dit *Magazyn* heeft opgericht. Lield zyn nieuwsgierigen gaar vervolgens rond, welke van den geheelen Winkel, en zyne ontmoetingen en gesprekken in dezelve, eene nauwkeurige beschryving mededeelt. Dus ontmoet hy, by voorbeeld, (behalven de reeds gemelde *Odenzanger*, die *PHEBUS* alleen maar verhuurt aan Dichters die *Pryzverzen*, of andere verheven gedichten, maken,) eene *beschroomde Zangnymph*, die niet ter faetnaale in durft treden, benevens de Negen Zanggodinnen, van welke eenige zich bezig houden met *Rymwoorden te verleen*, en dezelve op kaanjes op wat by elkander te schryven, die by elkander spelen, als *Heimel*, *gewemel*; *Vader*, *nader*; *Moeder*, *belaster*; *Liefde*, *griefde*; enz. om dezelve aanbellerjes af te leveren, wordende 'er dan een pakje streepjes en verwonderingsteken by op de koop toegegeeven. Zoo vindt

windt hy in een groote glazen kas, eenige magtig versleten, gevleugelde beelden; benevens eene menigte spaanen doosjes: van welke de eerste *Seraphs*, en de laatste met *Wurmen* voorzien, zyn, nadien 'er, volgens onderrichting van zyn geleigeest, dagelyksch vraag en ontbot is van een *Seraph* met zyn *toehooren*, dat is, met een *Wurm*. Verder ontmoet hy het *Traanen kasje*, wier beschryving, vooral die van *één traan*, en wel van *één heeten traan*, zo als sommige Dichters die thans gebruiken, zeer geestig is. „Gy moest ons laatst, (zegt *PHEBUS*) toen wy die groote leverantie hadden, my, en al de Zusters, eens hebben zien wurmen; elk met een test met vuur voor ons, en elk zoo'n klein kinder glaasje daar over warmende, en dat nog het lastigst 'er van is, als men denkt dat het effen heet genoeg is, dan springen die weergasche vlesjens stuk, en al de moeite is verlooren; want sommigen willen maar 'enkel *één warmen traan* hebben, en dat gaat nog al gemakkelyk, maar *één heeten traan*, daar hebben we altyd een saturdayds spel mede; ik kan u wel verklaaren, dat de Zusters somtyds, den geheelen winter door, met zulke dikke poffers van winterhanden zitten, van dat broeijen over die vuurtesten als 't wat druk loopt, en dan versnieren zy op hun handen meer aan beeren-
 vet, als wy somtyds op de geheele leverantie winnen: en wy moeten 'er allen te gelyk aan; want anders zouden de traanen al te verflagen zyn, eer de Dichters ze konden gebruiken.” — Niet minder geestig verklaart *PHEBUS*, eenige bladzyden verder, eene andere *Machine* uit zyn Winkel, die thans ook veel gebruikt wordt. „Zie (zegt hy tot zyn bezoeker) dit fraai preparaatje eens, dat is nu een *veritabel angstig, kloppend en jaagend, hart*; ziet gy wel hoe 't jaagt? — Ja, zeide ik, maar kan dat vlesjen ook breeken? — Neen toch niet, neem 't gerust aan! Ik moest ook zulke beevende en kloppende harten in menigte hebben, maar gy kunt wel denken dat ik die in geen een cadaver vinden konde, wat deed ik dan, ik ging heen en ik holde sommige harten uit, en besloeg ze van binnen met blik; daar hing ik een klein onrustjen, aan een staalen veër, in, even als 'er onder een klok hangen, en hoor 't nu eens tikken en jaagen, is dat niet aartig! — wel zeker is 't aartig, zeide ik hem, met een glimlagch. — Hy vervolgde, ja, maar weet gy wat my geweldig spyt; wat ik doe of niet doe, ik kan maar nog geen *bonzend hart* maaken, en daar komt toch geen dag aan den Hemel, of 'er wordt hier druk na gevraagd; ja wat 'er nog 't ergste van is, de *Pitriden* verkoopen die by douzeinen; maar, hoe zy die maaken, ja, dat weet ik niet! Ik heb ze zelf, door de tweede en derde hand, by haar moeten laten haalen; want ik zoude 'er anders een zeer goeden klant, die al vry wat *Seraphs* en *Wurmen* in een jaar slyt, om verlooren hebben. — Ik heb ze ook werkelyk gekreogen; maar

maar meent gy, dat ik, domkop! kon vinden hoe de boel in mekaar zat, ja morgen! Het bonsde ondertuschen zo geweldig, dat ik blyd was, dat de dingen weer uit myn huis gingen; want, ik zou 'er 's nachts niet van hebben kunnen slaapen. — En tot den hedigen dag toe, moet ik u betuigen, dat ik nog niet weet hoe ze ze in malkander knoeijen."

Na dat PHEBUS nog eene menigte zyner goederen, als *Miltonsche* en *Duitsche Satans*, *lillende ingewanden*, *azazre gewelven*, *purperroode kimmen*, *gloeiend puin*, verscheidene soorten van *schraagen*, *bloedige Moordschavotten*, enz. [alle dingen van welken BOKKALINI, in' zyn *open Winkel op Parnas*, nimmer droomde, mogelyk om dat ze toen nog zo niet gebruikt, of liever misbruikt, wierden,] aan den Schryver vertoond heeft; wyst hy hem ten laasten nog een byzonder Instrument, zynde een Fransch *Univers*, of *Heelal*, bestaande in een zeer groot raam, met Zonnen, Maanen, Starren en Aardklooten beschilderd; schynende 'er allerhande mogelyke figuren op verbeeld te zyn. Dit, (zegt PHEBUS,) kan oneindig grooter gemaakt worden, want al die spullen, die daar liggen, hooren 'er by; maar dan kan het hier niet staan. Dan noemen wy het, 't *groot Heelal*; maar zo als 't hier is, kan 't nog kleiner, en als een ordinair Kraamschut, gemaakt worden, en dan is 's een *Heelal-lesjen*, dat men wel in zyn binnenkeuken voor de rocht, of voor een Schutjen, kan gebruiken:" wyzende verder, hoe men door een pen 'er uit te haalen, als op het woord van *commande*, dit vers kan bekrachtigen:

Daar stort het groot Heelal ter neder!

Dit zeggende, rukt hy 'er de pen uit; het *Heelal* valt, met een ysfelyken slag naar beneden; en de Droomer wordt door den schrik wakker, dat geenzins te verwonderen is, als men bedenkt dat zyn Droom toch eens een einde moest neemen.

In het korte *Voorbericht*, verklaart de Schryver, dat 'er geene de minste toespeling, op een of ander Dichtwerk, hoe genaamd, in zynen Droom bedoeld zy: dat 'er ook geen bygebragt Vers, by zyn weeten, ergens in eenig Dichtstuk gevonden wordt. Hy staat zelf toe, dat de uitdrukking, *van den Seraph tot den Wurm*, verheven kan zyn, wanneer zy juist geplaatst en niet *ad nauseam usque*, of tot walgens toe; overal als by gescheurd wierde; in welk geval het schoone zynen prikkel verliest. De agteraan geplaatste ophelderingen rechtvaardigen zyne *critiques*, op verscheidene voorbeelden.

By al het geestige, dat in deezen Droom op de meeste plaatsen doorblykt, zal men evenwel kunnen opmerken, dat de Schryver wat *oudewetsch*, of liever een weinig partydig, ten opzichte van de hedendaagfche Dichters, droomt; en eens wat te ver-

verregaande zucht voor de ouden laat blyken. Wy denken niet enkel aan zyn griekfche aanspraak aan PHEBUS, om dat wy uit BOKKALINI (*). weten: „dat het griekfche graan thans weinig gezaaid wordt, nadien het in dees tyd niet zeer getrokken is, om dat het brood, daar af gemaakt, welker dagelykſche ſpyze voor een talryk volk, de uere maagjens der hedendaagſche zwakke verſtanden, te hard valt te verduwen. Dies alleen ſommige lieden, tot hun huisbehoef, wat in den tuin zaaijen, meer om geen Leeken, dan om Geleerden, te ſchynen; ſlechts om 't zaad te bewaaren, niet om het te verhandelén.” — Maar wy doelen op verſcheidene plaatzen in deezen Droom voorkomende, onder welken ook de volgende gevonden wordt.

„Wy traden in een Stal, (die naby de *Hengſtebrén* ſtondt,) en daar vond ik waarlyk het oude paard (*Pegasus*) op zyn knieën voor een krib liggen, waarin eenige oude boeken, waarvan de banden afgeſcheurd waren, lagen. — Hé, Knol! zelde APOLLO, tegen hem, hem met de hand over de maanen ſtrykende, waarop hy aanſtonds, egter met veel moeite, oprees; 't was een oud maget beest, 't hadt evenwel een paar vleugels, dat al zeer wonderlyk voor een paard ſtond. — Wat geeft gy hem daar voor voer, Myn Heer! vroeg ik aan APOLLO. Ja, dat zoudt gy niet raaden, ik zal 't u zeggen: Hy is altyd met de werken van de oude Griekſche en Latynſche Dichters in zyn jeugd gevoed geweest, maar ſedert hunnen tyd, heb ik hem met de Werken, die dagelyks uitkwamen, moeten voeren. Maar Man! in 't kort is hy zo magtig afgevallen, om dat ik hem onmogelyk zo veel daags kon geeven, als hy 'er wal van op kon; want de nieuwe Werken zyn zo beestig duur, en 't is of 'er geen kragt of voedsel voor 't Dier in is; 't is ſtoek op en haal meer; wat heb ik nu gedaan, ik heb op Boekverkoopingen, die 'er thans al heel veel zyn, afgeſneden oude Poteren laaten opkopen; want die worden toch half weggegeeven, by voorbeeld, HUYONDS, WESTERBAAN, eenige nadrukken van VONDEL's Treurſpelen, de nadrukken van CATS en dergelyke Boeken; de kragt is 'er toch het zelfde in, als in de onafgeſneden groot papieren; maar ik trek 'er de banden af, en tru zie ik dat hy van dag tot dag weer aanneemt, want 'er zit ſienmaal meer voedsel in dat oude god, dan in het nieuwe.”

Dit alles is zeker enkel in den droom gezegt: maar dikmaals droomt men 's nachts daar men over dag van ſpreekt. In plaats van Boeken zouden wy PEGASUS een geheel ander voertje gegeeven hebben, en mogelyk wel met Beenen 'er onder; ſchoon wy weten dat die voorheen op *Parnas* verboden waren, op dat de Dichters die niet op hinnen geweten hadden, en 'er elkander mede beſchieten zouden. Daar de

Par.

(*) *Kunſchappen van Parnas*. D. I. bladz. 44.

Parnas zoo zeer veranderd is, zal dit verbod toch na ook wel ingetrokken, of reeds buiten kragt, zyn: ten minsten, wy hebben reeds verscheiden blaauwe hoonen van *Parnas* zien vliegen, schoon zy 'er daarom nog wel *contrabande* Waar konden zyn.

Hoe magtig verschillen de Dichters, in hun oordeel, met elkander, of, om, eenigzins veranderd, met *PHEBUS* te spreken, hoe veel Water is 'er niet in korten tyd ten dale geloopt! Dat zelfde Paard, die oude, stramme en geheel vermagerde *PEGASUS*, was, in den tyd van *P. LANGENDYK* nog zo kras, dat Beryder, en Aanschouwer, telkens voor zynerukken moest vreezen. Immers, *MEVUS* dorst, na dat hy drie sloop uit den *Hengstebren* gedronken had,

(denk niet dat wy liegen).

Op *Pegazus* ten Hemel vliegen.
 Hy sloeg te paard vol maeds, en vloog
 Door 's punt van *Iris* regenhoog.
 Daar kreeg die hengst verbruide rukken,
 En vloog den *Dierenriem* aan stukken.
 Het *Hemeltok* van den *Rom*,
 En *Taurus*, sloeg hy blind en lein.
 De *Tweeling* broeders hoort hy zachten.
 De traagt *Kreeft* kon 's niet ontvluchten.
 De *Leeuw* kreeg rukken waarvan slag
 Dat hy verfond in *Jaffa* lag.
 De *Mangd* ontvlucht het by de duiven,
 En nam de *Schoot* met om te schuiven.
 De *Sekusan* sprak den *Steenbok* ad
 En *Soorpien* die nam hem slaan.
 Die *Lidkink* zal de *Schas* vergoeden,
 En rythlyk voor die *stasheid* bloeden.
 Dat 's zeker sprak de *Waterman*,
 Beschouw eens myn gebroken ran,
 Die 'k om geen *Dukaton* wil misfen;
 Een kan, dien 's teken van de *Vissen*
 Dat in de *Zee* is weggejaagd
 My dikmaals heeft te leen gevraagd.
 Men laat het alfonds den *Planeten*
Saturn, *Jupin* en *Venus* weeten,
Merkuur, *Mars*, *Eana* en *Apol*,
 Dat *Pegazus* is op de hol;
 Op dat zy hem zyn loep blessten,
 En alfonds in het *schutdok* zetten (*).

(*) *P. LANGENDYK* Gedichten, D. IV. 314. 315, 316, 317.

Wy zouden byna gelooven dat hy al dien tyd in dat hok gestaan had, en daar zo stram en mager in was geworden; indien wy, voor eenige jaaren, 'er niet nog verscheidene Dichters op gezien hadden, wier harddraavery geene mindere verwoesting dreigde aan te richten. Dan, hoe het zy, al oordeelde men zelfs, dat de PHIBUS en PEGASUS, in deezen droom voorkomende, naauwkeurige afbeeldzels van DON QUICHOT en RONZINANT, en de daar in beschrevene *Helicon* niets anders dan Cópý van een of ander *Amsterdamsch Kerkhof* ware, mogelyk wel van het *Karthuizer*, door R. HENNEBO boven apderen verbeerlykt; dan zou zulks nog niets ten nadeele van den Schryver bewyzen, nadien hy enkel door het contrasteerende der Beelden, en de daár aan toegekende eigenschappen en handelingen, den lagch op wilde wekken: en zekerlyk altoos met ieder zal willen instemmen, dat *droomen meestál bedrog is*, van welke men dus niet meer behoeft te gelooven dan men zelf wil.

Naamlyst van Boeken, die ter Vertaaling zyn aangekondigd, in de Jaaren 1790 en 1791. Twee Stukjes. Te Amsterdam by A. B. Saakes, 1791. In gr. 8vo, 76 bladz.

De menigvuldige *Advertentiën* der Boekhandelaaren in de Nieuwspapieren, wegens vreemde Boeken die zy voorneemens zyn te laten vertaalen; het niet lezen van *alle* de Nieuwspapieren in welke *geadvertceerd* wordt; te gelyk met het vergeeten van verscheiden Werken, van welken men, volgens die *Advertentiën*, vertaalingen moge verwagten; maakt deeze *Naamlyst van Boeken*, welke maandelyks met 4 bladz. vermeerdert wordt, noodzaakelyk. Het aut. niet alleen voor Boekhandelaars, maar ook voor alle Lieden, welke somtyds iets begoeren te vertaalen, is dandelyk blykbaar. en wordt, in het koste *Voorbericht*, voor het Eerste Stukje geplaatst, door het volgend Voorbeeld nog opgehelderd. „Hoe dikwerf gebeurt het niet, dat verscheiden Boekhandelaaren, zonder van elkanders voorhoen gedaane aankondigingen te weeten; één en 't zelfde Werk adverteeren te zullen vertaalen. By voorb. *Herr Thomas, eine Komische Geschichte vom verfaser S. von Lindenberg, 2 Theile*, is aangekondigd ter Vertaaling, 19 April 1790, door A. MENS JZ, in de *Schoonhovensche Courant*; den 4 November 1790, door de Wed. J. DELL, in de *Rotterdamsche Courant*; en 6 November 1790, door F. BOHN, in de *Haarlemsche Courant*.” — Wanneer nu de eerstgemelde niet op 4 November de *Rotterdamsche*, en den 6 November de *Haarlemsche, Courant* leest, en hen, die dit Werk na hem adverteeren, zulks meld, gaan beide laatstgemelden zeer waarfchynlyk met drukken en uitgeeven voort, terwyl zy onkundig zyn dat hetzelfde Werk reeds te vooren al aangekondigd is, en — het Werk komt by allen nagenoeg gelyktydig uit, tot hun aller merkelyke schade; die volstrekt door het inzien van deeze *Naamlyst* kan voorgekomen worden.

LETTER-OEFENINGEN.

Nagelaaten Leerredenen over PAULUS' Brief aan de Korinthens, van TH. A. CLARISSE, in loven Predikant te Amsterdam. Naar deszelfs Handschrift uitgegeven door P. ABRESCH, Hoogleeraar in de Godgeleerdheid en Academie-Prediker aan de Universiteit van Stad en Lande. Vierde Deel. Te Utrecht, Groningen en Amsterdam by H. van Otterloo, A. Groenewolt en J. Westling Willemsz. 1791. In gr. octavo, 622 bladz.

Om uit dit vierde Deel, 't welk de Leerredenen van den Eerwaarden *Clarisse*, over Col. II: 16, 17 tot Hoofdstuk III: 17 ingeslooten; vervat, welken, even als de voorgigen, oordeelkundig en stichtend uitgevoerd zyn, een byzonder staal mede te deelen, gelyk wy uit de voorgigen gedaen hebben, zullen wy den Leezer onder 't oog brengen, het geen zyn Eerwaerde opmerkt, wegens *den dienst der Engelen*, waarvan de Apostel, Col. II: 18, gewag maakt.

„Wat men, (dus vangt hij aan,) door *Engelen*, in den gewoonten stijl der Apostelen, te verstaan hebbe, is genoeg bekend; te wèeten: men verstaat 'er door die goddienstige geesten, welke God, tot zijne eer en zijnen lof, en tot dienst der Uitverkorenen, geschapen heeft; in één woord, geesten, niet verordend tot eene altoosduurende vereeniging met een lighaam. Men weet, dat de engelen in goede en kwaade onderscheiden worden; voornaamlijk moet men hier om goede engelen denken; wijl toch van oordeelkundigen te recht is opgemerkt, dat als het woord, zonder eenige bepaaing of nadere omschrijving, voorkomt, het dan doorgaands de goede engelen aanwijze. In hoe verre men ook hier aan de kwaade engelen zou kunnen denken, zal best blijken, wanneer wij onderzocht zullen hebben, wat de Apostel door *den dienst der engelen* verstaat. — Het woord, dat wy hier vinden, wordt, niet alleen bij de Oudvaders en bij opgewijde Schrijvers, maar ook in den Bijbel, voor allerlei godsdienstige vereering, het zij dezelve aan den waaren

LETT. 1792. NO. 5. N God

God geschiede, het zij men die ten onrechte aan afgoden toebrengt, gebruikt. In den grond der zaake zegt het dat zelfde, dat anders de woorden *godsdienst*, *goddelijke eere*, en dergelijken, aanwijzen.

„Als by dit woord een ander gevoegd wordt in den tweeden naamval, gelijk hier, ziet het doorgaands op het *voorwerp* van die godsdienstige eere, gelijk men daarvan bij de Kerkvaderen veele voorbeelden aantreft.

„Deze opmerking toont, dat de opvatting van hun, die door den *dienst der engelen* eenen geheel engelachtigen dienst verstaan, min overeenkomstig zij met het taalgebruik. Daarbij, schoon het waar zij, dat 'er in de oude Kerk zulke lieden geweest zijn, die zich *engelachtigen*, *angelici*, noemden; onder voorwendfel, dat hun godsdienst zoo zuiver en smetteloos ware, als die der engelen; zoo kunnen dezen hier niet bedoeld zijn, wijl zulk eene leer met het voorgeeven van groote nederigheid, waarvan zoo aanstonds gesproken was, in het geheel geene gemeenschap had. Ook zou het vrij hard luiden van eenen *dienst der engelen* te spreken, om 'er de gehoorzaamheid aan de schaduwetten, die door de bestelling der engelen gegeven zijn, mede aan te wijzen, en dit zou hier ook niet wel strooken met het volgende, dat Paulus noemt, *in te treden in het geen men niet gezien heeft*.

— Nader kooft het gevoelen van hun, die aan het gehoorzaamen van *inboezemingen* en *ingeevingen* der engelen denken. Dan, indien Paulus dit bedoeld had, zou hij zeker meer het dweeperachtige van die leer hebben aange-toond, behalven dat de zwaarigheid, tegen de eerste gedachte ingebracht, ook hier gelden zoude.

„Wat is dan deze *dienst der engelen*? Eenvoudig denk ik: dat Paulus ziet op zekere godsdienstige verrichtingen, die de menschen aan de *damones* of *geesten* wilden beweezen hebben; het zij dan om eenig nadeel, van hun te vreezen, af te wenden, het zij om van hun eenig goed te verkrijgen, of wel om door hun, als door middelaars van tusschenspraak, gemeenschap met God te oefenen. En dit laatste meenen wij wel allermeeft bedoeld te zijn. Want, schoon uit de grondbeginselen van de Oosterfche Wysbegeerte ook voortvloeyde, dat de meesten van die lieden op toverkunst en bezweeringen der geesten zich toeleiden, schoon het zeker zij, dat de navolgers van Simon den toveraar, en van Cerinthus mede uit deze Wysbegeerte de engelen, als Scheppers der Waereld, hebben
aan-

rangemerkt, en aan dezelve, uit dien hoofde, godsdienstige eer wílden beweezen hebben; zoo kóómt het mij echter niet voor, dat hier voornaamlijk of bepaaldelijk van den Apostel op gezien zij, wíjl hier inzonderheid gehandeld wordt van zulk eenen dienst der engelen, die met een voorgeeven van eene groote nederigheid gepaard ging, en die tevens lijnrecht overstaat, tegen het volmaakt zijn in Christus, als het hoofd der gemeente. Want, schoon ook die gevoelens, in alle derzelve gevolgen beschouwd, daartoe leidende waren; zo was dat echter niet, zoo rechtstreeks, als hier schijnt, bedoeld te zijn, door den Apostel.

„Hoe het zij, het is volstrekt zeker, dat de Wijsgeeren, die uit de Oosterfche Wijsbegeerte hunne gedachten afleiden, in het algemeen van gedachten waren, dat de afstand tusfchen ons menschen, en het allerhoogste Wezen, zoo groot en oneindig zij, dat wij niet, dan door tusfchenkóómt van geesten van eenen minderen rang, met de Godheid gemeenschap zouden kunnen hebben. Dat zij aan zekere geesten, die in de bovenhemelfche gewesten hun verblijf hadden, het vermogen toefchreeven, om de zielen in het bereiken van de onmiddellijke gemeenschap met God, of merkeliijk bevorderliijk of hinderliijk te kunnen zijn. Uit welke twee stellingen dan van zelfs de noodzaakeliijkheid van zekere godsdienstige vereeringen, aan de geesten toe te brengen, bij wettigen gévolge, moest voortvloeien. Gaan wij ook de denkbeelden na, die by de *Esseer*, eene fecte der Jooden, die veel van den *platonifchen* en oosterfchen denktrant omtrent de geesten hadden overgenomen, en waarvan de fchriften van *Philo den Jood* ons veele trekken opleeveren; men bemerkt daarin klaar, dat de Joodschgezinde *Gnostieken* van de engelen middelaars van tusfchenfpraak gemaakt hebben. 'Er is inzonderheid eene plaats bij *Philo*, meermal door de uitleggers aangehaald; waarin dit met even zoo veele woorden gezegd wordt. En gaan wij vervolgens de merkeliijke gefchiedenis na, men bevindt klaar, dat die denkbeelden al vroeg diepe wortelen, ook in de gemoederen van veele Christenen, moeten gefchooten hebben, gelijk uit de verdedigfchriften van sommige oude Kerkleeraaren, uit vermaaningen door *Chrysoftomos*, *Augustijn*, en anderen gegeven, en eindeliijk uit dien beruchten XXXV Canon van het *Laodiceefch Concilie*, tegen dezen afgodifchen engelendienst, uitgebragt, allerduidelijkst blijken kan: voor-

al wanneer men daarmede vergelijkt, de verklaring, die Zonaras en Basfamen, schrijvers van de 3de en 4de eeuw, over dien Canon geeven. Deze zeggen ons duifelijk, dat het eene oude ketterij zij, dat men noch onmiddelijk tot God moet gaan, noch ook onmiddelijk Christus aanroepen, om door hem tot God te gaan; alzoo dit te verheven zij voor ons menschen; maar dat men door de engelen tot God en Christus moest komen; en dat daarom deze lieden, ook in hunne gebeden, zich niet tot God, maar tot de engelen gewend hebben. Mij dunkt, is 'er iets, dat eigenaartig, en als met even zoo veel woorden, uitdrukt, het geen Paulus hier verbiedt, het is zeker dit, het geen wij zoo even noemden. Hier toch zien wij de nederigheid en engelendienst gepaard. De bronnen waren de Oosterfche Wijsbegeerte. Het voorwendsel was nederigheid, en de oefening, waartoe men verviel, was snoode afgoderij en fchepfeldienst, leidende tot ontluistering van de eere van Christus, en tot vermindering van de kracht zijner voorbiddinge en Middelaarsverrichting.

„Er ontbreken geene uitleggers, die van gedachten zijn, dat Paulus, niet alleen den voordgang dezer dwaalleer, in de eerfte tijden des Christendoms, zoude voorzien hebben, maar die zelfs denken, dat hij door den Geest zelf geweest zou zijn op dien fchandelijken dienst der engelen, die daarna in de Roomsche Kerk zoo zeer is doorgebrooken. Wij voor ons vinden daartoe geen grond in den text, fchoon wij toestaan, dat, uit de vermaaning des Apostels, zoo verre die ten nutte van de Kerk, door alle tijden, gegeven is, tegen deze afgodifche leer van het Pausdom moge geredeneerd worden. Liever denken wij, dat Paulus door Epaftras bericht zal zijn geweest, dat de zaaden van dit verdervelijk onkruid onder de Kolosfers ten dezen tijde gestrooid, en onder het masker van nederigheid en ootmoed aan veelen fmaakelijk gemaakt wierd; waarom de Apostel zich ook verplicht rekende, tegen dit bederf, op eene allernadruklykste wijze, der gemeente eene zeer ernftige waarschouwing te doen.“

De Opvoeding van het Menschdom, volgens den Bybel. — eenige Leerredenen, door EWALD, Superintendent en Predikant te Delmot. Uit het Hoogduitsch. Eerste Druk. Te Utrecht by de Wed. S. de Waal en Zoon, 1792. gr. 8vo., 245 bl.

Een tiental Leerredenen. — De twee eerste over *Eenbeeld Godt*; — de derde van *den Val der Menschen*; — de vierde over de *Gevolgen der Ongehoorzaamheid van de eerste Menschen*; — de vyfde, *God tootterstond, in het begin, dat hy het Menschdom weder hel wilde*; — de zesde, *de Wet kan en zal de Menschen verbeteren*; — de zevende, *de Wet moet toch volstrakt derhouden worden*; — de achtste, *een Verlosfer en Heil is ons noodig, en die is JESUS van Nazareth*; — de negende, *JESUS CHRISTUS ontzondigt de Menschen waarna lyk door zyn dood*; — de tiende, *de ontzondigende God vernoonende kragt des doods van JESUS vertoonde in hun die den Heiligen Geest ontfingen*; — dit Tien strekt, om, naar des Schryvers denkbeeld, *de Opvoeding van het Menschdom, volgens den Bybel, af te schetsen*. Wy zyn gereed om 't geen deeze Superintendent Predikant zegt, te ondersohryven, als hy, in een k Voorberigt, verklaart. „Wy zyn Leeraars van CHRISTUS om JESUS CHRISTUS te verkondigen; aandenken en geloven aan Hem, onzen Heer, te onderhouden en uit te breiden tot dat Hy zelf komt. Elk doet dit zo goed hy kan, na de gave, die hy ontvangen heeft. Maar ieder werkt na op Allen; maar wie Hem met liefde en kragt verkondigt die heeft of vindt zyn kring van wien hy geboord verstaan wordt; beter dan een ander, van hien kan verstaan worden, althoon die ook een beter predikant waar.” — Geen twyfel lydt des Leeraars goed en flugtyk oogmerk, en zal hy, onder de Leezers van Leerredenen, gewis zo wel als onder zyne Hoorders, niet aantreffen, die op deezen trant gesticht worden.

De plaats eener Inleiding bekleeden Uittrekzels eener Inleerredenen te *Desquid*, over 1 kor. II: 2. Waar hy zyn voorneemen aanduidt, „om naar de oude en onverbetterlyke uitdrukking — *JESUS den gekruisten heel en alleen te prediken*.” Waarop hy zyn denkbeeld, op

dit onderwerp breeder voordragende, zich in deeze be-
 woordingen laat hooren. „ De gekruiste CHRISTUS, ge-
 lyk de Ehangelisten hem aan ons voorstellen en de Apog-
 telen verkondigen, *leeft* en *geeft*, en is alles, het geen
 de menschen noodig hebben. Het zy naar ons verstand,
 of hart, — naar ons lichaam of ziel, het zy ons zaligheid
 of brood ontbreekt, — CHRISTUS heeft en wil het geeven,
 hem, die het van hem begeert. Het zy verdiende, of on-
 verdiende — kleine of groote — in het oog vallende,
 of voor alle menschen verborgen nood. — Hy kan en
 wil ons daar uit redden; heeft reeds duizendmaal daar
 uit gered, en zal het nog algemeener doen, dan hy
 het ooit gedaan heeft. Hy is wysheid hem, die wy-
 heid — troost hem, die troost — voorbeeld hem,
 die een voorbeeld — hy is juist voor elk, — t geen
 hy behoeft, en gelooven kan. Wie deel heeft aan CHRIS-
 TUS, die heeft alles, wie Hem niet kent, die heeft
 niets, — ten minsten niets t geen duuren, in eeuwig-
 heid duuren, kan. Wie hem *alleen* als Leeraar, *alleen* als
 een Voorbeeld, *alleen* als een Vergeever der zonden, *al-
 leen* als een Voorpraak by den Vader, aanneemt, die heeft
 CHRISTUS verdeeld, en een verdeelde CHRISTUS is geen
 CHRISTUS, — is niet het geen God ons in hem geeven
 wil. Geenzins zulk eenen, maar eenen *geheel* CHRIS-
 TUS heeft PAULUS gepredikt, en dien wil ik prediken om-
 der u, zo lang God my vergunt te prediken. — Ziet
 de Zon aan, hoe zy, in de Lente, zappen aan de gewas-
 sen schenkt, hoe zy het leevenlooze doet beleeven, elk
 naar zyn zoort! Ziet ook hoe zy ischynt, — zo dat de
 landman by zynen landbouw, de arbeidsman hy zyn
 handwerk, ieder by zyne bezigheid, zo dat de gevoelige
 mensch aan Hemel en Aarde ziet, „ hoe vriendlyk onze
 „ God is!” Beschouwte haar als een voorbeeld van den
 vasten en stillen gang, van eene algemeene weldadigheid,
 van werkzaamheid zonder onrust: als een voorbeeld hoe
 men *allen* alles wordt, en tevens altyd *een* blijft! —
 aanschouw eindelyk de hooge majesteit van haaren op-
 gang, de lieflyke zachtheid van haar ondergaan. — Dus
 is CHRISTUS, — Hy is *alles in één*, en *één in allen*,
 „ Wysheid en Rechtvaardigheid, Heiligmaaking en Ver-
 „ losing.”

Uit de opgaave der Stoffen, in dit Tiental Leeredenen
 verwerkt, om de *Opvoeding des Menschdoms volgens den*
Bybel te ontvouwen, kan elk, dit kleine staaltje van 's
 Leer-

Leeraars predikwyze geleezen hebbende, gereedlyk na-
gaan, op welk een leest ze geschoeid zyn. Wy hebben
van dit *Eerste Deel* niets meer te zeggen.

*De mood van den wankelenden Christen opgebeurd en ver-
sterkt tegen de aanvallen van het Ongeloof; of korte Aan-
merkingen over de Inwendige Bewyzen van den Christly-
ken Godsdienst. Door GILBERT WAKEFIELD. Uit het En-
gelsch vertaald. Te Dordrecht by H. de Haas. 1791.
108 bl. in gr. 8vo.*

Wat tot Verdediging van den besten Godsdienst, den
Christlyken, bevorderlyk kan zyn, moet voor een
heilzaam geschenk gehouden, en als zodanig aangeprezen,
worden. De Heer WAKEFIELD in *Engeland*, door ver-
scheide Geleerde Werken bekend, heeft hier het zyne
willen toebrengen, in het boven aangeduid Werkje.
Waaromtrent hy, in de *Inleiding*, verklaart. „Zo de
smaak en de geleerdheid eener Eeuw, naar het getal der
letterkundige voortbrengzelen moet beoordeeld worden,
dan zal de Eeuw, in welke wy leeven, voor zeker hoo-
ger aan het peil der letterkunde klimmen, dan die der
beroemdste Volken der Wereld; ja de geest van *Athenen*
en *Rome* zoude voor ons eerbiedig het hoofd moeten
buigen; maar indien *inwendige uitmuntenheid* en *nieuwheid*
van onderrigt den eisch op verdiensten bepalen moeten,
dan ben ik overtuigd, dat wy ons tot laager peil gedaald
zouden vinden, dan veelen wel zouden willen gelooven.
Wat my aangaat, myn voorneemen is, noch om myn eigen
ryd te misbruiken, noch om myne lezers te mishande-
len, door hun van nieuws de vrugten van eens anders
kunde en arbeid op te dischen: hierom zullen de naa-
volgende *Aanmerkingen over de Inwendige Bewyzen van het*
Christendom, voor zo veel ik bewust ben, of geheel
nieuw, of daar, waar het onderwerp door anderen reeds
behandeld is, zo kort zyn, als mogelyk is.”

Vyf en dertig is het getal deezer *Aanmerkingen*, over
derzelver *langheid* zal zich niemand beklagen, als hy de
kleinheid van het Werkje, en het gewigt der *ontgonne*
Stoffen, in aanmerking neemt. Wy gebruiken het woord
ontgonne: naardemaal ettelyke, en die een uitgewerkter
behandeling vorderden, slegts twee, drie of vier, bladzy-
den beslaan. Derzelver *geheele nieuwheid* zal ten aanzien

van veel, by elk in de Schriften ter Verdediging van het Christendom eenigzins ervaarenen, wat de zaak zelve aanbelangt, veel aflags lyden; wat de uitvoering betreft, dit is iets anders: deeze den Heere WAKEFIELD geheel eigen; doch veelal zodanig, dat hy meer op den beslissenden toon des *gevoels*, dan die der *overtuiging*, spreekt. Dus eindigt de XIII. *Aanmerking*: „Een onredelyke eenzydigheid voor het *Charakter van Jesus*, zoude ik zelf niet willen staande houden; maar aan myn eige gevoelens zoude ik geweld moeten aandoen, en de waarheid beledigen, indien ik niet openhartig beled, dat zyn gedrag, in byna alle gelegenheden, voornaamlyk in *moeiten en gevaaren*, in myne ziel vermengde aandoeningen van verbaasdheid en vreugd verwekt. Myn hart, om de uitdrukkingen der Schrift te gebruiken, mag waarlyk gezegd worden, *in my van vreugde op te springen*, deszelfs beweegingen komen overeen met de uitwendige, van dien door vreugde vervoerden kreupelen, toen hy zich door PETRUS woord geneezen vondt, „zo als dit met zulke aandoenlyke en leevendige uitdrukkingen beschreeven werd, als nooit andere dan door ooggetuigen verhaald kon worden. *En hy opspringende stond en wandelde, en ging met haar in den Tempel, wandelende en springende, en loovende God.* (*)” — Soms heeft hy zich bediend van geleerde Aanhaalingen, op welker voeglykheid niet weinig zou te zeggen vallen. — Ook treffen wy, enkele reizen, nieuwe verklaringen van deeze en geene Schriftuurplaats aan.

In 't algemeen zyn de Aanmerkingen los, en zonder verband op zich zelve staande. Is 'er eenige schikking in, dan bepaalen zich de XX eerste, volgens den Schryver zelve, tot *komme* zeer treffende omstandigheden in het karakter van onzen Heiland, die hem byzonder verwonderenswaardig scheenen: „doch,” laat hy 'er op volgen, 't geen onze zo even gemaakte aanmerking versterkt; „doch zyne korte geschiedenis zal meer bewyzen van wysheid en deugd opleveren, dan al de jaarboeken van het menschdom byeen genomen. Ieder *individu* moet, in dit geval, aan zyne eigene beslissing worden overgelaaten, hy zal gewaarwordingen, hem alleen eigen, ondervinden; gewaarwordingen, en misbaar, geregeld door duizend, verschillende omstandigheden, spruitende uit zyn natuurlyk ge-

(*) *Handel*. III: 8.

gefel, opvoeding en levenswyze; maar laat hy zorg draagen, de echte verklaring van zyn eigen geweeten te melden. Wat my aangaat, ik beken op de ernstigste en hartlykste wyze, zonder agterhouding, dat ik in het Evangelie meer gewisse kentekenen van echtheid vinde, dan in eenige andere Geschiedenis van vroeger of laater Eeuwen." De volgende Aanmerkingen zyn meer vermengd, en betreffen eenige de Apostelen, andere hun Godlyken Meester, en eenige Geschiedkundige byzonderheden.

Mischien zullen onze Leezers, met eene geheele *Aanmerking* gediend zyn: wy schryven voor hun een der kortste uit „de Christen Godsdiens begon al zeer vroeg van dien klaaren en naauwkeurigen toetssteen, door JESUS en zyne Apostelen gesteld, af te wyken, en het wereldlyk gezag zyn verderflyken. Invloed te oefenen in het bestuur van een Koningryk, het welk door deszelfs insteller met ronde woorden verklaard was; NIET VAN DEEZE WARELD TE ZYN (*). Overeenkomstig de gegeven voorzeggingen, overweldigde de *Antichrist* zeer schielyk den Troon in den Tempel van God (†), en gaf zyne wetten met het gezag van eenen Dwingeland. Dit eenvoudig verëischte tot de Evangelische Gemeenschap — Ik geloof dat JESUS de Nazarener de Zoon van God is, — kon dien Zoon van God, en de Gezanten, die hy volmagtigde, vergenoegen; maar wierd onvoldoende geoordeeld, door de aan hem opvolgende beheerschers der Kerke. In tegenstelling aan hunnen Meester, waren zy waarlyk van gevoelen, dat een onbegrensde *Vryheid* van *Propheteeren* een oneindig *bederf* in den Godsdiens moest veroorzaaken, en dat de WAARHEID onbekwaam was om zich zelve staande te houden, zonder de *heilzaams* ondersteuning van *bepaalingen* en *strafwetten*. Hierom dacht men het zeer nodig, *hooi, stroo en stoppelen* (‡) by te brengen, om *sterkte* en *vastigheid* te geeven aan het fundament van dat gebouw, het welk op een *Rotssteen* grond was. Een handrastelyke *onrechtvaardigheid*, eene heiligschendende *overweldiging van het Godlyk voorrecht*, wierden geoordeeld hulpmiddelen van *gering* aanbelang te zyn, wanneer die in de weegschaale gelegd wierden met de

(*) 1 Joann. VIII: 36.

(†) 2 Thesf. II: 4.

(‡) 1 Corinsh. III: 12.

de *mogelykheid*, dat 'er eenig onheil uit eene volmaakte vryheid van denken, *by geval*, ontstaan mogt. Ja! het geen ten naauwsten met dit onderwerp verbonden is, MILTON's Redevoering over de *Vryheid der Drukkers*, wordt door eenen Schryver van zulke groote bekwaamheden, als ooit onder ons of eenig ander Volk verscheenen is, gezegd, eene vraag in de *Politie* voorgesteld te hebben, welke het *menschlyk verstand* nooit oplossen kan (*).

„Waarheen dan zullen wy ons eigenaartiger wenden, om de oplossing van zo een moeilyk stuk te vinden, het geen de bekwaamheid van den wyssten mensch te leure stelt? waar anders dan by dat GODLYK VERSTAND, het welk zo helder doorstraalt, in de woorden en daaden van JESUS CHRISTUS?

„Luistert gy, o Geweldenaars over het geweeten van eens anders Dienstknecht, welke zynen eigen Heer staan of vallen moet! (†) Luistert naar de uitpraak van uwen Heen, en wederlegt, zo gy kunt, eene beslissing vol van *die wysheid, die van boven is*, die uwe ongerymde middelen volmaakt ten toon stelt, en eeuwig verstrekken zal tot beschaaming van *Antichristische politie*.

„Laat ze beide opwasfen tot den oogst, — op dat gy, het Onkruid vergaderende, ook mogelyk met het zelve de Tarwe niet uit en trekt.”

(*) *Structures on Dr. JOHNSON'S Life of MILTON*, door den Opperdiaken BLACKBURNE.

(†) Rom. XIV: 4.

Het vrye en algemeene in de inrichting van recht Christelyke Kerk-Maatschappijen; of het onverbindende van alle Kerkelyke geloofsregels; en het onwettige van alle burgerlyke vervolging, verdrukking, of bevoorrechting, alleen wegens gevoelens van Godsdienst; byzonder op de Nederlanden toegepast; in twee Leerredenen, door G. J. G. BACOT, Doctor in de Wysgerite, Lid van de Haarlemmer Maatschappij der Wetenschappen, en Leeraar van het Algemeene Christelyke Protestantische Kerkgenootschap, in Duinkerken. Te Duinkerken, by van Schelle en Comp. 1791. 160 bladz. behalven een Inleidend Vertoog van LXII bl. in gr. octavo.

Schoon dit boek, naar luid van den titel, niet in ons Vaderland uitgegeven is, meenen wy echter verplicht

te syn, van het zelve verflag aan onze Lezers te geven, daar niet alleen de Schryver onze Landgenoot is; maar ook de inhoud van het zelve, op ons Gemeenebest, de naauwste betrekking heeft. Wy zullen eerst van het *Inleidend Vertoog*, en dan van de *Leerredenen* zelve, spreken. Her vertoog begint met eene algemeene beschouwing, der wel overal in kracht verminderde, „maar echter,” gelyk de Schryver zegt, „buiten Frankryk, door gansch Europa, nog staatswyze heerschende onverdraagzaamheid; en van het noodwendige eener meer algemeene, verlichting, omtrent elks persoonlyke en nooit wettig schendaare regten, tot een volledige en gantsch onbelemmerde vryheid van godsdienst.” Vervolgens spreekt hy van de pogingen, die hier toe, ook in de Nederlanden, aangewend zyn; maar klaagt tevens over het gering gevolg dezer pogingen, en geeft vier redenen op, die, naar zyne gedachten, een meer gelukkigen uitslag van dezelve verhinderen. Na dat hy voorts melding gemaakt hadt van de aanleiding en beweegredenen, tot het opstellen en uitgeven van de twee volgende *Leerredenen*; en van den aart, en de gesteldheid der Algemeene Christelyke Protestantische Kerk, die zich te Duinkerken gevestigd heeft, eenig berigt hadt medegedeeld; sluit hy dit Vertoog met eene bepaling van den onderscheiden zin, waarin hy de *burgerlyke en kerkelyke verdraagzaamheid* neemt, en met de wederlegging eener stelling van ROUSSEAU, die, in zynen brief aan den Aartsbisschop DE BEAUMONT, wel de godsdienstige verdraagzaamheid verdedigde, dewyl hy meende, dat een deugdzaam man, in welken godsdienst hy ook ter goeder trouwe leefde, behouden kon worden; maar echter de burgerlyke verdraagzaamheid afkeurde, en beweerde, dat het billyk ware, dat de Overheid aan eene vreemde godsdienstoefening den ingang in haar land belette.

Voor beide de *Leerredenen*, heeft de Redenaar ten tekste gekozen, Rom. XV: 5, 6. „Doch de God der Lydzaamheid en der Vertrouwing geeve u, dat gy eensgezind zyt onder malkanderen, naar CHRISTUS JESUS; op dat gy eendragtiglyk, met éénen monde, moogt verheerlyken den God en Vader onzes Heeren JESUS CHRISTUS!” — Beiden dienen zy, „om het alszins betaamelijke, en met den eisch des Euangeliums, en de geheilige Rechten van elks geweeten meest overeenstemmende, eener vrye en algemeene, en op geen verbindend gezag van menschelyke geloofsleuze; maar voor „ elk

„ elk op 't inzicht zyner Reden, en de erkende Evangelie-
 „ waarheid gevestigde Inrigting, van recht Christelyke
 „ Kerk-Maatschappyyen, op het duidelykste te betoogen.”
 Ten dien einde wordt, in de eerste Leerreden, het waare
 doel of de zin en meening der gemelde tekstwoorden, uit
 derzelver verband, en de doorgaande denkwyze van PAU-
 LUS, wat meer ontwikkeld voorgesteld; waarop dezelve
 besloten wordt, met een treurig tafereel van de verbazen-
 de afwykende Christenheid van deze leere van den Apos-
 tel; en met eene toepassing, die naar de gelegenheid de-
 zer Gemeente, en naar de omstandigheid, waarin de Leer-
 aar zich by de aanvaarding van zyn dienst onder dezelve
 bevondt, geschikt is. In de tweede Leerreden, worden
 de bewysgronden aangevèrd, die de gezonde Reden, uit
 de eerste beginzelen der gemeene rechten en plichten van
 het menschdom, tegen alle geloofsverblinterissen opgeeft;
 vervolgens wordt de toepassing van dit betoog aangetoond
 op de kerkelyke en burgerlyke verdraagzaamheid; en ein-
 delyk onderzocht, of het gebrek dier verdraagzaamheid;
 en het eigenlyk geloofsverbindend gezag, niet mede nit-
 wendig met de afzonderende en uitsluitende geloofsleu-
 zen, van alte hier of daar heerschende Protestantsche Ge-
 zindheden, en wel bepaaldelyk met die in de Nederlanden
 verbonden zyn, en of dus ook deze niet, als verwerpelyk,
 zyn aan te merken. De Inleiding op de eerste Leerreden
 bevat eene korte beschouwing der zegenryke en liefdevolle
 beooging van het ryk en de leer van JESUS, naar aanleij-
 ding van de woorden des Heilands. „ Zalig zyn de vreed-
 „ zaamen, want zy zullen Gods Kinderen genaamd wor-
 „ den:” en in de Inleiding op de tweede, wordt de gely-
 kenis van JESUS, waarin de voorbaarigheid, ter uitroei-
 jing van het onkruid uit een akker, afgekeurd wordt, op
 het onbetaamelyke der geloofs-onverdraagzaamheid toe-
 gepast.

Op verscheidene plaatsen van het Inleidend Vertoog zo
 wel, als van de Leerredenen, vindt men uitvoerige aan-
 tekeningen over zeer gewigtige byzonderheden; en voorts
 zyn, aan het einde van dit boekje, nog eenige nadere
 aantekeningen bygevoegd; onder anderen, over de onder-
 rekening en den eed, door de kerkenorde der Provincie
 van Groningen en de Ommelanden, (die den 27 Febr.
 1595, gearresteerd en gepubliceerd is, ter ordonnantie
 van Graaf Lodewyk van Nassau, en de Gedeputeerde
 Staaten van dat Gewest) gevorderd, over de besluiten van
 ver-

verschillende Synoden in de Nederlanden, om nimmer met de Remonstranten in eenig vergelyk of schikking te mogen treden; over de vervolgingen der Geestelykheid van Groningen en de Ommelanden tegen de Joden, Uko-Wal-listen, personen die van tovery beschuldigd waren, enz. enz.

Wat de hoofdzakz betreft, zal geen verlicht aankleever van den liefderyken Godsdienst van JESUS de grondbe-ginzelen van den Schryver afkeuren. Omtrent de beoör-deeling van byzonderheden kunnen wy ons niet inlaaten. Alleen kunnen wy niet ontveinzen, dat het ons voorgeko-men is, dat hem zomtyds al te bittere uitdrukkingen ont-vallen zyn, die men ook dan, wanneer men volkomen eenstemmig met hem denkt, niet goedkeuren kan; te min, daar zy, by zyn billyken yver voor verdraagzaamheid en liefde, zo zeer afsteken. Zyn styl is krachtig en manne-lyk; maar dikwyls maakt hy de zinnen, door het invoe-gen van verscheidene leden, te lang, en vermoeit daar-door de aandacht van den Lezer.

Heelkunde van HIPPOCRATES, door D. VAN GESSCHER. Eerste Deels, Eerste Stuk. Te Amsterdam by J. B. Elwe, 1790. Behalven het Voorwerk, 148 bladz. in gr. 8vo.

In dit Stukje vind men, behalven een kort *Voorbericht*, waarin de geleerde Schryver ten aanzien zyner Vertaa-linge, en van de door hem daarby gevoegde Ophelderin-gen, rekschap geeft, en eene korte Levensschets van den beroemden, en met allen recht hooggeachten, Vader der Genees- en Heelkunde, HIPPOCRATES, eene verzame-ling van Leerstellingen, tot de Genees- en Heelkunde be-trekking hebbende.

Het is verdeeld in tien Hoofddeelen, en ieder derzelve weder in eenige affnydingen, waarby eene korte ophelde-ring of verklaring van den text gevoegd is. De onder-werpen, in de Hoofddeelen verhandeld, zyn deeze: het eerste behelst *algemeene Leerstellingen*, het tweede, *Leer-stellingen, aangaande den Leefregel in haastige (gevaarlyke) ziekten*, het derde, *Leerstellingen, opzigtelyk tot de wer-king der warmte en koude, op het Lighaam*, het vierde, *Leer-stellingen, betrekkellyk tot het bewerken van ontlastingen*, het vyfde, *Leerstellingen, aangaande de Verplaatsingen der*
Ziek-

Ziekten, het zesde, *Leerstellingen*, *betrekkelyk tot de Ziekten der Jaargetyden*, het zevende, *Leerstellingen*, *opzigtyk tot de Ziekten der onderscheiden Leestydén*, het agtste, *Leerstellingen*, *betrekkelyk tot den plegt eens Heelmeesters*, het negende, *Leerstellingen*, *aangaande de Verbanden in 't algemeen*, en het tiende, *Leerstellingen*, *betrekkelyk tot de Verbanden der Beenbreuken*. Dat de zeven eerste Hoofddeelen zodanige Leerstellingen bevatten, welke den Heelkundigen niet alleen, maar ook wel degelyk den Geneeskundigen raaken, is uit derzelver opschriften gemakkelyk te zien; dan, daar onze Autheur eigenlyk bedoelt, met deze verzameling, voor den beoeffenaar der Heelkunde te arbeiden, zo heeft hy zig daartoe ook meer byzonder bepaald; waarom dan ook de drie laatste Hoofddeelen byna twee derde gedeelten van dit Stukje uitmaaken; eindigende met het slot van het Boekdeel by HIPPOCRATES, ten opschrift hebbende: *de Officio Medici*.

Om onzen Leezer een staaltje ter proeve te geeven, verkiezen wy de XXXVste §. van het laatste Hoofddeel; dus in de Vertaalinge luidende:

„ *De uitstortingen van Bloed, de Kneuzingen, de beleediging van Zenuwagtige Deelen, en de koude Gerzwellen,*
 „ *door eene Wonde veroorzaakt; moeten vooral opwaards,*
 „ *minder benedenwaards, verbonden worden. De Hand of*
 „ *het Been moet daarby niet naar beneden hellen. Het be-*
 „ *gin des Windzels legge men ter plaatze van de Wonde,*
 „ *doe het zelve aldaar meest, minst aan de einden, en matig*
 „ *in het midden, sluiten, en geleide het einde by het verbind-*
 „ *den, naar de bovenste Deelen.*” Hier op volgt deeze Ver-
 klaaringe. „ Zoo zonderling deeze Tekst schynt, zoo noodig is het, dat wy ons by elk gedeelte derzelve een weinig bepaalen. — De *Wonde*, waaraan als eene oorzaak de *uitstortingen van Bloed, de Kneuzingen, de beleediging van Zenuwagtige Deelen, en de koude Gerzwellen* worden toegeëigend, stelt hier geenzins eene Wonde in 't algemeen; maar eene Wonde, welke bepaalde lyk plaats grypt by eene Beenbreuk. — Voor *uitstortingen van Bloed*, leest men by HIPPOCRATES, (*Echrymomata*,) voor *Kneuzingen* (*Plasmata*) voor *beleediging der Zenuwagtige Deelen* (*Spasmata*) en voor *koude Gerzwellen* (*Oedema Aphlegmata*.) By eenige andere gelegenheden zal blyken, wat hy door deeze bewoordingen verstaan heeft. — Het vooral *opwaards minder benedenwaards* verbinden; in alle deeze gevallen, betekent myns

„ bedunkens, dat wel het ganfche Deel in het verband moet
 „ bevat zyn; maar men minder omgangen met het Wind-
 „ zel doen moet bereden, dan boven, de plaats der Wonde.
 „ de. — Het leggen van het *begin des Windzels*, ter
 „ plaatze van de *Wonde*; fchynt zoo zeer te ftryden met
 „ het gene daar omtrent, met opzigt tot de Zweeren
 „ §. 14, van het voorig Hoofddeel gezegd is, dat ik niet
 „ kan nalaaten te gelooven, dat men daardoor hier ter
 „ plaatze niet anders verftaan moet, dan dat de eerfte
 „ omgang van het zelfe, over de Wond moet heen gaan;
 „ niet, dat het begin moet vallen op de Wonde. —
 „ De verfchillende fluiting van het Windzel, hier bepaald,
 „ ftrookt volmaaktelyk met het voorfchrift, §. 5 van dit
 „ Hoofddeel; uit welke men tevens zien kan, dat, 't
 „ gene hier het *midden* genoemd wordt; eeniglyk betekent
 „ de *overige plaatzen*, de plaatzen naamlyk, begreepen
 „ tuffchen de Wonde en de einden van het Deel, zoo
 „ naar boven als naar onderen.”

Het opgegeevene zal, zoo wy hoopen, genoegzaam zyn,
 om alle Beoeffenaars der Heelkunde, welke niet in ftaat zyn
 om de gulde lessén van HIPPOCRATES, in zyne oorspron-
 gelyke taal zelfe, te leezen, tot het vlytig beftudeeren van
 dit Stukje aan te moedigen.

Dat de Vertaaling van den Tekst, door onzen Autheur,
 vloeiend en ook teffens vry gefchreeven is, zal ieder, die
 dezelve met het Origineel vergelykt, terftond in het oog
 vallen; wy voor ons gelooven, dat zy zeer gefchikt is om
 aan haar oogmerk te beantwoorden, en de verklaringen niet
 minder dienftig kunnen zyn, om de leerbegeerigen tot ver-
 der nadenken aan te fpooren.

*Schatkamer der Koopmans Rekenkunst. Leerende de voor-
 naamfte gevallen, in den Koophandel voorkomende, kort,
 grondig en duidelyk berekenen. Saamengefteld door AR-
 NOLDUS BASTIAAN STRABBE, Lid van de Societeit der
 Kunstrekenaars, te Hamburg, enz. en Mathematicus te Am-
 fterdam. Twee Deelen. In 8vo. Te Gouda en Bodegraven
 by M. van Loopik en Th. Meyer, 1790 en 1791. Te
 Jamen 454 bl.*

Wanneer, in den Jaare 1769, de Heer STRABBE den
 post als Boekhouder op een voornaam Comptoir
 bekleedde, gaf hy, by J. MORTERRA alhier, zeker Reken-
 boek

boek in 't licht, onder den tytel: *Het vernieuwde licht des Koophandels*. De Schryver had toen de Werken van GRAUWMAN, VAN PRUISSEN, RIPPKE, en anderen (voornamenlyk J. E. KRUSENS *Allgemeiner und besonders Hamburgischer Contorist*, voor de eerstemaal gedrukt te Hamb. 1766) voor zich; en slaagde zo wel in zyne pooging, dat gemelde Rekenboek binnen weinige Jaaren geheel was uitverkogt, zonder dat hy tot heden het genoegen konde hebben, om eenen verbeterden en veel vermeerderden herdruk van hetzelfde te zien. Deeze omstandigheid gaf aanleiding tot het samenstellen van *dit geheel nieuw werk* (het zyn de woorden van den Schryver in de Voorrede) over *de Koopmans Rekenkunst*, onder den opgegeeven tytel, in II Deelen; het welk met *het voorgaande niets gemeen heeft, dan het onderwerp*; en zekerlyk in korthed, klaarheid, en volkomenheid voor hetzelfde niet behoeft te wyken; maar tevens, in veele opzichten, zodanige verklaringen en ophelderende aanmerkingen bevat, welken men in het andere te vergeefs zal zoeken.

Volgens het ontwerp des Schryvers, vindt men, in het *Eerste Deel* van deezen *Schaakamer*, 1. De Gemeene *Rabatrekening*. 2. De *Agiorekening* of *Reductie* van *Cas* tot *Bankgeld*, en omgekeerd. 3. *Buitenlandsche Wisselrekening*. 4. *Wisselreductien*. 5. *Winst en Verlies* by de *Wisselnegotie*. 6. *Arbitrages* der *Wissels*. 7. *Wisselcommissien*. 8. Van het *Pari* in de *Wissel*, en 9. *Bericht der Muntspecien* en haare onderverdeelingen van de voornaamste Plaatsen van *Europa*, en hoe die Plaatsen met elkander wisselen. In het *Tweede Deel*, wordt 1) De *Interestrekening*, 2) De *Provisie*, 3) *Courtage*, 4) *Assurantie*, 5) *Compagnie*- en *Reedery-rekening*. 6) De *gemengde Wissels*, en 7) *Vergelyking* van *Gewigten* en *Maaten* gevonden, benevens 8) nog negen byzondere *Tafels*, behelzen, de *vergelykingen* 1. Van het *Goud*- *Zilver* en *Muntgewicht* veeler Plaatsen en Landen. 2. Van het *Koopmansgewicht*. 3. Van de *Ellen-Maaten*. 4. Van de *Voetmaaten*. 5. Van de *Koornmaaten*. 6. Van de *Maaten* van *natte Waaren*. 7. Van sommige *vlakke Maaten*. 8. Van sommige *ligchaamelyke Maaten*, en. 9. De *zwaarte* van een *Franschen Cubixduim*, in verscheiden soorten van Metaalen, Steenen, Vloeistoffen, enz. Deeze laatste, die 80 bladzyden beslaan, zyn geheel vertaald en overgenomen, uit gemelde *Hamburgsche Contorist*; alleen met dit onderscheid, dat de 1ste *Tafel* van STRABBE de vierde van CRUSE is. — Doch hier- van nader.

Dat

Dat de Heer STRABBE, volgens zyn gevoelen, een geheel nieuw Werk geleverd heeft, kan weezen, doch dat de berichten, omtrend de handeldryvende plaatien, in zyn Werk voorkomende, niet altyd de *nieuwste* zyn, zullen de volgende bewyzen.

In het *Eerste Deel*, bladz. 161, in het bericht wegens *Barcelona*, is de evenredigheid der *Spaansche Rekeningsmunten* tegen de *Catalonische Munt* geheel overgenomen uit CRUSE, Th. I. bl. 56. Edit. van 1771. Maar de wezenlyke *Spaansche Goud- en Zilvermunten* hebben, sedert July 1779, een geheel anderen *Cours* in *Catalonische* waarde. Want volgens deezen geldt,

1 Doblón van 8 Escudos de Oro, of Quadrupel 29 Libras 15 Sueldos Catalanas.

— 4 — 14½ Libras Catalanas.

1 Doblón Sencitto van 2 Escudas de Oro 7½ Libras.

1 Escudo de Oro, of Medio Doblón, 3½ Libras.

1 Peso duro gek 1 Libra 17 Sueldos 6 Dineros.

1 Medio Peso Duro, of Escudo de Vellón, geldt 18 Sueldos 9 Dineros.

1 Peseta Mexicana, of ¼ Peso duro, 9 Sueldos 4½ Dineros.

1 Peseta Provincial 7 Sueldos 6 Dineros.

1 Real de Plata Mexicano, of ½ Peso duro, 4 Sueldos 8½ Dineros.

1 Real de Plata efectivo, of Provincial, 3 Sueldos 9 Dineros.

1 Medio Real de Plata Mexicana, of ⅙ Peso duro, 2 Sueldos 4½ Dineros.

— Provincial, of 1 Real de Vellón, 1 Sueldo 10½ Dineros.

1 Pieza de u das Quartos de Vellón, 5½ Dineros.

1 Quarto 5¼ Mallas.

1 Ocharo 2½ Mallas.

1 Maravedi de Vellón, 1¼ Mallas, en

1 Blanca ¼ Malla.

Bladz. 168 wordt het volgend bericht van *Berlyn* gegeven.

„ In den Jaare 1765 den 1 Juny is aldaar een Bank geopend, waarin Rekening gehouden wordt in *Ponden*, *Grosjen* en *Penningen Banco*.

„ Alle Wisselbrieven van eene grooter som dan 100 Ryksdaalders moeten in *Ponden Banco* gesteld, en door de Bank aldaar betaald worden, op zo veel straffe als het beloop van den Wisselbrief, of van de Wisselbrieven, is, welke

ke door iemand op eene andere wyze gesteld, en buiten de Bank betaald zyn.

„1 *Pond Banco*, zynde een gefingeerde Munt, heeft 30 *Grosfen*, en 1 *Gros* 12 *Penningen*.

„De Contanten, welke in de *Berlynsche* Bank aangenomen worden, bestaan in *Pruissische Friedrichs d'Or*, waarvan 35 stukken een *Keulsche Mark*, die 21 *Caraten 9 Greinen* fyn Goud bevat, moeten weegen; elk stuk van zodanige *Friedrichs d'Or* wordt den inbrenger tot 4 *Ponden Banco* toegerekend, en hy, voor het beloop derzelve, op een *Folio* in de Bankboeken gecrediteerd.”

Deeze geheele beschryving, die in het vernieuwde *Licht des Koophandels* zeer voegzaam was, is thans in de *Schatkamer* geheel onnut, als zynde de schikkingen der *Berlyner* Bank, sedert 1769, geheel van gedaante veranderd. Men heeft daar toen met af en aanschryven geheel opgehouden; niemand rekt 'er meer naar *Ponden*; nadien 'er zo min Wisselbrieven in *Banco Ponden* getrokken, als betaald worden. Ook behoeft men geen *Friedrichs d'Or* meer tegen 4 *Ponden* in de Bank te brengen, om 'er een rekening in te bekomen. En sedert de *Friedrich d'Or* die vaste waarde niet meer heeft, is de ingebeelde waarde van een *Bankpond*, en de *Thalers Pruisisch Courant* in fyn goud, zo veranderlyk als de *Agio* der *Friedrichs d'Or*, tegen het *Pruissisch Courant* geld. Het *Berlyner Taschenbuch* deelt, om die reden, eene Tafel mede, in welke de gefingeerde waarde van een *Bankpond*, naar hooger en laager *Coursen*, in Hollandsche aazen *trois*, wordt opgegeeven; uit welke opgave, naast de *Friedrichs d'Or* geplaatst, de *Proportie* tuschen het Goud en Zilver tevens te zien is.

Bladz. 172 wegens *Bolzano*, is ook grootendeels naar *CRUSE*, Th. I. bl. 81, opgegeeven; maar *CRUSE* wist niet, dat 'er, 12 January 1786, een nieuw *Kaizerlyk Koninglyk Muntpatent* te *Bolzano* gepubliceerd zoude worden; maar de Heer STRABBE kon weeten dat zulks geschied was.

Bladz. 187 wordt van *Frankfort* gezegd: dat de *Valuta* van het geld, waarin de Wisselbetaalingen geschieden, sedert 1 Juny 1765, *Courant-geld* is, gerekend naar den *Conventie-voet* van 20 *Florynen*. Doch dit is weder geheel bezyden de waarheid. Deze *Conventie-voet* van 20 *Florynen* heeft maar weinig tyd plaats gehad; want, den 3 Feb. 1766, werd door den Raad van *Frankfort* reeds geboden, dat men, in den gemeenen *Handel en Wandel*, den *Conventie-voet* van 24 *Florynen* zoude volgen; wordende 3 April 1786, door den *Opperrhynfchen Kreits*, een nieuw *Munttarif* inge-

gevoerd, volgens den *Conventie*-voet van 24 gulden. Zynde dus de *Ryksducaat*, in plaatse van 4 *Florynen* 10 *Kreutzers*, federt 15 May 1786, thans 5 *Florynen* 11 *Kreutzers* waardig. — Dan voorbeelden genoeg.

Het heeft ons meermaalen verwonderd, dat de Heer STRABBE, zo ver wy weten, nergens eenige melding maakt, zelfs geen enkele benoeming, van den *Hamburgschen Contorist* van CRUSE, daar hy dat Werk, zo zichtbaar, op verscheidene plaatsen heeft naargevolgd. Immers alles wat in het vernieuwde *Licht des Koophandels*, van bladz. 96 tot bladz. 183, wegens de *Speciën* der *Wisselplaatzen* gezegd, en in de *Schatkamer*, D. I. bl. 152—246, meest herhaald wordt, is naar CRUSE. Zelfs zyn de *Regels* om *Wissels* te berekenen, zo in getemde Werk, als in den *Koopmans Onderwyzer*, of noodig *Vervolg op het vernieuwde licht*, Ao. 1771 uitgekomen, niet anders dan eene vrye Vertaaling van de *Regels* door CRUSE opgegeeven; en zo is het ook met de *Arbitrages* gesteld. Men zie maar, by voorb.

CRUSE's *IIde Regel*. Th. II,
bladz. 4b.

STRABBE's *IIde Regel*.
bladz. 22.

Wann die Frag-Zahl einen Bruch bey sich hat, so thut man am besten, wenn man dieselbe einrichtet, oder mit dem Nenner des Bruchs vermehret, und den Nenner gefade gegen das *Product* über, oben die linke Columnne schreibet, alsdann behält das *Product* den Namen der Frag-Zahl unverändert: wann die Frag-Zahl aber aus mehrerley sorten bestehet, so wird sie entweder durch die *Multiplication* zu der kleinsten forte gemacht, und da von benennet; oder man verwandelt auch die kleineren sorten in einen Bruch von einem Ganzen der grösten forte, und verfährt damit ferner wie zuterst.

Als het Vraagtal een Breuk is toegedaan, kan men gevoegelyk dezelve inrichten, of met de Noemer des Breuks vermenigvuldigen, en de Noemer regt tegen over dat *Product*, in de linker Colom, schryven; dan behoudt het *Product* onveranderd de naam van het Vraagtal. Indien het Vraagtal eenige minderdeelen van *Speciën* by zich heeft, brengt men hetzelfde door vermenigvuldiging, tot de kleinste *Specie*; of men verandert ook de minderdeelen in een Breuk, van een geheel der grootste *Specie*, en handelt daar mede als vooren.

Even zo is het ook gesteld met de *Leerwyze*, om de *winst* en het *verlies* der *Wissels*, zo op de *geheele som*, als aan de *Cours*, of *percent*, te vinden. En de uitdrukking: dat 'er van *Archangel* zelden op *Hamburg direct* gewisfeld wordt, (zie 't *vernieuwde Licht*, bl. 101. De *Schatkamer*, D. I. bl. 158, en de *Hamburgsche Conterist*, Th. I. bl. 329.) maar meest over *Amsterdam*; was voor CRUSE's Landgenooten wel van gewigt, om dat hy in *Hamburg* schreef; maar zy had geheel geen belang in *Amsterdam*; daar elk Koopman genoegzaam weet dat de *Rusfische Wisselhandel* niet enkel zelden op *Hamburg*; maar zelfs zeer enkel op *Londen*, *direct* geschied: als wordende alles, dienāangaande, meest over *Amsterdam* gedreeven.

Uit het gezegde blykt dus, dat deeze *Schatkamer der Koopmans Rekenkunst* toch iets gemeen heeft, met het *vernieuwde licht des Koophandels*: al was het maar het naargevolgde uit een zelfde Hoogduitsch Werk, dat in verscheiden opzichten, volgens den loop der *Negotie*, thans feilen moet hebben; en in andere gevallen ook enkel uit overnemingen bestaat van s. RICARD *Traité du Commerce*, enz. Dit echter raakt het Reken- of Wiskunstig gedeelte van dit Werk niet. De daarin voorkomende Voorstellen, die alle door den Autheur driemaal overgewerkt zyn, om geene feilen te begaan, kunnen tot zeer goede voorbeelden strekken, en verdienen derhalven zo zeer onze aanpryzing, als de opgegeevene mislagen, in de berichten, onze aanwyzing verdienen. De *Voorrede* echter schynt verscheidene voorstellen te bevatten, welken wy niet gelooven, dat de Autheur driemaal naagerekend heeft; hy zou ons anders voor geene *afgunstige Recensenten*, en wie weet waar niet al voor! (want veel is ons duister voorgekomen,) te boek gesteld hebben.

Indien de Schryver immer reden konde hebben, om zich over onze beoordeeling van zyn *Purmerends Examen* te beklagen; dan hebben de Schoolmeesters, wier *algemeen smaak* hy, in de *Voorrede* van doezen *Schatkamer*, tracht te verdedigen, zeker dubbele rede om zich over hem te beklagen, dat hy, om hunnen smaak te gemoet te komen, zo weinig op hunne bekwaamheid scheen te vertrouwen, dat hy zelfs de allerligste Voorstellen van dat *Examen* voor hen heeft uitgewerkt; daar hy, in een Boek voor *Comptoirbedienden*, de zwaarste Voorstellen zelve onopgelost heeft gelaten.

Wy

Wy zyn, met reden, eenigzins uitvoerig geweest, in het beoordeelen van dit Werk, en het aanwyzen van deszelfs bronnen, nadien het ons is voorgekomen, dat het onze Natie weinig eer aandoet, wanneer eenige haarer Schryvers 20 jaaren naderhand eerst opgeeven, dat zy enkel vertaald, in plaate van oorspronglyk geschreeven, hebben. Wy willen dit eigenlyk, niet geheel, op dit Werk van den Heer STRABBE toepasen; 'er zyn zekerlyk oorsprongelyke stukken in; maar heeft men, zelfs in dit jaar, niet nog een Werk over de *Meetkunde*, van 1770, met een nieuwen tytel in 't licht zien komen, nu eerst met den naam van den waaren Autheur, namelyk SIMPSON, op denzelven? En zyn 'er niet nog meer Werken, over de *Mathematische Wetenschappen*, in onze taal, die, om dezelfde reden, dien zelfden naam, op den tytel behoorden te draagen? —

Stukken voor de Vaderlandsche Historie, uit de Verzameling van Mr. G. VAN HASSELT. Eerste Deel. Te Arnhem en Amsterdam by W. Troost en Zoon, en J. Allart, 1792. 377 bl. in gr. 8vo.

Oorsprongelyke echte Stukken, de Geschiedenis des Vaderlands betreffende, zyn den rechtschaapen Minnaaren, die zich op dit vak van kundigheden toeleggen, altoos welkom. Zy ontvangen 'er in dit aanvanglyk Werk 184, alle zeker niet van gelyk aanbelang; doch Kleinigheden, gelyk 'er hier gewis ettelyke voorkomen, kunnen zomtyds licht op groote Gebeurtenissen verspreiden, en ons brengen tot eene vollediger kennis van Persoonen en Zaaken, in de Tydperken, tot welke die Stukken behooren; niet zelden uit Brieven bestaande, geschreeven op den eigen tyd der Voorvallen. Het eerste Stuk is, in Slachmaand des Jaars MDLV, en het laatste in Wintermaand van MDLXIX, gedagtekend. Zy betreffen dus een Tydvak in den Vaderlande, vol gewoels, en belangryk genoeg om de aandacht der Liefhebberen uit te lokken.

In een zeer kort Voorbericht, wordt ons te verstaan gegeven: „Het is voor den Leezer noodig, dat hy „met één woord gewaarschouwd werdt, dat voor dit „Werk, een byzonder Deel, (het laatste) zal worden aan-

„gelegd, waarin hy, behalven een beknopt Vertoog,
 „over deszelfs algemeenen inhoud, en, behalven vol-
 „doende Bladwyzers van Naamen en Zaaken, een onder-
 „scheidentlyk Verslag van den Inhoud van ieder Stuk,
 „tevens met staaving van deszelfs gezag, ontvangen zal.”
 — Naa het bekomen van 't zelve, zullen wy ons be-
 ter in staat bevinden, over de waarde, den nu, te oor-
 deelen.

Van de Stukken, deels in 't *Nederduitsch*, meest slegt,
 deels in 't *Fransch*, geschreeven, zullen wy 'er geen op-
 geeven; doch, daar wy by een en ander ophelderende
 Aanmerkingen vinden, zal het onzen Leezeren niet onge-
 vallig weezen, dat wy één of twee dier meest Oudheid-
 kundige Aantekeningen, althans het hoofdzaaklyke daar-
 van, opgeeven.

In N°. 6. Een Eed bygebragt hebbende, door den
 Graave van HOORNE, te *Nymegen*, *op die Cruys opent-
 lichen gedain*, voegt hy daar onder. „Het Kruis,
 waarop te *Nymegen* dien Eed gedaan wierd, was een
 Steen van plegtigheid. Wy zullen by vervolg op den 11
 Juny 1578, den Stadhouder Graave JOHAN VAN NAS-
 SAUWE ook zien zynen Eed afleggen, *eerst voir die
 Landschap op 't Hof binnen Nymegen, ende dairnae op ten
 Cruys voir die gantsche Gemeeynte*. Ik heb over diergelyke
Wy Steenen, op het woord *Wye* by EILIAN gehandeld.
 In de Stad van Leyden, [vergelyk ORLERS bl. 34 enz.]
 was een *blauwe Steen*, waarop Borghers onthorgerd wier-
 den; en te *Arnhem* in 't jaar 1461 dit [onuitgegeeven]
 Statuut beraamd.

INSTITUTUM LETARE *Thorus: anno LXI.*

*Op den Steen, die in het Raithuis voir der bansken leegt,
 en sall nyemant staen, dan die ghene, die synen eedt duet,
 die anders dair op stande, als men richt, verliest den stat
 een pont, ende den Richter synen banne”.*

Voor het *Nymeegsche* Kruis, brengt hy uit zyne Char-
 terverzameling, een stuk by van den tyd van KAREL VAN
 EGMOND, te lang om over te neemen; waarop hy dus
 voortvaart. „Waarom deeze Steen de gedaante van een
 Kruis haet, zal een ieder uitleggen:

Crux pellit omne noxium

Zong reeds PRUDENTIUS:

*Fac cum vocante somno
 Castum petis cubile,
 Frontem, locumque cordis
 Crucis figura signet.
 Crux pellit omne noxium.*

En om die reden, was het zweeren, met de voorste vingeren op een Kruis, ook meest in gebruik. Men deedt den Eed met opgerichte vingeren, 't geen ik genoemd vindt: *vytgestrekkeder armen myt byfflicken opgerichtien vyngeren*. Ik kan bewyzen, dat alzo Vrouwen ook zweeten, [zie A. VAN BEMMEL *Beschr. van Amersfoort*, D. I. bl. 269.] men deedt Eed met ééne hand op 't *Euangelium*, gelyk hier boven in 't Formulier; met ééne hand op *Reliquien*, of een *Heiligdoms Kasse*, [hoedanig Kasrje uit een Stads-rekening in de *Kronyk van Arnhem*, op 't Jaar 1537 werd voor den dag gebragt]; men deedt Eed *per pectus*, gelyk Priesters en Vrouwen leiden *oere handen op aere borsten*; maar het zweeren op het Kruis was meest gewoon. In alle des Konings Rekenkamers mogt men niet anders zweeren, dan *leggende syn twee voorste vingeren op te figure des Heilighen Crucifix*; en daar voor lieten die van de Rekening in Gelderland in 1562, *een ander Crucifix maaken, ende een bertken omme den Crucifix daar inne te doen schilderen, omme den Officieren, in dese Camere sorteerende, daar op ten Eede te ontvangen, ende af te neemen*".

Het bekende Liedje *Wilhelmus van Nassouwe*, in N^o. 160 geheel bygebragt hebbende, voegt hy 'er deeze Aanteekening onder. „De Heer S. H. VAN IDSINGA heeft het Lied van WILHELMUS VAN NASSAUWEN in zyn *Staatsr.* I D. bl. 328 enz. geheel gegeven. Hy wil dat het in 1572 ter wereld kwam, dan zekerlyk, zo wy het wel onderzoeken, ruim drie Jaaren te laat. Toen Vader WILLEM, *de tweedemaal wederom in 't Landt* kwam, zong men reeds een Lied, *stem*: WILHELMUS VAN NASSAUWEN, [*Geuse Liedboek* bl. 70. 71. 72.] — In 't Jaar 1568 tragtte de Prins ALVA, uit zyne verschansingen by *Maestricht*, te lokken; doch te vergeefs, en hy moest op den sevenden van Wynnmaand aftrekken, vervolgens zyne benden by gebrek aan geld bedauken. De Hertog was zo trots op dit voordeel, dat hy een zegepraalende in-

treede deedt in *Brusfel*, op den twee en twintigsten van Wintermaand, en welke van alle vreugdebedryven, zelfs van een steekspel, agtervolgd wierdt. Tegen dit alles, moest iets van 's Prinzen zyde gedaan worden, om de Geusen niet ten eenemaal neerslagtig, en in hunne moedeloosheid, te laten. En wat was 'er veel voorhanden? — Men bragt een eenvoudig Liedeken byeen. D. V. KOORNHERT was daar van de Dichter. INSINGA noemt MARNIX VAN ALDEGONDE; maar ik geef meer gezag aan G. BRANDT, in de *Historie van Enkhuisen*, D. I. bl. 222. Dit Lied kwam waarschyntlyk eerst in 't licht, met het portrait van den Prinse daar boven. Het raakte alom bekend, het wierdt op een staatig juichend muzyk gebracht, en van een iegelyk, die Vader WILLEM was toegedaan, gezongen: men maakte zelfs op die wyze andere; niet minder dan agt zyn 'er in 't *Geuse Liedboek*; men maakte ook geestelyke Liedekens. In de *Gulden Harpe* van KAREL VAN MANDER, treft men drie Liedekens aan, welke hy op die wyze zingen laat, een op bl. 22, een op bl. 47, en een op bl. 396. Dat van bl. 22 is zelfs eene geestelyke vertroosting voor lieden, welken als WILLEM I, en zyne liefhebbers, voor zich geen uitkomst of raad vinden; en, toen hy zich daar voor nederzette, dagt hy gewisselyk op niemand anders, en op dat Lied van WILHELMUS. Ik herhaal daar van in dit Werk, uit myn oud H. S. den druk, om dat men dien, en in 't *Geuse Liedboek* van J. VAN POOLSUM, bl. 44 en 45, en nog meer in de uitgave, welke in 't Jaar 1748 door NIC. VAN DAALEN, in klein 8vo. bezorgt wierdt, en welken de Raadsheer VAN INSINGA volgde, gebrekkig vinden zal. — In eene opgave van *Varianten*, begeef ik my niet. Alleen

Blyf ik tot in der doot

hebben alle drie die drukken; men dagt dat *doet* een stoplap was: maar zie by B. HUYDECOPER op M. STOKES, de noot van D. III. bl. 63, en de myne *ad KILIANUM*, v. *Dood lichaam*. Oe en Oo verwisselden zich menigwerf. De naamen van BREEDEROODE en BERKENROODE, worden van *Breede* en *Berken roede* afgeleid, gelyk H. KANNEGIETER in de Latynsche Voorreden voor H. HARIUS heeft daar gedaan, zie p. III. En zo is ook *Geem*, *Goom*, *Custodia*; *Goer*, *Goese*, *Anser*; by KILIAAN *Troon*, *Troen*. Men kent het Boek des *Gulden-troens*. In *Holland* zegt men nog *Koegel*, zo wel als *Koogel*.

Der-

Derde Catern uit myn Zakboek, of Aantekeningen van een Burger, aan de Grenzen van Holland. Te Rotterdam by N. Cornel, 1790. In gr. 8vo. 64 bl.

By het reeds gezegde over de *Twee eerste Caterns* (*), hebben wy niets te voegen, dan dat deeze Derde Catern, in weinig beduidenheid, de twee voorgaande overtreft. Indien het sterk vertier Verzamelaar en Uitgever aanzette, om meer Caterns te geeven, beklaagen wy den immaak onzer Vaderlanderen.

(*) Zie hier boven, bl. 79.

Reize in de Binnenlanden van Afrika, langs de Kaap de Goede Hoop, in de Jaaren 1780 tot 1785 gedaan, door den Heer LE VAILLANT: uit het Fransch door J. D. PASTEUR. Met Plaat. Tweede Deel. Te Leyden en Amsterdam by Honkoop en Allart, 1791. In gr. 8vo., 360 bl.

Het oogmerk der Reize van den Heere LE VAILLANT reeds opgegeeven, en zyne naauwkeurigheid in het mededeelen zyner berichten en Waarneemingen, naar eisch geroemd hebbende (*), behoeven wy nu alleen te melden, dat hy, in dit Tweede Deel, op eene even geschikte wyze zynen weg vervolgt, van *Kokskraal*, over de *Sneeuwbergen*, door *Kamdebo* naar de *Kaap*; op welken wy weder veele byzonderheden ontmoeten, van welke wy eenigen onzen Leezersen zullen mededeelen.

Men heeft veel geschreeven, en nog meer gesproken en geloogen, van de Hottentotsche Vrouwen, van welker wanschapenheid men, by onzen Schryver, een nieuw gevoelen, en tevens een naauwkeurig naar 't leven getekende *Plaat*, aantreft. Hy verklaart die wanschapenheid voor het gevolg eener buitenspoorige Mode, en geenzins voor een natuurlyk gebrek. Ten opzichte der opvoeding van de jonge Hottentotten, zegt hy: „Zo dra het kind geboren is, verlaat het den rug zyner Moeder niet; zy bindt dien waarden last daarop met eene schort, die het

(*) In de *Algem. Vaderl. Letteroef.* voor 1791, bladz. 618, enz.

het tegens haaren rug drukt; eene andere schort, met riemen onder de billen van het kind vastgemaakt, ondersteunt het, en belet het af te glyden; die tweede schort, even als de andere, van beestenvellen gemaakt, gelykt vry wel naar onze jagt-tasfen; men verciert dezelve gemeenlyk met kraalen, en ziet daar de geheele Luiermant van het jonggeborene.

„ Gaat de Moeder aan het werk, gaat zy naar het bal, ja al danst zy daar, zy legt haar kind niet af: dat klein aapje, waarvan men niet dan het hoofd ziet, schreit nooit, schreeuwt nooit, ten zy wanneer het moet zuigen; dan draait de Moeder het om, en trekt het op zyde, zonder dat zy het behoeft te ontbakeren; maar als zy in eenen gevorderden ouderdom is, of veele kinderen gehad heeft, behoeft zy haaren zuigeling zelfs niet van plaats te doen veranderen; zy reikt hem de borst onder den arm toe, of geeft hem die over de schouder; het kind dus te vreden gesteld, houdt op met schreijen, en de Minne gaat weder aan den dans.

„ Als men eindelyk begrypt, dat het in staat is om zich zelf te helpen en op te spartelen, dan legt men het voor de hut op den grond; met gestadig te kruipen, ontwikkelt het zich, en beproeft van dag tot dag om overeind te staan; eene eerste pooging doet eene tweede onderneemen: het wordt stouter, is welhaast sterk genoeg om te loopen, en zynen Vader of zyne Moeder te volgen.

„ Deeze zoo eenvoudige, zoo natuurlyke, handelwyze is wel zoo goed als onze nadeelige leiband; zy drukken de borst in, en prangen die; de onevenredigheid tusschen de sterkte der beenen en de zwaarte des ligchaams, welke onze kinderen noodzaakt op die al te gediensfige leiband te leunen, verminkt hen dikwyls eindelyk, bederft hunne gezondheid, en maakt hen misvormd voor het overige van hun leven.” — Nooit heeft de Schryver in Amerika of Afrika kreupele of gebochelde onder de Wilden ontmoet. Men moet in Europa reizen om die te zien.

„ Zo dra een Hottentot gestorven is, begraaft men hem in zynen slegststen *kros*, of huidenkleed; men plooit zyne ledenmaaten zoo dat het lyk geheel in dezelve gewonden is. Zyne nabestaanden draagen het tot op eenen zekeren afstand van de horde; en, het in eenen kuil, daartoe gegraven, en die nooit diep is, nederleggende, bedek-

dekken zy het met aarde, vervolgens met steenen, zo zy die in den omtrek vinden; zulk eene graftombe kan niet veilig voor de aanvallen van den Jakhals en de Hyena zyn; het lyk is weldra opgegraaven en verslonden. — Is het een opperhoofd eener horde, dat men verlooren heeft, dan gebruikt men meerder plegtigheden, dat is te zeggen, dat de hoop steenen en aarde, waar onder men het begraaft, aanmerkelyker is, en meer vertooning maakt. — Is het iemand dien men betreurt, dan is het huisgezin in rouw en neerslagtigheid gedómpeld; de nacht wordt in schreyen en huilen, met verwenschingen tegens den dood gemengd, doorgebracht; de bykomende vrienden vermeerderen het geschrei, dat men van verre eer voor het gerucht eener vrolykheid dan voor jammerklagen zoude houden: wat daarvan zy, de blyken hunner droefheid zyn niet twyfelachtig voor hem, die onder hen verkeert; men heeft 'er gezien die overvloedig en zeer bittere tranen storteden."

Ten opzichte der *Gonaquas*, verklaart de Schryver, dat deeze, van alle de Natiën die hy gezien heeft, de eenige is, die men als vry kan beschouwen; „weldra (zegt hy) zullen mischien die Volkeren genoodzaakt zyn zich te verwyderen, of de Wet van de landvoogdy te ontvangen. Naardien alle de landen ten Oosten over 't algemeen goed zyn, zoeken de Volkplantingen zich naar dien kant, zoo veel zy kunnen, uit te breiden; het zal hunne hebzucht ongetwyfeld den eenen of anderen tyd gelukken. Wee! dan die gelukkige en vreedzaame Volksbenden! geweld en moord zullen dan, tot de spoorren toe, de vryheid uitroeijen. Dus zyn alle die horden behandeld, van welke de oude Schryvers spreken, en die, vernederd en verzwakt door verdeelingen, tot eene volkomen afhankelijkheid van de Hollanders vervallen zyn; dan zullen het aanwezen der Hottentotten, hun naam en hunne geschiedenis, voor verdichtfelen gehouden worden; ten zy de een of ander Reiziger, nieuwsgierig om derzelver overfchot te ontdekken, moeds genoeg hebbe om zich in de afgelegen Wildernissen, welke de groote *Namaquas* bewoonen, te waagen, daar de rotfen, door den tyd meer en meer verbard, en de oude en dorre bergen, geen het geringst scheutje van boomen aanbieden, waar dig de gretige winzucht der Blanken naar zich te trekken."

Eene byzonderheid, welke men echter by meer onbeschaaf-

schaafde Natiën heeft aangetroffen, wordt door den Schryver dus voorgedragen, ten einde te doen zien, dat de mededeelzaamheid ruim zo sterk by de onbeschaafde, als by de beschaafde, Volken plaats vindt. — Eene vry aanmerkelyke horde van *Kaminoequeas* was zyne legerplaats komen bezoeken, met dat vertrouwen, 't welk eerlyke en braave inzigten altoos inboezemen, en dat menschen bezitten, die nog niet door huane gelyken bedrogen zyn. Genoodzaakt zynde zyne mondbehoefsten te ontzien, was het hem niet mogelyk al dat Volk met brandewyn te onthaalen; de bende was te groot; hy kon zonder onvoorzigtigheid zich niet edelmoedig betoonen; hy liet een glas vol schenken aan het Opperhoofd, en aan de geenen die door hun voorkomen, en nog meer door hunnen ouderdom, achtingswaardigst scheenen. Maar tot welke wegen, tot welke middelen, neemt weldaadigheid haare toevlucht niet, en wat is zy vernuftig, wanneer zy zich wil uitoefenen! Hoe groot was zyne verwondering niet, toen hy, bespeurende dat zy het vogt in den mond hielden, zonder het in te slikken, hen alle hunne makkers die niets gekreegen hadden, zag naderen, en hen hetzelfde van mond tot mond zag uitdeelen, op dezelfde wyze als de tedere vogelen des hemels elkanderen uit hunne bekjes het voedsel toedienen. Deeze onverwagte daad ontroerde den Schryver; hy stond 'er verstomd over; wierp zich in de armen van het Opperhoofd, en bedauwde deszelfs gelaat met zyne traanen. — Met zoo veel lof en bewondering de Schryver deeze zaak verhaalt, met zo veel verachting en onheuschheid hebben zommige Duitsche Geleerden hem hier over berispt, welke in MEINERS en SPITLERS *Historisch Magazyn* hem als den avontuurlyksten Reiziger te boek gesteld hebben. Dat dit geval niet om de *zindelykheid*, maar alleen om de *mededeelzaamheid*, der Wilden aan te toonen, geschreven is, ziet men in andere gevallen; wordende het wasschen der Vaten, zodanig als het door de Kaffers meest met hun eigen Water verricht wordt, op eene andere plaatse afgekeurd.

Hoedanig het met zommige noodzaakelyke handwerken by de Kaffers en Hottentotten gesteld is, ziet men uit zekere omstandigheid, in welke de Schryver hunne Leermecster geweest is. „ De Kaffers (zegt hy) bewerken en sneedden zelve hunne sagaayen; doch van het yzer niet anders dan de smeedbaarheid kennende, klimt hunne kunst niet

niet op tot deszelfs eerste smelting; dus moeten zy yzer hebben dat reeds bewerkt is: zy weeten zich verwonderlyk wel te bedienen van oude Snaphaan-loopen, van yzeren hoepels en alle ander diergelyk oud yzerwerk; zy hebben tweeërlye foorten van fagaaien; de eerste heeft het yzer glad en geheel rond; de andere kunstiger, of liever wreeder bewerkt, hebben het yzer vierkant; de vierkanten zyn uitgesneden in punten, waarvan om de andere eene naar beneden en eene naar boven steekt, het geen het vleesch verscheurt, het zy zy in het ligchaam dringen, het zy zy 'er uit getrokken worden. Men moet hun geduld bewonderen, als men denkt, dat, met een blok granietsteen of met de rots zelve, die hun tot Aambeeld dient, en een stuk van dezelfde stof tot hamer, stukken uit hunne handen komen, zo wel bewerkt als of de hand van den bekwaamsten Wapensmid 'er over gegaan ware, welke laatste het zeker met die twee Werktuigen nimmer zo ver zoude kunnen brengen."

. Die, by welke LE VAILLANT zich eens bevond, stonden rondom een groot vuur, aan den voet van eenen granietachtigen heuvel; zy haalden een yzeren bout uit het vuur, die vry dik en geheel rood gloeiend was; zy leidden dien op een Aambeeld en begonnen denzelven te kloppen met zeer harde steenen, van de beste gedaante, en gemaklykst om te vatten; zy gingen 'er zeer handig mede te werk, maar het was hun blaasbalg die hem zeer zonderling voorkwam, en hem eene schoone gelegenheid gaf om hun over dat nuttig werktuig onderrichtingen te geeven, die hun van zeer veel dienst zullen geweest zyn, als zy dezelve in het werk hebben weeten te stellen. Hun blaasbalg was dan een elendig stuk werk; hy bestondt uit een Schaapen-vel, zorgvuldig ontledigd door eene kleine opening, en wel weder toegenaid. De deelen, daar de pooten aan geweest waren, welke zy als onnut en zelfs hinderlyk afgesneden hadden, waren toegeknoopt. Zy hadden den kop ook afgesneden en een eind van een Snaphaansloop in de plaats gezet, op welk zy het vel van den hals hadden geplooid, en wel vast gemaakt; de blaazer hieldt die pyp met de eene hand aan het vuur, en met de andere trok hy het eind van het vel naar agteren, en stuwde het dan weder naar vooren; deeze vermoeiende oefening gaf het vuur niet altyd kragts genoeg om het yzer te doen gloeijen; maar niet beter wetende, lieten deeze arme Cyclophen zich niet

niet affchrikken. De Schryver hadt medelyden met hen, en de moeite, die hy hen zag doen, verdubbelde het vermaak dat hy zich beloofde, door hen terftond een gemakelyker middel aan de hand te geeven. Hy hadt veel moeite om hen te doen begrypen; hoe veel beter de blaasbalgen van onze Europifche fmeeden dan hunne uitvinding waren; overtuigd dat het weinige, 't welk zy van zyn befoog begreepen, weldra weder uit hun geheugen ging, en hen dus van geen dienst zoude kunnen zyn, beftoor hy het voorbeeld by de les te voegen, en hen in zyne tegenwoordigheid 'er aan te laaten werken; hy zondt dus één van zyn volk naar zyne legerplaats, ten einde twee bodems van kisten te haalen, benevens een ftuk van een Zomer-kros, of huid, die de Kaffers draagen, een hoepel, kleine fpykers, hamers, een zaag en al het gereedschap, dat hy noodig hadt; hiervan ftelde hy, zo dra zyn man wedergekomen was, in haast en zeer in het ruuwe, eenen blaasbalg toe, die weinig fterker was dan die, welke wy gewoonlyk in onze keukens gebruiken; twee ftukken van een hoepel die hy binnen in denzelven plaatfte; dienden om het vel altoos even wyd van een te houden; ook vergat hy niet in het onderfte gedeelte een lugtgat of klap te maaken, ter fpoedigter inzuiging van de lugt; een eenvoudigh middel, dat zy zelfs niet eens vermoedden, het geen hen noodzaakte, veel tyd te fpillen met hun Schaapen-vel weder met lugt te vullen. Hy had geen yzeren pyp, maar alzo het hier slechts om een model te doen was, maakte hy aan het leder van het fcharnier van zynen blaasbalg een tandestooker vast, waarvan hy den bodem afzaagde: toen plaatfte hy zyn meesterftuk plat op den grond, vry digt by het vuur; hy ftak een paaltje vast in de aarde, waarop hy een dwarshout of foort van wipje leide, dat met een touwtje boven aan den blaasbalg vast was, waarop nog een blok lood van zeven of agt ponden drukte, 't welk hy op denzelven had vastgemaakt.

„Men moest (dus vervolgt de Schryver) gezien hebben met welke aandacht die Kaffers naar my keeken, terwyl ik dit alles verrichtte, en in welke onzekerheid of liever verlangen, zy waren om te weeten, waar dit alles op uit zoude loopen, om zich een juist denkbeeld van hunne verwondering te maaken: zy konden zich niet onthouden van het uit te fchreeuwen, toen zy my, met eenige ligte beweegingen, met ééne hand, hun vuur eensklaps de groot-

grootste hevigheid zagen geeven door de snelheid waarmede ik myn werktuig de lugt deedt inzuigen en uitblaazen. Ik beproefde eenige stukken van hun yzer in het vuur te werpen, en ik gloeidde, in den tyd van drie minuten, het geen zy zekerlyk in geen half uur zouden hebben doen gloeijen. Toen steeg hunne verbaasdheid ten top; zy geleek, ik durf het zeggen, naar stuiptrekkingen, naar razerny; zy dansten om den blaasbaig, beproefden hem beurt om beurt, klaptten in de handen om hunne blydschap uit te drukken. Zy smeekten my: hem dat wonderbaarlyk werktuig te willen schenken, en scheenen myn antwoord in bekommering af te wagten, denkelyk zich niet kunnende verbeelden, dat ik zonder moeite van zoo dierbaar een stuk huisraad zoude kunnen aftappen."

Zo wel als de kennisse der Volken, by deeze reize van den Heere LE VAILLANT gewonnen heeft, zo heeft ook de Natuurlyke Historie 'er winst by gedaan. Dus hoorde hy eens van de Kaffers, 't geen de Natuurkundigen zelve niet wisten, en hy naderhand meer dan eens gelegenheid gehad heeft om het nader te onderzoeken: namenlyk, dat de Struis-vogel altoos eenige eieren, welker getal geëvenredigd is naar die, welke hy maent uit te broeden, by zyn nest legt; deeze eieren, niet gebroed wordende, blyven zeer lang versch, en het vooruitziend instinct der moeder bestemt dezelve tot het eerste voedzel van de jongen, welke staan uit te komen. — Zo leerde hy daar een prachtigen Vogel kennen, en 'er zyne verzameling mede vermeerderen, welke mede by de Vogelbeschryveren onbekend was; doch door de Hottentotten, die by den Schryver waren, de *Uittagcher* werd geheeten, om dat hy hunne ooren, met een kort herhaald geschreeuw van *gra, ga, ga, ga* verdoofde. Zo vond hy 'er een nieuwe soort van *Calao* of *Rhinoceros-vogelen*, en onder anderen eenen Meemel met eenen Oranjekleurigen buik, die, behalven het vermaak dat ontdekking, hem tevens gelegenheid verschafte om de eenvoudigheid der Hottentotten te zien. De Persoon, die hem deezen Vogel voor de eerstemaal bragt, heette *PART*. Daar nu deeze Vogel een wyfje was, beval hy dien jagger terstond weder naar de plaats te gaan, daar hy het geschoten haat, niet twyfelende of hy zou daar het mannetje ook opdoen: maar hy verzocht zynen Meester hem daarvan te ontslaan; het niet op zich durvende neemen, het te schieten: en hoe groot was des Schryvers verwondering, wanneer hy op zyn aanhouden, door *PART*, met een be,

bedrukt gelaat en eene byna klaagende stem, hoorde be-
tuigen, dat hem zeker eenig ongeluk zoude overkomen;
dat hy naauwelyks het wyfje geveeld hadt, of het mannetje
hadt hem hardnekkig vervolgd; hem onophoudlyk toeroe-
pende: *Piet me vrouw! Piet me vrouw!* Moetende men ten
deezzen opzichte aanmerken, dat deeze drie woorden in de
daad den schreeuw van deezen Vogel uitmaaken.

Op den tweeden dag van het jaar 1782, terwyl het volk
van den Heer LE VAILLANT, aan zyn Wagen en deszelfs
wielen arbeide, verspreide zich eensklaps de vreugde
over alle de aangezigten. Toen hy naar de reden van
deeze groote opschudding vroeg, wees men hem een na-
derend wolkje: hy zag in dat verschynzel niets, 't welk
stof tot zulk eene groote blydschap konde geeven; het was
eerst toen die gewaande Wolk by hen gekomen was, dat
hy onderscheidde, dat zy enkel bestondt uit millioenen
Springhaanen, die aan het trekken waren. Men heeft veel
gezegd van de verhuizing dier Insecten, die zich alle jaa-
ren in ontallyke benden verzamelen, en de plaatsen, daar
zy geboren zyn, verlaten om zich elders te gaan neder-
zetten; maar de Autheur zag dezelve nu voor de eerste
keer; deeze reisden in zo groote menigte, dat de Lugt 'er
waarlyk door verduisterd was; zy vloogen niet zeer hoog
boven hunne hoofden; zy maakten eene kolom uit, die
twee of drie duizend voeten breedte mag gehad hebben,
en hadden, met het uurwerk in de hand waargenomen,
meer dan een uur tyds nodig om voorby te trekken; zy
vloogen in eenen zo digten troep, dat zy als hagel in
hoopjes versfikt of reddeloos nedervielen. De Aap van
den Heer LE VAILLANT knapte 'er van zo veel hem lust-
te, terwyl hy 'er nog eenen goeden voorraad van op-
gaërde.

Behalven deeze natuurkundige Beschryvingen en Ophel-
deringen, welken zich tot in het *Aanhangzel*, gaande over
den *Kamespardel*, uittrekken; vindt men in dit Deel ook
de Speel-Instrumenten der Hottentotten naauwkeurig, en
hunne taal en uitspraak omstandig tevens, beschreeven.
Overal blykt moed, doorzicht en kunde, uit, zo wel om
zich onder de zynen gevreesd; als by de Wilden bemind
te maaken. Iemand, met minder moed, zou het nimmer
hebben durven waagen, om, van maar weinige lieden
vergezeld, de Kaffers, in hunne volkryke kraalen, een be-
zoek te gaan geeven, of door het Land der Boschman-
nen, vyanden der Hottentotten en Kaffers, heen te trek-
ken,

ken , langs eenen weg van tagtig mylen , op well en geen eenig stuk wild ontmoet , geen eene waterplas met drinkbaar water gevonden wordt.

De zes Plaatén by dit Tweede Deel gevoegd , vertoonen : 1) De *Gonaquas Hottentot*. 2) De *Kaffer*. 3) De *Kaffersche Vrouw*. 4) Eene *Hottentotsche Vrouw*, met het zogenaamd Voorschoot. 5) De *Kameelpardel*, het Mannetje , en 6) het Wyfje. Wordende van de eerste Voorwerpen opgemerkt , dat de gestalte der Kaffers , over 't algemeen genomen , grooter is dan die der Hottentotten , ja zelfs der *Gonaquas* : dat zy echter de laatste veel in grootte naderen ; maar sterker , fierer en stoutmoediger schynen , ook is hunne gedaante bevalliger ; men ziet , by hen , die van anderen smal nitlopende aangezigten , noch die uitstekende knobbels boven aan de wangen niet , die den Hottentotten zo lelyk staan ; zy hebben dat breed plat geheet , noch de dikke lippen van hunne nabuuren , de Negers van *Mosambique* , niet ; een rond aangezigt , een niet al te platte neus , een groot voorhoofd , groote oogen , geeyen hen een openhartig en geestig voorkomen , en , als het vooroordeel de kleur van het vel over het hoofd kan zien , zyn 'er Kaffersche Vrouwen , die , naast Europeaanische , voor zeer fraai kunnen doorgaan.

Het gerucht wegens des Autheurs byzondere reize was zo algemeen , dat men , eer hy aan de *Kaap* kwam , hem met drift liep beschouwen ; ten einde de Wagenen met Stofgoud en edele Steenen te zien , die hy in onbekende Rivieren of op Rotzen gevonden haadt : ja een dier ligtgeeloovige beschouwers smeekte hem , dat hy hem toch dien kostelyken edelen Steen eens zoude laten zien , fraaier dan den Diamant , zo groot als een Ei , dien hy in den kop van een groote Slang zoude gevonden hebben , met welken hy eenen allerbloedigsten stryd gevogten had. Dit , echter , zyn gekheden die de Schryver alleen bybrengt , om de wonderbaare praatjes te doen kennen , met welken de Volkplanters aan de *Kaap* de verveelende uren doorgbrengen. — Zo zy immer zyne reize , in hunne nabuurschap gedaan , leezen , zullen zy moeten erkennen , dat hy der geleerde wereld meer dan Stofgoud uit hunne Rivieren , of meer dan blinkende Steenen , uit de koppen hunner Slangen , heeft aangebragt.

HERIBERT VAN WESTERVELT, *een uit den Raad van Hattem, ge-
vonnist. Te Harderwyk by Joh. van Kasteel, 1791. in gr. 8vo.
237 bladz.*

Gaf onlangs Jonkhéer G. W. ZUYLEN VAN NIEVELDT eene Verzameling van Stukken uit, raakende de Procedures voor den Hove van *Gelderland* tegen hem (*), thans treedt de Raad van *Hattem*, de Heer WESTERVELT, te voorschyn, met een verflag van het vonnis tegen hem, en den Gemeensman J. B. VAN DYK, gestreeken; om, wanneer zy in handen der Justitie mogten geraaken, gebragt te worden ter plaatze, alwaar men gewoon is crimineele executie te doen, om aldaar door den Scherpreger met het zwaard over 't hoofd te worden gestraft: dezelve daarenboven, voor al hun leeven, bannende buiten het *Rijksdom Gelre* en 't *Graaffschap Zutphen*, op pene van den dood, in geval oolt daar inne weder mogten gevonden worden; den ge- daagden in persoon, beklagden en defaillantten, mede condemneerende in de kosten deezer Procedure, ter taxatie en moderatie van den Hove. Een Vonnis naderhand verzagt, en de leevenslangen ban in een tienjarigen veranderd.

Hy vergenoegt zich met het gebeurde te *Hattem*, zo verre het hem byzonder betreft, op te geeyen: waarop hy een zo onbetwistbaar als onwraakbaar recht oordeelt te hebben; voorts zich beroepende op de Voorreden van G. W. ZUYLEN VAN NIEVELDT, dien hy, in zeker opzigt, zyn *Patriottischen Landgenoot* noemt. Om den kortsten weg te gaan, schikt hy zyn verhaal niet zo zeer naar de orde van nur en dag, volgens zyn dagboek of koste aantekeningen gehouden, dan wel naar de Bezwaaren, Grieven en Feitlykheden, door den *Momboir* en zynen *Substitut* tegen hem opgezameld, en vervolgens door het Hof, hoofdzaaklyk, ten grondslag zyner veroordeeling geschikt.

Elf Artikels, in deeze Bezwaaren vervat, die hem alleen, of liever zyne Qualiteit, raaken; dewyl hy steeds als Medelid van den Raad of Gevolmagtigde uit denzelven, of van de Burgery handelde: gaat hy afzonderlyk na, en toont met de daarby gevoegde Bewysstukken, in de Bylaagen te vinden, de ongegrondheid van deeze; terwyl hy de gegrondheid van andere, wat de daad betreffe, bekennende, de ongegrondheid van de daar volgens tegen hem uitgebragte Beschuldigingen tragt aan te toonen.

Als iemand, die verklaart: „'t Kan en mag my niet onvan- schillig zyn, dat, schoon my de *Momboir*, met zyn *Substitut*, aanklaage, als schuldig aan *Onnoet, Wederspannigheid, en Kwet-*

(*) Zie *Alg. Fad. Letteroef.* voor 1791, 1ste Stuk, bl. 19.

Kwetzing der Hooge Regaering van die Landſchap, — en een regterlyk Vonnis my, ſchier op die zelfde gronden, den Saak van Eer en Vaderlandſchen Bodem ontzegge, en op een ſpanne breed een proed van 't Wraakwaard ſtellen: — men my nu en eerling kunne, hoe zeer een ſlachtoffer der wiſſelvallige Schakunde, en myner onbezweeten Vaderlandsheide, nochtans geheel onbevlekt in Eer, Deugd en Goeden Naam. Hoe hard en wrang ook den vygebooren Man, die ſteeds op eed en pligt, geen gunst of voordeel, immers niet ten koſte van eerlykheid en regt, in het behartigen van zyn poſt, altoos, maar vooral in die haſtlyke tyden, bedagt was, zulk eene Straſvergelding valle; dezelve, nochtans, kan geen inſaak doen op myne huislyke Gelukzaligheid, Perſoon en agting. Niets ontfermends, niets ſchandelyks bewust te zyn, is een bron van genoegen, die den balling in de ballingschap het leed doet vergeeten. — 't Kan zyn, dat ik in myne Patriotiſche grondbeginzels gedwaald hebbe, ik durf, echter, ronduit verklaren, dat ik dan ter goeder trouwe, zonder arg, list of boos opzet, gedwaald hebbe. — Ik voldoe aan 't Vonnis, betrelende de komst tot den laatſten quadrantenning, leef ik in ballingschap, voor als nog, op *Stichtſchen* Bodem, en onthoude myne voet van 't *Geldersche Grondgebied*, waar myne wandeling roerlyks lange ſtrekt." — Van deelen hoopt en wenscht hy zich te onthouden, tot Mey MDCCXCVIII, zó ſlapt en getroost als hy dus verre deest. „Is 'er iets, voegt hy 'er nevens, 't welk my in myne ballingschap ſmerlyk valt, 't is dit, en dit zal my yder, welks hart wel geplaatst is, ten goede houden, dat ik een tederminnende en geliefde Moeder, in haaren gryzen hoog — hoog bejaarden ouderdom, moet onbezogt haaten, en my, naar den gewoonen loop der natuur, hoogst waarſchynlyk zal genoodzaakt vinden, my van eene heſdepligt niet te mogen kwyten, welks bezef myn hart diep treft, en ſmerlyk griekt." Aan deeze tachtig jaarige Moeder, draagt hy dit Werkje op.

Een Werkje, hy welks doorleezing wy alzins ontdekt hebben, dat het, gelyk hy des betuigt: „Een getrouw verhaal van de rede zyner Ballingschap behekt. — Deere zal ik eenvondig, openhartig, rond en ongeveinsd, naar het ſtrengte der waarheid, openleggen. Deeze Wet, heb ik my heilig voorgeſchreeven; haatlykheden en byzonderheden, die zommigen onangenaam zouden kunnen zyn, en myner zaake geen voordeel aanbrengen, zal ik zorgvuldig vermyden, zelfs ten opzichte van die geenen, welke zich min edelmoedig jegens my gedraagen hebben. — In Rechts- en Staatkundige twiſten of onderzoekingen te treden, verbied ik my, om meer dan eene reden ſcherpelyk. Niet tegenſtaande het kundig oog hier keur van ſtoffe zal kunnen ontdekken, wier grondige behandeling, opſpooring en ontwikkeling voor den Liefhebber der Vaderlandſche

Gefchiedenis, en van *Nederlands algemeen Regt*; altoos zoet belangrijk zal zyn."

Uit deezen hoofde verdient dit Berigt des *Hattenschen Raads* plaats by de Verzameling des *Ridders van NIEVELDT* en anderen, die de pen op 't papier zetten, ter staavinge der Staatslesse, welker door onzen Geschiedschryver hoort, met zo veel oordeels, te neder gesteld. *In tyd van Scheuring houdt de een overlofsyk, dat de ander overlasterlyk houdt.*

Opusculorum de ratione Studii, Pars tertia, eaque ultima, seu STEPHANI GAUSSENII. Dissertationum pars posterior. Accesserunt IV Orationes JO. ALBERTI, JO. JAC. SCHULTENS & NIC. GUIL. SCHROEDERI. Proemii loco praemissa est PAUL. CHEVALIER, Oratio de Literis Humanioribus, optimo Religionis Christianae praesidio. Cura EV. SCHEIDII. Lugduni Batavorum, apud Sam. & Joh. Luchtmans, 1792. In gr. 8vo.

De onvermoelde Hoogleeraar SCHEIDIUS, van wiens arbeid, in dit vak, wy voorheen gesproken hebben (*), volbrengt met de Uitgave van dit Derde Deel zyne gedaane belofte, en verschaft ons drie Verhandelingen van den beroemden *Saamurschen* Hoogleeraar ST. GAUSSENIUS. — De eerste handelt over de *Nuttigheid der Wysbegeerte voor de Godgeleerdheid*; de tweede over het recht gebruik der *Sleutelen by de Zieken*; en de derde over het woord van *God*. Wy mogen 'er van zeggen, 't geen wy van de voorige Verhandelingen diens Geleerden gezegd hebben: met byvoeging, dat, ten aanzien van verscheide byzonderheden, latere Schryvers opgeklaarder denkbeelden gehad en aan den dag gelegd hebben, dan deeze Godgeleerde, die, in 't afloopen der voorgaande-Eeuwe, de pen voerde.

De Verhandelingen, by voorbeeld, by TEYLER's *Godgeleerd Genootschap*, door eegen MORGAN, LENTZ, VERSTAP en MEYER ingeleverd, en aan 't licht gegeven, over de *Onderlinge Verwantschap van de waare Wysbegeerte, met de Christelyke Openbaaringe*, ten betooge van het Voorstel, dat de waare *Wysbegeerte*, uit haaren eigen aard, op geenerlei wyze geschikt is, om het gezag der Openbaaringe te ondermynen, en dat een doorgeoefend *Wysgeer*, in den sterksten zin, een waar *Christen* zyn kan, stelt de stoffe der eerst hier geplaatste Verhandeling, door GAUSSENIUS, in een geheel ander, grooter en heerlyker, licht (†).

Als niet ongepast by de Stukken diens ouden Geleerden, voegt de Hoogleeraar SCHEIDIUS, in deeken Bundel, twee *Academ.*

(*) Zie *Nieuwe Algem. Vaderl. Letteroef.* I D. bl. 258. en *Algem. Vaderl. Letteroef.* voor 1791. I D. bl. 140

(†) Verhandelingen van TEYLER's *Godgeleerd Genootschap*. Vids. Deel

inſche Redenvoeringen van den Hooggel. JO. ALBERTI, de eene over het *zamenpaaren van Godgeleerdheid en Oordeelkunde*; de andere over de *Nuttigheid der Dichtkunde voor eenen Godgeleerden*; verder eene Academifche Redenvoering van den Hooggel. JO. JAC. SCHULTENS, over de *Voordeelen voor de Godgeleerdheid te trekken, uit eene diepere kennisfe der Oosterſche Taalen*. Redenvoeringen; vyftig jaaren geleden, in 't licht verſcheenen; doch der hardrukkinge en bewaaringe, in een Werk als het zegenwoordige, overwaardig. Eene vierde Academifche Redenvoering van den *Groningſchen* Hoogleeaar SCHROEDER, tot nog nimmer uitgegeeven, en aan de Hooge School van *Stad iont Lande*, in den Jaare MDCCLXXXVII gehouden, over de *Oorzaaken, waarom de Oordeelkunde, ten aanzien van de Boeken des Ouden Verbonds, voorheen verſmaad en verzuimd, nu in waarde gehouden en vrytig beoefend wordt*, beſluit dit Deel. 't Welk zeer voegelyk ontflooten wordt, door eene Academifche Redenvoering van den Hoogleeaar P. CHEVALIER, op de bovengemelde Hooge Schoole, over de *Befchaafde Letteren, het beſte ſtaanſel des Chriſtlyken Godsdiens*, welke hier op nieuw te voorſchyn treedt.

Gelyk alle deeze Verhandelingen en Redenvoeringen het groote oogmerk bedoelen, waartoe de Heer SCHENKDIUS deeze Verzameling heeft ingerigt; zo wenschen wy, dat ze ſtrekken mogen om 't zelve te bereiken, waare Kennis, grondige Geleerdheid bevorderen, en uitloopen tot heil des *Chriſtendoms*.

Tafereelen voor het Menschdom. Te Utrecht en Rotterdam by G. T. van Paddenburg en Zoon en J. Meyer, 1791. 210 bladz. in gr. octavo.

De Schryver zegt ons, dat hy, in het Vervolg van dit zyn Werk, en wel in het eerste Stuk van het Tweede Deel, dat *Aan myne broederen* getiteld zal zyn, zyn geheele plan, zyne bedoelingen, zynq wys van denken, en de beweegoorzaaken, die hem de pen in handen gaven, zeer duidelyk zal ontgedekken. Wy zullen, dierhalven, by de verſchyning van dat Stuk, beter in ſtaat zyn, om over dit alles te oordeelen, dan thans. By voorraad echter kunnen wy niet nalaten dit boekje aan onze Lezers aan te pryzen, als een aantal nuttige Waarheden behelzende, welker voorſtelling in dezen tyd, ter betèringe onzer nationaale Zeden, niet te veel kan worden herhaald.

Het bevat 10 profaiſche Opſtellen, en vier Dichtſtukken. De eerſten zyn getiteld: *Schets over het beſtuuren onzer Hartſtochten* — *de Rampen* — *Over de opvoeding der Vrouwen* — *Aan eenen jongeling, over de waare grootheid* — *Ferdinand aan Clem-*

mentink, over het huislyk geluk voor Gehuwden — Koraal aan George (affcheid en laatste raad van een stervenden aan zynen jongen vriend) — Voor Lydenden — Over het Schoolwezen — De Godsdiens — En voor de Geesteliken. — De Dichtstukken hebben ten opschrift: Morgenlied van eenen armen. — Aan de Heide — Elagie (aan een' vriend over het afsterven zynen gade) — en Paskul aan Sophia Einfeld.

Alle deze Stukken hebben haare verdiensten, doch zy zyn evenwel van onderscheidene waarde. Onder die, welken ons het meest bevalen hebben, behooren die, welken ter opschriften hebben: *Over de opvoeding der Vreemden*; en *Ferdinand aan Clementina*; *over het huislyk geluk voor Gehuwden*; van welke twee Stukjes wy vooral de lezing aan onze Nederlandsche Vrouwen aanbevelen. Zy bevatten beiden zeer gewigtige lessen over de opvoeding, en in het laatstgemelde Stukje vinden wy, ten bezooge van de noodzaakelykheid, en den vermogenden invloed van deze plichtbetrachting, eene zeer waarachtige aanmerking, die wy hier, tot een klein proefje van de schryfwyze van den Auteur, zullen mededeelen: „ja, beste CLEMENTINA! de opvoeding, onder 'shemels zegen, doet alles af. Wanschepzels in de natuur zyn zeer zeldzaam: dan nog zeldzamer, geloove ik, in de zedelyke Waereld. Een FILIP, een ALVA, een GRANVELLE, een CROMWELL, een RUTCHEROT (RUGEROT) waren onbetwistbaar schrikgedrochten — waren monsters. Dan, wie toch heeft immer bewezen, dat dezelve afschuwelyke schepzelen, indien zy eenen ADDISON tot vriend, eenen GELLERT of CAMPE tot Leermester en Bestierder hunner jeugd, gehad hadden, niet ten minsten dragelyke leden der Maatschappye zouden geworden zyn? Ik zeker houde my hiervan nog niet genoegzaam overtuigd; en geloove gerustelyk te kunnen beweeran, dat ook hier de menschenkunde het tegendeel leert. Een kind, myns oordeels, is meestal niets anders, dan juist dat geen, waar toe de hand van een bedreeven menschevriend, het zy van een Vader, of van eenen waardigen Leermester, hetzelfde vormen wil.”

Tot eene proeve van des Schryvers Dichtvermogen strekke het volgend

MORGENLIED VAN EENEN ARMEN.

Wek gy my tot nieuwe plagen,
Dag, dien myn verlangen riep!
Daar, van leed en angst ontslagen,
Gade en kroost genoeglyk sloop?
Tref slegts my vernieuwde zorgen!
Doch, verschoon myn diebres hart!
Wek haar spade; o droeve morgen!
Ach!... haar laatste blik was smart!...

Slaap

*Slaap — des lydens rustloos woen,
 Zuigling! treft u steeds te vroeg:
 Haast toek'nt gy wis gevoelen,
 Hoe voor 't deen' boezem zwoeg!
 Haast zie 't u door konde beven,
 Van een doekend bloed ontbloot:
 En hoe zeer myn vlyt moog streven;
 Smeekt ge ons vaak vergeefsch om brood!...*

*Slaap des dōk, myn tweede leven!
 Voet de smart niet, die my treft,
 Zelf de deugd kan niets meer geven,
 Dat myn kwynd hart verheft
 Gade en kroust! uw wreede vrienden ...
 Ach!... hoe fultren zy dīs hart!...
 Mōgt u God siegts hulpe zenden;
 'k Leed dan willig dobbel smart!...*

*Proyk den 't op ruwe wegen
 Van verdriet en jammen gaan,
 'k Riep afleē, om brood en zegen,
 God! u voor dīe Dierbren aan!
 Doch ze ontwaak!... welke smarten!
 Kromen!... wch!... uw bange pyn!...
 Schepper! 't lyden derz harten
 't Kan u niet genoeglyk zyn! ...*

Gezangen van Mr. P. L. VAN DE KASTERLE, voorheen Raad en
 Pensionaris van Haarlem. Te Utrecht by de Wed. J. van
 Terveen en Zoon, 1790. In gr. 8vo., 128 bladz.

Twintig uitmuntende Gezangen, alle op zedelyke Onderwer-
 pen gericht, maaken den inhoud van dit Werkje uit, dat
 den Heere VAN DE KASTERLE eer aan doet. Zy zyn getyeld:
 1) De Voortreffelykheid der Menschheid. 2) Aan God. 3) Aan
 Jesus. 4) 't Feest der Christenen. 5) Jesus geboren. 6) Gods
 Zoon in 't Vleesch. 7) Jesus verdreven. 8) Gods Zoon mensch
 geworden om te lyden. 9) Jesus vrijwillige vernedering. 10) De
 nederige Jesus. 11) Jesus grootheid. 12) Jesus de Vriend der
 Waarheid. 13) De nagelaaten afbeelding van den Zaligmaaker.
 14) Jesus onschuld. 15) Jesus onze verzoening by God. 16) Je-
 sus Opstanding. 17) Feestzang by Jesus Opstanding. 18) Jesus
 ten Hemel. 19) De mensch by God. En 20) De Lente. On-
 derwerpen die op zich zelve zo belangryk zyn, als de Dich-
 ter hen keurig heeft uitgewerkt. Het eerstgeplaatste strekke
 tot een bewyze.

DE VOORTREFFELYKHEID DER MENSCHHEID.

*De Pleizucht moog een lofzang zingen,
 Als Heersichzucht menschenbloed vergiet,
 Om volken door haar wenk te dwingen;
 Zy schat, onsterfelyk mensch! zy kent uw grootheid niet.*

*Geen troon verheft, geen fulp vernedert;
 Het goud versmelt, en de eer is schyn;
 Maar 's hart, door eedler fmaak vertederd,
 Zingt vroelyk; „'t Is voor my genoeg, een mensch te zyn.”*

*Voortreffelykst Schepsel! Heer der Aarde!
 Uws Makers liefde! Uws Makers beeld!
 Gevoel, als Gods geslacht, uw waarde,
 En toon, dat in uw geest de Geest der Godheid speelt!*

*Zo pronktet ge eens, gelyk een eeder;
 Dan ach! nu ligt ge in 't stof geveld:
 Gy stortet van uw hoogte neder,
 Daar ge, al wat u omringt, hier tot verwoesting stelt.*

*En nog wil God de menschheid eeren:
 Gods Zoon werd mensch, en stierf op aard,
 Leer menschedom, leer uw zelf waardeeren;
 Zo veel is uw behoud zelfs aan de Godheid waard.*

*Al moog deeze Aarde een handvol schynen
 By 't groot Heelal, een stip by God;
 Al ziet ge u op dit stip verdwynen;
 De menschheid van Gods Zoon plaatst menschen naast by God.*

*Hy heeft uw schuld op zich genomen,
 En is tot ons met 's Vaders Geest,
 Tot God met ons rantsoen gekomen:
 Hy is een mensch by God, en God by ons geweest.*

*Hy heeft de menschheid hoogst verheven,
 God zag in Hem, schoon 's Menschen Zoon,
 De heiligheid der Godheid lven;
 En wy, wy zien in Hem de menschheid op Gods troon.*

*Daar mag Zy 's Waereld tot bestieren,
 Ten nutte van de Broederschaar:
 Wy zullen ook eens zegevieren;
 De kroon is in de hand van onzen Middelaar.*

Wat is het groot, een mensch te wezen!
 Schoon de Englenrang ons hooger schyn;
 Wy, in 't verheerlykt vleesch verzeen,
 Wy zullen, meer dan zy, getyk aan Jeshu zyn.

Hy, die met ons als broedren handelt,
 Lief ons zyn Woord en Geest te pand,
 Welkant zyn voetspoor nagewandeld!
 Daar Jeshu's menschheid is, daar is ons Vaderland.

o Mensch! hoe Godlyk zyn uw schatten!
 Het stof is voor 't gewormt bereid;
 Niets eindigt kan uw heil omvatten.
 Gods rykdom is uw schat, uw leven de Eeuwigheid.

Eenige deezer Gezangen zyn in onrym, en, daar zy tot de Hymnen gerekend kunnen worden, blinken sommige trekken door, die den geest van KLOPSTOCK, in zommige opzichten, nabij komen.

De Kunst van Nabootzing door Gebaarden; door J. J. ENGEL. Tweede Deel. Te Haarlem by J. van Waalre, 1790. In gr. 8vo. 272 bladz.

Wy hebben, by onze beoordeeling des *Eersten Deels* van dit nuttig Werk (*) reeds verslag gegeven van deszelfs inrichting en, voornaam doeleinde; welk verslag ook op dit *Tweede Deel* geheel toepasselyk is. Het zelve bestaat in zestien Brieven, gaande voornamenlyk over de *Pantomime*, de *Stomme spelen*, de *Muzyk*, den *Dans*, en het *Gezang* in de *Opera's*. Geevende verder de beste regelen voor *Dichters*, *Tooneelspeelers* en *Redenaars*, zo ten opzichte van den te kiezen styl, als van de nabootzing der werkende *Hartstochten*. Byzonderlyk heeft zich de wysgeerige Schryver, by den beoefenaar der *Dichtkunde*, verdienstelyk gemaakt, door zyne keurige aanmerkingen over het oogmerk, der *Dichtkunst*, over den *aart* van het *Vaers*, als mede door zyne beoordeeling wegens de voegzaamheid van het rym of onrym in de *Tooneelspelen*. Niet minder gewigtig zyn zyne bedenkingen over de uitspraak en gebaarden van den geestlyken *Redenaar*; onderzoekende hy zeer naauwkeurig, of, en in hoe verre, dezelve zich naar den *Tooneelspeeler* moge richten, welk gedeelte, indedaad, door jonge *Godgeleerden*, die veelal, op den *Predikstoel*, of in het koude, of in het winderige, vervallen, alle ernstige overweeging verdient.

In den *XLften* Brief deezes Werks, over de zwelling en gepaste opklimming der *Hartstochten* spreekende, geeft de Schryver het volgende gepast voorbeeld, uit OTTO VAN WITTELSBACH,

(*) Zie de *Lett.* voor 1791, bl. 544.

ZACH, met vier toepasselyke Plaatjes, ter bevestiging op; werdende door een en ander deeze opklimming der Haruochten uitmuntend opgehelderd.

„FREDERIK VAN REUSA houdt de braafheid van RUPPUS verdacht; OTTO, schoon zelf te braaf, om eene trouwloosheid te vermoeden, wil nogthans den brief, dien RUPPUS hem voor den Hertog van *Pooten* medegaf, gelezen hebben. De Paltsgraaf zelf kan even min lezen, als zyn Stalmeester WOLF. Ridder FREDERIK zet zich aan een tafel, en OTTO aan zyne eyde; hy heeft het oor naar den Ridder gebogen, en zyn oog is een weinig scherp; voor het overige zyn gelaat en houding nog in volkomene rust. Hy heeft, thans nog, veel meer vertrouwen, dan agterdocht, omtrend den Keizer; de verontwaardiging, welke zich weldra aan een grooter vermoeden zou verblijden, kan in zyne ziel nog geene sterkte genoeg verkrygen; de uitdrukking van zyn gelaat is nog, geheel, de zuivere nieuwsgierigheid, der ernstigste opmerkzaamheid. De Ridder leest, en, reeds in den aanvang des briefs, komen plaatsen voor, welke, schoon niet beleedigende, echaer barstenden. De Keizer had andere woorden, als tegenwoordig de Ridder, gelezen; de aandacht wordt dus, natuurliker wyze, reeds verdubbeld. Na eene zichtbare verbaazing, met welke OTTO de woorden past: „Hoe! Staar 'er dus? — Zoo als de Keizer niet!” na de uitdrukking zyner verwondering, door eene ligte schudding van het hoofd, schikt hy zich digter by den Ridder; brengt zyn oor nader aan den mond des Lezers, als 't ware, om den weg van het geluid te bekorten, en de toonen met zekerheid en snelheid op te vangen; hy trekt de wenkbrauwen reeds veel zichtbaarer te zamen, en toont, in alle zyne spieren, meer kracht, meer spanning. — Na nog ééne zaak, welke, ten aanzien der oplettendheid, geene verandering maakt, volgt nu de verraderlyke geheime raad: dat de Hertog van *Pooten* aan OTTO geene eigen magt toevertrouwen, veel min hem de hand zyner, door haare schoonheid alom berbeemde, Dogter zoude schenken. Deze trek der verachtelykste, der laagste, ondankbaarheid des Keizers onttoert OTTO; hoe minder dezelve verwacht werd, des te meer dringt zy thans door het hart; het driemaal herhaalde *ha!* van den Paltsgraaf is, terstond reeds, de eerste uitroeping, zo wel van woede als van de uiterste verbaasdheid; zyn oog is thans wyd geopend, de vuist gefloten, het voorhoofd gerimpeld; het valt hem moeijelyk op zyn' stoel stil te blyven zitten. De éénige beweegreden, welke hem nog wederom houdt, is het, thans oneindig versterkte, verlangen naar den vollen uitslag der zaake; eene begeerte, welke den Ridder nauwtyks tyd tot zyne eigen verbaasdheid laat: want, hoe driftig spoort hem de Paltsgraaf, door zyn dikwerf: „verder! lees verder!” tot voortgang! De nabijheid van het oor, aan den mond des Ridders, voldoet OTTO niet meer; hy ziet hem; met een gretig en strak gelaat, aan, als of hy de toonen onmidd-

delyk van de lippen vangen, of liever, als of hy de woorden, net ze nog gesproken zyn, reeds uit de gelsatstrekken wilde lezen. Ook steunt hy, volgens een reeds voorausgemaakte aanmerking, (D. I.) — dat een toehoörer, die in eenig verhaal zeer veel belang stelt, altyd gaarn den Spreker omhelst, met de eene hand op den schouder des Ridders. De verbaasdheid van OTTO kan thans nauwelyks meer toeneemen; maar wel zyne woede, zelfs zyne begeerte naar den geheelen inhoud. Ofschoon de waarschuwing des Keizers, op zich zelve, reeds zeer beleëdigende is, wordt zulke, door de opgegeeven reden, nog meer versterkt, dat naamlyk: „de Paltsgraaf te trotsch, te zeer tot oproer en tweedragt geneigd, is.” Nauwelyks zyn deeze woorden gesproken, of OTTO is reeds van zyn stoel opgerezen, het is hem tegenwoordig veel te weinig, enkel op den schouder van den Ridder te leunen; hy slaat den geheelen rechterarm om deszelfs hals, terwijl de linkerarm zyn gestoten quist op de tafel ondersteunt. Zelfs is hem een staarend oog, op het aangezicht des Lezers, een nog te langzaam werkend middel, om zyne nieuwsgierigheid te bevredigen. Zonder te bedenken, dat hy zelfs niet lezen kan, ziet hy, met de uitdrukking van het uiterst verlangen, en de hoogste woede, rechtsreeks, in den brief neder.” — Zie daar, de beknopte beschryving van het klimmen der Hartstochten, in dit Voorbeeld aan den dag gelagd.

Onder een klein *Voorbericht*, by dit *Tweede Deel* afgegeeven, heeft de Heer J. KONYNSBURG, Hooglesaar in de Godgeleerdheid en Kerkelyke Geschiedenissen, by de Remonstranten te Amsterdam, zich als Vertaaler van dit Werk bekend gemaakt. De vloeiende styl en zuivere Nederduitsche Taal, in het zelve overal doorblinkende, doen zyn Hooggeleerden een aan, om geeyen ons het recht, om, met elk Liefhebber van Kunsten en Wetenschappen, zo wel hem als den Schryver oopen dank te wyden, voor een Werk, waarin een groot getal van nieuwe Waarneemingen, voor onderscheiden vakken van kunstmaatige beoefening, vervat is; hoopende verder, dat het veel moge hydraagen, om onze Tooneelen eens dat te doen worden, dat zy zyn konden, namenlyk Schoplen der Kunst en der goede Zeden.

Rekenboek, uitgegeeven door de Maatschappy: tot Nut van 't Algemeen. 1ste Deel. Te Leyden by D. du Mortier en Zoon, en te Deventer by J. de Lange, 1790. In 8vo. 104 bladz.

Rekenboek voor de Nederlandsche Jeugd, door H. AENBAE, A. L. M. Phil. Doct. en Lid van verscheidene geleerde Genootschappen. Uitgegeeven door de Maatschappy: tot Nut van 't Algemeen. Eerste Deel. Te Leyden by D. du Mortier en Zoon, en te Deventer by J. H. de Lange, 1791. In 8vo. 212 bladz.

De Maatschappy Tot Nut van 't Algemeen zich bepaald hebbende, om ook ten nutte der Nederduitsche Schoolen te wer-

werken, beloofde voor eenige Jaaren reeds eens dubbele Gouden Medaille aan hem, welke het beste Rekenboek, volgens haar ontwerp, inzondt. Het gevolg was, dat de Heeren M. VAN OLM, te Groningen, J. VAN DEN BOSCH, by Leeuwarden, en M. AER-SCHOT te Turnhout, voor hunne stukken, de eerste met een gewoone Gouden, de laatste elk met een Zilveren, Eerpenning bekroond werden. Uit deeze drie onderscheidene Geschriften heeft men het zaaklykste zamengevoegd, maakende die byëentrekking het eerstgemelde Rekenboek uit, van het welk de Maatschappy vier Deeltjes zoude geeven; zullende by het vierde Deel dan tevens aanwyzing gedaan worden van het onderscheiden werk der drie Heeren.

Aan deeze belofte, echter, is niet voldaan, en schynt ook niet voldaan te zullen worden; althans men leest, in een klein Voorbericht, voor het tweede Rekenboek, dat Bestuurderen der Maatschappy, om byzondere redenen, hen bekend, beslooren hebben, om, in plaats van het door hen reeds uitgegeeven Rekenboek te vervolgen, dit oorspronglyke, en zo zy vertrouwen, betere Rekenboek het algemeen in handen te geeven. — Zullende dus het reeds bekroonde Werk blyven liggen, en het laatste Rekenboek door een tweede gevolgd, en gesloten worden.

Wat de inrichting deezer beide Rekenboeken aanbelangt, dezelve is geheel verschillende. Het eerste is een gewoon Rekenboek, bevattende de vier Spetiën, en den Regel van Driën, alle in geheele getallen; opgehelderd door verscheidene voorbeelden, welken het tot een Schoolboek geschikt maaken. Het laatste in tegendeel is eens, in veele opzichten ongewoone, doch niet minder geregelde, Handleiding, om de Rekenkunde, by wyze van Zamen spraaken tuschen een Meester en zynen Leerling, te leeren; wordende in hetzelfde niet alleen de vier Spetiën in geheele getallen, maar tevens in gebrokene, zo wel in gewoone als tiendallige, op eene duidelyke en onderhoudende wyze geleerd, en mede door verscheidene Voorbeelden opgehelderd. Zo ongeschikt deeze redeneertrant, tot heden, voor onze Scholen schynt te zyn, zo uitmuntend en nuttig is dezelve voor elken Leerling, welke het Rekenboek van den bekwaamen AENDE in zyne byzondere Lesfen of Oefeningen raadpleegt; hetzelfde als een Huisboek leest, en er de voorbeelden van uitwerkt.

A L G E M E E N E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

Voorbereidzelen tot Verklaaring en eene ſchetswyze Opheldering van Salomon's Prediker, door G. BONNET, Doctoor en Profefſor der H. Godgeleerdheid, en Academie-Prediker, te Utrecht. Tweede Druk. Met eene nieuwe Voorrede, waarin eenige byzonderheden, dat Boek betreffende, nader behandeld worden. Te Utrecht by W. van Yzerworst, 1792. In gr. 8vo., buiten de Voorred. 479 bl.

De eerste uitgave van dit Werk hebben wy te vooren, by twee uitvoerige uittrekzels en beoordeelingen (*), aan onze Lezers bekend gemaakt. Voor de eerste uitgave was maar een kort Voorberigt van anderhalve bladzyde geplaatst; maar voor dezen nieuwen Druk geeft de Schryver eene uitvoerige Voorreden, van CXXVIII bladzyden, en van deze Voorreden moeten wy thans alleenlyk ſpreken, dewyl wy in het Werk zelve weinige of geene verandering hebben kunnen ontdekken; als alleen dit, dat de beide Stukken thans tot één geheel, waarvan de bladzyden doorloopen, vereenigd zyn.

Na dat de eerste Druk van het Werk van den Heer BONNET uitgegeeven was, hadt de Heer VAN DER PALM, in eene zeer oordeelkundige Verhandeling, den Prediker opgehelderd; en de Heer EICHORN hadt, in zyne *Inleiding in het O. T.* (†), over den titel, den Schryver, de oudheid, den inhoud, de ſchikking, en de geſchiedenis van dit boek, zyn gevoelen gezegd. De arbeid van beide deze Geleerden gaf aan onzen Schryver aanleiding, om eenige byzonderheden, betreffende dit Boek, te vooren door hem opgegeeven, in nadere overweging te nemen; en de tweede Uitgave van zyn Werk gaf hem gepaste gelegenheid, om, het geen hem des aangaande der aantekening waardig voorkwam, by wyze van Voorrede, den

(*) *Algem. Vaderl. Letterb.* III Deel, bl. 521—527, en V Deel, bl. 359—364.

(†) III Deel, bl. 668, en verv.

LETT. 1792. NO. 6.

den Lezer mede te deelen. Deeze byzonderheden betreffen deels de voorbereidzelen tot verklaring, deels de schetswyze opheldering van den Prediker.

„Bezwaarlyk (dus schryft de Heer EICHHORN, op de aangehaalde plaats) kan iemand, die zich eene gemeenzaame kennis met de overgebleeven Schriften der Hebreuwsche Oudheid verkreegen, en de eerste grondstellingen der hoogere Oordeelkunde begreepen heeft, twee bladzyden van den Prediker lezen, zonder de onmogelykheid van dit gevoelen (dat dezelve door SALOMO geschreven zy) met handen te tasten.” Hy poogt de gegrondheid van deze uitspraak te bewyzen, uit de taal van hetzelfde, die niet zo is, als zy in een Werk uit Salomo's leeftyd zyn moest, maar doormengd met veele Nieuwe Hebreuwsche, Grieksche, en andere vreemde woorden, welke eerst in laater tyden het Hebreuwsch burgerregt verkreegen hebben, terwyl voorts de wyze van uitdrukking overal Chaldeeusche gekleurd, raauw, jong en speelend is, zo als zy in zulke tyden pleegt te zyn, wanneer eene taal reeds uitgebloeid heeft — uit de inkleeding van het boek, die zo niet ingerigt is, als zy uit Salomo's mond komen kon; waar by hy zich vooral op Kap. I: 12, II: 7, en IV: 15 beroept — en eindelijk, uit het Slot van den Prediker, waar de Schryver onder de bronnen van zyne wysheid ook vreemde ontdekkingen opgeeft, geschept uit de Schriften der Ouden; en waar hy tevens over de schryfziekte van zynen tyd klaagt; byzonderheden, die met de voorgewende oudheid van dit boek, en met de omstandigheden van Salomo, niet te vereenigen zyn. — Alle deze redenen poogt de Heer BONNET te ontzenuwen, bl. III—LXIII; doch wy vreezen, dat een oordeelkundig Lezer op verscheidene plaatzen, de zwakheid zyner tegen-redenen voelen zal.

Vervolgens kortlyk gesproken hebbende over de oorzaken van het groot verschil in de verklaring van dit Boek — en over den tyd, wanneer Salomo de aanmerkingen, in hetzelfde vervat, gemaakt zou hebben — gaat hy over, om te handelen over het hoofdoogmerk van den Schryver, in het byeenbrengen dezer aanmerkingen, en toetst hier vooral het gevoelen van den Heer VAN DER PALM, die meende, dat Salomo, in de eerste hoofddeelen, wilde aantoonen, dat de meeste bezigheden en onderneemingen der menschen ydelheid zyn,

en

en daarop, in de zes laatste, zulke onderrigtingen en lessen wilde geven, welke inachtneming bevorderlyk kan zyn aan 's menschen geluk (*): en die dus Hoofdst. I: 3, niet in eenen *ontkennenden*, maar in eenen *onderzoekenden* zin opvattede. Deze meening weder spreekt de Heer *WOMER*, terwyl hy poogt te bewyzen, dat Salomo's onderwys zich niet bepaalt tot de bezigheden der menschen; of eeniglyk ingerigt is om te leeren, welke de beste middelen zyn, waarvan men zich bedienen moet, ter bevordering van tydelyk geluk; maar dat zyn oogmerk, in het schryven van dit boek, is, „de ydelheid van alles, waarin de mensch gemeenlyk zyn waar „genoegen zoekt, in een helder licht te stellen; ten „einde hem op te wekken tot de betrachting van den „waaren Godsdienst, als eeniglyk geschikt ter verkry- „ging van weezenlyk en bestendig geluk; doch te ge- „lyk, om hem te leeren, hoe men, door het inach- „neemen van heilzaame lessen, zyn leven veraangena- „men, en rampspoeden zich draaglyk kan maaken.”

Voorts overweegt de Schryver, in deze Voorreden, of 'er in dit Boek eene doorgaande samenhang van zaken plaats vinde? en, na dat hy deze vraag met ja beantwoord hadt, geeft hy de verdeeling van den inhoud dezes Boeks op, tot welken hy een' genoegzaamen grond meent te vinden, Hoofdst. I: 15, van welke plaats hy dus uitvoerig handelt, en waarvan hy zyne opvatting tegen die van den Heer VAN DER PALM verdedigt.

Eindelyk besluit hy deze Voorreden, met eenige korte aanmerkingen, over de uitweidingen in den Prediker, en over de spreekwoorden, daarin voorkomende; en doet aan het slot van dezelve nog deze belofte, waar mede wy de uittrekzel besluiten zullen; „Ik had my voorgesteld, ook „over eenige moeilijke plaatsen, vooral, over Hoofdst. „III: 15. IV: 13—16. VII: 27—29, en andere, myne „aanmerkingen hierop te laten volgen, en by die gelegen- „heid ook te onderzoeken, of het noodig zy, ter geluk- „kige verklaring van dit boek, hier en daar eenige stuk- „ken te verplaatzen? Dan, tegen myne verwagting, is „deze Voorrede reeds te groot geworden. Ik wil dan „lie-

(*) *Ecclesiastes, Philologicæ, & Criticæ Illustratus* (L. B. 1784), p. 10, 22, 23.

„liever, spaart God my gezondheid, deze byzonderheden, in een Byvoegzel tot myne schetswyze opheldering, naderhand mededeelen.”

Manuscript, waarin de Gebeurtenis met de Paradoxe Dienstmaagd te Philippen voorgevallen, en door den H. Evangelist LUCAS Handel. der Apostelen, Cap. XVI: 16—18 geboekt zynde op 't verlangen van eenige onbekende Dordrechtse en andere Bybelvrienden onderzocht en verklaard wordt, door F. G. C. RÜTZ, Hoogduitsch Predikant der Lutherse Gemeente in 's Haage. Te Rotterdam by J. P. Kraeft, 1791. 70 bl. in gr. 8vo.

Menigmaal is de geleerde RÜTZ in het strydpark getreden tegen de *Dämonen*, en heeft, in eenige Leerredenen, als mede in zyn *Dämonologische Fragmenten*, beweerd, dat als JESUS en de Apostelen van *Dämonen* of *Dämonische* Menschen spreken, zy, op eene wel zeer geoorloofde wyze, de gewoone *Volkstaal* spreken, zonder daar door, dit Volksvooroordeel, deeze Volksdwaaling tot de waardigheid van eene waarheid, veel min tot eene Ge loofswaarheid, te verheffen.

En Gezelschap Bybelvrienden te *Dordrecht*, naa betuigd te hebben dat zy veel lichts aan hem verschuldigd waren, wegens dit Stuk, vonden eene onopgeloste zwaarigheid in het geval door LUCAS Handel. XVI: 16, enz. geboekt. Dewyl deeze Dienstmaagd niet voorkomt als ziek of krank, maar als een gezond en verstandig Mensch, dewelke haaren Heeren gewin toebragt door den *Waarzeggenden Geest dien zy hadt*, en vroegen hem wie deeze Waarzeggende Geest was? — Hoe deeze Dienstmaagd wist dat PAULUS en TIMOTHEUS Dienstknechten des Allerhoogsten Gods waren? — En tegen wien PAULUS zeide, *Ik gebiede u, in den naam van JESUS CHRISTUS, dat gy van haar uitgaat?*

Naa vooraf aangemerkt te hebben, dat LUCAS als ooren ooggetuigen dit geval beschryft; dat die Geschiedboeker een *gebooren Jood* geweest zy; dat JESUS en de Apostelen zich niet altoos inlieten om Volksdwaalingen en Vooroordeelen te wederleggen; als mede dat men in de Verklaring van eene Schriftuurplaats, of Gebeurtenis, niet zo zeer en eigenlyk te letten hebbe op eenige

Ver-

Vertaaling dan wel op den Groudtex; gaat hy voort om de verschillende Leezingen van den oorspronglyken Text, wegens 't geen door onze Vertaalers een *Waarzeggende Geest* wordt overgezet, op te geeven.

Ten antwoord op de eerste vraag, wie de *Waarzeggende Geest* was? treedt de Eerw. RÜTZ in de ontleeding dier vier volgende Vraagstukken. — „ 1. Welk begrip of welk denkbeeld hebben de *Macedoniërs* of de *Philippensen* verbonden, met de woorden *Pneuma Pythonos* of *Pythona*, waarvan de H. LUCAS gebruik maakt? Met andere woorden. Waarvoor hebben de *Philippensen* den *Geest Python* of den *Geest van Python* werklyk gehouden? en waarvandaan heeft deeze *Geest* zynen Naam ontvangen? 2. — Behelst dit begrip, dit denkbeeld, waarheid in zich? Met andere woorden. Is 'er waarlyk en in de daad een *Geest Python* of een *Geest van Python* in de Natuur aanwezig, en in de Dienstmaagd werkzaam of werkende geweest. 3. — Hebben PAULUS en LUCAS juist hetzelfde denkbeeld verbonden met de uitdrukkingen, *Geest Python* of *Geest van Python*, als de *Philippensen* daar aan gehegt hebben? En hebben beide, PAULUS en LUCAS, gelyk de *Macedoniërs*, deezen *Geest* voor een Weezen, 't welk in de Natuur werkelyk een bestaan heeft, te boek gesteld, en 'zonneen. 4. — Waar voor hebben dan PAULUS en LUCAS den *Geest Python* of *van Python* werkelyk gehouden? en waar voor moeten wy hem te boek stellen, wanneer wy de waarheid en den zin van PAULUS en LUCAS treffen en uitdrukken willen?”

Wegens de ontvouwing van dit alles, waarin de Eerw. RÜTZ zyne bekende beleezenheid betoont, moeten wy den Leezer tot het *Manuscript* verzenden. Alleen tekenen wy 'er uit op, hoe, volgens het beredeneerde van zyn Eerw., LUCAS aan het bestaan van den *Geest van Python* geen geloof geslaagen heeft. — „ Laat die woorden en uitdrukkingen, die hy geboekt heeft, zoo paradox, zoo zeldzaam, zoo sterk klinken, als zy maar willen, dat doet niets tot de zaak! Want hy boekt als *Historiker* 't geen hy zelfs werkelyk gehoord heeft. Een Geschiedschryver, die den naam van een getrouw *Historiker* verdienen wil, moet de Gebeurtenissen, die hy verhaalt, zo veel mogelyk, met haare oorspronglyke kleuren schilderen, en de woorden, die hy by die gelegenheid gehoord heeft, zoo boeken als hy ze gehoord heeft, zonder over de Gebeurtenis en de Woorden te filosofheeren, en de gewoone Volkstaal met die

der zuiver wysgeerige en geschiedkundig waare taal te verwisfelen. Het laatste kan en durft, of liefst, behoeft een getrouw en eerlyk Geschiedschryver als Geschiedschryver niet te doen; maar moet dit overlaaten aan den verstandigen en oordeelkundigen Leezer, die kan, mag en moet, wanneer hy het verhaal leest om het te verklaren, den *Volksdialekt*, zo dra hy bewyzen kan dat dezelve tegen de reden en het gezond verlicht Menschen-verstand, of tegen de geopenbaarde Waarheden, aandruischt, met de *Dialekt der Waarheid* verwisfelen, indien hy 'er toe in staat is."

Overeenkomstig hier mede antwoord hy op de vierde boven opgegeeven vraag; dat de *Geest van Python*, een louter *Volksdialekt* is, dat men de woorden van PAULUS en LUCAS voor *gewoone Volkstaal* te houden hebbe. En dat hy dit antwoord geëvende, „ de waarheid, nog zeer „ zegt, teder en flauw uitdrukt; dewyl CALVYN met ronde „ en duidelyke woorden schryft. LUCAS verhaalt hier ter „ plaatze eene *Volksdwaaling*."

Merkt men aan dat PAULUS, zeggende. *Ik gebied u, in den naam van JESUS CHRISTUS*, dat hy van haar uitgaat, raare en singuliere taal spreekt. Dan antwoordt zyn Eerw. al vragende, „ welke spreekmanieren de Apostel zou hebben moeten gebruiken. 1) In eene Stad, wier Inwoonderen het aloude Bygeloof aan en omtrent *Python* met de moedermelk hadden ingezoogen, en voor welgegrond, gewichtig en voordeelig hielden, en 2) ten overstaan van Heidensche Menschen, welke hy in den Christelyken Godsdienst onderwyzen wilde, en met dewelke hy zich niet, dan tot nadeel van zyn groot oogmerk, in een zo nut- als noodloos dispuut over eene stelling, die de Religie van JESUS niet onmiddelyk raakte, konde of wilde inlaaten? Nu in zulk een dispuut zou de heilige en wyze Euangelie-Dienaar oogenbliklyk geraakt zyn, zo dra hy of den gewoonen *Joodschen Dialekt* gebezigt, of de zuivere taal der Wysgeerige Waarheid gesproken hadt."

Eindelyk toont hy, op welk eene wyze, zyns agtens, deeze Dienstmaagd den Apostel en diens Medegenooten *Knegten des Allerhoogsten* kan genoemd hebben, zonder dat men daarin iets boven-natuurlyks stelle. — Dan men leeze het kleine Stukje zelfs. 't Welk een gepast Toevoegzel is tot TIMMERMAN'S *Verhandeling over de Demonische Menschen*, en de *Fragmenten* van den Eerw. RUTZ over dit onderwerp, die, zo wy hoopen, het door den

den Schryver gevreesde gevaar niet zullen loopen van op den Pakzolder des Boekverkoopers door de Rotten verteerd, of door den Kruidenier tot Peperhuisjes verbruikt te worden.

Myn Tydwinst, door JAN HENDRIK VAN DONGEN. Derde en laatste Deel. Te Amst. by Wesling en van der Hey, 1791. Behalven de Voorreden, 247 bl. in octavo.

Toen wy de twee Eerste Deeltjes van deeze *Tydwinst* aankondigden (*), hebben wy ons moeten te vrede houden, met, ten aanzien van den overleden Schryver, te melden, dat hy bleek een agtenswaardig, doch ongelukkig, Jongeling geweest te zyn. Thans stelt ons de Hooggeleerde Y. VAN HAMELVELD, de Verzamelaar en Uitgever van de nog overgebleevene Schriften diens vroegtijdig gestorvenen, in staat om 'er iets meer van te zeggen. JAN HENDRIK VAN DONGEN hadt tot Vader JACOB VAN DONGEN, in leven Thesaurier der Stad *Dordrecht*, en werd den 2 Sept. MDCCLVI gebooren; zyne Moeder verloor hy in zyne tedere Kindschheid. Eene harde behandeling zyns Vaders maakte hem uithuizig, bragt hem in verkeerd Gezelschap, en deed hem, in 't einde, het besluit neemen om *Dordrecht* en het Vaderlyk Huis, in Juny MDCCLXXXVII, geheel te verlaten. Om trent twee Jaaren leefde hy in die verwydering, tot hy derwaards wederkeerde, in de streelende hoope, dat eene oprechte bevrediging en minzaame vergelyking, zyne rampen zou eindigen, en hem de vreugde des levens schenken. — Doch weinig dagen naa zyne wederkomst, werd hy door eene zwaare ziekte aangetast, en op den oever des doods gebragt; het geweld deezer ziekte schien egter geweeken, en de verloorene kragten byna herwonnen te zyn, zo dat de hoop eener spoedige herstelling zich blymoedig opdeed; wanneer deeze hoop geheel onverwagt, door een herhaalden aanval van zwaare Koortzen, den laatsten leevensdag, vergezeld met onafgebrookene stuipen, week, en door zyn overlyden op den 12 Juny MDCCLXXXIX, in den Onderdom van twee-en-twintig Jaaren en ruim negen Maanden, geheel werd afgesnee-

(*) *N. Algem. Vaderl. Letteroef. Vde D. 1ste St. bl. 348.*

sneeden. — Alleraandoenlykst zyn de gedeelten uit een Brief by zyn weggaan ten Vaderlyken Huize gelaaten, door den Heer HAMELSVELD opgegeeven, om dat strenge Vaders daar uit kunnen leeren, welke de gevolgen zyn van eene meer *Despotieke* dan *Vaderlyke* Opvoeding. — Gelyk zo veele Jongelingen van onzen bedorven tyd, waaraan, behalven de verkeerd ingerigte Opvoeding, ook niet zelden de wyze van Godsdienst-voordragt zo veel schuld heeft, was de jeugdige VAN DONGEN besmet met de rampzalige losheden van een valschlyk zo genaamde Vrydenkery — doch hiervan kwam hy te rugge door de gesprekken met zynen Boezemvriend VAN HAMELSVELD.

De Stukjes, in dit Deeltje voorkomende, zyn van denzelfden aart, en op denzelfden aanpryzenswaardigen voet behandeld als wy omtrent die in de twee voorgaande Deeltjes, ter aangeduide plaatze, vermeld hebben. De *Geschiedenis van den Misdaadiger uit Eerloosheid*, door den Heer VAN HAMELSVELD 'er in gevoegd, en uit de *Thalia* van SCHILLER overgenomen, om dit Deeltje eene gelykvormigheid met de voorgaande te doen hebben, is van denzelfden Stempel: de invuligen van dien Heer, in een en ander Stukje, op dat de Leezer geen enkele *Brok/stukken* zou hebben, zyn op den leest van VAN DONGEN geschoeid. Dan hoe veel is 'er in, 't welk wy in een ander Werk van dien Hoogleeraar leezen?

Hoe treffend, om iets uit deeze *Tydwinst* op te geeven, is het Slot des eersten Vertoogs, de *Schepping* getyeld: „Is het geen wy over de *Schepping* gezegd hebben, gegrond, is het oogmerk der Godheid, waar toe, het beweegmiddel waarom Hy alles schiep, de Gelukzaligheid zyner schepselen, ondergeschikt aan de eer van zyne Heerlykheid. — Kent dan, gy, die rusteloos werkt, om het heil van uwe medemenschen te stooren, gy bloeddorstigen, die den naam van *Held* en *Groot*, ten koste van rampen en elendé van millioenen van uwe medemenschen koopt, gy Vorsten, die, door heerschzucht en ydelen vaan misleid, om een niet, om eene beuzeling, verwöetende oorlogen aanvangt; en Weduwen en Weezen, door het vermoorden der ongelukkige slachtoffers van uwe heerschzucht, rampzalig maakt, wier geschrei deswegens tot God in den Hemel om wraak roept. — Gy onregtvaardigen! gy onderdrukkers! kent en beschouwt, hoe

Hy u verzet tegen de goede, de liefderyke, oogmerken, van den Vader van allen! Hy schept, gy verniet! Hy maakt leevend, gy moordt! Hy spreidt alomme de rykte en weldaadigste zegeningen, gy verwoesting, elende en jammeren! Hy maakt zyne ſchepzelen gelukkig, die zyne Heerlykheid vry en bly vermelden; gy maakt hen, die uwe hoogheid en onregtvaardigheden in den weg staan, rampzalig, en hen, die uwe heerlykheid vleijend en kruipend hulde doen, tot vuige ſlaaven, — overweegt dit en beeft! — Zeker, de Schepper zal u eens over de misdaad van zyne gekwetſte Majesteit te regtſtellen, u als verſtoorders van de rust en het welzyn in zyn ryk geducht ſtraffen, wanneer hy het geroep der ellendigen verhooren, en zyne aanbidders volmaaken zal.”

Wy voegen 'er by, het einde van de *Verhandeling over den wederzydſchen invloed van Godsdienst, Regeering en Zeden der Volken*, op elkanderen, om ten ſtaal te dienen, hoe VAN DONGEN, eertyds in de ſtrikken van vrygeestery verward, in laateren tyde over den Godsdienst van JESUS dagt. „Wanneer het Menschdom, door waan en onkunde verblind, zich God voorſtelt, als eenen *Despoot*, eenen willekeurigen Opperheer, die aan zyne willekeurige bevelen eene blinde onderwerping vordert, wanneer het dus den Godsdienst misvormt, en op dit zo hoog en gedugt Weezen niet durft vertrouwen; maar daar voor alleen vreest en ſchrikt, dan verliest de mensch, noodwendig, alle denkbeelden van zyne waarde, en van zyne verheevene beſtemming; dit Bygeloof, deeze valsche Godsdienst, boezemt den menſchen eenen laagen en ſlaaffichen geest in, en drukt denzelven geheel ter aarde; hy is nu een gemaklyke roof voor het bygeloof, de Priesterheerschzugt kan hem kneeden naar haaren wil, en, wanneer de Staatzugt zich van de geestlykheid wil bedienen, is zy in ſtaat, om den mensch als een ſlaaf aan haare willekeur te onderwerpen. — Maar ook een zodanig bedorven Godsdienst ſtelt den mensch geheel buiten ſtaat, om eenige waare en edele deugd te betragten. Hy ſchrikt en vreest voor God, en merkt dien aan als een ſtuursch Weezen; welligt geeft hy de hoop op, van Hem te bevredigen, of, al zyne hoop bepaalt zich tot bygeloovige plechtigheden, de verzekeringen van zynen Priester, en den yver voor de rechtzinnigheid, en, deeze hooploosheid viert hem den teugel, tot het involgen van zyne lusten; hy leeft geheel naar zyne begeerten en goedvinden voort,

zonder zich aan iets te bekreunen. Zinlykheid is zyn eenigste vermaak, weelde zyne behoefte. Hy heeft geene waarde voor zich zelve en in zyne oogen, hoe zal dan zyn medemensch by hem geëgt weezen! Een slaafische ziel heeft geene denkbeelden van waare Vryheid, van Vaderlandsliefde, of van Edelmoedigheid.

„ Stellen wy daar tegen over, den waaren Godsdienst, dien JESUS gepredikt heeft, maar die zo weinig bekend en geëcht is onder de menschen. Deeze Godsdienst stelt God voor in een beminnyk licht, den Vader van alles in het aangezicht van zynen Zoon, als verheerlykt in liefde, en de onuitputlyke Bron van Barmhartigheden. Hy is verzoend met het Menschdom, door den dood van JESUS, en laat liefde, vrede, heil en zaligheid, verkondigen. De voorschriften van deezen Godsdienst zyn geene willekeurige bevelen; maar gegrond in de natuur van God, en van de redelyke Schepzelen, zelve. Zy beveelen liefde, menschenmin, de beoefening van vredelievenheid en recht. Zy gebieden ons, dat wy elkander zullen aanmerken, als Kinderen van denzelfden Vader, en als elkanders Broeders; dat wy dus elkanders heil zullen uitwerken, en de een den ander uitmuntender achten, dan zich zelve. De Leerstukken van deezen Godsdienst doen den mensch zynen Hemelschen oorsprong kennen, beuren hem uit het stof op, en, daar zy hem zyne bestemming tot onverderfelykheid en het leeven aanwyzen, verheffen zy hem omhoog, — tot voor den troon van God. — Een Mensch, die de Leerstukken van den Godsdienst van den gezegenden JESUS geloof, en zyne Voorschriften betracht, is in de daad *een werk, het edelst werk, van God!* — Eene Maatschappy van zulke menschen zou zaligheid, zelfs op aarde, bezitten. Daar zou prangende *Despotisme*, en mishandelende onderdrukking, onbekend zyn. Daar zou de waare vryheid en algemeene liefde heerschen! daar zou men niet elkanderen verketteren en verdoemen, en dus een gestadigen afkeer en tweedragt koesteren! daar zou priesterhaat en priesterbedrog eeuwig buiten gesloten zyn! Men zou daar de waarheid en rechtzinnigheid niet met *Anathemas* en vervloeking, veel min met brandstapels en den wereldlyken arm; maar met de daadlyke kracht der Godzaligheid, en door beoefening van alle beminnyke en edelaartige deugden, gepaard met het onwrikbaarst vertrouwen op den Algoeden en Almachtigen, handhaaven.

„ Gy,

O, Gy, Kinderen der Stervelingen! zyt gy niet lang genoeg misleid en bedrogen, niet lang genoeg de speelpop geweest der verblindings en heerschzucht? Opent eens eindelijk de oogen voor het licht der waarheid! Luistert naar de Stem der Wysheid! Ontsluit uwe harten voor den weldaadigen invloed van den Godsdienst! Geloofst het, zy, die den Godsdienst gering achten, en hem als een juk aanmerken, welk zy van hunne en uwe halzen willen afligten, zyn vyanden van uw geluk! Maar niet min, zyn ze voor uw tydlyk en eeuwig heil gevaarlyk, die u eenen verkeerden en onverstandigen yver inboezemen; zo dat gy waanen zoudt, Gode eenen dienst te doen, als gy uwen medemensch vervolgdet, om zyne gewaande onregt-zinnigheid! — Weest gewaarschuwd! Door zulken worden voor u boeijen gesmoed, boeijen om uw verstand, boeijen om uwe Godsdienstige, en tevens uwe Burgerlyke, Vryheid te kluisteren! — Zy slypen dolken, welke gewet worden tegen uwe waarde, als menschen, en tegen uwe waarde, als Christenen. — Zy bereiden vergif, het welk uw leven, uw genoegen, zal doen sterven, en niet alleen den dood van uw tydlyk welvaaren, maar zelfs het verderf van uwe ziel, veroorzaaken zal.”

Alles in dit Deeltje is ondertusschen niet op dien zo geheel ernstigen toon gestemd; men vindt die zelfde verscheidenheid, als in de voorige, in agt genomen; dies de Stukjes ten opschrift voerende, *Advocaaten, het Huwelyk, en Levenswyzen*, hier van ten blyk verstrekken. Ons bestek duldte geen meer voorbeelden.

Aanleiding tot eene onverstandige Opvoeding der Kinderen, door C. G. SALTZMANN. Volgens den tweeden Hoogd. Druk overgezet. Te Amsterdam by Kuyper en van Vliet, 1791. Behalven het Voorwerk 289 bladz. in octavo.

Gemeenlyk dienen de Schriften over de Opvoeding der Kinderen, om hun, aan wien dat gewigtige werk is aanbevoelen, raadgevingen en bestierregels mede te deelen, die hen opleiden, om het welzyn der Kinderen te bevorderen, en 't geen denzelven nadeelig kan zyn, zo veel mogelyk is, af te wenden en tegen te gaan. In dien smaak heeft ook de Heer SALTZMANN voorheen dit stuk behandeld; maar 't heeft hem goed gedacht, zyne overdenkingen deswegen eens in een anderen vorm te gieten; en

eene

eene *Aanleiding tot eene onverstandige Opvoeding der Kinderen* te fchryven; om den Leezeren onder 't oog te brengen, wat hun te doen staat, indien zy hunne Kinderen willen bederven, en ongelukkig maaken; 't geen veel Ouders, door hunne wyze van opvoeding, als men dezelve in de gevolgen, die 'er natuurlyk uit voort moeten vloeien, nagaat, fchynen te bedoelen. — De Autheur heeft dit op eene geestige wyze uitgevoerd: onder het voorfchryven van middelen, waar door men de Jeugd vroegtydig eene flegte Zielsgefteldheid kan eigen maaken; hun een haatlyk ffordig karakter doen verkrygen; en te wege brengen, dat ze, zo al niet in den anders natuurlyken bloei hunnes levens fterven, door hun geheele leeven, een zwak en zieklyk Lichaamsgeftel om draagen. Hy bedient zig in dit Werk doorgaans van eene fchertzende fchryfwyze, waar mede de maar al te gewoone gebreken der Opvoedinge, oordeelkundig, ten fcherpfte gegispt worden: 't welk mogelyk eenigen nuttigen invloed kan hebben, op zodanigen, die, terwyl ernftige en bedaarde redeneeringen voor hun als verfpild worden, nog vatbaar zyn voor het min of meer grappige, waardoor hun gedrag als belachlyk ten toon gefteld word. — De opmerkzaame SALTZMANN is gemeenlyk hierin zeer wel geflaagd, en zyne boertende voordragt geeft meermalen aanleiding tot ernftige overdenking. Tot eene proeve hiervan flaa men het oog op zyne twee aangepreezen middelen, „ om in Kinderen een tegenzin in menfchen van eene andere Religie te verwekken.”

I.

Maak hen diets, dat God alle de zulken haat, welke van hun Geloof niet zyn.

Vrouw ELIZABETH was den *Lutherfchen* Godsdienst zeer toegedaan, wenschte daarom, dat ook deze Godsdienstyver op haare Kinderen mogte overërven. Dit oogmerk geloofde zy niet beter te kunnen bereiken, dan wanneer ze den lieven God gefladig als een eigenzinnigen voorftelde, die onder alle menfchen niemand konde lyden dan de *Lutherfchen*.

„ Dit was de rede, dat zy, haare Kinderen in den Godsdienst onderwyzende, het niet goed vond, om hen, naar Jesus voorbeeld, God als een Vader aller menfchen bekend

kend te manken; maar trachtte ze te overreedē, dat die slechts een Vader der *Lutherschen* was, en gaf allen, die de *Luthersche* geloofsbelydenis niet aannamen, aan den Duivel over, op dat die hen voor eeuwig pynigde.

In het begin bescuurde zy by haare Kinderen, tot haare groote droefheid, veele hardigheid des harte. WILHELMINA, haare oudste Dochter, wierp haar eens tegen: zy kende zo veele goede en braave menschen onder de *Gereformeerden*, *Remonstranten*, *Doopsgezinden*, *Roomschgezinden*, *Herrenhutters*, ja zelfs onder de *Jooden*, welke rondom haar woonden; hoe het dus mogelyk ware, dat alle die regtschape menschen, welke, hoe verschillende ook in Godsdiensgevoelens, nogthans deugdzaam leefden, van God verdoemd konden worden. Maar de Moeder wist haar met verscheide Schriftuurplaatzen te bewyzen, dat het *Luthersche* geloof alleen het ware was; dat alle menschen, zo ze slechts wilden, *Luthersch* konden worden, en zy daarom geene reden hadden van te klaagen, dat God hen deswegens verdoemde, wanneer zy van deze vryheid geen gebruik maakten. — Haar Zoon, FRANS, was zelfs eens zo vermetel, haar in haar aangezicht te zeggen, hoe evenwel, uit *Matth. XXV*, ware op te maaken, dat Jesus, ten dage des oordeels, niet zal vraagen, of iemand *Luthersch*, *Gereformeerd*, *Remonstrantsch*, *Doopsgezind*, *Roomschgezind*, *Herrenhutsch*, ja zelfs *Joodsch*, geweest zy, maar, of hy zynen evenmensch liefde en barmhartigheid beweezen hebbe? Maar wegens deze laardunkendheid kreeg hy ook een heldere oorvyg, welke die werking deed, dat hy haar, vervolgens, met dergelyke tegenwerpingen niet meer lastig viel.

„Om hun Geweeten nog beter onder haar bedwang te houden, lag zy zig toe om een Onderwyzer te krygen. In het begin wierd haar een zeer liefderyk, geschikt, man voorgeslagen, welke reeds twee jaaren, in een zeker huis, de Kinderen op de beste wyze opgekweekt, en ze in verscheide wetenschappen zeer verre gebragt had. Zy was ook werklyk genegen, om dien haare Kinderen toe te betrouwen, als zy, tot haar groot geluk, naar zy zig verbeeldde, vernam, wat het voor een slag van een mensch was, — te weeten dat hy in de *Gereformeerde Kerk* ging. Zy dankte den lieven God hartlyk, in haar avondgebed, dat Hy het groot ongeluk geweerd hadde, het welk boven de hoofden haarer arme Kinderen had gehangen. — Den volgenden dag stelde zy den Heer MARCOL-

PHUS tot Opkweeker en Leërmeeſter haarer Kinderen aan. In zyne zeden is die wel wat onbefchaafd, in zyne houding lomp, en veel verſtand bezit hy mede niet, — maar wat is 'er aan verbeurd; hy is evenwel regtzinnig *Luthers*, en haar Geweeten is tog, nopens het welzyn van de zielen haarer Kinderen, gerust geſteld. Eenige Nieuwlingen hebben haar wel willen bepraaten, dat het heil der ziele beſtond in een goad verſtand en de oprechtheid des harte; maar zy heeft zig, door dergelyke ſpitsvondigheden, van den regten weg niet laaten brengen, dat het welzyn der ziele eigenlyk beſtaat in het *Luthersche* geloof.

„ Zy ondervindt de groote vreugde, uit haar geloof ontftaande, dat haare poogingen gezegend zyn. Haare Kinderen haaten alles, wat niet egt *Luthers* is; en, toen de *Gereformeerden*, in het voorgaande jaar, by de Maſſiftraat de vryheid tragten te bewerken, om in eene *Luthersche* Kerk het Avondmaal te mogen houden, zo was haar Zoon die geen, welke zulks inzonderheid belettete. Daar voor zegende zy hem ook op haar doodbed, ziende het gelukkig oogenblik te gemoet, dat zy alle haar niet *Luthersche* Buuren zien zal, in den poel, die brandt van vuur en fulfer.

2.

Gaa uwen Kinderen, in dit opzigt, met een goad voorbeeld voor.

„ Heer VAN GOEDBERG kwam te ſterven, en liet veel geld, maar geene Kinderen; na. Op dat dit geld nu wel mogt gebruikt worden, zo had hy allerlei ſchikkingen gemaakt. Onder anderen had hy belast, dat de jaarlykſche inſteſten van 60000 guldens beſteed zouden worden, tot onderſteuning van zulke perſoonen, die buiten hun toedoen arm waren geworden: maar beging daar by de fout, dat hy niet bepaalde, welke Chriſtenen van onderſcheiden Gezindten, eigenlyk, dien onderſtand mogten trekken. Een geluk was het, dat de verdeling dezer weldaaden den Heer KRABELKOP wierd toebetrouwd, welke zeer waakzaam was, dat niemand, dan egte *Gereformeerden*, eenigen onderſtand zoude trekken. Menigmaal kwamen by hem Vrouwen, die hunne Mannen verlooren; en van hen niets dan Kinderen geërfd hadden, Voogden van vaderen moederlooze Weezen, of Huisvaders, welke door onge-

gevallen uit hun Goed geraakt waren; maar wierden, om dat ze niet van den *Gereformeerden* Godsdienst waren, afgewezen, onder het voorwendzel, dat 'er thans geen geld voorhanden was. Verzoegt daarentegen een ondeugend vrouwmensch, of een agtelooos huishouder, die zyne goederen had doorgebragt, om onderstand, dan kreegen zy dezen zonder eenige weigering, zo ze maar *Gereformeerden* waren.

„ Dit nu geschiedde altoos in het byzyn zyner Kinderen, welken hy ook, gemeenlyk, de reden plagt te zeggen, waarom men niemand dan *Gereformeerden* lief moest hebben. — Dit fraai voorbeeld had de gewenschte gevolgen. De Kinders beoordeelden des menschen Waarde niet naar zyne naarftigheid, zyn verstand, en zyne regtschapenheid; maar — naar zyne verkleefdheid aan den *Gereformeerden* Godsdienst.

„ *LOUISJE*, zyne oudste Dochter, had een Vryer, welke by allen bekend was, als de gezondste, fraaiste, verstandigste, werkzaamste, opregtste Man. Zy beminde hem, zo dra als zy hem zag; haar hart wenschte geen anderen Echtgenoot, dan den Heer *BRAAR*. Maar, om dat hy *Luthersch* was, en niet konde besluiten van Godsdienst te veranderen, zo bezat zy moeds genoeg, om hem haare hand te weigeren, en die te geeven aan een uitgemergelden *Gereformeerden* Wellustigen; welke haar, in de eerste weeken naa het trouwen, eene ziekte aanzettede, die haar het Leeven kostte. Zy stierf, in de hoope, dat God in den Hemel het haar zou vergelden, dat ze een slechten *Gereformeerden* den voortang had gegeven boven een braaven *Lutherschen*. ”

Nieuw Heelkundig Woordenboek, bevattende de nieuwste Ontdekkingen, die in de laatste jaaren in de Heelkunde gedaan zyn, door J. G. BERNSTEIN, Heelmeester in Saxen. Uit het Hoogduitsch vertaald, door J. DAAMS, Heelmeester te Haarlem, en Lid van het Heelk. Genootschap te Amsterdam. II Deelen. Te Haarlem by C. Plaat, 1791. Buisen de Registers, 705 bl. in gr. 8vo,

Het eerste Deel van de letters A tot G, en het tweede van H tot Q loopende, bevat, in eene Alphabetische or-

orde al het geen, dat 'er hoofdzaaklyk in de Heelkunde te weeten, en te verrichten noodig is.

De Latynsche Konstwoorden worden door eene Fransche, Hoog- en Nederduitsche, Vertaaling gevolgd, en het onderwerp naar de nieuwste en beste ontdekkingen verklaard en beschreeven; doorgaans met aanwyzing der voornaamste Heelkundige Schryvers, uit welke het artikel overgenomen of wel breedvoerig verhandeld is, en by wien de beste Aftekeningen der Werktuigen, enz. te vinden zyn.

De Hoogduitsche Autheur had hier toe voornaamelyk zulken gebezigd, die in zyne Landtaal geschreeven of overgezet waren; dan, de Vertaaler heeft, met het zelfde recht, tot nut zyner Taalgenooten, de aanhaalingen, uit die in onze Moedertaale gevonden worden, aangewezen.

Dat dit Werk inzonderheid voor eerst beginnenden in de Heelkunde, en voor hun, die eene aanwyzing behoeven, waar zy eene uitvoeriger behandeling der zaaken vinden kunnen, opgesteld is, laat zig ligtelyk begrypen, en aan dit oogmerk beantwoord het Werk zeer wel; ook is de Vertaaling vloeiende, en met de verëischte nauwkeurigheid geschied.

Met veel genoegen, hebben wy, by het doorbladeren, op het woord *Hernia* (Breuk,) alles wat tot de kennis en behandeling dier maar al te dikwyls voorkomende, en niet minder menigwerf kwalik behandeld wordende, ongemakken behoort, zeer juist en duidelyk beschreeven gevonden; zo ook op het woord *Luxatio* (Ontwrigting). Waarom wy geen oogenblik in twyfel staan, om het den aankweekelingen in de Heelkunde, als een zeer nuttig Handboek, ten sterksten aan te pryzen.

De Levens van doorluchtige Grieken en Romeinen, onderling vergeleeken, door PLUTARCHUS. Uit het oorspronkelyk Grieksch geheel op nieuw vertaald, en met zeer veele Aantekeningen opgehelderd. Tweede Deel. Met Platten. Te Amsterdam by J. Allart, 1791. In gr. 8vo. 446 bl.

Niet te vrede zyn de onbekende Vertaalers deezes Werks, over het gros der *Nederlandfche Lezeren*, en het gros der *Nederlandfche Dagboek Schryvers*; doch zy

erkennen in eenen adem, dat de eerstgemelden eigenlyk hunne Leezers, en de laatstgenoemden hunne Bedoordeelaars, niet kunnen zyn. — In hoe verre de bygevoegde Aanmerking, „ dat elk *Journal* zeker eenen of meer waaren „ Geleerden en Taalkundigen aan de hand behoorde te „ hebben, die grondige *Recensien* van soortgelyke Stukken geeven kon,” op ons passe, laten wy aan 't oordeel onzer Leezers, die de moeite neemen, om onze Aankondiging des Eersten Deels op te zoeken en te herleken (*). En bevoegd of onbevoegd gekeurd, zullen wy op die wyze, als wy best en pligtmattig agten, voortgaan om het onze van dit Tweede Deel te zeggen, zonder de pen in den honig der vleijerye, of de gal der berispinge, te doopen.

Het tegenwoordig Deel, 't geen wy met genoeg ontvingen, daar het lange tydsverloop ons deedt vermoeden, of dit Werk, door gebrek aan aftrek, wel zou worden voortgezet, bevat het *Leven van SOLON*, en, naast dien beroemden Wetgeever, is het Leeven van VALERIUS POPLICOLA geplaatst, met eene daarop volgende Vergelyking, tusfchen die twee groote Mannen; het Leeven van THEMISTOCLES wordt door dat van CAMILLUS gevolgd; en, daar de Vergelyking door PLUTARCHUS zelve, tusfchen deezen *Griek* en *Romein*, verlooren geraakt is, stellen de *Nederduitfche* Vertaalers hunne Leezers eenigermate schadeloos, door de Vergelyking van den *Franschen* Vertaaler over te neemen.

Veelvuldig zyn de Aantekeningen, door de *Nederduitfche* Vertaalers gemaakt, of uit de *Fransche* Vertaaling overgenomen, tot opheldering aan den voet des blads gevoegd; ze alle even noodig en belangryk te keuren, zou meer zyn, dan de aart van zodanige Aantekeningen toelaat. Over 't geheel draagen zy doorflaande blyken van beleezenheid, en kunnen ter handleiding dienen, om PLUTARCHUS beter te verftaan, of op de stukken, daar aangestipt, bepaalder te denken, en de aangewezen Schryvers te raadpleegen, of zich tot anderen te vervoegen, die over deeze onderwerpen gefchreeven hebben.

By voorbeeld, over de Wetten van SOLON spreekende, fchryft PLUTARCHUS: „ Onder de verdere Wetten van

80-

(*) Zie *N. Alg. Vad. Lett.* V. D. bl. 282.

SOLON, is die inzonderheid zeldzaam en srydig met de gewoone begrippen, welke den geenen voor eerloos verklaart, die, in tyden van burgerlyke tweedracht, geene party kiese (*). Het oogmerk van deeze Wet is waarfchynlyk, om te maaken, dat niemand zonder aandoening of gevoeligheid zy, omtrent het gemeen belang; noch denke, dat het voldoe, indien hy flechts, zyne byzondere zaaken in veiligheid gesteld hebbende, wel op zyn fchik toone te zyn, zonder zich over de rampen, of het gevaar, des Vaderlands veel te bekommeren. SOLON wilde daarom, dat elk zich van ftonden aan voegen moest by hun, die de beste en rechtvaardigfte zaak voor hadden (†), ten einde de gevaaren met hun te deelen, of ook hun behulpzaam te zyn, liever dan in veiligheid af te wachten, welke party boven dryven zoude."

Dit, met de onderftaande Aanmerkingen, geleezen hebbende, voelden wy ons opgewekt, om na te ftaan wat de Heer H. VAN ALPHEM, in zyn Antwoord op het voorftel van TEYLER'S Godgeleerd Genootfchap (†), om de voortreflykheid der Burgerlyke Wetgeving van MOSES, boven die

(*) Meermaalen maakte PLUT. van deeze Wet gewag. Z. II D. bl. 550 c. 813. F. 965. D. Verg. Cyc. ad Att. X. B. 1 br. Cell. II B. 12. H. Meurs Them. Att. 12. Petit ad legem Att. p. 670. Wytenb. ad Plut. de Ser. N. V. p. 26. Het oordeel over deeze vreemd luidende Wet hangt grootendeels af van eene duidelyke en naauwkeurige bepaaling, van het Geval en de Omftandigheden; welke men miffchien hadt daar gesteld gezien, indien zeker gewezen Hoogleeraar zyne voorgenomene openbaare Redenvoering, over deeze Wet van SOLON, hadt gehouden en uitgegeeven.

(†) Dit is altyd niet blykbaar. Dikwyls is, ook in Burgerlyke Twisten, het fpreekwoord waarachtig, dat, daar twee kyven, beide fchuld hebben; en zou dan de Wyze, dagelyks het onrecht en geweldig woelen van wederzyde gadeslaande: zou hy, ziende met hoe weinig kieschheid men evenveel welke Middelen, om Party te ftyven, by de hand neemt: de menfchlyke Dwaasheid en Bedorvenheid niet in filbe mogen betreuren, en dat bejaagen van eigen voordeel, waarby het Vaderland zelf vergeeten wordt, zonder 'er deel aan te neemen, mogen verfoeijen?

(†) Zie de Verhandelingen van dat Genootfchap, IX D. bl. 96.

die van LYCURGUS en SOLON te hatooen, des gezegd hadt, en schiepen daar meerder lichts: immers deeze Heer laat zich dus hooren: „SOLON's Wet, dat, in Volksbeweelingen, elk verplicht was party te kiezen, en dat hy, die zyne veiligheid in de onpartydigheid zocht, insaam was; is zeer door PLUTARCHUS afgekeurd, maar door anderen gepreezen (*). — Zonder my, egter, in 't bree- de over deeze Wet uit te laten, dunkt my, dat dezelve een gevolg is van eene volstrekte Volksregeering. Waar toch elk op de algemeene Vergaderingen stemmen moet, over de zaaken aldaar voorgedraagen, kan niemand zich onttrekken, zyne gedagten te zeggen over heerschende onlusten, of oproerige beweelingen, zonder zich aan zyne verplichting als Burger te onttrekken. Uit dit oog- punt beschouwd, strookt deeze Wet met den Atheenschen Regeeringsvorm, maar past niet op anderen (†)”.

PLUTARCHUS van de Verdeeling der Burgeren in vier Rangén, die allen deel hadden aan het beleid der gemeene zaaken, door het bywoonen der Volksvergaderingen, en de zitting in de Rechtbanken, gesproken hebbende, voegt 'er by. De Verordening, by welke SOLON aan alle zyne Medeburgers, zo veel mogelyk, aandeel gaf in de beheer- ring van het algemeen belang, draagt hy zelf, en van zich zelven sprekende, in deezer voege voor:

„'k Heb

(*) Zie over dezelve BODIN, *de re publica* Lib. IV. p. m. 760. MEURS *Them. Att.* Lib. I. c. 12. *Parit Comment.* in L. L. Att. L. VIII. Tit. 4. Waar men ook zien zal, dat de Oude Schryvers verschillen in de bepaaling van de straf op deeze misd. Verg. ook TAYLOR *Leb. Lys.* c. XI. p. 718. 719.

(†) Men kan hier nog byvoegen, dat, volgens GELLIUS, N. A. L. II. c. 12. deeze Wet eigenlyk plaats hadt, *si ob discordiam, disensionemque, seditio, atque discassio populi*, NB. *in duas partes feret, & ob eam causam, irritatis animis, utrimque arma capientur pugnabiturque*. Ik kan egter niet nalaten, hier by te voegen eene aanmerking van een Fransch Schryver. Hy zegt: *Cette loi me paroit dicte par les vues d'une profonde politique; elle semble, augmentes la confusion; en la rendant universelle; c'est de la totalité de cette confusion, que doit naitre l'ordre. Elle fait encore mieux, elle crée une autorit  nouvelle, lorsque la premiere devient impuissante. Des corps politiq.* Lib. VII. Ch. 7. En zeker, zo dra in een Volksregeering elk party kiest, blykt het ras aan welke zyde het overwigt der meerderheid is. Dan, of SOLON zo verre gedagt heeft, zoude ik niet durven be- paalen.

- „ 'k Heb zo veel macht aan 't Volk gegeven,
 „ Als naar myn oordeel juist genoeg was en voldeedt.
 „ 's Volks aanzien is gelyk gebleeven:
 „ Ik wilde 't niet vergroot; noch dat het hinder leedt.
 „ Ook zy, wier Rykdom en Vermoogen
 „ Uitblonken, hebben geen verned'ring ondergaan.
 „ Aan beiden heb ik aangetoogen
 „ Een schild, om elk zyn recht kloekhartig voor te staan,
 „ Niet om elkander t'overheeren!
 „ Daar droeg ik als 't betaamt, rechtichaapen zorg voor,

Ten opzigte van deezen Volksinvloed, maakt de Heer VAN ALPHEN deeze gepaste Aanmerkingen. „ Dit regt van stemmen in de Volksvergaderingen was, schoon het, in 't begin van weinig aanbelaug scheen, egter by gevolg van het grootste gewigt. Daar tog elk zich mogt beroepen van het vonnis der Regeering en der Regteren op het Volk, werden de gewigtigste zaaken voor het Volk verhandeld. De oorzaak van deeze inrichting was, op dat aan den eenen kant de aanzienlyksten en ryksten tot de Amp-ten zouden bevorderd worden; zonder daarom de gerin-gen aan de verdrukking van die bloot te stellen, of dezelve geheel en al buiten het bestier te sluiten. Het is daarom, dat ARISTOTELES schreef, dat SOLON, om aan alle de Burgers eene evenredige en billyke vryheid te bezorgen, de Democratie, met de Aristocratie en Oligarchie vermengd hadt.

„ SOLON's Regeeringsvorm was, derhalven, in den grond Democratisch, zelfs was het, volgens PLUTARCHUS, eene halsmisdaad, naar de Alleenheersching te staan (†).”

Ge-

(*) *Politic.* Lib. II. c. 12. Zie ook MARSHAM *Canon Chron.* Sec. XVIII. p. 649. POTTER *Archaeol. Gr.* Lib. I. c. IV.

(†) Vergelyk PETIT. Lib. III. t. 2. p. 229. Om dit stuk egter wel te begrypen, moet men weten, wat de Oude Staatkundige Schryvers al onder *Democratie* verstonden: zonder dit tog kan men, wanneer men louter het woord *Democratie* hoort, zich geen juist denkbeeld maaken van deezen vorm van Regeering. ARISTOTELES noemt vyf soorten op Lib. IV. c. 4., uit welke allen iets in dien van SOLON is overgebracht, het welk de rede is, dat SOLON's Regeeringsvorm by ISOCRATES eene *Democratie*, by PLATO eene *Aristocratie*, en by ARISTOTELES eene *Republiek* genaamd wordt. De vyf soorten van *Democratie*, by ARISTOTELES zyn, 1) waarin alle Burgers volstrekt in alles gelyk zyn,

Gelyk in deeze gevallen, zouden de Vertaalers, in eene menigte gevallen, uit deeze keurlyke Verhandeling des Heeren VAN ALPHEN, niet weinig, ter betere en vollediger ophelderinge, hebben kunnen ontleenen. Het heeft ons vreemd gedaan, dat dezelve nergens, noch ook het Antwoord eens ongenoemden Schryvers, in dat zelfde Deel voorkomende, aangetoogen gevonden te hebben.

„Elk *Regent*, dien het om waare en gezonde Staatkunde te doen is, behoorde zeker,” gelyk de Voorredenaar aanmerkt, „een Werk als dit, (mits richtig uitgevoerd) niet te kunnen en te willen missen.” Wy wenschen, dat veelen het zich aanschaffen, en zich niet vergenoegen met de *Fransche* Vertaaling van den Heer DACIER: en, dat de beuzelagtige tegenwerping, dat de Vertaalers onbekend zyn, geen beletzel aan het vertier toebrengende van een Werk, 't geen zo zeer de Leezinge verdient, en waaraan de *Nederduitsche* Vertaalers zo veel moeite besteed hebben.

zyn, 2) waarin eenig onderscheid plaats heeft, uit hoofde van bezittingen, en daar uit voortspuitend regt tot de Regeering, 3) waarin alle Burgers regt hebben tot het algemeen Bestier; doch verantwoordelyk, en waarin de Wetten dus het hoogste gezag voeren, 4) waar alle Burgers dadelyk deel aan de Regeering hebben, insgelyks onder het Oppergezag der Wetten, 5) waar het Volk boven de Wetten is. — Men zie hier over ook YOUNG, in zyn onlangs uitgekomen Werk, *the History of Athens*, B. I. ch. V. Not. 34.

Tafereel van Italie, door J. W. VAN ARCHENHOLTZ, Oud Kapitein in dienst van zyne Majesteit, den Koning van Pruisen. Uit het Hoogduitsch vertaald. Te Rotterdam by D. Vis, 1791. In gr. 8vo. 270 bladz.

Zo gunstig, de zedert weinige jaaren beroemde ARCHENHOLTZ, over de Engelsche Natie gedacht en geschreven heeft, zo ongunstig is zyne beschryving van de Italiaanen, in het Tafereel dat hy van hun Land heeft opgehangen. De redenen, die hy daar van geeft, zyn JAGEMANN en anderen zo onvoldoende voorgekomen, dat zy hem, na alle zyne verdedigingen, nog voor partydig te boek stellen. In het korte Voorbericht; voor deeze Vertaaling geplaatst, zegt hy ten deezen opzichte: „Men kan

zich niet weêrhouden, deeze schoone Landstreeken *streng te beoordeelen*, wanneer men bedenkt *wat ze geweest zyn*, en *wat ze konden zyn*. Eene algemeene lusteloosheid heeft 'er de plaats vervangen van eene nyvere werkzaamheid; de wulpsheid heerscht 'er in plaats van die wakkerheid, welke zoo veele heldhaftige bedryven voortbragt. Men ziet 'er eene gewillige slaverny, in stede van die opgetogen zucht voor de Vryheid, welke eeuwen lang de harten ontvlamde der bewooneren van dit Land, door de natuur en het lot even zeer begunstigd. De voet betreed 'er op ieder stap eenen Clasfischen grond, welke gestadig den Reiziger herinnert, dat hy zich bevind in het Vaderland van eenen VIROILIUS, van eenen HORATIUS, van eenen CICERO, en van de SCIPIO's; dat CÆSAR, de grootste der Stervelingen, 'er het leven ontving; dat, naar een Barbaarsch tydvak van duizend jaaren, de schoone kunsten 'er uit hunnen asch herbooren wierden, en dat men, in de jaarboeken van het Nieuwe *Italië*, de altoos vermaarde naamen leest van eenen RAPHAËL, van eenen BUONAROTTI, van eenen ARIOSTA, en van eenen COLUMBUS." — Aanmerkelyk is het, dat des Schryvers *Tafereel van Engeland*, voor eenige jaaren, en dat van *Italië* mede, A°. 1791, in het Engelsch vertaald zynde, by laatstgemelde Natie geene goedkeuring heeft kunnen verwerven; willende de heste haarer oordeelkundigen, dat de Engelsche Natie al te zeer in het eerste gepreezen, en de Italiaansche te veel in het laatste veracht waren. Berispende men in ARCHENHOLTZ boven dien, dat hy, in zyn *Tafereel van Italië*, geheel geene Schilderyen van Gewesten en Landschappen mededeelt, van welken de Natuur in *Italië* toch zo veele bekoorlyke en verrukkende weet aan te wyzen. Hoe het zy, zonder SMOLLET of SHARP te raadpleegen; zonder VOLKMAN tot getuige te neemen, die meest LA LANDE en andere berichten volgde, doch zelf niet reisde; zonder BARETTI te laten oordeelen, welke, als geboren Italiaan, met zyne Natie vooringenomen konde zyn, schoon hy die in andere gevallen hekelde; zo gelooven wy met den Heer ***, in zyne Voorrede voor de Nederduitsche Vertaaling van VOLKMANN's *Reisboek door Italië*, als mede met Dr. JANSEN, wiens brieven wy onlangs beoordeelden (*); dat in *Italië* nog heden zeer veel te leeren is:

waar

(*) Zie hier voor, bladz. 94.

waar toe een geheele lyst van Geleerden in dat Land, en aanmerkelyke Instituten van geleerdheid, ten getuige zouden kunnen strekken.

Mogelyk heeft de Heer ARCHENHOLTZ minder schuld aan deeze in 't oog lopende partydigheid, dan het Contrast dat hy in de Zeden- en Denkwyze deezer twee zo zeer verschillende Natiën heeft aangetroffen. Een Duitscher, zyn Land verlaatende, moet noodzaaklyk, in *Italiën*, zo veel in Burgerlyke en Godsdienstige Vryheid verliezen, als hy, in *Engeland*, ten opzichte van beiden, kan winnen: en uit dit oogpunt beschouwd, kan men hem op zyn woord gelooven, dat hy de zaaken niet anders heeft beschreeven, dan hy die beschouwde; namelyk, in *Engeland* te gunstig, en in *Italiën* te ongunstig, nadien de toestand der Duitfche Natie regt tusschen beiden ligt.

Twaalf Hoofdstukken bevatten alles, wat de Schryver in dit Tafereel van *Italiën* zegt. Na eenige algemeene aanmerkingen, over dat Land en deszelfs bewooners, medegedeeld te hebben, bepaalt hy zich in 't byzonder tot *Venetien*, *Padua*, *Milaan*, *Parma*, *Plasentia*, *Ferrare*, *Bologne*, *Ancona*, *Loretto*, *Florence*, *Pisa*, *Sienna*, *Livorno*, *Genua*, *Lucca*, Oud en Nieuw *Rome* en *Napels*. Zyne berichten van *Rome* belooopen alleen 171 bladz., zo dat die van de overige plaatzen zeer kort zyn; doch de onderhoudende styl munt in allen uit; wordende alles door verscheidene verhaalen en byzonderheden verlevendigd. Wy zullen 'er eenige bewyzen van aanvoeren.

„ Te *Padua* (zegt de Schryver, bladz. 55,) even als in eenige andere Steden van *Lombardye*, heeft een zonderling gebruik plaats. Wanneer een Burger buiten staat is zyne schulden te betalen, en hy in zyne armoede niet boven de vyf Livres aan waarde bezit, als dan gaat hy den Rechter verflag geeven van den droevigen staat zyner Financien, en daar door bevryd hy zich van de vervolging zyner schuldëisscheren. Maar deeze verklaring is verknogt aan eene kleine plechtigheid, die iets zo onaangenaams heeft, dat men zeldzaam zyn toevlucht tot dit gebruik neemt. De schuldenaar is verplicht, zich op zyn naakte agterste neder te zetten op een Steen, ten dien einde voor het Stadhuis geplaatst, en een uur lang, in deeze vernederde gestalte, zich voor het gemeen ten toon te stellen, onder de bescherming van eene wacht van *Sbirres*, of Gerechtsdienaaren. Daar hy nu, die deeze vernedering ondergaat, even-

eens geschandvlekt gerekend wordt, als zy, die in *Duitschland* gegeesfeld en gebrandmerkt worden, zo volgt, dat deeze klugt, die in eene zo arme Stad, als *Padua*, dagelykscheen te moeten voorvallen, en geen schande te moeten agterlaaten, nochtans zeer zelden vertoond wordt." — Wy herinneren ons, dat ook een soortgelyk gebruik, in eenigé Steden onzes Vaderlands heeft plaats gehad; en, indien de Schryver immer door *Leyden* gereisd ware, zou men hem daar nog den Steen, drie a vier trapjes boven den grond verheven, en met een yzeren Leuning omringd zynde, naast den doorgang van het Stadhuis hebben kunnen aanwyzen: schoon de zeldzaamheid van dat gebruik, in deeze Eeuw, den Ingezetenen zelve meestal den oorsprong heeft doen vergeeten, waarom die Steen daar gesteld is geworden, of 'er heden gevonden wordt.

Daar men zedert eenigen tyd, ook in ons Vaderland, en vooral in *Zeeland*, de geschiedenissen der Redenrykers, of *Rhetorykers* wenscht opgehelderd te zien; zal het niet ongepast gevonden worden, dat wy hier de beschryving mededeelen, welke de Heer ARCHENHOLTZ van de tegenwoordige Italiaansche Redenrykers, of *Improvisateurs*, geeft; ten einde deeze met de verhalen, wegens onze verdweenen Redenrykers, te kunnen vergelyken.

„'t Is gemeenlyk op de plaats van *Termini* te *Rome*, dat de Redenrykers zamen komen, om hunne gaven te toonen. Ik spreek hier enkel van hun, die van Stad tot Stad gaan; want daar zyn anderen, die alleen redenryken in gezelschappen, en zonder daar voor eenig loon te trekken. Deeze redenryken gemeenlyk zingende, en laten zich verzellen door een Viool: zeer veele Virtuosen hebben dat speeltuig noodig, ter aanvuuring van hunnen Dichterlyken Geest.

„De schooijende Redenrykers zyn gedwongen hunne kostwinning te oeffenen, het zy al zingende of al sprekende, zo als men het goedvind, naar een gegeven tekst. De rykheid der Dichterlyke taal van de Italianen, de talryke vryheden, welke zy zig veroorloven, dit alles gevoegd by het musicaal gehoor, 't welk hen natuurlyk eigen is, vermindert zeer het moeilyke van dit ambagt.

„Daar de Redenrykers gemeenlyk onkundige lieden zyn, zou men meenen hen ten uiterste verlegen te moeten maaken, met een onderwerp op te geeven, 't welk ten minsten eenige belezenheid vordert; dan zy hebben

ak

altoos de onbeschaamdheid het stuk te onderneemen, en hunne wartaal en onkunde te vermommen onder het klatergoud der rymklanken. Zy haalen uit de Romeinsche geschiedenis byna alle hunne onderwerpen, om dat zy die tamelyk wel kennen. Alle de groote gebeurtenissen, als de togt van HANNIBAL in *Italie*, de dood van CÆSAR, enz. zyn Stukken die zy voor de vuist beredenryken, zo dra men hen de keus van 't onderwerp laat; zo dat een Vreemdeling, die voor 't eerst eene dergelyke vertooning bywoont, zich over hen verwondert, en zelfs verrukt staat, als maar hunne wyze van opzeggen tamelyk goed zy.

„Ik heb eene vertooning van dat soort bygewoond van een Venetiaan, het welk in staat was den sterksten indruk te maaken. Verbeel u een plein in *Rome*, omringd van vervallen overblyfsels, welke u op de treffendste wyze voor den geest brengen, de gedachtenis dier helden, die eertyds binnen die Stad woonden. Verbeel u vervolgens een geval of onderwerp: *Het afscheid van Regulus van zyn Huisgezin en Vaderland*; eene vloeiende en welsprekende wyze van opzeggen, ter plaatze zelve daar deeze heldhaftige daad, twee duizend Jaaren geleden, voorviel. De Redenryker, die één der bekwaamste en kundigste was, wist zich volmaakt wel van alle omstandigheden te bedienen: hy hield de oogen droevig gevestigd op de puinen, die hem omringden; doch altoos met een kloekmoedig gelaat: vervolgens nam hy afscheid van zyne bloedverwanten en vrienden, van 't Romeinsche Volk, van de Tempels, van de Altaaren, van de Goden, van 't Vaderland, en, eindelyk de oogen naar het Capitoel wendende, nam hy insgelyks afscheid van hetzelve. Dit gansche tooneel, het welk volmaakt wel werd uitgevoerd, om dat onze man METASTASIO van buiten kende, was zeer geschikt om aandoening te wekken, en den geest te behaagen. Daar deeze Venetiaan my toefcheen opgetogen te zyn met de oude Romeinen, gaf ik hem, op zekeren dag, de volgende vraag ten onderwerp op: *Verdiens het oude of het nieuwe Rome den voorrang?* 't Was vry natuurlyk te verwagten, dat hy zich voor 't nieuwe zou verklaaren; en waarom? Om dat nieuw *Rome* 't geluk hadt st. PETRUS te bezitten, en van Christenen bewoond te worden; terwyl de oude Romeinen, niet tegenstaande hunne schoone daaden, hun-

en heerlijkheid en grootheid, niet meer dan Heidenen geweest waren.

„Ik heb dikwyls deeze soort van tooneelen in alle hoeken van Italie bygewoond, en ik heb over 't geheel gevonden, dat deeze Redenrykers even onkundig als kleinverftandig waren. Welk een onderscheid tusschen die lieden en die wysgeerige Redenaars, die men in Engeland aantrest, en die, zonder de minste voorbereiding, aldaar in de *Clubs* of Koffyhuizen, over allerlei onderwerpen redenkavelen. Tot sulc eene heerlyke gaaf wordt een denkende kop vereischt, wiens brein verrykt is met het fraaije der letteren, en wiens tong begaafd is met eene natuurlyke welsprekenheid.”

Meermaalen geeft de Schryver licht aan de Geschiednisse door het mededeelen van zommige byzonderheden en berichten. Dus wordt de vergiftiging van GANGANELLI, omftandig, door hem, in het tiende Hoofdstuk, beschreeven; wordende de bereiding van het vergif, met het welk die vergiftiging zoude geschied zyn, in het twaalfde Hoofdstuk, bladz. 339, dus door hem medege-deeld.

„'t Is enkel te *Napels* dat men het geheim bezit om het *Aqua Tofana*, dat beruchte vergif, te bereiden; en tot geluk voor de menschheid zyn 'er zelfs maar weinige lieden te *Napels*, die dat geheim kennen. Men heeft 'er de gestrengste Plakaten tegen uitgegeeven, niet alleen om het uitventen, maar zelfs het bereiden, daarvan te beletten. Indien het kwaad daar door niet geheel vernietigd is, valt het niet moeilyk 'er gebruik van te maaken. Dit verderfelyk vergif is gelukkig in Duitschland nog niet bekend. Het is ten uiterste gevaarlyk, dewyl men 'er niet tegen op zyn hoede kan zyn, noch hetzelfde voorkomen, of de uitwerkingen tegengaan. Ik heb gelegenheid gehad om 'er de innengzels van te leeren kennen, maar zulks is slechts het geringste gedeelte van dit zonderling *Arcanum*. Die innengzels zyn het *Opium* en de Spaanfche Vliegen. 't Is iets byzonders dat hetzelfde zo helder en klaar is als zuiver water; en men kan 'er zich niet voor wagten, dewyl 'er geen smaak aan is. Dit helliche gif valt op de edele deelen aan, baart geen kolyk noch smerten; maar het maakt zoo magteloos en veroorzaakt eene teering daar de kunst niets tegen vermag, en welke u onvermydelyk wegfleept. Een bewys, dat 'er oneindig veel kunst en behendigheid toe ver-

vereischt wordt om het zamen te stellen of te bereiden, is, dat de Chineezzen, met die beide innengzels, welker uitwerking zoo verschriklyk is, een vogt maaken, zoo geschikt om het zesde zintuig te versterken."

De Onstervelyke Reiziger, in twee Boeken van IGNAZ KAR-SICKI, *Ryksgraaf, Prins-Bischof van Ermeland, Ridder van den Witten Adelaar. Uit het Poolsch. Te Utrecht by B. Wild en J. Altheer, 1791. 244 bl.*

't Is eene zeer oude Waarneeming, dat de Geschiedenis ons een Inwoonder van alle Landen, en een Tydgenoot van alle Eeuwen, maakt. De Schryver van het Stukje, onder den vreemden Tytel, *De Onstervelyke Reiziger*, heeft deeze stelling in zyn Persoon zoeken te bewaarden van den tyd zyner Geboorte af, tot den tyd waar het overige van zyn Geschrift ontbreekt.

Hy geeft tot deeze verciëring voor, af te stammen van uit het Land der *Lagnagianer*, waar elk weet, dat onsterflyke Menschen gevonden worden, welker Geslacht *Strzelbrugs* genoemd wordt, van welke de beroemde GULLIVER (*), een getuige der onbedriegelyke waarheid, aldus schryft. „ Vaak gebeurt het, dat een Kind met een rond rood teken op het voorhoofd gebooren wordt, welk teken een onsterflyk Mensch aanduidt. In den beginne is het zelve bykans onmerkbaar, maar wordt, van tyd tot tyd, grooter. Van het twaalfde tot het vyf-en-twintigste Jaar heeft hetzelfde een groene verwe — daar naa wordt het bleeker — in het vyf-en-veertigste Jaar pik zwart, en verandert naa dien tyd niet meer. Menschen van dit soort leeven tot hun dertigste Jaar in gelykheid met alle anderen; doch van dit tydperk huns leevens af, ontwaaren zy eene ongewoonlyke benaauwdheid, die altoos toeneemt, en bereiken zy hun tachtigste Jaar, dan ondervinden zy alle de gebreken van deezen ouderdom; de zekere overtuiging van altoos zullen leeven vermeerdert hunne té onvredeheid, brengt hun tot wanhoop, en maakt dat zy zich zelve en anderen vervreen."

Niet

(*) Dit moet GULLIVER zyn. Zie *The Works of Dr. JONATHAN SWIFT*. Vol. II. Containing Cap. LEMUEL GULLIVER'S *Travels*.

. Niet volkomen, maar grootendeels, beantwoordde onze Schryver aan deeze tekening; dan by zyn eerste veroudering met die kwellingen gepaard, overviel hem een slaap, en uit denzelfen ontwaakende, vondt hy een boom, die een balzem uitleverde, welks gebruik hem, van een tachtigjarige Grysaart, in een frissen Jongeling van vyftien Jaaren, herschiep, vry van het gemelde Hoofdteken. Van deez Balzem maakte hy een grooten voorraad te krygen, in de hoop om, door deszelfs gebruik weder oud wordende, op dezelfde wyze te verjongen. In deeze hoop vondt hy zich niet bedroogen, gelyk de veelvuldige verjongingen, meestal, tusschen de zeventig en tachtig Jaaren uitwyzen; doch welke niet altoos even gelukkig beelchreeven worden, en zomtyds zeer stuits inkomen.

Naa zyn eerste Verjonging, ten tyde van ALEXANDER DEN GROOTEN voorgevallen, komt hy in *Griekenland*, waar hy met de Vorsten verkeert, met de Wysgeeren omgaat. — By eene nadere Verjonging leeft hy met HAMILCAR en dient onder HANNIBAL. — Keert naa een Verjonging na *Griekenland* weder, en leeft 'er; het Hofleeven moede, als Burger. Heeft te *Ephesen* de zonderlingste ontmoetingen. En voorts verkeerling met de grootste Wysgeeren. — Te *Rome* ging hy met de voornaamste Mannen om; kenschetst de Keizers en Dichters en Wysgeeren. — Wordt na eenige Verjongingen Koopman te *Marseille*, reist na *Gallie*, na *Oost-Indie*, woont in *China*. Na dit land verlaaten te hebben, is een groote gaaping in het Handschrift; dan hy komt, naa nog eene Verjonging in *Poolen*. Trekt weder na *Rome*, en komt op nieuw in *Poolen*. Legt een bezoek te *Constantinople* af, en oud wordende en weder verjongende, bevindt hy zich weder te *Rome*, toen OTTO DE GROOTE, Keizer uit de Linie der *Saxen* afstammende, na *Italie* trok; met deez kwam hy in *Duitschland*, waar hy zyne laatst gemelde Verjonging onderging in 't jaar negenhonderd en tachtig, en onder BOLESLAUS leefde. „Naa den dood van BOLESLAUS CHROBRY, dus luidt de laatste Afdeeling van het tweede Boek,” werd de Troon beklommen, door zynen Zoon MIESZKO of MIECISLAUS, die een zo roemryken en voortreflyken Vader niet waard was. De Koningin van RYXA regeerde en bestuurde alles, en wilde my ook tot haaren wil buigen. Daar ik aan het Hof van zo groote en roemryke Mannen gewend was te verkeeren, verliet ik dit Hof, en, naa dat ik by *Sandomir* my over den *Weichsel* hadt laten zetten,

En, begaf ik my na *Krakau*, toen

— *Het overige ontbreekt.*”

Dit is het voornaam beloop van de Tochten deezes Reizigers, op welken hem, in verscheide Characters, Ampten, Beroeping en Leevenswyzen, veel vreemds bejegt; en hy zyn oordeel velt over voorkomende Zaaken en Persoonen, waarin hy de Geschiedschryvers, by gelegenheid, gispt, of de getrouwheid hunner opgaven pryst. Schoon zyne bedenkingen over 't algemeen gegrond zyn, ontmoet men niet weinig zeer los te neder gesteld, en alles met veel vreemdigheds doorweeven. Het vreemdste van allen is, dat hy uit *Rome*, ten tyde van DOMITIANUS, vertrokken zynde, zich eerst stil hieldt te *Bononia*, daar de Waereld van zyne ongewoone gesteldheid een blyvend aandenken of veel meer een Raadzel willende nalaaten, maakte hy op zich zelve, onder den naam van *Aelia*, het volgende *Grafschrift*:

D. M.

AELIA LAELIA CRISPIS

Nec vir — nec mulier — nec Androgina

Nec puella — nec juvenis, nec anus,

Nec casta, nec meretrix, nec pudica,

Sed omnia.

Sublata

Neque fame, neque ferro, neque veneno,

Sed omnibus,

Nec coelo — nec aquis, nec terris

Sed ubique jacet

LUCIUS AGATHO PRISCIUS,

Nec maritus, nec amator, nec necessarius,

Neque moriens, neque gaudens, neque flens,

Hanc

Nec molem — nec Pyramidem, nec sepulchrum,

Sed

Omnia scit & nescit, cui sui posuerit.

„Wat ik gedacht en voorzegt heb, is vervuld, dat naamlyk de Nakomelingschap nooit de waare inhoud of oplossing van deeze Inscriptie zou vinden.” — In de daad een *Grafschrift* op een *Onsterfelyke* is een strydigheid zo groot als het geheele *Grafschrift* duister en onontknoopbaar raadzelagtig.

Het *Poolsch*, waar uit dit Werkje vertaald is, 't geen wy niet verstaan, moet veel verwandschap met het *Hoogduitsch*

duitsch hebben, of de Vertaaler een *Duitscher* weezent want het *Nederduitsche* Kleed, het zelve aangetrokken, is vol *Hoogduitsche* vlekken.

Samenspraken der Dooden, naar het Grieksch van LUCIANUS. In het Nederduitsch overgezet, en met Aanmerkingen uitgegeeven, door B. V. F. Eerste Stukje. Te Utrecht by W. van Yzerworst, 1791. In gr. 8vo.

De Heer, die zich onder de Letteren B. V. F., om redenen, verbergt, „schoon hy de eer zal hebben, dien in 't vervolg aan 't Publicq mede te deelen, indien hy daar toe, door de goedkeuring zyner *Nederlanderen*, zal worden in staat gesteld; die, vindt dit Stukje debiet, wordt het met genoegen ontvangen, niet slegts het vervolg der Samenspraken van LUCIANUS (van welk hy een Tiental mededeelt,) en andere *Latynsche* en *Grieksche* Werken zal vertaalen; maar ook een *Nederduitsch* Woordenboek uit te geeven, in den smaak, waarin het *Grieksche* van VAN LENNIP is opgesteld (*).”

In deeze Vertaaling stelt de Heer B. V. F. zich, gelyk hy te kennen geeft, een drieërlei oogmerk voor. — Hy wil den *Nederlander*, der *Grieksche* Taale onkundig, te hulp komen met hem eene Vertaaling te schenken. — Ten anderen, den *Vaderlander* zyne eigene taal grondig en van naby leeren kennen, en hem teffens opleiden ter beoefening van de *Grieksche* Taal, uit hoofde van de menigvuldige overeenkomst tusfchen die beide Taalen. — En eindelyk den *Christen* leeren, hoe zelf die Schriften, welke het geschiktst schynen te zyn om den Godsdienst en goede Zeden uit de harten te verbannen, door een verftandig gebruik daar aan moeten bevorderlyk zyn.

Wat de Vertaaling betreft, „hy heeft zich verpligt „gevonden hier en daar, waar de zin het medebrengt, „een weinig meer af te wyken, dan men op de Schoolen toelaat, evenwel zo, gelyk hy betuigt, dat het „*Grieksche* denkbeeld akyd in de overzetting klaarlyk „doorftraalt.” — In de daad eene Vertaaling, waarin dit ontbrak, zou, op zeer vreemden grond, den naam van

(*) Zie over dit Werk, *Algern. Vaderl. Letteroef.* 1791. 1ste St. bl. 177.

van Vertaaling mogen draagen; en eer Omschryving mogen heeten. Hy berispt, in 't voorbygaan den *Latynschen* Vertaaler niet zelden: op de zyne zou desgelyks niet weinig te zeggen vallen.

Zyn Taalkundig doel, waaromtrent hy herinnert zich de korthed en eenvoudigheid steeds voorgesteld te hebben, op dat zelfs de geringste verstanden die met vrugt mogen gebruiken, zoekt hy te bereiken door Aanmerkingen, de Taal raakende; by elke Samenspraak te voegen. Waarlyk veele zyn voor de *geringste verstanden* geschikt. Als een Taaldwinger wil hy intuschen niet inkomen. „Niemand,” zegt hy, „agte zich gedwongen het door my gestelde toe te stemmen, indien hy anders grond heeft om van my te verschillen.” Dit zal niet zelden gebeuren; bovenal wat de woordafleidingen betreft. Wat dunkt den Leezer van zyne eerste Aanmerking. „Ik schryf „*Samenspraak*, niet (gelyk doorgaans) *Zamenspraak*. — „De reden, die ik daar voor heb, kan ik niet afaaten den „Leezer mede te deelen, en aan het oordeel van kundigen te onderwerpen — ze is deeze. Ik begryp dat het „woordje *samen* van *Griekschen* oorsprong zy — en is „het wel te verre getrokken als ik zeggen durf, dat het „'t Grieksche woordje *συν* is? — Dat woordje betekend by „de *Grieken* 't zelfde dat by ons *samen* te kennen geeft, het „is niet vreemd dat de spiritus asper verandert wordt in σ, „en dan heeft men *συν*, vervolgens *samen* — en die met „my weet dat 'er oneindig veele *Grieksche* woorden, door „zulk eene kleine verandering, naar den aart onzer taal, „*Nederduitsche* zyn geworden, zal deeze aanmerking zeker „niet ontkennen of verwerpen.”

Even bondig is zyne Aanmerking over het woord *Sterren*, „zo,” zegt hy, „moet men eigenlyk schryven, niet „*Starren*, de letter *i* en *r* bestaan elkander zo na, dat men „dezelve meermaals verwisfeld vind — deeze Aanmerking „heeft haare nuttigheid in het onderzoeken van den oorsprong der woorden; zy leert ons dat *Ster* afgeleid wordt „de van *stellen*, dat het overeenkomt met het *Latynsche* „*Stella*, en dat beide *Ster* en *Stella* afkomen van *στέλλειν* „(waar voor men ook *στέλλω* zeide) en betekenen *ietz* „dat gesteld, geplaatst of verciert, wordt — past dit niet „volkomen op de *Sterren*? die luisterryke lichten aan den „hemel geplaatst?

„Kent men, „vraagt hy, „over het algemeen het onderscheid wel dat 'er is tusschen *Vleesch* en *Vleisch*? „*Vleisch*;

„*Vleisch is toebereid, eetbaar Vleesch — maar Vleesch*
 „*hebben levende schepzels.*” — VONDEL heeft dit onderscheid niet gekend, en wy leeren het thans, anders zou hy in zyn *Byschrift op Sprakelmaand* niet gelychreeven hebben:

Want veertig dagen Visch, valt lastig voor het Vleisch.

Des Vertaalers en Aanmerking-Schryvers derde oogmerk, zoekt hy op eene wyze te bereiken, die wy zeer twyfelen of doel zal treffen. De Samenpraak N. VII. tusschen MENIPPUS en MERCURIUS, over schoone Mannen en Vrouwen handelende, doet den Schryver deeze Aanmerking maaken. „In deeze Samenpraak hebben wy eene schets die onwraakbaar staft het geen wy leezen in den
 „CIII Psalm het vyftiende en volgende vers, *de dagen ier*
 „*Menschen zyn als het gras, gelyk een bloem des velds bloeit*
 „*hy, als de wind daar over gegaan is, bloeit hy niet meer,*
 „*en zyne plaats kent hem niet meer;* men vergelyke den
 „90 en 39 Psalm. Ja, *de schoonheid is een bloem die*
 „*sterft, wen tyd of leed haar blaadjes krullen.*

„Gaaf, menschen! die van de schoonheid uw God
 „maakt! gaaf na de Kerkhoven! — Ziet daar de schoonheden, die elk voor zes of zeven jaren nog bewonderde!
 „Tragt daar indruk te krygen van 't geen u te wachten staat! Wie leeft 'er die den dood niet ondergaan zal?
 „Christen! uwe schonheid is dat gy blank zyt in heilichheid, rood door het bloed van Christus! —
 „Deeze schonheid is welgevallig in de oogen van den Eeuwigen — wordt bewonderd door de Engels —
 „en laat u eene gedagtenis boven Helena, en boven al wat schoon kon hieten aan deeze kant van het graf!

„Grooten der aarde! nog maar weinige jaren, en gy zyt niet meer. — En zal om u de aarde van zo veel bloed stroomen? leest hier in dit gesprek het geen men van u zal zeggen: *Zyn om dien Koning, om die Vorstin,*
 „*zo veele gesneuveld? Is 'er om hun zo groote verwoesting aangerecht?* — God drukke het u nog in tyds op het hart.”

MERCURIUS voor MENIPPUS het Veergeld aan CHARON niet willende betalen, N. IX. doet den Schryver deeze Toepassing maaken, „Christen! het geen MERCURIUS weigerde voor MENIPPUS te doen, heeft CHRISTUS gedaan voor u die geloofd — houd het dan daar voor, dat op grond dier genoegdoening van CHRISTUS in uwe plaats,

„plaats, de hemel by uw sterven voor u om niet gepend is!”

Hoe dusdanige Aanmerkingen op een Schryver, van wien de Heer B. V. F. verklaart, „in de daad, geen der prul-
„schriften van waanwyze Weetnieten in Duitschland en
„Engeland, tegen den Godsdienst van Jesus uitgegeeven
„wordende, is zo zeer in staat den Christen, *verkeert hy*
„*niet omzigtig*, uit zyne vastheid te slooten als dat werk
„van Lucianus, 't geen wy thans onzen Landgenooten
„aanbieden,” kunnen strekken om den *Christen* in zyne
vastheid te doen staande blyven, bekennen wy geheel
niet te zien: veeleer kunnen spotters 'er stoffe tot nieu-
we spotternyen uit ontleenen. — Alle Spotters met het
Christendom, hoe zeer wy dat slegt slag van menschen
wraaken, zyn tog, gelyk onze Schryver in zyne Voor-
reden wil, „geen getrouwe overschryvers van die eerste,
„behalven dat zy hier en daar iets bylappen, dat te
„gek is, dan dat het op rekening der Qude kan gezet
„worden.”

Geschiedverhaal van het verblyf van den berugten Graaf van CAGLIOSTRO, te Mittau; en deszelfs Schynoverjen aldaar. Door Mevrouw CHARLOTTE ELISABETH CONSTANTINA VAN DER RECKE, geb. Gravinne van Medem. Naar de Hoogduitsche Uitgave van FREDERIK NICOLAI vertaald, door Mr. F. BORDAERT. Met eene Voorrede van den Vertaaler over de Opkomst, Voortgang en Bedryven der zogenoemde Toveraars. Te Amst. by A. Fokke Simonsz., 1791. Behalven het Voorwerk, 221 bl. in 8vo.

Vervuld met het denkbeeld, dat men eene aaneenschakeling van Bedriegeryen eens Snoodaarts ter leezinge opvat, is reeds een ongunstig voorgevoel. Wy kunnen niet ontkennen, dat het ons aangreep by den aanvang der leezinge van dit Werkje, den Aartsbedrieger CAGLIOSTRO betreffende. Het is onder het dootleezen ons bygebleeven, en versterkt. Dat de Gravinne zich, ondanks veele tegenbedenkingen, liet overhaalen om het *Opstel van 't Jaar 1779 over Cagliostro's Wonderproeven in Mittau*, met de daarby gevoegde *Ophelderende Aanmerkingen, geschreeven naa het ontdekken van 't bedrog*, uit te geeven, als mede dat de Heer F. NICOLAI haar tot deeze gemeenmaking aanzette, is niet te verwonderen, als men in aanmerking neemt, dat CAGLIOSTRO en zyns gelyken, in het zamenvolgen van veelvuldige bedriegeryen, de een in snoodheid den
LETT. 1792. NO. 6. 6 an-

ander den voorrang betwistende, onder haare Landgenooten, zo veel opgangs en aanhangs maakten; doch die zelfde rede pleit niet in die kragt om het onzen Landgenooten vertaald aan te pryzen, schoon onder dezelve Ligt- en Bygcloovigen genoeg gevonden worden; blykens den aanvang der Voorreden des Vertaalers, in welke wy, als op den tytel zo byzonder aangeduid, een meer geregeld Verslag van de Opkomst, den Voortgang, en de Bedryven der zogenaamde Toveraars, verwacht hadden.

Wy zullen onze Leezers niet ophouden met de breedvoerig verhaalde, en vervolgens opgehelderde, Bedriegeryen van den thans te *Rome* gevangen zittende CAGLIOSTRO. Alleen willen wy kortlyk aantekenen, dat de Gebooren Gravinne van *Medem*, blykens haare eigene opgave, een zeer geschikte aanleg hadt, om de speelbal te worden van een Bedrieger als CAGLIOSTRO, en hoe zy ter ontdekking van haare dwaaze vooringenomenheid kwam. — Haar Vader en diens Broeder hadden, reeds van hunne vroegé jeugd, eene neiging tot de Scheikunde en verborgene Wysheid, of de Goudmaakkunde. Op de Hooge School te *Jena*, kweekten zy die neiging aan door den gemeenzaamen ommeegang met zekeren Hofraad SCHMIDT; en begaven zich vervolgens te *Halle* in de Vrymetzelaars Orde, welke zy met de *Magie*, of wonderwerkende *Alchimie*, geloofden vereenigd te weezen.

Dertig jaaren waren 'er reeds verloopen, zedert haar Vader en Oom over deeze gewaande geheimenissen bestendig gedagt, gelezen en gearbeid hadden, toen CAGLIOSTRO by hun verscheen, en het tooneel, waarop hy meende te speelen, reeds bereid vondt; te meer daar de Opperburggraaf van *DEA HOFEN*, een Vriend haars Vaders, in dien Man den rechten wegwijzer tot de verkeerung met hoogere Geesten, waande te vinden.

Zy hadt, zedert de eerste jaaren van haare kindschheid, over de *Alchimie*, en *Magie*, over SCHMIDT en MULLER, veel hooren spreken, en SCHWENDENGES wonderlyke Geschiedenissen waren het geliefdste onderwerp haarer gesprekken; doch dit maakte in haare eerste jeugd op haar geen grooter indruk dan het Vertellingje van *Blaauwbaard*: en een Bal of Concert waren voor haar bekoorelyker dan de zamenkomst met Geesten. — Zedert haar zestiende jaar werd zy, door haar Huwelyk, uit het gewoel der groote Waereld, in de stille eenzaamheid op het Land verplaatst. Toen gevoelde zy, uit gebrek aan andere bezigheden, een lust tot leezen, zonder plan, orde, of verkiezing. WIELANDS eerste Schriften, byzonder zyne *Sympatiën*, CRONEGKS *Eenzaamheden*, YOUNGS *Nachtgedagten*, LAVATERS Schriften, waren haare geliefdste boeken, door welke haare ziel eene Godsdienschtig dweepende gesteldheid kreeg. Vooral vonden LAVATERS Schriften over de *kragt des Gebeds*, en zyn *Dagboek*, ingang in haar hart. Haar geest, die geduurig meer ver-

bit,

ke, en alle aardfche dingen onttogen werd, kwam geduurig nader tot lichaamlyke verbeeldingen, en gewende zich aan Myftike Phantafien. Nu vielen haar alle gefprekken, die zy in haar Vaderlyk huis gehoord hadt, weder in, en begonnen altemaal een fterke werking op haar te doen; een werking, aangezet door haaren Broeder: deeze haar door den dood ontrukte zynde, werd, door de droefheid over zyn aftervven, haare zugt tot hooge verborgenheden ongemeen vermeerderd.

In deeze gemoedsgefteldheid trof CAGLIOSTRO haar aan. Die welhaast ingang vondt by haar Vader, Oom, en den gemelden Opperburggraaf. Zy zegt, met haar Tante en Nigt, deezen Priester der geheimeniffen ook nader te leeren kennen. Hy en zyne Vrouw wisten, met veel nederigheid, de denkbeelden deezer Vrouwen omtrent hun te vergrooten, en haare verbeelding aan te vuuren. Zy werden ras niet alleen zyne geloovende Leerlingen; maar bragten hem ook nog meer aanhangers toe. CAGLIOSTRO wendde daar op een nieuw middel aan om deeze Vrouwen in nadere verbintenis te brengen, en te gelyk, met minder moeite, op haare gemoederen te kunnen werken. Hy betuigde de Gravinne, dat hy van zyn Opperften gezonden was, met volmagt, om, als *Groot-Meester*, eene *Loge d'Adoption*, of eene *Vrymetzelaars-Loge*, waarin ook Vrouwen konden toegelaaten worden, te fichten, in welke zy met haare Tante en Nicht als eerfte Medeleden werden aangenomen. Onder de verzekering des Stichters, dat dit geheim gezelfchap de zodanige, die met een rein hart na waarheid ftreefden, en vol van liefde tot het algemeene belang de kennis zогten te vermeerderen, tot hooge gelukzaligheid zou opvoeren.

Dus vondt zich deeze Gravinne in de strikken des Bedriegers verward, en bleef 'er in, zo lang CAGLIOSTRO zich als een ernstig Zedemeester aanftelde: fchoon zy by wylen bedrog vermoedde, wist hy haare vooringenomenheid te beleezen, en dermaats in te neemen, dat zy op 't punt stondt om met hem en ander gezelfchap de reis na *Petersburg* aan te neemen. Voor den naauweren kring der ingewyden hieldt hy *Magifche Voorlezingen*. Een deezer benam haar het vertrouwen op CAGLIOSTRO, daar dezelve het zedelyk gevoel kweekte. Hy fprak van de Liefde, welke tusfchen de Kinderen des Hemels en der Aarde geheerscht hadt, en gaf te kennen, dat niet alleen CHRISTUS, maar ook *hy zelve*, aan zulk eene vereeniging hun aanzyn te danken hadden. De halve Goden der *Grieken* waren, gebyk hy zelde, mede niets anders dan slechts vrugten van zodanig eene Liefde. Ook gaf hy lessen, hoe dat eene Vrouw, die niet wilde minnen, door *Magifche* middelen zelf tot natuurlyke liefde te brengen ware. Zy nam voor, hem niet weder te hooren; maar moest, op aandrang haarer Vrienden en Vriendinnen, dit anderwef doen, en het gelukte CAGLIOSTRO bykans haar weder in 't net te krygen. Nadere ontdekkingen, toen

hy van *Mittau* na *Petersburg* verreisde was, en bovénal de onderrigtingen van den Hofraad *SCHWANDER*, bragten haar te regt, en tot de volkomene overtuiging dat *CAGLIOSTRO* een Bedrieger was, die, naar den inborst der lieden, met welken hy te doen hadt, de zwakheid en neigingen der menschen met list zich wist ten nutte te maaken, en zyn rol te speelen. — Wie belang stelt om van dit alles overtuigd te worden, zal niet zonder voldoening dit Geschiedverhaal leezen; schoon het verveele de welmeenendheid zelve eenen geruimen tyd ten prooie te zien van eerloosheid.

Korte Beschryving der Zeventien Nederlandsche Provinciën, waarin met een opslag kan gezien worden de Ligging, Grootte, Grenzen en Rivieren, der Zeventien Provinciën in 't gemeen; en van ieder met haare verdediging in 't byzonder; — benevens derzelver Steden, Sterksiens, en het aanmerkekykste van dien. — Ook, hoe deeze Provinciën van tyd tot tyd zyn van een geraakt, en hoe, en by wie, dezelve thans worden bezet. — Ten dienste der Nederlanders, byzonder der Lees- en Weetgierige Jeugd, uit veele Schryvers in ordre geschikt, door JOHANNES WILLEMSZ. Te Amsterdam by J. E. Krypt, in 8vo. 85 bl.

Wanneer men het getal der bladz. van dit Boekken vergelykt met de menigte van zaaken, welke, volgens den boven geplaatsten tytel, in hetzelfde voorkomen, zal men daadelyk opmerken, dat de beschryving van dat alles zeer kort moet zyn. Intusschen is deeze korthed zeer geschikt, om door de jeugd best outhouden te worden; kunnende het zeer gepast voor een Schoolboekje verstreken. Men zie, by voorb. de volgende beschryving van *Doornik* en *Mons*, of *Bergen* in *Henegouwen*.

„ *Doornik* of *Tournay*, de Hoofdstad van de Castellany *Tournaisis*, is zeer wel gelegen op de *Schelde* die 'er midden door loopt. Het is een oude, groote, fraal gebouwde, en wel bevestigde, Stad. — Ook heeft zy een wel gezenuwde Citadel.

„ *Mons*, of *Bergen* in *Henegouwen*, de Hoofdstad, op een kleinen Heuvel, alwaar de Rivieren *Fruille* en *Haine* te zamen komen. — 't Is een groote wel bewoonde en ryke Koopstad, en eene aanzienelyke Vesting, zo door natuur als kunst zeer sterk: met goede Wallen en drie dubbelde Gragten voorzien.

Feest- en Lydens Geschiedenis voor de Jeugd, door J. SCHARP, Predikant te Rotterdam. Te Rotterdam by A. Bothal, 1792. In 8vo., 28 bladz.

Het Weleerwaardig Ministerie te Rotterdam, eene Commissie van vier Predikanten benoemd hebbende, ten einde eene nieuwe uitgave van de orde der Feest- en Lydenstexten, in de Rotterdamsche Gemeente gebrukelyk, te bezorgen; werd de Wel Eerw. SCHARP afzonderlyk gecommitteerd, om, boven elken Text, derzelver inhoud in vierregelige Versjes, te omvatten. Dit is geschied, en dat Textboekje is, overeenkomstig dat besluit, in de waereld gekomen; intusschen heeft men begreepen, dat het, tot nut der Jeugd, in de Schoolen en Huisgezinnen zoude kunnen dienen, indien die Versjes ook *afzonderlyk* gedrukt wierden, om door de Kinderen van buiten geleerd te worden; zynde aan deeze laatste onderstelling, dan ook de afgifte van dit nuttig Boekje te wyten.

Wy gelooven met zyn Wel Eerw., dat de Jeugd veel nut uit het leeren deezer Stukjes kan hebben; wy pryzen dezelve met alle ruimte daar toe aan, en deelen, ter Proeve, twee voorbeelden uit de Lydensgeschiedenis daarom mede.

1. *Christus voorzegt zynen dood. De Joodfche Raad vergadert tegen hem.*

De Heiland zelf voorzegt den moedwil van de Jooden,
Alweetend kent hy alles, en spelt het onbevreesd,
Cajaphas heeft alreeds den grooten Raad ontbooden,
Men ademt moord, maar schroomt de Natie op het Feest.

2. *Opgezogte getuigen verdraaijen Jesus woorden; doch hy zwygt stille.*

Men zocht den schyn van recht, men vindt die valsch getuigen,
Men geeft aan Jesus woord een averchtschen zin;
Doch onschuld antwoordt niet. — Waar men het recht wil buigen,
Daar heeft stilzwygenheid de beste reden in.

Kleine Dichterlyke Handschriften, Derde en Vierde Schakering. Te Amsterdam by P. J. Uijlenbroek, 1790 en 1791. In gr. 8vo. elk 136 bladz.

Even als de twee voorgaande Stukken, bevatten deeze Schakeeringen een aantal Gedichten, op onderscheidene onderwerpen, door verschillende Dichters en Dichtersfen vervaardigd, en dus geheel onderscheiden in waarde met elkander.

In het derde stukje, munt boven anderen uit: *de Zeervaart*, Pryn-
vers, uit het Deensch, door J. G. DOORMIK. *Israël juichende over*
Babels Val, door M. F. ELTER, geboren WOESTHOVEN. *Voor Ma-*
ria, door P. MORNÉ, en eenige losse stukjes van W. BILDERDYK
en P. J. UIJLENBROEK. En in het Vierde, *Saffo aan Faon*, door
W. BILDERDYK, en *de Lof van den Vaderlandschen Landbouw*,
door A. VAN OVERSTRAATEN, enz. De volgende gedachten in
een Zomerschen avond, door J. DE CLERCQ HZ., zyn denkelyk
voor heden geene ongepaste proeven

De gouden Zon, aan 't eind van haren loop gekomen,
Verspreid een' zagten glans,
En bied haar laatst vaarwel aan bergtop, hooge boomen,
En stellen torentrens.
De alvoedende Natuur verkwikt de groene dreven,
Door 't vuur der Zon geschroeid;
Haar tedre zorg geeft aan elk kruidje, op nieuw, het leven,
Daar zy 't met daauw besproeit.
De Landman keert van 't Veld, de Herder slakt zyn Schapen.
Hoe lieflyk is de rust
Voor hen, die nooit den tyd vernielen of vergapen!
Dan kweekt zy krachts en lust.
De hitte van den dag, allengs van ons geweken,
Spreid nu een' milden gloed;
De stilte van het veld, by 't ruisfchen van de beken
Baart kalmte in 't vroom gemoed.
Getroffen door al 't schoon veel ik myn' aangtoon ryen,
Om, met een diep outaag,
O Schepper van 't Heelal! uw liefde en zorg te pryzen,
Vernieuwd van dag tot dag.
Het bloemenryk vertoont uw gunst in duizend kleuren;
Zy praakt in lagchend oest;
De zwangre halm geeft graan; het kruid een' schat van geuren.
Door warmte en vocht gestoofd.
Zyn uwe Werken groot, hoe groot moet gy dan wezen,
Die wenkte, en alles wierd?
Uw goedheid zy alom met dankbaarheid geprezen,
En eeuwighk gevierd!

Zaire, Traurspel; door J. VERVEER. Te Dordrecht by de Leeuw
en Krap, 1790. In gr. 8vo., 114 bladz.
Cora, of de Zegepraal der Liefde op het Bygeloof, Tooneelfpel;
door J. VERVEER. Te Dordrecht by de Leeuw en Krap,
1790. In gr. 8vo. 140 bladz.

Het eerste deezer Stukken is eene vrye naarmvolging van het
alom beroemde Traurspel *Zaire*, van DE VOLTAIRE. De
Heer A. VAN DER JAGT, dikmaals met den Dichter VERVEER in
ge-

gezelschap verkeerende, gaf, in ledige oogenblikken, aan zynen Vriend, de betekenis van de woorden des Franschen Dichters op; uit welke deeze berymd, *Zaïre* ontstaan is, die zich met genoegen laat leezen, schoon eenige byvoegzelen in het oorspronglyke niet te vinden zyn. Het tweede Stuk is, als Tooneelspel beschouwd, oorspronglyk; zynde deszelfs daad getrokken uit MARMONTEL'S *Incas, of de Verwoesting van het ryk van Peru*; komende hoofdzaklyk hierop neder, CORA is een jong, schoon en deugdzaam meisje, voortgesprooten uit het geslachte der Incas, in het Koningryk van *Quiso*; zy is, op begeerte van haaren Vader, en met toelating haarer Moeder, doch tegen haar eigen keuze, aan de Zon, als de meest bekende Godheid van dat Volk, toegewyd: en de Wet van dat Land gebied, dat zulk eene Maagd, wanneer zy eenige liefde, behalven aan de Zon, laat blyken, levend in het graf moet gedolven worden, en haar geheel geslachte, met deszelfs wooning en goederen, ten prooije der vlamme gegeven.

Ongelukkig ziet CORA, by gelegenheid eener offerande aan de Zon, den Spaanschen Bevelhebber, DON ALONZO DE MOLINA, op welke zy daadelyk, zo wel als hy op haar, verliefte; hebbende hy zich aan het hoofd der Indiaanen gesteld, om zyne Goud- en Bloeddorstige Landsgenooten te bestryden. De gelegenheid, dat beide elkander spreken, wordt door een zwaar Onweder geboren, waar na, de disten al te zeer den tegel gevierd zynde, de Zonnemaagd niet geheel zuiver ten tooneele verschynt: wordende eindelyk nog door ALONZO van de Afgodische offering gered, en aan hem ten Vrouwe gegeven. De verzen, zo wel als de schikking van dit Stuk, verdienen in veele opzichten lof. Men zie, by voorbeeld,

ALONZO, met een Dolk in de hand, den Hoogepriester,
die Cora vast heeft, te rug stotende.

Laat af;

Laat af, of deeze Dolk zal een onmenschten straffen,
En, op eene andere wyze, uw Goden wraak verschaffen.

DE HOOGEPRIESTER.

Durft gy een' Dienaar Gods, die, naar het wys bevel
Der Almacht, hier haar wet

ALONZO.

Ja, Dienaars van de Hel;
Beschermers van haar Wet, uit addren voortgesprooten;
Bedriegers — huichelaars — barbaarsche vloekgenooten
Dier hydraes, die, in schyn van God ten dienst te staan,
Den Spanjaard, hier, de hand aan 't schuldloos bloed doet slaan;
Daar Dienaars, die, alom, door all' de waereldstreken,
Het vuur van twist en haat, in 's Hemels name, ontfeken,
En

En meest de bronnen zyn van 't grievende ongeval,
Dat hier den sterfling drukt, en eeuwig drukken zal,
Zoo lang die Huichelaars hun snoode rollen spelen;
En, in hun Slangenhart, het zaad der driestheid teelen.

Tegen Cora, met wien hy naar den troon gaat.

Myn dierbre Cora! koom — koom nadren wy den troon, —

Tegen Ataliba.

Beminnelyke Vorst! — Gewyde Zonnesoon!

CORA.

Alonzo! ach! wat zal!

ALONZO.

Thans kan ik u ontdekken,

Wie deeze lieve Maagd wist in 't verderf te trekken;

Wie haar geschonden heeft.

ATALIBA.

Is dit Gedrocht bekend?

Dank zy het eeuwig licht! — Zeg my, wie is 't?

ALONZO.

Ik ben 't!

ATALIBA,

o God!

ALONZO.

Ja, ik alleen ben de oorzaak van haar lyden,

En eischt uw Godheid bloed, dan moet gy 't myne wyden!

*Voor Kinderen, tot Nut en Vermaak. Te Leyden by D. du Mortier
en Zoon, 1790. In 8vo. 88 bladz.*

Een aantal van XXI byzondere Stukjes, alle tot nut en vermaak der Kinderen opgesteld, maakt den inhoud van dit Boekken uit. Zy zyn: *Leeslesje. Het ouderminnend Kind. Broederliefde. Vreugd der Ouderen. Zusterliefde. Toets der waare Ouderliefde. Tedergevoeligheid prysfelyk, dweepery verachtelyk en schadelyk. Het Spook. Jantje en Pietje. Lof der Vriendschap. Beknopte beschryving van Europa. Aan een jong bevallig Meisje. De goede Moeder aan haare Dogter. Aan een deugdzaam Jongeling. Het goede Kind op den eersten dag van 't jaar. De bedroogen Pagter. De ongehoorzaamheid van den Koning Pharao gestraft. De goede vondst. Het misbruik van den Wyn. Het Onweder. Bespiegeling na een Onweder.* — De meeste zyn in proza, andere zyn door Plaatjes opgehelderd; alle vol doen aan het oogmerk meer of min, om de Jeugd hoe langz hoe meer, in de Schoolen, zo wel deugdzaam als kundig te doen worden, en verdienen dus aanmoediging,

A L G E M E E N E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

*De Bybel vertaald, omfchreven, en door Aanmerkingen op-
gehelderd. Vyfde Deel. Te Utrecht en te Amsterdam by
G. T. van Paddenburg en Zoon, en J. Allart, 1791. In
gr. octavo, 646 bladz.*

In dit Deel, behelzende het derde en vierde Boek der Koningen, de twee Boeken der Chronyken, benevens de Boeken van Esra, Nehemia en Esther, vinden de Bybeloefenaers op nieuw t'over reden, om den aanhoudenden arbeid van den Eerwaerden VAN VLOTEN met veel vergenoeging na te gaen: als dienende, in velerleie opzichten, ter ophelderinge der bovengemelde Boeken. Taekundigen treffen hiervan in zyne vertaling, en daer toe behoorende opmerkingen, verscheiden stalen aen; en zyne uitbreiding van den text is steeds by uitstek geschikt, om den Lezer in 't algemeen den nadruk veler voorstellingen treffend onder 't oog te brengen. — Eigenaertig en gepast, ter ophelderinge van het Bybelsche verhael, is, by voorbeeld, 's Mans uitbreiding van 't voorgevalene met NAAMAN, IV Kon. V: 11—19, na dat Profeet ELISA hem, door GEHASI, had laten aenzeggen, dat hy zich zevenmaal in den *Jordaan* moest baden; dat hy dan weder gezond vleesch bekomen, en de melaetschheid volkomen zou uitlaen.

„ 11. Op dit berigt, (dus vervolgt de uitbreiding,) is de gramschap in de oogen van den moedigen man te leezen. Hij beveelt terstond weg te rijden, en zegt tot die geenen, die bij hem zaten: ik had gansch andere gedagten van die zaak. Ik twijfelde niet, of hij zou mij terstond met veel achting te gemoet gekoomen zijn, met eerbied voor zijnen eigen Koning, met veele plegtigheden zijnen JEHOVAN God bidden om mijne geneezing, zijn hand over de voornaamste zweeren strijken, en zo de melaetschheid weeten te verspreiden. 12. Behoefde ik daarom die reis te doen, om zulk een middel te beproeven? zou ik mij in den *Jordaan* doopen? ontspringt niet

T

de *Chrysorrhoas* uit *Libanons* heuvelen, zo wel als de *Jordaan*, en zuiverder; loopt niet een van zijne vermaarde takken, de *Abana*, door de Stad, als ik mij in 't vorstlijk *Damascus* baaden wil? en wil ik het op het land doen, besproeit dan niet een andere tak, de *Pharpar*, de kostelijke hoven van de Voorstad? zouden die niet al zo wel voldoen aan het gewigtig oogmerk? Hierop gebied hij andermaal en met veel drift, dat men heen zou rijden, en dus keeren zij om, om weer te rug te trekken (*). 13. Zijn gevolg is bedugt over dien ongelukkigen uitslag, doch eenigen, die hun Heer als eenen Vader beminden, en oprechtheids genoeg bezaten, om hem zijne verkeerdheden bescheiden onder 't oog te brengen, spreken hem met bedaardheid aan. Weldoener, zeggen zij, dien wij als een' Vader eerbiedigen, gun ons een aanmerking te maaken. Gij wist immers te voren, dat gij niet naar een' Arts gingt, maar tot iemand, die u op een wonderdaadige wijs zou redden, blijf dan op den *Jordaan*, als middel, niet staan. Zoo hij u eene zaak van meer moeite en omslag voorgehouden had, zoud gij ze niet gedaan hebben? hoe veel te meer moet gij nu naar hem hooren, daar hij slegts het baaden van u eischt, om van de ziekte in den grond geneezen te worden. 14. Hierdoor laat *NAAMAN* zich overhaalen, trekt naar den oever van den *Jordaan*, en dompelt 'er zich tot zevenmaal toe in, stipt de bevelen van den Profeet van *JEHOVAH* volgende, en al rasch bespeurde men die aanmerkelijke verandering, dat zijn vleesch gezond werd, ja zo frisch en kleurig, als van een jeugdig mensch, zo volkoomen rein werd hij (†). 15. Met zijne geneezing kreeg hij ook andere gevoelens. Dankbaar komt hij met zijn ganschen stoet weer te rug naar den Profeet, om in persoon zijne erkentenis te betuigen. Hij acht het nu geene vernedering, hem in zijne woning op te zoeken. Zelfs is hij door dit wonderwerk geneezen van zijn afgoderij, en het eerste, waar hij tot *ELISA* van spreekt, is dit: hoe hij nu ten vollen overreed is, dat 'er geen andere

waa-

(*) „ vs. 12. Deze Rivieren beschrijft rocock uitvoerig; de ongemeene fraaiheid van den streek, door deze Rivieren besproeit, *LUDEKE*.”

(†) „ vs. 14. *SCHILLING de Lepra* bevestigt het geen hier van het vleesch des melaatschen gezegd word.”

waare God en ~~haar~~ van den hemel en de aarde is, dan, die, welke in *Israël* als Bescherm-God gediend werd. Die dat vermag, zegt hij, dat Hij mij gedaan heeft, is zeker de groote Schepper van alles. Ik erken u voor zijn dienaar, 't is mij genoeg, eens met u te moogen spreken, mag ik nu dat genoegen, die eer hebben, dat gij eenig geschenk van mij aanneemt. 16. De Propheet weigert dit. De dienaars van JEHOVAH, zegt hij, worden met geen geschenken onderhouden, en toen NAAMAN 'er op aandrang, betuigde hij hem met een eed, dat hij het niet zou aanneemen, waardoor alle aandrang vrugteloos was. 17. Nu raaken zij verder in gesprek over den Godsdienst. Hij betuigt, dat het zijn bestendig voorneemen was, JEHOVAH te dienen, en dat hij, daar het eerste hem afgeslaagen was, nu een ander verzoek had, hierin bestaande, dat de Propheet hem een fragt aarde mogt bezorgen uit het land, en wel zo veel als een paar Muilen trekken konden, zich daarvan willende bedienen op een altaar, daar hij van nu af voorneemens was geen andere Godheid in zijn land te offeren, dan JEHOVAH. 18. Maar, waardste man! vervolgt NAAMAN, eene zaak drukt mij, die ik hoop, dat mij niet tot een misdaad zal gerekend worden, door JEHOVAH, den God, aan wiens dienst ik mij nu alleen en volkomen toewye: ik zal namelijk in mijn amptsbediening wel eens verplicht zijn den Koning te vergezellen in den tempel van *Rimmon*, den hoofd-God van de *Sijriers*, om daar knielende zijnen Godsdienst te verrigten. Hij is dan gewoon op mij te leunen, en dus zal ik in de noodzaakelijkheid zijn, om mee te knielen, doch ik betuig ernstig voor JEHOVAH, dat deeze neerbuijing niet geschied uit eerbied voor die Godheid, maar alleen eene plegtigheid is, verbonden aan mijn ampt. Ik hoop dan, dat JEHOVAH mij zulks niet als een verlaating van hem zal toerekenen, want dan zou ik in mijne bediening niet kunnen blijven. 19. Indien dit alles zo is, betuigt hem de Profeet, dan kunt gij gerust naar uw land gaan, zonder op die zwaarigheden verder te peinzen, en hierop vertrekt hij."

De Psalmen uit het Hebreeuwsch vertaald door H. MUNTINGHE, Th. Dr. Hoogl. der Godgel. en Kerkel. Gesch. en Academie-Prediker aan de Provinciale Geldersche Hoge School te Harderwyk. Tweede Stuk. Te Leyden by A. en J. Honkoop, 1791. In gr. octavo.

Met dit tweede Stuk brengt de Hoogleeraer MUNTINGHE zynen aengevangen arbeid tot op den honderdsten Psalm; achtervolgende zyne vertaling, en korte aenmerkingen over de Psalmen, op denzelfden voet, als die in het voorgaende Stuk ingericht zyn. Het geen wy derhalven ter dier gelegenheid des aengaende gezegd hebben (*), slaet ook ten volle op de verdere uitvoering van dit Stuk, en de Lezers zullen alleszins, by het doorbladeren, te over reden vinden, om des Hoogleeraers poogingen, ter ophelderinge van het Boek der Psalmen, dankbaer te erkennen. — Tot een nieuw stael hiervan verstrekke zyne vertolking van Ps. LXXIII: 23—26, en zyne aenmerking over dit treffende gedeelte van dat Lied. Zyne overzetting van het zelve luidt aldus:

- „ 23. Nu houd ik mij gestaag bij u;
Gij hebt mijn rechte hand gevat;
24. Gij zult naar uwén raad mij leiden,
En mij in 't eind ten hoogsten eertop voeren.
25. Wat zoud' ik in den hemel naast u schatten?
Niets lust mij nevens u op aard.
26. Mijn hart en vleesch bezweek!
God is de rotssteen van mijn hart,
Mijn deel in eeuwigheid.”

Over deze tael des Dichters deelt de Hoogleeraer de volgende aenmerkingen mede.

„ vs. 23 en 24. De zin is; wat heb ik nu voor oorzaak nijdig te zijn over het gering en kortstondig geluk der bozen; wat is toch al dit geluk, tegen de zaligheid, die mij de Godvrucht verschaft? immers, met welke rampen ik ook in dit leven te worstelen hebbe; ik ben toch gestadig *bij God*, die is mij altijd nabij, en houdt zijn opzicht over mij, ja, *hy heeft mijne rechte hand gevat*,
als

(*) Zie boven bl. 241, mitsgaders bl. 325.

als mijn leidzman; die mij op gene wegen zal brengen, die niet tot mijn heil uitloopen; *die mij*, zo lang ik leve, *leiden* en bestieren zal naar zijnen altijd wijzen en goeden raad, en mijn einde geen smaad, verachting en rampzaligheid zal doen zijn, gelijk het eind der bozen, maar integendeel, zaligheid en eer, daar hij mij, hoe men mij ook nu versmaden mag, *in het eind tochten hoogsten eertop voeren zal.* — Het eind van Asaf wordt hier duidelijk overgesteld tegen het eind der bozen, vs. 17, en de eer, tot welke God hem opvoeren zoude, tegen de versmading, met welke de bozen door God behandeld zouden worden, vs. 20. Bij hen volgde de smaad op de eer, maar bij den Dichter zou integendeel de eer op den smaad volgen; dezen waren dus rampzalig te midden van hunnen voorspoed, maar hij was zalig te midden van zijnen rampspoed.

„ vs. 25. Ik ben in het eerste lid van dit vers eene andere lezing gevolgd, welke alle de oude overzetters, uitgenomen den Chaldeeuwfchen uitbreider, gevolgd zijn, wijl mij die met de parallelie beter schijnt te stroken. De zin is eenvouwig: in het gansch geheelal is niets, dat ik zo hoog achte als u. — Hemel en aarde moet men hier niet elk afzonderlijk nemen; zij beduiden te samen, volgens het taalgebruik der Hebreeuwen, niets anders dan het geheelal.

„ vs. 26. In onze Nederlandsche overzetting wordt dit vs. vertaald: *bezwijkt mijn vleesch en hart, zo is God de rotssteen mijns harten, en mijn deel in eeuwigheid.* VENEMA heeft tegen deze uitlegging, naar mijn inzien, te rechte ingebracht, dat de Dichter onvoeglijk zou zeggen, dat God de rotssteen van zijn hart was, indien hij tevens vooronderstelde, dat zijn hart zo wel als zijn vleesch bezwijken konde: hij zet het zelf daarom dus over; *mijn vleesch moge bezwijken; maar wat mijn hart betreft, God is de rotssteen*, enz. dan ook die opvatting schijnt mij minder te stroken, met het taalgebruik der Hebreeuwen, welke *vleesch* en *hart*, of *lichaam* en *ziel* plegen te samen te voegen, om 's menschen ganschen persoon uit te drukken. Ps. XVI: 9. en elders. — Om dan mijne eigene gedachten, welken ik aan de beoordeeling van kundigen onderwerpe, te zeggen, merke ik op, dat 'er in het oorspronkelijk in den voorledenen tijd staat, *mijn hart en vleesch bezweek* of *was bezweeken*; en dies komt het mij eenvoudigst voor, dit vers in dezen zin op te vatten: *mijn*

vleesch en hart was bezweeken door de onrust, met welke ik mij kwelde over den voorspoed der bozen; maar nu is God de rotssteen van mijn hart; mijn hart stelt zich thands in hem gerust; het staat door het vertrouwen op hem onwankelbaar, als op eenen rotssteen, vast, tegen alle schokking van twijfeling en onrust; en hij is mijn deel in eeuwigheid, hij is het, die mij van alles verzorgt, wat ik nodig hebbe, om niet te bezwijken, om altijd gelukkig te zijn: eigenlijk wordt dit woord gebruikt van een toegemeten deel van spijs en drank. Zo staat ook in de parallelie alles schoon op elkanderen: mijn hart bezweek, — maar God is de rotssteen van mijn hart: mijn vleesch bezweek, — maar God is zelf mijn spijs en drank in eeuwigheid, die daardoor ook mijn vleesch voor bezwijken zal bewaren, waartoe toch spijs en drank bijzonder geschikt is. — Hoe zeer de spreekwijs mijn deel geheel in den Hebreeuwfchen stijl zij, heb ik dezelve hier nogthands niet wel kunnen veranderen, zo ik vertalen, en niet verklaren of omschrijven, wilde.”

Verhandelingen, raakende den Natuurlyken en Geöpenbaarden Godsdienst, uitgegeeven door TEYLER'S Godgeleerd Genootschap. Xlde Deel. Te Haarlem by J. Enschedé en Zoonen en J. van Walré, 1791. In gr. 4to. 624 bl.

In het korte Voorberigt, naar gewoonte, voor den Bundel der *Teyleriaansche Verhandelingen* geplaatst, vinden wy ter snede opgemerkt; „In eene Eeuw, die op redelyk vry denken, met zo veel gronds, roem draagt, als zy, met regt, wegens losbandigheid in dezen gelaakt wordt; in een *Protestantsch Land*; in een Genootschap, 't welk ten Zinspreuke voert, WAARE GODSDIENST-KENNIS BLOEIT DOOR VRYHEID, zou eene schraale of middelbaare inöogsting van Antwoorden op de Vraag, hoe zal men den Grondregel der *Protestanten*, dat ieder Christen, zyns verstands magtig, geregtigd en naar vermogen verplicht is, in zaaken van den Godsdienst, voor zichzelven te oordeelen, best verklaren, en derselfs aanneemelykheid bondigst bewyzen? een zeer vreemd versckynzel opgeleverd, en wy ons in onze verwagting, by het ophangen van dezelve, tot het beha-

„len

„len van den jaarlykschen Eerprys, ten uitersten bedroogen gevonden hebben.”

Een meer dan gewoon getal Antwoorden kwam deesen Heeren ter hand op een Vraagstuk, het weezen van het *Protestantendom*, en de rechtichape *Godsdienstvryheid*, zo zeer van naby betreffende. Onder dien overvloed verdiende, by verre en buiten tegenspraak, huns oordeels, (en wie de Vyf hier uitgegeevene Verhandelingen geleezen heeft, zal dit oordeel billyken,) de Verhandeling van den Eerw. PAULUS VAN HEMERT, toen zich tekeniende *voorheen Predikant te Wyk by Duurstede*, thans *Hoogleeraar in de Wysbegeerte en voorbereidende Wetenschappen by de Remonstranten te Amsterdam*, den voorrang, en werd aan zyn Hoog Eerw. naa het openen van het Billet, zyn naam inhoudende, den Gouden Eerprys toegewezen.

Vier Verhandelingen keurde men verdiensten t'over te hebben om met de bekroonde te voorschyn te treden; om de Opstellers ter naamsontdekking uit te lokken, en van allen Eerprys niet verstooken te laten, loofden de Directeuren een Zilveren Eerprys uit aan elk der Schryveren, indien zy zich, binnen een gezetten tyd, ontdekten. Zy, die zich waarlyk hunnen arbeid niet behoeften te schaamen, of te schroomen met den Overwinnaar openlyk voor den dag te treden, ontdekten zich wel dra, en bleek het, dat men deeze Stukken, „waar in,” gelyk in 't Voorberigt, met regt vermeld wordt, „bondige redeneertrant, kragt „van voorstelling, diepdenkenheid en juist oordeel, niet „zullen nalaten den Leezer in het oog te loopen en te „treffen,” te danken hadt aan de Eerwaardige Heeren JACOB KUIPER, Leeraar der *Doopsgezinden te Deventer*, die meermaalen by dit Genootschap een Zilveren Eerprys wegdroeg; WILTETUS BERNARDUS JELGERSMA, A. L. M. Ph. Dr. en Predikant te *Weidum in Friesland*; WILLEM DE VOS, Leeraar der *Doopsgezinden te Amsterdam*, en PETRUS WEILAND, Leeraar der *Remonstranten te Rotterdam*.

Schoon de zamenvoeging deezer Vyf Verhandelingen een dik Boekdeel, over dezelfde stoffe, oplevert, en ze alle in de groote hoofdzaak overeenkomen, is 'er nogthans eene verscheidenheid van denkwyze en voordragt, groot genoeg om 't zelve, zonder verveeling, of klagte over eenzelligheid, te doorleezen. Wy hebben, onder 't zelve, de kragt en 't gevoel van VAN HEMERT, de bondigheid van KUIPER, de zwiet van JELGERSMA, de diepden-

denkenheid van DE vos, en de losfere hand van WEILAND, bewonderd.

Het zal voor onze *Letteroefeningen* genoeg zyn, wanneer wy den inhoud der bekroonde Verhandeling van VAN HEMERT mededeelen; die, gelyk hy by den aanvang betuigt, „den Regel der *Protestanten* in alle deszelfs ruimte genomen, en zich derhalven niet slegts bepaald heeft by de Vryheid en de Verpligting tot Onderzoek en Beoordeeling van de byzondere Leerstukken des Geloofs; maar tevens zyn gevoelen gezegd, omtrent de Vryheid en den Pligt om zyne begrippen aan anderen mede te deelen. Hy ontkent niet, dat de Hervormers het eerste inzonderheid bedoeld hebben; doch houdt het laatste voor een natuurlyk gevolg van het eerste, en meent, dat de Vryheid, welker Grondslagen door de Hervormers gelegd zyn, zonder het laatste onmogelyk bestaan kan. Ook hebben, denkt hy, de Hervormers, door hun eigen voorbeeld, ons best geleerd, hoe zy den bedoelden Regel wilden opgevat hebben, daar zy niet alleen vrylyk dagten, maar ook spraken en schreeven, over zaaken van den Godsdienst. Van hier dat zy, die over dit Onderwerp gehandeld hebben, en welker naamen in deeze Verhandeling meermaalen genoemd worden, den Grondregel, met hem, in dezelfde ruimte opvatten.” Eene ruimte, nothans, welke alle zyne Mededingers aan dien Grondregel niet in die uitgestrektheid geeven als zyn Hoog Eerw. die zich bevytigt om voor I. den *Protestantschen* Grondregel duidelyk te verklaaren. II. De Aanneemlykheid van denzelven, uit onbetwistbaare beginzelen te bewyzen. III. De voornaamste tegenwerpingen uit den weg te ruimen.

Om den Grondregel te verklaaren, bewyst de Heer VAN HEMERT, vooraf, zo uit den Aart als uit de Geschiedenis der Hervorminge, de gegrondheid der veronderstellinge in de Vraag begreepen, met de klaarst spreekendste Getuigenissen gestaafd. De nadere verklaring loopt hier op uit, dat, over 't algemeen, 's Menschen *Regt* zo wel als zyne *Verpligting*, ten deezen opzigte, juist geevenredigd is aan de maate van zyn oordeel en vatbaarheid; dat de *Protestanten* wel de Heilige Schrift in 't algemeen, en byzonder de Leer van jesus en diens Apostelen, voor den eenigen Regel van Geloof en Betragting houden; doch dat zulks niet van de bloote Letter, maar van den redelyken, zin der Heilige Bladeren, moet verstaan worden; dat zy

alles wat met het Euangelie of de Rede strydig is, verwerpen, en zich niet laten opdringen noch anderen opdringen, 't welk JESUS en diens Apostelen onbeslist geëlaaten, of niet duidlyk verklaard, hebben; en eindelyk, dat zy een ieder niet slegts een vry onderzoek en oordeel in den Godsdienst toestaan; maar ook het volste Regt vergunnen, tot het verbreiden zynner aangenomene gevoelen, dezelve openlyk te belyden, en met bescheidenheid te verdedigen.

In het tweede Hoofdstuk, strekkende ten betooge van de Aanneemlykheid deezes Grondregels, bewyst zyn Hoog Eerw., dat dezelve volkomen waar is en op onwederleglyke beginzelen rust, en toont dit eerst ten aanzien van 's Menschen *Regt*, en vervolgens ten aanzien van zyne *Verplichting*. — Dit Regt leidt hy af uit de volstrekte Gelykheid der Menschen, uit hunne aangeboore neiging tot onderzoek, en de bevordering van zyn hoogste Belangen en Gelukzaligheid; uit de ongerymdheid van het beweerden eener tegenovergestelde bevatting, 't welk hem gelegenheid schenkt om tegen de *Roomschgezinden* de voorgewende Onseilbaarheid der Kerke te wederleggen, met bygevoegde aantooning, dat de Menschen, in geenen deele kunnen aangemerkt worden hun aangebooren Regt, van vry Onderzoek en Oordeel, te hebben afgestaan. — 's Menschen *Verplichting* om dit Regt uit te oefenen en te handhaaven, doet hy bykans op dezelfde gronden steunen; beantwoordt eenige tegenbedenkingen, en klemmt voorts zyn gevoelen aan met zich te beroepen op den aart en de natuur van den Godsdienst, op de Leer van JESUS en diens Apostelen op dit stuk, en op den waaren geest van het *Protestantendom*. Waar op hy eene uitweiding laat volgen, over 's Menschen Plicht, om, onder zekere aangewezenne bepalingen, zyne aangenomene Godsdienstige Begrippen openlyk te belyden, en anderen mede te deelen. — In eene tweede Afdeeling wyst de Schryver aan, hoe zeer zich deeze Grondregel aanpryst, zo van wegen de bevordering van 's Menschen Geluk in 't byzonder, als van dat der geheele Maatschappye; ten slotte aantoonende het verband waarin Godsdienstige en Burgerlyke Vryheid met elkander staan. — „Laat my, dus eindigt dit Hoofdstuk, hier nog byvoegen, dat Godsdienstige Vryheid den Mensch eenen rechtmaatigen afkeer inboezemt van allerlei soort van slaverny, en de zucht voor Burgerlyke Vryheid, zonder welke geene Maatschappye recht

recht gelukkig weezen kan, ten kragtigsten aanmoedigt. Willekeurige *Regeeringsformen* hebben doorgaans de diepste wortels geschooten, onder Volken, waar de troon des gewelds door Godsdienstige slaaverny, onkunde en bygeloof, onderschraagd werd. Van hier, dat men de *Monarchen* der waereld niet zelden bezig gezien heeft, om de Godsdienstige Vryheid tegen te werken, en het aanslikkerend licht te verdonkeren. Het is, meenden zy, hun belang niet, dat de mensch, door eigen naspooring van den Godsdienst, zyne waarde, den grond zyner verplichtingen, den aard, den oorsprong, de strekking der wetten, het regt der natuure, zyn aangebooren vryheid, zyne oorspronglyke gelykheid met anderen leere kennen, en uit zyne sluimering ontwaake, welke door de vastgestelde Geloofsbelydenissen des Lands niet weinig dikwils gekoesterd wordt. Voorzeker, die de waarde zyner Godsdienstige Vryheid gevoelt, en zyns Regts daarop bewust is, zal nimmer verkiezen, in het Burgerlyke, een Slaaf te zyn. Waar Godsdienstige Vryheid, in alle die uitgestrektheid, welke het Natuurregt en het Christendom eischen, op den troon zit, kan het niet anders, of daar heerfchen tevens manlyke, en edele en Vaderlandsche gevoelens; daar kent en bevordert ieder, naar vermogen, het algemeenebest, offert daar aan volgaarn zyn persoonlyk voordeel en vermaak op, handelt naar vaste, wel doordachte, grondbeginzels, gehoorzaamt wyze en billyke wetten, en neemt deel in alles wat 'er gebeurt, en het welzyn der Maatschappy aangaat. De Godsdienst van JESUS geeft het denkbeeld van regelmaatige onderwerping aan de hand, boezemt den plicht in van ondergeschiktheid aan de wettige Overheid, en beteugelt den geest van losbandigheid en oproer; maar, aan den anderen kant, is die Godsdienst ten eenemaal afkeerig van alle onderdrukking en dwinglandy, en wil niet dat Menschen, die het beeld der Godheid draagen, dat *Christenen* die door het bloed van JESUS verlost zyn, als slaaven voor de voeten van Menschen, hoe hoog ook derzelver rangen wezen mogen, immer kruipen zullen, of hun meer, dan Gode, gehoorzaam zyn. — Godsdienstige en Burgerlyke Vryheid staan derhalven in eene naauwe betrekking tot elkanderen; en de eene kan zonder de andere niet bestaan. Oordeelt men nu de Burgerlyke Vryheid van het grootste gewigt voor het waar Geluk der Maatschappye, was zy dan ook edelmoedig genoeg om toe te stemmen, dat Godsdienstige Vry-

Vryheid, die de Burgerlyke ter Gezellinne heeft, de welvaart der Maatschappy bevordert."

De Heer VAN HEMERT gaat, in het III en laatste Hoofdstuk, over tot oplossing van eenige der voornaamste Tegenbedenkingen; als de voorgewende onmogelykheid van eigen Onderzoek voor den Gemeenen Man, — de beweerde noodloosheid van eenig nieuw en aanhoudend Onderzoek, na dat de Leer door de eerste *Hervormeren* gezuiverd is; het vermeende aanleidelyke van zulk een Onderzoek, om de Menschen tot twyfelingen en dwaalingen te doen vervallen; de rust der Kerke te verstooren, en vreemde begrippen van allerlei slag onder den Man te brengen; als mede om de Eenigheid des Geloofs te verminderen, het getal der Aanhangen te vermeerderen; en zodanige Gevoelens in te voeren, welke aan de rust des Burgerstaats stooren, en aan de belangen van Deugd en waare Godsvrugt, schade toebrengen.

Wy hebben reeds vermeld, hoe de bekroonde Schryver van zyne Mededingersen het meest verschilt in de uitgestrektheid, welke hy geeft aan den Grondregel, ten aanzien van het openbaaren, voorstaan en verdedigen, van 't geen iemand voor waarheid houdt. Een en andere plaats hier toe betrekelyk, zullen wy, ten voorbeelde van zyne denk- en schryfwyze, bybrengen, uit de groote verscheidenheid van stoffe, die ons ter overneeminge aanlokt, by het doorlezen eener Verhandeling, die volledigheid en kragt van overreeding paart, het redelyk *Christendom* handhaaft, en de bestryders der Christlyke Vryheid, met gedugte en overwinnende wapenen, te keer gaat; en veelen der *Protestanten*, over de onbestaanbaarheid van hunnen Handel met deezen Grondregel, moet doen bloozen.

„Weinig,” zegt hy, „zou de Vryheid van zelfs te onderzoeken, (met het geen daaraan onmiddelyk verknogt is,) den Christen baaten, ter uitbreidinge van het Koninkryk der Kennisse en der Waarheid, zo het hem tevens niet vry stondt, om 't geen hy voor Waarheid houdt, en meent met het gezonde Verstand, en de Leere van Jesus, te rymen, op eene voegzaame wyze, te verbreiden, openlyk te belyden, en tegen de bedenkingen der geenen, die anders gevoelen, op eene bescheidene wyze te verdedigen. De *Protestanten* geeven, volgens hunne grondbeginzelen, aan alle *Christenen*, hoe zeer zy van elkander in gevoelens verschillen, hiertoe het volkomenste regt: op deeze wyze gingen de Hervormers voor. Zy zeiden, schreeven, verdedec-

deedigden hunne gedachten openlyk. Zy wederlegden de geenen, die van hun verschilden, zy vergenoegden zich niet hunne denkbeelden, omtrent den Godsdienst, te beschaaven, en met de Waarheid, welke in CHRISTUS is, nader overeen te brengen; maar rekenden zich te gelyk verplicht, om hunne medebroeders te verlichten, derzelver bygeloof te verdryven, en, ter bevordering van de waarheid, hunne ontdekkingen aan het licht te brengen. Hebben de Hervormers regt gehad om dit te doen, zyn zy daarom onzen lof en onze hoogagting waardig, om dat zy niet laagzielig genoeg waren, om anders te denken en anders te leeren, en eene leer te belyden, welke zy niet geloofden, maar voor schadelijk hielden, pryzen wy hunne opregtheid en edelmoedigheid, welken door beloften en geschenken, zo min te koop, als door bedreigingen en straffen, te onderdrukken waren; verheffen wy hunne Menschliefte, waar door zy *hun licht voor de menschen* wilden *laten schynen*, boven het verwaten karakter van die oude Wyzen, die voor zich zelve alleen wilden wys zyn, en het Volk in zyne drieste domheid lieten; ja, deszelfs onkunde en bygeloof, door hunne staatlyke deelneemingen aan de Godsdienstige beuzelaryen van hun Land, styfden: dan moet ook yder *Christen*, nog heden ten dage, dit zelfde regt bezitten, in dezelfde uitgestrektheid. Niemand immers kan beweeran, dat de Hervormers eenigzins meer regts hier toe hadden, dan andere menschen; dewyl het zeker is, dat zy even feilbaare Menschen als de overige geweest zyn, en dat de gronden, waarop hun regt steunde, ten aanzien van alle anderen, op dezelfde wyze gelden. Indien, derhalven, dat regt aan eenig Christen van laateren tyde konde ontzegd worden, dan zou het zelve mede, ten aanzien der Hervormeren, verdwynen, en, men zou het geheele werk der Hervorminge als wederregtlyk beschouwen, zich haasten moeten, om, hoe eer zo beter, weder te keeren tot eene Kerk, tot welker grondstellingen behoort, dit regt ten eenemaal te loochenen."

Elders laat hy zich dus hooren: „Waarom zou ik dit Regt, om myn oordeel, omtrent zaaken van den Godsdienst, wanneer ik het goedvind, aan de waereld mede te deelen, minder bezitten dan omtrent zaaken van het gemeene leeven? Wie zal den Mensch het regt betwisten, om, het geen hy heeft uitgedacht, ten beste van het Algemeen bekend te maaken? Zal een ieder niet de poozingen der geenen goedkeuren, die hunne uitvindingen niet voor zich zelve hou-

houden, maar ten gemeenen beste mededeelen? Waarom zou men den Mensch dan laaken, die het zelfde doet, met opzigt op zaaken van den Godsdienst, welke voor elk Mensch veel dierbaarder behoort te weezen, dan de zaaken deezer Wereld, en de allernuttigste uitvindingen? — Waarom moet het met den Godsdienst, als een Weetenschap beschouwd, in dit opzigt anders dan met andere Weetenschappen gesteld zyn? Is dan deeze heerlyke Weetenschap voor geen verdere beschaaving, verfyning en volmaaking; vatbaar; daar alle andere, door den tyd, tot meerdere volkomenheid gebragt worden? Rampzalig denkbeeld! De natuur der zaake, de verwantschap der Godgeleerdheid met andere Weetenschappen, en de ondervinding zelve, logenstraffen dit vermoeden. Hadden onze Hervormers in deezen waan gestaan, nimmer ware dan, toen althans, de waarheid aan den dag gelegd. Hadden zy aan hun regt getwyfeld, nimmer zouden wy met hunne ontdekkingen ons voordeel gedaan hebben. Of is nu, na de Hervorming, de kennis van den Godsdienst zo volmaakt, als zy worden kan? Is 'er niets overgebleeven, 't welk nader beschaafd en verbeterd verdient te worden? Heelaas! welk een ongerymd vermoeden! Nimmer denk ik aan de Hervormers, de *Zwitsersche* zo wel als de *Saxische*, of myne geheele ziel zegent die braave, verlichte, edelmoedige Mannen. Maar egter waren zy eindige, seilbaare Menschen, die onmogelyk al het kaf van het koorn scheiden konden. Hier toe was het veld te groot, en hunne leeftyd te kort. Veele leerstukken lieten zy, gelyk zy dezelve vonden; niet, om dat zy overtuigd waren, dat dezelve waarlyk instemmen met de Natuur, en met het oorspronglyk Christendom; maar, om dat of — derzelver verbetering te veel aanstoorts zou gegeven, en de goede zaak der waarheid waarschyntlyk benadeeld hebben; of — om dat dezelve de aandacht der Hervormeren niet *byzonder* tot zich trokken, en in geen onmiddelyk verband stonden tot die zaaken, welke hun voorkwamen ongerymd te zyn; of — om dat die Leerstukken niet binnen hunnen Gezigteinder beslooten waren, en zy dezelve niet geene, door zuivere Wysgeerte en grondige Schriftkennis, gewapende oogen bezien hadden; of — om dat zy nog niet konden besluiten, om zich van alle diep gewortelde vooroordeelen des gezags, van zommige hoog geschatte Kerkvaders, te ontdoen. In de daad, hier geldt het zegen

gen van SENECA (*); 'er is nog veel werks overig, en 'er zal altyd nog veel overschieten. Zy, die etuwen na ons komen, zullen nog wel gelegenheid vinden, om iets meer te zeggen. — Zy, die vóór ons geweest zyn, hebben veel gedaan, maar nogthans niet zo, dat alles zoude afgedaan zyn."

Deeze verplichting vervolgens uit de rede der zaake, en de Christlyke Openbaaring, met klem van redenen aangedrongen hebbende, roept hy, te regt, uit. „ Gy, bekrompenen weezens, die aan myne verplichting twyfelt, om 't geen ik voor waar en nuttig houde, onder myne Medemenschen openlyk te verbreiden, gy kent de grondslagen niet van de Stad mynes gons, noch den geest van het Ryk der Kennisfe en der Waarheid! En gy, die my onbeschaamdlyk myn regt, zelfs ten deezen aanzien, durft betwisten, gy werpt daar door, onweetende, eene blaam op JESUS en deszelfs Apostelen; naardien zy my niet alleen zyn voorgegaan; maar, daarenboven, nog uitdruklyk bevel gegeven hebben. — Hadden de Hervormers gedacht gelyk gy, hadden zy zelfs niet geoordeeld, zich te *moeten* bedienen van het regt om anderen voor te lichten, en het Ryk der Waarheid voort te planten; hadden zy de stemme der Menschen, der geestlyke en waereldsche Gezagvoerderen, meer gehoorzaamd dan de stemme van hun eigen geweten (†), wy zouden nog zitten in denzelfden nacht van dwaaling en bygeloof. Maar dank zy der Voorzienigheid! Zy kenden het *Evangelie* beter dan gy, en hadden van PETRUS (‡) geleerd, dat een yder de gaaf, gelyk hy ze ontvangen heeft, aan anderen moet toedienen, als een goed uitdeeler van Gods menigerlei genade."

(*) SENECA *Epist.* Lib. VIII. Cap. 7.

(†) *Cum Dominus Carnis a Domino Spiritus diversum imperat, non est obediendum*, zegt HIERONYMUS, aangehaald door den voortreflyken GROTIUS, *de Jure belli & pacis*, Lib. II. C. 26. § 3, waar men meer dergelyke gezegden van de Oude Christenen verzameld vindt.

(‡) 1 PET. IV: 10.

Schets van den Christelyken Godsdienst, opgesteld voor een Vader des Huisgezins, tot onderwys zyner Kinderen. Te Delft by M. Roelofswaert, 1791. Behalven het Voorbericht, 104 bladz. in octavo.

By het vervaerdigen van dit Geschrift, heeft de Schryver zich niet voorgesteld, ene ontwikkeling der Godgeleerde verschillen, noch ene ontvouwing van de byzondere leerwyze van deze of gene Christelyke Gezindheid; maer ene voordragt van die Godsdienstige kundigheden, welken allen Christenen behooren ingeboezemd te worden. Met dat oogmerk handelt hy, na ene voorafgaende inleiding, over den grondslag van den Godsdienst, eerst over Gods aanwezen, deszelfs eigenschappen en voorzienigheid. Hieraen verknocht hy ene overweging van den Godsdienst in 't algemeen, en den natuurlyken Godsdienst in 't byzonder; waerop hy wyders laat volgen, ene beschouwing van den geopenbaerden Godsdienst, zo dien des Oude als des Nieuwen Verbonds. En dit leid hem ter aenvoeringe der bewyzen, voor de Waerheid en Godlykheid der Openbaringen van het Nieuwe Verbond, welke die van het Oude Verbond veronderstelt en bevestigt. Met de voorstellinge hiervan de grondslagen gelegd hebbende, verleidt hy zich voorts ter opgave der leere van den Christelyken Godsdienst, om dat te doen, zo als hy betuigt, „gelyk dezelve ons klaar en duidelyk in de „schriften van het Nieuwe Verbond is nagelaaten; zonder „zich op te houden met het uitpluizen van geschillen „of duistere en verborgen zaaken, daar de Godgeleerden het niet eens over zijn, die een eenvoudig „mensch kwaalyk of niet begrypen kan, en daar hem „ook weinig aan gelegen ligt.” — Dit bedoelende geeft hy eerst een kort verslag van de Geloofsartykelen der Apostelen en der eerste Christenen, en verleent dan voorts ene beknopte schets van den algemenen inhoud der Evangelieleere, waer in hy grootlyks volgt den leiddraed van het zogenaemde Geloofsformulier der Apostelen. Wyders word dit Stukje beslooten met ene voorstelling der algemene Zedenleere, in derzelver voornaemste deelen, ten aendrange van het geen een Christen te doen en te bestrachten heeft.

Naer luid van 't Voorbericht des Uitgevers, is dit Werkje,

je, omtrent vyftig jaren geleden, in ons Land opgefteld, door een wysgerig Christen, voor een verftandig Vader des huisgezins, tot onderwys zyner kinderen; welke Autheur en Vader al voor etlyke jaren overleden zyn. 'Er een affchrift van bekomen hebbende, heeft hy het der openlyke uitgave wel waardig geoordeeld; waer mede wy, op het doorbladeren van 't zelve, ten volle instemmen; daer het, zo van wegens den inhoud, als van de manier der uitvoeringe, ter bevordering van 't groote heilzame einde, alle aenpryzing verdient. — Het kan toch, gelyk hy fchryft, en wy met hem erkennen, „voot alle Christen-huisgezinnen van zeer groot nut zijn, zoo om een-
 „voudigen te onderwijzen, als om anderen; door de een-
 „voudigheid, het belang van den Godsdienst te doen ge-
 „voelen, en zoodanige indrukfelen van het Christen-ge-
 „loof te geeven, dat de aanmerkingen der ongeloovigen,
 „die meestal tegen de leerstelsels der Godgeleerdheid zijn
 „ingericht, of daar uit haaren oorsprong neemen, van gee-
 „nen invloed of eenige kragt kunnen zijn, en in alle ge-
 „vallen 't zelve geloof daar tegen gemakkelijk verdedigd
 „kan worden.”

*Natuur- en Scheikundige Waarneemingen, over eenige ge-
 „vigtige Onderwerpen der Geneeskunde en Oeconomie in
 ons Vaderland, ingericht ter bevordering en uitbreiding
 van Landbouw, Konsten en Fabryken, en ten meerderen
 bloei der Artzenymengkunde, gedaan aan de Hooge School
 te Groningen, door PETRUS DRIESSEN, M. D. Medic.
 Pharmac. & Therap. Professor extr. aldaar. Iste Stuk.
 Te Leyden by A. en J. Honkoop, 1791. In gr. 8vo.
 216 bladz.*

De Hoogleeraar DRIESSEN heeft dit eerste Stuk zyner Scheikundige Waarneemingen in zes Hoofddeelen verdeeld, waar van het eerste handelt over het Engelsch-zout, het tweede over het Glauberzout, het derde over de *Magnesia Alba*, het vierde over het Zoutzuur, het vyfde over het Vluchtig Loog- en Ammoniac-zout, en eindelyk, het laatste over het Mynstoflyk Loogzout en ontleding van het Keukenzout.

Daar kundé, beleezenheid en eene onvooringenomene zugt tot nutte Proeven zich by onzen Autheur vereenigen, kan men billyk niet anders, dan iets goeds uit zyne penne ver-

verwachten, en dat dit eerste Stukje hier van de bewyzen oplevert, zal ieder oplettend Leezer, buiten twyfel met ons moeten toestemmen; vooral vinden wy ons gedrongen, om zyne waare Vaderlandsliefde den verschuldigten lof te geeven, daar het hoofdbedoelde, by het doen zyn'er proefneemingen, geweest is, om, uit onze eigene Landsproducten, zodanige en zelfs zuiverder, en meer aan hun oogmerk voldoende, Geneesmiddelen te bereiden, dan wy anders genoodzaakt zyn, om van andere Natien te koopen, waarby hy teffens de verbetering onzer Fabryken niet uit het oog verlooren heeft.

Om onze Leezers een proef hier van te geeven, verklezen wy iets uit het laatste Hoofddeel; na dat de Geleerde Schryver in de LXVIste §, de groote voordeelen aangewezen heeft, welke onze Fabryken, te weten de Zeepziederyen, Glasblaazeryen, Verweryen, Bleekeryen, enz. uit eene in ons eigen Land, en uit deszelfs Voortbrengzels, vervaardigd Mynstoffelyk Loogzout, zouden kunnen trekken; gaat hy over tot het onderzoeken, welke middelen daar toe op eene voordeelige wyze zouden kunnen beproefd worden, van alle welke hy, en met regt, het gewoon Zeezout als het beste oordeelde, om dat hetzelfde het Mynstoffelyk Loogzout tot zyn grondbeginzel heeft. Hierop volgen in eenige affnydingen, een groot aantal Proeven door den Hoogleeraar, en veele andere beroemde Scheikundigen, gedaan, met oogmerk om zodanig een Zout, uit eenige andere voortbrengzelen der Natuur, op eene min kostbaare wyze te verkrygen, en wel inzonderheid, om op de gevoeglykste wyze het Zeezout te *decomponeren*, als waarin de groote zaak voornaamlyk gelegen is, waarop hy in de LXXIXste §, dus voortgaat:

„ Nu komen wy eindelyk tot de *Decompositie* van gewoont
 „ Zout, door middel van leevendige Kalk, waar toe ook
 „ voornaamlyk de Proeven van den beroemden SCHEELE
 „ aanleiding gegeven hebben. — Ik durf verzekeren,
 „ dat de Proef my nog nooit mislukt is, mits ik naauw-
 „ keurig het voorschrift van SCHEELE volge: men maa-
 „ ke de Kalk, met eene Pekel van Keukenzout, tot een
 „ Deeg, en plaatze het zelve in een vogtigen Kelder; na
 „ verloop van 14 dagen, vindt men de oppervlakte geheel
 „ overdekt met eene *efflorescentie* van Mineraal Loogzout,
 „ dit weg genomen zynde, krygt men, na 14 dagen, we-
 „ der op nieuw dergelyk uitbloezel.”

„ § LXXX. Wanneer men die bewerking met veel vrugt zal in het werk stellen, dient men te zorgen, dat het deeg niet al te week gemaakt worde; het moet drogende hard kunnen worden, anders is de *Decompositie* zeer onvolkomen.” Hier worden nog eenige andere, daar by noodige, handgreepen aangewezen, en in de volgende §, laat de Autheur nog eene andere wyze volgen, waar mede door hem, op een voordeelige wyze, dezelfde proef volbragt is.

„ Ik vereenigde namentlyk de Kalk met de helft Zand, by dit mengzel wierd al roerende eene sterke pekell gevoegd, tot die *consistentie*, dat ik het konde kneeden, en, op die wyze, maakte ik 'er klompjes van, die 2 of 3 duimen lang en een halve duim dik waren, welke ik losjes op elkander gestapeld, na dat ze hard waren geworden, in den Kelder bragt; deeze brokjes zyn nu rondom *geincrusteerd* met de schoonste crystallen van *alcali minerale*; en, hoe vogtig ook deeze Winter (van 1791) zy, blyven dezelve evenwel bestendig; want het deeg blyft hard, en wel zodanig hard, dat ik het kan afwasfchen, en 'er zo het *alcali* van fcheiden, zonder dat ze week worden. — De hoeveelheid *alcali* is op die wyze veel grooter, ik kryg namentlyk van 4 oncen Keukenzout, met 1 pond Kalk, en $\frac{1}{2}$ pond Zand, ruim $1\frac{1}{2}$ *once gecrystalliseerd alcali*. — Vervolgens word nog eene andere en gemakkeliker wyze opgegeeven, doch die in het Werk zelve behoort nagezien te worden; en het zal hem, die aan soortgelyke ontdekkingen gelegen ligt, niet berouwen van hetzelfde te leezen, alzo hy 'er een nuttig gebruik van zal kunnen maaken.

Nederlandsche Insecten, door J. CH. SEPP. Te Amsterdam by J. C. Sepp, 1791. In quarto.

In twee, naar gewoonte, keurig uitgevoerde Plaatén, brengt ons de opmerkzaame SEPP weder twee Rupfen, met derzelve veranderingen tot in Vlinders, onder 't oog. Hy noemt den eenen den *Syringe-Vlinder*, om dat deszelfs Rups zig, in 't zoeken van haar voedsel, genoegzaam tot de Syringe-Boompjes bepaalt; en de andere Rups geeft hy, uit hoofde van derzelve eenzaam leeven, den naam

naam van *Kluizenaar*. Van beider veranderingen geeft hy, in de nevensgaande beschryving, een onderscheidenlyk verslag; des de beoefenaars der Insectenkunde by aanhoudendheid reden hebben, om over 's Mans waarneemingen, en derzelve gemeenmaaking ten hoogste voldaan te zyn. — Het gewag, dat hy maakt van een ongeval zyner Rups, de *Kluizenaar* geheeten, en zyne redding van die Drenkeling, verdient in deezen nog wel eene byzondere melding; te meer daar dezelve eenigzins tot opbeuring en onderrigting, in soortgelyke omstandigheden, kan strekken. Na een bericht gegeven te hebben van den gunstigen uitslag der viermaalige vervelling zyner Rups, waar op dezelve haare volle grootte verkreeg, vervolgt hy in deezer voege.

„ Zeer verheugd was ik, dat deze tegenwoordige Rups, door alle haare vervellingen, zo gelukkig was door geraakt, dewyl meenig eene onder het zelve bezwykt en sterft, en doordien ik maar deeze eene had, en nimmer te voeren, in alle die jaaren, in dewelken ik mij op de Insectenliefhebberij toegelegd hebbe, ooit eene is voor 't gezicht gekomen, zo moest mij deeze derhalven des te aangenaamer zyn, en ik hoopte nu ook, dat zij eerlang in eene Pop veranderen, en ik 'er den verwacht wordenden Vlinder uit bekomen zoude. Maar hoe zeer verschrok ik niet op zekeren morgen, toen ik, naar dezelve ziende, zag, dat zij in het Vlesje met Water, waarin ik het Eeken Takje [haar Voedzel] staan had, ingekroopen en verdronken was. Nu, dacht ik, is alle mijne hoop te leir gesfeld, de gedaane moeite van oppassing, afteekening en waarneeming is alles vergeefs, mogelijk verkrijge ik in mijnen leeftijd nimmer eene dergelijke Rups wederom, welker verdere huishouding en Vlinder mij door eigen ondervinding bekend word. Ik nam echter mijnen Drenkeling terstond uit het Water, leide denzelven op drie of vierdubbeld Vloei-Papier, op dat het zich daaraan en in bevindende Water zo veel te schielijker mogt wegraaken, insgelijks nam ik eene Stoof, waarin ik een weinig Vuur zette, en leide mijne verdronken Rups, met het Vloei-Papier, op deze matig verwarmende plaats. Toen dezelve nu genoegzaam droog geworden was, bespeurde ik tot mijne groote verwondering en blijdschap teffens, dat 'er eenige teekens van leeven als wederom inkwamen, de Hairsjes op dezelve begonnen te trillen, zonder dat het Lichaam zelfs zich nog het minste verroerde, vervolgens be-

begonnen ook de Knopjes, waarop deeze Hairen geplaatst zijn, zich te beweegen, en in het Vel der Rups kwam eenige trekking; eindelijk begon het Lichaam volkomene stuiptrekkende beweegingen te verkrijgen, en het Dier kwam, van tijd tot tijd, al meer en meer in het leeven te rug. Toen mijne Rups zo verre was, dat zij, om zo te spreken, op haare Pooten wederom staan kon, begon zy in eens ongemeen schielijk en verwilderd te loopen, zo als zij nimmer te vooren gedaan had, 't welk mij toescheen eene nog onnatuurlijke en door angst ontstaane drift te weezen. Doch ook dit bedaarde, en ik liet haar wederom aan een takje met Eeke Bladen kruipen, waaraan zij zich dan ook nu ter rust begaf, en de uitkomst heeft ten vollen doen zien, dat haar het verdrinken in het Water geen letzel veroorzaakt heeft, doordien zij in eenen volmaakten Mannetjes Vlinder veranderd is."

Beschouwing der Maatschappy en Zeden, in Poolen, Rusland, Zweeden, Denemarken, enz. Doorvlogten met Voorvallen eenige uitsteekende Characters betreffende. Door WILLIAM COXE, A. M. F. R. S. Lid van 's Konings Collegie te Cambridge, Kapellaan des Hertogs van Marlborough, Medelid van de Koninglyke Oeconomische Societeit te Petersburg, als mede van de Koninglyke Academie te Kopenhagen, IXde Deel. Te Amsterdam by J. Yntema, 1791. Behalven den Inhoud der beide laatste Deelen, 158 bl. In gr. 8vo.

In het slot onzer Aankondiging des VIIIsten Deels (*), gaven wy op, dat, volgens het berigt des Vertaalers, nog één Stukje van gelyke grootte, alles zou behelzen wat de Heer coxe aan zyne voorgaande Reizen hadt toe te voegen; de aflevering van dit IXde Deel, welke wy, met genoegen, zo spoedig op het voorgaande zien volgen, staat deeze toezegging. Het geplaatst berigt, wegens het VIIIste Deel ter aangehaalde plaatze, ontheft ons van alle verdere vermelding wegens den oorsprong deezes Werks, ten vervolge dienende van een, eenigen tyd geleden uitgekomen, Werk, onder denzelfden Tytel.

De oplettende en nauwkeurige coxe zet zyne Reis door de binnenste gedeelten van *Noorwegen* voort, en geeft ons

(*) Zie hier boven, bl. 66.

ons de beste kundschappen van dien, door vreemdelingen schaars bezogten, oord, en de moeilykheid der reize in denzelven. — *Zweeden* bezoekt hy vervolgens, en levert ons verscheide, voorheen door hem onopgemerkte, byzonderheden, staft of het reeds op eene voorige reis opgemerkte, of brengt het verkeerd gestelde te recht. Even 't zelfde doet hy ten opzigte van *Rusland*, *Courland*, *Poolen*. Wat hy van *Pruisfen* geeft is zeer kort. — Twee uitvoerige Leevensberigten treffen wy in dit Deel aan, het een van den beroemden Scheikundigen CAREL WILLIAM SCHÉELE; het ander van Graaf ERNST JOHAN BIRON, den Gunsteling van de Alleenheerfcheresse aller Russen, ANNA, die zo veele en zo groote leevenslotwisselingen onderging, en de gunst en ongenade des Hofs beurtelings smaakte. — Eene Brief betreft de keurlyke Proeven van Dr. GUTHRIE, op het bevroezen van Kwikzilver genomen.

Over niet weinige onderwerpen van aangelegenheid, hadt de Heer COXE, op zyne eerste Reize door het meerendeel der nu weder bezogte Gewesten, geene hem voldoende berigten kunnen opzamelen, welke hem nu in handen kwamen. Een geheele Brief, stukken van dien aart betreffende, zullen wy om den belangryken inhoud, met ter zyde stelling van alle andere zeer mededeelenswaardige byzonderheden, hier plaats geeven.

„ 't Was, „ schryft hy, in den XXVsten Brief, „ niet dan met schroom en wantrouwen, dat ik, op myne voorgaande Reis, de pooging waagde, om u een algemeen denkbeeld te geeven van de Volkrykheid des *Rusfschen* Ryks, zonder in staat te zyn, om my eenige zekere bewysstukken te verschaffen, ten grondslage van een zo ingewikkeld onderwerp (*).

„ Thans heb ik een Tafel gekreegen van de Boeren onder het Hoofdgeld staande, in den Jaare MDCCLXXXII, en vind my daardoor in staat gesteld, om u, met meer gelukkig vertrouwen, eene naauwkeuriger opgave te doen, van de Inwoonderen des *Rusfschen* Gebieds; en vind my geregtvaardigd, dat ik, in myn vroeger berigt, derzelver wezenlyk getal niet vergroot, maar veeleer verkleind heb.

„ Noodig is het, vooraf aan te merken, dat, door eene onlangs gemaakte schikking, de Boeren van *Lyfland* en de

(*) Zie COXE, VI D. bl. 130.

Ukrains, als mede van de Landschappen van *Zyeden*, verkreegen, thans het Hoofdgeld betaalen; 't welk gelegenheid geeft om derzelver getal, met eene groote maate van zekerheid, te bepaalen.

„ Het geheele getal der Boeren, die het Hoofdgeld betaalen, beloopt 12,757,189

„ Door dit getal te verdubbelen voor de Vrouwen, krygen wy voor Mannen en Vrouwen in den Boerenstand, door geheel het *Russische* Ryk.

Hier by moeten gevoegd worden de Edelen 25,514,369

De Geestlyken en hunne Gezinnen 200,000

De Kooplieden en hunne Gezinnen 120,000

De Inboorelingen van *Crimsch Tartaryen* en *Kuban* 250,000

De zwervende Horden in *Siberie*. 80,000

En de geheele Bevolking van *Rusland*, zal 600,000

naar deeze Berekening, belooopen 26,764,369

„ Een getal, hoe groot ook (*), geenzins geëvenredigd aan de uitgestrektheid des Ryks.

„ Zints ik u eene algemeene Opgave deed van de Inkomsten des *Russischen* Ryks (†), hebben 'er verscheide veranderingen stand gegreepen in het heffen van het Hoofdgeld, en zyn 'er eenige vermeerderingen gekomen, in andere takken van de openbaare Inkomsten, welke ik noodig vind u te vermelden, en breeder te ontvouwen, om een netter begrip te vormen van den Staat der Geldmiddelen in *Rusland*.

Hier moet ik herinneren, dat ik, op myne voorgaande Reizen, het *Russisch* Geld tot *Engelsch* Geld maakende, de gemiddelde waarde van een Roebel op 4 S. stelde, en gevolgelyk vyf Roebels tot één Pond Sterling bragt, 't welk, in 't Jaar MDCCLXXVI, de gemiddelde waarde was. Toen Czaar PETER DE GROOTE de Maat hervormde, stelde hy zich voor, de Roebel in waarde gelyk te maaken aan een Ryksdaaler, of omtrent 4 S. 6 d., welke waarde de Roebel met weinig verandering, van toevallige omstandigheden afhangende, bleef behouden tot het begin van den *Turkschen* Oorlog, in den Jaare MDCCLXX. Zints dien yd, heeft de verandering der Munt, de innerlyke waarde

zo

(*) De Heer COXE hadt de Volkrykheid voorheen berekend op 22,838,510.

(†) Zie VI D. bl. 122.

zo veel verminderd, dat de Roebel in *Engelsch* Geld niet meer waardig is, dan 3 S. 6 d. De meerderheid van den Invoer boven den Uitvoer, de menigte van overmaakingen, noodig tot het betaalen van de Krygsbenden tegen de *Turken*, en de groote hoeveelheid van Papieren Geld in de wandeling gebragt, hebben nog meer toegebragt om de waarde van den Roebel, in verwisfeling met vreemde Landen, te doen daalen (*).

„ Maar, dewyl deeze vermindering moet toegescreeven worden aan omftandigheden van geen bestendigen duur, is het te denken, dat, by het eindigen van den Oorlog, de noembare waarde, gelyk, in de meeste gevallen, welhaast de innerlyke waarde van den Roebel zal overtreffen: wy mogen derhalven de gemiddelde waarde stellen, op 3 S. 4 d. of zes in een Pond Sterling.

„ In myn voorig berigt van den Jaare MDCCLXXVI, berekende ik de Inkomsten van *Rusland*, in tyd van Vrede, op 6,144,968 Ponden Sterlings, of, daar ik toen vyf Roebels voor één Pond Sterling rekende, op 30,724,840 Roebels.

„ Zints dien tyd, zyn de Inkomsten zeer veel vermeerderd in de volgende byzonderheden.

„ Voor eerst in het Hoofdgeld, 't zelve werd niet gegeven in de *Ukraine*, en de Landschappen op *Zweeden* veroverd, naamlyk *Lyfland*, *Esthenia*, *Ingermanland* en *Carelia*, nu begreepen in de Landvoogdyen van *Petersburg*, *Reval*, *Riga* en *Wyburg*; doch, in den Jaare MDCCLXXXII, uitgestrekt over deeze gedeelten des *Rusfischen* Ryks, en de andere Belastingen onder de Boeren afgeschafft.

„ Deeze verandering, heeft de openbaare Inkomsten zeer vermeerderd, en het Hoofdgeld brengt veel meer op dan voorheen; niet alleen uit deeze omftandigheden, maar ook door de vergrooting van het getal der Boeren, zints den overflag van den Jaare MDCCLXIV. En, dewyl eenige Boeren gesteld zyn op meer dan twee Roebels, en andere op minder dan één Roebel, mogen wy misfchien het gemiddelde Hoofdgeld bepaalen, op één en een vierden Roebel. Volgen deeze Berekening levert het Hoofdgeld

(*) Meer dan eens is, in het Jaar 1789, de Roebel gedaald op 2 S. 4½ d., en de waarde, in 't Jaar 1790, is nauwlyks iets meer dan 2 S. 6 d.

geld 15,435,000 Roebels op, 't welk ten naasten by het dubbeld is van de voorgaande opbrenging.

„ Ten tweeden, zyn de Tollen zeer veel verhoogd: naardemaal men die van *Narva*, *Riga* en *Archangel*, op denzelfden voet gebragt heeft, als die van *Petersburg*, en 'er bykomende Belastingen gelegd zyn, op de inkomende en uitgaande Goederen.

„ Uit deeze en andere vermeerderingen durven wy het waagen, de volgende opgave te doen van de Inkomsten des *Russischen* Ryks, in tyd van Vrede:

	Roebels.
1/2 Hoofdgeld	15,435,000
Tollen	5,000,000
Zout	2,000,000
Goud en Zilver uit de Mynen, de Voordeelen der Munt, en de Belasting op Yzer	3,325,910
Sterke Dranken	10,000,000
Kerklanden	2,000,000
Van de Verkoopingen van Landen, Huizen, Gezegeld Papier, van Moolens, Paarden, Winkels en andere onöpgenoemde Belastingen	4,000,000
	Roebels 41,830,910

Dit maakt den Roebel, gerekend op 3 S. 4 d. 6,938,485 Ponden Sterling.

„ Doch, daar wy den staat der Inkomsten dus vermeerderd vinden, moet ik niet vergeeten daarby aan te tekenen, de vermeerdering der Uitgave, zedert het Jaar MDCCLXXVI, door het instellen van nieuwe Landvoogdyen, en het oprigten van openbaare Schoolen. Onkosten, die niet minder berekend kunnen worden, dan op 5,000,000 Roebels, of omtrent 800,000 Ponden Sterlings.

„ Myne opgave van de *Russische* Krygsmagt was, in myn verlag op myne voorgaande Reize (*), nog gebrekkinge dan die der Volkrykheid en Inkomsten, en thans heb ik, met zeer veel moeite, eene naauwkeurige Lyst bekoemen van de geregelde Krygsmagt, in tyd van Vrede.

(*) Zie VI D. bl. 126.

Gardes te Paard en te Voet	10,000 (*)
Geregelde Ruitery	69,465
Geregeld Voetvolk en Artillery	235,134
Bataillons in Bezetting, door elkander 500	49,000 (†)
Artillery in Bezetting	5,500

In 't geheel 369,099

De ongeregelde Krygsbenden worden niet geteld (‡).

„ Zo talryk vertoont zich de staat der *Russische* Legermagt op 't papier; doch het getal der wezenlyk dienstdoende schiet zeer verre te kort by deeze Optelling, opgemaakt uit eene breedvoerige, alle verdeelingen naauwkeurig vermeldende, Naamlyst. — En schoon het, uit aanmerking van het aantal der verasleggende Bezettingen, de uitgestrektheid des Gebieds, en bezwaarlykheid om des nette kundschap te bekomen, het voor eenen Reiziger onmogelyk maake, den juistten staat der Legermagt op te geeven, is het nogthans waarfchynlyk, dat de wezenlyke Krygsmagt in Vredestyd naauwlyks meer dan 200,000 Man bedraagt, en het is opmerkenswaardig, dat, niettegenstaande de geheele berekende fom van 369,099 Man, de *Rusfen* zelden meer dan 100,000 Man te velde kunnen brengen.”

Een Naaschrift, *Poolen* betreffende, besluit het Werk; in 't zelve, betuigt de Heer coxe, „schoon het vreemd is van myn Plan, in aanmerking te neemen eenige verandering in *Poolen* voorgevallen, zints myn vertrek in Mey des Jaars MDCCLXXXV, kan ik nogthans niet naalaaten,

(*) Men stelt deeze Gardes op 10,000 Man, doch derzelver getal beloopt daadlyk thans niet meer dan 3,000, en zal het misfchien nimmer doen.

(†) Er zyn 98 Bataillons in Bezetting, bestaande uit nieuw aangeworven Volk en Invaliden, die op deeze plaatzen dienst doen, en niet te veld trekken; alleen worden 'er vier van *Petersburg* en twee van *Riga* daar toe gebruikt. — De Artillery heeft elf Bataillons in Bezetting.

(‡) De ligte Troepen bestaan uit 12 Regimenten geregelde *Cofakken*, ieder van 942 Man, en maaken 11,304 in 't geheel uit. De ongeregelde zyn verdeeld in Regimenten van 500 ieder. De *Donsche* en de *Uralsche* *Cofakken*, als mede de *Kalmuksche*, kunnen niet bepaald worden opgegeeven: en myne aanmerking over dezelve, voorheen gemaakt, (zie de laatst aangehaalde plaats,) blyft gelden.

ten, by wyze van *Naaschrift*, hier kortlyk op te tekenen, dat de Keizerin van *Rusland*, in de Jaaren MDCCCLXXXIX en MDCCXC, haaren invloed in dit Ryk geheel verloor, haare Krygsmagt te rug getrokken, en haaren Gezant opöntbouden, heeft; en dat de *Poolen* eenige poogingen gedaan hebben, om hun Krygsmagt te vergrooten, hun Krygstugt te verbeteren, en zich meer te doen gelden in *Europa*.

„ De Steedsduurende Raad is vernietigd, in de Regeeringsvorm zyn verscheide veranderingen ingevoerd, strekkende om *Poolen* van den *Russischen* overheerichenden invloed te ontheffen; en het op zich zelve te doen staan, indien het mogelyk is, een Ryk, 't welk Regeeringloosheid ten hoofdenmerk heeft, dat voorregt te bezorgen.

„ Maar, zo lang de Kroon verkieslyk blyft; zo lang de Adel alleen het Regt heeft om Landen te bezitten; en zo lang de Boeren Slaaven zyn, moeten alle veranderingen in de Regeeringsgesteltenisse enkel in naam bestaan, en deeze met de daad dezelfde blyven. De Koning is dan steeds een speelpop in de handen van zyn magtigsten Nabuur, en de Edelen, by welken de Oppermagt huisvest, blyven onrustig en onbedwingbaar, zo zy niet in schrik gehouden worden, door eene buitenlandfche Mogeneid.

„ In de daad, *Poolen* heeft geene veerkragt van zich zelve; maar volgt de aandrift der omringende Nabuur, Mogenheden. Door de verandering der Staatkunde in het Noorden, heeft de Koning van *Pruisen*, in verbintenis met *Groot-Brittanje* en *Holland*, den invloed gekreegen, voorheen bezeeten door CATHARINA DE II, en hy bestuurt de Republiek bykans op dezelfde onbepaalde wyze. Maar het lot van *Poolen*, gelyk dat van deszelfs Leenman, den Hertog van *Courland*, moet in 't einde afhangen van den uitslag des tegenwoordigen Oorlogs, ontstooten tusschen *Rusland* aan de eene, en de *Zweeden* en *Turken* aan de andere zyde, als mede van de eindelyke strekking der Onderhandelingen, of tot het vergrooten, of tot het verkleinen van het Gewigt van *Rusland* in de Schaal van het Noorden.”

Wel te regt merkt de Vertaaler, met een kort woord, op dit *Naaschrift*, aan. „ Zo oordeelde de Heer COXE, in den Jaare 1790, toen hy het derde Deel zynen *Travel*s, waar uit wy deeze *Brieven* hebben opgemaakt, in 't licht

Recht gaf. De in *Poolen* voorgevallen *Ryksewending* in 't volgend Jaar levert een nieuw voorbeeld op van het misfen der Staatkundige gisfingen, welker losheid hy bewyft door het aanvoeren der taale van *FREDERIK DEN II.* uit diens *Nagelaten Werken*, IVde D. bl. 370, 371."

Het Vaderland, met geheel nieuw geteekende en gekleurde Kaarten van iedere Provincie, de Generaliteitslanden en de geheele Republiek, en zeer gewigtige Vaderlandsche Afbeeldingen. Te Amsterdam by J. Allart, 1791. In gr. 8vo. 690 bladz.

Twee foorten van Reizigers en Beschryvers van Landen zyn 'er, welke zeer sterk met elkander in handelwyze verschillen. De eerste foort bestaat in dezulken, welken alles durven onderneemen, alles willen lyden, indien hunne nieuwsgierigheid maar voldaan, en der Waereld hunne echte Waarneemingen medegedeeld kunnen worden. De andere foort maaken dezulken uit, welken in hunne kamer, aan den warmen haard gezeten, met de pyp in den mond, den wyn op tafel, en met het oog in de boeken, de geheele Waereld doorreizen: de byzondere Waarneemingen, van de wezenlyke Reizigers, met elkanderen vergelyken; en fomtyds die togten ook wel eens zouden willen doen, indien 'er geen gevaar by was, en huis en tafel hen overal volgde, of vooruit trok. De eerste foort, onder welken de cooks, de LESSEPS, de VAILLANTS, enz. behooren, zyn eigenlyk de waare Reizigers, die, by elke ongelegenheid die hen ontmoet, ook zekens hunne Leezers doen gevoelen in welk gevaar zy geweest zyn; by welk gevoel onze haren niet zelden te berge ryzen. De tweede foort, onder welke de Abt DE LA PORTE, en ook de Schryver van dit Werk, behoort, stellen hunne Leezers maar zelden bloot aan die fidderingen, die de eerste hen op den hals jaagen. Geene van de bergen aftuimelende Wagens, — geene gevaarlyke togten over Sneeuw en Ys: — geene Roovers op den weg, en geene Waarden in de Herbergen, zullen foortgelyke Reizigers ontrusten, noch hunne beurzen ledig maaken. Zy zullen door slegte wegen, koude, of andere ongemakken der wezenlyke Reizigers, overvallen noch opgehouden worden: en dus kunnen zy altyd

tyd een zelfde geestgesteldheid in hunne Werken vertoonen.

Wanneer men op het *nut* ziet, dan zyn beide soorten van Reizigers zekerlyk in staat om hetzelfde te bewerkten. De laatste, met de nieuwste Reizigers, of derzelver Schriften, raadlevende, kunnen de berichten van veel, op eene naauwkeurige, geregelde en beknopte, wyze, samen voegen, en ordenlyk voordraagen. Maar de eerste zyn altoos de bronnen, uit welken de laatste moeten putten; en dus staan de laatste gelyk met zommige Schilders en Dichters, die de natuur alleen uit de schilderyen en boeken kennen, welken zy dagelyksch copieeren. Daar nu de natuur, of de gedaante der zaaken, op deeze Waereld, telkens verandering ondergaat, en wel vooräl in de byzondere Steden en Plaatzten van een Land, dat aan zo veele schikkingen onderheevig is: zo blykt duidelyk dat men niet te naauwkeurig kan zyn, om de laatste en beste berichten, tot de beschryving van het *Vaderland*, te bezigen. Laat ons zien, in hoe verre de Schryver deezer Werks hier aan voldaan heeft.

Indien het aanwyzen van Steden en Plaatzten, als op een Postwagen zittende, de geheele gesteldheid des Vaderlands kan leeren kennen, zo *ten opzichte van het merkwaardige in de Steden, als op het platte Land, als met betrekking tot de Regeeringsvorm, Burger- en Kerk-Staat, Zeden, Gewoonten, Handel, Voortbrengzels, Fabryken en meer aangelegenheden van elke Stad en Provincie*; (het zyn woorden uit het Voorbericht,) dan zal de Leezer zich voldaan moeten houden, met het Plan door den Schryver verkozen. Dit Plan wordt, bl. 2, in deszelfs geheelen omvang kortelyk dus voorgedraagen. De Schryver zegt daar, tegen zynen Zoon: „Wel nu, myn Zoon! breng hier de Landkaart, ik zal, *in onze verbeelding*, met u een reisjen doen, en 'er u wat by vertellen.”

— Dit reisjen echter komt op eenige avonden t'huis blyven uit, en de Schryver vertelt in dezelve zo beknopt, dat men 'er 655 bladz. mede heeft kunnen vullen. Wy noemen dit beknopt, en niemand zal zich over die uitdrukking, in vergelyking met het getal der bladz., verwonderen, wanneer men weet, dat de *zeven Vereenigde Provinciën* in dat vertelzel beschreven worden: en hetzelfde bovendien met vry wat oude versloeten rympjes, eenige lappen uit BREDERO, en verscheidene sprookjes, vervuld is. Men zie, by voorb. bl. 141, dit staaltje:

Hier

Hier legt in 't graf
 Een held manhaft,
 Moy Lambert, Heindrikszoon,
 Die in zyn tyd,
 Tot Spanjaarts spyt,
 Haar trots heeft 't hoofd geboon.
 Maart zeventien,
 In 't Jaar zestien
 Honderd en twintig vyf,
 Gerust eerbaar,
 Ende daar naar
 In 't graf gelegd het lyf.

En dit Stukje heet echter door den Schryver nog verkort te zyn, en wordt door een ander Graffchrift van GERARD BRAND op KORTENAAR, zonder eenige noodzaaklykheid, gevolgd.

De in verbeelding ontworpen Reize neemt, waarschynlyk te *Velzen*, of in de *Beverwyk*, een aanvang; want Vader en Zoon zakken (op de Kaart namelyk) het *Y* af naar *Amsterdam*; en vaaren voorby den Dam van het *Spaarne* en dien der *Zane*. Ook zyn 'er omtrend 20 bl. alleen met de beschryving van de *Beverwyk* gevuld, terwyl de beschryving van *Amsterdam*, *Naarden*, *Muiden*, *Weesp*, met de Dorpen in *Amstelland* en het *Gooiland*, te zamen niet meer dan 70 bl. beslaan: ten blyke dat het vertellen, op de plaatse waar men de voorwerpen ziet, het best wil vlotten; zynde de beschryving van de *Beverwyk* in dit boek wezenlyk de beste die 'er in is, en die 'er denkelyk ooit van gemaakt is. In 't voorby gaan, moeten wy aanmerken, dat men het maaken van zogenaamde *Leydsche Kaas*, naby de *Beverwyk*, zeer goed kan keuren; doch dat men die met het *Leydsche Wapen* merkt, is zeker niet te pryzen: als wordende daardoor iets voor een *Leydsch product* uitgevent, dat het wezenlyk niet is.

Als men de beschryving van de *Beverwyk* uitzonderd, is de schetzing der meeste plaatzten zeer gebrekkelyk, en kan dus nimmer dat nut te wege brengen, dat men in zulk een Werk wenschte te vinden. Nu eens weidt de Schryver te veel in kleinigheden en Historietjes van den ouden tyd uit, die genoeg bekend, of niet belangryk genoeg, zyn. Dus zegt hy, by voorb. bl. 6, dat in 1488 een arbeidsman, — voor 5 a 6 duiten, een geheelen dag uit wer-

werken ging. Bl. 33. dat men, by de *Waa*g op de *Bo-termarkt* te *Amsterdam*, het Klokke~~sp~~el van den *Munt-tooren* kan hooren. Op andere plaatzen is hy te kunstig, en onderfelt meer wetenschap in zyne *Leezers*, dan hy zelv wezenlyk kan hebben. Dus eischt hy, bl. 4. de platte Grondtekening van *Amsterdam*, en ziet daarin hoe veel Schepen van onderscheiden maakzel, van alle oorden der aarde, sommigen over *Pampus* geligt, voor de Stad zyn komen liggen. Dit is wezenlyk noch scherpzichtiger dan *LYNCEUS* zyn! Dan weér vertoont hy een Kykkast, in welken men regts en links gewezen wordt, om de Voorwerpen te zien; zo als, by voorb. te *Amsterdam* bl. 34. „Wat is 'er niet al te bekomen op den „*Nieuwendyk*, omtrent den *Dam*, en in de *Kalverstraat*, „en aan de oude zyde in de *Warmoesstraat*, in en omtrent de *Nes* en *Hoogstraat*! 't *Rakin*, *Damrak* en den „*Haarlemmerdyk* kan men daar by voegen.” Zo ook te *Leyden*, enkel by het doorwandelen der Stad van de *Witte* of *Haagsche Poort* af, tot aan de *Marepoort* toe, bl. 225. „Wy zouden de *Haarlemmerstraat* inziende, ook „de *Walsche* of *Franche Kerk* ontdekken; ook de *Morsch-* „of *Galgpoort*, de *Beestenmarkt*, het eenige geregelde Plein „deezzer groote Stad, driekant; de uitmuntende *Rynsburg-* „*sche Poort*, by welke men het welgelegen *Pesthuis* ont- „moet, de *Lakenhal*, de *Marekerk*, en eindelyk de *Lan-* „*gegragt* en *Marepoort* zien.” — Op andere plaatzen komen beuzelingen voor, welke geheel geen belang hebben voor iemand die zyn Vaderland uit dit Boek wil leeren kennen. Men zie, onder anderen bl. 36, daar verscheiden Boeken opgenoemd worden, die de Zoon, zo wel in 't Hollandsch als in 't Latyn, kan leezen: en die geheel geen verband met de hoofdzaak hebben.

Byzonder is het, dat de Schryver, op veele plaatzen, zelf gevoeld heeft, dat hy zich te ver, in zyne vertelsels, van het waare oogpunt verwyderde; zonder dat hy zulks daarom heeft nagelaaten. Hy zegt zelv' bl. 55, aan zynen Zoon, en dus ook aan zyne *Leezers*: „Wat hebt „gy aan zo veele optellingen?” Bl. 90 wordt gemeld: „dat ze in verbeelding een reisje tot nut en vermaak „doen, niet om zich met Regeering of Regeeringzaaken „te bemoeijen.” (Het *Voorbericht*, als mede de aart van zulk een Werk, toont toch anders!) En bl. 79 houd hy zich een geruimen tyd op, met *COSIERUS* verhaal over het recht van *Woerden*, *Muiden*, *Naarden* en *Weesp*, om
Ge-

Gedeputeerden in de Vergaderingen van *Holland* te zenden. Is dit recht dan geene zaak van Regeering? Dan, de Schryver is, in veele opzichten, maar zelden zich zelve gelyk: nu vertelt hy veel, dan weinig, naar maate hem zulks in het hoofd komt. De Regeering van *Dordrecht* wordt door hem omstandig, die van *Geertruidenberg* in 't geheel niet, beschreven. En wanneer men iets byzonders denkt te verneemen, dan is de *Wagen* reeds voor de deur, en dan is het: *voort daar mede!*

Wy zeiden, dat zulk een Beschryver, of Kamer-reiziger, altoos de beste en nieuwste berichten moest raadpleegen, ten einde zyne Leezers den waaren staat der zaaken te kunnen voorstellen. Dan wy vinden die vereischten; in dit boek, geheel niet opgevolgd. Om maar van *Amsterdam* te spreken, van welke Stad de Schryver zo veel in de platte grond konde ontdekken, en over welke wy voornamenlyk kunnen oordeelen; zo blykt ten vollen, dat de Auteurs, op verre na, de laatste berichten van die Stad niet gevolgd, noch die Stad zelve in eenige jaaren opzettelyk beschouwd heeft; dat anders zulk een groot werk niet is, wanneer men het Y wil afzakken, en voorby den *Dam* van het *Spaarne*, en dien der *Zane*, vaaren. Hierom zegt hy, bl. 19. „Er is een Kerk der Bischoплыке Engelsen, „ op de *Oudezyds Achterburgwal*, omtrent de *Barndesteeg*.” — Intuschen zo is deeze Kerk reeds verscheidene jaaren in het *Staalhof*, op den *Groenen Burgwal*. Bl. 26. „ in de korte *Koningsdwarsstraat* is eene Kerk van *Armenische* Christenen.” — Dit is mede een mislag, want de *Armenische*, of zogenaamde *Perfiaansche*, Kerk was, en is nog, op *Dwarsboomsloot*. Het *Willige Rasphuys*, bl. 32. beschreven, is, sedert eenige jaaren, in een *Kweekschool voor de Zeevaart* hervormd; en het *Spinhuis*, of oud *St. Ursulenklooster*, bl. 31 te vinden, wordt, sedert het *Nieuwe Werkhuis* voltooid is, niet meer tot tuchtiging gebruikt; maar strekt, zints A°. 1787, ten verblyfplaatse voor een gedeelte van het *Guarnisoen* deezer Stede. Alle schikkingen van welken de Schryver niets schynt te weten, doch dien hy, om het oogmerk van zyn boek te bereiken, noodzaakelyk weten moest. — Daar zulke mislagen reeds ten opzichte van *Amsterdam* plaats hebben, durven wy de vryheid niet neemen om hem in de andere Steden, en nog minder in de andere Provintiën, te volgen.

Uit het gegeven bericht heeft men reeds kunnen opmerken, dat dit Boek in gesprekken tuschen een Vader en zynen

nen Zoon verdeeld is. Vraagen en Antwoorden hebben daar by, op de gewoone wyze, plaats: doch 'er komen dikmaals meer snaaksche invallen, dan vraagen, in voor. Dus verwondert zich de Zoon, dat de Jooden Kerk te *Rotterdam* juist naast het Oost-Indische Huis staat, *bl.* 133, en 7 *bl.* verder onderstelt hy niet minder satyriek, dat een Dolhuis daar zeker niet te misfen is. Soortgelyke trekken vervrolyken een Werk; doch neemen 'er de mislagen niet van weg.

Niets vindt men in dit Boek zo naauwkeurig beschreven, als de Toorens der byzondere Steden en Dorpen: zekerlyk, op dat men, des nachts verdwaald geraakt zynde, des morgens altoos aan dezelve kan zien waar men is. Dus is de Tooren van *Alphen* kenbaar aan een spitsjen op haar langwerpig kruisdak. Die van *Weesp* eindigt in een Appel, en *Workum* heeft een zwaaren stompen Tooren. Dit Werk verdient dus, om een en andere reden, eerder eene *naauwkeurige beschryving der Vaderlandsche Toorens*, dan eene *naauwkeurige beschryving van het Vaderland* te heeten.

Behalven de Kaarten der byzondere Provinciën, zyn ook de afbeeldzels, van de Eergraven van DE RUITER, DE GROOT EN BOERHAVE; der Standbeelden van ERASMUS EN KOSTER; der Begraafplaatze van CAPELLE; en die van eenige Dragten, in ons Vaderland in gebruik, in dit Werk te vinden.

Godengesprekken, gehouden boven het Veld van Mars, en gevonden in de Nationale Vergadering, te Parys: naar het Hoogduitsch van WIELAND. Te Utrecht by G. T. van Paddenburg, en te Rotterdam by J. Meyer, 1792. 104 bl. in gr. 8vo.

De groote dag voor *Frankryk*, de dag van de vaststelling der Constitutie, is door veele Geschiedboekers, van meer en min aanzien, beschreeven; door veele Staatskundigen beoordeeld, hemelhoog geprezen, of heldiep gelaakt. — Dit alles is menschen werk. Hier komt ons deeze Dag, deeze groote Gebeurtenis, te vooren, als beschouwd en beoordeeld door de Goden; doch Goden die zeer menschlyk spreken; Goden die op eene vreemde wyze by den anderen komen; Goden van ouden tyd,

en die zeer onlangs de Vergoding moeten ondergaan hebben.

Immers in het eerste Godengesprek komt ons JUPITER met zyn lieve JUNO voor; deeze laatste als grootste Beschermers der Throonen, de eerste als meer der *Volkszyde* toegedaan, en gereed om zich te onderwerpen aan het Ryk van NEMESIS thans gekomen, overeenkomstig met een overoud, door Goden en Menschen lang vergeeten, Orakel, dat THEMIS gaf, toen zy nog in bezit van den *Delphischen* grond was, 't welk JUPITER zich in deeze dagen weder herinnerde. „Wanneer,” dus luidt het Orakel, „na eene lange omwenteling van eeuwen, 'er een Ryk op Aarde zyn zal, waarin de tyrannye der Koningen, de Hoogmoed der Grooten, en de Onderdrukking des Volks, met de beschaaving van alle de kwaamheden der Menschheid éénen tred houden, en beide eindelyk hun hoogste toppunt zo naby komen, dat in een oogenblik de oogen van alle Onderdrukten zich openen, en alle armen ter wraake zich opheffen; dan zal de onverbiddelyke maar steeds regtvaardige NEMESIS met haar diamanten toom in de eene, en heerscherp meetende maat in de andere, hand, op den throon van den OLYMPUS nederdaalen, om de trotischen te vernederen, de onderdrukten te verheffen, en een gestreng Regt van wedervergelding aan ieder booswicht, die de Regten der Menschheid met voeten tradt, en, in de bedwelming zyns Hoogmoeds, geene andere Wetten wilde kennen, dan de uitspattende begeerte zynner harts, togten en lusten, den teugel te vieren; te vrede met onder haar te regeeren zal dan JUPITER zelve verder niets zyn dan de uitvoerer der Wetten, welke zy den Volken des Aardbodems zal geeven; een gouden tyd, als die van SATURNUS, zal zich dan over de ontelbaare Geslachten van betere Menschen verbreiden; algemeene harmonie zal een enkel Huisgezin uit hon allen maaken, en de Sterfelykheid alleen zal het onderscheid tuschen het geluk van de Bewooners der Aarde, en van den OLYMPUS, zyn.” JUNO is geenzins zo bereidvaardig om te gelooven aan deezen zoeten Dichtersdroom, en haar gedrag daarvolgens te regelen, als haar Echtgenoot,

Die in het tweede Godengesprek zich bezig houdt met ST. LOUIS, welke de zaak met elkander redelyk wel kunnen vinden. Doch JUPITER HORCIUS, Bestuurder en Handhaaver van alle de Eeden der Stervelingen, en JUP-

JUPITER PLUVIUS, Beheerscher van de lucht en dampkring, komen hier tusfchen beiden; de een dringende om de Beëddiging voortgang te doen hebben by fchoon weer, terwyl de ander het onvermydelyke van den zwaaren regenvlaag op dien Dag fttaande houdt, ondanks welke de Beëddiging voortgaat, door de Goden uit een der doorzigtige Wolken befchouwd.

Onder tuffchen houdt JUPITER, OLYMPUS, MERCUR, NUMA POMPILIUS, ST. LOUIS, HENDRIK de IV, een belangryk gefprek, waar by zich in 't einde LODEWYK de XIV voegt. HENDRIK de IV oordeelt dat men te verre gegaan is, 't geen JUPITER oplost. NUMA houdt het aangevangen werk voor een zeer hachlyk ft, en vindt 'er niet weinig in te berifpen. LODEWYK de XIV is in geen goede luim, maakt een flegt figuur onder de Goden, en moet agter blyven, terwyl HENDRIK de IV, nevens NUMA, met JUPITER na den *Olympus* vertrekt.

Het vierde Godengefprek valt voor tuffchen JUNO, SEMIRAMIS, ASPASIA, LEVIA, en ELIZABETH van *Engeland*. — JUNO vangt het zelve, als een Godin tot wier Departement de Koningen en de Adel altyd behoord hebben, in deezer voege aan. „Gy weet reeds, myne Vriendinnen! waarom ik u tot deeze geheime byeenkomst heb laaten noodigen. De *Monarchien*, welker Befchermer ik ben, zyn van gevaaren omgeeven, die met ieder dag zorglyker worden. Zy zyn in haare grondvesten gefchud, en eenige van haar dreigen in te ftorten, wanneer 'er geen middelen gevonden worden, om ze nog in tyds te onderftutten. Het ergfte is, dat myn Gemaal, die over het geheel, fints een geruimen tyd, zeer veranderde, kortling een groote *Moralist* geworden zy — de *democratifche* aanmaatigingen fchynt te begunftigen, en mynen yver voor de goede zaak, ten minften in de keuze der middelen, paalen ftelt, die ik niet darf waagen te overfchreden. In deeze omftandigheden heb ik het noodig geagt, met de wyfte en ervaarenfte onder de Bewoones van den *Olympus* te raadpleegen. — Vier zulke Raadgeeffters doen my een byftand verwagten, die myne poogingen noodwendig met de gelukkigfte uitkomst moet bekroonen. Zeg my derhalven uwe gedagten zonder agterhouding, welke middelen en wegen zouden 'er kunnen ingeflaagen worden om den ganschen val der nog fttaande *Monarchien* te verhoeden, het verlooren vertrouwen der Volken te herwinnen, en de fchokken, gelyk die, van

Welke wy ooggetuigen-gewest zyn, in het toekomende onmogelyk te maaken.

SEMIAMIS yvert ten sterkste voor 't Koninglyk Gezag, en geeft als het beste middel op, de Volksverlichting te stuiten. — Waarom trent zy een magtige tegenspraak van ASPASIA ontmoet, die de geest des Volks, daar dezelve verlicht is, veelvuldige, van het Staatsbestuur afwendende, bezigheid wil verschafft hebben. Zy is van gevoelen, „ dat men de Regenten behoorde te waarschuwen, dat zy zich niet door kortzigtige raadgeevers mogten laten verleiden, om de groote ontawenteling, die begonnen heeft in 't menschlyk verstand plaats te grypen, te zullen tegengaan; in plaats dat het oneindig roemryket en zekerer voor hun zyn zou, met de rede in goede verstandhouding te leeven, haar heuren eigen weg te laten gaan, en over het geheel gerustlyk aan te zien, dat ieder denkt zo als hy gevoelt, spreekt zo als hy denkt, gelooft het geen hy wenscht, en doet wat hy niet laten kan. — Zoudt gy by deeze vriendlyke waarfchouwing nog eenen goeden raad willen gevoegd hebben, deeze zou de myne zyn: dat men die geen en, die geen reden hebben om te vertrouwen, dat zy bekwaam zyn om de jaarboeken huns tyds met pryswaardige daaden te vullen; dat zy niet te min nog altyd iets roemwaardigs doen konden — wanneer zy maakten, dat de geschiedenis niets, in 't geheel niets, van hun te verhaalen hadt.”

LIVIA stelt de Regeering van AUGUSTUS ten voorbeeld der Vorsten, en wil dat alle Vorsten, hoe groot of klein hunne werkkryng zyn moge, deeze ten model neemen. „ Ik weet wel,” besluit zy, „ hoe veel ik daar mede van deeze Heeren vordere; maar myn oogmerk is ook niets minder dan myn hof daar door te maaken. Wie het waagen wil te regeeren, zonder zich der Talenten, die daartoe vereischt worden, bewust te zyn; die eenigen arbeid en moeite schuwte, welke daar mede verbonden is, en niet het volstrektlyk voorneemen heeft, om zich door alle mogelyke verdiensten, en het geluk zyns Volks, den eersten post in den Staat waardig te vertoonen; voor dien heb ik geen en anderen raad, dan dat hy zich van ten last, dien hy niet draagen kan of wil, hoe ter hoe liever tragt te ontfiaan. Zek's een erflyke Kroon is *grusampeerd*, wanneer ze niet *verdiend* wordt.” — Op het zeggen van LIVIA merkt JUNO aan, dat zy ook zo streng is; als ASPASIA, in haare vorderingen ongent de Koningen. Dan

LIVIA geeft haar ten antwoord: vergeef my, Godin! ik vorder niet meer van hun, dan de jongens van myn tyd in Rome van hunne Speelkoningen, *die het 't best maakten*, riepen ze, *zal Koning zyn!*

Eindelyk treedt de beroemde ELIZABETH van Engeland te voorschyn, en door JUNO na het beste redmiddel gevraagd, geeft zy te verstaan. „De reden waarom zo veele kranken niet kunnen geneezen, is niet zo zeer in het gebrek aan werkzaame heelmiddelen, als wel daar in gelegen, dat de lyder zich de kure niet wil onderwerpen, of dat hy de middelen niet in de regte orde gebruikt. Dit zal misfchien, zo ik vrees, ook het geval by veele der Koningen zyn, welke gy, groote Befchermeres der troonen! uit hunne verlegenheid zoudt willen geholpen hebben. Naar myne gedagten is 'er in de daad een onfeilbaar middel, waar door alles, tusfchen de Volken en hunne Regenten, in behoorelyk evenwigt kan gesteld worden: maar daar het even zo *enkel* als onfeilbaar is, en van de zyde van uwe *Clienten een offer* vordert, waartoe welligt niemand van hun vrywillig zal besluiten; moet ik vooraf bekennen, dat ik niet veel meer betrouwen in het uitwerkfel van onze beraadslaaging stelle, dan ASPASIA, en byna verzekerd ben, dat de noodwendigheid alleen deeze verblinden eindelyk tot die stappen zal moeten dwingen, tot welke zy, om ze uit eigen beweeging te doen, zo ik vrees, noch billyk noch wys genoeg zyn.” — Naa eenige aanmerkingen over de onbestaanbaarheid der Dwinglandy, onder welk een bekleedzel ook vermomd, met de Volksverlichting voorgesteld te hebben, betuigt ELIZABETH: „Onbetwistbaar zeide SEMIRAMIS eene groote waarheid, toen zy beweerde, dat het kwaad, tegen 't welke wy de werkzaamste middelen zouden beraamen, door *Palliativen* niet verholpen kon worden. Maar wat zyn alle die *begogelingen des Volks*, in welke zy en de doorlugte LIVIA het groot geheim der konst van regeeren schynt te stellen — het zoete *verdichtzel* van Vaderlyke en Kinderlyke betrekking tusfchen Regeerers en Onderdaanen — of die *listige Kunsten*, om een Volk in den zoeten droom van Vryheid te wiegen, — anders dan *Palliativen*, dan eene foort van tovermiddelen, waar door het kwaad, voor een korten tyd, bezwooren en in sluimering gebragt wordt, terwyl het inwendig steeds verder voortvreet, en, by de minste gelegenheid, met verdubbeld geweld weder uitbreken moet?”

Zy

Zy stelt de *Politieke Coquetterie*, met welke zy zelve voorheen, om de goedkeuring en liefde haarer grillige Natie, vrydde, en daar in niet ongelukkig slaagde, in deze dagen van verlichting met de andere *Palliatiyen* gelyk. — JUNO wordt ongeduldig om het middel zo *eenig*, en *alvermogen*d, te verneemen. Niet dan schoorvoetende komt ELIZABETH tot de opgave van 't zelve; naa betuigd te hebben hoe zy geloofde de regeerende Heeren, van den eersten der Koningen, tot den Burgemeester van het kleinste aller *Abderijten-nesten* in de wereld, veel te goed te kennen, om te verwagten, dat zy door de enkele beweeggronden der reden bewoogen zouden worden, om 'er de hand toe te bieden, en dat de *yzeren noodwendigheid* hun daartoe zal moeten dwingen.

Het middel stelt zy in deezer voege voor: „Het is steeds algemeen erkend, dat de *volstrektste Monarch* Pligten, en zelfs het *dienstbaarste van alle Volken* Regten, heeft: maar waar in deeze Regten en Pligten eigenlyk bestaan, hoe verre zy zich uitstrekken, binnen welke grenzen zy beslooten zyn, welke inrichtingen 'er moeten gemaakt worden om het Volk het volle genot zynrer Regten te *verschaffen*, en de Regenten tot vervulling hunner Pligten aan te houden; daar over heeft men zich steeds met verwarde en zwakke voorstellen beholpen; daar over is zelfs opzettelyk met voordagt alle mogelyke duisterheid verspreid geworden. Eindelyk heeft, in deeze dagen, het noodlot eener groote Natie, — die zich, haare staatsgesteldheid uitgezonderd, in alle andere opzichten, voor de eerste in de Waereld kon houden, maar die door langduurige mishandelingen van allerlei aart in 't verderf gestort, en, tot de uiterste wanhoop gebragt, zich liever aan alle elenden der *Anarchie* verkoos bloot te stellen, dan de vergruizende drukking van het *Monarchale* en *Aristocratische Despotismus*, langer te willen verdraagen — eindelyk, zeg ik, heeft het leerryke en vreeslyke lot dier Natie allen overigen de oogen geopend; en de overtuiging is thans algemeen, dat niets dan eene *Constitutie*, waar in de regten van alle klasfen der Burgeren klaar en bepaald uitgedrukt, en door behoorelyke voorzorgen tegen alle willekeurige inbreuken verzekerd zyn, alle andere Staaten voor dergelyke tooneelen zeker kan stellen. En dit, Godin! is de tegenwoordige gesteldheid der zaaken. De beguichelingen, waar mede men tot hier toe anderen en zich zelveu bedroog, kan men alleen in een nevel spee-

len, welke de rede eindelyk verstrooid heeft, en geweldige middelen, behalven dat zy even zo onbillyk als haatlyk zyn, helpen wel voor een oogenblik, maar verhaasten slechts de vretslyke *ontknooping*, welke men daar door wil voorkomen. Oogfchyhlyk is 'er dus niets over, dan dat men, hoe eer hoe liever, besluit om te doen het geen reeds voor langen tyd hadt moeten gedaan worden. Eene *Constitutie* van weinig artykelen, op de algemeene reden en de natuur der Burgerlyke Maatschappyy gegrond, is het onfeilbaare, gemaklyke en eenige, middel, om alle *heesbaare* kwaalen der Burger-Maatschappyy te geneezen, de hoogst mogelyke *harmonie* tusfchen de Regenten en Onderdaanen te herftellen, en de welvaard der Staaten op een onbeweeglyken grondslag te vestigen."

Het oordeel der Godinne JUNO is, dat zy op middelen moeten bedagt zyn om de Hoeders der Volken te overtuigen, dat zy voor hunne eigene *zekerheid*, en rust, zo wel als voor hun *roem*, niets beters kunnen doen dan ELIZABETH's voorftel zonder verzuim aan te neemen. Om hun daartoe te beweegen, valt haar in, IRIS na den God der Droomen te zenden; ten einde deeze in de Vorften Droomen verwekke, welker uitwerkzelen zy niet zullen kunnen wederftaan. In afwagting wat deeze Droomen, in een tyd des Ongeloofs, zullen uitwerken, fcheiden de Godinnen, en de Godengesprekken, van welke wy een bericht gegeven hebben, genoegzaam om elk ter leezinge uit te lokken, neemen een einde.

Aandacht-boek voor Vrouwen. Door F. G. MARESOLL. Uit het Hoogduitsch, 1ste D. 2de Stuk. In 's Gravenhaage by I. van Cleef, 1791. In gr. octavo, 280 bladz.

Op de overweeging der *voornaamste deugden*, en waarfchouwing voor de *meest heerschende gebreken* des vrouwlyken geflachts, in 't eerste Stuk voorgedragen, volgen in dit tweede Stuk, zeer gepast, oefeningen over eenige *voornaame hinderpaalen*, en *middelen ter bevordering* van de Vrouwlyke Deugd. De Heer MARESOLL stelt ons dezelve voor als aandagtige befpiegelingen eener verftandige en ernstige Vrouwe, die deeze hinderpaalen overweegt, en te gelyk nagaat, hoe ze de middelen daar tegen best in 't werk zal ftellen. — Haare befchouwing gaat in deezen over de volgende onderwerpen: de Vleery, — de Veinskunst, — het onderscheid tusfchen de ongebreidelde neiging tot betweeten; en de ware leer.

leerzaamheid van het vrouwlyk geslacht, — de kundigheden, die voor het vrouwlyk geslacht onontbeerlyk zyn, — de gesteldheid van den gorden smaak, en deszelfs invloed op de deugd, — de vrouwlyke neiging tot dweepery, — de oorzaken, waarom het vrouwlyk geslacht zo gering van zyne bestemming denkt, — de natuurlyke, voor de deugd by uitstek gunstige geschiktheden van het vrouwlyk geslacht, — den invloed der natuurvreugden op het vrouwlyk geslacht, — in hoe verre het voor 't vrouwlyk geslacht geoorloofd zy, zig naar de Mode te schikken, — de tydverspilling, de gierigheid en zuinigheid, — en eindelyk, de vrouwlyke gezelligheid. — Over ieder deezer onderwerpen levert de Heer MARESOLL eene reeks van leerryke en pligtmaatige bedenkingen, die wel inzonderheid tot het vrouwlyk geslacht betreklyk gemaakt worden, maar ook in veele opzigten het manlyk geslacht te stade komen. Van dien aart zyn onder anderen 's Mans opmerkingen, wegens het onderscheid tusfchen gierigheid en zuinigheid, en derzelver gevolgen; waaruit wy een byzonderen trek, ten aanzien van het huishondlyke, zullen overnemen.

„De gierigheid schuwt alle kosten, ook die, welken het geluk en de welvoeglykheid der huisgenooten vereischt; de zuinigheid laat ons zoo gewillig voor het best van ons Huisgezin zorgen, als zij ons van pracht en darteilheid te rug houdt. Hoe treurig ziet het 'er niet uit in een huis, in het welk de gierigheid heerscht! Welke laage, onedele denkwijze beheerscht daar allen, die door deze ondeugd besmet zijn, of ook die daar onder lijden moeten! Hoe greetig zoeken deze dikwijls schadeloos te stellen, wanneer hun de gelegenheid daartoe zich aanbiedt! Waar de huismoeder aan de gierigheid overgegeven is, daar straalen morfigheid en wanorde allerwege in het huishouden door; daar vergunt deze aan niemand den tijd, die tot bewaaring van orde en zindelijkheid gevorderd wordt. Waar de huismoeder aan de gierigheid overgegeven is, daar wordt de opvoeding op alle wijzen veronachtzaamd; daar schijnt haar alles, ook het slechtste, dat de minste kosten veroorzaakt, goed genoeg te zijn; daar moeten de kinderen niet, het geen nuttig en onontbeerlyk, maar alleen dat voordeelig is, leeren. In zoodanig huis gaan de voortreflykste aanslagen en vatbaarheden eener jonge ziel verloren, en blijven onbeschaafd en onontwikkeld. In zoodanig huis leert niemand zich ligt boven het alledaagsche en gewoone verheffen. Hier, waar de geest verftikt, het verstand enkel met laage handelwerken bezig gehouden, en de gantsche denkwijze tot zelfbelang en eigenbaat geleid wordt, hier heerschen reeds alle die onedele menschhaatende gezindheden in de harten der kinderen, die, met den voortgang der jaaren, in werkljke grove gierigheid

ontaarden. Ja, wat goeds zou zelfs het beste onderwijs in een huis stichten, daar het voorbeeld der slechtdenkende moeder, die zich geene ongeoorloofde middelen, om rijk te worden, schaamt, alles wederlegt en ontzenuwt, wat Rede en Godsdienst aanprijzen? Hoe is die gene in staat, om anderen te beschaaven, die zelve onbeschaafd en aan de gierigheid overgegeven is? — De zuinige integendeel kent geene belangrijke zorgen, dan om nuttig te worden. Zij arbeidt voor de haaren. Zij legt op, om dat te kunnen zijn en te kunnen doen, wat zij behoort te zijn en te doen. Zij haat alle overvloedige pracht en dartelheid. Zij verkwist niet, waar zij met een goed geweten bespaaren kan. Zij schuwt alle onnodige kosten, die enkel glinsteren, maar geen nut doen kunnen. Zij onthoudt zich voorzichtig van alle plaatsen en personen, waar en onder welken zij tot onnodige verkwisting verleid kan worden. Maar in haar huisgezin vertoont zich geen spoor van gebrek en kaarige behoefte. Zo geene pracht het oog verblindt, dan wordt dit toch overal door het voorkomen van zindelijkheid en orde vergoed. Schoon de zuinige moeder haare kinderen niet tot lediggang en verwijsdheid opvoedt, echter laat zij denzelven niets ontbreken, wat tot eene goede beschaaving van hart en verstand vereischt wordt. Tot dit oogmerk heeft zij gespaard en opgelegd. Misschien zou zij dikwijls grooter kosten gemaakt, en meer uitspanningen bijgewoond hebben, indien zij geen acht geslagen hadt op de opvoeding haarer kinderen. In zoodanig huis bieden genot en maatigheid, overvloed en bepaaling, elkanderen de hand. In zoodanig huis wisselen arbeid en rust, vlijt en verkwikking, op de redelijkste en doelmatigste wijze onderling af."

Briefwisseling tuschen Academie-Vrienden, door J. M. MILLER. Naar de tweede verbeterde Hoogduitsche uitgave. Eerste Deel. Te Utrecht en Amsterdam by G. T. van Paddenburg en Zoon en M. Schalekamp, 1791. In octavo, 320 bladz.

Eene zeer leerzaame Briefwisseling voor Studenten, en jonge Predikanten, die hun onder het oog brengt wat zy te vermyden, en waarop zy zig bovenal toe te leggen hebben. De lessen, hun medegedeeld, komen voor, als gegeven, by het verhalen van deeze en geene voorvallen; en de Heer MILLER schikt zyne schryfwyze, op zoodanig eene manier, dat hy 'er ook andere voorvallen, die daartoe juist geene bepaalde betrekking, maar echter altoos een zedelyk bedoelde hebben, invleete. Zulk een schryftrant is recht geschikt om aan alles eene leevendigheid by te zetten, die door de verscheidenheid den

den Leezer uitlokt, en hem het leezen der Zedelesfen niet verveelend maakt, waar door ze te gereeder ingang kunnen vinden. — Voor 't overige is de gansche inhoud deezer Briefwisseling van dien aart, dat, schoon dezelve, gelyk we boven aanduiden, byzonder betrekkelek zy, tot Studenten en jonge Predikanten, ze nogthans, tevens, een uitgebreider nut hebbe; zo dat ook Menschen van allerlei stand 'er met vrugt gebruik van kunnen maaken. Tot een voorbeeld hiervan diene de volgende hartlyke waarschuwing, tegen het aanhouden en involgen van verleidend kwaad gezelschap, dat zo menig een ten val gebragt heeft. — Gevaar hier van liep de Student DÖRNER, en dit noopte den jongen Predikant FRIEDEBERG, zynen Academie-Vriend, wiens welzyn hy ernstig ter harte bleef neemen, deswegens te schryven. DÖRNER naamlyk had hem, in een voorigen brief, gemeld, hoe het gezelschap van twee zyner Medestudenten, JAGER en BRUNNEMANN, hem by uitstek geviel; des hy zig wonderlyk met hun vermaakte. Ondertusschen was het slegt zedelyk karakter dier genoemde Persoonen aan FRIEDEBERG overbekend; en niet minder was hem bewust dat zyn Vriend DÖRNER zeer ligt te verleiden ware. In het bezef hiervan kon FRIEDEBERG zig niet wederhouden van hem hun gevaarlyk karakter te schetzen, en hem te raaden, om daar tegen op zyne hoede te zyn: welken raad hy, na hem de Persoonen, daar hy zo veel mede op had, te hebben leeren kennen; in deezer voege voordraagt:

„ Bedenk nu eens, lieve broeder! welk gezelschap dit is! om niet te spreken, van de minagting, die gij u daardoor noodwendig bij alle brave Profesoren en Studenten op den hals moet halen. En wat zal 'er dan ook eindelijk eens zelfs van u worden? Gij kent den invloed, dien het voorbeeld op iemand heeft, maar kent gij dien niet, zoo zult gij het, tot uw eigen nadeel, maar al te vroeg ondervinden. Het is niet mogelijk, als gij dagelijks niets dan kwaad ziet en hoort, dat uw hart beständig rein kan blijven, dat gij 'er niet langzamerhand aan zoudt gewennen, en ongemerkt van de voorwerpen, die rondom u zijn, geen soort van vergift zoudt overhouden. Dat u van daag in 't oog loopt, en u afschuwelyk voorkomt, zal morgen voor u reeds minder onnatuurlyk en veragterwaardig zyn. Als gij het meermalen ziet, zult gij 'er zelfs om lagchen, en 'er ten laatste zelfs de hand mede aan leenen. O mijn lieve Vriend! ons hart bedriegt zich in zulke dingen maar al te gaarne. Als het maar eens tot ligtzinnigheid is overgehaald, dan heeft de ondeugd reeds veld genoeg gewonnen; dan worstelt het tegen zich zelve; noemt zyne voorrige grondregels gestreng; ziet vervolgens de wetten van eerbaarheid en Godsdienst voor ketenen aan, die een vrij man moet afwerpen. Eindelijk wordt men in eenen poel van laster

ter gewikkeld, zonder te weten, hoe men 'er toe gekomen is; even als iemand, die bij nacht op een modderigen weg vervalt; hij zit reeds in een moeras, terwijl hij nog waant op het drooge te wezen. Ik heb te dikwijls deze gevallen op de Academie (en zo ook in de Waereld in 't algemeen) leeren kennen, dan dat ik bij uwe omstandigheid onverschillig zou blijven kunnen. Gij kent uwen eigen aanleg, tot zinnelijkheid; meermaalen hebt gij 't mij bekend, dat gij veel met u zelven te doen hadt, om tegen de wellust te kampen. Als gij nu zoo dicht rondom het vuur loopt, hoe zult gij 'er dan onbeschadigd van blijven? — 'T is nu nog tijd, mijn Broeder! de kennis is nog nieuw; het gezelschap kan nu nog gevoegelijk afgebroken worden. Binnen korten tijd zoudt gij u meer aan hun verbinden. Dag voor dag komen zij u met nieuwe vermaaken aan boord. Uit een soort van valsche eergierigheid zult gij de voorgeslagene Plaaisierpartij niet durven weigeren. Die mee doet, noemt men een eêrlijke trouwe karel, die 't huis blijft, een dweeper en hondsvod. Altoos wil men meer vertoonen, dan men waarlyk is, en dat loopt zelden goed af. — Daarom, bij aldien onze vriendschap, uw eigen rust, en uwe ziel, u lief is, zoo scheid u nu nog los, eer de band vastter geklonken is. Denk aan uwé pligten omtrent uw Vaderland, omtrent uwe Moeder, omtrent u zelven, omtrent de Religie en God! Luister tog naar de stem van uwen vriend, terwijl gij nog maar aan den rand des verderfs staat, eer gij 'er geheel inzinkt, als geen vriend u redden kan, als hij u niets zal kunnen toebrengen, dan zijn medelijden, 't geen u tog niets helpen kan. Gij kunt bij mij geene inzigten vermoeden. Ik handel zonder eenig eigenbelang, enkel uit die vriendschap, die gij, gedurende drie jaaren, genoeg op de proef hebt kunnen stellen, en, zoo als ik hoop, zuiver, en onvervalscht, bevonden hebt. Laat u raden, mijn waarde! en verlos mij spoedig uit de ongerustheid, waarin ik mij om uwent wille bevinde."

De gevaaren van den Laster, in eene Briefwisseling tuschen Misd FANNY SPRINGLER, en haare Vriendin, door E. BEKKER, Wed. A. WOLFF. In 's Gravenhaage by I. van Cleef, 1791. In gr. 8vo. 322 bl.

Wanneer eene Juffrouw WOLFF, aan wie wy de *Vaderlandsche Romans*, SARA BURGERHART en WILLEM LEEVEND verschuldigd zyn, haare pen leent om te vertaalen of na te volgen, mogen wy ons, by voorraad, bykans verzekerd houden dat zy eene keuze haarer waardig gedaan zal hebben. In
dee.

deze verzekering vonden wy ons by het leezen dezes Romans, tot welke zy haar onderwerp aan Mevrouw BECCARI ontleende, niet bedroogen; doch alzins bewaarheid, 't geen zy in het Voorberigt aan den Leezer schryft; de taal haarer Voorangster sprekende.

„ De Verzameling van Brieven, die ik thans in het licht geef, heeft geenzins het voordeel van zulke geschriften, waat in de verbeelding, naar haar goeddunken, de grilligste voorvallen, allerlei sterk in 't oog schitterende omstandigheden, en overvliegende deugden plaatst, daar men dies te meerder overvoldaan is, om dat men die, niet in het dagelyksche leeven kunnende uitoefenen, ook niet verplicht is, dezelve na te volgen; door deze soort van vindingen en vercierselen is het dat onze hedendaagche *diepdoordenkende Wysbegeerte* zig het recht geeft om de Deugd aan te zien voor de Dogter des Hoogmoeds, en die zich alleen bezig houdt in het ryk der harsenschimmen.

„ De Deugd myner FANNY is voor alle jonge lieden na te volgen; zy is iets weezenlyks, en men kan die beoefenen in welken staat men zich geplaatst vinde; haare ziel is begiftigd met de aandoenlykste geschenken der Natuur, zedig, eenvoudig, gevoelig, onbesmet; zy is geduldig, moedig, onderworpen; de bescheidenheid staat hier op eene harde proef; men moet des, als men haar gedrag leest, geroerd worden over de wys waar op zy zig met zo veele omzigtigheid staande houdt.

„ Wat men ook zegge van dien ligtzinnigen geest, die thans heerscht, en de moeite die veelen neemen om over de Deugd iets belachlyks te spreken, men eerbiedigt haar tog in 't algemeen, vooral, in haare uitwerkzels; en ik voor my vind behaagen in te gelooven, dat 'er maar zeer weinige menschen zyn, hoe verre ook verdoold op de wegen die na geluk leiden, welken, in den grond huns harten, niet liever zouden wenschen, een slagtoffer der ondeugd dan de verdrukker der Deugd te zyn: het rust op dit myn gevoelen, dat ik deze Letteren uitgeef: want het onderwerp heeft my verplicht de Deugd hier onbeloond, en de ondeugd ongestraft te laten; evenwel, zo als men in het beoefenen der Deugd eene stille vertroosting vindt, zo is het ook zeker, dat een snood gedrag onvermydelyk razerny en wanhoop moet voordbrengen: hoe wel heeft J. J. ROUSSEAU gezegd: „ Alle de voordeelen „ der Ondeugd treffen de oogen van anderen; maar de Zon- „ daar alléén weet hoe véél hem zyne snoodheên kosten!” dit is zo duidlyk, en bewezen, dat men 'er niets heeft by te voegen; de ondervinding laat niemand daar van onzeker.

„ Myn voornaam oogmerk is echter niet zo zeer een be- minnelyk Character te laten werken, dan wel de *Gevaaren van den Laster* aan te toonen; ik vlei my niet deeze Ondeugd
uit

uit het bedorven hart, 't welk zig daar van by gelegenheid bedient, uit te roejen; dit ware verwaandheid; ik schryf voor u, onbedagtzaam! die aan een aartig woord, aan eene vrolyke gedachten, den goeden naam van anderen ten proole geeft, die een vermetel gesprek na vertelt, zonder te denken aan de ysfelyke gevolgen, die zulks kan hebben voor u, die hoewel goed, en in uwen aart menschlievend, by gebrek van nadenken, het verachtlyk werktuig in de handen des Lasters wordt, en des eene zo laage, als verfoeljelyke, rol speelt; leest, en siddert over de rampen, die gy kunt veroorzaaken; de kwaad-aartigheid der Ondeugenden zoude dikwyls geheel kragtdoos blyven, indien de ligtzinnigheid en de onbedagtheid die niet behulpzaam waren; indien gy door het leezen van dit Boekjen een weinig voorzigtiger en redelyker mogt worden, hoe groot zou myne belooning zyn! Voor het overige geef ik dit Werkjen geheel en al over aan het oordeel van ieder die meent recht te hebben om daarover te vonnissen; welke gebreken men daar in ook moge aanwyzen, zo is 'er tog geene gelykheid, immers naar myn inzien, tusfchen het geluk van nuttig, en het geringe vermaak van alleenlyk aangenaam, te schryven.

„Het geheele Stukjen is wat in een somber licht! 't is zo, maar kan men ook de *Gevaaren van den Laster* met rozenkleuren, zacht, rood, veel wit, en blyde dagingen afmaalen? dit is zeer zeker, de ondervinding der Wereld zal niets berispen kunnen omtrent het *natuurlyke*! zo leeft, zo handelt men in die Wereld, waarin dit tooneel voorviel! Gaarne had ik het Stuk anders doen eindigen; maar dan was het hoofdeigmerk verzwakt, en dat alleen om eenige meer goedhartige dan wel doordenkende jonge Liederen (de eigenaartige Leezers en Leezeressen deezer Schriften,) eenige traanen te spaaren! neen; weent, weent eenige oogenblikken over het deerlyk lot deezer lieve Miff FANNY; maar denkt dat gy dan eene fchatting betaalt die de Dugd dierbaar is, en u in de oogen der Natuur zelve verheft; doch u geenzins zo *ver-sentimenteelt*, dat gy daar door u tot alles wat bedaarde pligt van u eischen kan, doodlyk onmagtig, gevolgelyk onnut voor de Maatschappy, en ongelukkig voor u zelve, maakt.”

Wy zullen, naa deeze aanduiding des Schryfters, genoegzaam om den aanleg en strekking deezer Romans te doen kennen, geen beloop van den Inhoud opgeeven; maar onzen Leezer ten dien opzichte onverzaad laten, op dat hy in het Werkje zelve zyn weetlust voldoe. Bovenal beviel ons dat de haatlyke Ondeugd, de Laster, het middenpunt van alles uitmaakt, en eene zo bepaalde strekking meer zedelyk nuts kan te wege brengen, dan wanneer de geest, van het eene tot het andere voorwerp geleid, niet weet wat het hoofdbeeld is in de Zede.

afschildery, hem voor oogen gehangen. Mogten de afzigtige trekken dier heilsche Ondoegd veelen affchrikken van op eenigerlei wyze deel te neemen in de rust verpestende rolle, welke zy in zo veelerlei gedaanten speelt!

In het Voorberigt treffen wy eenige Gedagten aan over de *Geestig vercierte Verhaalen*, die men als de *Miniaturen* der Romans kan aanmerken. Mejuffrouw WOLFF oordeelde niet ongepast dezelve mede te deelen; dewyl men, zo veel haar bekend is, in onze Vaderlandsche spraak nog geen Voorchrift hebbe om een *Roman* te maaken. — Met genoegen zouden wy deeze Gedagten affchryven; doch ons beslek duld zo veel plaatsruimte niet. Geheel egter willen wy ons zelve noch onzen Leezeren dit genoegen ontzeggen.

„ De *Roman*, dus vangt zy aan, heeft met zo een *geestig* Verhaal dit gelyk, dat beiden vernuftige vercieringen zyn, en dat de gevallen, die men daar in plaatst, uitgedacht en ook uitgewerkt moeten worden op eene wys, dat de Leezer belang neemt in de voornaamste Persoonen, en misnoegd wordt op elk die hem kwelt en verongelykt; dat men met verlangen en ongeduld hoop, dat alles tog ten besten zal afloopen, en de braave lieden gelukkig zullen worden: dit moet men zo wel in zulk een *Verhaal* als in eenen goeden *Roman* vereenigd aantreffen; hun onderscheid bestaat alleen in de verschillende uitgebreidheid; een *Verhaal* moet zo veele in- en by-komende voorvallen niet hebben als een *Roman*.

„ Het geen alleen ter rydkortinge geschreeven wordt, moet zeer nauwkeurig by de waarschynlykheid bepaald blyven: eene verciering moet het geloof des Leezers niet op eene al te strenge proef stellen.

„ Het *waare* is de grondslag der Historien, het waarschynlyke is voor een *Roman* en een *Vercierd Verhaal* genoegzaam: in dien opzichte heeft de Romanschryver de handen ruim: hy is niet bedwongen door de waarheid der zaake; maar op deeze klip hebben echter zeer veele Schryvers gestooten; men beknipt hen niet over de bronnen, waar uit zy een schitterend voorval hebben weten te scheppen; dit is zeker; niemand kan het ontkennen; maar ten welken pryze hebben zy die vryheid? de Leezer elstcht, dat men hem, in betaelinge, eene vinding levere, die noch laag, noch gedrongen, is:

„ De Leezer elstcht dat niets slap, kruipend en geestloos in het Werk zelve zy; dat eene eenigzins verhitte inbeelding eene ziel geeven aan de geheele daad; dat die ziel de Leezers bewerke en niet verstaauwe, gedurende den geheelen voordgang van het Werk: een langwyllig, droomig, eentonig verhaal verveelt allen.

„ De *Episodes* moeten onderscheiden zyn, dit ontsluit een bron van geduurig aangename nieuwheden, maar zy moeten wel

wel in verband staan, en natuurlyk overeenstemmen met het onderwerp. Eene Geographische Kaart der tederheid komt byster slecht te pas in een onderwerp genomen uit de *Romeinſche* Historie.

„Men moet eene keuze doen omtrent het Volk, dat men ten tooneele wil voeren; maar als men de keus gedaan heeft, moet men die ook houden, en het *Nationaal Charaſter* moet ook even zo zorgvuldig bewaard worden als het eigen byzonder Charaſter.

„Het is tamelyk onverschillig of het onderwerp ernſtig, ſtautig, dan of het grappig en vrolyk zy; doch de Schryver moet met de waakzaamſte omzigtigheid agt geeven om zelfs geene ſchemeragtige onbetaamelykheid op den tweeden achtergrond te plaatzen; hier moet ſyne en geoeffende ſmaak oordeel ſtryken; en hy zeker zal goedkeuren het geen Godsdiens, Zeden, Deugd, gegrond Oordeel met welgevallen beſchouwen.

„Menſchen, die zich niet door woorden laaten bedriegen, en niet in een heilige woede en ſtuiprekkingen vallen op den klank der woorden *Roman*, *Comedie*, *Geestig Verhaal*, hebben altoos gemeend dat deeze Schriften zeer veel ter bevordering der goede zeden, en de beſchaaſde zamenleving, kunnen toebrengen; maar kan men zich met zo eene uitkomst ſtreeten, als men aan een leezend Ledigganger niets voorhoudt dan een nestig zamenweefzel van pik donkere, onwaarſchynlyke, elkan der geduurig kruisende, gevallen — ongemeene voorvallen en ontkenningen, die het hart tot op deſzelfs wortel van één ſcheuren? als men niets te verhalen hebbe, dan Historietjes uit het *Serrail*; ontmoetingen van Minnaars in *Barbaryen* gevangen; misdaadige ſchakingen; griffige Reizen door ingebeelde Gewesten, eindigende zo ſtrydig tegen de rede als tegen de waarheid? Het baat niet of de Schryver veele talenten hebbe; men is knorrig om dat hy die dus misbruikt, en men heeft gelyk; zoude men des de omſchryving van een goeden *Roman* niet met deeze woorden mogen geeven? — *Een goede Roman is de afbeelding van het menſchlyke leeven; het hoofdoogmerk moet zyn de Ondeugden te doen vervolgen, en belachlykheiden te berispen.*”

Mejuffrouw WOLFF laat aan onpartydige Leezers de beſliſſing over, in hoe verre de *Vaderlandſche Romans* SARA BURGERHART en WILLEM LEEVEND aan deeze bepaaling voldaan hebben. Wy hebben by de uitgave deezer *Romans* het onze daar van gezegd: en wenſchen dat zy te *Trevoux in Dombes*, waar zy dit Voorberigt den 1 April 1791 dagtekende, luſt zo wel als tyd vinde om haare Landgenooten nog lang op de vrugten van haaren geest en pen te onthaalen.

Grondbeginzelen der Menschkunde. Door Mr. G. VAN DER VOORT, Adv. voor de Edele Hoven van Justitie in Holland, Lid van Geleerde Maatschappijen, enz. Ilde D. Te Amsterdam by W. van Vliet, 208 bl. in gr. 8vo.

In dit tweede en laatste Deel word door den Geleerden Schryver een aantal, voor de Menschkunde, zeer belangryke onderwerpen, op een duidelyke, en zelfs voor mijn geoeffende verstanden bevatbaare, wyze, verhandeld.

Het bevat vyftien Afdeelingen, in welken onderzocht word, wat de Wil zy — de oorsprong der aangename en onaangename gewaarwordingen — over het ligchaamlyk aangename en onaangename — over het gevoel van het schoone — het zinnelyk en het door de verbeeldingskracht schoone — het zedelyk schoone en het zedelyk gevoel — het verstandelyk schoone — de veelarteste werkzaamheid van onzen Wil — de werkzaamheid der voortwerpen op onze Ziel, wanneer dezelve haar aanzetten om iets te willen — de Hartstochtelyke werkingen van den Wil — de betrekkingen van Ziel en Lichaam en Temperamenten — de oorsprong der Ziele en voortduuring van ons aanweezen na den dood — eene opgave der voornaamste Physische bewyzen voor dezelve — en eindelyk eene opgave van de voornaamste Moreele bewyzen voor het zelfde onderwerp.

Bydraagen, betreklyk Kerk- en Schoolstaat ten Platte Lande van West-friesland, onder de Zinspreuk POTANDA FERENS INFANTIBUS UBERA MATRIS. Eerste Stukje. Te Alkmaar by H. Harte- mink, 1798. In gr. 8vo. 62 bl.

Grootlyks twyfelen wy, of de groote Kinderen aan welken dezer borst gegeven word, dit is de zin der Spreuke, door de Uitgeeevers dezer Bydraagen gekoozen, daar aan zullen begeeren te zuigen; grootlyks twyfelen wy teffens of het zog goed zy, schoon het oogmerk waar mede de borst wordt toegereikt zo wy vertrouwen, welmeenend moge weezen. Het zog schynt niet best te vloesjen, en met horten en stooten ten tepel uit te komen: zomtyds is het geronnen, bovenal wanneer de voedster vreemde spyze of drank gebruikt heeft. — Om onverbloemd te spreken, het Werkje, welks eerste Stukje wy voor ons hebben, is, zo veel wy, uit deeze Proeve, zien kunnen, niet zeer geschikt om ingang by de Predikanten en Schoolmeesters in de Kerklyke Grenscheiding, de Dorpen onder de Classen van Alkmaar, Hoorn, Enkhuisen hier bepaald bedoeld, te

vin.

vinden. Gaarne willen wy gelooven, dat 'er groote, zeer groot te, gebreken, in het Schoolweezen, te aangewezenere plaatsen, stand grypen; doch of deeze schryfwyze het rechte middel van verbetering aan de hand geeve, is ons zeer duister. Het heeft weinig houding; de *Nederduitsche* Taal is onzuiver, en de Aanhaalingen in 't *Latyn*, hier en daar bygebragt, krielen van fouten.

— „De naakte beschouwing der Dorpscholen,” daar deeze Bydraagen een begin mede maaken, levert, in de daad een ongunstig vertoon op, bovenal indien 'er veele Meesters van den Stempel als JULFUS JULFUSZEN gevonden worden. Wy dienen te wagten welke middelen van Verbetering in deeze Bydraagen zullen aangebragt worden. Veel geneezing verwagten wy niet uit de kennisneeming der Kwale; meer van de Antwoorden, die wy te gemoete zien op de Prysfrage onlangs opgehangen, door de *Maatschappy ter Bevordering van den Landbouw te Amsterdam*.

„Dewyl het Onderwys, dat aan de Jeugd, op onze Dorpscholen, in het leezen, en andere noodzaaklyke Weetenschappen, „gegeeven wordt, niet algemeen en aanhoudend genoeg, in „zonderheid door Kinderen van onvermogene Landlieden, kan „worden waargenomen, welke middelen zou men derhalven, tot „voorkoming van zodanige beletzelen, met de meeste vrugt, „kunnen aanwenden? Zou daar toe het naervolgen eener byzondere wyze van Onderrigting, die onlangs in een nabuurig Ryk „gelukkig tot stand gebragt is, ook hier op de Dorpen en andere geschikte Plaetzen ten Platten Lande, bevorderlyk kunnen „weezen? Zo ja, welke zyn de beste aanmoedigingen tot het „in trein brengen van deeze of soortgelyke nuttige Inrigtingen?”

— Men weet dat de Maatschappy hier doelt op de Zondagscholen in *Engeland*, zedert weinige jaaren opgerigt, waarvan dezelve een verhaal heeft uitgegeeven by J. C. SEPP. — En hoe veel de Maatschappy *Tot Nut van 't Algemeen*, in 't vak de Verbetering van *Nederlands Schoolweezen*, reeds gedaan heeft, en nog by aanhoudendheid doet, is te overbekend. Aan die Maatschappyyen zouden de Uitgeeevers deezer Bydraagen het werk wel kunnen overlaaten.



A L G E M E E N E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

De Bybel , door beknopte uitbreidingen , en ophelderende Aanmerkingen , verklaard , door J. VAN NUYS KLINKENBERG , A. L. M. Th. & Ph. Dr. , enz. enz. Twee-entwintigste Deel. Te Amsterdam by J. Allart , 1791. Behalven het Voorwerk , 546 bladz. in gr. octavo.

Met dit Deel maakt de Hoogleeraer een aanvang van zyne uitbreiding en opheldering der Brieven van Apostel PAULUS , gaende het zelve over dien aen de Romeinen en den eersten Brief aen de Corinthen , welker inhoud onze oordeelkundige Uitlegger met oplettendheid nagaet , en , volgens zyn inzien , op ene leerzame wyze voordraegt. Aen 't hoofd van 't zelve is ene uitgewerkte Inleiding over den enen en anderen Brief , ontvouwende de voornaemste byzonderheden , welken , by manier van Voorbereiding , ten beteren verstande dezer Geschriften strekken , zo ten aanzien der Gemeenten aen welken dezelve gezonden zyn , als ten opzichte van 't oogmerk des Schryvers , zyne gehouden schryfwyze , enz. De manier van uitvoering , gelyk aen 't voorgaende , maakt deze Bybelverklaring by aenhoudendheid nuttig , en verleent den onderzoeklievenden Lezer steeds opmerkingen die zyne aendacht vestigen. — Zie hier , (om , naer gewoonte , ook uit dit Deel nog ene byzonderheid voor te dragen) des Hoogleeraers gedachten , wegens ene zogenaemde tweede gevangenis van Paulus te Rome. — Hy had naemlyk , by den aanvang zyner *Inleidinge tot den Brief aen die van Rome* , een beknopt verslag gegeven van des Apostels levensloop , tot op deszelfs gevangenis te Rome , en wedervaren in dezelve , geduurende de twee eerste jaren : en hieaen hecht hy nu voorts het volgende voorstel.

„ Dit alles weeten wij met zekerheid , uit de berichten van LUCAS ; maer het verhael van den Euangelist gaet niet verder. — Gemeenlyk veronderstelt men , dat de Apostel , uit die gevangenis , ontslagen zij , en nog verscheidene reizen , ter voortplantinge van het Euangelie ,
LETT. 1792. NO. 8. Y ge

gedaen hebbe; sommigen voegen 'er zelfs bij, dat hij in *Frankrijk*, *Spanje* en *Engeland* geweest zij, en aldaer den eersten grondslag van het Christendom gelegd hebbe. Men spreekt, doorgaens, van des Apostels tweede gevangenis, en meent, dat de geweldige vervolging der Christenen, door Keizer NERO, hem bewogen hebbe, om zich, ter bemoediging van de Christenen aldaer, naer Rome te begeven, daer hij op nieuws in de gevangenis geraakt zij, en eindelijk de waarheid van het Evangelie, met eenen wreden marteldood, verzegelt hebbe.

„Maer al wat men, van deze verdere reizen, en die tweede gevangenis beweert heeft, is, onzes achtens, geheel ongegrond. PAULUS, eenmaal naer Rome overgebracht, is aldaer gebleven, tot dat hij den marteldood ondergaen heeft, en LUCAS spreekt alleenlijk van des Apostels tweejarig verblijf te Rome, om dat zijn geschiedverhaal niet verder loopt. — Trouwens de bewijzen, welke men, voor het gemeene en heerschende gevoelen, van PAULUS tweede gevangenis, bijbrengt, zijn geheel onvoldoende.

„Men beroept zich, op ettelijke plaetzen in de Brieven van PAULUS, bijzonder in den *tweeden* aen TIMOTHEUS, welke men meent dat niet anders, dan uit de veronderstelling van eene tweede gevangenis, kunnen verklaard worden. Maer wanneer wij, in onze uitbreidende Verklaring, tot den gemelden Brief zullen gevorderd zijn, hopen wij nader aen te tonen, dat wij de veronderstelling van eene tweede gevangenis in het geheel niet nodig hebben. Thans bepalen wij ons kortelijk bij het volgende. Toen PAULUS, door den Hoofdman JULIUS, naer Rome was overgebracht, zegt men, schreef hij verscheidene Brieven, terwijl TIMOTHEUS bij hem was, Phil. I: 1. Col. I: 1. Philem. I. Maer toen de tweede Brief aen TIMOTHEUS werd afgezonden, was hij te Ephesus; derhalven kan de Apostel dezen Brief niet anders, dan uit zijne tweede gevangenis, geschreven hebben. Dan 'er is geen blijk van in de *Handelingen der Apostelen*, dat TIMOTHEUS den Apostel vergezelt hebbe, toen hij van Caesaree naer Rome gevoerd werd. Wij denken liever, dat TIMOTHEUS met de Ouderlingen van Ephesus, wanneer PAULUS te Milete afscheid van hen genomen had, Hand. XX: 17—38, naer die Stad te rug gekeerd zij. — PAULUS, voegt men 'er bij, schrijft a Tim. IV: 20, dat

dat ERASTUS te *Corinthen* gebleven was; maer, indien deze Brief niet, uit eene tweede gevangenis, geschreven is, dan zou TIMOTHEUS, die te gelijk met PAULUS te *Corinthen* geweest was, zo wel als hij, geweten hebben, dat ERASTUS aldaer gebleven was. Dan, naer ons inzien, verwachtte de Apostel, terwijl hij, voor de eerste en eenigste mael, te Rome gevangen was, den gemelden ERASTUS uit *Achajen*; doch hij ontving eenigen tijd later, bericht, dat deze zijn medeërbeider te *Corinthen*, alwaer hij het ambt van Rentmeester bekleedde, Rom. XVI: 23, gebleven was. Dit meldde de Apostel aen TIMOTHEUS, om hem daer door des te meer op te wekken, om bij hem te komen. — PAULUS, zegt men eindelijk, schrijft 2 Tim. IV: 20, dat hij TROPHEMUS te *Milete* krank gelaten had; maer dit bericht zou geheel onnodig zijn, indien dit geschied was, toen de Apostel affcheid nam, van de Opzieneren der Ephesische Gemeente, waer bij TIMOTHEUS zelve tegenwoordig was, Hand. XX. Dan, onzes erächtens, heeft de Apostel dezen TROPHEMUS te Ephesen krank gelaten, toen hij, naer Rome, gevoerd werd. Hand. XXVIII: 1—15.

„ Voor het overige menen wij genoegzaam te kunnen bewijzen, dat de tweede Brief, aen TIMOTHEUS, niet uit eene tweede gevangenis geschreven zij. Toen PAULUS dezen Brief afvaardigde, had hij LUCAS bij zich, 2 Tim. IV: 11. Maer LUCAS eindigt zijne geschiedenis met het tweede jaer, na dat de Apostel te Rome was overgebracht, om dat hij, door den dood, verhinderd werd, zijn geschiedverhael verder voort te zetten. Gevolgelyk kan hij, bij PAULUS, in eene veronderstelde tweede gevangenis, niet geweest zijn, maer die Brief moet, binnen die gemelde twee jaren, geschreven zijn.

„ Men grondt zich wijders, op eenige plaetzen in PAULUS Brieven, uit zijne gevangenis te Rome geschreven, in welken hij zijn voornemen verklaert, om de Gemeenten, in *Afsien* en *Griekenland*, nog eens weder te zien, en zelfs om naer *Spanje* te reisen, Phil. I: 8, 26, 27. II: 24. Philem. XXII. Rom. XV: 23, 24, 28. Dan de Apostel is, in deze voornemens, gelijk meermalen, verhinderd. Toen hij naer *Jerusalem* reisde, wist hij reeds, dat hij nimmer weder te Ephesen komen zoude. Hand. XX: 25.

„ Men voert nog het getuigenis aen van CLEMENS den
Y 2 Ro-

Romein (*), dat PAULUS, tot aan de grensen van het Westen, gekomen is. Daerdoor verstaet men Spanje. Maer dit kan zeer wel, op Rome, zien.

„Eindelijk zullen wij 'er nog bijvoegen, dat 'er geen één bewijs zij, uit de oudheid, het welk de veronderstelde loslating, omreis, en tweede gevangenis, bevestigen zoude. De vroegste Christen-Schrijvers melden 'er niets van. Het gene 'er EUSEBIUS van heeft, steunt op een enkel men zegt (†).

„Wij besluiten uit dit alles, dat 'er geen grond altoos zij, om eene tweede gevangenis van den Apostel te stellen (†).”

(*) *Epist. I. ad Corintheos c. 5.*

(†) *Hist. Eccl. L. II. c. 22.*

(†) WAGENAER *Geschied. der C. Kerk*, p. 361. — NOESELLT *Opusc. ad interpr. f. f. p. 243.*

Nagelaten Leerredenen van G. J. ZOLLIKOFER, Predikant der Evangelisch-Hervormde Gemeente te Leipzig. In het Nederduitsch vertaald. Derde Stuk. Te Amsterdam by de Erven P. Meyer en G. Warnars, 1791. In gr. octavo, 271 bladz.

De Hoofdonderwerpen der Leerredenen, in dit Deel vervat, zyn de volgende. *De triomf des Doods en des Leevens.* 1 Cor. XV: 54, 55 en 57. *Het vernieuwde leeven van J. Ch. eene verzekering en een voorbeeld van ons toekomstig leeven.* 2 Tim. II: 10. *Vreugde over de Opstanding van J. Ch.* Joan. XX: 19. *De troostryke verzekeringen van J. Ch. aengaende het toekomstige leeven.* Joan. XIV: 2. *De Hemelvaart van J. Ch. een stof tot verhooving.* Luk. XXIV: 50—53. *De geest van het Christendom.* Gal. V: 6. *De Kinderlyke gezindheid van den Christen jegens God.* Rom. VIII: 15. *De geestgesteldheid van J. Ch. als het kenmerk der waare Christenen beschouwd.* Rom. VIII: 9. *De Christelyke Verdraagzaamheid.* Eph. IV: 3. *Eenige grondregels der Verdraagzaamheid.* Eph. IV: 2. En laatslyk, een onderzoek naer het gebruik van de voordeelen der Hervorming. Openb. III: 11. — In de behandeling dezer onderwerpen heerscht alomme die innemende voordragt, welke wy meermaels, als den Eerwaerden ZOLLIKOFER by uitstek eigen, in zyn leer-

trant

trant opgemerkt hebben. En 't is ook deze, die hem byzonder geschikt maekt, om de hoofdpartyen der Hervormden tot ene gemoedsvereniging te noopen. Ene Aenspraak, daer toe dienende, is ons te schoon voorgekomen, om dezelve in dezen niet over te nemen. Ze trekt ten besluite zyner Leerreden over de *Christelyke Verdraagzaamheid*, waerin hy 't 'er op toelegt om te toonen, dat dezelve niet steunt op *eenigheid of gelykvormigheid van begrippen en gevoelens over Godsdiensfige leeringen*, en even zo weinig op *de eenvormigheid of gelykheid van gebruiken en plegtigheden by den Godsdienst*, maer op *de eenigheid des geests of de eensgezindheid*. Dit ten klaerfte ontvouwd en overtuigend aangedrongen hebbende, met aenwyzing van 't geen men ten dien einde in agt hebbe te nemen, doet hy zich verder in dezer voege hooren.

„Laaten wij dan, mijne geliefde Vrienden! den naam van Christenen, ook in dit opzigt, hoe langs hoe meer door daaden handhaaven. Laaten wij de eenigheid van Geest door den band des vreedes steeds vaster knoopen. Onze verdraagzaamheid moet te uitgebreider en grooter zijn, naar maate wij meer in de kennis gevorderd zijn, en naar maate wij meer het voorrecht der Christelyke vrijheid genieten. Zij moet inzonderheid ons, die den naam van Hervormden voeren, steeds nader tot malkanderen brengen, en ons steeds naauwer in den geest met malkanderen vereenigen, ons die malkanderen reeds zo na zijn, en enkel maar in bijkomende zaaken van malkanderen verschillen. Of zegt mij, mijne Vrienden en Broeders, die de Augsburgsche Geloofs-belijdenis toegedaan zijt, in welke wezenlijke leeringen van den Godsdienst en het Christendom wijken wij toch wel van malkanderen af? Bidden wij niet denzelfden éenen waaren God, het zelfde almachtige, alwijze, algoede Wezen, als den Schepper en Regeerer der Waereld, als den Vader der menschen, aan? Eeren wij niet denzelfden Jesus Christus, als zijnen Zoon en Afgezant, als eenen onbedriegelijken Leeraar der waarheid, als den Verlosser en Heiland der menschen? Rusten niet op ons allen dezelfde pligten der rechtvaardigheid, der menschlievendheid, der wijze maatigheid, der Godzaligheid? Streeven wij niet allen langs denzelfden weg van het gekoof in God en Jesus Christus, van verbetering en deugd, naar het welbehaagen des Allerhoogsten, naar de zaligheid des herels? Erkennen wij niet allen de leer der Heilige Schrift voor eene Goddelijke Leer, die den mensch, welke haar

aanneemt en opvolgt, wijs en goed en gelukkig maakt? Schep-
pen wij niet allen uit deeze leer kennis en troost en hoop? Erkennen en verdedigen wij niet allen de Christelijke vrij-
heid in 't stuk van het geloof en geweten. Verblijden wij ons niet allen, dat wij niet meer door het juk der dienstbaarheid en des bijgeloofs geprangd worden, waar onder onze Vaders zuchtten? Wat is het dan, dat ons van malkanderen zou scheiden? In vroegere tijden heeft men over verborgen dingen, over de Goddelijke raadsbesluiten, getwist, en groote, eerbiedenswaardige, mannen in de beide kerken hebben op kwaaijk begreepen schriftuurplaat-
sen gevoelens en leerstelsels gebouwd, die naar onze tegenwoordige betere inzichten valsch zijn. Men houdt nu op over zaaken te twisten, die niemand verstaat, en bepaalt zich meer tot dat, 't welk algemeen verstaan en gebruikt kan worden. — Derhalven, de verschillende begrippen, die wij van het heilige Avondmaal voeden, zijn de hoofdzak, zo 't schijnt, waardoor wij van malkanderen verwijderd blijven. Maar kunnen wij dan niet over eene zaak van dien aart verschillend denken, en malkanderen echter als Broeders lief hebben, en ons toch in den geest met malkanderen vereenigen? Wij stemmen immers zelfs in dit leerstuk, wat de uitwerksels betreft, met elkanderen overeen! Wij moeten immers allen met dezelfde vroomde, Christelijke, gemoedsgefeldheid en aandoe-
ningen tot 's Heeren tafel naderen, indien wij 'er als waardige dischgenooten verschijnen willen. Wij weeten en be-
ruigen immers allen, dat het op deeze gesteldheid van het genoeud geheel en al nankomt. Wij vinden immers allen in deeze heilige plegtigheid denzelfden troost, denzelfden aandrang en dezelfde verpligting, tot het goede. Het heilige Avondmaal is voor alle waare Christenen vertroost-
lijk en heilzaam, en voor alle huichelaaren onnut, die en deezen mogen ook voor 't overige met deezen of eenigen anderen naam genoemd worden, en zich de zaak op deeze of eenige andere wijze voorstellen. Verschillende wijzen van bevatten zullen en moeten 'er altoos onder de menschen plaats hebben, zo lang ieder mensch zijnen eigenen bijzonderen geest, zijn eigen bijzonder lichaam en zijn eigen bijzonderen toestand in de waereld, heeft. Maar malkanderen lief te hebben, malkanderen als medeaanbid-
ders van God, als medeverlosten van Jesus Christus, als medeerfgenaamen der toekomstige zaligheid, als broeders lief te hebben, zulks kunnen, en behooren wij allen, en zulks willen wij ook altoos doen, mijne geliefde Vrien-
den!

den! Wij inzonderheid, die eene betere kennis verworven hebben, en duidelyker weten, waarop het in den Godsdienst en het Christendom hoofdzaakelyk aankomt, van hoe weinig gewigts de zogenaamde onderscheiden leuzen der Hervormde Kerken zijn, en hoe sterk men malkanderen in dit opzigt nadert, wij, die geen mensch, maar Jesus Christus alleen, voor onzen Leeraar en ons Hoofd, erkennen, die ons niet naar menschen, maar naar Christus, noemen, — wij willen, als broeders, malkanderen de hand geeven, en op deeze wijze zullen wij onder ons, en onder alle verlichte welgezinde menschen, de innerlijke vereeniging, de vereeniging van het hart en den geest, bevorderen, of schoon ook de uiterlijke kerkelijke vereeniging, om staatkundige en andere redenen, nog in lang niet mogelijk mogt zijn. Dit zal de Hervormde Kerk, dit zal de Christenheid, tot eer verstrekken, en ons den naam en de voorrechten van Christenen, en wel van Hervormde Christenen, hoe langer hoe waardiger maaken. Amen."

Brieven, behelzende veele byzonderheden over Zach. XII: 11. Waarby gevoegd zyn eenige anderen over, en betrekke-lyk tot onderscheiden plaatsen der Heilige Schrift. Door PHILIPPUS VERMAAT, Predikant te Moordrecht. Te Gouda by W. Verblaauw, 1791. Behalven het Voorwerk, 334 bladz. in gr. 8vo.

Liefhebbers van Bybelsche oordeelkundige navorschingen zullen, in deze Brieven, nog al etlyke onderwerpen behandeld vinden, op ene wijze, die geschikt is, om hunne aandacht uit te lokken, en hen tot een nader onderzoek op te wekken. Men zal ze met te meer genoegen doorbladeren, nadien de Eerwaerde VERMAAT ene uitgestrekte belesenheid bezit, van welke hy, zyn eigen oordeel volgende, zonder zich een meesterachtigen toon wen te matigen, een verstandig gebruik maakt, terwyl hy zyne overwegingen in een gemeenzamen Brievenstyl, die hem vryheid verleent, om ook nu en dan over bykomende zaken uit te weiden, leerryk voordraegt. De drie eerste Brieven gaen over de Godspraek, Zach. XII: 11; ze behelzen eerst enige bedenkingen over den naam *Hadadrimmon*; vervolgens over het geval, waer op de Propheet zinspeelt, en 't geen *Hadadrimmon* hier

bepaeldlyk betekent, waerop ten laetste de geestlyke en eigentlyk bedoelde zin van den tekst nagespoord word. By deze Brieven, gaende over het hoofdonderwerp, welks ontvouwing de Eerwaerde VERMAAT zich voorgesteld had, komen wyders nog zeven Brieven, over verschillende Stukken, die ter ophelderinge van deze en gene Bybelplaetzen kunnen strekken. Zyn Eerwaerde deelt hier mede zyne opmerkingen over de *Ismaëlieten* in 't gemeen, en de *Hagarenen* in 't byzonder, over de Landschappen, door *Joktans* Zoonen bevolkt, waer by ons aangewezen word, dat men 't *Ophir* der Heilige Schrift alleen in 't Gelukkig Arabie hebbe te zoeken; over de noodzaaklykheid van een Tolk, by het gesprek van Koning *Salomo* met de Koningin van *Scheba*; over het *stelen*, of liever het *benadeelen der Maans* Ps. CXXI: 6; over de *Rephaim*, 't zy dan min geagte *overledenen* of gestorven *Reuzen*, die met hunnen dood het ontzachlyke verloren hebben, waer van gelezen word Spr. XXI: 16. Verder neemt hy, uit Joel III: 2, aanleiding tot het nasporen van 't *Dal Josophats*, en 't voorstellen van Gods geregtshandeling in 't zelve; by welke gelegenheid hy, in den laetsten Brief, zich ook nog uitlaet over 't onderzoek waer de Helle zy; welk niets afdoenend onderzøk zyn Eerwaerde gepastlyk besluit, met te zeggen: „Za, lig is hij, die nooit zal weten waar de Helle, maar „wel bevinden zal waar de Hemel, zy!” — Om uit deze verfeidenheid op een byzonder Artlykel een weinig stil te staen, zullen wy den Lezer onder 't oog brengen, wat den onderzoeklievenden VERMAAT doet beweren, dat het *Ophir* der Heilige Schrift alleen in 't Gelukkig Arabie te zoeken zy; zo dat men, met anderen, om geen tweeden *Ophir*, in de Indiën, of eenig ander verafgelegen oord, behoefte te denken.

Zyn Eerwaerde vangt den vyfden Brief aen, met ene navorsching van het Gewest, waerin de Kinderen van *Joktan* hun eerste verblyf gevestigd hebben, naer de aentekening van *Mafes*, Gen. XI: 26—30: en leid ons, om te stellen, dat het geweest zy, het thans zo genaemde *Gelukkig Arabie*; van waer ze zich vervolgens in de om- en aengrenzende Landen uitgebreid hebben. Dit toont hy voorts nader, door ons agt te doen geven op de namen der aldaer gemelde dertien Kinderen, en de voetstappen, welken wy van hunne bevolking dier oorden, in de benaming van etlyke plaetzen aldaer,

daer, duidelyk genoeg vinden. Zulks van Zoon tot Zoon nagaende, komt hy tot één van *Joktans* Zoonen, met naame *Ophir*; en men heeft uit het voorgemelde, wegens de andere Zoonen, te denken, dat ook deze zich aldaer nedergeslagen zal hebben; en dat 'er mede enig landfchap naer zynen naem genoemd zal zyn. Maer intusfchen is het zeker, dat 'er in Arabie, by de Schryvers, geen *Ophir* bekend is; des men 'er naer raden moete. Daer echter het *Goud van Ophir* in de H. Schrift zeer be- roemd is (*), heeft men 't naestdenkelyk niet ver van een *Goudryk gewest* te zoeken, en dan komt het deswe- gens vermaerde *Scheba* (†), in Arabie gelegen, terftond in opmerking. „ Ook blijkt het, (zegt zijn Eerwaerde,) „ duidelyk genoeg, dat men niet verre van dezen oort, „ volgens de Schrift, in Arabie zoo een goudryk *Ophir*, „ in den oudften tijd, gekend hebbe. Zo leest men al „ van het *Goud van Ophir* Job XXII: 24, en XXVIII: 16. „ Gesteld dat *Job* en zijne Vrienden in Arabie ten tijde „ van *Jacob*, of wat laater, hebben geleefd, zoo kon „ hun geen ander, dan een nabuurig, *Ophir* bekend zijn; „ en dus dat zelve, 't welk door dezen zoogenaamden „ Zoon van *Joktan* bevolkt was.” En even zo heeft men 1 Chron. XXIX: 4. aen 't *Goud van Ophir* in Ara- bie te denken; nadien de Scheepvaart op andere Landen ten tyde van *David* geen plaets had, maer eerst in de dagen van *Hiram* en *Salomo* in gebruik kwam.

En deze Scheepvaart, onder die Vorften, heeft zom- migen aanleiding gegeven, om op een verder afgelegen *Ophir* te denken. Men heeft naemlyk uit het verhael, dat de Schepen van *Salomo* zo wel naer *Ophir*, als naer *Tarfis*, gevaren zyn, en in drie jaren maer eens wederom keerden, beflooten, dat *Ophir*, even als *Tarfis*, in de Oost-Indien, of elders, op een verren afstand, gelegen moet hebben. Maer als men nagaet dat 'er 1 Kon. X: 22. wel gezegd word van de Schepen van *Tarfis*, dat zy zo veel tyds besteedden; doch dat zulks 1 Kon. IX: 26—28 en X: 11. van de Schepen van *Ophir* niet gezegd word, ziet men terftond, dat dit besluit niet doorgaet. — Het kunnen onderscheiden Schepen geweest zyn; en, toege- staen zynde, dat het *dezelfde* Schepen waren, zo kunnen

ze,

(*) Job XXII: 24. Ps. XLV: 10. Jes. XIII: 12, enz.

(†) Ps. LXXII: 15. Jes. LX: 6, en 1 Kon. X: 2.

ze, op de heen- of wederreize na of van *Tarſis*, mede *Ophir* in Arabie aengedaen hebben. — Wat hiervan ook zy, 'er is althans in dit verhael niets, dat ons noodzaakt, om *Ophir* op zulken afstand te ſtellen; terwyl het voorheen aengevaerde ons bepaalt dat het in Arabie te zoeken.

Men vind, 't is waer, dit *Ophir*, by andere Schryvers, niet uitdruklyk genoemd; doch 't is, gelyk zyn Eerwaerde opmerkt, nogthans by andere Schryvers, in lateren tyd, zo men gissen mag, met enige verandering in Arabie bekend gebleven. Hier toe beroept hy zich op het *Aphar* van *ARRIANUS*, het *Saphar* van *PLINIUS*, het *Sapphar* van *PTOLOMEUS*, en het *Urphe* van *EUPOLEMUS*, volgens de aenhaling van *EUSEBIUS*. Ook is het hem waerſchynlyk, dat *Mafas*, als hy de woonplaats der kinderen van *Joktan* beſchryvende, Gen. X: 30, zegt: *Hunne wooning was van Meſcha af, daar gy gaat na Sephar*, die benaming *Sephar*, (nagenoeg overeenkomende met de boven bygebragte *Saphar* of *Sapphar*,) gebruikt, om dat dit Landſchap, in zynen tyd, reeds met dezen naem bekend was, ſchoon het te vooren eenen anderen had. — Zyn Eerwaerde het aenneemlyke van dit voorgestelde aengedrongen hebbende, zegt voorts ten beſluite.

„Laat iemand, zonder vooroordeel, de zaak in geſchil beſchouwen, en overwegen, zo dunkt mij, daar hij, ten tijde van *Job*, van een *Ophir* vind gewag gemaakt, en daar naderhand de Schrift van een *Ophir* ſprekt, het denkelyk een en het zelve moet zijn, dat *Eliphaz* te vooren bedoelde, en dat ongetwijfeld in Arabie lag, en daarom aan *Job* bekend kon zijn; daar hij niet mogelyk in zijn Land van een zoo ver afgelegen *Ophir* weten, noch *Eliphaz* van deezelfs Goud ſpreken kon, toen men nog niets van zulke verre togten naar andere Landen wist. En was 'er in Arabie zoo een *Ophir* bekend, zoo koomt het mij voor, daar de andere Zoonen van *Joktan* aan zoo wele plaatsen hun naam den Nakomelingen nalieten, ook dit *Ophir* van *Joktans* Zoon zijnen naam verkreeg. En ſtaat het zeker, dat *Salomo's* *Ophir*, nergens in de Schrift, op eenen verren afstand van het Joodſche Land word geſield; maar dit alleen van *Tarſis* waar was; zoo is 'er dan ook niets in de geſchiedenis dier berugte ſcheepstogt naar *Tarſis*, dat ons gevoelen van *Ophir* benadeelen kan. En zijn de *Sapphariten* van *PTOLOMEUS* nu, volgens de uispraak der Heilige Schrift, *Ophiriten* ge-

geworden, zoo vinden wij die in de Nabubon, die in *Scheba*, bij PTOLOMEUS *Sabe*, daar, volgens het geesten dat wij van de Koninginne van *Scheba* 1 Kon. X. in zoe- veel Gouds was; dat duidelijk genoeg leert, dat *Op*, hiervan zeer wel zal zijn voorzien geweest. Ook de gelegenheid van dat Landschap, om daaromstreeks met Schepen, als die van *Salomo*, te koomen, begunstigt ons gevoelen.

„Ik zal u niet langer ophouden met *Ophir*, maar veronderstellen dat ik de eerste ben, die u, op deze wijs, van deze gedagten kennis gaf; en ik vertrouw, dat ik u van mijn gevoelen overreed heb.” — Hier aen hechte zyn Eerwaerde, vóór 't afdrukken, nogtans deze volgende aenteekening. „Ik heb nu ook eene Recensie gezien in de N. Alg. Vaderl. Letteroefeningen IV D. p. 530, waar in men opgeeft uit den Bundel van uitlegkundige verhandelingen van D. C. VAN VOORST, dat die *Ophir* in Arabia plaatst: maar ik heb tot nog toe dien Bundel noch gezien noch gelezen.” — Wy maakten 'er diestyds slechts met een woord gewag van, om dat ons bedoelde geen breeder voorstel toeliet: dan, ter dezer gelegenheid hebben wy daeromtrent nog te melden, dat de Eerwaerde VAN VOORST in 't hoofdzaaklyke dezelfde bewyzen gebruikt, echter zonder in opmerking te nemen, de latere benamingen by welken het Gewest van *Ophir*, vermoedlyk, bekend gebleven is. Ook heeft hy wegens de Scheepvaart van *Salomo* enigzins een ander inzicht, waar toe hem LOWRY uber *Jesaias II. Th. f. 58*, geleid heeft; het welk, zyns agtens, voldoende is, om de geopperde zwarigheid uit den weg te ruimen. „Alles toch, zegt hij, behoefde niet van ééne en dezelfde plaats te komen. — Men merke dan op, dat vooreerst de Scheepvaart toen langzaam voortging, dewyl men alleen langs de kusten voer. Waarom kan men ook gene onderscheidene kusten hebben aangedaan gehad, en op de ene plaats goud, op de andere elpenbeen enz. hebben gehaald? Dus zou men van de Arabische kust goud kunnen gehaald hebben, en zelfs na Indiën zijn gevaren, om apen, paauwen of diergelijken te halen. Nog houde men onder 't oog, dat 'er nergens staat, dat *Ophir*, of andere plaatzen, van waar het goud enz. komen moest, aan Zee lagen. — Wie weet of de Schepen niet wel nu en dan aan de kusten lang wachten moesten, tot dat men het een of ander ver-

re van binnen 's lands had afgehaald (*)." — Dit denkbeeld, schoon wat verschillend van dat van den Eerwaerden VERMAAT, is 'er evenwel niet gansch strydig mede. En zo werken beide deze Schryvers, zonder van elkander te weten, over 't geheel elkander grootlyks in de hand.

„ (*) Men moet alleen omtrent de Scheepvaart der Arabieren lezen. H. ROOKE, *Reize na de Kust van Gelukkig Arabie* in den VI Br. en vers.; onder anderen las ik 'er, dat zij over een lengte van 200 Engelsche mijlen (66 uren) 50 dagen doorbrachten."

Korte Voorstellen ter Verheerlykinge van God, door C. G. SALTZMAN. Gevolgd na het Hoogduitsch. Eerste Deel. Te Amsteldam, by J. de Jongh, 1791. Behalven de Voorreden en den Inhoud, 208 bladz. in gr. octavo.

Ene verzameling van beknopte gemoedlyke welberedeneerde Voorstellingen, die, gelyk het in de korte Voorreden van den Nederlandschen Uitgever zeer wel uitgedrukt word, alleszins strekken, „ om aan allen eerbied „ voor God, liefde en geloof omtrent JESUS en zijne „ leere, verbetering van het verstand en het hart, hoog- „ achting en liefde omtrent zich zelve, en alle men- „ schen, met één woord, alle deugden en plichten, die „ den Christen passen, in te scherpen en aan te prijzen.” — Hiertoe bedient zich de brave SALTZMAN van ene groote verscheidenheid van onderwerpen, die tot zes-en-twintig Voorstellen gebragt worden, welke allen op dat hoofdbedoelde uitloopen. — Tot een staal der uitvoeringe diene een en ander voorbeeld, uit zyne bedenkingen over het *Onze Vader*; welk gebed hy ons in dier voege leert beschouwen, als het in ons hart de daarmede overeenstemmende werkzaamheden vooronderstelt. — Dus moet hy, ten voorbeelde hier van, die tot God, verzuchtende, zegt,

„ *Uw Wil geschiede, gelyk in 'den Hemel, also ook op de aarde!* zal hij dit zonder huichelarij doen, ook van gantscher harte gelooven, dat *Hij*, de Alwijze, beter weet, wat tot ons geluk dient, dan wij zelve: dat *Hij*, de Algoede, volstrekt niets van ons zal vorderen, wat na-

nadeelig is, even gelijk de volmaaktere geesten, die in eene nadere verbinding met den Vader van alle geesten staan, met de naauwste oplettendheid deszelfs wille zoeken te ervaaren, en zo rasch zij dien vernomen hebben, met de grootste bereidwilligheid volbrengen, zo moet hij ook, bij alles wat hij doet, zoeken te beproeven of het overeenkomstig den Godlijken wille zij, en dan in deszelfs uitvoering den meesten ijver laten blijken: hij mag de Godlijke uitpraak volstrekt niet door zijne eigene hartstogten laten verklaren, en 'er zulk eene betekenis aan zoeken te geven, als met zijnen hoogmoed, zijnen wraaklust, zijn hebzucht, zijnen wellust en ijdelheid overeenstemt; integendeel moet hij, met een vast besluit, en onverdeelde welmeenendheid, zeggen: alwijze, algode GOD! uw wil geschiede, en mijn wil worde verbroken en vernietigd, zo dra die den uwen wederspreekt; mijne sterkste mijne geliefdste neigingen zijn aan U opgeofferd; en wanneer Gij verlangt, dat ik voor mijn eigen best, of voor het welzijn der wereld, zwaare druk en lijden zal ondergaan; wanneer Gij wilt, dat ik gebrek, krankte, vervolging, verachting, bespottung zal verdraagen; dat ik, ten nutte der wereld, mijn bloed zal vergieten — hier ben ik, mijn Heere en mijn GOD! mijn Vader! niet mijn, maar uw wil geschiede!

Want tog uw wil alleen is goed,
En strekt tot heil van uwe kinderen;
Niets kan het zielsgeluk verminderen
Van hem, die uwen wille doet."

Onze Autheur merkt voorts, wegens de volgende bede „*Ons dagelijks brood geef ons heden!*” aan, „dat dezelve by uitstek gemaatigd en onbepaald is: Wij bidden niet om roem, niet om zinlyke genoegens, niet om rijkdom noch om begunstiging van groote ontwerpen, maar alleenlijk, onbepaald, om ons dagelijksch brood, om dat geen, wat wij tot ons dagelijks geluk noodig hebben.

„Wanneer deeze bede (dus vervolgt de Schrijver) ernstig door ons gemeend is, zo moeten wij ook erkennen en gelooven, dat wij ons aardsch geluk, niet van onze eigene wijsheid, niet van de bekwaamheid onzer vingers, noch van de sterkte van onzen arm, noch van deezen of geenen vriend of weldoener, maar van GOD alleen, verwachten moeten; wij moeten erkennen en gelooven,

ven, dat geen bepaald tijdelijk goed tot onze waare gelukzaligheid noodig is, en op GOD dat vaste vertrouwen hebben, dat Hij voor iederen dag onzes levens, ons zo veel van de aardfche goederen zal toedeelen, als ons noodig zij: het is even zo veel, als of wij zeiden: god! ik bid u niet om zeker bepaald goed, dewijl ik zelf niet weer, of het ook voor mijne deugd gevaarlijk kon worden; ik leg de regeering over mijn lot geheel in uwe handen, en verwacht van U, Gij zult mij van de goederen deezer wereld altoos zo veel fchenken, als met het geluk mijner ziele beftaan kan.

Wij bidden flechts om daaglijks brood,
Want dat alleen weert allen nood."

Oude en tegenwoordige Staat en Gefchiedenis van alle Godsdiënften, van de Schepping der Waereld tot op den tegenwoordigen tyd, door W. HURD, D. D. uit het Engelsch vertaald. Zevende Deel. Te Amft. by M. de Bruyn, 1791. Behalven de Bladwyzer, 541 bl. in gr. 8vo.

Met de Afgifte van dit VIIde Deel des opgemelden Werks zien wy 't zelve, waarvan de Uitgave in den Jaare MDCCLXXXI begon (*), voltrokken. Wy hebben niet verzuimd, van tyd tot tyd, wegens de volgende Deelen berigt te geeven, en kwijten 'er ons ditmaal van.

In een Werk van zo langen adem, zulk een wydftrek-
kend plan bevattende, dat alle Eeuwen, alle bekende Lan-
den, doorloopt, alles even juist, naauwkeurig, te verwag-
ten, is meer verwacht dan de uitkomst kan beantwoorden.
Het heeft zyne zwakke plaatzen; veelal te wyten aan ge-
brek van goede en onpartydige berigten. De Heer Vertaaler
heeft dit een- en ander maal aangeduid; by den aanvang
van het *Berigt*, *wegens de Gezinte der Christenen, Kollé-
gianten of Rhynsburgers* genaamd, vinden wy vermeld.
„ Het berigt van onzen Schryver is in allen deele niet
„ naauwkeurig: maar ons van den beginne hebbende voor-
„ gesteld, geene aanmerkingen op den Text te schryven,
„ geeven wy het verhaal van den Heere HURD, zo als
„ het

(*) Zie *Algem. Vaderl. Letteroef.* III. D. 180 Stuk, bl. 115.

het is, zonder 's Mans mislagen aan te wyzen, welke in eenen Vreemdeling, hoewel niet vry te spreken, egter eenigzins verschoonlyk zyn. De bekende *Historie der Kollegianten* is in ieders handen."

Meermaalen hebben wy, in den loop deezes Werks, gewenscht, dat de Vertaaler, of iemand anders, de moeite genomen hadt, om blykbaare misstellingen te verbeteren, nadere bescheiden aan te wyzen, en dus den arbeid van den Eerw. HURD te verbeteren en te volmaaken. Een Geschiedkundig Werk van deezen aart is daar alzins vatbaar voor, en biedt de gelegenheid aan om kundigheden mede te deelen, die men anders zo voeglyk en met zo veel voordeels niet onder den man kan brengen. Laatere en zeer veel lichts verspreidende bescheiden behoeven dan niet in 't duister gehouden te worden. Hoe veel beter is, by voorbeeld, de *Kerklyke Geschiedenis* van den grooten MOSHEIM geworden, door de Aantekeningen van den Eerw. MACLAINE, in de *Engelsche*, en de daar aan nog toegevoegde, in de *Nederduitsehe*, Vertaaling?

De Aanhangen, in het tegenwoordig Boekdeel behandeld, zyn de *Methodisten*, welker Geschiedenis, Leere, Eerdienst en Kerklyke Tugt, met een Berigt van hunne School by *Bristol*, wordt opgegeeven, met een Aanhangel, wegens de Bekeering en Dood van THOMAS HUTCHINS. — De *Antinomianen*. — De zogenaamde *Kalvinische Methodisten*. — De *Moravische Broeders* of *Herrnhutters*, met een verslag van hunne voornaamste Leerstellingen, van hunne Zendingen, van hun Kerkbestuur, van hunne Genootschappen in de onderscheide Gewesten der Waereld, en van hun tegenwoordigen staat. — De *Mugletonianen*. — De *Mystiken*. — De *Fransche Propheeten*. — De *vyfde Monarchie-Dryvers*, doorgaans *Millenaristen*, of *Voorstanders van het Duizendjaarg Ryk*, geheeten. — De *Hutchinsonianen*. — De *Quiesisten*. — De *Preadamiten*. — De *Labadisten*. — De *Kollegianten* of *Rhynsburgers*. — De *Poolsche Broeders*. — De *Deïsten*. — De *Philadelphiaanen*. — De *Boheemsche Broeders*; doorgaans *Heidenen* of *Tovenaars* genaamd. — De *Roozekruiszaanen*. — De *Hedendaagsche Anti-trinitarissen*.

Onder deeze Lyst van Gezindheden, zo zy alle deezen naam verdienen te draagen, vindt men 'er eenige reeds geheel vernietigd, eenige waarvan 'er slegts geringe overblyfsels gevonden worden; terwyl andere nog in stand zyn, en mischien toeneemen. Wyd verschillend zyn de be-

grip-

gripen door dezelve voorgestaan, en mag men wegens veele zeggen, dat ze in dwaasheid en ongerymdheid om den voorrang twisten, en even zeer met het gezonde verstand als met de waare Leere der Openbaaringe, over hoop leggen. — Niet weinige kwamen omtrent het midden der voorgaande Eeuwe in *Engeland* te voorschyn; en onder deezentelt de Heer HURD de *Muggletoniaanen*, van welken wy zyn Berigt zullen overneemen; om ook uit dit Deel, gelyk uit de voorige, een Proeve te plaatsen.

„ Omtrent het midden der voorgaande Eeuwe, zo vrugbaar in Godsdienstige Aanhangen, werden veele Ingezetenen van *Engeland*, inzonderheid onder de laagste klassen, niet alleen Predikers maar ook Propheeten. Zommigen waanden toekomende gebeurtenissen te kunnen voorspellen, anderen gaven voor dat zy Apostelen waren, uit den dood opgestaan; terwyl eene derde soort de onbeschaamdheid hadt van te verzekeren, dat zy eenige waren van die personen, van welke in het Boek der Openbaaringe voorspeld was.

„ Onder deeze bevonden zich zekere LUDOVICUS MUGGLETON, een Kleermaakersknecht, en WILLIAM REEVES, een Schoenmaker, beide te *Londen* woonagtig. Deeze twee lieden, elkander in eene Herberg ontmoetende, beraamden een nieuw ontwerp van Godsdienst, met oogmerk om het gemeene Volk te misleiden.

„ Zy verbeeldten zich, dat de Aanhangstigers, welke vóór hen geweest waren, hunne eischen en aanmatigingen niet verre genoeg hadden uitgebreid: diensvolgens wendden zy voor, dat zy de twee getuigen waren in het Boek der Openbaaringe voorspeld, die, vóór het einde der Waereld, zouden verschynen. Zy predikten voor de misleide menigte op *Towerhill* en andere openbaare plaatsen naby *Londen*. Eene groote menigte Volks liep hun naa; dit gaf zo veel aanstoots aan de *Presbyteriaanen* en *Independanten*, dat zy, van den Protector OLIVIER CROMWELL, een bevel verwierven, om hen te doen straffen.

„ 't Is bekend, dat CROMWELL nimmer een vyand van de Verdraagzaamheid was; de straffe, welke hy hen opleidde bestondt derhalven alleen hier in, dat zy door de voornaamste straten der Stad rondgeleid en gegeesfeld zouden worden. De sleghoofden verdroegen hunne straffe met die onbedwonge hardvogtigheid, welke het eigenaartig kenmerk is van geestdryvery en onkunde.

„ Gelyk vervolging het leeven van den Godsdienst is, dus hadt

hadt deeze straffe, ten gevolge, dat zy nog meer naavolgers kreegen onder den flegten hooft dan te vooren. Het vervolgen werd voortaan vrugtloos geoordeeld; en het mag met regt gezegd worden, dat zy een vierde gedeelte van het *Londensche* graauw duizelhoofdige en uitziinnig maakten.

„ Zy maakten door den druk gemeen hunne Leerredenen of Vertoogen, in vier Deelen in Quarto, welke ik zelve gezien heb. Wanneer wy in aanmerking neemen de natuur deezer Opstellen, en de hoedanigheid der menschen, aan welke zy worden toegeschreeven, hellen wy over om te gelooven, dat zy, even als weleer *Mahomet*, een handlanger hadden. Misschien werden zy door eenige andere Sectarissen opgestookt, alleen met oogmerk om gelegenheid te hebben hunne wraake tegen deeze lieden te kunnen botvieren: want tusschen alle eigenbelang zoekende Predikers heerscht dezelfde vyandschap, als tusschen de Katten en de Muizen.

„ Ten tyde der Herstellinge, wierden de *Muggletoniaanen* menigmaalen verstrooid door de Lyfwagt, en veelen hunner in de gevangenis geworpen. 't Was het groot ongeluk deezer menschen, dat, hoewel zy waanden, den Geest der voorzegging te bezitten, nogthans niet konden voorzeggen, wat aan hun zelve zou wedervaaren. — Zy waren dus gelyk aan de Goedgelukzeggers der tegenwoordige Eeuwe, die voorgeeven aan de menschen aanwyzing te kunnen doen van de plaats, alwaar hunne gestoolene goederen bewaard worden, of aan een Meisje, hoedanig een Man het zal hebben; maar evenwel niet kunnen voorzien, dat 'er Geregtsdienars op hen loopen, om hen gevangen te neemen.

„ Met dit alles gingen zy voort in hunne dweepagtige voorgeevingen, en in het maaken van naavolgers, tot op den tyd der Revolutie; toen verschuilden zy zich onder de Acte van Verdraagzaamheid.

„ Ondertusschen hadden zy te doen met veelvermogene vyanden. De *Presbyteriaanen* haaten hen, om dat zy hun weinig aanzien hebbende Geestlyke waardigheid met veragting behandelden. De *Independanten* deden alles, wat in hun vermogen was, om hen te hoonen, en hunne voorgeevens in kleinagting te brengen, om reden dat zy menig eene oude Vrouw verleidden, wier ligtgeloovigheid en tafel hun dikmaals een goed maal eeten verschafte.

„En evenwel, groeiden de *Muggletoniaanen*, van tyd tot tyd, in getal; huane aanvoerders, om huane naavolgers voor afwyken te bewaaren, voeren geweldig uit tegen de ondeugden der *Presbyteriaanen*, en de aanmaatingen der *Independenten*. Zy zeiden, dat alle deezen Bedriegers waren, en inhaalige lieden, die zich voedden van den eerlyken arbeid der menschen. 't Kan zyn, dat deeze beschuldigingen van alle waarheid niet ontbloot waren; maar wy hebben evenwel reden om te gelooven, dat de Leeraars der *Muggletoniaanen* niet minder om loon dienden, dan die geene, op welke zy het zo zeer gelaaden hadden. Geschilvoeringen over Godsdienstige onderwerpen mogen, misfchien, 's menschen uitwendige hoedanigheden vermommen; maar zy kunnen zyne Natuur niet veranderen. Wy mogen hier nevens aanmerken, dat in alle geschillen over de uitwendige stukken van den Godsdienst de middelen wel veranderen, maar het bedoelde oogmerk hetzelfde blyft. Dit oogmerk is niet meerder of mindar, dan te zegepraalen over de ligtgeloovigheid des Volks, en ten koste van 't zelve zyne Beurs te vullen; te zegepraalen over deszelfs onkunde, en zich-zelfen te vertoonen in het karakter en het kleed van Heiligen, terwyl zy in hun hart Duivelen zyn. Van ouds was dit het geval der Farizeeuen, en het zal zo blyven tot aan het einde der waereld, zo lang 'er een valsche Godsdienst bekend en een huichelaar op aarde zyn zal.

„Tegenwoordig moeten wy de *Muggletoniaanen* vergelyken by die driftige Minnaars, die, naa zich te hebben verzadigd aan vleeschlyke genietingen, zo koelzinnig worden als de hoogbejaarden en zwakken. In den beginne blaakten zy van eene onbetoombaaren Godsdienstyver, aangevuurd door bygeloovigheid; doch zy bekoelden allengskens; tegenwoordig zyn ze een hoop koelzinnige knaapen, die hun glas drinken en hunnen pyp rooken.

„Eéne byzonderheid, nogthans, hen betreffende, moeten wy niet ongemerkt voorbygaan. Toen hunne eerste Apostels bemerkten, dat het met hun op 't laatst liep, gedroegen zy zich genoegzaam eveneens als MAHOMET gehandeld hadt. Zy riepen hunne Aanhangers zamen, en zeiden, dat zy, naa hun overlyden, op aarde zouden wederkoeren, om hen te bezoeken; doch even als de Arabi-

bifche Bedrieger, bepaalden zy den tyd niet, wanneer dit zou gebeuren. Ongetwyfeld was dit een meesterftuk van Staatkunde.

„ Hunne naavolgers, in de tegenwoordige Eeuwe, behouden nog het denkbeeld van hunne wederkomst; zy gelooven dat de twee eerfte Apostels, of getuigen, zich aan hun zullen vertoonen, wanneer zy gezamentlyk vergaderd zyn. Zy houden hunne zamenkomsten op Zondag-avonden in gemeene kroegen, in de Voorfteden van Londen, en fpreken over de leden van hunnen Aanhang, die vóór hen geweest zyn. Hunne gefprekken loopten niet zeer in het ernstige; zy geaven zich in dezelve groote vryheden, en gaan dikmaals befchonken na huis.

„ Het blykt niet, dat zy ooit gehad hebben afzonderlyke tenten ter openbaare Godsdienst-oefeningen gefchikt; hunne eerfte Stichters predikten overal. De hedendaagfche *Muggletoniaanen* hebben geen zamenftel van Geloof of Pligten; ten zy het Geloof mooge genoemd worden te gelooven in de wederkomst hunner Stichters. Dit, in de daad, is eene foort van geloof; maar niet dat geen, 't welk de Christenen geleerd worden te moeten belyden.

„ Hunne oneerbiedige behandeling van den Godsdienst heeft zeer verderflyke uitwerkzels gehad op de zeden des Volks, veelen zyn daardoor vervoerd tot Deistery en werkdadige Godverzaakinge. Ik zelve heb verſcheiden penſoonen gekend, die van de *Methodiſten* waren overgegaan tot de *Muggletoniaanen*, en eindelyk zeer gerust ſluimerden in den ſchoot der *Roomſche* Kerke. Deeze bekeerde *Muggletoniaanen* worden door de Priesters gebruikt om zo veelen onder de Protestanten, als zy kunnen, te verleiden; niet dan te dikmaals ſlaagen zy gelukkig in hunne poogingen.

„ De oorfprong der *Muggletoniaanen* vertoont een ſchrikverwekkende ſchildery van die tyden toen *Engeland* zonder Regeering was in de Kerk en in den Staat. Het Volk vergenoegde zich niet met ter preeke te gaan by de *Presbyteriaanen*, *Independents*, *Anabaptiſten*, enz. enz. die de Kerkelyke beroepen onder elkander verdeelden; maar zy ſpoorden Kleermaakers, Schoenlappers, en andere gemeene Handwerkslieden, aan, om hunne Predikſtoelen op de ſtraaten te beklimmen. Zelfs verzamelden zy penningen voor de Predikers; iets, 't welk deezen beter behaag-

de, dan door den arbeid hunner handen den kost te winnen. Gelyk het gedrag der Leeraaren in de Kerken hun aanleiding hadt gegeven om de hand te leenen tot het bevorderen van het werk der Hervorminge; dus gebeurde het, wanneer de Herstelling tot stand was gekomen, dat de vastgestelde Geestlykheid en het Hof te gader hunner woede den teugel vierden, tegen alle Aanhangen zonder onderscheid:

„Zommigen der *Muggletoniaanen* wierden in gevangnissen geworpen; alwaar zy steeds voortgingen met voor het Volk te preeken. Anderen wierden overgevoerd na de Volkplantingen in *America*; doch vermids de *Presbyteriaanen* hier groot vermogen hadden, sleurden zy hen van de eene Provincie na de andere, tot dat zy door den dood uit hunne elenden verlost wierden.

„Van hunne voortduurende aanwezigheid **P** de tegenwoordige Eeuwe, zal de verstandige Leezer het reden kunnen geeven, wanneer hy in aanmerking neemt, dat alle Godsdiensten geleerd worden; doch op de pligtbetragting weinig aangedrongen.

„Het laatste, 't geen wy, met opzigt tot de *Muggletoniaanen*, zullen aanmerken, is hier in gelegen: 't is eene droevige waarheid, dat 'er menschen in de waereld leeven, zonder het geringste gezond verstand, uit den Godsdienst voortkomende; dat zy, in stede van voorwaards te zien op de zalige hoop der Onsterflykheid, niets anders gelooven dan de Opstanding van twee Bedriegers. Wy voegen hier nevens, dat 'er nog heden een aanzienlyk getal van deezen Aanhang, in verscheide oorden van *Engeland*, moet voorhanden zyn. Want het is niet lang geleden, dat 'er eene nieuwe uitgave in drie Deelen in Quarto, werd vervaardigd van *Rapsodiën* van MUGGLETON en REEVES; want, waren 'er geen Koopers geweest, men zou geen Drukker gevonden hebben.”

By dit Deel is gevoegd het laatste Stel Platen, die, gelyk de voorgaande, onderscheide waarde hebben.

Redevoering van F. J. VOLTELEN, Hoogleeraar in de Genees- en Scheikunde, over het Dierlyk Magnetismus, openlyk uitgesproken, by het plechtig nederleggen van den Post van Rector Magnificus van 's Lands Hooge Schoole te Leyden, den 8 Febr. 1791, Uit het Latyn vertaald, door J. VEIRAC, M. D. enz. te Rotterdam. Te Leyden by H. Mostert, 1791, Behalven het Voorwerk, 100 bladz. in gr. 8vo,

In het Voorbericht geeft de geleerde Vertaaler dezer Redevoeringe een kort en zeer onpartydig verslag van de zeer veel gerugts gemaakt hebbende en wondergelykende geneezing van zekere BARBARA VAN NOUT, door middel van de *Mesmeriaansche betasting*, of het zogenaamd *Dierlyk Magnetismus*, te weeg gebragt, zonder evenwel daaromtrent iets stelligs ten aanzien der mogelykheid, of onmogelykheid, van kwaade trouw, of iets diergelyks, te willen beslissen; latende zulks (met het grootste regt) liever aan nadere proeven, of wel aan den tyd, over, die dikwyls de beste Geneesmeester is van hun, die, al te zeer tot het wonderbaare genegen, op het eerste verschynzel van diergelyke gebeurtenissen, vermoeden, dat de gaave van wonderen te verrigten op nieuws aan zommige menschen medegedeeld is. Aan het einde der Voorrede van den Auteur, vindt men, voor de Liefhebbers, een aantal Geschriften van ouder en nieuwer datum opgesteld, die over het *Dierlyk Magnetismus* handelen.

In het begin der Redevoering toont de Hoogleeraar, dat het Menschdom, in deze onze, by veelen voor reeds verlicht geachte, eeuw, nog even zeer tot het wonderbaare, tot bygeloof en dwepery, genegen is dan in de voorgaanden, en dat het 'er nog verre af is, dat die thans juist zo veel wyzer zoude zyn als zy geleeder geschat word. Eene gewis maar al te treurige waarheid, waarvan ieder die eenige ondervinding by wat Menschkunde gevoegd heeft, ten sterksten overtuigd is, en waarvan de oorzaak veel gemakkelijker te ontdekken dan wel te geneezen is.

Vervolgens gaat hy tot het onderwerp zelve over, en wyst de wegen aan, langs welke de roem van het wonderbaare vermogen van den Zeilsteen, door onkunde en bygeloof, by de oudste Volken tot den hoogsten top geklommen is, en wat men niet al voor Toverkunsten geloofd heeft

daar door te kunnen uitrichten; dit verhaal volgende, leid hem tot op het tydſtip (1774), wanneer zekere MESMER te *Weenen* Magnetiſche Wondergeneezingen begon te verrichten: wiens gevoelens hy opgeeft, en het voor MESMER ongelukkig gevolg aldaar, veroorzaakt door de valſchelyk vóorgegeevene geneezing van zekere jonge Juffr. PARADIES; weshalven hy, uit *Weenen* gebannen, zyn fortuin in *Parys* poogde te maaken. De Hoogleeraar geeft daar op een breedvoerig verſlag van MESMER's Magnetiſche zaal en manier van geneezing daar te werk geſteld, met de daar by gebeurde verſchynzelen welke zich by de Lyders vertoonden; de algemeene toejuiching die dezelve by het onkundige gemeen, en by veele anderen, verwierf, waar door verſcheide Genootſchappen, onder den naam van *Harmoniſche* bekend, ontſtonden; de gevoelens van sommige aanhangers van het Magnetismus, en wat daar uit weder voor nieuwe geneeswyzen ontſtaan zyn.

Eindelyk gaat hy over tot een nauwkeurig onderzoek en toetſe van de zaak zelve, ſchift zo veel doenlyk het waare van het valſche, — het miſchien gebeurde van het voorgewende, en toont door veele bondige bewyzen aan, dat daar niet alles, wat 'er door zoortgelyke Magnetiſche geneeswyzen voor geneezen opgegeeven word, met recht tegengeſproken kan worden, zulks echter aan geheel andere oorzaaken, dan wel aan het Magnetismus, moet toegeſchreeven worden. Maar wy kunnen den Hoogleeraar, uit gebrek aan ruimte, daar in niet verder volgen. Ieder Leezer die belang ſtelt in eene grondige onderrichting nopens het bedrieglyke van het *Dierlyk Magnetismus*, wyzen wy naar het Werk zelve; niet twyfelende of hy zal de begeerde opheldering daar in aantreffen.

Vervolg op M. N. CHOMEL Algemeen, Huishoudelyk, Natuur- Zedekundig en Kunst-Woordenboek, door J. A. DE CHALMOT. Verrykt met Kunstplaatjen. Twaalfde Stuk. Te Campen by J. A. de Chalmot, en te Amſterdam by J. Yntema, 1791. In groot Quarto.

Veelvuldige Aankondigingen van dit Vervolg des dus uitgebreid wordenden Woordenboeks onſlaan ons van het herhaalen, hoe wyd bevattend het plan is 't geen de Uitgever zich heeft voorgesteld. Vanhier ontmoeten wy ook

ook in dit Xlde Stuk, even als in de voorgaande, wel eens een Arttykel, dat men juist niet zou verwagt hebben aan te treffen; ook eenige die Verhandeligen op zich zelve mogen genaamd worden, als by voorbeeld, in dit Stuk, de *Kruidkunde*, welk meer dan 19, en 't geen den *Koophandel* betreft, 't welk 15 bladzyden bestaat. By het leezen van dit laatste vonden wy eene *Kwaal* vermeld, onder den naam van *KOOPZIEKTE* of *Koopzugt*, welker beschryving ons niet ongepast voorkwam, om, by verandering, hier over te neemen.

„ De *KOOPZIEKTE*, of *Koopzugt*, is eene byna onverwinnelyke zugt of begeerte, om al het geen men ziet, ware het mogelyk, in eigendom te bekomen; een zwak, dat aan veele mannen en ook niet zelden aan de vrouwtjes eigen is.

Zekere Schryver zegt niet onaartig, dat even als het menschlyke Lichaam aan veele ziekten onderhevig is, zo ook de geest verkeerde neigingen, tastbaare dwaasheden, hebben kan, welke hem even schadelyk zyn als de ziekten het lichaam. Met recht, kan men onder deeze neigingen en dwaasheden de *Koopzugt* of *Koopziekte* rangschikken, een euvel, waarmede veele Menschen behebt zyn; en welke hen aanzet tot het koopen van eene menigte dingen, welke hen volstrekt noodloos zyn, en die hen, hoewel anders mogelyk verre verwyderd van kwistig, ja somtyds zelfs spaarzaam zo niet gierig, aandryft tot het doen van zogenaamde *Koopjes*, welken schoon verre beneden de waardy, nogthans, altyd te duur zyn, dewyl het goed niet gebruikt wordt, en dus het uitschooten geld langen tyd rentloos blyft leggen. Want veronderstellen wy eens, iemand heeft een *Koopje* aan het Kabinet, dat 150 guldens waard is, en waar voor hy maar 100 guldens betaalt, doch, dat hy eerst over 20 jaaren gebruiken zal, zo behoeft men voor de rente 3 ten honderd te rekenen, en de man heeft het Kabinet 10 guldens te duur, behalven dat het, door staan en ouderwets worden, mogelyk in innerlyke waarde nog de helft vermindert. Zo vindt men veele menschen, die kamers en zolders opgepropt hebben van tafels, stoelen, kabinetten, spiegels, koffers met stoffen, linnen, lakens, en diergelyken, waar aan zy, al bereikten zy de jaaren van *METHUSALEM*, hun leeven lang genoeg zouden hebben, en die evenwel geene gelegenheid zullen laten voorby gaan, om, zo als zy zich verbeelden, een *Koopje* te doen.

doen. Menschen van welken het jammer is dat zy niet tot uitdraagery opgebragt zyn; dewyl zy dan met waarheid Koopjes zouden kunnen doen, also 'er dan mogelijkheid weezen zoude iets op de gedaane Koopjes te winnen. Het denkbeeld van een Koopje te doen, en daar by dat het goed, met te blyven leggen, *geen brood eet*, gelyk men zegt, beweegt veele menschen om te koopen, en dikwyls duurder te koopen dan zelfs op dien tyd het goed waard is. Zo ziet men dikwyls, op publieke verkoopingën van huisraad en diergelyken, het oude half verleetene goed duurder gaan, dan het nieuw zynde gekost heeft; alleen maar om dat de menschen, onkundig van den waaren prys der goederen, en nu en dan op een erfhuys een Koopje hebbende gedaan of zien doen, zich verbeelden dat men om Koopjes te doen, daar, en niet in de Winkel, koopen moet. Men biedt aldaar tegen elkanderen op, jaagt het goed verre boven zyne waarde, en een iegelyk, hoewel dikwyls voor twintig of meer ten honderd bedroogen, treedt nogthans triumpheerend na huis, om met uitgelaaten blydschap te vertellen wat Koopjes zy gedaan hebben.

„Zo lang nog deeze *Koopzugt* zich tot kleinigheden bepaalt, gelyk dit meest zo met de Vrouwen is, die gemeenlyk maar Koopjes van stoelen, tafels, linnen, kanten en dergelyken doen, is het wel eene belachlyke en schadelijke dwaasheid; maar 't wordt zelden, of zy moet tot een alleruiterste gedreeven worden, zo bederfelyk dat zy de ruïne der menschen na zich sleept. Dan, 't geen erger is, veele Mans zyn aan dezelfde dwaasheid verslaafd, en door Koopjes van huizen, landeryen, koopmanschappen, die hen, binnen weinig jaaren, met hun huisgezin ruïneeren. Dit soort van dwaasheid is van erger natuur; doch daarom niet minder gemeen. De voorbeelden van zulke Koopers zyn zo weinig zeldzaam, dat het ongelukkige getal der geenën, die zich geruïneerd hebben, wel half uit dwaaze Koopers bestaat. Vooral is het *kwanfelen*, zo als men het noemt, een allerschadelykst ding, en in den grond niets anders dan eene Koopziekte, welke by het aangaan des Koops denken doet dat men een zeer goede koop aangaat, wanneer men dan naderhand dat goed moede wordt, en het daarom weder verkoopt, of het verkoopt om geld te hebben, tot betaaling van een nieuw Koopje van denzelfden aart. Het *kwanfelen* is op den duur altyd schadelyk; dewyl men, als men iets kwyf

wil

wil weezen zonder daar toe de bekwame gelegenheid af te wagten, het gemeenlyk zeer goedkoop, en dus met verlies, moet verkoopen. Vooral is het kwanfelen in vaste goederen zeer schadelyk; dewyl men altyd de kosten, die op het koopen en verkoopen loopen, en in zulke gevallen, vooral uit hoofde van 't geen aan 't land moet betaald worden, zeer zwaar zyn, onfeilbaar verliezen moet.

„ Maar hoe is het mogelyk, daar de dwaasheid deezer *Koopzucht* zo tastbaar is, dat zo veele menschen daar aan vast kunnen weezen? Hoe kan eenig mensch zich verbeelden, dat hy zich waarlyk bevoordeelt, wanneer hy goederen koopt, wel goedkoop; maar evenwel; dewyl hy ze niet gebruiken zal, en ze niet weder denkt te verkoopen, altyd te duur? Hoe kan een kwanfelaar, die een huis koopt, dat mischien vertimmert, en over een jaar verkoopt, veeltyds met verlies, altyd met verlies der onkosten, om weder een ander huis te koopen, dat mischien ook te verbouwen, en wederom over een jaar ook te verkoopen, hoe kan zulk een Man denken, zich geen nadeel te doen? Want een iegelyk begrypt, dat ik hier niet spreek van enkele gevallen, wanneer men naamlyk het goed, na het gekogt te hebben, niet eene winst verkoopt groot genoeg om de onkosten van 't koopen, 't verkoopen, en van de nieuwe koop, die in plaats moet gedaan worden, ryklyk goed te maaken. In één woord, hoe kan men zo dwaaslyk koopen, hoe zo kwanfelen, zonder volllaagen zot te zyn?

„ Deeze vraag zou onoploslyk weezen, indien dit slag van menschen waarlyk uit winzucht zo handelde. — Dan moesten zy volllaagen zot zyn. Maar in weerwil van al hun stoffen op hunne Koopjes, weeten zy gemeenlyk wel, dat zy eene verkeerde koopmanschap doen, doch gaan evenwel voort, niet om zich te verryken, maar uit hoofde van eene geneigdheid tot koopen, die wel te regt eene *Koopziekte* genoemd wordt, welke zy zelven niet weeten. Het doen van Koopjes is alleen maar een voorwendzel, waar mede zy anderen, en sommigen ook zich zelven, zoeken te verblinden, en om het verwyrt dat zy gekke koopen gedaan hebben van hunne halzen te schuiven. Dit zelfs geeft veelen eene soort van gerustheid, die wel bewust zyn dat hun koopen eene dwaasheid is, doch, dat evenwel niet kunnendē laten, zichzelven met die gedagten zoeken te vrede te stellen, dat 'er evenwel niet

veel verlies op loopen kan, dewyl zy een Koopje gedaan hebben. De menach is in vele gevallen genegen zich te badriegen. Het geen hem onaangenaam is, zoekt hy aan zynen geest te onttrekken; om die reden vestigt hy zyne aandagt op andere voorwerpen, en door aan die eene sterke aandagt te verleenen, verdooft hy in zynen geest de voorstelling van 't geen hem onaangenaam is.

„ Doch waar uit ontstaat dan deeze *Koopziekte*? Uit niets anders dan uit een innerlyke zugt na verandering; eene zugt welke alle menschen, schoon den een meer dan den anderen, eigen en als aangebooren is. 't Is ook niet moeilyk reden te goeven van die zugt; zy ligt in onze natuur. Wy begeeren allen eenen staat van volmaakt geluk, van de grootste vermaaken. Wy verlangen allen, zonder tusschenpoozing, van het eene vermaak tot het andere over te gaan, zonder dat 'er zich eenig ongenoe-gen, eenige smert, onder menge. Wy wenschen allen, dat de vermaaken, die wy werklyk genieten, den hoogsten trap van aandoening voortbrengen. Nu, geen staat des leevens kan zulk een geluk opleveren, geen vermaak is in zichzelven volmaakt, dat is te zeggen, geen vermaak brengt de allersterkste aandoening te weege, en is volkomen ongestoord. Dit ontfleekt de begeerte naar nieuwe vermaaken; niet zo zeer, om dat wy danken door dezelve tot een volmaakt geluk te zullen komen, en dat die nieuwe vermaaken in zichzelven van al het onvolkomene der anderen zullen vry weezen; maar, om, door het vermeederen van het getal onzer vermaaken, derzelver gebreklykheid te vergoeden, en om dat wy ons van het genot van een nieuw vermaak, ten minsten, het vermaak der nieuwigheid belooven. *PANDORA* beschryft deeze onvergenoegdheid en zugt na nieuwigheden, welke den mensch eigen is, zeer fraai (*). „ Wy wapenen onzen „ wil tegen onze rust, in 't midden van onzen overvloed „ is 'er altyd iets, dat u, dat my, dat hem, naar paar- „ den, huizen, schilderyen, buitenplaatzen, doet verlang- „ gen. Dit wreede *iets*, eer het verkroegen wordt, maakt „ al het overige bitter; dat *iets*, indien wy het konden „ verkrygen, zou ook weldra eene nieuwe smert voort- „ brengen.”

„ Die

(*) Wy geeven de Vertaaling alleen. De Engelsche Dichtregelen worden in het *Woordenboek* mede gevonden.

„Die menschen, welken aan deeze *Koopziekte* onderhevig zyn, belooven zich by ieder nieuw stuk, 't welk zy koopen, eenige nieuwe bezigheden, die hunne geesten werk verschaffen zullen. Zyn het huizen, zy maaken ontwerpen om te vertimmeren, te verfraaijen, te meubileren; zyn het buitenplaatzen, om te planten, te verbeteren; zyn het landeryen, om het zo aan te leggen, dat derzelver inkomsten vergroot worden. Dit dryft hen tot koopen. — Hebben zy gekogt, zyn de huizen vertimmerd, verfraaid, gemeubileerd; zyn de buitenplaatzen verbeterd, de boomen geplant; zyn de landeryen bebouwd, zy vinden niets meer te doen, en hun geest verlangt na nieuw werk. Doet zich dan de gelegenheid op tot nieuwe koopen, zy zyn 'er gereed toe, en zouden zy dan de kans zich laten ontsnappen om een Koopje te doen? Neen, veel liever het oude verkogt, al is het met eenig verlies, indien tot het doen des nieuwen Koops hun anders de penningen ontbreken. Zo gaat het, de ongenoegzaamheid van alle onze genietingen dryft ons gestadig na iets nieuws; wy hebben tot voedsel onzer zielen even zo zeer verandering van bezigheden van nooden, als tot het voedsel onzer lichamen verandering van spyzen. En hoe meer de menschen zonder bezigheden zyn, hoe meer ledigen tyd, en gevolgelyk hoe meer gelegenheid om zich te verveelen, zy hebben; des te meer haaken zy naar verandering, des te meer hebben zy geduurig iets nieuws van nooden. En dit is de reden, waarom men onder leegloopers, en vrouwen, die in haar huishouden geene gestadige en drukke bezigheden hebben, de meeste *Koopzieke* menschen vindt.

„De mensch blyft altyd een kind, dat is te zeggen, hy behoudt altyd die algemeene beginzelen, welke hem in zyne kindsheid werkzaam maakten. Toen-haakte hy steeds naar iets nieuws, hy moest geduurig nieuwe poppen, nieuwe kleederen, hebben. Groot geworden, verandert hy niet van beginzelen; op zyn best verandert hy van voorwerpen. In plaats van houten paarden, van ratels, van hansworsten, moet hy *equipages*, huizen, buitenplaatzen, somtyds nog daarby titels, hebben; maar ook die *equipages*, die huizen, die buitenplaatzen, die titels, na, op het oogenblik dat zy verkreegen worden, op zynen geest denzelvden geweldigen indruk van vreugderyke vervoering, als een nieuwe pop, een nieuw kled, op den geest van een kind gemaakt te

te hebben, zyn welhaast onvoldoende; 'er wordt iets nieuws vereischt, om den kwynenden geest uit zyne kwelende werkloosheid en leevenlooze onverschilligheid op te wekken."

Men moet van dit Werk zeggen, dat 'er een groote menigte schoone Artikelen, over allerlei Onderwerpen, in voorkomen; dat het zich by uitstek wel staande houdt; een gantsche Bibliotheek op zich zelve is, en, inzonderheid op een Buitenleven, met nut en vermaak kan gebruikt worden.

Vaderlandsche Historie, vervattende de Geschiedenissen der Vereenigde Nederlanden, zints den Aanvang der Noord-Americaansche Onlusten, en daar uit gevolgden Oorlogen tuschen Engeland en dezen Staat, tot den tegenwoordigen tyd. Uit de geloofwaardigste Schryvers en egte Gedenkstukken zamengesteld. Met Platen. Ten vervolge van WAGENAAR'S Vaderlandsche Historie. Zevende Deel. Te Amsterdam by J. Allart, 1791. Behalven het Register, 395 bl. in gr. 8vo.

De schynbaar gemaklyke, doch in de daad moeilyke, taak om de Geschiedenis zyns Tyds te beschryven, zet de Agtervolger van WAGENAAR, met onvermoeiden yver, voort. Nieuwigheid kan het aanlokkende van zulk een Werk niet uitmaaken. Naauwkeurigheid, Onzydigheid, en gepastheid van styl, behooren zulks te vergoeden. En zal men geen reden vinden om den Schryver deezes Vervolgs die hoedanigheden te weigeren. Het blykt dat hy de egte bronnen opgezocht, en de waarheid in bescheidenheid, in een voeglyken styl, geschreeven heeft. Dit Werk zal met dit alles niet behaagen kunnen aan dollen Yveraars voor de eene of andere Party in den Lande. Dan mogt hy, het eerste Deel, in den Jaare MDCCCLXXXVI, schryvende aan zyne Land- en Tydgenooten, reeds te gemoete voeren: „ Wy zullen mischien „ den zodanigen, die geheel vuur zyn, en gewoon bykans „ geene andere dan daar door ingegeevene Schriften te „ leezen, te koel voorkomen. Wy kennen de uitwerk- „ zels van Partyenschappen, in de tyden, door ons behan- „ deld, zo zeer als immer woelende; wy weeten hoe „ deeze vooringenomenheid baaren, (om niet te spreek- „ ken van laage Huurlingen en alles nederflansende „ Brood-

§, Broodschryvers) welke dikwyls Perfoonen en daaden in
 „ zulk een valsch en ongetrouw licht plaatzen, dat Lief-
 „ hebbers van heufche Onpartydigheid, die het om de
 „ waarheid te doen is, het niet verdraagen kunnen, en
 „ alle reden hebben, om de berigten van wederzyden te
 „ wantrouwen, en geen derzelven aan te neemen, dan
 „ naa dezelve in de fchaale der wikkende Oordeelkunde
 „ opgewoogen te hebben. Men duide het niet euvel,
 „ dat wy deeze lesse des Schryvers van de *Vaderland-*
 „ *fche Characterkunde* steeds indagtig waren. Schamperhe-
 „ den te zeggen, en op een te stapelen, is eene kleine, en,
 „ onzes inziens, eene veragtlyke kunst; billyke veront-
 „ waardiging, by gepaste gelegenheden, te laaten bly-
 „ ken, regtmaatig.” Hy blyft zich aan deezen Regel
 vasthouden, ook nu hy de neteliger Tydperken nadert.

Het VIIde Deel, 't geen wy voor ons hebben, strekt hier
 van ten blyke. Het XVIIde Boek, waar mede 't zelve
 aanvangt, geeft een breed verflag van het voorgevallene
 omtrent de Militaire Jurisdic tie, en derzelver Affchaffing
 in de Vereenigde Gewesten; als mede van de verschik-
 kingen in het Krygsweezen van den Staat gemaakt. Hoe
 de Koning van *Pruisfen* zich de zaak des Stadhouders
 aantrok, en met welk een oog verscheide Gewesten dit
 beschouwden. De onrustige beweegingen te *Rotterdam* op
 's Prinzen vyf-en-dertigften Jaardag worden met de billyke
 veragting beschreeven, en het geval van A. P. VAN DER
 CAPELLE, by zyne Hoogheid in verdenking gekomen,
 vinden wy getrouw geboekt, als mede het gebeurde met
 den Heer L. J. J. RENGERS, tegen wien men voor 't Hof
 van *Friesland* de eisch deedt van lyfstraffyk, wegens de
 misdaad van Meineed.

Het XVIIIde Boek loopt over de Bezending van *Fries-*
land, wegens de vermindering van de Quota van dat
 Gewest, en het hooglopende gefchil daar over tusschen
 de Bondgenootfchaplyke Gewesten gereezen; over de Geld-
 behoefte der *Oost- en West-Indifche* Maatschappye met
 het geen ter te gemoetkoming daar van te werk gesteld
 wierd; ftukken zeer verfchillend beoordeeld; over de poo-
 ging om den Handel op *Rusland* van lasten te ontheffen;
 over den gevreesden Oorlog met de *Algerynen*, en de ver-
 fterking der Vriendfchap met den Keizer van *Marocco*. —
 Dit Boek, verhaalende het geen bepaald tot het Jaar
 MDCCLXXXIII behoort, vermeldt in 't einde den langduu-
 rigen *Neval*, die in 't zelve, hier zo wel als elders, zeer op-
 mer-

merkelyk was. „ Zulks, gelyk hy te recht opmerkt, „ kan dienen om de onrust en angstvalligheden, by het we- „ der verschynen van zodanige Verhevelingen, te verban- „ nen, het wonderbaare te doen verdwynen, en, door de „ Geschiedenis voorgelicht, zich verzekerd te houden, dat „ 'er als dan niets voorvalt, of het gebeurde meermaa- „ len, te wege gebragt door tweede oorzaken, die niers „ gemeens hebben met die, welke bygeloof, schrik en „ vervaardheid, zich voor oogen schilderen, 't geen in „ deeze dagen, hoe verlicht ook gebeurt, veelers ge- „ val was.”

Met het XIXde Boek opent zich een nieuw tooneel, en op 't zelve de beginzels van den zogenaamden *Keizerlyken Oorlog*. De Schryver vangt het in deezer voege aan. „ Schoon Keizer JOSEPHUS DE II, op zyne Reize „ door deeze Gewesten, by den Landzaat veel eers in- „ gelegd hadt; schoon veelen zyn zeggen, by het afscheid „ neemen van de *Amsterdamsche* Regeering, dat hy, als „ een *Wereldburger*, hun voor *waars* *Patriotten* hielt, met „ het hoogste genoegen hoorde; schoon de ongunstige „ denkbeelden, door sommigen, wegens deeze bezigtiging „ zyner *Oostenryksche Nederlanden* en een gedeelte der „ onzen, opgevat, verdweenen, toen hy het verzoek der „ *Antwerpenaaren*, tot opening der *Schelde*, van de hand „ wees, om de heilige trouw der nog standhoudende „ Verbonden niet te schenden; verminderde by eenigen de „ hoogagting voor dien Vorst, toen hy het slegten der *Bar- „ riers-Steden* vorderde, en hoewel niet weinigen dit eer „ als voor- dan naadeelig aan onzen Staat beschouwden, „ keurden zy de wyze dier vordering af: dewyl ze maar „ al te duidlyk aanwees, hoe weinig pligtpleegings mag- „ tige Vorsten doorgaans maaken met kleindere Mogenhe- „ den; hunne voorstellen als geboden aandringerende en „ uitvoerende, zonder het oor aan Tegenvertoogen te lee- „ nen (*). Dan dit Jaar (MDCCLXXXIII) liep niet ten „ einde, of deeze Vorst vertoonde zich in een veel on- „ gunstiger licht, en het scheen geschaapen, of onze Staat, „ nog nauwlyks van den last eens kostbaaren Zee-oor- „ logs met *Groot-Brittanië* ontheeven, stondt in een „ hachlyken Land-oorlog met den Keizer te worden in- „ gewikkeld.

„ JO-

(*) Zie onze *Vaderl. Hist.* IV. D. bl. 120. 127—141.

„ JOSEPHUS DE II, met een geest vol ontwerpen, en
 „ van eenen rustloozen aart, agtte dit tydftip gunftig tot
 „ het vormen van groote onderneemingen. De voornaam-
 „ fte Mogenheden van *Europa* vonden de Schatkisten uit-
 „ geput door den jongst gevoerden Oorlog, en niets dan
 „ eene zaak van het uiterst en dringendst aanbelang fcheen
 „ genoegzaam om hun fchielyk weder op het tooneel
 „ des Oorlogs te doen treden. De *Vereenigde Neder-*
 „ *landfche* Gewesten lagen te midden van deeze Mogenhe-
 „ den, grensden aan de zyne, en de gemaklykheid, waar
 „ mede men de ontruiming en flegting der Barriere-Ste-
 „ den hadt toegestaan, gaf grond, om te denken, dat hy,
 „ met weinig moeite, verdere eifchen op deeze nabuu-
 „ ren, door den Oorlog met *Engeland* verzwakt en als
 „ nog met geen magtigen Bondgenoot, te hunner befcher-
 „ minge, verbonden, zou kunnen doen gelden.”

Het geval aan den *Doel*, de inneeming eeniger zwak-
 ke Forten aan de *Schelde*, waar mede de twist een aan-
 vang nam, zo vreemd in de geheele toedragt, en het Ver-
 toog des *Brusfelfchen* Hofs, de zaak in een zo ongunftig
 licht van terging en aanval ftellende, als hier befchree-
 ven wordt, „ maakten,” volgens onzen Gefchiedfchry-
 ver, „ eenen fterken indruk op de Landzaaten. Men
 „ veroorlofde zich veelerlei gisfingen, aangaande den oor-
 „ fprong, waar uit het geval gefprooten was, en het
 „ oogmerk waar toe het zelve dienen moest. In de toe-
 „ neemende verbittering der twee Partyen, ontbrak het niet
 „ aan de zodanigen, die dagten en openlyk beweerden,
 „ dat deeze nieuwe Verfchillen en Oneenigheden, met op-
 „ zet, aan 't Gemeenebest berokkend waren door die Par-
 „ ty, wier belang het was de Landmagt van den Staat te
 „ vermeerderen. Geen fchaduw van twyfel, dat het gefchied
 „ zou zyn om gelegenheid te fcheppen tot het wapenen
 „ der Burgeren, deedt zich op; integendeel liepen 'er
 „ gerugten die den Stadhouder ten lafte lagen, heimlyke
 „ bevelen aan den Luitenant-Colonel van SCHWEINITZ
 „ gezonden te hebben, om gelegenheid te zoeken tot
 „ eenig Gefchil met het Gouvernement van *Brusfel*, en
 „ de Republiek in te wikkelen in eenen Oorlog uit in-
 „ zigten met de waare belangen van dezelve niet over-
 „ eenkomstig. — De invloed van *Groot-Brittanje* bleef
 „ niet buiten bedenking (*).”

On-

(*) *Cour. van Europa*, I D. bl. 151. *De Post van de Neder-*
Rhyn,

Ondanks de Bestemming van Gelastigden tot vereffening der gereezene Geschillen, en bepaaing der Grenscheidingen, reezen 'er, eer deeze gereed waren nieuwe Onlusten, nieuwe Klagten, over de schennis van 's Keizers Grondgebied; en in 't einde dong de Keizer na de Vryc Vaart op de *Schelde*. Wat 'er al te werk werd gesteld, om die met indringing te verkrygen, en met hoe veel inschiklykheids onze Staat die tergingen bejegende, gelyk dit Geschiedblad ten vollen uitwyst, deedt de Keizer de ontzettendste Vorderingen en Eischen op den Staat, vergezeld van een Vertoog, niets anders ademende dan een vertrouwen van derzelve billykheid en regtmatigheid (*).

„Veel, zeer veel,” merkt onze Geschiedschryver op, „ontbrak 'er nogthans aan, om die gevoelens gaande te maaken by de Ingezetenen deezer Landen, by derzel-

„Bestuurders, of by andere Volken van *Europa*. De

„billykste zo wel als hoogstgaande verwondering ver-

„wekten alle deeze Vorderingen van het Gouvernemen-

„te *Brusfel*, in een tyd dat dit Gemeenebest in de bes-

„te verstandhouding stondt met het Huis van *Oostenryk*.

„Die verwondering groeide aan als men het oog sloeg

„op de middelen en wegen, die hadden moeten dienen

„om zodanige Eischen aan onzen Staat te doen. De

„Geschiedenis leerde te zeer hoe het nimmer aan gele-

„genheid mangelt om Staatkundige Vorderingen, welke

„het eene Volk goed vindt op een ander Volk te maä-

„ken, met redenen te bekleeden, die 'er, althans op-

„pervlakkig, een billyk en regtmatig voorkomen aan

„byzetten. Doch men twyfelde zeer, of het Gouverne-

„ment van *Brusfel* zich in deezen ten vollen in staat

„zou bevinden om de voornaamste dier Eischen, thans

„op eenen zo stelligen en beslissenden toon aan 's Lands

„Vaderen voorgedraagen, met voldingende bewyzen van

„regtvaardigheid té kunnen staaven. — Zommigen

„meenden dezelve niet anders te moeten aanzien, dari

„als de Vorderingen van eenen magtigeren, die eenen

„zwakkeren veragt, gewaande of gesmeede Eischen op

„Eischen stapelt, met oogmerk om uit eenen gezogten

„oor-

Rhyn, V D. bl. 616. VI D. bl. 1006. *Brief van zyne Hoogheid over het niet zenden van Troepen na de Grenzen*, van 24 Mey 1783. *N. Nederl. Jaarb.* 1783. bl. 974.

(*) *N. Nederl. Jaarb.* 1784. bl. 1464 — 1473.

„ oorlog voordeel te haalen , of met hoop van , indien
 „ men slegts de helft der Eischen erlangde , dan nog eene
 „ groote winst met het verkreegene te doen , en voor het
 „ kwytscholdene nog den naam van heusch , inschiklyk
 „ en ontfermend , te erlangen. — Anderen merkten , met
 „ grond , aan , dat het eene waarheid was , die , zo lang
 „ 'er eenig Volksregt geëerbiedigd werd , ook erkend
 „ moest worden , dat alle Beloften , Verplichtingen en
 „ Verbonden , welke tusschen Volken en Volken worden
 „ aangegaan , van eene wederzyds verbindende kragt wa-
 „ ren , en dat geen der Partyen eenig regt hadt om op
 „ de vervulling der voorwaarden door de anderen aan te
 „ dringen , zo hy zelve niet aan de Belofte en Verbinde-
 „ nissen , door hem gedaan , naauwkeurig heeft zoeken te
 „ beantwoorden. 't Geen men oordeelde , dat , in het
 „ tegenwoordig geval , ten opzigte van het Huis van Oos-
 „ tenryk , geenzins plaats greep. — Men nam ook in
 „ bedenking , hoe de Wereld wist en de tegenwoordige
 „ Eeuw getuigenis droeg , dat het aanzienlyk Huis van
 „ Oostenryk eene uitsteekende verplichting hadt aan ons
 „ weleer zo gezegend en vermogend Gemeenebest ; wes-
 „ halven het niemand kon verwonderen , hoe , uit hoofde
 „ van dit een en ander , het tegenwoordig gedrag van
 „ het Gouvernement dier Staaten , die zelve ten koste
 „ van het goed en bloed onzer Voorvaderen , aan het Kei-
 „ zerryk waren gehegt geworden , de gevoeligheid van
 „ 's Lands Vaderen op eene wyze hadt opgewekt , de-
 „ welke , indien zy niet bestuurd werd , door die Wys-
 „ heid , door die Bedaardheid en door die Langmoedig-
 „ heid , welke door alle eeuwen heen het Character on-
 „ zes Landaards kenscheiften , aan hun welligt andere
 „ maatregelen zou hebben kunnen voorschryven , dan
 „ hunne toegeevenheid en agting voor den ouden Vriend
 „ des Gemeenebests , tot nog toe , aan hun hadt vergund.”

Hoe zeer van onzen kant die Eischen beantwoord wier-
 den , kwamen 'er nieuwe ter baane , onder deeze zyn
 aandrang op de Vrye Vaart op de *Schelde* , 't welk , naa
 veel tusschen vallende , hier breed geboekstaafde , Gebeur-
 tenissen , met het schot in een Keizerlyk Schip , 't geen
 door wilde vaaren , den Oorlog deedt gebooren worden ;
 zo dat 's Keizers Afgezant den Haag verliet , en veel Krygs-
 volks na de *Nederlanden* afzakte.

Voorts behelst dit Boek de Handelingen met *Frankryk*
 over dit Geschil , de *aanschaffing* van Krygsvolk , en het

omzien na vreemde Hulp: wegens dit laatste merkt de Schryver op. „Behalven de hulp die men van *Frankryk* verhoopte, streelden eenigen zich met de verwagting „eener afwending ten onzen voordeele, welke te wege „gebragt zou kunnen worden door den *Turkschen* Keizer, die, zints lang, door de vereenigde Mogenheden, „de Beheerscheresse aller *Russen*, en den Keizer vernederd, geoordeeld werd op éene gelegenheid te loeren, „om zich van die vernedering te wreken. — Dan „meer hoops scheenen veelen te stellen op den bystand „des Konings van *Pruisen*, eensdeels uit aanmerking „van een veronderstelden kenbaaren na-yver tuschen „FREDERIK DEN GROOTEN en JOSEPHUS DEN II, welke „niet gehengde, dat de laatstgemelde zyne Magt, voor „het *Duitsche* Ryk reeds vry gedugt geworden, ver- „grootte; anderdeels uit hoofde der verwantschap tus- „schen het Huis van *Oranje* en zyne *Pruisische* Majesteit. Dan deeze tweede reden was het juist, die anderen meenden, dat integendeel zou strekken om ons „van *Pruisischen* bystand te doen verstooten blyven: dewyl, naar het inzien van zommige Regenten, hier „uit nieuwe verplichting aan het Stadhouderyk Huis zou „gebooren worden, als mede aan den Koning van *Pruisen*, „die voor deezen dienst zou aandringen op de „Regten des Prinzen van *Oranje*, voor een gedeelte thans „door veelen *ingefloopen* *Misbruiken* genoemd, welke men „zagt te herstellen. 's Konings denkwyze hier over was „bekend (*). Op een ingeleverden Raadslag, om de „kragtdaadige hulp des Konings van *Pruisen* tegen de „willekeurige onderneeming van den Keizer te verzoeken, wil men dat de *Ridderschap*, *Dordrecht*, *Delft*, „*Rotterdam*, *Brielle*, *Enkhuizen* en *Medemblik*, voor dien „aanzoek stemden (†).” De vreemde afstand van den Prins van NASSAU WEIRBURG van zyne Krygsampten, enz. en de niet min vreemde aanstelling des Graven DE MAILLEBOIS tot Generaal der Infantery, sluit dit Boek.

Het XXste en laatste Boek geeft verslag van de Burgerwapening van wegens de Hooge Overheid bevolen, die in verscheide Gewesten, ten Platten Lande, met veel gemors,

(*) Zie onze *Vaderl. Hist.* V. D. bl. 283 en 310, en hier boven, bl. 66.

(†) *N. Nederl. Jaarb.* 1783. bl. 736.

mors, tegenstands en opfoers, gepaard ging, waarvan men
 de voornaamste gevallen vermeld vindt. — Voorts ver-
 keent de Schryver een bericht van de Gefeeldheid onzes
 Lands ter zelfsverdediging aan de Landzyde, en het voor-
 gevallene met de Heeren DU MOULIN en VAN MARTELBLOT,
 tusfchen de Staaten van *Holland* en den Raad van Staaten,
 wegens de openingen aan den eerften gegeven, en het Rap-
 port door deeze Generaals Majboors uitgebragt, en het
 hooggaand misnoegen over den Raad van Staaten. Wy-
 ders zal de Naakomelingschap hier met verbaazing leezen
 de sterke taal in deeze en geene Gewesten gevoerd, over
 den staat van verdediging en het beleid des Oorlogs.
 Welke fchikkingen ter verdediging men in elk maakte.
 Hy eindigt 't zelve, en wy onze Aankondiging, met de taal
 die de yverigfte Voorftanders der Burgerwapening ten dien
 tyde gebruikten, om dezelve aan te pryzen. „ Wy be-
 „ vinden ons thans genoegzaam in 't zelfde geval, waarin
 „ de Staaten van *Noord-America* onlangs geweest zyn.
 „ De Keizer is verplicht, even gelyk de *Engelfchen* ge-
 „ weest zyn, den Oorlog te voeren, verre van zyne voor-
 „ voornaamfte Bezittingen. Het overvoeren van Troepen en
 „ Krygsbeheften van *Weenen* na de *Nederlanden* is, zo
 „ niet moeilijker en kostbaarder, ten minften even moei-
 „ lyk en kostbaar, als uit *Engeland* na *Noord-America*.
 „ De Landen der Staaten Generaal zyn veel beter gefchikt
 „ ter verdediginge dan die der Vereenigde Staaten, en
 „ de staat van hunne Geldmiddelen en Bevolking is veel
 „ bloeiender. — Laaten wy dan, om met deeze gelyk-
 „ heid van omftandigheen ons voordeel te doen, het voet-
 „ fpoor der *Americaanen* volgen, die, in hun geval, onze
 „ Voorvaderen ten voorbeeld genomen hebben. Laat de
 „ geheele Republiek een Legerplaats vertoonen. Laaten
 „ alle Inwoonders zich gewennen aan de Wapenen, die
 „ ter verdediging van het Vaderland moeten ftrekken.
 „ Laaten zy vermaak fcheppen en eer ftellen in den ar-
 „ beid, dien den vyand den toegang tot ons Land gevaar-
 „ lyk moet maaken, en in die Krygsoefeningen, door wel-
 „ ke zy hem te rug moeten dryven. Laaten zy Loop-
 „ graven delven en Batteryen opwerpen. Laaten zy de
 „ Wapenoefeningen met vaardigheid en naauwkeurigheid
 „ leeten verrigten. Laaten de ingefchreevene Manfchap-
 „ pen zich, gelyk in *Zwitserland*, op de Zon- en Feest-
 „ dagen, in de Krygskunst oefenen, eerst by Corporaal-
 „ fchappen, vervolgens by Compagnien, en eindelyk by

„geheele Regimenten, tot dat zy, ten minsten ééns in 't
 „jaar, kleine Campementen kunnen formeeren, waar in
 „alle Manœuvres verrigt worden, welke de plaatslyke
 „Tactique kan vorderen. Laaten wy ons tragten te over-
 „tuigen van de gewigige waarheid, welke Graaf MAU-
 „RITS VAN SAXEN in zyne *Reveries* aan de Naakomeling-
 „schap heeft naagelaaten; dat een kleine Staat onmogelyk
 „zynes Vryheid kan bewaaren, zo niet alle deszelfs In-
 „woonders in staat zyn om hun Vaderland te verdedi-
 „gen (*).”

(*) *Grondwettige Herstelling*, I. D. Voorrede, bl. 15.

B. HUYDECOPER'S *Proeve van Taal- en Dichtkunde. Be-
 helzende uitvoerige Bladwyzers op dezelve Proeve. Naar
 de Uitgave van wylen F. VAN LELYVELD. Vierde Deel.
 Te Leyden by A. en J. Honkoop, 1791. In gr. 8vo.
 324 bl.*

De taalkundige N. HINLOPEN te *Alkmaar* doet, met de
 uitgave van dit zaaklyk en uitgebreid *Register*, op
 HUYDECOPER'S *Proeve van Taal- en Dichtkunde*, zynen
 Dicht- en Letterlievenden Landgenooten, eenen grooten
 dienst. Alles wat in de drie eerste Deelen, met zo veel
 vlyt en beleezenheid, uitvoerig behandeld is, wordt in
 dit *Vierde Deel* herhaald, en zaamgedrongen voorgesteld.
 De volgende twee Artykelen kunnen ter Proeve dienen;
 moettende de Leezer daar by in acht neemen, dat de getal-
 merken tusfchen () staande, voor de bezitters van
 den eerften druk, (maar een Deel in quarto beftaande)
 van nut kunnen zyn.

„LEEVEND van *Leevendig* onderscheiden, 't laafte niet
 die leeft, maar in wien het leeven *werkzaam* is, als *Handig*,
Hoofdig, *Mondig*, *Lyvig*; niet die *handen* heeft,
 maar die met zyne *handen* meer doen kan dan de gemeene
 man. *Hoofdig*, iemand die onverzettelyk waanwys is.
Lyvig, die wat dikker van lyf is dan de gemeene man.
Leevendig en *Leevende* verfcillen, als *haastig* en *haastende*,
vraatig en *vreetende*, *laaperig* en *laapende*, *fcheutig*
 en *fchietende*, *yverig* en *yverende*, *willig* en *willende*,
éverfpelig en *overspel doende*, *keurig* en *kiezende*, *twistig*
 en *twistende*. III. 312—315. (571.) De onderscheiding
 tusfchen *Leevende* en *Leevendig* goedgekeurd. Echter 't
 eer-

eerste voor 't laatste niet zonder voorbeeld der Ouden gevolgd, 315, 316. (572.) Deeze onderscheiding slechts een fraaije verkiezing, 313 en 314. *Aant.* Zie voorts op DE *Terminatie*, en *DIG Terminatie*.

LEGGEN, *ponere*, *praet. Leide*. Niet *lag*, eigenl. *praet.* van *Liggen*, *jacebat*. III. 143, 144. (505) *Lei* echter voor *lag* gebruikt. Zo ook *Lag* voor *Lei* of *Leide*, en beide afgekeurd, 144, 145. (505, 506) LEGGEN, enz. *jacere*, eigenl. *Liggen*, ook *Leggen* in die beteekenis gevonden, 146. (506) Tegenw. I. IK *LIG*, GY *LIGT*, HY *LIGT* of *LEGT*, niet *Leit*; vroeger had de *i* hier altyd plaats, 146 (507.) *Hier LICHT begraven*, kwalijk *hier LEGT*, of *hier LEIT begraven*, 147. (507) Onvolm. Tyd van *LIGGEN*, *LIG. ald.* in een M. S. van 1493, altyd *LIG*, *jacebat*, hoewel daar *LIGGEN* en *LEGGEN*, *jacere*, verwisselen, 148. (507) voor *jacere* gebruikt het in *praesenti* altyd *leghet*; in *participio praesenti*, 't *LIGGENDE jacens*, nooit *leggende*. Het D. W. van *LIGGEN*, *GELEGEN*, *ald. Ponere*, altyd *LEGGEN* met een *e*, Hier van IK *LEG*, GY *LEGT*, HY *LEGT*. *Imperf. LEI*, of *LEIDE*, 149 en *Aant.* (508) D. W. *GELID*, 150 (508) Vraag of *leide*, *geleid*, eertyds geweest zy *LEGDE*, *gelegd*, 150, 151. (509) *ik legde hem toe*, voor *ik leide hem toe*, 151. (509) *Imperf. en Praeteritum*, van *LEGGEN*, *ponere*, oudtyds *legde*, *gelegde*, by M. ST. volstandig *leide*, *geleid*. De tweede *G* behoort niet tot de Wortelletters, de onvolmaakte tyd van *legen* (*leggen*) en *zegen*, (*zegen*) *legede*, *zegede*, hier van *leechde*, *zeechde*, by uitlating *leechde*, *zeechde*, by intrekking van *zegede*, *legede*, *zeechde*, *leechde*, by zamentrekking *zeide*, *leide*, by verkorting *zei*, *lei*. Gelyk van *REGENEN*, *reinen*, van *REGEL*, *peil*, van *DWEGEL*, *dweil*; van *HEGEL*, *heil*, van *HEGEN*, ook *HEGENEN*, na *heinen* opruimen, schoonmaaken, versieren. *HEGEN*, in de onv. voorl. Tyd *Hoech*. 151. *Aant.* Dat men van ouds in 't N. D. *Leide* gezegd hebbe, uit F. D. Schryvers by redenkaveling befloten, 152, 153. (509) *Gelegen liggen iemand aan*, by *HOOFD* niet gevonden, die zegt altyd, *daar is hem aangelegen*, nog ook M. STOKR 154. *Aant.*

Van bl. 237—324 vindt men een *Tweede Register*, behelzende de Schryvers door HUYDECOPER aangehaald, onder welke zich verscheidene, weinig bekende, bevinden. Uit de bovengeplaatste voorbeelden zal men genoeg kun-

nen opmerken, van hoe veel nut dit Register is, voor ieder die goed Nederduitsch begeert te schryven; of by herinnering iets over onze Moederspraak begeert naar te zien.

De Ontwaaking van Epimenides, te Parys; Blyspel. Naar het Fransch van den Heer DE FLINS. Te Haarlem by J. van Walré en Comp., 1791. In gr. 8vo. 72 bladz.

EPIMENIDES was een Wysgeer en Dichter, geboren te Creta, levende in den tyd van solon, omtrent de XLVI Olympiade, of het jaar 162, naa de stichting van Rome. Hy droeg in 5000 Verzen, de Heidensche Godgeleerdheid en eenige andere onderwerpen, voor, en besteedde zynen tyd verder met reizen. Deeze laatste bezigheid heeft van hem een gerucht doen uitgaan, dat hy, in een Hol in slaap geraakt zynde, aldaar 27 jaaren sliep, in dier voege, dat hy, ontwaakende, niemand kende, en ook geen mensch geheugde hem gezien te hebben. Men heeft, in dit Stukjen, dien slaaptyd nog 73 jaaren verlengd, en 'er by voorondersteld dat EPI MENIDES alle Eeuwen eens ontwaakt, en dan verder weer voortsluimert, volgens de volgende Verklaaring, die ARISTUS, aan zyne Dochter, van dien zonderlingen Slaaper geeft.

*De dood heeft op hem geen vermogen,
Heeft hy een zeekren tyd geleefd,
Een zachte sluimring sluit hem de oogen;
Hy leeft als met een wolk, die slaap verwekt, ontogen,
Tot dat hy honderd jaar gerust geslaapen heeft;
't Is dan dat hem zyn slaap begeeft,
Dan leeft hy weer op nieuw met de andre sterfelingen,
Beschouwt de Wereld en haar lot-veranderingen.*

JOSEPHINE.

Dan heeft hy veel gezien!

ARISTUS.

*Hy zag in Griekenland
De mannelijke deugd, die Persië deed bukken,
Door lafheid en verraad verdrukken;
Hy zag hoe Rome kwam tot stand;
Hy zag, op Brutus spoor, de vryheid wraak erlangen
Voor 't sterven van Lucretia;
Hy zag die Stad, zoo lang in gunst by Mars ontfangen,*

*Vijf eeuwen zonder wedergh,
 Door deugd, door zegepraal, door kunsten grootsch regteren,
 Maar haaren Scepter ook, met zoo veel roem en krachts
 Door Cesar's hand gewaaid, vernietren
 En in de handen van Augustulus gebragt;
 In Frankryk, boven al, zag hy verscheiden zeden,
 Verscheiden Staatsomstandigheden,
 Wier frydigheid hen, door elkaer,
 Zelfs binnen korten tyd, te dikwerf deed verflooten;
 En dus den troon, zoo onbepaald als vol gevaar,
 Steeds dobbren tuschen Vorst en Grooten.
 By de eedle dwaazen, die, door riddermoed geleid,
 By elke kruistogt zich bevonden,
 Zag hy de buitenspoorigheid
 Met Godsdiensyver zaam verbonden;
 Daar 't een of ander lied, of dit iets baaten kon,
 Zich dikwils mengde met het baldren van 't kapen.
 Nog onlangs leefde hy in die beruchte dagen,
 Die dagen, tot Condé's, Tyrenne's eer besleed;
 Toen Lodewyk zyn Land den last zyns roems deed draagen,
 Aan deezzen alles wydde en voor dat Land niets deed,
 Bewonderd van een volk, door hem gestart in 't leed.*

Zulk een mensch, thans in Parys ontwakende, alwaar alles,
 zedert twee jaaren eene geheele nieuwe gedaante verkreegen
 heeft, moet noodwendig verscheidene byzonderheden gewaar
 worden. Van daar dan ook die verscheidene karakters wel-
 ken in dit Blyspel voorkomen; die veele Tooneelen, welken
 het leven byzetten; als by voorbeeld, het volgend met een
 Blaadjes-schryver, welke EPIMENIDES aantreft, in een Zakboekje
 schryvende:

GORGI, (ter zyde.)

*Het blad van Brusfel moet nog af. —
 Hoe veel van Oostenryk zal ik 'er laten vallen?
 Twee- of drie duizend? neen! daar moet wat meer na 't graf?
 Myn nieuwspapier moet met meer aakligheden brallen,
 Dan de overigen met hun allen ...
 Wel twintig duizend man bleef in den laatste slag.
 (Hy loopt tegen Epimenides.)
 'k Verklaar u, dat ik u niet zag:
 Vorgeef me, ik ga.*

EPIMENIDES.

*Gy kunt wel huyven;
 'k Zal u niet hinderen in uw schryven.*

GORGI.

*Ik moet wel schryven, 't is myn zaak.....
Myn Heeren, zo gy in wilt teeknen...?*

EPIMENIDES.

*Myn Heer, waarom niet? met vermaak,
Maar zeg ons eerst, waarop? 'k wil liever eerst bereeknen,
Of 't wel een werk is van myn smaak.*

GORGI.

*Myn Heer, het is geen geld verloren:
's Is een belangryk blad, dat, even naa den nacht,
Reeds in de Stad wordt rondgebracht.
En dan aan gansch Parys, met zekerheid, doet hooren,
Al wat in Brabant is geschied den dag te vooren.*

D'HARCOUR.

*Voor wy, ik sta 'er van verflond,
Dat gy ons 'smorgens reeds voorziet van nieuwigheden
Uit Brusfel, Brugge, Gend of bygelegen Steden,
Daar hier de post niet eer als 's avonds binnen komt.*

GORGI.

*De post komt veel te langzaam binnen;
Ik wagt niet na het nieuws; ik raad het al, myn Heer;
Het geen de post ons brengt leg ik eenvoudig neer,
Dat haalt niet by 't geen wy verninnen.*

EPIMENIDES.

Dat is bedrog van 's Volk.

GORGI.

*Het volk is braaf en goed!
't Wil maar bewoogen zyn, en 'k zoek het te behaagen;
'k Schryf steeds van eedgespan, van heimelyke laagen,
Van mynen, van kanon, van vuur en staal en bloed;
Acht! Heeren! wilt gy niets van eigen vinding leezen,
Wat zou dan toch de Staatkunst weezen?*

D'HARCOURT, geld geevende.

*Gy spreekt 'er waarlyk aartig van. —
Nu, 'k teeken in op uw roman.*

GORG.

Myn Heer gelleft 'er mee te spotten.

(Hy gaat voort met fchryven)

*De Aartsbisfchop, door zyn moed bekend,
Verloor zyn laarzen en zyn harnas, in het end;
En men vermoordde, digt by Gend,
Maar twee-en-tagtig Patriotten.*

De Tooneelen, in welken SCHRAB, een Koninglyken Cenfor, die door zyn menigvuldig fchrappen, zonder te kunnen fchryven, dien naam verkreegen heeft, als mede Madame BROCHURE, Verkoopster van Vonnissen, befluiten, fchetzen der Conftitutie, en geesten der Wetten, voorkomen; die met CHRYSANTES, een Edelman, en KLAAS, een Boer, als mede mer CABRIOLS, een Dansmeester, zyn zeer naff en onderhoudend. Aartig is ook het volgend gefprek, tuffchen EPIMENIDES en een Advokaat-Generaal.

EPIMENIDES.

*Ik ben een groot vrind van verandering ten goede,
Maar vyand, zo ze onnuttig is.*

FATRAS.

*Nu, die van onze Stad brengt u gewis in woede;
Wy zullen 't eens zyn, naar ik gis:
Het Recht, by voorbeeld, dat 's een zaak die voor my klaar is,
'k Heb veertig jaar geleefd van Aïens, van Salaris,
Aïrys, Befogne, etcetera.
De vracht der flukken van 't proces deed my vaak zweeten,
En 'k heb op deezen rug tien tabbaards reeds verfleeten;
Maar niets heeft ooit myn fmaak gefluit,
Voor 't Crimineele Recht, dat was myn lust en leeven;
Daar muntte ik eigenlyk in uit;
Nu word een nieuwe form my zoo maar voorgeschreeven;
Op dat ik in 't vervolg daar naar myne uitspraak doe!
Van onze vroegere Decreeten
Word niets gerespecteerd, die worden maar vetgeeten;
Zy fchaffen alles af, tot zelfs den pynbank toe.
Hun nieuwe wyz' van procedeeën
Stelt, dat men, eer men ftraft, de misdaad moet prouweeren,
En dat, zoolang het feit niet klaar beweezen word,
Het vonnis daaromtrent moet worden opgefchort;
O, wil men alles maar voor goede munt ontfangen,
Dan word 'er nooit een opgehangen.*

EPIMENIDES.

Zeer goed, die fchikking vind ik puik.

PATRAS.

Dat hoor ik wy door elk vertellen.

ARISTUS.

Waarom nu geest dan zoo te kvellen?

D'HARCOURT.

Ik hou het met de rede.

PATRAS.

*Ik met het oud gebruik.**Ik zie maar al te klaar, die gruwelyke Schryvers,**Eerlooze ontdekkers van het Bygeloof, alleen,**Zag de oorsprong van dit kwaad, ja die zijn de eerste dryvers
Van die vervloekte nieuwigheden.*

Na dat EPIMENIDES zyn Snyder als Muskettier, zyn Procureur als Granedier, en zyn Notaris als Kaptein van de Nationale Gardie ontmoet heeft; denkt hy niet meer aan eene nieuwe sluimering, maar wil een medebroeder der Franschen zyn, en in Parys blyven: waarop het Blyspel met een Liedje eindigt.

*Eenige Bydragen voor Genie en Menschen-gevoel. 3de Stukje. Te
Uitg. by G. T. van Paddenburg en Zoon, 1790. 187 bl. in 8vo.*

Deze bundel bevat wederom, gelyk de vorigen, eenige Profaische Stukken, en eenige Versen. Wy zullen van ieder van dezelve kortelyk verslag doen.

I. *Over de Poëtische Taal*; dat is, gelyk de Schryver zich zelven nader verklaart, „niet over het onderscheid tuschen „de gedachten en aandoeningen, die een Profaisch Schryver, „en tuschen die, welken de Poeët, boven anderen, uitdruk- „ken moet:” ook niet over de beelden, en spraakfiguren, waar van zich de Dichter, in onderscheiding van den Profajst, bedienen kan en moet; maar slechts over de woorden en spreekwyzen, waarvan zich de Dichter bedient, over derzelver schikking, over de Idiotismen van zommige talen, en de onderscheidene trappen van volkomenheid, die de Poëtische uitdrukking van verschillende Natien bereikt heeft. Het Stukje bevat niets meer, dan eenige losse en oppervlakkige bedenkingen, en 'er zyn 'er onder dezelve, waar tegen veel zou te zeggen zyn, indien men eene Verhandeling schryven wilde.

II. *Over de Poëtische Composisie van eenige Schilderstukken*: eene korte beoordeeling van eenige bekende Schilderyen van groote meesters, waarvan de onderwerpen uit Bybelsche Geschie-

schiedenissen ontleend zyn. Dit Stukje bevat veel goeds, maar meenig Leezer zal wel wenschen, dat men 'er telkens de plaatzen hadt bygevoegd, waar deeze beroemde Stukken thans voor hand zyn.

III. *De Terugroeping* (ten vervolge van bl. 79, in het 2de Stukje.) Eene Vertaaling van een Stuk, uit MEISZNER's *Skizzen*, het welk echter noch Vertaaler, noch Uitgeeevers verkoozen hebben 'er by te zeggen. Zo wy ons niet bedriegen, was van dit Stuk, zo wel als van dat, waar op het ten vervolge dient, reeds eene overzetting in het *Algemeen Magazyn van Wetenschap, Kunst en Smaak* geplaatst.

IV. *Hovaardy en Trotschheid*; eene Vertelling, waarvan CNAEUS CORNELIUS SCIPIO EMILIANUS, de eenigste nagelaten Zoon van den ongelukkigen QUINTUS CORNELIUS SCIPIO METELLUS, die de zyde van POMPEJUS gekozen hadt, de held is. In dit Stukje zyn de Romeinsche zeden van dat bedorven tydperk vry wel geschetst. Zomtyds echter toont of de Schryver of de Vertaaler, dat hy te Rome niet al te wel te huis was; b. v. op bl. 80, daar hy met de *Idus* en *Kalenda* vreezelyk in de war is.

V. *Orpheus*;

VI. *Myn besluit*;

VII. *Myn meisje*;

VIII. *De vergenoegde Boer*;

IX. *Liefde-verklaaring*;

Vyf Dichtstukjes, die zo zeer van den gewoenen stempel zyn, dat de Uitgever of Uitgeeevers zekerlyk niet te laag van zich zelve dachten, toen zy op de rugzyde van den titel van dit Stukje de woorden plaatsten, die JUVENALIS, uit zedigheid, van zich zelve bezigt:

— Stulta est clementia, cum tot ubique
Vatibus occurras, peritura parcere chartæ.

X. *Weder*; eene aandoenlyke klacht van een' minnaar, die zyn meisje verlooren hadt; in prosa.

XI. *Miscellanea*; onder deezen titel geeft men ons twaalf kleine Stukjes of Aantekeningen, van verschillenden aart. Van het belang en de nieuwhed van dezelve moge het volgende, dat het negende is, en dat wy hier geheel plaatsen zullen, ter proeve verstrekken: „De natuurlyke Wetten des Rechts „zyn by alle menschen niet volkomen dezelve. De geschiedenis „geeft ons voorbeelden aan de hand van Volkeren by „welken het steelen voor eene zeer geoorlofde affaire gehouden wordt.”

XII. Acht *Anecdoten*, waar van de volgende, die de eerste is, mischien met het meest genoegen zal gelezen worden. „Toen VOLTAIRE, verscheiden jaaren geleden, FREDRIK DEN „II, op Hoogtsdeszelfs reize naar *Westphalen*, vergezelde, „veroorzaakte de aankomst des Konings, byzonder onder de
boe.

„boeren van het Graaffchap *Ravensberg*, eene algemeene op-
 „wagting. De Koning hieldt te *Brakwede*, een Dorp niet
 „verre van *Bielefeld*, zyn slaapplaats. Hier gebeurde het, dat
 „een van 's Konings Pages door eenige trouwhartige boeren
 „gevraagd wierd, wie tog wel die man, in den anderen Wagen,
 „wezen mogt, die zich in zulk een vervaarlyk dikken Pels
 „verborgen hieldt! de Page antwoordde: *Het is de Koning zyn*
 „*Aap*, en zy moesten tog braaf de wagt houden, dat hy hun
 „niet ontlep. De Boeren namen de gekkery van den page
 „voor ernst op! Nu was *VOLTAIRE* ondertuschen bezig,
 „om uit het Rytuig te stygen, maar de boeren lieten hem
 „hunne tanden zien, en hufften hem op, even als of hy een
 „Aap ware, en deden braaf hun best, om hem weer in 't
 „Rytuig te jaagen. Zinds dien tyd wierd *VOLTAIRE* zeer on-
 „tevreden met *Westphalen*, en zocht zich, in veele van zyne
 „in 't vervolg geschrevene Werken, door satyre en veragting
 „te wrecken.”

PIETER KLAUS, door den *Vryheer* VAN KNIGGE. *Eerste Deel. Te*
Haarlem by F. Bohn, 1792. In gr. 8^{avo}, 182 bladz.

Uit dit eerste Deel leeren wy PIETER KLAUS kennen, als een losbandigen Knaap, die daar door in verschillende omstandigheden ingewikkeld wordt, en eene groote verscheidenheid van ontmoetingen heeft: doch hy meldt aan 't einde van 't zelve, dat hy „op nieuw een vast voorneemen heeft, om in „'t vervolg als een eerlyk man te leeven,” waar van wy in 't volgende Deel den uitslag te gemoet zien. De Vryheer VAN KNIGGE heeft den levensloop van zulk een Mensch zeer eigenaartig beschreeven, en bedient zig van dit omkleedzel, om verscheiden characters natuurlyk af te maalen. Wy zullen, den levensloop van PIETER KLAUS daar latende, tot een voorbeeld hier van, den Leezer onder 't oog brengen, een gedeelte van 't geen hy ons voordraagt, wegens eene soort van Kwakzalver, die voorwendde ingewyd te zyn in de kennis van de geheimen der Natuur. PIETER KLAUS, die zig te *Frankfort*, in den dienst van deezen Heer, welke den naam van den *Chevalier de Ventulair* droeg, begeeven had, geeft van hem het volgende bericht.

„Hij wist zig, zegt hij, bij zijne geduurige reizen, te doen voorkomen, als iemand, die geheime gewigtige zaken te bezorgen had, zonder zig over derzelver eigenlijken aar verder uit te laten. Maar wanneer hij op eene plaats kwam, dan ontpakte hij een gedeelte van zijn Koffer, stelde gemeenlyk voor de glazen ten toon, allerhande fleschjens met *essen*, met *spiritussen*, poeders en *mistique* boeken, waarin de behandeling der scheppende Natuur, die tot nu toe den groot-
 sten

ften Wijsgeeren zo eerwaardig duister en onbegrijpelijk toegescheenen is, door allerlei belagchelijk voorkomende, maar naar den zin zeer gewigtige, figuren op papier getekend waren, en wel zodanig, dat ieder, zelfs de eenvoudigste mensch, zulks bevatten kon, en zo hy 't niet begreep, dan moest hij het aan een gebrek van innerlijk licht toeschrijven. Ik heb ook in 't vervolg van tijd ontdekt, dat dit innerlijk licht meestal in de domste menschen huisvest, en dat zelden een man, die stout genoeg was zijn gezond verstand te gebruiken, deeze boeken voor iet anders houdt, dan ontleenden onzin uit zekere oude wijsgeerige Scholen, wier valsche grondbeginselen voor lang reeds aan de oogen der wereld ontvouwd, en door nieuwere ontdekkingen wederlegd zijn, als mede uit de schriften van dweepochtige, onkundige, zotten in woeste tijdvakken. Doch myn *Chevalier* was listig genoeg, om uit de ondervinding te weeten, hoe gemaklyk men de menschen, door het wonderbaare, bekooren kan; dat 'er zelfs eene verkeerde schaamte kan ingevoerd worden, zodanig dat de een den anderen niet gaarne wil belijden, als of hij de zaak niet begreep, ten einde niet voor onvatbaar gehouden te worden, en dat derhalven zulk een bedrog niet gemaklyk is te ontdekken. Wat mij betreft, die slechts een gemeen mensch ben, ik vind niet noodig te ontkennen, dat ik nimmer iet van deeze vorderijen heb kunnen begrijpen, of het minste waare nut voor de wereld daarin ontdekken. Ook maakte mijn nieuwe Heer, na dat ik eerst zijn vertrouwen gewonnen had, voór mij daar van geen geheim, dat dit alles enkel een bron, om geld te winnen, was voor zekere menschen, en dat hy my in 't vervolg in staat zou stellen, om aan die heerlijke vruchten te kunnen deel neemen, waarin hij ook zijn woord getrouwlyk gehouden heeft.

„Ik moet den Ridder de eer geeven, dat hij dé kunst, van met de zotte grilligheden der menschen voordeel te doen, meesterlyk geleerd had; hij wist ten rechten tijd een woord op de baan te brengen, of iets als bij geval te toonen, 't welk de nieuwsgierigheid der lieden tot hem trok, en dan liet hij zig bidden, en zo veel afvraagen als hij noodig oordeelde te ontdekken. Daar mede paarde hij tevens zekere soort van Vrijmetselarij, en beweerde het recht uit *Frankrijk* te hebben, van vijf-en-veertig graaden voor geld in *Duitschland* te mogen uitdeelen. Kluchtig was het te zien, hoe sterk het geloof der menschen aan iet van dien aart, en hoe gemaklyk het is, om de menschen te overtuigen, dat men de waarheid verkoopt, en een Monopolie van dit artikel, door onbekende Wijsgeeren, verkrijgen kan.

„Wij haalden in deeze gewesten eenen zeer heerlijken oogst; ik speelde daar bij ook mijnen rol, moest een gedeelte van de uitgestrekte Briefwisseling waarneemen, en werd somtijds tot eenen nabij *Manheim* woonenden Exjefuit gezonden, die,

zo het scheen, de leidsman van den Heer DE VENTURA was, en hem de bevelen gaf, hoe hij zig moest gedragen.

„Om te toonen, hoe verre de stoutheid van mijnen Heer ging, zal ik eene kleine Anecdote van hem verhalen. Hij kreeg kennis aan eenen Geneesheer, die waarschijnlijk zijnen omgang zocht, om hem uit te vragen; deeze verzocht hem op zekeren avond, dat zij na den eeten alleen waren, de geschiedenis van zijn leven te verhalen, en te ontdekken, hoe hij tot deeze hemelsche kundigheden gekomen was. Mijn gelukzoeker, die zijnen man niet schrandler genoeg oordeelde, meentte hem wel iets op de mouw te kunnen spelden, en begon, na eenige weigering, op de volgende wijze.

„Ik zal, mijn vriend! niets voor u verbergen, en u mijne lotgevallen verhalen. Ik ben uit *Madrid* geboortig, en van daar is mijne afkomst. Zeker Officier van een duitsche Garde, de Baron van STEENBACH genoemd, ontdekte op eenen avond, t'huis komende, aan den voet van den trap, een pakjen.....”

„Misschien in wit linnen gewonden” viel de Doctor hem in 't woord. — „O gij godlooze logenaar! dit is immers eene geschiedenis uit *Gil Blas de Santillane*?”

„Mijn Chevalier wilde het woord opvatten, doch de Geneesheer overschreeuwde hem, en stortte een zo warme loog van spotredenen en scheldwoorden over zyn hoofd, dat de adem hem begaf. — „En gij, ellendige landlooper!” zeide hij, „wilt hier eerlijke menschen bedotten, algemeene geneesmiddelen en den steen der Wijzen leeren bereiden? schandelijke bedrieger! gij zult ondervinden, dat ik u reeds lang in 't oog gehad en onmaskerd heb. Indien 'er zodanige kundigheden in wezen zijn, als die, waarvan gij u beroemt, dan zijn zij voorzeker niet in de handen van zulke verworpene windbreekers en beurzenfilijders; en de weinigen menschen, die dezelve bezitten, snoeven niet alleen daar niet op, zoeken geene proseliten te maaken, geeven geen onderwijs in zodanige dingen, die uit menschenhanden niet kunnen ontvangen worden; maar oordeelen zig verplicht, om de aandacht van het publiek van deeze denkbeelden af te trekken, en hen dezelve als enkele bespiegelingen en harsenschimmen af te scherzen, op dat niemand door een vruchtelooze verwachting van goederen, welken hij niet bereiken kan, misleid, een werkelooze wereldburger worde, door voorwerpen na te jaagen, die voor hem droomen blijven: maar de weinigen, die van de Voorzienigheid tot zekere dingen geschikt zijn, ontvangen, 't geen zij hebben zullen, ten rechten tijd, zonder dat zij daartoe eerst behoeven aangeworven te worden. Maar wacht u, om u hier nog een woord van dien aart te laten ontvallen; pak uwe esen op, vertrek, en ontga daardoor de schande, welke ik u zal berokkenen, zo gij mijne waarschuwing niet volgt.”

„Hier

„ Hierop nam de Docter zijn hoed en roffing, zag nog eens met verachting neer op mijnen Heer, en ging heen.

„ De Chevalier de Ventadour zat eenen tijd lang als roerloos, en knarste op de tanden. — *Que la peste s'empare!* riep hij uit. — *PIERRE nous partons demain pour Ratisbonne.*”

— (*) Hij ging vervolgens te bed, zonder een woord meer te zeggen, en den volgende morgen vertrokken wij naar Regensburg.”

(*) Dat de Duivel u Weg voete! — *PIERRE*, morgen vertrekken wij na Regensburg.

De Man en Vrouw van Smaak. Uit het Engelsch. Drie Deelen. Te Amsterdam by H. Keyzer, 1790. In 8vo. 58 zanten 790 bl.

Indien de Man en Vrouw van Smaak immer eenigen lust be- toonden te hebben; in het leezen van zodanige Vertoogen, als hun verstandig en zedig kunnen maaken; dan zouden wy geloo- ven, dat zy dit Werkje met genoege zonden ontvangen. Daar wy echter niettemin opgemerkt hebben, dat Galante Histo- rietjes, lang uitgerekte Romans, en eenige zogenaamde sentimen- teele Schriften, altoos, maar de Vertoogen der STEELDES, AD- DISONS, VAN EFFENS, VAN ENGELENS, enz. nimmer in hunne han- den waren, zo twyfelden wy geenzins, of die Liederen van smaak zullen, naa het leezen van eenige bladz. dit Werkje met een ver- smaadend oog, en een vervœelend harte, ter zyde leggen; als voor hun niet geschreven zynde. Immers past het niet, aan den Man en de Vrouw van Smaak te zeggen, zo als de Schryver, bl. 6, doet. „ Weinigen zullen 'er onder myne Leezers zyn, die niet meermalen Uilskuikens en Zouskappen een gezelschap aan 't lag- chen hebben zien liepen; en zelfs over Liederen van verstand en geest zegepraalen, door eene algemeene verbindtenis, welke ten voordeele der domheid in die gezelschappen heerschee?”

Een aantal van vier-en-vyfzig Vertoogen maaken den inhoud deezer drie Deelen uit. Dezelve gaan over verschillende Onder- werpen: en zyn ernstig en hoertig; naar maate het met de sfoffe overeenkomt. De Historie van ALCANDER en SEPTIMUS; de be- schryving van eenige Clubs te Londen; de reden waarom men meestal behoefstigen heeft; de Grootmoedigheid in tegenstelling van rechtvaardigheid en andere gemeene deugden beschouwd; de nietigheid der toejuichingen van 't gemeen; hinderpaalen, voor welken men zich wagten moet, indien men zyn fortuin wil maaken; de vrees vooft dollie Hobden; het zedelyk kwaad on- vermydelyk in de Schepping; Aanmerkingen over het Onderwys der jeugd, voornamenlyk in Engeland; deeze zyn de onderwer- pen der eerst geplaatste Vertoogen van welke men den inhoud der overigen genoeg kan afleiden: nu en dan heeft de Schryver eene Vertaaling medegedeeld, ten minsten wy hebben den Roem, een uitmuntend Dichtstuk van VON MALLER, in het derde Deel, in onrym vertaald, aangetroffen.

Leer.

Leerzaame Gesprekjes, of de vlyt der Kinderen opgewekt, door J. HAZEU, C. ZOON. Met Plaatjes. Tweede en laatste Stukje. Te Amsterdam by W. van Vliet, 1791. In octavo, 44 bl.

Gesprekjes van denzelfden aart, als die van 't voorige Stukje (*), welken hunne leerzaame nuttigheid hebben. Zo strekt hier, by den aanvang, het gesprek van een Heer, die, door naarstigheid, onder den Godlyken zegen, van een Ambachtsman, een Man van vermogen geworden is, den Kinderen, met welken hy daar over gesproken had, ter aanmoediging tot naarstigheid, en niet ongepast is daarby gevoegd een Dichtstukje tot lof der Naerstigheid, dat aldus luidt.

Ó NAERSTIGHEID! beminlijk beeld!
 Gij zijt elks hulde waard',
 Daar gij den mensch genoegens toelt,
 En heil en voorspoed baart:
 Gij doet alom uw werking zien,
 Te Water en te Land,
 En daar, waar men u tracht te ontvlien,
 Wordt de Armoe voordgeplant.

* * *

Deze aarde wierdt een woestenij,
 Hoe, schoon ze ook weezen mag,
 Ó Dierbre NAERSTIGHEID! zoo 'gij
 Niet werkte dag aan dag:
 By 't lieflijk morgenlicht
 Spoort gij uw minnaars aan,
 Tot de oefening van deugd en plicht;
 Tot heil van hun bestaan. —

* * *

Die in zijn frissche en tedre jeugd
 Zich aan uw dienst verbind,
 Gevoelt uw kracht, uw nut, uw deugd,
 En wordt van God bemind:
 Van God bemind! — gewistlijk ja:
 Want God mind NAERSTIGHEID;
 Hij wil dat ieder, vroeg en spaet,
 Zich tot haar' dienst bereid:

* * *

Ó NAERSTIGHEID! gij geeft ons moed,
 En ijver, lust en kracht;
 Gij geeft aan ieder overvloed,
 Die steeds uw wil betracht.
 Blijf ons toch met uw invloed bij;
 Dan strekt al uw genot,
 Tot heil van Land- en Maatschappij,
 En ook tot eer van God.

(*) Zie A. V. L. voor 1791, bl. 192.

A L G E M E E N E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

De Bybel, door beknopte Uitbreidingen; en ophelderende Aenmerkingen verklaard; door J. VAN NUYS KLINKENBERG, A. L. M. Theol. & Phil. D., Hoogleeraer in de H. Godgeleerdheid en Kerkelyke Geschiedenis, aen het Illustre Athenaeum, en Predikant in de Gemeente te Amsterdam; mitsgaders Lid van het Zeeuwsch Genootschap der Wetenschappen, te Vlissingen. XXIIste Deel. Te Amsterdam by J. Allart, 1791. GLXXXV en 511 bladz. in gr. 8vo.

Dit Deel, het welk den *tweeden Brief* aan de *Corinthiërs*, en die aan de *Galatiërs*, *Ephesiërs*, *Philippen* en *Colosensen* bevat, is wederom op denzelfden voet behandeld, als de vorige Stukken van dit Werk, welks aart wy in vorige beoordeelingen en aankondigingen aan onze Lezers reeds genoegzaam hebben doen kennen. Wy zullen dus thans alleenlyk, tot eene proeve, aan hun mededeelen de gedachten van den Hoogleeraar over de moeilijke plaats, 2 Cor. XII: 2: *Ik kenne een mensche in Christo, voor veertien jaaren, (of [het geschiet zy] in het lichaam, en weet ick niet: God weet het) dat de soodanige opgetrokken is geweest tot in den derden hemel.*

Hy tekent hier op het volgende aan: „De Apostel maekt hier melding, van eenen zekeren *mensche in CHRISTUS*, welken hy *kende*. — Hy bedoelt eenen zondigen mensch, van gelyke bewegingen, als alle zyne natuurgenooten, maer die *in CHRISTUS* was. — Zommigen verëenigen de woorden *in CHRISTUS* niet met het woord *mensche*, maer in den zin van eene beëdigde beruiging, even als Rom. IX: 1, *ik zeg de waarheid in CHRISTUS*, en 2 Cor. XII: 19, zo dat de mening deze zy: „Ik ken „eenen mensch, en ik beroep my op *CHRISTUS* zelve, „als eenen alwaetenden getuige, dat het geene ik, van „dien mensch, zeggen zal, de zuivere waarheid zy.” Ondertuschen houden wy ons liever aan onse Overzetting, als welke meest eenvoudig is, en met de Zamenstelling der oorspronkelijke woorden best overeenkomt.

Maar wat is nu *een mensch in CHRISTUS*? In eenen meer algemeenem zin, een Christen, die, door het geloov, CHRISTUS is ingelyfd. Meer byzonder evenwel wyst ons de kracht der uitdrukking naar zulken mensch, die, behalven zyne geloovsbetrekking op den Verlosser, welke hy, met alle Gods kinderen, gemeen heeft; door de uitoefening van de krachtigste geloofsdaaden, in de gemeenschap met CHRISTUS, op eene byzondere wys, en zeer diep, als het ware, is ingedrongen, en daar van, in zynen wandel, de kennelykste blyken geeft, met één woord, eenen Man en Vader in CHRISTUS.

„Maer wie is nu die *mensch in CHRISTUS*, welken de Apostel *kende*? bedoelt hy zich zelven, of eenen anderen? — 'Er zyn Uitleggers, die het, op de laatste wys, begrypen, en van oordeel zyn, dat de Apostel het oog hebbe, het zy op den eersten bloedgetuige STEPHANUS, die den verhoogden Middelaer zag staen, aen Gods rechtheand, Hand. VII: 55, 56, het zy eenen anderen. Dan dit begrip rust op geenem genoegzamen grond. Immers, wat STEPHANUS betreft, deze werd wel, met een zeer verheven gezicht, maer niet met eene Goddelyke Openbaring, verwaerdigd, en 'er is geene schynbare aenleiding, om aen eenen anderen te denken. — Het is waer, de Apostel schynt, van eenen anderen, te spreken; maer het is gansch niet ongewoon, en 'er kunnen byzondere redenen voor zyn, dat iemand van zich zelven zo spreke, als of hy eenen anderen bedoelde. Dit doet JOANNES, in zyn Euangelie, zeer dikwyls. Ook strydt de opvatting, dat PAULUS van eenen anderen spreke, allerblykbaerst met zyn oogmerk, daer hy zyne verhevenheid, boven de valsche Apostelen, betogen wilde. Gezichten en openbaringen, wet welke anderen verwaerdigd waren, konden hem geene stof van roem opleveren.

„By ons, is 'er daerom geene twyfeling over, of de Apostel bedoelt zich zelven. Trouwens, met het hoogste recht, mogt hy zich omschryven, als eenen *mensch in CHRISTUS*; hy hadt niet alleen de geloovsgemeenschap aen CHRISTUS, met alle Gods kinderen gemeen, maer, uit hoofde van zyne verhevener geloofswerkzaamheden, en zyne aenmerkelyke vorderingen in heiligheid, was hy ook een man en vader in CHRISTUS. — Ook hadt hy byzondere redenen, om zich zelven, op deze wys, af te spraken van eenen anderen, te beschryven. Dit deedt hy, deels uit nederigheid, deels uit bescheidenheid, je-

gens

gens zyne partyen, die welligt zouden zyn verbitterd geworden, wanneer hy meer rechteit gesproken had, deels nog om dat, in dit zyn voorrecht, dat hy een mensch, een man en vader in CHRISTUS, was, de grond lag, dat hy, met buitengewoone gezichten, en openbaringen verwaerdigd wierdt.

„ Het geene dezen mensch in CHRISTUS wedervaren was, wist de Apostel ten deele, en ten deele was het hem onbekend.

A. Hy wist, dat de zodanige, voor veertien jaren, was opgetrokken geweest, tot in den derden hemel. Hy was, tot in den derden hemel, alwaer God woont, in het zichtbaer teken van zyne onmiddelyke tegenwoordigheid, de zalige verblyfsplaats der Heilige Engelen, opgetrokken, dat is, naer de kracht van het grondwoord, schielyk, door eene onwederstaenbare kracht, opgevoerd en wechgerukt. — Dit was geschied voor veertien jaren, op dien zelvden tyd, wanneer PAULUS te Jerusaleem was, biddende in den Tempel, Hand. XXII: 17. Maer de vraag is nog, of de Apostel met deze verrukking verwaerdigd zy, by zyne eerste komst, na zyne bekeering, te Jerusaleem, dan by zyne tweede komst aldaer? Wy brengen het, tot de eerste komst te Jerusaleem, deels wegens het verband van dit verhael met Kap. XI: 32, 33, alwaer gesproken is van des Apostels vlucht uit Damascus, en deze gaf juist aanleiding tot zyne eerste komst te Jerusaleem, Hand. IX: 25, 26, deels ook en voornamelyk om dat de rydrekening van veertien jaren anders niet zoude ultkomen. — Maer waer toe deze tydsbepaling? PAULUS geeft 'er van ter zyde door te kennen, dat hy dit merkwaardig gezicht, veertien jaren lang, by zich zelve had opgesloten gehouden, zonder 'er iets van, immers in het openbaer, aen anderen te melden, en dat hy 'er ook nu nog niet van zoude gesproken hebben, was hy 'er niet toe gedrongen geworden.

B. Maer, in dit geval, vindt hy zelve byzondere omstandigheden, welke hem onbekend waren; daerom voegt hy 'er, by wys van tuschenreden, by, of het geschied zy in het lichaam, weet ik niet, of buiten het lichaam, weet ik niet; God weet het.

In het lichaam, kon de gemelde optrekking tot in den derden hemel geschied zyn, op eene meer oneigenlyke, of meer eigenlyke, wyze. Oneigenlyk kon dit plaats gehad hebben, wanneer God, zonder Paulus lichaam van

de aerde op te neemen, en plaetselyk naer den hemel over te voeren, door zyne Almacht, zo al niet aen des Apostels zintuigen, ten minsten aen zyne verbeeldingskracht, zulk eene vertooning van zaken deedt voorkomen, welke hy zou gezien en ondervonden hebben, wanneer hy plaetselyk, met zyn lichaam, was in den hemel geweest. Op eene eigenlyke wys kon de gemelde optrekking plaats gehad hebben, wanneer God het lichaam van den Apostel, door zyn wonderdoend alvermogen, voor een korten tyd, tot in den derden hemel, plaetselyk had overgevoerd.

„*Buiten het lichaam* kon de optrekking hebben plaats gehad, wanneer God, aen de ziel van den Apostel, door eene onmiddelyke werking, zonder tuschenkomst van het lichaam, zulk een levendig inzien in den Staet der heerlijkheid, en in de onnadenkelyke zaligheden, welke in den derden hemel genoten worden, gegeven had, als of hy aldaer lichamelyk was tegenwoordig geweest.

„De Apostel wist niet, op welke eene van de gemelde wyzen die optrekking geschied ware. Het geval was zo zonderling geweest; en had zyn gemoed zodanig getroffen, dat hy niet bepalen konde, of het in, dan buiten, het lichaam geschied ware. *God alleen wist het.*”

Gaarne zouden wy ook de Aantekeningen van den Heer KLINKENBERG over de volgende even moeilyke versen mededeelen, doch wy moeten dit nalaten, om dat dit Uittrekzel anders te lang zou worden.

Verhandeling over den Wandel des Geloofs, door WILLIAM ROMAINE, M. A. Predikant te Londen; uit het Engelsch vertaald. Iste Deel. Te Amsterdam by J. Allart, 1792. Behalven de Voorreden, 293 bl. in gr. 8vo.

Min beredeneerd dan gemoedelyk is deeze Verhandeling van den *Berw. ROMAINE*. „Hy hadt,” naar luid der Voorreden, „van den tyd af dat zyn Werk *over het Leeven des Geloofs* (*), was uitgegeeven, steeds zyne aandacht gevestigd op de Leerstukken in 't zelve voorgedraagen, en gepoogd dezelve ter beoefening te bren-

(*) Dit Werk is ons in 't Oorspronglyke, noch in eene Vertaling, bekend.

brengen. Derzelver waarheid bleek my overtuigend uit het Woord van God, en werd gestaafd door de werking van God, welke 'er mede vergezeld ging. Zyn bovennatuurlyke invloed paart zich, tot op deezen dag, met zyne eigene Leer, en zy heeft de beloofde uitwerking op de harten en den wandel van hun die gelooven. Ze is kragtig door God, tot alle heilryke einden der Verlossing. Het geen in deeze bladen over dat onderwerp gezegd wordt, is meestal by wyze van eigen ondervinding. Myn oogmerk is, de hoofdwaarheden van onzen Godsdienst ter practyk en tot gebruik te brengen, en te toonen, hoe noodzaaklyk de Leerstukken der Genade zyn, om den wandel eens Christens wel te bestuuren. Alles wat noodig is, om denzelven, effenbaar en geregeld, heilig en gelukkig te maaken, wordt beloofd, en is door het Geloof te verkrygen."

Om dit oogmerk te bereiken, is deeze Verhandeling opgesteld. Zyn Eerw. geeft dezelve op „als de vrugt van zyn leezen, overdenken, en bidden over de Schriftuurplaatzen, welken van den Wandel des Geloofs gewag maaken. De overdenkingen, welke hem als dan voorkwamen, stelde hy in geschrift; het zy hy bezig was met zyn eigen hart te onderzoeken, of tot God te bidden om eenen zegen over de Bybelpplaats, welke hy dan trachtte te overweegen. Dit scheen hem toe een eenvoudig en zeer dienstig middel te zyn: om dat de Leer, op die wyze, ter beoefening werd gebragt, en geduurige en bedachtzaame overweegingen, onder de invloeden en het onderwys van den Heiligen Geest, tot vermeerdering des Geloofs konden strekken. 'Er komen hier en daar Alleen spraaken voor, als ook Gebeden en Dankzeggingen omtrent welke hy ieder Geloovigen in bedenking wil geeven, of het niet zyn voorregt zyn zou, zich daarin met hem te vereenigen, en zyne woorden de hunne te maaken." — Deeze Alleen spraaken, Gebeden en Dankzeggingen, zyn zeer veelvuldig, en op een toon gestemd, die gereeden byval zal vinden van allen, wier Godsdienstigheid, met die des Schryvers, gewoon is zich deezer wyze te ontlasten. Dan anderen zullen te meermaalen met hem niet kunnen instemmen, al behooren zy niet tot de veelen, in de Voorreden geschetsten, „die eene „Godsdienstige levenswyze aanneemen; doch die nooit „de rampzalige gevolgen van den Zondeval inzagen, noch „de plaag van hun hart leerden kennen. De zulken „zyn doorgaands hooggevoelend en laatlunkend; zy maa-

„ken eene groote vertooning van Godvrugt, en schynen
 „anderen daarin te willen voorby streeven — tot dat, zy
 „op de proef komen, en dan, in den ryd der Verzoen-
 „ing, vallen zy af.”

Het afgeleverde Eerste Deel bevat zes Hoofdstukken, die tot Opschriften voeren: I. *Hy, die met God wandelen zal, moet vooraf den weg des Vredes leeren kennen.* II. *De Geloovige is met God verzoend, en de vrede Gods heerscht in zyn gemoed, en zy beiden wandelen samen, dewyl zy nu overeenstemmen.* III. *De Geloovige kleeft God hartlyk aan, en wandelt met Hem in Liefde.* IV. *De Geloovige gaat voorspoedig voort, zo lang hy wandelt door 't Geloof, in standvastig vertrouwen op zynen verzoenden God en liefhebbenden Vader.* V. *De Geloovige richt zyne treden naar het Woord, en wandelt met een verruimd hart op den Koninglyken weg der Godzaligheid.* VI. *Des Christen wandel, in de betrachting van zynen pligt.*

De denk- en schryfwyze van zyn Eerw. zal zich door deeze weinige trekken doen kennen. „Gy kunt geens waare liefde tot God hebben, dan die ontstaat uit de bewustheid, dat hy met u bevredigd is in Christus Jesus. O! wagt u voor valsche Leeraars; 'er is groote rede toe. Veelen spreken sterk van hunne liefde tot God, om zyne binnenswaardigheid in zichzelve. Eene gewigtige Grondwaaling! Mystyken, Kwakers, Naturalisten, waanwyse Overnatuurkundigen, en de ganse verdoolde menigte van Zedepredikers en Deïsten, waanen eenen volstrekten God te beminnen, zonder hem te beschouwen in het Verbond der Genade, of zo als Hy zich geopenbaard heeft in de Menschwording van zynen Zoon. In geen menschlyk hart op aarde, heeft ooit zodanig eene liefde plaats gehad, sints bykans zes duizend jaar. Adam, in het Paradys, mogt God op die wyze lief hebben. Maar wanneer hy om de zonde uit het Paradys verdreeven was; kon hy Hem dus niet meer beminnen. Het beloofde Vrouwenzaad, het Woord dat Vleesch zou worden, werd toen het voorwerp van zyn Geloof, en de eenige grond zyner Liefde.”

Zo min god, voor den gevallen Mensch, naar 's Schryvers oordeel, in zichzelve beminnelyk is, zo min bezit ook de Mensch iets beminnelyks in zichzelve voor god: dit laatste den Mensch te willen inboezemen, behoort tot de diepten des Satans. „Hy weet,” zegt de Eerw. ROMAINÉ, „hoe sterk wy van natuure verkleefd zyn

zyn aan het verbond der Werken, en dat, als hy den geloovigen slegts beweegen kan om van Jesus af te zien, met oogmerk om iets in zichzelven te zoeken of te vinden, waarom God hem lief zou hebben, als dan zyn geloof verzwakt en zyn vrede gestoord wordt. In deezen strik heeft hy meenig kind van God gevangen. De verzoeking is juist gepast, naar de werking van het overgebleeven beginfel van eigen gerechtigheid; zy streelt onze wettische hoope; en ze behaagt ten uitersten aan den hoogmoed van ons bedorven hart. Geen wonder, derhalven, zo lang 'er vleesch in ons is, zo wel als geest, dat deeze listige ingeeving somtyds op deeze wyze wordt ontvangen: „Bezit ik iets, waarom „God my zou agten en zegenen? Ik wenschte; dat ik „eenige beminlyke gezindheid of pryswaardige daad „in my mogt ontdekken, bekwaam om my der byzon- „dere gunst van God aan te pryzen. 't Is waar, ik „vinde zodanige thands niet. Maar ik hoop die den „eenen of anderen tyd te zullen verkrygen. Als ik „slegts meerder vlyt en oplettenheid aanwende, en meer „gezet en yverig de middelen der Genade waarneem, „zal ik welligt daar toe kunnen geraaken. Hoe 't zy, „het kan niet schaaden, dat ik 'er na trachte. Ik zal „my zelve oefenen. En ik hoop de dag zal komen, „wanneer ik der Godlyke gunste eenigermate waardig „zal zyn.” — Hier heeft de verzoeking post gevat. Gelyk de Slang Eva door haare arglistigheid bedroog, alzo zyn de zinnen van zulk een mensch bedorven, om af te wyken van de eenvoudigheid die in Christus is. De looze Slang heeft de vryheid van zulk een kind van God aangetast, en heeft zyn verstand verdonkerd, en zyn inzicht in de genade van het Euangelie beneveld. Zyn oog is thands niet eenvoudig, zyn hart is thans niet eenvoudig, in de volbragte zaligheid. Hy is vervoerd tot een wettisch vertrouwen, en geeft plaats aan een geest van dienstbaarheid. Wierd hy aan zichzelven gelaaten, de vyand zou hem gevangelyk wegleiden, naar zynen wil. De Satan begeert hem zeer, om te ziften als de tarwe; doch hem wordt niet toegelaaten hem iets anders te ontnemen, dan een weinig kaf. De Heilige Geest, in wiens bewaaring hy is, ontdekt en verdyelt de poogingen des Satans. Hy brengt den geloovigen in gedachten, en leert hem gebruik maaken van het geen hy te vooren gekend heeft, aangaaende de Leer der Genade. De tegenwoordige beproeving

vereischt beoefening, en verschaft gelegenheid tot nuttig gebruik zyner voorige lessen. Hy had uit de Schriften waarheden geleerd, gansch verschillende van de inhoezemingen, waar aan hy gereed stondt het oor te leenen. Daar in had hy geleerd, dat des Vaders liefde tot zyne kinderen, geenerlei verdiensten in hen onderstelt. De genade volgt niet op de werken, anders was de genade geen genade meer. De verkiezing is niet des geenens die wil, noch des geenens die loopt, maar des ontfermenden Gods. Want wy worden uit genade gezaligd, door het geloof, en dit niet uit ons, het is Gods gave. De verkiezing der genade is uit enkele liefde, en vrymagtige gunst, en heeft geenerlei beweegredenen, dan alleen het welbehagen van Gods wil. De voorwerpen van dezelve waren niet de waardigen; maar de onwaardigen — niet de onschuldigen; maar de gevallen mensch — Zondaars, als zodanigen, in geenerlei wyze gerechtigd, of behoevanig — de verlorene, de hulplooze, de godlooze — ja de voornaamsten der zondaaren — openbaare vyanden en wederspannelingen tegen God. Zy worden niet gezaligd door de werken der regtvaardigheid, welke zy gedaan hebben, of kunnen doen; op dat niemand roeme. Want de roem is ten eenemaal uitgelooten. De zaligheid is in diervoege beraamd, op zulk eene wyze uitgewerkt, en wordt zodanig toegepast, dat hy die roemt, niets heeft waar in hy roemen kan, dan in den Heere. Geen vleesch kan roemen voor Hem; want uit Hem, en door Hem en tot Hem, zyn alle dingen. Wien alleen de lof toekomt tot in eeuwigheid, *Amen*.

„Zo draa Gods geest deesen uitnoemenden rykdom der Godlyke Genade in het waare licht aan het ziels-oog voorstelt, bemerkt de geloovige zynen mislag. Hy vindt dat hy afgeweeken was van de eenvoudigheid van het Euangelie, door te denken, dat de Liefde van God op verdiensten volgde, en dat hy meer bemind zou zyn, naar maate zyn wandel hem Gode aanprees. Zyn oogen worden nu geopend. De begoocheling verdwynt. Het volmaakt vrye en volstrekt onafhangelijke van 's Vaders liefde, zo als die in de Schrift ontdekt is, wordt aan hem geopenbaard. Hy leest, en mengt geloof met het geen hy leest; en op deeze wyze geraakt hy uit den strik des Duivels. — Eene Schriftuurplaats, van deesen of soortgelyken inhoud, is veeltyds het middel te zyner redding. *De Goedertierenheid des HEEREN is van eeuwigheid tot eeuwig-*

wigheid, over de geenē die hem vreezen (*). — Dierbaare woorden! vol van ryken Troost voor hen, die verzocht werden om eenige hoedanigheden in zichzelven te zoeken, welken hun regt zouden geeven op de Godlyke liefde, en, denzelven niet vindende, bekommerd en verlegen worden. De Heilige Geest leert de zodanigen, buiten zichzelven te zien, naar een voorwerp, juist gepast naar hunnen stand. Hy wyst hun op de Godlyke Goedertierenheid — eene nimmerfaalende bron van troost — tot die goedertierenheid; welke zich uitstrekt van eeuwigheid tot eeuwigheid, en welke haare rykste gunstbewyzen uitdeelt, niet om de waardigheid van hem die ze ontvangt, maar tot prys der Genade van den Geever. Hier wil Hy dat zy het oog op vestigen, en van daar alleen redding wachten voor hun gemoed. Uit de volheid deezer Goedertierenheid kunnen zy altyd ontvangen genade voor genade: want de Goedertierenheid des Heeren is van eeuwigheid tot eeuwigheid, over de geenē die Hem vreezen. Elk woord is gewigtig. Bepeins het myne Ziel; en mogt de overweeging daar van u opleiden, om die goedertierenheid Gods, welke over alle zyne Werken is, te verhoogen, enz. enz."

Wy laten de Gevoelens van den Kerw. ROMAINE, aan zyne plaats; maar de wyze van voordragt kwam ons uitgerekt, omflagtig, meer woord- dan zaakryk, en daarom verveelend, voor,

(*) *Psalms* CIII: 17.

Over de Tolerantie, door HEGEWISCH, Hoogleraar op de Hooge School te Kiel. Uit het Hoogduitsch. Te Coevorden by J. van der Scheer, en te Amsterdam by A. B. Saakes, 1792. 56 bl. in gr. 8vo.

Het oogmerk van dit Geschrift is, gedeeltelyk de gevallen te ontwikkelen, in welke, gedeeltelyk de regelen, volgens welke de Tolerantie moet uitgeoefend worden.

De Schryver onderscheidt vier soorten van Tolerantie: I. Die geene, welke elke Secte tegens alle anderen moet uitoefenen. II. De Tolerantie van den Staat, tegens de verscheiden Secten, in welke zyne Onderdaanen verdeeld zyn. III. Die, welke de ééne party tegens de andere

moet in agt neemen, in gevalle 'er verschillende meeningen en oneenigheden over de oude Leer, de oude gebruiken en inrichtingen ontstaan mogten. IV. De Tolerantie van den Staat tegens de andersdenkende medeleden eener party, het zy dezelve de heerschende zy of niet.

I. De Tolerantie van elke Sefte tegens alle anderen beftaat, volgens hem, uit de volgende Stukken:

A. Geene Sefte moet middelen van geweld gebruiken, om het geen zy voor waarheid houdt, anderen als zoodanig op te dringen. Zy moet ook door geen geweld, hoegenaamd, andere Seften belerten hunne leeren en meeningen vry te bekenne, en een uiterlyken eerdienst te houden, daarmede overeenkomstig.

B. Geene Sefte moet zig verbeelden, dat zy alleen voor alle anderen daarom, wyl zy een zeker leerftelzel heeft aangenomen, het recht heeft, het Burgerrecht in den Staat, met uifluiting van anderen te bezitten, of grootere burgerlyke Voorrechten te genieten; of dat het haar geoorloofd zy, andere Seften het burgerrecht of geheel te weigeren, en weg te neemen; of hun het zelve onder zekere bepaalingen te doen toekomen. En volftrekt nooit moet eene Sefte daar op, dat zy eene zekere Leer heeft aangenomen, de begeerte bouwen, om den Staat alleen te willen regeeren.

C. Dan indien eene Sefte by toeval door voorgaande gebeurteniften het verkreegen heeft, dat zy alle burgerlyke Rechten en Privilegien in den Staat geniet, en dat alle andere partyen daar van uitgeflooten zyn; of dat zy ten minften deeze Rechten en Voorrechten in een hooger trap geniet als anderen: (zulk eene Sefte word de *heerfchende* of *dominante* genoemd) zoo kan men dezelve niet verhinderen noch verdenken; wanneer zy deeze verkreegenc Rechten en Privilegien tracht te bewaaren, het zy dat dezelve op oude gewoontens of op een uitdrukkelyk verdrag gegrond zyn.

D. Indien 'er by ongeluk eene party is, die het grondbeginzel heeft aangenomen, dat zy, alwaar zy den meester speelt, geene anderen neffens zig dulden wil, en dwangmiddelen gebruikt, om de overige partyen tot zig over te haalen, of zelfs te vernietigen; zoo is het zekerlyk elke andere party, die de overhand heeft, niet te verdenken, dat zy tegens die heerschzugtige party op hare hoede zy. Het moer zelfs gebillykt worden, als zy in

in een land, waar in nog geene, na heerschappy haakende, Secten zyn, dezelve niet vrywillig tot zig uitnodigd. En het kan niet gewraakt worden, dat zulk eene party, waar zy reeds gevestigd is, gefnuikt, en haar alle gelegenheid ontnoomen worde, om groot en magtig te worden. Dan men kan de aanhangers van zulk eene bedenkyke party, die reeds in den lande gevestigd is, de vrye oefening van hunnen eerdienst zonder eenigen twyfel vergunnen; schoon men wel deegelyk diend te onderzoeken, of het ook waar zy, dat eene party zulke grondbeginzelen aanneemt.

E. Het is integendeel ook klaar, dat die partyen, die nu reeds uit hoofde van gewoonte of uitdruklyke verbintenissen, uit voorgaande gebeurtenissen spruitende, van het genot van alle of van eenige burgerlyke Rechten en Voordeelen uitgesloten zyn, voltrekt geene geweldige middelen, of ook zulke, die beroeringen in den Staat veroorzaaken kunnen, moeten gebruiken, om het volle genot zulker Rechten en Voorrechten te verkrygen, en zig daar door aan de heerschende party volkomen gelyk te maaken. Zy moeten dit alleen van den vryen wil der heerschende party afwagten; en deeze kan slegts door de overweeging, dat zulks billyk en met het best van den Staat overeenkomstig zy, daartoe bewoogen worden.

F. In het byzonder, behoort het mede tot deeze Tolerantie, dat geene party de andere wegens haare meeningen en gebruiken, als belachgelyk en zinloos verstoone.

G. En eindelyk is het eene wazenyke pligt, dat geene party de andere ligt beschuldige, dat zy iets leerd, of doet, het geen voor de zedekunde nadeelig is.

II. De Tolerantie van den Staat ten aanzien der verschillende Secten, in welke deszelfs Onderdaanen verdeeld zyn, eischt, naar zyne gedachten, het volgende:

A. Voor den Staat zelve, als Staat beschouwd, is het van het uiterst gewigt, dat zyne Onderdaanen *Religie hebben*. Maar de Staat als Staat beschouwd, moet ten opzichte der verschillende stelsels van religieuze meeningen en gebruiken of plegtigheden volkomen onzydig blyven; en zorgvuldig waaken, dat geene van alle de partyen eene andere zoek te benadeelen, te beperken, of te verdringen.

B. Wanneer de ééne of andere party door voorgaande ge-

gebeurtenissen, door stilzwygende of uitdruklyke verbin-
tenissen zig zekere voorrechten boven de anderen ver-
worven heeft; zoo moet de Staat dezelve daarby be-
schermen, en haar die voorrechten nooit tegens wil en
dank ontnemen, nog dezelve beperken; en wanneer het
Staatsbelang vereischen mogt, dat de Voorrechten dee-
zer begunstigde party, of geheel of gedeeltelyk aan alle
of eenige der andere partyen wierden medegedeeld, dan
moet de Staat de toestemming der begunstigde party niet
anders als in der minne en door zachte middelen zoeken
te verkrygen.

C. Indien het in een land, door zekere omstandighe-
den eene grondwet geworden is, dat de representanten
van den Staat eene zekere Religie bekennen moeten, dan
hebben deezen steeds te denken, dat zy eene dubbele
persona moralis voorstellen: 1°. den Staat; 2°. de *mede-
leden van die Kerk* of Secte, welke zy toegedaan zyn.
Zy moeten de magt, die zy als *Regenten* bezitten, nim-
mer gebruiken, om hunne Secte ten nadeele der anderen
eenige voordeelen te verschaffen.

D. De Staat moet by die Clasfen van het Volk, die
door het bezit van meer goederen voor eene betere op-
voeding vatbaar zyn, de studie der Weetenschappen en
kennissen bevorderen, die den geest boven de vooroor-
deelen verheffen, die hem van het hartstogtelyk aanklee-
ven van meeningen los maaken, en hem eene vaardig-
heid verschaffen, om elk stelzel met eene koele onparty-
digheid van alle zyden te onderzoeken. Daar door zal
de geest van verdraagzaamheid by de hoofden der ver-
scheiden partyen gebooren worden, en dezelve zal zig al-
lengskens ook over de andere medeleden verbreiden.

III. In gevalle onder medeleden van eene en dezelfde
Kerk verscheidenheid van meeningen ontstaat, dan moet

1. *Voorreerst*, de Kerk tegens alle haare andersdenkende
medeleden, de volgende regelen van Tolerantie in agt
neemen.

A. Zy moet zig niet bekommeren om het geen *buiten de
Kerk* geschied.

B. Wanneer iemand in de Kerk eenige voorstellingen
doet, om oude leeren en instellingen te veranderen, zo
moet de Kerk dezelve met geduld en bedaardheid onder-
zoeken. Zy moet het afwagten, of niet mischien meer
Kerkleden, of niet mischien mannen van inzichten, deeze
voorstellingen rechtmatig vinden. Zy moet het onder-
zoek,

zoek, het welk hier over begonnen is, in geen en deels tegengaan of verhinderen.

C. De Kerk moet niemand wegens zyne byzondere meeningen uitslooten of in den ban doen, zo lang hy dezelve niet in de Kerk voorsteld, of der gemeente zoekt op te dringen. Zelfs, wanneer hy enkele medeleden der Kerk in byzondere gesprekken, of door schriften, die den Godsdienst der Kerke niet zyn toegewyd, van zyne byzondere meeningen zoekt te overtuigen; moet zy zig daar by lydend gedragen. Als dan is zy eerst bevoegd, hem het Lidmaatschap te ontzeggen, wanneer een medelid zyne byzondere meeningen in de Kerk niet op eene zedige wyze voorsteld, maar met yver, ten einde dezelve de geheele gemeente op te dringen. Dog deeze ontzegging moet niet beschouwd worden als eene straf.

D. De Kerk moet zig zorgvuldig wagten, om die medeleden, die zig wel een tyd lang tot haar bekend hebben, maar haar nu niet meer aankleeven, zonder egter tot eene andere Kerk over te gaan, als ongeloovigen of als menschen zonder Godsdienst uit te schreeuwen. Want *geruststelling* is het hoofddoel van allen Godsdienst; en men kon van zulke menschen vooronderstellen, dat zy deeze in geen kerkelyk genootschap volkomen vinden; maar dat zy daar toe zekere denkbeelden nodig hebben, waar toe de Kerk hun geene aanleiding geeft. De Kerk heeft geen regt, om de rust zulker menschen te stooren.

2. Maar *ten anderen* is de Tolerantie ook een pligt van anders denkende leden jegens de Kerk.

A. Geen medelid van de Kerk moet *in de Kerk zelve* zyne afwykende meeningen beginnen voor te stellen.

B. Maar, wanneer iemand eenige verbeteringen van de ingevoerde Leer wenscht, dan moet hy daar toe geene voorstellingen doen, als wanneer hy van de toestemming der meesten of der aanzienlyksten zo verzekerd is, dat hy vertrouwen kan de algemeene toestemming zonder sterke beweegingen en onrust te zullen verkrygen. De gemoederen moeten daar toe lang te voren, door schriften, die niet voor den openbaaren Godsdienst bestemd zyn, en door verbreiding van smaak in het lezen van ernstige boeken, voorbereid zyn.

C. Vindt hy gemoederen, nog niet ryp, om de voorgestelde verbeteringen aan te neemen, dan moet hy zig

van

van alle verdere openbaare pogingen, om dezelve door te zetten, in de Kerk zelve, onthouden, en het aan de Voorzienigheid overlaaten, wat deeze door de zaaden, in zyne Schriften en byzondere gesprekken uitgestrooid, geliefd te werken.

IV. Ten opzigte der Tolerantie van den Staat tegens de andersdenkende medeleden eener party, zyn slechts twee gevallen mogelyk; namelyk, de Kerk, waar in eenige medeleden in hunne meeningen van elkander verschilden, is of de Staats, of heerschende, of het is eens andere, Kerk. In beide gevallen moet de Staat zekere regelen volgen:

A. Hy moet niet gedoogen, dat 'er eenige soort van straf, ban of uitsluiting of eenige andere vervolging, die op het burgerlyk leven eenigen invloed hebben kan, tegens de andersdenkenden plaats hebbe.

B. Hy moet, even zoo als in alle andere dingen, het vry onderzoek van godsdienstige zaaken niet verhinderen, maar bevorderen.

C. En, wanneer het de heerschende Kerk is, waar in zich verscheidenheid van meeningen openbaard, dan moet hy nog een derden regel volgen. Wanneer het klaar is, dat het verstandigst of ook het grootst gedeelte der Kerk na eene zekere hervorming, eene verandering van Leerstukken en de afschaffing van eenige Plegtigheden haakt, dan moet de Staat deezen wensch ondersteunen, en door een verstandig gebruik dier middelen, die hy als Staat in handen heeft, en in alle gevallen door het voorzigtig gebruik van zyn gezag, hoewel nooit met geweld, de gewenschte hervorming zoeken te bevestigen.

De aard van het onderwerp, de wyze der behandeling, en de tyd, dien wy beleven, vorderden van dit kleine boekje zulk een uitvoerig uittreksel. De Schryver ontwikkelt zyne stellingen kort, duidelyk, en doorgaands overtuigend, en hy heeft in weinige bladzyden zyne stoffe naauwkeuriger en gegronder behandeld, dan veelen, die 'er groote boeken over schreven. Indien wy iets op zyne grondstellingen aanmerken wilden, dan zou het op die zyn, welke wy onder I. C. E. en II. B. hebben opgegeeven, dewyl wy twyfelden, of zulke onnatuurlyke verbintenissen of voorledene gebeurtenissen immer voor de posteriteit verbindende zyn.

God zegene de edele poging van den Heer HEGEWISCH

WISCH tot heil van het menschdom! Wy kunnen de grondheid der beschuldiging niet ontkennen, die door een beroemd Schryver (*) tegen het haatelyk gedrag der Christenen is ingebracht: *Tous les Etats Chrétiens saignoient encore des plaies, qu'ils avoient reçûs de tant de guerres de religion, fureur particulière aux Chrétiens ignorés des idolâtres, & suite malheureuse de l'esprit dogmatique introduit depuis si long-tems dans toutes les conditions. Il y a peu de points de controverse qui n'aient causé une guerre civile, & les nations étrangères (peut-être notre postérité) ne pourront un jour comprendre que nos pères se soient égorgés mutuellement pendant tant d'années en prêchant la patience.*

ô! Dat de overblyfzelen deezer onverdraagzaamheid eerlang zo volkomen uit alle harten mogten uitgeroeid zyn, dat onze nakomelingschap, in de daad, moeite hadt, om te geloven, dat dezelve immer mogelyk geweest ware!

(*) *Histoire du Siècle de Louis XIV*, par M. DE VOLTAIRE
T. I. p. 12, 13.

Vraagen over de Geschiedenisfen van den Bybel. Te Amsterdam by Cornelis de Vries, 1792. Behalven het Voorbericht, 103 bl. in gr. 8vo.

Het oogmerk van dit Vraagboek is, aan de Jeugd de Geschiedenisfen van den Bybel te leeren, door hen in den Bybel zelve te laten leezen. Ten dien einde, zyn agter de Vraagen geene Antwoorden, maar alleen Schrif-
tuurplaatzen gesteld, welker hoofdzaklyke inhoud de antwoorden voor de vraagen op moet leveren. Het doel van den Opsteller is, „dat de Leerlingen, met zo weinige woorden als mogelyk is, de inhoud van zodanig een deel der geschiedenis, als de tekst, agter eene vraag gesteld, bevat, zullen opgeven, en dat de Onderwyzer zyne Leerlingen zal vermaanen, dat ze hem, niet met even zo veel en dezelfde woorden, als in den tekst uitgedrukt staan, op zyne vraagen zullen antwoorden, maar met hunne eigene woorden, op dat hy hier uit beoordeelen mooge, of zy den tekst verstaan, en de geschiedenis, waar over hy met hun handelt, begrypen.”

Deze onderneming verdient zekerlyk goedkeuring.
Tot

Tot eerste proeve van de uitvoering, zullen wy hier laten volgen, uit het

T W E E D E H O O F D D E E L ,

D E E E R S T E A F D E E L I N G .

Bevattende de geschiedenis van Noach na den Zondvloed.

- V**r. 1. Welke waren de Zoonen van Noach, en hoe moet men hun aanmerken? Gen. 9. vs. 18, 19.
2. Aan welke bezigheden begaven zich Noach met de zynen? Gen. 9. vs. 20.
3. Wat vind men aangetekend met Hem en zynert jongsten Zoon gebeurd te zyn? Gen. 9. vs. 21, 22.
4. Hoe gedroegen zich de Broeders in dit geval? Gen. 9. vs. 23.
5. Hoe nam Noach dit geval en de behandeling van den een en ander zynen Zoonen op? Gen. 9. vs. 24—27.
6. Tot welk eenen ouderdom kwam Noach, Gen. 9. vs. 28, vergel. met Hoofdst. 7. vs. 6.
7. Hoe ging het nu met het nageslacht van Noach? Gen. 10. en het *Opschrift boven het zelve*.
8. Hoe word de oorsprong der onderscheidene talen in den Bybel beschreven? Gen. 11. vs. 1—9.
9. Welk een oogmerk schynen de bouwers van den Toorn te Babel gehad te hebben? Gen. 11. vs. 4.
10. Door welk middel wierd dit oogmerk verhinderd? Gen. 11. vs. 5—8.

Voorts deelt de Schryver, in het Voorbericht, aangaande het gebruik van dit boekje, nog eenige handleiding mede; en zegt voorts, dat het zelve is samengesteld, ten gebruike van eene kerkelyke oefening met de Jeugd, en dat het hem aangenaam zou, zyn, „te verneemen, dat „het zelve ook in andere Christlyke Gemeentens in gebruik kwame en de plaats verving, (althans met opzigt tot eigenlyk gezegde kinderen) van zogenaamde „Catechisatiën over de leerstellingen van den Godsdienst, „of liever, over kerkelyke Systhemata, om welke „te begrypen, het verstand van kinderen, van acht „tot veertien jaaren, zelden genoegzaam toereikende „is,

„ is , en welke dus volstrekt onnut , zo niet schadelijk „ zyn.”

Wy wenschen hartelyk , dat hy dit genoegsmaken mag: doch wy vreezen, dat by de meeste Christelyke gemeenten, in ons Vaderland, die wensch nog lang on vervuld zal blyven.

Antwoord op de Vraag, of het lezen van Predikatiën; in de publieke Kerken, vooral ten platte lands, invloed hebbe op de waarneeming van de openbaare Godsdiens, en of het zelve de waarneeming der Godsdiens nadeelig, dan voordeelig zy; voorgelezen in een Gezelschap van Godsdiens Vrienden, onder de Zinspreuk: A Jove principium. Te Alkmaar by H. Hartemink, 1792. 36 bl. in gr. 8vo.

Een elendig Stukje, in een slechten styl geschreeven, vol taalfouten, en niets anders bevattende, dan het geen reeds dikwyls tegen het lezen der Predikatiën, en tegen de redenen, waarmede men het zelve aangepreezen of verdedigd heeft, gezegd is. Het is opgedraagen aan het Genootschap, ter verdediging van den Christelyken Godsdiens, in 's Hage, en in deeze opdracht maaken de Uitgeevers geene zwaarigheid te zeggen, dat zy het verval in de waarneeming van den openbaaren Godsdiens, vooral ten platten Lande, hebben zien toeneemen, „ zints het Lezen, of voor zich leggen van de uit „ te spreekene Leerredenen in de publieke Kerken onder de jongere Leeraaren, byna is algemeen geworden.” Zulke aanmerkingen, en verscheidene andere die in dit boekje voorkomen, zyn hoonende voor zulke jonge Leeraars, die in yver voor de bevordering van waaren Godsdiens aan niemand toegeeven, en die, schoon zy om billyke redenen hunne Leerredenen voor zich leggen, het grootste nut in hunne gemeenten stichten. Met hoe veel meer regt mogt men schryven, dat het verval in de waarneeming van den openbaaren Godsdiens is toegenomen, zederd dat de geheele kunde van een aantal Leeraaren heeft beginnen te bestaan in een van buiten geleerd Theologisch Systema, of Vraagboekje; zederd dat in zeer veele gemeenten de Leeken veel kundiger zyn geworden dan hunne Leeraars; zederd dat het van tyd tot tyd, door de vermenigvuldiging der voorbeelden, bekender is geworden, hoe veel verschil 'er is tusfchen de Lesfen

LETT. 1792. NO. 9. C c en

en het gedrag van verscheidene Geestelyken; zedert dat de Godsdienst meer en meer is misbruikt geworden tot een dekmantel van heerschzucht en haat, of ter bevordering van Staatskundige inzichten!

Verhandeling over de Verstoppingen des Onderbuiks, (getrokken uit het Werk van den Hoogl. KAMPF,) ten nutte van Lyders. Uit het Hoogduitsch van den Heer MULLER, Geneesheer te Hanau, met een Voorreden, en eenige ophelderende Aantmerkingen omtrent de Leere van Kampff, door E. J. THOMASSEN A THUESSINK, A. L. M. Phil. en 's Lands M. D., enz. enz. In 's Gravenhage by I. van Cleef, 1790. In gr. 8vo. 250 bl.

In de Voorrede geeft de geleerde Vertaaler de redenen op, en wist teffens het oogmerk aan, waar aan dit Werk zyn oorsprong te danken heeft, en waar toe het eigentlyk bestemd is; de Heer Doctor MULLER, te Hanau, naamlyk, heeft uit een groot Werk door den jongen Heer KAMPF, in den Jaare 1784 in 't licht gegeven, ten rytel hebbende: *Verhandeling over eene nieuwe wyze, om de hardnekkigste Ziekten, die haare zitplaats in den Onderbuik hebben, voornamelyk de Hypochondrie, zeker en in den grond te gronzen*, dit kort en zaaklyk uittreksel gemaakt. Het groote Werk behelsde de nieuwe theorie van den ouden Hoogleeraar KAMPF, over deeze soort van Ziekten, en was hoofdzakelyk voor Artzen bestemd: dan zyn oogmerk was, om ook voor Lyders daar over iets in het licht te willen geeven, en hierin door zyn dood verhinderd zynde, heeft zyn gemeenzaame Vriend, de Heer Doctor MULLER, deeze taak op zig genomen, en door het mitgeeven van dit Stuk daar aan voldaan.

Om onze Leezers evenwel niet door een kwalyk begrip van den rytel van dit Werk te doen mistasten, waar uit schynt te blyken, dat in het zelve alle soorten van Ziekten, wier oorzaken in Verstoppingen van den Onderbuik te zoeken zyn, verhandeld worden, het geen echter zo niet is, want, om maar één bewys voor veel op te leveren, zullen wy slegts zeggen, dat de Ziekten door Wormen, in den Onderbuik huisvestende, veroorzaakt, hier geheel met stilzwygen voorby gegaan worden, die nochtans een al te ryke bron van eene menigte dier zelfde gebreken zyn, welke door onzen Auteur in

de X en XI paragraaph opgegeeven worden : om dít te vermyden, zullen wy verplicht zyn onze Leezers, de eigentyke bepaaling der Ziekte of liever de naaste oorzaak dier Ziekten, over welken in dít Stuk gesproken word, uit de eigen woorden van den geleerden Schryver te doen kennen.

In de 1ste § zegt de Auteur: „ Door de Verstopping „ der Ingewanden van den Buik, of de *Infarctus*, versta „ ik den natuurlyken toestand der Bloedaderen, inzon- „ derheid der Poortader, gelyk ook de vaten der lyf- „ moeder, wanneer dezelve, hier en daar, vervuld „ opgepropt en nitgezet worden door een traag omlopend „ bloed, het welk eindelyk stil staat, stolt, kwalyk ver- „ mengd, op verschillende wyze bedorven, van zyne „ vloeibaarheid beroofd, dik, taay, polypagtig en ver- „ hard is, of wanneer het verdikte weivogt in dezelve, in „ de klieren, in het celledweefzel en in de eerste wegen „ zig verzamelt, aldaar verrot, verdroogt, en op verschil- „ lende wyzen bederft.”

Deeze Ziekte word vervolgens in deeze hoofdzooten verdeeld, als 1. dezulken, waaraan de bloedkoek, of de vaster, aardagtige, zwaare, olieagtige, brandbaare, meer zamenhangende bestaandeelen des bloeds, het grootste deel hebben; 2. die welke onder den algemeenen naam van *Pituita* bevat worden, en ten 3. die welke in de Lyfmoeder gevonden worden. Deeze allen worden tefsens in mindere soorten verdeeld, en met de hoogstmogelykste naauwkeurigheid beschreeven. Dat uit deeze onzuivere bronnen niet anders, dan eene ontelbaare menigte van gebreken en ziekten moeten voortvloeijen, laat zich zeer gemakkelyk begrypen, en hier over word in dít Werk zeer uitvoerig, en tefsens zo duidelyk, behandeld, dat Lyders aan eene of meerdere van dezelve laboreerende, niet een weinig oplettendheids te gebruiken, en hunnen toestand met de agter het Werk geplaatste gevallen van Ziekten, vergelykende, weldra in staat gesteld worden om van hunne eigene een tamelyk voldoende begrip te kunnen maaken.

De verschillende oorzaaken, die tot deeze Ziekte gelegenheid geeven, worden met geene mindere zorgvuldigheid aangewezen, en onder deeze worden de misbruiken in de opvoeding, vooral de Keurslyven, niet vergeeten; de thans al te weeklyke levenswyze; de niet alleen nuttelooze, maar zelfs schadelijke, gewoonte, om dikwyls van

geestryke Dranken, Liqueurs, Elixters en zoortgelyke be-
vordering van de, door eigene schuld, verdorven eetlust
gebruik te maaken, en veele andere misbruiken meer, waar
door men zig aan deeze en veele andere daar uit voortvloei-
jende Ziekten bloot stelt.

Na de kentekenen, waaraan deeze Ziekte van anderen
te onderscheiden is, behoorlyk aangewezen te hebben,
gaat de Auteur tot het opgeeven der geneeswyze, en de
verschillende daar toe strekkende middelen, over; vermy-
dende echter hier by, en met het grootste recht, alle ei-
gentlyk gezegde voorschriften, om daar door te verhoeden,
dat onkundige of min oplettende Lyders zich zelve
door een verkeerd gebruik maaken van dezelve, in plaatze
van voordeel, niet de grootste nadeelen, toebrengen kun-
nen. Hier toe worden, in de eerste plaats, een aanhou-
dend gebruik maaken van verzagtede, ontbindende, enz.
Klysteeeren billyk ten sterksten aangepreezen, en verschil-
lende Instrumenten, om dezelve te kunnen bybrengen, be-
schreeven. Jammer is het, ondertusschen, dat, voor al
in ons Land, de afkeer van dit middel by ontelbaar
veele Lyders nog zo groot is, dat een Geneesheer zel-
den gelegenheid heeft, om hun tot een herhaald gebruik
daarvan te kunnen overhaalen.

Dit zal genoeg zyn om onze Leezers een schets te gee-
ven van het Werk zelve, waar agter nog gevoegd zyn
eenige Aanmerkingen van den geleerden Vertaaler omtrend
de Leer van KAMPFF, over de Onderbuiks verstoppingen.
Deeze zyn van dien aart, dat het Werk zelve daar door
ongemeen veel verbeterd, verscheide omstandigheden nog
duidelyker verklaard, en met eene door den Auteur byna
geheel vergeeten, en echter tot deeze soort wel degelyk
behoorende, Ziekte der Darmscheitelsklieren met derzelver
kenmerken en geneeswyze, zeer juist beschreeven, nog ver-
meerderd word. Dan ons bestek laat niet toe daar over
verder uit te weiden; wy moeten onze Lezers tot het
Werk zelve wyzen; hun verzekerende, dat beide het Werk,
en de daarby gevoegde Aanmerkingen, niet alleen de uit-
steekendste kentekenen van eene wel doorgedagte Ziekte-
kunde draagen, maar ook dat dezelve zo wel voor geleer-
den als ongeleerden in dit vak van veel nut en dienst
kunnen zyn.

Amsterdam, in zyne Geschiedenissen, Voorregten, Koophandel, Gebouwen, Kerkenstaat, Scholen, Schuttersyde, Gilden en Regeeringe; om te dienen ten vervolge op het Werk van JAN WAGENAAR, Historischryver der Stad. Negentiende Stuk. Met Plaatzen. Te Amsterdam en Harlingen by P. Conradi en V. van der Plaats, 1791. In gr. 8vo. 179 bl.

Volstrekt op den eigensten voet, als wy, wegens de voorgaande Deelen deezes *Vervolgs* van WAGENAAR's Werk, *Amsterdam* betreffende, aangemerkt hebben (*), is dit Negentiende Stuk, waarmede 't zelve geslooten wordt, voortgezet, en behelst het Een-en-dertigste Boek, waar uit het grootendeels bestaat, de *Geschiedenissen dier Koopstad van het Jaar 1784 tot in het Jaar 1788*, wanneer op den negen-en-twintigsten van April de *Fransische Wagt*, voor de laatste maal afgelost, en vervolgens de *Staatsche Bezetting* by de *Leydsche Poort* geplaatst werd, naa dat dezelve ruim zes en een halve maand in *Uitlandsche Magt* geweest was. „Verscheide zaaken,” zegt de Schryver, „aldaar, zedert, voorgevallen, tot de Omwenteling betrekkelijk, het afleggen van den Eed op de Constitutie, het invorderen van den Vyf-en-twintigsten Penning, en andere aan onze Stad niet byzonder verknogt, vinden eene voegzaame plaats onder de algemeene *Vaderlandsche Gebeurtenissen*.” — Dit is waarheid; maar heeft ook die Stad, zints dien tyd, tot heden, haare byzondere Lorgevallen gehad, niet minder meldinge waardig dan veele van de in dit *Vervolg* opgetekende; dan de Schryver vindt hier waarschyntlyk, zyns oordeels, een voeglyk Tydperk om den draad zyns Verhaals af te breeken, en de opvatting of aanknooping voor eenen anderen, die des lust mogt hebben, over te laten.

Hoe geval- en belangryk zyn de aangeduide Jaaren voor *Amsterdam*. Van binnen en van buiten zag men tooneelen, hoedanige 'er nooit in of omtrent die Vesten vertoond waren! Welk eene ruime stoffe voor den *Geschied-*

(*) Zie *Nieuwe Algem. Vaderl. Letteroef.* IV Deels 1ste Stuk, bl. 25, enz., en *Algem. Vaderl. Letteroef.* voor 1791, bl. 266, enz.

schiedboeker! Wanneer men dit alles in het beloop van 137 bl. beschreeven vindt, zal men, by voorraad, reeds veronderstellen kunnen, dat alles zeer kort moet afgehandeld weezen, en niet veel meer bevatten dan 't geen van elders ten overvloede bekend was. Bekendheid der openbaare voorvallen, zo jong verleden, is altoos het lot der geenen, die de Beschryving van de Geschiedenissen hun Tyds onderneemen; doch men verlangt, en met rede, dat zy zich bevytigen om byzondere naarigten te bekomen, en die ter opheldering mededeelen; waar door de roerzels en aanleidende oorzaken ontdekt worden. Veelen begeeren, om my te bedienen van eene aanmerking, welke my voorstaat by den Lord MOLLINGBROKE, in zyn *Regt Gebruik der Historien* geleezen te hebben, „de werking der Myne te zien, en niet alleen de stoffen, die uit dezelve gesprongen zyn.” Wy weeten, het valt bezwaarlyk, zo niet meer . . . aan dit verlangen te voldoen; doch kan het, als men eenigen toegang heeft tot oorspronglyke bescheiden, niet in elks handen, met bescheidenheid en voorzigtigheid, gedaan worden. Maar voor den Schryver van dit *Vervolg* waren de bronnen, zynen Voorganger WAGENAAR zo ruim geopend, zo wy vernemen, geslooten, en is dit mogelyk eene der oorzaken, waarom wy zo weinig of geen nieuws, *Amsterdams* byzonder betreffende, vermeld vinden; schoon men met draaglyk genoegen het aaneengeschakeld verhaal der gewigtige Gebeurtenissen, in 't gemelde Tydvak, leeze, en, tot een volkomener begrip, naar 's Schryvers aanwysinge, zich, op veele plaatzen, konne bedienen van 't bekend Werk, 't *Beroerd Nederland* getyteld, 't welk, uitgezonderd het Xde Deel, *Friesland* betreffende (*), uit dezelfde penne als dit *Vervolg* schynt gevloeid te zyn.

Het overige van dit Deel wordt besteed om verflag te geeven van de veranderingen, in *Wereldlyke Gebouwen en Werken*; van de *Kerken* en 't *Kerkbestuur der Gereformeerden*; waar men de *Conventie* aantreft tusschen de Broederen *Erfstigen* en *Cocceanen*, in den Jaare 1773, overeenkomstig met welke men zich, zedert dien tyd, met eenige veranderingen, naar tyds gelegenheid, by het be-roepen van Leeraaren gedraagen heeft. — Van de *Ker-*

ken

(*) Zie *Nieuwe Algem. Nederl. Letteroef.* IV. Deel 1. Stuk, bl. 338.

aan en het Kerkbestuur der byzondere Gezindheden buiten de Gereformeerden; hier ontmoeten wy, onder anderen, berigt van de Boekverzameling by de Doopsgezinden; hunne Vergaderingen houdende by het Lam en den Tooren, ingevolge der Maakinge van wylen den Eerw. P. FONTEIN. Deeze Berigten zyn zeer naauwkeurig, en dienen tot noodige Byvoegzels op WAGENAAR. Byzonder en overnemenswaardig oordeelen wy 't geen de Schryver, van de Kerken der Roomschegezinden sprekende, omtrent eene dazelfven aanmerkt. „ In de optelling van de Kerken der „ Roomschegezinden, by den Heer J. WAGENAAR, vinden „ wy geene melding van eene Kerk, welke door de „ Jesuiten wordt gebruikt. De naauwkeurige Historieschryver was niet onkundig, dat, binnen Amsterdam, eene Vergaderplaats van die Gezinte was. Doch, waarschijnlijk, maakte hy daar van geen gewag, om dat dezelve, op hoogen last gellooten, althans de openbaare Godsdienst-oefening, ter aankweekinge der byzondere Leerbegrippen diens Aanhangs, zints eene reeks van Jaaren, verboden was. By de Omwenteling van den Jaare 1787 ontvingen de Jesuitsgezinde Roomschegezinden verlof, om de gellootene Kerk te mogen openen, en, even als alle andere Leden der Kerke,ewel bepaaldlyk alleen op deeze plaats, hunnen Godsdienst te mogen waarneemen.

„ De Kerk, door ons bedoeld, heet de Krytberg, volgens het Opschrift, welk men, boven een der Ingangen, leest. Zy staat tuschen het Koningsplein en de Beulingstraat, naast en ten Noorden van de Kerk der Doopsgezinden by het Lam. De voornaame ingang is op den Singel, alwaar zy het aanzien van eene deftige Burgerwooninge, en door welke men den toegang tot het eigenlyk Kerkgebouw, heeft. De andere ingang is op de Heeregracht door eene enge steeg, een weinig ten Zuiden van de Katersteeg. De Kerk, dus tuschen de Huizen van den Singel en de gemelde Gracht beslooten, is een hoog en ruim Gebouw, pronkende van binnen met verscheiden cieraaden, en den vereischten toefel, tot den plegtigen Kerkdienst behoorende.”

Beknopte Historie der Onlusten in de Nederlanden, zedert de Onderhandelingen, over de Gewapende Neutraliteit, in 1780, tot op deezen tyd, uit echte Stukken byeen gesteld, Derde Deel. Met Plaatén. In Braband, 1791. 335 bl. in gr. 8vo.

Zo min als wy, in het doorleezen der twee voorgaande Deelen (*), iets aantreffen, 't geen byzonder en onbekend was, uit eigen ondervinding of geene algemeen bekende Stukken opgemaakt, zo min is zulks ons in het doorbladeren van dit Derde Deel voorgekomen. Alles treft men bykans aan in de *N. Nederl. Jaarboeken* en het *Beroerd Nederland*, waar toe de Schryver eeniglyk wyst, en waar van het Werk een Uittrekzel mag heeten. In zo verre het een beknopt Verslag behelst, kan het aanpryzing verdienen. Dan zullen zy zich zeer misnomen vinden, die, door op het Tytelblad, in *Braband*, als de plaats des Druks, leezen, verwagten byzonderheden aan te treffen, die als onder de hand moesten medegedeeld worden, door eenen onbekenden Schryver, die ook den Naam, en de bepaalde Woonplaats des Drukkers, verbergen houdt. Veelen hebben, daar door verlokt, zich de voorgaande, althans het eerste Deel, aangeschaft. De Heer Schryver geeft, in eene Aanteekening in dit Deel, bl. 172, van den Heer DAENDELS te *Hattem*, spreekende, eenige aanduiding van zyn Persoon. „Het is my zonderling aangenaam dus loflyk de gedagtenis te mogen vermelden van een Regent, met wien ik, in de School- en Academie-jaaren, te *Harderwyk*, de eere gehad heb te mogen verkeerén, en tweemaal zyn Contubernaal te zyn.”

Het tegenwoordig voor ons liggend Deel is gescheiden in vier Hoofdstukken, die tot Opschriften voeren, 't geen ons den Inhoud eenigzins doet kennen. I. *De Gebeurtenissen van het sluiten der Vrede met den Keizer, tot het einde des Jaars 1785.* — II. *De Gebeurtenissen sedert het begin des Jaars 1786, tot aan het begin der Onlusten, wegens Hattem en Elburg.* — III. *De Gebeurtenissen en Onlusten der Steden Hattem en Elburg betref-*

(*) Zie *Algem. Vaderl. Letteroef.* voor 't Jaar 1791. I. Stuk, bl. 451.

treffende. — IV. De Gebeurtenissen sedert de Onlusten tegen Hattem en Elburg, tot aan het einde van het Jaar 1786.

Inzonderheid hadden wy verwacht, wegens *Hattem en Elburg*, daar de Schryver een *Geldersman* schynt te zyn, of althans van zyne vroege jeugd gemeenschap met dat Gewest gehad te hebben, meer dan algemeene berigten te zullen aantreffen; maar niets van dien aart. En wordt de overgave van *Hattem*, gelyk doorgaans, toegeschreeven aan een Brief van VAN DER CAPELLEN TOT DEN MARSCH, PALLAND TOT ZUITHEN EN ZUYLEN VAN NYEVELD, „ waar in verzogt werd, geen Burgerbloed meer te vergieten, maar de Stad over te geeven; met bygevoegde „ verklaring, dat de goede zaak daar door niet alleen „ kon bevorderd, maar ook het Vaderland gered worden.” Wy kunnen niet afzyn deeze byzonderheid toe te lichten uit de onlangs in 't licht gegeevene *Memorie van den Heere van de Marsch*, met welker leezing wy ons zo even bezig gehouden hadden; die bl. 43 verklaart: „ Ik herinnere my, dat myn raad, aan die van *Hattem* gegeeven, inhieldt: dat ik van advys was, uit hoofde dat het burgerbloed tot grootere einden behoorde bespaard te worden, dat zy wel zouden doen van op eene TYDIGE RETRAITE bedacht te zyn. Ik voegde 'er mondeling by, aan den geen, die my deezen raad kwam afvraagen, dat, daar de kogel door de Kerk was, de burgerlyke bezetting in *Hattem* weêrstand behoorde te bieden, dat de woorden, TYDIGE RETRAITE, hier op zagen, dat zy, onder bescherming der geformeerde linie, gedekt door de Battery aan de overzyde des *Tsels*, altyd eene wykplaats na *Zwolle* open hielden. Gebrek aan beleid heeft belet, dat deeze raad naar behooren is agtervolgd geworden. Ik maake hier van melding, om dat veelen, den zamenhang in deezen onkundig, my dien gegeeven raad kwalyk afgenomen hebben, even als of ik de oorzaak ware geweest van het al te spoedig verlaaten dier Stad. — Men begreep, in de eerste oogenblikken, in *Overysel* met my, dat het burgerbloed, wyl eene verdediging deezer twee ongevestigde Steden de roekloosheid zelve zou geweest zyn, tot grootere einden moest bespaard worden.”

Geschiedenis der Kolonie van Suriname. Behelzende derzelver Opkomst, Voortgang, Burgerlyke en Staatkundige Gesteldheid, tegenwoordigen Staat van Koophandel, en eene volledige en naauwkeurige Beschryving van het Land, de Zeden en Gebruiken der Ingezatenen. Geheel op nieuw samengesteld door een gezelschap van geleerde Joodsche Mannen aldaar. Te Amsterdam en Harlingen by Allart en van der Plaats, 1791. In gr. 8vo. 364 bl.

De Heer C. G. DOHM, Geheimschryver van den Koning van Pruisen, een Hoogduitsch Geschrift, over de burgerlyke hervorming der Jooden, in 't licht gegeven hebbende, bezorgde de Heer M. J. BERNOULLI daar van, in 1781, eene Franche vertaaling, onder den tytel: *La Reforme Politique des Juifs*. Dit Werkje niet voor Sprokkelmaand 1786, in het Letterkundig Kollegie der Jooden, te Suriname, onder de spreuk: *Docendo Docemur*, komende, werd door de Leden zoo wel ontvangen, dat de Regenten der Portugeesche Joodsche Natie aldaar goed vonden, om deszelfs Schryver een' brief van dankzegginge toe te zenden, gedateerd 10 Lentemaand 1787; daar in tevens de verschuldigde eere bewyzende aan de gedachtenisse van den toen reeds overleden Franschen Vertaaler.

Deze Brief, over *Holland*, naar *Berlyn* gezonden zynde, had meerder uitwerking dan deszelfs Schryvers zich hadden durven belooven. Zy ontvingen, den 29sten van Zomermaand, van dat zelfde jaar, een antwoord van den Heer DOHM, gedateerd *Keulen aan den Rhy*n, 29 Louwmaand 1787, hen kennis geevende van zyn voorneemen, om het geluk der Natie nog meerder te bevorderen; verzoekende daarby tevens hem te willen voorzien met de noodige onderrichtingen wegens de Kolonie van *Suriname*, en de daar gevestigde Jooden, ten einde hy zich in staat mogte gesteld vinden, om, door treffende voorbeelden, de hoofdstelling van zyn Werk staande te houden, en, zo veel in hem was, mede te werken, aan eene gunstige Omwenteling ten hunnen voordeele.

De Joodsche Regenten talmde niet om daadelyk handen aan 't werk te slaan; en welk eene Natie zou, op het openen van zulk een gunstig vooruitzicht, kunnen stil zitten? Zy gaven den Heer DOHM onmiddelyke kennis

van

van hunne bereidwilligheid in deezen. En daar hy hen verzocht had, om hem eenige geschiedkundige berichten toe te laten komen, wegens de lotgevallen, die der Kolonie, sedert haare eerste oprichting, wedervaaren zyn, benevens 't geen haaren tegenwoordigen staatkundigen en zedelyken toestand betreft, zo werd't het Plan van dit Werk door hen gevormd; zynde alles, wat den Jooden te Suriname wedervaaren is, te verbinden aan het geen de Kolonie raakt, om dus een naauwkeurig Historisch verslag te geeven, van alles wat hen in deezen opzichte betreft.

Men zal uit het gezegde kunnen opmaaken, dat deeze Joodfche Schryvers, de meeste Werken gebezigd hebben, welken eenig licht over Suriname, en deszelfs Geschiedenisse, kunnen verspreiden: dat zy boven dien niet verzuimd hebben, hunne Natie in veele opzichten te verdedigen, zo wel in zulke gevallen in welken zy verdediging noodig had, als in anderen in welken zy valschelyk belasterd wordt. Die het menschelyk hart, en de algemeene zucht der byzondere Natiën kent, zal zulks den Portugeezen van Suriname geenzins ten kwaaden duiden.

Na eene Opdragt aan de Bestuurders en Regeerders van Suriname, resideerende te Amsterdam; na eene gepaste Voorreden medegedeeld te hebben, in welke de Brieven van en aan den Heer DOHM gevonden worden; volgt eene Inleiding, in welke verscheidene groote Mannen der Jooden, zo om hun staat als geleerdheid, aangevoerd en geroemd worden. Hier op volgt de *Historische Proeve over de Kolonie van Suriname* zelve, welke met den staat der Jooden doorweeven zynde, 220 bl. beslaat. Daar na beschryven de Opstellers, in zo veele byzondere Afdeelingen, I. De staatkundige en burgerlyke Regeering der Kolonie. II. De Bevolking zo van de Stad Paramaribo, als van de gansche Kolonie in 't algemeen. Scheepvaart en Koophandel. III. Oprichting en bestemming van de Komptooeren der Kolonie, en der Imposten die de Kolonisten en Bewooners betaalen. IV. Beschryving van de Savanne en van het Kordon. Luchtgesteldheid der Kolonie in 't algemeen. Ziekten. Karakter der Kreoolen, enz. V. Geneeskunde, Lapzalvery, Bedrog der Negers. VI. Letterkunde, Letterkundige Maatschappyyen, Bibliotheeken, enz. VII. Algemeene levenswyze in Suriname. Vermaaken. Schouwtooneelen, enz. VIII. Staat van uitvoer uit de Kolonie, van het begin dierzer Eeuw tot Ao. 1784. IX. Naamlyst der
Amp-

Amptenaaren. En X. Bewysstukken, dienende tot opheffing dezes Werks, in betrekking tot de Joodfche Natie, gevestigd in Suriname.

De Schryvers hadden zich zekerlyk, in veele opzichten, kunnen bekorten, schoon een beknopt overzicht van het geheel geene onaangenaamheid voor den Leezer hebbe. De beknopte inhoud der Vraagen van den Heere DOHM bestaat in de volgende 9 Punten, wier beantwoording zeker korter had kunnen geschieden; doch dan zouden ook veele weerswaardige berichten agter gebleeven zyn.

1. Over de voordeelen, die de Regeering van *Suriname* aan de Joodfche Natie verleent.

2. Of men daar eenig onderscheid maake tusfchen de Joodfche Natie, en de andere Bewooners der Kolonie?

3. Of alle bezigheden, Handwerken en foorten van Koophandel, hun geoorlofd zyn?

4. Of de Natie daar het recht geniete, om Plantagiën in vollen eigendom te bezitten?

5. Of de Natie daar partikuliere belastingen aan de Kolonie betaale, gelyk in eenige andere Landen?

6. Of, gelyk in eenige andere Landen, het getal hunner Huisgezinnen daar bepaald moet zyn?

7. Of de Natie het Vaderland, als Soldaat, of als Burger- of Krygsbevelhebber, moge verdedigen?

8. Hoe het zy met de Historie? Wat lot de Kolonie van 't eerste begin haarer flichtinge gehad hebbe, en welke veranderingen de Privilegiën der Natie ondergaan hebben?

9. Hoe het zy met den politieken en zedelyken staat der Kolonie in 't gemeen, en met de gevoelens, welke de wyze en verlichte rechtvaardigheid der Regeeringe den Christenen jegens de Jooden heeft moeten inboezemen?

Daar de Bezittingen van den Staat niet te naauwkeurig gekend kunnen worden, en onze Leezers ook gaerne iets, uit de pen van Portugeefche Jooden gevloeid, zullen leezen; kiezen wy een gedeelte der befchryving van de Plantagiën te *Suriname*, en derzelver voornaamfte Producten.

„ Alle de Plantagiën der Kolonie, over het geheel, zyn gelegen aan de Rivier van *Suriname*, de Kreeken van *Para*, van *Paulus*, en andere die daar in vallen; aan die van *Commowyne*, haare Rivieren *Cottica* en *Petta*, en andere Kreeken; maakende te famen uit een getal van 591 Plan-

Plantagiën, daar onder begreepen 139 van timmerhout en levensmiddelen: zo dat die, welke bebouwd worden, maar 452 Plantagiën belooopen; te weeten, aan de *Commowyne*, *Cottica*, *Perica*, en aan alle de Rivieren en Kreeken die daar in vallen, 331 van Suiker, Koffy, Kakao en Katoen; weshalven de Rivier *Commowyne*, de 30 van hout en leeftogt daar by gerekend, in haaren omtrek bevat een getal van 361 Plantagiën of Woonplaatsen: van welk getal aan de Jooden toebehooren 14, namenlyk 8 van Hout, en 6 van Koffy en Katoen. Men heeft in *Suriname*, daar by gerekend de Kreek van *Para*, en alle de andere die daar in vallen, met de stichtingen achter de Stad *Paramaribo*, een getal van 121 Plantagiën van Suiker, Koffy, Katoen en Kakao, en 109 van Timmerhout en Levensmiddelen, samen uitmakende een getal van 50, welke de Rivier van *Suriname* bevat, en waar van 32, namenlyk 22 van Hout en 10 van Koffy, toebehooren aan de Jooden. Van het geheele getal deezer Plantagiën van bebouwinge, derhalven, welk, zo als gezegd is, 452 beloopt, moet men 16 afrekken, toebehoorende aan Jooden, en dan zullen 'er 436 Plantagiën overschieten, die aan anderen toebehooren; doch van welke 350 haare eigenaars in Holland hebben, terwyl 86 hïer t'huis hooren. Het weezenlyk getal van de Plantagiën der Kolonie, over het geheel, gaat derhalven dat van 1730 en 1735, 150 te boven; eene vermeerdering die men aan de Rivieren van *Commowyne*, *Cottica*, *Matapica*, *Perica*, enz. verschuldigd is: want in plaats van 177 Plantagiën, die men 'er in 1730 en 1735 had, telt men 'er tegenwoordig 331 van Suiker, Koffy, Katoen en Kakao, voorzien met Watermolens (uitgezonderd eenige naar om hoog der Rivieren, die nog Molens hebben, welke door beesten gedreeven worden); waar onder een dertigtal Plantagiën behoort, die, naar om hoog der Kreeken aangelegd, alleen Timmerhout leveren, tot dienst van de gebouwen der Plantagiën in 't algemeen. Het zogendeel is gebeurd met de Rivier van *Suriname*: want van 1730 tot 1735 vond men van haaren mond af tot op 40 mylen opwaards, een getal van 224 Plantagiën van Koffy en Suiker, voorzien met Molens, die door beesten gedreeven worden, en tegenwoordig, daar onder begreepen alle haare Kreeken, en die, welke aangelegd zyn achter de Stad van *Paramaribo*; uitgezonderd 109 zeer kleine, die niets leveren dan Hout en Leeftocht, vindt men

men 'er in 't geheel maar 121 Plantagiën van bebouwing; 't welk eene vermindering aanduidt van 103 Plantagiën; van welk getal de Portugeesche en Duitfche Joodfche Natie, aan de *Commonyne* en haare andere Rivieren, bezit 14 Plantagiën, en aan die van *Suriname* 32, dus in 't geheel 46 Plantagiën; en daar onder maar 16 van Suiker en Koffy, in plaats van 115, welke zy tot 1760 bezeten hebben." Op verscheidene plaatfen deezes Werks, worden de redenen van het zigbaar verval der Natie aangewezen.

„Men zal, misfchien, in gansch America; zelfs zonder eenige Kolonie uit te zonderen, nergens zulke regemaatige, fchoone en met trofche gebouwen en tuinen, die het vermogen van *Suriname* te boven gaan, verfierte Plantagiën vinden. De plaatfen der ontfhepinge, de netheid der ftraaten, die de huizen omringen, de Limoenboomen-haagen, en de menigte der Vruchtboomen, waar mede de wegen, ter wederzyden, beplant zyn, geeven het fchoonfte gezicht dat men mogelyk is uit te denken; men heeft 'er Koffyloofen, die meer dan 80,000 guldens gekost hebben.

„De jaarlykfche opbreng van deeze Plantagiën, famen genomen, voornamenlyk van die, welker waaren naar buiten gevoerd kunnen worden; is met zeer veel naauwkeurigheid opgegeeven door den Heer FERMIN, in zyn *Tableau de Surinam*, van bl. 369 tot 376. De fomme der waarde van alle deeze voortbrengfelen, geduurende den tyd van 26 Jaaren, federt 1750 tot 1775, in Koffy, Suiker, Katoen en Kakao, beliep 265,400,000 guldens, 't welk in 't jaar bedraagt tien Millioenen, twee honderd zeven duizend zes honderd twee-ën-negentig guld. zes ftaivers en eenige penningen.

„De opbreng der tien daar aan volgende jaaren, van 1776 tot 1786, bedraagt te famen 160,000 Oxhoofden Suiker; 120,000,000 ponden Koffy; 7,500,000 ponden Katoen; en 6,000,000 ponden Kakao; 't welk, het eene jaar door het andere genomen, bedraagt zestien duizend Vaten Suiker, 12 Millioenen ponden Koffy, zeven honderd vyftig duizend ponden Katoen (*), en zes honderd duif-

(*) De kweeking van Katoen heeft grootelyks toegenomen; maar dewyl de eerfte tien jaaren der laafte oprekening zeer weinig Katoen hebben opgebracht, zo leverde de opbreng, volgende

duizend ponden Kakao. Het jaar 1787, dat zeer ongelukkig was, heeft niet meer opgeleverd dan 11,289,725 ponden geheele Koffy, en 840031 gebroken Koffy, 838641 ponden schoone Katoen, en 114326 ponden van mindere hoedanigheid, 802724 ponden Kakao, en 15744 Vaten Suiker. De geheele opbreng der tien voorgaande jaaren, gevoegd by dien van het laatstgemelde jaar, geeft ons eene nette rekening van de voortbrengfelen der Kolonie, het eene jaar door het andere genomen, van 15872 Vaten Suiker, houdende ieder Vat duizend ponden; 12,064878 ponden Koffy; 851483½ ponden Katoen, en 701,326 ponden Kakao. Deeze waaren, gerekend volgens den prys, waar op zy, de zes laatste jaaren door elkanderen genomen, in Holland kwamen, zonder eenige hoogenaaemde onkosten te rekenen, bragten op aan Suiker 2½ ft. het ft., of f 112-10-: het Vat van 1000 ponden; aan Koffy 10½ ft. het ft.; aan Katoen 21 ft. het ft.; aan Kakao 5 ft. het ft.; het welk, samen genomen, eene somme maakt van negen Millioenen, twee honderd negen-en-tachtig duizend, honderd en negen guldens, twee stuivers en agt penningen Hollands; en dus f 918583-4-: en eenige penningen minder, dan de opbreng van zes-en-twintig jaaren, volgens PERMIN; en dat nog ten opzichte van den prys der waaren, die sedert 6 of 8 jaaren veel meer is verhoogd, dan in de 26 jaaren te samen, volgens zyne berekening(*). En op dat men te gemakkelijker tot kennisfe moge geraaken van de vermindering der voortbrengfelen in Suriname, veroorzaakt, zo door de wezenlyke onvruchtbaarheid der gronden, als door het klein getal der Slaaven die derwaards worden overgevoerd, en het al te klein krediet, om door gepaste middelen de Plantagiën daar van te voorzien; welker getal grootelyks is verminderd, eensdeels door het wegtloopen van veelen, anderdeels door het sterfen van anderen, die of door heerschende Ziekten, of door ouderdom, zyn weggerukt; zo ga men te raade met de vergelyking der voortbrengfelen, want daar uit zal men

gens eene gemiddelde rekening, het eene jaar door 't andere, maar 750,000 ponden.

(*) In de *Tableau de Surinam*, p. 371 wordt het Vat

Suiker gerekend op f 60, hier op f 112-10-:

De Koffy 8½ ft. hier op 10½ ft.

De Kakao 6½ ft. hier op 5 ft.

Het Katoen 6 ft. hier op 21 ft.

men zien, dat de Kolonie, sedert 1777 tot aan het einde van 1787, minder dan van 1750 tot 1776 heeft opgebracht, 6255½ Vaten Suiker; 8,507,244 pond Koffy; 685,307 pond Kakao, en dat, ter vergoedinge van deeze vermindering, het Katoen der opbreng van deeze 26 jaaren maar alleen 279,269½ pond heeft overtroffen.

„Men trekke nu van deeze somme van f 9289109-2-8 welke die van den jaarlykchen opbreng der Kolonie is, eens af de vragtelden van 50 Schepen, geschikt tot de Vaart op *Suriname*, welke jaarlyks belooopen (volgens de berekening die men op het einde des Werks vind, en wel byzonder op het artykel, *Bevolking*, *Scheepvaart*, *Koophandel*, enz. op f 16000-:-: ieder Schip, en de Kommissien, Lossing, Assurantien, Verkoopingen, Pakhuizen, Lasten, Koopen, enz. welk alles gerekend op 12 ten honderd, een somme uitmaakt van by de f 1114693-:-:) f 1,050,000. Zo zal men zien, dat de Bewooners der Republiek, op de Waaren der Kolonie, jaarlyks, by de twee Millioenen guldens winnen, zonder de andere voordeelen te rekenen, die mede onder het gezegde artykel gemeld worden. Het is derhalven onbetwistbaar zeker, dat, hoe meer men zich in Holland toelegt om den staat van den Landbouw der Kolonie te verbeteren, hoe meer voordeelen het Moederland, in 't algemeen gesproken, daar van, ten nutte zyner byzondere Leden, zal trekken. Om dit doelwit te bereiken ontbreekt het maar alleen aan aanmoediging. De bebouwde Landen der Kolonie kunnen, niet tegenstaande hunnen uitgeputten staat, zeer wel verbeterd worden (*). Daar en boven liggen 'er nog veel gronden aan de

(*) Uit eene Tafel, wegens den *Uitvoer uit Suriname*, door de Schryvers in dit Werk gevoegd, zal men, zo als zy bl. 94-zelve zeggen, daadelyk zien, dat, schoon algemeen onderfeld en geloofd wordt, dat de gronden der Kolonie maar alleen geschikt zyn tot het kweeken van Suiker, Koffy en Kakao, gelyk ook van Katoen, men 'er echter zeer veel proeven van andere Waaren heeft genomen, die voorzeker den gunstigsten uitslag gehad zouden hebben, zo de onbestendigheid der Kolonisten zulks had toegelaaten. Mèt het planten van *Tabak* begon men in 1706, en jaar door jaar werd 'er eene genoegzaame menigte van uitgevoerd om tot proeven te verstrekken; zynde 'er in 1749, zelfs 30000 ponden naar Holland verzonden.

De *Roucou* slaagde 'er nog ongelyk veel beter: want dezelve,

de Rivieren van *Saramaka*, die, om zo te spreken, bidden om toegemaakt te worden, op dat ze gelyk mogen staan met die van de *Commowyns*, enz. Krediet, sterke handen tot verrichting van den arbeid, en, over 't geheel, bevolkinge, zyn de voornaame zaaken waaraan het de Kolonie ontbreekt om haaren Landbouw en het getal der Plantagiën te vergrooten (*).

„ Ver-

ve, meer uit nieuwsgierigheid, dan om 'er Handel mee te dryven, op eenige kleine Landwooningcn hebbende geplant, zamelde men 'er zo veel van in, dat men sedert van 100 tot 7000 pond toe, in het jaar, naar Holland kon verzenden.

De *Indigo* werd in *Suriname* alrede tints het jaar 1708 gekweekt, en 2 jaaren daarna tot aan 1722, had men van 150 ponden, tot 1328 toe, daar van naar Holland gezonden; doch toen liet men 'er de bebouwing geheellyk van vaaren, om die der *Koffy* in te voeren; zynde de eerste kernen daar van, in 1720, uit Holland derwaards gebragt. De *Kakao*, welke, volgens HARTSINCK, in 1733 in *Suriname* werd ingevoerd, en het *Katoen* in 1735, had men daar alrede sedert 1706 geteeld.

Behalven deeze Voortbrengfels lieten de oude Bewooners der Kolonie reeds hunne bespiegelingen gaan over allerlei soort van Koopwaaren; zelfs in zo verre, dat zy ruw wasch trokken uit de nesten, die de Byen maakten op de boomen der onmeetelyk groote Boschen van de Kolonie, gelegen naar om hoog der Riviere *Suriname*. Zy deden zelfs proeven op de bergstoffen der Kolonie, en in 1736 zond men 5 oncen fyn goud naar Holland, het welk strekte tot aanmoediging van een byzonder Genootschap, opzettelyk in 1742 opgericht tot voortzetting van den arbeid aan de Mynen, doch echter zonder eenen gewenschten uitflag.

(*) Om 't lot der ongelukkige Planters van *Suriname*, naar waarde, te beoordeelen, heeft men maar alleen noodig, van de geheele somme hunner jaarlyksche inkomsten van f 9,289,109 --: af te trekken de somme van f 1,214,693 --: voor de vragtlouwen der Schepen, en de kosten verder op de voortbrengfels loopende, en deeze somme vereenigd met f 829,188. voor Koopwaaren, Yzerwerken, enz. uit Holland overgezonden, voor de Plantagiën, volgens de opgegevene berekening, en verder de jaarlyksche bezoldingen van Directeurs en Kommandeurs, ten getale van 1090 personen, tegen 545 Wooningen op f 500 --: de eene door de andere, 't welk eene somme maakt van f 45000 --: De Imposten op de voortbrengfels der Plantagiën, die, alle te samen genomen, gebragt kunnen worden tot bykans f 600,000, en verder de rente van 6 ten honderd, van eene schuld van 60 Millioenen, welke de Kolonie ten

„Verre de meeste Eigenaars deezer Plantagiën leeven in Europa, en hunne Plantagiën worden bestuurd door hunne Agenten, die zich door hun middenmaatig fortuin gedrongen vinden in *Suriname* te blijven. Men vindt 'er echter een klein getal van Eigenaars, die in ruime omstandigheden zyn, en nog een zestigtal, die 't zo ruim niet hebben, en zelf zorg voor hunne goederen draagen; de verteeringsen van dergelyke Bewooners, en van de verdere byzondere Leden der Kolonie, zyn, wat ook de Heer RAYNAL moge zeggen, niet zo geheel en al bepaald als hy wel denkt; en de Zeebouwers der Hoofdstad, die jaar door jaar, ten getale van 50 of 60 groote Schepen, daar de voortbrengfels komen zoeken, die in dit gedeelte der nieuwe Waereld gekweekt worden, brengen 'er zeer veele dingen, niet alleen van onmydbaarê noodzaakelykheid, maar ook van enkele weelde en overdaad. En zo de Engelsche Amerikaanen voordeel trekken uit hunnen handel met *Suriname* (welke ondcisteld wordt alleenlyk langs zydwegen te geschieden) van waar zy Siroop, enz. haalen; het zyn maar alleen voorwerpen van enkele noodzaakelykheid die zy 'er brengen, tot onderhoud der Slaaven op de Plantagiën, en der Bewooneren in 't algemeen; voorwerpen die uit de Republiek niet in zo groot eene menigte komen, noch ook van dezelfde hoedanigheid, als gezouten visch, tabak in bladen, traan, meel, paarden, muilezels, enz. Deeze Amerikaansche Zeebouwers neemen daar voor in betaaling mede te rug, Siroop, Rhum, enz. (*).”

Met

bekennen is, maakt de somme van f 3,600,000. Deeze sommen, samen genomen, maaken een geheel van f 7,478,881; zo dat 'er voor de Planters niet anders overblijft, om de kosten te draagen, die door 't sterven en wegloopen der Slaaven, 't herstellen der gebouwen, en veele andere zo gewoone als buitengewoone uitgaven, gemaakt moeten worden, dan maar alleen de somme van f 2,210,223, zonder nog te rekenen de 10 ten honderd, die de Eigenaars in Holland betalen voor de Administratie hunner bezittingen, welke men ten minsten wel mag rekenen op twee derden van 't geheel der inkomste van de somme van bykans zes Millioenen, twee honderd duizend guldens, waarvan de 10 ten honderd eene jaarlyksche uitgave maaken van f 620,000 ---:

(*) De Engelsche Negotie is voor de Kolonie zo volstrekt noodzaakelyk, dat men die by geene mogelykheid kan

Met vermaak zouden wy, even als de Schryvers, hier de beschryving van *Suriname's* Hoofdstad, *Paramaribo*, laten volgen, waren wy niet reeds buiten ons bestek gegaan. Kortelyk zullen wy 'er evenwel nog het volgende van zeggen.

De Stad *Paramaribo* ligt eenige honderd schreden hooger dan het Fort *Zeelandia*, aan de rechter zyde der Rivier *Suriname*, wanneer men dezelve opvaart. Oudtyds was zy niet anders dan een gehucht, door Indiaanen bewoond. De Engelschen begonden de plaats wel eenigzins te vergrooten, maar toen de Zeeuwen zich meester van de Kolonie maakten, en zelfs, in 1683, stonden 'er noch niet boven de 120 huizen. Sedert is zy merkelyk vergroot, zynde tegenwoordig de schoonste, en, uit hoofde van haare luchtgesteldheid, de gezondste van geheel Amerika. De ruime en schoone huizen der Stad zyn alle (uitgezonderd vier of vyf, die van tichelsteen gebouwd zyn) van hout; doch onder die alle is 'er niet een, of het heeft rondom schoone en ruime Vengsters, waar van de meeste voorzien zyn met vierkante glazen ruiten. Op drie of vier Dwarsstraaten na, zyn alle de overige straaten zeer schoon, ruim, met de koord afgemeeten, en ter wederzyden beplant met schoone Tamarenden en Oranjeboomen; van welken de laatste, als zy bloeijen, een allerlieftlykten geur verspreiden. Thans rekent men, dat 'er 1119, zo groote als kleine, huizen in de Stad staan, waar van zeer veele twee verdiepingen hebben. Op de waarde deezer huizen ziende, zou men ze in vyf klassen kunnen verdeelen. Men zal 'er, by voorb. 5 of 6 huizen vinden, die van 50 tot 70 of 80 duizend guldens gekost hebben; een twintigtal, dat by zyne bouwing, van 20 tot 30 duizend glds. gekost heeft; een honderdtal, dat van 15 tot 30 duizend, en nog een hon-

kan ontbeeren. Eén ding echter is der opmerking waardig, namenlyk de invoering van eene onuoemelyke hoeveelheid Engelsche Planken, die men in Amerika bewerkt, en die tot groot nadeel strekken van de Houtplantagien der Kolonien. Op geene plaats ter Waereld is het geoorlofd, Manufactuuren, enz. in te voeren, die men 'er zelve bereidt, voornamenlyk wanneer men in staat is om 'er zo veel van te leveren, als ter vervulling van de algemeene behoeften noodig is.

honderd dat van 8 tot 15 duizend glds. beliep; terwijl alle de overigen op 2500 tot 5, 6, en 8 duizend guldens te staan komen. Van deze gantsche menigte bezitten de Portugeesche Jooden, in wettigen eigendom, 127 huizen van onderscheiden hoedanigheid en rang (uitgezonderd die van de eerste klasse;) en de Duitse Jooden bezitten 'er daar en boven nog 86, 't welk, samen genomen, een getal uitmaakt van 213 huizen, daar onder niet begreepen, de byzondere Wooningen voor de armen, enz.

Het Gouvernement is een huis, van steen gebouwd, staande op de *Paradeplaats*, of het zogenaamde *Plein*. Hetzelve is versierd met twee prachtige Alleën van schoone Tamarindeboomen, en omringd met Haagen van Limoenen. Alle de huizen van *Paramaribo*, welke aan de straat van het Gouvernement gevonden worden, hebben schoone Tuinen, die kunstig aangelegd zyn; de overige aan de andere straaften hebben ieder een' grooter of kleiner Keukenruin. Het Krygshospitaal, 1760 gebouwd, staat in dezelfde straat; zynde groot en ruim, en daar en boven voorzien van eene overvloedige Apotheek, met schoone en ruime vertrekken voor de Zieken.

De Gereformeerde Kerk staat omtrend in het midden der Stad, hebbende voor zich een vierkant Plein, beplant met Oranjeboomen. Dezelve dient tevens tot Stadhuis en tot Weeskamer. De Godsdienst wordt op de tweede verdieping verricht, op welke een schoon Orgel staat. Behalven deze, hebben de Gereformeerden nog een Kerk in *Commowyne*, en eene andere in *Perica*, waarin de Directeurs der Plantagiën des Zondags vergaderen. De Lutherfchen hebben eene van richelsteen gebouwde en gewelfde Kerk, voorzien van een Orgel en Predikstoel, met zeer keurig beeldwerk versierd. De Moravische Broeders, of Hernhutters, hebben 'er mede een; en de Portugeesche en Duitse Jooden hebben ieder eene afzonderlyke Synagoge, die beide van hout gemaakt zyn. De Roomschegezinden hebben 'er geene dan in 1787 verkreegen, en schynen dezelve niet lang te zullen behouden. Misfchien is (zeggen de Schryvers) in de gantsche Waereld geene plaats te vinden, daar de Godsdienstige verdraagzaamheid zich zo wyd uitstrekt, en zo naauwkeurig onderhouden wordt als in *Suriname*. Nooit hoorde men 'er van eenigerlei Godsdienstige Geschilstukken; elk aanbidt daar God op zyne wyze; ieder doet daar, het

het geent hy 't beste en bekwaamste oordeelt tot behoudenisfe zyner Ziele. By deeze gelegenheid voeren zy het gezegde, van zekeren Directeur eener Fransche Plantagie, tot een zyner Landslieden te *Liont* aan, namentlyk dat hy, in *Suriname*, geheeten had in een huis, waar van het gezin bestond uit Heidenen, Jooden, Roomsch-Katholieken, Scheurzieke Grieken, en Calvinisten; zy zaten, voegde hy 'er by, aan tafel, vrolyk en wel te vreden, en leefden, voor het overige, in de volmaaktste eensgezindheid. De waarheid van dit gezegde wordt door de Schryvers, in eene Noot, met het volgende verhaal bewezen: „Zeker Jood had eene Negerinne tot zyne Byzit, die hem verscheidene kinderen baarde, welken in den Gereformeerden Godsdienst werden opgetrokken. Vervolgens trouwde hy de oudste zyner Dochteren uit aan een Roomsch-Katholyken Weduwnaar, die dit zyn eerste huwelyk een' Zoon had; die, in *Rusland* geboren zynde, was opgevoed in de leerstellingen der Grieksche Kerk; zo dat de Vader een Jood was, de Moeder een Heidin, de Man Roomsch-Katholyk, zyne Vrouw Calvinist, en zyn Kind een Scheurzieke Griek. De Man gestorven zynde, is de Vrouw weder getrouwd aan een' Engelschen Presbiteriaan.

Gezangen voor de Eer van Jesus Christus, Gods eeuwigen Zoon. Eerste Stukje. Te Utrecht by de Wed. S. de Waal en Zoon, 1791. In gr. 8vo. 46 bl.

*Vier Godsdienstige Gezangen, door M. FRYE. Tot gebruik der Roomsch-Katholyke Kerke op Zangnooten gesteld, door ***. Te Haarlem by J. van Walré en Comp., 1791. In gr. 8vo. 16 bl.*

Mengelwerk van Stichtelyke Liederen, door verscheidene Dichters, met nieuwe en zeer gemakkeelyke Zangwyzen. Te Dordrecht by H. de Haas. In gr. 8vo. 32 bl.

Liederen by de Doopsgezinden in gebruik, zaderd het jaar 1684. Nu nagezien en verbeterd. Te Amsterdam by A. van der Kroe, 1791. In gr. 8vo. 23 bl.

De Dichter van het eerste deezet Stukjes heeft een uitmuntend en verheven Onderwerp ter Zangstofte verkozen, namentlyk de Eer van JESUS CHRISTUS, Gods eeuwigen Zoon. Hy heeft

heeft dus reden, om met YOUNG uit te roepen: „Ach! hoe wensch ik om een nederiger hart, en stoutere gezang!” Zyn Stuk, e. behelst, 1. Een klein Gezang, *Aan JESUS*. 2. JESUS eeuwige Godheid, *blykbaar in de schepping*. 3. JESUS eeuwige Godheid, *blykbaar in het Evangelie der Beloften*. En 4. JESUS, Gods eeuwige Zoon, *Mensch geworden*. Alle drie Cantaten. Dezelve zyn zodanig, dat de Dichter meer aanmoediging dan berisping verdient, schoon een minder verheven onderwerp zyne Zangster mogelyk beter zoude gevoegd hebben. Het volgende is het slot der laatste *Cantate*.

Duetto.

A.

Wat grootheid heeft dit wigt. gebooren in een Stal?

B.

Het neemt met éénen span, de maat van 't groot Heelal!

A.

Wat onbegrensde magt, heeft dit onnozel Kind?

B.

Zo, dat die in één kleed, de Wolken samen bindt!

A.

Omringt dit zo veel glans, 't ligt in een krib ter neêr?

B.

Hem is het groot Heelal: Hy is der schepz'len Heer!

A.

Hier blinkt geen marmer, goud, noch koninglyk satyn.

B.

Meslias komt in 't vleesch, moest alles nedrig zyn.

A en B.

Dong 't Schepzel trotsch aan God gelyk te weezen,
Meslias komt in 't vleesch, moest deezen trotsch geneezen.

Aria.

Laat hier 't geloof, dat op 't onzichtbre ziet,

Vorst Jesus Menschenmin bepeinzen!

't Wysgeerig brein moet hier voor deinzen,

Hier peilt die liefde niet.

Solo.

ô Kind! zal ik uw grootheid zien,

Dan sluit ik vleeschlyke oogen:

Dan zal ik knielend U!... U hulde bren,

En juichend uwen roem verhoogen.

Choor.

Choor.

Wat zaligheid is ons geschied!
 Gods heilbeloften faalen niet.
 Wy zullen U, U hulde bien,
 Daar wy in uw geboort' ó Kind! uw grootheid zien.

Recitatief.

Daar ryst de gouden Morgenstond,
 Na zulk een schoonen Nacht:
 Waar, in dit Waereldrond,
 Het grootste heil wierd angebragt. —
 Geen wolkjen dekt de Zonneſtraalen;
 Geen nevel ſtremt het verſiend oog,
 Op 't ſlaauw verſchiet van berg en daalen. —
 De Morgenwekker ſtygt, met ſcheller Zang, omhoog.
 Een ſuiſſend windje zweeft, door 't lagchend groen der boomen. —
 De gantſche ſchepping juicht!
 Gods Zoon is in het vleesch gekomen;
 Terwyl de Zioniet zich nedrig voor Hem buigt.

Solo.

De gantſche ſchepping juicht!
 Gy menſchdom, laat een Loſſang hooren,
 Terwyl gy nedrig buigt,
 Voor Jeſus u ten heil gebooren. —

Choor.

Halleluja! Gods Zoon is Menſch,
 Dit is de tyd, de roem der tyden,
 Laet Abrams kroost zich nu verblyden!
 De Heidenen ook naar hunnen wensch!
 Juicht! juicht! ó Seraſynen!
 Wy zien op aard de Heilſon ſchynen,
 Halleluja! —
 Halleluja! God! ... God is liefde: God is groot! —
 Zyn Zoon, zyn eeuwge troongenoot,
 Is om den Menſch in 't vleesch verſcheenen.
 Zo wil Hy ons zyn Gunst verleenen!
 Halleluja! Halleluja!

Het gebreklyke, dat in de meeste Nederduitſche Gezangen der Roomſche Kerke alóm doorſtraalt, bewoog den Dichter, van het tweede Stukje, een viertal Gezangen op te ſtellen, en dezelve zyne Kerke ten gebruike aan te bieden. Zy behel-

helzen: 's *Heilands Geboorte*. 's *Heilands Lyden*. 's *Heilands Opstandinge*. En. *Zang aan jonge Kerkleden*, by hunne eerste viering van het *H. Avondmaal*; zynde alle, door een kundige hand op Muzyk gesteld, welke 'er nevens, op uitgaande bladen, gedrukt is. In vergelyking van de gewoone Gezangen der Roomsche Kerk, met deze, zyn de laatste veel beter; blykende reeds aan het volgend 1ste Couplet, van het derde *Gezang*.

Juich triumf! zing blyde toonen,
Op dit feest, ó Christen schaar!
Jesús, onze Middelaar,
Die op aarde, als Mensch, kwam woonen;
Met Gods grimmigheid belaan,
Is, naa voor ons heil te stryden
En den angst des doods te lyden,
Zegepraalende opgestaan!

In het derde Stukje, getyeld: *Mengelwerk*, enz. heeft men ingevorderden in de Muzyk, (die zekerlyk het grootste getal uitmaken) trachten nuttig te zyn, door hen Muzyk voor 't Klavier of Orgel mede te deelen, op verscheiden voorhanden zynde Gezangen. Als op 1.) *Roem van JESUS*, door J. E. VOET. 2.) *Van Gods Woord*, naar GELLERT, door GRAVE. 3.) *Vernieuwde Keuze*, door A. VAN DEN BERG. 4.) *Beste Vriendschap*, door P. BROUWER, B. Z. 5.) *JESUS Hemelvaart*, naar LAVATER, door A. VAN DEN BERG. 6.) *Psalm LXXXIV: 12*, door J. VAN NUYSSENBURG. 7.) *De Gelatenheid*, naar GELLERT, door GRAVE. En 8.) *Het is volbragt*, door A. VAN DEN BERG. Zynde gemelde Muzyk geheel niet zwaar, en op uitgaande Platen gedrukt, ten einde, by het gezang; de Verzen; met de Muzyk, te gelyk onder het oog vallen. De Componisten deezer Stukjens zyn Organisten der Hervormde Kerk in Nederland.

In het laatste Stukje worden twaalf Liederén medegedeeld, als 1. *Kersliederen*, een *Paaschzang*, *Hemelvaartslied*, *Pinxterlied*, *Voor den Doop*, *Na den Doop*, *Proeflied*, 2. *Paschliederen*, en 3. *Zielzuchten*. Het zyn, zo als ons bericht is, slechts *Proeven* tot verbetering der Liederén, by de Doopsgezinden sedert den jaare 1684 in gebruik.

De Nieuwe Constitutie van Frankryk, door PETRONELLA MOENS en BERNARDUS BOSCH, Leden van verscheide Genootschappen. Te Amsterdam by W. Wynands en H. Brongers, 1792. In gr. 8vo. 55 bl.

Geheel doordrongen van het onderwerp, dat hen de Lier deedt saaren, zien de Dichteres en Dichter deezer Stukken, de nieuwe Constitutie van Frankryk, als een geschenk des Hemels aan, dat in alle opzichten hunnen lof verdient. Hun voorwerp, uit een geheel ander oogpunt dan uit het welk BURKE en andere zagen, beschouwende, plaatsten zy hetzelfde in zulk een hoogen dag, dat geene nevel (als 't ware) hetzelfde kan bereiken. Mejuffrouw MOENS begint haar Gezang op volgende wyze;

Voor u, gekroonde Vryheidszoonen!
 Voor u zingt Nederlands Maagdenrei;
 Leert Serafs! leert my hemeltoonen,
 Nooit huwt myn Lier aan valsche gelei;
 Nooit stemmen Vaderlandsche Zangen
 Met een gevloekt Sireenenlied:
 Myn Lier! zoudt ge ooit dien galm vervangen?...
 Eer wordt ge aan Vryheids Speer gehangen,
 En 'k roer uw snaar voor eeuwig niet!



o Volksvergadring! Roem der Wereld!
 Het recht der menschheid zegeviert;
 De Leliekroon, door God bepaereld
 Met morgendauw, die de onschuld siert,
 De Leliekroon spreidt Edensgeuren;
 Het stof herneemt zyn Majesteit,
 Ja! Vryheid ziet de nevels scheuren,
 De Paradysbloem spreidt haar kleuren
 Voor 't pinkend oog der sterfelykheid.

En de Heer BOSCH eindigt zyn Dichtstuk met deeze regels:

Voelt, Fransche Burgers! voelt uw aanzyn en geluk!
 De mensch is voor 't genot geworden:
 Alleen de dwang verbreekt Gods orden,
 Wat aarzelt gy, Natuur? — vertrap het yzren juk;
 't Gevoel ontvlamme alom, daar 't vonk by vonk verspreidt;
 Triumf! — dit is de bloe der juichende eeuwigheid!

Zy zal van achter 't puin der stuwende eeuwen glimmen:

Ja, als die glans met luister gloeit,

Ja tyd, wanneer ge uw vleuglen schroeit,

Dan eerst zal Vryheids eer ten volen middag klimmen.



Europa volgt den galm, daar Frankryks feestrei juicht;

Een nieuwe jeugd doet grysheid bloeijen,

Een grootsch gevoel doet traanen vloeijen,

Daar 't kind de vrye melk der dankbre moeder zuigt,

Der dankbre moeder — ja! zy kuscht haar Echtvriends beeld

In 't wichtjen, dat haar borst met poesle handjens streelt,

Zy leert het Vaders naam al flamerende noemen;

En Vader ziet zyn bly gezin

Verrukt door deugd en Vryheidsmin,

Drukt gade en kroest aan 't hart — blijft God en Vryheid roemen.

Deeze Dichtstukken beiden aan den Koning, en aan de Le-
den der Nationaale Vergadering, opgedraagen, en door den Heere
D'AUVERGHOULT gemelde Vergadering aangeboden zynde, is by
dezelve besloten, om van deeze toewyding, in de Jaarboeken
der Nationaale Vergadering, met lof, melding te maaken; als
eene gepaste belooning voor de verrukking van eene Neder-
landsche Dichteres en Dichter!

*Almanach van den Vader Gerard, voor den Jaare 1792, het derde
van de Jaarselling der Vryheid. Door J. M. COLLOT D'HERBOIS.
Te Duinkerken by van Schelle en Comp., 1792. In 8vo. 84 bl.*

Zommige Schryvers sedert eenigen tyd opgemerkt hebbende,
dat Tydwyzers, of Almanachen, eene behoefte by de mees-
te Lieden geworden zyn, hebben daar uit gelegenheid geno-
men, om, door middel van zulke Almanachen, hunne Schriften
onder den gemeenen man te verspreiden; dat wezenlyk veel
invloed kan hebben. De zogenaamde *Club der Jacobynen*, of
Societeit der Vrienden van de Constitutie te Parys, eene aanbie-
ding gedaan hebbende, voor den geenen die een beknopt en
bevattelyk Werkjen over de tegenwoordige *Fransche Constitutie*,
voor de Landlieden schreef, heeft de Schryver deezes dien Eerprys
behaald, door het inzenden van *Vader Gerard's Almanach*: wel-
ke Vader GERARD een oude Landman uit *Neder-Bretagne* is,
die in 1789, voor het Departement van *Ille en Vilaine*, in de
Nationaale Vergadering zitting nam, en, naa het eindigen van
dezelve, tot zyn Dorp en Huisgezin is te rug gekeerd, en
net

met alle tekenen van blijdschap en dankzegginge daar is ontvangen. De Heer COLLOT D'HERBOIS verbeeld zich hem daar te zien, omringd van zyne broederen en vrienden; hem naar alles vragende: en dus zegt hy in dit Werkje, het geen hy meent dat Vader GERARD, in dit geval, zou kunnen antwoorden.

Twaalf byzondere Gesprekken maaken den Inhoud uit, welke men uit hunne Opschriften kan kennen. Het eerste handelt *over de Constitutie*. 2) *Over de Natie*. 3) *Over de Wet*. 4) *Over den Koning*. 5) *Over den Eigendom*. 6) *Over den Godsdienst*. 7) *Over de algemeene Toelagen*. 8) *Over de Rechtbanken*. 9) *Over de gewapende Magt*. 10) *Over de Rechten van elken Burger, en over zyne Verplichtingen*. 11) *Over de Algemeene Welvaart*. En 12) *Over het Huishyck geluk*. — Een enkele trek, uit het vyfde Gesprek, kan onze Leezers over den styl doen oordeelen.

„Het was Saturdag, een werkdag, en men zou geen Gesprek houden; maar 'er ontstond een groot geweld in een Weide, naby den tuin van Vader GERARD gelegen. Een groote Kaerel, rood van kwaadheid, had eenen jongen herder by de kraag vast. Alle de Boeren waren toegelooopen, Vader GERARD aan hun hoofd, om dien twist by te leggen: alree is hy in het midden van de Inwooneren.

„*Vader Gerard, tegen den grooten Kaerel*. Frans, bedaar toch, wat heeft u die jonge knaap gedaan? Behandel hem wat zachter.

„*De groote Kaerel*. Het is nu wel al tienmaal, Vader GERARD, dat ik hem gewaarschuid heb, van zyne schapen niet op myn groot stuk land te laten graazen; en alle dagen komt hy weêr.

„*De jonge Herder*. Een groot kwaad dat ik hem doe! het gras staat die voeten hoog; hy maait het niet; zacht dat ik 'er wat van heb.

„*Vader Gerard*. En dat of hy 't wil of niet? Dat is niet billyk. Immers is hy meester van niet te maaijen, als hy wil, zonder dat gy daarom recht hebt van te beschikken over het geen hem toebehoort. Zoo gy verzuimde uwe schaapen te scheeren, en dat een ander ze kwam scheeren voor zyn voordeel, en zich een recht maakte van uwe nalatigheid, wat zoudt gy zeggen? — Dat men nam het geen u toekomt, uwen eigendom.

„*De jonge Herder*. Dat is klaar.

„*Vader Gerard*. Wel nu! gy neemt den eigendom van Frans, door uwe schaapen te laten weiden op een stuk gronds, dat het zyne is. Myne vrienden, deeze gelegenheid noodigt my uit, om u te spreken over de eigendommen. Het eerste uitwerksel der Wet is, aan deezen bescherming te verleenen; zoo de eigendommen niet geëerbiedigd werden, zouden 'er, in de Maatschappy, niet dan geduurige en wederzydsche diefstallen plaats

plaats hebben. Hy zelf, die van daag iets gestolen had, zou niet zeker zyn van het morgen te zullen behouden, dewyl een ander het op zyne beurt zou kunnen steelen; geen redelyk mensch zou kunnen leeven, te midden van zulk eene inrichting der dingen; ook zou zy niet lang kunnen duuren.

„Eene Gemeenschap, in welke de eigendom van eenen burger straffeloos geschonden wordt, wordt noodwendig kwalijk bestuurd; zy wordt verantwoordelyk voor de schade, door zulk eenen burger geleden.

„Zy zelve, die niets bezitten, hebben 'er belang by, dat de eigendommen geëerbiedigd worden; want het zyn niet enkel de stoffelyke bezittingen, als Geld, Huisraden, Landeryen, Huizen en Beesten, die de eigendommen uitmaaken; de nyverheid, de arbeidzaamheid, zyn ook Fondsen, welke voortbrengfels eener eigendom vormen, en wel misfchien den kostelyksten van allen.

„Hierom is het, dat de Wet, die het Kasteel, of de Landgoederen, van eenen ryken man beschermt, ook krachtdaag het dagloon, aan den arbeidsman verschuldigd, onder hare hoede neemt: de voordeelen van het zweet des armen zyn, in hare oogen, de geheiligste van alle eigendommen.

„En wie zyn het toch, die de eigendommen schenden! Het zyn zulke lieden die 'er geene hebben, die den eigendom des arbeids niet begeeren; het zyn de luijaarts, van welken men zich mistrouwen moet, en op welken men een waakzaam oog moet houden. De ledigheid vervoert den ryken tot alle gebreken, en den armen tot alle misdaden.

„Hy, wie niets doet, is onwaardig, om onder de burgers geteld te worden; en hy, wie zich schaamt te arbeiden, is een lafhartige. Het is eene der schoonste inrichtingen van de Constitutie, den arbeid verheerlykt te hebben, verklaard te hebben dat alle beroepen, dat alle standen, vereerende zyn, en dat geen van allen eenige blaam of verachting brengen kan op den geenen, die dezelve oefent.

„Ik bid u ook! Waarom zou men iemand verachten, die nuttig is? De man die werkt is vryer, is onafhangtyker, dan die hem doet werken; want de ryke behoeft de handen van den werkman; en de werkman behoeft niets, dan de betaaling van den ryken. De natuur heeft de handen vry wat noodzakelyker gemaakt, dan het geld.”

A L G E M E E N E

V A D E R L A N D S C H E

L E T T E R - O E F E N I N G E N .

Het boek Jofua. Naar het. Hebreeuwsch. Met korte Aanmerkingen voor Ongeleerden. Door YSBRAND VAN HAMELSVELD. Te Amsterdam by M. de Bruyn, 1792. In gr. 8vo. 88 en 79 bladz.

Daar de Heer HAMELSVELD zynen arbeid op denzelfden loslyken voet voortzet, zullen wy, ter aanpryzinge van denzelven, niets meer zeggen; maar, by de aankondiging van dit, en de volgende, Boeken, telkens zyne gedachten over eenige meer merkwaardige plaatzen, of de zodanige, waar over de gevoelens der Uitleggers pleegen uit één te loopen, aan onze Leezers mededeelen.

Kap. II: 1, **וְהָיָה אִשָּׁה זֹנִיָּה** wordt, gelyk bekend is, gewoonlyk *hoere* vertaald. Andere uitleggers echter hebben RACHAB reeds van dezen schandnaam pogen te bevryden, door de Hebreeuwsche uitdrukking, *herbergierster*, of *waardin*, te vertalen, op voorgang van JOSEPHUS, welke *Antt.* V: 1, 2. schryft *ὑπο χερουσιν εἰς τι καταγωγὴν τοῦ τευχὸς πλησίον*. De Heer HAMELSVELD verdedigt deze Vrouw insgelyks, doch hy vertolkt de Hebreeuwsche spreekwys *eene Heidensche Vrouw*, even gelyk hy Hebr. XI: 31, en Jac. II: 25, de Grieksche benaming, *ἡ πόρνη*, *Heidinne*, hadt overgezet. „ Daar is, zegt hy, niets in „ de omstandigheden, dat ons, ten opzichte van de ze- „ den dezer vrouw, ongunstig kan doen denken, dan al- „ leen de naam, die haar in 't Hebr. gegeven wordt, „ en die men gemeenlyk *hoere* vertaalt, doch die ook „ eene *vreemde* Vrouw, eene *heidin*, betekenen kan, wel- „ ken naam, die hier dan, by voorverhaal, gebruikt „ wordt, zy byzonder zal gedragen hebben, na dat zy „ onder de Israëlitin inwooning verkregen hadt, en met „ eenen aanzienlyken Israëliet getrouwd is geweest. Uit „ verscheiden omstandigheden schynt het my toe, dat zy „ nog jong geweest is, en een meisje met een aandoen- „ lyk hart is juist geschikt, om zich te gedragen, z. „ RACHAB hier voorkomt.”

LETT. 1792. NO. 10.

E e

Kap.

Kap. V: 9, vertaalt de Heer HAMELSVELD: „Thans heb ik ulieden van alle verwyrt der Egyptenaaren ont-heven, van waar deze plaats den naam kreeg, en ook in vervolg van tyd behieldt, van *Gilgal* (*afwenteling*; *bevryding*):” en hy geeft ’er de volgende aantekening op: „Men heeft veel moeite gedaan, om te onderzoeken, op welke wyze de besnydenis *den smaad van Egypte*, of het verwyrt der *Egyptenaren*, van de *Israëlit*-weg nam. — De eenvoudige zin komt my voor, deze te zyn. Thans nu de *Israëlit*en allen het teken des verbonds van God met hunnen Stamvader ABRAHAM en zyn zaad weder ontvangen hadden, waren zy aan te merken, als nu volkomen een vry volk, geheel ontlagen van alle de overblyfzelen van hunne voorige dienstbaarheid.” (Wanneer echter dit de zin is, dan blyft, naar onze gedachten, de zwarigheid. Uit vs. 5. blykt duidelyk, dat de besnydenis by de *Israëlit*en, gedurende hun verblyf in Egypten, niet in onbruik geraakt was, want al het volk, dat uit Egypten uittoog, was besneden. Zy konden derhalven *toen*, om het gemis der besnydenis, geene voorwerpen van het *verwyrt* der Egyptenaten wezen. En om aan die geenen, die in de woestyne geboren werden, en onbesneden bleven, hier over *verwytingen* te doen, hadden de Egyptenaars toch geene gelegenheid.)

Kap. IX: 4. heeft de Heer HAMELSVELD eene zeer ge-gronde gisfing. Het woordjen *DI*, *insgelyks*, heeft aldaar geen zin, dewyl men geen berigt vindt van meer Kanaanitische volken, die arglistig gehandeld hadden. Hy verplaatst het dus in vs. 3, achter *Woe*: „De inwooners van Gibeon, *insgelyks* gehoord hebben-de, enz.”

De bekende plaats, Kap. X: 12, en verv. vat de Heer VAN HAMELSVELD op als eene Enthusiastische uitspraak van JOSUA, dienende, om het volk een hart onder den riem te steeken, en hetzelfde te verzekeren, dat de zon niet zou ondergaan, noch de maan opkomen, en dus de dag niet ten avond daalen, vóór dat de *Israëlit*en de vol-maakste overwinning behaald hadden. Hy plaatst het gezegde van JOSUA in den vroegen morgen, toen de Veld-heer het leger der vyanden genaderd was, en het zelve nu zoo stondt aan te grypen; toen kon zon en maan voor hem beide zichtbaar zyn. — „Dit was (gaat hy voort)

voort) de eerste veldslag, welken de *Israëlieten* zouden leveren, en waar van zoo veel moest afhangen. — Maar, om zyn volk te bemoedigen, spreekt josua, ten hunnen aanhooren, zon en maan aan, en gebiedt die, om stil te staan en te vertoeven — om getuigen te zyn van de heerlyke overwinning, die hy verzekerd was, dien dag te zullen behaalen. — In den morgenstond, kwam dit zeggen, in dien zin, te päs — maar ook in den morgenstond, daar men den gantschen dag voorhanden hadt, kan josua's meening niet anders ondersteld worden geweest te zyn, dan die wy hebben opgegeven, te weten, de verzekering te geven, dat die dag niet eindigen zou, zonder eene volkomene overwinning behaald te hebben." — Deze opvatting is zekerlyk zeer natuurlyk en eenvoudig, en wy zyn het met den Schryver volkomen eens, dat men hier verkeerdelyk een wonderwerk ondersteld heeft, dat altyd aan de onoplosbaarste tegenwerpingen onderworpen zou blyven. Het komt ons echter niet onwaarschynlyk voor, dat die beroemde dag werkelyk eene buitengewoone lengte hadt, schoon zonder wonderwerk, en alleen door de menigvuldige Bliksemstraalen, die de duisternisse des avonds verlichtten. Men schynt tot deze gedachte geregtigd te worden door vs. 5, vergeleken met Heb. III: 11.

Op Kap. XIX: 15. *Daarenboven Kattath, Nahalal, Simron, Idala, en Bethlehem*, tekent de Heer van HAMMELSVELD het volgende aan; „Elk ziet, dat dit niet samenhangt, ook worden 'er maar 5 Steden genoemd, en echter in de optelling 12 geteld. Hier moet dan iet optbreken. Ik verbeelde my de zaak dus. Het is zichtbaar, dat alle de opgaven der verdeelingen des lands, onder de Stammen, die in dit Boek voorkomen, als zoo veele oorspronglyke stukken, en echte bescheiden, zyn te houden, die de Schryver overneemt; van daar zoo veele herhaalingen, en zoo veele naauwkeurigheden in sommigen, die tot in kleinigheden uitloopen. — Nu schynt dit stuk, betreffende Zebulon's Stam, niet volledig te zyn, maar de Schryver geeft het, zoo als hy het voor zich hadt. — Welke de reden nu zy, dat dit *Document* niet vollediger was opgesteld, wete ik niet. — Misschien echter dezelfde reden, die ons, by het optellen van verscheiden Steden, zoude doen schryven: *enz. Samen zoo veel, enz.*”

Wy besluiten dit uittrekzel met de gedachten van den Heer HAMELSVELD, mede te deelen over Kap. XXIV: 26. De gewoone vertaling heeft daar: „Ende hy nam eenen „grooten Steen, ende hy rechede dien daer (te Sichem) „op, onder de eyke, die by het Heiligdom des HEE- „REN was.” Volgens deze vertaling verstondt men, door *het Heiligdom*, den *Tabernakel*, en men vondt dus hier eene merkelyke zwaarigheid, uit hoofde van de wet, Deut XVI: 21, die het planten van eenig geboomte by den Altaar van JEHOVAH verboodt. De Heer HAMELSVELD neemt deze zwaarigheid weg, door te vertaalen: *onder den Terpentynboom, welke op de aan God geheilige plaats stondt.* „De zwaarigheid verdwynt (zegt hy in „de aanmerkingen) wanneer men vertaalt, *heilige plaatze*, „en zich herinnert, hoe ABRAHAM en JAKOB hier by „Sichem eenen plegtigen Godsdienst verricht hadden, „zedert welken tyd die plaats, als eene heilige plaats, is „aangemerkt. — En van dezen Terpentynboom wordt reeds „by die gelegenheid gewaagd, want deze boomen wor- „den zeer oud, en kunnen, zegt men, tot 1000 Jaaren, „bereiken. — Nu komt de wet, Deut. XVI, hier niet „in aanmerking.”

Leerredenen over den Heidelbergfchen Katechismus, door JOHAN CAREL PALIER, in leeven Hoogleeraar in de Godgeleerdheid, Predikant in de Hervormde Gemeente te 's Hertogenbosch, Lid van de Hollandfche Maatschappij der Wetenschappen, en der Nederlandfche Letterkunde te Haarlem en te Leiden, enz. enz. uitgegeeven door J. F. MARTINET. Te 's Hertogenbosch en Amsterdam by H. Palier en Zoon, en J. Allart, 1792. Twee Deelen, te zamen 1134 bladz. in gr. 8vo.

De Hoogleeraar PALIER bezat, volgens het getuigenis van den Heer MARTINET, eene uitgebreide geleerdheid in alle takken van wetenschappen, en een zeer edel karakter; hy was een yvervol, voorbeeldig, godvrugtig Christen-Leeraar, en, ondanks alle zyne verhevene bekwaamheden, blonk zyne nedrigheid in alles door. Hy was, dierhalven, by zyne Gemeente bemind, die zyne Predikaatsfian hoog achtte, om derzelver korthed, klaarheid en eenvoudigheid; en eenige aanzienlyke Leden uit haar

haar midden verzochten dus den Heer MARTINET, om de uitgaaf dezer Leerredenen te willen op zich nemen, een verzoek, dat ligt werd toegeestaan, daar de Heer PALIER, tot aan zyn dood toe, zyn Vriend, en hy zelf, vóór zyne bediening, een Lid van de Gemeente van 's Hertogenbosch geweest was.

Wy wenschen dus die Gemeente geluk met de vervulling van haren wensch, en al het nut, dat zy van dit werk verwachten! Zekerlyk verdienen deze Leerredenen den lof van korthed en eenvoudigheid; en de Redenaar heeft wel onder het oog gehouden, een Artikel uit het Synode van Dordrecht, waarvan de Uitgever in zyn Voorberigt melding maakt; aldus luidende: „Der Predikanten ampt en discretie in de Kerk zal wezen, de „Katechismi-Predikaatsfen dermaate openlyk aan te stellen, dat ze behoorlyk kort zyn, en naar het begrip, „niet alleen der volwasfenen, maar der jeugd, zo veel „mooglyk is, gepast.”

De Redelyke Godsdienst, het best Euangelisch offer, aangeprezen in eene Redevoering over Romeinen XII: 1. te Amsteldam, 's avonds in de Oude Kerk, op den tienden Juny 1792, uitgesproken door JOHANNES CLAESSEN, Kerkleeraar te Leerdam. Te Amsteldam by M. de Bruyn, 1792. Behalven de Toewyding aan de Gemeente van Amsteldam, 57 bladz. in gr. 8vo.

Het onderwerp en den tekst van deze Redevoering ziet men reeds uit den titul. Zy behoort tot die Redevoeringen, welke naar eene predikwyze ingerigt zyn, die veel verklaart, wat geene verklaring nodig hadt, die zich meer met woorden dan met zaaken bezig houdt; en die gewoonlyk zeer veel aanvoert, wat tot het behandelde onderwerp ter waereld geene betrekking heeft. Doch onder dat soort van Redevoeringen is zy geene van de slechtsten.

Het begraaven der Dooden buiten de Kerk en Stads Poorten aangeprezen, in eene Leerreden, naar aanleiding van Ps. XXXIV: 23 a, door W. A. OCKERSE, Predikant te Wyk by Duurstede, en Lid van het Thielsch Genootschap, ter Navolging. Te Utrecht by G. T. van Paddenburg en Zoon, 1792. Gedrukt ten behoeve van het Fonds. Behalven het Voorberigt, 78 bl. in gr. 8vo.

Den openbaaren Kansel, zo vaak misbruikt om Vooroordeel, Bygeloof, Dwaaling, en de daar uit bykans onvermydelyk voortspruitende Gebreken, in te boezemen; te gebruiken; om Vooroordeel, Dwaaling, Bygeloof, met derzelver rampzalige Gevolgen, te bestryden, moge, in 't oog van sommigen, die Volksverligting, met een ongunstig oog aanzien, zo niet openbaar gewraakt, ten minsten met morrend misnoegen, vernomen worden. Waarheids-vrienden verheugen zich over zulk een bestaan, bovenal; wanneer het geschiedt op eene wyze, recht geschikt om eene gewenschte uitwerking te baaren. Tot zodanig eene vreugde vinden wy stoffe, by het ontvangen en doorlezen der bovengemelde Leerreden. Van welke wy thans verslag gaan geeven.

De Regeering van *Wyk by Duurstede* was, onder de heilzaame verbeteringen, welke zy, zints eenigen tyd, of daar stelde, of met ernst voornam, ook bedugt geweest op het uitdenken van een gevoeglyk plan, om de Begraaving der Lyken voortaan te doen geschieden buiten de Stad, op eene daar toe aan te leggen geschikte plaats. Eene Commissie, uit het midden van Hun Ed. Achtb. gekoozen, werd belast met de zorg om over dit stuk rypleyk te denken, en daar naa de Magistraat te dienen van berigt. — Geduurende de Raadpleeging deezer Commissie, en naa dat derzelver werkzaamheid bekend was geworden, hadt men weldra gelegenheid om de verschillende denkbeelden der Ingezetenen op dit stuk te verneemen, en te bemerken, dat de grootste zwaarigheid gelegen zou zyn in het vereenigen van de gemoederen der Burgery en Gemeente, ter omhelzinge van een zo heilzaam Plan, waaromtrent veelen, min kundig, uit bygeloovige zwakheid, of ook wel door anderen vooringenomen, ten aanzien van zichzelven en de hunnen, zich zeer huiverig betoonden. Een beletzel te grooter, om dat

dat het aantal van *Reemschgezinden*, in de Stad *Wyk by Duurstede* en de Vryheid van dezelve, dat der *Hervormden* zeer verre overtreft; hoewel men, zo als de Eerw. OCKERSE schryft, tot lof van de eerste zeggen moet, dat hunne tegenspraak niet algemeen, en min luidrugtig, dan van de laatstgenoemden, was.

Eer nog deeze Commissie verslag deedt van hare ver- rigtingen, namen, in 't voorst van Louwmaand: deezes Jaars, Burgemeesters en Regeerders het besluit, om den jongsten Predikant der Stad, Do. OCKERSE, te verzoeken tot het doen eener opzettelyke Leerreden; strekkende ten betooge, — Van den Bygeloovigen oorsprong van het begraaven der Dooden in de Kerken. — Het onvoeg- lyke van dit aanhoudend Misbruik. — Het schadelyke voor de Gezondheid der Menschen, door zodanige Be- graavingen veroorzaakt, — en, eindelyk, de noodzaak- lykheid om in dit opzigt aan eene spoedige verbetering te arbeiden.

In den Eerw. OCKERSE, een Man den Vaderlande be- kend door zyne twee uitgegeevene en meesterlyk geschree- vene Stukjes; getyeld: *Ontwerp tot eene Algemeene Cha- racterkunde*, hadden zy den rechten Leeraar gekoozen tot het volvoeren eener taak, die op verre na voor alle Leeraaren niet even geschikt is. Hy liet zich beweegen, om, gelyk hy zich uitdrukt, daar het de zaak van de Menschheid en van den Godsdienst betrof, eene poo- ging te doen, wat hy, onder den Godlyken Zegen, ver- mogen zoude, om, ter voldoeninge aan de begeerte van zyne geëerbiede Burgervaderen, ten algemeenen nutte en ter kwyting van zyn eigen Gewisse, de zwakke gemoe- deren in deezen om te zetten, de voorstanders van het Plan in hun bedaarden yver te bevestigen, en, langs dien weg, eene zo heilzaame zaak, met meer algemeene goedkeuring en eensgezindheid, te helpen tot stand breu- gen. Eene pooging, die hy des te meer van zynen plicht rekende; dewyl tot hier toe nergens, althans in gee- ne der Steden van ons Vaderland (*), zo veel hy wist,

(*) In geen der Steden, zegt de Eerw. OCKERSE, met op- derschelding: want het was bekend, dat de Begraafplaats te *Zuilen*, op openbaar gezag, was aangelegd. Zie Bylaage C. Men voege 'er by het onlangs deswegen medegedeelde in de *Algem. Kunst- en Letterbode*. VIII. D. bl. 154.

wist, eene algemeene en door de Regeering zelve bewerkte en ingevoerde hervorming in dit stuk, was daar gesteld; waarvan het eerste voorbeeld, gegeven door eene kleine, maar van ouds in *Batavien* beroemde, Stad, bykans op 't middenpunt der Republiek gelegen, de aandracht der geheele Natie zou kunnen opwekken, 't geen, althans op het einde der XVIIIde Eeuwe, vry waarschynlyker wordt, dan het was voor vyftig of honderd jaaren.

Den 25 van Louwmaand volvoerde hy dit Werk, voor eene meer dan gewoonlyk talryke Gemeente, die zyne Leerreden over de woorden, *Hy (de HEERE) bewaart alle zyne beenderen*, met vry algemeen genoegen aanhoorden, en waar onder ook verscheide *Roomschgezinden* van den besten burgerlyken stempel zich bevonden. De Regeering betuigde haare voldoening over de *welingerigte, kaurig uitgevoerde, en alzins bescheide Leerreden*, met betuiging, dat het haar hoogst aangenaam zou zyn, wanneer hy zou kunnen besluiten, die *belangryke Leerreden* door den Druk gemeen te maaken; en, als een blyk des Magistraats goedkeuring, van Stadswege, en *Honorarium* te accepteren.

De Regeering van *Wyk by Duurstede* heeft, in dit besluit, de Leerreden, zo wel gekentichet, dat wy aan de boven onderstreepte aanprijzingen ons Zegel hangen. De Eerw. OCKERSE liet zich tot de Uitgave overhaalen; te min kon hy zich aan dit verzoek onttrekken, dewyl hy oordeelde, dat de Regeering eenigzins regt hadt op een stuk, 't welk deszelfs oorsprong geheel aan hun Ed. Achtb. verschuldigd was; en waarvan de gemeenmaaking, behalven het voordeel, dat hy daar door aan het voorgenomen, en zeker min of meer kostbaar, *Etablisement* kon toebrengen, zou kunnen dienen, om ook anderen onder onze Landgenooten van Vooroordeel en Bygeloof in dit stuk te geneezen, en dezelve snaar ook elders in beweging te brengen. — Mogt die snaar geroerd, met daadlyken ernst geroerd, gehoord, en ingevolge daar van gehandeld worden! — Met veel genoegen zien wy, dat, zedert het te persse zenden van de Leerreden, er zich gegronde hoope opdoet voor den goeden uitslag van het te *Wyk by Duurstede* begonnen werk, en dat 'er reeds eene plaats daar toe, naby het aloud Kasteel *Duurstede*, door de Magistraat is bestemd geworden. *Utrechtsche Courant* van 24 Feb. 1792. Zo dat de Lofuiting van Tydgenoot en Naakomeling, die de Eerw. OCKERSE aandringt by allen die genoeg betaamelyke eersucht, mensch-

menschen- en zelfliefs bezitten, zal kunnen gehoord worden. — „De Eer van eene zo schoone verbetering, „schoon hier en daar in flauwer zin reeds ondernomen, „was voor *Wyk by Duurstede* bewaard! Regeering en „Burgery dier Stad heeft iets weezenlyks bygedraagen, „ter vorming van den smaak der Natie, tot *Neêrlands* „algemeene welvaard.”

Wy hebben geoordeeld dus de aanleiding tot het vervaardigen, houden en uitgeeven, deezer Leerreden, om de zonderlingheid, wat breeder te moeten vermelden. Wat de Leerreden zelve betreft, wy hebben reeds het oordeel der Regeering, te *Wyk by Duurstede*, onderschreeven; en moeten 'er nog byvoegen, tot staaving van dit ons medestemmen, dat, de Eerw. OCKERSE, schoon hy, in het bestek eener Leerreden, niet alles gezegd heeft; wat over dit zo menigmaal behandeld stuk te zeggen valt, noch ook geene nieuwe kundigheden aan den dag legt, met veel oordeels gebruik gemaakt heeft van de beste Schriften, daar over in 't licht gegeven, welke hy, in zyn Voorberigt, opnoemt.

Naa eene gepaste Voorafpraak, en allerbeknoptste toelichting van zyn Text, behandelt hy de drie volgende Onderwerpen. I. Dat de gewoonte der Christenen, om hunne Dooden in de Kerken te begraven, haaren oorsprong voornaamlyk aan eene bygeloovige zwakheid verschuldigd zy. — II. Dat het aanhoudend gebruik daar van zeer onnoodig — wanvoeglyk — en hoogstnadelig zy. — III. En eindelyk dat alles ons verplichte, om elk in zynen kring, zo edelmoedig als eensgezind, aan eene spoedige verbetering in dit stuk te arbeiden. Wy wyzen onze Leezers tot de Leerreden zelve, om te zien met hoe veel oordeels en beknoptheids de Leeraar deeze ryke Stoffe verwerkt, en de algemeenste Tegenwerpingen ontzenuwt. Hy heeft dezelve met eenige meer en min uitvoerige Aantekeningen verrykt, en 'er Bylaagen aan toegevoegd, waar van wy de Tytels moeten aanstippen. *Iets aangaande de Begraafplaats der CAPELLENS.* — *Narigt, wegens de Begraafplaats by Scheveningen.* — *Berigten aangaande de Begraafplaats te Zuilen.* — *Berigt, nopens de Begraafplaats te Thiel.* — *Programma van het Thielsche Genootschap, ter Naarvolging* — *Bescheiden, wegens den Buitenhof, om Begraafplaatzen aan de Diamerbrug.* — Berigten en Bescheiden, hem uit de beste kanaalen toegezonden, en die ten blyke strekken van 't

geen 'er gedaan is, en nog daadlyk gedaan wordt, aan de hoogstwenschlyke zaak, waar voor deeze Leerreden pleit, en in welk hy by het einde zich dus liet hooren.

„Nu dan M. V. verblydt uwe Overheid, uwe Leeraaren, de kundigsten en besten onder u, verblydt uwe weldenkende Landgenooten, ja het gantsch Wysgeerig Menschdom, door eene verstandige en edelmoedige Keus in deezen! Leggen wy zamen onverwyld de hand aan de zo hoognodige verbetering, en overwinnen wy, wan-gewoonte, vooroordeel, kinderagtig bygeloof, en domme dwiepepzugt, ten heil van Godsdienst en Maatschappye. — Zo ik eenigen invloed op u hebbe, ziet daar! myn overschot worde, indien het Gode behaagen mogt my uit uw midden weg te neemen, het eerste daar geplaatst, waar het u niet schaden kan! Ik wil my verbinden, om, in dat geval, uw voorbeeld te zyn!”

Brieven, over de Nieuwe Wachters der Protestantische Kerke, van S. L. DE MARÈS. Eerste Stukje. Uit het Hoogduitsch vertaald. Te Utrecht by W. van Yzerworst, 1792. 109 bl. in gr. 8vo.

Eenige gemeenschap hebben de *Brieven*, welker *Eerste Stukje* wy thans in handen krygen, met de *Berichten, betreffende de Nieuwe Hervormers in Duitschland*, waarvan, in den vootleden Jaare, twee Stukjes uitkwamen. Wanneer wy dezelve op den toetssteen des oordeels brengen, zullen zy blyken van eene soortgelyke gestalte te weezen; weshalven wy 'er bykans het zelfde van moeten zeggen, of liever onze Leezers, om herhaalinge te vermyden, ter onder aangewezene plaatze vermelden (*). De zonderlingheid van den Tytel, of wie de *Nieuwe Wachters* zyn der *Protestantsche Kerke*, verdient een kort woord. 't Zyn naamlyk de Heeren BIESTER en NICOLAI, Schryvers van het *Berlynsche Maandschrift* en van de *Algemeene Duitsehe Bibliotheek*, die zich in eenige Stukjes, eenige jaaren geleden, tegen een gevreesden inbreuk van het *Pausdom* op het *Protestantendom* verzet,

(*) *Algem. Vaderl. Letteroef.* voor 't Jaar 1791. 1 Stuk, bl. 556.

en des sterke waarschuwingen gegeven hebben. Een gedrag, in deeze Brieven sterk doorgestreeken, als onbestaanbaar met hun voorig schryven, zo zeer voor de Vryheid van denken ademende. De byna zeventig jaarige Grysaart, DE MAREES, een volyverig voorstander van de *Luthers Evangelische Kerk*, met alle derzelver Kerklyke Bepaalingen, de vraag overwoogen hebbende: *Is het by gevaar van het NATURALISMUS, of van het PAUSDOM, meer noodig brand te roepen?* geeft het aan 't oordeel van zynen Vriend over „ of het gevaar van ongelooft en afval van het Christendom, 't welk de Protestantische Kerk reeds byna overstroomd heeft, niet meer te dugten, of de waarschuwing tegen hetzelfde niet veel noodiger zy, als de waarschuwing voor de inbrekende magt van het Pausdom?” En voegt 'er nevens, waaruit men zyn schryftrant, die verre van zage is, mag beoordeelen. — „, ó Mogt toch de stem van eenen byna zeventig jaarigen Grysaart allen opwekken, die de Protestantische Kerk nog beminnen, en jeugd, en kragten en tyd, hebben, om zich tegen derzelver inwendige verachters, vyanden, en lasteraars, met wapenen, die het woord van God verschaft, te verzetten, hunne onwaarheden, verdraaijingen, tegenstrydigheden, onvaste gronden, die altyd reeds vooruit veronderstellen, dat zy eerst bewyzen moeten, regt te ontdekken, en dus, volgens de uitspraak van eenen Apostel, hunne dwaasheid aan elk openbaar te maaken.”

Wy wooten niet, of de Heer Vertaaler, in zyn kort Voorberigt, met het gewigtig Vraagstuk, „ Zyn 'er in *Nederland Recensenten*, gelyk de Uitgeever of de Medearbeiders aan de Theologische Recensien der Algemeene Duitche Bibliotheek? enz. enz.” ook ons Maandschrift bedoelt. Wy kennen ons vry van opzettelyke verlaaging, of voorbedagelyke verheffing, der Godgeleerde Schryveren van de eene of de andere Party. Wy maaken, in een vry Land, een gemaatigd en geoorloft gebruik van ons Oordeel, zonder partyzugt, en deelen het onzen Landgenooten mede. Wy durven verzekeren onze *Recenseerkunde* niet uit *Duitschland* gehaald te hebben. Is dezelve van een vreemde afkomst, dan sproot ze reeds in den Jaare MDCCCLXI uit eene *Engelsche* Moeder. Zy draagt blyken van af te stammen van *The Monthly Review*: het door alle verstandigen voor 't oordeelkundigst Geschrift van dien aart gehouden. En 't is 'er zo verre af, dat wy

ons zulke schaamen, dat wy veelker leedweezen gevoelen over ons onvermogen om alleszins dier Moeder waardig te blyven: eene andere Lustftreek brengt, dikwyls, verandering te wege.

Verhandelingen over de Ondeugden, die zich aan de Gezondheid der menschen zelve wreken. Door D. LANGHANS. Naar het Hoogduitsch. Te Utrecht by H. van Emenes, 1792. Behalven het Voorwerk, 202 bladz. in gr. 8vo.

Daar is onder alle de aanbiddelyke eigenschappen der Godheid geene, van welke een aandachtig beschouwer ieder oogenblik meer bewyzen ziet, dan zyne on-eindige goedheid. Deze is de dryfveer van alle zyne daden, deze is de eenige bron van al ons geluk, van iedere ademhaling, en van ieder aasje genoegen, dat wy op deze aarde smaken. Maar deze is het ook, die de wetten verordend heeft, welken in ons hart ingeschreeven, en, toen het menschdom de rampzalige kunst geleerd hadt, van de stem van dat hart te smooenen, in de Openbaring van zynen Zoon herhaald, bekrachtigd, en verklaard zyn. Die wetten, welken de verblinde, en van zyn waar belang onkundige, mensch zo dikwyls als zware lasten beschouwt, en als harde tuchtmeesters, die hem zyne gewaande genoegens ontzeggen, die wetten zelve zyn, wy zeggen niet, de kortste en beste, maar, de éénige, weg tot zyn waar en bestendig geluk.

Dan eerst, wanneer deze wetten regt betracht worden, genieten ziel en lichaam beiden al dat geluk, waar voor zy vatbaar zyn. De eerste wordt volmaakter, en voor verhevener genoegens meer vatbaar naar maate zy haar verstand meer beschaaft, en zy geniet eene onuitspreeklyke kalmte, en de grootste zaligheden, wanneer zy haare neigingen wel bestiert, en, in navolging van haaren liefderyken Schepper, niets dan goedheid, vrede, en zachtmoedigheid ademt. En dan maakt zy tevens het lichaam tot eene voor haare volmaking meest geschikte woonstede; dan blyven alle deszelfs bewegingen geregeld, en het dierlyk gestel behoudt eene volkomene bloei en onafgebrokene gezondheid. — Nooit kan een mensch ééne éénige wet der Godheid verwaarloozen, zonder even daer

daar door zyn eigen waar geluk met voeten te treden; en aan ziel en ligchaam beide de grootste griete toe te brengen. Iedere ondeugd heeft altyd een zeker bepaald ongeluk ten gevolge; en dit gevolg is zo natuurlyk, zo standvastig, zo onafscheidelijk van het misdryf, dat, het zy met eerbied gezegd, de algoede God zelf het niet keeren kan. Een mensch, die niet naar het rigtshoor van Gods Wet, maar naar de inspraak van zyne bedorvene neigingen, leeft; mist alle die kennis, die wysheid, welke hem beschaven moest, welke hem het leven genoeglyk kon maken; en hy vernedert zich dermaten bejeden de voortreflykheid zynner natuur, dat hy aan het redenloos vee in woeste onkunde niets behoeft toe te geven: hy is belemmerd door een aantal drieste vooroordeelen, die hem het leven lastig maken: hy smaakt niets van die hemelsche blydschap, die de deugd aan haare beoefenaars schenkt; alle zyne vermaken zyn louter denkbeeldig, hy verlangt altyd, en geniet nooit; en, alles, wat hy voor genot houdt, wordt vroeg of laat de bron van talloze rampen voor hem: de ongeregeltheid zynner hartstochten verbreekt zyne gezondheid, hy verliest goed en eere, wordt afzigtig in de oogen van alle wezens, op welker goedkeuring hy prys hadt behoorren te stellen, brengt zyn dagen nazuwlyks ter helfte, en sterft, zonder waarlyk geleefd te hebben, zonder voor een beter leven ryp te zyn.

Wanneer alle menschen de waarheden regt doorzagen, en derzelver kracht altyd levendig gevoelden, dan moesten zy noodzaaklyk de wetten van God met eene nimmer wankelende getrouwheid betrachten; dan zouden zy levendig voelen, dat iedere verwaarloozing van dezelve, iedere ondeugd, eene onuitspreeklyk groote dwaasheid is; en dan zouden zy de altyd krachtige taal van den Bybel regt verstaan, die ondeugende menschen zo dikwyls *dwaas, onwys, uitzinnig* noemt.

'Er is dus, naar onze gedachten, geen nuttiger arbeid, dan deze waarheden in byzonderheden te ontwikkelen, te verklaren, te betogen, en op de harten der menschen aan te dringen: en niet alleen aan hem, wien ieder één, ook in de meest bedorven tyden, voor een booswigt houdt, maar ook aan den beschaafden man en vrouw van de waereld, wier gebreken, door de verdraaide denkbeelden van dezen tyd, zo dikwyls voor deugden aanprezen worden, getrouw

aan

aan te kondigen, en bondig te betoogen, welke rampzalige gevolgen onmiddelyk uit hun gedrag voortvloeien moeten.

Wy meenen dierhalven, dat de Heer LANGHANS, in leven een beroemd Geneesheer te *Bonn*, aan het menschedom een zeer gewigtigen dienst gedaan heeft, met de uitgave dezer zeer goed geschreven Verhandelingen *over de ondeugden, die zich aan de gezondheid der menschen zelven wreken*; en wy wenschen, dat ook onze Natie van dezelve, het zy in de Vertaling, of liever, voor zo verre zy het Hoogduitsch verstaat, in het oorspronglyke, een naarstig gebruik zal maken, ter beteringe harer zeden. Zy zyn zes in getal, en gaan I. *Over de dronkenschap*; II. *over de ongeoorloofde liefde en zelfbevlekking*; III. *over het al te wellustig en onnatuurlyk eeten en drinken*; IV. *over de ledigheid*; V. *over de verkwisting*; en VI. *over de gierigheid, eergierigheid, en hebzucht*. Zommige van deze onderwerpen zyn reeds meer dan eens, met hetzelfde oogmerk, opzettelyk behandeld, en over andere vindt men hier en daar verscheidene aanmerkingen verspreid; maar echter zullen ook zy, die dat alles gelezen hebben, ook dit werk met genoegen doorlezen, om de menigte schoone aanmerkingen en belangryke waarneemingen, en om de overtuigende schryfwyze. Het boek geeft meer dan de titul belooft, daar het ook andere gevolgen der genoemde ondeugden optelt, die niet bepaald voor de gezondheid, maar voor andere talken van het menschlyk geluk nadeelig zyn; en daar het tevens, tot troost van bedorvene menschen, die middelen en wegen opgeeft, door welke zy zich van hunne aangewende ondeugden kunnen ontslaan, de aan hun ligchaam werkelyk aangebrachte ongemakken genezen, of dezelve, wanneer zy onheilbaar geworden zyn, draaglyk maken.

Wy pryzen het byzonder aan Predikanten aan, en wy zyn verzekerd, dat zy, door een verstandig gebruik van hetzelfde te maken, en door de aanmerkingen van onzen Schryver en andere dergelyke, in een populairen styl, aan hunne Gemeenten voor te dragen, oneindig meer nut zouden stichten, dan door gedurig met systematische geleerdheid, of brokken uit de ketterhistorie, den geeuwenden Toehoorder in een diepen slaap te preken. Zy behoeven niet bevreesd te zyn, dat zy hunne bestemming uit het oog verliezen, wanneer zy de *natuurlyke gevolgen der Ondeugd*

deugd nadruklyk aan hunne Gemeenten schilderen, daar de Bybel zelve hier zo dikwyls voorgaat (*).

(*) Zie b. v. Spreuk. V: 2, en verv. VII: 22-27; XIV: 30, en honderd andere plaatzen meer.

Beschryving van alle de Heelkundige Operatien, naar de beste en nieuwste Wyzen, door J. LE BLANC, Heelmeester te Orleans, enz. In het Hoogduitsch uitgegeeven, en met Aanmerkingen verrykt, door Dr. C. F. LUDWIG, Hoogl. der Geneeskunde, te Leipzig. En nu in 't Nederduitsch vertaald, en met veel Aanmerkingen vermeerderd, door W. LEURS, Heelm. in 's Hage, enz. enz. Iste Deel. Te Utrecht by G. van den Brink Jansz., 1790. In, gr. 8vo. 296 bl.

Het twee-en-twintigste Hoofdstuk, waar mede dit Deel begint, bevat de Operatie der *Polypten*, en behelst tevens eenige Proeven over dezelve, als ook omtrent de omkeering, uitzakking en overbuiging der Baarmoeder, en om deeze ongemakken wel te leeren onderscheiden; waar by gevoegd zyn eenige nieuwe Aanmerkingen over de verplaatzingen der Baarmoeder, en de middelen om dezelve te geneezen door den Heer LEVRET. Nieuwe manier om de Afbindingen op diepe plaatzen te doen, waar toe de vereischt wordende Werktuigen op de vierde *Plaat* zeer goed afgebeeld, en, in het Werk zelve, het gebruik daar van, met de noodige beschouwende en oefnende Waarneemingen, beschreeven word. Het 23ste Hoofdst. handelt over de Operatie van de *Staar*, volgens DURAND, JANIN en GRANDJEAN. Het 24ste, van de plaatzen, waar men Fontenellen kan zetten — van het gebruik der Bloedzuigers en der Kopglazen. Het 25ste en laatste Hoofddeel bevat Operatien der *Breuken*, nieuwe manier om de Breuken te opereeren, en eenige Aanmerkingen op het gebruik deezer methode by de inklemming van de Navel- en Buikbreuk.

Dit Werk kan den Beoefenaaren der Heelkunde niet anders dan aangenaam zyn, daar het veel weetenswaardige zaaken vervat, die hun, by het verrichten dier Kunstbewerkingen, waar over in dit Deel gesproken word, van veel gewigt kunnen zyn. De Vertaaling is zeer goed, en de twee Verhandelingen van de Heeren G. TEN

HAAF EN F. A. SCHENK, zynde de eerste een Vertoog over de wyze, op welke de *Cataracta*, na meer dan dertig jaaren ondervinding, thans door den eerstgemelden Heer word uitgeoefend; en de tweede, door laatstgemelden Heer, bevattende eene Waarneeming, door welke de mogelykheid eener waare omkeering en uitzakking der Baarmoeder bevestigd word, ieder op derzelver behoorlyke plaats in het Werk ingelascht, zetten daar aan geen geringe waarde by.

VINDICIÆ GALLICÆ, of Verdediging van de Fransche Omwenteling en derzelver Bewonderaaren, tegen de Aanvalen van de Heeren BURKE en DE CALONNE, door J. MAC-KINTOSH, ⁹Schildknaap. Naar den derden vermeerderden Druk, uit het Engelsch vertaald. Te Dordrecht by H. de Haas. Behalven de Voorreden, 305 bl. in gr. 8vo.

Een vreemd verschynzel, in de daad, in onze Taale; 't eene tweede Wederlegging te zien van een Geschrift, 't welk daarin niet bestaat, schoon de Vertaaling van 't zelve aangekondigd zy. Naauwlyks heeft men zich kunnen verzadigen van het leezen der vuurig geschreevene *Rechten van den Mensch, of den Aanval van den Heer BURKE op de Fransche Omwenteling*, beantwoord door THOMAS PAYNE (*), of men krygt de *Vindicia Gallica*, thans voor ons liggende, in handen; en wy twyfelen geen oogenblik, of deeze *Verdediging* zal met dezelfde greeptigheid gezogt en geleezen worden. Althans hadt dezelve in *Engeland*, binnen 't verloop van vyf maanden, een derden Druk noodig. De *Nederduitse* Vertaaler zegt 'er niet te veel van, als hy zyn vertaald Werk, met dat van PAYNE vergelykende, zegt, „ dat men 'er meer orde, „ schikking, bondiger bewyzen en redeneeringen, oor- „ spronglyker aanmerkingen, belangryker bespiegelingen, „ en meer netheid van styl in zal ontdekken.” 't Was den

(*) Zie onze *Algem. Vaderl. Letteroefen.* voor 't Jaar 1791. 1 Stuk, bl. 572. PAYNE schat het vertier des eersten Deels van dit Werkje in *Engeland*, *Schotland* en *Ierland*; op niet minder dan tusschen de veertig en vyftig duizend stuks. *Monthly Review*, For March, 1792, p. 319. Waar wy een tweede Deeltje aangekondigd vinden.

den Vertaaler, gelyk hy schryft, naa de vryheid der *Engelsche* Drukpersfe geroemd te hebben, die elk *Engelschman* als het Bolwerk zyner Vryheid aanziet, „niet te doen om grondbeginzelen van Partyfchap te verspreiden; onze eenigste beweegreden is: *audi & alteram partem*; de bepleiting van zulk een allergewigtigst Geding, door zulke bekwaame Advocaaten voor de Regtbank van 't verlicht *Europa*, kan niet anders dan allerleerzaamst zyn, en uit de ftrydigheid van hunne verschillende gevoelens moet meer lichts ontstaan dan uit de onwederfprooken theoretifche Behandeling van diergelyke onderwerpen, door de bekwaamfte Schryveren. De onpartydige (of al ware het eene partydige) rede-neering van Gebeurtenissen, die vreemde Landen, en vreemde Regeeringen raaken, zyn voor ons flegts befpiegelingen, en kunnen dus ook niet als uit haatlyke oogmerken fpruitende aangemerkt worden. Tot een blyk van deeze onze denkwyze, hebben wy zelfs eenige regelen, (het Hof van den Haag, bl. 299 betreffende,) die aanftoot zouden hebben kunnen geeven, agterwege gelaaten.”

De Schryver MACKINTOSH, die, blykens eene aanmerking (bl. 287.) nog jong is, geeft, in een Voorberigt der derde Uitgave, deeze Verdediging van zyn zedelyk Character: „Van Letterkundige berifping past het my niet de juistheid in twyfel te trekken; maar zedelyke berifping meen ik myzelven verfhuldigd te zyn, niet ongemerkt voorby te laaten gaan. Het gefchreeuw van het Gemeen, dat met zulke kwaadaartige kunftenaary tegen de Vrienden der Vryheid, als de Apostelen van Opfchudding en Oproerigheid, is aangehitst, heeft zelfs mynen onaanzienlyken naam niet gefpaard. In het oog van de geenen, voor welken ik vreemd ben, kan ik my zelven flegts verantwoorden door de Bewerkers van dat gefchreeuw uit te daagen, om eene plaats in dit Werk te vinden, die niet, in den hoogften graad voor Vrede en eene Bestendige Regeering pleit. Zy, by welken ik bekend ben, zouden, denk ik, niet haastig zyn om hevige gevoelens te wyten aan een Character, dat de partydigheid myner Vrienden moet bekennen traag, en dat de kwaadaartigheid myner Vyanden niet kan ontkennen zagte te zyn. — Ik ben door agtingwaardige Vrienden befchuldigd, dat ik de rampen van het Koninglyk Huis van *Frankryk*

„ met onedelmoedige ligtveerdigheid behandeld heb. Zy
 „ zullen my, egter, niet bekwaam agten om met opzet
 „ het ontzag voor ongelukkigen, het zy in een Paleis, het
 „ zy in eene Hut, te schenden, en het zou my van harten
 „ leed doen, zo ik my hadde laten vervoeren tot uitdruk-
 „ kingen, welke in dien zin uitgelegd konden worden.”

Naa eene gepaste Inleiding, strekkende om den Heer BURKE, tegen wien hy zich aangordt, te doen kennen, is het Werk in zeven Afdeelingen gesplitst. De Iste Afdeeling voert ten opschrift: *De Algemeene oorbaarheid en noodzaaklykheid van eene Omwenteling in 't Fransche Ryk.* 't Geen hy van de Gebeurtenissen opgeeft, noemt hy, met regt, een vlugtige schets, en betuigt, „ dat het
 „ zyn oogmerk niet zo zeer is de Gebeurtenissen te ver-
 „ haalen, dan wel derzelver geest te vatten, en derzelver
 „ invloed op de staatkundige reeks van omstandigheden,
 „ waar uit de Omwenteling spruiten zoude, aan te stip-
 „ pen.” In deeze Afdeeling handelt de Schryver over den *Adel*, het aanslaan der *Kerklyke Goederen*, en de *Regterlyke Aristocratie* der Parlementen.

De IIde Afdeeling gaat over de *Zamenstelling en het Character der Nationaale Vergadering*. Heftig bestrydt hy hier de Aanmerkingen van BURKE, over de Onbevoegdheid der Leden, die dezelve uitmaakten, en wederlegt de oogmerken door dien Heer aan de Nationaale Vergadering toegeschreeven; wel inzonderheid stillstaande op de Geldmiddelen.

• In de IIIde Afdeeling, overweegt hy, met eene groote maate van Zede- en Menschkunde, *de Buitenspoorigheden des Volks, die de Omwenteling vergezeld hebben.* „ Zo
 „ eenige van deeze Bewerkers,” drukt hy zich uit „ mis-
 „ dryven in de gedagten hadden tot bereiking van hun
 „ oogmerk, laat ik hun aan hunne welverdiende blaam,
 „ en aan de verfoeijing van alle braaven, over. Hy, die
 „ de Vryheid, op de puinhoopen der Zedeleer, wil op-
 „ rigten, verstaat noch bemint eene van beiden.”

De IVde Afdeeling is geschikt ter *Beschouwing van de Nieuwe Constitutie in Frankryk*. In deeze toont hy, hoe zeer dezelve over 't algemeen goedkeurende, dat hy alles niet pryst; maar op verscheide gewigtige stukken bondige tegenbedenkingen heeft.

De Vde Afdeeling verdedigt de *Engelsche Bewonderaaren van de Fransche Omwenteling*; en levert de VIde Afdeeling
 een

eene Bespiegeling op, over de waarschyntyke gevolgen van de Fransche Omwenteling in Europa.

Niet ongemeen is het onder de Voorstanders der *Fransche Omwenteling* dezulken aan te treffen, die een bedaarder en langzaamer bewerking wenschten. Laaten wy, om een voorbeeld der schryfwyze van MACKINTOSH, te neemen, hem op dit stuk hooren. „De drie Aristocratieën, de Krygsmagtige, de Priesterlyke en de Rechterlyke, kunnen beschouwd worden als de Fransche Regeering te hebben uitgemaakt. Zy kwamen ons, voor zo verre wy haar beschouwd hebben, voor, als voor geene verbetering vatbaar zynde. Alle poogingen, om dezelve te hervormen, zouden weinig beter geweest zyn, dan (om de woorden van den Heer BURKE te gebruiken,) „eene „slegte verbouwing van magtige puinhoopen;” zy waren niet bedorven door de toevallige slegtheid van haare leden; zy waren niet gedreven door een voorbygaande drift, welke nieuwe omstandigheden zouden uitroeijen. Het gebrek lag in het weezen der Instellingen zelve, die onmogelyk overeen te brengen waren met eene vrye Regeering. Maar, zegt men, deeze Instellingen zouden *trapswyze* (*) hervormd hebben kunnen worden. De geest van Vryheid zou in stilte daar by zyn ingesloopen. De steeds aangroeijende Wysheid eener verlichte Natie zou, met den tyd, derzelver gebreken zonder schokken verholpen hebben.

„Op dit bewys antwoord ik, met vertrouwen, dat *deeze Instellingen de Vryheid vernield zouden hebben, eer de Vryheid derzelver GEEST zou verbeterd hebben.* Magt groeit maar te weeliger, na dat ligt besnoeijen. Eene geringe hervorming streelt het oog van het volk, dat zy in slaap wiegt, 's volks geestdrift verkoelt, en het tydskip van kragtdaadige hervorming is onherroeplyk verloren. Geene gewigtige staatkundige verbetering werd immer in eenen tyd van rust verkreegen. Het bedorven belang der Regeerers is zoo sterk, en de stem van het Volk zoo zwak, dat het ydel ware zulks te verwagten; zoo men de gisting in de gemoederen des volks laat voorby gaan, zonder 'er gebruik van te maaken, zoude het ongerymd zyn van kwyning te verwagten, dat geestdrift niet heeft uitgewerkt. Zoo 'er, op zulk een tydskip, **ge-**

(*) BURKE, p. 248-252.

geene grondige hervorming wordt te wege gebragt, worden in de stilte, die 'er op volgt, alle gedeeltlyke veranderingen ligtlyk ontdooken en te leur gesteld. De trapswyze hervorming uit het hoofdbeginzel, in de schoonfchynende Theorie van den Heer BURKE ten toon gesteld, spruitende, wordt door de ondervinding van alle eeuwen wederfprooken. Al wat men uitmuntends, al wat men wys in de Regeeringsvormen ontdekken kan, is dezelve door den schok eener omwenteling ingegooten, en derzelver voortgang is naderhand slegts de opeenstapeling van misbruiken geweest. Hier van daan dat de verlichtste Staatskundigen de noodzaaklykheid erkend hebben, *van de Regeeringen dikwyls tot haar eerste beginzelen te rug te roepen*; eene waarheid, die het doordringend verstand van MACHIAVEL even zeer aan de hand gegeven is, door zyne ondervinding van de Florentynsche Democratie, en door zyne naspeuringen in de Geschiedenis der oude Gemeenebesten. — Al dat goed is moet nagejaagd worden, op het oogenblik dat het verkrygbaar is. De Volksstem, onwederstaanbaar in eenen tyd van onrust, wordt straffeloos veracht, als zy door die slaaperigheid wordt aangezet, waar in de Natiën gewiegd worden door den stillen loop haarer gewoone zaaken. De drift tot hervorming kwynt in ongerugsteunde verveeling. Zy sterft in eenen onmagtigen stryd, met vyanden, die dag aan dag met nieuwe krachten versterkt worden. Men kan (laaten wy het nog eens herhaalen,) geene hoöp op groote Staatskundige verbetering uit vreedzaam tyden scheppen (*): want zy hebben natuurlyk die uitwerking, dat zy alle die geen versterken, die belang hebben om de misbruiken te doen voortduuren. De Nationale Vergadering nam het juiste tydftip waar, om het bederf en de misbruiken, met welke haar Land bezogt was, uit te roeijen. Derzelver hervorming geschiedde tot in den grond, op dat-zy geëvenredigd zou zyn aan het kwaad, en daar werd *niets van uitgesteld*, om dat een misbruik op zulk een

(*) De eenige uitzondering van dit beginsel schynt het geval te zyn, wanneer een Souverein gewigtige vergunningen doet om te onvredeheid te stillen, en beweegingen voor te komen. Dit is egter, als men 't wel verstaat, geene uitzondering: want het spruit baarblyklyk uit dezelfde oorzaken, die in een minder gevorderd tydperk van de tuschenkomst van het volk werken.

een tydſtip te ſpaaren, even zoo veel was als het zelve te wertigen, om dat de geestdrift, die volkeren tot zulke onderneemingen vervoert, van korten duur is, en de gelegenheid tot hervorming, eens verzuimd, onwederroepelyk zou kunnen verlooren zyn."

Naa het wederleggen eener andere beſchuldiging, dat de Nationaale Vergadering de leſſen der Ondervinding verworpen, en zich verlaaten heeft op de beguichelingen van afgetrokkene beſpiegelingen, en groot en verkrygbaar goed aan de pragtige droomen van volmaaktheid heeft opgeofferd, zegt MACKINTOSH: „Eene Regeeringsvorm van *Kunst* (want volgens hem zyn alle Regeeringsvormen, die in de Wereld beſtaan, uitgezonderd die der Vereenigde Staaten van *America*, by toeval gevormd,) het werk van wetgeevend verſtand, op den onbeweeglyken grondſlag van natuurlyk regt en algemeen geluk gevestigd, die alle de uitneemendheden in zich zou vereenigen, en alle de gebreken zouden miſſen van de verſchillende Regeeringen, welke het geval over de Wereld geſtrooid heeft, in plaats van door de volmaaktheid van eenige deezer Regeeringsvormen te worden uitgeſlooten, wierd luid ingeroepen door de onregtveerdigheid en ongerymdheid van die alle. Het was tyd, dat de menſchen leeren zouden niets ouds te dulden, het geen de rede niet eerbiedigt; en voor geene nieuwigheid te ſchrikken, tot welke de rede aanleiding mag geeven. Het was tyd, dat de menſchlyke vermogens, zo lang door min gewigtige voorwerpen en mindere kunſten bezig gehouden, het begin van een nieuw Tydperk in de Geſchiedenis zouden tekenen, door de kunst te doen gebooren worden van de Regeering te verbeteren, en het burgerlyk geluk van den menſch te vermeerderen. Het was tyd, gelyk men wyslyk en welſpreekend gezegd heeft, dat Wetgeeevers in plaats van dien bekrompen en benaauwdten *Kustvaart*, die nooit waagen durft, gebruiken, en voorige handelwyzen uit het gezigt te verliezen door de *Poolſtar* der Rede geleid, eenen ſtouteren ſcheepvaart waagden, en, in onbevaaren Werelddeelen, den ſchat van 't algemeen geluk gingen ontdekken."

Schoon de Vertaaler op den Tytel niet geſteld hebbe, met Aanmerkingen vermeerderd, vinden wy ze nogthans van zyne hand; en zommige zeer gepaste. Wy kunnen niet nalaaten 'er een over te neemen. De Heer MACKINTOSH, in de laaſte Afdeeling gezegd hebbende, „het tegenwoordig tydſtip gelykt, in de daad, met

wonderbaarlyke naauwkeurigheid naar de wetgeevende Eeuw van *Griekenland*. De menigte heeft kennis genoeg verkreegen, om de meerderheid van verlichte Mannen op haare waarde te schatten, en zy heeft bewustheid genoeg van haare eigene onkunde, om haar te beletten zich tegen derzelver inrigtingen te verzetten. Dit is juist de toestand, waar in 's menschen geest, en door verstand en door buigzaamheid, voor de wetgeving ryp is." Dit is de tegenwoordige staat van *Europa*, merkt de Vertaaler op. „Wanneer men dit denkbeeld ontleed, en op de geheele uitgestrektheid van *Europa* toepast, bevindt men, naar 't my toefchynt, dat het nog verre af is, dat gansch *Europa* in dien toestand zyn zoude. Ik maak geene zwaarigheid te stellen, dat 'er Natien zyn, die andere meer dan eene eeuw in verlichting en kundigheden vooruit zyn. Ik behoef haar niet te noemen, by welke de bygeloovigheid, het priesterbedrog, op domme onkunde gegrond, nog even zo sterk hunne rol speelen als in de voorige eeuw. Daar is dan nog eerst eene grootere verbreiding van kundigheden en verlichting noodig, eer men zeggen kan, dat geheel *Europa* ryp is, om die hervorming te ontvangen, welke de zugt voor het geluk van het menschedom menschlievende Wysgeeren doet hoopen, dat voor 't zelve uit de Fransche Omwenteling zal voortvloeijen. Men moet zich dan ook geenzins verbeelden, gelyk veele Enthuflastische Vryheids-Vrienden, vooral in *Frankryk*, doen, dat de geestdrift der Vryheid zich eensklaps, als een elektrische schok, over *Europa* zal verspreiden, om alle geesten met de brandende drift tot het uitroeijen van allen dwang te elektriseeren; want de ondervinding leert, dat het niet waar is, hoe waarschyntlyk het ook voorkome, dat baarblyklyke zedelyke waarheden slegts behoeven gehoord te worden, om algemeen aangenomen te zyn. De uitwerking der Omwenteling in *Frankryk* zal, zoo de Vryheid in *Frankryk* in haare jeugd niet verftikt wordt, of in binnenlandsche partyschappen omkomt, wel zeker, maar langzaam, zyn. Daar was by de Hervorming gezond verstand genoeg in *Europa*, om die te doen ontstaan, en egter was zy slegts gedeeltlyk, naauwlyks tot de helft van *Europa*, bepaald. Bleef niet het overig gedeelte midden in de straal licht, die zich begon te verspreiden, in de oude dwaalingen en bygeloovigheden verzonken? Zoo dit niet geschied ware, zou de Hervorming ook niet ten halve geweest zyn; maar

men

men moest toen niet te verre gaan om nog dat te behouden , dat men gewonnen hadt. Zal dit ook niet het geval met de Staatkundige Hervorming van *Europa* zyn?"

In zyne Voorreden , de *Fransche Omwenteling* een Proeve genoemd hebbende , „ of een Volk door de inrigting zyns Regeeringsvorms eene grootere maate van Vryheid met Vrede en Bestendigheid genieten konne , dan ooit door eene Staatkundige Inrigting vergund is , merkt hy op : Ware de Constitutie in haare inrigting proefondervindelyk niet goed , dan zou van deeze twee een moeten gebeuren ; of zy zou zich niet staande houden , en het Ryk zou weder onder de oude despotike Regeering vervallen ; of zy zou , indien wyze maatregelen de overhand boven dwaaze of kwaadwillige hadden , langzaamerhand verbeterd , en tot die volkomenheid gebragt worden , waar toe zy , zonder gevaar van omstorting , vatbaar zou zyn. Nu , daar de Vorsten zich openlyk tegen de *Fransche* Vryheid verbonden hebben , zal *Frankryk* en de Constitutie tegen een ander kwaad te kampen hebben , namelyk tegen het geweld van gewapende Volkeren ; zo het voor dat geweld moet bukken , en de wet van de Overwinnaaren ontvangen , is de Proefneeming verlooren , ten kosten van duizendmaal meer bloeds , van duizendmaal meer verwoesting en onoverzienlyke rampen , dan wanneer de Constitutie door haare eigene onvolkomenheid ten gronde ginge. Doch de Theorie blyft , als een pragtig Gedenkstuk , voor de Naakomelingichap staan , dat dan , in volgende Eeuwen , als *geheel Europa* meer ryp is voor de Vryheid dan nu , mischien nog eens tot eene baak zal dienen ; dan is het

———— Monumentum ære perennius
Regalique situ pyramidum altius ,

dat door geene Soldaaten kan omverre gerukt , door geen Dwingelanden vernietigd worden."

Reize door Spanje, gedaan in de Jaaren 1786 en 1787; in 's byzonder, met opzicht tot den Lanabouw, Manufactuuren, Koophandel, Bevolking, Belastingen, en Inkomsten van dat Land; benevens Aanmerkingen in het doortrekken van een gedeelte van Frankryk. Door JOSEPH TOWNSEND, A. L. M. en Predikant te Pewsey, in het Graaffschap Wilts. 1ste Deel 1ste Stuk, 1791. Te Haarlem by A. Loosjes Pz., in gr. 8vo, 180 bl.

Komt de Kunst van Waarneemen, van eene zo onmeetbaare uitgestrektheid, alleszins te stade, deeze moet, inzonderheid den Reiziger steeds ten gidsle verstreken, zal hy voor zich zelve juiste kundigheden opdoen, en in staat zyn om dezelve, in geschrifte mede te deelen, en, met den schat zyner kennis, ook anderen te verryken. Hier toe wordt een byzondere aanleg, geestgesteltenis, en overal omziende oplettenheid, gevorderd. Dat het allen Reizigers niet moge gebeuren haar tot gezellinne te hebben, wyzen zo veele Reisbeschryvingen uit, die geheel oppervlakkig zyn, of meest bestaan in herhaalingen van 't geen men voor lange wegens die zelfde Gewesten geleezen heeft, zo dat men een Boek, met gretigheid opgevat, met wederzin en wanmaak weder nederlegge. Dit zal het geval niet wezen met den Leezer der opgemelde *Reize door Spanje*, van welks Eerste Deels Eerste Stuk wy hier thans verflag doen.

Met welk een waarneemend oog de Eerw. TOWNSEND de Voorwerpen beschouwde, kunnen wy eenigzins opmaaken uit het geen hy, de Grenzen van *Spanje* betrekkende, schryft. „Geen mensch, die niet in eigen persoon de ondervinding daar van heeft, kan zich een recht denkbeeld vormen van het weezenlyk genoegen, waar mede een Reiziger op eenig Land nederziet, dat hy voor de eerste maal zal intreeden. Ieder voorwerp wordt aldaar voor hem belangryk. Zyne oplettenheid verkrijgt gestadig nieuw voedsel; door eene weelderige verscheidenheid van gestalten, en van voortbrengzelen, van zeden, en van menschen, waar mede hy tot hier toe onbekend geweest is, en al te zamen medewerkende, om, naar evenredigheid van zyne achting voor de Weetenschappen, by elke schrede die hy doet, zynen schat van kundig-

digheden te vermeerderen. De uitwendige gedaante van het Land, veele lichaaamen uit het Planten- en Dierenryk, zyn ten zynen opzichte nieuw, of hebben ten minsten iets nieuws voor hem, dat hy te vooren by anderen niet waargenomen hadde. Zodanige zelfs, met welke de gewoonte hem reeds gemeenzaam gemaakt hadt, vertoonen nogthans aan zyn oog nieuwe ichdheden, uit hoofde van de afwykingen, welke zy aan de verscheidenheid van grond en lugt te danken hebben."

Schoon *Spanje* het hoofddoel deezer Reize is, en de Heer TOWNSEND daarom zyn Werk aanvangt met *Onderzigtigen voor den Reiziger door Spanje*, zal men nogthans het gedeelte van *Frankryk*, in het doortrekken van hem bezogt en beschreeven, niet zonder belangneeming leezen. Zyn toegang tot, en verkeerling met, Geleerden stelde voor hem de beste Gezelschappen open, en gaf hem gelegenheid om in de Academie en andere openbaare plaatzen toegelaaten te worden, om de Kabinetten te bezigtigen, waar van hy als een Kenner berigt geeft, en de voornaamste byzonderheden aanstipt, doorvlogten met Waarneemingen eenen Natuurkundigen waardig. Terwyl hy in 't voorby gaan veele zaaken, door anderen on-aangeroerd gelaaten, en opmerking verdienende, als een Menschkenner beschryft. Zeer keurig is zyn berigt van de Omstreeken van *Parys* ten opzichte van de Delfstoffen, en onderhoudende de beschryving van het *Karneval te Parys*.

Met vermaak volgt men den Reiziger van *Parys* tot *Belgarde*, en beschouwt de Manufactuuren te *Lyons*. Welke bloeiende Stad altoos byzondere voorregten heeft genooten, doch nogthans met groote zwaarigheden menigmaalen moest worstelen. „Deeze,” schryft hy, „zyn op eene uitmuntende wyze aan den dag gelegd, door den Abt BERTHOLON. Naardien alle Regeeringen van *Europa* by zyne Waarneemingen belang hebben, zal ik dezelve zeer beknopt voordraagen. De onderscheiden hinderpaalen, tegen den bloei en welvaart des Koophandels, zyn altyd geweest, en zullen blyven zo lang zy bestaan.

„1. *Oorlogen*, het zy buitenlandsche of binnenlandsche, burgerlyke of godsdienslige, uit verdeeldheden in den Staat, of Vryheidsliefde, voortkomende; aangezien de Koophandel het gedruis der Wapenen vreest, voor de lauwrieren vlugt, en alleenlyk bloeit onder de schaduw van vreedzaame Olyfboomen.

„ 2. *Vervolging*, en onverdraagzaamheid in het *stake* van Godsdienst, als, by voorbeeld, de herroeping van het Edict van *Nantes*, 't welk in *Frankryk* dezelfde uitwerking heeft gehad als de uitdrijving der *Mooren* in *Spanje*.

„ 3. *Wetten*, strekkende om den Manufacturier, of Koopman, op eene onbescheiden manier, in zaaken, die zyn beroep betreffen, te dwarsboomen, of hinderlyk te zyn: waar door men hem te naauw op de handen ziet, zich in zyne bezigheden steekt, hem van nuttige onderneemingen te rug houdt, of door asperfingen en knevelaaryen moedloos maakt.

„ 4. *Belastingen*, welke het vertier der Koopmanschappen, het zy middelbaar of oomiddelbaar, benadeelen. Men heeft eerst in 't Jaar 1743 toegestaan, dat de *Lyonfche* Manufactuuren onbelast mogten uitgevoerd worden, maar, tot op den dag van heden toe, moeten alle levensmiddelen, inzonderheid de wyn, deeze Stad inkomende, zwaare impost betaalen. Het gevolg hier van is, in de eerste plaats, eene merkelyke verhooging van het arbeidsloon; en dewyl de Weevers, elken invallenden Feestdag de nabuurtige Dorpen zeer greegig gaan bezoeken, ten einde zich aldaar tot een maatigen prys op Wyn te vergasten, vervallen zy hierdoor ligt tot dronkenschap.

„ 5. *Feestdagen*, waar deeze in menigte gevierd worden, ryst natuurlyker wyze de waardy der overige dagen: terwyl zy tevens tot allerlei soorten van buitenspoorigheden aanleiding geeven.

„ 6. *Vooroordeelen*, ten aanzien van den *woeker*, strekkende om het geld buiten omloop te houden, en dus de renten van 't zelve, tot groot nadeel van die het noodig hebben het ter leen op te neemen, aanmerkelyk te doen ryzen. Als een gevolg hiervan is de rente te *Lyon* gemeenlyk zes ten honderd.

„ 7. *Weelde* onder de Manufacturiers, als verteerende allengs derzelver Kapitaal, waar door zy in hunne onderneemingen belemmerd worden.

„ 8. *Tytels van Adel* en rang, aan Kooplieden toegestaan, uit een ongerymd denkbeeld van aldus den Koophandel aan te moedigen; doch waar door men in de daad den stroom afleidt, welke eigenlyk den Koophandel kan doen bloeijen. Deeze verkeerde Staatskunde is in onze dagen gansch niets ongewoons. Hoe veel schraanderder was het gedrag van *LODEWYK DEN XI.* Die Vorst

Vorst was een vriend des Koophandels, welke hy aannemendigde door de uitsteekendste gunstbetooningen, door wyze schikkingen, en door aan zynen tafel alle de geenen toe te laten, die in bevordering van denzelven uitmunteden. — Een Koopman, MAITRE JEAN genaamd, trots op deeze byzondere blyken van hoogagting, begeerde in den Adelstand verheeven te worden; de Koning bewilligde zyn verzoek; maar liet hem vervolgens niet meer aan zyn tafel toe. Misnoegd wegens deeze minagting, terwyl hy zich in zynen nieuwen staat, tot meer oplettendheid jegens zyn persoon, gerechtigd oordeelde, waagde hy het zyne klagten daarover in te brengen; doch werd met dit antwoord den mond gestopt. „Ga, heenen myn Heer de Edelman. Toen ik u aan myne tafel deed zitten, merkte ik u aan als de eerste Persoon van uwen rang; maar nu gy de laatste van uwen tegenwoordigen rang geworden zyt, zou ik de overigen beleedigen, indien ik voortaan u dezelfde gunst bewees.”

Hoe veel één enkel Mensch kan doen ter bevordering van Werkzaamheid, en dus nuttig in zyn Geslachte wezen, toont de Heer TOWNSEND als hy, te *Nismes* zynde, aantekent. „In het tegenwoordig oogenblik is myn gemoed bezig met de beschouwing van een ongelyk eervwaardiger voorwerp dan de Gedenktekenen van *Romeinsche* grootheid, (door hem beschouwd, maar niet beschreven, om dat men derzelver naauwkeurige beschryving in verscheide Boeken vindt); want myne geheele aandagt is alleen gevestigd op het bevallig beeld van eenen herder, die geheel voor zyne kudde leefde. Deeze was de Heer DE BECDELIEVRE, laatst overleden Bisshop van *Nismes*, een Prelaat even uitmuntend om zyn verstand als om zyne menschlievendheid en godvrugtigheid. Niet te vrede met uit zyne eigene middelen de rampen der behoeftigen te verzagten, vermeerde hy ook in zyn gebied de Voortbrengzelen van den arbeid, door het vieren van slechtsden uit het groot aantal heilige dagen, welke slechts de luiheid en ondeugden voeden, tot de daar aan volgende Zondagen te verschuiven. By het uitdeelen van aalmoeften, werd zyne menschlievenheid door bescheidenheid bestuurd. Hy was een vyand van die soort van milddaadigheid, welke uit eene blinde gevoeligheid ontstaat, en geen anderen grondslag heeft dan het algemeen medelyden. Hy raadpleegde daar by te zelfder tyd zyn ver-

verstand en hart, en was even min genegen zyne oogten van het zien van elenden af te keeren, als om deeze enkel te verlichten, ten einde haar pynlyk gezigt te ontwyken; maar hy bood den behoeftigen altoos zodanige hulp aan, wanneer het gebrek zich openbaarde, als de rede en de godsdienst beide moesten goedkeuren; latende de armen die juiste graad van gebrek gevoelen, welke, zo lang zy hunne vryheid genieten mogen, altyd noodig blyft om derzelver arbeidzaamheid leevendig te houden. Aldus geleek hy den kundigen Hovenier, die de kwykende plant begiet, en niet langer aanhoudt met dezelve te begieten, dan terwyl de hemel haar zyn regen onttrekt. Als een yverig voorstander der byzondere leerstellingen van zynen Godsdienst, maakte hy geen onderscheid in de uitoefening zyner weldaadigheid, en duldde niet alleen hen, die dezelve leerstellingen niet konden aanneemen, noch overeenstemmen met de godsdienstige plegtigheden in dat land voorgeschreeven, maar dezelve ook wel doende. Deez' Kerkvoogd bragt, door zyne wysheid en milddaadigheid te weeg, dat, in een tydperk van vyf-en-veertig jaaren, het getal der Inwoonderen van *Nismes* veel meer dan verdubbelde; want, by de aanvaarding van zyn ampt, slechts twintig duizend aldaar gevonden hebbende, hadt hy egter vóór zyn' dood het geluk van die Stad bevolkt te zien met vyftig duizend zielen, die hem zegenden."

Te *Montpellier* merkt hy op, „dat geene verblyfplaats voor een Liefhebber van Weetenschappen aangenaamer kan weezen dan deeze Stad." In de Scheikunde, in de Natuurkunde, en de Kruidkunde worden door de Heeren CHAPTAL, BERTHOLON en GOUAN, lessen gehouden. „Ieder een mag de Lessen, in elke Weetensclap, vry bywoonen: want het is eene vaste stelregel by de Fransche Natie, dat de wysheid de deuren van haaren tempel voor een iegelyk wyd open zetten, en, zonder onderscheid van personen, allen de geenen daar in toelaaten moet, die begeerig zyn dezelve in te treden." Overal wordt deeze hoogstwenschyke regel niet gevolgd, en de verkryging van kundigheden eer moeilik dan gemaklyk gemaakt.

Des Schryvers opmerkingen op de Gronden, de Gewassen, de Levenswyze der Inwoonderen op zynen weg van de *Spaansche Grenzen* tot *Barcelona*, laaten zich met zeer veel genoegen leezen, en verschaften nutte ontdekkingen.

Te *Barcelona* woont hy de laatste week den Vasten by; de beschryving van dezelve is uitmuntend, en doorzaaid met leerzaame en Volks-character schetzens bedenkingen. Al het opmerkenswaardige deezer Stad wordt door *TOWNSEND* in oogenschyn genomen.

Onder de Boekeryen muntte die van het Collegie der *Dominicaanen* uit; als bevattende een grooter aantal van hedendaagsche kostbaare Werken, dan die van het *Bischoplyk Collegie* en van de *Carmeliten*. Eenige opgetelt hebbende, vaart hy voort: „Om kort te gaan, in hoedanigen tak van Weetenenschappen men ook eenige onder- rigting begeert, kan men verzekerd zyn de beste Werken, welke daar over handelen, in de eene of de andere deezer Boekeryen, tot welke men dagelyksch, de heilige dagen maar alleen uitgezonderd, zes uren lang toegang kan krygen, te zullen aantreffen. — In het *Dominikaaner Klooster* is een vertrek, geheel en al opgevuld met boeken, welke door de *Inquisitie* verboden zyn. Op dat egter niemand in verzoeking valle, die te leezen, zyn alle de openingen tuschen dezelve opgevuld met duivels, knabbelende op menschen beenderen van onderstelde *Ketters*; doch, al vreesde men, dat het gezigt hier van niet toereiken mogt om de nieuwsgierigheid te beteugelen, zyn die boeken nog daarenboven zorgvuldig opgesloten, en niemand wordt in dat vertrek, zonder byzon- dere vergunning, toegelaaten.

„In dit zelfde Klooster zyn authentique Registers van meer dan vyf honderd vonnissen tegen *Ketters* uitgesproken; behelzende derzelver naamen, ouderdom, woon- plaats, den tyd wanneer veroordeeld, en hoedanig de uitkomst daar van geweest is; te weten of de veroor- deelde lichaamyk dan wel in beeldtenis verbrand zy, als ook of hy zyne kettersche dwaalingen herroepen hebbe, en dus bewaard gebleeven is, niet van het vuur en den brandstapel, want in dat geval kon hy op nieuw afvallig zyn geworden, maar van de helsche vlammen. De vroegste dagtekening is van 't Jaar 1489, de laatste van 1726. Onder elk Opschrift is het afbeeldzel van den *Ketter*, doch by sommigen half, by andere meer dan voor drie vierde gedeelten, door duivels verflonden. Ik was zodanig verwonderd over de misfelyke gedaanten, welke de *Schilders* aan hunne helsche geesten gegeven hadden, en over de vreemde houdingen der *Ketters*, dat ik my niet we- derhouden kon van eenige derzelven af te tekenen, toen
ik

Ik eens gelegenheid daar toe hadt, zonder van iemand opgemerkt te worden (*). Eenigen tyd daar naa zat ik by een der Inquisiteurs, die my de eere aandeel van my een bezoek te komen geeven: deeze, zonder erg daar in te hebben, vatte myn Memorieboek op, en sloeg het juist toevallig by dat zelfde blad open, dat deeze tekeningen behelsde. Ik lachte, en hy bloosde, doch geen van ons beiden sprak op dat pas daar van een enkel woord. Toen ik vyftien maanden daar naa te *Barcelona* wedergekeerd was, zeide hy my met een glimlach: „Gy ziet dat ik een geheim bewaaren kan, en dat de grondbeginzelen van eere aan ons geenzins onbekend zyn!”

„Geduurende myn verblyf te *Barcelona*, had ik gelegenheid om alle de Gerechtshoven der Inquisitie, in eene groote processie, byeen vergaderd te zien, ten einde in de St. Catharina Kerk, aan de Dominikaanen toebehoorende, het Feest van st. PEDRO, den Martelaar, te vieren. Gelukkig ware het geweest voor het Christendom, indien alle Feestvieringen der Inquisitie zo onschuldig waren afgelopen als de tegenwoordige. Tot roem van dit Gerechtshof te *Barcelona*, wordt over 't algemeen erkend, dat alle leden van 't zelve mannen van verdiensten zyn, die ook meerendeels door hunne menschlievendheid uitmunten.”

Min met *Engeland*, dan de *Engelschen* doorgaans zyn, vinden wy den Heer TOWNSEND met zyn geboorteland, ingenomen. Van eene vreemde belasting te *Barcelona* gesproken hebbende, schryft hy. „Wy verwonderen ons over de verregaande ongerymdheid deezer belasting; maar heeft men in *Engeland* ook geene belastingen ingevoerd, die bykans even ongerymd zyn, en onze Regearing overtuigen kunnen, dat de Souverainen van *Cataloniën* de dwaasheid niet alleen gepacht hebben? Spanje mag met recht tegen *Engeland* zeggen:

Cum tua pervideas oculis mala lippus inunctis,
Cur in amicorum vitis tam cernis acutum.

HOR. SAT. LIB. I. SAT. 3.

Een

(*) Van die vreemde vertooningen heeft men eene Afbeelding in grondtrekken gegeven; mischien was het oorspronkelijke zo, of hadt de Afteekenaar geen tyd om steelswyze meer te nemen.

Een volgend Deeltje, zo even door ons ontvangen, zal ons gelegenheid tot nieuw onderhoud met een zo wel geschreevene en gelukkig vertaalde Reisbeschryving geeven.

J. C. GATTERER, *Hoogleeraar te Gottingen, Schets der Aardrykskunde. Uit het Hoogduitsch vertaald. Eerste Stuk. Te Utrecht by B. Wild en J. Altheer, 1790. In gr. octavo, 203 bl.*

Een zeer goede schets ten dienste van Schryvers en anderen, die zich meer, dan men gemeenlyk gewoon is, op de Aardrykskunde begeeren toe te leggen. De Schryver, in de Iste Afdeeling, vooraf een algemeen denkbeeld van de *Wiskunstige Geographie*, namenlyk van het bepaalen des Aardbodems, door middel van Punten en Lynen, en de daar uit voortvloeiende meetingen, gegeeven hebbende; treed vervolgens tot de *Natuurkundige Grenskunde*, en het bepaalen van de oppervlakte der Aarde, door middel van den Dampkring, en eene nadere beschouwing der Zee- en Landgrenzen, den rang der Bergen, benevens hunne hoogten. De IIde Afdeeling, van dit eerste Stuk, bevat eene *algemeene Landkunde*, gaande over de Landkaarten, de algemeene Verzamelingen van Reisbeschryvingen en andere Geographische Boeken; waarna de grootte en gedaante der Landen in 't algemeen opgegeeven worden, benevens de hoogte van de Barometers en Thermometers, op de verschillende plaatsen. Ten tweeden, eene meer byzondere beschouwing van *Spanjen, Portugal, Frankryk en Italien*; wordende de Landkaarten en Beschryvingen deezer Landen, benevens derzelver grond en Luchtgesteldheid, beknoptelyk aangewezen.

In eene schets, in welke, daar te boven, de voornaamste boeken, over de verhandelde stoffe, aangewezen worden, kan men geene uitgebreide redeneering over de byzondere Onderwerpen verwagten; en evenwel vindt men, in deeze Schets, verscheidene gewigtige Bedenkingen en Aanmerkingen: dus schynt de Schryver, by voorb. bl. 37, den invloed van de Maan op het Weër buiten twyfel te stellen, en tevens te bepaalen, waarin eigenlyk die invloed gelegen zy, wanneer hy zegt: „Veelen is het, na de na-
speuringen van CASSINI en MEYER bekend, dat de Maan, by ieder maandelykschen *omloop* om de Aarde, te gelyk om haar *eigen as* draait, en tweemaal *buiten de Ecliptica*,

zo wel Noord- als Zuidwaards loopt, en in ieder tydftip van 18 Jaaren en 228 dagen, tweemaal zelfs byna $5\frac{1}{2}$ Graad tot in de gemaatigde Luchstreeken overgaat; maar tweemaal even zo veele graaden binnen de Grenzen der heete Luchstreek te rug blyft. Sommigen besluiten daar uit (ten minsten alle Sterrekundigen kunnen het doen) dat de *omwenteling* van byna dertig dagen der Maane hetzelfde voor de Maan uitwerkt, wat de omwenteling der Aarde voor de Aarde te weeg brengt: eene *afwifeling van licht en duisternis*, van *dag* en *nacht*; of, 't welk hetzelfde is, dat ieder vlakje op de Maan, omtrend 15 van onze dagen lang, altoos *van de Zon bescheenen wordt*, en bygevolg *dag* hebbe, en de andere 15 dagen, of de andere helft van de maand, *van de Zon niet bescheenen wordt*, en dus eene *Nacht* van byna 15 dagen hebbe. Maar daar heeft nog geen mensch aan gedacht, ten minsten ik heb 'er nog niets van gelezen of gehoord, dat de invloed van de Maan, op de verandering van Lucht en Weér, juist daar in bestaat, dat de Maan haare door de Zon 15 dagen lang *verwarmde*, of door eene nacht van even zo veele dagen *verkoude* zyde, den Landen en Gewesten der Aarde geheel of half, van naby of van verre, scheef of regt, Oost- of Westelyk, Noord- of Zuidelyk, by dag of by nacht (gevolglyk overeenkomstig met de Aarde, of tegen de orde der Hemeltekenen, of met dezelve) in deezen of geenen tyd des jaars, enz. toekeere: ook dat de Maan in verscheide van deeze gevallen, en nog meer in *Zonsverduisteringen*, niet slegts de Aarde haare duistere, koude, zyde toekeert, maar dezelve daar-
 enboven nog het Licht en de Warmte op eenigen tyd onttrekt. Wanneer men derhalven in een Land of Oord den stand van zodanig een Land of Oord tegen de Zon, zo wel met opzicht tot den *tyd van den dag en het jaar*, als op de toenmaalige *afwyking* van de Ecliptica, en dan de lengte en breedte der *Maane* tegen het Land of Oord, haare *lichtgesteldheid*, de graad van haaren *afstand* of *nabyheid*, haare *Knoopen* en de *Knooplynen*, enz. weet; en eindelyk ook nog de byzondere *ligging* en *gesteldheid* des *Lands* of *Oords*, de *strekking*, *hoogte* en *grootte* zyner *Bergen*, *Heuvels*, *Beeken*, *Meeren* en *Rivieren*; zyner *Boschen* en *manier van bebouwen*, enz. naauwkeurig onderzocht heeft, zo moest 'er wel tovery onder loopen, indien men met den Barometer en Thermometer van LE LUC, met de Hygrometer van LAMBERT, en met de Electrometer,
 enz,

enz. van LICHTENBERG in de hand, het weer van een Land of Oord niet aantoonen en beschryven, zelfs ook in 't vervolg voorzeggen, en zo lang van te vooren voorzeggen, als men wil, en daar door Landen en Menschen nuttig wezen, kon; vooral wanneer men *overeenstemmende Waarnemingen*, in verscheiden en afgelegen Oorden te gelyk, naar LAMBERT's en VAN FELBIGER's opgaven en toebereidzels verzameld, en vergeleeken zal hebben. Dan zal zich, in den voortgang van zodanige Waarnemingen, met der tyd ook het aandeel der *Planeeten* en *Cometen* aan het Weer van zelfs openbaaren."

De volgende aanmerking, op een der Tafelen van MUSCHENBROEK, is zo juist, als de opheldering natuurkundig is. „ Volgens MUSSCHENBROEK's Tafel staat de *eigenlyke zwaarte* van het Zeewater tot het gemeene Regenwater, als 1030 tot 1000, en als de Lucht tot Water omtrend als 850 tot 1. Maar welk Zeewater, welk Regenwater, welke Lucht zyn het nu, die deeze evenredigheid hebben? Met één woord; de zwaarte van het Zeewater is even zo veranderlyk als de zwaarte van de Lucht, alhoewel *geregeld veranderlyk*: het Zeewater heeft nooit en nergens eenerlei zoutigheid, en nergens eenerlei diepte; doch in 't gemeen, en naar den regel genomen, zyn de *onderste laagten der Zee*, even gelyk de onderste Luchtfreken, *trapswyze zwaarder* dan de bovenste, naardien *eerstelyk* de gantsche last der eersten op de laafsten rust; *ten tweeden*, om dat zy naar den Regel zou-ter zyn; en *ten derden*, om dat de Lucht, die, zonder dat, op de laagere Watervlakte sterker drukt dan op de hoogere vlakte des vasten Lands, de onderste laagten van de Zee haaren last zwaarder doet voelen, dan de bovenste."

Om dit Werk voor onze Natie nog nuttiger te maaken, had de Vertaaler de boeklyst des Schryvers met zodanige Nederduitsche Boeken kunnen aanvullen, als de laatste niet scheen te kennen, of die, naa de uitgave zyn-ner *Schets*, zyn in 't licht gekomen. Dus zoude men, op het Arttykel *om de Lengte op Zee te vinden*, van 't welk LA LANDE, in zyne *Astronomie*, maar één enkele § heeft, STEENSTRA's *Lessen over het Vinden der Lengte*, enz. met meerder vrucht dan J. M. HASENKAMP's *kurze Geschichte der bemerkungen*, enz. *Edit.* 1769, hebben kunnen aanbaalen. Doch boven allen zouden wy in dit ge-

val ter leezinge aanpryzen, het Antwoord van den Ridder DE LA COUDRAYE, op de vraag by het *Utrechtsch Provinciaal Genootschap*, wegens die stoffe opgegeeven; zynde dit in derzelver Verhandelingen D. II. *Utr.* 1784, in 't Fransch en Hollandsch te vinden.

Het weezentyke en interessante gedeelten, van het Werk van den Generaal-Major FFAU, het welk onder de benaaming van het onnoodige en onverschillige, uit de Nederduitsche Uitgave, by Holtrop, is uitgelaaten. Betrekkelyk tot den Veldtocht der Pruisfische Troupen, in de Nederlanden, in het Jaar 1787. By een gezameld uit het origineele Werk naar de Hoogduitsche Druk van Berlin, 1790. Te Amsteldam by J. Peppelenbos, 1792. In 4to. 122 bl.

De Vertaalers of Uitgeevers van het Werk, van den Major van FFAU, dat wy onlangs beoordeelden (*), hadden, om hetzelfde te bekorten, eenige Stukken daar uit weggelaaten. Volgens den Inhoud van dit Byvoegzel bestonden deeze Stukken: 1. In eene *Opdragt* aan den Koning van *Pruisfchen*, 2. In eene *Voorrede*. 3. In eene *Inleiding* tot het Werk, van 16 bl. 4. In eenige Perioden, zo wegens de schikkingen voor het Pruisfisch Leger; de aanwyzing der Quartieren en Legerplaatfen, als dozzelfs verdere togten. 5. In eenige *Lysten*, zo van den Krygsvoorraad te *Gorcum* gevonden, als van de Pruisfische Generaals en Staf-Officieren, welke in *Holland* geweest zyn. 6. In eenige *Bylagen*, als in de *Marschrousen* voor sommige Regimenten; *Dispositiën* voor byzondere Divisiën; en *Lysten* van gekwetsten, zieken en dooden in de onderscheidene Veldhospitaalen, zo te *Utrechts*, *Schaonhoven*, *Alphen*, als in het *Lazareth* te *Wesel*. Gemelde Uitgeevers verklaarden die Stukken voor *onnoodig* en *onverschillig*, en waarlyk, wanneer men onzydig wil oordeelen, dan zal men zulks van ten minsten zeven agtste deelen, van dit *weezentyke* en *interessante*, moeten zeggen. Intrusfchen denken de Uitgeevers van dit zogenaamde *onnoodige* en *onverschillige* 'er geheel anders over; en, zonder over de waarde deezer Stukken zelv te oordeelen, dat zy aan hunne Leezers overlaaten, zyn zy zeer vergenoegd geweest, het weggesmeetene te hebben wedergevonden; om het dus by elkander te zamelen, en op de best mogelyke wyze by het Werk te voegen. — Dit Voorstel zou mogelyk meer ingang kunnen vinden, indien het *Byvoegzel* wat zuiverer in taal en spelling geweest ware; blykende aan het woord *gedeelten*, in plaats van *gedeelte*, op den tytel; als ook uit verscheidene feilen in de geflachten en naamvallen, (by voorb.

(*) Zie boven, bl. 108.

M. 41, den Hertog ging den zelve morgen, enz.) in het Werk zelve; zo dat men het, ten deezen opzichte, niet voegzaam kan aanpryzen.

Mijne vrolyke Wysgeerte in myne Ballingschap, door GERRIT PAAPE. Te Dordrecht by de Loeuw en Krap, 1792. In gr. 8va, 170 bladz.

GERRIT PAAPE werdt geboren te Delft, 4 Febr. 1752, op hetzelfde oogenblik, dat zyne Moeder de Lykstatie van Prins WILLEM den Vierden de Stad had zien binnen treden. Zyn Vader had, by twee Vrouwen, 19 levende Kinderen, en toen deeze zyn naamgenoot 'er was, zaten 'er dagelyks elf monden aan tafel; zynde het weeklyks inkomen van den man niet meer dan f 7-4-: Met eene menigte huisfelyke tegenspoeden te worstelen hebbende, liet hy aan zyne derde Vrouw, en nog 5 in leven zynde Kinderen, echter geene schulden, maar nog eene kleine erfenis, agter; ten blyke wat viyt en zuinigheid doen kan. Zyn Zoon bezat een overheerschenden lust tot tekenen en leezen. Aan den eersten voldeed de Vader, zonder hem echter een Tekenmeester te kunnen bezorgen; aan den laaften kon hy minder voldoen; bezittende slechts zeven Boeken, waar van het *Leven van WILLEM de Derde, of Vierde*, (want de Zoon weet het zelfs niet recht) in dichtmaat, nog verloren was geraakt. Gelukkig kwam de leesgraage PAAPE in kennis met een zyner buuren, MAARTEN, zynde een Bakker; welke, agt Kinderen bezittende, ook zoo leesgierig was, dat zyn Vriend hem nimmer bullende, kneedende of bakkende heeft gevonden, of 'er lag een boek by den buidel, op den trog, of de ovenbank, waar in hy onvermoeid de oogen sloeg, zo dikmaals zyne bezigheden hem een oogenblik rust vergunden; hebbende slechts éénmaal zyne brooden te hard laten bakken, terwyl hy bezig was met in de *Reizen van den beruchten BONTKOR* te leezen.

De Boekverzameling van deezen Bakker, omtrend in 200 stuks, waaronder verscheidene Relsbeschryvingen, doch, behalven het Werk van BUNJAN, in geene Godgeleerde boeken bestaande, verschaftte den jongen PAAPE eene aangename bezigheid: zo wel door dezelve te leezen, als door 'er met zyn buurman MAARTEN over te kouten. Zyn Vader echter begreep, dat boekenleezen geen ambagt was. Hy raadpleegde met de eerste genegenheid van zynen Zoon, namenlyk de zucht tot tekenen, en dus bestelde hy denzelven, in deszelfs 13de jaar, op eene Plateelbakkery; om, na verloop van 10 Jaaren, tot den rang van Schildersknecht verheven te worden. Dit ambagt hield hem 14 a 15 jaaren onledig, en bedorf zyn geheele

tekenkustist, uit hoofde van de siegte wyze van schilderen, die aan dat beroep eigen is.

In deezen nederigen kring van menschen, leerde de jonge PAAPE een zonderling slag van menschen kennen. De meeste van hen hadden, in 1748, een byster groote vlag laten vervaardigen, waar aan meer dan 100 handen te pas kwamen, om dezelve in orde te draagen. Allen, die onder deeze Vlag de Stad waren doorgetrokken, noemde men *Vlaggelieden*; en nadien de meesten, by die gelegenheid, niet geheel nuchter waren, zeide men vervolgens, te *Delft*, van iemand die wat te veel gedronken had: *hy loopt onder de Vlag*. Onder deeze Ambagsheden trof hy een nieuwen boezemvriend, in een zonderling mensch, THOMAS geheeten, aan; welke eene zeldzaame Wysbegeerte in zyne levenswyze volgde; blyvende zelfs geheel gerust in BROWN's *gemeene dwaalingen* leezen, wanneer zyne buuren ernstig bezig waren, om een in zyn Schoorsteen ontstaan brand te blinschen; zeggende alleen tegen den laatsten, die na het dempen der vlam zyn huis verliet: trekt de deur agter u toe; staande hy intusschen niet op, voor dat hy zyn begonnen hoofdstuk had uitgelezen.

Deeze zonderlinge Wysgeet overleden zynde, na dat de jonge PAAPE hem, even te vooren, had moeten belooven, dat hy nimmer een Lykvers op hem zoude maaken; zo geraakte laatstgemelde aan het uitgeeven van eenige zynen Gedichten, en door deezen in kennisse met den Heer ROELAND VAN SCHIE, te *Delft*, en deszelfs Dochter MARIA, mede een Dichteres; met welke laatste hy 24 Nov. 1776 in huwelyk trad. Door toedoen van zyn' Schoonvader werdt hy eerlang aankweekeling van het Haagsch Dichtlievend Genootschap, onder de Spreuk: *Kunstliefde spaart geen Vlyt*; terwyl de beroemde Stichter van dat Genootschap, DO. JOANNES VAN SPAAN, zich vervolgens verleedigde, om hem in de noodige regels der dichtkunde te onderwyzen. Een en ander maakte hem zeer yverig, zo dat het eerlang scheeh, dat hy een Winkel van Verzen begeerde op te zetten. Een twist, tuschen zyne mede-Ambagsgezellen en hunne Meesters ontstaan, deed hem de onderdrukte party verklezen. Dit bragt hem in haat; hy werdt moedeloos; verliet zyn Ambagt, dat hem al lang had tegestaan, en raakte dus zonder kostwinning en zonder geld.

Van den nood een deugd maakende, zette hy zich aan het Waijerschilderen, en vervolgens ook aan het Silhouetteeren. Hier in kreeg hy een' Leerling, welke, onder zyn opzicht, verzen willende maaken, zich altoos, op de Turfzolder, boven op een hoop turven plaatste. Men moet bekennen, dat indien deeze Verzen al niet verheven waren, het de Dichter zekerlyk was! De laeslust van den Meester verschaftte zich hoe langer hoe meerder toegang tot zeer voornaame Boekverzamelingen. Echter deden zyne bekrompene omstandigheden hem, in 1781,

op

op voorstel zyner Vrienden, een ambt aanneemen, het welk weekelyks 36 fl., behalven eenige kleinigheden, 's jaarlyks, opbragt. Dit ambt bestond in *bediende te zyn van de Kamer van Charitaaten der Stad Delft*; verbindende het 2de Art. zyner Instructie, hem tot het oppassen voor de Regenten-kamer, zo dikmaals dezelve vergaderd waren, het doen van boodschappen, en het staan met ongedekten hoofde, zo lang hy by Regenten in de Kamer was. Gelukkig doemde hy zyne dichterlyke troschheid tot zwygen; vondt, in de Regenten, menschen die vriendelyk met hem omgingen; hield zich daardoor 5 jaaren met die ambtsbediening bezig; leerde door eene weekelyksche omgang met omtrend 1700 a 1800 arme menschen, en eene openhartige verkeering met dezelve, het Gemeen en deszelfs elende kennen; en hield dikmaals van zyne 36 fl. zeer weinig over.

Tot in den jaare 1786 won hy dus, al schilderende, of dienende, de kost; dan in dat jaar leerde hy den Heer WYBO FYNJE kennen, welke hem tot eene geheel andere kostwinning, naamelyk tot het vertaalen voor de Boekverkoopers, deedt overgaan. Na maar 5 lesfen in het Hoogduitsch genomen te hebben, volhardde hy met, dagen agter een, in de Woordenboeken genoegzaam woord voor woord op te zoeken, en een hem door FYNJE opgedraagen Werk (waarschynlyk *de Abderiten*, naar WIRLAND, in II Deelen) te vertaalen. Wordende Heeren Regenten van *Charitaaten* daadelyk, voor het goede door hem in zyne ambtsbediening genooten, bedankt, en het schildertuig in een hoek gesmeeten.

Ten opzichte der verdeeldheden, welke, sedert eenige jaaren, in ons Vaderland plaats hadden, kon G. PAAPZ geen ledig aanschouwer blyven. In 37 Boekdeelen, zo kleinen als grooten, op verschillende plaatsen en tyden gedrukt en uitgegeeven, heeft hy gemeld wat hy over de publieke zaaken des Vaderlands dacht. Het deel, dat hy in dezelve genomen hadt, deedt hem, by de omwenteling, onverwagtst van *Delft* naa *Amsterdam* verhuizen. Op een doodsche Agterkamer, by een Wyn- en Lakenkooper te *Amsterdam*, zonder eenige Boeken, dan een Bybel met volkomen kanttekeningen; begon hy zynen *Simson*. Zyn Vrouw, en een Zoonje van nog geen twee jaaren oud, had intusschen eenige reizen, uit vrees voor Plundering, de vlugt over een dak te *Delft* moeten neemen; en kwam eindelijk by hem te *Amsterdam*, met het nieuws, dat alle zyne goederen gearresteerd waren: 't geen echter naderhand bleek niet zo erg geweest te zyn. Eene nieuwe verhuizing te *Amsterdam*, by welke gelegenheid deeze drie personen, met al hunne goederen, in een Steepkoetsje, van het eene einde der Stad naar het ander gebragt wierden; deedt hem het eerste aanmerklyk voordeel, dat zy by de omwenteling hadden, aan zyne schreiende Vrouw voorhouden: zeggende, „voor wier

dubbeltjes kunnen wy nu in *Amsterdam*, met het grootst gemak, verhuizen."

Wanneer men G. PAAP verzekerde dat 'er reeds apprehensie op zyn persoon verleend was, pakte hy in 't laatst van October 1787, zyn reiszak met het hoogstmoedige byeen: zette een andere pruik en hoed op; en trok andere klederen aan. Zyn aangezicht schilderde hy uit den bruinen, met de behoorlyke diepzels. Hoe aanmerkelyk dit iemands gelaad verandert, weet men uit het *Leven van PASSCHIER DE FYNK*, die dat kunstje mede verstond, en 'er geen mindere raare ontmoetingen door had, dan G. PAAP: welke dus, geheel verkleed en veranderd, met valsche Paspoorten voorzien, zich van *Amsterdam* naar *Gouda*, en van daar naar *Rotterdam* begaf, zonder van iemand gekend te worden; schoon een der Wagdoende, en hem onderzoekende, Burgers, te *Rotterdam*, hem anders zeer wel kende.

Eenige dagen in *Rotterdam* zich ophoudende, om op eene geschikte wyze naar *Antwerpen* te vertrekken, werd een Barber verelscht, om het geschilderd aanzicht te scheeren. Deeze kwam, en verschrikte niet weinig onder het scheeren. „Myn God! Myn Heer! zeide hy, wat scheelt u? Gy wordt zoo bleek!" — Dat heb ik wel meer des voormiddags, antwoorde PAAP; maar met een glaasje likeur gaat het wel weer over. De barmhartige baardschraper liep heen, en haalde een groot glas genever: beiden dronken, en alle zwaerigheid verdween. Intusschen betoonde zich GERRIT PAAP, nu als in de dagen van ouds, en had geen verw meer by zich om zich te beschilderen. De Kastelein hem ziende, wilde dat hy den Doctor zoude aanspreken; hy daar tegen verzekerde, dat hy, met eene wandeling te doen, wel weer beter zoude worden. Hy ging uit, kocht de noodige ingrediënten, schilderde zich als voorheen, en de Kastelein feliciteerde hem, met zyne spoedige herstelling.

Na eene wonderbaare driedaagsche reize van *Rotterdam* naar *Antwerpen*, met een koddig gezelschap, volbragt te hebben, vondt PAAP in *Antwerpen* niet het geen hy gedacht had 'er te zullen vinden. De Stad kwam hem lalyk, en de Inwooners kwamen hem morsig, voor: ten minsten by zyn eerste aankomen. De *Hollandsche Wyger in Brabant*, een door hem daár geschreven Werk, draagt 'er overvloedige blyken van, en maakte hem (nadien men, buiten zyn weten, 'er zyn naam voor gezet had) in *Antwerpen* zeer gehaat, zo dat hy genoodzaakt was dit Werk te verzaaken, wilde hy niet in 't water gesmeeten, of half dood geslagen, worden. De Copy van een ander Werk, door hem aldaar opgesteld, namenlyk het *Leven van FLIP van Bourgonje*, werdt, toen de Boekverkooper SPANOGH te *Antwerpen* geplunderd werdt, met zeer veel schade, als een kettersch Boek, verbrand. Dit, benevens de vooruitzichten die

het Brabantsch Patriotismus hem gaven, deedt hem naar *Brussel* vertrekken. Hier de overwinning op de Keizerlyken, en een gedeelte der omwenteling, gezien hebbende, reed hy met de *Deligence* op *Gent*, alwaar hy de eerste tyding der Brabantsche zegepraal bragt, en zich dezelve zo wel ten nutte maakte, dat zyne onderzoekers, zonder hem te onderzoeken, hem de hand gaven, en hem den volgenden dag gerust op *Brugge* lieten vertrekken. Daar aan de Poort komende stond een Patriot op schildwagt, die hem, met den hoed in de hand, zeer ootmoedig vroeg: *Myn Heer! mag ik de libertait gebruiken om u te vraagen, of uw naam is?* — Dat raakt u niet, zei *PAAPZ*, en stapte zo fier de Stad in, even als of hy Commandant van *Brugge* geweest ware. Hoe verder hy kwam, hoe minder yver hy voor het Brabantsch Patriotismus bespeurde; tot hy eindelyk, in de helft van December 1789, te *Duinkerke*, zyne tegenwoordige verblyfplaats, aankwam, alwaar zyne Vrouw en Zoon hem eerlang volgden.

Dit is de zaakelyk inhoud van het voor ons liggend Werkje, dat in een vrolyken briefstyl geschreven is, en alles bevat waamen, ten opzichte van des Schryvers lotgevallen, en zyne wysgeerige denkwyze omtrend dezelve, kan begeeren. Zyne vrolyke Wysbegeerte heeft veel van de Wysbegeerte van zynen overleden Vriend *THOMAS*. Zy maakt hem geschikt tot lagchen, en om anderen te doen lagchen. De menigte zynen uitgegeeven Werken, die in dit Stukje meest by naame genoemd worden, bewyst zeker dat hy *zeer veel* geschreven heeft, maar zyne levensloop toont tevens dat hy zulks noodzaakelyk doen *moest*. En daar hy veel tyd heeft gehad, en veel tyd aan het opstellen zynen Werken heeft besteed, kan de Natie zich, over zyn menigvuldig schryven, met geene reden beklagen. Het *veel schryven* wordt dan eerst eene ondeugd, wanneer de Schryvers zich geen tyd gunnen, om hunne Werken de behoorlyke vereischten te geeven, en daar door *slecht schryven*. Den Vlytigen daartegen behoort men te pryzen; geenzins te verachten, om dat zy vlytig zyn: of om dat zy 'er, zo als de Heer *PAAPZ*, hun bestaan in vinden.

Het afbeeldzel van den Schryver, als mede dat van zyne Vrouw en zesjaarigen Zoon, worden, in den aanvang van dit Werkje, gevonden.

Magazyn van Geschiedenisfen, Romans en Verhalen. Te Rotterdam by J. Meyer, 1790. Eerste Deel, 406 bladz. Tweede Deel, 400 bladz. in gr. 8vo.

- D**eeze twee deelen, bevatten de volgende zeven Stukken:
- I. *Almorán en Hamet*; een Oostersch verhael, in twee deelen.
 - II. *De Rozenfeest van Salency*; eene Fransche Geschiedenis, in vyf boeken.
 - III. *Paulus en Virginia*; eene Afrikaensche Geschiedenis.
 - IV. *Don Diego de Colmenares*; eene Amerikaensche Geschiedenis.
 - V. *Louisa Mildmay*; eene Engelsche Geschiedenis in Brieven.
 - VI. *Azor en Zimeo*; een Armeniesch Verhael.
 - VII. *Ericia*; eene Fransche Geschiedenis.

Nergens, het zy aan het hoofd van het gantsche werk, of aan dat van de byzondere Stukken, wordt ons gemeld, of men ons hier Vertalingen, of oorspronglyke Stukken, opdischt; als alleen in een kort Voorbericht, dat voor *Paulus en Virginia* geplaatst is, waaruit men ziet, dat de Heer DE SAINT-PIERRE de Schryver van dit Stukje is. Het is ons echter meer dan waarschynlyk, dat ook de andere Stukken Overzettingen zyn. *Don Diego de Colmenares*, weten wy, is uit MEISZNER's *Skizzen*. Maar het lust ons niet, de bronnen van de overige Stukken op te spooren. Ondertusschen zouden, naar onze gedachten, de Vertalers beter doen, van dezelve aan te wyzen. Dan kon men hunnen arbeid beter beoordeelen, en dan liep de koper geen gevaar, van, in den waan dat hy zich een oorspronglyk Werk aanschaft, Overzettingen te kopen van Stukken, die hy reeds in zyne boekery heeft.

Wat voorts de keuze dezer Stukken betreft, dezelve kon over het algemeen veel gelukkiger zyn, wanneer men met zulk eene verzameling waar nut wilde stichten. — *Almorán en Hamet* is eene tovergeschiedenis, met zulke vreemde versieringen doorzaaid, dat zy niemand Interesfeeren kan, dewyl zy zo sterk tegen het waarschynlyke zondigt, dat zelfs een kind, of het bygelovigste mensch 'er niets van geloven zal. — *Don Diego de Colmenares* doet zyn' grooten Schryver eer aan, wanneer men op styl en meesterlyke tekening van characters ziet; maar de woede van *Holnara* zal menigen Lezer en elke Lezeres het boek van yzing uit de handen doen werpen; en het verhaal van de straf, die zy haren ontrouwen minnaar doet ondergaan, kan toch by ons geen nut stichten, daar de Schryver zelf zyn Stuk met deze woorden besluiten moet: „ Ontrouw en valsche „ liefdeeden! hoe gelukkig is het, dat de Europeesche Meisjes „ niet gewoon zyn, u met eene gelyke woede te straffen! ” — In *Louisa Mildmay* wordt knoop op knoop gelegd, maar de

ontknooping van dezelve (indien men het niet Never een doorhakken noemen wil) geschiedt zonder de minste waarfchynlykheid. De zeldzaamfte gevallen en ontmoetingen worden zo oopen geflapeld, dat, op deze wyze, het Roman-fchryven een van de gemaklykfte dingen van de waereld wordt. —

Azor en Zimeo is eene zeer treurige gebeurtenis, met de vreemdste voorvallen doormengd, waar van het toneel geplaatst wordt in Armenië, in de ryden van de ongelukkige uittochten des Kristenen tegen Afia; en die voor onze tyden, en de verbeteringe onzer zeden, weinig geschikt is. — *Ericia* befchryft hare eigene ongebondenheden, en het betrouw; dat zy 'er ten laaftten over gevoelde: maar, in het eerfte gedeelte van haar verhaal fpreekt zy dikwyls nog zo fmaakelyk van eenige dartele, en kwaadaartige, kluchten, die zy, gedurende haar flecht leven, aanrigte, dat menig Lezer misfchien meer neiging tot lachen, dan afkeer van de ondeugd, onder haar verhaal, voelen zal.

Het beste hebben ons *de Rozenfeest van Salency*, en *Paulus en Virginia* bevallen. Achter het eerstgemelde Stukje is eene aantekening geplaatst, over den oorfprong en aart dezer fchoone plechtigheid, die reeds tot meer Stukken van fmaak aanleiding gegeven heeft; onder anderen tot eene Opera, die te Parys, in het jaar 1776 uitgegeven is, getiteld: *La Rofiere de Salency, Pastorale en trois Actes, melée d'Ariettes*. — Wy zullen deze aantekening hier laten volgen, ten behoeve van die geen en onzer Lezers, by welken deze lofwaardige Inftelling nog onbekend is.

„ Reeds zeer oud is de Inftelling van de Roozenfeest; men kent dezelve toe aan St. Medard, Bifchop van Noyon, die in de vyftiende eeuw, naar onze jaartelling, onder de regeering van Clovis, leefde. Die goede Bifchop, die tevens Heer van Salency was, een dorp, omtrent een halve myl van Noyon gelegen) had uitgedacht, om, elk jaar, aan die geene der meisjes van zyn dorp, wier deugd het algemeenst werd toegejuicht, een gefchenk van 25 livres, en van eenen Roozenkrans, te geven. Men zegt, dat hy zelf dezen eerryken prys aan eene zyner Zusters, welke de ftem van het algemeen daar toe benoemd had, toereikte. Nog heden ziet men, in de kapel van St. Medard, aan het einde van het dorp Salency gefigt, boven het Ahaar, een fchildery, vertoonende den Prelaat, in zyne Koorgewaden, een' krans van roozen op het hoofd zyner Zuster zetaende, die in het haar gehuld, en op haare kniën liggende, verbeeld is.

„ Deze belooning werd, voor de meisjes van Salency, een fterke prikkel tot braafheid. Zonder de eer, welke eene bekransde genoot, in aanmerking te nemen, was het zeker, dat haar in dat jaar huwlyks-voorftagen gedaan werden. St. Medard, hier door getroffen, vereeuwigde deze Inftelling. Hy ver-

verpachtes omtrent elf of twaalf morgen van zyn grondgebied, om uit dierzelf inkomsten de 25 livres, en de kosten, welken aan de Roosenfeest verknocht waren, goed te maken.

„ Volgens de inrichting, is het niet genoeg, dat die, welke den kranz zal ontvangen, zelve van een onbesproken gedrag is, maar haar vader, moeder, broeders, zusters, en verdere naastbestaanden, tot in het vierde gelid, moeten even onbespelyk zyn. De geringste smet, de minste verdenking, in hare maatschap, was eene reden tot uitsluiting.

„ De Heer van Salency is altoos in het bezit geweest van, en heeft nog, het regt, om, tot de bekransing eene uit drie meisjes, in het dorp Salency geboren, en welken men hem, een maand te voren, heeft voorgesteld, te verkiezen. Wanneer hy haar benoemd heeft, is hy verplicht, zulks van den predik-
 shoel der parochie te doen afkondigen, op dat de andere dog-
 ters, hare mededingers, tyd zouden hebben, om deze
 kens te onderzoeken, en die af te keuren, zo zy niet naar
 de uiterste regtvaardigheid geschied was. Dit onderzoek wordt,
 met de striktste omzigtigheid, te werk gesteld: en het is niet
 dan na het doorstaan van dezen proeftyd, dat de kens van den
 Heer geweuid wordt.

„ Op 8 Juny, zynde de feestdag van St. Medard, om twee
 uren in den namiddag, begeeft zich de verkotene, in 't wit
 gekleed, gekruld, gepoederd; en met lange hare schouderen,
 in losse lokken, goivend haar, onder het geluid der tromme-
 len, violen, fluiten, enz. naar het kasteel van Salency: zy
 wordt vergezeld door hare naastbestaanden, en twaalf, mede
 in het wit gekleede, en met een breed blaauw lint omhangen,
 maagden, aan welken even zo veel jonge dorpelingen de hand
 bieden. De Heer, of zyn vertegenwoordiger, gaat haar zelf
 ontvangen; zy maakt hem eene kleine pligpleeging, om hem
 voor de aan haar gegeven voorkomr te bedanken; vervolgens
 geven de Heer, of zyn vertegenwoordiger, en de Schout,
 haar de hand, en geleiden haar, voorgegaan door de speeltui-
 gen, en gevolgd door eene groote menigte, naar de kerk,
 waar zy, op een voor haar in het midden van het koor ge-
 plaatst bidbankje, de Vesper hoort.

„ De Vesper geëindigd zynde, begeeft zich de Geestelykheid
 met het volk, in processie, naar de kapel van St. Medard:
 het is daar, dat de Priester, of de Bedienaar der Mis, den
 kranz of roozenhoed, die op het Altaar ligt, zegent: deze
 hoed is met een blaauw lint (*) omschikt, en van voren met
 eenen

(*) LOEWYK DE 13de bevond zich, omtrent 150 jaar geleden, op
 het kasteel de Varennes, in de nabuurschap van Salency; de Heer sal-
 loy, te dier tyd Heer van dat dorp, verzocht aan dien Monarch, dit ge-
 schenk, in zynen naam, als eene belooning der deugd, te doen geven.
 De Koning stond dit toe, en zond den Marquis DE GORDON, eersten ka-
 pi-

enen zilveren ring versierd. Na de zegening en het eindigen van eene op het onderwerp gepaste Redevoering, kroont de Altaarbedienaar de verkorene, die nedergeknield is; tevens stelt hy haar de 25 livres, in het byzyn van den Heer, en zyne Geregtsbeambten, ter hand.

„ De nu bekransde verkorene wordt weder door den Heer, of zynen vertegenwoordiger, en door zynen geheelen stoet, tot aan de Kerk geleid, alwaar men het *te Deum*, en eenen koorzang, ter eere van St. Medard, aanheft, terwyl de jonge dorpelingen zig vermaken met eenige sraphaamschoten te laten hooren.

„ By het uitgaan der Kerke, vergezelt de Heer, of zyn plaatsvervanger, de bekransde tot in het midden der groote straat van Salency, alwaar de Leenmannen van de heerlijkheid eene tafel hebben doen stellen, voorzien van een tafellaken, zes servetten, zes borden, twee messen, een vol zoutvat, twee kannen met roden wyn, omtrent van twee en een halve pint, parysche maat, half zo veel zuiver water, twee witte stuivers brooden, een half honderd nooten, en een kaas van drie stuivers. Nog schenkt men, by wyze van hulde, aan de bekransde een' pyl, twee kaatsballen en een hoornen fluitje, waar op een der Leenmannen driemaal blaast, voor dat hy het aanbiedt; en men is verplicht, dit alles nauwkeurig te bezorgen, op verbeute van 60 stuivers.

„ Van daar begeeft zich de gantsche Vergadering naar de plaats van het Slot, onder eenen grooten boom, alwaar de Heer met de bekransde den dans begint: deze velddans duurt tot het ondergaan der Zon. Den volgenden dag, in den namiddag, nodigt de bekransde alle de jonge meisjes van Salency, geeft haar eenen, van koude gerechten wel voorzienen, maaltyd, die door de, in zulke gevallen, gewoone vermaken gevolgd wordt.

„ Zie daar de Instelling en de omstandigheden van de Salencysche Roozenfeest. Het eenvoudige verhaal daar van zal zekerlyk belangryk gerekend worden. 'Er is dan op deze aarde nog een plek gronds, alwaar een Roozenkrans, als de eerrykste en streelendste belooning, die men aan de deugd konde schenken, wordt aangezien. Men kan zig niet verbeelden, hoe sterk deze Instelling op de zeden en de braafheid der Salencyërs werkt. Alle de inwoners van dat dorp, die honderd agt-en-veertig haardsteden uitmaken, zyn zagtaardig, eerlyk, matig en werkzaam, schoon omtrent vyf honderd in getal, be-

pitein zyner lyswagt, die, in naam des Konings, de plegtigheid van de Roozenfeest waarnam, en op deszelfs bevel by den bloemenkrans eenen zilveren ring en een blaauw lint voegde. Het is sints dien tyd, dat de bekransde dezen ring ontvangt, en zy en haare gezellinnen met dit lint versierd zyn. Alle deze omstandigheden zyn door de echtste bewyzen bevestigd.

bezitten zy niet één ploeg; ieder spit zyn' eigen akker om, en elk is 'er met zyn lot te vreden. Men verzekert, dat 'er niet één, in den uitgestrektsten zin, niet één voorbeeld is, ik zeg niet van eene misdaad, die door eenen uit Salency afkomstigen begaan is, maar zelfs niet, dat één hunner zich aan eene buitenspoorige neiging heeft overgegeven, en nog minder, dat één der bevallige kunne zich heeft vergeten; terwijl de omstreeks Salency woonende Landlieden even onderscheiden en bedorven, als elders, zyn. Hoe veel heils brengt niet eene gelukkige instelling te wege! ó! welke mannen zoude men niet te voorschyn doen komen, door de eer en achting aan verdiensten en deugd te verbinden! hoe veel zou het niet bydragen ter verminderinge van het zedenbederf, wanneer wy een' bespotlyken tooi en ydele vermaaklykheden, voor een Salency'sche Roozenfeest, en voor die zuivere genoegens, averterstelden, welke zy aan eerlyke en gevoelige harten moet schenken."

Leerzaame Gesprekjes en Verhaalen, voor de Jeugd. Te Amsterdam by P. G. Geyssbeek. In 12mo, 96 bladz.

Onder de groote menigte van kleine Geschriften, welke men, zedert eenigen tyd, het licht heeft doen zien, kan die bondeltje eene voegzaame plaats vinden. De Opsteller daarvan is, over 't geheel genomen, niet ongelukkig geslaagd in de keuze van onderwerpen. De Jeugd bekend te maaken met de gewrochten der Scheppinge; op eene gemeenzaame wyze, en door spreekende voorbeelden, de Ondeugd in een mishagend licht te plaatzen, en, daarentegen, de Deugd als voortreffelyk en aangenaam te doen voorkomen: deeze behooren, inderdaad, onder de beste oogmerken, welke een Schryver, die ten dienste van het aankomende geslacht de pen voert, zich kan voorstellen. En deeze oogmerken zyn, in dit kleine Stukje, vry wel in acht genomen.



A L G E M E E N E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

J. D. MICHAËLIS, *Nieuwe Overzetting des Ouden Testaments; met Aanmerkingen voor Ongelcerden. In het Nederduitsch overgebracht. Xde Deel. Te Dordrecht by A. Bluslé en Zoon en de Leeuw en Krap, 1791. In gr. octavo, 205 bladz.*

Uit het Bericht, voor dit Deel geplaatst, vernemen wy, dat de Heer W. E. DE PERPONCHER, met het eerste Boek van SAMUËL, verkoozen heeft zynen arbeid aen dit Werk te staken; en dat de Heer Y. VAN HAMELSVELD de verdere vertaling van het zelve op zich genomen heeft: die ons, wegens de verandering van het Plan, ten opzichte der *Aanmerkingen*, het volgende meld. —

„ De Heer DE PERPONCHER hadt, bij de voorgaande Deelen van dit Werk, de vrijheid genomen, om ook zijne eigen Aantekeningen op den Bijbel-Tekst te plaatsen, en van de Aantekeningen van den Heer MICHAËLIS slechts zoo veel over te nemen, en zoodanig gebruik te maaken, als hij noodig oordeelde. — De Aantekeningen van den Heer DE PERPONCHER zál de Nederduitsche Lezer derhalven verder misfen, maar daar tegen worden hem nu, die van den Heer MICHAËLIS geheel, zoo als zij zijn, geleverd, het welk veelen ook niet onaangenaam wezen kan. Wanneer mij ondertusfchen in de *Oosterfche Bibliotheek*, in de *Supplementa ad Lex. Hebr.* of in andere Schriften van den Autheur, iet mogt voorkomen, waar door hij dit Werk opgehield, verbeterd of veranderd mogt hebben, zal ik daar van op de nodige plaatzen gebruik maaken.” — Nademaal men nu op genoegzame gronden verzekerd is, dat de Heer VAN HAMELSVELD zeer wel gefchikt zy, ter volvoeringe van de in dezen door hem opgenomen taek, heeft men te over reden, om te verwachten, dat deze Nederduitsche Vertaling van dit hoog geachte Werk een gunftigen voortgang zal hebben. En hier van levert ons dit Deel, behelzende *het tweede Boek van Samuël*, reeds ene voldoende proeve, waer uit wy den Lezer onder 't oog

zullen brengen, den aenleg der zamenzweeringe van *Abfalom*, tegen zynen Vader *David*, aengetekend 2 Sam. XV: 7-12, welk verhael aldus luidt.

„*Vs. 7.* Na verloop van vier jaaren verzocht *Abfalom* van den Koning verlof om na *Hebron* te gaan, en een 8. gelofte te vervullen, die hij aan God gedaan had, want hij had bij zijne

Vs. 7. Na vier jaaren.] te weten van de te rugkomst in zijn Vaderland af te rekenen.

In de gedrukte uitgaven staat *na veertig jaaren*, en dit verstaat men gemeenlijk van het veertigste levensjaar van *Abfalom*. Als dan moest *Abfaloms* opstand, en *David's* vlucht voor hem, tot het laatste levensjaar van *David* behooren, want in het eerste jaar van zijne veertig en eene halfjaarige regeering is *Abfalom* geboren. Dit is in de daad onmogelijk. Men leze slechts het eerste Hoofdstuk van het eerste Boek der Koningen; hoe verzwakt is *David* daar in zijnen ouderdom? en nooit vindt men hem zoo rustig, en zoo Soldaat, als in den oorlog met *Abfalom*. Hij gaat te voet uit *Jerusalem*, doet door zeer ruwe wegen een sterken marsch, legerd zich onder den blooten hemel, maar breekt nog in den nacht op, en zet met zijn leger over den *Jordaan*: overal neemt hij, met eene ongelooflijke tegenwoordigheid van geest, de schielijkste besluiten, verschijnt wezenlijk in dezen veldtocht grooter, dan in een der voorgaanden; is tevens Dichter, vuurig Dichter, en zijne schoonste Psalmen, bij voorbeeld de *XLII^{de}*, vallen in dezen tijd. Kan dit dus de 1 Kon. I: 1-21, beschreeven zeventigjarige *David*, naauwliks meer eene schaduw eens Konings, wezen? Het geen *Hoofdst. XX: 3.* verhaald wordt, zou bijna belachlijk luiden. — Ik heb daarom de reeds van anderen bevestigde leeswijze van *vier*, in plaats van *veertig*, aangenomen; en dus valt de Geschiedenis omtrent in het 55 of 56 jaar van *David*, juist den besten tijd van eenen grooten Veldheer. — De Psalmen, bij gelegenheid van *Abfaloms* opstand gemaakt, zijn, zoo als ik geloove, de III. IV. XXIII. XLI. XLII. XLIII. LV. LXI. LXIII. LXXI^{te}.

Na Hebron.] Dus werd toenmaals ook te *Hebron* geofferd. Eigenlijk was dit tegen de wet van *Moses*; want naar dezelve zou 'er slechts eene eenige plaats van offeren zijn: maar deze wet was in onbruik geraakt, en dewijl *Hebron* langen tijd de wooning van *Abraham* geweest was, daar hij geofferd, en Godlijke verschijningen gehad hadt,

hadt, werdt het als eene heilige plaats aangezien. Meer hiervan in het *Mof. Recht.* IV. D. §. 188.

Vlucht na Gefur in Syrië, eenen godsdienst be-
loofd; indien Jehovah hem na Jerufalem te rug
vs. 9. bracht. De Koning gaf hem dit verlof, en hij
ging af na Hebron.

10. Ondertusfchen hadt Abfalom opftookers onder alle
ftammen van Israël uitgezonden, die, zoo dra zij
de trompet zouden hooren, zeggen moesten, dat
Abfalom te Hebron als Koning uitgeroepen was.

11. Hij hadt tweehonderd menfchen uit Jerufalem op
de offermaaltijd verzocht, en dezen waren heel
onfchuldig; zonder iet van de zaak te weten,

Vs. 8. Na Gefur in Syrië.] Hier wordt nog klaarer,
het geen ik over *Hoofdst.* III: 3. slechts vermoedde, dat
die Koning van Gefur, wiens dochter David ter vrouw
had, geen Kanaäniter geweest is. Van het Kanaänitisch
Gefur, wordt dit Gefur hier duidlijk genoeg onderfchei-
den, dat het *Gefur in Syrië* heet, want nooit verwisfelt
het Oude Testament *Arameërs* en *Syriërs* met elkanderen;
maar ziet ze altijd, zoo als zij ook waren, als twee ver-
fchillende Volken aan. Nadiën *Gefur* in het Hebreewfch
eene *Brug* heet, zoo kunnen, gelijk bij ons, meer fteden
den naam van *Brug* of *Brugge* gehad hebben; en dit Sy-
rifche Gefur lag mifchien aan den Orontes, of zelfs aan
den Eufraat. Nu is het begrijpelijker, hoe Abfalom, na den
moord van Ammon daarheen vluchten, en voor David
veilig zijn kon, het welk men moeilijk verftaan kan, in-
dien Gefur een klein, geheel met Davids landen omringd,
Koningrijk geweest ware.

Vs. 10. Om dit te verftaan, moet men weten, dat in
het Israëlitifch land hier en ginds, op hoogten van wijd
uitzicht, wachters gefteld waren, die de trompet fteeken
moesten; wanneer zij eenen anderen wachter hoorden
trompetten. Dit was wel; hoofdzaaklijk, in oorlogftijd,
ten einde, bij eenen vijandlijken inval, het gantfche land
te waarfchuwen, of op te ontbieden, dus ingericht; maar
men kon door dit middel ook andere tijdingen, (bij voorba
van eene overwinning,) met ongelooflijke fnelheid door
het gantfche land verbreiden. Denklik was er in de wijze
van trompetten iet, dat zijne betekenis hadt, en vrolijke
tijdingen onderfcheidde van alarm, wegens den invál van een
vijand. Als nu te Hebron de trompet geftooken werdt,
ging dit, zonder dat de wachters wisten, wat het bete-

kende, in min dan 24 uren door het gantsche land: en nu zeiden de zendelingen van Absalom in elke stad, dat dit het teken was, dat de zoo gewenschte Absalom te Hebron de kroon had aangenomen. Elk geloof, dat alle overige steden en stammen reeds eenstemmig waren, en dus werdt het gantsche volk, de jegens David best gezinden zelfs niet uitgezonderd, in den opstand door bedrog of geweld ingewikkeld.

vs. 11. Ook dit was ongemeen listig aangevangen. Twee honderd der voornaamsten uit Jerusaleem, want gemeene lieden zal de Kroonprins toch niet aan zijne tafel nodigen, waren bij Absalom. Te Jerusaleem kon men niet anders denken, of zij wisten mede van de zamenzwering, en dit bragt de gantsche stad in schrik, zoo dat zij de zaak, even gelijk David in het eerst zelf, verlooren gaf; te gelijk waren deze 200 lieden in Absaloms geweld, en, om zoo te spreken, gijzelaars voor het gedrag van hunne bloedvrienden te Jerusaleem, indien dezen het met David hadden willen houden, en de stad verdedigen. Uit andere stammen schijnen ook veelen, veele duizenden zou ik liever zeggen, inzonderheid die voor Absalom wel gezind waren, tot het offer genodigd geweest te zijn. Zie de aanmerking op *Hoofdst. XVII: 1. (*)*.

Dit alles, het geen wij van het begin van ons Hoofdstuk gehad hebben, schijnt een geheel Engelen-verstand, gepaard met een recht helsch-boos hart, aan te duiden: en echter ziet 'er Absalom daar na, wanneer Hufai hem eenen verderflijken raad geeft, (*Hoofdst. XVII: 7-14.*) zoo heel onnoozel uit, en alles, wat daarop volgt, schijnt niets meer dan misslag op misslag te zijn. Zoo veel is uit het verhaal klaar. Absalom hadt, bij een zeer schoon lichaam, ook veel inneemends; vlijen kon hij in een hoogen graad, en

[(*) De Heer *Michaëls* grondt dit denkbeeld aldaer ter plaatse, op den voorslag van *Achitofel*, om *twalf duizend man uit te kiezen*; vooronderstellende dat dezelve reeds te Hebron geschied is. — Maer zyne gissing zou vervallen, als die voorslag eerst gedaen is, toen Absalom reeds in Jerusaleem was, gelyk de *zamenhang* met *Hoofdst. XV en XVI* schynt aen te duiden. Ondertusschen is echter het denkbeeld van ene vry groote menigte te Hebron niet geheel ongegrond, daer we hier *vs. 12* lezen, dat de *zamenzwering sterk werd*, en *Absaloms aenhang onder het volk groot was.*]

en wel behaaglijk vijlen ; hij was ten uitersten boosaartig en verwaand ; hij hadt zijn wezen volkomen in zijn geweld , eene gevaarlijke gave , die het waarlijk groot verstand heel zelden heeft , dewijl geen groote geest zonder levendige hartstogten is , die zelfs tegen wil en dank iet in het gezicht plegen uit te drukken. Deze gevaarlijke hoedanigheden afgetrokken , was hij zeer

12. medegegaan: ook liet hij Achitofel , die van Gillo geboortig , en Davids geheimraad was , uit zijne vaderstad Gillo tot het offer nodigen. Hier werdte de famenzweering sterk , en Absaloms aanhang onder het volk was groot.

middelmatig ; doch dat er bij het begin van den opstand zoo ongemeen veel schrandtheid doorblinkt , mag niet zoo zeer aan hem , als wel aan Achitofel toe te schrijven zijn , die hem deze raadslagen gaf. Absalom zelf was slechts eene machiene , maar eene zeer buigzame , die alles doen kon , wat Achitofel voorschreef. Wat dezen ten uitersten boozen mensch mag bewogen hebben , zoo ontrouw omtrent David te handelen , die niet alleen zijn Koning , maar ook zijn Vriend , was , en om den Zoon tegen den Vader op te hitzen , zegt ons de geschiedenis niet , dewijl hij zulks aan niemand gezegd heeft , en hij , vóór de ontwikkeling van den knoop , vroeg door den strop afscheid van de wereld genomen heeft. Bijna zou men denken , dat hij den Zoon even zoo min toegedaan was als den Vader , en wel ten oogmerk had , om eindelijk zelf Koning te worden (*).

[Vs. 12. *Gillo.*] Eene stad in het bergachtige deel van Juda's stam , die niet ver van Hebron lag. *Jof.* XV: 51 , 54.

Achitofel speelt hier eene zeer bedekte rol , die hem , indien David te Jerusaleem stand gehouden hadt , den weg tot

[(*) De Heer *Michaëlis* vermoed , in zyne Aentekening op *Hoofdst.* XVI: 21. dat dit vooruitzicht ook deel had in Achitofels voorslag tot het beslapen van Davids bywyven door Absalom. Behalven het oogmerk , om de verwydering tusschen David en Absalom hier door te versterken , had Achitofel , door het aenraden van zulk een verfoeilijk wanbedryf , veelligt ook ten oogmerk , „ om , (zegt hy,) Absalom zelven recht zwart en gehaat „ te maken , om , indien David aan kant geholpen was , Absalom weder van den troon te stooten , en zich zelven tot Koning op te werpen.”]

tot verzoening baande. Hij gaat niet met Absalom van Jerusaleem na Hebron, ook is hij niet mede onder de eerste genoodigden; hij is thans juist, geheel zonder vermoeden, in zijne Vaderstad, wordt, nadien dezelve bij Hebron ligt, van daar genodigd en komt.

Aanhang onder het volk.] Dit samenvloeiend gemeen, of wat het was, moest de aanzienlijken, zelfs de 200, die uit Jerusaleem mede gekomen waren, door zijne menigte en schrik dwingen, om te doen, het geen menig een niet voorhad te doen. Louter list, zoo als men in een moorde-naars hol, of in de hel, zoeken mogt."

Nederlands Verval en Herstel, aangewezen in eene Biddags Leerrede, over Deut. XXXII: 6. Door J. STENMEYER, Predikant te Vlaardingén. Te Amsterdam by J. Westling Willemsz. 1792. Behalven de Voorreden, 45 bl. in gr. 8vo.

De tekstwoorden, zult gy dit den Heere vergelden, gy dwaas en onwys volk? is Hy niet uw Vader, die u verkregen, die u gemaakt en u bevestigd heeft? worden eerst door den Redenaar ontvouwd, en dan neemt hy uit dezelve aanleiding, om zich en zyne hoorders op te wekken, om Gods weldaaden te erkennen, hun wangedrag te verschoonen, en zich tot een tegengesteld gedrag te begeven. Ten dien einde merkt hy voorêerst op, dat wy, Nederlanders, als een volk en natie, even zo wel als Israël, met Jehova te doen hebben, en dan voegt hy er ten tweeden by, dat wy tot God eene even naauwe verbindtenis hebben, als Israël. [Dit laatste wordt honderdmaal herhaald, niet alleen door onze Predikers, maar ook door die van verscheiden andere natiën, vooral op bededagen, wanneer men niet nalaat een aantal gezegden van het O. T., die volstrekt alleen op Israël slaan, en uit haren aart alleen tot dit volk gewend konden worden, op zyne eigene natie toe te passen. Ondertusschen zal niemand, die eene Gods-regering over Israël geloofd, en die regt weet, waarin dezelve bestaan hebbe, aan zyne Landgenooten vertellen, dat zy, als natie beschouwd, eene even naauwe verbindtenis op God hebben, als eertyds Israël.] In zyne beschrijving der Goddelyke weldaden, aan ons bewezen, vlecht hy ééne en andere byzonderheid in, waar op aanmerking zou kunnen vallen; doch wy willen dit liefs

voor

voorby gaan. Dit merken wy hier slechts aan, dat hy in dit gedeelte, ten opzichte van Nederland, en in het eerste deel zynen Leerreden, ten opzichte van Israël, de weldaden aan beide deze volken bewezen, classificeert, naar de poëtische beelden van Moses, en Gods gunstbewyzen, in even veel soorten schift, als 'er Leenipreuken in de dichterlyke beschryving van Israëls Leidsman voorkomen, zo dat hy een ander soort van weldaden optelt, ten bewyze, dat God ons *geteeld*, een ander ten betooge, dat hy ons *gepleegd*, en wederom een ander ten bewyze, dat hy ons tot *stand gebragt* heeft, enz.; eene wyze van verklaren en toepasen, die zekerlyk tegen de genie der Oostersche Dichtkunst strydt, welke vordert, dat wy het gantsche beeld zamenvatten, zonder in *details* te treden, ter ontwikkelinge en overbrenginge van *elke* byzonderheid, die ter meerdere versieringe aan het schildery van den Dichter is toegevoegd.

In de schets van het gedrag van Nederland, het welk de Heer STEENMEYER op het tafereel der Goddelyke weldaaden volgen laat, komen verscheidene schoone trekken voor. Wy zullen 'er eenige hier van overnemen. „Al wat by andere natiën, waaraan wy door den handel kennis kregen, van ons wierd waargenomen, moest onder ons nagebootst en ingevolgd worden. Het een berderf teelde het ander voord, tot die uitgebreidheid en hoogte, waarop wy ons thands bevinden, en Neerland rustte niet, voor het geheel misvormd was. Onze tederen wichten moesten, onder veele aanzienlyke lieden, de van God bestemde moederborsten mischen, om van dartele, verleide, minnen een kwaaden aart in te zuigen, die niet ligt was uit te roepen. Men had toch geld, 't wierd nu te ouderwetsch, te moeilyk, en liet aan Assemblé en Opera geen tyd genoeg, zelve zyne kinderen te zoogen. Na mate men dienstelingen krygen kon, kwamen de jonge spruiten onder de handen van hun, die ze, ja! kleeden, voeden, stillen, vermaken, maar tevens tot wispeluurigheid, darterheid, bedrog, en wat niet al? den grondslag leggen zouden. Bedorven wy ten allen tyde ons kroost, dan door lasse toegevendheid, dan weder door ontydige gestrengheid, dan door een kwaad voorbeeld; wy begonnen allengskens van tyd tot tyd, als satfoenlyke lieden, hen meer aan pracht en opschik toe te wyden, en de goede opvoeding bracht mede, om bovenal te zorgen, dat zy Jongelingen en jonge

Dochters wierden, meer, die eene houding hadden, geschikt voor 't toneel en de opwachting, dan, om bekwaam te wezen in manlyke beroeps- en vrouwlyke huisbezigheden. — Deze kinderen wierden Jongelingen en jonge Dochters. Maar het geen veele fatsoenlyk opgevoeden en verwaarloosde geringen wisten, was het toneel, kaartspel, of den kolfbaan waar te nemen; de burgerlyken, om net een lint en strik te zetten. — Hoe veele Jongelingen en jonge Dochters gelyken thans aan vaartuigen, in volle zeilen, zonder roer, en hoe ongelukkig is de grootheid van hun aantal! Thans zyn deze huwbaar. Maar welke huwlyken ontstaan 'er uit? Hier openen zich bronnen van nieuw bederf. — Daar men op deze wyze is opgeleid tot den heiligen Echt, die geen stand is om kwalyk opgevoeden, onwetenden, dartelen, en ongodsdienstigen gelukkig te maken; kan het anders, of men heeft reden om voor onderlinge verveeling, voor overspel, te vreezen, echtgenooten te hooren zuchten, en een buitenspoorig gedrag van gehuwden te verwachten? Hoe veele herooidde hoofden en gespilde inkomsten zien wy hier ook niet ten gevolge van! Maar al begint men al het huwlyk eens beter; hoe is de huishouding by veele? Thans moet alles van buitenlandsch inkomen; kleeding, cieraad, meubelen, van Engelsche, Fransche, Duitsche, Brabandsche handen bewerkt zyn. De pracht stygt, en dezelfde pracht, die anders onze Fabrieken en Trafieken 'er zou op helpen, laat den Nederlander bedelen, en maakt andere Landen ryk. Onze Jongelingen en jonge Dochters, op de gezegde wyze opgevoed, hebben, nu gehuwd, in de groote weereld een omslag van maaltijden, dienstelingen, en rytuig noodig, om zulke mannen en vrouwen van aanzien te zyn, als zy Jongelingen en jonge Dochters wierden. Terwyl nu onder armen ook zelfs verkwisting zich met luiheid paart; geven thans zuinigheid en huishoudingkonst, in de onderscheidene standen der jeugd onbekend, in 't volgend leeven geene verligting, en het uitkomen wordt moeilyk. Een matige winst voldoet niet meer; list en bedrog worden byna vereischt, om zich staande te houden: waarvan uitgestelde betalingen, die Winkelier en Ambachtsman doen zuchten, faillisementen, die al het vertrouwen wechnemen, en den eerlyken man beletten eerlyk te blyven, het gevolg zyn."

Over het algemeen ondertuschen behaagt ons het
twee-

tweede gedeelte dezer Leerreden veel beter dan het eerste, waarin de woorden van MOSES ontvouwd worden. De Redenaar is daar dikwyls zeer gedrongen, hy verkiest te veel de beeldspraak in plaats van den populairzen, dat is alleen waaren, kanselstyl, en zomtyds vermengt hy verschildende beelden zo onder één, dat hy onnatuurlyk wordt. By MOSES staat ieder beeld op zich zelve, by onzen Redenaar, die MOSES verklaren, en niet verduisteren, moest, vinden wy b. v. het beeld van eene rots, van een' boom en eenen vader onder elkanderen gemengd, en de eigenschappen van dezen aan geene toegerekend: bl. 4. „Jehovah wordt vs. 4, als een onbeveeglyke, geenzins door klippen en hoeken afgebroken, maar, voldoende genoegzame rots, in de volkomenheid van zyn werk, de rechtmatigheid, getrouwheid, en bilykheid zynrer handelinger of leidingen, afgemaald. Uit Hem was Israëls volk gesproten, op zynen grond geteeld, onder zyne schaduwe groot geworden.” — Niemand zal ook de volgende periode, die op bl. 6. voorkomt, natuurlyk kunnen vinden: „En, in de daad, welk een schoon beeld van Jehova's maaksel zagen wy, gevormd in Abraham, overgegoten in Haac, voorgezet in Jacob, aan geheel de Natie zich mededeelen; ten einde zy allen kinderen van Jehova wezen mogten, die dat heerlyk beeld vertoonden!”

Het vyfde vers van dit Dichtstuk van Moses, dat in deze Leerreden zeer dikwyls aangehaald wordt, vertaakt de Heer STEENMEYER:

Bedorven voor Hem, of 't bederf zelve.

Ontaarte kinderen,

Hun eigene schande — was —

Dat verkeerd en verdraaid geslacht.

Hoe veel verstaanbaarer voor het gros der Toehoorders zou hy gesproken hebben, en hoe veel duidelyker zou de tegenstelling tegen vs. 4 geweest zyn, indien hy eene vertaling gegeven hadt, zo als die van den Heer VAN HAMELSVELD:

(Getrouw is God, onwrikbaar getrouw,

Rechtvaardig en bilyk is Hy.)

Zy — niet meer zyne kinderen, maar hun eigen schandylek,

Een verkeerd en ontrouw volk,

Bezondigden zich tegen Hem!

Hh 5

J. G. RO-

J. G. ROSENMULLER, *Gefchiedenis van den Godsdienst voor Kinderen. Naar de vierde verbeterde Druk, uit het Hoogduitsch vertaald, door G. H. REICHE, Leeraar te Zutphen. Te Zutphen by A. van Eldik, en te Amsterdam by Westling en van der Hey, 1792. In 8vo. 229 bl.*

De herhaalde oplagen van dit Werkje, in Duitschland, boezemen reeds een gunstig vooroordeel in, aangaande deszelfs nuttigheid. En, inderdaad, wordt het met reden als een zeer groot gebrek, in het hedendaagsche plan van Opvoedinge, aangemerkt, dat men de jeugd dikmaals onkundig laat omtrent het historische gedeelte van den Bybel. Nogthans staat dit gedeelte in een naauw verband met het geen eigenlijk den naam van Godsdienst kan voeren, en is het zelve, daar en boven, vol van nutte leeringen, aanspooringen en vertroosting; welke niet te diep kunnen geprent worden in het verstand en hart der jeugd, om dezelve, tot het waardig en nuttig volbrengen der levensreize, van den noodigen voorraad te verzorgen. Naar het ons voorkomt, heeft de Heer ROSENMULLER den rechten toon gevat, zo wel om zyne onderrigtingen aangenaam en smaakelyk by de jeugd, als dezelve, met den hoofdzakelyken inhoud der gewyde Schriften, bekend te maaken. Hy heeft zyn Werk verdeeld in vier-en-vyftig Hoofdstukken. Elk derzelver draagt tot Opschrift den eenen of anderen beroemden Persoon, of 't een of ander gewigtig Voorval des Bybels. De lotgevallen of byzonderheden, daartoe betrekkelyk, worden verhaald, in eenen gemeenzaamen styl, en elk Hoofdstuk beslooten met Aanmerkingen, om het verhaalde tot een zedelyk gebruik aan te wenden. Bevryd van het bezwaarlyke voor het Geheugen, waar over men dikmaals, in aaneengeschakelde Gefchiedenisfen, klaagt, worden aldus de jonge Leezers op den weg geholpen, om, by het hooren noemen van een persoon of voorval, in de gewyde Historie vermeld, zich de Hoofdbyzonderheden, daartoe betrekkelyk, op eene gemaklyke wyze te kunnen herinneren. Daar en boven, zou dit Werkje van uitgebreide nuttigheid kunnen zyn, indien men, zo als ginds en elders in Duitschland plaats heeft,

heeft, het zelve ten gebruike van onze scholen konde invoeren.

Uit het geen de Schryver, aangaande JESUS, deszelfs lotgevallen en verrigtingen, verhaalt, zouden wy gaarne iets ter proeve mededeelen; doch ons bestek laat zulks niet toe. Zie hier iets wegens ABRAHAM. „ Daar was, onder anderen, een land, 't welk Chaldea genoemd wierd, waar die zelfde onverstandige gewoonte (het aanbieden der hemelsche lichaamen) was ingevoerd. Aldaar leefde een verstandig en deugdzaam man, met naame ABRAHAM. Deeze man begreep wel, dat het verkeerd zy, wanneer men aan schepselen de eere geeft, welke Gode alleen toekomt. Hy verwachtte al het goede alleenlyk van God, die Hemel en Aarde, gevolgelyk ook Zon, Maan en Sterren, geschapen heeft. Op deezèn alleen stelde hy zyn vertrouwen. Hy schepte ook, wel is waar, vermaak in de schepselen, om dat dezelve van God afkomstig zyn; maar zegen en hulpe verwachtte hy van dezelve niet. God had ook een byzonder welbehaagen in deezèn man, hy zorgde voor hem, en nam zich zyner aan, gelyk een Vader. Ja, hy sprak dikwyls met hem, en gaf hem zynen wil te kennen. Gy moet u niet verwonderen, myn kind, dat zulks heden ten dage niet meer gebeurt. In die tyden, was het noodzaaklyk, om dat de menschen toen nog al te weinig van God wisten. — Eens beval God aan ABRAHAM, toen dezelve reeds vyf-en-zeventig jaaren oud was, dat hy zyne Vrienden en Nabestaanden zoude verlaaten, en in een verafgelegen Land vertrekken. Hoe dit Land heette, zeide hy hem toen nog niet; hy toonde hem echter ten naasten by de ligging van het zelve, en beloofde hem teffens, dat hy hem in dit Land gelukkig wilde maaken, en eene talryke Nakomelingschap geeven.

„ Er waren toen nog veele menschen, die niet in Huizen, Steden en Dorpen, woonden, gelyk wy doen, maar die uit het eene land in het ander trokken, en, onder den blooten hemel, in tenten woonden, welke zy dan eens hier, dan elders, opsloegen. Deeze waren Herders, en hadden groote kudden Vee. Met deezèn trokken zy van de eene plaats naar de andere, waar zy maar goede Weide en Water voor hun Vee vonden. Een zodanig Herder was ook ABRAHAM. Het herdersleeven was echter in dien tyd in grooter aanzien dan tegenwoordig.

De

De geen, die veel Vee bezat, hadt ook veele knechten, welke op het Vee moesten passen, en hy was even zo aangezien en geacht als een Vorst in onze tyden. Ofschoon dus ABRAHAM een herder was, was hy echter een zeer aanzienlyk man, en zelfs Koningen maakten 'er zich, in 't vervolg, eene eere van, om met ABRAHAM in vriendschap te staan.

„ ABRAHAM was gehoorzaam aan het Godlyk bevel, en begaf zich met zyne Vrouwe, SARAH, met zyne herders en herders-knechten, en met zyn Vee, op reis. Hy kwam eindelyk in een klein, maar ongemeen vruchtbaar en schoon, Land, in het welk nog onbewoonde, doch grasryke, oorden waren, waar hy zyn Vee kon weiden. Dit Land heette *Kanaan*, en hier zoude hy, volgens Godlyk bevel, zyn verblyf houden. Ofschoon hy toen nog geen eigendom in het zelve hadt, beloofde hem God echter, dat hy dit Land eens aan zyne Nakomelingen geven wilde, zo dat deezen in het zelve, gelyk in hun Vaderland, wonen zouden.

„ ABRAHAM geloofde zulks; hy bouwde, op de plaats waar God hem zulks beloofd had, eenen Altaar, bracht een Offer, en bad tot God. In het Land *Kanaan* trok hy, met zyne kudden, van de eene plaats naa de andere, en de Inwoonderen van het Land beminden hem, om dat hy een deugdzaam man was. Maar in zyn Vaderland keerde hy nooit te rug, om dat de Afgodendienst in het zelve meer en meer de overhand nam. God schonk hem, toen hy reeds zeer oud was, eenen Zoon, dien hy ISAAC noemde; hy beloofde hem, dat van deezen ISAAC talryke Volken zouden aftammen, en dat door éénen van deszelfs Nakomelingen alle Volken op aarde zouden gelukkig worden.”

Stoffe en Geest, of Bedenkingen, wegens den aart der Ziele, en de bewyzen voor heure Onsterfelykheid, door OTTO BERNHARD VAN BORCKE, Geheime Krygsraad des Keurvorsten van Saxon. Te Amsterdam by A. Fokke Simonsz. 1791. In gr. 8vo., 157 bladz.

In het voetspoor van den beroemden PRIESTLEY, treedt hier de Geheime Krygsraad BORCKE te voorschyn, als een Voorstander van de Stoffelykheid van 's menschen re-

redelyken Geest. In vier Afdeelingen heeft hy zyne Verhandeling onderscheiden. In de eerste Afdeeling stelt hy eenige algemeene Grondregels neder, welke in de tweede nader bevestigd worden; om vervolgens in de derde over de Onsterfelykheid der menschelyke Ziele te spreken, en in de vierde Afdeeling over den *Keten van leevendige Schepselen* te handelen. In eenige voorloopige Aanmerkingen staat de Schryver stil op het gewigt des Onderwerps, als betreffende het toekomend lot onzer Ziele; van welker weezen de kennis op zich zelve reeds zeer moeilyk zynde, door vooroordeelen, en door verkeerde behandeling nog moeilyker wordt: in dier voege, nothans, dat de Reden in staat is, om ons zo veel met zekerheid daar van te leeren kennen, als voor ons noodig is. Volgens onzen Schryver, die de gave niet bezit om zich altoos met de noodige klaarheid uit te drukken, is God, „het hoogst werkend en zelf- „standig wezenlyk verstand, oneindig en onbepaald, al- „leen stoffeloos, en een zuivere Geest.” Alle overige *Verstandswezens*, de Zielen der menschen, en van hemelsche Zelfstandigheden, zyn van eene andere natuur, stoffelyk, niet in dien zin als de lichaamen, die ons omringen, maar evenwel van zekere uitgebreidheid, eene met Stoffe vermengde Zelfstandigheid, als zynde, *uitgebreid te zyn*, en *een wezenlyk ding te zyn*, naar zyn begrip, gelyk betekenende woorden, waar tegen het *onuitgebreide*, het *onding*, het *niets*, regelrecht overstaat. Natuurlyk gevoelt hier de Schryver de aanleiding tot eene gewigtige tegenwerping. „Hoe! (vraagt hy) de menschelyke Ziel „zal eene met Stoffe vermengde Zelfstandigheid — „dat toch het zelfde is als stoffelyk en lichaamlyk — „en evenwel onsterfelyk zyn? Daar nu al het lichaam- „lyke deelbaar, by gevolg vernielbaar is, volgt dan daar „uit niet, dat eene stoffelyke Ziel zulks insgelyks we- „zen moet? Waar blyft dan nu de Zedelykheid? Waar „eene toekomstige toerekening? Waar de voorgewen- „de aanspraak op de Onsterfelykheid?” Volgens den Heer BORCKE, rust deeze tegenwerping op het vooroordeel, dat Stoffe en Lichaam eenerlei zyn, en dat alle Stoffe deelbaar en vernielbaar is; welk laatste wederom berust op een verkeerd begrip, welk men ten aanzien van het enkelvoudige en de uitgebreidheid heeft opgevat, in welke laatste men het Weezen des lichaams onderstelt; en dewyl Lichaam en Stoffe beide uitgebreid zyn, daarom ook beide

voor

voor eenerlei, dat is, voor deelbaar en vernielbaar houdt. Om het tegendeel hiervan aan te toonen, maakt de Schryver onderscheid tusfchen *Wiskundige* en *Natuurlyke Verdeeling*. Volgens de eerste moet 'er, in elk lichaam, verdeeling kunnen plaats hebben, zelf in de verbeelding, tot in het oneindige. „In de natuur,” zegt hy, „is het geheel anders gelegen. Deeze ziet niet op de grootheid der lichaaamen, en verdeelt het geheel niet willekeurig in kleinere deelen, gelyk de Wiskunstaars, maar ziet op zelfftandigheid, of het *Weezen* der lichaaamen, en verdeelt het uit ongelykaartige deelen famengestelde in zyne enkelvoudige gelykflachtige wezenlyke bestanddeelen, en niet verder.

„Deeze gelykflachtige wezenlyke deelen, deeze Grondstoffen der lichaaamen, verkreegen van den Schepper zelve de grenzen haarer uitgebreidheid, en zyn de waare deelen des lichaams. Dewyl dezelve gelykflchtig zyn, zo kunnen zy ook niet in deelen van een anderen aart verdeeld worden. Zy zyn, hoewel zy haare kleinste deelen, hunne *partes integrantes*, hebben, op zich zelve beschouwd, enkel en natuurlyk — enkelvoudig, by gevolg door natuurlyke krachten onvernietbaar. Uit zo veele onderscheidene foorten van dezelve, als waar uit, door famenstelling, een lichaam ontftaat, zo veele wezenlyke waarachtige deelen heeft ook het zelve, en in juist zo veele, doch geenzins meerder, deelen, is dat lichaam natuurlyk wederom verdeelbaar.” Volgens deeze onderscheiding moet, derhalven, de Stoffe, die het Weezen of de Zelfftandigheid der Ziele uitmaakt, hierin van alle lichaamlyke voorwerpen onderscheiden zyn, dat de eerstgemelde een zo volftrekt enkelvoudig ding is, dat zy geene uitgebreidheid bezitte. Intusfchen willen wy in bedenking geeven aan de zulken, die de Onstoffelykheid der Ziele lochenen, om dat zy van iets, 't welk geene Stoffe is, zich geen denkbeeld kunnen vormen, of zy, in goeden ernst, zich eenige Stoffe zonder uitgebreidheid kunnen voorftellen; en of van hun niet met regt moge gezegd worden, dat zy voor iet onbegrypelyks niet iet anders, 't welk nog meer onbegrypelyk is, in de plaats ftellen?

In de derde Afdeeling handelt deeze Schryver over 's menschen verhevene bestemming, niet alleen tot dit, maar ook tot een toekomstend onfterflyk, leeven. Hier ontmoeten wy eene nadere ontwikkeling, aangaande de natuur der Ziele, als den grondslag der mogelykheid van hare

perfoonlyke voortduuring naa den dood. Indien wy 's Mans meening vatten, komt dezelve hier op neder. De Ziel op zich zelve beschouwd, kan, zonder behulp van een bewerktuigd lichaam, haare bekwaamheden niet ontwikkelen, zelf haare persoanlykheid niet behouden. Nevens de Ziel is derhalven nu reeds, terwyl de mensch op aarde verkeert, het toekomstend noodzaaklyk lichaam daadelyk aanwezig; de wysheid des Scheppers heeft het zelve in de gemengde Zelfstandigheden der Ziele gegrond. „Het „met haar zeer naauw en onafscheidbaar vereenigd aan „deel van fyne Stoffe, zoude niet slechts tegenwoordig „reeds het middel zyn der wederkeerige gemeenschap „tuschen haar en het lichaam, maar ook in het toekomstende persoanlykheid behouden. — Deeze fyne Stoffe „is reeds nu de eigenlyke persoon van den mensch, zy „maakt den *geheelen mensch* uit. De *geheele mensch* is „onsterfelyk.” Op deeze wyze, meent de Schryver, wordt het begrypelyk, hoe, zonder een nieuw wonderwerk, en alleenlyk naar den van God verordenden loop der natuur, de eigentlyk geheele mensch kan voortduuren, en voor toerekening en belooning vatbaar zyn.

Voor zo veel de Autheur ten oogmerke heeft, de gewigtige waarheid, wegens een toekomstend bestaan naa dit leeven, te staaven, offchoon de bedenkingen, welke hy daar toe aanvoert, geen en algemeenen byval wegdraagen, zal, egter, een ieder 's Mans oogmerk pryzen, en, by deeze gelegenheid, met verontwaardiging gedenken aan de poogingen der zulken, die het edel verstand misbruiken, om den mensch te overreeden van zyne gelykheid met de beesten, die vergaan, en tot het niets wederkeeren.

Oratio funebris in obitum viri clarissimi ABR. ARENT VAN DER MEERSCH, Theologiae atque Historiae, quam Ecclesiasticam vocant, inter Remonstrantes Professoris, defuncti die XIII Aprilis MDCCXCII, habita die XIX Junii, eodem anno, a P. VAN HEMERT, Philosophiae ac Literarum, inter eosdem, Professore. Amstelædami apud M. Schalekamp, 1792. In 8vo. m. f. 52 pag.

A BRAHAM ARENT VAN DER MEERSCH werd geboren te Amersfoort, den 22sten February van het jaar 1720,

1720, kwam in 1735 aan het *Seminarium* der Remonstranten te Amsterdam, werd in October 1740, nog geen een-en-twintig (*) jaaren oud zynde, Proponent, en een jaar daar na tot Predikant te Hazerswoude beroepen; waar hy in January 1742 bevestigd werd. In 1750 werd hy na Delft verplaatst, en in 1766 bekwam hy het Hoogleeraarschap te Amsterdam, in plaats van den beroemden WETSTEIN: hy kreeg 'er, in 1767, de *professie* van KRIGHOUT by, en bekleedde die beide posten tot in 1771, toen de onvergelykelyke WYTTEBACH tot *Professor* in de *Philosophie* en *Taalen*, aan het *Seminarium* der Remonstranten, beroepen zynde, VAN DER MEERSCH alleen het Hoogleeraarschap in de Godgeleerdheid en Kerkelyke Historie behieldt. Hy bleef het zelve waarnemen tot in het jaar 1790, wanneer hy, nu 70 jaaren oud zynde, zich te zwak gevoelde, om 'er verder in voort te gaan.

Hy vertaalde de Schriften van WARBURTON, SHARP, LARDNER, en andere Engelsche Godgeleerden, in onze taal; hy was den Heer C. WESTERBAAN, in het uitgeven der *Algemeene Historie*, behulpzaam; hy verdedigde de Remonstranten tegen eene beschuldiging, die, in het jaar 1623 het eerst tegen hen ingebracht, en in 1754 door twee Godgeleerden herhaald was, als of zy schuldig gestaan hadden aan eene zamenzweering tegen het Leven van Prins MAURITS, (*Accusabantur Patres nostri horrenda conspirationis crimine, adversus VIRUM EXCELLENTISSIMUM, Principem MAURITIUM*, (zegt de Redenaar); hy gaf de Verhandelingen van LOCKE, NOODT, en BARBEYRAC, over de Verdraagzaamheid, die te vooren door DRIESBERGEN in het licht gegeven waren, op nieuw uit, en voegde daar eene eigene Verhandeling by over de *vryheid van Godsdiens in den burgerstaat*; de *Historie der Remonstranten*, die op naam van JACOBUS REGENBOOG uitgegeven is, hadt voornaamelyk hem tot Schryver; hy schreef een aaptal andere naamlooze stukjes, meestal van een' *polemischen* aart, deels in den beruchten *Socratischen* oorlog, deels ter verdediging van zyne broederschap, en van de Christelyke vryheid en verdraagzaamheid in het gemeen; maar hy maakte zich vooral beroemd door eene nauwkeurige Vertaling der Kerkelyke Geschiedenis van EUSEBIUS, en door zyne aanmerkingen op dezelve.

Hy

(*) In de Redevoering staat verkeerdelyk: *Exaeto nonum etatis anno VIGESIMO*.

Hy was een vlytig beoeffenaar der waare Wysbegeerte en der oude taalen, en een zeer welsprekend Redenaar. Zyn character was, gelyk dit behoort te zyn, by een' man, die door de fraaije letteren beschaafd, en door de Lessen der waare wysheid gevormd is. Hy was een mensch, en hadt dus zyne gebreken, maar des niet tegenstaande kan men naar waarheid zeggen: MEERSCHIUM, *ut hominem, ut civem, ut Societatis Christiana membrum, optimum fuisse*: en, alles by elkander genomen zynde, was hy zo groot, dat de Redenaar *zegt te twyffelen*, of men in één mensch, hoe geleerd, hoe rykelyk van alles voorzien, wat tot de welsprekendheid gevorderd wordt, hy ook wezen mogt, zo veel welsprekendheid zou kunnen vinden, als verëischt werdt, om de verdiensten van VAN DER MEERSCH te vermelden.

Deze zyn de voornaamste byzonderheden, die ons in deze Redevoering *verteld* worden. Zomtyds werdt in het verhaal eene of andere plaats uit de Ouden ingevlochten, en zomtyds vermaanningen aan de Studenten, om zich van DER MEERSCH ten voorbeelde te stellen, welke laatste echter wat in het ééntoonige vallen. Het Latyn is doorgaands zuiver; doch, die weet, wat waare Oratorie is, zal deze Lykreden voor een mager stukje moeten houden. Was de Redenaar op het denkbeeld gevallen, om den staat van de Nederlandsche Kerk vóór de tyden van VAN DER MEERSCH, en de verandering, die hy in de denkwyze van veelen zyner tydgenooten veroorzaakt heeft, te schetsen, en hieruit aanleiding te neemen, om zyne verdiensten te verheffen, dan was het stuk mogelyk zynen bekwaamen Maaker waardiger, en voor de gedachtenis van den Overledenen meer verëerende, geweest.

Redenvoering over het Nut der Scheikunde in het algemeen, en over derzelver invloed op de Geneeskunst in het byzonder, gehouden in de Walsche Kerk te Delft, door A. VAN STIPRIAAN LUSCIUS, M. D. enz. enz. by het aanvaarden van het openbaar Leeraarsambt in de Scheikunde, den 5 October 1790. Te Delft by M. Roelofswaard, 1790. In gr. 4to. 34 bl.

Deze Redenvoering beantwoordt zeer wel aan derzelver titel; en is, schoon 'er geene nieuwe byzonderheden
LETT. 1792. NO. 11. 1 i den

den in 'verhandeld worden, echter der leezing zeer wel waardig; eene geschikte orde, duidelyke en welgepaste uitdrukkingen, en een sierlyke styl, veraangenaamen dezelve niet weinig.

Redevoeringen van wylen PETRUS CAMPER, over de wyze om de onderscheidene Hartstogten op onze Wezens te verbeelden; over de verbaazende overeenkomst tusfchen de viervoetige Dieren, de Vogelen, de Vifchen en den Mensch; en over het Gedaante-fchoon. Gehouden in de Teken-Academie te Amsterdam. Uitgegeeven door zynen Zoon ADRIAAN GILLES CAMPER. Te Utrecht by B. Wild en J. Altheer, 1792. In gr. 4to. 106 bl. Met Plaatén. Benovens het Afbeeldzel van den Auteur.

De drie laatste Redevoeringen, welke de Hooggeleerde CAMPER, in de jaaren 1774, 1778 en 1782, in de Teken-Academie te Amsterdam gehouden heeft, waren, elk op zich zelve, bestemd om tot eene byzondere Verhandeling te worden uitgewerkt; doch bleven in den staat zoo als zy in het openbaar zyn uitgesproken; en werden dus, onveranderd, om haare kortheid, door 's Mans Zoon, nu in eenen bundel uitgegeeven.

Na eene korte Inleiding, en eene gepaste herinnering van den Hoogleeraar aan zyne Redevoering, in den jaare 1770 gedaan; in welke hy getoond had met hoe veel zekerheid, en met hoe veel gemak, men de verscheidene Wezenstrekken, in onderscheiden ouderdom en natiën konde verbeelden, geeft de Heer CAMPER zyn voorneemen te kennen, om, in deeze Redeyoering, te handelen, over de wyze, en met hoe veel zekerheid, de onderscheidene Hartstogten op onze Wezens verbeeld kunnen worden.

Dat het wel afbeelden der Hartstogten, van de aeloudste tyden af, zeer hoog geschat is geworden, bewyst de Hoogleeraar door eenige aanhaalingen uit PLINIUS, CICERO, SENECA en JUNIUS; en door voorbeelden der oude overgeblevene Kunststukken; gelyk als van den Laocoön, de Mediceische Venus, de Phytische Apollo, en anderen. De Schryvers, die deeze stoffe verhandelden, waren PAULLO LOMAZZO, LEONARD DA VINCI, en LE BRUN; wel-

welke laatstgemelde door den Redenaar wel het meest gepreezen wordt. Doch DE BUFFON, WATTELET, en JAU-COURT, worden, als niets nieuws voortgebragt hebbende, te boek gesteld.

„Gy vraagt met reden (vervolgt de Heer CAMPER) wat ik my dan vermeete te willen doen, in eenen tyd, waarin reeds zoo veele groote mannen, in dit stuk, uitgemunt hebben? Ik antwoord: voorzeker geen nieuws! Wy lagchen, huilen, schrikken, schreeuwen, en sterven nu als voorheen, voor en naa den Zondvloed! en over den geheelen aardbodem vertoonen zich de Hartstogten eveneens op de Wezens der Menschen.”

Tot de zaak zelve overgaande verlangt de Redenaar, dat men voortersv het geraamte wel verstaa; ten tweeden de voornaamste Spieren, althans van het Wezen; ten derden de Zenuwen, en haare byzondete Verdeelingen, met derzelver vereenigingen. — Dit is derhalven zyn Ontwerp; het voorneemen waarom hy deeze Lessen geeft; en tevens de nieuwigheid zyner aanwyzing.

Naa eenige weinige voorbeelden gegeven te hebben, om de zaak zelve een sterker licht by te zetten, trekt hy, uit veelvuldige verschynselen, dit gevolg: dat *in alle de Hartstogten zekere bepaalde Zenuwen worden aangedaan*; en dat derhalven een Schilder den samenhang van dezen behoort te weeten; of indien men meent, dat dit voor een Tekenaar niet mogelyk is, dan behooren de geenens, welke zich de moeite geeven om 'er over te schryven, zich van deeze kundigheid meester te maaken, ten einde de Schilders in staat te stellen, om de algemeene regels te kunnen volgen.

De geduurige ontleding van menschen ligchaamen gaf den Heer CAMPER gelegenheid om naa te spooren, welke zenuwen, naar deeze werkende deelen toeloopende, eigentlyk aangedaan wierden, en derhalven welke Spieren noodwendig in beweeging moesten geraaken; en uit de werking deezer Spieren, uit haar beloop en inhegting, leerde hy schielyk, welke ploofjen eigentlyk in het wezen, ook welke beweeging in de handen, zich vertoonen moesten. En deeze aanwyzing is het alleen, die hy in deeze Lessen beoogde.

De Hoogleeraar maakt zich hier op de volgende tegenwerping: dat, zo men al stelde, als of de Ouden de Hartstogten ontleedkundig beschouwd hadden, evenwel

RAPHAËL, CALLOT, LE BRUN, en anderen, maar voornamenlyk HOGARTH, daar verwonderlyk in geslaagd zyn, zonder deeze kennis. Deeze tegenwerping komt ons van zo veel belang voor, dat zyne betuiging, dienaangaande, ons niet voldoet: namenlyk „dat hy zich verzekerd houdt, dat zyne beschouwingen daarom toch aange naam zullen zyn, om dat ze, in de eerste plaats, de naaspooringen der natuur van dezelfde waarde doen blyven; haare verwonderlyke behendigheid helpen uitvinden, en eindelyk om dat zy eenen gemakkelyken weg baanen aan de Jeugd en aan de Schilders zelve, om schielyke vorderingen te maaken, in dit betooverend deel der kunst.” Want, indien RAPHAËL uitmuntend geweest is in het verbeelden der Hartstogten, gelyk ook LE BRUN, die 'er zyne byzondere studie van gemaakt heeft; (CALLOT komt hier niet te pas!) zo de Engelsche HOGARTH en de Hollandsche JAN STEEN onvergelelyk zyn geweest in de natuurlyke verbeelding van dezelve, zonder dat zo zich met de zenuwen bemoeit, noch zelfs die gekend hebben; en hoe zoudenze die hebben kunnen kennen, daar veele Ontleedkundigen dezelve nog naauwelyks ter dege kennen, zo als de Heer CAMPER zelve zegt; moet men dan niet vraagen: hoe deeze ongemakkelyk te verkrygen Weetenschap van de werking der Zenuwen, volgens des Redenaars voorgeeven, eenen gemakkelyken weg kan baanen aan de Jeugd, en aan de Schilders zelve, om schielyk vorderingen te maaken!

Deeze eerste Les eindigt met de berisping van twee voorbeelden van LE BRUN, welke berisping niet ongegrond is; verder met eene aanwyzing van enige Zenuwen, en van haare plaatfinge, werkingen, enz. welke de Hoogleeraar, by de voorstelling, op houten borden zeer groot afgeschetst had, en die in de aanwyzing zeer voldeeden.

De tweede Les bestaat voornamenlyk in eene korte uitlegging van de figuren, die in de eerste en tweede *Plaat* vertoond worden, en die, ten tyde der Redevoe ring, door den Heere CAMPER op eene Leye geschetst wierden; in verwagting dat de spoedige verandering der Hartstogten, in deeze wezens, die hy de anschouwers voortekende, hen niet minder zoude verwonderen en verrukken, dan den grooten FERDINAND van *Toscane*, toen hy PIETER VAN CORTONA te *Florence* zag schilderen.

Dec-

Deeze, als hy zag, dat de Hertog zich naauwelyks verzaadigen konde in het verwonderen van een kind, 't welk hy huilende geschilderd hadde, vroeg of zyn Hoogheid zien wilde, met hoe weinig trekken hy de kinderen kon doen lagchen en huilen. Hy gaf slegts eenige weinige penseelstreeken, en het schreiend kind scheen te lagchen. Daarna bragt hy den mond weder in de voorige plooi, en het weende, waarover die groote Vorst zeer verbaazend verrukt was. En met deeze vertelling, die wy uit het werk zelve hebben overgenomen, en die mogelyk wel eene der grootste beweegredenen geweest is, tot het zamenstellen deezer Redevoering, zullen wy tot de tweede Redevoering overgaan, welke, even als de eerste, in twee Lessen verdeeld zynde, handelt over *de verbaazende overeenkomst, welke onderling, tuschen de viervoetige Dieren, plaats heeft; over hunne gelykvormigheid aan de Vogelen, en aan de Viscchen*: waaromtrent de Heer CAMPER belooft, eene gemakkelyke wyze aan de hand te zullen geeven, om dezelve allerzekerst af te beelden.

Vooraf gaat eene opnoeming van eenige aéloude Grieksche en Romeinsche Kunstenaars, welke roem behaald hebben door het verbeelden van Dieren; gelyk ook van eenige Nederlandsche Kunstenaars, die even vóór ons geleefd hebben, zo als van BERCHEM, POTTER, WOUWERMAN, WEENIX, ADRIAAN VAN DE VELDE, HONDEKOTTER, en andere groote Mannen van ons kunstryk Vaderland: van welken niemand (zo veel de Hoogleeraar weet), dan de naarfte CRISPYN VAN DE PAS, zich opzettelyk toegelegd heeft, om de proportie der Dieren te beschryven. Vervolgens zyn de twee Lessen zodanig geschikt, dat de eerste de wezenlyke overeenkomst aanwyze, welke alle viervoetige Dieren onderling met elkanderen hebben; als mede de overeenkomst, die tuschen de Dieren, Vogelen en Viscchen, plaats heeft; met aanduiding van de omstandigheden, op welken de Schilder of Beeldhouwer byzonderlyk te letten hebbe. In de tweede Les wordt zekere manier aan de hand gegeven, om allerlei Dieren te kunnen aftekenen, zo wel viervoetige, als Vogelen en Viscchen; en eindelyk wil de Redenaar doen zien, gelyk hy dan ook, by het geeven deezer Lessen, op de Academie der Tekenkunde, werke-lyk voor het oog der aanbouwen heeft doen zien,

hoe men, als een andere PRUTEUS, met zeer weinige trekken, een Koe in een Paard, in een Hond, in een Ooyevaar, in een Karper, of anderen Visch kan herscheppen.

De Aanmerkingen, welke vervolgens, door den Heere CAMPER, gemaakt worden, over het verschillend hoofdeinde waartoe ieder Schepfel, door den grooten en wyzen Maaker, op deezen Aardbol geschikt is, zyn van waarde, en hebben zekerlyk voor den Kunstenaar hunne nuttigheid. Op deeze laat hy volgen de schets van een Paard, *Fig. 1, Pl. III.* Van een Koe, *Fig. 2.* Van een Hond, *Fig. 3.* Van een Kameel, *Fig. 4;* en van een Elephant, *Fig. 5.* Welker byzonderheden, ten opzichte hunner bestemming, in de voorgaande aanmerkingen vervat, tegen de Printverbeeldingen kunnen nagezien worden.

De tweede Les deezer Redevoering begint met eene optelling van lieden, die geraamteverbeeldingen van Dieren hebben uitgegeeven, welke alle beoordeeld, en de meeste berispt, worden; evenwel stus wordt door den Schryver ongemeen geroemd, wegens zyn overheerlyk, naauwkeurig en welgeproportioneerd, geraamte en spiergestel van een Paard. Doch zulk eene diepe kennis van alle geraamten heeft de Schilder, volgens het oordeel van den Heere CAMPER, zo volstrekt niet noodig; maar wel dat hy zekere algemeene deelen kenne, die in alle Dieren overeenkomstig zyn; op dat hy, naar 't leeven schetzensde, te spoediger, en met meerder volmaaktheid, de Dieren zou kunnen aftekenen; zo als wy zulks met dien Heer volkomen ééns zyn.

De Printverbeeldingen van Dieren, welke van POTTER, BERCHEM, WOUWERMAN en anderen, uitgaan, worden beoordeeld, en hier en daar berispt; doch de afkeuring van alle zodanige ongeächte Meesters, als D. STOOP, S. DE VLIJGER, en JOAN VAN DEN HECKE, schynt ons overboodig, nadien geen kundig Liefhebber met dezelve veel opheeft. PH. WOUWERMAN wordt echter over zyne Paarden gepreezen. Vervolgens gaat de Redenaar over tot een onderzoek der proportie van een Paard, door C. VAN DE PAS opgegeeven; wordende deeze proportie, als geen de minste zekerheid hebbende, afgekeurd; gelyk ook die van de Koe en van den Elephant. Nadien nu deeze C. VAN DE PAS de eenigste is, welke getracht heeft, tot het tekenen van allerlei Dieren, regels te geeven;

ven; en dezelve, volgens het oordeel van den Heere CAMPER, alle onvoldoende zyn, zo tracht hy te toonen, op welke wyze men met veel meer gemak, en met de grootste zekerheid, dit Werk verrichten kan: en ten dien einde deelt hy een algemeenen regel, tot het tekenen van Beesten, mede; welke hy op de aftekening van een Paard, in *Fig. 3, Pl. V*, aanwyst; bestaande eerstelyk hier in:

1. „Dat men A B C (tweelk een schuine lyn is, op die *Fig. aangewezen*) naar behooren trekke, of liever naar de eigenschap van het Beest, het welk afgebeeld moet worden, derhalven schuins, vlak of schuinscher naar G, by voorb. in een Schaap, Kameel, enz.” zonder daar by eenige bepaaling van lengte of schuinite te geeven. En dewyl deeze regel op de *Fig.* van een Paard wordt aangewezen, zo behoorde denzelven, ten minsten voor een Paard, met meerder zekerheid, 't zy hier of elders, gegeeven te worden. De Redenaar vervolgt:

2. „Volmaak het dwars Ovaal A B C D.” — Insgeelyks zonder eenige omschryving of bepaaling van dit dwars Ovaal.

3. „Trek F E het schouderblad” mede onbepaald, welke lengte of schuinite hetzelfde moet hebben; en dus ook C H, het Heupbeen, dat hy stelt gelyk $\frac{2}{3}$ van den Kop in een Paard = den Kop in eene Koe. „En schets het armbeen E G, en het dyebeen I K” waar by mede geen lengte of schuinite wordt aangewezen, dan alleenlyk dat de elleboog en knie in het Paard, de Koe, enz. even hoog zyn en gelyk met den buik.

4. „Volmaak de Beenen voor en agter;” zonder te zeggen, waar in deeze volmaking bestaat.

5. „Schets den Hals naar eigenschap van het Dier.”

Om de korthed te betrachten, zullen wy dit niet verder uitbreiden, en de toepassing van deezen regel op de Vogelen, en het betoog, dat de Vischen gelykvormig zyn aan de viervoetige Dieren, aan den onderzoekenden Leezer overlaten, die dit alles in 't werk zelve, en in de Printverbeeldingen, nog al met eenig genoegen zal kunnen inzien; alleenlyk zullen wy onze aanmerkingen bepalen by de opgave van deezen algemeenen Regel, die ons ten uitersten onzeker voorkomt: en daar de Heer CAMPER, de proportiën van C. VAN DE PAS, (die wy niet weeten, dat ooit algemeen by Kunstenaars

zyn aangenomen geworden) zoo zeer verwerpt, zo hadden wy, volgens zyne belofte, een gemakkelijker en veel zekerder regel van hem verwagt te zullen erlangen; als mede, dat hy, volgens alle regels van goede evenredigheden, zyne proportiën zoude opgegeeven hebben op de wyze van die van het menschelyk ligchaam; in welke het hoofd en deszelfs verdeelinge, ten maatstok verstrekt voor de geheele lengte en breedte, van vooren, van agteren, van op zyde, en voor alle de byzondere deelen van het menschbeeld. Daarenboven, al ware het, dat de regel van den Heere CAMPER verstaanbaar en voldoende was, zo is dezelve nog maar slegts eene bepaaing van een Dier op zyde te zien, en niet van vooren en van agteren, waarin deeze regel onmogelyk te gebruiken zy. Ook schynt het de gewoonte van den Heer CAMPER te zyn geweest, meest alles op zyde te tekenen, zo dat de hoofden doorgaans gekeerd staan naar de linkerzyde van den beschouwer; waarin hy ook altoos beter slaagt, dan wanneer ze van de andere zyde, of van vooren, te zien komen: zo als kundigen, op de Printverbeeldingen van het voorgaande deel, wel eens aangemerkt hebben.

Het overig gedeelte deezer Redevoering behelst de Herschepping van viervoetige Dieren in Vogels, en eindelijk in een Mensch; 't welk zekerlyk vermaak kan gegeeven hebben aan die geenen, die den Heere CAMPER deeze Herschepping, op de Academie der Tekenkunst, voor hunne oogen hebben zien tekenen.

De laatste deezer Redevoeringen handelt over het *Gedaante-schoon*, en is voornamenlyk ingericht ter betooging, dat Gedaante-schoon eene loutere inbeelding is, die alleenlyk van de gewoonte afhangt.

Wy hebben ons met de voorgaande Redevoeringen wat langer opgehouden, dan wy voorneemens zyn met deeze te doen; om dat de voorgaande, ter plaatse daar dezelve wierden uitgesproken, van nut konden zyn; daar deeze, ter dier plaatse, niet alleen van geen nut, maar zelfs schadelyk, zoude geoordeeld kunnen worden, als verwoestende alle regels van 't *schoon*, die alle Academiën der Schilder- en Beeldhouwkunsten, de oude zo wel als de laterer, altoos geleeraard en beoefend hebben.

„POLYCLETUS, zegt de Heer CAMPER, is de eerste geweest,

weest, die, volgens PLINIUS, een beeld gevormd heeft, 't welk van alle Kunstenaars, geene uitgezonderd, om de schoonheid van deszelfs proportie, *Canon* of den *Regel* genoemd wierdt; en op het voorbeeld der Ouden hebben alle Beeldhouwers en Schilders, van de XVde Eeuw af, deeze gewaande evenredigheid op nieuws ingevoerd." Dan hier kan het beeld van POLYCLÉTUS, als een enkel beeld zynde, onzes bedunkens, geenen anderen *Regel* geweest zyn, dan voor figuren van dezelfde Sexe, jaaren en karakter; 't welk mogelyk door den Heer CAMPER niet is opgemerkt. Want de overblyffels der aéloude Beeldhouwery bewyzen duidelyk, dat derzelve makers, om dit verschil van Sexe, Jaaren en Karakters, uit te drukken, daartoe ook verschillende evenredigheden gebruikt hebben, die alle voor schoon zyn gehouden geworden. „Maar, (vraagt de Heer CAMPER) *waarom zou die regelmaatige evenredigheid, op onze ziel, eene noodzaakelyke uitwerking moeten hebben van goedkeuring en toestemming; en wel by alle Menschen zonder onderscheid?* wordt het wel vereischt dat wy geboren worden met het inwendig gevoel van Gedaante-schoon, even als God ons, van de geboorte af aan, ingelegd heeft *het inwendig gevoel van zedelyk schoon*, van Deugd, van Liefde, van Dapperheid, van Trouwe, van Vriendschap, enz." Om niet te onderzoeken of het *Gedaante-schoon* in zekere onderlinge evenredigheid der samenstellende deelen bestaat, wil de Heer CAMPER voor een oogenblik stellen, als of evenredigheid of proportie de grond was van Gedaante-schoon; en om deeze stelling om verre te werpen, haalt hy alle de verschillende proportiën der Bouwkunst aan, en zelfs de niet te pas komende sieraden, dié nu en dan zyn ingevoerd geworden; en naa dit alles uit de Bouwkunst der Grieken, Romeinen en Egyptenaaren, te hebben aangehaald, besluit hy: dat 'er in de Natuur geen waare noch wezenlyke proportie gevonden wordt, welke die Ordens wettigt; en dat enkele gewoonheid ons die aangenomen Ordens, en derzelve proportiën, doet schoon vinden. Dat het gezag daarin merkelyk medewerkt; en eindelyk, dat het schoon in Gebouwen een schoon is van overeenkomst, en niets anders; en, derhalven, dat wy minder bepaald, en minder verslaafd, zynde aan de ingebeelde Regels der oude Bouwkunstenaaren, de proportiën geheel en al naar de welvoeglykheid en het gelang der omstandigheden, kunnen en

vryelyk mogen schikken; welk laatste wy met den Heere CAMPER eens zyn. Doch dit zeggen bevestigt wezenlyk dat 'er een schoon is van overeenkomst, en dat, wanneer de evenredigheden beantwoorden aan de welvoegelykheid en omstandigheden; dat is, met andere woorden, aan het oogmerk des Bouwers, en aan de hoofdzak waar toe het gebouw geschikt wordt, zodanige evenredigheden dan ook wel een Gedaante-schoon mogen genoemd worden.

Na dit afgehandeld te hebben, gaat de Redenaar over tot de gedaante-beschouwing in de Menschen en Dieren. „Om (zegt hy;) U te overtuigen, dat de groote Schepper nimmer enig bepaald schoon beoogd heeft, by derzelver Gedaante; maar veelêr, zonder zich eenigermate daar aan te binden, enkel aan het oogmerk van derzelver voorbeschikking heeft voldaan, dat is, hunne gedaante alleenlyk tot derzelver nut heeft gevormd, en geschikt, toont hy vervolgens aan, hoe dat schouders, borst en heupen, by Vrouwen en Mannen verschillen; en dat, indien men den Man voor schoon houdt, de Vrouw lelyk is; en indien men de Vrouw schoon acht, de Man dat voorrecht verliest; en nadien de proportiën der Kinderen nog meer verschillen met die der bejaarden, zo moest volgen, indien de proportie de grond van het Schoon was, dat, zo de kinderen voor schoon gehouden wierden, de bejaarden lelyk, en de kinderen lelyk, moeten zyn, wanneer men de proportie der volwassenen voor schooner hield.”

Daar de Heer CAMPER zegt: dat de Goddelyke Schepper, in 't geeven van de verschillende gedaanten aan Menschen en Dieren, niet zeker Schoon beoogd heeft, maar alleen het waare nut hunner bestemming. Daar MENDELSZON zelfs dorst zeggen, dat de Schepper deszelfs doel zoude gemist hebben, indien het enkel de schoonheid geweest ware, en sommigen onzer Æsthetikers, op dien grond beweerd hebben, dat 'er voor God, als Schepper, niets schoon kan zyn, en Hy derhalven het schoone niet boven het lelyke plaatst; zo zullen wy ons nog een oogenblik moeten bezig houden, om te doen zien, of de volmaaktste overeenkomst der Menschen en Dieren, met hunne bestemming, niet dat geene is, dat wy *schoon* noemen.

De bestemming des Mans is niet die der Vrouwe, de eerste, tot den arbeid geschikt, heeft daarom ook breeder schouders, en smaller heupen, en is, over het geheel,

zwaarer gespierd, om dat geene te kunnen verrichten, waar toe hy bestemd is. De Vrouw, in tegendeel, niet zo zeer tot arbeid geschikt, maar tot voortbrenging van het menschelyk geslacht, heeft ook daarom breeder heupen, smaller schouders, uitpuilende borsten, en alle noodzaaklykheden met haare bestemming overëenkomende; en daarom kunnen beide deeze proportiën, hoe zeer verschillende met elkander, *schoon* genoemd worden. Dat nu het *schoon* in de proportie bestaat, wanneer de proportie van Mensch, of Dier, volmaakt met deszelfs bestemming overeenkomt, is ons bedunkens geen stelling buiten reden. Is een Man, wiens armen en beenen te kort zyn, of die een dikken buik, als een Chineesch Manderyn, heeft, wel zoo geschikt tot den arbeid, als een van eene goede proportie? Is eene Vrouw, met smalle heupen, wel zoo bekwaam tot voortbrenging van kinderen, als eene met breeder en ruimer heupbeenderen? En zou een Vrouw, zo grof gespierd als een Man, wel dat behaagelyke hebben, 't welk mede tot haare bestemming behoort? Kan ieder, zonder eenig denkbeeld van proportiën of evenredigheid te hebben, niet aanstonds zien, of iemand een te groot hoofd, te dikke, te dunne, te korte of te lange armen en beenen heeft, of krom of wanschapen is? Wel is waar, dat deeze afwykingen van het regelmaatige, voor een onkundigen wat grooter, dan voor des kundigen, moeten zyn, om zyne opmerking tot zich te trekken; maar bewyst dit echter niet, dat wy wel degelyk een inwendig gevoel van *gedaante-schoon* hebben, zoo wel als van het *zedelyk schoon*. En al is het dat Indiaanen, Chineezen en Americaanen, met de verlichte Volken van Europa, ten opzichte van het *gedaante-schoon* verschillen; welkers smaak, door den Heere CAMPER daar toe ten bewyze bygebragt, meer bestaat in eene grillige Mode, dan wel in *gedaante*; zouden wy daar uit moeten besluiten, dat wy geheel geen inwendig gevoel van *gedaante-schoon* hebben? Deeze Volken *verschillen* immers wel zoo veel met den Europeër, in de juiste bepaaing van *zedelyk schoon*, als in het *schoon der gedaante*; en zouden we daar uit moeten afleiden, dat geen inwendig gevoel van eenig *schoon* bestaat: 't welk de Heer CAMPER echter wil, dat de menschen algemeen van 't *zedelyk schoon* bezitten, en niet van 't *gedaante-schoon*. Wy houden dan alle zodanige proportiën, die volmaakt beantwoorden aan de verschillende be-

bestemminge van Menschen en Dieren, (welke proportiën daarom ook noodwendig verschillen moeten,) voor *schoon*; zoo lang geen meer gegronde bewijzen, als de Heer CAMPER aanvoert, daat tegen ingebragt worden.

Schoon is immers een betrekkelijke zaak, en niet een zaak op zich zelve. Een schoon Man, eene schoone Vrouw, een schoon Paard, enz. is eene dagelyksche gewoonte van spreken; maar bewyst niet te min, dat, hoewel de gedaanten verschillen, het woord *schoon* 'er by gevoegd kan worden; waarom het dan ook belagchelyk zoude zyn, te willen stellen, wanneer wy de proportie van het Paard voor schoon houden, dat dan de menschen lelyk moesten geacht worden. Dan, genoeg hier van. Alleen moeten wy nog melden, dat wy noch geen denkbeeld kunnen maaken van het gebrekkige, 't welk de Hoogleeraar zegt, dat onaffcheidelyk is van de wyze van zien, dat een regt vierkant breeder dan hoog schynt; noch ook van de afgrysfelyke naarvolging der onbeschaafde natuur, door onze Nederlandsche Meesters, en meer dergelyke stoute en gewaagde uitdrukkingen, welken ons ligtelyk zouden doen denken, dat het voorneemen van den Heere CAMPER, met het doen deezer Redevoering, niet anders geweest is, dan iet nieuws, iet zeer byzonders, voor den dag te brengen, om zyne toehoorders te verbaazen, en om, ware het mogelyk, tegen te spreken, en om verre te werpen, al het geen de achtbaare Oudheid, haare grootste Wysgeeren en beroemdste Kunstenaars, even als die van onzen tyd, ten opzichte van het Gedaante-schoon, hebben vastgesteld.

Vaderlandsch Woordenboek, oorspronklyk verzameld door JA-COBUS KOK. Vyf-en-twintigste Deel. Met Kaarten, Platen en Pourtraiten. Te Amsterdam by J. Allart, 1791. In gr. octavo 403 bladz.

In dit Deel, behelzende de nog overgebleevene Artykelen onder Letter R, bestaat het berigt wegens *Rotterdam*, en de levensbeschryving van *Michiel Adriaansz. de Ruijter*, eene aanmerkelyke plaats; waar by voorts andere Artykels komen, die de opmerkzaamheid van de naspooreren onzer Vaderlandsche Historie gaande kunnen houden. Het Artykel *Ruikhaver* strekke hier van ter proeve,
't welk

't welk wy egter, om niet te breedvoerig te worden, eenigzins zullen inkorten.

RIUKHAVER (**NICOLAAS**) gebooren te *Haerlem*, volgens **HOOFD**, doch by **WAGENAAR**, en niet te onregt, voor een *Amsterdammer* gehouden, haalde zig, door verscheiden krygsverrigtingen, onder **Prins WILLEM den I**, alhier breeder vermeld, al vroeg den haat van den Hertog van **ALVA** dermaate op den hals, dat hy wel dra, met verscheiden anderen ingedaagd, en, by mangel van verfehning, gebannen, en met verbeurdverklaaring zyner goederen getraft wierd.

„ Verre (dus vervolgt het verhaal,) van zijnen moed neder te slaan, deedt veeléer het gestreeken **Banvonniss** **RIUKHAVERS** ijvervuur ontbranden. — Bekend is de **Scheepsstrijd** in de maand **September** des jaars 1573, tusfchen de *Noordhollandfche Vloot* en die van den *Spaanfchen* **Admiraal Graave van BOSSU**, op de *Zuiderzee* voorgevallen. **RIUKHAVER** hadt, met eene bende **Soldaaten**, zich begeeyen aan boord van den *Staatsfchen* **Admiraal KORNELIS DIRKSZON VAN MONNIKENDAM**. Nevens eenige anderen had deeze den opgemelden **Graaf** aan boord geklampt. Met zeer korte en naauwlijks noemenswaardige tusfchenpoozen, duurde het gevegt acht-en-twintig uren, en hadt **BOSSU**, al zijn volk, op veertien of vijftien man na, verlooren, wanneer hij zich genoodzaakt vondt in onderhandeling te treden. Nevens den **Admiraal KORNELIS DIRKSZON** en den *Geweldigen* **Provoost JOACHIM NIEUWVINK**, genoot **RIUKHAVER** de eere, dat de **Graaf van BOSSU** zich aan hem overgaf; bedingende, boven lijfsbehoudeniss voor alle de zijnen, voor zich zelven, daarenboven, eene graaflijke **Gevangenis**. Te grootmoedig van aart, te gevoelig voor de betoonde dapperheid, was onze **Hopman**, zo wel als de anderen, dan dat zij dit bedingst niet zouden inwilligen.

„ Hoe veel aandeels **RIUKHAVER** gehad hebbe, om den vijand op te houden, geduurende het beleg van *Leyden*, in den jaare 1574, vinden wij niet opgetekend; dit wel, dat hij, den ingezeetenen van 's *Gravenhage* omtrent dien tijd, een zeer gewigtigen dienst deed. Hij lag met zijn **Vaandel** aan de *Geestbrug*. Don **LOUIS GAËTAN** na het vlek zoekende door te dringen, trok hij denzelven te ontmoet, en hieldt hem zo lang op, met fchermutzelen, dat de *Haagenaars* den tijd hadden, met hunne meeste en kostbaarste tilbaare have, na *Delft* te vlugten.

„ Drei-

„Dreigende was het gevaar, en bijkans wonderdaadig de ontkooming uit het zelve, van onzen RUIKHAVER, in de maand November des straks genoemden jaars. Te weeten, Prins WILLEM de I hadt thans aan zijne koorde een eedgespan binnen *Antwerpen*, om de Stad, thans bezet bij DON LOUIS DE REQUESSENS, in zijne handen te leveren. MARTEN NEIJEN, gezwooren Klerk en Griffier van de Rekenkamer, Vader van den vermaarden Pater JAN NEIJEN, die, in den jaare 1609, het Bestand, tusschen Spanje en de Algemeene Staaten, hielp bemiddelen, was aan 't hoofd der zamen verbondenen. In 't geheim des ontwerps bevondt zich insgelijks Meester WILLEM MARTINI, Griffier der Stad. Het vertrouwen, welk zijne Doorluchtigheid in RUIKHAVER stelde, was de reden dat dezelve hem, heimelijk, na *Antwerpen* hadt gezonden, te gader met JOSUA VAN ALVBRINGEN, *Heer van Hofweegen*, ten einde, om, indien het plan gelukte, bekwaame aanen uitvoerders bij de hand te hebben. Men weet, hoe de aanslag mislukte, en eenige handdaadigen, door pijn en folteringen, genoopt wierden tot de bekentnisse van den grooten anhang van vreemdelingen, hier en daar, bij de Burgers, in de Stad verschoolen, welke, zo dra men een open zag, tot de volvoeringe de hand zouden leenen. Om deeze uit te vorschen, ontving de Wethouderschap bevel tot eene algemeene huiszoeking, te beginnen aan de van de Wet, op dat 'er de Gemeente zich te minder aan belgen zoude.

„MARTINI, gelijk boven gezegd is, hoewel op hem, tot nog toe, geen vermoeden viel, wist van 't geheim der zamenzweeringe. Zelfs hadt hij, ten zijnen huize, gehebergd onzen RUIKHAVER, nevens den Heer van HOFWERGEN. Het straks gemelde gebod was der Wethouderschap niet aangekondigd, of MARTINI spoedde zich na huis, om dit zijner huisvrouw aan te kondigen, en bestelling te maaken tot verschuilinge zijner veege Gasten. Geweldig ontzette, in 't eerst, van deeze maare Mevrouw MARTINI, door mededogen met haare Landsgenooten, als zijnde zij eene Hollandfche Vrouw, dogter van den Heere van EALSLAGEN. Ijlings wederom moed scheppende, rekt de kloekmoedige Vrouw eenen Kastafel open, de papieren, welke haar man daar in bewaarde, 'er uit, en werpt die in eene kist daar onder. Straks beveelt ze RUIKHAVER en HOFWERGEN zich in de Kas te begeeven. 't Werk was naauwlijks verrigt, of de huiszoekers komen binnen reeden.

den. Naa het ruigste doorzien, en geen vermoeden ontrent de Tafelkas te hebben opgevat, treden ze met MARTINI in overleg, wegens het doen eener Afkondiginge ter uitlokkinge van aanbrengers der eedverwanten, door de belofte van groote belooningen. De bovengenoemde Tafel, welke RUIKHAVER en HOFWEEGEN verbergde, diende tot Leezenaar, om het Ontwerp te stellen; en wierden zij bij naamen daarin genoemd. „Men peinze nu, schryft HOOF, „hoe hun te moede moght zijn, dien 't minste gewag „van reppen, kuchen, oft niezen een doodsnik was, en „hoe wijdt dusdanigh bestaan alle soorten van aanslaa- „ghen in akelijkheid en gevaar te booven gaat.”

„Een gruwelijk bedrijf, uit diepgaanden angst gebooren, ware bijkans het gevolg geweest van deeze zonderlinge behoudensise. Nevens de twee anderen, hadt ook de genoemde MARTEN NEIJEN in 't huis des Griffiers eene schuilplaats gezogt, en in een gat van den Schoorsteen dit gevonden. De huiszoekers waren niet vertrokken, en RUIKHAVER met HOFWEEGEN uit hanne opsluiting gekroopen, of ze traden in overleg, met bene zagte stemme, wat men met NEIJEN zou beginnen. Te lange gedagten hadden ze van zijne kloekmoedigheid, dan dat ze hem 't verbergen van zijnen angst vertrouwden, en dat hij, ter pijniginge gebracht, zijne medestanders niet zou rugtbaar maaken. Na lang beraad, viel het schrikwekkend besluit MARTEN NEIJEN in een Kelder te doen daalen, aldaar af te maaken, en onder de aarde te stoppen. Met één vordert men den elendigen uit den Schoorsteen, en biedt hem veiliger schuilhoek aan. Doch deeze weigert zich derwaarts te begeeven, voor reden geevende, dat hij hun opzet wist, als die hun gesprek beluisterd hadt. Tevens spreekt hij Mantentaal, en verzekert hun van zijne en zijner vrienden veiligheid, indien ze hem slegts, in vermoed gewaad, bezorgden in het huis van zekeren Broodbakker, welken hij noemde. Dit hadt klein, en deedt het boos ontwerp ter zijde stellen.

„Het laatste bedrijf van RUIKHAVER, behalven dat hij, in de jaaren 1575 en 1576, zo lang hem doenlijk was, Zirikzee hadt helpen verdedigen, was zijn aanslag op Amsterdam, in den jaare 1577. Te gader met den Kolonel HERMAN HELLING, voerde hij daar over het hoofdbewind. Het beloop en de uitslag diens voorvals is uit de Geschiedenissen der Stad bekend. Wat RUIKHAVER betreft, tekenen wij hier alleenlijk aan, dat, bij 't keeren

VAN

van den kans des toelegs ten nadeele, hij geweeken zijnde in zeker huis, op de hoogte van de Oude Haarlemmer Sluis, aldaar betrapt wierd door zekeren iemand, welke hem een bijzonderen haat toedroeg, en straks daar op, hoewel hem groot losgeld wierdt aangeboden, den Hópman, in koelen bloede, vermoordde."

Tafereel van de Staatfche, Pruiſſiſche, Franſche, en Ooſtenrykſche Bezittingen, in de Tien Catholyke Nederlandſche Provinciën en Opper-Gelderland, van het nieuw Belgisch Gemeenebeſit, van de Belgifche Omwenteling, van het Land van Luik en de Luikſche Onluſten. Door een Bereisd Waarneemer, voorzien met eene naauwkeurige, volgens de onderſcheidene Bezittingen, gekleurde, Landkaart. Te Amſterdam by M. Schalekamp, 1790. 160 bl. In gr. 8vo.

Zo veel Lands, en zo groote Gebeurteniften, in zo weinig bladzyden, kan vooraf den opneemer van dit Boekdeeltje verzekeren, dat het een en ander niet dan kort kan weezen; en zal miſchien het denkbeeld van gebreklykheid tevens in hem doen opkomen. Beide is ons by de doorleezing gebleeken, ſchoon men, met behulp der fraaije Kaart van E. BOWEN, door W. A. BACHIONE verbeterd, eene Aardrykkundige Gemeenſchap kounen verkrygen van den Oord, waar de twee gewigtige Gebeurteniften, hier beſchouwd, zyn voorgevallen.

De Hoofdverdeeling is eene *Befchryving van onze Generakkteits Landen en Pruiſſiſch Gelderland — van de Franſche Nederlanden — van de tot nog toe (*) Ooſtenrykſche Nederlanden — van de Belgifche Staaten, en Omwenteling met haar gevolgen — Van het Land van Luik, en zyne Onluſten.*

Deeze eigenſte Landen trekken voor een goed gedeelte op nieuw de aandacht, door den ontſtaanen Oorlog tuſſchen de *Franſchen* en de *Ooſtenrykers*, en kunnen de Land- en Plaatsbefchryvingen eenigzins ter onderrigting van Weetluſt dienen. In het korte Voorberigt verzoekt de

(*) Men bedenke dat dit Stukje in 't jaar 1790 in 't licht kwam; doch, door een zamenloop van oorzaken, niet eet dan tegenwoordig in onze handen.

de Schryver verschooning, indien hy, door de onzekerheid der Berigten nopens de *Nieuwe Fransche Constitutie*, daaromtrent eenige onnaauwkeurigheid begaan heeft. Wy vinden dezelve vry groot, indien wy, het geen hy opgeeft, vergelyken met het zeer keurig uitgewerkt verslag, *Frankryk volgens de jongste Staatkundige Verdeeling, door de Nationaale Vergadering in 1789 beslooten, en in 1790 in orde gebragt* (*).

Kleinigheden, mogelyk ter veraangenaaming 'er in gevoegd, konden in een zo beknopt bestek ligt gemist worden. Van de Ongezondheid van *Sluis in Vlaanderen* spreekende, schryft hy: „JANTJE VAN SLUIS, wil men „de Militairen wys maaken, zou oorzaak der Koortzen „zyn, die hen daar verslinden; doch deeze komen eerder „voort, uit hunne gulzigheid in 't eeten van mosselen en „zeekrabben, dié zy langs het *Zwin* zoeken.” — Van de *Duinkerksche* Kapers, en derzelver berugtheid, gewaagende, vertelt hy: „JAN BART, van Matroos opgeklommen, [waar toe staat 'er niet] „hadt 't voorregt, dat hy in „'t Cabinet van LODEWYK DEN XIV zyn pypje mogt „rooken, schoon die Monarch anders tegen niemand als „[dit moet dan zyn] een gebooren Edelman sprak.” — De Ledigloopers te *Brussel*, in groote menigte voorhanden, en onder den naam van *Capoenen* bekend, doen hem aanmerken: „Nergens in de wereld is 't *Canaille* zo „onbeschaamd schelmagtig, als de *Vaartcapoenen* te *Brussel*; een 'er van liet zich bekopen om in een *Flaams* „*Treurthonneel*, van de *Pasfie*, de rol van *Judas* te spelen, waar toe niemand van de *Konstbehertende Jonkheit* zich wilde laten gebruiken. Toen ons Heer, (insgelyks een *Vaartcapoen*, die op het tooneel gekruicigd moest worden,) hem vroeg: *Judas! Judas! waarom raadt gy my?* antwoordde hy, uit spyt over de geringe belooning, dat weet gy G*d*** wel, om twee *Schellingen* en twee *Potten Leuven*.”

In de Beschryving van de *Belgische Omwenteling*, be-
toont hy zich een groot Voorstander van Keizer JOSEPHUS;
dien hy afmaakt als een Vorst, die met alle schikkingen
in

(*) In 't *Historisch Schouwtooneel van 's Werelds Lotgevallen*, te Haarlem by A. LOOSJES pz. IIde Deel 1ste Stuk, en ook afzonderlyk, met eene nette Kaart van *Frankryk*, in 83 Departementen verdeeld.

in de zaaken van *Nederland*, alleen deszelfs welzyn en meerder bloei, bedoeld heeft. Wy willen dit niet betwisten. Dan het bevreemt ons, in een Werk, zo 't schynt uit eene *Nederlandsche* pen gevloeid, te leezen: „De go-
 „maktykheid der *Hollanders* in den *Engelschen* Oorlog,
 „en in 't afftaan van hun Regt op de *Barriere* Steden,
 „schynt JOSEPH aangemoedigd te hebben, om de Vaart,
 „langs de *Schelde*, na Zee, aan de *Catholyke Nederlanden*
 „te rug te bezorgen, daar de natuur ze hun scheen ge-
 „schonken te hebben. Deeze stap heeft hem wel voor de
 „verwenfchingen der *Hollanders* blootgesteld; dan als men
 „de zaak met een onpartydig oog beschouwt, hadt hy mis-
 „schien eendg Regt om zyn Land van eene benadeeling, uit
 „onze voormaalige overmagt gebooren, te verlossen; nu de
 „overmagt aan zyne zyde was. Gelukkig hadden wy een
 „verbond met het vermogend *Frankryk* aangegaan, en dit
 „was de eenige drangreden, die JOSEPH van zyn voor-
 „neemen af deed zien. — Wy, zo min als onze Bond-
 „genoote, op eenige nieuwe veröveringen gesteld zynde,
 „konden 'er niet beter afkomen, dan met aan JOSEPH
 „eene maatige *Schadeloosstelling* te geeven, voor de kos-
 „ten, die hy ten welzyn van zyn volk gemaakt had.”

Om thans niet in 't breede aan te merken, hoe 's Lands Vadersen zich met allen nadruk tegen deezen eisch, de schennis der plegtigste Verbonden, aankantten, en hun Regt tot het gefloten houden der *Schelde* beweerden (*), oordeelde het *Fransche* Hof, „dat de *Hollanders*, met zich tegen den Eisch, het openen der *Schelde*, te verzetten, niet anders gedaan hadden, dan een Regt te handhaaven, omtrent een halve Eeuw ongestoord uitgeoefend, 't geen hun door een plegtig Tractaat verzekerd was, en 't welk zy als den grond van hun Welvaard, en zelfs van hun Bestaan, beschouwden. Waarom de Koning van *Frankryk* niet onverschillig kon zyn, omtrent het lot der *Verëenigde Nederlanden*, en deeze door openbaar geweld te zien aanvallen, in derzelver *Regten* en *Bezittingen* (†).” Hoe veel zorgs 's Lands Staaten, by het fluiten van den Vrede met den Keizer, gedraagen hebben, om dit hun onwederpreekbaar Regt te handhaaven, wyzen de Staatshandelin-
 gen

(*) Men zie het daar omtrent geboekte in de *Vaderl. Hist. ten vervolge* van WAGENAAR, VII D. bl. 238, enz.

(†) Aldaar, bl. 270.

gen van dien tyd nit. En wat de maattige *Schadeloosstelling*, waar van onze Schryver spreekt, betreft; het is, nit die zelfde Handelingen, bekend, dat men de som van ettelijke Millioenen, tot welker betaling men zo traaglyk kwam, en waarvan *Frankryk*, in 't einde, eenige op zich nam om te betalen, ten einde de Vredes-Onderhandelingen niet afgebrooken mogten worden, geenzins als eene maattige *Schadeloosstelling* aanzag; maar veelëer, daar hy ze eischte voor *Maastricht*, als een eisch van betaling voor een wettig Eigendom.

Voorts zal men, zo in de Beschryving van de *Belgische Omwenteling*, als in die van de *Luikfche* Onlusten, nog al eenige weetenswaardige zaaken aantreffen: doch wy verzenden den Leezer tot het Boekdeeltje.

Schetsen, Toonelen, en Waarneemingen, verzameld op een Reize door Frankryk, door HEINRICH STORCH. Naar den tweeden Druk, uit het Hoogduitsch vertaald. Te Leyden by P. H. Trap, 1792. In gr. 8vo. 398 bl.

Niet beter dan met de eigene kleuren, door den Heet storch gebruikt, kunnen wy den aart deezer *Schetsen, Toonelen* en *Waarneemingen* affchilderen. Die hy wegens *Parys* gebruikt, passen, offchoon in eene mindere uitgestrektheid, op die van andere door hem bezogte Plaatzes. „Myn *Schetsen*,” schryft hy, „van de menigvuldige voorwerpen, welke my *Parys* opleverde, zullen dezelve niet volkomen behelzen, zullen geen geheel uitmaken, noch op zich zelve, noch in verband met eikander. Zy zyn niets meer dan stukken en brokken, welken tot voltooiing eener volledige beschryving zouden kunnen strekken; doch ze zyn ook zelfs in dit opzigt gebrekkig: dewyl ik nooit het oogmerk had, om te voltooijen wat anderen onvolledig gelaaten hebben. Over het geheel ben ik nooit uitgegaan, om *Waarneemingen* te doen; maar verwagte bedaard, hoe en wanneer zy zich aan my zouden voordoen, en dat *honds* ik doen, vermits ik daar toe tyd en luim hadde. Deeze verklaring komt dus alle vraagen voor, welke ten naastenby daar op uitloopen: waarom niet meer van dit onderwerp? Waarom niet van dat? Waarom zo veel van een derde? — Welligt zou ik op een andere wyze in myne beschouwingen te werk gegaan zyn, indien ik vroeger het oogmerk gehad hadde, myne

K k 2

Schet-

Schetsen te laten drukken. Dan ik *deed Waarneemingen* voor my zelve, en *schryf* thans voor het algemeen. Of dit daar by wint, mag een belangloos Regter beslissen; voor het minste heeft myne schryfwyze, het vooroordeel ten zynen voordeele. Zo men kiezen kan koopt men toch liever een huis, 't welk de Bouwheer, voor zich, dan het geen hy voor eenen Kooper, bouwde."

Er heerscht eene losheid in dit Werk, welke haare gevalligheid heeft, en de aandacht niet onüartig bezig houdt. Men bevindt zich als in het gezelschap van den Reiziger, wanneer hy te *Straatsburg* zyn Reisverhaal aanvangt, en dit voortzet tot hy *Parys* bereikt: daar hieldt hy zich langst op, en deedt veelvuldige Waarneemingen, die eenigzins onder-hoofden gebragt zyn. Dat der *Vermaaken*, aanvangende betuigt hy: „Dit Hoofdstuk behelst een onderwerp, het welk geene paalen kent. Door de hand van eenen BEAUMARCHAIS getekend, en in alle zyne onüindig menigvuldige schakeeringen voorgesteld, zoude dit het belangrykst tafereel voor den Zielkenner worden; doch door de zwakke pen van eenen Reiziger geschetst, kan het alleen een dor geraamte zyn van eenige hulpmiddelen, die deeze wellustige hoofdstad oplevert.

„Vermaak is hier het groote doelwit, van ieder in 't byzonder en van elk gezelschap. Welk eene aandrang, welk een poogen om daar toe te geraaken! Welk eene draaistroom, welk eene bedwelming van genot! Nergens heeft het vermaak zo veelerlei gedaanten als hier, nergens kan het aangenaamer bedriegen, sterker verrassen en spoediger ontvlugten. Ieder klein genot is in vreugde, iedere vreugde in vermaak, ieder vermaak in wellust, en alle wellust in bedwelming herschaapen; alle zinnelyk vermaak is vergeestlykt, en al het geëstelyke verzinlykt. Nergens een-toonigheid, walging, of gebrek; steeds nieuwe bedrieglyke tooneelen, altoos vernieuwde, leevendige, deelneeming. De vreugde schynt met ons oud en weder jong te worden, en ieder genot, op zich zelve, wordt eene vrugtbare moeder van duizend nieuwe genietingen. — Nergens is de wellust meer wellust dan hier; maar ook nergens heeft zy meer outers, prachtiger tempels, en vuuriger verëersers. Nergens weet men het zagte geweld van haaren scepter beter aan banden te leggen, en te verheffen; nergens heeft het genot menigvuldiger gedaanten. De naauwste verëeniging der hoogste geestlyke en zintlyke losbandigheid heeft maar éenen tempel in de waereld, en die staat aan den

den oever der *Seine*. — De vreugde schynt hier aan het leeven geketend te zyn; zonder haar zou het geen leeven zyn. Om die reden, is zy het *eerste* doel aller bedryven, en alle overige zyn aan haar ondergeschikt. De *Parysnaar* bouwt Kerken, viert Procesfien, sticht Academien, richt Logies op, om zich te vermaaken." In eene Aantekening verzoekt de Heer STORCH zynen Leezer, op 't ernstigst, de voorbeelden die hy bybrengt, voor geene winderige overdreevenheid te houden: zy zyn uit zyne eigene ondervinding herkomstig. In deeze en de volgende Afdeelingen wordt meer omftandig van dezelve verflag gedaan.

Dan hoe die beschryving van de woonplaats der vrolykheid en vreugde, in zo veele gedaanten, bestaanbaar is met het geen hy vervolgens in de Afdeeling, getyeld: *Voor het Charakterkundige, eenige losse stukken*, valt ons moeilyk te begrypen: immers daar leezen wy: „In andere Landen hoort men veel van de vrolykheid der *Franschen* vertellen. Zy is by de Natie zeldzaamer geworden, in de *Parysnaars* kent men ze reeds zedert lange niet meer. Men is gewend aan het denkbeeld, om zich de *Franschen*, als gestadig springende en zingende wezens, voor te stellen; doch men ziet zich bedroogen, zo dra men over de grenzen is gekomen. Allerwegen bleke droevige gezigten, donkere gebaarden; overal zugt na rykdom en eer, nergens vrolykheid en boert. Zelf de weinig betekende Saletjonker, wiens hoogste doel een kus of een vertrouwelyk uurtje is, verrigt zyne *petites affaires*, met eene ernsthaftigheid, welke doet lachen. In de *Logies* blootlyk donkere gezichten; maar zelden kan een vrolyke inval de voorhoofden wat ophelderen. De *Bak* schynt meer vatbaar voor de vreugde te zyn. Den burger- en handwerksman, ziet men nimmer lagchen; hy glimlacht alleen — als hy de vergulde wagen ziet voorby ryden, waar voor hy nog geene betaaling bekomen heeft. — Dans en gezang zyn uit alle goede gezelschappen verbannen. Op de openlyke *bals* en *maskeraaden*, komt men alleen by elkander — om te zien dansen. — Het straatdeuntje, eene der kragtigste volksgewoonten, wordt alleen gekogt en geleezen. Welës was het straatdeuntje het graf der vergetelheid, waarin de *Parysnaar* zyn kommer en klagten verborg. Doch het werd op de straten gezongen; dit is nu geheel verboden. — Dat de overhelling tot zwaarmoedigheid de overhand neemt, getuigt overvloedig

de zelfsmoord; voorbeelden van eene uit droefgeestigheid voortstaane krankzinnigheid zyn niet zeldzaam." — He-
 anel! riepen wy by ons zelveu, dit leesende, uit, is dit
 het Character van de *vaarige verörders des Wellusts in den
 Tempel der vreugde aan de Sinne*, hoe zeer heeft de Schry-
 ver zich zelveu vergeeten, of in een donkere luim de laat-
 ste schets gemaakt, die zo weinig gelykt na 't geen hy,
 onder anderen, zegt in de breede Afdceeling van de *Garijsty-
 ke Misjes*, welker getal hy op 40,000 begroot; deese
 zonden by zulke waare en zwaargeestige Sukkelaars weinig
 meering hebben.

Dan laten wy voortgaan. Het *Fransche Tooneel*, en de
 Tooneelspeeters krygen een groote beurt; doch niet ten
 hunnen voordeele; zy moeten by den *Duitscher* werv ag-
 ter staan voor die zyns Lands. Wy durven wel onder-
 schryven, 't geen hy zegt: „myne schets van het *Fransche
 Tooneel* is in verscheide opzigten onvolkomen”; doch
 niet ondertakenen, 't geen hy 'er byvoegt. „Ik ben niet
 uitgegaan, om feilen en gebreken op te speuren, en geen
 bril heeft de voorwerpen myner opmerkinge vergroot of
 verkleind, of een zekere kleur gegeven.”

De *Fransche Geleerden* komen 'er, met de *Duitschers*
 vergeleeken, weinig beter af dan de Tooneelspeeters; hy
 heeft het zeer gelaaden op der *Franschen* onkunde van
 de Werken der *Duitschers*. — VOLTAIRE, van wiens
 jongst verblyf in *Parys*, inzonderheid, hy een uitvoerig
 verslag geeft, staat by hem in een zeer goed blaadj:
 „VOLTAIRE,” dus besluit hy, „VOLTAIRE leeft ew-
 wig, zyne grondstellingen, goede en kwaade, zo als ze zyn,
 zullen van eeuw tot eeuw voortvliegen, en nog by het
 laatste nagelacht het Wetboek der Menschheid en Ver-
 draagzaamheid, de Twistappel der Wysgeeren, en de
 ergernis der zwakken, zyn.”

Van *Versailles* spreekende, zegt hy: „de Koningin be-
 mint het landleeven, het geen zy zomtyds op haar aartig
 Landhuis *Trianon* geniet, en waar zy door weldoen, min-
 zaamheid en gemeenzaamheid, alle harten wint, en alles
 rondsom zich tot vrolykheid en vergenoegen aanspoort.”
 — De Heer STORCH schreef, in 't Jaar MDCCCLXXXVI.
 Hier, gelyk op veele andere plaatsen, zou de Vertaaler
 gelegenheid gevonden hebben om eene Aantekening te
 maaken, daar dit Werk, in 't Jaar MDCCXCII, in 't *Ne-
 derduitsch* het licht ziet. Bovenal zou dit noodig ge-
 weest zyn, ten opzigte van het *Aankhangsel*, waarin wel
 eeni-

eenige spoozen gevonden worden, leidende tot de groote Gebeurtenissen in dat Ryk zints voorgevallen, en die, als van zelve, aan de hand geeven, om 'er iets, by wyze van Aantekening van te zeggen. Het zou zeer gestrookt hebben met de *Motto's*, boven dezelve geplaatst. „ *Het Europeesch publiek staat niet gelyk met de Dieren, zo als het Africaansche; het is geen Kind meer, gelyk in de middeleeuwen. Steeds bidt het nog zyne Leidslieden, zyne Opzieners, aan; maar het wil en moet in geest en in waarheid aanbidden. En om dat te kunnen doen, moet het niet blootlyk gevoelen, dat — maar het moet weten, hoe — het geregeerd word.* SCHLÖZER. En

*Point de Banqueroute,
Point d'augmentation d'Impôts,
Point d'Emprunts.*

TURGOT.

Met genoegen zal men de berigten wegens *Rheims, Châlons, Barle Duc, Toul, Nancy*, enz. leezen, door den Schryver op zyne te rugreize bezogt.

Hoe algemeen, en in allerlei slag van dingen, de Loteryen by ons zyn, hebben wy, in 't doorleezen deezes Werks, melding gevonden van eene zeer zeldzaame, die onze Leezers zal vermaaken. „ Voor eenige jaaren stierf een arm, eerlyk, Man, en liet eene Weduwe na, met drie Dogters, in de allerbehoefstigste omstandigheden; zonder hulp, zonder uitzigten, was dit ongelukkig huisgezin op het punt om van honger te sterven, als de Vrouw van eenen Handelaar in de Lotery, eene vriendin deezes huiszes, en voor het overige een doorfloepen, listig, schepsel, op den zeldzaamsten inval kwam, om dit genoemde arme huisgezin te redden, en zich te gelyker tyd een aanzienlyk voordeel te verschaffen. Zie hier de aankondiging van haar ontwerp, zo als het met de daad gedrukt rond ging.

„ *Mevrouw ***, heeft drie Dogters; de oudste, een „ *schoone roos*, die reeds zo menigen Minnaar geheime „ *zugten heeft afgeperst*, bevindt zich thans in het go- „ *lukkigst tydpunt des Vermaaks en der Liefde*. Zy zal „ *het groote lot eener Lotery worden, welke genaamd* „ *zal zyn, de Lotery van Cythere*. Deeze bestaat uit vyf „ *honderd briefjes, welken elk voor eenen Louis, en* „ *vier-en-twintig Sous, voor haar die deeze moeite op*
Kk 4 „ *zich*

„ zich neemt, te koop zyn. Ieder briefje is met een
 „ Vignet versierd, het welk den Zoon van de Godin der
 „ Liefde voorstelt, plukkende met de eene hand eene
 „ roos, en besproeiende met de andere twee knoppen.
 „ De dag der verlooting zal bekend gemaakt worden, zo
 „ dra alle de briefjes uitgegeeven zyn, en ieder deelne-
 „ mer zal getuigen zyn van de onzydigheid der trekking.
 „ Het schoone Schepzel, dat het voorwerp aller wenschen
 „ is, zal op een troon tusfchen de beide Zusters zitten,
 „ van welke de jongfte trekken zal. By uitkoming van
 „ het winnend lot, zal een aangenaam Muzyk gehoord
 „ worden, en de Moeder zal zelve haare Dogter den
 „ gelukkigen Sterveling in de armen voeren. — De
 „ beide andere Zusters zullen, tot dat zy vyftien jaa-
 „ ren bereikt hebben, eene gepaste en zorgvuldige opvoe-
 „ ding genieten, en als dan op de evengemelde wyze ver-
 „ loot worden; wanneer die deelneemers, welke, ditmaal,
 „ zonder prys uitkomen, het voorregt van inkoop zullen
 „ hebben.”

„ De deugd en Moederlyke liefde der eerlyke Vrouw **
 wierd wel draa door de fchitterende hoop op een groot
 geluk overwonnen; zy bewilligde 'er in, de Lotery kwam
 tot stand, en haare drie Dogters praalen thans onder de
Phrynen van den eerften rang.

„ Een soortgelyk voorval gebeurde kort naderhand. 'Er
 verscheen in 't *Journal de Paris*, een voorflag van een
 jong Mansperfoon, die van goeden afkomst, doch zeer
 arm, was. Deeze wilde zich by wyze van Lotery verspee-
 len onder Meisjes, die gaarne trouwen wilden. Hy ver-
 langde 50,000 Briefjes, ieder tot 6 *Livres*, hy zelf, een
 Man met 300,000 *Livres*, was het te trekken lot; inge-
 valle het Meisje, 't welk het lot hem toefchikte, hem
 niet behaagde, zou hy haar de helft der somme af-
 staan, waar tegen zy van het regt op hem afzien moest. —
 Dit zeldzaam voorstel was zo aartig opgeschikt, dat het
 de algemeene goedkeuring wegdroeg; doch of het ter uit-
 voer is gebragt, heb ik niet kunnen verneemen.”

De Vertaaler, die niet altoos even gelukkig geslaagd is,
 en op veele plaatzen den *Duitscher* laat uitkyken, zou wel
 gedaan hebben met *eenige Fransche* plaatzen te vertaalen;
eenige zeggende wy, dewyl ze alle niet ter vertaalinge go-
 fchikt zyn: voor Leezers, die geen *Fransch* verstaan, valt
 het altoos verdrietig, brokken aan te treffen, waaraan zy
 niets hebben. Zelfs in veele plaatzen, daar de *slag* op het
 woord

woord aankomt, kan men, het oorspronglyke geevende, dien met eenige omschryving aanduiden; waarby de anders onvoldaaene Leezer voldoening erlangt, en het Boek niet grommende, gelyk anders, ter zyde legt. — Wy hebben ook wel eens iets aangetroffen, dat zeker in de Vertaaling fout is, b. v. „Servetten en Tafellakens zyn zelden „van fyn Beddetyk; maar gewoonlyk van grof Lynwaat, „het welk dikwyls met roode streepen versierd is.” Ik geloof niet, dat men ergens die Tafel- en Kleeder- beschut- zels van fyn Beddetyk zal aantreffen; meent de Vertaaler ook *Damast*, onder deezen naam, althans, zyn by ons de beste Servetten en Tafellakens bekend. 't Ware te wen- schen, dat de Vertaalers zich wat meer op het naauwkeu- rige bevytigden; inzonderheid deert dit, wanneer anders, over 't algemeen, de Vertaaler blyk geeft van zyn stuk meester te zyn.

Proeven voor het Verstand, den Smaak en het Hart. Te Dordrecht by de Leeuw en Krap, 1790. In gr. 8vo. 200 bl.

De onsterflyke BELLAMY gaf, met hulp van eenigen zyner Kunstvrienden, in de jaaren 1784 en 1785, dit Werk in Twee Stukken, te *Utrecht*, in klein 8vo, uit; en 'er werdt op zyn tyd door ons bericht van gegeven (*). Hy was voorneemens om 'er een derde Stuk op te doen volgen; doch de dood verdelde dit voorneemen, toen hy nog maar weinige Stukjens daar toe gereed had. De eerste druk zedert uitver- kocht zynde, is men te raade geworden, een' nieuwen in 't licht te geeven, met byvoeging van dat geene, dat voor een derde Stukjen in gereedheid lag: bestaande in de volgende elf Dichtstukken. 1) *Ode, na een Onweder*. Naar het Hoogduit- sche van MENDELSZOOM. 2) *Elize*. 3) *Aan Chloe*. 4) *Dolmer in het Dal des doods*. 5) *Het Onweder*. 6) *Het Maanlicht*. 7) *De Held*. 8) *Lentewandeling*. 9) *Het leeven van Cilie*. 10) *Aan een Zelv-moorder*, en 11) *De dag des Oordeels*. Ge- dichten, welken den hoogachteren van BELLAMY, even als zyne overige stukken, belangryk zullen zyn.

Ten blyke, hoedanig dit verheven vernuft over het zoge- naamd *Sentimenteele* gedacht heeft, zullen wy het volgend *Fragment van eene Sentimenteele Historie* onzen Leezeren uit deeze Proeven mededeelen.

„ Daar waren dan eens twee broeders, zeer verschillend van
aart,

(*) In de *Algem. Vaderl. Letteroef.* Vilde Deels 1ste Stuk, bl. 222-234.

aart, zo als het meer onder broeders is. Zy woonden zamen op een aangenaam Landgoed, en vermaakten zich ieder op zyne wyze. De eene, WILLEM, was, zo als men het noemt, zeer *sentimenteel*; wanneer hy 's avonds in de Maanefchyn wandelde, storte hy op ieder grásjen een traan, en hieldt dan heele lange alleenpraaken van ó en ach! — Hy maakte ook wel Waerzen, waarin hy geduurig zeide, dat hy schreide; maar dat zeide hy dan zoo maar; en de liefde haalde hy zoo dikwyls over dat zy in *ether* wegvloog. — Dit hadt hy uit verscheiden boeken geleerd; doch sommigen hadt hy niet regt begrepen.

HENDRIK was niet *sentimenteel*, zo als WILLEM dat woord gebruikte; hy las Geschiedenissen, maakte ook wel Godichten, doch van een ander soort; wandelde 's morgens en 's avonds door boschen en velden, en was dan regt vrolyk; dan kwam 'er ook wel een traan in zyn oogen, doch die vaagde hy schielyk weg, en zeide niets.

Eens op een' morgen werd het klokken, op een nabuurig Landhuis, schriklyk geluid; de nieuwsgierigheid dreef de broeders naar buiten, om te zien, wat de reden van deeze beweging was. Zy waren nauwelyks buiten, of zy zagen een zwaaren rook van het nabuurig Landhuis opgaan. — Brand! riep HENDRIK; daar moeten wy heen! Wy moeten die arme menschen byspringen! — ó Hemel! zeide WILLEM, is deeze Waereld dan altyd een tooneel van verdriet? — moet een gevoelig hart dan overal rampen ontmoeten? — HENDRIK ging vast voort, en WILLEM volgde hem. Toen zy inby kwamen sloeg de vlam het dak uit. Grootte God! riep HENDRIK, help ons! — WILLEM stondt stil — haalde een zwaare zucht uit zyn borst — sloeg zyn oogen ten hemel, en zyn handen zamen, en stondt nog stil. — Alles was in beweging. De boeren droegen water, en HENDRIK hielp hen. — De eigenaar van het huis liep waahoopend rond, en riep: alles is niets! — alles is gered! — maar, myn lieve Dochter! — Zy zal moeten verbranden! — Zy kan niet gered warden! — Vrienden! redt myn Dochter!

WILLEM glide, en vloog eenige stappen te rug. — Waar is myn Dochter? riep HENDRIK, waar is zy? — „Op die kamer, daar de vlam daar uit het wengster slaat!” HENDRIK gloeidde — stondt een oogenblik stil — en vloog heen.

WILLEM.

HENDRIK.

ó Hemel! zal zulk een schoone bloem, in den morgen wil de Dochter redden! maakt gen van haare ontkuiking, reeds plaats! — Waar is de trap verzengd worden?

(De boeren maaken ruimte, en zien den Jongeling met verwondering en medelyden aan.

He.

Heilige vlammen! jeugd en HENDRIK yllagt in huis en
 ſchoonheid zyn even weinig dringt, door een dikken rook,
 veilig voor uwe woede, als de den trap op. —————

De hitte des vſurs doet de Waar zyt gy? meisjes? ———
 eranen op myne wangen ver- Waar zyt gy? ik zal u helpen! ———
 droegen! ——— Lief meisje! (Geheele ſtukken van het huis
 hoe dikwyls zag de Maan u vſeten reeds naar beneden, de
 hier op deze graszooden neder- vonkende trappen kraakten on-
 zitten! Toen rolden tranen van der zyne voeten. Hy zal 'er
 het fynſte gevoel uit uwe he noots weer uitkomen! zaiden de
 meſche oogen! ——— en nu boeren, 't was te laat!) ———
 Ach! is dan ———
 alles op den gevoelligen Menſch ———
 gebeten? ———
 Rampzalige aarde! Ot ———
 hoe veel lydt thans myn hart! ———

Ongevoelige HENDRIK! zonde Zy is gered! ——— Zy is ge-
 der dat uw hart een zucht loo- red! ——— oude man! Waar zyt
 de ——— zonder dat één traan- gy? ——— Hier is uwe Doch-
 der! ——— Zy leeft! ——— (De
 aan uw oog ontviel, vraagt gy klederen des Jongelings ſtonden
 den bedroefden Vader! „Waar in valle vlam; hy voelde niets;
 is uwe Dochter?!” Hoe de Dochter was gered.) ———
 moest deze vraag het tedere
 hart des Vaders niet grieve!

*Dichtmengelingen, door O. PORJEERE, rustend Predikant van
 Alkmaar. Te Amsterdam by M. de Bruyn, 1792. In gr.
 8vo. 280 bl.*

Even als de Zanglievende Uitspanningen van den Eerw. POR-
 JEERE, van welken deeze *Dichtmengelingen* een Vervolg
 zyn, bevat deeze Bundel een aantal Dichtſtukken, by byzon-
 dere gelegenheden vervaardigd. Een *Affſcheid aan Abkoude;*
Invoering der nieuw berymde Paakmen te Delfshaven; Affſcheid-
zang aan Delfshaven; Intrede te Alkmaar; Gedachten onder het
vaaren in een Roeiboot, enz. worden gevolgd door eenige Na-
 tuur- en Zedekundige Beſpiegelingen, onder welke die over
 de voordeelen van den *Chriſteſtyken Godsdienst; voor de Burgerlyke*
Maatſchappij; op het Land- en Buitenleven; en de Karavaan uit
Kairo, de grootſte plaats beſtaan; zynde de twee laatztemelde
 zelfs in *agt deelen* en in *vier zangen* onderſcheiden. Een aan-
 tal van twaalf Klinkdichten, tot welker twee laatzten de rym-
 woorden waren opgegeeven, maaken het ſlot uit van deeze
Dichtmengelingen.

By het leezen deezer Stukken hebben wy ons andermaal in
 ons

ons oordeel bevestigd gevonden, 't welk wy van de *Zangbe-
vende Uitspanningen* (*) gegeven hebben, namelyk: dat de
Dichter zeer veel goede zaaken, zeer veel schoone dankbeel-
den, heeft; doch dat hy, door alles te wilken schilderen, en
dus, als 't ware, zyne stoffen geheel uit te putten, dikmaals
tot het voorstellen van kleinigheden vervalt, die het belangryke
in den weg staan. Hoe bevallig, by voorb. wordt een' lang ge-
wenschten en geschonken Regen, in Oogstmaand, dus door
hem bezongen:

*Hoe snakte Hofheers grond.
Met wyde reeten!
Hoe gaapte de akkermond
Van een gespleeten!
Acht! Hemelheer!
't Dorst alles naar uw Zegen;
Daal zagjes neer
o Malsche Zomerregen!
Bezoek myn erf — doe matte takjes prouken!
Maak 't bleekte veldgewas door teugjes dronken!*



*De Algoedheid wend haar oor
Tot hygend smeeken;
De Landman krygt gehoor —
De Wolken breeken;
Met nagt gedruis
Begint Gods fluï te stroomen;
Een lief geruisch
Doorwindels hof en boomen;
Zie druppelend vocht door drooge kuiltjes booren,
Het dringt met stille drift in 't hart der vooren,*



*Hoe dankbaar trilt elk blad
Met gras en klaver!
Hoe drinkt myn slopend pad
Met zaad en haver!
De perfik lacht
By 't geurend bloemgewemel,
En pluim en vacht
Zien vrolyk naar den hemel;
Het veld ligt stil, en voelt zich warm besprociën;
Natuur herleeft en juicht door tierig groeijen.*

Me-

(*) N. d'g. *Vad. Lem. D. IV. bl. 117.*

Menigmaal dachten wy by het leezen van deeze schoone Verzen, aan het uitmuntend Vers van TIBULLUS, spreekende van de Kruiden in Egypten, welke door den *Nyl*, zonder behulp van den Regen, gedrenkt worden:

Arida nec pluvio supplicat herba Jovi.

Nooit roept het dorstig kruid den God des Regens aan.

en tevens aan de treffende beschryving, welke REINHART, wegens de verbaazende hitte en droogte in de West-Indiën, geeft, daar hy zegt: *Boek II. Afd. XIV.* „De hitte blyft even sterk voortduuren; het loof aan boomen en planten kwynt, en zou zeker sterven, als geen koele nachtdaauw het eenigzins verkwikte: alles smakt naar regen; de tyd is daar; doch geen beloovend wolkjen valt droppelend neder; het verschynt aan den blaauwen hemel, maar de heete Dampkring zweigt het in, en het verdwynt! Dikke, zwaare, met onweer belaadene, Wolken, hangen dikwyls boven de smachtende Akkers; men hoort de Donders rommelen, en ziet de Bliksemen straalen, maar de bul dryft naar Zee, en geen koelend regendropjen valt neder op den dorstigen grond.”

Verrukkend heeft de Heer PORJERE dus het vallen van den regen, trapswyze, voorgesteld, eh, op de aanhoudende droogte, juist naar de natuur geschilderd. De Wolken breeken; een zagt ruischende regen doorwandelt (zeer dichterlyk!) Hof en Boomen; dringt door drooge kluitjes in 't hart der Voren: alles krygt een nieuw leeven; gras- en klaverbladen trillen; zaad en haver sloppen; ja, de persik lacht. — Zie daar een schoon Dichterlyk tafreel! Maar wat volgt?

Vertroostend schouwtooneel!

Gewenschte morgen!

Voor haeye en lustpriel

Blyft Goedheid zorgen.

Myn perkplantsoen,

En wisgespoelde schulpjes,

Myn tweede groen

Verfrischt door koele gulpjes,

Zyn wel te vree met heuvel — dal — en duinen:

De pluimstem schatert langs bedroopen tuinen.

't Gekarteld Lindeblad,

Door wind bewoogen,

Draagt helder glinstrend nat

In vochtige oogen;

Zyn groene buik

Deit uit door 't vruchtbaar spoelen;

Ik maak gebruik

Van lommerige stoelen;

'k Zal hier dit lied den God der wolken wyen

Voor 't groot geschenk aan mensch en landeryen.

Zyn,

Zyn, onder deeze trekken, ter verdere uitbreiding van des Dichters tafreel, niet oenigen geheel onnatuur; of te weinig betekenend om by de andere in aanmerking te kunnen komen? Verlangden die *witgespoelde Schulpjes*, even als het dorstig kruid, zo zeer naar Regen? Zulk eene spoeling immers kon ligt zonder Regen geschieden! Ook is de zeggung: IK MAAK GEBRUIK van *lommerige Stoelen*, zo vreeslyk plat, en zo weinig strookende met het voornaame doel der kunst, dat men dezelve naauwlyks in eene profaïsche bespiegeling zou kunnen duiden. — Het Vers: *De Karavaan wis Katro, in haaren opstegt naar, en hertogt van, Mekka*, heeft veel van zulke profaïsche plaatsen; doch dit Vers schymt, over 't geheel, enkel eene beryming te zyn, van de *Aantekeningen* van den Heer B. DE MAILLET, oud Konful van Frankryk te Katro. — *De voordeelen van den Christelyken Godsdienst*; en *Blyhart, Sterfgedachten*, zyn, in tegendeel, zeer goede Stukken, die den Dichter eer aandoen.

Geschiedenis der Sommerfeldsche Familie. Eerste Deel. Naar het Hoogduitsch. Te Utrecht by de Wed. S. de Waal en Zoon. In gr. 8vo. 434 bl.

Wanneer men in aanmerking neemt, dat de daaden van een enkelen Romanheld verscheidene Deelen bestaan kunnen, dan zal men zich geenzins verwonderen over de dikte van een Eerste Deel, 't welk de Geschiedenissen eener geheele Familie binnen zyne grenzen bevat. De Lotgevallen der *Sommerfeldsche Familie* zyn minder wonderbaar in zich zelve, dan zy naauwkeurig, of liever langdraadig, voorgesteld zyn. Alles wordt 'er met duim en vingers in aangewoken, zo dat de Leezer volstrekt niet verder behoeft te denken; of, over de voorgedragene gevallen, niet verder kan denken; dan de Schryver hem voorstelt. „SOMMERFELD (zegt hy bl. 281) had ruim elf jaar te *Grunthal* gewoond, en EDELMAN was reeds vyf jaaren by hem geweest, toen KARL in zyn veertiende jaar getreden was.” Waarlyk, eene nette rydsbepaaling, doch zonder belang voor een Leezer die zaken wil weeten. Doch de Schryver was zo wel overtuigd van zyne langwylige Voordragt, dat hy boven het Eerste Hoofddeel zette: *de draad wordt gesponnen*; sluitende zyn laatste Hoofddeel met de herinnering: *dat zy eindelyk toch op reis gaan!* Dit is de smaak deezer Eeuw! en dit heet vernuftig; alleen om dat FIELDING vernuftig was, die soortgelyke Opschriften het eerst in train bragt. De zaken, die 'er goed in zyn, worden door den langdraadigen styl verveelend; des wy onze Leezers dit boek niet durven aanpryzen: schoon het „niks anders, om de nette druk, zoude verdienen.

RICHARD FLEMMING *of de deugdzaame Staatsdienaar. Eerste Deel. Naar het Hoogduitsch. Te Utrecht by de Wed. S. de Waal en Zoon, 1791. In gr. 8vo. 440 bl.*

Zogt menzels, by dag, op de open Markt, met een lamp-taarn, menschen, hoe lang zoude hy wel in de Hoven en Raadzaten hebben moeten zoeken, om een' Staatsdienaar te vinden, die zo veel braafheid en liefde voor zyn Land, Vorst en Volk, het blyken, als FLEMMING in deze Geschiede. nisc doet? Hy is een man van sterke Zieftvermogens, die de begaafdheid heeft om het ware van het valsche, het recht van het onrecht, zeer *schielijk* te schiften, en elk bedrog, hoe ook vermoend, elke lage handelwyze, hoe schoonfchrymend ook, tot op den grond toe te ontdekken. Maar bovendien volgt zyn wil zeer gaerne zyn verstand, zo dat hy, stoudo iets dat hy goed, recht en nuttig, oordeelt, niet alleen wenscht om het ter uitvoer gebragt te zien, maar tevens alles aanwent, wat in zyn vermogen is, om de uitvoering daarvan te bevorderen. Als Financier, die den Vorst niet poogt te vertryken, door de Onderdaanen arm te maken, geeft hy aan waarheid en billijkheid den sterksten nadruk, hier door erkent de Vorst zyne verdiensten, en begunstigt telkens zyne poogingen, ondanks de veele vyanden die hy daar door maakt. Ongelukkig verandert 's Vorsten dood zyn voordeeligen toestand, terwijl zyn grootste Vyand, namenlyk INGENSTROOM, tot Voorzitter in het Finantie-Collegie verheven wordt. Veelvuldig zyn de snoode onderneemingen van den Voorzitter, die echter dikmaals door de braafheid van FLEMMING te leur gesteld worden. Eindelyk maakt men het Volk oproerig, men weet den deugdzaamen Staatsdienaar, als oorzaak van dien oproer te doen voorkomen. Als zodanig wordt hy gevangen genomen, door omgekogte Rechters gevonnist; doch het Vonnis (ten minsten in dit Eerste Deel) niet ten uitvoer gebragt: eindigende met het woordjen *nu!* 't welk hy als een teken aan den Scherprechter gegeven heeft, om het hoofd van het ligchaam te scheiden.

Alles, wat deze deugdzaame Staatsdienaar lydt en verdraagt, geschiedt op de overtuiging dat 'er een rechtvaardig God is, en dat zyne ziel onsterfelyk zal zyn: deeze overtuiging geeft hem troost in alle zyne rampen, moed in alle zyne tegenfpoeden. Dit boek verdient dus niet enkel van Staatsdienars gelezen te worden, maar van alle die deeze troostgronden, als Christenen, omhelzen, en in veele gevallen wenschen te zien werken. De styl is bevallig en onderhoudend, hier en daar echter zyn de Geschiedenissen wat lang gerekt, dat den Leezer eenigzins tot verveeling zou doen hellen; indien groote, maar nog niet genoeg erkende, waarheden, in een helder licht geplaatst, zyn verstand en hart niet tevens bezig hielden. Alles, wat tusschen hem en zyne Familie in de gevangenisfe voorvalt, is zeer aandoenlyk; mogelyk zyn sommige deezer

Too-

Tooneelen wat te sterk, ten minsten van het volgende met zyne Dochter kan men het zeker stellen.

„Na verloop van eenige oogenblikken, kwam LEOPOLDINE weder by haaren Vader FLEMMING, in de gevangenisfe, te rug. Eene geheele zeldzame mengeling van vreugde en smart, van neerslagtigheid en deftigheid, maakte haar gezicht zo aantrek-kend, dat FLEMMING als roereloos voor haar stond.

„FLEMMING. — Gy zyt een *zeldzaam* Meisje. Iemand kon wel *tien* Dochters hebben, en onder alle tien niet één zodanige, en ik heb maar *één* — en ik heb toch U!!! Hes kwam my ook zo voor, alsóf ik van allen u nog en wel alleen moest spreken; doch ik vergat het by de sterke ont-roering. Ik dank u, dat gy my zulks indachtig maakt! uw hart kan niet anders dan het myne onuitspreeklyk sterk maaken. Zeg, wat begeert gy nog van my? kom recht naby my!

„LEOPOLDINE — (*die naby haaren Vader treedt.*) — Myn beste Vader! zult gy *in 't openbaar* onthoofd worden?

„FLEMMING. — Zo veel ik weet, niet, maar in dit vertrek. Hier, mogelyk hier, waar wy in dit oogenblik staan; het zy dan, dat myne vyanden van hunne zaak by de Natie, die my nu misfchien reeds vergeten heeft, zodanig meenen verzekerd te zyn, dat zy dit genoeg op de openlyke Markt genieten, en uit INGENSTROOM's huis mede aanschouwen wilden. Doch wat is de reden, dat gy daarna vraagt?

„LEOPOLDINE. — Ik wilde alsdan by u staan, en u tot het laatste oogenblik toe niet verlaten, en het lieve Vaderhoofd, 't welk ik zo gaarne streelde, uit de hand van den beul neemen, en nog bloedend met dankbaarheid aan myn hart drukken.

„FLEMMING. (*ten uiterste verbaasd.*) En dit zoudt gy kunnen doen? LEOPOLDINE! ik bid u, zoudt gy dit kunnen doen?

„LEOPOLDINE. — Indien het Gods wil is, dat gy sterven moet, zou ik dan niet daar by weezen, en van mynen Vader, die my in alles onderwees, niet ook nog willen *leeren sterven*? Gy hebt my ook altoos zo lief gehad; misfchien zou het u tot troost verftrekken, den laatste blik nog op my te vestigen. Misfchien zoude God my in dit oogenblik eenige woorden ingeeven, die u verkwikken konden. Ach! ik zou nog wel meer kunnen doen, zo ik mogt. Ik zou *met u* kunnen sterven, zo ik slegts mogt."

Men kan niet nalaten den heldenmoed van dit Meisje te bewonderen, en haare hoop en braafheid toe te juichen: maar overfchreedt zy in deeze de grenzen der Natuur niet? Dat zy haar Vader op het Schavot zou kunnen vergezellen; dat zy van hem zou kunnen *leeren sterven*; zelfs dat zy met hem zou *kunnen sterven*; dit alles is groot, is edel: maar het lieve Va-derhoofd van den beul aan te neemen, hetzelfde nog bloe-dend aan haar hart te drukken; dit gaat veel te ver, dit gaat de menschelyke kragten te boven: ja, het ftryd met de men-fchelykheid. — Dan, wy herhaalen het, dit Werk verdient van veelen gelezen te worden, wegens de fchoone gevoelens die 'er alóm in doorblinken.

A L G E M E E N E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

De Bybel vertaald, omfchreeven en door Aanmerkingen opgehelderd. Zesde Deel. Te Utrecht en Amsterdam by G. T. van Paddenburg en Zoon, en J. Allart, 1792. In gr. 8vo, 694 bladz.

De kundige VAN VLOTEN, ondanks zyne lichaamszwakheden, zyn plan met onvermoeiden yver voortzettende, heeft in dit Deel afgeleverd het *Boek van Job* en het *Boek der Psalmen*, beiden in den zelfden smaak, als zyn Eerw. deezen moeilijken arbeid hadt begonnen: waaromtrent wy, ondanks 'smans klagten over min gunstige en onzuivere beoordeelingen, ons genoegen meermaalen bevestigd hebben. Voor ieder Boek is eene afzonderlyke Inleiding geplaatst, behalven eene algemeene *Inleiding op de Bybelsche Dichtkunst*, welker verhevenheid zyn Eerw. met reden hoog schat; verschillende, egter, ten aanzien van dezelve hierin van anderen, dat, hy „het naast overhelt „tot de gedagten, dat de *Hebreeuwsche* poëzy geen voet- „maat, of iets daar na gelykende, heeft, maar het „naaste gelyk staat met het geen wy *poëtisch profe* ge- „woon zyn te noemen.” In de nadere Inleiding tot *Job's* Dichtstuk, handelt de Heer VAN VLOTEN over den Rang, het Vaderland, den Leeftyd, en het personeel Karakter des Dichters. Zyn Rang was die van een *Oosterich Emir*, of Patriarchaal hoofd eener ryke Familie; zyn Vaderland, *Idumea*, als het landschap, waarin de oudste en eegste geleerdheid, zelf verre boven *Egypte*, bloeide. Als Schryver van dit Boek kan zyn Eerw. zo min *MOSES* als *SALOMON*, en nog veel minder *ESRA*, erkennen, maar helt over tot de gedagte, dat dezelve, hy zy dan zekere *JOB*, of een ander, reeds zo vroeg als in den tyd van *ABRAHAM* moet geleefd hebben. Betreffende den inhoud des Boeks, is de Heer VAN VLOTEN van oordeel, dat de twee eerste Hoofddeelen, en het laatste, van het Dichtstuk zelve moeten onderscheiden worden, en van eene andere en latere hand zyn. „Er is ge- „wis (schryft zyn Eerw.) voor den onpartydigen in
LETT. 1792. NO. 12. L 1 „het

„ het. Historisch bericht wel iets het geen de grysste
 „ oudheid tekent, 'er is ook het een en ander; het geen
 „ eene laater leeftyd en Godgeleerde denkwyzes in den be-
 „ rigt-Schryver schynt te veronderstellen, en dit laat zich
 „ zonder de minste moeijelykheid het best dus vereffe-
 „ nen, dat by het Dichtstuk eenige Aantekeningen ge-
 „ schiedkundig gevoegd zyn, die den held van het Ge-
 „ dicht ons in eenige weinige byzonderheden leeren ken-
 „ nen; deeze heeft de Uitgeever aan den anderen gescha-
 „ keld, zo geschakeld, dat hy tevens eenige zwaarighe-
 „ den, welke mogelyk by zyn Leezer mogten opkomen,
 „ stilzwygend heeft willen opruimen.” Omtrent de hoofd-
 „ zaak van het Dichtstuk, 't zy dan dat het eene gebeurde
 „ zaak behelze, of enkel als een Leerfabel moet worden
 „ aangemerkt, komt, naar de meening van onzen Schryver,
 „ de Heer ILGEN naast aan de waarheid, die, „ als hy
 „ het een tytel zoude geeven, waaruit men den inhoud van
 „ het gesprek tevens met het hoofddoel des Dichters in
 „ het geschiedkundige verbonden zag, het zelve konde
 „ noemen: *de beproefde en geredde onschuld.*”

Over de gegrondheid deezer onderstellingen zullen wy
 thans geene aanmerkingen voordraagen, maar van de wy-
 ze, op welke de Heer VAN VLOTEN dit Dichtstuk heeft
 behandeld, iets ter proeve mededeelen. Wy bepaalen
 ons tot de berugte plaats, Hoofdstuk XIX: 23—27. De
 Vertaaling van dezelve luidt aldus:

- „ vs. 23. Ai tekende men myne Voorzeggingen op,
 Werden ze op eene rolle naauwkeurig bewaard!
24. Wat! met eene yzere griffie gedrukt in het lood,
 Of geheel geplaatst ter gedagtenis in een graniet.
25. Daar ben ik zeker van, myn bloedwreker leeft!
 Hy zal de laatste in het strydpark treden;
26. Myn huid mag nu doorknaagt zyn,
 In myn eige vleesch zal ik (anders) Elohim zien.
27. Ja Dien zal ik zien ten mynen voordeele staan,
 Dan zal myn oog niet meer afwyken!
 Hoe zeer verlangen naar dat stond myne uit-
 zichten!”

Zie hier, van deeze bewuste Versen, de Omschryving, nevens de daar op slaande Aanmerkingen.

„ 23. Wat my overkomen mag, beneveld door treurige denkbeelden, ik gevoel iets, juist het tegengestelde van alles, 't geen wel eens flauw aanflikkerde; maar weder verdween; ik zal het mededeelen, en ik wensch dat die woorden door u opgetekend, en tot de uitkomst zorgvuldig bewaard zullen worden. 24. Ja even als een spreuk op de begraafplaatsen in eene loode plaat op de graniet der vergetelheid ontrukkt worden. 25. Wat ook gebeuren mag, hoedanig de uitkomst ook moge wezen, dit hou-

„ vs. 23. De aanmerking van sommigen is hier niet zeker, noch natuurlijk genoeg; de wyze van schryven ter gedagtenis in dien tyd schynt geweest te zyn, een loode plaat, in een rots geplaatst, in welke voren gemaakt waren, die, op dat ze niet met stof zouden gevuld worden, dan met een zeker deeg van eene andere koleur, het geen in de lugt hard wierd, aangevuld was.

„ vs. 25. Konstig, meesterlyk, zegt ILDEN, is hier de wending, de man is nu ten hoogsten top droefheid, enkel droefheid, hy schynt zich geheel te onlasten, op eenmaal op het onverwagst komt de lichtstraal, welke wy nu en dan even in zyn Dichtstuk zagen flikkeren, vooral Hoofdst. XVI: 18-21, in alfen kracht en glans te voorschyn, en schoon 'er weder Wolken zullen opkomen; word het alimmer zo dopker weer. Het komt hier alles aan op het woord *Goël*; aan regter te denken is vreemd, gansch onnatuurlyk aan *borg*, in den zin, zo als wy het woord bezigen, dagt JOB in zyn leeftyd niet, en SALOMO's leeftyd zo veel later, geeft daar voor een ander woord; in JOB's leeftyd kan men alleen aan een bloedwreker denken, het eenige uitzigt voor den gedrukten, en dan moet men de aanmerking van LA ROCQUE, D'ARVIEUX en anderen, die der *Oosterlingen* Zeden beschryven, zich weder herinneren; dat iemand onder de *Arabieren*, zich willende wreken, jaaren lang met het grootste geduld wagten kan, zy zoeken altyd naar de beste gelegenheid om zich voldoening te bezorgen, om dat zy zeker ligt vuur vatten, zou men zich daarvan al ligt eene andere gedagte vormen; maar zy kunnen zich meesterlyk tot den bekwaamen tyd bedekken. Al voor lange heeft men opgemerkt, dat de misleiding, uit de klank der woorden, en de verwarring van verschillende betekenis, hier aan de woorden eenen gansch vreemden zin gegeven heeft. MICHAËLIS in *Disf. ad h. l.* een man van *eruditie*, en tevens van regtzinnigheid, heeft dit lid als taalkundige reeds dien zin gegeven, „ hy zal in het slydperk

houde ik voor zeker, zo veel Godsvrucht is in my leevendig, de verdediger van myn eer en van myne handelwyze zal eenmaal ten uiterste werkdadig zich myne zaak aantrekken; overwinnen zal Hy, Hy alleen zal tegen alle myne tegenstanders als held staan. 26. Myn lichaam mag nu reeds leevendig door de Wormen ten voetzels gebruikt worden, de bewyzen daarvan zo zichtbaar in myn huid weezen, dit schrikt my op dit oogenblik niet af, myn hoop geheel verwoestende; neen, eer ik een wormenaas word, geheel hun prooi, zal ik nog met geheel vleesch en gezond, myn God, omgewend in myne zaak, met een blyd oog ontdekken, verrukkend aanschouwen. 27. Voor mynen begunstiger zal ik my onbelemmerd over myn onschuld mogen vertoonen, vervrymoedigd door Zyn doorstaande gunst, dan zal ik door geen droefheid, door geen smarte verdiept, dien Weldoener, dien Beschermmer, niet weer uit het oog en uit de gedachte verliezen."

Boven hebben wy reeds aangemerkt, dat ook het *Boek der Psalmen* van eene Inleiding wordt voorgaan. Wy ontmoeten aldaar verscheiden fraaije Aanmerkingen, hoe wel niet allen van even veel bondigheids. Het geen de

Eerw.

de laatste staan:" aan de opstanding van eenen *Goet*, of aan eene algemeene voor job, heeft de man niet durven denken, schoon hy de herstelling van job eerst na dit leven verwacht. — Het gansche gedicht is misvormd, verliest de meeste kracht, de uitkomst is onwaar, zo dra wy hier in het gewoone vallen; geen schaduw van erkentenis, van doorzicht in de leere der opstanding van het ligchaam, is in dit voorstel te vinden, de eerste Bybelschryver zou dan reeds met *JESUS CHRISTUS*, die de onsterfelijkheid heeft aan het licht gebracht, gelyk staan, het verschil, tuschen hem en zyne Vrienden, was dan in een woord afgedaan geweest, hy bleef staande houden dat de Godheid zo treffend den braaven kan bezoeken, zonder dat de reden in 's mans gedrag lag, daarin legt nu het uitneemende van zyn Godsvrucht, zonder voorbeeld, dat hy zulke ruime gedachten van de Godheid heeft, zo dat hy geloofst, het mag nog donkerder worden, in den aart der Ziekte mag geen waarschijnlijkheid zyn, zyn inwendig gevoel door een leevendig vuur aangeblazen deed hem van de rechtvaardigheid der Godheid alles verwagten, hoe benaauwd het zyn Vrienden hem maakten, dit hoopte — ja dit geloofde hy zeker, God zelve zou zyn wreker zyn. zyne Vrienden overwinnen, hy herstellen, en zy 'er ooggetuigen van weezen."

Eerw. Schryver, wegens het *Karakteristieke* der gewyde Liederen schryft, zal by veelen byval vinden. In 't byzonder staat de Heer VAN VLOTEN stil, op de dus genoemde *Messiaansche Psalmen*, en op de kenmerken, aan welke deeze, door de hedendaagfche Leezers kunnen onderscheiden worden. De gewyde regels: aanhaalingen in het N. T., en gelykheid van lotgevallen in DAVID en den *Mesfas*, komen zyn Eerw. als te algemeen, en dus niets bepalende voor. „Wat die bekende regel betreft: een „Psalm, ten minste een gedeelte van denzelfen, ziet ongetwyfeld op den *Mesfas*, zo dra 'er door de Schryver van het N. T. uit dezelve toepassing op JESUS „CHRISTUS gemaakt werd; dit algemeen zo aan te nemen (zegt de Heer VAN VLOTEN) is een bewys van de grootste losheid, en voert dikwils de aanstoetelykste tegenstrydigheden in: die hier de grootste vooroordeelen heeft ter begunstiging van dien regel, zal zich zelve niet kunnen voldoen, als hy maar *Matth. XIII: 34, 35*, met *Psalms LXXVIII: 2*. vergelykt; zo lang wy de eerste trekken van gezond menschen verstand gehoor geeven, kunnen wy veel aanhaalingen in het N. T. niet op den *Mesfas* brengen.” Even min voldaan is de Schryver over den anderen regel, gelykheid van lotgevallen in DAVID en den *Mesfas*: „de omstandigheden zo van leeftyd, Karakter als anderen, zyn menigmaalen zo strydig in de aanhaaling, en in het eerste oogmerk, dat deeze regel gansch onbruikbaar word. Gelykheid in lotgevallen, namentlyk van lyden, is weder veel te onbepaald, en men zou dan betere overeenkomsten tuschen JOB en JESUS, dan wel tuschen DAVID en den *Mesfas*, kunnen vinden.” Hoewel deeze redenen ons niet onaanneemelyk voorkomen, haddert wy, egter, wel gewenscht, dat de Heer VAN VLOTEN het geen hy als 't kenmerk der *Messiaansche Psalmen* nederstelt, in een helderder licht, en meer bevattelyk, hadt voorgedragen; om nu niet te zeggen, dat het geopperde kenmerk by veelen als niet vry van bedenkykheid zal beschouwd worden. 's Mans meening komt hier op neder, DAVID erkende in den *Mesfas* eenen Troonopvolger, welke als grondlegger en vermeerderaar des Ryks, hem zelve verre zou overtreffen, en, even als hy zelve, door moeilykheden tot aanzien zoude stygen. In dit laatste, zegt de Heer VAN VLOTEN, „zo ik in deeze ingewikkelde en zeer donkere

„ wyze van voofdragt, eenig doorzigt heb, is het juist daar,
 „ waar niemand het zoekt, en waarin, myns oordeels, al
 „ de kracht, al het bewys voor het Mesfiaansche in de
 „ *Pfalmen* moet gevonden worden: op zulk eene wyze
 „ als DAVID zich den *Mesfas* voorfteld, moest dit hem opge-
 „ heldert worden, om dat zoortgelyke voorftelling voor hem
 „ de kragtigfte, de meest vertroostende, was, nam: hoe
 „ zyn groote naneef ook niet van foortgelyke moeilykhe-
 „ den zoude bevryd zyn, maar hoe die juist tot de vermeer-
 „ dering van den bloei des Ryks zouden dienen. —
 „ DAVID, met een heerschenden yver bezield om zyn volk
 „ gelukkig te maaken, moet daartoe de grootfte zwaarig-
 „ heden doorworftelen; dit maakte hem zomtyds moedeloos;
 „ nu werd hem de ontdekking gedaan, dat zyn naneef
 „ nog veel grooter vernederingen en lyden ondergaan
 „ zoude; dit denkbeeld kon in niemands Ziel dieper zin-
 „ ken dan in de zyne, en wierd hem zo eigen, dat hy,
 „ met doffe toonen menigmaalen zyn smarte bezingende,
 „ meestal ongevoelig tot die zuivere bronnen van vertroos-
 „ ting dan gevoerd wierd; hy bezag de doornen in de
 „ Kroon van zyn naneef met andere oogen, dan die der
 „ veragting, en dit bragt hem in der daad tot zich zel-
 „ ven te rug.” Hoe veel kragts de Heer VAN VLO-
 „ TEN ook in dit kenmerk der Mesfiaansche *Pfalmen* stelle,
 „ meenen wy, egter, dat de toepafing te onbepaald wordt
 „ gelaaten. Had zyn Eerw. kunnen goedvinden, zyne
 „ onderftelling met een voorbeeld op te helderen, zyne me-
 „ ning zou daardoor duidelyker hebben in 't oog geloo-
 „ pen, en zou men over de kragt van zyn bewys een naauwkeu-
 „ riger oordeel hebben kunnen vellen.

Ons bestek gedooft niet, van de Vertaaling en Omschry-
 ving van den eenen of anderen *Pfalm* eene proeve te geeven.
 Wy wenschen den Heer VAN VLOTEN leeven en kragten,
 om zyn nutten arbeid te kunnen voortzetten en volvoeren.
 Indien de Vriend van zyn Eerw., die de *Correctie* op zich
 heeft genomen, deszelfs naauwkeurigheid niet enkel tot de
 woorden bepaalde, maar ook tot de *Punctuatie* uitftrekte,
 zou, vertrouwen wy, aan veele Leezeren geen ondienft ge-
 fchieden.]

Gebeden der Portugeesche Jooden. Door een Joodsch Genootschap, uit het Hebreuwsch vertaalt. Tweede Deel. 's Gravenhage by Lion Cohen, 1791. 556 bl. in gr. 8vo.

Van het bepaald oogmerk en de inrigting deezes *Gebedenboeks der Portugeesche Jooden*, hebben wy, het eerste Deel aankondigende, genoeg gezegd (*).

Het tweede behelst de Gebeden voor het *Feest der Ongezuurde Brooden*, der *Weeken* en *Hutten*.

Onmiddelyk is het ten dienste der *Jooden* vertaald; doch de Vertaaling zelve van veele *Psalmen* en Gedeelten der Wet, die geen gering gedeelte des Boeks uitmaaken, zal van eene algemeener nuttigheid kunnen weezen; daar dezelve ons eene *Joodsche* Overzetting oplevert van die stukken des Ouden Verbonds, welker vergelyking met onze gewoone Christen-overzettinge soms haare nuttigheid kan hebben; en kunnen wy uit dezelve ontwaaren, hoe wel getroffen onze gewoone Vertaaling zy. Wy geeven ten voorbeelde de eerste der Psalmen die ons hier voorkomt, te weten, den XCII. Deeze luidt, volgens de vertolking van dit Genootschap,

- „ 1. Psalmgezing voor den Sabbathdag.
2. Heilzaam is het U, ô HEERE, te looven; en Uwen H. Naam, ô Allerhoogste, te psalmzingen!
3. Des morgens Uwe Genade, en des nagts Uwe Waarheid te verkondigen.
4. Op tiensnaarentuig en vedel, en met zielsfreelende toonen op de Harpe.
5. Want Gy hebt my door Uwe Werken verrukt, ook zal ik Uwe (Godlyke) verrigtingen uitgalmen.
6. Hoe heerlyk zyn Uwe Werken, ô Alvoorzienend Weezen! Hoe doordringend zyn Uwe bepeinzigen.
7. De verstandlooze kan ze niet bevatten; zy kunnen door den onweetenden geenzins doorgrond worden.
8. Offchoon de godloozen, gelyk het veldgewas, voortspuiten, en de ongeregtigen alomme in voorspoed leeven, zullen zy nogthans het eeuwig verderf ondergaan.
9. Maar Gy, Almogende God! blyft ten allen tyde verheeven.

10.

(*) Zie *Algem. Vaderl. Letteroef.* voor 1791, I Stuk, bl. 558.

10. Want Uwe Vyanden, O HERRS! ja Uwe (selfte) Wederftreevers, zullen verdelgd, en de bewerkers van euveldaad verftrooid worden.

11. Gy zult myne kragt gelyk den hoorn des Eenhoorns verheffen, en my met verfche Olie zalven.

12. Dus zal ik (de nederlaag van) myne haateren aanfchouwen, en (den ondergang) myner laode aanvallers verneemen.

13. De regtvaardige zal gelyk de Palmboom bloeijen, gelyk de Ceder der Libanon voortteelen.

14. Hy zal in den Hulze des HERREN geplant, in deezte (gewyde) voorpoorte zyne vruchten voortbrengen.

15. Zelfs in zyne grysheid zal hy de bloem der jeugd behouden; en de kloekheid in volle krachten genieten.

16. (Dit alles) om de Gerechtigheid van het Opperweezen te verbreiden; (God) myn Befchermer, in wien geen onrecht heerscht."

In de Aantekeningen ontmoet men de opheldering veelter *Hebréuwfche Benaamingen* en *Gebruiken*, die licht kunnen verfpreden over der *Jooden* nog zeer omflachtigen Eerdienft; waarin men, op de wyze der Voorvaderen, aan untelbaar veele kleinigheden hangen blyft. Van de *Geboden van Betragtting* fprekende, leezen wy onder andere: "... Ik zal de *Geboden van Betragtting* herhaalen, „ welke van de Opperfte Kracht en genade voortvloeijen. „ Hy, die de Verborgenheden doorgrondt, zal myne „ zonden uitwiften. — Deeze Geboden, ten getale van twee honderd acht-en-veertig, volgens de menigte van 's Mënſchen beënderen, zyn allen onwrikbaar ingefteld. — Van Sinai zyn zy verkondigt, en door den Hemelbewoener geopenbaart, alle de bevelen zyn in de tien geboden begreepen. Welkers getal van Letteren even gelyk met dat van alle de geboden is (*)."

De

(*) Op de woorden *Getal van Letteren* vinden wy deeze aantekening. „ Door de vyf Boeken Moſis zyn ons voorgelchreeven 248 Geboden van Betragtting, en 365 van Onthouding, te zamen 613 Geboden, behalven 7, welke wy geboden der Rabynen noemen, in 't Eerfte Deel, bl. 6. te vinden, dus te zamen 620; even zo veele letteren bevatten de tien Geboden van Exodus in 't oorfpronglyke." — Welke Letterknabbelaarynft doch niet vreemd by een Volk, 't welk met de angftvalligfte zorgvuldigheid telde hoe veel maal ieder Letter van

De beukelende Geest van Letteren en Gestalten doet zich ten klaarsten op in het *Hosfaänot*, voor den tweeden dag van het *Fest der Hutten*. „Wy smeeken u, „ O Kenige God! die de geenen, welken de twee Hemellichten aanblijden, doet verslaagen zyn, die slechts door een gedeelte Uws Alvermogens Naame: (†) de Waerelden hebt geschapen; die alles tot nut van het menschdom, uit het eerste paar geteeld, hebt voortgebracht, verlos ons by het vieren van dezen tweeden (Hoogtyds) dag.

„Wy smeeken gedenk den Aartsvader (*Abraham*) die te Betel twee Altaaren heeft gesticht; die met twee zynner Dienaaren naar de plaats zynner beproeving trok, en wien Gy tweemaal uit den Hemeltrans hebt toegeroepen. *Verlos ons*, enz.

„Wy smeeken gedenk (*Isaak*) die tot tweemaal toe zynnen Vader tot medelyden bewoogen heeft; uit wiens kroost gy twee Volken hebt doen voortspruiten, en die in den zegen aan zynen Zoon (*Jacob*) tweemaal het opperste gebied hebt toegewezen. *Verlos ons*, enz.

„Wy smeeken gedenk den Aartsvader (*Jacob*) wien, of schoon de jongste, een dubbelt deel werd toegevoegd; die twee Geiten tot aangename spys heeft toebereid; die, na den Jordaan enkel met zyn Staf doorgetrokken te zyn, een hoofd van twee Legers wierd. *Verlos ons*, enz.

„Wy smeeken U, die ons de H. Wet door tuschenkomst van twee geleidsmannen hebt verklaart, die ons de tien Geboden op twee tafelen hebt doen bezitten; die beide (Hemel en Aarde) ter betrachting van onzen

van het Alphabeth in den Bybel voorkomt, en welke Letter de middelste Letter is in de vyf Boeken van Mozes; deese vonden zy te weeten de י, LEV. XI: 42.

(†) Op Naam is de aantekening. „Het oorspronglyke luidt aldus, die door twee Letteren, zynde de helft des Geduchtes, Naams, Waerelden hebt geschapen. Men vind in Jes. XXVI: 4. ה' יצאנו. Door JAH heeft de HEERE Waerelden geschapen ה'. JAH is de helft van het Tetragrammaton, dus word dezen Text door zinspeeling verklaard; dat de HEERE slechts een gedeelte van zyn Alvermogen in het werk heeft gesteld, om deze Waereld in een ander hier naamaals voort te brengen.”

„zen plicht tot getuigen hebt geroepen. *Verlos ons,*
„enz.”

De dertien Geloofsstukken der Godlyke, en door Mo-
ses den Jooden overgeleverde, Wet zyn, volgens eene
opgave die wy ten slot van het *Avond-Gebed der Hoog-*
tyden aantreffen, de volgende:

I. Men pryze en verheerlyke den Leevenden God,
wiens Aanweezen geenen aanvang heeft gehad.

II. Hy is Een; geene eenheid kan by de zyne vergelee-
ken worden; dewyl Hy onbevatbaar en oneindig is.

III. Hy kan, dewyl Hy onlighaamlyk is, door geen lig-
haam verbeeld worden; ook is 'er niets dat Zyne Heiligheid
kan evenaaren.

IV. Vóór al het geen Hy geschaapen heeft, was Hy aan-
weezig: Hy was het eerste Weezen, zonder dat zyn begin
eenen aanvang nam.

V. Hy is de Heerscher van 't Heelal, en doet zyn Al-
vermogen en Heerlykheid allen Schepselen blijven.
[dit zal een drukfeil, en *blyken* moeten zyn.]

VI. Zynen Prophetischen invloed heeft Hy hen, die zyn
schat en cieraad waren, medegedeeld.

VII. Nimmer ontstondt 'er in Israël een Propheet gelyk
Moses, die den glans van Gods Majesteit zo (van naby)
beschouwde.

VIII. De HEERE heeft, door tuschenkomst van dien
Godstolk den getrouwen Zyns Huizes, de waare Wet aan
Zyn Volk gegeven.

IX. Deeze Wet, welke onveranderlyk is, zal God gee-
ne verwisfeling doen ondergaan; maar eeuwig stand doen
houden.

X. Hy doorgrond onze verhoopenste geheimenissen, en
voorziet de uitkomst der zaaken reeds vóór haaren aan-
vang.

XI. Hy beloont den rechtrvaardigen naar zyne verdien-
sten, en straft den boozen volgens zyne euvelaad.

XII. Op het einde der dagen zal Hy ons den Mesfias
zenden; om hen, die naar Zyne Zaligheid haaken, te ver-
lossen.

XIII. Door zyne oneindige Barmhartigheid zal Hy de
dooden doen verryzen; gezegent in alle eeuwigheid zy Zy-
nen nooit volpreezen Naam.”

J. J. KAEMMERER's *Zedenkundige Lezen, voor Jongelingen. Uit het Hoogduitsch. Te Amsterdam, by Knyper en van Vliet, 1792. In 8vo, 264 bl.*

Meer geeft de inhoud deezer Werks, dan de Titel be-
looft. Volgens deezen zou de Leezer niets meer
verwagten, dan eenige onderrigtingen, de Zedekunde be-
treffende. Intusschen ontmoet hy aldaar eene geheele Af-
deeling, welke over de *Natuurlyke gesteldheid des Lig-
haams* handelt. Onderrigtingen van dien aart kunnen ze-
kerlyk haare nuttigheid hebben, uit aanmerking van den
invloed van den toestand des lichaams op de gesteldheid
van het *Verstand* en van het *Hart*, over welke *beschaaf-
ving* de Schryver in de twee volgende Afdeelingen han-
delt. 't Komt ons voor, dat de Heer KAEMMERER zich
in deezen een te uitgebreid plan heeft voorgesteld, naar
gelange des omtreks, binnen welken hy hetzelfde heeft
avillen bevatten. Van alles, wat met eenigen schyn tot
de twee gemelde hoofdonderwerpen kan gebragt worden,
wordt hier gewag gemaakt, op eene wyze, die geen-
zins geschikt is, om, by jonge Lieden, welke van deeze
onderwerpen meestal nog onkundig moeten ondersteld
worden, weezenlyke en onderscheidene denkbeelden te
verwekken. Met meer regt zou de Titel van Handleiding
ter Onderwyzingē van de Jongelingen, dan die van *Les-
sen*, aan dit Werk voegen. Het zyn meestal losse, en
niet uitgewerkte, gedagten, over eene reeks van meer
dan honderd onderscheidene Onderwerpen, welke de
Schryver in eenen dikmaals eenigzins winderigen *Styl*
nederstelt. Zie hier een staal van 't een en ander van ons
gezegde. Wy verkiezen daar toe, 't geen wy onder de
Afdeeling *Godgeleerdheid* aantreffen: „Die *Godgeleerde*,
welke zig niet altyd met den lasten, en tegen de rede
aanlopenden *Probabilismus*, met de *Prædeterminatio-physi-
ca*, of andere beuzelaaryen, ophoudt, maar tot het bin-
nenste van den Godsdienst doordent, en deszelfs natuur
nagaat. — Die niet aanhoudend aan het hellsche aan-
beeld doodzonden smeedt, maar de zuivere zedelykheid
navorscht, die zyne sterkte niet stelt in 't verketteren of
verdoemen, maar zig met den liefderyken Geest des Ver-
losers bekend maakt, — die schept boven alle ande-
ren

ren uit de volste bron der zuiverste kennis. — Want welke bezigheid kan waardiger zyn voor het Verstand, dan wanneer men zig met het Weezen aller Weezens nader bekend maakt, den luister zyner volmaaktheden bewondert, en van datzelve regels van gedrag en stig-
tig ontleent? O Wat kan meer licht over den geest verspreiden, wat de denkwyze meer opscherpen, wat maakt heilzaamer indrukzels op het hart, dan wanneer men de wyze wegen der Voorzienigheid bestudeert? De man, met zuivere *Godgeleerde Kundigheden* voorzien, tart elke lokkende vrygeestery, wapent zig tegen innesmende dwaasleeringen, yvert tegen dweepige grondbeginzels, en zelfs 't bedrog agterhaalt hem niet, het welk zyn' schoon-
schyn van den Godsdienst ontleent. — De Godgeleerde, met den geest van den Godsdienst bezield, kent het naauw Verband tuschen Openbaaring en Natuur; hy weet, dat de eene de andere de hand biedt; dat ze zig als Zus-
ters onderling beminnen, waarvan wel de eene fraaijer, heerlyker en verhevener is, dan de andere, maar nog-
thans onafscheidelijk zyn, en denzelfden Throon altyd beweezen. — Welke onwaardeerbare voordeelen voor het verstand en hart vloejen, uit de uitgebreide *Kundig-
digheden* des Bybels, wanneer de Godgeleerde alle uit-
drukkingen en gelykenissen, alle lesfen en gebeurtenis-
fen des Godlyken verlossers naar zynen verheven geest be-
studeert, en ze volgens de regelen eener gezonde Uitlegkunde beschouwt?"

Behoudens de aangevoerde bedenkingen, hebben wy in dit Werkje zeer fraaije gedagten ontmoet; den geest van blaakende menschenliefde, van uitgebreide goedwillig-
heid, en eene zucht voor rechtschapene Kundigheden.
't Ware dus te wenschen, dat zeer veel Jongelingen met de denkbeelden, hier aangestipt, meer en meer ge-
meenzaam wierden, en dezelve in practyk stelden.

Verhandelingen gedaan in de Maatschappy, Felix Meritis, te Amsterdam, door PHILIPPUS ZWEEERTS, Med. Doctor. Te Alkmaar by H. Hartemink, 1790. In gr. 8vo, 209 bl.

Twee Verhandelingen, zynde het onderwerp van de eerste, *de Mensch geen Vleeschetend Schepsel*, van de twee-

tweede, de Mensch onbepaald mit zyne Natuur gezins onsterflyk, maaken den inhoud van die Stukje uit.

De eerste Verhandeling word door den Auteur in drie Deelen verdeeld, waarvan de eerste eenige Aanmerkingen behelst, ter onderzoek van den aart en de eigenschappen van beide die voedzels, welke uit het Planten- en Dierenryk gebruikt worden, en zulks met de Natuur of gesteldheid van ons lichaam te vergelyken, en wel met oogmerk om de grootere nuttigheid van het voedsel uit het Ryk der Planten, in tegenstelling van dat uit het Ryk der Dieren, te bepalen. Het tweede Deel is bestemd ter aanwyzing en oplossing van de voornaamste tegenwerpingen; en het derde om de genoegzaamheid van het voedsel voor een ieder uit het Ryk der Planten te bewyzen, en met de ondervinding te staaven. In het eerste Deel toont de Auteur, op eene scheikundige wyze, de gelykheid en overeenstemming onzer deelen met dat der Dieren aan, en maakt daaruit deeze gevolgtrekking, dat, daar hunne deelen zeer ligt tot rotting en bederf overgaan, wy also door het neemen van Dierlyk voedsel, het zaad tot bederf, ook in ons lichaam aanwezig, daar door te spoediger doen werkzaam worden; in de tweede wederlegt hy het stelsel uit de grootheid der graanen en gesteldheid der ingewanden, van zulke Dieren, die alleen uit het Plantenryk hun voedsel neemen, door RUFFON en anderen, als eene wigtige zwaarigheid, gepareerd, als mede eenige anderen door HALLER, UNZER, ten minsten zo het schynt, hier tegen aangebragt, en ook die, welke uit de nuttigheid der vereeniging der beide soorten van Voedzels genomen worden, en meer anderen; voegende hier nog by, tot meerdere staaving van zyn gevoelen, verscheide nadeelige gevolgen, welke door het veel vleesch eeten veroorzaakt worden, enz. In het derde Deel, bestemd om de genoegzaamheid van het voedsel uit het Ryk der Planten voor ieder Mensch te bewyzen, beschryft de Auteur de uitgebreide nuttigheid der Planten, vooral het voortreffelyk voedsel, het welk uit de graanen, het brood, door ons kan genomen, en eindigt deeze Verhandeling met eenige Schryvers aan te haalen, die verzekeren, dat verscheide Volken, zonder eenig ander voedsel, dan dat uit het Plantenryk genomen wierd, geleefd hebben.

Wy verkiezen niet om tegen het gestelde van den Geleer-

leerden Schryver nieuwe, en in overvloed te vindene, tegenwerpingen te opperen; vooreerst om dat wy 'er geen nut in zien, also noch door deeze Verhandeling, noch door ontelbaare andere, al ware het, dat derzelver bewyzen volkomen mathematisch zeker waren, in het algemeen thans aangenomen gebruik der Voedzels, zo wel uit het Dieren- als Plantenryk, te verkiezen, eenige verandering van gewigt te verwagten is; en ten anderen, om dat ons de herhaalde ondervinding bevestigt, dat Menschen, die, of door ongesteldheid, of uit verkiezing, zich van alle Voedzels uit het Dierenryk geheel onthouden, zodanige zwakke lichaamsgestellen hebben, dat zy de minste Vermoeijenissen niet verdraagen kunnen, en door de ligste Krankten terstond haare kragten verliezen, en buitengewoon spoedig weggerukt worden. Ondertuschen is de Verhandeling zelve zeer goed opgesteld, en verdient, boven anderen, over zoortgelyke Stoffen, gelezen te worden.

Wat de tweede Verhandeling aangaat, over de Noodzaaklykheid van onzen dood, afgeleid uit het gestel van ons lichaam; deeze waarheid is, volgens alle gronden der Physiologie, onbetwistbaar zeker, en al waren ook al de stelsels der Godgeleerden daar tegen, zo zoude het daarom evenwel eene onfeilbaare waarheid blyven.

Een negental Waarneemingen, waar uit de gelukkige uitwerking der Electriciteit op onderscheidene Ziekten kan gezien worden, zyn door den Auteur aan het einde van dit Stukje geplaatst.

Bericht aangaande de Amsteldamsche geotroyeerde Cement ; en Redenen van aanbelang , waarom dezelve , als alle de volmaakte eigenschappen bezittende tot digte Waterwerken , den voorrang zoude behooren te verdienen , boven de Duit- sche Cement . Door ABRAHAM VAN DER HART , Directeur over de Stads Werken en Gebouwen . Te Amsterdam by P. H. Dronsberg , 1792. In gr. 8vo , 52 bl.

Wederlegging van het Bericht , door den Heer ABRAHAM VAN DER HART , Directeur der Werken en Gebouwen van de Stad Amsterdam , in 't licht gegeven aangaande de geotroyeerde Amsteldamsche Cement , door BERNARDUS DETERT , zo voer zyn Principaal de Heer ROELOF DE VRIES , als daar toe door de Geïnteresseerden der Molens , Duifsteenen maalende , en in de zuivere onvervalschte Tras of Cement handelende , genoegzaam van deeze Provintie , benevens van de Keurmeesteren der Tras , binnen de Stad Dordrecht , verzocht , toegestaan en gemagtigt . Te Dordrecht by N. van Eysden en B. J. Morks , 1792. In gr. 8vo , 82 bl.

In veele jaaren heeft men over geen belangrijker onderwerp getwist , dan het welk in deeze Schriften voor- en tegen behandeld wordt ; namenlyk ; eene nieuwe uitgevonden Cement . De Heer ADRIAAN DE BOOYS , Koopman te Amsterdam , vervoegde zich in den Jaare 1783 , met eene bewerkte en reeds versteende proeve zynor uitgevondene Metzelfspetie , by den Heer VAN DER HART , Directeur van de Stads Werken en Gebouwen te Amsterdam ; zich tevens aanbiedende om in deszelfs byzyn , en onder toezicht van de Stads Baazen , een proef van dezelve te bereiden . Deeze aanbieding aangenomen zynde , werdt die proef genomen en volmaakt voldoende bevonden . Den Uitvinder , op zyn verzoek , daarvan een *Declaratoir* gegeven zynde , vervoegde hy zich nog in dat zelfde jaar by den Oekonomischen Tak , by welken de proef herhaald , en met genoegen bezichtigd wierdt . Daar de Uitvinder echter niet geraaden vondt om zyn geheim te openbaaren ; iets dat men ter verkryginge van eene Prämie , voor eene nieuwe uitvinding , by den Oekonomischen Tak vereischt , zo kon men weinig met hem daar over handelen ; weshalven hy te raade werdt zich by den

Son-

Souverain deezer Landen, met een omftandig *Request* en bygevoegde *Memorie*, te vervoegeu; ten einde by denzelven een uitsluitend Octroy voor vyf-en-twintig, of dertig, jaaren te verzoeken. Dan, in dit verzoek om een *generaal* Octroy niet geflaagd zynde, wandde hy het over eenen anderen boeg, verzoekende nu by Heeren Burgemeesteren en Vroedschappen van *Amsterdam* zulk een Octroy, alfeet voor deeze Stad, als hy voor *Holland* in 't gemeen niet had kunnen verkrygen. Dit gelukte hem in November 1789; zynde hy echter verplicht, om het geheim fchriftelyk vooraf te moeten openbaaren, waaraan hy dan ook daadelyk voldeed.

Het belang, dat de Uitvinder ook by de gewoone Cement, als Koopman in dezelve, had; de onaangenaamheden die zyne medehandelaaren hem, naa het bekomen van dit Octroy, aandeeden, als mede het algemeen gerucht, maakten het nu noodzaakelyk een Proef in 't groot te neemen, ten einde alle twyfelingen en vooroordeelen daar door weg te ruimen. Deeze Proef werd't dan ook, naa eenige gemaakte fchikkingen, aan de Stads Metzeltuin, te *Amsterdam*, genomen; en voldeed zo zeer, dat de Uitvinder zelve als verftomd was, nadien hy zyne vorige Proeven slechts by kleine klompen, en by een gewoon vuur, had vervaardigd: 't geen nu in een Oven in 't groot gefchiedde. De gebrande fpetie, op eene verzekerde plaats gemalen, en tegens de gewoone Cement beproefd zynde, werd't van dezelve een Regenbak, groot 60 Tonnen Water, aan de Stads Metzeltuin gemaakt; ten einde alle kwaadwilligheid of omkoopng, om het werk moedwillig te bederven, te voorkomen. Deeze Bak afgemetzeld zynde, wierd zes Weeken onder water gezet, en voldeed, even als de vorige Proeven, aan de daarby belang hebbenden. De Stads Regenbakken, welke vervolgens door HELMERS en ZOON, van deeze door *Amsterdam* geoctroyeerde Cement, gemetzeld wierden, zelfs die van 1000 Tonnen Water, voldeeden mede volkomen aan het oogmerk; wordende elk nieuwsgierige openbaar uitgenoodigd om dezelveu te befchouwen: zynde alle die Bakken ook tot heden nog in dienzelfden goeden toefland gebleeven.

Terwyl dit in *Amsterdam* gefchiedde, was men in *Dordrecht* bezig, om, zo veel mogelyk, de verderf verbreiding deezer nieuwe Cement te fpuiten. Dus gaven de

de Geïntresseerden aldaar, in de Nieuwspapieren, het Publiek kennis, dat men de *Amsterdamsche Cement* doof *Dordfche Keurmeesteren* had doen onderzoeken; doch dat dezelve, wel verre van de vereischte verfteening voor digte Waterwerken te bezitten, tot zyn *voorigen modderstaat* weer te rug keerde; kunnende de bewyzen daarvan te *Dordrecht* gezien worden. Het eerste, echter, werd daadelyk door de *Amsterdamsche Keurmeesters* made in het publiek wedersprooken; verklaarende dezelve, deeze geöfroyeerde Cement volmaakt in alles aan de Keure te voldoen; terwyl, ten opzichte van het laatste, namenlyk het zien der bewyzen, een Commandeur der Stads Metzelwerken te *Amsterdam*, met een der Meesterknechts, verkleed naar *Dordrecht* gezonden wierden; ten einde daar, als Baazen, die ten platten Lande woon- den, en die zomtyds op aanneemingen uitgingen, de bewyzen van afkeuring te zien: dan welke bewyzen, geenzins in een gemaakt, en tot modder hervallen, werk, maar in het Rapport bestonden, 't welk gemelde Keurmeesters van *Dordrecht*, den 28sten Sept. 1791, aan Burgermeesteren der Stad schriftelyk gedaan hadden.

Deeze, en nog eenige, omftandigheden bewoogen den Heere VAN DER HART, als onpartydig, maar kundig in alles wat ten deezen opzichte was voorgevallen, zyn Bericht, aangaande de *Amsterdamsche* geöfroyeerde Cement in 't licht te geeven. Hy meld daar in eerst alles wat in deeze zaak gebeurd is: vervolgens geeft hy verslag van zyne Proeven; als mede eene beschryving hoedanig de Proeven op de Cement gemeenlyk genomen worden: waat tegen de Heer DETERT aanmerkt, dat die Heer enkel beschouwend Lid, en geen Oefenaar, der kunst is. Daar na toont de Heer VAN DER HART, dat de *Amsterdamsche Cement* aan alle de Proeven, als mede aan die van de ondervinding, voldoet: dat met de *Dordfche Cement*, somtyds, bedrog gepleegd wordt, zo dat dezelve wel eens niet voldoet aan de verwagting; toonnende verder, dat het onderscheid tusschen de zogenaamde *Kunst-Cement*, en de zogenaamde *Dordfche Cement*, minder groot is, dan men zich gemeenlyk daarvan verbeeldt; geevende eindelyk het voordeel op, dat men, door eene algemeene gebruikmaking van die Cement, het Vaderland zoude aandoent als mede, op welk eene geschikte wyze, de Geïntresseerden buiten alle schaden zouden kunnen

nen blijven, (daar de nieuw uitgevonden Cement zo wel gemaalen moet worden, als die van Duifsteen.

Minder bescheiden en meer partydig spreekt de Heer DETERT voor zyne Principaalen, welke in den tytel genoemd worden. Zyne wederlegging van het Bericht des Heeren VAN DER HART bestaat meerendeels in schelden en uitvaaren tegen den Heer DE BOOYS, als Uitvinder der nieuwe Cement. Dat dit, ten opzichte van de zaak in geschil, niets afdoet, en zulks wel meer, by gebrek van duchtige bewyzen, geschied, is veelen bekend. Even zo weinig zegt het, dat de Duifsteen, voor meer dan zestien honderd jaaren, gelyk thans de *Benthamer*- en *Arduinsteenen*, tot het bouwen gebezigd zyn. Dat de Wallen van het oude *Veterana*, nu *Xanten* genaamd, door de Romeinen daarvan gesticht zyn; en in een derzelve onderaardsche Steenkuilen, door den Heer Mr. JOHAN VAN NISSEN, een Romeins Offer-outer daar in gevonden, en naar *Leyden* gevoerd is, alwaar men het nog heden, als een zeldzaam stuk der Oudheid, vertoont. Alle de Tempels, Kasteelen en oude Gebouwen, van Duifsteen gemaakt, draagen de kenmerken, dat de stoffe, van welke zy gemaakt zyn, goed was; maar bewyzen geenzins, dat de nieuw uitgevonden Cement daarom *niet goed* zou kunnen wezen.

Door den Heer DE BOOYS enkel voor een Naavolger van den beroemden LORJOT, een Fransch Bouwkundigen, te willen doen doorgaan, bewyst men ook niets ten opzichte van de nieuw uitgevonden Cement; maar versterkt den onderzoeken veel meer in de onderstelling, dat dezelve uitgevonden kan worden. De Heer LORJOT raadde, in den jaare 1765, een deel fyn gegruisde en welgezifter Tichelsteen, benevens twee deelen levendige Kalk en Rivierzand, tot het maaken van Mortier, of Cement, aan: zeggende, dat men, in plaats van gestampte Tichelsteen, Kluiten van onbeteelde aarde zal laten droogen, en vervolgens in eenen Kalkoven laten bakken; dezelve agter de Kalksteen in den Oven plaatsende. „Dit laatste,” zegt de Tegen-Berichtschryver, bl. 98. „deedt de zogenaamde Uitvinder der nieuwe Cement; hy verkoos, om dat de Tichelsteen zyne Metzelfstof in prys zouden verhoogen, de onbeteelde Klei-aarde uit het Y gehaald.” — Hy deedt dus, in dien het gestelde waarheid is, twee weldaaden: hy gaf

gelegenheid om het Y, op eene gansch onkostbaare wyze, te verdiepen; en om de Cement goedkoop te kunnen leveren. Deeze uitvindingen zyn niet gering.

Byzonder is het, dat men, in dit geval, dat geen het laatste gedaan, of begonnen heeft te doen, het welk men het eerst had moeten verrichten; namentlyk het onderzoeken der nieuwe Cement, op Chemische gronden. De Heer VAN DER HART heeft wel proeven genomen, maar niet dezulken, die de zaak kunnen besliffen: en de Heer DETERT heeft de Proeven, door den Heer J. VAN DER BANK, Apotheker te *Dordrecht*, en anderen, genomen, zo onbepaald geboekstaafd, dat geen sterfeling 'er wys uit kan worden; ja zo, dat ze, in huanen uitleg, alle Chemische ontdekkingen tegen zich hebben: en NB. zelfs bewyzen, dat de *Dordtsche* Cement niet deugt. Immers het bakken van Steen alleen uit modder (niet uit Kleistoffe); het weder overgaan van gebakken Steen tot modder; het aanwezen van Olie in Kalk; en het bewyzen, dat die Olie de werkende oorzaak zoude zyn, eener eeuwige versteenings; dit zyn zo veele *Phyfsche* als *Chemische* onmogelykheden, welke, op de proef, altoos geheel anders bevonden zullen worden.

De Heer VAN DER HART heeft zeer wel aangemerkt, dat men niet volstrekt by de *Tuf-* of *Duiffteen* behoeft te blyven, om een goede Metzelfstof voor Waterwerken te bekomen. Wat weet men in *Napels*, en andere deelen van *Italien*, van die Cementstoffe; daar men de roodachtige *Pozzolana* tot het maaken van de voornaamste Waterwerken gebruikt? — Wat weet men in *Livorno* van *Duitsche* Cement, daar men echter zo veele groote Oliebakken heeft, welkers digtheid meer oplettenheid vorderen, dan alle bekende Waterwerken? — Waarom gebruikt men in *Venetiën*, en in deszelfs omtrek, gemaalen Marmersteen, ongebluschte Kalk en los Katoen? — En waarom gebruikte men, hier te lande, tot heden, de *Keulsche* of *Duitsche* Cement van *Duiffteen*? zekertyk om dat *Duitschland*, of de *Paltz*, ons het naast gelegen is, en de toevoer naar deeze Provintie gemakkelyk, en het onkostbaarst is. En waarom zou men dan de *Amsterdamsche* Cement tegenwerken, als dezelve goed is? Als bewezen wordt, dat de 22 Windmoolens en de 34 Paardemoolens, welke in onze Provintiën zyn, om de *Duiffsteenen* tot meel te vergruizen, door de *Amsteldamsche* Kleistoffe aan den gang kunnen gehouden worden? —

M m a

Waar-

Waarom zal men buitenlandfche belastingen betalen, voor iets dat men in zyn Vaderland even zo goed, zo niet beter, kan bekomen?

Eéne byzonderheid zullen wy nog aanvoeren, om dat ze deeze uitvinding nog meer gewigt byzet, en dan van dezelve afstappen. Sedert eenige jaaren, heeft men in Duitschland zelve de Cement beginnen te maalen, tot groot nadeel der Nederlandsche Trasmoolens. Deeze gemaalen Cement werdt meest naar *Utrecht* gevoerd; terwyl die van *Dordrecht*, als eene algemeene Stapelplaats, zich by de ongemaalene Cement bepaalden. Intusschen werdt de invoer van *Duitsche gemaalen Cement* zo groot, dat de Heeren Staaten deezer Provintie zich genoodzaakt zagen, om op elke Ton gemaalen Cement, die uit Duitschland komt, een impost van 12 stuivers te stellen. De *Keurvorst van de Palz*, in denkbeeld zynde, dat men de Duitfche Cement hier niet konde ontbeeren, zo als toen maar al te waar was; gaf, eenige jaaren laater, bevel, om alle de Schepen, welke met Duiffteenen naar de Nederlanden zouden afzakken, in beslag te neemen, ten einde daar door eene wederkeerige belasting te verkrygen van 6 Duitfche Ryksdaalders per Waag, welke op 14 Tonnen Cement gerekend wordt. Dit gaf aanleiding, dat de tegenwoordige Uitvinder der geöctroyeerde Cement, by den President Burgemeester, in dien tyd, en verscheiden maalen ten huize van eenen der Pensionarissen van *Amsterdam*, ontboden, en geraadpleegd werdt, om deeze zaak te schikken: wordende hem toen in substantie gevraagd: *of hem geen middel bekend was, van eenige andere spetie, die dezelfde eigenschappen bezat van de gewoone Cement?* — Hy konde deeze vraag toen nog niet beantwoorden, weshalven de belasting by *Anticipatie*, tot nadere overeenkomst, moest plaats hebben; dan welke zedert het jaar 1766 tot heden nog blyft voortduuren; wordende deeze belasting van den Keurvorst op eene aanmerkelyke somme, jaarlyksch, gerekend. Is dit geen overtuigend bewys, dat men deeze uitvinding, (indien zy wezenlyk, by ervaring, blyft proef houden, zo als tot heden nog geschied,) in alle gevallen, behoort te begunstigen; vooral in *Amsterdam*, waar de stoffe zo onkostbaar daar toe gevonden, en zo veel geld voor Nederland, daar door, uitgewonnen kan worden!

Historisch Schouwtooneel van 's Werelds Lotgevallen, of kort aaneengefchakeld Berigt der voornaamfte Gebeurtenissen van deezen Tyd; verrykt met Leevensfchetzen van vermaarde Perfoonen en Beschryvingen van zodanige Landen, Steden en Plaatzen, als by uitfteektheid aanmerking verdienen. Tweede Deels Eerfte en Tweede Stuk. Met Plaat en Kaarten, 1791. Te Haarlem by A. Loosjes Pz., in gr. 8vo.

Met de afgifte van het laatste Stuk des opgemelden Gefchiedkundigen Werks, waarvan wy te meermaalen, met wel verdienden lof, gewaagden (*), is een jaarkring, of het jaar 1791, met welke het eenen aanvang neemt, voltrokken, en maakt het vier voegelyke Deelen uit. Een uitvoerige Bladwyzer, die den Bezitter in staat stelt om met een opslag uit den grooten voorraad van Byzonderheden, in dat gebeurtenisvolle jaar, te vinden wat hy verlangt daarvan te weten, fluit dit jaarvak. Terwyl afzonderlyke Tytels voor elk Deel, met een keurige Tytelplaat, het Werk eene gepaste houding geeven.

De inwerdige waarde deezer twee laatste Stukken staat met die der voorgaande gelyk, of liever fchynt ons de Schryver, door eene meerdere hebbelykheid van deezen Letter-arbeid te krygen, vorderingen gemaakt te hebben in de wyze van voordragt. De zes laatste Maanden des gemelden jaars worden 'er in afgehandeld; en door de Bylaagen tot de gewigtigfte Gebeurtenissen op 's Werelds Schouwtooneel toegelicht en bekrachtigd. Wy mogen hiervan zeggen, dat het voornaamfte in eene voeglyke fchikking wordt voorgedraagen, en vry van langwyligheid; fchoon veel meer dan een bloot Register van 's Werelds Lotgevallen.

In het Tweede Deels Eerfte Stuk, zal niemands opmerking, zo min als ons, onder het Artysel *Plaatsbeschryvingen*, ontvlugten het juist ter fnede geplaatste Stuk, getyteld: *Frankryk volgens de jongfte Staatkundige Verdeeling*, vervaardigd door eene hand in de Aardrykskunde be-

(*) Zie *Algem. Vaderl. Letteroefeningen*, voor 't jaar 1791, I Stuk, bl. 447, en hier boven, bl. 62.

bedreeven, en vergezeld van eene nette Kaart van dat Ryk in LXXXIII Departementen, volgens het besluit der Nationaale Vergadering, verdeeld, gesneden door den in dit vak beroemden omtrent twee-en-tachtig jaarigen J. VAN JAGEN (*).

De Opsteller van dit gedeelte deezes Werks geeft een kort verslag van den geheelen loop der *Fransche Omwenteling*, om deelve tot een Inleiding te doen dienen zynen Beschryving der *jongste Staatkundige Verdeeling der Franschen Ryks*, welke in den jaare 1789 beslooten, en in het volgend jaar 1790 in orde gebragt, en ingevoerd werd; eene Verdeeling, welke door haar, ter invoering eener gelyke evenredigheid van magt, ter verdeediging des Ryks, en van schattingen, om in 's Lands behoeften te voorzien, niet slechts ten hoogsten nuttig, maar zelfs volstrekt noodzaaklyk geoordeeld werd. — Om in de Bewerking van dit Stuk eene geregelde orde in agt te neemen, laat de Opsteller *eerst* kortlyk iets voorafgaan van de voorige Verdeeling van *Frankryk*; ten *anderen* spreekt hy van de jongste Staatsverdeeling in 't algemeen; en tekent, ten *laatste* van ieder Departement het noodige op.

Zeer keurig, maar te breed om voor ons te volgen, is het verslag van den toedragt, hoe deeze jongste Ryksverdeeling in LXXXIII Departementen, waarvan het Eiland *Corfica* het laatste uitmaakt, opgekomen en in stand gebragt werd, en wat men daar by heeft in 't oog gehouden. Wy tekenen 'er alleen uit op, dat men, gelyk eene hier afzonderlyk opgegeeven Tafel uitwyst, „in de *drie-en-tachtig Departementen van Frankryk*, 544 Districten telt, welke verdeeld zyn in 4658 Cantons; bevattende te samen, met insluiting van het Eiland *Corfica*, 27803 vierkante mylen, van vyf-en-twintig in een Graad.” — Wat de magt van dit uitgestrekte Ryk betreft, deeze kan men zich met een opslag van het oog duidelyk voorstellen, wanneer men slechts op elk deezer grootere afdeelingen zyne aandagt vestigt, uit welke men dan die van den geheelen Staat zal kunnen opmaaken. — Hier op volgt eene lyst, die eene echte en naauwkeurige opgaaf be-

(*) Dit *Kaartje* is afzonderlyk, of ook met de Beschryving, waartoe het behoort, en 116 bladzyden beslaat, by den Uitgever, en diens Correspondenten, te bekomen.

● behelst der Bevolking, zo als zy, in den jaare 1791, plaats hadt, onderscheiden in *Active* Leden van den Staat, gelyk men in *Frankryk* spreekt, van de *Individuëlen*. Onder de eersten behooren de werkenden of enkel Mansperloo-
nen, van den ouderdom van zestien tot dien van zestig jaaren, die des noods het Vaderland zouden kunnen hel-
pen verdedigen, en onder de laatste alle de Ingezeten-
en van den Staat, hoofd voor hoofd gerekend, zonder
eenige uitzondering. De opgave der negen groote Afdeelin-
gen in kolommen, met die eener begrooting der schattingen,
welke zy thans opbrengen, wyst uit, „ dat *Frankryk*,
„ binnen zyn eigen boezem, werkende Leden of Burgers
„ heeft, 4,298,360, of in 't geheel 27,190,023 Ingeze-
„ ten, hoofd voor hoofd gerekend, welke in 't jaar 1791,
„ aan schattingen van losse en vaste Goederen (*contribution*
„ *foncière & mobilière*) 300 Millioenen Livres betaalden;
„ 't geen, door dien de oude schattingen eene som van
„ 7552,147,386 Livres beliepen, een jaarlyks onderscheid van
„ 252,147,386 Livres uitmaakt.”

Van de drie-en-tachtig Departementen in 't byzonder handelende, zou de Schryver gaarne de onderscheiding des Ryks in negen grooter Afdeelingen gevolgd hebben; doch hy had wel het getal, maar niet de naamen der byzondere Departementen, gevonden, welke tot elk deezer Afdeelin-
gen gebragt waren. Ook heeft hy, om verwarring, en de moeite van gestadig na het volgende Departement te moe-
ten zoeken, voor te komen, zich van de Alphabetische Orde niet willen bedienen (*); maar houdt hy in de nieuwe *Kaart van Frankryk*, welke, naar de uitgebreidheid van
haare schaal te rekenen, alle de drie-en-tachtig Departementen van dat Ryk zeer duidelyk aanwyst, deeze orde,
dat hy dezelve voor zich hebbende, van boven, dat is van de Noordlykste Departementen, begint, en dan telkens van den Zeekant, of het Westen, Oostwaards voortgaat na de Grenzen van *Duitschland*, *Zwitserland* en *Italië*, en zo,
ein-

(*) Ten aanzien van den *Rang* der Departementen, merkte de Schryver te vooren op, heeft de Nationaale Vergadering de Orde van het Alphabet. In deeze schikking volgden zy el-
kander, ten tyde van het gedenkwaardig Feest der Vereeniging, in den staatelyken optocht na het Veld van *Mars*, op den 14 July des jaars 1790; en in deeze orde komen zy ook voor in de Lyst der Afgevaardigden, welke ieder Departement in de Nationaale Vergadering zendt.

eindelyk , Zuidwaards , na de Grenzen van Spanje nederdaalt.

De Departementen heeft men , naar gelang der verschillende omstandigheden , welken men daar by in agt moest nemen , zo veel mogelyk , van gelyke *Uitgestrektheid* gemaakt ; terwyl men derzelver Benaaming zeer zeldzaam van Steden , maar allermeeft van ééne of meer Rivieren , welke 'er doorftroomen , of aldaar in Zee vallen , gelyk de *Seine* , de *Rhone* , enz. en zomtyds ook van aangrenzende Bergen , by voorbeeld de Alpen , de Pyreneën , en anderen , en eindelyk , ook nog van andere plaatslyke omstandigheden , ontleend heeft. Gelyk de byzondere optelling uitwyst.

Twee derzelven zullen wy tot een ftaal affchryven : het eerfte noemen wy het Departement *Mofelle*, thans het voorwaam tooneel des Krygs. „ Dit Departement ontleent zynen „ naam van de Rivier de *Mofel* of *Moezel*, die 'er van het „ Zuiden naar het Noorden midden door ftroomt. Het „ grenst ten Noorden aan *Luxemburg* ; ten Oosten aan „ *Duitschland* , en het Departement *Bas-Rhin* ; ten Zuiden aan het Departement *Meurte*, en ten Westen aan „ dat van *Meufe* , en bevat voornaamlyk de Landen , „ welken , voorheen , de Bifdommen van *Metz*, *Toul* en „ *Verdun* genoemd werden. — De Zetelplaats der Regeering , en de Hoofdfiad van dit Rechtsgebied , is „ *Metz* ; eene groote , fchoone en ryke , Stad , aan de „ *Moezel*, en teffens eene goede Vesting , welke zo door „ haare natuurlyke ligging , als door de bygevoegde Werken van Citadellen , ongemeen fterk is. — Het Departement is in de volgende negen *Districten* verdeeld , „ als in dat van *Longwy*, *Thionville* , *Sarloris* , *Bricy* , „ *Metz* , *Bouly* , *Morange* , *Sarguemine* en *Bifche*. — De „ Schattingen , welken het jaarlyks aan het Land opbrengt , „ bedraagen de fom van 2,881,000 Livres ; het getal „ zyner Afgevaardigden , ter Nationaale Vergadering , beftaat „ in acht Leden , en zyne grootte is 328 mylen.

„ Dit Departement levert overvloed van keurigen Wyn „ op , en is , daar de aangrenzende *Duitsche* Ryksvorften „ aanzienlyke goederen in dit en de twee andere Departementen , *Haut- en Bas-Rhin* , hebben , waaromtrent de „ Nationaale Vergadering een befluit ten hunnen nadeele „ genomen heeft , een van die , waarover *Frankryk* met „ het *Duitsche* Ryk wel het meest overhoop ligt.”

Het andere Departement , in welks befchryven wy den Opftel.

steller van dit Tafereel volgen, is dat van *Parys*. —
 „ Onder alle Departementen, waarin *Frankryk* verdeeld
 „ is, is dit het eenige, welk noch van Naam, noch van
 „ Rechtsgebied, is veranderd. Ook is het onder alle het
 „ eenige, welk naar zyn Hoofdstad genoemd is. Zyne
 „ Grenzen behoeven wy niet te melden, vermids het als
 „ een Eiland, binnen den omtrek van het Departement,
 „ *Seine en Oise*, begreepen is, en door 't zelve van alle
 „ kanten omringd wordt. Het werd voorheen de *Gene-*
 „ *raliteit*, of liever het *Gouvernement* van *Parys*, geheet-
 „ ten: dan, daar 'er geene andere Steden in gelegen
 „ zyn, dan de Hoofdstad, zo heeft hier geene Verdee-
 „ ling in byzondere *Districten*, gelyk in andere Regtsge-
 „ bieden, plaats; wordende dit gebrek door de menig-
 „ vuldige Vergaderplaatzen van onderscheiden Wyken, en
 „ andere soortgelyke Gemeente-verzamelingen, vergoed.
 „ — Schoon nu dit Departement, ten aanzien zyner
 „ uitgestrektheid, zeer verre het kleinste van alle Depar-
 „ tementen in *Frankryk* is (bevattende hetzelfde; volgens
 „ een besluit der Nationaale Vergadering van den 13den
 „ van Louwmaand des jaars 1790, niet meer dan de
 „ Hoofdstad, met een omtrek van drie *Fransche* mylen
 „ in 't rond,) is het echter het meest bevolkste, rykste
 „ en magtigste, van allen. — Volgens eene echte lyst,
 „ is dit Departement, in de belasting van 300 Millioe-
 „ nen Livres, jaarlyksche inkomsten, op 20,729,600 Li-
 „ vres, ieder jaar geschat, waarom ook het zelve vier-
 „ en-twintig Afgevaardigden, als Medevertegenwoordigers
 „ der *Fransche* Natie, in de Nationaale Vergadering heeft.
 „ — Hetzelfde beslaat niet meer dan 24 mylen. —
 „ In de twintig Kwartieren der Hoofdstad alleen, waarin
 „ zy verdeeld is, zyn zo veele merkwaardigheden van
 „ onderscheiden soort, dat zy dezelve niet eens kunnen
 „ optellen, ik laat staan, sommigen derzelven, eenigzins
 „ breeder melden.”
 „ De LXXXIII Departementen zyn in XXIII Militaire
 „ verdeelingen onderscheiden; een hier opgegeeven Tafel
 „ wyst uit welk tot elk derzelven behooren.

Wy moeten hier by affchryven 't geen de Vervvaardiger
 van dit belangryk Stuk, voor elk die *Frankryks* tegenwoor-
 dige Verdeeling wenschte te kennen, ten slot zegt: „ Dus
 „ hebben wy de drie-en-tachtig Departementen, in wel-
 „ ken *Frankryk*, naar aanleiding der nieuwe Kaart, eerst
 „ in 't algemeen, en daar naa ieder in 't byzonder, kort-

„lyk overwogen. — Behalven derzelver Namen ,
 „Grenzen , oude Provinciën , Hoofdsteden , Distrieten ,
 „Schattingen en Volksvertegenwoordigers , hebben wy ,
 „voor zo veel ons beftuk toeliet , voornaamlyk den aart
 „des Lands , en de Voortbrengzelen der Departementen ,
 „aangeftipt. Genoeg hebben wy 'er van gezegd , om den
 „Rykdom , de Sterkte en het Aanzien van dit uitgebreid ,
 „volkryk en magtig , Koningryk , van alle noodwendighe-
 „den niet alleen , maar ook gerieflykheden des Leevens ,
 „overvloedig voorzien , met grond daar uit te befluiten ,
 „en 'er onze Leezers van te overtuigen. — De Wy-
 „nen , nogthans , op dat wy dit met een enkel woord
 „nog zeggen , zyn *Frankryks* grootfte fchat. Geen De-
 „partement bykans hebben wy ontmoet , of het brengt
 „dat heerlyk Gewas voort. De waarde van alle Wynyen ,
 „die jaarlyks in *Frankryk* geteeld worden , wordt op
 „meer dan drie honderd Millioenen Livres gefchat ; en
 „hoe verbaazend zullen dezelve , gelyk ook andere nut-
 „tige voortbrengzelen van dit groot en gelukkig Land ,
 „nog vermeerderd worden , wanneer deszelfs Regeerings-
 „vorm die gewenschte uitwerking heeft , dat de Zeden
 „der *Franschen* daardoor verbeterd , de Industrie aango-
 „kweekt , de Koophandel uitgebreid , en de Kunften en
 „Weetenfchappen bevorderd worden !” — Mogten die
 „gewenschte dagen over dat gefolterd Ryk opgaan !

In het Tweede Stuk des Tweeden Deels komen voor , twee
 „Leevensfchetsen ; een van THOMAS PAINE , door zyn Werkje ,
 „*de Regten van den Mensch* , en als Tegenschryver van BUR-
 „KE , eerst hier te lande bekend geworden , en wiens
 „Naam men nu in de Nieuwsmaaren leest als een daadlyk
 „Deelneemer in de zaak der *Franschen*. Waarlyk deeze
 „Leevensfchets is niet gefchikt , om hem , hoe zeer ook te
 „bewonderen over zyne bekwaamheden , hoog te agten of
 „te beminnen. Dan zyne Leevens- en Lotgevallen , waar-
 „in het aan geen zonderlingheid ontbreekt , om de nieuws-
 „gierigheid uit te lokken en de aandacht bezig te houden ,
 „hebben veel , om tot leering , of tot waarschuwing , te die-
 „nen. In korte woorden , zegt de Schryver veel , als hy , van
 „PAINE's Ouders gefprooken hebbende , 'er byvoegt : „ Zy
 „„ leefden beiden om kennis te draagen van de wanbedry-
 „„ van van hunnen Zoon ; zyne Ongelukken te betreuren ,
 „„ en zynen Roem te hooren vermelden ; doch revens om
 „„ weinig van zyne Goedheid te genieten !” PAINE's Af-
 „beelding , hier bygevoegd , tekent fchrandrheid en vlugheid.

De

De tweede Leevensfchets is die van een agtenswaardiger en beminnelyker Man, lang de Lieveeling der Vryheidsvrienden, de Kweekeling van WASHINGTON, doch, door de vreemde wending der Zaaken in Frankryk, thans balling en gevangen, de *Marquis DE LA FAYETTE*. Men zal, door deeze beknopte Leevensbeschryving, zich met vermaak dien Held herinneren, en wenschen, dat alle verdienking, welke, zints het schryven deezer Leevensfchetse, op hem gevallen is, verdwyne. — Van deezen Markgraaf gaat 'er een Afbeeldzel nevens; ook vinden wy een keurig Portrait van *Riquetti DE MIRABEAU* in dit Deel geplaatst.

Wy twyfelen niet, of de Schryver en Uitgever vinden zich, door een genoegzaam vertier, aangemoedigd, om op denzelfden voet voort te gaan, en, op den duur, den *Nederlanderen* een Werk te leveren, niet ongelijk aan het in Engeland sterk gezogte *Annual Register*, waar voor het in Schikking, noch Uitvoer, behoeft te wyken.

Epistola Critica in PROPERTIUM ad virum eruditissimum LAURENTIUM VAN SANTEN. Accedunt nonnulla in CATTULLUM & TIBULLUM, auctore IMMAN. GOTTLIEB HUSCHKE. Amstelodami apud *Petrum den Hengst*, MDCCXCII, 110 pagg. in 8vo. maj.

PETRUS FONTEIN, een zeer waardig Leerling van den grooten HEMSTERHUIS, die voor meer dan veertig jaaren het Leeraarambt, onder de Doopsgezinden te Amsteldam, bekleedde, hadt, na het nederleggen van dien post, geheel zynen tyd besteed aan de beoefening der oude Schryvers, die hem in zyne jeugd gevormd hadden, en die tot in zyn' meer dan tachtigjaarigen ouderdom zyn vermaak bleven. Schoon hy niets uitgaf, verzamelde hy echter, in die lange reeks van jaaren, een grooten schat van aanmerkingen over onderscheidene Schryvers. Hy bearbeidde voornaamelyk de *Characteres* van THEOPHRASTUS, en liet alles, wat hy daar over by één gebragt hadt, by zyn overlyden, over aan de zorg van den grooten WYTENBACH, den besten Voogd buiten twyfel, die aan dit nu ouderloos kind te beurt kon vallen. Zyne aanmerkingen over PROPERTIUS kwamen in handen van den oordeelkundigen LOUW VAN SANTEN, en deze deelde dezelve mede aan den Heere IMMANUEL

GOTT-

GOTTLIEB HUSCHKE, den Schryver van het Stukje, waarvan wy hier boven den titel hebben opgegeven, en wel zo, dat hy hem tevens de vryheid verleende, om deze aanmerkingen in het licht te geeven. De Heer HUSCHKE, die de verdiensten van FONTEN kende, doorbladerde ze met de grootste gretigheid, en, daar hy, onder het lezen, dikwyls vrolyk het geluk van den Dichter vermeldde, aan wien zulk een Uitlegger was te beurt gevallen, werd even daardoor zyn yver voor PROPERTIUS weder levendig, welke, of schoon hy te voren dezen Dichter vlytig bewerkt hadt, echter zederd eenigen tyd door andere bezigheden byna was verdoofd geworden. Hier kwam by, dat zyn vriend VAN SANTEN hem raadde, zyne eigene aanmerkingen op PROPERTIUS, vóór die van den Heer FONTEN, in het licht te geeven, welke aanmoedigende raad, met regt, zo veel gezags by hem hadt, dat hy het besluit nam denzelven op te volgen, zo als hy dit dan ook in dezen oordeelkundigen brief aan zynen Vriend volvoerde.

In denzelven worden een aantal plaatsen van PROPERTIUS, en, van bladz. 91 af, ook eenige weinige van CATULLUS en TIBULLUS, behandeld; in welken de Schryver of bedorvene lezingen poogt te verbeteren, of de zodanigen, die door andere geleerden afgekeurd en veranderd waren, te verdedigen, of waarin hy eindelyk aan duistere woorden en spreekwyzen licht tracht by te zetten.

Hy vergelykt, ten dien einde, deze Dichters veelal met Griekische Dichters, welken zy hebben nagevolgd, en deze wyze van behandelen geeft dikwyls aan hem, en zyne Lezers, het dubbeld voordeel, dat daar door de plaatsen der Grieken, zo wel als der Romeinen, verbeterd of verklaard worden. Een ieder, die in dit soort van studiën geen vreemdeling is, zal terstond begrypen, hoe veele vruchten zulk een arbeid draagen moet, indien dezelve door een kundig man ondernomen wordt. By andere Natiën was de Dichtkunst een voortbrengzel van de natuur, en niet van de kunst, en het was 'er zo verre af, dat haare Oudste Dichters zich door het lezen der Dichtwerken van andere volken gevormd of beschaafd zouden hebben, dat zy, integendeel, zelfs in hunne eigene taal onkundig, en byna geheel en al onbeschaafd waren. By de Romeinen, gelyk de Heer HUSCHKE, p. 88, op het voetspoor van CICERO, (*Tusc. quæst. I. 1.*) met regt aanmerkt,

merkt, ging de zaak anders toe. Onder hun werd de Dichtkunst zeer laat bekend, en zy werd niet op Romeinschen grond geboren, maar geheel en al van de Grieken ontleend, en naar hun voorbeeld gevormd. De eerste proeven zelfs der Latynsche Dichtkunst waren niets als Overzettingen uit het Grieksch, en het was eerst in laateren tyd, toen de Wysbegeerte nu reeds te Rome in bloei was, dat deze Overzettingen voor meer vrye navolgingen der Grieken begonnen plaats te maaken.

Daar dit zo is, ziet een ieder hoe veel de vergelyking der Grieken toe moet brengen om den nog maar al te zeer verminkten, of bedorvenen, tekst der meeste Latynsche Dichters te herstellen, en om de duistere plaatsen van de laatste te verklaren. En hoe betreurenswaardiger dierhalven ook daarom het verlies van zo veele Grieksche Dichtstukken, die door de Romeinen nagevolgd zyn, voor ons is, des te meer vlyt behooren wy te besteden, om dat geen, dat ons overgebleven is, ten dien einde naarstig te gebruiken. Vooral is dit by PROPERTIUS nodig, die, zo wel als HORATIUS, zich zo geheel en al aan het navolgen der Grieken overgegeven heeft, dat HEMSTERHUIS met regt van deze beide Dichters zeide, dat zy aan die geenen, die geen Grieksch verstaan, niet zeer behaagen kunnen.

In de daad, de Heer HUSCHKE heeft in dezen brief een aantal spreekende bewyzen van de voordeelen dezer vergelyking gegeven, dewyl hy daar door de waare lezing van verscheidene plaatsen gelukkig hersteld, verklaard, of verdedigd heeft. Eene goede maate van vernuft, oordeel, en belezenheid in de Schriften der ouden bezittende, was hy volkomen voor dezen taak berekend, en alle minnaars van dit soort van Letteroefeningen zullen zyne verdiensten dankbaar erkennen. Gelyk ondertusschen niet ligt een oordeelkundige op zal staan, die, zo veele bedorvene of duistere plaatsen onder handen nemende, in dezelve allen even gelukkig slaagen zal, zo zullen ook geenzins alle bevoegde oordeelaars alle de gissingen van onzen Schryver voor genoegzaam gegrond houden. Althans het is ons voorgekomen, dat sommige van zyne verbeteringen aan den Dichter eene zekere styfheid geven, die na eene nieuwe en meer waarschynlyke gissing verlangen doet: en zomtyds schynt ook wel eene slechte lezing, door eene ontydige vergelyking van een' Grieksch Dichter, ten onregte verdedigd te zyn. Dit ten minsten dunkt

dunkt ons, dat het geval is by eene plaats van *TIBULLUS*, 1, 2, 89, waar het verband, naar onze gedachten, volkomen de schoone verbetering van VAN SANTEN vordert:

Vidi ego, qui JUVENIS miseros *rifisjet amantes*,
Post Veneris vinculis subdere colla SENEM:

en waar de Heer HUSCHKE de lezing van HEYNE,

Vidi ego, qui *juvenum* miseros *luffisjet ameres*,
Post Veneris vinculis subdere colla senem,

door vergelyking met een *Epigramma* van MELEAGER, tracht te verdedigen.

Wy moeten hier by nog ééne aanmerking voegen. Schoon PROPERTIUS en andere oude Latynsche Dichters nog niet zo nauwkeurig met de Grieken vergeleken zyn, of er is nog ruime stof van nalezing voor anderen overgebleven, zo hadt toch de Heer HUSCHKE geen regt, om van deze zyne onderneming, als van iets nieuws, te spreken, zo als hy op p. 87 doet, waar hy schryft: „Hanc enim interpretationis partem, qua, *propter notitiam gratiam*, valde me delectari profiteor, hucusque nimis ab Editoribus neglectam esse, non ignoras, &c.” Wanneer men alleen de aantekeningen van SCALIGER aanziet (om maar éénen ouden uitlegger van PROPERTIUS te noemen) dan zal men bevinden, dat hy zich byna op iedere bladzyde van plaatsen van Grieken, met hetzelfde oogmerk, bedient. Voorts doet het ons wonder, dat wy in dezen geheelen brief geen gewag gemaakt vinden van de schoone *recensie* van den PROPERTIUS van BURMAN, in de *Bibliotheca Critica*, (Vpl. II, P. 2, p. 1, & seqq.) geplaatst, vooral daar de Schryver van dezelve niet alleen, met hetzelfde oogmerk als de Heer HUSCHKE, verscheidene plaatsen van Grieken met den Romeinschen Dichter vergeleken, maar ook ééne en andere plaats aangeroerd heeft, die ook door den Heer HUSCHKE behandeld zyn; zo als, *Lib. I, Eleg. XX, vs. 37*, en verv., waar met regt mede vergeleken is de plaats uit de *Hypsipyle* van EURIPIDES, welke door PLUTARCHUS bewaard is, *Opp. T. III, p. 93. C. en 661. F.* en *Lib. I, Eleg. VIII, vs. 16*, waar HUSCHKE *infesta manu* in *infesto mari* verandert, terwijl de Schryver der genoemde recensie, die, met LIVINEJUS, *infesta manu* leest, deze lezing verklaart

klaart uit het Griekfche *εμπαντες*, het welk gebruikt wordt voor iemand, die niets uitvoert. — De vergelyking, die HUSCHKE maakt tusschen *Lib. I, El. 3 vs. 9*, en EURIP. *Phoen. vs. 310*, was ook reeds gemaakt door NODELL, *Not. Crit. p. 66*.

Over het geheel ichynt de Heer HUSCHKE meer belesen te zyn in de Schriften der Ouden, dan in die van zyne voorgangers, welken of opzettelyk, of, iets anders doende, zyne Dichters behandeld hebben. Dikwyls hebben wy het opgemerkt, dat hy een diep stilzwynen bewaart van de gissingen van geleerden, die, na BURMAN, zommige plaatsen van PROPERTIUS, en daar onder ook die, over welken de Heer HUSCHKE thans zyne gedachten mededeelt, trachten te verbeteren of te verklaren. By voorbeeld, II, 7, 42, waar F. JACOBS, (in *Ep. Crit. ad HEYNIUM*, p. 94.) hadt voorgelagen, „ multis femina cincta procis: en II, 10, 53 en verv. waar dezelfde Geleerde leest:

Dentibus ut niveum quondam percussit Adonin

Venantem Idalio vertice durus aper.

Illis formosum gemmis in salubris, illuc

Diceris effusa, tu Venus, isse coma;

en, ter bevestiginge, bybrengt NON, *Eid. I, 7*. — Wy hadden gaarne het oordeel van den Heer HUSCHKE over deze gissingen geweten.

Zomtyds hadt hy ook, by de verklaring van woorden en spreekwyzen, zich op anderen kunnen beroepen om zich te bekorten, en de herhaaling van reeds gegevene voorbeelden te ontwyken; zo als by *Ne tibi sit. III, 2, 41*, waar hy GROMOVUS, *Obs. III, 3*, of HEYNE, *ad Tibullum, I, 6, 24*, hadt kunnen aanhaalen.

Met dit alles verdielt hy grooten dank, en hy zal dien nog meer verdienen, wanneer hy ons spoedig ook de aanmerkingen van FONTJN bezorgt. De weinige proeven, die hy er ons van gegeven heeft, gevoegd by die, welken ons te voren in de *Bibliotheca Critica*, op de 2, p., p. 15 en 21, medegedeeld waren, doen ons na meer verlangen. — Ondertusschen wenschen wy dan eene meer naauwkeurige correctie der proeven, vooral in de getalletters.

De Beginselen der Aardklootkunde voor de Jeugd, in Vraagen en Antwoorden, door S. VAN EMDRE, Lid van verscheiden Maatschappijen der Geleerdheid, en Predikant te Wageningen. Te Utrecht by H. van Otterloo, 1790. In 8vo. 140 bl.

De Eerw. VAN EMDRE, de geheele Geographie in XXVI Lesfen behandelende, heeft goedgevonden, tot onderwys van Kinderen en Leerlingen, boven zyne grootere *Aardklootkunde*, dit kleine Werkje in Vraagen en Antwoorden uit te geeven. Hetzelve bevat in 't klein alles wat men gewoonlyk in uitgebreide Werken over de Geographie vindt aangetekend; en, schoon het niet dan eene korte aanwyzing van dat alles is, kan dezelve, zo ter herinnering als tot onderwys, der jeugd van nut zyn. Ook de laatste ontdekkingen worden in dit Werkje aangetroffen, benevens eene kleine schets der geschiedenis, die 'er aanleiding toe gaf; blykende voor een en ander uit de volgende aanwyzinge der *Botanybay*, thans zo berucht en gevreesd in Engeland.

Vraage. Wat valt 'er van Nieuw-Holland te berichten?

Antw. Door de ontdekkingen van den Heer Cook weet men thans, dat het een Eiland is, en wel het grootste der geheele aarde, genoegzaam zo groot als Europa; de kusten alleen zyn thans nog maar bekend.

Vraage. Welke Kust verdient tegenwoordig onze aandacht?

Antw. De Oostkust, genaamd *Nieuw-Zuid-Walles*, dewyl uit Grootbrittanje aldaar eene volkplanting gevestigd is, bestaande uit ondegende menschen, die tot een altoos duurende gevangenis verwezen waren.

Vraage. Wanneer is dit gebeurd?

Antw. In January 1788, wanneer 12 Schepen, op welke 565 mans-, en 192 vrouwspersonen waren, na een reis van 36 weken, in de *Botanybay* aankwamen, vervolgens nog wat noordwaards voeren, en te *Port-Jackson* aanlandden.

Vraage. Zyn 'er naderhand nog derwaards overgebracht?

Antw. Ja, in November 1789, nog wel omstrent honderd personen, alleen uit de gevangenis te Londen.

Vraage. Hoe zyn de natuurlyke Inwoonders gesteld?

Antw. De Inwoonders zyn zwart, maaken zich nog telyker door lidtekens, draagen in den neus een vischgraad, en byna alle mans misfen een talid in 't bovenste kakebeen.

Vraage. Wat is 'er meer van te zeggen?

Antw. Hunne hutten zyn slegt, kleid en laag, hun Caroo's maaken zy van boombast, bewonden met wyngaard-ranken, met welke zy zich ver in zee begeeven, en snel kunnen vaaren.

Vraage. Hoe is hun Character?

Antw. Zy zyn stoutmoedig, schynen zeer onverschillig, niet dief-

diefachtig, hunne wapenen zyn zwaare knotsen, lange spiësen, steenen bylen; zy verwaarloozen den landbouw, en verzamelen vruchten die zy eeten, gelyk ook visch."

Wy zeiden hier boven, dat deeze plaats thans zo berucht als gevreesd in Engeland was; intusschen weet men, uit de nieuwste Engelsche berichten, dat veele dieven daar hun fortuin maaken, die anders nimmer langs den gewoonen weg daar toe geraakt zouden zyn: zynde bekende Roovers en Straatdieven van Londen, nu Schouten, Secretarissen, Leermeesters, enz. aan de *Botanybaay*. Zeer wel, zeide BREDERODZ, dus ook ten hun opzichte: 't kan verkeerren!

De Cyfferkunst gemakkelyk gemaakt, of de beginselen derzelve op eene nieuwe en zeer klaare wyze voorgesteld, door JEAN DES FONTAINES. Twee Deelen. In 's Graverhage, by J. C. Leeuwestyn, 1790 en 1792. In 8vo, 146 en 220 bl.

Onder de Rekenboeken, federt eenigen tyd in het licht gekomen, verdient deeze *Cyfferkunst gemakkelyk gemaakt* geen der laagste plaatsen. De Schryver, voorheen een Leerling van den beroemden Utrechtschen Hoogleraar in de Wiskunde, J. F. HENNERT, en thans een Onderwyzer van zes jonge Heeren te Bergen op den Zoom, wykt geheel van den gewoonen schooltrant af, zoo als BLASSIERE reeds vóór hem gedaan had: en geeft zich veel moeite, om zyne leerwyze bevattelyk voor te draagen; behandelende, om die reden, de eerste beginzelen der Rekenkunde veel wydloopiger dan gemelde BLASSIERE gedaan heeft.

Volgens het uitgebreid ontwerp van den Heer DES FONTAINES, behelst het *Eerste Deel*, na eene uitgebreide *Voorrede*, en *verklaring der Maaten, Gelden en Gewigten*, de *Numeratio, Additio, Multiplicatio, Substractio en Divisio*, met eene *uitbreiding van het voorgaande*, of liever, het *gebruik der zogenaamde vier Spetien*. Het *Tweede Deel* begint met eene nadere *oefening in de gebroekens*, en derzelve gebruik in de gemelde vier Spetien; vervolgt met de *verandering van gedeelten*; met eene *toelichting tot de Aequation of gelykheden*; de *Proportien of evenredigheden*; en eindigt met dat geene, 't welk men, op de scholen, *den Regel van Drieën* noemt; wordende deeze laatste, door den Schryver, naar mate de gevallen zyn, andere naamen toegeëlgend: als *de drie bekende getallen met Breuken verzeld*, en *de drie bekende getallen als geheelen opgegeeven*, en in *Breuken bewerkt*.

Of de voorgedragene Leerwyze van den Autheur ras veel ingang zal vinden, hier toe hebben wy reden om te twyfeelen. *Oude Paalen laaten zich niet makkelyk verzetten*; en veele meesters zouden zelfs nog veel moeten leeren, indien zy zich deeze Leerwyze wilden eigen maaken. Bovendien, zo zouden, op

deezze en geene gevallen, zeer ligt in aanmerking kunnen komen, dat de verkorting, by veele schoolmeesters reeds in gebruik, boven deezze den voorrang zoude verdienen, om dat zy, de gewoone wyze van opstel volgende, in de daad geen meer getalmerken, dan de Auteur, zullen behoeven te bezigen. — De voordragt zyner Leerwyze is ook meer uitgebreid dan duidelyk; en had eenvoudig en zuiver te gelyk kunnen zyn. In de *Koorrede* voor het Tweede Deel, zegt de Auteur wel, dat hy in de dagelyksche uitkomende Schriften geene gelykheid van spelling heeft kunnen ontdekken; dat hy zich derhalven aan verscheidene onderscheidingen niet heeft willen bekreunen; maar nu eens *dus* en dan weér eens *anders* geschreven heeft, zo als het hem uit de pen is gevallen. Maar is zulk eene schryfwyze goed? Moet een Schryver niet aan zich zelveu gelyk blyven? Moet hy de *Geflachten* der woorden, en de byzondere *Naamvallen*, niet kennen; en dezelve behoorlyk onderscheiden? Over deezze laatste is weinig verschil: en deezze zyn het, welke de Schryver op elke bladz. heeft veronachtzaamd; zonder dat men hem over kleinigheden behoeft te berispen, of drukfeilen op zyne rekening moet stellen; zo als: *het is een Cyfferboek, maar geen Spraakkunst*, en meer anderen.

Heldenbrieven. Te Amsterdam by W. Holtrop, 1790. In 8vo. 140 bl.

Een zestal Brieven, uit het Fransch vertaald, maaken den inhoud van dit Werkjen uit: zy zyn 1. Van den Abt DE RANCE, uit zyne Abtdy *La Trappe*, aan eenen Vriend. Men schryft de bekeering van deezen man toe aan den dood van zekere Hertogin, die hy beminde. Hy had eenige dagen op het land doorgebracht; hy wist niet dat deezze vrouw in dien tyd aan de Kinderziekte gestorven was; en komt dus langs een verborgten trap by haar. Het eerste voorwerp, dat hy gewaar wordt, is eene doodkist, die het ligchaam van zyne minnaares bevatte. Voorneemens zynde, om haar naar het graf haarer Ouders te laaten vervoeren, had men een looden kist laaten maaken, doch deezze te kort gemaakt zynde, had men het hoofd van het ligchaam moeten scheiden. De Abt vindt dit hoofd op eene tafel, onder eene bebloedde sluier; hy herkent het wezen, en treed vol schrik te rug: begeeft zich daadelyk naar *La Trappe*, alwaar hy de strengste hoede doet. Vanhier is het, dat hy, aan eenen Vriend schryft, die in *Italien* reist, en aan wien dit voorval onbekend is. 2. *Brief van BARNWELL*, in zyne gevangenis, aan zynen Vriend TRUEMAN. Dit karakter is uit den *Koopman van London*, een Engelsch Tooneelspel, en uit *Adelsort*, eene vrye Fransche navolging van dat stuk, genoegzaam bekend. BARNWELL tekent, in zyne gevangenis, de snoodde gevolgen der verlei-

ridding, door welke hy zyn eigen Vader in een bosch vermoord heeft, ten einde zyne alleruoodfte FANNY te kunnen onderhouden. 3. *Brief van ZEFLA*, eene jonge wilde Slaavinne te *Constantinopolen*, aan VALCOUR, eenen Franschen Officier. Het bekend geval van INKLE en JARICO, door de Schryvers van den Engelschen *Spektator* medegedeeld, door GELLERT's *Fabelen* meer algemeen bekend geworden, en door een Tooneelspel in Engeland telkens herinnerd wordende, heeft ook de stoffe voor deezzen brief aan de hand gegeven. VALCOUR, een Franschman, is, in de plaats van INKLE, een jongman die zich verveelt, en die de liefde verlaat om het vermaak te zoeken. ZEFLA, die te *Constantinopolen* de plaats van JARICO vervuld, is eene verlatene vrouw, eene moeder, en een slaavin. De Fransche Dichter heeft deeze verblyfsplaats voor haar gekozen, om haar niet uit de Wildernis te laten schryven, dat oneigen zoude zyn. Haare verwytingen zyn gegrond, en zouden aan veele INKLES of VALCOURS van deezzen tyd even zo gegrond gedaan kunnen worden. 4. OCTAVIA, zuster van AUGUSTUS, aan ANTONIUS. De Huwlyksliefde van den schryfter deezes briefs, geplaatst tegen de verleidingen der wulpsche CLEOPATRA, verschynt hier in den grootsten glans. Zekerlyk moet het Tafereel van de overheersching van CLEOPATRA over ANTONIUS van eenig nut zyn in eene Eeuw, in welke die doorluchte en zwakke Romein zo veele navolgers heeft gevonden. 5. HERO aan LEANDER, een uit OVIDIUS genoeg bekende stoffe; doch op een geheel andere wyze; behandeld. En 6. ABEILARD aan HELOISE. De verregaande liefde deezer beide personen, zo meesterlyk door POPE's Penceel geschilderd, en zo treffend door P. LEUTER nagevolgd, houd in deezzen Brief zich ook, ondanks de goede gevoelens van ABEILARD, staande: dus een en ander deezzer Brieven, zo wel om de wyze van behandeling, als om de uitmuntenheid der stoffe, den gevoelligen Leezer zeer wel bezig kunnen houden.

De Watergeuzen, Helden spel, door A. LOOSJES P. Z. Te Haarlem by A. Loosjes P. Z. 1790. in groot 8vo. 118 bladz.

Het onverwagts inneemen van *den Brief*, op den eersten van Grasmannd 1572, 't welk, tegen den zin van WILLEM den Eersten, door de uit Engeland verdreevene Watergeuzen, onder LUMEY's bevel, geschiedde, en eene deur opende, om de vryheid in Nederland te vestigen, is het onderwerp deezes Tooneels. Een onderwerp dat geen Vaderlander onbekend kan zyn, ten minsten dien niet, die iets van onze Geschiedenissen gelezen heeft; zynde hetzelfde onlangs nog wel licht bygezet, door den Heere Mr. H. VAN WYN, in de *Byvoegzels en Aanmerkingen*, op het zesde Deel der *Vaderlandsche Historie* van den beroemden J. WAGENAAR, bl. 76-87. De Heer LOOSJES

heeft zyn stuk op een nieuwen leest geschoeid ; zynde hetzelfde , door zangen tuschen de Bedryven , zodanig aaneengebonden , dat het geheele Heldenspel maar één enkel aaneengeschakeld Bedryf schynt te zyn ; van het welk hy eigenlyk de Proef heeft willen neemen. De verzen zyn , over 't algemeen genomen , schoon ; eenige zwakke daar van uitgezonderd , welke laatste mogelyk die plaatsen zyn , van welken de Dichter klaagt , dat hy dezelve , by de beschaaving en herziening , niet wel heeft kunnen veranderen. Ten ware hy de menigte Tooneelsieraden , of de te groote *pompe* , van Rederykers en gemaskerde perfoonen bedoelde ; die by het veroveren van een Stad , daar naauwelyks vyftig weérbaare mannen in gebleven zyn , met veel moeite zamengehaald kunnen worden. Men kan ook eene schoone Vrouw zodanig met diamanten overladen , dat zy veel van haare schoonheid daar by moet verliezen.

Gemengde Dichtproeven van eenige Letterlievende Vrienden. Te Dordrechts by A. Blusé en Zoon, 1788. In groot 8vo. 116 bladz.

Drie jaaren was deeze kleine verzameling van Dichtproeven , op het laatste blad na , afgedrukt , eer zy werdt uitgegeeven ; en even zo veele jaaren hebben wy gewagt , om 'er bericht van te geeven ; om dat wy op een tweede Deeltje , volgens het *Voorbericht* , wagtende waren. Tot heden is zulk een Vervolg echter niet verscheenen ; des het tyd worde , dat wy van het voor ons liggende boekjen alleen spreken.

Een kleine kring van vrienden , bestaande uit de Dichtkundige A. H. HAGEDOORN , B. FREMERY , J. P. VAN HEEL en D. VAN STOLK , hebben een gedeelte van hunnen voorraad bygedraagen ; makende te zamen een aantal van 36 verzen uit , welke deeze *Gemengde Dichtproeven* opleveren. De laatstgenoemde Dichter stierf in April 1787 , in den ouderdom van 27 jaaren ; wordende er een loffelyk getuigenis , in gemelde *Voorbericht* , wegens dien man gegeeven. Een *Zedelied* van Mejufvrouw AGNITA VAN DYCK , by het wiegje der Huwelyks - eersteling van gemelden overledenen , haaren vriend en bloedverwant , was daarom de plaatsing zeer wel waardig : schoon de meeste dezer Gedichten enkel vluchtige gedachten zyn , zo als men gewoon is in de meeste *Dichterlyke Schakeeringen* aan te treffen. Het volgend strekke ter proeve :

ALLES.

6 Mensch ! hoe ydel is uw slaven !
 Waartoe verzamelt gy ? Behoefte dan zoo veel ?
 Helaas ! twee schréden doetge op 't ondermaansch tooneel :
 Gy wordt geboren — en begraven.

lets

Iets van JACOB PETRUS VAN HEEL. Te Dordrecht by A. Blusé en Zoon, 1790. In groot 8vo. 174. bl.

De Heer VAN HEEL, by zyne dichtlievende Landgenooten met roem bekend, deelt, in dit *Iets*, verscheidene, zo oorspronkelijke, als uit andere talen overgenomen, Stukjes mede; welke, meer of min gewigtig, alle hunne bevalligheid hebben. Eenigen van dezelve zyn Minnedichtjes, en als zodanig moeten zy als vruchten zyner jeugd beschouwd worden; die geenszins in het morsige vallen, zo als zommiger jeugdige Gedichten maar al te veel doen; maar die, ten opzichte van de vinding, beter hadden kunnen zyn. Daar dit *Iets*, gedeeltelyk uit Poëzy, en gedeeltelyk uit Prosa, bestaat; zullen wy, ter Proeve, van elk een klein Stukjen mededeelen,

DE ONTWERPEN.

„Ik heb tegenwoordig honderd duizend guinies,” zeide de oude GREGORIUS, in het beklommen van eenen berg, van wiens top men de kostbaare landeryen, die hy gekogt had, konde beschouwen.

„Ik heb honderd duizend guinies, door naartigen arbeid gewonnen; ik zal voor myn' Zoon eene plaats in het Parlement koopen, en myne Dochter aan een Pair van het ryk uittrouwen.

„Ik ben niet ouder dan vyf en zestig jaaren, met myne honderd duizend guinies; ik ben sterk en gezond; ik eet en drink wel, en zal het overig gedeelte van myn leven vrolyk doorbrengen.

„Ja, waarlyk, vervolgde de oude GREGORIUS, den top van den berg bereikende, ik heb honderd duizend guinies! Hier zal ik myn huis laten bouwen, 'daar' myn boomgaard doen planten — daar is de plek, waar myne trekkasen zullen staan, en waar ik myne ananassen zal kweeken.

„Die Pagtwoodingen verhinderen myn uitzigt — Ik zal die doen wegneemen.”

„Waar zullen dan de Pagters blyven?” vroeg zyn Rentmeester die hem vergezelde. „Dat is hunne zaak, antwoordde de oude GREGORIUS: de moolen, die gy daar ziet, zal ook afgebroken worden, en zal de beek, die myne velden bevochtigt, niet langer stuiten.”

„Waar zullen dan de Dorpelingen hun graan doen maalen?” vroeg de Rentmeester..... „Dat zyn myne zaaken niet,” viel hem de Grysaard in.

„GREGORIUS kwam in zyn huis te rug, zeer te vrede over zyne wandeling; hield, met smaak, zyn avondmaal, denkende

op zyne ontwerpen; hy dronk lustig, rookte twee pypen, en ging naar bed; spoedig viel hy in eenen diepen slaap, en — ontwaakte niet weder.

„ De Landlieden bewoonden nog de Pagtwooningen, die GREGORIUS wilde doen verdelen — zy doep nog hun graan maalen op de moolen, die hy begeerde dat afgebroken zoude worden, en derzelver Eigenaar is — vergeeten.

DE PROCESKOSTEN.

*8 Hoe voordeelig is de vond,
Die 't regt voor zynen loon doet zorgen:
Cy twist slechts om één voetje grond,
En 't kost u meer dan twintig morgen.*

*Briefwisseling tuschen Academie-Vrienden, door J. M. MILLER.
Naar de tweede verbeterde Hoogduitsche uitgave. Tweede Deel.
Te Utrecht en te Amsterdam by G. T. van Paddenburg en
Zoon en M. Schalekamp, 1791. In 8vo. 275 bl.*

By onze beoordeeling van het *Eerste Deel* deezer Briefwisseling (*), hebben wy 'er de waarde genoegzaam van doen kennen; en den schryftrant, daar in gehouden, vooral om deszelfs levendigheid en verscheidenheid, onzen Leezers aangeprezen. Wy hebben, by het leezen van dit *Tweede Deel*, geene reden gevonden, om van dat gunstig oordeel af te gaan, maar zyn 'er telkens in versterkt geworden. Een aantal van Vier- en-dertig Brieven maakt den inhoud van dit *Tweede Deel* uit; die zekerlyk meer dan aan enkel Academie-Vrienden zullen bevallen.

(*) Zie boven, bladz. 300.

Carolina, of de Wisfelvalligheid der Fortuin. III Deelen. Te Amsterdam by W. Vermandel en J. van Gullik, 1790. In gr. 8vo, 760 bl.

Zonder de Heldin van deezen Roman, in alle haare rampen en tegenspoeden, zelfs kortelyk te schetsen, kunnen wy 'er dit van zeggen: dat zy voor de Leezers en Leezeressen van deezen tyd, wier smaak in het romaneske valt, eenige goede Tafreelen levert, die niet overdreeven noch gewrongen zyn, zo min als zy de goede Zeden kwetzen. Het geheele Werk is in XXXVIII Hoofdstukken verdeeld, welken, in FIELDING's smaak, alle byzondere Opschriften hebben. Men meld niet of het een Ori-

A L G E M E E N E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F F E N I N G E N .

Aanmerkingen over 's Menschen Vermogen en Onvermogen in den Godsdienst; of de uitgestrektheid der bekeerende Genade; volgens de Grondstellingen in de beroemde Brieven van PHILADELPHUS, en onzer uitmuntendste Godgeleerden: door een Medelid en Beminnaar der Hervormde Kerk. Te bekomen by verscheiden Boekverkoopers. In twee Stukken, het eerste 202, het ander 219, bladzyden. In gr. 8vo.

In de hitte des Geschilvoerens, ten tyde als het Godgeleerd Zamenstelzel onzer Nederlandsche Kerke wierdt ontworpen en vastgesteld, verviel men, zomtyds, in uitersten. Geen verstandig hedendaagsch Godgeleerde, hoe yverig de heerschende gevoelens onzer Kerke toegedaan, zal dit ontkennen. Want wat toch is meer eigenaartig aan de natuure des dikmaals zwakken sterfelings, dan, onder het vervolgen van eenen vyand, nu en dan te struikelen. De zulken, met welke onze eerste Hervormers te doen hadden, dreeven, veelal, Leerstellingen, welke hun voorkwamen eene hooggaande en verderflyke srydigheid met de Leere des Euangeliums in te sluiten. Moedig gingen zy dezelve te keer. Om met den vyand niets gemeens te hebben, vervielen ze, ongelukkig, nu en dan in tegengestelde uitersten, en lieten zich uitdrukkingen ontvallen, die, naar het oordeel van een meer bedaard onderzoek, insgelyks aan bedenkelijkheden onderhevig waren. 't Is hier uit, veelligt, onder anderen, dat, in vervolg van tyd, onder de menigte der Hervormde Christenen, ontstaan zyn, verscheiden overdreevene begrippen, over welker in stand blyven, tot op den huidigen dag, onze ongenoemde Schryver klaagt. 't Zyn deeze, zyns oordeels, overdreevene begrippen, welke hy, in dit Geschrift, zoekt te keer te gaan. Inruschen is by ons, onder het doorbladeren van dit Werk, nu en dan, eenige twyfeling ontstaan, of de Schryver zyn oogmerk wel zal bereiken. 't Zyn de ongeleerden en eenvoudigen, welke hy inzonderheid van hunne

vooroordeelen zoekt te rug te brengen. Maar 't zyn deeze lieden, veelal, welke met het aangenomen Zamenstelsel der Kerke driffigst zyn vooringenomen, en niet zo zeer gezonde redekavelingen of de gevoelens van heden-daagsche Godgeleerden, als de aloude uitstaande Formulieren en Geloofsbekentenissen, als den waaren toetssteen der Regtzinnigheid beschouwen. Welke nu zyn de wapenen, met welke onze Schryver de dwaalenden, naar zyn begrip, van hunne overdreevene meeningen zoekt te rug te brengen? Even die zelfde bewysredenen, welke by hen onder verdenking liggen, om dat zy dezelve, meermaalen, als strydig met de geëerbiedigde Oudheid, hebben hooren betigten.

Met dit alles, en hoedanig ook iemand omtrent de onderwerpen, welke hier verhandeld worden, moge gezind zyn; dit zal ieder moeten erkennen, dat de Opsteller van dit Werk lof verdient, om zyne gemaatigde voordragt, en zyne onthouding van het geeven van kwaade naamen aan dezulken, die van hem verschillen; als mede, dat dezulken, welke niet in het spoorbyster wanbegrip verkeeren, als of de Onfeilbaarheid het deel der vroegere geëerbiedigde Godgeleerden ware, hier nog al 't een en ander zullen aantreffen, 't welk hun derzelver uitspraaken en beslissing in herziening doet neemen, eer zy aan dezelve een ingewikkeld geloof mogen slaan.

Vermits dit Geschrift van te veel uitgebreidheid is (want, geheel te onregt noemt, de Schryver hetzelfde, een *Werkje*, en een *klein Geschrift*) om een doorlopend uittrekkel te gedoogen, zullen wy den hoofdzaklyken inhoud, en ginds en elders 't een en ander, ter proeve mededeelen. In het *eerste Stuk*, handelende over 's Menschen Vryheid, verdorvenheid en onvermogen, en over de bekeerende Genade: naa eenige algemeene aanmerkingen over deeze onderwerpen; doet de Schryver eene opgave van den staat des geschils; volgens welke opgave de denkwyze der zulken, welke hy tragt in andere begrippen te brengen, hier op neder komt: Door den val van Adam zyn alle menschen gevallen in eenen staat van volstrekte onmagt, een natuurkundig gebrek der Zielsvermogens, 't welk niet dan door een scheppend Alvermogen kan hersteld worden. Aan sommigen verleent God de genade der bekeeringe, door welke, in een oogenblik, een nieuw leevend beginzel wordt ingestort; zo dat de Mensch, in dat eerste tydpoint, geheel lydelyk zy, en tot dit Werk
gee-

geene poging toebringen, noch hetzelfde eenigzins kan wederstaan; doch naderhand uit dit beginzel werkzaam wordt. Deeze genade wordt aan zeer weinigen medege-deeld, en is voor alle anderen onverkrygbaar. Nogthans gelchiedt dit regtvaardig, dewyl de Mensch in Adam deeze kragten moedwillig verloor, en God niet verplicht is dezelve weder te geeven. Het gevoelen, 't welk onze Schryver, in tegenstelling daarvan, tragt te verdedigen, luidt aldus, volgens zyne eigen woorden: „ Dat alle „ Menschen zedelyk verdorven zyn, en zonder Gods „ Woord en Geest onmogelyk tot een Christelyk Geloof „ en Bekeering kunnen gebragt worden. Doch dat deeze „ vernieuwende genade, onder het Euangelie, aan allen „ aangeboden, en langs eenen zekeren weg te verkrygen „ is; zo dat de reden onzer onbekeerlykheid geenzins „ daarin te zoeken zy, dat God ons geen genade ver- „ pligt is, noch schenken wil; maar dat elk in eigen per- „ zoon deeze groote genade verwaarloost en verwerpt „ door welke hy anderzins tot een waar Geloof en Za- „ ligheid konde geraaken. Of, met veel kortere wo- „ den; dat Jesus Christus zo wel tot bekeering, als ver- „ geving der zonden, aan allen welmeenend wordt aan- „ geboden, en dus ook voor ieder verkrygbaar is.”

Ter staavinge van deeze Leere, en om de daarvan vers-killenden te keer te gaan, bedient zich onze Schryver van vier voornaame bewysredenen, welke in de byzonderheden ontvouwd, en nader worden aangedrongen. Hoofd-zaakelyk komen dezelve hier op neder; dat 's Menschen Verdorvenheid en Onvermogen niet in een natuurkundig of wezenlyk gebrek in onze Zielsvermogens bestaat, maar van eenen zedelyken aart is. Wyders, dat daarom de Bekeering, niet door eene wonderdaadige herschepping en instorting van een nieuw beginzel, maar op eene rede-lyke wyze door Gods Woord en Geest geschiedt. Voorts, dat wy, onder het Euangelie, reeds eenige genade van Gods Woord en gemeenere invloeden van den Geest deelagtig zyn. Eindelyk, dat verdere genade, tot bekeering en een heilig leeven, aan elk wordt aangeboden, en niet onmogelyk te verkrygen is. Aan dit alles hegt de Schryver eenige algemeene bedenkingen, door welke het bovenstaande nader wordt aangedrongen.

Vermits het niet slegts redeneeringen, maar vooral Schriftuurtexten zyn, op welke de andersdenkenden zich gronden, maakt onze Autheur ook voornaamelyk zyn

werk, om het bewys, uit dezelve ontleend, te ontzenuwen, door aan te toonen, dat de uitdrukkingen, welke 's menschen volstrekt onmagt schynen aan te kondigen, of in een figuurlyken zin moeten worden opgevat, of op den staat der Heidensche Waereld en 'derzelver verregaande verdorvenheid moeten worden toegepast.

Het *tweede Stuk* deezes Boekdeels is meer bepaaldelyk ingerigt, ter aanwyzing van de bronnen, uit welke de misvattingen, aangaande de boven verhandelde onderwerpen, zyn voortgevloeid. Onder deezze bronnen telt onze Schryver, inzonderheid, verkeerde begrippen aangaande het Geloof, de Bekeering, en de Kerk; voorts verkeerde uitlegging van den Bybel; wyders eene spoorbystere Wysbegeerte; vervolgens verkeerde Zamenstelsels van Godgeleerdheid; verder, Ketteryen; aan al het welk hy nog hegt eenige bykomende oorzaaken van verkeerd begrip, vooral by den gemeenen man.

Zie hier eenige algemeene Aanmerkingen, betreffende de bron van misvattinge, uit eene verkeerde uitlegging van den Bybel ontstaande.

1. „ Zeer bekend (dus schryft men hier) is/ die beklaaglyke Uitlegkunde, waarby men, den eigenlyken letterzin verlatende, overal eenen verborgen geestlyken wist op te delven, en dus alles van den Bybel kon maaken, wat men wilde. Maar hoe vreemd is het, dat men te gelyk in het tegengesteld uiterste is vervallen, om zeer veel eigenlyke spreekwyzen, byna eigenlyk, op te neemen. In den Bybelstyl, worden meest alle geestlyke zaaken uitgedrukt met woorden van de stoflyke Waereld ontleend; deeze woorden eigenlyk op te vatten, zoude alle ongerymdheid te boven gaan. Men ziet het, met verbaasheid, in de Transsubstantiatie, door die woorden, *dat is myn lighaam*, eigenlyk te neemen.

„ Maar zouden 'er geene eenvoudigen in onze Kerk zyn, die in de vernieuwing onder Gezindheden, als een geestlyke Transsubstantiatie stellen, dat onze Ziel, naar den schyn, dezelfde blyvende, als met een woord sprekens, in een oogenblik, in alle vermogens veranderd is; uit die zelfde oorzaak, dat men de woorden van *geboorte, leevendig worden, een nieuw hart*, naar de letter verstaat.

2. „ Ontelbaare doolingen zyn ontstaan uit een tweede soort van Uitlegging, welke alle woorden in den hoogst-
mo-

mogelyken nadruk doet spreken. Gods rechtvaardigheid is een oneindige zugt om alle Menschen eeuwig te straffen; barmhartigheid, om allen eeuwig gelukkig te maken; de dood is tydelyk, geestlyk en eeuwig; heil en gelukzaligheid is eeuwig in den hoogsten trap; zegt de Schrift, dat wy verdorven zyn, het is, op alle bedenke-lyke wyze en maate; geeft God hulp en genade, het is een oneindig almagtig werk, waar door men, terstond, in een staat van onherroepelyke eeuwige Zaligheid komt.

„ Dit kan men te regt noemen, eene oneindig over-dreevene Godgeleerdheid: niet ongelyk aan een zangstuk, daar alle nooten, in den hoogstmooglyken toon; en presto worden uitgeschreeuwd.

3. „ Hier komt by, dat de meeste eenvoudigen niet weeten te onderscheiden, tusschen het Oostersch en Westersch taalgebruik, tusschen den toenmaalgigen en heden-daagschen Kerkstaat.

„ Wy zeggen, een Volk of Maatschappy oprigten, in stand brengen; de Bybelschryvers, dat een Volk, of Gemeente, geteeld, gebooren, geschaapen wordt. Een eenvoudig Nederlander meent, volgens zyne taal, dat hier een onbegrypyke geboorte of schepping moet plaats grypen, om een Lid deezer Maatschappy te worden.

„ De Apostels zoeken de Jooden en Heidens tot het Christendom te bekeeren; nu denkt men, dat wy eenige jaaren Jooden en Heidens zyn, en dan tot het Christendom overgaan.

„ PAULUS, de Apostel der Heidenen, schryft meest over de geschillen der Jooden en Heidenen; een eenvoudige verbeeld zig, dat hy tegen Pelagius, tegen Arminius, of Luther schreef. Men ziet ligt, dat dit de dikste duisternis, en de wonderlykste vooroordeelen, ten gevolge heeft.

4. „ Nog is 'er een groote misslag; in het leezen en uitleggen van Gods Woord, dat elke Gezindte eerst een regelmaat des Geloofs vormt; een schakel van Waarheden, doorgaans van oude en onzekere herkomst, en dan alles in de Schrift naar die regelmaat uitlegt.

„ Stel een Mensch, die, van jongs af, als een onfeilbaaren regel heeft aangenoomen, dat wy in het Christendom geheel dood zyn, en maar weinigen kunnen leevendig worden; het oog van zyn verstand is derwyze gevormd, dat hy geene andere Leer in alle Bybelbladen kan of wil ontdekken.

„5. Van hier is het, dat, ieder Godsdienstgezindte, den Bybel in twee deelen verdeelt; het geen met haare regelmaat instemt, is waarheid en bewys, het tweede deel bestaat in tegenwerpingen, welke men tegenspreken en wederleggen moet. Zouden niet veele eenvoudigen in dit begrip staan, dat een klein gedeelte der H. Schrift zuiver Gereformeerd is, handelende van onze elende en lydelyke bekeering; maar dat het grootste deel deezer Boeken, spreekende van een doodlyk geloof, en de geheele Zedekunde, tot de gansche Christelyke Kerk, min of meer Arminiaansch is, het welk zy met tegenzin leezen, het geen wy in onze Godgeleerdheid overslaan, of, zo goed als wy kunnen, weder spreken en bestryden moeten.”

Over den geestelyken Stand. Zo gy immer het Zout der aarde zyt, dan kan, gelooft my, de Waereld u noch miskennen noch ontbeeren. *Naar het Hoogduitsch van C. T. SANGERHAUSEN. Te Gouda by M. van Loopik en Comp. 1792. 30 bladz. in gr. 8vo.*

„In eenen tyd, waarin zommige verdwaalde Schryvers de Waereld willen overreden, om den Geestlyken Stand, als eenen nutteloozen en gevaarlyken Stand, af te schaffen, in even denzelfden tyd wenschen anderen, dat men aan denzelyen zyn verlooren aanzien wederom moge geven.” Met deze woorden begint de weldenkende Schryver dit uitmuntend boekje, het welk voornaamlyk ingerigt is, om te onderzoeken, of het raadzaam, noodzaaklyk, en mogelyk zy, dat de wenschen der laatstgenoemden vervuld worden.

Hy overweegt eerst, of, en in hoe verre, die uitspraak gegrond zy, dat de geestelyke stand in dezen tyd zyn aanzien verlooren hebbe. Indien men van waare eer en regtmatig aanzien spreekt, dan zyn de klachten over dit verlies zekerlyk ongegrond. De geestelyke stand is, en blyft nog altyd, in de oogen van elk redelyk denkenden, die nuttige, die onontbeerlyke, en eerwaardig Stand, die hy eertyds was. Het ontbreekt hem nog niet aan mannen, die aan hunnen Stand eer aandoen. Zederd dat de Godgeleerdheid op *Exegese* en *Critiek*, op de Geschiedenis en Wysbegeerte, gegrond is, zederd dat een aantal Leden van den geestelyken stand, door de uitbreiding van den kring hunner kundigheden en oefeningen,

aan

aan de Waereld nuttiger zyn geworden, kan deze Stand onmogelyk in waare achting verloren hebben. Men moest veeleer vermoeden, dat hy zelfs daarby gewonnen hadt, indien men zulks niet reeds uit ondervinding wist.

In welk opzicht kan men dan met regt zeggen, dat het aanzien van den geestelyken stand gedaald is? ...
 „ Verdweenen is de glans van onfeilbaarheid, vervlo-
 „ gen is de dampkring van heiligheid, die eertyds den
 „ geestelyken omringde. By deszelfs beschouwing zoekt
 „ de Waereld naar verstand en bekwaamheid, naar oor-
 „ deel en deugdzaamheid, zonder op deszelfs handen te
 „ letten, of hy ook wel de Sleutels en den Zegen des
 „ Hemels daarin hebbe, of niet. Zy houdt zich gerech-
 „ tigd, om te mogen onderzoeken, wat ze hoort, te
 „ gelooven, wat ze gevoelt, en te verwerpen, wat met
 „ haare ondervinding itrydt; overtuigd, dat de Kantzel
 „ niet voor dwaalingen, en de Myter, of het geestelyk
 „ gewaad, niet voor gebreken beschermde; kortom, zy
 „ eerbiedigt den geestelyken niet, om dat hy zulks is,
 „ maar om dat hy waardig is, zulks te zyn. De ge-
 „ volgen daarvan zyn zonneklaar. De geestelyke behield
 „ zederd dien tyd slechts nog de zielzorge, doch niet
 „ meer de heerlichappy over het geweeten. Men houdt
 „ hem voor geen en buitengewoonen, maar voor eenen
 „ middelyken, afgezant der Godheid, die van zyne zen-
 „ ding geene andere geloofsbriefven te vertoonen heeft,
 „ dan zyne kennis in deugd. Men meent de waarheid
 „ ook van Leeken te kunnen hooren, en in de Schrif-
 „ ten der Wysgeeren even zo gemaklyk stichting te
 „ vinden, als in de openbaare Leerredenen. De wae-
 „ reldlyke Overheid heeft het veld langzaamerhand we-
 „ der in bezit genomen, waar uit de geestelykheid in
 „ voorgaande tyden dezelve wist te weeren. Zedert dat
 „ men overtuigd is, dat de kunst van wel te sterven,
 „ niet anders zy, dan de kunst van te vooren wel te
 „ leven, zedert dien tyd hebben de bezoeken der geest-
 „ lyken, en door deze de invloed op de huisgezinnen,
 „ de inkomsten, de gerieflykheden, en inzonderheid die
 „ zekere bygeloovige uiterlyke eerbied veel verloren,
 „ waarby die geen en zich steeds het best bevonden, wel-
 „ ken het gemaklyker viel, eere te genieten, dan ze zelf
 „ te verdienen.”

Na dus naauwkeurig bepaald te hebben; in welk op-
 zicht eigenlyk het aanzien van den geestelyken stand gedaald

zy, spoort hy de bronnen van dit verschynzel op, en beweert, op goede gronden, dat de Opklaaring de voornaamste oorzaak der daaling van dat uiterlyk ontzag zy. „Byaldien het natuurlyk was (zegt hy), dat de Waereld de voorwerpen immer meer in hun waar daglicht beschouwde, dat het geloof aan de onfeilbaarheid, en meer dan menschlyke magt van den geestelyken stand verviel, zo was het even zo natuurlyk, dat deszelfs ontzag te gelyk mede weg zink. Dit was even zo min wonderbaarlyk, dan het tegendeel daarvan veelër een wonder zou geweest zyn. By elke Natie rees of daalde dit ontzag steeds met derzelver verlichting. Toen de Stichter van den Christelyken Godsdienst dit ondermaansch tooneel beklom, toen zink het groote gezag van het Joodsche Priesterschap; toen LUTHER opstond, toen stortte het reuzenbeeld der Pauslyke magt neder; en, toen de verlichting haar weldadig licht op nieuw verspreidde, toen verdweenen de benevelde overblyfselen van het Lutherfche [en van het Gereformeerde] Pausdom.”

Hy toont vervolgens overtuigend, en op eene wyze, die door een ieder verdient gelezen te worden, dat noch de Godsdienst noch de Waereld by deze daaling van het uiterlyk ontzag voor den geestelyken stand iets verloren hebbe. Indien 'er eenig verlies door geleden was, dan zou de geestelyke stand de éénigste verliezende party zyn; doch ook deze, noch in zyn geheel, noch met 'er daad: Niet *in zyn geheel*, want een groot gedeelte, en dat daar en boven nog het verstandigste was, deed van deze vermeende aanspraaken vrywilliglyk afstand: ook niet *in de daad*, integendeel, de Stand heeft door deze verandering meer gewonnen, dan verloren, onder anderen, dewyl thans de Waereld het uiterlyke van het inwendige, den schyn van het wezenlyke, en het pronk-sieraad van de waarheid heeft leeren onderscheiden, en dus den verstandigen en braaven Geestelyken, niet meer om zynen Stand, maar om zyne eigene innerlyke waarde, vereert.

Na dit bewezen te hebben, oppert hy de volgende vraagen: „Is het *raadzaam*, *noodzaaklyk*, of ook slechts *mogelyk*, het gedaalde aanzien van den Geestelyken Stand „weder te herstellen:” en hy beantwoordt alle deze vraagen *ontkennender* wyze. Hartelyk gaarne zouden wy hier de bondige redeneering van den Schryver geheel aan onze Lezers mededeelen, maar ons kort bestek gebiedt ons, slechts eenige trekken daar uit ten proeve te geven.

De

De herstelling van het gedaalde aanzien van den geestelyken stand is *niet raadzaam*, om dat men daar door op eenmaal wederom eene menigte van Godgeleerd onverstand zou heiligen; om dat men op deze wyze hem, die met het goede en waare den spot dryft, op nieuw de wapenen in handen zou geven, om op den Godsdienst aan te vallen, en zyne aanvallen, gelyk zulks altyd geschiedde, op deszelfs zwakste zyde, dat is te zeggen, op deszelfs Dienaaren, te rigten; om dat de Waereld daar door weder van het zelf-denken, en van het zo echt protestantsch onderzoek ontwend zou worden; om dat de geestelyke stand, met het vorige ontzag op nieuw uitgerust, in verzoeking zou komen, van het zelve wederom, gelyk voorheen, te misbruiken, enz.: *niet noodzaaklyk*, om dat 'er een ander wáár, en redenlyk, gezag is, dat immer blyven moet, en blyven zal; een gezag, dat niets gemeens heeft, met dat blinde aangemaatigde ontzag, het welk geheel en al daar op doelt, om de Waereld niet te onderrigten, maar te beheerschen, niet langzaamerhand te verlichten, maar eeuwig en altyd in haare kindschheid te onderhouden; een gezag, dat op de waarde en nuttigheid des amts en op de waardigheid, dat is te zeggen, op de wysheid, kennis en rechtschapenheid, van deszelfs Dienaaren gegrondvest is; en om dat dit gezag overvloedig genoegzaam is in die weinige gevallen, waarin, by een gedeelte van het menschdom, gezag te pas komt, terwyl toch een ieder, in de meeste gevallen, door zyne eigene ondervinding genoeg bevestigd zal zien, het geen zyn Predikant (ondersteld zynde, dat het een verstandig man is) hem voorstelt, enz.: eindelyk de herstelling van het gedaalde aanzien van den geestelyken stand, is *onmogelyk*, vooreerst, uit hoofde van den tegenwoordigen staat der verlichting van het menschdom, die toch by geene mogelykheid wederom kan uitgedoofd worden; ten anderen, uit hoofde van de ongenoegzaamheid der middelen, door welken deze herstelling zou moeten worden uitgevoerd; dwangmiddelen en wetten zouden hier volstrekt niets vermogen, eer en achting kan door geene wetten afgeperst worden, en, indien ook zelfs de gewetensdwang zo ver ging, dat men de menschen noodzaakte, om de Leerredenen hunner Predikanten elke reis aan te hooren, dan kon men ze toch niet dwingen, om deze Leerredenen voor goed, en derzelver Opstellers voor bekwaam, te houden, indien ze zulks

niet wezenlyk waren; een verhevener rang en meerder toekomst aan de geestelykheid te geven, mogt haar by dwaazen meer aanzien baaren, die aan zulke dingen hangen, maar het zou zeker den eerbied der redelyk denkende Waereld voor haar niet vermeederen; eindelyk, eene strengere afzondering van de Waereld zou den geestelyken in dezen tyd nog meer vernederen dan verheffen, hy zou daar door de grenzen van zyn amt verengen, zich van veele gelegenheden om zyne kundigheden te vermeederen, en zyn karakter te verbeteren, beroven, en geheel anders handelen, als de Stichter van zynen Godsdienst, die tot zyne tydgenooten zeggen kon: *Ik was altyd onder ulieden.*

Het boekje wordt besloten met eene regt hartlyke aanspraak aan de Predikanten, waarvan men den geest genoegzaam kan opmaaken uit de woorden, die tot een motto op den titul staan, en die 'er een gedeelte van uitmaaken.

Wy schroomen niet, dat men dit uittrekzel van een zo klein geschrift te lang zal noemen. Het is oneindig belangryker, dan een aantal zwaare boekdeelen. Dit zullen ons alle onze kundige en braave Lezers toestemmen. Het smertte ons zelfs, dat wy zo menige schoone plaats geheel onaangeroerd moesten laten; en wy hopen maar, dat ons uittrekzel ten minsten daar toe dienen zal, om aan dit voortreflyk Stukje regt veele Lezers te bezorgen.

Proeve over het Koningryk van Christus, door ABRAHAM BOOTH, Dienaar van het Euangelie, binnen Londen. Uit het Engelsch vertaald, door MARINUS VAN WERKHOVEN. Te Amsterdam by M. de Bruyn. Zonder Jaar- getal. In gr. 8vo., 124 bl.

Uit verscheiden Geschriften, door den Eerw. A. BOOTH, van tyd tot tyd, in 't licht gegeven, en in 't Nederduitsch vertaald, is 's Mans denkwyze, ook hier te Lande, genoeg bekend. Zy valt, veelal, in het ernstige, of, zogenaamde gemoedelyke, en is dus zeer geschikt voor de zodanigen, welke in dusdanig eene manier van beschouwen en voordraagen, de meeste sifting voor hun gemoed vinden. Het onderwerp, welk in het thans afgegeeven Boekdeeltje wordt behandeld, is zekerlyk
zeer

zeer gewigtig; het loopt over de natuur des *Koningryks van CHRISTUS, of de Evangelie-Kerk*. Daar de Schryver tot den grondslag zyner Verhandeling legt, de woorden des Zaligmaakers: *Myn Koningryk is niet van deeze Wereld*, daalt hy neder tot de byzonderheden eener uitvoerige vergelykinge van dit Koningryk met de aardfche heerschappyn; toonende, in verscheiden Afdeelingen, het verschil, ten aanzien van den oorsprong, de onderwerpen, de regeeringen, de middelen der oprechtinge, uitbreidinge en bevestiginge, de wetten van bestuur, den uitwendigen luister, de voorregten, rykdom en eere, en eindelyk, de uitgebreidheid en duuringe.

Hoewel alle deeze Vergelykingen, in derzelver uitbreiding, geenen algemeenen byval zullen ontmoeten, de Lezer, egter, zal ginds en elders aanmerkingen vinden, welke den geest van Euangelische vryheid ademen, en eere doen aan het verdraagzaam en vredelievend hart des godvruchtigen Schryvers. Van zulk eenen aart is, onder anderen, de bedenking in de Afdeeling, welke over de oprechting, uitbreiding en bevestiging des Koningryks van CHRISTUS handelt. „Noch het geweld der *weereeld-lyke magt*,” (dus schryft hy, onder anderen,) „noch het beleid van *menschlyke Staatskunde*, behooren, in het bevoorderen der zaak van CHRISTUS, te werk gesteld te worden; zulke dingen zyn gansch strydig met zynen wil, en onbestaanbaar met den aart van zyn Koningryk. Het groot oogmerk van onzen Heere, in het oprechten van een geestlyk Koningryk, was, de Godlyke volmaaktheden ten toon te spreiden, in de heiligheid en gelukzaligheid van zyn uitverkooren Volk. Het Koningryk van CHRISTUS is een Ryk van waarheid en gerechtigheid, van liefde en vrede. Maar de belangen van zulk een Ryk, en het einde door het zelve bedoeld, kunnen niet anders bevoorderd worden, dan door geestlyke en van God verordende middelen. De zaak van CHRISTUS wordt alleen bevoorderd, in zo verre de gemoederen der menschen verlicht worden door de hemelsche waarheid, hunne gewetens aangedaan door een leevendig gevoel van Gods oppergezag, en hunne harten overgeneigd tot geestlyke dingen. Maar hoe zal geweld en vervolging dienen kunnen, om het donker verstand op te klaaren, het geweten uit den slaap te wekken, of het bedorven hart te heiligen? Het is alleen door de vruchten eener aanbidding, den-

„dende genegenheid tot God, eener oprechte liefde tot
 „de broederen, en hartlyke goedwilligheid jegens alle
 „mensen, dat onze Heer door de onderdaanen zyner
 „heerschappy vereerd, of zyn doeleinde beantwoord kan
 „worden. Hoe zullen dan scherpe middelen dienen
 „kunnen, om die vruchten der heiligheid te vermeerde-
 „ren? of hoe zal kwaadwilligheid, in eenige haarer
 „helfche gedaanten, kunnen aangewend worden tot on-
 „dersteuning van een Ryk der liefde en des vredes?”

Verhandelingen uitgegeeven door den Oeconomischen Tak van de Hollandsche Maatschappye der Wetenschappen te Haarlem. Eerste Deel. Vervattende de Verhandelingen over den Landbouw van de Jaaren 1778—1789. Te Haarlem by C. Plaat en A. Loosjes Pz., 1790. In gr. 8vo.

Dit *Eerste Deel* bevat veertien Verhandelingen, alle tot den *Landbouw* of *Veeteelt*, betrekkelyk:

No. 1. Is over de Castanjeboomen; en wel met oogmerk, om in ons Land even zo goede Castanjen in eene genoegzaame hoeveelheid aan te kweeken, als men van buitenlands gewoon is te gebruiken.

2. Is een Antwoord op de Vraag over een Tinctuur, in plaats van de Tournesol, en wel om de Kaas daar mede te verwen. De opgegeeven bereiding uit de Klaproozen is gemaklyk en onkostbaar.

3. Antw. op de Vraag, over het Voeder van het Rundvee, in Maart en April groeiende. Van allen ten dien tyde nog bekende Voeders, heeft de Schryver bevonden, dat de Roomsche Aardappelen de beste en voordeeligste waren, wier wyze van pooten en bewerking teffens beschreeven word.

4. Antw. op de Vraag, over het Voortteelen der Byen, derzelver Ziekten, enz. In dit zeer wel geschreeven Strukje, worden, eerst, eenige middelen aan de hand gegeven, om de Voortteeling der Byen te bevorderen, onder welke geen der minste is, om dezelve in het najaar, by het ledigen der Korven, niet te dooden, waar toe een gepast middel aan de hand gegeven word; ten tweeden worden 'er ter voorkoming der Ziekten, onder de Byen,
 ne-

negen verschillende, doch alle zeer nuttige, lesfen voorgeschreeven; in het derde gedeelte worden de geschikste plaatzen tot het verzamelen van Honig, op gezette tyden van het jaar, aangewezen; waar uit men teffens zien kan, op welke planten en boomen de Byen met het grootste voordeel kunnen aazen: in het vierde word het voordelig gebruik, dat men van het honigwater kan maaken, aangetoond; het vyfde gedeelte van dit Antwoord is ingerigt, om de gevoeglykste middelen aan te wyzen, om onzen Inlandschen Honig, zo naby mooglyk, aan den Marseliaanschen te brengen, waar toe drieërlei middelen als noodzaaklyk opgegeeven worden.

5. Antw. op de Vraag, op het beplanten van Duinen of Geestgronden, dat dezelve in de drie eerste jaaren, Klaver, Boekweit, enz. of eenige andere Graanen, uitleveren, en in een goeden staat blyven. In dit Stukje word een volledige beschryving gegeeven, van de handelwyze door den Inleveraar gehouden, met omtrent tien morgen Heide-veld, gelegen in den omtrek van Apeldoorn, zo wel ten aanzien van het bebouwen en bruikbaar maaken van dien zeer harden en steenachtigen grond, als ook van het geen dezelve in de eerste jaaren opgeleverd hebben; alles vergezeld met eenige zeer goede voorschriften, om zich daarvan ook met voordeel op andere gronden te kunnen bedienen.

6. Behelst een tweede Antwoord op de Vraag, van No. 4., welke schoon minder aan de opgegeevene vraag, ten aanzien van de Ziekten, enz. der Byen voldoende, evenwel eenige nutte voorschriften met betrekking tot de Honig, het honigwater, en voornamelyk van de Wasch, oplevert.

7. Wyst het gebruik aan van een nieuw uitgevonden Hooi-Egge, welker maakzel, gebruik, en het voordeel, dat men daar mede doen kan, kort en duidelyk aangetoond word.

8. Zyn twee Antwoorden op de Vraag, over het uitoeroijen van Hop. Het middel zelve is om de jonge planten uit te trekken, en om dit met het beste gevolg te doen, worden daar toe de plaatzen, de wyze hoe, waar by teffens een zeker werktuig opgegeeven word, en de tyd, wanneer zulks dient te geschieden, aangewezen.

9. Behelst twee Antw. op de Vraag, over het teelen van Aardappelen uit Zaad, waarvan de behandeling zo wel

wel ten opzichte van de zaaijng, verplantng, de manier om het Zaad in te winnen, als ook de vrugtbaarheid, gemeld word.

10. Is een Bericht, wegens een middel ter geneezinge der Koeijen, die na het Kalven blyven liggen, en niet kunnen staan. Dit bestaat in zodanig een beest met warm gemaakte Genever en Brandewyn, in gelyke hoeveelheid onder een gemengd, van de klauwen af tot het lyf toe, te waschen en te wryven.

11. Antw. op de Vraag, over het voorkomen of genezen van het Kankeren, inzonderheid der Vruchtboomen, is eene goede Verhandeling over dit ongemak, en geeft ter wegneeming het infnyden, op eene aangewezen manier, en ter behoorlyker tyd gedaan, als het beste middel op.

12. Antw. op de Vraag, over de voordeeligste en zekerste manier om hooge Zand- of Geestgronden met Hout te beplanten: dit bestaat voornamelyk hier in, om vooraf te beproeven, welk hout op deeze of geene gronden het best wortel vatten en tieren wil.

13. Antw. op de Vraag, over het uitroeijen van het Onkruid, *Rosfement* genaamd. Het middel, hier toe dienstig, bestaat in Schoorsteenroet, waarby de handelwyze beschreeven word.

14. Antw. op de Vraag, over de minstkostbaare wyze, om de Bouwlanden te zuiveren van het schadelyk Onkruid, *Hoevenbladen* genaamd. Hier toe worden, naar eene korte beschouwing van dit Onkruid, vyf onderscheidde middelen aan de hand gegeven, welke alle vervolgens nader verklaard en beschreeven worden.

Vervolg op M. N. CHOMEL, Algemeen, Huishoudelyk, Natuur, Zedekundig en Kunst-Woordenboek, door J. A. DE CHALMOT. Verrykt met Kunstplaatén. Dertiende Stuk. Te Campen by J. A. de Chalmot, en te Amsterdam by J. Yntema, 1792. In gr. 4to.

Overmoeid vaart de Heer DE CHALMOT voort met dit *Vervolg* eens *Woordenboeks*, 't geen, door de rykheid der stoffe, zo wel als door de behandeling, moet behaagen, en eene eerste plaats verdient in de Boekeryen der Liefhebberen.

Wy

Wy kunnen, uit den ruimen overvloed van Artykelen, in dit Deel begreepen, niet beter doen dan een enkel stuk uit te kippen. In het doorbladeren werd onze aandacht getrokken op het woord *LANGLEEVENHEID*. Geheel vonden wy het te lang voor ons bestek, en laaten daarom agterwege wat hy over de *Langleevenheid* in 't algemeen aanmerkt, als mede zyne bedenkingen over den langen Leeftyd der Menschen vóór den Zondvloed. Dit afgehandeld hebbende, schryft hy: „Met regt mogen derhalven, allen, die hun leeven boven de tachtig jaaren brengen, onder de *Langleevers* geteld worden. Wy vinden, nogthans, in alle tyden, eenige Menschen, die eene aanmerkelyke uitzondering op deezen Regel maaken; dat is van *Langleevenheid*, welke verre boven de honderd jaaren geleefd hebben.”

Hier op volgen de voorbeelden, die, in een klein bestek, ons eene Lyst opgeeven van veeljarige *Grysaarts*, zo belangryk, dat wy ze geheel affchryven.

„De navolgende voorbeelden van buitengemeene *Langleevenheid* schynen met genoegzaame getuigenissen gestaafd te zyn, om geen twyfel der echtheid van die berichten over te laaten. Volgens een bericht van D. ROBINSON, geplaatst in de *Philos. Transact. No. 221*, en in BADDAM'S, *Memoirs. Vol. 3. p. 174*, overleed in den jaare 1670 te *Ellerthorpe* in *Yorkshire*, zekeren HENRY JENKINS: deeze man was, by den slag te *Floddenfield*, in 1513, den 9 Sept. voorgevallen, 12 jaaren oud geweest, en heeft dus 169 jaaren geleefd. Het bleek uit de Registers der Kancelaaryen, en van andere Gerechtshoven, dat hy, zedert 140 jaaren, voor dezelve getuigenissen en ook ééden afgelegd hadt: hy was een Visfcher, en men wist dat hy nog dikwils over de stroomen gewommen hadt, toen hy reeds meer dan 100 jaaren oud was.

„Het tweede onwraakbaar voorbeeld levert ons mede het nabuurig *Engeland*, inden persoon van THOMAS FARR, een armen Landman in *Shropshire*. Van denzelfven wordt, insgelyks in de *Philos. Transact. No. 44*, en BADDAM'S, *Mem. Vol. 1. p. 164* bericht, dat hy onder de Regeering van tien Vorsten, te weeten van den tyd van EDUARD DEN IV, tot die van KAREL DEN I, heeft geleefd. Hy was gebooren in 1483. In zyn 120ste jaar was hy getrouwd met eene Weduwe, volgens welker bekentenis, hy haar nog twaalf jaaren lang, dus tot den ouderdom van 132

jaaren toe, de plicht van een' man beweezen hadt. Tot in zyn 130ste jaar, hadt hy ook nog allen arbeid in het huis waargenomen, en zelfs gedorscht: eindelyk bragt hem de Hertog VAN ARUNDEL naar *Londen*, alwaar hy, in den ouderdom van 152 jaaren en 9 maanden, is gestorven. Eenige jaaren vóór zyn dood begaven hem het gezicht en geheugen, maar zyn gehoor en verstand bleeven goed. Alle zyne inwendige deelen wierden by de ontleding gezond bevonden, zo dat hy, volgens het oordeel der Geneesheeren, nog langer hadt kunnen leeven, indien hy niet van lucht en levenswyze was veranderd. Men vindt zyn grafplaats en grafchrift in de Abdy-Kerk te *Westmunster*.

„ De Heer M. ALBERTI bericht, in zyne *Brieven over Engeland*, uit HARLEY, *Miscellanies*, B. C. n. 8, dat, in den jaare 1648, eenen THOMAS DAMME, te *Minshall*, in *Engeland*, 155 jaaren oud geworden is: dit staat niet alleen uitgehouwen op deszelfs Graffteen aldaar, maar is ook aangetekend in het Kerkenboek van die plaats, en met de ondertekening van verscheiden getuigen bevestigd. — Dezelfde Schryver gewaagt ook, uit HOOCKS, *Philosophische Ondervindingen*, van eené Vrouw, welke, eenigen tyd geleeden, in het Graaffchap *Cornwall*, in het 154ste jaar haares ouderdoms was overleden.

„ De Heer D. RICHARDSON gedenkt in zyne *Natural History of North-Bierley*, te vinden in BADDAM's, *Memoirs*, Vol. VI. p. 41, en in de *Philos. Transact.* No. 337, van twee Zusters, welke te *North-Bierley* in *Yorkshire* twee jaaren na elkander overleden zyn, waarvan de eene 107, en de andere 140, jaaren geleefd had.

„ In 1572 overleed, te *Bristolington*, in 't Graaffchap *Somerset*, niet verre van *Bristol*, THOMAS NEWMAN, die, uitwyzens' zyn aldaar voorhanden zynde Graffchrift, 152 jaaren oud geworden was.

„ De Hoogleeraar HANOW, te *Dantzic*, heeft, in zyne *Galeriën der Natur*, I. Theil, pag. 120, ook verscheiden voorbeelden van buitengemeen oude lieden byéén vergaderd, en met nuttige aanmerkingen vergezeld. Hy gedenkt, onder anderen, aan eene Familie in *Hongaryen*, waarvan de Portraits levensgrootte bewaard worden in het Stadhouderyk *Palais* te *Brussel*, en, zo hy meent, ook in koperen Platen gegraveerd zyn, van welke verscheiden generatiën na elkander, over de 140 en 150 jaaren, leefden, tot dat de jongste van dien stam, in den ouder-

derdom van 120 jaaren, op Zee verongelukte. JOHANN ROVIN, woonachtig by *Caransebes*, zou, in het jaar 1727, reeds 172, en zyne Vrouw SARA DESSON 164, jaaren oud geweest zyn: beiden zouden 127 jaaren in het huwelyk geleefd, en hunne jongste Zoon toen 117 jaaren oud geweest zyn. Een andere Boer, PETER ZORTON, in het *Bannaat* van *Temeswar*, is, volgens berichten, op den 5 January 1734, in zyn 185ste jaar overleden, wanneer van hem nog een Zoon leefde, die ook reeds 150 jaaren oud was. Dezelfde Schryver haalt wyders een werk aan van den Keizerlyken Leger-Arts D. CRAMER, waarin deeze getuigt in *Hongaryen* veele oude lieden gekend te hebben. By *Temeswar* hadt hy twee broeders gezien, van 110 en 112 jaaren; en te *Caransebes*, onder de Wallachen, een man van 190 jaaren gevonden. De Heer HANOW meent, dat dit de bovengemelde ROVIN geweest is: doch deeze zou, volgens het eerst opgegeeven bericht, in 1740, toen CRAMER hem gezien hadt, nog maar 185, en geene 190 jaaren oud geweest zyn.

„ Dr. KANDMANN maakt, in zyne boven aangehaald *Museum*, ook nog gewag van eenen Ierlander, WILLIAM LELAND genaamd, die, op den 13 December 1732, in den ouderdom van 140 jaaren overleeden is. In de Nieuws-tydingen van het jaar 1757, vindt men aangetekend van eenen JOHN EFFINGHAM, op den 6 February van het genoemde jaar, in het Graaffschap *Cornwall*, in eenen ouderdom van 144 jaaren gestorven. Deeze man was, onder de Regeering van JACOBUS DEN I, van arme Ouders gebooren, en van zyne kindsheid af tot den arbeid opgevoed. Ook hadt hy als Soldaat en Korporaal lang gediend, laastelyk nog in den slag by *Hogstedt*, en eindelyk als werkmán, in zyne geboorteplaats, geleefd. In zyne jeugd hadt hy nooit sterke of gedistilleerde Wateren gedronken; hy hadt ook zelden vleesch gegeten, en altoos eene maatige leefwyze gehouden. Nog vindt men, in de Nieuwspapieren van het jaar 1771, uit *Frankfort* een bericht medegedeeld, dat een Baronesse VAN LEYEN, toen in den ouderdom van ruim 110 jaaren overleeden, alle haare goederen hadt nagelaaten aan eene eenige Zuster, die slegts één jaar jonger was.

„ 'Er zou geen einde aan zyn, indien wy alle voorbeelden van *Langleevenheid* wilden mededeelen, waarvan in eene menigte van schriften gewag gemaakt wordt: alleenlyk zy het ons vergund, nog eenige latere voorbeelden

daar van, om hunne merkwaardigheid, der vergetelheid te ontrukken.

„Toen men, in den jaare 1788, in één der herbergen van *Londen*, de honderdste verjaaring der omwenteling vierde, door welke JACOBUS DE II van den Throon werd verdreeven; was 'er een persoon tegenwoordig, die deeze gebeurtenis nog hengde, als zynde toen 112 jaaren oud. Hy hieldt diestyd zyn verblyf in het Fransch Hospitaal in *Oldstreet-road*, waarin, in 't genoemde jaar 1788, tien perlooenen waren, welker ouderdom, zamen gerekend, 1000 jaaren uitmaakte.

„In de maand Maart 1789, leefde op het dorpje *Pill-neur*, in 't Graaffschap *Cumberland*, een gemeen Arbeider, met name WILLIAM MARSHALL, zynde een reizend Kettelapper, toen 116 jaaren oud, en nog dagelyks zyne gewoone bezigheden waarneemende; insgelyks te *Bun-train* in *Ierland* eenen DERMOT KENNEDY, oud 103 jaaren. Volgens andere berichten van de maand Augustus, des genoemden jaars, woonde, digt by *Cork* in *Ierland*, zekeren OWEN MARTIN; en te *Augton-Lake*, in *Schootland*, eenen MATHEW TAIT, beide nog sterk en gezond, hoewel de eerste in een ouderdom van 110, de laatste in die van 120, jaaren. Volgens berichten uit *Portugal*, leefde in dit zelfde jaar te *Maxapaon* eene Vrouw, die reeds 119 jaaren bereikt hadde, nog zeer sterk was, en een vast geheugen hadt.

„In *Frankryk* werdt, in October 1789, zekere JEAN JACOB, behooren den 10 October 1669, te *Sorbin* in 't *Franche Comté*, aan den Koning gepresenteerd, die hem een jaarwedde van 200 livres toeleide. Hy verscheen ook den 23 der genoemde maand, voor de Nationale Vergadering, en gaf aldaar zyn Doopcedul over, welke voorgelezen wierd; zynde deeze grysaart toen 120 jaaren oud, en is kort daar na, te weten op den 29 January 1790, in den ouderdom van 120 jaaren, 2 maanden en 28 dagen, overleeden.

„In het dorp *Aldborough*, in *Yorkshire*, leefde nog in de maand Maart 1790, JONATHAN HARTOP, gebooren in 1653, en dus 137 jaaren oud. Hy hadt vyf Vrouwen gehad. 'Er waren toen nog 7 kinderen, 26 kleinkinderen, en 140 agter-kleinkinderen, van hem in 't leeven. Hy kon zonder bril leezen, en hadt de voorige Kerstyd nog een wandeling gedaan van negen Engelsche mylen, om by een zyner agter-kleinkinderen hét middagmaal te

rec-

neemen. Deze man was altyd zeer maatzig geweest in het eeten; en gebruikte geen anderen drank, dan melk.

„Behalven de bovenstaanden, vinden wy nog de volgende voorbeelden van ongemeene *Langleevenheid*, in deeze laatste tyden:

Naamen.	Ouderdom.	Woonpl.	gestorv.
JAMES BOWELS.	152 jaaren.	Killingworth.	1656
R. MONTGOMERY.	126	Yorkshire.	1670
JAMES ECLESTON.	143	Ierland.	1691
JOHN BALES.	126	Northampton.	1706
SIMON SACK.	141	Trioula.	1764
JAN FRANKEN.	105	Enschede in	
		Overysl.	1765
THOMAS WINSLOW.	146	Ierland.	1766
J. SAGOR.	112	Lancashire.	1768
F. CONFIST.	150	Yorkshire.	—
FRANCOIS BONS.	121	Frankryk.	1769
Gravin van DESMOND.	140	Ierland.	1770
JAMES SANDS.	140½	Staffordshire.	—
Zyne Vrouw.	120½		
C. DRAKENBORGH.	146	Noorwegen.	—
JOHN TRIAL.	126	Worcestershire.	1774
JOHN MOUNT.	136	Schotland.	1776
A. GOLDSMIT.	140	Frankryk.	—
MARY YATES.	128	Shropshire.	—
MARGARETHA FOSTER.	136	Cumberland.	1777
Haare Dochter.	104	Ibid.	—
JOHN BROOKLEY.	134	Devon.	—
WILLIAM ELLIS.	130	Liverpool.	1780
MARGARETHA PATTEN.	138	Schotland.	—
JAMES HAYLEY.	112	Cheshire.	—
JAMES TAYLOR.	108	Schotland.	—
JAMES LAWRENCE.	140	Ibid.	1786
Een Edelman HOHEL.	124	Oud Constanti-	
		naw, in Vol-	
		hrynien.	—
JAN HARBES.	105	Winterswyk in	
		't Graaffchap	
		Zutphen.	1789
MARIA VAN CHAPELET.	111	Croonstad in	
		Rusland.	1789
MANUEL ALVARO.	111	Lisabon.	—
Een Vrouw.	116	Lamigo in Por-	
		tugal.	—

Naamen.	Ouderdom.	Woonpl.	gestorv.
BENEDICT. PEREGR.	107 jaaren.	<i>Volhena in Portugal.</i>	1789
Juffrouw SMITHS.	105	<i>Leeds.</i>	—
EDWARD MENEMON.	119	<i>Donoegmore in Ierland.</i>	1790
ANTHONY NOBLE.	115	<i>Ierland.</i>	—
M. SUPPLE.	114	<i>Kerry in Ierland.</i>	—
H. LIEVELLEN.	115	<i>Lean-Cerdwal-lard in Wales.</i>	—
FRANCIS BURTON.	107	<i>Burton.</i>	—
BRIDGET SCAVER.	108	<i>Dublin.</i>	—
DAVIS, Predikant.	105	<i>Hereford.</i>	—
MARY BURKE.	105	<i>Londen.</i>	—
HANNAH JENK.	104	<i>Sutton.</i>	—
JAN MICHIELS.	101	<i>'s Hage.</i>	—
SIXTUS PETRÆUS.	105	<i>Wytgaard in Friesland.</i>	1791
WILLIAM BILLINGS.	122	<i>Tanfield.</i>	—

„Dat de meeste deezer voorbeelden uit *Engeland*, *Schotland* en *Ierland*, ontleend zyn, is geenzints een bewys, dat eene buitengemeene *Langleevenheid* aldaar minder zeldzaam is dan in andere Landen; maar bewyst alleenlyk, dat de Engelsche Natie, over 't algemeen, veel opmerkzaamer is, om diergelyke omstandigheden zorgvuldig aan te tekenen, en door gepaste middelen wereldkundig te maaken. Men zou de lyst van zodanige perfoonen, die, wat hunne *Langleevenheid* aanbetreft, in de algemeene orde der natuur, als het ware eene uitzondering maaken, zelfs met voorbeelden uit ons Vaderland, zeer aanmerkelyk vergrooten kunnen, indien de bewyzen daar voor niet al veel verspreid waren.

„Intuschen blykt, uit de aangehaalde voorbeelden, ten vollen, dat eene ongemeene *Langleevenheid* in deeze en de voorige eeuw, mischien nog niet veel zeldzaamer is, dan voor twintig of dertig en meer eeuwen. Veele menschen zouden waarschynlyk een' veel hooger en leeftyd bereiken kunnen, indien zy hunne dagen door eene onmaatige levenswyze niet verkortten, en zich minder door hevige driften en hartstochten lieten overheerschen. Zo als de zaaken thans zyn, is het zeker, dat, onder eenige duizend menschen, niet slegts één boven de honderd jaaren komt, maar dat

dat ook, onder millioenen, eenigen hunnen ouderdom nog veel hooger brengen.

„Het is diensvolgens niet geheel onmogelyk, om 150, 160, tot 170 jaaren oud te worden. Van hen, die gezegd worden 180 en 200 jaaren bereikt te hebben, ontbreken zekere en geloofwaardige bewyzen. Tegen de mooglykheid daarvan kan men egter niets met grond inbrengen.

„Schier alle voorbeelden van zulke *Langleevende* Grysaarts zyn onder de Landlieden, en gedeeltelyk onder de Inwoonders van hooge en bergachtige strecken, gevonden. Men zoekt de oorzaak daar van, in de *eerste plaats*, in de gezuiverde lucht; en, *ten tweeden*, in de werkzaamheid en maatigheid. Deeze is egter, volgens myn begrip, ook wel, *ten derden*, in het vastere gestel des lighaams, te zamen met de twee eerstgenoemde oorzaaken, te zoeken; nadien anders de geenen die 110, 120 en meer, jaaren bereiken, onder de Landlieden, welke op zo danige wyze, te weeten, maatig en werkzaam leeven, menigvuldiger zyn moesten, dan ze in de daad zyn. De honderdjaargen zyn egter, zo wel onder de Landbouwoonderen, als onder de Stedelingen, als eene zeldzaamheid aan te merken. Buiten tegenspraak is de zuiverder landlucht, gepaard met de arbeid en maatigheid der eerstgenoemde, oorzaak, dat ze gemeenlyk ouder worden dan de Inwoonderen der Steden, gelyk de Sterflysten zulks bewyzen; maar tot eene *Langleevenheid* van 100 en van 150 jaaren behoort nog vry meer. Deeze laatste is nergens anders in te zoeken, dan in het sterker en duurzamer gestel des lighaams, waar mede nogthans ook de maatigheid in het genot van spyze, en werkzaamheid, moet gepaard gaan; dewyl, zonder dien, zelfs het sterkste lighaam, ras kan vernietigd worden.”

Gedenkchriften, betreklyk tot het Kweekschool voor de Zeevaart. Te Amsterdam, 1791. In gr. 8vo. Te bekomen in het Kweekschool te Amsterdam.

Is 'er eene Stichting in ons Land, die by uitstek den dikwyls zo kwistig gebruikten bynaam van *Vaderlandsch* mag draagen, het is de *Kweekschool tot de Zeevaart*, voortgesprooten uit het *Vaderlandsch Fonds*, ter aanmoedi-

ging: van 's Lands Zedienst, na den altoos gedenkwaardigen Doggerbankschen Zeeflag, opgerigt. Van den aanleg, voorgang, en instandhouding, dezer Stichtinge, boven allen lof verheven, hebben wy hier en daar verstrooide Berigten ontvangen; het volledigste, 't geen wy tot hier toe deswegens aantraffen, was eene *Korte Schets van den Oorsprong en den tegenwoordigen Staat van het Kweekschool voor de Zeevaart*, benevens een *Uittreksel uit het Staatsgedaane openbaar Verslag van het Rijk over die Stichting*, in de *Algem. Kunst- en Letterbode* (*). Dan thans hebben Heeren Commissarissen een *Stuk*, den opgegeeven Tytel voerende, ten geschenke gezonden aan alle Intekenaaren op het *Vaderlandsch Fonds ter aanmerdiging van 's Lands Zedienst*, en 't welk voor rekening van het Kweekschool gedrukt, en in het zelve te bekomen is; bevattende: *Het Publiek verslag, voorgelezen in het Athenaeum illustré, den 21 Maart 1791*, by de jaarlyksche Rekenfchap van den Staat van zaaken gegeven; strekkende, om allen, die dezelve met hunne tegenwoordigheid verkeerden, zo wel de voorfpoeden als tegenfpoeden der Stichtinge, zo wel den goeden uitslag van veele hunner verrigtingen, als de hinderpaalen, welke zy ontmoetten, bekend te maaken.

De geheele Hoofdfom, voor het algemeene Fonds, bedroeg eene fomma van *f* 106150, en was dezelve dit jaar met 4000 Guldens vermeerderd; naamlyk met 1000 Guldens te *Haarlem* voor het Weduwen Fonds, en met *f* 3000 te *Amsterdam* voor het Kweekschool, welke fomme zy geoordeeld hadden uit de gezamenlyke inkomsten te moeten bezuinigen.

Overneemenswaardig oordeelen wy de taal der Commissarissen, ten slot van de openlegging hunner Financien; „ Wy kunnen voor u, myne Heeren! de onaangenaame „ gewaarwording niet verbergen, welke wy by het ver- „ gelyken van meer dan eene post der ontvangene pen- „ ningen met dezelfde posten in voorige jaaren onder- „ vonden hebben; wy oordeelen onze bekommring over „ dezelve in uwen boezem te moeten uitfporten, en van „ u de noodige hulpmiddelen te moeten zoeken, en te „ kunnen verwagten.

„ In het laatst voorgaand jaar, zyn wy, even weinig als „ in het jaar te vooren, met eenig Legaat begunftigd ge-

„ wor-

(*) IV D. bl. 105, enz.

„ worden; daar wy in de voorige jaaren 'er altoos eeni-
 „ ge en zomtyds aanmerkelyke ontvangen hebben (*);
 „ doch wy hoopen, dat 'er, onder het groot getal ryke
 „ of welgezete Nederlanders, nog verscheiden zullen ge-
 „ vonden worden, die by hunne uiterste wille dit Ge-
 „ sticht zullen bedenken, of reeds bedagt hebben, en 't
 „ zelve, by hunne verscheiding, welke wy wenschen, dat
 „ niet dan in een gryzen ouderdom moge voorvallen, door
 „ milde giften zullen ondersteunen.

„ Eene tweede zaak, die ons bedroeft, is de vermin-
 „ dering der jaarlyksche Donatiën voor het Kweekschool.
 „ Deeze hebben, in het voorgaand jaar, slechts f 6492 op-
 „ gebragt, daar zy in 1789 nog f 6727, in 1788 nog
 „ f 7642, in 1787 nog f 7750 bedroegen, zonder de buit-
 „ tengemeenē giftē van f 4000 ons dat jaar door den nu
 „ wylen Heer AMASHOF geschonken, 'er by te rekenen,
 „ en in 1786 tot f 9000 geloopt zyn. Vergunt ons dan,
 „ myne Heeren, dat wy uwe medewerking tot hen in
 „ stand houden van dit Gesticht, op het nadrukkelykst,
 „ verzoeken; dat wy met allen ernst de milddaadige Ne-
 „ derlanders, die tot nu toe niets voor het Kweekschool
 „ bygebragt hebben, bidden in 't vervolg ook, ten be-
 „ hoeve van dit Gesticht, jaarlyks iets van het hunne
 „ te schenken; daar het uit dergelyke Donatiën is, dat
 „ wy een goed gedeelte van onze uitgaven moeten
 „ goedmaaken, en vooral, daar de Hollandsche Natie
 „ altoos den roem moet kunnen behouden van dit Ge-
 „ sticht door haare milde giften tot stand te hebben ge-
 „ bragt, en het door de voortduuring van dezelfde mild-
 „ daadigheid te onderhouden; ook hebben wy het ge-
 „ noegen, zo dikwerf wy aanzienlyke Vreemdelingen in
 „ het bezigtigen van dit Gesticht begeleiden, de verwon-
 „ dering derzelven, ook wel byzonder hier over, te be-
 „ merken, dat een Gesticht van dien aart zynen oorsprong geheel, en zyne instandhouding meest al, aan
 „ Particulieren verschuldigd is (†), en hun eenpaarig hoo-
 ren

(*) Men zie, wegens de Legaten en Donatien, zo aan het *Weduwen Fonds*, als aan het Kweekschool, het Berigt, bl. 82 en 93.

(†) In het Bericht leezen wy des betreffende, bl. 102, deeze aan-
 merking: „ Het zal byna altoos iets onbegrypelyks blyven,
 „ hoe een Instituut van 't welk, voor verre het grootste ge-
 „ deelte, alle de kosten, door particuliere Ingezetenen deezer Re-

„ren getuigen nimmer iets van dien aart, op dien voet,
 „aangetroffen te hebben, en der *Hollanderen* zugt voor
 „het algemeen belang op dit stuk niet genoeg te kun-
 „nen pryzen. Wy dan ook, wy moesten niet alleen
 „wenschen, maar ook zorgen, dat die roem, in zynen
 „vollen glans, blyve praalen.

„ Uit de somme van 4800 Guldens, die wy uit *Indiën*
 „ontvangen hebben, ziet gy, myne Heeren! dat onze
 „Begunstigers uit die Gewesten ons niet vergeeten; doch
 „ook die somme is ver beneden die van 7266 Guldens,
 „welke wy in 1787, beneden die van 6030 Guldens, welke
 „wy in 1788, en vooral beneden die van 12089 Gul-
 „dens, welke wy in 1789, van wegens gemelde Be-
 „gunstigers van dit Gesticht in *Indiën*, hebben geïncas-
 „leerd, — Denkt echter niet, dat de yver van dee-
 „ze onze Vrienden verslaauwt; want, boven de f 4800,
 „welke wy in 't laatst verlopen jaar in gelde ontvan-
 „gen hebben, zyn wy aan de goedgunstige medewer-
 „king onzer Mede-Commisfarijsen in *Indiën* eene As-
 „signatie van f 6000 verschuldigd, welke zy ons, by
 „hunne Missive van den 26 Feb. 1790, gezonden heb-
 „ben, en die wy naa de Verkoopng, welke de O. I.
 „C. in 't Voorjaar houden zal, zullen ontvangen.
 „Deeze Assignatie nu bedraagt het beloop der fournis-
 „sementen zedert het afzenden der laatste Assignatie,
 „in de *Indiën* verzameld: eene somme, welke onze Vrien-
 „den ons niet ontveinzen, dat hunne verwagting heeft
 „overtroffen, daar zy f 48000 hadden byeen verzameld,
 „tot het oprichten van een Gesticht voor arme en be-
 „hoefte *Pennisten*, en boven dien nog jaarlyks eene
 „aanp

„publiek gedraagen zyn, en nog gedraagen worden; niet
 „alleen tot den staat, in welken het zich thans bevindt, ge-
 „bragt is; maar dat Commisfarijsen, daar en boven, in min-
 „der dan tien jaaren tyds, naa aftrek van alle onkosten aan
 „Gratificatien, of tot onderhoud van het Kweekschool voor
 „de Zeevaart besteed, welke gezamenlyk circa twee Tonnen
 „Gouds uitmaaken, nog een Capitaal van eene byna gelyke
 „waarde hebben kunnen overhouden en aanleggen. Waariyk
 „eene verbaazende somme! als men overweegt, dat alleen
 „door onze Landgenooten, zo hier te Lande als in *Indiën*,
 „in dien tyd, eene somme van ongeveer drie Tonnen Schats,
 „ten behoeve van dit Fonds, is opgebracht.”

„ aanzienlyke verzameling doen , tot het op *Samarang*
 „ opgerichte Marine - School. Indien echter iemand hier
 „ uit mogt opmaaken , dat het om die reden te vreezen
 „ staat , dat wy in 't vervolg , niet tegenstaande de waar-
 „ lyk pryswaardige en voorbeeldige yver van onze Be-
 „ gunstigers in *Indiën* , mischien nog geringer Subsidien
 „ uit die Gewesten zullen ontvangen ; een gemis , dat dit
 „ Gesticht aanmerkelyk zou drukken ; zullen wy antwoor-
 „ den , reeds zo veele blyken van Goedgunstigheid uit
 „ *Indiën* bekomen te hebben , dat wy aan de volduuring
 „ van dezelve , niet kunnen twyfelden ; en dat wy ons met
 „ reden durven vleijen , dat de Ingezetenen van *Nederland* ,
 „ in alle gevallen , een gemis van dien aart door eene
 „ vermeerdering van yver en milddaadigheid altoos zullen
 „ vergoeden , en veelligt voorkomen .”

Voorts geeven Commissarissen verantwoording van hun
 gedrag als Bestuurders , en vestigen de aandacht op het
 getal hunner Voedsterlingen : dit getal was aanvanglyk
 50 , in het tweede jaar 100 , en in het derde tot 150 ver-
 meerderd ; welk getal van 150 zy oordeelen thans noch
 te kunnen noch te moeten vergrooten — op hunne
Aanneeming , op hunne *Opvoeding* , hunne *Uitzending* ,
 op hunne *Bekwaamheden* , en de *Diensten* , die dezelve reeds
 aan den Lande , en aan de O. I. C. , gedaan hebben , en aan
 de commercieerende Zeevaart , insgelyks zouden hebben
 kunnen doen , zo niet een zamenloop van omstandigheden
 zulks hadt belet. Wy kunnen in dit verslag niet treden ,
 en niets anders doen dan het ter leezinge in de *Gedenk-*
schriften zelve aan te pryzen. Alleen mogen wy niet ver-
 zweygen twee allerspreekendste voorbeelden van gedaane
 diensten , welke in deezer voege vermeld worden : „ Wy
 „ hebben u , myne Heeren ! van de kundigheden des oudsten
 „ GREVENSTEIN gesproken , zo wel als van diensten , die
 „ hy aan de Compagnie op zyne Reis beweezen heeft ,
 „ door het bestek , uit eenige belangryke Waarneemingen van
 „ Lengte , te verbeteren , en de waare plaats daar het Schip
 „ zich , naa veel sukkelen , stilte en tegenwinden , bevondt ,
 „ te bepaalen , en de Reis rustig te kunnen voortzetten ,
 „ zo als u nog nader uit deeze Kaart zal kunnen blyken ,
 „ welke wy de eer hebben voor u open te leggen. Thans
 „ hebben wy zyn Journaal in het breede kunnen nagaan ,
 „ en ons door ons zelve overtuigen , hoe veel die schoo-
 „ ne , veelvuldige en verschillende , Waarneemingen , tot

„ veiligheid van zyne Reis hebben toegebracht , en tot
 „ volmaking der Geographie en Zeekaarten zullen toe-
 „ brengen. En om u slegts door een eenig voorbeeld
 „ van 's Jongelings kundigheden , en van het groote nut
 „ der berekening van de Lengte op Zee , te overtuigen ,
 „ zullen wy het voorgevallene op den 2. Sept. 1790 ver-
 „ haalen , toen men giste , volgens het bestek , zich reeds
 „ 104 mylen beoosten de Vlaamsche Eilanden *Corvo* en
 „ *Floris* , te bevinden , en dezelve gepasseerd te zyn ; maar
 „ onze GREVENSTEIN , die , door zyne Observatien , de
 „ misgissing van het bestek reeds kende , nam eene waar-
 „ neemning van Maans en Zons afstand ; hy berekende
 „ dezelve , en hield rustig staande dat men zich bedroog ,
 „ dat 'er eene misgissing van $9^{\circ} . 33'$, in het bestek , plaats
 „ hadt , dat men , wel verre van reeds 104 mylen beoos-
 „ ten het Eiland *Corvo* te zyn , 'er 7 bewesten hetzelfde
 „ was ; eene verzekering die vry wat opziens baarde , tot
 „ dat de juistheid daar van , daar naa , door allen erkend
 „ wierd , toen men , eerst duister , doch op den middag ,
 „ zeer duidelyk den Berg van het Eiland *Corvo* , 7 mylen
 „ beoosten het Schip , zag. — Is het verbeteren van eene
 „ zo aanmerkelyke misgissing van geen weezenlyken dienst ?
 „ Herdenkt slechts , myne Heeren ! wat 'er zou hebben
 „ moeten gebeuren , indien men op een zo onnaauwkeu-
 „ rig bestek hadt voortgevaaren ; staat het oog op deeze
 „ door GREVENSTEIN zelve getekende Kaart , en de thans
 „ overgeleverde Memorie , en oordeelt ! — Wy zyn
 „ verheugd geweest , te verneemen , dat gemelde Jonge-
 „ ling , geduurende zyn verblyf op *Java* , door de gunstige
 „ bestelling van den Hoogedelen Heer Gouverneur Generaal
 „ ALTING , en van de Mede-Commisfarissen over dit Fonds
 „ in *Indiën* , eenigen tyd in het Marine-School te *Sama-*
 „ *rang* heeft doorgebracht . Is het nagaan der manier op
 „ welke men de Jongelingen aldaar onderwyst , hem zeer
 „ voordeelig geweest , wy zyn ook verzekerd , dat zyn
 „ verblyf aldaar , en het mededeelen zyner kundigheden ,
 „ daar veel nuts gedaan heeft .

„ De jongste GREVENSTEIN heeft zich ook uitmuntend
 „ gedraagen , en op de te rug reis , tot aan de *Kaap* , toen
 „ alle de andere Officieren ziek waren , het Schip als twee-
 „ de Officier gecommandeerd ; en nog verder , op de hoog-
 „ te van de *Vlaamsche Eilanden* , toen insgelyks de Ca-
 „ pitein en alle de overige Officieren ziek waren , alleen
 „ , met

„ met den Luitenant, het Schip, volgens ontvangen be-
 „ vel, midden door de blinde en andere klippen ge-
 „ bragt.”

Voorts ontmoeten wy in deze *Gedenschriften* een breed-
 voerig bericht van den eersten aanleg der Kweekschool,
 zints den tyd dat de Heer GULIELMUS TITSINGH, in
 den jaare 1780, den eersten spoorflag daartoe gaf, in
 zyne *Bedenkingen over de schaarsheid van Zeevaarend Volk*
in 't gemeen, en het verval onzer Nationale Zeevaart in 't
byzonder, tot den verderen voortgang van het *Vaderlands*
Bonds ter aanmoediging van 's Lands Zeedienst, naa den
Doggerbankfchen Slag, in 't volgend jaar, 't geen de
 Moeder der Kweekschool mag weten; door eene onder-
 steuning uit *Indie* aangemoedigd, kwam dezelve tot stand.
 Wat van 's Lands en Stads wege, van de O. I. Maat-
 schappy, van de Kooplieden en Zeehandelaaren, als mede
 van byzondere Perfoonen, daar aan toegebracht is, kan men
 hier te zyner voldoeninge by den anderen vinden; als
 mede de vervaardiging van het Gebouw; met de Benoodigd-
 heden tot in- en uitwendige Cieraaden, meest Geschenken
 van edelmoedige Deelnemers in dit Vaderlandsch Gesticht,
 wier Naamen, met welverdienden lof, vermeld worden.
 — Wyders stelt het ons voor oogen de Huishouding
 en het Onderwys der Kweekelingen. Hoe, met eene hoogst-
 pryslyke verdraagzaamheid, gehandeld wordt, omtrent het
 leeren der Godsdienslige Waarheden, zonder onderscheid
 van Gezindheden; hoe men byzonder let op het Zedelyk
 gedrag der hier vertrouwde Jongelingen; voor hunne ge-
 zondheid zorg draagt, en in ziekte bystand biedt; wat
 omtrent hunne Uitrustingen wordt in agt genomen.

„ Het getal der Kweekelingen, welke uit het Kweek-
 „ school, zedert de Maand October 1786, na Zee gezonden
 „ zyn, bedroeg, op den 3 Dec. 1791, reeds 168 Koppen;
 „ onder welken 93 hunne tweede of derde, of ook vierde
 „ reis gedaan hebben, of thans doen; zo dat het getal der
 „ Uitrustingen 261 bedraagt.

Agter dit Bericht zyn omstandige Bylaagen te vinden,
 dienende tot nadere opheldering van daar in aangestipte by-
 zonderheden, als *Generaale Rekeningen* van den beginne
 tot het jaar 1789 ingeslooten; terwyl die van 1789 tot
 1790, in 't verslag voor 1791, te vinden is. — Een
 Reglement op het Bestuur van het Kweekschool. — Een
 Instructie voor den Commandeur over 't zelve. — Voor
 den

den Bootsman — voor den Bottelier — voor den Kok — Een Reglement omtrent de Schafing. — Een Instructie voor den Leermeeester in de Cyfer- Wis- en Zeevaartkunde. — Rapport wegens de bekwaamheden en gemaakte vorderingen der Jongelingen. — Een Instructie voor den Onder-Chirurgyn. — Een Artykelbrief voor de Kweekelingen. — Ettelyke Gebeden, ten gebruike der Kweekelingen. — Een Verbandschrift door de Ouders of Voogden, by het aanneemen van hunne Kinderen, of Pupillen, in het Kweekschool voor de Zeevaart, te ondertekenen. — En wordt alles beslooten met een Naamlyst der Commisfarissen over het Vaderlandsch Fonds, ter aanweding van 's Lands Zeedienst, zedert deszelfs oprigting den Jaare 1781.

Wy durven niet twyfen, of deeze *Gedenkschriften*, met zo veel naauwkeurigheds opgesteld, zullen, overeenkomstig met den wensch van Commisfarissen, in hunnen Brieve voor de Geschenk-Exemplaren, „ de goedkeuring der „ Ontvangeren verdienen, en den yver van alle *Neder- „ landeren* opwekken, om het hunne tot Instandhouding, „ Uitbreiding en Volmaaking, van dat Gesticht toe te brengen.” In die hoope pryzen wy dezelve aan, en hebben 'er te breeder van gewaagd, om onze Leezeren te onderrigten, wat zy 'er al in kunnen aantreffen, — Ouders, Voogden, die hunne Kinderen hier gaarne besteld of bezorgd zagen, kunnen, door het leezen deezer Gedenkschriften, en het raadpleegen der Bylaagen, de noodige kundigheden opdoen omtrent 't geen zy te verrigten, en wat zy van deeze Instelling voor hunne Kinderen, of Pupillen, te wagten hebben.

Beknopte Geschiedenis der Fransche Staatsomwenteling, door J. P. RABAUD. Uit het Fransch vertaald. Versierd met zes Konstplaatén, naar de tekening van den Heer MOREAU, en ophelderende Aanmerkingen der Vertaalers.

... Et l'Univers reconquerant ses droits
Limitera bientôt la puissance des rois.

Te Parys by H. Jansen, en te Leyden by A. en J. Honkoop, 1792. In gr. 8va.

Eene Gebeurtenis, zo groot in zich zelve, en van onberekenbaare gevolgen, als de *Fransche Staatsomwent-*

wenteling, wekt onvermydelyk veelen op, om dezelve te beschryven; en ontbreekt het niet aan vaardige pennen om ze uit vreemde Taalen in 't *Nederduitsch* te brengen. Aan deeze beknopte Geschiedenis in 't *Nederduitsch* te kleeden, hebben meer dan één in *Frankryk* gearbeid; op den Tytel en aan 't hoofd der Voorreden ontmoeten wy het meervoudig getal. Zy bevinden zich in *Frankryk*, althans het Werk is te *Parys* gedrukt: jammer, in de daad, dat een zo schoone Druk ontlusterd wordt door zo veele drukfeilen, die meer dan vier bladzyden beslaan, en boven welke zwarte lyst, de Leezer verzogt wordt, „Indagtig te zyn, hoe moeilyk het valt, om hier te „lande iets in de *Hollandsche* taal te doen drukken, en, „om deeze reden, het getal der Drukfeilen met een inschiklyk oog aan te zien.”

Uit de Voorreden der Vertaalers blykt, dat zy yverige Voorstanders der Vryheid zyn. „De aanmerkingen, „welke zy, ter betoon daarvan bybrengen, hebben, „geelyk hunne betuiging luidt, „ons met lust en yver de „hand aan 't werk doen slaan; inimmers wy ook zyn „Vrienden der Vryheid; wy beminnen haar, en zullen „haar getrouw blyven; zy moet ons waard zyn, zy „komt ons duur genoeg te staan.” Een wenk, genoegzaam om te doen kennen aan hoedanige *Hollanders* wy deeze Vertaaling verschuldigd zyn. — Wat het Werk zelve aanbelangt, „het zelve is, „om de woorden der Voorredenaaren te bezigen, „getrokken uit eene *Verzameling*, „uitgegeeven door den Heer RABAUD, een Man van zonderlinge Verdiensten, welke afgezonden ter eerste Volksvergadering, en, te *Nimes* in *Languedoc*, Leeraar der Hervormde Gemeente geweest is; zyne deugden en bekwaamheden hebben op beide plaatzen uitgeblonken, „en de Leezer kan in dit Werk zelve 'er zich eenig denkbeeld van vormen. Wy hebben, uit die *Verzameling*, dit eenige stuk getrokken; wyl dit ons toefschien „thans meer algemeen van nut en aanbelang te kunnen „zyn. Indien onze welmeenende pooging nuttig geoordeeld wordt, zullen wy vervolgens andere even belangrijke stukken aan onze *Hollandsche* Medeburgeren aanbieden.”

De Heeren Vertaalers hebben 't zelve doorgaands met agter aangevoegde, en in den Text aangewezen, *Aantekeningen* verrykt, en zomtyds tot wederlegging, doch die,

die, over 't algemeen, ter staaving en aandrang strekken van 't geen de Heer RABAUD gezegd hadt, en zyn de- zelve, voor geen gering gedeelte, met eene vuurige pen geschreeven, ter opheldering eens Werks, welks aanvang luidt: „Ik stel my voor, om de Geschiedenis der Staats-
 „omwenteling in *Frankryk*, in een kort bestek, te beslui-
 „ten, ten einde zy, geschikt naar de bevatting van alle
 „Leezers, en zonder moeite door alle Landen verspreid
 „zynde, de indrukken uitwisfchen, (dit is onder de
 „Drukfeilen niet opgetekend, en moet *uitwisfche* zyn)
 „welke de Vyanden der Vryheid hebben trachten uit te
 „stroofen. De nakomelingschap alleen zal onderrigt
 „kunnen zyn van de geheime beweegredenen, aan welke
 „men de byzondere Gebeurtenissen moet toefchryven,
 „welke in groote menigte den loop der Omwenteling
 „hebben aangezet en verhaast, doch de algemeene oor-
 „zaaken klimmen hooger op. Zy was door den loop
 „der ondermaansche Gebeurtenissen voorbereid; en de
 „onvermydelyke oproeping der Algemeene Staaten (*Estats
 „Généraux*) riep, als 't ware de daar opgevolgde Staats-
 „verandering op. Indien 'er iets is, 't geen de bewon-
 „dering der Vreemdelingen moet bewerken, is het de
 „gelukkige wyze, op welke zy bestuurd is geworden, te
 „midden van zo veele verhitte driften en tegenstrydige
 „belangen. Twintig maalen scheen het Schip van staat
 „door den storm te zullen verzwolgen worden, en twint-
 „tig maalen ontkwam het de fchipbreuk, door de fterkte
 „van zyn gevaarte, en het beleid der ftuurlieden. De
 „Geschiedenis dier drie merkwaardige jaaren levert
 „ons een tooneelftuk op, 't geen zyn begin, midden
 „en einde, gehad heeft. Byzondere belangen leverden
 „in 't zelve hinderpaalen op, welke verydeld wierden,
 „of door 't gezag van het wetgeevend Lichaam, of door
 „de magt en onwederftaanbaare drift der Natie zelve,
 „tot den dag toe, op welken de Koning, door het aan-
 „neemen der Regeeringsvorm, de ontknooping van dit
 „luisterryk tooneel te wege bragt.”

Hier uit ziet de Leezer, welk een Tydperk het van de Staatsomwenteling befchryve; hoe de Eerw. RABAUD DE SAINT ETIENNE tot de eerste oorfprongen opklimme; oorzaaken van eenen geheel anderen aart, en weezenlyker, dan wy in een ander *Fransch* Werk aantreffen, waar die groote Omwenteling befchreeven wordt, als te

we-

wége gebragt door het *Dierlyk Magnetismus* van eenen MESMER, en den invloed van eenen CAGLIOSTRO (*). Hy, die, als Wetgæver en Redenaar, in de *Nationale Vergaaring* zich zo zeer deedt kennen, betooft zich geen min bekwaam Geschiedboek van eene Gebeurtenis, om welke tot stand te brengen, hy zo veel gedaan heeft. Zyne welversneede penne stelt, van elders reeds meestal bekende, Gebeurtenissen op de belangrijkste en inntemendste wyze voor. Zyn vuurige schryftrant doet ze ons, hoe bekend, met genoegen leezen: wy vinden ons als op de plaats tegenwoordig. Waarlyk hy mag, ten slot van alles, schryven: „ Te eeniger tyd zullen wy meer omstandig- „ lyk Gebeurtenissen kunnen ontwikkelen, welke zo be- „ langryk voor het *Fransche* Volk zyn, en tot welke het „ in 't algemeen medegewerkt heeft; ons voorneemen is „ thans alleenlyk geweest, om een vluchtig tafereel der „ Staatsomwenteling te schilderen, even als men een ge- „ vecht beschryft, 's daags naa dat het voorgevallen is. „ Gemeene Waarneemers hebben in dit verwonderlyk toe- „ neel, 't welk *Frankryk* aan *Europa* vertoond heeft, „ niets opgemerkt dan eenige menschen tegen elkander „ verbitterd, en sommige driften tegen andere driften „ kampende. Maar verlichte Mannen van alle Landen „ hebben ligt bespeurd, dat deeze zaak die van 't ge- „ heele Menschdom is, en hunne harten zyn aangedaan „ geweest door de verwagting van de uitkomst van dee- „ zen stryd. Het Menschlyk Geslacht kan, gedurende „ eenen geruimen tyd, vernederd en verlaagd worden in „ Landstreeken, waar slechts één heerscher, één meening, „ ééne wet, en één boek is, vermids de dwinglandy, dien „ gemaklyken teugel in handen hebbende, voor altoos „ kudden van menschen onder het juk houdt, wier ver- „ nuft geen voortgang maakt. Dáár is het eene misdaad „ van gevoelen te veranderen, wyl men, dusdoende, in „ de daad, den meester en de wetten wederstreeft. Maar „ by Volken, welke leezen en denken, ontwarren zich „ de menschen op eene ongevoelige wyze uit de netten „ der onkunde en der dwaaling, welke nog nadeeliger „ is om onfeilbaar tot de waarheid te geraaken: want „ 'er zyn geen paalen, welke de volmaking van ons ver- „ stand

(*) *Histoire de la Noblesse hereditaire*, par l'Abbé C. J. DE MEY, 1791.

„stand begrenzen. Dáár is het eene deugd om van ge-
 „voelen te veranderen: wyl dit, in de daad, moet hee-
 „ten het juk der dwaaling af te werpen; dáár zyn de
 „tyrannen der vryheid van denken de haatlykste aller ster-
 „velingen; wyl men hen beschouwt als vyanden van het
 „menschlyk geslacht, wiens vorderingen zy zouden wil-
 „len vertraagen; zy verlaagen, zo veel in hun is, het
 „meesterstuk der schepping.

„De *Franfche* Staatsomwenteling is, derhalven, het voort-
 „brengzel geweest der verlichtheid, welke by dit Volk,
 „meer dan by anderen, tot alle Clasfen der Ingezete-
 „nen was doorgedrongen. Zy is begonnen op het oog-
 „blik, toen de menschen hebben begonnen te denken. De
 „misflagen van drie Regeeringen hebben haar doen ryp
 „worden; de wederstand der bevoorregten heeft haar ver-
 „haast, en der *Franfchen* driftige stoutmoedigheid heeft
 „haar volbragt. Toen BACON zyne eerste proefneemin-
 „gen in 't werk stelde, toen MONTAGNE zyne twyfelin-
 „gen opperde, toen BAYLE zich tot de algemeene voor-
 „ippraak der Wysbegeerte opwierp, voorbereidden zy
 „reeds de *Franfche* Staatsomwenteling. Doch het licht
 „der rede is het eigendom aller Volken in alle Gewes-
 „ten, en het is boven de magt van eenig Vorst, of eenig
 „Lichaam, om heeden deszelfs voortgang te stuiten. Zy
 „zal derhalven in haaren arbeid voortvaaren met die be-
 „daardheid, en die omzigtigheid, welke de Gebeurtenis-
 „sen ryp maaken, zonder dezelve te verhaasten; en ter-
 „wyl *Franftryk* den hevigen stryd voleind, in welken het
 „gewikkeld is, zullen de Volken van *Europa*, niet zonder
 „aandoening, deszelfs luisterryk lot zien volmaaken, aan
 „'t welk dat van het Heelal verknogt is.”

Wat den tegenstand van vreemde Mogenheden betreft,
 daaromtrent hadt de Heer RABAUD kort te vooren zich
 dus uitgelaaten: „De Buitenlandsche Hoven zullen onze
 „Staatsvorming, of niet of al, erkennen, naar maate hun-
 „ne Staatskundige inzigten hen zullen doen hoopen of
 „wanhoopen, om, onzen buit onder hen te verdeelen. —
 „Maar de magt der *Franfche* Staats-hervorming zal
 „door haare eigene kragt aan alles wederstand bieden;
 „want zy is het gewrocht der Eeuwen, der Natuur,
 „der Rede en der Magt!”

Zeer juist is de aanmerking van den Schryver, als hy,
 maa geschreeven te hebben, dat de Koning eindelyk het
Fran-

Fransche Staatsgestel aannam, en deeze beruchte stap het
 zegelmerk op de Omwenteling zette, te nederstelt :
 „ Buiten twyfel zyn wy nog geschokt; de Bevoorrech-
 „ ten zullen nog middelen vinden om onze rust te stoo-
 „ ren, en onze brandende drift voor de Vryheid zal nog
 „ een tyd lang het wantrouwen, ja zelfs de buitenspoor-
 „ righeden, welke dezelve vergezellen, gaande houden;”
 — *Buitenspoorigheden*, ja, deeze worden in de beknopte
 Geschiedenis niet verzwegen, maar met gepaste kleu-
 ren voorgesteld; en de Vertaalers hebben, in hunne veelal
 gewigtige Aantekeningen, ’er hoogzels en diepzels aan ge-
 geeven, die ons dezelve in een nog sterker licht doen
 voorkomen, en maaken zy te deezer plaatze by het woord
Buitenspoorigheden de volgende Aantekening, die met het
 slot ten voorbeelde zal kunnen strekken van huunen schryf-
 trant: „ Men kan dit niet ontkennen, overal, waar de
 „ vryheid haaren throon wil vestigen, vallen hevige schok-
 „ kingen voor, en dit is in de natuur der zaak gelegen.
 „ De Vrienden der Vryheid zullen in ééns alle misbrui-
 „ ken uitrooijen, alle nuttige instellingen invoeren, en
 „ vaaren voort zonder eenige bypaden te willen betree-
 „ den. Aan de andere zyde ziet men, dat de talryke
 „ schaare der aanhangelingen van de dwinglandy alle krag-
 „ ten inspant, om dit heilzaam oogmerk te verydelen.
 „ Uit deezen geweldigen schok moet noodwendig een he-
 „ vige stryd ontstaan, en wee hem, die de nederlaage
 „ heeft! Echter verdiende eene zo gewichtige zaak met
 „ koelbloedig en ryp beraad overlegd te worden; doch
 „ waar zal men dit vinden? Misschien levert *Noord-Ame-*
 „ *rica* ’er het eenig voorbeeld van op. — Men moet geen-
 „ zins de zaak der Vryheid beoordeelen naar de bewe-
 „ gingen, welke zy veroorzaakt, of het bloed, ’t geen zy
 „ gekost heeft; die berekening zou even ongerymd als
 „ onregtvaardig zyn: want ’er is nimmer een despotisch
 „ gezag gevestigd, ’t geen niet oneindig meer bloeds heeft
 „ doen storten; alle geschiedenissen zullen deeze stelling bil-
 „ lyken. — Doch men moet in ’t oog houden, welke
 „ onschatbaare voordeelen de Vryheid aan het algemeen
 „ verschaft; hoe zeer zy overeenkomt met de Wetten der
 „ Godheid en de Regten des Menschdoms; men moet
 „ nagaan welke rampen de Tyranny by alle Volkeren, in
 „ alle Landen, in alle Eeuwen, veroorzaakt heeft; en dan
 „ zal men voorzeker moeten toestemmen, dat de ALBE-
 LETT. 1792. NO. 13.

„ stuurder, de Almachtige, welke zyne schepzelen tot ge-
 „ luk en welzyn gevormd heeft, ook nooit heeft kunnen
 „ begeeren, dat dezelve ten prooi van eigendunklyke
 „ Heerschzucht zoude worden. Hy leeft, hy regeert, hy
 „ is de Weldoener aller Stervelingen, en de God der
 „ Vryheid!”

Hoe zeer het reeds vermelde kunne strekken, om den
 Leezer den aart deezes Werks te toonen, zal het, egter,
 voegen, iets te ontleenen, waarin de schryfwyze van den
 Heer RABAUD, als hy de geschiedenis verhaalt, blyke.
 Wy neemen daar toe de verovering der *Bastille*. De
 Volkswapening beschreeven hebbende, vervolgt hy: „ Ter
 „ zelfder tyd zond de Volksvergadering Afgevaardigden tot
 „ den Koning, om hem van het gevaar te verwittigen,
 „ 't welk de algemeene zaak liep, indien de Krygsbenden
 „ niet van *Parys* verwyderd wierden, en de Gedeputeer-
 „ den booden aan om zich in de Hoofdstad tusſchen die
 „ beiden te begeeven. Doch de Koning antwoordde hen,
 „ dat hy alléén over de noodwendigheid dier troepen
 „ konde oordeel vellen, dat hy in deeze schikkingen geene
 „ verandering zoude maaken, en dat het onnoodig was,
 „ dat de Afgevaardigden zich naar *Parys* zouden begeeven,
 „ waar hunne tegenwoordigheid niets nuttigs zou uitwer-
 „ ken. Toen besloot de Vergadering, dat de Heer NECKER,
 „ en de overige Staatsdienaars, die nu verzonden wa-
 „ ren, haare achting en nabeklag medevoerden; dat zy
 „ onophoudelyk zoude aandringen op het verwyderen der
 „ Krygsbenden, en de instelling der Burgerwapening, en
 „ verklaarde, dat 'er tusſchen haar en den Koning geene
 „ magt verder konde bestaan; eindelyk stelde zy de tegen-
 „ woordige Staatsdienaaren voor alle toekomstige Gebeur-
 „ tenissen verantwoordelyk, en dreigde met de wraak der
 „ Wetten een elk die het onteerend woord van *Bankbreuk*
 „ zou herloeven doen. Zy besloot eindelyk, den geheelen
 „ nagt door, haare zitting te doen duuren.

„ Echter waren zo veel moeds en zo weete vereende
 „ poogingen van het Volk en zyne Verteenwoordigers
 „ niet bekwaam om het Hôf te doen besluiten, om van
 „ deszelfs opzet af te zien. De weigering des Konings, wel-
 „ ke de Volksvergadering met leedweezen vernooten hadt,
 „ vervulde *Parys* van wanhoop. Zyne Inwoonders ge-
 „ loofden, dat hunne vyanden voorgenomen hadden om
 „ hen te vernielen, en zy beslooten, om te verwinnen of te
 „ ster-

„ sterven. Toen kwamen uit dien aangesigten hoop
 „ eenigen dier moedige mannen te voorschyn , welke in
 „ voornaame gelegenheden byna nimmer ontbreeken , en
 „ die zich als dan natuurlyker wyze in de plaats stellen ,
 „ tot welke zy geschikt zyn. Verscheidene stemmen doen
 „ zich hooren ; zy roepen uit , dat 'er noch vrede noch
 „ vryheid zal zyn , zo lang de *Bastille* in weezen blyft.
 „ Duizenden anderen herhaalen dit , en men hoort niets
 „ anders dan dit geschreeuw , dat men de *Bastille* verove-
 „ ren moet. LAUNAY , welke het bevel in deeze schrik-
 „ baarende Vesting voerde , hadt zich , in voorraad , tot
 „ deszelfs verdediging voorbereid , en bevelen van BE-
 „ RENVAL bekomen , om vol te houden tot hy hulp en-
 „ langen zoude. Doch hoe kon hy wederstand bieden
 „ aan de aandrifft der *Franfchen* , en aan de moedige hard-
 „ nekkigheid van een groot gedeelte van *Parys* , 't geen
 „ de Wallen dier Vesting kwam bestormen? Men soumeert
 „ hem tot de overgave , hy veinst die toe te stemmen ,
 „ de burgeren worden op de eerste binnenplaats ingelaa-
 „ ten , en 'er wordt op dezelve geschooten. Toen steeg
 „ de woede der gaenen , welke buiten stonden , ten hoog-
 „ sten top , en weldra verbraken de voorste reien Burgers ,
 „ met heldenmoed , de ketenen der Ophaalbrug , en neemen
 „ in eenige uren tyds deeze plaats in , welke een gedugt
 „ leger met den grooten CONDÉ aan 't hoofd , drie-en-
 „ twintig dagen lang zonder vrugt belegerd hadt. De
 „ Gedenkschriften der Natie hebben hunne naagedagtenis
 „ vereeuwigd , onder de algemeene benaaming van *Ver-
 „ winnaars der Bastille*. LAUNAY wordt gevangen ge-
 „ maakt , en na het Stadhuis gebragt , tusschen eene ont-
 „ zaglyke menigte van 't vergramde volk ; zyne begelei-
 „ ders betoonen evenveel moeds ter zyner bescherming ,
 „ als in de verovering van die gedugte Fortres ; maar na
 „ een uur met veel moeite en tegenstand doorgedrongen
 „ te zyn , wierd LAUNAY onder aan den trap van het
 „ Stadhuis , op het oogenblik roen hy in veiligheid ge-
 „ bragt stondt te worden , vermoord. Te zelfder tyd
 „ werdt ontdekt , dat de Heer DE FLEŚVELES , Groot-
 „ Provoost van *Parys* , met LAUNAY het eens was geweest ;
 „ men stelt hem dit op het Stadhuis voor oogen ; hy sluipt
 „ weg ; doch op het eind der plaats ontvangt hy een Pistool-
 „ schoot. Het hoofd wordt hem afgehouden , en die

„bloedige kop met dien van LAUNAY worden op een piek door *Parys* omgedraagen.”

De Vertaalers maaken hier op deeze overschryvenswaardige Aantekening. „De trouwlooze handelwyze van den Gouverneur billykt de wraak der Burgeren. Zy was des te rechtvaardiger, wyl de overgave reeds, door het uitsteeken van een wit Vaandel, aangekondigd was, en dat men, door deezen verraaderschen trek, de belegeraaren op het binnenplein gelokt, en veelen van hun nedergeschooten hadt. Het ware nogthans te wenschen geweest, dat men hem gespaard en gerechtlyk verhoord hadt; als wanneer men bezadigder te werk zoude gaan hebben, en mischien meer lichts zou hebben kunnen verkrygen. Dus doende zou men ook onschuldig bloed gespaard hebben, dat naamlyk van den braaven Groot-Major, welke steeds gestemd heeft om de *Bastille* aan de Burgeren in te ruimen, en wiens kop niet te min, even als die van LAUNAY, op de *Place de Grève* afgehouden en op een piek rondgedraagen is, en dat van twee onschuldige Soldaaten der *Invalides*, welke, met weezin, ter verdediging van de Vesting hadden moeten dienen, en zelve de deuren aan de Burgeren geopend hadden; doch, in de woede van den eersten aanval, jammerlyk, wierden mishandeld, en vervolgens op de bovengemelde Strafplaats opgehangen. — Dit tafereel doet yzen; men verfoeit te recht de buitenspoorigheden van een onzinnig gepeupel; doch leveren niet de geschiedenissen aller Volkeren dusdanige bloedige toonelen op? En, om niet verder uit te weiden, is er iets afgryslyker uit te denken dan de moord der Gebroeders DE WITT. — Wy schuiven het gordyn der duisternis over de onmenschykheden, welke die twee Staatsmannen verduurd hebben; doch alle eeuwen zullen van die barbaarschheid gewaagen. Wy moeten, derhalven, de *Fransche Natie* niet van bloeddorstigheid beschuldigen, daar wy zelve zulke hemeltergende Gruweldaaden begaan hebben.”

Grammaticæ Græcæ Pars posterior; Syntaxis, Profodia, & Appendix de Figuris Grammaticis & Dialectis, quam in usum Linguae Græcæ studioforum composuit C. FR. HACHENBERG, Scholæ Latinæ Vadenfis Rector emeritus. Trajecti ad Rhenum apud W. van Yzerworst, 1792. 219 pp. in 8vo.

Beloofde de Heer HACHENBERG by de uitgave van het eerste Gedeelte zyner *Grieksche Spraakkunst*, gaande over de *Spelling* en *Woordvoeging*, ingevalle een gunstig vertier, het overige Gedeelte (*), de Uitgave van 't zelve moet ons doen besluiten, dat deeze aan de hoope heeft beantwoord. 't Geen wy ten voordeele van het voorlopend Gedeelte, ter aangeduide plaatze, gezegd hebben, past ook op dit laatste, waarin hy van de *Woordvoeging* en *Maatklink* handelt. Met een *Byvoegzel* over de *Spraakunstige Figuren*; en breeder uitweidt over byzondere *Dialecten*, als *Attische*, *Jonische*, *Dorische*, *Æolische*, en eindelyk het *Dichterlyke*, 't geen zich van alle onderscheidt, dewyl de gebonden styl de Dichters dikwyls drong tot het neemen van vryheden, in den ongebonden min gebruiklyk; en de Dichters daar en boven hunne Verzen oudtyds opstelden om gezongen te worden, en dus, in de korthed of langheid der Lettergreepen, en in andere opzigten, veel schikten naar den eisch des Zangs. Van daar, dat zy de vryheid namen om alle *Dialecten* door elkander te bezigen, en daar uit te kiezen, welke hun het best voegde. — Nevens eenige weinige nog aan het eerste Deel, ter verbetering dienende, *Byvoegzelen*, vinden wy, aan 't slot, eene korte ontleedende Schets van de geheele *Spraakkunst*, die met eenen opslag aan het oog den geheelen inhoud en zamenhang bloot legt.

(*) Zie *Algem. Vaderl. Letteroef.* voor 't Jaar 1791, 1 Stuk, bl. 359.

Nieuwste Poëzy van P. J. KASTELEYN. Te Amsterdam by W. Holtrop, 1792. In gr. 8va, 183 bl.

„ **T**e onbedreeven zynde in de gronden en schoonheden zyner ryke moedertaale; bouwende op een valsch grondbeginsel, aangaande het waare Wezen der Poëzy; vervuld met de herfenschimmige fraaiheid eener zogenaamde losse Werktuiglykheid, welke weldra in slordigheid onttaart, en zich bovende, op de natuur gegronde, kunstregelen van het schoone, en de kieschheid en eigenaartigheid des styls verheven waant; was de Heer KASTELEYN welker vermetel genoeg, om de aandacht zelfs van het kundig gedeelte zyner Landgenooten, voor zynen zoo onbevoegden als onvolkomen arbeid, in 't vak des fraaije letteren, te verzoeken." — Dit, niet zeer gunstig, getuigenis geeft de Heer KASTELEYN zelf, van zyne voormaalige betwaaemheden, in eene korte beschouwing zyner eertyds uitgegeeven Dicht- en Tooneelwerken; en noodig bericht by de uitgave van dezen arbeid, voor dezelve geplaatst: waarna alle zyne uitgegeevene Dichtwerken de *Revue* passeeren, en ten slotte, by voorraad, van deeze verzameling voor altoos worden uitgesloten. 1. *De Graaf van Olsbach*, Tooneelspel, naar het Hoogduitsche van BRANDIS, (1778.) 2. *Dormont en Julia*, een Tooneelspel; ten deele uit het Hoogduitsche overgenomen. (1779.) 3. *Dichtklevende Verlustigingen*; eene verzameling van uit 't Hoogduitsch overgebragte Versen, (1779.) 4. *De kunst om altyd vrolijk te zyn*, naar WZ. (1780.) 5. *De Vaderlandsche Zanger*, eenige losse oorspronglyke Stukjes, in 1781 uitgegeeven. 6. *Gefchenk voor Tooneeldichters en Tooneelspeelers* (1781); meest vertaaling 7. *De Marquis de Bouillé*, Heldenspel (1782), bevattende de heroovering van *St. Eustatius*, door de Franschen. 8. *De Jufferlyke Kamerdienaar*; een Blyspel (1783), zonder eenheid van daad of oogmerk. 9. *Oorspronglyke Dichtwerken* (1783), een middenmaatig werk. En 10. *De Tooneelsluiting*, (1788. De volgende heeft de Dichter echter met meer gezegenheid aangesien, en, by voorraad, nog behouden; 1. *Melanie*, Tooneelspel (1781), oorspronglyk naar GOLDONI. 2. *Elfride*, Treurspel, (1783 en 1787), naar het Hoogduitsche van BRUTOCH. 3. *Cadmus*, Treurspel (1784 en 1785), naar VAN CRONEGK. 4. *Eduard de derde*, Treurspel (1786), naar WEISZ: zynde dit Stuk ook in dit Deel der *Nieuwste Poëzy* te vinden. 5. *Erastus en Lucinde*, een Zangspel, naar GESZNER (1786). 6. *Olinte*, een Treurspel (1786 en 1789, gedeeltelyk naar VAN CRONEGK. 7. *Carolina van Eerburg*, Tooneelspel, (1788), gevolgd naar SPIKMAN'S *Natuurlyke Dochter*. 8. *Wysheid de Zuil der Vryheid* (1787), in Zangen; en 9. *Lierzang over den* in-

invloed van een vast geloof aan de Voorzienigheid, (1791), door het Leydsch Genootschap: Kunst wordt door arbeid verkreegen, bekroond; en in het Vilde Deel van deszelfs Werken geplaatst.

Behalven het reeds gemelde Treurspel, *Eduard de Derde, Kroonprins van Engeland*, 't welk de laatste 75 bl. van dit Deel der *Nieuwste Poëzy* bestaat; zyn 'er de volgende Lierzangen in: 1. *Aan Joanna.* 2. *Aan God.* 3. *Aan den Doed.* 4. *Aan Men-schenvrienden.* 5. *Aan de Wysheid.* 6. *Aan Kortzigtigen.* 7. *Aan A. Vereul.* 8. *Vriendschapsvrouw.* 9. *Washington.* 10. *God regeert.* 11. *Aan het Mededoogen.* 12. *Elise.* 13. *De twee gelieven.* 14. *Aan de Jongelingschap.* 15. *Aan de Liefde, en* 16. *Aan de Eenzaamheid.* Tot eene Proeve strekke, uit deeze, de agt eerste Coupleten, van het Schoone stuk:

AAN GOD.

*God! aller glans is nacht by uwen glans te noemen,
En aller luister duisternis!*

*En echter durft het wormpje uw grootheid flaamkend roemen,
Wyl 's wormpje óók 't werk der almacht is.*



*Gy waart van eeuwigheid, Gy zult dezelfde weeten
Tot aller eeuwen eeuwigheid:*

*Maar nimmer wordt uw lof, uw roem, uw naam volprezen,
Jehovah! God van majestelt!*



*Wat ben ik by deeze aarde? een stip, zoo klein, zoo teder,
Als 't drupje by den Oceaen;
Als 't stofje by den berg; als 't halmpje by den felder;
Als 't lamplicht by de volle Maan.*



*En wat, wat is deeze aard' by duizend; duizend bollen
En waereiden, die uwe hand
In hunnen loopbaan doet door 't perkloos ydel rollen?
Min dan één korl by 't oeverzand.*



*Wie telt de duizenden, de duizend myrryaden,
Verdubbeld door een duizendial,
Der schepslen, die vóór my op deezen aardbol traden,
En 't heir, dat is en weezen zal!*

*Wat zyn zy by het heir, dat leeft in alle kringen,
 Door U gehangen aan het niet? —
 Wat is dit heir by hen die uwen troon omringen?
 Een teder, ligt te knakken, riet.*



*En wat dit glansryk choor by U, o Levensader?
 By U, die was en wezen zal?
 By U, der chooren God? By U, der heiren Vader?
 By U, de oorsprong van 't Heelal?*



*God! aller glans is nacht by uwen glans te noemen,
 En aller luister duisternis!
 En echter durft het wormpje uw grootheid staamlend roemen,
 Wyl 't wormpje óók 't werk der Almagt is!*

Of de Dichter, in het vervolg, nog eene nadere schifting in zyne Dichtstukken zal maaken, waar toe het woordje *by voorraad* eenig vermoeden geeft, zal de tyd leeren. Mogelyk zal eene nadere beschouwing hem doen opmerken, dat de reeds uitgeslotene *Tooneelsluiting*, als oorspronglyk werk, meer waarde heeft, dan *Carolina van Eerburg*; door hem, in hetzelfde jaar 1788, in 't licht gegeven: al ware het zelfs dat zyne Vertaaling van het laatste het oorspronglyke van SPRIKMANS overtoef. Mogelyk zal hy zien, dat hy, eertyds te gunstig over zyne Werken gedacht hebbende, nu in eens al te streng met dezelve handelt. Zynde het, ten voordeele zyner Leezeren, te wenschen, dat de verdere beschouwingen hem, in alle tyden, toch zoo gelyk aan zich zelve zullen doen blyven, dat in laater jaaren ook deeze *Nieuwe Poezy* niet door hem uitgesloten worde. :

De Wysgeer. Tooneelspel. Door G. PAAP. Te Rotterdam by J. Meyer, 1792. In gr. 8vo, 114 bl.

FERDINAND, de geschetste Wysgeer, by een zyner Vrienden, EDUARD, gelogeerd zynde, ontvangt een' brief wegens den dood zyner Huisvrouw, welke laatste hy met tegenzin getrouwd had; hebbende zyne liefde gevestigd op eene andere schoone, met naame CONSTANTIA, wier verblyfsplaatze hem onbekend, maar, niet zeer verre van de woning zyns Vriends, aan het Zeestrand is. EDUARD reeds, by den knecht van FERDINAND, al een schurk verdacht gehouden, en wezenlyk in slijke de Medeminnaar van FERDINAND by CONSTANTIA zynde, beraad-
 slaagt

haagt zich met een bedrieger KAREL, welke door hem bestaan moet. Deeze beiden stellen een aantal valsche brieven op, welken, als door zo veele Jobs booden aangebragt, den wysgeerigen lyder verwittigen: *Primo*, dat zyn Westindisch Schip, met man en muis, vergaan is. *Secundo*, dat zyn huis tot den grond is afgebrand, zonder dat men iets heeft kunnen bergen. *Tertio*, dat hy zyn Proces verlooren heeft, met de kosten, en nu dood arm is. Eindelyk, *Quarto*, dat zyn eenigen Zoon is overleden: alle tydingen, die ieder, behalven JOB en deezen Wysgeer, raazend zouden maaken. Intuschen blyft het hier niet by: hy wordt door een' onbekenden (die EDUARD is) tot een tweegevegt uitgedaagd: deezen doorschiet hy, zo hy meent, en ontdekt daarna dat het zyn Vriend EDUARD is. Nu ontzinkt hem zyne wysbegeerte, en, aan het strand veggende, is 'er niets natuurlyker dan zich daadelyk in Zee te verdrinken. Hier toe maakt hy alle schikkingen, doch wordt, op het oogeblik dat die daad zal geschieden, door CONSTANTIA (hem in dit geval onbekend zynde) wederhouden. Dit doel, derhalven, mislukt; FERDINAND zo wel als EDUARD, in 't leeven gebleven zynde, ontmoeten vervolgens elkander; en nadien CONSTANTIA juist het tegendeel ondersteld heeft, van het geen 'er geschied is: namelyk dat haar Minnaar doorschoten is, en zy, zynen Moordenaar gered heeft; zo vliegt zy, om haaren dooden Minnaar te zien, naa het huis van EDUARD, alwaar alles reeds tot de ontknooping van het stuk gereed is: namenlyk een Huwelyk tuschen FERDINAND en CONSTANTIA.

Om van de Wysbegeerte van FERDINAND eenigzins te kunnen oordeelen, zullen wy een gedeelte van zyn gesprek met zyn knecht plaatzen; zynde na het ontvangen van den brief, in welken hem het verliezen van zyn Proces wordt aangekondigd.

JAN.

„ Behelst deeze laatste brief weder een ongeluk?

FERDINAND.

Ja! Jan!

JAN, *ter zyde.*

„ Die verwenschte Laconische antwoorden!“ (*overluid.*) Mag ik ook weeten, waarin dat ongeluk bestaat?

FERDINAND.

Waarom niet? Jan! — dat de geheele Waereld weet is geen geheim. — Maar, eer gy verder gaat.

JAN.

Wat gelieft u, myn Heer?

FERDINAND.

Geef my myn pyp!

JAN, *hem een pyp geovende.*

Zie daar, myn Heer.

FERDINAND.

Gy geeft my juist het geen ik vraag, en ook niets meer.

JAN.

Gy verkiest Laconisch te spreken, — en ik Laconisch te handelen.

FERDINAND, *lagchende.*

Zeer goed, Jan! — Wy zullen zien wie van ons beiden het langst zal uithouden. — Tabak!

JAN, *hem de Tabakspoor geestende.*

Daar is zy.

FERDINAND.

Gy verliest het, Jan!

JAN.

Dat is onmogelyk, myn Heer! — Hoe dat?

FERDINAND.

Gy geeft my meer dan ik vraag.

JAN.

Te weeten? —

FERDINAND.

Ik vraag u om tabak, — en gy geeft 'er my de doos by. — Willen wy dat Laconische nu niet maar aan een kant zetten?

JAN.

Hoe eerder hoe liever.

FERDINAND.

Uw goed hart, Jan! ik zie het, verlangt te weeten, wat ramp my op heden weder wordt aangekondigd. Ik zal 't u zeggen, myn Vriend! alleenlyk moet gy my belooven, dat gy uwe bedaardheid behouden zult!

JAN.

Ik beloof u alles te zullen doen, wat in myn vermogen is.

FERDINAND.

Ik heb myn proces verlooren, met kosten en al.

JAN.

Vervloekt! —

FERDINAND.

Jan! — denk om uw belofte! —

JAN.

Zo dat gy nu alles kwyd zyt?

FERDINAND.

Alles! — Nu ben ik dood arm! — Die tabak is te vogtig, zy wil niet branden.

JAN.

Dood arm! — en uw tabak te vogtig? — Hemel!

FERDINAND.

Wel nu, Jan! dat zyn twee dingen, die immers wel saamen kunnen gaan?

JAN

JAN, met zichtbaar ongeduld en misnoegen.

Ja! myn Heer! ja! ja! zy kunnen saamen gaan! ja! dat kunnen zy! ja! —

FERDINAND.

Zy is anders niet kwaad van reuk,

JAN.

Gy zyt dood arm?

FERDINAND.

Zo als ik u reeds gezegd heb, Jan! — Ziet gy die rook wel wegvliegen en verdwynen?

JAN.

Ja! — en, — wat zegt dat? —

FERDINAND.

Even eens, myn Vriend! vervliegen en verdwynt ook het menschlyk geluk! — Waarom zouden wy onze zielen kwellen en pynigen, ten einde deeze rookkolommen te omhelzen en te behouden? — Immers weten wy, dat het rook is, waarvan het een wonderwerk zou wcezen, by aldien zy niet verdween!"

Eene aanmerking moeten wy op het gedrag van FERDINAND maaken, bestaande dezelve hierin: dat hy, als Wysgeer, de niersigheid en bedrieglykheid van al het ondermaansche inziende, geheel geene bedenking tot wantrouwen heeft, wegens de valsche brieven aan hem gezonden.

Hy gelooft alles daadelyk — en bezit, in dit geval, veel minder wysbegeerte dan zyn knecht, die EDUARD altoos gewantrouwd had. — Voor zulke Bedriegers als EDUARD en KAREL zyn, is ook een tweegevegt met FERDINAND, in de nabijheid van CONSTANTIA, eene ongerymdheid, die men van hem niet zoude verwagten. Dan de ontkenning is, over 't geheel genomen, te veel gewrongen.

Kabinet van Mode en Smaak. Tweede en Derde Deel. Te Haarlem by A. Loosjes Pz., 1791 en 1792. In 8vo. 432 en 448 bl. Met Platen.

In het *Tweeds Deel* van dit *Kabinet*, behelzende de zeven laatste Stukjes, welke in den Jaare 1791 zyn uitgegeeven, vindt men weder een aantal gebruiken, vermaaken, enz. van andere Natien, medegedeeld, als: 1. *Bericht* wegens *Celebes* en het Koningryk *Macassar*, uit VON ARCHENHOLTZ, *Neue Litteratur und Volkerkunde* overgenomen. 2. Eene fraalje *Geschiedenis der uiterlyke Zeden*, naar het Hoogduitsch van den Hoogleeraar ESCHENBURG. 3. Over *Rusland*, deszelfs *land-aart*, *Zeden*, *Luxe*, *Modes* en *Vermaaken*; beschreven door een ooggetuigen, welke zich althar eenige jaaren heeft opgehouden. 4. Over het

het *Bly- en Kluchspel* der *Italianen*. 5. *Balletten* uit de *XVIIde Eeuw*. 6. De *Regatta* te *Venetiën*. 7. *Schouwspelen* der *Spanjaarden*. 8. *Zeden* der *Morlakken*. 9. *Luxe en Modes* in *Poelen*. 10. *Hair- en Baard-Modes*, en 11. *Huisraad* der *Dames* in de *XVde Eeuw*. Verder eene *beschryving* van *verscheidene oude en hedendaagsche Vaderlandsche Dragten*. *Modenieuws* uit de *verschillende ryken van Europa*. *Tooneelnieuws* van *verscheiden plaatsen*, *elf Byzonderheden*, en *Mengelwerk*, uit *Gedichten*, *Fabelen* en *Anecdoten*, *bestaande*. — Het *Derde Deel*, of de *zeven eerste Stukjes*, in dit jaar 1792 uitgekomen, bevatten, boven de *laatstgemelde Arttykelen*, en een *vervolg van de Geschiedenis der uiterlyke Zeden*. 1. *Fragmenten eener reis* naar *Spanjen*, uit *Le Marquis DE LANGLE*, *Voyage en Espagne*. 2. *Zeden der Slaven-kust bewoners*, uit *MATTHEWS* *Reis* naar *Sierra-Leona*. 3. *Beschryving* van een *yzeren Dameskapzel* te *Newcastle*, overgenomen uit *the Memoirs of the Life of LACKINGTON*, en 4. Eene *ultimuntende Verhandeling*, over de *Germaanen*: grootdeels overgenomen uit *PH. LUDW. HAUS*, *Altertumskunde von Germaniën*. Twee *Tooneelspelen*, als 1. *Die geslagen zyn betaalen de Boete*, een bekend *Stukje*, naar het *Fransche* van den *Heer DOUVIGNY*, en 2. *De Ring*, naar het *Hoogduitsch*, zullen *verscheidene Leezers* bevalien, schoon het *Plaatje* tot het eerste *Stuk* elendig slecht is: even als de afbeelding van het *gedenkteken* op *JOSEPH SCHMIT*, in *leeven* een beroemd *Componist* te *Amsterdam*: welk *gedenkstuk* men, op *Donderdag den 22sten Maart*, deeze jaars, in een *buitengewoon Treur-Concert*, in de *Maatschappy*, *Felix Meritis*, heeft opgericht.

Daar dit *Kabinet* zo veel ten opzichte van het *Tooneel* heeft; en onze *Nabuuren*, de *Duitschers*, zedert eenige jaaren, *grootte vorderingen*, in het *vervaardigen* van *Tooneelspelen*, *gemaakt* hebben; zo valt onze *aandacht* thans, op de *beschryving* van een der *openbaare Tooneelen* in *Duitschland*, en hoe de *stukken* daar *vertoond* worden. Zynde deeze *beschryving* voorgedraagen, in eenen *brief* over *Berlin*; en uit een *geächt Hoogduitsch Maandwerk* overgenomen. Dus schryft men uit die *Hofplaats*:

„ Gy kent het *schoone Opera-huis*, of *liever*, gy kent het *voorheen*; want nu heeft het eene andere gedaante gekreegen. Het is, wat het *uitwendige* betreft, 'er mede *vergaan*, als met een' *eenwaardigen Grysaart*, welken men *zyne eigen gryze haren* heeft *afgesneeden*, en een *gryze paruk* opgezetz, om daar mede *zyn ouderdom* aan te duiden. Het *gansche gebouw* is van *buiten à l'antique* opgesierd; heeft van *binnen* een *nieuw plafond*, eene *parysche Reverbère*, en twee *kroonen* zonder *licht*; maar *trotsch* de *aanmerkelyke Reverbères* kan men *echter* geen woord in *zyn boek* zien, en *onverminderd* het *overvloedig vergulzel* der *Logts*, zit men 'er ech-

echter zeer ongemaklyk in, en ziet het tooneel alleen, als men in de eerste rei zit.

„Gedurende het Carneval zyn 'er doorgaands tien vertooinngen, en gewoonlyk twee nieuwe *Operas*. REICHARD zou een goed en verdienstelyk Componist zyn, maar — by is een Duitscher! om dit te verhelpen, zet men hem eenen *Signor ALLESSANDRI*, welke *Kapelmeeester* is, op zyde; ALLESSANDRI componeert eene *Opera*, die zoo Italiaansch, als mooglyk, is — men is verrukt — en REICHARD moet wyken.

„Het Hof bezoekt de *Opera* telkens, en een hoogst talryk publiek van allerleiën rang dringt 'er in, is verrukt over de kakelbonte pragt, babbelt gedurende de *Arias* en *Choren*, en is, by het *ballet*, geheel oog. De meeste gaan in de *Opera*, niet om de muziek, maar, gedeeltelyk, wyl het de *mode* is, gedeeltelyk, wyl het niets kost; hierom is hun de Componist onverschillig: de ANDROMEDA des eersten, of de DARIUS des laatsten.

„Om zes uren komt het Hof; de *Maitre de Spectacle* maakt dit door een hard gebons met zyn stok bekend, en de *Synfonie* heft aan. Blyft men daarby onbevreedigd, dan zeker is zulks niet aan de uitvoering te wyten, wyl het Orchest een der besten in Duitschland is.

„Het Gordyn vliegt niet, maar wordt langzaam opgerold, en men ziet verwonderlyke dingen elkanderen volgen. De Hoven der *Hesperiden*! zoo bont, zoo over verguld en beuzelachtig, met zoo veel bronnen en stroomen doorweeven, dat het overal onnatuurlyke natuur is — dan weder den tempel van NEPTUNUS, welke zich uit de lynwaten Zee verheft, en met al deszelfs pragt de verbaasde menigte verblindt, omringd met *Tritons* en *Najaden* mer vederbossen en hoepelrokken, of het hol der *Gorgonen*, duister en schrikkelyk, met drie ingangen, van welke echter de middenste alleen gangbaar schynt, wyl de beide anderen met tuindeuren gesloten zyn, en dus wisselt het een het andere af, wel is waar, tamelyk langzaam, wyl het *Mechanisms* daarby geene wonderen doet. Zomwylen echter ziet men zeer natuurlyke dingen, wanneer men naamlyk, door tydsgebrek, genoodzaakt is, oude *Decoratiën* te neemen, als by voorbeeld, eene Zaal, een Zuilen-gallery, zoo schoon, zoo geheel wat het zyn moet, dat men zich onwillig, door de grilligheid des tegenwoordigen *Decorateurs*, uit de verbeelding rukken laat.

„De meeste *Operas* heffen met een *Chorus* aan; daarby heeft men zorg gedraagen, op de eene zyde des tooneels in eene lynrechte richting een Choor scholieren te plaatsen, allén met witte handschoenen en afgelegde kleederen der Zangers en Zangeressen aangedaan; deeze laatste echter zyn hun niet naar 't lyf gepast, maar volkomen nog in dezelfde grootte, als zy voor de

de bejaarde Grieken waren , zoo dat zy den twaalfjarigen gasten vry groot en wyd zyn.

„Deese nedergeplante Volken staan in de derde *Positie*, zingen hunne *Chooren* vol gebed, dank, weeklagten en triumf, zien eenstemmig, met onzekeren, sagtigen; blik beneden naar den maatslaanden Kapelmeester, en volgen de maat met den rechter voet na, geheel onbezorgd voor hunnen beheerscher of beheerscheres, welke met de hevigste elenden te stryden heeft.

„Intuschen verschynt de beangste heidin, fraai gekleed, met den neusdoek in de hand; zy nadert met een langzaam trippelende waardigheid den voorgrond; de Volken verdubbelen hun geschrei, en loopen vervolgens heen om zich te verkleeden. Een schitterende Hoefstoet van 8 of 10 vrouwen, allen met den neusdoek in de hand, *marcheeren*, twee aan twee, agter haar, en *vangeeren* zich, wanneer zy op den voorgrond aangeland zyn, in eene halve maan, achter haar. Zy deelt in eene klagende *recitatief* heur lyden der waereld, en heuren vertrouwd, mede; deeze laatste echter noemen in die elende geen deel, maar wagen heur laatste woord af; zy, *gestikult* daarby met afgemeeten *tempo's*, vergeet het *Port de bras*, de eigendomyke fraaiheid der *Opera-Zangeressen*, niet. Het slotwoord is daar, en plotslyk verkrygen de beeldzuilen, agter haar, leeven, brengen heure keelen en neusdoeken in beweging, en vallen met een *rutti* van troostredenen in. Nu is zy getroost, eene schelle Fluit van boven kondigt nu eene *Aria* aan, en tevens de verandering des tooneels; zy zingt de *Aria*, en de *Dams* agier haar neemen heure vorige beeldenstand weder aan. De geliefde komt, met een vertrouwd, aangelopen, zingt, daar hy reeds begint oud te worden, in een eenigermate onaangenaamen *discant*, zyne liefde: het schouwspel voor de Goden begint, en het publiek gaapt.

„Of het Tooneel wordt met eene belegering geopend. Voor de Stad, in de Stad, op den muur, overal Soldaten! de Stad wordt stormenderhand veroverd; een halfduizend huishadders, waar aan hier en daar een Strooman vast gemaakt is, leunen aan den muur; de vyandelyke Soldaten boven pikken naar de maat, op de braave Stroomhelden, welke standvastig post houden, schoon 'er zeer ernstig gevogten wordt. — Ik verzeker, het is geen gekheid! twee aan twee staan zy op hun aangewezen plaats, en slaan hunne Sabels zoo lang tegen elkander, tot een van hun nedervalt; men zoude het vooraf zoo niet denken, maar, eer men omkykt, is de schouwplaats vol lyken. De kloeke Stroomannen vliegen eindelyk ook van de ladders af, en, om de verschrikking in dit tydpunt nog verschrikkelijker te maaken, wordt 'er eene machine aangevoerd, even zoo als de hoveniers tot het scheeren der boomen gebruiken, en dit verbeeldt een muurbreeker; nauwlyks verschynt dit stuk, of de muur valt, uit *respect*, voor hetzelfde

nader, en na deeze Zegepraal behoort de Stad den belegeraar. Van verre ziet men het Voorhof eenes tempels. De arme *vespaalsche* Maagden hebben geen rust meer in denzelfen, slygen de kleine houten trap af, en trekken uit met zak en pat. Waarschynlyk hebben zich de Meisjes verkleed, om ongekend te blyven, en zich op de vlugt niet bloot te stellen; immers, zy draagen kleine korte baleinen rokken, en een klein rood manteltjen, met veel smaak over de schouderen en borst vast gemaakt; en, even als een Wapenmantel, ten teken wat zy voormaals waren, een klein gaazen kapje, in plaats van een sluier, boven op de *teupet* vastgehecht. Aldus toegerust, gaan zy onder een treurig gezang en dans heen, om, met heilighdommen beiaaden, verder heur fortuin te zoeken.

„Dit treurig tooneel verwisfelt met een triumf. Hoe veel geflonker en goud, en hoe weinig pragt! — Een der Goden zaagt gy mischien hier nooit in het spel, — nu dan — verbeeld u een arme minnaar in de domme verlegenheid, dat men zyne geliefde aan een draak ter spyze zal geeven. Natuurlyk kan niemand, dan een God, haar redden, en deeze verschynt ook. MERKUR, fraal gefrisseerd, in viceschleuwig taf genaaid, met witte vleugels aan het hoofd, en vier *dito* *dito* aan zyne voeten, verschynt; zittende, als 't ware, in een vogelnest, om hoog in de lucht. Rondom hem heen hangen, even als Zwaluwen, eene menigte Choorkweekelingen, als *Gewiën*, en snateren een Choor; zy zyn ook gekapt, en, om aan een God den rang te laten, alleen in linnen gewaad, en met bloemen omkransd. Deeze vormlooze *masse* ontwikkelt zich meer en meer, hoe nader zy by de aarde komt, en zie daar! het zyn linnen wolken, welke zich in een langwerpig vierkant ontrollen, en in het midden een gat hebben, groot genoeg, om den Goden bode, door hetzelfde heen, in zyne Wolkenkoets op een bank te zien zitten. Hy spreekt, in een slyven bastoon, zynen Heer Broeder PERSEUS aan; deeze is getroffen door die verschyning, en uit zyne verbazing in schoone *dissonant* toonen. MERKUR geeft hem den raad, tot de *Gorgonen* af te slygen, om *Madame* MEDUSA den kop af te ronselen, en, wyl het veel scheelen kan, of zy in deezen oogenblik kennis met hem maakt of niet, voorziet hy hem met een onzichtbaarmaakenden helm; na dat MERKUR zyne zaaken verricht heeft, neemt hy PERSEUS met zich, en zy vaaren beiden met deezen *ordinairen* Wolkenpost zeer langzaam opwaards; echter zingt PERSEUS vooraf nog eene *Aria*, vol *bravour* en *resolatie*.

„Nu is het hol der *Gorgonen* daar; furien en duivels, met zwarte baleinen rokken, rood uitgemonsterd, met roode schoenen en kousen, en zwarte vederboschen, komen van alle zyden ten voorschyn. PERSEUS verschynt onder hun, zy grypen hem aan, doch onze held verliest zyne *contenance* niet,

en

en ronfelc recht handig , in zyn *incognito*, het hoofd van *AM-
DUSA*; draagt hetzelfde in een witten neusdoek met zich heen ,
en de arme duivels zingen en danfen hunne droefheid uit.
Onze held vervolgt zynen weg door de Hoven der *Hesperiden*.
Hy laat zyne geliefde fmachten , en *amuseert* zich in deezen Chi-
neefchen Lusthof. Natuurlyker wyze wordt de brutale draak
woest , en wil zich door geene ydele woorden laten paalën ;
ANDROMEDA moet dus aan hem opgeofferd. Men ziet in den ag-
tergrond der Zee een Rots van vyf voeten hoogte , op eene
witte vlakke , met gefchilderde aanschouwers , van welken de
een den anderen op de fchouders zit , voor dezelve weder de
voorige volken , in twee liniën opgemarcheerd. *ANDROMEDA*
verfchynt in eene geheel witte *Kobe* en een baleinen rok , ten
einde den draak met haar toilet iets te doen te geeven. Elk
houdt den neusdoek voor de oogen , en zy wordt op de rots
gevoerd. Een verfchriklyk monster van lynwaad , met opge-
plakte fchubben , zwemt aan , en *PERSEUS* , met een galanterie-
degen in de hand , verfchynt van de andere zyde , staat het
monster eenige reizen met den vlakken kling op den kop , daar
door verliest het gevaarte zyn evenwigt , en begint te wente-
len. Men moet een held als *PERSEUS* zyn , om daar niet by
te lachen. Daar de degen niet helpt , houdt by hem zyn fchild
voor , en de *theater*-dichter geeft van agter de fchermen , in
naam zynes fchepzels , een vreeslyke fchreeu , de daarin verborgen
mannen kruipen 'er zagtiens uit , en het monster zakt in één.
Na eenige dansen is de voorftelling geëindigd , even als deeze
myne opgave "

Wanneer wy deeze befchryving der *Berlynsche Opera* , en
de uitvoering der ftukken in dezelve , in vergelyking wilden
brengen , met het geen op onze Schouwburgen in Nederland
gezien wordt; dan zouden wy , al te dikmaals , zuchtende moe-
ten uitroepen: *tout comme chez nous!* en maar *zomtyds* kunnen
zeggen: *neen , zoo flegt is het hier noch niet.* — Intusfchen
hoopen wy noch al , dat de zaaken , in deezen brief voorko-
mende , door des Schryvers boertig *genie* eenigzins vergroot
zullen zyn; en eindigen met de volgende fnaakfche Anecdote ,
mede in dit *Kabinet van Mode en Smaak* te vinden.

„ Een Edelman had in zynen Hof een fchoonen vrugtboom ,
welke deerlyk door de Wespen aangevallen werd. De bezit-
ter , geen middel ziende om dezelve te verdryven , kreeg den
Inval om 'er onder te laten fchieten; hy zend ten dien einde
zyn zoon en zyn knecht in den Hof; de knecht klom in den
boom , om , door het fchudden , de Wespen aan 't vliegen te
helpen; middelerwyl fchoot de Jonker toe , en trof zo onge-
lukkig , dat *HANS* , hals over kop , uit den boom tuimelde. Toen
de zoon te rug kwam , vroeg *Papa* hoe het gegaan ware.
Uitmuntend , antwoordde hy , 'er zyn wel duizend op het slag-
veld gebleeven , en wy hebben slechts één eenig man verlooren.

A L G E M E E N E

V A D E R L A N D S C H E

L E T T E R - O E F E N I N G E N .

De Boeken der Richteren en Ruth, naar het Hebreeuwsch, met Aanmerkingen voor ongeleerden, door Y. VAN HAMELSVELD. Te Amsteldam by M. de Bruyn, 1792. 196 en 184 bladz., in gr. 8vo.

Ter voldoeninge aan onze te voren gedaane beloften, zullen wy wederom de gedachten van den Heere VAN HAMELSVELD mededeelen over eenige moeilijke plaatsen uit deze twee boeken, of de zoodanige, waarmede omtrent de gevoelens der uitleggers aanmerkelyk verschillen.

Kap. VII: 3. neemt hy de verbetering aan, welke, door MICHAËLIS, die, voor מִרְיָה liever מִרְיָה lezen wilde, in

den tekst gemaakt was. Hy vertaalt: *dat al wie vreesächtig of vertzaagd is, te rug keere, en vliede, zoo snel mooglyk, naa Gileäd*: en tekent op deeze overzetting het volgende aan: „volgends de lezing der Hebr. punten: *van het gebergte Gileäds*, doch, dewyl het *Israëlitische* leger zich bevondt by het dal *Jizreël*, bewesten den *Jordaan*, kan deze lezing, *van het gebergte Gileads*, dat aan de Oostzyde van den *Jordaan* lag, hier niet bestaan. — Eene kleine verandering der punten levert den zin, diem ik in de Vertaaling uitdruk. — GIDEON, wiens grootste magt uit *Manasiten* bestondt, geeft allen vreesächtigen vryheid, om zich in *Gilead*, over den *Jordaan*, by de andere helft van den Stam *Manasse*, met de vlucht te bergen.”

Kap. IX: 6. vertaalt hy: „Hier op vergaderden alle de burgers van *Sichem*, en alle de bewooners van het algemeen Heiligdom, alwaar zy tot dien stap kwamen, dat zy ABIMELECH Koning maakten.” En op de woorden, *het algemeen Heiligdom*, tekent hy aan: „*Het huis Millo* heeft de gewoone Vertaaling, gelyk wy in 't vervolg ook een *Millo* te *Jerusalem* ontmoeten zullen, ondertuschen is *Millo* geen eigen naam; *Millo* beteekent eene *verzamelplaats*, eene plaats daar men by één komt, en wordt genomen voor een Heiligdom, dat

„ algemeen was aan een volk, hoedanige Heiligdommen
 „ oudtyds dikwyls versterkt waren. Het schynt te *Sichem*
 „ hetzelfde te zyn geweest met den tempel van *Baäl-*
 „ *Berith*, en *Huis Millo* kan best vertaald worden, door,
 „ het algemeen Heiligdom, dewyl de dienst van *Baäl-*
 „ *Berith* thans vry algemeen was geworden onder de
 „ *Israëlieten*. Hoofdst. VIII: 33.”

Kap. XI: 1. vertaalt hy de uitdrukking *הַיְהוָה אֵלֶיךָ* eene
heidensche Vrouwe, even gelyk Jos. II: 1: doch Kap. XVI:
 1. houdt hy de gewoone vertaaling *hoers*. JOSEPHUS on-
 dertuschen verstonde ook de laatstgemelde plaats niet
 van eene onkuische Vrouw, maar van eene *herbergier-*
ster; Oudh. Boek V, Hoofdst. 8. (*ἐν τῇ τῶν καταγωγῶν*
διετριβή.)

Het geen de Heer HAMELSVELD over de gelofte van
 Jephtha, Kap. XI: 30 en verv., aanmerkt, is zeer rigtig,
 en verdient volkomen onze goedkeuring: „ Het komt
 my voor (zegt hy) dat, wanneer iemand de geheele ge-
 geschiedenis leest, zonder eenige vooringenomenheid, of
 zonder acht te geven op de gevolgen, die men 'er dan
 uit wil afleiden, hy zal moeten denken, dat de meening
 van JEPHTHA is, dat het geen hem het eerst te gemoet
 komt, aan Jehova gewyd zal zyn, om aan hem geofferd,
 en ter dood gebracht te worden. — Alleen dit kan
 plaats hebben, dat JEPHTHA niet kundig genoeg geweest
 is in de Moaische wet, om de gelofte, *Neder* genoemd,
 volgens welke, indien een mensch aan JEHOVA verloofd
 was, dezelve kon vrygekocht worden, te onderscheiden
 van de gelofte, *Cherem*, of der verbanning, volgens wel-
 ke geene lossing plaats hadt; doch welke alleen in heel
 byzondere gevallen, den geheelen staat raakende, kon
 plaats hebben. — Wy ontmoeten een dergelyk voor-
 beeld van onkunde, omtrent het onderscheid van de ge-
 lofte *Neder*, en den ban *Cherem*, en den eigen aart van
 den laatste, 1 Sam. XIV: 24 volg. Vergelyk den *Bybel*
Verd. II Deel. bladz. 332. — Voorts op vs. 39: te-
 kent hy het volgende aan: „ *Die nu zyne gelofte volbracht*,
 dat is, haar als eene verbannene ter dood bracht, niet
offerde. Menschen-offers aan Jehova zyn iet onbekends
 in de Joodsche Wetten, en geen Priester zou haar geoff-
 erd hebben, maar hy deedt haar sterven, als een *Che-*
rem, een ban. Dit, geloove ik, de waare mening van
 het geschiedverhaal te wezen. Niet, dat hy haar tot
 eenen altydduurenden maagdelyken staat verwees. Daar
 van

van zyn even min voorbeelden, naar de wetten der *Israëlieten*, als van menschen-offers."

De geschiedenis, die Richt. XV: 15 verhaald wordt, en die, in de daad, volgens de gewoone opvatting, vry ongelooflyk is, verklaart de Heer HAMELSVELD op eene zeer aannemelyke wyze: „Ik stel my, zegt hy, dit ge-
„ val dus voor. SIMSON, zyne touwen zoo gemaklyk
„ verbrekende, op den vyand toetredende, en, met één
„ daar gevonden versch ezels-kianebakken, den eersten
„ den besten met éenen slag nedervellende, ontstaat 'er
„ onder de Filistynen een algemeene schrik, en elk ziet
„ naar een goed heenkomen. Nu zullen ook de 3000
„ Israëlieten geene ledige aanschouwers geweest zyn, maar,
„ moed grypende, tasten zy ook de Filistynen, hunne
„ onderdrukkers, aan, en 'er sneuvelen van dezen, by
„ die gelegenheid, 1000 mannen. Ten minsten van de-
„ zen tyd af, wordt SIMSON als Richter van Israël er-
„ kend, vs. 20."

Kap. XVIII: 30, verstaat men de woorden, *tot den tyd toe, dat de Inwooners des lands gevanglyk werden weggevoerd*, gemeenlyk van de wegvoering in de Assyrische ballingschap; doch de Heer HAMELSVELD denkt hier liever aan de wegvoering door de Filistynen, 1 Sam. IV, wanneer de Stad *Silo* byzonder een groot onheil schynt ondergaan te hebben, Pl. LXXXVIII: 60, 61, by welke gelegenheid ook de Tabernakel van daar vervoerd is na *Nôb*, 1 Sam. XXI. De bewyzen, die hy voor dit gevoelen bybrengt, maaken het zelve zeer aanneemelyk: 1°. Het is niet waarichynlyk, dat SAMUEL, DAVID, enz. den Beeldendienst te *Dan* zonden geduld hebben. 2°. De bewoordingen, *tot dat de Inwooners des lands gevanglyk werden weggevoerd*, vs. 30, en *al den tyd, dat het heilighdom van God te Silo was*, vs. 31, slaan duidelyk op elkander.

Kap. XIX: 2; waar in onze Overzetting staat, *maar zyn bywyf hoereerde, by hem zynde*, verkiest de Heer HAMELSVELD liever: *Dit bywyf, hem moede geworden zynde, verliest hem*. Hy leest nameelyk נָחַם לְבָרָה voor נָחַם לְבָרָה, eene lezing, die door de meeste oude Overzettingen bevestigd wordt; en het verhaal natuurlyker af doet loopen.

Kap. XXI: 22 vertaalt hy: *Schenkt ze hun, om onzen wil, om dat wy voor elk van hun geen Vrouw in den oorlog buit gemaakt hebben; gy hebt ze hun eigenlyk toch niet gegeven, zoo dat gy thans daarvan de schuld zoudt hebben*.

„ De laatste woorden van dit vers (zegt hy in de aantekening) zyn in den *Hebr.* text moeilyk. De Vertaaling, hier gegeven, komt my voor, de duidelykste te zyn. Zy zouden de vaders of broeders der geroofde maagden verzoeken, om gewillig te berusten in dit geval, en derzelver huwlyken met de Benjaminiten toe te stemmen; zy zouden hen te vrede stellen, zo zy bedenkingen maakten, dat zy toch ook gezworen hadden hunne dochters aan geene Benjaminiten te zullen geven, uit dien hoofde, dewyl zy haar toch eigenlyk niet gegeven hadden, daar zy geroofd waren, en dus dat zy van schending van hunnen eed niet beschuldigd konden worden.”

Op Ruth III: 1 (om uit de Aanmerkingen op dit Boekje ook eene proeve te geven) tekent de Heer HAMELSVELD het volgende aan: „ Dezen voorslag van NAÏMI moet men alleen beoordeelen naar de Zeden van dien tyd. Ligtvvaardigheid, dartelheid, oneerbaarheid, speelt 'er geene rolle in. De zaak is eenvoudig deze. Weduwen, wier man zonder kinderen overleden was, merkten het als een recht aan, dat haar toekwam, dat de broeder, of naaste bloedverwant, van den overledenen, haar trouwde, ten einde zy het Stambuis van haaren man in stand hielden: dit huwlyk konden zy eischen, en zy stelden alle middelen in 't werk, om in haar oogmerk te slagen. Men herinnere zich het voorbeeld van THAMAR, Gen. XXXVIII. De vriendelyke heuschheid van BOAS geeft aan NAÏMI gelegenheid, om een plan te ontwerpen, waardoor zy de weldaadigheid van RUTH, door een, voor haar voordeelig, pligthuwlyk te bewerken, zou kunnen vergelden.”

Wy zullen dit uittrekzel besluiten, met de Vertaaling van het lied van DEBORA, Richt. V, mede te deelen, op dat onze Lezers daar uit mogen zien, wat zy van den Heer HAMELSVELD te wachten hebben, wanneer hy tot de zoo moeilyke, en voor den Lezer der gewoone Vertaalingen dikwyls zoo onverstaanbaare, poëtische boeken van het O. T. zal gevorderd zyn:

Dat *Israël's* hoofden hen aanvoerden,
 Dat het volk gewillig volgde,
 Zingt daar voor JEHOVA's lof!
 Gy, Koningen, hoort,
 Verleent aandacht, gy Vorsten!

Ik zal JEHOVA, hem zal ik ter eere zingen!
 JEHOVA, *Israëls* God, met snaarspel verheffen.
 Toen gy, JEHOVA, uit *Seir*, optrokt,
 Uit *Edems* vlakke, voortstaptet,
 Toen beefde de aarde,
 De Hemelen dropen,
 De wolken stortten haar water;
 De bergen smolten
 Voor JEHOVA's [bliksemend] oog;
 Gindsche *Sinat* voor het [bliksemend] oog
 Van JEHOVA, *Israëls* God!
 Ten ryde van *SAMGAR*, ANATHS Zoon,
 Ten ryde van JAËL,
 Stonden de openbare wegen ledig;
 Zy, die voorheen de heerstraaten bewandelden,
 Moesten thans kromme bypaden inslaan;
 De Volksbestuurers ontbraken in *Israël*,
 Zy ontbraken, tot ik, *DEBORA*, opstond,
 Tot dat ik opstond, eene moeder in *Israël*.
 Men hadt nieuwe Goden verkozen,
 Toen was de vyand voor de poorten.
 Geen schild, geen spies was 'er te zien,
 Onder de veertig duizend in *Israël*.
 Myn hart [klopt] voor *Israëls* legerhoofden,
 Gy vrywilligers onder myn volk,
 Zingt JEHOVA's lof!
 Gy, die op witte ezelinnen rydt,
 Gy, die op kostbare dekkleden zit,
 En gy, die te voet gaat,
 Stemt hier mede in!
 Voor het gejuich der herderen by het'drenken der kudden,
 Daar zinge men nu JEHOVA's daaden!
 De daaden zyner Helden in *Israël*!
 Dan keene JEHOVA's volk gerust naar de Steden!
 Lustig, lustig, *DEBORA*!
 Lustig, lustig, zing een Lied!
 Lustig *BARAK*, *ABINOËMS* zoon,
 Voer uwe gevangenen aan.
 Het overgebleven volk trok tegen de starken,
 JEHOVA's volk, met my, tegen de Helden te veld,
 Uit *Efraïm* trokken op, die op *Amaleks* berg
 Hunne vastigheid hadden;
 Na u, [*ô Efraïm*,] volgde *Benjamin*,
 Onder uwe legerbenden.
 Uit *Machir* kwamen de bevelhebbers.
 Uit *Zebulon*, die den Staf als volkstellers voerden.
 Ook waren *Isaschars* Vorsten met *DEBORA*;
Isaschar was de stenn van *BARAK*,

Te voet snelde hy na de vlakke!
 By de Beeken der *Rubeniten*,
 Hadt men groote beraadslagingen.
 Waarom bleef gy tusſchen de veehorden,
 Was het, om het blaaten der kudde te hooren?
 By de beeken van *Ruben* was rype beraadslaging!
Gilead bleef gerust ovet den *Jordaan*.
 Waarom was *Dan* voor ſchepen bevreesd?
Aſar zat ſtil aan de Zeekusten,
 En bleef in zyne havens.
 Maar *Zebulons* volk waagde het leven,
 Ook *Nafthali*, op de grazige hoogten.

De Koningen rukten aan ten ſtryde,
Kanaän Koningen togen te veld,
 Te *Taanach*, by het meir *Megiddo*.
 Geen ſtuk zilver behaalden zy buit.
 Van den hemel ſtreeden de Starren,
 Uit hunne loopbaanen ſtreeden zy tegen *SISERA*.
 De beek *Kiſon* ſpoelde ze weg,
 De Ooster-beek, de beek *Kiſon*.
 Stap voort, myn ziel, met moed.
 Daar klapten ſruikeland de hoeven der paarden,
 Door het nennen, het geweldig rennen der dappren.
 Vloekt *Meroz*, ſpreekt *JEHOVA's* Engel,
 Vloekt haare bewooners aanhoudend;
 Zy kwamen niet op, tot *JEHOVA's* hulp,
 Tot *JEHOVA's* hulp, met andere helden.

Boven andere Vrouwen zy jaël gezegend!
 De huisvrouw van *HEBER*, den Keniter!
 Gezegend boven alle bewooneressen van tenten!
 Water eischte hy; zy gaf hem melk,
 In eene prachtige ſchaal bragt zy bottermelk.
 Haare hand greep den nagel,
 Haare rechthand den zwaaren hamer;
 Zy klopte *SISERA*, en doorhoorde zyn hoofd,
 Zy trof en doorboorde zyne ſlaapen,
 Aan haare voeten lag hy gekromd, en bleef liggen,
 Aan haare voeten lag hy gekromd,
 Daar hy zich kromde, daar lag hy,
 En bleef levenloos liggen.

Door het venſter keek *SISERA's* moeder,
 En riep met geklag, door het traliëvenſter:
 „Waarom vertoeft zyn wagen te keeren?
 „Waarom draalen de raders van zyn geſpan?”

De verstandigsten haarer Staatjuffers antwoordden,
 Zy zelve loste haare bedenkingen op:
 „Hoe? zouden zy dan geen' buit hebben te deelen,
 „Voor elken soldaat een meisje of twee,
 „Voor SISERA een buit veelverwige kleéren,
 „Veelverwige kleéren met keurig borduurzel,
 „Veelverwig, geborduurd aan weerskanten,
 „Tot halsdekken der lastdieren zelve!”

Zoo moeten alle uwe vyanden snaeven, JEHOVA!
 Maar die hem beminnen, aan de opgaande zon,
 In haaren eersten luister, gelyken!

Wy zouden hier ook gaarne de schoone ophelderende
 Aanmerkingen byvoegen, doch dan zou ons uittrekzel te
 uitvoerig worden.

Verkeering met God by byzondere gevallen en tyden, door
 J. F. FEDDERSEN, Predikant aan de Domkerk te Bruns-
 wyk: ten vervolge van de *Verkeering met God in de Mor-
 gen- en Avond-uuren*, door STURM en TIEDE. Naar de
 derde uitgaave uit het Hoogduitsch vertaald. Te Amstel-
 dam by H. Keyzer, 1790, 1791. Tweede Deel, 208
 bl. Derde Deel, 200 bl. In gr. 8vo.

Men vindt in het tweede Deel Beschouwingen en Ge-
 beden, over en by de volgende onderwerpen en ge-
 legenheden:

I. *Verkeering met God in Sterfgevallen*: By het trooste-
 looze einde eens verachters van den Godsdienst. —
 By het blymoedig einde eens Christens. — By den dood
 van een godvruchtig mensch in zyne beste jaaren. —
 By den dood van een godvruchtig mensch in eenen ho-
 ogen ouderdom. — By een schielijk sterfgeval. — Als
 iemand na langduurige smarten en zwaare rampspoeden
 sterft.

II. *By den dood van een Christen zelve*: Troost des ge-
 loofs op het sterfbed. — De dood, eene verlossing van
 alle kwaad. — De onsterfelijkheid der ziel. — De op-
 standing. — Het laatste oordeel. — De toekomstige
 zaligheid. — Belydenis van geloof en trouw op het sterf-
 bed. — Het blymoedig verlangen naar den dood. —
 De geruste verwachting des doods. — Gebeden voor
 stervenden. — Wanneer de stervende het avondmaal ge-
 noot

nooten heeft. — Voorbiddingen voor stervenden. — Gebed na den dood van een Christen.

III. *Verkeering met God in byzondere tyden*: Op Zondag. — By de vernieuwing van het kerkjaar. — Voor het feest van Jesus geboorte. — By het besluit en begin van 't Jaar. — In den Pasfie-tyd. — Op vrydag voor Paaschen. — Op het feest van Jesus opstanding. — Op het feest van Jesus hemelvaart. — Op het Pinksterfeest. — Op eenen Boet- en Bededag. — Dankzegging voor den Oogst. — Op eenen openlyken Dankdag. — Voor de openlyke belydenis der zonden. — Na de openlyke belydenis der zonden. — Vóór de genieting van het heilige avondmaal. — Na de genieting van het heilige avondmaal. — Als men zyne geloofsbelydenis zal afleggen. — Na de afgelegde geloofsbelydenis. — By de eerste genieting des avondmaals. — Gebed voor ouders, wier kinderen hunne geloofsbelydenis hebben afgelegd, en voor de eerstemaal het heilige avondmaal genieten. — Dagelyksche vernieuwing van het doopverbond. — Op iemands geboortedag. — Ten gedenk-dage van byzondere zegeningen van God. — Ten gedenk-dage van een byzondere hulp van God. — Ten gedenk-dage van groote angst en gevaar.

Het *derde Deel* bevat:

I. Eene voortzetting der laatste Rubrick van het tweede Deel: *Verkeering met God in byzondere tyden*: Opwekking in ziekten door bybelsche voorbeelden. — De troost des geloofs in ziekten. — By 't begin en den voortgang der geneezing. — Na de volmaakte geneezing. — Gebeden voor zieken. — By de ziekten van beminde perzoonen. — Dank-gebed voor hunne geneezing. — In vernedering en verachting. — In armoede. — Onder vervolging. — Onder lastering. — Onder valsche menschen. — Onder godsdienstpotters en roekeloze menschen. — Onder huislyk lyden. — Wien zyne kinderen hartzeer veroorzaaken. — Die zieke, ongezone, en krankzinnige kinderen heeft. — By angstvallige bezorgdheid voor de kostwinningen. — By het verlies van tydelyke goederen. — By het verlies van beminde perzoonen door den dood. — By het verlies van kinderen. — De weduwe. — De wees. — In eene treurige jeugd. — In eenen rampspoedigen meer gevorderden ouderdom. — In eenen lastigen hoogen ouderdom. — De verborgen leidingen van God. — By dreigende ge-

gevaaren en wederwaardigheden. — By verydelde wenschen, bedoelingen en hoop. — In landplaagen. — In het oorlog. — In eenen duuren tyd. — Wanneer 'er doodelyke ziekten heerfchen. — In de verschillende jaargetyden.

II. *Verkeeringen met God in verschillende tyden van den Dag*: Vroome morgen-gedachten. — Vroome avond-gedachten. — Morgen-aandacht op maandag, en op den eersten dag van eene maand. — Avond-aandacht op zaterdag, en op den laatsten dag eener maand. — Aan de tafel voor den maaltyd. — Na den maaltyd. — Stichtelyke bespiegelingen gedurende den dag. — In lyden.

III. *Aanhangzel*, behelzende eene bespiegeling by gewigtige ondernemingen en besluiten. — Eene uitbreiding van het gebed des Heeren. — Eene uitbreiding van den plechtigen zegenwensch, dien de Hoo gepriester weleer aan de Israëlit en deed, Num. VI: 24—26. — Eene bespiegeling by het lyden van anderen. — Twee bespiegelingen voor reizenden, vóór de reize en na de volbragte reize, — en eindelyk, eene beschouwing by een onweder.

Voor die geenen, die dit soort van boeken meenen nodig te hebben, zal dit Werk een aangenaam geschenk wezen. *De Beschouwingen over de Werken van God in het Ryk der Natuur*, door STURM; en *de Verkeering met God, in de Morgen- en Avond-uuren*, door STURM en TIEDE, hebben onder verschillende Natiën zeer veel byval gevonden; en van het eerstgenoemde werk is zelfs nog onlangs, te Venetiën, eene Italiaansche Overzetting in het licht gegeven. En de Heer FEDDERSEN, die ook reeds door andere Stukken, byzonder door zyn *Leven van Jesus voor kinderen*, met lof bekend is, verdient zekerlyk niet minder goedkeuring, dan zyne Voorgangeren. Wy willen echter niet onteyzen, dat wy aan die geenen, die Aandachtsboeken begeeren, liever de zodanige zouden aanraaden, die minder in den bespiegelenden toon geschreven zyn, en meer opzettelyk op zelfskennis en de betracht ing van byzondere deugden aandringen, onder welke laatsten dat van MAREZOLL vooral verdient geroemd te worden. Daaden alleen maaken ons volmaakter en dus gelukkiger, terwyl bloote bespiegeling noch nuttigheid noch verdienste heeft; en de kunst van wel te sterven is, buiten twyfel, niets anders, dan de kunst van te voo ren wel te leeven.

*Leerrede over 2 Petr. I: 12, 13, 14. §. 1. ter gedagtenis-
vieringe van zynen Vyftigjaarigen Predikdienst, by de
Gemeente, toegedaan de onveranderde Augsburgfche Ge-
loofsbelydenisse te Haarlem. Aldaar gehouden den 12 Au-
gustus 1792. Door C. C. H. VAN DER AA, Leeraar by
dezelve Gemeente. Te Haarlem by C. Plaat, 1792. In
gr. 8vo., 34 bladz.*

De Eerw. VAN DER AA, met zonderlinge graagte ge-
hoord, om zyne bevalligheid in het voordraagen zy-
ner Leerreden, bekend door zyne uitgegevene Schriften,
en nog meer algemeen, als Secretaris van de Hollandfche
Maatfchappy der Weetenschappen: een Leeraar, van zo
veel roems en vermaardheids, hadt, by een zeldzaam ge-
luk, in ééne, de Haarlemsche, Gemeente, vyftig jaaren het
Leeraarampt bekleed. Om veele redenen geagt en bemind
by de zynen, viel zeer natuurlyk het verzoek, om diens
Voorvals plegtig te gedenken. Gelyk de Grysaart aan
dit verzoek voldeed door het nitspreken, zullen vee-
len niet kwalyk voldaan zyn over het doen drukken en
uitgeeven dier toepasselyke Leerrede. Naa eene zaaklyke
Opgave van den inhoud der Textwoorden, die, in eene
Aantekening, in derzelver zamenhang meer uitvoerig be-
fchouwd worden, ontvouwt de Leeraar, met zyne gewoo-
ne kracht van uitdrukkingen, en klaarheid van voordragt,
eenige der voornaamste voordeelen, door het Euangelie
het Menschdom aangebragt, met toepassing op zyne
doorgaande prediking, in welke hy op deeze voordeelen,
en op derzelver invloed op de Godsvrugt en den vrede
der Ziele, steeds hadt aangedrongen. In het tweede Deel
der Leerrede worden de redenen opengelegd, om welke de
Redenaar, hoewel hy, geduurende zynen vyftigjaarigen
dienst, op die volwigtige Waarheden telkens hadt aange-
drongen, zo lang hy, in *deeze hütte*, nog in leeven
was, in dezelfde poogingen zou volharden. In de Aan-
fpraaken, op de gelegenheid pafende, vermeldt de Heer
VAN DER AA met dankbaarheid, eenige byzonderheden,
zynen dienst te *Haarlem* betreffende, welke de blyken
draagen van de hoogagtinge des Kerkenraads jegens hem,
zo wel als van die der geheele Gemeente. Hier door hadt hy
een en ander beroep, na *Batavia* en na 's *Hage*, hem aan-
geboden, van de hand gewezen. Hier door was hy van
een-

eenige lastige pligten van zyn ampt ontslagen. Hier door, eindelyk, was het, dat, op aanbod van ondersteuninge, door eenige edelmoedige Vrienden gedaan, om dat de staat der Kerkelyke Finantien het draagen van dien last niet toeliet, hem een Adjunct-Predikant was toegevoegd. Gelyk de Heer VAN DER AA, in deeze gantsche Leerrede, voorkomt als een Christen, wiens hart van belangneeminge in 't heil zyner Gemeente, en van hooftwaardeeringe van den Christelyken Godsdienst, doordrongen is, twyfelden wy niet, of het Opstel zal van veelen met genoegen geleezen worden; te meer, dewyl hetzelfde, voor zo veel met den tyd bestaanbaar was, voortreffelyk is uitgevoerd.

Schriften voor- en tegen het Koninkl. Pruisfische Religions-Edict van den 9 July 1788. Uit het Hoogduitsch. Te Utrecht by W. van Yzerworst, 1792. 1ste Stukje, 183, 2de en laatste Stukje, 146, bladz. In gr. 8vo.

Dit Werk bevat, behalven het berugte *Pruisfische Religions-Edict* zelve, en eenige andere daar toe behoorende Stukken, uitvoerige Uittreksels en Beoordeelingen van alle de Schriften, die voor- en tegen hetzelfde zyn uitgekomen. Het is overgenomen uit het zelfde *Hoogduitsche Journaal*, waar uit de *Berichten nopens de nieuwe Hervormers in Duitschland* ontleend zyn, en, zo het schynt, door denzelfden Vertaaler. Daar dit Edict een zo zonderling contrast oplevert met de denk- en handelwyze van den laatst overledenen Koning, en op het einde der verlichte achttiende eeuw een zo merkwaardig verschynzel is, kan het niet anders dan van groot belang gerekend worden, te verneemen, wat door eene menigte Schryvers van verschillende denkwyze, en onder dezelve mannen van groote kunde en braafheid, over dit Stuk geschreven is. De Wysgeer zal hier ruime stof vinden tot een aantal gewigtige en aangenaame aanmerkingen. Voorts kunnen wy van dit Werk geen breeder verslag geven, indien wy geene recensien van recensien schryven willen.

Fragmenten, uit het Dagboek van een Mensch en Christen, voor myn Hart; toegewyd aan myne Vriendinnen en Vrienden. Te Rotterdam by N. Brakel, 1792. In gr. 8vo., 152 bladz.

Onder de moeilyke taak, welke wy, dit gelieven eenige knorrige Heeren Autheurs wel op te merken, niet om broodgewin, maar uit zucht ter verspreidinge van nutte kundigheden, op ons genomen hebben, voedden wy ons, zints eenigen tyd, met de hoope, eenmaal te zullen ontslagen worden van de verplichting tot het leezen van dat zeer lastig hoofd- en hart-bedervend *Sentimenteels*, 't welk, in de jongstverloopene jaaren, den goeden smaak by veelen heeft doen verbasteren, woorden en klanken, boven zaaken en weezenlykheden, waardeeren, en wie weet hoe veelen onder de jeugd, van beide Sexen, zich zelve heeft doen verwarren in eenen doolhof van harfenschimmen en ydele verbeeldingen. Ongegronde hoop! Onder de stapels van boeken, waar mede men ons, van tyd tot tyd, overlaadt, komt al wederom zulk een soort van geschryf op ons indringen. By het inzien van den titel, schrikten wy reeds van het woord *Fragmenten*. Daar 'er reeds zo vele millioenen boeken in de waereld zyn, wat toch, dagten wy, kan iemand beweegen, stukken en brokken af te geeven, indien hy niet iet volkomens kan leveren? Een begin maakende met het doorsnuffelen van dit Brokwerk, lazen wy reeds op bl. 4:

„ Het is overdreven gevoel en geestdryvery, zouden duidende menschen zeggen, wanneer zy wisten, dat my niets zo wel te vreden — zo vergenoegd maakt, als het licht der maan, en eene lieve Vriendin.” Eenige weinige bladzyden verder, ontmoeten wy eene niet kwalijk gestelde afbeelding van een Kristen, met opzigte tot de werkzaamheden van zyn gemoed, zyne uitwendige gedraagingen, en zyne uitzigten in het toekomende. Op den 7 Augustus des jaars 1786, maalde de Schryver dit tafereel. Het behaagde ons. In de verwagting van meer soortgelyk stigtelyks, lazen wy voort. Doch hoe wierden wy in onze verwagting bedroogen, wanneer wy den Autheur, onmiddelyk agter het bovengemelde, dus zagen voortschryven: „ In de zoete Mey, daar de Natuur, in een nieuw gewaad, met verjongde schoonheid, den Jaar- „ dag

„ dag der Schepping viert, daar alles liefde ademt, alles
 „ op nieuw leeft, en zich, in zyn bestaan, verheugt,
 „ daar ontwaken ook de smeulende vonken in myn
 „ hart, en ik kan het, voor my zelve, niet langer loo-
 „ chenen, dat ik ware, ernstige, liefde voor Elize voede.
 „ — Voor eenige weeken leerde ik dit lief, onschuldig,
 „ Meisje, te kennen. Wy sloten eene innige vriend-
 „ schap, en, schoon dit het werk van eenen kleenen tyd
 „ ware, was dezelve echter op waar gevoel — op de
 „ volkomen overeenstemming onzer harten, gevestigd,
 „ en onze vreugd nam toe, naar mate wy dagelyks nieu-
 „ we blyken zagen, dat wy voor elkander geschikt wa-
 „ ren, en dat wy elkander niet bedrogen hadden. —
 „ Zo dra ik den oord van myn verblyf, voor eenige
 „ uren, kon verlaten, ylde ik naar in de armen
 „ myner lieve Vriendinne, en in die van haare beminne-
 „ lyke Zuster, Fanny. — Wy spraken — lazen — speel-
 „ den — kuschten; en ik verwonderde my over den
 „ snellen afloop van dagen — weken en maanden.” Het
 Boek verder doorlopende, ontmoetten wy meermaalen
 zulke kwalyk zamenvoegende stukken en brokken, zulke
 afwisselingen van het ernstige door het sentimenteele.
 Meer behoeven wy niet te melden, om ons gevoelen
 over de waardy deezer *Fragmenten* open te leggen.

*Verhandelingen uitgegeeven door den Oeconomischen Tak
 van de Hollandsche Maatschappye der Weetenschappen te
 Haarlem. Tweede Deel. Vervattende de Verhandelingen
 over de Handwerken en Fabricquen, Zeeyvaart en Vissche-
 rryen, Werktuig- en Scheikunde, Koophandel en Colonien,
 enz. Van de Jaaren 1778—1789. Te Haarlem by
 C. Plaat en A. Loosjes Pz., 1790. In gr. 8vo.*

Dit *Tweede Deel* behelst weder een dertiental Antwoor-
 den en Verhandelingen, waarvan de vier eersten tot
 de *Werktuig- en Scheikunde* behooren.

No. 1. Behelst een Antw. op de Vraag, over een verftee-
 nende Compositie, om Muuren, enz. waterdigt te maaken.
 Het middel, hier gemeld, is eene Compositie uit Yzererts,
 roode Bolus, Lynkoekenmeel en Teer, waarvan de be-
 reiding, en het verschillend gebruik, duidelyk en kort be-
 schreeven word.

2. Antw. op de Vraag, over eene nieuwe vaste Cou-
 leur

leur uit Planten , Insecten of Mineralen , in ons Vaderland vallende; hier by word het wilde Wormkruid als zodanig een opgegeven , en met de verischte proeven bevestigd.

3. Antw. op de Vraag , over de Vuurwerken en de Branderyen; hiertoe word , na een voorafgegaane beschouwing over de werking van het Vuur ten deezzen opzigte , een verbeterd Vuurwerk aangewezen , beschreeven , in Plaat verbeeld , en het nut daarvan aangetoond.

4. Is eene Verhandeling over een Toevoegzel aan de gewoone Brandspuiten , waarin beschreeven , en teffens in Plaat verbeeld , word , een tweede Slang of loere Buis , geschikt om twee Perspompen teffens van het noodige water te voorzien , als mede een tweede Slang aan eene Perspomp aangeschroefd , waar door men meerder water teffens , en op verschillende plaatzen , kan brengen , alhoewel het zelve dan niet volkomen tot de gewoone hoogte opgedreeven kan worden.

Tot de *Zeevaart en Vischeryen* zyn de volgende zeven betreklyk , waarvan

1. Antw. op de Vraag , wegens het verdiepen van den Mond der Buitenzaan , waarby de oorzaken der Ondiepten , Schorren , enz. onderzocht , en gepaste middelen daar tegen aangewezen , worden.

2. Antw. op de Vraag , wegens de beste middelen om Inboorelingen van den Staat tot de Zeevaart aan te moedigen. Dit antwoord , schoon het niet geheel aan het oogmerk der Vraag voldoende is geoordeeld , en waarom dezelve ook met eene breedere omschryving , weder voorgesteld is , behelst echter eenige goede voorschriften , die , alhoewel zy ook op zich zelve wel niet nieuw , zelfs zeer algemeen bekend , zyn , daarom niet ophouden (indien dezelve slegts opgevolgd wierden) ter bereiking van het oogmerk der Vraag van wezentlyk nut te kunnen zyn; dan veele derzelve behoo ren op de lyst der *Defideria pia* , wier vervulling vooreerst nog niet te verwagten is.

3. Antw. op de Vraag , wegens de Kabeljaauw-Vischerye. De Schryver van het zelve geeft by een zeer wel beredeneerd Vertoog over het beste Aas , de Vooren , Ruys , Bley en Grundels , nevens de Garnaat , als hiertoe dienstig , op; dan de zwaarigheid , om zich van dezelve op zulk een afstand als onze Hoekers en Gaffelaars ter Vischvangst vaaren , te kunnen bedienen , daar men de zelve niet wel zo langdurig , als daartoe vereischt word ,

in het leven behouden kan, hier door niet weggenomen zynde, is oorzaak geweest, dat de Maatschappye dezelfde Vraag met eenige nadere bepaaing wederom opgegeeven heeft.

4. Bevat een tweede Antw. op de Vraag, in No. 2. gemeld: dit is eene uitvoerige Verhandeling, waarin de oorzaken van het verval der lust onzer Inboorelingen tot de Zeevaart van den grond af opgedolven en aangewezen worden, en, vervolgens, de beste en bruikbaarste middelen, tot herstel derzelve, worden opgegeeven.

5. Is een derde Antw. op dezelfde Vraag, en ingeleverd door den Schryver van het Antw. by No. 2., en verdient, nevens het laatstgemelde, gelezen te worden, schoon daarby in allen deele het onderwerp minder uitvoerig behandeld word.

6. Antw. op de Vraag, over het plaatzen van Vuuren aan een of ander Zeegat. De Schryver van het zelve geeft het plaatzen van een nieuw Vuur en Lantaarn op het Eiland Goederede, als een dienstig middel, op, om daardoor, by nacht, het gat van Goederede veilig te kunnen inzeilen; voegende daar teffens by de bondigste bewysredenen, die ter staaving van zyn voorstel kunnen gebruikt worden, en eene naauwkeurige aanwyzinge hoedanig zich de Zeelieden van dezelve met het gewenschte nut zullen kunnen bedienen.

7. Antw. op de Vraag, over de Zalm, op onze Rivieren. Hierin worden de oorzaken zo veel doenlyk nagespoord, waarom tegenswoordig de Zalm, inzonderheid op de Rivier de Leeq, veel minder dan wel in voorrige jaaren, gevonden worde, en als waarschynlyk gegist, zulks te ontstaan uit de verhooging der gronden van den uitloop der Rivieren, uit het opvangen der jonge Salmpjes door de Palingvischers in hunne Fuiken of Staalen, en eindelyk, door dat de Vogels, Schollevaars genaamd, wier geral onbegrypelyk groot is, op dezelve zonden aazen, en daardoor eene ontelbaare menigte daarvan vernielen: voegende de Schryver, vervolgens, eenige voorstellen daar by, door welke, indien dezelve uitvoertlyk zyn, deeze en andere oorzaken, waardoor eene voor ons Land en Ingezetenen zo nutte Visfchery zo verbaasd in verval geraakt is, uit den weg geruimd kunnen worden. By eene hier by gevoegde nadere aanmerking word de veronderstelling der kleine Salmpjes op de Rivier nader bevestigd.

Hand-

Handwerken en Fabricquen.

1. Behelst een bericht wegens het inzetten van een Glasraam in lood. De Inleveraar van het zelve geeft zyne handelwyze niet alleen als nieuw op, maar inzonderheid als veel duurzaamer en vaster, dan die tot hier toe in gebruik geweest is; al het welk door den tyd eerst nader kan bevestigd worden.

Koophandel en Colonien.

1. Antw. op de Vraag, over den *Tetanus* of *Spasmus Cynicus*. Deeze uitmuntende Verhandeling, schoon aan het oogmerk der Maatschappye, om die redenen, niet volledig beantwoordende, dat in dezelve meer deeze ziekte in het algemeen, dan wel byzonder met betrekking tot onze Colonien, behandeld word, het geen echter uit de nadere ampliatio eerst bekend wierd, is van dien aart, dat wy ons byna beklagen, dat dezelve niet in een Geneeskundig werk geplaatst is, alwaar dezelve eigentlyk behoort, en gewis meer van Geneeskundigen zoude gelezen worden, en bygevolg van veel uitgebreider nut kunnen zyn; dit durven wy 'er van verzekeren, dat 'er, in onze Taal, niemand deeze ziekte duidelyker beschreeven, derzelver oorzaaken naauwkeuriger onderzocht, en de daar tegen gepaste Voorbehoed- en Geneesmiddelen, beter opgegeeven heeft, dan hier gedaan word, en waarom wy dezelve den Geneesheeren op het sterkste aanbeveelen.

Ten Slot van dit Deel is hier nog by gevoegd:

Bericht van de *Maaten en Gewichten*, te Amsterdam in gebruik; hun oorsprong en inhoud. Dit met zeer veel moeite en naauwkeurigheid berekend Stukje is voor allen, die, in welken opzichte ook, belang hebben in eene juiste kennis der Maaten en Gewichten, van eene zeer uitgebreide nuttigheid, en men vindt 'er veel meer in behandeld, dan op den titel beloofd word; te weeten, eene nette vergelyking van veele soorten van Maaten en Gewichten, in zommige andere plaatsen van ons Vaderland, en ook buiten 'slands, gebruikelijk, tegen die, welke alhier in Amsterdam gebruikt worden, met eene bygevoegde tafel, waar uit men, met een opslag van het oog, den waaren inhoud der ronde Maaten, berekend volgens Amsterdamsch en Troisch Gewigt, Amsterd. en Rhynd. cubicq duimen, zien kan.

De Schets, door ons van den inhoud deezes Werks gegeven, is reeds meer dan te wydloopig voor ons bestek, waar-

Waarom wy over de byzondere waarde der verschillende Stukken ons ook niet verder uitlaaten kunnen, en oordeelen genoeg gedaan te hebben, met onze Leezers in staat te stellen, om door onze opgave te kunnen weten, wat in dit Werk verhandeld is; vertrouwende, dat zy, die in een of ander deezer Stukken belang hebben, zich door eigen nader onderzoek van derzelver wezentlyke nuttigheid best overtuigen zullen.

Vervolg op M. N. CHOMEL, Algemeen Huishoudelyk, Natuur, Zedekundig en Kunst-Woordenboek, door J. A. DE CHALMOT. Verrykt met Kunstplaat. Veertiende Stuk. Te Campen by J. A. de Chalmot, en te Amsterdam by J. Yntema, 1792. In gr. 4to.

Tot eene zeer verre uitbreiding is de aart deezes Vervolgs van het zo bekend en beroemd Woordenboek geschikt. Elk Stuk levert hier blyk by blyk van op. En de groote zaak, om, in een arbeid van zo langen adem, niet te verflaauwen, en daardoor eene oneenpaarigheid te verwekken, zo vaak het lot der Woordenboeken, welker eerste *Letters* meestal het rykst voorzien, en 't best uitgewerkt zyn, ontdekken wy, tot ons genoege, dat de onvermoeide CHALMOT rustig te boven komt.

Keur baart angst. Onder de veelvuldige Artykelen, die dit XIVde Stuk aanbiedt, waarin de aan het Werk eigene verscheidenheid, reeds in zo veele aankondigingen door ons opgemerkt, blyft stand houden, en dus geene herhaaling behoeft, om het Leezeren van allerlei soort aan te pryzen, vinden wy ons, daar dit berigt met de verwisseling van het Jaar staat uit te komen, genoopt ons te bepalen, tot het geen wy op het Woord NIEUWJAARSDAG aantreffen.

„NIEUWJAARSDAG, of eerste dag van 't Jaar, is altoos als eene plechtige dag aangemerkt, waar voor men grooten eerbied droeg; doch de tyd van derzelver viering is, by de onderscheidene Volkeren, zeer verschillende geweest.

„By de Romeinen was de eerste en de laatste dag aan JANUS toegewyd; 't welk de oorzaak is, dat men hem met twee aangezichten afbeeld.

„Ook is van de Romeinen tot ons het zo oude gebruik afgedaald, om malkanderen op dien dag complimenten te maaken. Vóór dat die verloopen was, bezochten zy

malikanderen, gaven zich wederzydsch geschenken, en verzelden die met gelukwenschingen. LUCIANUS spreekt van die gewoonte als zeer oud, en doet die opklommen tot den tyd van NUMA.

„OVIDIUS bedoelt dit zelfde gebruik in het begin van zyne *Feerst*dagen :

*Postera lux oritur, linguisque animisque fovete:
Nunc dicenda bono sunt bona verba die.*

En PLINIUS nog duidelyker, *Lib. XXVIII. Cap. 1. Primum anni incipientis diem latis precationibus invicem faustum ominantur.*

„Niet minder vindt deeze gewoonte nog onder ons plaats, doch welk een begrip moet men zich maaken van diegelyke heilwenschen, als het gebruik en de wellevendheid op dien dag van ons vordert? zyn het woorden zonder betekenis? immers neen; want als men over iemands persoon en familie, in dit en veele volgende jaaren, allerlei heil verklaart te wenschen, hebben die woorden eenen zin. Doch *verba valent usu*, „de woorden gelden alleen „volgens 't gebruik,” en wie bekommert zich over de meening van een *Nieuwjaars-Compliment*, meer dan over den waaren zin van andere Complimenten, als van *Myn Heer*, *ik ben uw ootmoedige Dienaar*, *ik heb de eer van u te verwelkomen*, *van u gezondheid te wenschen*, *van uwe vriendschap te solliciteeren*, en van honderd diegelyke fraaije en beleefde gezegden? Niemand verstaat zulks kwalyk; niemand zal onderneemen zyn *ootmoedigen Dienaar* om een boodschap te stuurén, nog zich verbeelden dat de man 't in der daad een *eer* rekent zynen vriend te verwelkomen, gezondheid te wenschen, enz. Het is wel zeker, dat men zulke complimenten niet naar de letter der woorden kan aandringen: doch dat ze niets gerekend moeten worden te betekenen, en slegts voor bloote klanken te houden zyn, wil by my niet in. Alle zodanige beleefde uitdrukkingen vertoonen nederigheid, onderdaanigheid, dienstvaardigheid, liefde en toegenegenheid, jegens onze medemenschen. Zy vertoonen dierhalven zulke geestgesteldheden en neigingen, ten aanzien van anderen, als in ons behooren plaats te hebben, en in zommige menschen in der daad gevonden worden; en wanneer wy die uitdrukkingen met eene billyke verzagting, 'en in eenen redelyken zin willen opvatten, wordt 'er door te kennen ge-

gegeven, dat men gezind is *elkanderen te dienen*, door de *liefde elkanderen onderdanig te zyn*, en door *oortmoedigheid de een den ander uitneemender te achten dan zich zelv*, of liever, als ware hy uitneemender, te behandelen. Schoon men niet gewoon zy, zulke denkbeelden te hechten aan woorden, die ons zo gemeenzaam zyn geworden, dat wy ze gebruiken zonder dat wy 't zelv' weeten, acht ik evenwel dat een verstandig Man, en een liefhebber Christen, 'er de gemelde betekenis zeer gevoeglyk aan geeven kan; vermits hy, 't zy hy zulks doe of niet, in der daad, die gesteldheden, ten aanzien van zyne medemenschen, in een meerder of minder maat bezit.

„Doch wat men ook van zulk slag van Complimenten te houden hebbe, *Heilwenschen* kunnen niet als woorden zonder eenigen zin worden aangemerkt. Zulken, die het plechtigst en met den deftigsten ernst gedaan worden, schynt men voor eene soort van gebeden te moeten houden, die een stilzwygend opzicht hebben op den Allerhoogsten, den Geever alles goeds. Anderen, die gemeenzaamer geschieden, over geringer onderwerpen loopen, en meer by wyze van een compliment gedaan worden, geeven ten minsten te kennen, dat het den wenscher aange-naam zyn zal, indien het heil, welk hy eenen anderen toewenscht, denzelven in der daad te beurt valle. Dit laatste is onafscheidelyk van het denkbeeld van eenen wensch. Het eerste kan men niet wel onderstellen, de meening te zyn van alle heilwenschen in den dagelykschen omgang: maar zou het de meening niet weezen, of behooren te weezen, van eenen *Nieuwjaarswensch*? Wanneer men elkanderen allerlei heil, welstand, voorspoed, en alle bedenkelijke zegeningen, geduurende veele jaaren, met een taamelyk grooten omslag van woorden, en met eene plechtige houding, toewenscht, begeert men dan niet dat GOD, van wien alle heil moet nederdaalen, de gewenschte heilgoederen aan zynen evenmenschen schenken zal? indien ja, dan behelst een *Nieuwjaarswensch* eene soort van bede aan den Allerhoogsten, die wel denzelfden eerbied niet eischt als een rechtstreeks gebed tot GOD, maar egter een ernstige zaak is, die een gewigtige betekenis heeft. Een *Nieuwjaarswensch* vertoont, volgens dit begrip, eene duidelyke erkenenis, niet alleen van ons onvermogen, om ons zelve, en om elkanderen, alle begeerlyk goed te bezorgen, (iets 't-welk alle wenschen, hoe

men ze ook beschouwe, klaarblyklyk onderstellen,) maar ook dat wy allen geheel en al afhangen van het Opperweezen, dat wy ons geluk uit zyne hand hoopen te ontvangen, en voor anderen, zo wel als voor ons zelven, heil begeeren van Hem, in wien alle Gelukzaligheid oorspronklyk berust.

„Ik wil egter niet sterk dringen op deeze meening van eenen *Nieuwjaarswensch*, die veelen van myne Leezers, buiten twyfel, al te ernstig weezen zal. Laat zulk een wensch meer niet betekenen dan eene verklaring, dat het ons aangenaam zal zyn, indien anderen 't *Nieuwjaar*, en vele volgenden, gelukkig slyten; dan hebben de woorden waar van men zich bedient, egter eenen zin, en men behoort elkanderen geen *Nieuwjaars-Compliment* te maaken, zonder 'er dien zin aan te hechten. Men geeft dan ten minsten te kennen, dat men zich de welvaart zyners medemenschen aantrekt, dat men eenige begeerte heeft tot hun heil, en liever heeft dat het hun wel dan kwalyk gaa; zo dat 'er eene waare goedgunstigheid in ons behoort gevonden te worden, als wy elkanderen op eenen *Nieuwjaarsdag*, of by andere gelegenheden, eenen heilwensch doen. Kwaadaartigheid en vyandschap, haat en wrok, worden hier door niet alleen uitgeslooten, maar zelfs onverschilligheid en belangeloosheid in 't geen een' ander' betreft. Die zynen medemensch wat goeds wenscht, moet 'er ten minsten eenig belang in stellen, dat dezelve 't gewenschte goed verkryge of behoude.

„Menschen van eene bekrompene geestgesteltenis mogen het ongerymd houden te vorderen, dat alle *Nieuwjaarswenschen* zulk eenen zin hebben, om dat zy niemand dan zich zelven, en hunne byzondere goede vrienden of bloedverwanten, eenige waare genegenheid toedragende, ten opzichte van de rest des menschdoms volstrekt onverschillig zyn. Zulke laage zielen mogen denken, dat men op dien voet zyne zegenwenschen tot weinige perfoonen zou moeten bepaalen, en zich wel wagten van elk dien men kent, en in den aanvang van een *Nieuwjaar* aantreft, te feliciteeren. Maar zy, die weeten wat uitgebreide liefde, wat algemeene goedwilligheid, zy, en zich dat beminneelyk karakter eenigzints hebben eigen gemaakt, zullen, vertrouw ik, hier in geene zwaarigheid vinden. Zy, die liefhebbers zyn van het menschdom, die allen welken nevens hen naar gods beeld geschaapen zyn, beminnen, en niet nalaaten zouden dezelve allen geluk-

kig

lig te maaken, zo 't in hun vermogen was; die hunne Medechristenen, Medevaderlander en Medeburgeren, zonder uitzondering, een goed hart toedraagen, en gene-gen zyn, ieder een te helpen, en dienst te doen daar zy kunnen, bevinden zich, by alle bekwaame gelegenheden, bereid en geschikt, om elk, die hun voorkomt, met eene oprechte en hartelyke meening heil te wenschen. Zy ver-klaren dan door *woorden*, hoe zeer zy hunnen Mede-menschen het goede gunnen, en zy zouden het zelfde door *daaden* toonen, indien zy 'er gelegenheid toe had-den; en, schoon zy den eenen mensch boven den anderen beminnen; gelyk natuurlyk en redelyk is, niemand onder-rusfchen van hunne liefde uitgeslooten zynde, kunnen zy ook niemand aantreffen in 't begin van een *Nieuwjaar*, dien zy niet gaarne gelukkig zouden zien."

Te meermaalen geeft de Heer DE CHALMOT, op een *Woord*, in stede van veel om te haalen, alleen van een enkel Schryver, die 'er best over geschreeven heeft, het voornaamste op. Ten blyke hier van leeze men, wat hy op het Woord NAGT-MERRIE aantekent.

NAGT-MERRIE, in het latyn *Incubus*, is een ongemak waar van de Heer JOHN BOND, Med. Docter te *Londen* in zyn *Essay on the Incubus, or Nightmare*, 1753, ingevolge het getuigenis van des kundigen, het beste bericht geeft; dus wy niet beter kunnen doen, om een begrip van dit lastig ongemak aan onze Leezers te geeven, dan een zaak-lyk uittreksel hiervan mede te deelen.

„De Schryver zegt, dat hy zelf' dikwils overvallen wor-dende van het gebrek, 't welk in 't gemeen *Nagtmerrie* genoemd wordt, zich aangespoord vondt dit ongemak met naauwkeurigheid te onderzoeken, of hy, hier door, in staat mogt geraaken zich van het zelve te bevryden. By oude Schryvers vondt hy weinig het geen tot ophelde-ring hier van kon dienen; en by de hedendaagschen ook niet dan gebreklyke verklaringen. De reden hier van is, naar alle waarschynlykheid, om dat niemand van deeze Schryvers het gebrek, in zich zelve, zal ondervonden, of in anderen, onder het overval zynde, gezien hebben. Het laatste kan niet ligt gebeuren, om dat het iemand altyd in den slaap overkomt, en hy, zo dra hy ont-waakt, 'er van bevryd wordt; dat geen Geneesheer by den Lyder kan geroepen worden, vóór dat het overval reeds geweeken zy. De Heer BOND, een Geneesheer zynde, en zelf' het gebrek onderworpen, is, hier door,

dubbel in staat, om 'er een goede beschryving van te geeven.

„ De naam van deeze kwaal is, waarschyglyk, zynen oorsprong verschuldigd aan zekere bygeloovigheid: doch dit is van weinig aanbelang. Van meerdere aangelegenheid is de beschryving of afbeelding van dezelve, welke van den Heer SOND opgegeeven wordt; gelyk hy ze dikwils gevoeld heeft. „ Zy overvalt de menschen in den slaap, op den rug liggende; begint veelmaalen met verschriklyke droomen, waar op, sichielyk, een bezwaarde ademhaaling volgt, met een zwaare drukking op de borst, en een volslaage belemmering van de vrywillige beweegingen. In deeze doodlyke benaauwdheid geschied een luid gezugt en gesteen, en een verward geluid. Op deeze wyze wordt zulk een Lyder als in de kaaken van den dood gehouden, tot dat hy, door de alleruiterste worstelingen der natuure, of door eenige bykomende hulpe, uit dien naaren doodslaap ontkome. Zo dra hy de zwaare drukking op de borst eenigzins ontworfeld is, krygt hy een sterke hartklopping, groote beangstheid, ongemaklykheid en krachteloosheid; welke toevallen tragswyze wederom verminderen, en gevolgd worden van vergenoegde gedachten, van uit zulk een groot gevaar ontkomen te zyn.”

„Aangaande de oorzaak van deeze kwaal, wordt, in 't algemeen, erkend; dat dezelve bestaat in zekeren stilstand, of beletzel, van den omloop des bloeds: het komt 'er maar op aan, hoe zulk een stilstand veroorzaakt worde. Om dit te verklaaren, merkt de Schryver, vooraf, aan, 't welk van veelen erkend wordt, dat, in een liggenden staat van het lighaam, meer bloed naar het hoofd gaat, en ook traager naar het hart te rug keert, dan in een opgerechten stand; dat hier door slaap, en door agteroverligging op den rug, zwaare slaap en droomen veroorzaakt worden. Hier na neemt hy in aanmerking, 't geen, van hem, van het meeste aanbelang geoordeeld wordt, de natuurlyke plaatsing van het hart. Het zelve is, met het grootfte gedeelte, gelegen in de linker holligheid van de borst; aan de longen vast door de groote bloedvaten, en aan het middenrif (*Diaphragma*) gehecht door het hartezakje. Het hart moet, by gevolg, aangemerkt worden als een lighaam in de borst eenigzins vry hangende (*Corpus pendulum*), en, gelyk andere hangende lighaamen, plaats-verandering onderworpen. Als het lighaam in een

een opgerechten stand gehouden wordt, moeten de deelen van het hart, welken doorgaans het slinker en rechter genoemd worden, begreepen worden als voorste en agterste. Maar het lighaam op den rug gelegen zynde, worden deeze deelen de bovenste en onderste van het hart. Dat het hart plaats-verandering onderga, naar den verschillende stand van het lighaam, volgens de richting van het middelpunt der zwaarte van het hart, bewyst de Schryver dus: men behoeft maar, zegt hy, den vinger te houden op de plaats der ribben, waar deszelfs klopping gevoeld wordt, in een opgerechten stand; en zo ras dan het middenrif, door inademing, sterk samengetrokken wordt, en hier door naar beneden wykt, zal de klopping flauwer gevoeld worden, om dat het hart naar beneden getrokken is door het middenrif. Hier komt by, dat men de klopping, als iemand op de slinker zyde legt, nader by den ruggraat gevoelt; en, op den rug liggende, naauwlyks kan voelen, en, op de rechter zyde gelegen zynde, geheel niet kan gewaar worden. De Schryver bekent egter, dat deeze veranderingen, in alle lighaamen, niet even blykbaar zyn. Hier op wordt nu, vervolgens, de verklaring van de oorzaak der kwaale, naar de onderstelling van den Heer BOND, gevestigd.

„ Als iemand op zyn rug ligt, valt het hart, noodzakelyk, op de lighaamen der wervelbeenderen van den rug, en moet, bygevolg, door zyn eigen zwaarte, het slinker oor van het hart, en de longader, welken, dan, recht onder deszelfs grondstuk, of breedste gedeelte, liggen, drukken; en hier door zal de beweging van het bloed, door de longen, gestuit worden. Het bloed zal, derhalve, opgehoopt worden in de longvaten; en de rechter, of liever, in deezen stand, de bovenste holligheid van het hart, zich niet kunnende ontlasten in de long-slagader, zal, door het bloed, van de uiterste ledemaaten te rug komende, overkropt worden; het welk, zich ophoopende in de bloedvaten, by het bovenste gedeelte van het hart, het zelve zwaar, der zal doen worden, en, dus, de oorzaak van de belemmering te grooter maaken. Op deeze wyze zal ook de te rugkeering van het bloed, uit het hoofd, belet, en de tedere en ligt rekbaare bloedvaten der hersenen, meer dan gemeen, uitgezet worden; de invloed der dierlyke geesten, door de zenuwen gestopt; en de leevensbewegingen (*Motus Vitalis*), voor een

„gedeehte, indien niet geheel en al, gestremd worden.” Zie daar de eigentyke en natuurlyke oorzaak van de zogenaamde *Nagt-merrie*, of *Nagt-drukking*.

„Nu valt het den Schryver gemaklyk, alle de byzondere toevallen, welken dit overval, altyd, of doorgaans, versellen, te verklaren. De verschriklyke droomen ontstaan uit de geweldige uitzetting van de bloedvaten der hersenen: de bevinding leert dat zodanige droomen meest volgen op het liggen slaapen op den rug. De zwaare drukking op de borst, en onvermogen van zich te kunnen beweegen, ontstaan uit de overmaat van bloed in de longen, de hol-ader, de rechter holligheid en het rechter oor van het hart; welke, de spieren geene gelegenheid latende van te kunnen werken, een gelyke aandoening maakt, als of, inderdaad, de borst door eenig zwaar lighaam gedrukt wierd. Het verwerd geluid moet, waarfchylyk, van dezelfde oorzaak afgeleid worden; dewyl de beweegspieren van de tong, en het strottenhoofd, spieren zyn van de vrywillige beweging, welke belemmerd is: ook zal de onbeweegbaarheid van de longen, welken met bloed overkropt zyn, de lugt, welke noodzaaklyk is tot de stem, uitsluiten. Het zugten en steenen zyn jammerende uitdrukkingen, dat de natuur in lyden is, en ontstaan, gelyk doorgaans ook hier, uit verstopping en ophooping van bloed in de longen. De benaauwdheid en hartklopping worden insgelyks, gemaklyk, uit dezelfde oorzaak verklaard.

„De Heer BOND maakt, vervolgens, gewag van eenige aanleidelyke en bykomende oorzaaken; als, een bloedryke gesteldheid, en alles wat, in den tyd, te veel opvulling kan maaken; opstopping van gewoone bloedloozingen; onmaatig eeten en drinken tegen den nagt: want hy beweert, tegen Dr. STUART en den Baron HALLER, dat de maag, meer dan gemeen opgevuld zynde, de grootte slagader (*Aorta*), in een leevend lighaam, kan drukken en vernaauwen, (fchoon dit in een dood lighaam anders moge fchynen, om dat de spieren en het buikvlies (*Peritoneum*) dan doorgesneeden zynde, de maag naar buiten kan uitwyken, 't welk in leevenden niet gefchieden kan,) en dus den doorgang van het bloed, door dezelve, naar beneden, voor een gedeelte verhinderen, en meer naar het hoofd doen gaan; waar door toedrukking in de tusschenribbige, en het agtste paar zenuwen, by derzelver oorsprong, kan veroorzaakt worden; en het gevolg hier van

van zal zyn eene verlamming van de spier-vezelen van het hart. Behalven dit zal ook een zeer opgevolde maag de vrye zamentrekking van het middenrif verhinderen; waar door de holte van de borst niet zo groot kan gemaakt worden, als vereischt wordt: en het middenrif aangemerkt als een hellend vlak, schuins opgaande naar het borstbeen, rust de overlaaden maag hier eenigzins op en tegen, inzonderheid het lighaam op den rug liggende, en de zwaarte derzelve zal de drukking van het hart op de long-aderen vermeerderen, wyl het, aan de andere zyde, hier aan vast is door het hartezakje. Dit wordt ook van den Heer RIGA, gelyk van onzen Schryver, als de oorzaak van de *Nagt-merrie* aangemerkt. *De Sympath.* pag. 112.

„De ontkoming uit, of redding van, dit overval, geschied, doorgaans, door de natuur. De longen verstopt zynde, moet de rechter holligheid van het hart geweldig uitgezet worden, en zeer sterke aandoening (*Irritatio*) lyden, welke het zelve tot een sterke zamentrekking aanzet, 't welk alles is het geen vereischt wordt, om het geheele werktuig wederom in voorgaande beweging te brengen. Want zo dra zich de rechter holligheid ontlast in de long-slagader, zal het bloed, in de long-adern, ook wederom in beweging geraaken, en de drukking van deeze vaten overwonnen worden. En zo haast deeze beweging hersteld is, zal 'er eene pooging ontstaan, om, door beweging van het geheele lighaam, te maaken, dat de ongemaklyke stand veranderd worde; en hier door zal ook verandering geschieden in het middenpunt der zwaarte van het hart, en, gevolgelyk, alles overgaan. Uitwendige hulp kan hier toe van merklyken dienst zyn, om het schielyker te doen overgaan; als is, iemand op den rug liggende op zyde te haalen, te schudden, en sterke aandoeningen op het lighaam te maaken, door prikken, steeken, geluid te maaken, enz. om hem wakker te doen worden. De Schryver zegt, dat hy, op zekeren tyd, in een zwaar overval van de *Nagt-merrie* liggende te worstelen, zyn knecht in de kamer kwam om vuur aan te leggen, en den bak met koolen liet vallen, 't welk zulk een geraas maakte, dat hy zeer gelukkig ontwaakte, en van zyn overval verlost wierd.

„Schoon nu dit ongemak zelden lang duurt, is het egter niet alleen zeer lastig, maar ook dikwils een voorlooper van kwaade gevolgen; naamlyk, krankzinnigheid, vallen-

de ziekte, beroerte, en een haastigen dood. De Schryver houdt het voor waarschynlyk, dat sommige menschen, die, 'savonds gezond naar bed gegaan zynde, 'smorgens dood gevonden worden, in zulk een overval gestorven zyn.

„Tot voorkoming van het zelve wordt, boven alles, aangeraaden, niet op den rug te gaan liggen slaapen; geen bezwaarlyke maaltyd te doen, of veel te drinken, kort voor dat men naar bed gaat. En, zo 'er voorafgaande oorzaken in aanmerking komen, hier tegen, volgens de gewoone wyze, in andere gevallen, te voorzien; in een bloedryke gesteldheid aderlaatingen te doen; in te groote zwakheid versterkende middelen te gebruiken, en zo in andere omstandigheden.”

Observationes in EURIPIDIS maxime *Hippolytum*; Exercitationum Academicarum Specimen primum; quod præside JOANNE LUZAC, J. U. D., & in Academia Batava Linguae Græcæ & Hist. Patriæ Professore ordinario, die 21 Januarii MDCCXCII, publice defendit ABRAHAM BLUSSÉ. Lugd. Bat. apud H. Mostert, MDCCXCII. 58 pagg. in 8^o maj.

Observationes in loca Veterum, præcipue quæ sunt *de vindicta divina*; Exercitationum Academicarum Specimen secundum; quod præside JOANNE LUZAC, die 16 Junii MDCCXCII, publice defendit JANUS TEN BRINK. *Ibid.* MDCCXCII. 60 pagg. in 8^o maj.

Schoon de beoefening der oude Letterkunde in het gemeen, en der Grieksche in het byzonder, waarin ons Vaderland wel eer den grootsten roem verwierf, thans in het zelve jammerlyk kwynt; moet men dit echter tot lof van Leyden's Hoogeschool getuigen, dat, gelyk zy, geduurende een lange reeks van jaaren, op verscheidene groote mannen boogen kon, en nog met regt boogt, die zich in dit vak door geheel Europa beroemd maakten, het zo ook haar nimmer ontbrak, en ook nu nog niet ontbrekt, aan Jongelingen, die, door zulke groote meesters aangemoedigd en gevormd, zich op dit soort van Studiën met groote vlyt toeleiden, en daarin de beste vorderingen maakten. Allen, wien waare geleerdheid ter harte gaat, wenschen en hoopen, dat het getal van deze laatsten, meer en meer, moge toenemen, op dat de noodzaak-

zinklykheid ophoude van het wegschenken der gewigtigste ambten in Kerk en Staat, by gebrek van waardiger voorwerpen, aan dezulken, die van alle die kundigheden onbloeit zyn, welken den mensch waarlyk beschaaven, welken ons alleen den toegang tot gegronde kennis in alle soorten van Weetenschappen openen, en welken zo veel toebrengen om ons hart te vormen, en het geluk van ons leven te vermeerderen.

Om deze hoop meer en meer te voeden, en op te wekken, besloot de Hoogleeraar LUZAC, de waardige opvolger van den grooten VALCKENAER, eenige zynre aanmerkingen over oude Grieksche en Latynsche Schryvers zo in het licht te geven, dat zy tevens dienen voor Academische Disertatien, welken hy van tyd tot tyd door zyne Leerlingen opentlyk zal laten verdedigen, en welken vervolgens in éénen bundel by elkanderen gevoegd zullen kunnen worden.

De twee eerste van deze Academische Verhandelingen hebben wy thans voor ons. De eerste van dezelve gaat, voornaamlyk, over den *Hippolytus* van EURIPIDES, van welken een aantal plaatzen verbeterd en opgehelderd worden, deels uit gisfingen van de Heeren VALCKENAER en VAN ELDIK, welken door den eerstgenoemden op den rand van het exemplaar, dat hy na de uitgave van den *Hippolytus* gebruikte, by geschreven waren; deels en voornaamlyk door het vernuft en de geleerdheid van den Heer LUZAC zelve. In het voorbygaan behandelt de Hoogleeraar nog een aantal andere plaatzen, zo uit de overige *Tragediën* van EURIPIDES, of derzelver Fragmenten, als uit andere oude Schryvers, waarin hy of den door de affchryvers verminkten tekst poogt te herstellen, of de duisterheid van zommige spreekwyzen te verklaren. Voorts is deze verhandeling vol van de gewigtigste aanmerkingen, over een aantal onderwerpen, die by de verklaring van de Schriften der ouden van zeer veel gebruik zullen zyn; by voorbeeld, over de noodzaaklykheid, die 'er is, om EURIPIDES dikwyls uit de Wysbegeerte van SOCRAATES op te helderen; over het gevoelen van PLATO, dat de ziel in twee of drie deelen verdeeld moet worden; over de benaamingen *ψυχὴ* en *πνευματικὸς ἀνθρώπου*, die in het Nieuwe Testament tegen elkanderen over gesteld worden (onze Vertaaling heeft *natuurlyke* en *geestelyke menschen*) enz. enz.

De tweede Verhandeling gaat voornaamlyk over de
plaat-

plaatsen der ouden, waarin van de wreekende gerechtigheid Gods over de boozen; van de belooningen der vroomen in een ander leven; van de geesten, die deze aarde doorzweven, om als gezanten der Godheid op de daaden der menschen te letten; van het boek van JUPITER, waar in deze daaden aangeschreven worden, en dergelyke onderwerpen meer, gehandeld wordt. De Heer LUZAC brengt echter geenszins alle plaatsen by één, welken hier toe behoren, maar bepaalt zich voornaamlyk tot de zodanigen, die door de affchryvers bedorven zyn, en de hulp van den oordeelkundigen beoefenaar nodig hebben. In het herstellen der waare lezing is de Hoogleeraar allergelukkigst, en geen wonder, daar hy, by zyn vernuft, oordeel, en bondige geleerdheid, eene maate van bescheidenheid bezit, die maar zeer zelden het eigendom van die geenens is, die zich met de verbetering van de Schriften der ouden bezig houden. Het zou de meesten onzer Lezers weinig bevallen, wanneer wy alle de plaatsen optelden, die door hem verbeterd zyn, en van deze verbeteringen zelven verslag deden. Wy twyfelden niet, of een ieder, die in dit soort van Studiën belang stelt, zal zich deze Verhandelingen aanschaffen. Aan de meesten onzer Lezers, ondertusschen, denken wy dienst te zullen doen met eene Nederduitsche Vertaaling van het Fragment, uit het boek *de mulieris harmonia*, het welk aan PERICTYONE, eene navolger van PYTHAGORAS, toegeschreven wordt. Dit Fragment, dat ons door STORAEUS (*) bewaard is, heeft de Heer LUZAC vooral alerzorgvuldigst behandeld; verscheidene plaatsen in hetzelfde allergelukkigst verbeterd en opgehelderd; en eindelijk eene schoone Latynsche Overzetting daar van gegeven, volgens welke het in onze taal aldus luidt:

„ Men moet zyne Ouders noch door woorden, noch
 „ door daaden, beledigen; maar hun en in groote en in
 „ kleine dingen gehoorzaamen. Men moet ook by hen
 „ woonen, en hen nimmer ontvluchten, in welken toestand
 „ zy zich ook bevinden, het zy van ziel, het zy
 „ van lighaam, het zy van uitwendige omstandigheden;
 „ in vrede en in oorlog; in gezondheid en ziekte; het zy,
 „ zy ryk of arm, aangezien en geëerd, of gering en onaan-
 „ zienlyk, hoofden van het gemeenebest of ambtelooze
 „ burgers, zyn. Men moet hun gehoorzaamen, en hunnen

„ wil

(*) Serm. LXXVII, p. 457.

„ wil doen, zo zy maar niet uitzinnig zyn. Want dit
 „ is billyk en betaamelyk voor alle braaven. Maar, zo
 „ iemand zyne Ouders veracht, tegen dezen Zondaar
 „ wordt, en geduurende zyn leven, en na zynen dood,
 „ *eene actie van kwaade behandeling* by de Goden inge-
 „ steld. Hy is by de menschen gehaat, en wordt onder
 „ de aarde, in de plaats der elenden, in het gezelschap
 „ der boozen, eeuwig gebonden bewaard, door de God-
 „ delyke Wraak, en door de onderaardsche Goden, die
 „ tot wreekers dezer schenddaaden aangesteld zyn. Want
 „ het beschouwen van onze Ouders is een goddelyk en
 „ schoon gezicht. Ja hunne beschouwing en vereering
 „ is zodanig, hoedanig zelfs niet de beschouwing der
 „ Zonne is, noch die van alle de overige Sterren, wel-
 „ ker lichtende choren den hemel omringen, of zo men
 „ nog iets grooter mogt achten onder die wezens, die
 „ men met een' heiligen eerbied beschouwt. Ik althans
 „ ben van gedachten, dat de Goden nimmer eenig ver-
 „ zuim van de plichten jegens Ouders ongestraft zullen
 „ laten. Dierhalven moeten wy de persoon onzer Ou-
 „ ders, zo lang zy leven, en hunne gedachtenis, na
 „ hunnen dood, met een vroom hart eerbiedigen; en
 „ nooit tegen hen morren; maar indien zy iets misdoen,
 „ het zy door hunne zwakheid, of door misleiding van
 „ anderen tot dwaaling vervoerd, moeten wy hen vrien-
 „ delyk vermaanen en te regt brengen, maar nooit met
 „ hun in onmin leven. Want zwaarder zonde, of groo-
 „ ter ongelyk, kan door de menschen niet bedreven wor-
 „ den, dan, wanneer zy zich slecht tegen hunne Ouders
 „ gedraagen.”

De Hoogleeraar geeft voorts een schat van de gewig-
 tigste aanmerkingen, waar door en dit uitmuntend Frag-
 ment, en andere plaatzen der Ouden, die hy 'er mede
 vergelykt, opgehelderd worden; onder anderen ook over
 de *δίκη κακιστης*, of *actie van kwaade behandeling*, wel-
 ke, volgens het Attisch regt (een vak, waar in de Heer
 LUZAC ten hoogsten bedreven is) in drie gevallen, en,
 onder die, in het geval van slechte behandeling van Ou-
 ders, verleend werdt. Doch wy moeten dit uittreksel
 sluiten, na 'er alleen dit nog bygevoegd te hebben, dat
 ook de *Theses*, achter heide deze Verhandelingen ge-
 voegd, ten hoogsten merkwaardig zyn, en dat veelen
 van dezelve van de opgeklaarde en vrye denkwyze des
 Hoogleeraars getuigenis draagen.

Wy wenschen , dat het getal der Leydsche Studenten, die van zulken uitmuntenden meester naarstig gebruik maaken , verder moge toenemen , en dat de vereenigde hulp van SCHULTENS , RHUNKENIUS , en LUZAC , aldaar de fraaije Letteren en waare geleerdheid verder moge doen herleven !

Ruth, in vier Boeken. Door PETRONELLA MOENS en ADRIANA VAN OVERSTRATEN. Leden van onderscheiden Kunstgenootschappen. In 's Hage by J. C. Leeuwestyn, 1790. In Quarto, 142 bl.

Jacoba van Beieren, in vyf Boeken. Door ADRIANA VAN OVERSTRATEN. Lid van onderscheiden Letterkundige Genootschappen. Te Amsterdam by de Wed. J. Döll, 1790. In gr. 8vo. 174 bl.

Hugo de Groot, in zeven Boeken. Te Amsterdam by J. Alart, 1790. In gr. 8vo. 280 bl.

Wy voegen deeze drie Dichterlyke Voortbrengzels, in een zelfde jaar uitgegeeven, by elkander, om dat dezelve in éenen trant, en door dezelfde maaksters, vervaardigd zyn ; indien de berichten waar zyn , dat het laatstgenoemde Werk door Mejuffrouw MOENS geschreeven is. Het zyn alle drie *Historiestukken*, of levensbeschryvingen van RUTH, JACOB VAN BEIEREN, en HUGO DE GROOT, in Zangen; misfende men, in alle, het wonderbaare, dat het Heldendicht zo veel ciersfel kan geeven; terwijl de kleinigheden, die men van die onderwerpen in Prosa zoude melden, in deeze Dichtstukken zyn agter gelaaten: hebbende de Dichteressen zich vooräl met de uitsteekendste daaden van haaren Held en Heldinnen bezig gehouden.

Of de Dichteressen , in het eerste Dichtstuk , de hoo-ge vlucht eenes Seraphs gewaagd hebben, zo als Mejuffrouw MARIA VAN ZUYLEKOM, in haar Lofdicht, verzekert, dit durven wy niet voorönderstellen. 'Er zyn zeker schoone Tafreelen in, doch het geheel is op verre na niet zo verheven, dat men het een Seraphs vlucht kan beeten. Zie 'er hier eene kleine proef van :

Een minzaame affheidskus sterkt RUTHS verslaauwen moed,
Terwyl de feestrel haar, wel haast, al juichend groet.

Men

Men leid haar, zingend, in de tent der blyde Maagden,
 Daar deugd en edle trouw van boos roem gewaagden,
 Hier huwde Vriendschap zich aan gulle vrolykheid;
 De lieve welvaart waar in 't bos der jeugd verspreid,
 De schoone werd onthaalt op edle Zomervruchten,
 Op melk en honingraat, de vreugd deed zorgen vluchten.
 Men heft het feestlied aan, de galm der schelle luit,
 En blinkend Cimbelspel, lokt elk ter veldtent uit,
 Terwyl de blyde harp zich met een danktoon mengde.
 De koelen (*) avond, die de schadawen verlengde,
 En statig voortdreef, had zyn grootsche plechtigheid,
 Om 't rustbed der natuur, thans sluimrende heen gespreid,
 Hier doet een veldling, by het pas gedorschen (§) Kooren,
 't Eenvouwig zoet des lands, op gulle klanken horen,
 Daar leid een blyde rei, by heldre sterrenglans,
 In 't zacht bebloemde groen, elkaer ten avond dans.
 't Bevallig meisje vlecht een krans van kooren-aren,
 Of streeld, door vreugd verrukt, de tedre Cyterfnaaren,
 Ruth deelt in 't lief geluk dat lachend om haar zweeft,
 Schoon achtbre grootheid in haar losse zwieren laeft.
 Ze onttrekt zich aan 't gejuich der huppelende reiën,
 Bevredigt met zich zelf, kan stille vreugd haar vleien.
 De, blonde FIMA, wier vriendschap 't meest bekoord,
 Daar zedigheid en deugd in dryvende oogen gloort,
 Die lieve maagd, omringt door gulle landvermaken,
 Mag, met de schoone RUTH, de reinste wellust smaken.
 Hun hart, zoo zacht gestemt, als 't kwynend licht der maan,
 Mag nu, op éénen toon, voor deugd en vriendschap slaan.
 In 't donkre schaduw van een hemel hoogen ceder
 Zet gints de liefde en vreugd der kuische landjeugd neder,
 Terwyl het reinst gevoel hun zachte ziel ontgloeit,
 En 't strelend veldmuzyk hun luistrende aandacht boeit,
 De groenen (†) heuvel, daar de jeugdige vriendinnen
 De sombre schoonheid, daar natuur meê pronkt, beminnen,
 Schynt in één stip, waar op een koor van englen zingt,
 De ruisfende fontein, die aan den voet ontspringt,
 Besproeit de bloempjes gul: een wolk van edle geuren,
 Voert thans verrukking aan. De zacht bezwymde kleuren
 Ontwaken telkens, door een tintelende vonk,
 Van starren goud, dat op het veldviooltje blonk.
 Daar d'avond 't zweet der bloem tot zilveren was doet stollen,
 De ryd scheem zelf verrukt in 't eeuwig niet te rollen,
 't Genoegen speelde alom, door beemd en wandelpaen,
 En de overvloed bood keur van boom- en veldvrucht aan.
 Dan, nu spreid lieve rust haar poezlige armen open,
 De scheemring snelt in 't zwart, en schynt tot slaap te nopen,
 Natuur vergt stilte; daar, gints in het denne woud,
 't Gezang der feestrei aan 't gekras des nachtuils trouwd.

Men

Men zal in deeze Proeve reeds kunnen opmerken, dat hier en daar, de zuiverheid der spraake aan maat of rym zyn opgeofferd geworden. Immers moest (*) *de koelen avond*, eigenlyk *de koele avond*, in den eersten naamval, zyn: hebbende de Dichteres mogelyk, door deeze feil, de smelting willen ontgaan, die haar vers te kort zoude gemaakt hebben. Doch (†) *de groenen heuvel*, toont een zelfde misflag aan, zonder dat 'er eenige reden voor gevonden kan worden.

Verre van eene zuivere taal is de uitdrukking (§), *gedorschen Kooren*. *Kooren*, of *Chooren*, beteken en eigenlyk reijen van Menschen of Engelen, zo als Zangkoo ren, Dichtkoo ren; stammende dit woord af van *Chorus* (Schaare). Zodanige reijen te dorschen, zou zoo moeil yk als onbetaamlyk zyn. *Koorn*, dat *gedorscht* wordt, mag niet rymen op *hoo ten*, maar *kooren*, of reijen, wel. Ook zou het *gedorscht*, in plaats van *gedorschen*, moeten heeten, dat een wondere taal oplevert, zelfs voor onkun digen. De Dichteres heeft, door *gedorschen*, de maat, en door *kooren*, maat en rym, al te spoedig willen vin den. In de geslachten der woorden is dikmaals gezon digd: wordende, by voorb. *wellust*, *feminin* gebezigd.

JACOBA VAN BEYEREN is een voorwerp, dat veele be kwaame pennen reeds heeft bezig gehouden, en is door Mejuffrouw VAN OVERSTRATEN, schoon niet kwaad, echter zo min meesterlyk geschilderd, als RUTH. De Dichteres zegt van haar Onderwerp, dat het ten voor beelde kan strekken van dien heldenmoed, die het voor oordeel vaak zoo onrechtvaardig aan de Vrouwen be twist heeft; en hadt deeze rampspoedige Vorstin in de beschaafdere eeuw van ELISABETH van *Engeland* geleefd, zy zoude gewis haar Vaderland en Volk gelukkig gemaakt hebben. Geen denkend hoofd zal JACOBA grootheid van ziel betwisten, doch dit was haar ongeluk, dat zy, van alle zyden, door verraders en heerschzuchtige dwinge landen omringd was; dat zy in eenen JAN VAN BRABAND een echtgenoot haar geheel onwaardig, en in haare Voog den dweepende tyrannen, aantrof. Hadt FRANC VAN BOR SELEN het vermogen en de magt van den zwakken HER TOG VAN OLOCHESTER bezeten, JACOBA ware zeker, als 's Lands Gravinne, ten grave gedaald; het was voor dee ze edele Vrouw ongelukkig, (hoe zeer het anders voot de Maatschappy gelukkig is,) dat men in haaren tyd minder het recht van gekwetste majesteit inriep; zy hadt zich, als *Souveraine*, door die magtspreuk, van veele on der

derdrukkers kunnen ontslaan; men kende toen alléén den aanblikzem des Roomschen-Stoels, en het was deezen die JACOBA, in plaatse van haar recht te verdedigen, hielp vervolgen.

De toestand, in welken ons Land, als ook JACOBA, zich bevond, toen FILIP haar den Vrede deedt voorstellen, wordt door de Dichteres, in het *Vierde Boek*, dus voorgedragen:

— „ Vorst FILIP laat haar den voorflag bién,
Om de onderhandling tot verzoening te beginnen.

Hoe klopt haar teder hart door zagte dankbaarheid!
Schoon die gedwongen zoen haar grootheid zal vernedren;

Zy voelt hoe stille hoop een sombrén glans verspreidt,
Die al haar fierheid op 't aanminstgt kan vertedren.

Zy stemt, tot heil des lands, de vredehandling toe.

Delft zal de Olyvengaart in 't zuchtend *Neerland* planten,
Verdrukte vryheid hoort die heilmaär, bly te moe,

De toon der zagte vreugd weërgalmt aan alle kanten.

Men hadt, siets lang, den klank der vryheid niet gehoord,
De schorre moordkreet rolde alom op vuurge dampen;

De blonde voorspoed lag in puin en bloed versmoord,
De welvaart was gevlucht voor de yslykste oorlogrampen.

De *Zeevaart* lag in zwym, op 't aklig strand geboeid.

De nutte *Koopmanschap* kwynde in verwoeste Steden.

De *Weiden* treurden, door des krygers toorts verschroeid.

De nyvre *Landbouw* wierdt door woede en wraak bestreden.

De *Weetenschappen*, door de vryheid opgevoed,

Die telgen van den vree, sierraaden dezer aarde.

Bezweeken moedeloos, door tweedrachts helschen gloed,
Terwyl der *Kanſten* bloei noch vreugd noch voorspoed baarde.

o *Leyden* vroeg bewoond door onvermoeide vlyt,

Toen welvaart juichte by 't geklos der Weverspoelen.

Gy moest het treurig lot, tot vreugd der vaale nyd,

Tot smart van dit gewest; en *Englands* blydschap voelen!

Nauw zwygt de Krygstrompet, of blyde-hoop herleeft,

't Gerucht der vrede stoort de doodsche jammerklagen,

Het stil genoegén, dat door de eenzaamé oorden zweeft,
Kan zelf het knaagend leed der armoé bly verzagten.

Het derde Werk, of HUGO DE GROOT, is, wat het dichtkundige betreft, het best van allen; zynde het dus nog meer te bejammeren, dat deeze zeven Zangen zo aanmerkelyk ontfierd zyn, door verscheidene taalkundige mislagen, welken wel zeventigmaal zeven beloopten. Verre zy het, dat wy zulks der Dichteresse zouden wyten; haar toestand is niet geschikt om zich in dat gedeelte van

haar Werk te kunnen volmaaken: doch een *Corrector* behoorde daar voor te zorgen, ten einde den Taal- en Dichtlievendenden Leezer, ten deezzen opzichte, geene reden van klaagen overblyve.

De Dichteress begint haar Dichtstuk met eene *Inleiding* van 5 bladz., van welke de volgende Verzen de eerste uitmaaken:

Thans streelt myn tedre hand, de Vaderlandsche snaaren,
Ik zing de glorie, van der Belgen oud geslacht,
De roem van 't Menschdom — de eer der braave Delvenaaren,
Hem, die de laatste galm van 't dankbaar nakroost wacht.
Ik durv' een' lauwerkrans, om de eeuwige eernaald slingren;
Bloes niet, myn jonge Nimf! durf vry ten reze gaan,
Gints wenkt de onsterfelykheid! zy leert uw zwakke vingren,
Voor zalge DE GROOT de glorie nooten slaan.

Wy zouden zwarigheid vinden om *glorie nooten* te slaan. (Men kan wel *nooten* schryven; Muzyk op *nooten* volgen; maar als men *snaaren* roert, slaat men eigenlyk *toon*en, geen *nooten*: doch dit is eene kleinigheid.

Om overtuigd te zyn, wegens het geen wy van de taalfouten deezes Dichtstuks gezegd hebben; zullen wy enkel de volgende aantekenen:

Bladz. 3, reg. 2. staat *van de tyd*, moet zyn *van den tyd*, nadien *tyd* mannelyk is.

Bl. 7, reg. 14. *Het volk te wapenen RIET*, behoorde te zyn, *RIEDT*; stammende dit woord af van het Werkwoord *raaden*, en niet van *rieten*.

Bl. 14, reg. 4. *WEIT* moest zyn *WEIDT*, — *Bladz. 29, reg. 2*, van onderen: *u veilig*, in plaatse van *uw veilig*: *uw* is het bezittend voornaamwoord.

Bl. 53, reg. 8. *VERHART geweest*, moest zyn *VERHARD geweest*, en *bl. 35, reg. 8.* 't *VERSCHEURT Gemeenebest*, *VERSCHEURD Gemeenebest*; om dat men *verharde* en *verscheurde*, of *verhard* en *verscheurd*, zegt.

Zeer dikmaals zyn de woorden in een verkeerden naamval geplaatst, en vooral de zodanigen, die, in den eersten staande, als zy goed geschreven waren, eene smelting zouden veroorzaaken: zo als *bl. 25, reg. 2.* *hier vorstelde den dood*, *bl. 26, reg. 9.* *Zoo luid den Inhoud*, *bl. 89, reg. 2*, van onderen: *uw afgeleefden Vader eischt*, en verscheidene anderen.

Historisch Dagverhaal der Reize van den Heer DE LESSEPS, zedert het verlaaten van den Heer Graaf DE LA PEROUSE, en zyne Togtgenooten, in de haven van St. Pieter en Paulus, op Kamschaska, tot op zyne komst in Frankryk, den 17den October 1788. Naar het Fransch. Tweede Deel. Met Plaat en Kaarten. Te Utrecht by B. Wild en J. Altheer, 1792. In gr. 8vo., 347 bl.

In dit Tweede Deel beschryft de Heer DE LESSEPS al les, wat hem, van 18 Maart tot 17 October 1788, op zyne reize van Poustanetsk, aan de Zee van Okotsk in Kamschaska, tot Versailles in Frankryk, is wedervaaen. Zeldzaam zal men iemand vinden, die meer moeilikheden en gevaaren, in zulk een korten tyd, met geduld en yver heeft doorgeworfeld, ten einde zyn Vaderland te kunnen bereiken, dan deeze Schryver. Zelfs hebben zyne verhalen daar eene zekere eenzelvigheid door verkreegen, die den Leezer wel eens verveelt, en die eensdeels aan het Land dat DE LESSEPS doorreisde, en aan het seizoen, in het welk hy zyne reize aanving; anderdeels aan zyn ontwerp, om een volledig Historisch Dagverhaal zyner reize te geeven, moet toegekend worden. Kunnende men echter niet nalaaten, om des Schryvers standvastigheid, in zo veele rampen en tegenspoeden, telkens te bewonderen.

Verscheidene weetenswaardige zaaken, zo ten opzichte der *Koriaken*, *Takouten*, als die van de andere Volken in *Kamschatka*, maaken ook dit Tweede Deel, voor den Land- en Volkonderzoeker gewigtig. Eenigen van dien zullen wy mededeelen. „De Zeden der *Koriaken*, die een vaste woonplaats hebben, zyn niets minder dan achtingswaardig. Volgens onzen Schryver (bl. 66.) is dit Volk niet anders dan een mengzel van dubbelhartigheid, wantrouwen en gierigheid; zy bezitten alle de ondeugden der Volken uit het Noorden van *Asia*, zonder iets van derzelver deugden. Dieven van aart, zyn zy achterdochtig, wreed, en kennen noch de goedwilligheid noch het medelyden. Om den minsten dienst van hun te verkrygen, moet men hun eerst de belooning daar van laaten zien; willende zy zich beweegen, noch handelen, dan door geschenken. De zwervende *Koriaken* daar tegen, heeft de Schryver veel openhartiger en gediensstiger gevonden; geevende daar van op verscheidene plaatzen bewyzen.

„ Met deezen trouwloozen en beestachtigen inborst moet het hun niet gemakkelyk vallen, om in vrede te leeven, noch om duurzaame verbintenissen met derzelver Nabuuren aan te gaan. Uit deezen geest van ongezelligheid moest de afkeer voor eene vreemde heerschappy geboren worden. Van daar hunne geduurige opstanden tegen de Russen; hunne afschuwelyke roveryen; hunne dagelyksche stroperyen by de Volken, die hun omringen; van daar de wederzydsche wraakoefeningen, die telkens wederom opwellen.

„ Deeze geduurige oorlog voed en onderhoud den woesten aart in alle de harten. De gewoonte van zich te verdedigen, en aan te vallen, bezorgde hun die onverzettelyke kloekmoedigheid, welke de gevechten verewigt, en een roem stelt in de verachting van het leeven. Het Bygeloof werkte mede, om in hunne oogen dien bloed-dorst te veredelen, met hun de wet op te leggen van te sterven of te dooden. Hoe ernstiger de zaak is, die hun de Wapenen doet opneemen, hoe gretiger zy na den dood haaken. De dapperheid, het aantal hunner tegenstanders, heeft niets schrikbaarends voor hun; dan is het dat zy zweeren, *de Zon niet meer te zullen aanschouwen*: zy vervullen deezen schrikkelyken eed met hunne Vrouwen en Kinderen te vermoorden; met alles te verbranden, wat zy bezitten, en met zich vervolgens woedende in het midden der Vyanden te werpen. Het gevegt eindigt niet dan met de geheele verwoesting van een der twee partyen; men ziet de overwonnenen hun heil in de vlucht niet zoeken, de eer verbied zulks aan de *Koriaken*; geen één wil de slagting zyner Landsgenooten overleeven.

„ Tot heden toe heeft de nabuurschap der Russen geen de minste verandering gemaakt in de levenswyze der *Koriaken*, welke eene vaste verblyfplaats hebben. De band des Koophandels, die hun meer en meer met deze vreemdelingen bekend maakt, heeft op hun geene andere uitwerking gehad, dan de bekooring tot rykdom en tot roof in hun te ontfleeken; onverschillig omtrent de voordeelen van een meer geregeld leeven, schynen zy de beschaafdheid van zich af te weeren, en hunne zeden en gebruiken als de best mogelyke te beschouwen.

„ De zwervende *Koriaken* toonden zich langen tyd nog onhandelbaarder; de onafhangelykheid, aan welke zy gewoon waren; die natuurlyke onrustigheid, welke hun kenschetst, gaven hun geene genigdheid om het juk te draa-

draagen; daar en boven maakte de zucht tot heerschen misfchien in den beginne de Russen niet zo gematigd, als wel behoord had; misfchien gebruikten ze niet zo veel kunst om zich te doen beminnen, als wel om zich te doen vreezen; dit is zekerder, dat zy het verdriet gehad hebben, van geheele horden of benden, op de minste vertooning van onderdrukking, te zien verlooopen, en gezamentlyk ver van de Steden te zien vluchten, alwaar het lokaas van Koophandel hoop had gegeven, dat zy hun verblyf zouden neemen. Doch dit is nu reeds gedeeltelyk veranderd, daar men van de noodwendige betrekkingen, door den Koophandel, heeft gebruik gemaakt, om langzamerhand tusfchen de Russen en de zwervende en de andere *Koriaken* van de omliggende Strecken, eene wederkeerigheid van hulp in te richten; als mede een soort van overeenkomst tusfchen ieder perfoon, welke de oude herbergzaamheid doet herbooren worden, en die zeker het zaad zal strooijen van eene omwending in de Zeden der laaften.

„ Wanneer een *Koriak* genoodzaakt is, uit hoofde van zyne zaaken, den nacht in de Stad door te brengen, gaat hy een schuilplaats by zyn Russifchen Vriend zoeken; zonder verdere omwegen dringt hy zich by zynen gastheer in, die het zich een plicht rekent van hem wel te onthaalen, en om zyne begeertens en behoeftens na te gaan en te voorkomen; niets wordt bespaard om hem wel te behandelen, dat is te zeggen, om hem geheel dronken te maaken. By zyne Haardstee te rug gekomen, vermaakt hy zich in het vleyend onthaal te verhaalen, het welk hy ontvangen heeft, dit is eene verplichting, eene geheiligde schuld, die hy zich bevlytigt, om, zo dra als de gelegenheid zich opdoet, te vereffenen; dit heeft zyne aangenaamheid, vooral voor den Russifchen Soldaat, die in het geval is om menigvuldige reizen in de nabuurige Vlekken te doen; de erkenenis van den *Koriak* omtrent zyn Vriend bepaalt zich niet alleen om hem een legerplaats te geven, om hem te onthaalen, om hem levensmiddelen te verschaffen tot voortzetting van zyne reis; maar hy beschermt hem, hy word zelfs zyn verdediger tegen zyne Landsgenooten.

„ De Jagt en de Visfchery maaken de gewoone bezigheden der *Koriaken* uit, doch alle de jaargeryden laaten niet toe om daar mede bezig te weezen. Geduurende deeze rufchenpoozingen in hunne diepe wooningen begraven, doen ze niets dan slaapen, rooken en zich dronken drinken;

ken; zonder zorg voor het toekomende, zonder leed wezen over het gebeurde, komen zy niet uit hunne Yourtes, dan wanneer eene dringende noodzaakelykheid hun daar toe verplicht.

„Dit volk, afkeerig van den arbeid, leeft, even als dat van *Kamschatka*; van droogen visch, van Walvischen en Zeewolvenvleesch, en vet; het eene word gewoonlyk raauw gegeten, het andere word gedroogd en gekookt op dezelfde wys als de visch; doch de zenuwen, het merg, de harfens en dikwils geheele stukken van het vleesch, worden geheel raauw, met eene woeste gretigheid, verslonden; het Rendierenvleesch is het meest geacht; de *Koriaken* trekken daar dezelfde party van als van de Zeewolven, Walvischen en andere dieren, waar op zy jagt maaken. Zy voeden zich ook met aardgewassen, zy plukken in den herfst verscheiden foorten van vrugten; een gedeelte van den oogst dient, om daar van verkwikkende dranken te vervaardigen, het overige word verbryzeld en gekneed met olie van Walvischen of Zeewolven. Dit beslag of ingemaakte vrugten word *tolschoukha* genaamd. Men maakt 'er in dat land veel werk van, doch, volgens des Schryvers smaak, is 'er niets onaangenaams. Alle de *Koriaken*, die hy op zynen weg van *Poustaretsk* af ontmoette, hadden geen ander voedsel, dan berkenschorrs gemengt met Zeewolvenvet.

Om onzen Leezers een denkbeeld te geeven van de woningen in *Kamschatka*, zullen wy nog de volgende beschryving van eene *Yakoutsche Yourte*, en van den *Yakoutschen drank*, *Koumouis*, mede deelen. Onze Reiziger spreekt 'er, bl. 242, dus van: „De grootte van deeze huizen verschilt, naar maate dat de eigenaar meer of minder ryk, of zyn gezin meer of min talryk, is. Overeind geplaatste balken, de een naast den ander, en bedekt met klei-aarde, vormen deszelfs muuren, die niet rechtstandig even als de onze opgaan; bovenwaards digter aan elkander staande, ondersteunen ze een dak, welkers afhelling niet zeer steil is; in eenige Yourtes word het door paalen ondersteund; eene deur geeft alleen toegang naar binnen, het welk in tweeën afgedeeld is; het agterste gedeelte word door de menschen bewoond, die zich daar in afdeelingen begeeven, welken op gelyken afstand naast de muuren verdeeld zyn. Het zyn hutten, die men niet beter kan vergelyken dan

dan met de kleine vertrekjes der Dekofficiëren op de Hollandsche Schepen; ieder paar heeft het zyne. Aan den anderen kant van den muur hebben de beesten, de koeijen, de kalveren, enz. derzelver verblyf; dit alles maakt maar eene stal uit. In het midden van het gebouw is de schoorsteen geplaatst, zynde van eene ronde gedaante, en van hout gemaakt. Men bezorgt die, om ongelukken voor te komen, met een dik pleister van leemaarde. Om het vuur te ontfteeken, word het hout regt overeind in de schoorsteen geplaatst; aan elken uitspringenden hoek, maakt men een lange stok vast, waar uit een ander op dezelfde hoogte voortkomt, dienende om den ketel aan te hangen; en ziet daar de haal en de, hengel in gereedheid; het is gemakkelyk om die te vermenigvuldigen, indien men meer dan eene pot behoeft heet te maaken.

„ In een hoek van de Yourte staat een leeren tobbe geplaatst; alle dagen doet men daar paardemelk in, die men met een stok, even als met een karnstok, omroert. Ieder, die binnen komt, vooral de vrouwen, verzuimt nooit, voor dat men zich aan ander werk begeeft, om die melk gedurende eenige minuten te karnen; dit levert dien zuurachtigen en nogthans aangenaamen drank op, welken men *Koumouis* noemt; wil men denzelven nog meerder doen gisten, als dan word ze een der koppelgiste dranken.”

Dit Tweede en laatste Deel eindigt met een Woordenboek der Kamschatsche, Koriaksche, Tchouktchische en Lamoutsche Taalen; als mede met een der Kamschatsche Taal, zo als dezelve te *St. Pieter* en *Paulus*, en te *Paratounka*, gesproken wordt; zynde het Hollandsch en Russisch daar naast gedrukt. De bygevoegde Fransche Kaart, op welke de geheele reize van den Schryver, van *Avatscha* af, tot aan *Parys* toe, kan nagezien worden, stelt een groot gedeelte van het Noorderhalf-rond, van de Pool af tot op 40° breedte, en van 35° tot 140° lengte, voor.

Interessante Charaſterschetsen en Anecdooten der voornaamſte Vorſten van Europa, byeen verzameld uit de Oude en Nieuwe Geſchiedeniſſen; behelzende veele merkwaardige Voorbeelden van goede en kwaade Vorſten, door welke verſcheiden Landen en Ryken gelukkig of ongelukkig zyn geworden; alle zeer nuttig en leerzaam, om by de tegenwoordige omſtandigheden, wegens den gevaarlyken toestand van zommige Vorſten in Europa, gelezen te worden. Uit het Hoogduitsch vertaald. Eerſte Stukje. Te Amſterdam by P. van Leeuwen, 46 bl., in gr. 8vo.

Niet zeldzaam is het verkeerd gebruik van bywoorden, inzonderheid op Boektytels, en komt ons het woord *Interessante* op deezen breedten Tytel in dat licht voor. Begrypt Leezers, dat in 46 bl., vooral niet klein gedrukt, alle de Koningen van *Engeland*, van *EGBERT* af tot *GEORGE DE III* toe, geſchetst worden. Miniaturend kunnen fraai, uitſteekend fraai, wezen. Dan zie hier, hoe *WILLEM DE III*, onzen Lands-genooten van alle Engeliſche Koningen meest bekend, geſchetst wordt: „ De Prins van *Oranjs*, die toen (naa de nederlaage „ zynen Schoonvader toegebragt) als Koning *WILLEM III* ge- „ noemd wierd, hadde zig reeds in den Oorlog, dien de Re- „ publiek *Holland* tegen *LODEWYK DEN XIV* voerde, zeer tot „ zyn voordeel betoond. Zyne dapperheid kon toen ook ge- „ maklyk over den zwakken *JACOBUS* zegepraalen, en hy „ wierd wel dra algemeen als Koning erkent. Doch zyne Re- „ geering was onruiſtig, vermits hy beſtendig met binnen- en „ buitenlandſche vyanden te kampen hadt. Hy voedde onder „ het *Hollandiſche* Phlegma eene ſterke Eerzugt en Roemzugt, „ die zig wel nooit in zyne gedeneeringen, maar des te werk- „ zaamer in zyne daaden, vertoonde. Hy was agterhoudend „ en erſtig; maar van eenen werkzaamen en doordringenden „ Geest. Zyne onoverwinnelyke moed verhardde zyn ander- „ zins zwak lichaam tot het verdraagen van bezwaarlykheden, „ die zyne kragten te boven gingen. Hy was dapper zonder „ pralery, vol eergierigheid, maar een vyand van alle pragt. „ Hy was met een Phlegmatike ſtyfzinnigheid gebooren, die „ geheel daar toe geſchikt was, om wederwaardigheden te ver- „ draagen; hy beminde den Oorlog en de bezigheden, en had „ niet veel op met vermaaklykheden. Hy was by de Engel- „ ſchen niet zeer bemind, en zyne manieren waren voor hen „ niet inneemende: want hy was ſtraf, trotsch en afſchrikkend. „ Zyne magt was door het Parlement zeer naauw bepaald, „ en men zeide daarom, dat hy in *Engeland* Stadhouder, en „ in *Holland* Koning, was. Hy overleefde Koning *JACOBUS* „ niet lang, en ſtierf, in 't Jaar 1702, zonder Erven.”

Bevalt zodanig een Charaſterschets den Leezer, de *Hoogduitsche* Schryver heeft op denzelfden trant de Koningen van *Dee-*
ne.

nemarken, Zweeden, Poolen, Rusland, Hongaryen, Spanje, Portugal, enz. afgemaald; is hy door dit eerste Stukje van de Koningen van Engeland nieuwsgierig gemaakt, om na de verdere Stukjes van de overige Vorsten te verlangen, de Vertaaler en Uitgever zullen niet in gebreke blyven, om die nieuwsgierigheid, dat verlangen, te voldoen. — Wy zouden niet opregt, of voor de vuist, spreken, als wy betuigden onder de verlangenden te behooren.

Aanmerkingen en Ophelderingen op een Artikel in de Nederduitsche Leydsche Courant van Vrydag den 15 Juny 1792, betreffende den Heer Grave CESAR BRANCADORO, Aartsbisshop van Nisibe, Overste der Hollandsche Missie. Te Haarlem by J. van Walré en Comp. 1792. 39. bl. in 8vo.

Het korte Voorberigt, aan 't hoofd van dit Werkje, wist uit, dat de Schryver althans geen vriend is van den Heere BRANCADORO, die, door het toedienen des Vormzels in den Zomer deezes Jaars, zo veel van zich in deezen Lande deedt spreken; zyne Letterkundige verrigtingen worden in den ongunstigsten dag gezet, en met de vinnigheid der vooringenomenheid geheeld. — De Opsteller blykt alleszins te behooren tot die soort van *Catholyken*, welke men gewoon is met den naam van *Jansenisten* te bestempelen, schoon, zyns oordeels, ten onregte. De *Aanmerkingen* en *Ophelderingen* des Schryvers strekken hoofdzaklyk, om aan te toonen, dat de Graaf BRANCADORO geene wetige Zending heeft om het Vormzel te verrigten.

Ten dien einde beweert hy in de 1ste plaats, dat de Schryver, in het aangeduidde en hier opgegevene Arttykel des *Leydschen Courants*, den Heer BRANCADORO met den Heer ZONDADARI, eddryds Nuncius te *Brussel*, verwardt, en zoekt aan te toonen, waarom de Paus geen Nuncius meer heeft in de *Oostenryksche Nederlanden*. — Ten II. Dat de Heer BRANCADORO, als Overste der Missie, alleen een afgezondene of Vicaris van den Paus is, om uit zyn naam, en door zyne Ordens, te beftuuren. — Ten III. Dat hy geen Regt heeft om het H. Vormzel, of eenige andere Bediening, in de Bisdommen van *Utrecht* en *Haarlem*, te verrigten, zonder verlof der eigen Bisshoppen. Met ophaaling der Regelen, die dit verbieden. — Ten IV. Stelt hy voor, hoe het Hof van *Rome*, zints langen tyd, gewoon geweest is de Regten der *Hollandsche* Bisshoppen en Cleresie niet te agten, en om ze zich zelve toe te eigenen. Met ophaaling van de Tegenspraak dier Geestlykheid, en van die der buitenlandsche Kerken. — Waarop hy ten V. voorstelt het verkeerde denkbeeld van veelen omtrent de *Holland-*

sche Cleresie, opgemaakt uit valsche schynbaarheden; en dat zy, haare Regten verdedigende, nooit de wettige van den Paus miskend heeft. — Ten VI. aantoonende haare verknogtheid aan het Geloof en Eenheid der Kerke uit haare Schriften, openbaare Leeringen en Handel. Met ontvouwing van de Benzelagtigheid der Beschuldiging van *Jansenistery*, en wat het zogenaamde *Jansenismus* is.

Uit deeze opgave des Inhouds van dit kleine Stukje ziet men, hoe de Schryver het oude Geschil tusschen de *Roomschgewinden*, 't welk dezelve hier te Lande in twee zeer tegen elkander overstaande Partijen verdeeld heeft, weder verleevendigt. Misoegtheid straalt 'er allerwegen in door, en deeze vervoert den Opsteller, die anders zyne zaak niet ongelukkig bepleit, tot scherpheden, welker agterwege laten zyn Geschrift eene meerdere waarde zou bygezet hebben. — Zie hier het slot. De Schryver van het Artyskel in de *Leydsche Courant* meent, „dat zedert 169; niets diergelyks gebeurd is van 't geene toen de Heer BRANCADORO in verscheide Catholyke Kerken te *Amsterdam* verrigtte. Zonder twyfel is zyne meening niet, dat het Sacrament des Vormzels in die Stad zedert dat tydskip niet is bediend geweest; dit zoude onwaar zyn (*). Hy meent alleenlyk, dat het niet geschied is met zo veel ophef en gerugt, gelyk 't nu gedaan is, door een Minister van het *Roomsche Hof*, met eene enkele Commissie van den Paus, en zonder eenige hoedanigheid van eigen Harder over de Catholyke Kerken deezer Provinciën, welke hem het regt gaf om 'er de Bischoflyke bedieninge te oefenen; in der daad, eene geheele nieuwe vertooning, en waarvan men nog geen voorbeeld gezien hadt, niet alleen zedert 1695, maar zelfs niet zedert dat de Catholyke Godsdienst opgehouden heeft, in dit Land de heerschende te weezen. Men begrypt wel, dat zo een onverwagt verschynzel, terwyl 't een ieder met verwondering trof, zeer aangenaam moet geweest zyn aan die Catholy-

(*) „In 1695 had de Utrechtsche Kerk tot Aartsbischof den Heer P. THUS CODDZ, die toen alleen belast was met het bestier van alle de Catholyken deezer Provinciën. 't Kan zyn, dat die Kerkvoogd, hoe ieverig ook om alle de pligten zynr Bedieninge waar te neemen, het Sacrament des Vormzels niet heeft bediend binnen de vyf jaaren, die 'er verlopen zyn zedert 1695 tot zyne reis na *Rome* in 1700. Dog 't is eger zeker, dat noch de Aartsbischoffen van *Utrecht*, die hem opgevolgd zyn; noch de Bischoffen van *Haarlem*, door hem aangesield, nooit den Geloovigen dit hulpmiddel hebben laten ontbreken. Heeft eene groute menigte, door de voorigenomenheid afgedwaald, liever hier van willen beroofd blyven, als het zelve van hunne hand ontvangen, andere hebben 'er zich van bediend; en op den dag zelve, dat de Heer BRANCADORO, te *Amsterdam*, begon te vormen, bedienende aldaar de Bischof van *Haarlem* dat Sacrament in zyne Kerk, aan eenige zynr Parochiaanen, wel is waar, op een stiller maar niet minder bekwaame wyze, om den Heiligen Geest mede te deelen.“

lyken, welke den Heer BRANCADORO erkennen voor hun *Oversfe*. Wy zullen hier niet onderzoeken, wat voor vruchten en stigting zulks heeft voortgebracht."

Komen de Werken over het Vormzel, welke men, ter gelegenheid van deeze hier gewraakte Gebeurtenis, in de Nieuwspapieren, als onder handen, aangekondigd heeft, in 't licht, dan zullen wy zien wat de Verdedigers van den Heer BRANCADORO voor zyne zaak te zeggen hebben. Wy verneemen, dat 'er reeds eene wederlegging is van dit Stukje; doch het is ons nog niet ter hand gekeld. — Intusschen gaat, terwyl wy dit schrijven, de Heer BRANCADORO voort met het Vormzel in andere Steden van *Holland*, als *Rotterdam*, *Leyden* en *Haarlem*, toe te dienen.

Vraag-oefening voor jonge Lieden, ter beschaaving van Verstand en Hart. Antwoorden. Te Utrecht by de Wed. J. van Schoonhoven, 1792. In gr. 8vo. 109 bl.

Zeldzaam kwam ons deeze *Vraag-oefening* voor, en hebben wy, by het doorbladeren, dit woord *Zeldzaam* menigvoud herhaald. Onze eerste pooging, om eenig licht te krygen, was volstrekt vrugeloos; een *Berigt* of *Voortreden*, dienende om ons den aart van dit Werkje te doen kennen, zagen wy, ontbrak; in 't Werkje zelve vonden wy geen spoor van den aanleg. Mischien, doch het staat ons niet te vooren, staat het op eenig ander Werkje; dan zulks hadt de Opsteller moeten aanwyzen, of met een wenk te kennen geeven. Het naaste dat ons veronderstelt een Vraager, die voorstellen doet op welke de hier gegeevene Antwoorden passen: dit gaat omtrent veele goed, doch niet omtrent alle; zo dat het ons *zeldzaam* blyve.

Om onzen Leezeren een denkbeeld van het Werkje te geeven, zullen wy de IIIde Afdeeling, (het geheel bestaat uit XVII zedelijke Afdeelingen,) daar dezelve voor ons ligt, over-
schryven.

1, „ Geenen, wyl hy 'er geen agt op slaat.

2, „ Zeer nuttigen, wyl hy 'er gebruik van maakt.

3, „ Deeze regtbank beoordeelde dezelve volmaakt onpartydig, en veroordeelde ze somtyds op geringe mislagen. Dus werd zeker Raadsheer afgezet, om dat hy een vogeltje hadt verstrikt, het welk deszelfs toevlugt in zynen boezem genomen hadt; om hem te leeren, dat hy, wiens hart, voor 't mededogen, geslooten is, over 't leeven zyner medeburgers niet moet beslissen. Ook werden de vonnissen van deezen Raad
aan.

aangezien als grondregels, niet alleen van wysheid, maar ook van menschlykheid.

„ Met verwaandheid.

4.

„ De onvrugtbare Koornäir, welke haar ledig hoofd opheft, boven de vrugtbare, die, onder het gewigt der graankorrels, geboogen gaat.

5.

„ Met de dult, die het graan verzagt, waar mede zy hare Jongen voeden wil.

6.

„ Onder de wiliden de lasteraar, onder de tammen de vleyer.

7.

„ Door deugdzaam te worden.

8.

„ De toorn.

9.

„ Om dat het zeer onvoorzigtig is met een storm onder zeil te gaan.

10.

„ Goed te doen.

11.

„ Geeven en vergeeven.

12.

„ O Gy, die de Vorst des Hemels zyt, vergun ons 't geen ons nuttig is, het zy wy 'er u om vraagen of niet; weiger ons 't geen ons schaaden zou, al mogten wy 'er u ook om bidden.

13.

„ Den Christen in tegenspoed; hy wordt geschokt, maar blyft bedaard; hy lydt, maar hoopt; hy weént, maar is getroost.

14.

„ De eerste neemt vooral de zwaarigheden in aanmerking; de tweede ziet niets, dan de voordeelen eener groote onderneeming; de derde beschouwt die beiden te gelyk, weet de eersten te overwinnen, en zich de laatste te bezorgen.

15.

„ Keizer Titus.

16.

„ Niets dan de schittering eens grooten bruids.

17.

„ Met de lans van Achilles, die verwondt en geneest.

18.

„ Raad te geeven.

19.

„ Zichzelven te kennen.

20.

21.
„ Door nimmer te doen , 't geen men , in anderen , laakt.

22.
„ Wyl myn Zoon schuldig is , daar myn Man onschuldig was.

23.
„ Ik weet een middel , zeide hy , om dit gezigt te ontgaan , en dat is , in het laatste bolwerk , te sterven.

„ Hy deedt nog meer , dan hy gezegd hadt , en verlost zyn land van 't byna opgedrongen juk. Hy was toen omtrent 23 jaaren oud.

24.
„ Dat hy nimmer loog , zelfs niet uit jökkerny.

25.
„ Slaa toe , maar geef gehoor.”

Over 't geheel , zó verre wy de Antwoorden , op veronderstelde Vraagen passende , hebben kunnen begrypen , zyn ze voor 't *Verstand* en 't *Hart* , overeenkomstig den Tytel , geschikt; dan de Onderwystrant is , zonder nadere opheldering , ons duister. Mogelyk komen de Vraagen wel in een volgend Stukje ; schoon dit eene vreemde orde der zaaken zyn zou , en het tegenovergestelde van den gewoonen onderwystrant.

*Nieuw Geschenk voor de Jeugd. Te Amsterdam by J. Allart
1792. In 12mo. 172 bl.*

By aanhoudenheid bezielde met een lofwaardigen yver ter vermeerderinge van nutte kundigheden by de aankomende Jeugd , volharden de Eerw. Heeren MARTINET en VAN DEN BERG in het voortzetten van hunnen arbeid. Eene voegzaame plaats beslaat zekerlyk , in hunne opgevatte taak , het mededeelen van eenige kundschap omtrent het land der inwooninge. Zodanig eene kennis is op zich zelve aangenaam , zy kan , daarenboven , haare nuttigheid hebben , uit aanmerking der omstandigheden , in welke de Jeugd , in meer ryphen ouderdom , kan gesteld worden. Met zeer veel oordeel hebben de Heeren Opstellers de beknoptheid in agt genomen , om dat eene uitgebreider Voor- dragt voor de nog ongezette aandagt van ongeofende kinderen , lastig en verdrietig zoude vallen. Het tegenwoordig Stukje bevat eene Geographische beschryving van *Zuidholland* , opgehelderd met eene zindlyk uitgevoerde Kaart van dat Gewest. Vooraf gaan eenige algemeene aanmerkingen , rakende de Gronden , Rivieren , Regeering , enz. Vervolgens gaat de Onderwyzer voort , om zynen Leerling te verzellen op eene Reize , evenwel verhaalswyze gesteld , om hem het merkwaardigste , zo in de Steden als in de omleggende Dorpen , te doen bezigtigen. Het Reisverhaal neemt eenen aanvang van Amsterdam , loopt voort over. Haarlem , Leyden , 's Hage , Delft , en vervolgens het Zuid.

Zuidlykst gedeelte van Holland, en keert van daar te rug, om den Keiziger, door 't Grootland, in de eerstgenoemde Stad te doen te rug keeren. Soortgelyk een berigt wegens *Noordhol-land* verschuiven de Schryvers tot een volgend Stukje, gelyk ook een grooter voorraad en verscheidenheid van *Mengelwerk*, dan, in het thans afgegeeven Deelje, eene voegzaame plaats kon vinden. Daar de Eerw. Schryvers meermalen blyken ge-geeven hebben van hunne bekwaamheid, om zich naar den smaak en de vaarbaarheid der Jeugd te schikken, wenschen wy de-zelfen voortduurenden lust en leeven, ter voortzettinge van hunnen nutten arbeid.

Dr. KAREL FREDERIK BAHRDT's. Leeven, Dood en Begraafnis. Uit het Hoogduitsch, 1792. In gr. 8vo., 22 bladz.

Een oppervlakkig Verhaal der voornaamste levensbyzonderhe-den van den veel gerugtsmaakenden Dr. BAHRDT. De echtheid der opgave onderfeld zynde, vertoont zich de Doktor als een Man van losse beginzelen, en, door zyn geenzins lofwaardig zedelyk Karakter, als de voornaamste bewerker der ongevallen, die hem bejegenden. Eerst Student, — met zyn negen-tiende jaar Predikant, — kort daarna Professor, — ver-volgens Generaal-Superintendent, — voorts aan het hoofd van een *Philantropinium*, — wyders van zyne bedieningen verlaaten, — eindelyk Herbergier op eenen Wynberg, en in armoede overleeden: deeze zyn de voornaamste *Epoquen* van den Man, wiens Godsdienstige begrippen, 't eenigen tyde, by zommigen geene geringe toejuiching vonden.

Verlustigingen in de Eenzaamheid, of nieuwe Verzameling van meer dan tweehonderd-en-vyfzig uitgekeene Anekdoten, Ver-tellingen en Karakter-trekken. In 8vo., 106 bladz.

By gebrek aan lust tot het leezen van Boeken van meer zamenhangenden inhoud, durven wy deezen bondel nog al aanpryzen, om dat de Verzamelaar doorgaans vry wel heeft in 't oog gehouden, om zedenkweizende trekken agterwege te laaten. Voor 't overige kan van deeze, gelyk, inderdaad, van bykans alle soortgelyke Verzamelingen, gezegd worden,

Sunt bona, sunt quaedam mediocria, sunt mala plura.

Mengelingen uit myne Portefeuille. In vier Afdeelingen. Door J. A. BACKER. Eerste Deel. Te Amsteldam by A. B. Saakes, 1791. In 8vo, 274 bl.

De vier afdeelingen, welken in den tytel van deeze Mengelingen genoemd worden, volgen in deezen rang op elkander. De *Eerste Afdeeling*, bestaande in *Verselsels, Vertoogen*, en *Herderszangen in prosa*. *Tweede Afdeeling*, behelzende *Dichtstukjes*; de *Derde, Anecdotes*; en de *Vierde* bevat *Medegedeelde Mengelingen*: alle zyn zodanig, dat ze den Leezer, in een uur van uitspanning, kunnen bevallen, en den Heere BACKER aanmoedigen, om als Verzamelaar van alle, en als Opsteller van veele, met de uitgaave deezer *Mengelingen* te vervolgen.

Wy zullen oazen Leezer zeker eenig genoegen verschaffen, wanneer wy drie kleine staaltjes, uit de derde Afdeeling, mededeelen. *Anecdotes* zyn thans in den smaak; schoon 'er maar al te veel zonder zout, of zonder doel, in verscheidene gezelschappen gehoord worden.

ANTWOORD VAN DEN HERTOG VAN ORLEANS, AAN DE GRAVIN DE SILLERY.

Men weet, dat de tegenswoordige Hertog van Orleans (*Egalist*) een Volksvriend is. — Zich bevindende by de Gravin DE SILLERY, zeide deeze tegen den Hertog: „Gy behartigt weinig het belang uwer kinderen, door dus de zaak „der Gemeente voor te staan; denkt gy wel, dat zy, ten eenigen tyde, kunnen geroepen worden, om den troon van „Frankryk te betreden? en gy dan, door deeze handelwyze, „hunne magt zoudt snuiken.” — *Ja Dame*, was het antwoord van dien Prins, *Ja, maar Dame, denk niet dat ik zelf Slaaf wil wezen, om myne kinderen het vermaak te geeven van Tirannen te kunnen zyn.*

DE BAKKER VAN ROERMOND.

Een zeker Bakker in de Stad Roermond, een geestige Snaak, had het ongeluk zich in een gezelschap zo overstallig dromken te drinken, dat hy volstrekt van niets meer wist. Eenige der tegenswoordig zynde Vrienden wilden hem een pots speelen. Zy wisten ten dien einde het kleed van een Capucynner Monnik te bekomen, trokken hem dat aan, lagen hem voor de poort van een Klooster neder, schelden aan, en gingen heen.

De

De Portier open doende, en na zyn gedachten daar een dronken Monnik ziende leggen, gaf 'er kennis van aan den Pater Guardian, die aanstonds beval, dit ergerlyk voorbeeld op te neemen, en in het Klooster te laten uitslaapen. Dit geschiedde. — Toen hy 'smorgens nuchteren ootwaakte, meende de Pater Guardian hem scherpelyk door te haalen, als een schande van zyne Orde. Ten dien einde by hem gegaan zynde (terwyl de Bakker zich zelf van het hoofd tot de voeten, en aan alle zyden, bekeek) vraagde hy: *wie zyt gy?* — „Ik weet het niet,” — antwoordde de Bakker. — *Waar is uw Klooster?* — „Ik weet het niet.” Kortom, op alle vragen viel het zelfde antwoord. De Pater Guardian eindelyk knorrig wordende, en een' dreigenden toon aanneemende, zèide de Bakker: „Pater! ik zal u alles zeggen wat ik weet, heb de „goedheid, en zend een der Monniken naar den Bakker, op „den hoek van gintsche straat; indien deeze niet te huis is, „ben ik hem, maar anders ken ik waarachtig my zelve niet.”

DE KRUISDRAAGER.

Zeker Priester zyn Gemeente de noodzaakelykheid voorgehouden hebbende, *dat elk zyn kruis met geduld moest draagen*, was 'er eene zyner toehoorders, welke zyn Vrouw aan de Kerkdeur opwachtte, en haar op zyne schouderen te huis droeg.

Coralj en Zamora, of de doorluchtige Amerikaanen. Naar het Fransche. Te Utrecht by A. F. Blanche, 1790. In gr. 8vo. 204 bl.

Het voornaam tooneel dezer Roman is te *Manoa*, en de voortreffelykste bedryvers op het zelve, zyn de in den tytel genoemde CORALY en ZAMORA; als mede een Franschman TUQUANTE. De Spanjaarden, die landstreek komende te verwoesten, scheiden die gelieven van elkander, die door geene hinderpaalen, hoe genaamd, van elkander te scheiden zyn: maar door deugd en liefde elkander altoos aankleven. Nimmer ziet men dezelve verslaauwen. Schoon de een gelooft, dat de ander dood is; [schoon aan CORALY de luisterrykste aanbiedingen gedaan worden; niets is in staat hunne liefde te breeken; welke dan ook eindelyk, zo door de edelmoedigheid van TUQUANTE, als door hun eigen moed en standvastigheid geholpen, volkomen zegepraalt: met de gelukkigste echtverbintenis eindigt hunnen ramp, en ook dit Boek.

A L G E M E E N E V A D E R L A N D S C H E L E T T E R - O E F E N I N G E N .

JULIUS, of over de Onsterfelykheid der Zielen, door JOHAN
FREDERIK HÄSSLER, Generaal Superintendent te Holsz-
münden. Uit het Hoogduitsch vertaald. Te Amsterdam
by A. Fokke, SIMONSZ. 1791, 241 bl. in gr. 8vo.

Een Wysgeer, die reeds een geruimen tyd in de We-
reld heeft doorgebracht, en met snelle schreden den
Ouderdom, en tevens het oogenblik, in 't welk hy de
Wereld verlaaten en de Eeuwigheid intreeden zal, —
een Wysgeer, die uit den beker des leevens veel zoets,
maar ook veel bitters, gesmaakt heeft, — die de meeste
Vrienden zyner Jeugd, en alle zyne Kinderen, waas on-
der Jongelingen van zeer groote verwagting waren, ver-
loor, en inzonderheid één, JULIUS geheeten, naar wien
hy dit Werkje noemt, treed hier te voorschyn met de
Verdediging van de Onsterfelykheid der Ziele, enkel uit
de Rede ontleend, zonder uit eenig Godsdienslig Leersfel-
zel iets het minste daar by aan te haalen. „Myns Bel-
„ spiegelingen,” schryft hy, „moesten nuttig zyn voor
„ alle Menschen, hoedanige Godsdiensligte Secte deeze ook
„ mogen toegedaan zyn. De Christen kan zelve die waar-
„ heid zeer gemaklyk in den Bybel vinden, en behoeft
„ daar toe myne aanwyzing niet. De Stichter van het
„ Christendom droeg dezelve zeer dikwyls voor, in zyne
„ Redenvoeringen, of zy volgt ten minsten daar uit zeer
„ onbedwongen.” — „Dit Werkje is,” gelyk hy elders
verklaart, „slegts eene verdere uitbreiding van die afdee-
„ ling, in zyne *Bedenkingen wgens den Natuurlyken Gods-
„ dienst*, in welke over dit zelfde Onderwerp gesproken
„ wordt; en ik heb in 't zelve uit geenerhande Gods-
„ dienstig Leersfelzel, hoe genaamd, iets het minste wil-
„ len ontleenen, maar voorgenomen, enkel dat geen te
„ zeggen, wat ons het gezond menschenverstand leert,
„ en te onderzoeken, hoe verre het laatste ons op dit
„ pad kan voorlichten: also ik van gedachten ben, dat
„ zulks volstrekt noodzaaklyk is by bespiegelingen over
„ Waarheden, welke men uit de bloote Rede wil aflei-
LETT. 1792. NO. 15. Vv den,

den. Niet slegts Christenen, maar ook Mahometzanen en Bramins moesten deeze Bedenkingen zonder aanstoot kunnen leezen, byaldien alles wat daarin voorgedragen wierd, uit het eenvoudig menschenverstand wierd afgeleid. Ik kon de Christlyke Openbaaring diensvolgens geheel niet aanhaalen, hoe zeer ik ook van heere zekerheid, en wel op de allergewigtigste gronden, ten vollen overtuigd ben."

De wyze op welke hy in de naspeuring te werk ging, is eenen rechtichaapen Wysgeer waardig. Laaten wy hooren, hoe hy zelve zich daar over uitdrukt: „Ik heb voorgenomen deeze zaak, met de uiterste onzijdigheid, te onderzoeken: want ik wil met zekerheid weeten, wat ik daar van denken en gelooven moet. Niet ééne zwaaigheid, niet ééne tegenwerping, welke redenlyker wyze daar tegen ingebracht kan worden, zal ik onzangeroerd laaten. Wat zou tog al myn onderzoek baaten, indien hetzelfde zo veel overtuiging niet in my te wege bragt, als ik, ten aanzien eener zo gewigtige zaak, begeeren kan, van welke myne geheele gerustheid afhangt. Ik moet daawegens even zeker zyn, als ik van myn aanwezen overtuigd ben. En wanneer ik alle bewysgronden, voor en tegen dit Leerstelsel, naauwkeurig en onzijdig beproeve, dan moet my ten minsten blyken, wat de uitkomst daar van zy. — Worde ik van de Onsterfelykheid der Zielen niet overtuigd, dan waarlyk is myn lot van herten treurig; dan ben ik, mitsgaders veele millioenen menschen; ja, alle, zonder uitzondering, zyn dan tot het geluk niet geschaapen. — Worde ik, daar en tegen, overtuigd, dan is geruststelling, te vredenheid, vreugde, en eene kloekmoedige standvastigheid by de rampen deezes levens, het zalig gevolg myner overtuiging. Dan beween ik mynen lieven JULIUS, dan beween ik myne afgescheidene Vrienden, niet langer met zielpynigenden kommer: want wy zullen elkander wederzien! Dan zal ook de bleeke dood my niet verschrikken; hy is myn Vriend, en roept my tot eene gelukkige verandering. Ik zal dan even zo gerust en blymoedig sterven kunnen, als ik gerust en blymoedig eene reis zou aanvangen, van welke ik zeker weet, dat zy my aan eene aangenaame plaats brengen zal, waar geluk, onschuldig vermaak, en myne geliefde vrienden, my verwagten."

Vier Hoofdstukken maaken dit gansche Boekdeeltje uit, en zy voeren deeze Opzchriften. I. H. *Wat ik eigenlyk*
ver-

verstaan door de Onsterfelykheid der Zielen. II. H. Twyfelingen, nopens de Onsterfelykheid der Zielen. III. H. Gronden voor de Onsterfelykheid der Zielen. IV. H. Eenige Gevolgen uit de Onsterfelykheid der Zielen.

De Heer HÄSELBR. het gevoelen der *Materialisten* beftreeden hebbende (*), verklaart hy: „Het denkend weezen, dat in ons woont, moet een *Phyfisch* weezen (†) hebben. Dit weezen kan van dien zelfden aart niet zyn, als de ftoffe, zelfs niet de fynfte die wy kennen, als, by voorbeeld, lucht, vuur of æther; wy kennen geen een, ook niet het fynfte lichaamlyk weezen, dat de eigenschap zou hebben van denken. Ik kan my egter geene kragt voorftellen; en dit zal niemand doen kunnen, welke niet geen *Phyfisch* weezen verbonden is. Had nu de Ziel geen *Phyfisch* weezen,* dan kon zy ook, na allen fchyn, op het lichaam niet werken. Deeze fteiling is, egrer, geen *Materialismus*: want dit laafte is, gelyk wy reeds gezien hebben, geheel iets anders. Men zou hier vraagen kunnen; of dan God aan een gedeelte der ftoffe deeze magt niet had kunnen fchenken? Of hy zulks al of niet doen konde: dewyl het onmogelyk en met de natuur der zaake ftrydig was, weet ik niet; ook zal ik daar mede myn hoofd niet breeken, alzo ik maar alleen begeer te weeten, of het in my woonend denkvermogen aan een weezen toebehoort, dat van het werktuig des lichaams onderfchei-

(*) In dit beftryden fpreekt hy van het veel gerugtsmaakend Kunstbeeld, den Schaakfpeeler des Heeren VAN KEMPELEN: en zegt voluit, hoe gebleeken is, dat een kleine Knaap, die in het holle lichaam deezer door veeten bewonderde Machine was opgeflooten, eigenlyk de Schaakfpeeler was, en het werktuig beftuurde; zynde het raderwerk meerendeels alleen daarby gevoegd, om het bedrog beter te bedekken. Men zie, ondertuffchen, de Brieven van CAREL GOTTLIEB VAN WINDISCH, over den Schaakfpeeler, of het Kunstbeeld, des Heeren W. VAN KEMPELEN, waarin het tegendeel beweerd wordt; by den Drukker deezes, J. YNTEMA, in den jaare 1785 uitgegeeven. REDACT.

(†) Ik heb, zegt de Vertaaler, bl 13, waar dit woord eerst voorkomt, deeze uitdrukking zo gelaaten, als die in het oorfpronglyk Werk door den Auteur gebezigd is, om dat ik daar van geen Nederduitsch woord wist te vinden, 't welk zyne aaneening volkomen uitdrukte. Hy fchynt daar mede niet zo zeer iets volftrekt onftoffyks te bedoelen, als wel iets dat van de grove ftoffe onderscheiden is, en aldus aan onze zinnelgen ontfappt.

scheiden is. Men noemt dit denkend wezen Geest, of Ziel, ter onderscheiding van de stoffe, die wy kennen. Doch wy kennen eigenlyk zo min stoffe als geest, en kunnen derhalven, hoe zeer wy ook de onderscheidingen zo fyn als mogelyk uitpluizen; het onderscheid tuschen beiden niet volmaakt duidelyk bepalen. Dit doet ook, in den grond genomen, niets ter zaake; genoeg, wanneer wy slegts weten, dat in ons een wezen woont, 't welk geen deel van de lichaamlyke machine, maar daar van onderscheiden, is; dat wel door zyne hulp gewaar wordt, en werkt, maar egter bewustheid heeft van zyn eigen ik, en dit wezen noemen wy *de Ziel*."

Wat hy door de *Onsterfkyheid der Ziele* verstaat, komt, naa eenige ontkenningen, waarin dezelve niet gelegen is, hier op neder: „Wanneer ik zeg onze *Ziel*, ons denkend Wezen, ons ik, of hoedanigen naam wy daar aan geeven willen, is *ensterfkyk*, dan verstaat ik daarmede, in de eerste plaats, dat onze *Ziel*, naa den dood des lichaams, heure bewustheid, verbeeldingskracht, denkvermogen en geheugen of herinneringskracht, behoudt, eveneens als zy hier bewustheid, verbeeldingskracht, denkvermogen en geheugen van voorledene zaken heeft gehad. Dat zy van dit alles niets verliest, hoewel met geen lichaam meer onkleed zynde, 't welk zy, gelyk op deeze wereld geschiedde, tot denken-gebruiken kan, maar dit laatste van haar afgescheiden, vergaan en in zyne deelen ontbonden is, 't welk haar nu niet langer aangaat; dat zy ook van dit alles niets verliest, maar bestendig, tot in de verste eenwigheden, in 't bezit daar van blyven zal.

— Ik verstaat daar door wyders, dat zy alle die kundigheden behoudt, welke zy hier byéengezameld, mitsgaders alle die volkomenheden, welke zy voor haar zelven hier verworven, heeft; dat, bygevolg, heure bezigheden, heure vlyt, hier op aarde, niet vergeefs geweest, maar voor haar nog nuttig, even zo nuttig, ja zelfs veel nuttiger, dan in dit leeven, zyn; dat zy bewustheid heeft van de zaaken, die haar omringen, schoon zy nu niet langer, in het lichaam woont, waardoor zy hier gewaarwordingen verkreeg; niettegenstaande het ons ten eenemale onbekend zy, op hoedanige manier en wyze, en waardoor, zy dezelve zal verkrygen; dat zy, bygevolg, de nieuwe voorwerpen, welke zy ontmoet, leert kennen, daar over nadunkt, en die besoordeelt; zich met verstandige weezens van heuren eigen, of van eenen verhevenen, aart,

aart, onderhouden kan, derzelver gedagten leert kennen, en daar aan de heure mededeelt; ook heure vrienden, die zy in deeze waereld gehad heeft, ontmoeten zal, en zich met dezelve kan onderhouden en verheugen. Dat zy, over het algemeen, handelt en werkt, gelyk zy op aarde heeft kunnen handelen en werken: het zy alleen door haar zelve, of door werktuigen, gelyk hier beneden door de zintuigen heurs lichaams geschiedde; dat zy bestendig aanleert, daar door steeds volkomener wordt, en dus allengs tot den graad van verheverner wezens opklimt. Dat zy, wyders, na maate heur gedrag alhier geweest zy, en zich tot het goede voorbereid, of zulks verzuimd, heeft, hoogst gelukkig is, of lydt, indien de gevolgen heurer daaden het laatste, tot heure verbetering, vereischen; waar door dan zodanig lyden alleszins een geluk voor haar wordt, naardien 't zelve haar verbetert, bygevolge volkomener maakt, en dit den weg tot heure welvaart baant; dat zy aldus werklyk, en in den strengsten eigenlyksten zin, leeft, alleenlyk zonder het lichaam, waarin zy hier woonde, inwoege de dood heures lichaams slegts een bevryding van hetzelfde is geweest, en zy in eene andere waereld is overgegaan, gelyk men, op de aarde, uit het eene land na het andere reist. Eindelyk versta ik door de Onsterfelykheid der Zielen; dat derzelver toekomstend leeven niet bepaald zal zyn aan zekere tyden, of jaaren, hoe veele die ook zyn mogen, maar in de eeuwigheid voortduuren, en nooit een einde neemmen zal. — Ik wil nogthans op geenerhande wyze hier mede ontkennen, dat zy aan veranderingen van heuren toestand kan onderworpen weezen, gelyk alle eindige zaaken aan veranderingen onderworpen zyn; dat, by voorbeeld, eene verandering met opzigt tot heure verblyfplaats en bezigheden zal kunnen plaats hebben; doch welke veranderingen tot heur geluk zullen verstreken, indien zy voortgaat met wel te handelen, ja, over 't algemeen, onder alle omstandigheden, tot heur geluk verstreken moeten, en dat zy, onder zodanige veranderingen van heuren toestand, toch altoos even hetzelfde zich bewust zynde, zich het voorledene herinnerend en werkzaam wezen blyft, en tot in eeuwigheid blyven zal."

In het Tweede Hoofdstuk draagt de Heer HESLER de Tegenwerpingen, tegen de Leer der Onsterfelykheid ingebracht, oprecht en onpartydig voor. — Het derde en breedvoerigste Hoofdstuk vangt hy aan met te handelen

len over den aart der bewyzen. De algemeenheid van het gevoelen wil hy als geen bewys aanmerken, hoewel het geen gering vermoeden geeve. — Die bewyzen, uit het weezen der Ziele afgeleid, schynen hem mede gezins toereikend. — Zyns agtens zyn de bewyzen, welke men ten behoeve van de Onsterfelykheid der Ziele voordraagen kan, voorzeker geene wiskundige bewyzen; doch vergenoegt zich met dezelve tot eene moreele zekerheid te brengen. „Het is,” schryft hy, „door dusdanige voort van bewyzen, dat ik de waarheid van de Onsterfelykheid der Zielen in een helder licht hoop te plaatsen, en men kan zich daar mede volkomen te vrede stellen. Ik neem één der kragtigste bewyzen voor de Onsterfelykheid der Zielen, uit myne eigene gewaarwordingen, en uit de gewaarwordingen van alle menschen, die, in 't geen ik denke voor te draagen, al te zamen hierin overeenstemmen. Al hadde men nu volstrekt geen ander bewys voor dezelve, dan is deeze overeenstemming alleen toereikend, om daar aan allen twyfel te ontnemen, en haar tot zo hoogen graad van waarschijnlijkheid te brengen, dat men dezelve, zonder de minste bedenking, als zekerheid kan aanneemen, of, wat het zelfde is, dit bewys is zo sterk, als men ooit eenig bewys, ten aanzien van een moreel voorwerp, kon begeeren.”

Eer hy dit Bewys opmaakt, laat hy eenige, op de ondervinding rustende, stellingen vooraf gaan, als: *Ik ben bekwaam, my het toekomende voor te stellen.* — *Ik wensch over 't algemeen gelukkig te zyn.* — *De mensch wensch niet slegts op dit oogenblik, maar ook in het toekomende, gelukkig te zyn.* — *De mensch wensch, dat dit geluk, 't welk hy ook voor het toekomende begeert, nimmer ophouden moge.* Uit deeze, op de ondervinding gegronden, stellingen, met byvoeging van nog eenige andere, leidt hy syne bewyzen en gevolgtrekkingen voor de Onsterfelykheid af. Wy kunnen onzen Schryver hier in, en in het oplossen van tuschen beide komende tegenbedenkingen en zwaarigheden niet volgen. Genoeg hebben wy bygebragt om den Leezer uit te lokken, dat hy zich dit Werkje eigen maake, en 't met aandacht leeze; 't zelve is in geen dorren, maar, zo veel het onderwerp toelaat, uitlokkenden, trant geschreeven: op veele plaatzen spreekt het Hart des Schryvers met veel nadruks, en kan niet

nalaaten, de gevoelige harten zyner Leezeren te treffen, waar toe het laatste Hoofdstuk byzonder is ingerigt.

„Mischien,” is zyne taal in de Voorreden, „mischien dankt my ook wel in stilte menig lydende, wanneer hy deeze Bepiegelingen leest; desgelyks menig gelukkige, maar wiens geloof aan de Onsterfelykheid nog twyfelt, wiens overtuiging nog niet genoeg gevestigd is, en die, wanneer hy het overlyden zyner Vrienden hoort, by al zynen overvloed, hoogheid of tydlyk geluk, door de gedagten des doods vreeslyk gefolterd wordt. — Ik zal de zuivere, eenvoudige, ronde taal der waarheid, zonder het minste blanketzel, zonder de geringste sieraden van styl, spreken; en ik durf my vleijen, dat deeze in de ziel myner Leezers gerustheid uitstorten zal, gelyk zy gerustheid in myne ziel verspreid heeft. — Duizendvoudig zal ik myne moeite beloond agten; indien ik door deeze Bepiegelingen gerustheid, tevredenheid en opwekking tot deugd, in de harten myner Leezeren moge uitstorten, of dat deeze daardoor in hen gesterkt en vermeerderd worden.”

De Eenzaamheid, door ZIMMERMAN. Derde Deel. Naar het Hoogduitsch. Met Plaatzen. Te Amsterdam by J. Alart, 1791. 352 bl. in gr. 8vo.

De lof, dien wy, by de aankondiging van de twee eerste Deelen, aan de Menschkunde en belezenheid van den Heer ZIMMERMAN gegeven hebben (*), komt hem vooral, wegens dit derde Deel, niet minder toe. Het zelve bevat het achtste, negende, en tiende Hoofdstuk. In het achtste Hoofddeel gaat hy nog voort, met den *nadeligen invloed der eenzaamheid op de hartstochten, vooral van Monniken*, na te gaan; maar met het negende begint hy dezelve uit een vrolyker oogpunt te beschouwen, en haare voordeelen op te geven.

„Godsdienstige onverdraagzaamheid en vervolgzucht wordt eenzaam en hardvochtigen Monniken ligter en dieper ingedrukt, dan eenige andere drift: want Eenzaamheid bevordert alle zoorten van dweepery en woe- de.” Deze is de stelling, welke de Schryver in het negen-

(*) *Alg. Ned. Letteresf.* voor 1792, No. 1, bl. 29—36.

gode Hoofddeel befongt; vooral doot het aanvoeren van een aantal schanddaaden en gruwelen, die het gevolg geweest zyn van het, in de vierde eeuw, als een geloofs-artikel aangenomen, valsch gevoelen, dat niets, dan vervolging, marteling en doodstraffen, in staat is, om godgeloofte dwalingen uit te rooien. Men vindt hier dus de schandelyke bewyzen van de onchristelyke vervolgzucht van eenige Roomsche Keizers, als CONSTANTYN DEN GROOTEN, THEODOSIUS DEN GROOTEN, ARCADIUS, HONORIUS, JUSTINIANUS, enz.; en vooral van eenige Geestlyken, als HIERONYMUS, AUGUSTINUS, NESTORIUS; en van de Monniken van lateren tyd, welken altyd die geenen waren, die de aan hun verlaasde Vorsten tot zulke domme en vroece maatregelen overhaakden: en aan het slot van dit voor de menschheid zo ontferend tafereel, voegt de Heer ZIMMERMAN 'er by: „Alle dese vooroordeelen wegens
 „rechtzinnigheid en onrechtzinnigheid, de zucht om te be-
 „koeren of te verdoemen, kwamen dus eerst van de Monni-
 „ken voort, en groeiden nergens vruchtbaarder, dan in een-
 „zaamheid, dewyl haat en vyandschap tegen menschen
 „nergens meer voedsel vinden, dan in het ongezellige Lee-
 „ven, en om dat men zich altyd minder waardeert, naar
 „mate wy ons zelve minder kennen. In de eenzaamheid
 „hetrechte steeds de zwartgallige droefgeestigheid, in wel-
 „ke lighaam en ziel stomp gemaakt werden. Hoe zoude
 „men van dweepers, die zich geheel met tegenzin moesten
 „martelen en pynigen, billijke beoordeelingen over hunne
 „medemenschen, zachte aandoeningen van medelyden en
 „toegevendheid, hebben kunnen verwachten?” Hy er-
 „kent, evenwel, aan het einde van dit Hoofdstuk, dat 'er
 „ook andere mede-oorzaaken van alle die onheilen, waar
 „van hy melding gemaakt hadt, opgegeven kunnen wor-
 „den, en dat zy niet enkel aan de eenzaamheid toe te
 „schryven zyn. „Hoe veel zy echter hier toe bydraagt
 „(zegt hy) blykt reeds hier uit, „om dat alle burger-
 „lyke twist, grootendeels in den schoot des vredes,
 „uit de werkeloosheid van verbitte herfenen, ontstaat.”
 „Alle Monniken zyn wel geene eenzaamen; de Bedelmon-
 „niken behoren 'er niet toe, ook niet de Monniken van
 „de Steden, die hunnen tyd in lediggang doorbrengen, en
 „zo vele onheilen in Familiën stichten; maar echter ont-
 „staat ook al het kwaad, dat dézen te wege brengen, uit
 „hunne barbaarsche opvoeding in de eenzaamheid der
 „Kloosters, door dien men, in de schoone dagen hunner
 „jeugd,

jeugd, woedende hartstogten onnatuurlyk bedwingt, waar uit de ééne onmenschykheid op de andere volgt.

De *Algemeene Voordeelen der Eenzaamheid* maken den inhoud van het negende Hoofdstuk uit. Wy zullen dezelve, naar aanleiding van onzen Schryver, kortelyk optellen. 1°. Eene wel besteedde Eenzaamheid maakt den mensch gezellig met zich zelve; verstrooiing is dan geene behoefte meer voor hem; hy kent de juiste waarde van den omgang met de waereld, maar even daarom vindt hy 'er geen smaak meer in; hy is niet het werktuig van alles, wat hem omringt, maar hy denkt en werkt zelf; hy vindt zyn geluk in zich zelve; in de armen eener opgeklaarde, tedere, en toegevende, vriendschap kan dit geluk slechts vermeerderd worden, maar de waereld kan niets tot zyn geluk bydragen, hy is haar moede, en komt 'er nimmer in; dan gedwongen, en met verdriet en koelzinnigheid. 2°. De grootste zegepraal der Eenzaamheid bestaat hier in, dat geene mismoedigheid zoo groot, en geene droefenis zoo verschrikkelyk, kan zyn, of zy worden door eene welbesteedde Eenzaamheid altyd verzacht, en eindelyk genezen. 3°. De Eenzaamheid leert ons het waar huislyk geluk kennen en genieten, en stelt ons in het ruim bezit van de vergenoegingen des geestes, welke die der zinnen verre overtreffen, en voor ieder mensch, jong en oud, steeds open staan; wy krygen in dezelve lust tot arbeid, die de vermogens van onze ziel uitbreidt en opscherpt, en wy worden 'er door bewaard tegen den onverzadelyken trek naar ydele bezoeken. 4°. In de Eenzaamheid ontwikkelen zich dengden, tot welken men, in de beminnenswaardigste verkeerung, nimmer zou geraakt zyn; afgeschieden van de hulp van anderen, zyn wy geneodzaakt onze eigene krachten te beproeven, wy leeren dezelve dus beter kennen, wy vinden hulpmiddelen in ons zelve, waar aan wy nooit gedacht hadden, en wy verkrygen dus eene maate van heldenmoed en sterkte van geest, die wy te voren nooit bezaten, en eene verhevenheid van ziel, die ons boven toevallen, geluk en ongeluk, lof en verachting, verheft. 5°. Nergens wordt ook de kennis van ons eigen hart zo goed bevorderd, als in de Eenzaamheid. Wy zyn ons zelve hier veel nader, wy leven hier met ons zelve veel vertrouwder: wy kunnen menige nuttige ontdekking doen, zo wy ons, zomwylen, aan onze gewoone bezigheden in de waereld onttrekken, of slechts buiten dezelve

ven heen denken; en zo wy dan, enkel met oprechtheid, in ons zelve inkeeren, en alle onze daaden, benevens het goed of kwaad, dat hier door in de wereld wordt veroorzaakt, met alle onpartydigheid toetzen: wy kunnen aan ons zelve elken hartstogt altyd beter en grondiger zien, zo wy dien te huis bedaard willen toetzen; de ziel geraakt dan veel minder uit haaren regten ploot, en dobert niet, zoo menigmaalen, tuschen moedeloosheid en trotschheid: eindelyk, daar in de wereld de een den anderen misleidt, en even hier door elk ten laatste zich zelve verblindt, zo wordt in de eenzaamheid de ziel nauwkeuriger onderzocht, en juist beoordeeld; ieder open vak in onze kennis, alles, wat aan ons verstand, aan ons doorzicht, ontbreekt, elke zwakke zyde van ons hart, doet zich aan het onpartydig oog voor; al het gebrekkige onzer deugd, alle onvolkomenheden onzer beste gezindheden en daaden, alle gewets onzer eigenliefde verschynt in derzelver naaktheid, en de stille inspraak des gewetens overtuigt ons klaarlyk, hoe weinig wy dat geene zyn, waar voor wy gehouden worden: en, by zulk een onpartydig onderzoek van zich zelve, worden booze hartstogten het best uitgerooid, en dus duurzaam vergenogen; waar, inwendig geluk verkregen. — Alle deze byzonderheden worden in de eerste Afdeeling van dit Hoofdstuk op zulke eene wyze ontwikkeld, dat wy overal het juist oordeel van den Schryver over de waarde der wereldlyke zaaken, en zyn diepe kennis van het menschelyk hart, moeten bewonderen, terwyl tevens zyne bevallige styl ons altyd medesleept en bekoort. Telkens waren wy in verzoeking, om eene of andere schoone plaats uit deze Afdeeling in haar geheel aan onze Lezers mede te deelen; doch 'er is zo veel gewigtigs in, zo veel dat aan onze Tydgenooten verdient op het harte gebonden te worden, dat de keuze moeilyk voor ons was; en wy hebben ook, by nadere overdenking, het beter geoordeeld, eene korte schets van het geheel te geven, op dat zy, die dit voortreflyk boek nog niet gelezen hebben, door de menigte van gewigtige onderwerpen, die 'er in behandeld worden, mogten worden bewogen, om hetzelfde in zyn geheel zich eigen te maken, en met aandacht en toepassing op zich zelve te lezen. Wy zullen dus in deze schets voortgaan, doch met alle mogelyke korthed, op dat ons verflag niet te uitvoerig worde. — In de tweede Afdeeling van dit Hoofdstuk dan, toont de Heer

ZIMMERMAN meer bepaald aan, hoe de Eenzaamheid, in menigerlei gevallen en wederwaardigheden, waar aan ons leven is blootgesteld, nuttig wordt; hoe zy ons in ziekte, in zwaarmoedigheid, in droefheid, by sterfgevallen, of by de scheiding van geliefde personen, opbeurt; hoe zy het laatste mogelyke middel is ter genezing der neerslachtigheid van menschen van eene ledere gevoeligheid; wier zenuwgestel of verbeelding niet genoeg met de waereld instemt, die ook altyd over de menschen, en de waereldsche zaaken, iet te klaagen hebben; en eindelyk hoe veel gevallen van droeflyk lyden er zyn, welken de waereld niet ziet; welken men dus met eigen krachten dragen moet, en welken men hergens verdragen kan, dan alleen in de Eenzaamheid. — Vervolgens handelt hy over de voordeelen eener godsdienstige afzondering van de waereld, en betoogt hier ontegenzeggelyk, dat alle goede gevoelens, welken wy uit de waereld medebrengen, zich in de Eenzaamheid hoe langer zoo dieper in de ziel indrukken; dat zy ons leert eener waereld den rug toe te keeren, in welke het zoo moeilyk is, wys te worden; dat zy de grootste hinderpaalen der deugd beteugelt, en ons de beoefening van elke stille deugd gemakkellyker maakt; en dat men voorzeker doorgaans in de laatste uren zyns levens verlangt, eerder in Eenzaamheid verkeerd te hebben, dan in de waereld. Ten besluite voegt hy er twee tegen elkanderen over gestelde schetzen by van den levensloop en dood van een Engelschman van de waereld, en van eene stille, en aan God overgegeven, Zwitsersche jonge Juffer, zyne eigene dochter namelyk, die hem, in den ouderdom van 25 jaren, ontviel; ten bewyze, dat een woelig en onnadenkend leven in de waereld geheel anders eindigt, dan het stille leven der onschuld en zachtmoedigheid.

Met het tiende Hoofdstuk gaat hy over ter beschouwing van de meer *byzondere Voordeelen der Eenzaamheid*, en wel eerst van die, welke zy *aan den geest* schenkt. Na dat hy hier hadt aangemerkt, dat men tweemaal in zyn leven volstrekt eenzaam moet kunnen zyn; „ in de „ jeugd, om oneindig veel wetenswaardige zaaken te „ leeren, en om, éénmaal, eene wyze van denken te ver- „ krygen, welke door het gansche leven eenpaarig werkt; „ in den ouderdom, om zich nog eens den afgelegden „ weg te erinneren, om alles te overdenken, wat ons „ bejegend is, alle bloemen, welken wy geplukt, alle „ de

„de stormen, welken wy in ons leeven hebben doorge-
 „staan,” doet hy eene roerende aanspraak aan onbe-
 vooroordeelde en onbedorvene Jongelingen, de éénigsten,
 aan welken hy denkt tot nut te kunnen strekken, om
 hen tot de eenzaamheid te vermaanen. Hy geeft vervol-
 gens eene treurige tekening van de gewoone denk- en le-
 venswyse in kleine Steden eener Republiek, en een niet
 min treurig tafereel van het leven der zogenaamde groote
 waereld in groote Steden; en onderzoekt daar by, hoe
 elk mensch van een fyn en doordringend gevoel, van
 welken staat hy zy, in elk vak van zyn leven, overal,
 in kleine zo wel als in groote Steden; zich voor laste
 gezelschappen en ellendig tydverdrijf, door Eenzaamheid,
 schadeloos kan stellen. Vervolgens gaat hy over, om de
 onloochenbaare en inwendige nuttigheden van de Een-
 zaamheid voor den geest op te geven. Onder dezelve
 behoort, in de eerste plaats, dat zy ons tot overdenken
 geschikt maakt, en zelfs eene school van menschenken-
 nis wordt, dewyl wy de stof tot nadenken die wy in de
 groote waereld versaaemeld, en de waarnemingen, die wy
 in dezelve gedaan hebben, nooit anders kunnen in orde
 brengen, en ten nutte maken, als juist in de Eenzaam-
 heid, in welke alleen ons denkvermogen in zyne gant-
 sche sterkte geoefend wordt. De gewigtigste waarheden
 ontwikkelen zich by den verstandigen, by den kundigen
 denker, by den man van vernuft, het best, in de Een-
 zaamheid: en zy baart, dikwyls, alleen de *genie*, door
 haare inwendige kracht, zonder eenigen bystand der
 Grooten, zonder eenige aanmoediging, zelfs by de ramp-
 zaligste belooning. Voorts leert de Eenzaamheid, na-
 tuurlyker wyze, meer, dan het ongestadig leven in de
 waereld, de hooge waarde van den tyd kennen, die den
 werkeloozen onbekend is, en die ook, zonder de daartoe
 vereischte werkzaamheid der ziel, nimmer genoeg ge-
 schat wordt. Zy verschaft den geest een fyner smaak,
 uitgebreider denkbeelden, meer aandrift tot werkzaam-
 heid; zy verschaft hem genoegens, welken alles overtref-
 fen, en waar van hy door niemand kan beroofd worden.
 De waarheid gaat, in de waereld, altyd gekleed; in de
 eenzaamheid vertoont zy zich naakt; een Schryver brengt
 haar uit de eenzaamheid onder het volk, en onder het
 oog der Grooten; de eenzaame denker zegt, zonder ver-
 bloeming, alles, wat hy, in het gemeene leven, slechts
 onderdaanig vermoedt; en menig één verdedigt, uit zyne
 een-

eenzaamheid, zyne eer, door het geen hy laat drukken, tegen die geenen, in wier tegenwoordigheid hy zwygen moet. De Eenzaamheid is het, die den Schryver gelukkig doet slagen, die den wysgeerigen Denker, en den waaren Dichter vormt; in dezelve vestigt elk groot Schryver een blik van geest-vervoering op de nakomelingschap, heeft het voorgevoel van zich onsterfelyk te zullen maken, en arbeid, door eenzaamheid gesterkt, zo, dat de Nakomelingschap dit voorgevoel billykt. Maar nog oneindig grooter is het: genoeg, dat een Schryver, in de eenzaamheid, voor zich zelven genieten kan; een genoeg, waardiger dan alle waereldsche eer te zamen genomen; een genoeg, dat, reeds onder het schryven, uit de aanhoudende aandacht, en uit de, zomtylen hier mede verbonden, stille geestvervoering voortvloeit, dat zo veel moedeloosheid wegneemt, zo veel onaangenaamheden vergeten doet, en zelfs, midden onder een gestadig lyden, een genot schenkt, 't welk de ziel met regt aan het tegenwoordig oogenblik kluistert, doch haar tevens tot alles goeds in staat stelt, en verheft. — Eenzaamheid verschaft den geest vryheid, vastheid, uitdrukking, zelfstandigheid, waarde, adel, en daar door kracht tot alles; zy doet ons, met een' onverwinnbaaren moed, vooroordeelen en dwalingen aantasten, en vermindert, by een' ernstigen wil, het getal onzer hartstochten; zy vestigt onze aandacht op de groote voorbeelden van alle tyden, vormt ons hart tot edele gevoelens en geneigdheden, waar mede de waereld den spot dryft, maar die voor ons eene ryke bron van verhevenheid en geluk worden, en geeft eindelyk aan onze zeden de waare eenvoudigheid.

Deze zyn de voornaamste voordelen van de eenzaamheid voor den geest, die de Schryver in dit tiende Hoofdstuk op eene meesterlyke wyze ontwikkelt. Men vindt, onder tuschen, in dit Hoofdstuk, gelyk in het gantche boek, eene menigte uitsappen, die dikwyls den draad der redenering zo zeer afbreken, dat het voor een' niet zeer oplettenden Lezer ten uitersten moeilyk valt, denzelven telkens weder te vinden, en aanhoudend te volgen. Daar door heeft ons ook het vervaardigen van de gegevene korte schets van dit Deel eene ongelooflyke moeite gekost. Men vergeeft ondertuschen deze schryfwyze zeer ligtelyk aan den Heer ZIMMERMAN, wanneer men op het gewigt dezer uitsappen ziet, en op de wetenswaardige Anecd.

doten, die hy ons in dezelve dikwyls mededeelt, en die de lecture van dit boek zo zeer veraangenamen, en vooral, wanneer men op den toestand denkt, waarin dit Werk door den Schryver vervaardigd is, namelyk, onder aanhoudende, gruwzaame, smarten, die hem vele jaaren folterden, en onder eene aanhoudende zwakheid op de zenuwen, welke den geest nog onëindig meer ter neder drukt, dan eenige andere droefheid. Het geen hy hieromtrent zich zelf, op bl. 250 en 251, schryft, moet hem by billijke Lezers onscheldigen, wegens het gebrekkige, dat men onder zo veel uitmuntendheden, in zyn Boek vinden mogt: „ Alles omkelt my, uitgenomien het zeer zeldzaam geval, dat ik my volkomen welvarend bevind. „ Ik moet dus elke zaak, met rust, kunnen doen, anderszins verricht ik niets, of ten uitersten onvolmaakt. „ Ik ben, zedert den aanvang van dit myn Werk, over de Eenzaamheid, door gestadige verstooringen, dikwyls, maanden lang, zoo van myn stuk geweest, dat ik, niet alleen, niet in staat was, een' regel te schryven, maar zelfs, om aan myn boek te denken. Op een' anderen tyd, echter, wanneer ik wat meer moed en krachten bezat, verzestede ik my, zoo veel, als het met eer, en een goed geweten, bestaan kon, ten minsten, tegen de zeer overvloedige hindernissen, en gaf niet licht toe, dan in gevallen van noodzaaklykheid. Doch ook dit alles is oorzaak van myn' afgebroken voordragt, en mischien van al het slechte, dat in dit boek gevonden wordt.”

Verzameling van alle de Stukken, gevonden in het Cabinet van den Koning der Franschen, by den Heer DE LA PORTE, Intendant der Civile Lyst, en andere Persoonen, zedert den 10 Augustus 1792, welke, ingevolge van het Decreet van de Nationale Vergadering, door daar toe benoemde Commissarissen zijn geïventariseerd, en aan de Departementen en Armeen verzonden. Uit het Fransch vertaald, No. 1. Te Haarlem by J. Tetmans. In gr. 8vo. 96 bladz.

Het besluit der Nationale Vergadering, op den zestienden van Augustus dezes jaars genomen, „ om alle Stukken, reeds gevonden in het Cabinet des Konings, by den Be-, stuurder der Civile Lyst, en op andere plaatsen, die de grootste baarblyklykheid opleveren van de Trouwlooshe-, den en Verraderyen der Uitvoerende Magt, door buitenge-

„ WOO-

„woone Couriers aan de Departementen en Armeen te zenden,” wekte de nieuwsgierigheid, die het oog op het wisselot van *Frankryk* gevestigd houdt, ten sterksten op, om deeze onder 't oog te krygen. De vaardige Drukkers stond gereed om ze in 't *Fransch* onder aller oog te brengen, die deezer taale magtig zyn; en om die dezelve niet verstaan te voldoen, heeft men 'er eene *Nederduitsche* Vertaaling van gaan vervaardigen, waar van wy het eerste No. thans aanmelden.

Eene voorloopige Aanmerking onderrigt ons: „Om de eegtheid der Stukken te kennen, van welke de Nationale Vergadering het drukken, en openbaar maaken, heeft bevolen, moet men weten, op welk eene plechtige en nauwkeurige wyze die zyn geïnventariseerd. Zulks is geschied in te genwoordigheid van twee Commisarisfen uit de Nationale Vergadering, twee Commisarisfen uit de Municipaliteit, en den Heer DE LA CHAPELLE, een der eerste Clerken van de Civile Lyst, die alle de Papieren onderzocht en geïnventariseerd hebben; en de Persoonen, die belast zyn met het opstellen der Inventaris, zyn twee Commisarisfen, daar toe benoemd door de Algemeene Vergadering der Sedie van de Louvre. Elk Stuk wordt genummerd en ondertekend, en het Proces-verbaal van al wat de Commisarisfen verrigten, wordt telkens in ieder zitting, door allen, die tegenwoordig zyn geweest, ondertekend.

In de eerste plaats deelt men een en ander, Geschrift uit 's Konings Cabinet mede; als ook een Aantekening, gevonden met Brieven aan den Heer MONTMORIN, Gouverneur van *Fontainebleau*; geaddresséerd, en in zyn Apartement in de *Tuileries* gevonden. — Voorts eenige Stukken by den Heer DE LA PORTE, en anderen, aangetroffen, waarvan de oorspronkelijke in bewaaring zyn gesteld van het Comité van Toezigt. By den aanvang der mededeeling deezer Stukken, wordt, in eene Aantekening, die 'er anders weinig in voorkomen, opgemerkt: „Hoewel deeze Stukken byna alle zonder dag- of naamtekening zyn, en geen kenmerk draagen, welk derzelver Schryvers kunnen aanduiden, eenige weinige uitgenomen, welker schrift volkomen bekend is, blykt het egter niet te min 'er zeer duidlyk uit, dat de Heer DE LA PORTE de innerlyke vertrouwde was van alle die geenen, die den nieuwen Regeeringsvorm wilden vernietigen, om den ouden 'er voor in plaats te stellen. De styl deezer Brieven duidt het aan, hoe aangenaam deeze Briefwisseling aan den Heer DE LA PORTE was, en welk vertrouwen de begeerders eener Weder-omwenteling in zyne tegen-burgerlyke gevoelens stelden.”

De aart deezer Stukken laat geen Uittrekzel toe. Ze zyn allen zeker niet van dezelfde aangelegenheid, en deelen eenige in die duisterheid, welke eigenaartig Papieren, in zulke omstan-

standigheden geschreeven, aankleeft; eene daisterheid, voor den *Nederduitschen* Leezer, van vele kleinigheden, op welke gediend wordt, onkundig, veel grooter dan voor den *Franschen*. Wy zien het vervolg te gemoete.

Twee Brieven aan den Hertog van Brunswyk, over zyn zogenoemd Manifest tegen Frankryk, enz. door den Schryver van den Brief aan den Koning van Pruissen, gedagtekend den zeiden van Oogstmaand 1792. Uit het Fransch vertaald. Tweede Druk. Te Haarlem by J. Tetzlans. In gr. 8vo. 29 bl.

De ongenoemde Schryver deezer twee opgemelde Brieven doet zich zeiven voor als een Man, die een groot gedeelte van zyn leeven in den Krygsdienst, op reizen, en voornaamlyk in de Noordische Staaten, gesleeten heeft; die de Vorsten, de Grootten, en de Staatsdienaars, welke de voornaamste rollen in die Gewesten gespeeld hebben, en nog speelen, ten vollen kent; die noch *Duitscher*, noch *Franschman*, noch *Demokraat*, noch *Aristocraat* is; die, vreemd van allen Partyschap, de zaaken zonder drift beschouwt, en, bedaard in 't midden der Stormen, alles in koelen moede, en zonder bewimpeling, onderzoekt.

Hy kan het Manifest tegen *Frankryk* niet aanmerken als daadlyk van den Hertog van *Brunswyk* komende, of hoe het mogelijk is dat de Emigranten de Vorsten en zyne Doorlugtige Hoogheid hebben kunnen misleiden, om zich in de zaak van *Frankryk* te steeken. Hy schetst hem de bezwaarlykheden af om zyne Legerbenden na *Parys* te brengen, of die Hoofdstad te bemagtigen; of, zo hem dit gelukte, eene Tegen-omwenteling te bewerken.

In den tweeden Brief, geeft de Schryver een verhaal van het gebeurde op den 10 van Augustus, 't geen in verscheide opzichten van anderen verschilt, en schryft hy het gebeurde ten dien schriklyken dage toe aan het Manifest des Hertogs, en het Byvoegzel op het zelve.

Hy maant den Hertog aan, af te zien van het doorzetten der omgevangene zaak. Vuurig is zyn schryftrant: om 'er een staal van te geeven, en tevens zyne denkwyze te doen kennen, zullen wy alleen het slot des laastten Briefs mededeelen:

„Open uwe oogen Doorlugtig Verst! en open de oogen der
 „Despoten, welken gy dient. — De Beschermgeest der
 „Natiën bestiert de Staats-omwenteling, welke te *Parys* vol-
 „bragt is. De geest der Geregtheid zal niet toelaaten, dat
 „geheele Natiën door een hand vol dwinglanden, ongeslacht,
 „onderdrukt worden; hy wil over de misdaden der Grootten
 „wraak neemen; hy wil alle de gecnen, welke zich, in het
 „toekomende, zouden laten bekooren, om hunne voetstap-
 „pen

pen na te volgen, door een groot voorbeeld verschrikken,
 — Om alle soorten van openbaare, algemeene, belangen,
 en byzonder om de uwen, Doorlugtig Vorst! bid ik u, ver-
 werp myne raadgeevingen niet. Wel verre van de Emi-
 granten te verplichten, zoudt gy hun alle hulpmiddelen doen
 verliezen; in plaats van eene Contra-Revolutie in Frankryk
 te bewerken, zoudt gy ligtlyk door geheel Europa Staats-
 omwentelingen kunnen aanblaazen; meeneinde het Koning-
 dom dienst te doen, kon het ligtlyk gebeuren dat gy 'er
 den doodlyken slag aan toebragt; wel verre van u met lau-
 rieren te dekken, zoudt gy, met het leeven, dien hoogen
 roem, welken gy verworven hebt, kunnen verliezen; en
 slechts eenen Naam, met schande bedekt, aan het Naako-
 melingschap overlaten."

*Testamenta're Dispositie van wylen zyne Majesteit GUSTAAF
 ADOLPH DE III, Koning van Zweeden, enz, enz. verraderlyk
 gewond den 16den, en aan zyne wonden overleeden den 29sten,
 Maart 1792, in den ouderdom van 46 Jaaren en twee Maan-
 den, benevens een omstandig Verhaal van 's Konings laatste
 levensuuren. Uit het Hoogduitsch vertaald. Te Amsterdam
 by A. Fokke Simonsz. 1792. In gr. 8vo 44 bl.*

Niets heeft dit Stukje om het byzonder aan te pryzen. Al-
 leen vindt men 'er in byéén, overeenkomstig met den
 breedten Tytel, wat ten dien opzichte in veele Nieuwspapie-
 ren, wegens dien Koningsmoord, te meermaalen gezegd is,
 welke ons ook 's Vorsten Uitgiffen wil met de Codicille ge-
 geeven hebben. Eene Afbeelding der gedaante van het geweer-
 haakt Mes, by den Moorder gevonden, naar eene oorspron-
 glyke Aftekening, vult den voet des blads, waar op het waar-
 lyk beknopt verhaal van den Dood van GUSTAAF DEN III ein-
 digt.

*Byvoegselen, ofte uitbreiding der Aantekeningen op A. SEVERINUS
 oorspronckelyke Beschryving van de belegering en het ontsat
 der Stad Leyden. 15 bladzijden, in groot octavo.*

De Heer JOHANNES PRINS, die ruim dertig jaaren aan zyne
 Aantekeningen op het boekje van SEVERINUS gearbeid
 heeft, geeft hier eenige Byvoegselen tot dezelve, die voor
 de Liefhebberen onzer Vaderlandsche Geschiedenissen van be-
 lang zyn. Voor uittreksels is dit Stukje niet vatbaar, dewyl
 de Byvoegsels, zonder de Aantekeningen zelve, waar toe zy
 LEFF: 1792. NO. 15. X X be-

behooren, meestal onverstaanbaar zyn. Wy vergenoegen ons dus, met het aanwezen van hetzelfde aan de bezitters der *Beschryving* van SEVERINUS bekend te maken.

Achteraan is een Lyst geplaatst van eenige oude Tractaten, betrekking hebbende tot de geschiedenis van Leyden's lotgevallen, gedurende haar belegering en omtzet; waarbij wy nog het volgende niet zeer bekende Stukje voegen kunnen:

Bewinde Belegheringe der Stad Leyden, byt bevel des Machtighen Conincx van Hispanngen, in den jaere 1574, haer aen-gedaen. Ende het wonderbaerlyck ontfet daer op den derden dagh Octobris 1574 ghevolght. Comedische wyse in Dichte gheselt door Jacob Duym. Ghedruckt tot Leyden, by Henrick Lodowixfoom van Haestens. Int jaer 1606. 4°.

BLADWYZER

D E R

VOORNAAMSTE BYZONDERHEDEN,

In de *Letteroefeningen* voorkomende.

- A.**
- ABRAHAM**, Gemeenzaame voor- *Bastille*, de vermeerstering van
stelling van de Leevensge- *dezelve* by de *Fransche* Staatsom-
schiedenis diens Aardsvaders. *BREDELIEVRE*, (DE) Bisschop van
455 *Nismes*, een uitmuntend voor-
ABSALOM, wanneer hy de Za- *beeld* om werkzaamheid on-
menzweering tegen zynen Va- *der* de zynen aan te moedi-
der aanlag, 446. Schets van *gen*. 427
zyn voorkomen en Character. *Beesten*, (Algemeene Regel tot
448 *het tekenen van*) 467. Aan-
Academie te Padua, Berigt van *merkingen op dien Regel*. *ald*
dezelve. 95 *BENROWSKY's* moedig gedrag op
ACHITOFEL, snoodheid van diens *het Water-eiland*. 162
Character. 449 *Berlin*, het Operahuis aldaar, be-
Amsterdam, (Vergadering van Va- *schteeven*, 378. Hoe 'er de
derlandsche Regenten te) 106. *stukken* uitgevoerd en aan-
Met hoe verschillend een oog *schouwd* worden, 577
aangezien, 107. Hoe zeer by *BORSSY*, (FRANÇOIS DE) de Ver-
den aanval der *Prusfen* tot *taaler en Voorredenaar* van
verdediging geschikt, 116. Ver- *STINSTRAS*' Brief tegen de Geest-
slag van het Beleg. 117 *dryvery*, in 't *Fransch*. 158
ANNA, (St.) hoe men haar Feest *Folkano*, Verandering aldaar in het
te *Weenen* viert. 122 *Keizerlyk Koninglyk Muntpa-*
Aqua Tofana, welk een vergif, *tent*. 194
't geen te *Napels* bereid wordt. *Batarybany*, kort berigt deswe-
246 *gen*. 524
Avond. (Zomerscht) *Dichtstukje*. *Bouwworders*, (Oude) door geene
258 *proportie in de Natuur gewet-*
B. *tigd*. 469
Barregt, wat dit zy. 146 *Brind*. (Onderscheelden gedrag van
Bank, (Berlyner) schikkingen *een Sentimenteelen en een waar*
daar gemaakt in 1769. 194 *Menschenvriend by een*.) 486
Baptisten. Zie *Doopsgezinden*. *BARS*, (GUIDO DE) Opsteller van
Barcelona, verslag van de Boe- *de Nederlandsche Geloofsbe-*
kery in het Klooster der Do- *lydenis*. 92
millicaanen, 429. Wegens de *BRUNSWYK*, (De Hertog van) hoe
Registers over meer dan vyf *toegerust tot den Veldtocht*
honderd *Ketters* uitgesproo- *na de Nederlanden*, 109. Op
ken. *ald*, welk een wyze volvoerd, 112.
X X 2 Voor.

B L A D W Y Z E R.

Voorbeelden van zyn strenge **DEUTERON. XXII: 6:** twee zoer Krygstugt. 114 onderscheide Vertaalingen van *Burgerwopening*, hoe hier te land dit Vera. 453 de sterk aangepreezen. 343 *Dic拉克unst* by de Romeinen, van Bybel. (Aanwyzingen der ver- de Grieken ontleend. 580 keerde Uitlegkunde van den) *Dichters*, hoe men derzelver 536 Levensbeschryvingen hebbe in te rigten. 165

C.

CAAGLIOSTRO, Verslag van 't Egyptisch Stelzel der Vrymetzel- *Dierengevoegt te Wonen.* 125 laary, 63. Hoe hy, in de *Disfemers*, hoedanig eene Ver- Gravinne van *Medem*, een draagzaamheid omtrent hun in geschikt voorwerp voor zyne *Engeland* geoefend wordt, 154. bedriegeryen aantreft, 253. Begrooting van derzelver Aan- . Waar door zy tot inzien van tal, 155. Staat hunner Leeraar- zyne Bedriegeryen kwam. 255 en, en Kweekfchoolen voor Predikanten. 156

CAPELLEN TOT DE MARSCH, wat **DOHM**, (C. o.) door de Leden hy wegens de Overgave van van het *Surinaamsche* Letter- *Hattom* geraaden hebbe. 381 kundig Collegie dank gezegd, **Cemert.** (Verslag van het voorge- wegens zyn Geschrift, over de Burgerlyke Hervorming der vallene en beproefde, wegens *Jooden*, 382. Wat dit ten ge- de *Amsterdamsche* Geoctroi- volge heeft. 414. jeerde) 507

CHRISTUS. Zie **JESUS CHRISTUS**. **DONGEN**, (J. H. VAN) Kort be- **COLOSS. II: 18.** opgehelderd. rigt wegens dien Heer. 227 177 *Doopformulier*, (Een nieuw) in **II CORINTH. XII: 2.** verklaard. de *Lutherfche* Gemeente te 357 Campen ingevoerd; toedragt

CORTONA, (PIETER VAN) vaardig- deezzer zaake. 9 held diens Schilders, om met *Doopgezinden*, (Verslag van de) weinig Penfeeltstreeken een ge- of *Baptisten*, in *Engeland*, 155. laad geheel te veranderen. 464 **Onderscheid** tusfchen de *Gene- ral* en *Particulier Baptists.* 156

D.

DAVID, over diens ouderdom, wanneer **Abfalom** tegen hem *Duitschland.* (Beschryving van de opftondt. 446 *Tooneelen* in) 576

DEBORA, Nieuwe Vertaaling van *E.* haar Lied. 584 **EDWARDS**, (JON.) Verslag van *Dornemarken* (Op welk eene wy- dien Heer. 49 ze de Kroonprins van) eene *Eed op het Kruis*, hoe te Nym- verandering in 't Ryksbestuur gen afgelegd. 198 te wege bragt. 68 *Eenzaamheid*, wat men door de

Democratie (Wat de oude Staat- zelve, te verftaan hebbe, 30. kundige Schryvers door) ver- Melancholie als een der na- stonden. 240 deelen van dezelve aange-

DEUTERON. XVII: 14-20. opge- merkt, 31. Optelling der alge- helderd. 81 meene Voordeelen, welke de- zeli-

- zelve aanbrengt, 637. Van by-Frantryk. (Aantal der Bangers
zondere Voordeelen. 639 en Inwoonders van) 515. Rang
EFFINGHAM, (JOHN) sterft in zyn der Departementen, *ald.* Van
144 Jaar, byzonderheden van waar de Benaamingen ont-
deezzen Man. 549 leend, 516. Waarde der Wy-
Eigendom (Wat het Regt van) nen 's jaarlyks in dat Ryk ge-
vordert. 399 teeld. 518
- Engelen, (Dienst der) wat Apostel ——— Aanleidende oorzaa-
PAULUS daar door verstaat. 177 ken der *Franfche* Staatsom-
Engelfchen, hunne Godsdienstig- wenteling, 562. Eene gebeur-
heid beoordeeld, 150. Welke tenis van veel verder uitzigt
poogingen zy aanwenden om dan men in 't algemeen denkt,
de Godsdienst-kennis binnen 563. Aanmerkingen over de
en buiten 's Lands te versprei- Buitenspoorigheden, welke
den, 152. Ongunstig denkbeeld daar by plaats gehad hebben,
van de Bifchoplyke Kerk en 565. De vermeerstering der
Geestlyken, *ald.* Over de Ver- Bastille, beschreeven. 566
draagzaamheid, 153. Hoe het G.
met de *Disfenters* staat. 154
- ERNEZEN III: 10. toegelicht. 6 *Gedruzte-schoon*, als eene loutere
Europa, (Bedenkingen over de inbeelding, verworpen, 468.
Geschied- of Ongeschiedheid Dit tegengefproken. 470
van) voor eene Staatsbervor- Geestlyken (In welke opzichten
ming in 't algemeen. 422 de Stand der) gedaaldis, 539.
F. Oorzaaken hier van, 540. De
Godsdienst, noch de Wereld,
noch de Geestlyken, hebben
daar by verlooren, *ald.* Het
is noch raadzaam, noch nood-
zaaklyk, noch mogelyk, het
gedaalde aanzien te herstellen. 541
- FOMTRIN, (PIETRA) verslag van Gefur in Syrie, wat men daar
zyn Letter-arbeid. 519 door te verstaan hebbe. 447
- Francfort, in welk geld aldaar de Wis- Gezelschap, ('t Gevaar van segt)
felbetaalingen geschieden. 194 gefchetst. 301
- Frankryk, Verslag van de Nieu- Gierigheid en Zuinigheid in het
we Constitutie in dat Ryk, Huishoudelyke, hoe onderschei-
den. 299
22. De Staatsomwenteling, Gon, als beminnenswaardig in
door de Dichteres MOENS en zichzelven te beschouwen, ge-
den Dichter BOSCH, bezongen, wraakt, 362. Beweerd dat 'er
397. Eere dezelve door de in den Mensch voor GOD niets
Nationaale Vergadering waar beminnelyks is. 363.
dig gekeurd, 398. Den spoed ——— (Aan) Dichtstukje. 580
in het daarstellen der Staats- Godengefprekken over de *Fran-*
omwenteling verdedigt. 419 fche Constitutie. 292
Beweerd, dat men daar mede Godsdiens, (Verkeerd Onderwys
een groot en verkrygbaar in den) fchadelykheid hiervan
goed aan pragtige droomen 422 vangen. 222
van volmaaktheid heeft opge-
offerd, 421. Bedenkingen, of

- aangetoond, 86. Doel van den *Christlyken*, 137. Hoe veelal op het *stellige* in 't onderwys met verwaarloozing van het *Zedelyke*, wordt aangedrongen, 138. Dit heeft ook plaats in *Helicon*, (De Moderne) geestig het preeken, 139. Onbettaanbaare handel der menschlyke Heerschappye in dit stuk, 185. Hoe verkeerd veelal in denzelven ood als willekeurig afgemaald wordt, 229. In welk een beminlyk licht de *Christlyke* Godsdienst god voorstelt, 230.
- Godsdienstoefening*, (Openbaare) het verval daarvan verkeerdlyk aan het Leezen der Predikationen toegeschreeven. Waarre oorzaken, 373.
- Gorcum*. (Berigt wegens de overgave van) 113.
- Graan*, wat 'er aan sterft, wat 'er aan leeft, in den grond, 2.
- GREVENSTEIN*, behoudt, door zyne Zeevaarkunde, eene misgissing aanwyzende, een Schip der O. I. Compagnie, 557.
- H.
- Haat*, (Godsdienst-) hoe aangeweekt, 232.
- HALLER*, vervalt in eene Godsdienstige Melancholie, 35. Zyn uiterste, 36.
- HANDEL*. XVI: 16-18: opgehelderd, 224.
- Hartstochten*, (Zwelling en klimming der) kunstmatig beschreeven, 217. Kennis der Zenuwen noodig voor eenen Schilder gekeurd, om de Hartstochten wel af te beelden, 463. Aanmerking hier over, 464.
- Hartem*, Opheldering van *CARLESEN's* raad tot overgave dier Stad, 381.
- Heidens*, met welke onderscheidene Naamen benoemd, 74.
- Derzelve gedaante, *ald. Leevenswyze* en Geaanheid, 75. Wanneer eerst in *Europa* verscheenen, *ald. Vanwaar* herkomstig, 76.
- Helicon*, (De Moderne) geestig gegipt, 172.
- Herstelling*, (Grondwettige) wat tot het zoeken daarvan in ons Land aanleiding gegeven hebbe, 103. Wat tot de waare noodig is, 105.
- Heusden*, (Wat de President van) over het ruïneeren der Patriotten, den Pruisen, ter aanmoediging, te ontmoet voerde, 108.
- Hongaryen*. (Voorbeelden van zeer langleevende Geslachten en byzondere Persoonen in) 548.
- Houtentotten*, eene vermeende wanschappenheid der Vrouwen, het gevolg eener buitensporige Mode, 201. Hoe de Vrouwen de Kinderen opvoeden, 202. Wyze van begraven, *ald. Vryheid* der nog niet aan de *Hollanden* onderworpenen, 203. Mededeelzaamheid, 204. Onderscheid in de gestalte met de *Kassers*, 209.
- J. en I.
- JENKINS*, (HENRY) bereikt den Ouderdom van 169 jaaren, 547.
- JAPHTA*, heeft zyne Dogter niet geofferd, maar deelt haar sterven als een *Cherem*, 528.
- Jesuiten*, Berigt van derzelver Kerk te *Amsterdam*, 379.
- JESUS CHRISTUS*, op welk eene wyze wy hem moeten leeren kennen, 89. In welken zin men zyn Hoogpriesterschap te verstaan hebbe, 132. Hoe zyne Propheetische Bediening te verstaan, 133. In welken zin een Koning, 135. Aanmerking

- king over de drie zogenaamde II KON V: 11-19 opgehelderd. 261
 de Ampten van CHRISTUS, *ald.* Koophandel wordt belemmerd,
 In welk een beminnelek licht door Oorlogen, 425. Door Ver-
 by god, zynen Vader, voor- volging, Wetten, Belastingen,
 stelt. 230 Feestdagen, Vooroordeelen, Weel-
Improvisateurs. Zie Rederykers. de, Tytels van Adel. 426
 JOB. (Algemeene Bedenkingen Koopziekte, geestig beschreeven.
 over het Boek van) 493 331
 — XIX: 23-27. opgehelderd. KOONHEERT, (D. v.) Dichter van
 494 het Liedje *Wilhelmus van Nas-*
 JOH. XII: 24. opgehelderd. 2 *sauwen.* 20
 Joden, Dertien Geloofsstukken *Koriaken*, die een vaste Woon-
 door hun, als van Mozes over- plaats hebben, segt van Zeden,
 geleverd, erkend. 502 615. De Zwervende beter,
 JOSEPHUS DE II, wat hem aange- *ald.* Steeds in Onrust en Oor-
 zet hebbe om onzen Staat log, 616. Hoe zeer den dood
 door Oorlogsbereidzalen te getroost, *ald.* De Nabuur-
 ontruimen, 338. Gedagten des- schap der *Rusfen* heeft geen
 wegen hier te Lande gekoes- verbetering in de Zeden der
 terd, 339. Onderseide ge- *Koriaken*, die een vast verblyf
 voelens over 's Keizers Mi- hebben, gemaakt; maar de
 schen, 340. Wat men over zwervende verbeterd, *ald.*
 buitenlandse hulpe dagt. 342 Hoe zy met de *Rusfen* verkeer-
 JOSUA II: 1. anders vertaald. 401 ren, 617. Hun Jagt en Vis-
 — V: 9. toegelicht. 402 schery, *ald.* Voedzel, 618.
 — IX: 4. Verschikking. *ald.* Maankzel hunner Wooningen,
 — X: 18. Opheldering van *ald.* Hoe zy den drank, *Koumout*,
 JOSUA's zeggen aldaar, *ald.* geheeten, bereiden. 619
 — XIX: 15. opgehelderd. *Kwakzalver*, eene vreemde, ge-
 403 schetst. 352
 Judio, (Oud en Nieuw) tegen el- *Kweekschool der Zeevaart te Am-*
 kander over gesteld. 241 *sterdam.* Verslag van 't zelve,
 K. 553. Staat der Finantien; hoe
 Kaffers, hoe verre hun kunst om aan 't verminderen, 554. Ver-
 Yzer te smeeden zich uitstrekt. baazend groote sommen daar
 204. Hunne Blaasbalgen, 205. toe opgebracht, 555. Getal
 Staen verseld over eene groote der Kweekelingen, 557. Voor-
 verbetering, *ald.* Onderscheid beelden van diensten door
 in de gestalte der Kafferen en kundige Kweekelingen op Zee
 Hottentotten. 209 gedaan, *ald.* Hoe veel Kweek-
 Kampen, een nieuw Doopfor- kelingen uit dezelve naa Zee
 mulier in de Lutherse Gemeen- zyn gevaaren. 559
 meente, daar ingevoerd. 9 L.
 Kluisenaut, een Vlinder, beschree- *Langlevendheid*, Lyst van Per-
 ven. 279 soonen, die in onze dagen
 Koning, in welk een zin CHRIS- dezelve tot een hoogen trap
 tus een Koning. 135 gebracht hebben. 547. Is thans
 X x 4 niet

B L A D W Y Z E R.

- niet veel zeldzaamer dan voor **MEERSCH**, (A. A. VAN DER) korte
 twintig of dertig Eeuwen. 552. schets van 't Leeven en de
 Waar aan dezelve zy toe te Schriften diens Hooglerars.
 fchryven. 553
- Leerstellingen** (De Onverschil- **Melancholie**, (Godsdienstige) waar- 459
 ligheid omtrent de) des Chris- om veelal verkeerd beschree-
 tendoms, tegengegaan, 46. ven, 31. Wordt door de Een-
 sterk dringen op byzondere zaamheid gevoed, 32. Merk-
 Leerstellingen der verschillen- waardig voorbeeld in eene
 de Gezindheden gewraakt, 54. Vrouw. 33
- Zie hier over mede, bl. 138 **Mensch**, (De) als geen vleesch-
Levend en Levendig, onder- vreetend Schepzel aangemerkt. 505
 scheid hier tuschen. 344
- Levensbeschryving der Dichteren**, **Menschheid**, (De voortreflykheid 216
 waar op men in dezelve te der) Een Dichtstukje. 216
 leeten hebbe. 165 **MICHAËLS**, kort verslag van
Leggen en Liggan, onderscheid dien Geleerden. 65
 hier tuschen. 345 **Monnikken**, door hunne Een-
Letter, waar de middelste in de zaamheid en Afzondering ver-
 vyf Boeken van MOSES gevon- volgziek. 636
 den wordt. 561 **Monpellier**, hoe daar de deur
Leyden, Berigt wegens het ge- voor de Weetenfchappen open-
 bruik van zekeren Steen by staat. 428
 het Stadhuis. 244 **Moordenaar**, (Opheldering van
LODEWYK DE XI, Koning van het wangevoelen dat een) hy
Frankryk, een Vriend des Koop- het Lyk des vermoorden ko-
 handels, 426. Zyn gedrag om- mende, 't zelve begint te
 trent een Koopman, door hem bloeden. 145
 tot den Adelstand verheeven. **Morgenlied tens Armen**. 214
- 427 **Mofelle**, Beschryving van dit
Loegzout; (Mynstoflyk) hoe te Departement. 516
 bereiden. 277 **Muggletoniaanen**, Opkomst dier
Lotery, (Vroemde) van drie jon- Gezindheid in *Engeland*, 324.
 ge Dochters, te *Parys*. 483 Hoe de eerste Oprigters pre-
 M. dikten, *ald.* Voorigang en Te-
Maan, (Invloed der) op 't genstand, 325. Tegenwoor-
 Weer, als ongetwyfeld ze- dige toestand, 326. Hoe het
 ker gesteld. 431 afliep met de voorspelde Op-
Mackintosh, (J.) Eigen be- standing hunner eerste Predi-
 fchryving van zyn Character. kers, 327. Welk slag van
 417 Leeraars zy hebben. *ald.*
Magnetismus, (Dierlyk) weder- N.
 fprooken. 329 **NAÄMANS** gedrag, omtrent ELIZA,
Meerel, met een Oranjekleurigen opgehelderd. 261
 buik; 't zonderling geluid, 't *Naarflicheid*. Dichtstukje. 356
 welk dezelve staat, toonde *Nagtmarric*; waarom die kwaal
 de eenvoudigheid eens *Hot*. zo bezwaarlyk te beschryven,
 temots. 207 601. Hoe deeze den Mensch 328-

B L A D W Y Z E N.

- aankomt, 602. Oorzaak de- jaar 1787, en vervolgens, we-
 zer kwaale, *ald.* Uitlegging der dervaaft. 438
 verfhynzelen, 604. Aanlei- *Padua*, (Berigt van de Academie
 deelyke oorzaaken, *ald.* Hoe te) 95. Van den Kruidtuin,
 de redding veelal door de Na- 96. Oeconomifchen Tuin, *ald.*
 tuur gefchiedt, 605. Van hoe — Zonderling gebruik omtrent
 fchroomlyke gevolgen dikmaals, Schuldenaaren, die niet kun-
ald. Middelen ter voorkoming. nen betaalen. 243
 606 *Patimiribo*, de Hoofdfiad van
Nederlander, hun Zedebederf *Suriname*, befchreeven. 391
 afgemaald. 451 *PARR*, (THOMAS) wordt meer dan
Nieuwjaarsdag, hoe by de Ro- 152 jaaren oud, byzonderhe-
meinen gevierd, 597. Aanmer den hem betreffende. 547
 kingen over de betekenis der *Partykiefing*, ten tyde van Bur-
 Nieuwjaars - begroetingen ten gerlyke Tweedragt, Wet van
 onzen tyde, en in ons Land, *solon* daaromtrent opgebel-
 598. Over de Wenfchen te derd. 238
 dier gelegenheid uitgefloort. 599 *Parys*, hoe een Tempel van Ver-
Nismes, hoe grootlyks de werk- maak. 480
 zaamheid daar door een Bis- — (Befchryving van het De-
 fchop word aangemoedigd en partement van) 517
 uitgebreid. 427 *PAULUS*, Aanmerkingen wegens
Nymegen (Eed op het Kruis, hoe zyne zogenaamde tweede Ge-
 te) afgelegd. 198 vangenis te *Rome*. 309
 O. *PAYNE*, (T.) fterk vertier van
OCHOTYN, Verflag van deezen zyn Werkje, *De Regten van*
 Gelukzoeker. 161 *den Mensch*, in *Groot-Brittanje*. 416
Ondeugden, Ziel en Lichaam na-
 deelig. 412 *Pegasus*, (Het Paard) koddige
Onoofchilligheid omtrent het Leer- Befchryving van diens voed-
 ftellige tegengefproken. 46 zel. 174
Ophir der H. Schrift in *Gelukkig Poolen*, Verflag van de Nieuwe
Arabie, en niet in de *Indien*, te Conftitutie in dat Ryk, 24.
 zoeken. 316 Schets van de Ryksgefteltenisfe
Orde, van welk een aanbelang. in den jaare 1790. 286
 127 *Predikanten* (Over de al of niet
Ouders. (Een Fragment van *PE-*
RICTYONE, over de Pligten der Academiën hunne Studien vol-
 Kinderen omtrent hunne) 608 trekken, 12. Ongegrond over
 het te veel prediken der *Ze-*
 P *dekunde* gewraakt. 139
PAAPF, (G.) zyne geringe af-
 komst, 435 Kenniskryging *PREDIKER*, dat dezelve van sa-
 aan een zonderlingen Wygeer, *LOMO's* hand zou zyn, ontkend,
 436. Legt zich meer op de 222. Over het hoofdeogmerk
 Dichtkunst toe, *ald.* Krygt een deezes Boeks. *ald.*
 Bediening. Legt die neder. en *Prefbyterianen* in *Engeland* kort-
 wordt Vertaaler, 437. Wat lyk gefchetst. 155
 hem by de Omwenteling in 't *Priester* en *Priesterfchap*, zhn
 van

B L A D W Y Z E R.

- van dit woord in de Schriften ver zamenkomst te *Amsterdam*;
des N. T., 130. Hoe 106. Met hoe verschillend een
CHRISTUS in den Brief aan de oog aangezien. 107
HEBR. toegepast. 131 RICHTEREN V, andere Vertaaling
PROPERTIUS, hoe zeer een naa- van DEBORAH's Lied. 584
volger der *Griekſche Dichteren*, — VII: 3. anders ver-
521 taald. 581
Propheet, wat dit woord in de — IX: 6. anders over-
Schriften des N. V. beteekene, gezet. *ald.*
133. In welken zin CHRISTUS — XI: 30. hoe te ver-
een Propheet ware; en, wat staan. 582
men door zyne Propheetſche — XV: 15. verklaard. 583
Bediening te verſtaan hebbe, — XVIII: 30. hoe te be-
134. grypen. *ald.*
Proteſtanten, uitgeſtrektheid van — XIX: 2. eene andere
hun Hoofdregel, het zyn On- Leezing. *ald.*
derzoek in den Godsdienſt be- — XXI: 22. anders ver-
treffende, 268. Het Regt en taald. *ald.*
de Verplichting, om denzelven ROELOFFS ZOOM, (EGERT) door
op te volgen, beweerde, 269. de Regeering van *Amsterdam*
De wyduitgeſtrektheid verſter verzoegt, om de Kerkbaroer-
ontvoudt, 271. Aanmaaning ten te ſtillen, 17. Moet het
tot Gemoedsvereeniging onder Land ruimen, *ald.* Te rug ge-
dezelve. 313 roepen na *Amsterdam*, wat hy
Pruiffen, (Beloop des Veldtochts als Commiſſaris in Huwelyk-
der) in de *Nederlanden*. 109 zaaken verrigte, 18. Wordt
PSALM. LXXIII: 23. — 26. anders Burgemeester. 19
vertaald en verklaard. 364 *Roman*, (Gedagten over de ver-
— XCII, Vertaaling van den- eischen van een) 305
zelven, door een Joodſch Ge- Romeinen, ontleenden hun Dicht-
nooſſchap. 499 kunst van de Grieken. 530
Pſalmen, (*Meſſiaanſche*) aan wel- Rozenfeest te *Salency*, beſchryving
ke, regels, te onderkennen. van 't zelve. 441
497 RUIKHAVER, (N.) diens Afkomst,
Q. 473. Zyn aandeel in de Scheeps-
Quakers, in een gunſtig licht be- ſtryd tegen noſſu. Welk een
ſchouwd. 157 dienſt hy den *Hogemaeren* deed,
— *ald.* Groot gevaar waaruit hy
R. gered werd, 474. Zyn ein-
Readen, in den Hoogen Raad de. 475
en van het Hof, opklimming
van derzelver Tractementen. 60 *Rusland*, Egte opgave van de
RACHAB, verkeerd eene *Hogre* Volkrykheid diens Ryks, 281.
genaamd. 401 Naauwkeurig verſlag van de In-
Rederykers, of *Improprieſteurs*, te komſten, 282. Onderſcheide
Rome, hoe zy het Land door- waarde van den *Ruſſiſchen Ro-*
reizen, en hun kunst oefenen, bel, *ald.* Grootheid der Krygs-
244 magt. 284
Regenten, (*Vaderlandſche*) derzel- RUTH III: 1. hoe te begrypen. 584
Salm.

- S.**
Salm. (Oorzaaken van de vermindering der) 595
Samarang. (Marine-School te) opgerigt. 557
II SAMUEL. XV: 7—12. opgehelderd. 446
Schannan. Zie *Waarzegger*.
Schelde. (Hoe veel belangs 's Lands Vaderen stelden in het geslooten houden van de) 478
Schyngezigten, hoe te verklaren. 147
Slagaderbreuk, (*Adryke*) hoe hersteld. 58
SOLOH, Opbeelding van diens Wet over het kiezen van Party in Burger-verschillen, 238.
Volks-invloed door hem erkend, 239. In welk een zin te verstaan. 240
Starren, Vreemde afschiding van dit woord, en bewoering dat het *Styren* moet geschreeven worden. 251
Strutspegel, legt eenige dieren, welke, dezelve niet broedt, om den jongen tot het eerste voedsel te dienen. 207
Suriname, (Letterkundig Collegie der *Fooden* in) 382. Schryft een Brief van Dankzegging aan den Heer *DOMM*, wat dezelve uitwerkt, *ald.* Stelt eene Geschiedenis der Volkplantinge op, 383. Hun berigt van de Plantadien, en derzelver aantal Producten, 384. Fraayheid, 385. Wat zy in verschillende jaaren hebben opgebracht, *ald.* Welke voordeelen het Vaderland van die Volkplanting trekt, 387. Welke verbeteringen en vermeerderingen van Producten 'er zouden kunnen plaats vinden, *ald.* Wat daar toe vereischt wordt, 389. Van den Handel der *Engelsche Amerikanen* op die Colonie, 390. Beschryving der Hoofdstad *Paramaribo*, 391. Uitgestrekte Verdraagzaamheid aldaar uitgeoefend. 392
Syringe-Vlinder, beschreeven. 278
T.
Tobranie. Zie *Verdeagzaamheid*.
Toonesien (Beschryving der.) in *Duitschland*. 576
TOURVILLE. (Characterschets van den *Marichalk de*) 27
Traasementen van de Raaden inden Hoogen Raade, hoe van tyd tot tyd vermeerderd, 60. Desgelyks die der Raaden van 't Hof. 61
TROMP, (COAN.) Characterschets van dien Zeeheld. 28
Troostgronden (Welke) de *Christlyke* Godsdienst schenkt. 52
U.
Utrecht, hoe verliert, 111. Hoe schandlyk door *SALM* verlaaten. 113
V.
Venus, of deeze Planeet een Wagter hebbe. 96
Verdorvenheid, ('s Menschen) zo als dezelve doorgaans begrepen wordt, ontkend, 534. Uit welke bronnen die misvattingen ontstaan. 536
Verdraagzaamheid, in vier soorten onderscheiden voorgesteld. 365
Verstoppen, in den Onderbuik, welke die zyn, 375. Waaruit veroorzaakt, *ald.* Geneesmiddelen daar tegen. 376
Vlaggesieden te *Delft* in 't jaar 1748. Welke perfoonen; geeven aanleiding tot het Spreekwoord, *hy loopt onder de Vlag*, om een dronken Mensch aan te duiden. 436
Vleesch en Vleisch, zonderlinge onderscheiding tuschen deeze woorden. 252
Vorm-

- Formel**, (Over de Bediening van eene voldoening by daar mede het) hier te Lande. 622 gaf. 428
- Frymetzelaery**, (Egyptische) welke Z.
CAGLIOSTRO wilde invoeren. 663 **Zamenpraak**, zonderling bewys dat dit woord met een S moet geschreeven worden. 251
- W.**
- Waarzegger**, (Bedryf van Zee- en overal niet even zwaar. een) of **Schaman**, in Kamtschatka. 159 433
- Weenen**, hoe het St. *Anna's Feest* Schilder noodig gekeurd, om daar gevierd wordt, 122. **Vuurwerken** en Dierengevechten te den, 463. **Aanmerking** daar op. 124 464
- WESTERVELT**, (H. VAN) **Grond Ziekten**. (Stoffen tot Onderbou- zyner verdediginge. 210 ding, by) 139
- Wilhelmus van Nassauwen**, over **Ziel** als *figlyk*, en niet *lichaamlyk*, den tyd wanneer, de gelegen- beschreeven, 458: Hoe derzel- heid by welke, en door wien, ver voldauring naa den dood, dit Liedje gedicht is. 199 volgens deeze Stelling, te be- grypen. 459
- WILLEM DE III**, **Characterfchets** van dien Vorst. 620 — als een *Phyfish* weezen aangemerkt, en wat men daar door te verstaan hebbe, 631. Wat men door derselver *Onsterf- lykheid* verstaan moet. 632
- Wyk by Duursbede**, **Raadslag** der *Zindelykheid*, van hoe veel aan- Regeeringe om de Lyken niet te verstaan hebbe, 631. Wat men door derselver *Onsterf- lykheid* verstaan moet. 632
- schikt Kerkhof, te begraaven, *belangs*. 127
406. De Kerkleeraar oock *belangs*. 127
- verzocht om door een *Leerre- Zwinigheid* en *Gierigheid* in het den dit te ondersteunen, vol- Huishouden, hoe onderschei- den. 292
- voert dit werk, 407. Welk den. 292

R E G I S T E R

V A N

BOEKEN EN SCHRIFTEN,

Die in dit Stuk oordeelkundig tevens en vrymoedig verhandeld worden.

Met derzélver Pryzen.

A.

Aa, (C. C. H. van der) Leerraden over 2 Pet. I: 12, 13, 14. ter gedagtenisse van zynen Vyftigjarigen Predikdienst. Haarl. by C. Plaat, in gr. 8vo. f 0-8-0 590

Aanmerkingen over 's Menschen Vermogen en Onvermogen in den Godsdienst; of de uitgestrektheid der bekeerende Genade. Alom te bekomen. In 2 Stukken, in gr. 8vo. f 2-5-0 533

— en Ophelderingen, betreffende den Heer Graave Cesar Brancadoro. Haarl. by J. van Walré en Comp., in 8vo. f 0-6-0 621

Aensae, (H.) Rekenboek voor de Nederlandsche Jeugd. Uitgegeeven door de Maatschappij Tot Nut van 't Algemeen. 1ste Deel. Leyd. by du Mortier en Zoon, en Dev. by J. H. de Lange, in 8vo. f 0-10-0 219

Amsterdam, in zyne Geschiedenissen, Voorregten, Koophandel, Gebouwen, enz., om te dienen ten Vervolge op het Werk van J. Wagenaar. 19de Stuk. Met Platen. Amst. en Harl. by P. Conradi, en V. van der Plaats, in gr. 8vo. f 1-16-0 377

Antwoord op de Vraag, of het Leezen van Predikationen, in de publieke Kerken, vooral ten platten Lande, in-vloed hebbe op de waarneeming van den Openbaaren Godsdienst, enz. Alkm. by H. Hortemink, in gr. 8vo. f 0-6-0 373

Archenholz, (J. W. van) Tafereel van Italie. Rott. by D. Vis, in gr. 8vo. f 1-16-0 241

B.

Backer, (J. A.) Mengelingen uit myn Portefeuille. In vier Afdeelingen. 1ste Deel. Amst. by A. B. Saakes, in 8vo. f 1-16-0 627

Ba.

R E G I S T E R.

- Bacot*, (G. J. G.) Het vrye en algemeene in de Inrichting van recht Christlyke Kerk-Maatschappyyen. Duink. by *van Schelle en Comp.*, in gr. 8vo. f 1-10-0 186
- Benjowsky's* Gedenkschriften en Reizen. Iste Deel. Haarl. by *A. Loojers Pz.*, in gr. 8vo. f 1-2-0 158
- Bernstein*, (J. G.) Nieuw Heelkundig Woordenboek, bevattende de nieuwste Ontdekkingen, die in de laatste jaaren in de Heelkunde gedaan zyn. Uit het Hoogduitsch vertaald, door *J. Daams*. II Deelen. Haarl. by *C. Plaat*, in gr. 8vo. f 4-2-0 235
- Beschryving van alle Heelkundige Operatien, naar de beste en nieuwste wyzen, door *J. le Blanc*. Met veel Aanmerkingen vermeerderd, door *W. Leurs*. Iste Deel. Utr. by *G. van den Brink Janz.*, in gr. 8vo. f 1-16-0 415
- Blau*, (T. *Brunsveld de*) Begeerde Schasvergoeding. Iste Deeltjen. Gron. by *J. Oomkens* en *T. Vos*, in gr. 8vo. f 0-15-0 7
- Bonnet*, (G.) Voorbereidzelen tot Verklaring, en eene Soberswyze Opheldering van Salomons Prediker. Tweede Druk. Utr. by *W. van Tzernworst*, in gr. 8vo. f 3-0-0 221
- Booth*, (A.) Proeve over het Koningryk van Christus. Uit het Engelsch, door *M. van Werkhoven*. Amst. by *M. de Bruyn*, in gr. 8vo. f 0-18-0 542
- Borcke*, (B. van) Stoffe en Geest, wegens den aart der Ziele, en bewyzen voor heure Onsterfelykheid. Amst. by *A. Fokke Simonsz.*, in gr. 8vo. f 1-0-0 456
- Briefwisseling (Wis. Natuur- en Sterrekundige) over verscheide belangryke onderwerpen. Amst. by *A. Fokke Simonsz.*, in gr. 8vo. f 2-16-0 97
- Brieven (Twee) aan den Hertog van Brunswyk, over zyn zogenaamd Manifest tegen Frankryk, enz. Haarl. by *J. Tetmans*, in gr. 8vo. f 0-6-0 644
- Bybel der Natuur, ontworpen door den beroemden *J. J. Scheuchzer*. In 't Nederduitsch overgezet en vermeerderd, door *L. Meyer*. XIste Deel. Amst. by *M. de Bruyn*, in gr. 8vo. f 3-0-0 1
- Bydraagen, betreklyk Kerk- en Schoolstaat ten platten Lande van West-friesland, onder de Zinspreuk: *Potanda ferens infantibus ubera magnis*. Iste Stukje. Alkm. by *H. Hartemink*, in gr. 8vo. f 0-8-0 307
- (Eenige) voor Genie en Menschengevoel. 3de Stukje. Utr. by *G. T. van Paddenburg en Zoon*, in 8vo. f 1-4-0 350
- By.

REGISTER.

Byvoegfelen, ofte Uitbreiding der Aanteekeningen op *A. Séverinus*, Oorfpronckelyke Beschryving van de Belegering en het Ontzet der Stad Leyden. In gr. 8vo. f 0 - 8 - 0 645

C.

Campe, (J. H.) Vaderlyke Raad aan myne Dóchter, in den smaak van Theophron, aan de Huwbaare Jufferfchap gewyd. II Deelen. Amst. by de Wed. J. Doll, in 8vo. f 2 - 10 - 0 126

Camper, (P.) Redenvoeringen, over de wyze om de onderscheidene Harstogten op onze Weezens te verbeelden; over de verbaazende overeenkomst tuschen de viervoetige Dieren, de Vogelen, de Visschen en den Mensch, en over het Gedaantefchoon. Gehouden in de Teken-Academie te Amsterdam. Uitgegeeven door zynen Zoon *Adriaan Gillis Camper*. Met Platen. Utr. by B. Wild en J. Altheef, in gr. 4to. f 6 - 0 - 0 462

Carolina, of de Wisfelvalligheid der Fortuin. III Deelen. Amst. by W. Vermandel en J. van Gulik, in gr. 8vo. f 4 - 16 - 0 530

Catern (Eerste en Tweede) uit myn Zakboek, of Aanteekeningen van een Burger aan de Grenzen van Holland, Rott. by N. Cornel, in gr. 8vo. f 1 - 2 - 0 79
— (Derde) f 0 - 9 - 0 201

Charaeterschetzen, (Intresfante) en Anecdoten, der voor-naamste Vorsten van Europa. 1ste Stukje. Amst. by P. van Leeuwen, in gr. 8vo. f 0 - 8 - 0 620

Chomel, (Vervolg op M. N.) Algemeen Huishoudelyk Natuur- Zedekundig en Kunst- Woordenboek, door J. A. de Chalmot. Verrykt met Kunstplaten. 12de Stuk. Camp. by J. A. de Chalmot, en Amst. by J. Yntema, in gr. 4to. f 5 - 0 - 0 330

— 13de Stuk. f 5 - 0 - 0 546

— 14de Stuk. f 5 - 0 - 0 597

Claessen, (J.) De Redelyke Godsdienst, het best Evangelisch Offer, aangepreezen in eene Redenvoering over Rom. XIII: 1. Amst. by M. de Bruyn, in gr. 8vo. f 0 - 8 - 0 405

Clarisse, (Th. A.) Nagelaaten Leerredenen over PAULUS Brief aan de Colosfensen. IVde Deel. Utr., Gron. en Amst. by H. van Otterloo, A. Groenewolt en J. Wessing Willemrz., in gr. 8vo. f 2 - 14 - 0 177

Collet d'Herbois, (J. M.) Almanach van den Vader Gerard,

R E G I S T E R,

- rard*, voor den Jaare 1792. Duink. by *van Schelle en Comp*, in 8vo. *f* 0 - 8 - 9 398
 Constitutie, (De Fransche) zo als dezelve door den Koning, den 14 Sept. 1791, is aangenomen; als mede de Pool- sche Constitutie, in Mey 1791 beslooten en bekrag- tigd, 's Hage by *J. Plaas*, in gr. 8vo *f* 0 - 14 - 0 21
 Coraly en Zamora, of de doorlugtige Amerikanen. Utr. by *A. F. Blanche*, in gr. 8vo. *f* 1 - 5 - 0 628
 Coxe, (*W.*) Beschouwing der Maatschappij en Zeden in Poolen, Rusland, Zweden, Deenemarken, enz., Doorvlogten met voorvallen, eenige uitteekende Cha- racters betreffende. VIIIste Deel. Amst. by *J. Intema*, in gr. 8vo. *f* 0 - 18 - 0 66
 — IXde Deel. *f* 1 - 0 - 0 280
 Curtensius, (*P.*) Leerredenen over den Heidelbergfchen Ca- techismus. IIde Deel 2de Stuk. Leyd. by *A. en J. Honkoop*, in gr. 8vo. *f* 1 - 5 - 0 142
 D.
Detert, (*B.*) Wederlegging van het Bericht van den Heer *A. van der Hart*, in 't licht gegeven aan- gaande de Geostroyeerde Amsterdamsche Cement. Dordr. by *N. van Eysden* en *B. J. Morks*, in gr. 8vo. *f* 0 - 11 - 0 507
 Dichtproeven (Gemengde) van eenige Letterlievende Vrien- den. Dordr. by *A. Blusf en Zoon*, in gr. 8vo. *f* 1 - 0 - 0 373
 Dichtstukken van het Haagsche Genootschap, onder de Spreuk: *Kunstliefde spaart geen Vlyt*. Iste Deels 1ste Stuk. 's Hage by *J. Thierry* en *C. Mensing*, in gr. 8vo. *f* 1 - 0 - 0 37
 Dongen, (*J. H. van*) Myn Tydwinst. IIde en laatste Deel. Amst. by *Wesling* en *van der Hey*, in 8vo. *f* 2 - 4 - 0 227
 Driesfen, (*P.*) Natuur- en Scheikundige Waarneemingen, 1ste Stuk. Leyd. by *A. en J. Honkoop*, in gr. 8vo. *f* 1 - 5 - 0 276
 E.
Edwards, (*J.*) Leerredenen over verscheidene gewig- tige Onderwerpen. Uit het Engelsch vertaald door *E. Nooteboom*. Utr. by *W. van Tzerworst*, in gr. 8vo. *f* 1 - 5 - 0 6
Emare, (*S. van*) De Beginzelen der Aardklootkunde voor de Jeugd, in Vraagen en Antwoorden. Utr. by *H. van Otterloo*, in gr. 8vo. *f* 0 - 12 - 0 524
 En-

R E G I S T E R.

Engel, (J. J.) De Kunst van Nabootzing door Gebaar-
den. IIde Deel. Haarl. by *J. van Walré*, in gr. 8vo.
f 4 - 10 - 0 217

Ewald, (M.) De Opvoeding van het Menschdom, volgens den
Bybel. In eenige Leerredenen. IIde Deel. Utr. by
de Wed. *S. de Waal en Zoon*, in gr. 8vo. f 1 - 8 - 0 181

F.

Feddersen, (J. F.) Verkeering met God by byzondere
gevallen en tyden. IIIde Deel. Amst. by *H. Keyzer*,
in gr. 8vo. f 1 - 5 - 0 387

Feye, (M.) Vier Godsdienstige Gezangen. Tot gebruik
der Roomsche Catholyke Kerken op Zangnooten gesteld,
door * * *. Haarl. by *J. van Walré en Comp.*, in gr.
8vo. f 0 - 8 - 0 393

Flemming, (Richard) of de deugdzaame Staatsdienaar.
IIde Deel. Utr. by de Wed. *S. de Waal en Zoon*, in
gr. 8vo. f 2 - 14 - 0 491

Fokke (A.) Simonsz. De Moderne Helicon. Een Droom.
Amst. by *A. Fokke Simonsz.*, in gr. 8vo. f 0 - 12 - 0 170

Fontaines, (J. des) De Cyfferkunst gemaklyk gemaakt.
II Deelen. 's Hage by *J. C. Leeuwefstyn*, in 8vo.
f 1 - 2 - 0 525

Fragmenten, uit het Dagboek van een Mensch en Chris-
ten voor myn Hart, toegewyd aan myne Vriendinnen
en Vrienden. Rott. by *N. Brakel*, in gr. 8vo.
f 1 - 4 - 0 592

G.

Gatterer, (J. C.) Schets der Aardrykskunde. 1ste Stuk.
Utr. by *B. Wild en J. Altheer*, in gr. 8vo. f 1 - 5 - 0 431

Gebeden der Portugeesche Jooden. Door een Joodsch
Genootschap, uit het Hebreeuwsch vertaald. IIde Deel.
's Hage by *Lion Cohen*, in gr. 8vo. f 3 - 0 - 0 499

Gedenkschriften, betrekkelyk tot het Kweekschool voor
de Zeevaart te Amsterdam. Te bekomen in het Kweek-
school, in gr. 8vo. f 1 - 16 - 0 553

Gefchenk (Nieuw) voor de Jeugd. Amst. by *J. Allart*,
in 12mo. f 0 - 18 - 0 625

Gefchiedenis der Colonie van Suriname. Geheel op nieuw
zamengesteld door een Gezelschap van geleerde Joodsche
Mannen aldaar. Amst. en Haarl. by *Allart*, en *van der*
Plaats, in gr. 8vo. f 3 - 0 - 0 382

— der Sommerfeldsche Familie. Iste Deel. Utr. by
de Wed. *S. de Waal en Zoon*, in gr. 8vo. f 2 - 6 - 0 490

LETT. 1792. NO. 15.

Y y

Ge-

R E G I S T E R .

- Gefprekjes (Leerzaame) en Verhaalen voor de Jeugd.
Amst. by P. G. Geysbeek, in 12mo. f 0 - 6 - 0 444
- Gesfcher, (D. van) Heelkunde van Hippocrates. 1ste Deels
1ste Stuk. Amst. by J. B. Elwe, in gr. 8vo. f 1 - 0 - 0 189
- Gevaaren (De) van den Laster, in eene Briefwisseling tus-
schen Misl Fanny Springler en haare Vriendin, door
E. Bekker, Wed. A. Wolff, van Mevrouw Beccari ont-
leend. 's Hage by I. van Cleef, in gr. 8vo. f 2 - 4 - 0 302
- Gezangen voor de Eer van Jefus Christus, Gods Eeuwi-
gen Zoon. 1ste Stukje. Urr. by de Wed. S. de Waal
en Zoon, in gr. 8vo. f 0 - 12 - 0 393
- Godsdienstige. (De) Leyd. by A. en J. Honkoop, in gr.
8vo. f 1 - 5 - 0 90
- Goed, (Het Hoogfte) Leerdicht, in vier Zangen. Amst.
by P. J. Uylenbroek, in gr. 8vo. f 1 - 0 - 0 80
- Goede (W.) Leerreden over de Christlyke Vryheid, vol-
gens Gal. V: 13. Amst. by A. Borchers en Zoon, in
gr. 8vo. f 0 - 10 - 0 9
- Grelman, (H. M. G.) Gefchiedkundige Verhandeling
over de Heidens, betreffende hunne Herkomst, Leevens-
wyze, Gesteldheid, Zeden en Lotgevallen, zedert hun-
ne verfchyning in Europa. Dordr. by A. Blasfé en
Zoon, in gr. 8vo. f 2 - 0 - 0 73
- H.
- Hachenberg, (C. Fr.) *Grammatica Græcæ Pars Poste-
rior*. Traj. apud W. van Yzerworst, in gr. 8vo.
f 1 - 0 - 0 569
- Hafeler, (J. Fr.) Julius, of over de Onsterfelykheid der
Zielen. Amst. by A. Fokke Simonsz., in gr. 8vo. f 1 - 10 - 0 629
- Hamelsyeld, (Y. van) Het vierde en vyfde Boek van Mo-
fes. Naar het Hebreewsch. Amst. by M. de Bruyn,
in gr. 8vo. f 3 - 0 - 0 81
- Het Boek van Jofua. f 1 - 2 - 0 401
- De Boeken der Richteren en Ruth. f 1 - 8 - 0 581
- Handschriften, (Kleine Dichterlyke) 3de en 4de Schake-
ring. Amst. by P. J. Uylenbroek, in gr. 8vo. f 2 - 15 - 0 257
- Hart, (A. van der) Bericht aangaande de Amsterdamsche
Geoftroyeerde Cement. Amst. by P. H. Dronsberg, in gr.
8vo. f 0 - 5 - 8 507
- Ha-

R E G I S T E R.

- Hazeu, Corn. Zoon*, (J.) Leerzaame Gesprekjes, of de vlyt der Kinderen opgewekt. 2de en laatste Stukje. Amst. by *W. van Vliet*, in gr. 8vo. f 0 - 6 - 0 356
- Heel*, (J. P. van) Iets. Dord. by *A. Bluszt en Zoon*, in gr. 8vo. f 1 - 5 - 0 529
- Hegewisch*, over de Tolerantie. Coevord. en Amst. by *J. van der Scheer*, en *A. B. Saakes*, in gr. 8vo. f 0 - 8 - 0 365
- Heldenbrieven*. Amst. by *W. Holtrop*, in 8vo. f 0 - 18 - 0 526
- Hemert*, (P. van) *Oratio funebris in obitum viri clarissimi*, Abr. Arent van der Meersch. Amst. apud M. Schalekamp, in 8vo. f. m. f 0 - 11 - 0 459
- Hennings*, (J. Ch.) Verhandeling over het Voorgevoel en de Schyngezigten. 2de Stuk. Amst. by *A. Fokke Simonsz.* in 8vo. f 1 - 0 - 0 144
- Hesfelink*, (G.) Uitlegkundig Woordenboek van de Schriften des N. Verbonds. 2de en laatste Stuk. Amst. by *J. Yntema*, en de Erven *P. Meyer en G. Warnars*, in gr. 8vo. f 2 - 4 - 0 129
- Historie*, (Vaderlandsche) vervattende de Geschiedenisfen der Vereenigde Nederlanden, zints den, aanvang der Noord-Americaanfche Onlusten, en den daar uit gevolgden Oorlog tusfchen Engeland en deezen Staat, tot den tegenwoordigen tyd. Uit de geloofwaardigfte Schryvers en egte Gedenkstukken zamengesteld. Ten Vervolge van *Wagenaar's* Vaderlandsche Historie. VIde Deel. Amst. by *J. Allart*, in gr. 8vo. f 3 - 12 - 0 102
- VIde Deel. f 3 - 12 - 0 336
- (Beknopte) der Onlusten in de Nederlanden, zedert de Onderhandelingen, over de Gewapende Neutraliteit in 1780, tot op deezen tyd, uit echte Gedenkstukken bysengesteld. IIIde Deel. In Brabant, in gr. 8vo. f 2 - 10 - 0 380
- Hugo de Groot*, in zeven Boeken. Amst. by *J. Allart*, in gr. 8vo. f 2 - 10 - 0 615
- Hurd*, (W.) Oude en tegenwoordige Staat en Geschiedenis van alle Godsdienften, van de Schepping der Waereld af tot op den tegenwoordigen tyd. VIde Deel. Amst. by *M. de Bruyn*, in gr. 8vo. f 4 - 12 - 0 322
- Huschke*, (J. G.) *Epistola Critica in Propertium, ad virum eruditissimum L. van Santen. Accedunt nonnulla in Catullum & Tibullam*. Amst. apud P. den Hengst, in 8vo. f. m. f 0 - 14 - 0 519

R E G I S T E R.

Huyderoper, (B.) Proeve van Taal- en Dichtkunde. *Be-*
helzende uitvoerige Bladwyzers op dezelve Proeve. Naar
de uitgave van *P. van Lelyveld*. IVde Deel. Leyd.
by *A. en J. Honkoop*, in gr. 8vo. f 3 - 9 - 0 344

Janzen, (W. X.) Brieven over Italie, voornaamlyk den
tegenwoordigen staat der Geneeskunde en Natuurkunde
betreffende, aan den Hooggel. Heere *E. Sandifort*. Leyd.
by *A. en J. Honkoop*, in gr. 8vo. f 1 - 16 - 0 94

Kabinet van Mode en Smaak. Met *gekleurde Plaat*en.
Iste Deel. Haarl. by *A. Loosjes Pz.* in gr. 8vo.
f 4 - 12 - 0 122

— IIde en IIIde Deel. f 9 - 0 - 0 575
Kaemmerer, (J. J.) Zedekundige Lessen voor Jongelijn-
gen. Amst. by *Kuyper*, en *van Vlist*, in gr. 8vo.
f 1 - 2 - 0 502

Karficki (J.) De Onstervelyke Reiziger. Uit het Poolsch.
Utr. by *B. Wild en J. Altheer*, in gr. 8vo. f 1 - 10 - 0 247

Kastele, (P. L. van de) Gezangen. Utr. by de Wed.
J. van Terveen en Zoon, in gr. 8vo. f 1 - 10 - 0 215

Kasteleyn (P. J.) Nieuwste Poëzy. Amst. by *W. Hol-*
trop, in gr. 8vo. f 2 - 0 - 0 570

Kinderen, (Voor) tot Nut en Vermaak. Leyd. by D. du
Mortier en Zoon, in 8vo. f 0 - 6 - 0 260

Kist, (W.) Redevoering over de Beoefening der oude
Schryvers als een bron van weezenlyk genoeg; in 't
Latyn uitgesproken, vertaald en met een Voorreden
verrykt door den Heer *J. H. van der Palm*. Midd.
en Dordr. by *W. A. Keel*, en *J. Krap*, in gr. 8vo.
f 0 - 11 - 0 78

Klinkenberg, (J. van Nuyt) Geschiedenis van 's Heilands
Lyden. Voor Ongeoefenden. Amst. by *J. Allart*, in
gr. 8vo. f 1 - 0 - 0 5

— De Bybel, door beknopte Uit-
breidingen en ophelderende Aanmerkingen verklaard.
XXIIIste Deel. Amst. by *J. Allart*, in gr. 8vo. f 4 - 5 - 0 309

— XXIIIste Deel. f 4 - 5 - 0 357

Knigge, (Van) Pieter Klaus, Iste Deel. Haarl. by *F. Bohn*,
in gr. 8vo. f 1 - 5 - 0 352

Kok, (J.) Vaderlandsch Woordenboek. XXIVste Deel.
Amst. by *J. Allart*, in gr. 8vo. f 3 - 12 - 0 16

Kok,

R E G I S T E R.

Kok, (J.) *Vaderlandsch Woordenboek.* XXVste Deel.
f 3 - 12 - 0

Konynenburg, (J.) *Lofreden op Simon Episcopus.* Uit
het Latyn vertaald, en met eenige Aantekeningen ver-
meerderd. Amst. by *M. Schalekamp*, in gr. 8vo.
f 0 - 14 - 0

L.

Langhans, (D.) *Verhandelingen over de Ondeugden, die*
zich aan de Gezondheid der Menschen zelve wreken.

Utr. by *H. van Emenes*, in gr. 8vo. f 1 - 5 - 0 412

Lantaarn (De) voor 1792. Door *Amurat-Effendi*, *Hekim*
Bachi. Amst. in 't Nieuwe Licht, in 12°. f 1 - 4 - 0 531

Leeven (Het) der Zeehelden: behelzende dit Deel het
Leeven van den Maarschalk *de Tourville*, en den Lui-
tenant Admiraal *Kornelis Tromp.* Naar het Fransch.
Iste Deel. Amst. en 's Hage by *Allart*, en *van Cleef*, in
gr. 8vo f 2 - 4 - 0 26

— (Het) van den Wel Eerw. *Jonathan Edwards.*
Met Uittreksels uit zyne byzondere Schriften en Dag-
boek. Uit het Engelsch vertaald door *E. Nooteboom.*

Utr. by *W. van Yzerworst*, in gr. 8vo. f 1 - 10 - 0 49

— Dood en Begraafnis van Dr. *Karel Frederik*
Bahrdt, in gr. 8vo. f 0 - 4 - 0 626

Lesseps, (De) *Historisch Dagverhaal zyner Reize*, ze-
dert het verlaaten van den Graaf *de la Perouse*, en zyne
Togtgenooten. IIde Deel. Utr. by *B. Wild en J.*
Altheer, in gr. 8vo. f 2 - 11 - 0 615

Liederen by de Doopsgezinden in gebruik, zedert het
jaar 1684. Nu nagezien en verbeterd. Amst. by
A. van der Kros, in gr. 8vo. f 0 - 8 - 0 393

Loo, (J. van) *Kleine Schriften voor Vrienden der Mensch-*
heid en des Christendoms. 2de Stuk. Utr. by *J. van*
Terveen en Zoon, en *W. van Yzerworst*, in gr. 8vo.
f 1 - 16 - 0 86

Loosjes Pz., (A.) *De Watergeuzen. Heldenspel.* Haarl.
by *A. Loosjes Pz.*, in gr. 8vo. f 1 - 10 - 0 527

Lucianus, *Samenspraaken der Dooden.* Uit het Grieksch
in 't Nederduitsch overgezet, en met Aantekeningen
uitgegeeven, door *B. V. F.* 1ste Stukje. Utr. by
W. van Yzerworst, in gr. 8vo. f 0 - 8 - 0 250

Luiscius, (A. van *Stipriaan*) *Redevoering over het Nut der*
Scheikunde in 't algemeen; en over derzelver invloed
op de Geneeskunst in 't byzonder. Delft by *M. Roe-*
lofwaard, in gr. 8vo. f 0 - 11 - 0 461

Y y 3

M.

R E G I S T E R.

M.

- Mackintosh**, (J.) *Vindiciæ Gallicæ*, of Verdediging van de Fransche Omwenteling en derzelver Bewonderaaren, tegen de Aanvallen van de Heeren *Burke* en *de Calonne*. Dordr. by *H. de Haas*, in gr. 8vo. f 1 - 16 - 0 416
- Magazyn van Geschiedenissen, Romans en Verhaalen. II Deelen, Rott. by *J. Meyer*, in gr. 8vo. f 10 - 8 - 0 440
- Man (De) en Vrouw van Smaak. III Deelen. Amst. by *H. Keyzer*, in 8vo. f 3 - 0 - 0 355
- Marees**, (S. L. de) Brieven over de Nieuwe Wagters der Protestantische Kerke. 1ste Stukje. Utr. by *W. van Tzerworst*, in gr. 8vo. f 0 - 12 - 0 410
- Maresoli**, (F. G.) Aandachtsboek voor Vrouwen. 1ste Deels 2de Stuk. 's Hage by *I. van Cleef*, in gr. 8vo. f 1 - 16 - 0 298
- Memorien, raakende twee intresfante crimineele Quaestien, uitgegeeven door Mr. *Joannes van der Linden*, Utr. by *B. Wild* en *J. Altheer*, in gr. 8vo. f 0 - 15 - 0 77
- Mengelingen, (Zedelyke) onder de Spreuk: *E pluribus unus*. Rott. by *J. Burgvliet*, in gr. 8vo. f 1 - 8 - 0 187
- Mengelwerk van Stichtelyke Liederen, door verscheidene Dichters, met nieuwe en zeer gemaklyke Zangwyzen. Dordr. by *H. de Haas*, in gr. 8vo. f 1 - 0 - 0 393
- Michaëlis**, (J. D.) Nieuwe Overzetting des O. Testaments. Met Aanmerkingen voor Ongeleerden. Xde Deel. Dordr. by *A. Bluslé en Zoon*, en *de Leeuw en Krap*, in gr. 8vo. f 1 - 0 - 0 445
- Miller**, (J. M.) Briefwisseling tusfchen Academie-Vrienden. 1ste Deel. Utr. en Amst. by *G. T. van Paddenburg en Zoon*, en *M. Schalekamp*, in 8vo. f 1 - 5 - 0 300
- IIde Deel. f 1 - 5 - 0 530
- Moens**, (P.) en *Bern. Bosch*, De Nieuwe Constitutie van Frankryk. Amst. by *W. Wynands*, en *H. Brongers*, in gr. 8vo. f 1 - 4 - 0 397
- en *A. van Overstraaten*, Ruth, in vier Boeken, 's Hage by *J. C. Leeuwelstyn*, in 4to. f 1 - 10 - 0 610
- Muntinghe**, (H.) De Psalmen uit het Hebreeuwsch vertaald. 2de Stuk. Leyd. by *A. en J. Honkoop*, in gr. 8vo. f 1 - 14 - 9 264
- N.

R E G I S T E R.

N.

Naamlyst van Boeken, die ter Vertaalinge zyn aangekondigd in de Jaaren 1790 en 1791. 2 Stukjes. Amst. by
A. B. Saakes, in gr. 8vo. f 2 - 11 - 0 176

O.

Observationes in Euripidis maxime Hippolytum; Exercitationum Academicarum Specimen primum; quod, praeside Joanne Lufac, publice defendit Abraham Blusf. Lugd. Batav. apud H. Mostert, in 8vo. f. m. f 0 - 11 - 0 606

—— in loca Veterum, praecipue quae sunt de Vindicta Divina; Exercitationum Academicarum Specimen secundum, quod praeside J. Lufac, publice defendit Janus ten Brink. in 8vo. f. m. f 0 - 11 - 0 606

Ockerse, (W. A.) Het begraven der Dooden buiten de Kerk en Stads Poorten, aangepreezen in eene Leerreden. Utr. by G. T. van Paddenburg en Zoon, in gr. 8vo. f 0 - 14 - 0 406

Ontwaaking (De) van Epimenides, te Parys. Naar het Fransch van den Heer de Flins. Haarl. by J. van Walré en Comp., in gr. 8vo. f 0 - 12 - 0 346

Oprichting (De) van den Hoogen Raade in Holland, met het geen verder, omtrent dat Collegie, by de Heeren Staaten van Holland en Zeeland beslooten is, tot den jaare 1767. Utr. by Wild en Altheer, in gr. 8vo. f 1 - 10 - 0 60

Opusculorum de ratione Studii, Pars tertia, eaque ultima, seu Steph. Gauslenii Dissertationum pars posterior, Ev. Scheidii. Lugd. Bat. apud Sam. & Joh. Luchtmans, in 8vo. f m. f 1 - 10 - 0 212

Overstraaten, (A. van) Jacoba van Beieren, in vyf Boeken. Amst. by de Wed. J. Döll, in gr. 8vo. f 1 - 10 - 0 610

P.

Paape, (G.) Myne vrolyke Wysgeerte. Dordr. by de Leeuw en Krap, in gr. 8vo. f 1 - 10 - 0 435

—— (G.) De Wysgeer. Tooneelspel. Rott. by J. Meyer, in gr. 8vo. f 0 - 12 - 0 572

Palier, (J. C.) Leerredenen over den Heidelbergischen Catechismus, uitgegeeven door J. F. Martinet. II Deelen. 's Bosch en Amst. by H. Palier en Zoon, en J. Allart, in gr. 8vo. f 6 - 0 - 0 404

Pfau, (T. P. van) Geschiedenis van den Veldtocht der Pruisen in Holland. II Deelen. Met Plans en Kaarten verrykt. Amst. by W. Holtrop, in 4to. f 7 - 0 - 0 103

Y y 4

Pfau.

R E G I S T E R

- Pfau*, (Het weezenlyke en intresfante gedeelte van het *Werk* van den Generaal Major) Amft. by *J. Peppelenbos*, in 4to. *f* 1 - 5 - 0 434
- Plutarchus*, De Leevens van doorluchtige Grieken en Rómeinen, onderling vergeleeken. Uit het oorpronglyk Grieksch geheel op nieuw vertaald, en met zeer veele Aanmerkingen opgehelderd. IIde Deel. Amft. by *J. Allart*, in gr. 8vo. *f* 3 - 18 - 0 236
- Pope*, (*A.*) De geroofde Hairlok. In 't Nederduitsch gevolgd door Mr. *P. Boddaert*. Haarl. by *A. Loosjes Pz.* in gr. 8vo. *f* 1 - 0 - 0 43
- Porjeete*, (*O.*) Dichtmengelingen. Amft. by *M. de Brryn*, in gr. 8vo. *f* 1 - 14 - 0 487
- Proeven voor het verftand, den Smaak en het Hart. Dordr. by *de Leeuw en Krap*, in gr. 8vo. *f* 2 - 10 - 0 485
- Prysverhandeling over de Vereifchten in eene Leevensbefchryving der Dichterén, uitgegeeven door het Genootfchap: *Kunst wordt door arbeid verkreegen*. Amft. by *H. Keyzer*, in gr. 8vo. *f* 0 - 11 - 0 164

R.

- Rabaud*, (*J. P.*) Beknopte Gefchiedenis der Franfche Staatsomwenteling. Parys en Leyd. by *H. Janfen*, en *A. en J. Honkoop*, in gr. 8vo. *f* 2 - 10 - 0 560
- Recke*, (*C. E. C. van der*) Gefchiedverhaal van het verblyf van den berugten Graaf van *Cagliostro* te *Mittau*, en deszelfs Schyntoveryen aldaar. Naar de Hoogduitsche uitgave van *F. Nicolai* vertaald, door Mr. *P. Boddaert*. Amft. by *A. Fokke Simonsz.*, in 8vo. *f* 1 - 5 - 0 253
- Regeeringsvorm, (De beste) zonder Hoofdtitel, Jaartal of Drukker; maar in plaats van dien, eene Afbeelding van de platte grond van de Maan, met het omfchrift: *De beste Regeeringsvorm in de Maan*. *f* 1 - 2 - 0 119
- Rekenboek, uitgegeeven door de Maatfchappy: *Tot Nut van 't Algemeen*. IIde Deel. Leyd. en Dev. by *du Mortier en Zoon*, en *J. de Lange*, in 8vo. *f* 0 - 4 - 0 219
- Romaine*, (*W.*) Verhandeling over den Wandel des Geloofs. IIde Deel. Amft. by *J. Allart*, in gr. 8vo. *f* 2 - 4 - 0 360
- Rosenmuller*, (*J. G.*) Gefchiedenis van den Godsdienst voor Kinderen. Uit het Hoogduitsch vertaald door *G. H. Reiche*. Zutph. en Amft. by *A. van Eldik*, en *Wesling en van der Hey*, in 8vo. *f* 0 - 18 - 0 454
- Rutz*, (*F. G. C.*) Manuscript, waar in de Gebeurtenis met de

R E G I S T E R

de Paradoxe Dienstmaagd te Philippen voorgevallen, onderzocht en verklaard wordt. Rott. by *J. P. Kraeft*, in gr. 8vo. *f* 0 - 8 - 0 224

S.

Salzman, (C. G.) Ontwerp ter Proeve, hoe men op de beste wyze Kinderen, van jongs af, tot Godsdienst kan opleiden. 2de en laatste St. Haarl. by *F. Bohm*, in 8vo. *f* 0 - 14 - 0 53

————— Aanleiding tot eene onverstandige Opvoedinge der Kinderen. Amst. by *Kuyper*, en *van Vliet*, in 8vo. *f* 1 - 5 - 0 231

————— Korte Voorstelling ter verheerlyking van God. 1ste Deel. Amst. by *J. de Jong*, in gr. 8vo. *f* 1 - 12 - 0 320

Sander, (C. P.) Geschiedkundig bewys voor de Waarheid van *Jesús* Opstanding. Gron. by *L. Bolt*, in gr. 8vo. *f* 0 - 9 - 0 83

Sangerhausen, (C. T.) Over den Geestlyken Stand. Goud. by *M. van Loopik en Comp.*, in gr. 8vo. *f* 0 - 6 - 0 538

Scharp, (J.) Feest- en Lydensgeschiedenis voor de Jeugd. Rott. by *A. Bothal*, in 8vo. *f* 0 - 5 - 8 257

Scheis van den Christlyken Godsdienst; opgesteld voor een Vader des Huisgezins, tot onderwys zyner Kinderen. Delft by *M. Roelofswaard*, in 8vo. *f* 0 - 9 - 0 275

Schouwtooneel (Historisch) van 's Waerelds Lotgevallen, of kort aaneengeschakeld Berigt der voornaamste Gebeurtenissen van deezen tyd; verrykt met Leevensschetsen van voornaame Persoonen, en Beschryvingen van zodanige Landen, Steden en Plaatzten, als by uitsteektheid aanmerking verdienen. Vervolg van het 1ste, en 2de Stuk. Met *Plaat*en en *Kaarten*, 1791. Haarl. by *A. Leosjes Pz.*, in gr. 8vo. *f* 2 - 8 - 0 62

————— IIde Deels 1ste en 2de Stuk. *f* 6 - 11 - 0 513

Schriften voor- en tegen het Koninglyk Pruisfische Religions Edict van den 9 July 1788. 1ste, 2de en laatste Stukje. Utr. by *W. van Tzernworst*, in gr. 8vo. *f* 1 - 19 - 0 591

Sepp, (J. Ch.) Nederlandsche Insecten. Amst. by *J. C. Sepp*, in 4to. *f* 1 - 16 - 0 278

Steenmeyer, (J.) Neerlands Verval en Herstel, aangewezen in een Biddagsleerreden. Amst. by *J. Wesfing Willemsz.* in gr. 8vo. *f* 0 - 8 - 0 450

Storch, (H.) Schietzen, Toneelen en Waarneemingen, Yy 5 ver-

R E G I S T E R.

- verzameld op een Reize door Frankryk. Leyd. by *P. H. Tresp*, in gr. 8vo. *f* 2 - 0 - 0 479
Strabbe, (*A. B.*) Schatkamer der Koopmans Rekenkunst. II Deelen. Goud. en Bodegr. by *M. van Loopik*, en *Th. Meyer*, in 8vo. *f* 1 - 16 - 0 191
 Stukken voor de Vaderlandsche Historie, uit de Verzameling van *Mr. G. van Hasfelt*. Iste Deel. Arnh. en Amst. by *W. Troost en Zoon*, en *J. Allart*, in gr. 8vo. *f* 2 - 8 - 0 197

T.

- Tafereel van de Staatsche, Pruisische, Fransche, en Oostenryksche Bezittingen, enz. Amst. by *M. Schalkamp*, in gr. 8vo. *f* 1 - 0 - 0 476
 Tafereelen voor het Menschdom. Utr. en Rott. by *G. T. van Paddenburg en Zoon*, en *J. Meyer*, in gr. 8vo. *f* 1 - 5 - 0 213
 Testamentaire Dispositie van wylen zyne Majesteit *Gustaaf Adolf den III*, Koning van Zweeden. Amst. by *A. Fokke Simonsz.*, in gr. 8vo. *f* 0 - 8 - 0 645
 Tooneelen in Parys, by en naa de Verwoesting der Bastille. Naar Fransche en Engelsche Schriften. 2de Stukje. Haarl. by *A. Loosjes Pz.*, in 8vo. *f* 0 - 14 - 0 167
Townsend, (*J.*) Reize door Spanje, gedaan in de Jaaren 1786 en 1787, in 't byzonder met opzicht tot den Landbouw, Manufacturen, Koophandel, Bevolking, Belastingen en Inkomsten van dat Land. Iste Deels 1ste Stuk. Haarl. by *A. Loosjes Pz.*, in gr. 8vo. *f* 1 - 8 - 0 424

V.

- Vaderland, (Het) met Kaarten van iedere Provintie, enz. Amst. by *J. Allart*, in gr. 8vo. *f* 5 - 15 - 0 287
Vaillant, (*Le*) Reize na de Binnenlanden van Africa, langs de Kaap de Goede Hoop, in de Jaaren 1780 tot 1785. Uit het Fransch, door *J. D. Pasteur*. Met Plaat. IIde Deel. Leyd. en Amst. by *Honkoop*, en *Allart*, in gr. 8vo. *f* 7 - 4 - 0 201
 Verborgenschap (De) der Natuur, zo in de Voortplanting des Menschen, als in de willekeurige Verkiezing van het Geslacht der Kinderen, onderzocht en ontdekt. Naar het Hoogduitsch van *J. C. H.*, in gr. 8vo. *f* 1 - 10 - 0 15
 Verhandeling, over het Gebrek aan Predikanten. Alom. *f* 0 - 14 - 0 12
 Ver-

R E G I S T E R.

- Verhandeling over het Onderwys in het Spellen, Leezen, en Schryven, uitgegeeven door de Maatschappy: *Tot Nut van 't algemeen.* Leyd. by *D. du Mortier en Zoon*, in 8vo. f 0 - 4 - 0 44
-
- van het Genootschap tot verdediging van den Christlyken Godsdienst, opgerigt in 's Haage, voor 't Jaar 1790. Amst. Haarl. en 's Hage by *J. Allart, C. van der Aa*, en de Wed. *J. du Mee Junior*, f 1 - 0 - 0 45
-
- (Zedekundige) over 't waare weezen van het Christendom. Amst. by de Wed. *J. Döll*, in gr. 8vo. f 0 - 18 - 0 136
-
- over de Verstoppen des Onderbuiks, (getrokken uit het Werk van den Hoogleeraar *Kampff*), ten nutte van Lyders. Door *E. J. Thomasen a Thuesink*. s' Hage by *I. van Cleef*, in gr. 8vo. f 1 - 10 - 0 374
- Verhandelingen, uitgegeeven door de Maatschappy ter bevordering van den Landbouw, te Amsterdam. VIIIste Deel. Amst. by *J. C. Sepp*, in gr. 8vo. f 2 - 4 - 0 143
-
- raakende den Natuurlyken en Geopenbaarden Godsdienst, uitgegeeven door *Teyler's* Godgeleerd Genootschap. XIde Deel. Haarl. by *J. Enschedé en Zoonen*, en *J. van Walré*, in gr. 4to. f 5 - 5 - 0 266
-
- uitgegeeven door den Oeconomischen Tak van de Hollandsche Maatschappy der Weetenschappen te Haarlem. Iste Deel. Haarl. by *C. Plaat*, en *A. Loosjes Pz.*, in gr. 8vo. f 2 - 2 - 0 544
-
- IIde Deel. f 2 - 2 - 0 593
- Verlustigingen in de Eenzaamheid. In 8vo. f 0 - 10 - 0 626
- Vermaat, (P.)* Brieven, behelzende veele byzonderheden over *Zach. XII; 11.* Goud, by *W. Verblauw*, in gr. 8vo. f 1 - 10 - 0 315
- Verveer, (J.)* Zaire, Treurspel. Dordr. by *de Leeuw en Krap*, in gr. 8vo. f 0 - 18 - 0 258
-
- *Cora*, of de Zegepraal der Liefde op het Bygeloof, Tooneelspel. Dordr. by *de Leeuw en Krap*, in gr. 8vo. f 1 - 0 - 0 258
- Verzameling van alle de Stukken, gevonden in het Kabinet van den Koning der Franschen, by den Heer *de la*

R E G I S T E R.

- la Porte*, enz. zedert den 10 Aug. 1792. No. 1. Haarl.
by *J. Tetmans*, in gr. 8vo. f 0 - 15 - 0 642
- Vloten*, (van) de Bybel vertaald, omschreeven, en door
Aanmerkingen opgehelderd. Vde Deel. Utr. en Amst.
by *G. T. van Paddenburg en Zoon*, en *J. Allart*, in
gr. 8vo. f 4 - 0 - 0 261
-
- Vlde Deel. f 4 - 18 - 0 493
- Voltelen*, (F. J.) Redenvoering over het Dierlyk Magneti-
tismus. Uit het Latyn vertaald, door *J. Veirac*. Leyd.
by *H. Mustert*, in gr. 8vo. f 0 - 14 - 0 329
- Voorst*, (D. C. van) Uitlegkundig en Godgeleerd Maga-
zyn. Leyd. by *A. en J. Honkoop*, in gr. 8vo.
f 1 - 4 - 0 90
- Voort*, (G. van der) Grondbeginzelen der Menschkunde.
IIde Deel. Amst. by *W. van Vliet*, in gr. 8vo.
f 1 - 2 - 0 307
- Vraagen over de Geschiedenissen van den Bybel. Amst.
by *C. de Vries*, in gr. 8vo. f 0 - 14 - 0 371
- Vraag-oefening voor jonge Lieden, ter beschaving van
Verstand en Hart. Antwoorden. Utr. by de Wed.
J. van Schoonhoven, in gr. 8vo. f 1 - 2 - 0 623
- W.
- Wakefield*, (G.) De moed van den wankelenden Chris-
ten opgebeurd en versterkt tegen de aanvallen van
het Ongeloof. Dordr. by *H. de Haas*, in gr. 8vo.
f 0 - 14 - 0 183
- Wendeborn*, (G. F. A.) Staat van Regeering, Godsdienst,
Geleerdheid en Konsten in Groot-Brittanje, omtrent het
einde van de Achttiende Eeuw. IIde Deel. Camp. by
J. A. de Chalmot, in gr. 8vo. f 2 - 8 - 0 148
- Westervelt*, (H. van) een uit den Raad van Hattem ge-
vonnist. Hard. by *J. van Kasteel*, in gr. 8vo.
f 1 - 10 - 0 210
- Wettengel*, (F. T.) Troostgronden by de Graffteden van
onze Geliefden. Dordr. by *F. Wanner*, in gr. 8vo.
f 1 - 5 - 0 51
- Wieland*, Godengesprekken, gehouden boven het Veld van
Mars, en gevonden in de Nationaale Vergadering te
Parys. Utr. en Rott. by *G. T. van Paddenburg*, en
J. Meyer, in gr. 8vo. f 0 - 12 - 0 292
- Willemse*, (J.) Korte Beschryving der Zeventien Neder-
landische Provinciën. Amst. by *J. E. Kryt*, in 8vo.
f 0 - 12 - 0 256
- Witting*, (J. C. F.) Stof tot Onderhoudingen by Zieken
en